




3 1761 11970515 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705150>

5
1
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, April 19, 1989

Thursday, April 20, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 19 avril 1989

Le jeudi 20 avril 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

Organization and Business of the Committee

CONCERNANT:

Organisation et travaux du Comité



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Robert E. Skelly
Guy St-Julien
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Robert E. Skelly
Guy St-Julien
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid



ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

14/04/89

Aboriginal Affairs**Members**

Blondin	St-Julien
Hughes	Skelly
Littlechild	(Comox—Alberni)
Nault	Wilbee—(8)
Reimer	

14/04/89

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

ATTEST**ROBERT MARLEAU***Clerk of the House of Commons***ORDRE DE RENVOI**

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

14/04/89

Affaires autochtones**Membres**

Blondin	St-Julien
Hughes	Skelly
Littlechild	(Comox—Alberni)
Nault	Wilbee—(8)
Reimer	

14/04/89

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

ATTESTÉ*Le Greffier de la Chambre des communes***ROBERT MARLEAU**

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 19, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:42 o'clock p.m. this day in Room 208 West Block, for the purpose of organization, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Stanley Wilbee.

Acting Members present: Warren Allmand for Ethel Blondin; Ray Funk for Robert E. Skelly.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Wendy Moss, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Marie Louise Paradis, Committee Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Stanley Wilbee moved, seconded by Ken Hughes,—That John Reimer do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Wilton Littlechild, seconded by Guy St-Julien, it was agreed,—That Ken Hughes be elected Vice-Chairman of the Committee.

Ken Hughes moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

And debate arising thereon;

Warren Allmand moved,—That the motion be amended by adding thereto the words: "provided that least one Opposition member is present."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The motion, as amended, was agreed to.

Stanley Wilbee moved,—That in addition to the 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* authorized by the Board of Internal Economy, the Committee print 750 copies at its own expense.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Ray Funk, it was agreed,—That the Chairman, the Vice-Chairman and three other members appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

Robert Nault moved,—That as its first order of business, the Standing Committee on Aboriginal Affairs

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones tient, aujourd'hui à 15 h 42, sa séance d'organisation dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'article 106.

Membres du Comité présents: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Stanley Wilbee.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Ethel Blondin; Ray Funk remplace Robert E. Skelly.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche. *De la Direction des comités:* Marie-Louise Paradis, greffier de Comité.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

Stanley Wilbee, appuyé par Ken Hughes, propose,—Que John Reimer assume la présidence du présent Comité à titre de président.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Wilton Littlechild, appuyé par Guy St-Julien, il est convenu,—Que Ken Hughes soit élu vice-président du Comité.

Ken Hughes propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence du quorum.

Un débat s'engage sur la motion;

Warren Allmand propose,—Que la motion soit modifiée en y ajoutant les mots suivants: «pourvu qu'un membre au moins de l'opposition soit présent».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion, sous sa forme modifiée, est adoptée.

Stanley Wilbee propose,—Qu'en plus des 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* dont le Bureau de régie interne autorise l'impression, le Comité en fasse imprimer 750 autres à ses propres frais.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Ray Funk, il est convenu,—Que le président, le vice-président et trois autres membres du Comité, désignés par le président après les consultations d'usage avec les Whips des divers partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Robert Nault propose,—Que le Comité permanent des affaires autochtones inscrive en tête de son ordre du jour,

review fully the question of Indian Post-Secondary Education Funding;

—and further that the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear before the Committee to explain the rationale for the Government's new policy;

—and further, that native leaders be also invited to make presentations related to education for First Nation peoples.

And debate arising on the motion, Guy St-Julien proposed to move,

[Translation]

—That the motion be amended by adding thereto the words: “and to address questions concerning the Cree and Inuit of James Bay, according both to the James Bay agreement and to the approval of new bands in Canada, these groups be invited to appear before the Committee.”

[Text]

And the Chairman having expressed reservations as to the procedural acceptability of the proposed amendment.

Stanley Wilbee moved,—That the debate on the motion of Robert Nault and on the proposed amendment of Guy St-Julien be adjourned and the subject matter be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure for consideration and report.

And debate arising thereon;

Ray Funk moved,—That the superceding motion be amended by striking out the last two words thereof and substituting the following therefor:

“and that the Post-Secondary education question be its first order of business for report at the next meeting of the committee.”

And debate arising on the amendment Robert Nault moved,—That the amendment be amended by adding thereto the words:

“and in any case within twenty-four hours.”

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Warren Allmand	Robert Nault
Ray Funk	Guy St-Julien—(5)
Wilton Littlechild	

NAYS

Ken Hughes	Stanley Wilbee—(2)
------------	--------------------

And the question being put on the amendment as amended, it was agreed to on the following recorded division:

pour l'étudier à fond, la question du financement de l'enseignement postsecondaire organisé pour les Autochtones;

—et que le ministre des Affaires indiennes et du Nord soit invité à comparaître devant le Comité pour expliquer le principe de base de la nouvelle politique du gouvernement en la matière;

—et que les chefs autochtones soient invités à donner des exposés sur l'enseignement destiné aux membres de la Première nation.

Un débat s'engage sur la motion, puis Guy St-Julien a l'intention de proposer ce qui suit:

Suite à la motion Guy St-Julien propose,—Que la motion soit modifiée en y ajoutant ce qui suit:

[Texte]

—Suite à la motion du député Robert Nault concernant l'éducation j'aimerais ajouté que les questions concernant les Cris et Inuits de la Baie James, selon la convention de la Baie James et l'approbation des nouvelles bandes au Canada, témoigne devant le Comité.

[Traduction]

Et le président fait des réserves quant à la recevabilité de l'amendement sous le rapport de la procédure.

Stanley Wilbee propose,—Que le débat sur la motion de Robert Nault et sur l'amendement proposé par Guy St-Julien soit reporté, et que le Sous-comité du programme et de la procédure en soit saisi pour l'étudier et en faire rapport.

Un débat s'engage alors sur cette motion;

Ray Funk propose,—Que la motion prioritaire soit modifiée en retranchant les trois derniers mots et en y substituant ce qui suit:

«et qu'il inscrive en tête de son ordre du jour la question de l'enseignement postsecondaire pour en faire rapport à la prochaine réunion du Comité.»

Un débat s'engage sur l'amendement et Robert Nault propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant ce qui suit:

«et, à tout événement, dans un délai de 24 heures.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

POUR

Warren Allmand	Robert Nault
Ray Funk	Guy St-Julien—(5)
Wilton Littlechild	

CONTRE

Ken Hughes	Stanley Wilbee—(2)
------------	--------------------

Puis l'amendement, sous sa forme modifiée, est mis aux voix et adopté comme suit:

YEAS

Warren Allmand	Robert Nault
Ray Funk	Guy St-Julien
Ken Hughes	Stanley Wilbee—(7)
Wilton Littlechild	

NAYS

(0)

And the question being put on the superceding motion, as amended, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

Ray Funk	Guy St-Julien
Ken Hughes	Stanley Wilbee—(5)
Wilton Littlechild	

NAYS

Warren Allmand	Robert Nault—(2)
----------------	------------------

It was agreed,—That the Committee meet at 3:30 o'clock p.m. on Thursday, April 20, 1989 to receive the report of its Sub-committee that is to be made pursuant to order made earlier this day.

Accordingly, at 4:49 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Thursday, April 20, 1989.

THURSDAY, APRIL 20, 1989

(2)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:53 o'clock p.m. this day in Room 701, La Promenade building, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly.

Acting Members present: Warren Allmand for Ethel Blondin; Al Horning for Stanley Wilbee.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Wendy Moss, Research Officer.

Pursuant to an Order of the Committee made Wednesday, April 19, 1989, the Committee proceeded to consider its business.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, April 20, 1989 to consider an Order of the Committee made Wednesday, April 19, 1989 and agreed to make the following report:

The Sub-committee considered the Order of Reference made by the Committee on Wednesday, April 19, 1989 and agreed to make the following recommendations:

POUR

Warren Allmand	Robert Nault
Ray Funk	Guy St-Julien
Ken Hughes	Stanley Wilbee—(7)
Wilton Littlechild	

CONTRE

(0)

Puis la motion qui prioritaire, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente:

POUR

Ray Funk	Guy St-Julien
Ken Hughes	Stanley Wilbee—(5)
Wilton Littlechild	

CONTRE

Warren Allmand	Robert Nault—(2)
----------------	------------------

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 15 h 30, le jeudi 20 avril 1989, pour recevoir le rapport de son Sous-comité, lequel sera rédigé conformément à l'ordre d'aujourd'hui.

Par conséquent, à 16 h 49, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 20 avril 1989, à 15 h 30.

LE JEUDI 20 AVRIL 1989

(2)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à 15 h 53, dans la pièce 701 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly.

Membres suppléants présents: Warren Allmand remplace Ethel Blondin; Al Horning remplace Stanley Wilbee.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Conformément à un ordre du Comité en date du mercredi 19 avril 1989, le Comité entreprend d'étudier les questions à délibérer.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Votre Sous-comité se réunit le jeudi 20 avril 1989 pour étudier un ordre du Comité établi le mercredi 19 avril 1989 et convient de faire le rapport suivant:

Le Sous-comité a étudié l'ordre de renvoi établi par le Comité le mercredi 19 avril 1989 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. —That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear before the Committee on Wednesday, April 26, 1989 at 3:30 o'clock p.m. to discuss the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department.
2. —That the motion of April 19 of Robert Nault respecting post-secondary educational funding be adopted by the Committee without amendment.
3. —That the Chairman be authorized to convene a series of up to nine other meetings to hear testimony on the Post-secondary Student Assistance Program from the following organizations and groups:
 - The Elders, and student representatives;
 - The Assembly of First Nations;
 - The Native Council of Canada;
 - The Prairie Treaty Nations Alliance;
 - The Inuit Tapirisat of Canada, and the Metis National Council;
 - The Native Women's Association of Canada, and the Grand Council of the Crees (of Quebec);
 - The Indigenous Bar Association, and the Canadian Association of University Teachers;
 - with at least one other meeting reserved to hear expert testimony concerning Post-secondary education.
4. —That, in addition, other groups be invited to make written submissions to the Committee concerning aboriginal post-secondary educational funding policy, and that the deadline for receipt of such submissions be May 15, 1989.

Ken Hughes moved, seconded by Wilton Littlechild,—That the Report be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, that motion proposed on Wednesday, April 19, 1989 by Robert Nault was adopted which reads as follows:

—That as its first order of business, the Standing Committee on Aboriginal Affairs review fully the question of Indian Post-Secondary Education Funding; and further

—That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear before the Committee to explain the rationale for the Government's new policy; and further

—That native leaders be also invited to make presentations related to education for First Nation peoples.

1. —Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître devant le Comité le mercredi 26 avril 1989 à 15 h 30 pour discuter du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du Ministère.
2. —Que le Comité adopte sans modification la motion déposée le 19 avril par Robert Nault sur le financement de l'éducation postsecondaire.
3. —Que le Président soit autorisé à convoquer jusqu'à neuf autres séances pour entendre le témoignage des organismes et groupes suivants sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire:
 - Les représentants des anciens et des étudiants;
 - L'Assemblée des Premières nations;
 - Le Conseil national des autochtones du Canada;
 - L'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités;
 - Inuit Tapirisat du Canada et le Ralliement national des Métis;
 - L'Association des femmes autochtones du Canada et le Grand conseil des Cris (du Québec);
 - La *Indigenous Bar Association* et l'Association canadienne des professeurs d'université;
 - dont au moins une séance destinée à l'audition du témoignage d'un spécialiste concernant l'enseignement postsecondaire.
4. —Que, de plus, d'autres groupes soient invités à présenter des exposés au Comité concernant la politique en matière de financement de l'enseignement postsecondaire des Autochtones, et que lesdits exposés lui parviennent au plus tard le 15 mai 1989.

Ken Hughes, appuyé par Wilton Littlechild, propose,—Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

La motion proposée le mercredi 19 avril 1989 par Robert Nault est donc adoptée et elle se lit comme suit:

—Que le Comité permanent des Affaires autochtones inscrive en tête de son ordre du jour la question de l'enseignement postsecondaire pour en faire rapport à la prochaine réunion du Comité; et

—Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord soit invité à comparaître devant le Comité pour expliquer le principe de base de la nouvelle politique du gouvernement en la matière; et

—Que les chefs autochtones soient invités à donner des exposés sur l'enseignement destiné aux membres de la Première nation.

On motion of Warren Allmand, seconded by Guy St-Julien, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman and as established by the Board of Internal Economy, reasonable travelling, accommodation and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Committee, up to a maximum of two representatives for any one organization.

On motion of Robert E. Skelly, seconded by Guy St-Julien, it was agreed,—That during the questioning of witnesses at any meeting of this Standing Committee, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

Sur motion de Warren Allmand, appuyé par Guy St-Julien, il est convenu,—Que, à la discrétion du président et conformément aux directives du Bureau de régie interne, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux délégués par organisme.

Sur motion de Robert E. Skelly, appuyée par Guy St-Julien, il est convenu,—Que lors de l'interrogatoire des témoins à toute séance du présent Comité permanent, dix (10) minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, puis cinq (5) minutes à tout autre intervenant par la suite.

À 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 19, 1989

• 1541

The Clerk of the Committee (Ms Paradis): Hon. members, I see a quorum. In conformity with Standing Orders 116 and 106.(1) and (2), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Wilbee (Delta): I move that John Reimer be chairman.

Mr. Hughes (Macleod): I second that.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): We support the nomination and the election of John Reimer as chairman. He has always been a fair person and I know he will continue to be so.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): We accept that nomination as well.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you, Mr. Reid, and thank you, colleagues; and thank you for your kind words, Warren. I will try to continue with the kind words you have mentioned. I think in a smaller committee such as this we will get to know each other very quickly and we will work together as best as we possibly can. I look forward to working with each of you.

Before we move to the election of the vice-chairman, I would like to mention that our research officer from the library for this committee is Wendy Moss, who has worked in aboriginal affairs for quite a while. How long has it been, Wendy?

Ms Wendy Moss (Committee Researcher): I have been with the library for 18 months and I have worked in this area of aboriginal affairs since about 1976.

The Chairman: So she has an excellent background for this and will be a great help to us. So I wanted to introduce her to the committee and welcome her to our committee. I look forward to working with her.

All right, let us move to our next agenda item. The floor is now open for nominations for the position of vice-chairman.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Chairman, I nominate Ken Hughes as vice-chairman.

Mr. St-Julien (Abitibi): Seconded.

Motion agreed to

The Chairman: Congratulations. I look forward to working with you.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 19 avril 1989

La greffière du Comité (Mme Paradis): Honorables députés, il y a quorum. En conformité des articles 116, 106.(1) et 106.(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir des motions à cet effet.

M. Wilbee (Delta): Je propose que John Reimer soit le président du Comité.

M. Hughes (Macleod): J'appuie la proposition.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Nous appuyons la nomination et l'élection de John Reimer au poste de président. Il a toujours été équitable et je sais qu'il continuera de l'être.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Nous acceptons également cette nomination.

La motion est adoptée

Le président: Merci, monsieur Reid et chers collègues; et merci à vous, Warren, pour vos aimables paroles. Je vais tenter de continuer à être digne de ces propos. Je pense que dans un comité restreint comme celui-ci, nous allons apprendre à nous connaître très rapidement et que nous travaillerons ensemble dans toute la mesure du possible. J'aurai beaucoup de plaisir à travailler avec chacun d'entre vous.

Avant de passer à l'élection du vice-président, je voudrais mentionner que notre chargée de recherche de la bibliothèque pour ce Comité est Wendy Moss, qui travaille dans le domaine des affaires autochtones depuis un bon bout de temps. Depuis combien de temps, Wendy?

Mme Wendy Moss (chargée de recherche du Comité): Je suis à la bibliothèque depuis 18 mois et je travaille dans le domaine des affaires autochtones depuis environ 1976.

Le président: Elle est donc tout à fait bien préparée pour ce travail et nous sera des plus utile. Je voulais donc la présenter aux membres du Comité et lui souhaiter la bienvenue. J'aurai beaucoup de plaisir à travailler avec elle.

Bien, passons maintenant à notre prochain point à l'ordre du jour. Je suis prêt à entendre des propositions pour la nomination d'un vice-président.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur le président, je propose Ken Hughes au poste de vice-président.

M. St-Julien (Abitibi): Appuyé.

La motion est adoptée

Le président: Félicitations. Je suis certain que ce sera un plaisir de travailler avec vous.

[Text]

Let us move on, then, to some of the routine motions to establish our committee.

Hearing of evidence: the motion is before you that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

• 1545

Mr. Allmand: I would like to move an amendment to that motion as follows: when a quorum is not present, as long as one opposition member is present for the meeting.

That kind of provision has been part of the resolutions of many of the committees of this House for a long time. Since this resolution is an exception to the general rules on quorum—as you know, the general rule on quorum is that there must be a majority of members present for voting—this motion will allow the taking of evidence when there is not a quorum in the usual sense. We would agree to that because it would be wrong to hold up the hearing of witnesses when we have only two or three people here, but it has been a long tradition that at least one member of the opposition parties, either one, be present. I would appreciate it if this committee would respect that. I know some committees in the last Parliament did that and some committees did not, but it assures that you have a good meeting; that if there are witnesses to be questioned, you will at least have somebody on the opposition side here.

I do not think it has been abused, either. In some committees they said that opposition members would simply stay away and boycott meetings, but that has never happened.

The Chairman: Mr. Allmand, if we could just back up one step and have a mover for the main motion, and then we will accept that amendment.

Mr. Hughes: I so move.

The Chairman: Mr. Allmand, you have put your amendment to us and explained the purpose of it. Any further comment?

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): Although I am a new member, my understanding is that committees function best when at least the most extreme type of partisanship is removed from the deliberations. I think, just to keep the sense of that, to me it would make sense that the committee not proceed unless there is an opposition member around.

M. Guy St-Julien (Abitibi): Je suis d'accord, moi aussi, qu'au moins une personne de l'opposition doit être présente, qu'elle soit du Parti libéral ou du NPD. C'est normal dans une démocratie.

The Chairman: Yes. That is the amendment. I think the spirit of the amendment is that we have a committee that operates respecting the fact of the House and the

[Translation]

Nous passons donc maintenant à quelques motions de routine concernant la constitution de notre Comité.

Audition des témoins: Vous avez en main le texte de la motion proposant que le président soit autorisé à tenir des séances et à autoriser l'impression de fascicules en l'absence de quorum.

M. Allmand: Je voudrais proposer l'amendement suivant à cette motion: en l'absence de quorum, à la condition qu'un député de l'opposition assiste à la séance.

Ce genre de disposition fait partie des résolutions de beaucoup de comités de la Chambre depuis longtemps. Étant donné que cette résolution constitue une exception à la règle générale du quorum—comme vous le savez, la règle générale sur le quorum est qu'une majorité des membres du comité doit être présente pour les votes—cette motion permettra l'audition de témoignages en l'absence de quorum dans le sens habituel du terme. Nous sommes d'accord avec cela car on aurait tort d'empêcher l'audition des témoins lorsque seulement deux ou trois députés sont présents, mais une tradition établie de longue date veut qu'au moins un député de l'un ou l'autre des partis d'opposition soit présent. J'aimerais que notre Comité respecte cette tradition. Je sais que durant la dernière législature, certains comités ont adopté une résolution en ce sens, et d'autres non; mais cela donne l'assurance que l'on aura une bonne séance, qu'il y aura au moins quelqu'un de l'opposition qui sera présent s'il y a des témoins à interroger.

Par ailleurs, je ne crois pas que cela ait donné lieu à des abus. Dans certains comités, on a prétendu que les députés de l'opposition pourraient boycotter les séances, mais cela n'est jamais arrivé.

Le président: Monsieur Allmand, si nous pouvions revenir en arrière et si quelqu'un pouvait proposer la motion principale, alors nous pourrions accepter cet amendement.

M. Hughes: J'en fais la proposition.

Le président: Monsieur Allmand, vous nous avez présenté votre amendement et vous en avez expliqué la raison d'être. Y a-t-il d'autres commentaires?

M. Funk (Prince Albert—Churchill River): Je suis un nouveau député, mais je crois comprendre que les comités travaillent mieux lorsque leurs délibérations ne sont pas entachées de la forme la plus extrême d'esprit partisan. Dans cette optique, il me semble donc raisonnable que le comité ne siège pas à moins qu'il y ait un député de l'opposition présent.

Mr. Guy St-Julien (Abitibi): I also agree that at least one member from the opposition must be present, whether from the Liberal Party or the NDP. That is normal in a democracy.

Le président: Oui. C'est ce qui dit l'amendement. Je crois que l'amendement a pour objet de faire en sorte que notre comité fonctionne en respectant la structure de la

[Texte]

opposition. I think Mr. Allmand has explained that what we are trying to do there is make the committee function as best it possibly can. The spirit of that amendment is simply to do so, not to hold up hearings. So, if people do come from places across the country, this is not an attempt to hold up that hearing and that opportunity for the witness to speak. I think that is the spirit in which the amendment is put.

Mr. Allmand: We made that commitment. As you know, sometimes the witnesses take positions on one side or another and both sides want to make sure they get a thorough questioning to bring out all the points.

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

The Chairman: The next motion concerns the printing of a specific number of copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. The motion is that in addition to the 550 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* authorized by the Board of Internal Economy, the committee print 750 copies at its own expense.

Perhaps we should add just a brief explanation about the purpose of that second part of the motion. The first part is fairly standard; that takes place in all committees, so 295 sets of *Minutes* go that all members of the House and then copies are available to committee members and so on. That is where the 550 comes from. The 750 additional copies of our proceedings are required so that a copy can be sent to all the Indian bands across the country, which has been the tradition of this committee.

I should explain, too, that although there is the expense of the additional printing, the mailing out is really not at our expense. The Department of Indian and Northern Affairs looks after that.

• 1550

M. St-Julien: Quelqu'un peut-il nous dire combien de copies ont été demandées au Comité par les groupes autochtones du Canada dans les années passées?

Le greffier (M. Reid): Le ministère garde toujours une liste des organismes enregistrés auprès du ministère. Le nombre peut varier de temps en temps.

At the moment, approximately 650 groups are registered. Now, 750 provides a cushion for an assurance that the committee would have a copy of its *Minutes of Proceedings and Evidence* going into the hands of every band, if there were additional numbers, and it provides some extra in the case where, for expediency, the committee might want to have copies going to several different places at once across the country to make sure the native communities are informed.

[Traduction]

Chambre, y compris la présence de l'opposition. Je pense que M. Allmand a expliqué que notre objectif est de faire en sorte que le comité fonctionne le mieux possible. C'est dans cet esprit que l'amendement est proposé; il ne s'agit nullement de faire obstacle aux audiences. Donc, lorsque des gens viennent d'un peu partout pour témoigner, il ne s'agit nullement d'une tentative faite en vue de retarder la tenue de la séance et d'empêcher les témoins de s'exprimer. Je pense que c'est dans cet esprit que l'amendement est proposé.

M. Allmand: Nous prenons cet engagement. Comme vous le savez, il arrive que les témoins prennent position sur une question quelconque et, des deux côtés, on veut s'assurer qu'ils soient interrogés de façon approfondie afin de faire ressortir tous les aspects de la question.

L'amendement est adopté

La motion modifiée est adoptée

Le président: La motion suivante traite de l'impression d'un nombre précis d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*. Il est proposé que, en plus des 550 exemplaires des «procès-verbaux et témoignages» autorisés par le Bureau de régie interne, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires à ses propres frais.

Il y a peut-être lieu de donner une brève explication quant à la raison de la deuxième partie de la motion. La première partie est conforme à la pratique courante; tous les comités en font autant, afin que 295 exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages* soient distribués à tous les députés, en plus des exemplaires qui sont mis à la disposition des membres du Comité, etc. Voilà pour les 550 exemplaires. Quant aux 750 exemplaires additionnels, nous en avons besoin afin d'en envoyer un exemplaire à chacune des bandes indiennes d'un bout à l'autre du pays, ce qui est conforme à la tradition de notre Comité.

Je précise également que si l'impression de ces exemplaires additionnels entraîne des frais, ce n'est pas nous, par contre, qui payons l'envoi postal. C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui s'en occupe.

Mr. St-Julien: Can someone tell us how many copies Canada's native groups requested that the committee print in past years?

The Clerk (Mr. Reid): The department always keeps a list of organizations registered with it. Their number can vary from time to time.

Approximativement 650 groupes sont enregistrés en ce moment. Si le Comité faisait imprimer 750 exemplaires de ses «procès-verbaux et témoignages», il pourrait en distribuer à chaque bande si jamais leur nombre augmentait-et, de plus, il disposerait d'exemplaires supplémentaires s'il jugeait opportun d'en envoyer en même temps à plusieurs communautés autochtones dans tout le pays.

[Text]

M. St-Julien: Combien coûtent au Comité ces 750 copies?

Le greffier (M. Reid): Cela varie, parce que le Comité assume les coûts dépassant les coûts originaux de l'impression de 550 copies. Cela varie selon le nombre de pages imprimées chaque fois. Ces coûts peuvent s'élever à quelques milliers de dollars pour un seul fascicule, mais d'habitude, c'est plutôt une question de payer le papier et un peu de temps de presse.

Accordingly, it is difficult to establish an average price for one issue, but I believe it will be perhaps several hundred dollars. If you will permit Marie-Louise Paradis, who was clerk of the committee before, to address that point, she may have more details.

La greffière du Comité (Mme Paradis): Je me suis amusée à faire un petit calcul dernièrement. Lorsqu'on fait imprimer des copies supplémentaires, il en coûte moins d'un cent la page. Quant au rapport qu'on a publié sur le projet de loi C-31, il nous a coûté un cent la page. Tout dépend du nombre de pages et de la quantité d'exemplaires qu'on fait imprimer. Évidemment le coût de chaque page devient beaucoup moins élevé quand on en fait imprimer une grande quantité, mais évidemment, cela coûte toujours plus au Comité.

Mr. Allmand: I am wondering if the 750 additional copies are enough, because at one time it was mentioned that these are sent to all the bands. That is right, we should send them to all the bands. However, at one time this committee dealt with just the status Indians of the country, but now it is a committee on aboriginal affairs and deals with non-status and Métis and Inuit as well.

I am wondering—this is a question to the clerks—whether or not the proceedings are sent to the organizations as well; and if not, I am sure they should be put on the list since the committee covers. . . At one time, Métis and non-status were dealt with under the Secretary of State, and some of their programs still are as far as the ministers are concerned. But in this respect, I understand the mandate of this committee is to cover all aboriginal people, and I think therefore the proceedings should be sent to their organizations. I just do not know whether or not this number covers that.

La greffière (Mme Paradis): Je sais que par le passé, le Comité des affaires autochtones et du développement du Nord a déjà fait imprimer quelque 2,000 copies, mais c'était à la suite d'une décision de la Chambre de faire imprimer gratuitement 550 copies. À ce moment-là, le Comité a aussi décidé de réduire quelque peu le nombre de copies. L'année dernière, j'envoyais un certain nombre de copies à de très gros organismes seulement. Entre autres, j'envoyais 25 copies à un organisme.

Mr. Allmand: I would not want the committee to be criticized by the non-status people and the Inuit, because we are supposed to cover them all. There are not as many community organizations for the Métis and the non-status and the Inuit, but maybe some consultation could take

[Translation]

Mr. St-Julien: How much would these 750 copies cost the committee?

The Clerk (Mr. Reid): Since the committee assumes costs exceeding the originally authorized cost of printing 550 copies, costs can vary. They vary according to the number of pages printed each time. They can amount to several thousand dollars for a single issue, but usually they involve paying for paper and some printing time.

Il est difficile d'établir le coût moyen d'un fascicule, mais il pourra s'élever à quelque centaines de dollars. L'ancienne greffière du Comité, Marie-Louise Paradis, pourra peut-être vous fournir d'autres détails à ce sujet.

The Clerk of the Committee (Mrs. Paradis): Just for fun, I did a little calculation recently. The cost of printing additional copies is less than 1¢ per page. The report we published on Bill C-31 cost us 1¢ per page. The cost depends on the number of pages and the number of copies printed. Obviously, the cost per page is much lower for large quantities, but of course it is the committee that pays these extra costs.

M. Allmand: Je me demande si 750 exemplaires suffisent; on a parlé d'en envoyer un à chaque bande. Je suis absolument d'accord pour qu'on le fasse. Notons cependant qu'au début, ce comité s'occupait uniquement des Indiens inscrits au Canada tandis que maintenant, en tant que comité des affaires autochtones, il se charge également des affaires des Indiens non inscrits, des Métis et des Inuit.

Je demande donc à la greffière si le comité envoie les procès-verbaux à ces organismes aussi; sinon, étant donné le mandat du Comité, je crois qu'il faut ajouter les noms de ces organismes à notre liste d'envoi. Le secrétariat d'État s'est déjà occupé des Métis et des Indiens non inscrits; du point de vue organisationnel, il a toujours la responsabilité pour certains programmes à leur intention. Enfin, si le Comité a pour mandat de se pencher sur les affaires de tous les autochtones, je crois qu'il convient d'envoyer les procès-verbaux à ces organismes. J'ignore si ce chiffre nous permet de le faire.

The Clerk (Mrs. Paradis): I know that in the past, the Committee on Native Affairs and Northern Development had some 2,000 copies printed, but that was after a decision by the House to have 550 copies printed free. The committee then decided to reduce the number of copies somewhat. Last year, I sent a number of copies only to very large organizations. For example, I sent 25 copies to one group.

M. Allmand: Je ne voudrais pas que le Comité fasse l'objet de reproches de la part des Indiens non inscrits et des Inuit; nous avons comme responsabilité de nous occuper de tous les autochtones. Il existe moins d'organismes communautaires chez les Métis, les Indiens

[Texte]

place between the clerk and the communities to make sure they get the required number.

Mr. Littlechild: Actually, mine is a very similar question, Mr. Chairman. I was wondering if you could follow up on that.

The Chairman: In the sense that the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this meeting would not be printed until after our next meeting, I think we can do some checking in between to see that this 750 truly would do what we want it to do. If we have to amend it, then I think we could amend it at that time. I think we have to keep our purpose in mind, as Mr. Allmand has expressed it.

• 1555

Mr. Littlechild: Also the Inuit. I do not know if we are using the constitutional definition of aboriginal people or not, but if we are it includes the Inuit. But in a committee structure, does northern development include the Inuit, or are they here?

The Chairman: I think the mandate of our committee is that they would be included. Northern development as such is in another committee. How we will totally separate that will remain to be seen. That will not always be possible, as we all know.

Mr. Allmand: The way they do it in the department is programs for people would come under aboriginal affairs, and things like pipelines, land use permits, and everything that is considered development would be in the committee for northern development. But it is a hard... difficult areas.

The Chairman: That is correct.

M. St-Julien: Concernant votre remarque sur les Inuits, je pense que cela comprend aussi les Blancs parce que nous sommes tous des autochtones.

The Chairman: I think the purpose of what we are trying to do here we are all united on, and I think also we understand the mandate. I wonder if we could adopt this motion now so we can get ourselves under way, with the proviso that if that 750 must be changed we shall do that at our next meeting. Would that be acceptable to the committee?

First, we need a mover for this motion.

Mr. Wilbee: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: We will move on to the next motion, appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure: that the chairman, the vice-chairman, and three other members appointed by the chairman after the

[Traduction]

non inscrits et les Inuit; la greffière peut s'informer auprès de ces communautés pour connaître la quantité qu'il leur faut.

M. Littlechild: En effet, monsieur le président, j'allais poser une question semblable. J'aimerais que vous donniez suite à cette idée.

Le président: Étant donné que les «procès-verbaux et témoignages» de cette séance ne seront imprimés qu'après notre prochaine réunion je pense que nous avons le temps de vérifier si 750 exemplaires suffisent pour mener à bien notre tâche. Si nous devons apporter une modification, alors je pense que nous pourrons le faire à ce moment-là. Je pense que nous devons garder à l'esprit notre objectif tel que l'a énoncé M. Allmand.

M. Littlechild: Il y a aussi les Inuit. J'ignore si nous utilisons la définition constitutionnelle du terme autochtone; si c'est le cas, cela comprend les Inuit. Mais pour ce qui a trait à la structure des comités, est-ce que les Inuit relèvent du développement du Nord ou bien de notre Comité?

Le président: Je crois que le mandat de notre Comité dit que les Inuit sont inclus. Quant au développement du Nord, c'est un tout autre comité. Pour ce qui est de savoir comment nous allons faire une distinction nette entre ces deux domaines, cela reste à voir. Ce ne sera pas toujours possible, comme nous le savons tous.

M. Allmand: Au ministère, voici comment les choses fonctionnent. Tout ce qui concerne les personnes relève des affaires autochtones, et des choses comme les pipelines, les permis d'utilisation des terres et tout ce qui fait partie du développement relèvent du Comité du développement du Nord. Mais la distinction est difficile à faire, c'est parfois flou.

Le président: C'est exact.

Mr. St-Julien: Concerning your comment on the Inuit, I believe that also includes white people because we are all native people.

Le président: Je crois que nous sommes tous d'accord avec l'objectif que nous poursuivons ici, et je pense que nous comprenons le mandat qui nous est confié. Je me demande si nous pourrions adopter dès maintenant cette motion afin de pouvoir entreprendre les travaux du Comité, sous réserve d'apporter une modification au chiffre de 750 à notre prochaine réunion, s'il y a lieu de le faire. Cela serait-il acceptable?

Il nous faut d'abord quelqu'un pour proposer cette motion.

M. Wilbee: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Nous allons passer à la motion suivante, c'est-à-dire la nomination d'un Sous-comité du programme et de la procédure: que le président, le vice-président et trois autres députés nommés par le président,

[Text]

usual consultations with the Whips of the different parties do compose a Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Funk: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Is there any other business of the committee?

Mr. Nault: Mr. Chairman, I move that this standing committee review fully the question of Indian post-secondary education funding; and further that Mr. Cadieux be asked to appear before the committee to explain the government's rationale for his government's new policy; and further that native leaders also be invited to make presentations as it relates to education for First Nation peoples.

The reason I request this of the committee at this time is very obvious in nature. We are getting some demonstrations, and we are having some problems in the communities.

In my riding of Kenora—Rainy River I have 46 native communities that are of band status and another 7 that are not, for a total of 55, which is 24% of my electorate. They are up in arms about this particular situation, and I think it would be to our benefit as a committee to get into the nitty-gritty right away and take a look at this and try to get both sides of the story.

All we hear is what we read in the paper, and God only knows what that is and whether it is true or not. And our bantering back and forth in the House does not seem to be doing any good either, as you noticed today.

I would like the committee members to entertain this motion, because I feel it is necessary for us to allow both sides to air their views.

Mr. Allmand: I want to second the motion of my colleague.

As you know, in the House of Commons where you have a brief question and a brief answer, and very often both the question and the answer are motivated in a partisan way, you do not get a good discussion of these important issues.

The tradition of this committee has been to investigate problems in the Indian and native communities whenever they have come up, and we have tried to hear from both sides on the issues.

I think Mr. Nault's proposal that this be the first item of business is a good one; and I am sure that the Indian people that we are to serve would appreciate this initiative on behalf of the committee. I would hope that the committee would agree to it. To do otherwise would

[Translation]

après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Funk: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Le Comité a-t-il d'autres questions à aborder?

M. Nault: Monsieur le président, je propose que le comité permanent fasse une étude approfondie de la question du financement de l'éducation postsecondaire pour les Indiens; que l'on demande à M. Cadieux de comparaître devant le Comité pour expliquer la raison d'être de la nouvelle politique adoptée par son gouvernement; et que les dirigeants autochtones soient également invités à venir exposer leur point de vue en ce qui concerne l'éducation pour les Premières nations.

C'est pour des raisons bien évidentes que je présente cette demande au Comité. Il y a des manifestations et nous avons des problèmes dans nos collectivités.

Dans ma circonscription de Kenora—Rainy River, il y a 46 communautés autochtones qui ont le statut de bande et 7 autres qui ne l'ont pas, ce qui fait un total de 55. Elles constituent 24 p. 100 de la population de ma circonscription. Ces autochtones sont révoltés par ce problème, et je crois que notre Comité aurait avantage à se pencher immédiatement sur ce problème, à aller au fond des choses et à essayer d'examiner les deux côtés de la médaille.

Tout ce que nous en savons, c'est que nous lisons dans les journaux, et Dieu seul sait si ces reportages sont véridiques ou non. Quant à la Chambre des communes, on ne cesse de s'y renvoyer la balle et ce petit jeu ne semble pas donner de résultat satisfaisant non plus, comme vous avez pu le remarquer aujourd'hui.

Je voudrais que les membres du Comité acceptent cette motion car il me semble nécessaire de permettre aux deux parties d'exprimer publiquement leur point de vue.

M. Allmand: Je veux appuyer la motion de mon collègue.

Comme vous le savez, à la Chambre des communes, on pose des questions brèves qui sont suivies de réponses toutes aussi brèves, et très souvent la question et la réponse sont toutes deux formulées dans un esprit partisan, de sorte que ces questions très importantes ne sont pas très bien débattues.

Notre Comité a pour tradition de faire enquête dès qu'un problème surgit dans les communautés indiennes et autochtones et nous avons toujours essayé d'entendre les deux parties intéressées.

Je pense que la proposition de M. Nault, à savoir que cette question constitue le premier sujet d'étude du Comité, est excellente; et je suis certain que les Indiens que nous sommes censés servir seraient reconnaissants à notre Comité d'avoir pris une telle initiative. J'espère que

[Texte]

appear to ignore a major problem in the native communities.

• 1600

Mr. Funk: I would also like to speak in support of that, if it is appropriate. I have been trying to follow this issue as closely as possible, as many other members have, and in fact it is a relatively complex issue involving the comparison of one set of guidelines versus another and so on.

I think it would be useful, not only to the members of the committees but to members of our caucuses as well who have a serious concern, to have a forum outside the hothouse of the House itself or demonstrations back and forth and so on where we could determine on a minimum level, at least, what the positions are and what kind of action we might take to resolve it.

M. St-Julien: Monsieur le président, la motion de notre collègue ne m'étonne pas, mais j'aimerais y proposer un amendement en vue de faire comparaître aussi les Cris de la Convention de la Baie James et du Nord du Québec, ainsi que les nouvelles bandes au Canada. J'aimerais qu'on ne s'en tienne pas à un seul sujet dans les premiers temps, mais qu'on en inclue plusieurs autres. Il ne nous sera pas toujours possible, durant la même semaine ou durant deux semaines, de faire témoigner les gens uniquement sur l'éducation. Il y a d'autres sujets pressants, et on pourrait varier. Un jour, on pourrait se consacrer à l'éducation et, un autre jour, on pourrait faire venir les fonctionnaires du ministère pour connaître les budgets. Pour moi, il ne faut pas se préoccuper uniquement d'éducation durant un mois. On peut aborder d'autres sujets. Les Cris de la Baie de James veulent comparaître devant le Comité. On sait que la convention est terminée depuis le 31 mars de cette année, et il est important qu'ils comparaissent devant le Comité pour dire au gouvernement ce qui s'en vient.

Mr. Allmand: We are certainly not opposed to examining those questions. Those are also important questions: the James Bay agreement and the increase in numbers in the bands. But I think my colleague says in his motion that, as the first item of business, we deal with that issue. The steering committee can meet and decide on a plan. These are other issues.

I think if immediately in our first meetings we took up something that is not foremost in the minds of the Assembly of First Nations and the Indian women's organizations and so on, they would think we were running around avoiding it. I am all for those things being examined in due course or under whatever schedule you want, but as for what the first item of business should

[Traduction]

le Comité va l'accepter. Si nous agissions autrement, nous donnerions l'impression de fermer les yeux sur un problème important qui se pose dans les collectivités autochtones.

M. Funk: Je voudrais également intervenir pour appuyer cette proposition, s'il m'est permis de le faire. Comme d'autres députés, j'ai essayé de suivre cette question de très près, et j'ai constaté qu'il s'agit en fait d'une question relativement complexe, comportant notamment la mise en parallèle de deux séries distinctes de lignes directrices et d'autres aspects.

Je crois qu'il serait utile, non seulement aux membres des comités mais aussi aux autres députés de nos caucus qui s'intéressent sérieusement à la question, de disposer d'une tribune à l'écart, entre autres, de l'atmosphère surchauffée de la Chambre même et du choc des manifestations, qui puisse à tout le moins permettre de déterminer quelles sont les positions de part et d'autre et quel genre de mesures pourraient être prises pour dénouer l'impasse.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, I am not surprised by the motion put forward by our colleague, but I would like to move an amendment to it so that the Crees of the James Bay and Northern Quebec Agreement would also appear before us, as well as the new bands in Canada. I would prefer that we do not deal with one question only in the beginning, but that others be included as well. It will not always be possible for us during the same week or during two weeks to have people appearing on education only. There are other urgent matters and we could vary. One day we could deal with education and another day we could have the officials of a given department appear before us to explain the estimates. In my view, we should not deal exclusively with education for a whole month. We could deal with other matters. The James Bay Crees want to appear before the committee. As we know, the agreement has expired on March 31 of this year and it is important for them to appear before the committee to inform the government about the situation.

M. Allmand: Nous ne sommes certainement pas contre le fait d'examiner ces autres questions. Ce sont également des questions importantes: la convention de la Baie James ainsi que l'augmentation des effectifs des bandes. Mais il me semble que mon collègue dit dans sa motion que la question dont il parle sera notre premier sujet d'étude. Le comité directeur peut se réunir et mettre au point un plan d'action. Il y a en effet d'autres questions.

Je crois que si, durant nos premières réunions, nous décidions d'aborder une question qui n'est pas la plus pressante dans l'esprit de l'Assemblée des Premières nations et des organisations de femmes autochtones ou autres, ces gens-là pourraient avoir l'impression que nous essayons d'éviter la question. Je suis tout à fait en faveur d'examiner ces questions en temps voulu ou selon un

[Text]

be, unless something happens, I can see nothing else on the horizon that is of greater concern at the moment.

Mr. Nault: Mr. Chairman, as a new member, my feeling about this committee is that, hopefully, it is not going to be the same as the situation we are stuck with in the House where, God only knows, we have no independence. Here we have an opportunity to relate our feelings in a more informal manner because it is small committee and maybe to look at some nuts and bolts issues without getting into the rhetoric. Now is our chance to set our own agenda and not set it based on whether the budget is coming or whether it is something the government might not like.

I tell you in honesty that the reason I want to talk about it is that it is of major importance to those individuals who are wandering around our Hill here calling us all sorts of names. I say that not because they have talked just about the government side, but because they also talk about parliamentarians in general not seeming to have a handle on what the First Nations are saying. I am being told that every day because my riding has a large population of First Nation people, and that is why I brought up this motion today.

I have some other very pressing issues, as my honourable colleague has said. One of those is housing, which is a difficult topic for me. When I go up north to my northern communities—and I have to fly to get there—and see the situation these people are in. . . That is another topic I would love to have on this agenda, but this seems to be the first one and I would like to see the members entertain this idea. I think it would be important to us all to show some credibility right off the bat in that we are not afraid to discuss issues that are a little controversial.

• 1605

Mr. Allmand: The minister of course would have the chance to come first in this.

The Chairman: We know the date of the budget; we know that immediately after that the estimates are available. We also know that with the estimates we call the minister, that we would have the minister here. Of course when the minister is here we are free to have all the questions, if the members so wish, whatever a member wants to do specific to this. That opportunity is going to be afforded to us very soon, within the next three to four weeks.

[Translation]

calendrier qu'on pourra proposer, mais pour ce qui est de savoir quel devrait être le premier sujet d'étude, à moins que quelque chose d'autre n'arrive, je ne vois aucun autre dossier qui soit plus préoccupant pour le moment.

M. Nault: Monsieur le président, à titre de nouveau député, et en tant que membre de ce Comité, je voudrais dire que j'espère bien que nous ne serons pas au Comité dans la même situation que celle qui nous a été imposée à la Chambre, où Dieu seul sait que nous n'avons aucune espèce d'indépendance. Nous avons ici la possibilité d'exprimer nos sentiments sans cérémonie, vu que nous sommes en comité restreint, et peut-être d'examiner tous les éléments d'un dossier sans avoir besoin de se lancer dans de grands discours. Il nous faut saisir l'occasion d'établir notre propre calendrier sans nous préoccuper de savoir si le budget sera présenter bientôt ou bien si cela pourrait déplaire au gouvernement.

Je vous dis en toute franchise que la raison pour laquelle je veux en parler, c'est qu'il s'agit d'une question qui est de la plus haute importance pour les gens qui se promènent actuellement sur la Colline et qui sont en train de nous accabler de tous les noms. Et je dis cela non pas parce qu'ils s'en prennent aux ministériels, mais aussi parce qu'ils parlent des parlementaires en général qui, à leurs yeux, ne semblent pas comprendre ce que leur disent les Premières nations. On ne cesse de me le répéter tous les jours, car ma circonscription compte une importante population d'autochtones des Premières nations, et c'est pourquoi j'ai présenté cette motion aujourd'hui.

Il y a d'ailleurs d'autres questions très urgentes que je voudrais aborder, comme mon honorable collègue l'a dit. Il y a, entre autres, le logement qui me semble être un dossier épineux. Quand je vais dans le nord de ma circonscription—et je dois prendre l'avion pour y aller—et que je vois la situation déplorable dans laquelle vivent ces gens-là... c'est donc une autre question dont j'aimerais bien que nous discutons, mais celle-ci me semble avoir la priorité absolue et j'aimerais que les membres du Comité acceptent ma proposition. Je crois que ce serait important pour nous d'établir notre crédibilité dès le départ en montrant que nous n'avons pas peur de discuter de questions qui sont quelque peu controversées.

M. Allmand: Le ministre aurait bien sûr l'occasion de comparaître en premier.

Le président: Nous savons quand le budget sera présenté à la Chambre, et nous savons que nous recevrons le budget des dépenses immédiatement après. Nous savons aussi que pour notre étude du budget des dépenses, nous allons convoquer le ministre. Lorsqu'il comparaitra devant le Comité, il nous sera loisible de lui poser toutes les questions que les membres désirent à ce sujet. Nous aurons l'occasion de poser ces questions très bientôt, d'ici trois ou quatre semaines.

[Texte]

I have made that observation, just so we are aware that that is happening. So we could possibly have a minister here and spend the whole time with that minister on that one issue. I am sure the minister would be prepared to respond.

We also have just struck our subcommittee to really look at agenda and procedure, and to that degree, if we took the intent of what has been proposed here to us today under advisement to that committee to deal with, to look at it in setting our action plan and then report back to the committee, I think that would also work.

I wonder whether we are jumping ahead of ourselves just a little too quickly if we adopt this motion today; that is, before that subcommittee has even had a chance to look at it and plan our strategy and what will be our action plan.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, it is true that the minister usually comes before the committee on estimates, but the estimates are only going to be tabled on May 1. As you pointed out, that is a good two, three weeks away. This issue has been raised in the House of Commons; it was the first issue raised today by the Leader of the New Democratic Party. We have had two demonstrations within a week. I think to let it go for two or three weeks would be a mistake. I say that with great sincerity. Also, when the minister comes before the committee regarding the estimates, it is a chance to examine him about all things. It is a catch-all for all things under the department.

I think the minister might welcome an opportunity in public, rather than just answering a question in the House of Commons—if he were the first one called—to explain what he means when he says in the House there are improvements in these new guidelines. We hear other stories that there are no improvements. Obviously, he would be the first one to appear, or his officials—or both together—to explain exactly the change in the guidelines. Then you would, as the motion says, call either the Assembly of First Nations or some other group that would like to give the native point of view. In this way we get the facts and we are not left with simple, quick questions and answers in the House of Commons without a chance to really have some extended discussion.

I really think we would show to the Indian community of Canada that we were demonstrating good faith as a committee. In other words, even if we cannot organize the meeting for a week or two, we have decided today that this will be our first item of business. To me that would give a lot of credibility to the committee in the eyes of the Indian people.

[Traduction]

Je le rappelle à toutes fins utiles. Ainsi, nous pourrions faire venir le ministre et passer tout notre temps avec lui à discuter cette seule question. Je suis certain que le ministre sera disposé à répondre à vos questions.

En outre, nous venons de mettre sur pied notre sous-comité du programme et de la procédure et, si nous communiquons l'esprit de la proposition à ce sous-comité pour qu'il en tienne compte en élaborant le plan d'action qu'il présentera au Comité, je crois que cela marcherait aussi.

Je me demande s'il ne serait pas plutôt prématuré d'adopter cette motion aujourd'hui, avant d'avoir eu l'occasion de l'examiner et d'établir notre stratégie et notre plan d'action.

M. Allmand: Monsieur le président, il est vrai que le ministre comparait normalement devant le Comité au sujet du budget des dépenses, mais celui-ci ne sera pas déposé avant le 1^{er} mai. Comme vous l'avez signalé, cela veut dire deux ou trois semaines d'attente. Cette question a été soulevée à la Chambre des communes; c'est la première question qui a été soulevée aujourd'hui par le chef du Nouveau parti démocratique. Nous avons eu deux manifestations en une semaine. J'estime en toute sincérité que nous aurions tort de les supporter pendant deux ou trois semaines. En outre, lorsque le ministre comparaitra devant le Comité au sujet du budget, ce sera l'occasion pour nous de l'interroger sur tous les sujets. Ces entretiens englobent tout ce qui concerne son ministère.

Il me semble que le ministre pourrait accueillir favorablement une occasion d'expliquer publiquement, plutôt que de simplement répondre à une question posée à la Chambre des communes—s'il est le premier témoin convoqué—ce qu'il voulait dire lorsqu'il a déclaré à la Chambre que ces nouvelles lignes directrices comportaient des améliorations. Nous entendons dire par ailleurs qu'il n'y en a pas. De toute évidence, il serait le premier à comparaître, ou alors ce serait ses fonctionnaires—ou les deux ensemble—pour expliquer les changements apportés aux lignes directrices. Ensuite, comme la motion le dit, vous feriez venir l'Assemblée des Premières nations ou tout autre groupe désireux de présenter le point de vue des autochtones. Ainsi, nousendrions tous les faits plutôt que de nous contenter des petites questions et réponses à la Chambre des communes, sans vraiment avoir l'occasion de discuter longuement la situation.

Je crois vraiment qu'en tant que Comité, nous devrions manifester notre bonne foi à l'endroit de la communauté indienne du Canada. En d'autres termes, même si nous ne pouvons pas effectivement tenir une réunion avant une semaine ou deux, nous aurons décidé aujourd'hui que cette question figurera au sommet de notre ordre du jour. Il me semble que le Comité y gagnerait beaucoup de crédibilité aux yeux des autochtones.

[Text]

Mr. Wilbee: I have a question. Is this going to be our regular meeting day, at this time and hour? Or has that been set yet?

The Chairman: No, we have not totally determined that. Today we have Mr. Funk replacing Mr. Skelly and Mr. Allmand replacing Ms Blondin. We have had some discussions with regard to that, but until the members who are not here today also have an opportunity to say what would be the best meeting time it has not been determined.

Mr. Wilbee: I understand what they are saying and I agree that this is probably the number one popular item right now on the agenda. I think the Subcommittee on Agenda and Procedure would certainly take the sentiment of the committee under advisement when it is setting the agenda. I would like to see this discussed, but I would tend to agree with you that we are jumping the gun a bit in setting an agenda before we are established as a functioning committee.

The Chairman: So I think if we adopt the motion today—it is in order as a motion, but it certainly requires further decisions by the subcommittee, such as when we would hold the meetings and whom we would invite. I think the intent of the motion is that the minister of course would be one. So it is in a sense presupposing exactly what would be taking place in any case. What would be taking place in any case is that the subcommittee would be looking at agenda and fixing our action plan and agenda. There is no problem in taking this motion and the subject-matter as being a very urgent one to that group and asking them to report to the committee and give us a plan.

• 1610

Mr. Nault: I have just one little problem with that, which is that in reality what you are saying is that you want a subcommittee to decide for this committee—which is the individuals who really are the committee, in my way of looking at it—our agenda for us, or to recommend. I am doing it in this standing committee, in this forum, now because of the urgency to set our own agenda—not to wait for someone to look at a bunch of other issues down the line, because this is a very important issue.

The other reason is because people seem to forget about those individuals who have this reason to be on a fast. If we can show some faith that we are going to start looking at this issue right now, today—we have come out as a committee and said we think this is important and we are going to get at it right now—then maybe we will make that difference to those individuals and they can get out of this perceived physical situation they have put themselves in where they could do some harm.

Right now they are not listening to their own leaders; they are not listening to the minister; they are not listening to the government; they are not listening to the opposition. They are basically saying that they do not trust

[Translation]

M. Wilbee: J'ai une question à poser. Allons-nous toujours nous réunir ce jour-ci de la semaine, à cette heure? Ou cette question n'est-elle pas encore réglée?

Le président: Non, cette question n'est pas encore tout à fait réglée. Cet après-midi, M. Funk remplace M. Skelly et M. Allmand siège au nom de M^{me} Blondin. La question a déjà été discutée dans une certaine mesure mais, jusqu'à ce que les membres qui sont absents aujourd'hui aient eu l'occasion de dire quel moment leur convient le mieux, la question ne sera pas réglée.

M. Wilbee: Je comprends bien ce qui a été dit et je conviens que c'est probablement la question la plus populaire à l'heure actuelle. Le sous-comité du programme et de la procédure tiendra sûrement compte de l'avis du Comité en établissant l'ordre du jour. Je tiens aussi à ce que nous discutons cette question mais je conviens avec vous qu'il serait prématuré d'établir un ordre du jour avant de nous être organisés.

Le président: C'est pourquoi je pense que si nous adoptons la motion aujourd'hui—la motion est en effet recevable, mais elle nécessite que le Comité prenne d'autres décisions: par exemple, quand nous allons nous réunir et qui nous inviterons. Je crois que la motion demande que le ministre figure parmi les invités. Ainsi, d'une certaine façon, nous supposons que les choses se dérouleront de la manière habituelle. Normalement, c'est le sous-comité qui serait saisi du programme et établirait notre plan d'action et notre ordre du jour. Rien ne nous empêche de lui présenter cette motion et la question comme étant très urgentes et de lui demander de faire rapport au Comité et de lui présenter un plan.

M. Nault: Cette démarche me pose une petite difficulté: vous voulez en fait qu'un sous-comité décide pour le Comité—c'est-à-dire pour les membres du Comité—de notre ordre du jour, ou nous le recommande. Je soulève la question maintenant devant le Comité, parce qu'il est urgent de fixer notre ordre du jour, sans attendre que quelqu'un d'autre étudie un tas d'autres questions, car celle-ci est très importante.

L'autre raison est qu'on semble oublier les personnes pour qui cette question est un motif de jeûne. Si nous pouvons nous engager à commencer notre étude de la question dès maintenant, aujourd'hui—nous pourrions nous présenter comme Comité et dire qu'à notre avis, la question est importante et que nous allons nous y pencher immédiatement—alors nous pourrions peut-être faire la différence pour ces personnes afin qu'elles puissent sortir de cette situation où elles se sont mises et où elles peuvent se faire du tort.

À l'heure actuelle, ces personnes n'écoutent ni leurs propres dirigeants, ni le ministre, ni le gouvernement, ni l'opposition. Elles nous disent fondamentalement qu'elles n'ont plus confiance en qui que ce soit et qu'elles vont

[Texte]

anyone any more so they are just going to continue until they get what they want. Does that mean we have to wait until these kids—and I call them kids because that is the way I look at it—who are not as rational as we might be, are going to do some harm to themselves? I would hate to think we sat back and said, well, let us wait to see some subcommittee make a decision for us. We are looking at an individual who is on his 27th day. I am getting a little nervous. You might have noticed I was a little agitated today. It is starting to make me awfully nervous. If something happens to them, I would look at it that we are going to be responsible, because we are the individuals who have to show some leadership in this regard. I would like to see that done today.

Mr. Wilbee: When would that subcommittee be meeting? Could they meet within a few days? Would there necessarily be a delay?

The Chairman: No. The subcommittee could meet within the next few days and we could deal with this as the first item that we obviously have to look at.

Mr. Wilbee: I move that we refer this to the appropriate subcommittee.

Is that legal? I will withdraw it if it is—

The Chairman: No, that is fine. It is in order. I will just entertain any comments on this motion to refer.

Mr. Allmand: As you know, the steering committees usually look at matters in detail and write out a plan of action. Then they make a report to the full committee. It is always the full committee that decides. So if the committee refers the motion to the steering committee, it would have to come back for the committee to decide or not on the substance of the motion and whatever action plan the steering committee adds to it.

I would prefer that it be dealt with today and that the steering committee deal with the details later, but if you refer it to the committee. . . Mr. Wilbee asked when you would meet and you said within a few days. If that is the case and you can assure us you are ready to report this back next week. . .

• 1615

I think the big thing, as Mr. Nault points out, is if the Indian students and the young people in the communities know that at least this committee is taking some action on this problem, they may think, well, maybe we could suspend our fast, because we are going to have a chance to appear and the minister is going to come and appear, the parliamentarians are taking some action here. But if it looks as if we are sweeping it under the rug or something. . .

So I would prefer that we vote on this first. But if it is the will of the committee that it be sent to the committee,

[Traduction]

poursuivre leur jeûne jusqu'à ce qu'elles aient gagné leur cause. Devons-nous alors attendre que ces enfants—je les appelle des enfants parce que c'est ainsi que je les considère—qui ne sont pas aussi raisonnables que nous pourrions l'être, attendrons-nous qu'ils se fassent du tort? Je nous verrais mal attendre qu'un sous-comité quelconque prenne une décision pour nous. Une de ces personnes en est à son vingt-septième jour de jeûne. Cela me rend un peu nerveux. Vous avez peut-être remarqué que je suis un peu agité aujourd'hui. Cette situation commence à me rendre très nerveux. Je crois que nous devrons en accepter la responsabilité s'il leur arrive quelque chose, parce que c'est à nous qu'il incombe de faire preuve de leadership à cet égard. J'aimerais que nous le fassions aujourd'hui.

M. Wilbee: Quand ce sous-comité se réunira-t-il? Peut-il siéger d'ici quelques jours? Est-ce qu'il y aura nécessairement un retard?

Le président: Non. Le sous-comité peut se réunir d'ici quelques jours, et nous pouvons nous occuper de cette question en tout premier lieu.

M. Wilbee: Je propose que nous renvoyions la question au sous-comité approprié.

Est-ce légal? Je retirerai ma motion si elle. . .

Le président: Non, votre motion est recevable. Je vais seulement entendre les commentaires sur cette motion de renvoi.

M. Allmand: Comme vous le savez, le comité directeur étudie toutes les questions d'une manière détaillée, puis rédige un plan d'action qu'il présente ensuite au comité plénier. C'est toujours le comité plénier qui décide. Donc, si le Comité renvoie la motion au comité directeur, celui-ci doit revenir au Comité pour qu'il prenne une décision quant au fond de la motion et au plan d'action que le comité directeur propose.

J'aimerais mieux que nous nous en occupions aujourd'hui et que le comité directeur s'occupe des détails plus tard, mais si vous renvoyez la question au comité. . . M. Wilbee a demandé quand vous vous réunirez et vous avez répondu d'ici quelques jours. Dans ce cas, et si vous pouvez nous assurer que vous serez prêt à nous faire rapport la semaine prochaine. . .

Ce qui importe, comme M. Nault l'a signalé, c'est que si les étudiants indiens et les jeunes dans les communautés savent qu'au moins notre Comité fait quelque chose à ce sujet, ils pourront songer à suspendre peut-être leur jeûne parce qu'ils vont avoir la chance de comparaître, et le ministre comparaitra aussi, parce que les parlementaires font quelque chose. Mais si nous donnons l'impression de tenter de camoufler l'affaire. . .

C'est pourquoi j'aimerais mieux que nous votions d'abord sur cette question. Mais si le Comité désire la

[Text]

it still has to come back to be approved by the committee after you have had your meeting.

Mr. Hughes: I just would like to say there is no question that everybody sees this as one of the most important issues on the native community agenda in the country. I do not think any member of this committee would disagree with that. But what we are dealing with over the foreseeable future is a number of important issues that I think we are going to want to get into. I think we can recognize the fact that this is a pre-eminent issue. But there are other important issues, and we want to set our agenda for the next few months as well and make sure we make the best use of the committee's time and address the most important issues before the native community. So if we can recognize this as one of the most important issue and get on with it, discuss it in the committee and put together an action plan, that might be the best way to proceed.

Mr. Nault: I am going to have to disagree with my hon. friend in this sense, that the explanation I am giving is that this is the number one issue, and all I am saying is if we proceed with the motion to accept what I have entertained for you under this motion, basically it dictates to the subcommittee that that is number one on its agenda. So if we are saying it is important—and everyone seems to be agreeing to that—then I cannot understand why we cannot vote on this motion to accept this as the number one order of business for the subcommittee to look at. Then down the line you would go to other important issues. I could name you half a dozen I would like to have on that agenda. But I would like to have this one looked at first, because of what is going on out there and what is going to continue to go on.

I can tell you in all honesty it is going to get worse. In my riding more and more demonstrations are taking place. I am just worried it is going to get out of hand if we do not show. . . . What I am trying to create here is a win-win situation; which means the students can say, now there is some action, we have won, we can get out; and the minister can say, well, I did not back down, I have won; and we will have done what we thought we could do. So it would be a win-win situation. But if we let it ride, someone is going to lose. And really, whoever loses, it does not make any difference; someone is going to get hurt out of it.

My impression of all this is let us show we have that initiative and put it as number one on the agenda for the subcommittee.

The Chairman: I think there is a consensus that this issue is a vital issue at the moment. I think there we are all agreed. So there we are the same. I guess we are saying this is an organizational meeting, where suggestions of agenda. . . . Fine, that is great. The subcommittee has to meet. We all know that. I have given an undertaking that

[Translation]

déférer au sous-comité, il faudra encore qu'elle revienne après votre réunion devant le Comité pour qu'il l'approuve.

M. Hughes: Il ne fait aucun doute que, de l'avis de tous, cette question figure parmi les plus importantes pour les autochtones du Canada. Je pense que tous les membres du Comité en conviennent. Mais, dans un avenir prévisible, nous devons nous pencher sur un certain nombre de questions importantes et je crois que nous voulons nous occuper aussi de cet aspect de la situation. Bien sûr, cette question prédomine, mais il y en a d'autres qui sont importantes et nous voulons établir notre programme pour les prochains mois aussi et nous assurer d'utiliser au mieux le temps du Comité en étudiant les questions les plus importantes pour la collectivité autochtone. Ainsi, si nous pouvons admettre que cette question est une des plus importantes, la discuter en comité et élaborer un plan d'action, peut-être serait-ce la meilleure façon de nous y prendre.

M. Nault: Je ne suis pas d'accord avec mon honorable collègue à ce sujet. J'ai dit que cette question est la plus importante et que si nous décidons d'accepter ce que j'ai présenté dans cette motion, cela indiquera en fait au sous-comité que c'est là le premier article de son ordre du jour. Si nous convenons que cette question est importante—et tout le monde semble d'accord à ce sujet—je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas nous prononcer sur la motion pour en faire le premier article de l'ordre du jour du sous-comité. Plus tard, vous pourrez vous pencher sur les autres questions importantes. Je pourrais en énumérer une demi-douzaine que j'aimerais faire inscrire à l'ordre du jour. Mais je désire que l'on s'occupe de celle-ci en premier lieu à cause de ce qui se passe et qui continuera de se passer.

Je puis vous dire en toute honnêteté que la situation va s'aggraver. Il y a de plus en plus de manifestations dans ma circonscription. Je crains seulement que nous ne soyons plus maîtres de la situation si nous ne faisons pas preuve. . . . Ce à quoi je tente d'en arriver, c'est une situation où il n'y a que des gagnants, c'est-à-dire une situation où les étudiants pourront dire qu'ils ont gagné et qu'ils peuvent partir, puisque quelque part quelque chose se fait, et où le ministre pourra dire qu'il a gagné lui aussi puisqu'il n'aura pas reculé; et ainsi nous aurons fait ce que nous pensions pouvoir faire. Ainsi, tout le monde sera gagnant. Mais si nous laissons aller les choses, il y aura sûrement un perdant. Et peu importe qui perd, quelqu'un subira un préjudice.

Il me semble que nous devons faire preuve d'initiative et inscrire cette question au sommet de l'ordre du jour du sous-comité.

Le président: Nous semblons tous convenir que cette question revêt la plus haute importance pour le moment. Nous sommes donc d'accord à ce sujet. Il me semble que nous disions que c'est une séance d'organisation, où l'on propose des articles pour l'ordre du jour! Parfait. Le sous-comité doit se réunir, nous le savons tous. Je me suis

[Texte]

we would try to get that together over the next few days. So that is clear.

This is obviously an agenda item that is going to appear—there is no question about that—and we have to look at that very quickly. So in that sense all of those are moving in the same direction. What we are saying here today... all of it is going in a similar direction. So if we take it in the spirit it is given, that this is an issue we are all saying we must look at and there is a strong consensus on, let us give this task to the subcommittee to bring back an action plan. We would have to have that in any case. The motion would commit us to that. The motion would commit us to saying whom we would call, when we would meet, and so on. Well, it is the work of the subcommittee to do that very thing. So we are saying in essence that that is what the consensus building at the table is.

In a procedural sense, though, we have some difficulties here. I think the motion to refer would come first. We have a little difficulty with this amendment from Mr. St-Julien that I think we are going to have to... Just let me explain that it really goes beyond the topic that is suggested. It is in a sense another agenda item, not specific to this topic of the education issue.

• 1620

M. St-Julien: Monsieur le président, je vais vous dire pourquoi j'ai proposé cet amendement. Je suis d'accord que l'éducation est importante, mais je ne suis pas d'accord avec mon collègue que c'est la préoccupation primordiale actuellement. Si j'ai mentionné la Convention de la Baie James, c'est que c'est terminé et que le gouvernement a dit qu'il ne négociait plus.

Les Cris de la réserve Ouje-Bougoumou n'ont pas d'eau, ni de maison, ni de toilettes. Actuellement, il y a un montant de 19 millions sur la table; la Convention de la Baie James s'est arrêtée là et rien ne bouge plus. J'ai parlé avec le chef Abel Bosum qui dit qu'il est primordial d'avoir des habitations, un dispensaire et des écoles. C'est important. C'est pour cela que je vous dis que l'éducation, c'est parfait, mais on sait que dans 5 mois, le programme sera en place. Il y a aussi l'habitation. Tout arrive en même temps. Le Comité n'a pas siégé depuis longtemps, et mes collègues ont aussi des questions à soulever: les nouvelles bandes, les traités et ainsi de suite. Mais on parle d'habitations, d'enfants qui jouent dans la merde. C'est aussi important que l'éducation. Il faut les élever, et il faut qu'il y ait des dispensaires.

C'est pour cela que j'ai proposé un amendement. Je connais la misère dans laquelle vivent les habitants de la réserve Ouje-Bougoumou, avec le chef Abel Bosum. Ils sont 250 à attendre, et ils sont autant de miséreux. Je comprends que l'éducation, c'est important chez nous, mais l'habitation et les autres points le sont tout autant. Comme je disais, on peut en discuter en comité. On a beaucoup de questions à soulever. L'éducation, c'est important, et il y a des manifestations, mais les manifestations ne m'impressionnent pas particulièrement.

[Traduction]

engagé à tenter de tenir cette réunion d'ici quelques jours. Jusque là, la situation est claire.

C'est de toute évidence une question qui figurera à l'ordre du jour—rien ne permet d'en douter—et nous devons l'examiner très rapidement. Nous sommes donc tous d'accord à ce sujet. Tout ce que nous disons aujourd'hui va dans le même sens. Or, puisque nous convenons tous que c'est une question sur laquelle nous devons nous pencher, déferons-la au sous-comité pour qu'il nous présente un plan d'action. Il nous faut de toute façon avoir un plan d'action. La motion pourrait nous obliger à en établir un. La motion pourrait nous obliger à préciser qui nous convoquerons, quand nous nous réunirons, etc. En fait, il appartient au sous-comité de s'occuper de ces choses. Ce que nous disons présentement, c'est que c'est là le consensus au sein du Comité.

Pour ce qui est de la procédure, cependant, nous avons certaines difficultés. Je crois qu'il nous faut voter d'abord sur la motion de renvoi. L'amendement de M. St-Julien nous cause une petite difficulté que nous devrons... Permettez-moi d'expliquer qu'il dépasse les limites de la question soulevée. D'une certaine façon, il constitue un autre article à inscrire à l'ordre du jour parce qu'il ne touche pas spécifiquement à la question de l'éducation.

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, this is why I proposed this amendment. I agree that education is important, but I do not agree with my colleague that it is our main concern at the moment. The reason I mentioned the James Bay Agreement is because it is closed and the government stated that it would no longer negotiate.

The Cree Indians on the Ouje-Bougoumou reserve have no water, houses or toilets. At the moment \$19 million are on the table, while the James Bay Agreement has come to a standstill. I spoke with Chief Abel Bosum, whose priority is to get houses, a clinic and schools. That is what is important. That is why I say that education is a fine thing, but we know that in five months the program will be up and running. Housing is important too. All these concerns are surfacing at once. The committee has not sat for a long time, and my colleagues also have questions to raise, such as new bands and treaties. But in talking about housing conditions, let us remember that there are children playing in excrement. Housing is just as important as education. These people must raise their children, and they need clinics.

That is why I proposed an amendment. I know the hardships in which Chief Abel Bosum's people are living on the Ouje-Bougoumou reserve. All 250 of them are waiting, and all of them live in abject poverty. I realize that education is important in our country, but housing and other concerns are just as important. As I was saying, we can discuss these issues in committee. We have a great many questions to discuss. Education is important, and there are demonstrations about it, but I am not very impressed by these demonstrations. People have the right

[Text]

Ils peuvent en faire, car on vit dans une démocratie, je suis d'accord avec vous, mais je n'aime pas voir des crève-la-faim. Je suis d'accord avec vous que l'éducation, c'est primordial, mais je pense que les Cris de la réserve Ouje-Bougoumou sont tout aussi importants que l'éducation. Ils attendent d'avoir de l'eau et un hôpital indispensable pour les soigner.

Mr. Allmand: I would be willing to support a separate motion that the committee give high priority to the two items Mr. St-Julien has mentioned, but I must say that what he says is correct with respect to James Bay. There are lives at stake here on this other issue and I still think the issue we should deal with first should be the education one.

We are very close to a consensus. I am ready to vote for a separate motion on what he says, or even if it can be incorporated in an amendment which would allow still the priority given to the education issue. I am willing to support that, but I really think we could leave here today and it could be announced that education is going to be our top priority and the details can be worked out by the steering committee.

Mr. Wilbee: One of the reasons for referring it to the committee was that you are going to have to develop an action plan and that would be the obvious source. I do not think it should affect the timing at all in coming back to the committee. I agree with Mr. Allmand that it is urgent and I do not think we are going to delay the timing at all.

Mr. Littlechild: Could the subcommittee meet right away?

The Chairman: "Right away" meaning what?

Mr. Littlechild: Today or the afternoon.

M. St-Julien: Moi, je suis d'accord.

The Chairman: It could meet within 24 hours, I would think. We could meet within that timeframe. Yes, that would be possible, and so I think that would be workable.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would like to talk about procedure. First of all, you give us an agenda that says "other business", so I bring forward some other business and then you tell me that we are really discussing procedure here. So I am having a little problem. Then Mr. Wilbee says to us that we should send it to the subcommittee so the subcommittee could say that it should be number one on the agenda and send it back to us, which we are discussing now, to say that yes, we believe it is first on the agenda. So I am having a little difficulty going around in circles here. I feel as if I am over Pearson International right now.

• 1625

What I would like to do is explain the reason why, because we, as members, are all here and are going to have to receive and accept the recommendations of the

[Translation]

to demonstrate because we live in a democracy, fine, but I do not like to see people dying of hunger. I agree with you that education is a priority, but I think the Cree Indians on the Ouje-Bougoumou reserve are just as important as education. They are waiting for water and for a hospital that is indispensable to meet their healthcare needs.

M. Allmand: J'appuierai une motion distincte que le Comité se penche en priorité sur deux points soulevés par M. St-Julien. J'avoue qu'il a raison pour ce qui est de la situation à la Baie James; il est vrai que pour certains, c'est une question de vie ou de mort. En même temps, je crois qu'il faut accorder la priorité à la question de l'éducation.

Nous avons presque abouti à un accord. Je suis prêt à appuyer une motion distincte englobant les propos de mon collègue ou même un amendement en ce sens qui accorderait toujours la priorité à l'éducation. Cela dit, je pense qu'il nous est toujours possible d'annoncer, à la conclusion de cette séance, que l'éducation aura priorité au sein du Comité et que le comité directeur se chargera des détails.

M. Wilbee: Si on a voulu saisir un sous-comité de cette question, c'est que cela constitue le moyen par excellence de dresser un plan d'action. Je n'y vois aucun risque de retard dans les délibérations du comité à ce sujet. Je suis d'accord avec M. Allmand que c'est une question d'urgence et je ne pense pas qu'on risque de perdre du temps.

M. Littlechild: Le sous-comité peut-il se réunir tout de suite?

Le président: Qu'entendez-vous par «tout de suite»?

M. Littlechild: Aujourd'hui; cet après-midi.

Mr. St-Julien: I agree.

Le président: Je crois que le sous-comité pourrait se réunir d'ici 24 heures. Oui, ce serait possible—et pratique.

M. Nault: Monsieur le président: j'aimerais parler de formalité. On lit à l'ordre du jour le point «autres travaux»; je propose un autre travail et voilà que vous me dites qu'on ne discute ici que de formalités. J'en suis un peu troublé. Ensuite, monsieur Wilbee propose de saisir le sous-comité de cette question d'actualité pour nous; le sous-comité pourra y accorder la priorité et nous la renvoyer, pour qu'on dise que oui, en effet, c'est la question primordiale. Je suis vexé de tourner en rond. Je me sens comme un avion dans le circuit d'attente de l'aéroport international Pearson.

Je veux vous expliquer pourquoi parce que nous, les membres, sommes tous ici et devons recevoir et accepter les recommandations du sous-comité; vu que nous en

[Texte]

subcommittee, which will be, as we are members on it, I am assuming, that this should be the number one priority.

So why are we spinning our wheels when we can just say the first order of business is that we would like to do this and we are the committee of the whole? Is there a problem with that? Procedurally that is acceptable, is it not?

The Chairman: I think the reason why we are stalling just a bit here—and I use that word in the sense of just the procedural problem of today, not on the substance of what you are getting at—is that we have to develop an action plan. The Board of Internal Economy of course has its role to play. What if there are budget implications of what we want to do, witnesses we want to call in? How do we handle that? We have no budget right now. So it has to be approved. You cannot have an approved budget until you have an action plan. What is our action plan? This is one topic of an action plan. This is not an action plan for the committee as a whole over the next term. This is a priority item that is being identified to move to the beginning of whatever that plan is. That we are doing. That is very clear.

Mr. Allmand: No date is set.

The Chairman: No dates are set in the motion.

Mr. Allmand: It is just the first item of business.

The Chairman: That is right. So that is why we are having some difficulty with that. I guess what we are saying is that we have struck a subcommittee to set agenda, to set procedure, to develop an action plan to take to the Board of Internal Economy with a budget from ourselves to them so we can get at our work as we see it as a committee.

At the same time as we have done that, we have said let us carry this motion that says that shall be our first item without really having any budget. How far do we want to go with it? What witnesses do we want to call other than the minister who has been identified?

I guess we want just to think that through a bit, and then say: this is what we want to get at, we get that approved and we are on our way.

That is why I wonder if we have not moved ahead of ourselves just half a step there. That is why I indicated earlier that we may have—I used the words “jumped the gun” just a bit there, because if all the meetings are here and all the people we want to call are just in Ottawa or just in the department then that is fairly simple and straightforward, but what if as the subcommittee meets it says we need others but we have no budget to do that, and so on? That is my difficulty with it.

[Traduction]

sommes également les membres, je suppose qu'il recommandera d'étudier cette question en tout premier lieu.

Alors pourquoi perdre notre temps lorsque nous pouvons dire tout simplement que nous voulons faire ceci et que c'est nous qui formons le comité plénier? Y a-t-il une difficulté? Sur le plan de la procédure, c'est acceptable, n'est-ce pas?

Le président: La raison pour laquelle nous hésitons un peu ici—et je le dis au sujet des problèmes de procédure et non au sujet de la substance de votre intervention—est que nous devons élaborer un plan d'action. Le bureau de régie interne a, bien sûr, son rôle à jouer. Qu'arrive-t-il si ce que nous voulons faire, si la convocation des témoins que nous désirons entendre entraînent des dépenses? Comment les payons-nous? Présentement, nous n'avons aucun budget. Il faut donc en faire approuver un. On ne peut pas faire approuver un budget avant d'avoir un plan d'action. Quel est notre plan d'action? C'est là un aspect d'un plan d'action. Il ne s'agit pas du plan d'action du Comité pour toute la durée de son nouveau mandat. Nous sommes saisis d'une question prioritaire que nous voulons faire inscrire au tout début de ce plan, quel qu'il soit. C'est ce que nous faisons, et c'est parfaitement clair.

M. Allmand: Aucune date n'est fixée.

Le président: Aucune date n'est mentionnée dans la motion.

M. Allmand: Ce n'est que le premier article à l'ordre du jour.

Le président: Exactement. C'est aussi pourquoi nous avons un peu de difficulté. Ce que nous disons, je pense, c'est que nous avons créé un sous-comité chargé de préparer l'ordre du jour, d'énoncer la procédure et d'élaborer un plan d'action à présenter au Bureau de régie interne, avec un budget, afin de pouvoir nous mettre au travail comme nous l'entendons en tant que Comité.

Nous avons dit également qu'il faut adopter la motion selon laquelle nous serons saisis de cette question en tout premier lieu, sans toutefois avoir de budget. Jusqu'où désirons-nous aller? Quels témoins voulons-nous convoquer en plus du ministre?

Je pense que nous ferions bien d'y réfléchir un peu plus à fond avant de dire voilà ce que nous voulons accomplir, nous le faisons approuver et nous allons de l'avant.

C'est pourquoi je me demande si nous n'avons pas anticipé juste un peu. C'est pourquoi j'ai indiqué plus tôt que nous allions un peu trop vite parce que si toutes les réunions se tiennent ici et si tous les gens que nous désirons rencontrer sont déjà à Ottawa ou fonctionnaires du Ministère, c'est assez simple; d'autre part qu'arrive-t-il si le Comité décide qu'il nous faut rencontrer d'autres personnes mais que nous n'avons aucun budget pour ce faire, et ainsi de suite? Voilà ce qui me gêne.

[Text]

I am saying that in 24 hours a subcommittee could meet. We could have a report back fairly quickly and we can start dealing with this.

Mr. Allmand: It is true that you have to set out a budget and so on, but I have served on committees for a long time and you can still accept this motion and carry forward with the development of the budget. Let us have the votes, I guess, but I would like to see—for the good of the people who are fasting and so on, and for the problem—that it would come out clear today that the committee has said that this will be its first item of business, without any dates set. You will suggest dates.

So I would prefer that this be clear-cut, and you, as chairman, can announce that, say that you are going to work out the details but it is a policy of the committee.

The Chairman: We have our motion to refer, which would be the first one we would deal with, and that would refer this subject-matter specifically to the sub-committee. Then we have the amendment to the motion from Mr. St-Julien, then the motion itself as amended. Those are the three we have before us. We will take them in that order.

Mr. Nault: Could you tell me what the amendment to the motion is that Mr. St-Julien has made?

• 1630

The Chairman: My difficulty with Mr. St-Julien's motion is that it really raises a separate topic and should not then be a subamendment.

Mr. St-Julien, in that sense, although there is no difficulty with the subject-matter as a study topic, I do not think it should be an amendment to the motion. So I wonder if we should not put it as a separate motion. That would solve my difficulty with that subamendment. In any case we would be dealing with the referral first. Is there any difficulty if we do it that way?

M. St-Julien: Non, il n'y a pas de problème. Je pourrais en faire une motion.

The Chairman: All right. That would solve the difficulty I am having with that as a subamendment to the other motion.

Then we go to the motion to refer. I think the motion to refer was really a motion to refer the specific motion of Mr. Nault and also the subject-matter raised by Mr. St-Julien. Is that correct?

Mr. Wilbee: Yes. Also with the priority item; it is the urgency of the matter that has been expressed by our colleague.

[Translation]

Le sous-comité pourrait se réunir dans les vingt-quatre heures. Il pourrait nous présenter son rapport assez rapidement et nous pourrions alors commencer à nous en occuper.

M. Allmand: IL est vrai qu'il faut un budget et tout le reste, mais je suis membre de comités depuis longtemps et je sais que vous pouvez accepter cette motion sans que cela ne dérange la préparation du budget. J'imagine que nous devons nous prononcer sur la question mais j'aimerais, pour le bien des personnes qui jeûnent et ainsi de suite, et en vue de la solution du problème, que nous indiquions clairement aujourd'hui que le Comité a décidé d'en faire la première question qu'il étudiera sans toutefois avoir encore fixé de date. Vous proposerez des dates.

Je préférerais que cela soit clair et que vous, en qualité de président, annonciez que vous allez vous occuper des détails mais que le Comité a pris une décision.

Le président: Nous sommes saisis d'une motion de renvoi sur laquelle nous devons nous prononcer en premier lieu, laquelle renverra cette question spécifiquement au sous-comité. Nous sommes saisis également de l'amendement de M. St-Julien et il faudra ensuite voter sur la motion modifiée. Voilà les trois motions qui retiennent présentement notre attention. Nous les étudierons dans cet ordre.

M. Nault: Auriez-vous l'obligeance de me rappeler l'amendement de M. St-Julien?

Le président: Le problème que pose la motion de M. St-Julien, c'est qu'elle soulève une question distincte et, par conséquent, elle ne devrait pas faire l'objet d'un sous-amendement.

Monsieur St-Julien, même si cette question peut certainement faire l'objet d'une étude, je ne pense pas qu'on doive la présenter comme un amendement à la motion. Je me demande donc s'il ne serait pas préférable que vous présentiez une motion distincte à cet égard. Cela réglerait le problème que me pose ce sous-amendement. Quoi qu'il en soit, nous disposerions de la motion de renvoi en premier. Est-ce que cela vous irait?

Mr. St-Julien: Yes. There is no problem. I could move a motion to that effect.

Le président: D'accord. Cela réglerait le problème du recours à un sous-amendement à l'autre motion.

Nous passons maintenant à la motion de renvoi. Je pense que cette motion visait en fait à renvoyer la motion de M. Nault et la question soulevée par M. St-Julien. Est-ce exact?

M. Wilbee: Oui. Il y a aussi la question de la priorité. Notre collègue a fait valoir l'urgence de la question.

[Texte]

The Chairman: That is right. So the referral also identifies the motion as the first item.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I am still flying around Pearson somewhere. You lost the heck out of me here about five minutes ago. You are saying you are moving my motion and Mr. St-Julien's motion all in the same referral.

The Chairman: No.

Mr. Nault: You are referring those two motions.

The Chairman: I have really indicated that I have some difficulty with Mr. St-Julien's motion because it really was not an amendment to your motion, it was a new motion.

Mr. Nault: So there are two separate motions.

The Chairman: That would make it two separate ones.

Mr. Nault: Right. I have that clear. But then you were saying—

The Chairman: Now, going back to the motion to refer, which would be the first motion we would have to deal with in order of voting on these motions—

Mr. Allmand: Only to refer Mr. Nault's motion.

The Chairman: Well, when Mr. Wilbee made his motion to refer, I think what he was saying was to refer the subject-matter of both of them to the subcommittee, identifying Mr. Nault's subject-matter as the highest priority. I think that is what Mr. Wilbee did. Is that correct?

Mr. Wilbee: I was not aware of it. But go ahead.

The Chairman: I have been trying to keep that airplane flying around, you see.

Colleagues, if I may put it this way, to try to bring us all together—we are very, very close here—Mr. Wilbee moved that the debate on the motion and the proposed amendment to that motion be adjourned and the subject-matter, which would be of the two motions, be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration and report.

Mr. Funk: A point of clarification. Would that mean we would then not vote on the other one, because everything has been referred?

The Chairman: If the referral motion carried, then we would vote on the motion as amended through this referral.

No, I am sorry. There is a very important other thing that happens here.

Let me read it again. The motion is that the debate on the motion and the proposed amendment be adjourned. So we would then be adjourning. The referral motion, if it carried, would mean we adjourn. The subject-matter we

[Traduction]

Le président: C'est exact. En conséquence, la motion de renvoi précise qu'il doit s'agir de la première question à l'ordre des travaux.

M. Nault: Monsieur le président, mon esprit doit encore flotter quelque part aux environs de l'aéroport Pearson. Vous m'avez perdu depuis environ cinq minutes. Vous dites que ma motion et celle de M. St-Julien font l'objet d'une même motion de renvoi.

Le président: Non.

M. Nault: Vous renvoyez ces deux motions.

Le président: J'ai expliqué que la motion de M. St-Julien posait quelques difficultés parce qu'en réalité, elle ne constitue pas un amendement à votre motion. Il s'agit d'une nouvelle motion.

M. Nault: Donc il y a deux motions distinctes.

Le président: En faisant cela, nous aurions effectivement deux motions distinctes.

M. Nault: D'accord. J'ai compris. Mais ensuite, vous ajoutez. . .

Le président: Pour en revenir à la motion de renvoi, qui serait la motion originale, il faudrait l'aborder afin de voter sur ces motions. . .

M. Allmand: Uniquement pour renvoyer la motion de M. Nault.

Le président: Lorsque M. Wilbee a présenté sa motion de renvoi, je pense que son intention était de renvoyer les deux questions au sous-comité, tout en précisant que celle de M. Nault devrait avoir la priorité. Je pense que c'est ce que M. Wilbee a proposé. Est-ce exact?

M. Wilbee: Je ne m'en étais pas aperçu, mais continuez tout de même.

Le président: Comme vous le voyez, j'ai essayé de ne pas perdre l'aéroport de vue.

Chers collègues, nous sommes très près d'atterrir, si vous me passez l'expression. M. Wilbee a proposé que le débat sur la motion et l'amendement proposé à cette motion soient ajournés et que le sujet des deux motions soit renvoyé au sous-comité du programme et de la procédure à des fins d'examen et de rapport.

M. Funk: Je voudrais obtenir une précision. Est-ce que cela signifie que nous ne voterions pas sur l'autre motion puisque la motion de renvoi couvre les deux?

Le président: Si la motion de renvoi est adoptée, nous voterions sur la motion amendée par l'entremise de ce renvoi.

Non, je suis désolé. Cette démarche a une autre conséquence très importante.

Je reprends. La motion propose que le débat sur la motion et l'amendement proposé soient ajournés. Donc, nous ajournerions. Si elle devait être adoptée, la motion de renvoi signifierait que nous ajournerions. La question

[Text]

have been discussing now would be referred to the subcommittee, and they then, of course, are to report back. That is what we would be doing by voting in the affirmative on the motion to refer.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I disagree. That is not the procedure at all. As far as I am concerned, when there is a motion on the floor, even though there is a subamendment, which Mr. Wilbee has made, we have to vote on that, and we also have to vote on the other one. What if we vote on both of them in the affirmative, which is completely possible under the procedures? That is acceptable under this format.

• 1635

The Chairman: I hear that you are saying. Mr. Nault and colleagues, our difficulty here is that, if Mr. Wilbee's motion had been one just to adjourn, then of course that would have been non-debatable. We would have voted on it, and if it had been voted on in the affirmative, that would have been the end of the matter.

However, it was a little more complicated than that. Mr. Wilbee was trying to help us out of our difficulty, and therefore what we really have before us is the debate on the motion and the subamendment; in other words, that the subject-matter of those two be adjourned—so the word "adjourn" comes in there—and that the subject-matter be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure. That is why it becomes a little more complicated. It supersedes that other motion, then. That is our difficulty.

That is why I was trying to say that if we adopt this motion that the debate and the motion and the proposed amendment be adjourned and the subject-matter be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure, I think we have carried the essence of all three in the one and it would not be necessary to go to the next one. That would be it.

Mr. Funk: I guess I would call it clarification, but it seems to me, though, that it would then refer to the subcommittee whether or not in fact they accept this as the first order of business, and that is the impression I would hope we do not leave. I think the intent of the original motion was to leave the impression that the first order of business is in fact the post-secondary education question.

In my mind, the motion to refer, with all due respect, in some ways is the one that is muddying the water. There is no other way to proceed with Mr. Nault's motion other than that the subcommittee. . . So in effect adopting his motion does activate the subcommittee to take action, whereas to adopt the referral motion does not then leave on the record a signal from this committee that it should be the first order of business.

The Chairman: The difference in size of our subcommittee and our committee is very, very small, and we are all part of this discussion. Our difficulty is the fact that the subcommittee also has to propose an action plan

[Translation]

dont nous venons de discuter serait renvoyée au sous-comité qui, bien entendu, devrait en faire rapport. Voilà ce que nous ferions si nous votions en faveur de la motion de renvoi.

M. Nault: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord. Ce n'est pas du tout la procédure à suivre. Pour ma part, je pense que lorsqu'une motion est proposée, même s'il y a un sous-amendement, en l'occurrence présenté par M. Wilbee, il nous faut voter sur cette motion et il nous faut également voter sur l'autre. Que se passerait-il si nous votions en faveur des deux, ce que la procédure autorise? C'est une pratique acceptable dans ce cas.

Le président: Je comprends ce que vous dites. Le problème qui se pose, ici, c'est que si la motion de M. Wilbee avait été strictement une motion d'ajournement, il va de soi qu'elle n'aurait pu être débattue. Nous aurions voté sur cette motion et si elle avait été accueillie favorablement, cela aurait mis un terme à l'affaire.

Cependant, c'est un peu plus compliqué que cela. M. Wilbee a tenté de nous venir en aide et, en conséquence, nous sommes en fait saisis de la question du débat sur la motion et le sous-amendement. Autrement dit, il est proposé que le débat soit ajourné—notez l'emploi du mot «ajourné»—et que la question soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure. Voilà pourquoi c'est un peu plus compliqué. Cette motion remplace l'autre. Voilà qui explique nos difficultés.

C'est pourquoi je disais que si nous adoptions cette motion portant que le débat ainsi que la motion et l'amendement proposés soient ajournés et que la question soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure, nous aurions réglé les trois cas d'un coup et il ne serait pas nécessaire de passer au suivant. Nous nous en tiendrions là.

M. Funk: Je voudrais un éclaircissement. Il me semble, cependant, que cela reviendrait à renvoyer au sous-comité la responsabilité de décider si, en fait, il accepte que cette question soit la première à l'ordre des travaux du comité et je ne voudrais pas que ce soit la conclusion que l'on en tire. À mon avis, la motion originale voulait établir que le premier sujet à l'ordre des travaux devait être en fait la question de l'enseignement post-secondaire.

En toute déférence, la motion de renvoi me semble plutôt contribuer à embrouiller les choses. On ne peut disposer de la motion de M. Nault autrement qu'en confiant au sous-comité. . . Donc, si l'on vote en faveur de sa motion, on invite le sous-comité à se prononcer, alors que si l'on adopte la motion de renvoi, le Comité n'annonce pas officiellement que cette question devrait être la première à l'ordre des travaux.

Le président: Il n'y a guère de différence entre la composition du sous-comité et du comité plénier, et nous prenons tous part à la discussion actuelle. Le problème, c'est que le sous-comité doit également proposer un plan

[Texte]

and set a budget and have them approved. I think that is where our difficulty is coming up; it is not the difficulty that we are going to use rules here to say let us not study the question.

What we are trying to say here is that we are just beginning to get organized. We have achieved that step. We have identified some subject-matter. That is clear; there is a strong consensus on that issue. We need a budget and an action plan, and the subcommittee has to activate that. A part of doing that is to recognize what took place here today; that is, there is a consensus that we have identified the first item we want to get at. After all, in setting up this subcommittee, we know that each of the three parties is there and we are all a part of this through our committee here.

So I think we are not trying in any way to use procedure to avoid the question. I think we are trying to say we need this action plan and we need a budget set and we have to get on our way. We have also identified some topics and we have also identified what there is a strong consensus for, which is the first topic.

Mr. Allmand: I guess we are ready for the vote. I simply want to say that experience tells me not to take a decision today. The motion of Mr. Nault leaves things up in the air, and I have seen too many cases where between today and a week hence, after discussions go on outside and so on, the agenda could change. I would like to say—and I am not going to delay the vote—that we would vote against the motion to refer, and I would like a recorded vote on it.

Mr. Nault: Could I hear the Mr. Wilbee's amendment? I am having a little difficulty—

The Chairman: It is not an amendment; it is a superseding motion to refer. But in any case, it reads:

that the debate on the motion and the proposed amendment be adjourned and the subject-matter be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration and report.

Mr. Funk: Is it procedurally correct to move an amendment to that motion since it is a superseding motion?

The Chairman: To amend the motion to refer?

Mr. Funk: Yes.

An hon. member: Yes, it is.

[Traduction]

d'action et un budget et les faire approuver Voilà à mon avis l'origine du problème. On n'a pas à craindre que nous nous servions des règles de procédure pour décider de ne pas étudier la question.

En fait, nous commençons tout juste à nous organiser. Nous avons fait les premiers pas. Nous avons recensé certains sujets d'intérêt et il ne fait aucun doute que cette question recueille un très large consensus. Il nous faut établir un plan d'action et un budget, et le sous-comité doit se charger de cette tâche. Il lui faut, pour commencer, tenir compte de ce qui s'est passé ici aujourd'hui. Autrement dit, qu'il y ait un consensus quand au premier sujet que nous voulons étudier. Après tout, les trois partis étaient présents lorsqu'on a constitué ce sous-comité.

En conséquence, je pense qu'il est évident que nous n'essayons pas de nous servir des règles de procédure pour éviter la question. Nous faisons simplement valoir qu'il faut établir un plan d'action et un budget en préambule à nos travaux. Nous avons également identifié certains sujets d'intérêt et il ressort qu'il existe un fort consensus pour que nous étudions en priorité l'enseignement post-secondaire.

M. Allmand: Je suppose que nous sommes prêts à passer au vote. J'ajouterai tout simplement que l'expérience m'a appris qu'il ne serait pas bon de prendre une décision aujourd'hui. La motion de M. Nault laisse les choses en suspens et j'ai vu trop souvent l'ordre du jour changer en l'espace d'une semaine, après des discussions à l'extérieur du Comité, et ainsi de suite. Je n'ai pas l'intention de retarder le vote, mais je signale que nous avons l'intention de voter contre la motion de renvoi et que nous voudrions qu'elle fasse l'objet d'un vote nominal.

M. Nault: Est-ce qu'on pourrait me lire l'amendement de M. Wilbee? J'ai un peu de mal à . . .

Le président: Il ne s'agit pas d'un amendement; il s'agit d'une motion de remplacement portant renvoi. Mais, quoi qu'il en soit, elle se lit comme suit:

Que le débat sur la motion et l'amendement proposés soit ajourné et que la question soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'examen et de rapport.

M. Funk: La procédure nous autorise-t-elle à proposer un amendement à cette motion, même s'il s'agit d'une motion de remplacement?

Le président: Vous voulez savoir si l'on peut amender la motion de renvoi?

M. Funk: Oui.

Une voix: Oui, on le peut.

[Text]

[Translation]

• 1640

Mr. Funk: I would then like to move an instruction, with instructions to designate the question of post-secondary education funding as the first order of business.

The Chairman: We will just get this in the correct form. We are just tidying this up to make sure we have what you are saying.

M. St-Julien: Est-ce qu'on peut relire sa motion, s'il vous plaît?

The Chairman: We will, yes, as soon as we have it written out.

If I understand this correctly, Mr. Funk, and correct me if I have missed this, this would be the referral motion with that amendment: that the debate on the motion and the proposed amendment be adjourned and the subject-matter be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration, and that the post-secondary education question be its first order of business for report at the next meeting of the committee—that is, the standing committee.

I had better read that again, because I stopped in the middle.

Mr. Nault: I thought you did quite well.

The Chairman: Well, just to make sure, I will read it again: That the debate on the motion and the proposed amendment be adjourned and the subject-matter be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration, and that the post-secondary education question be its first order of business for report at the next meeting of the committee.

Is that clear? Mr. Funk, have I caught the essence of what you were adding?

Mr. Funk: Yes.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would like to complicate matters just a little bit further and make an amendment to the amendment that the subcommittee report to this committee within 24 hours.

The Chairman: That will create some difficulties.

Mr. Nault: That is what Mr. Littlechild said; that we should get on with this in an expedient manner.

The Chairman: I think Mr. Littlechild asked the question as to when the subcommittee could meet, and I responded that I thought we could meet in 24 hours.

Mr. Nault: Did he not request that we meet as soon as possible?

The Chairman: That we meet as soon as possible after, I think was the request, but there are some limitations there.

M. Funk: Je voudrais proposer une directive en vue de désigner comme premier sujet à l'ordre des travaux la question du financement de l'enseignement postsecondaire.

Le président: Nous allons formuler cela en bonne et due forme. Nous mettons la dernière main au libellé afin de nous assurer de bien énoncer vos propos.

Mr. St-Julien: Could his motion be read again, please?

Le président: Bien sûr, aussitôt que nous l'aurons rédigée.

Si je vous ai bien compris, monsieur Funk, et reprenez-moi si je me trompe, la motion de renvoi serait assortie de l'amendement suivant: que le débat sur la motion et l'amendement proposés soit ajourné et que la question soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure à des fins d'examen et que la question de l'enseignement postsecondaire soit le premier sujet à l'ordre des travaux dont il doit être fait rapport à la prochaine séance du Comité—je parle évidemment du comité permanent.

Il vaudrait mieux que je relise la motion parce que je me suis arrêté au milieu.

M. Nault: Je pense que vous vous en êtes bien tiré.

Le président: Pour que tout soit bien clair, je vais la relire: Que le débat sur la motion et l'amendement proposés soit ajournée et que la question soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'examen et que la question de l'enseignement postsecondaire soit le premier sujet à l'ordre des travaux dont il doit être fait rapport à la prochaine séance du Comité.

Est-ce clair? Monsieur Funk, ai-je bien rendu l'essence de votre proposition?

M. Funk: Oui.

M. Nault: Monsieur le président, je voudrais compliquer les choses encore un peu plus et proposer un amendement à l'amendement afin de faire en sorte que le sous-comité fasse rapport au Comité dans les 24 heures.

Le président: Cela va sans doute poser quelques difficultés.

M. Nault: Il demeure que M. Littlechild a déclaré que nous devrions agir rapidement.

Le président: M. Littlechild voulait savoir quand le sous-comité pourrait se réunir et je lui ai dit dans les 24 heures.

M. Nault: N'a-t-il pas demandé que nous nous réunissions le plus tôt possible?

Le président: Je pense qu'il a demandé que nous nous réunissions le plus tôt possible après, mais certaines contraintes jouent.

[Texte]

Mr. Nault: Which is 24 hours, which is acceptable, is it not?

The Chairman: I think there are a few difficulties there. I think the spirit of what we are saying here is very clear. But I think now you are trying to tie us to something. . . We are going to have to look at that a little more carefully.

Mr. Nault: No, Mr. Chairman. To be honest, what I am doing is making sure we will not get back to what we were doing before, and that is taking a very important issue and putting it on the back burner for two weeks. I would like some time limits so we can get on with a very important issue that is a very important issue for native people in this country. I do not think we should delay it, and that is the reason I brought it up today. I want time limits so I do not have to say, maybe two weeks from now we might talk about this, and then I find out a week and a half from now that some poor student died on me. I would like to do it now, and that is why the 24 hours is in there.

• 1645

Mr. Hughes: I think we should not pussyfoot around here. We all agree that we are going to take this issue seriously and that we are going to deal with it fairly expeditiously. I think we are unwise to try to put in a 24-hour limitation because we may not be able to meet that. I think if we take this seriously and deal with it in an expeditious manner, it would be taken in that manner by all members of the committee.

Mr. Allmand: My experience with this committee and other committees, where members of all parties agreed that something was important—I I do not know why we would not agree with the original motion—is that, despite the goodwill that is there, very often the Whip will say, what have you done here? Oh, gee; get rid of that!

I trust everybody here, I have no reason not to trust you, but other pressures come to bear. Whereas if you decide right now, today, that this is going to be our first item of business and let the steering committee work out the mechanics, then, it is clear to the public—and it is the Indian public that we are trying to get the message to—that this committee, of which there is only one Indian person on the committee—is willing to take this issue seriously.

We are not taking sides. Actually the motion says, invite the minister first, then invite the Indian community. It means that we are providing a forum in public, the committee system, for this issue to be dealt with. I can assure you that that is the message. Mr. Nault is afraid that by not putting a time limit on it and using this other procedure, it could get out of control and not get back on the table. That is the problem.

[Traduction]

M. Nault: Le plus tôt c'est 24 heures, ce qui est acceptable, n'est-ce pas?

Le président: Je pense que cela pose certaines difficultés. Il me semble que nous annonçons nos intentions très clairement mais je pense que vous voulez nous forcer à prendre certains engagements. . . j'estime qu'il faudrait étudier cela d'un peu plus près.

M. Nault: Non, monsieur le président. En toute franchise, je veux simplement m'assurer qu'on ne retombe pas dans de vieilles ornières en mettant cette question de côté pendant deux semaines. Je voudrais que l'on établisse un échéancier pour l'examen de cette question extrêmement importante pour les autochtones du Canada. A mon avis, il faut faire diligence et c'est la raison qui m'a poussé à présenter cet amendement aujourd'hui. Je veux que nous fixions des délais, que nous ne disions pas que nous allons en parler dans deux semaines pour ensuite devoir faire face, dans une semaine et demie, à la mort d'un étudiant. Je voudrais que nous abordions la question sans délai et c'est pourquoi j'ai inclus cette prescription de 24 heures.

Mr. Hughes: Je pense que nous ne devrions pas laisser traîner les choses. Nous reconnaissons tous la gravité de la situation et nous avons convenu de l'étudier assez rapidement. Je pense qu'il serait déraisonnable d'accepter une prescription de 24 heures parce qu'il nous sera peut-être impossible de la respecter. Cependant, je pense que si nous abordons la question avec sérieux et diligence, cela satisfera tous les membres du Comité.

M. Allmand: D'après mon expérience au sein de ce Comité et d'autres comités, lorsque les députés de tous les partis s'entendent sur quelque chose d'important—et je ne vois pas pourquoi on ne s'entendrait pas sur la motion originale, il arrive qu'en dépit de cette bonne volonté, le whip intervienne souvent pour conseiller aux membres de son parti de se soustraire à une entente.

Chacun ici a ma confiance. Je n'ai pas de raison de ne pas vous faire confiance, mais il peut arriver que d'autres pressions s'exercent. Par contre, si vous décidez, immédiatement, aujourd'hui même, que cette question sera la première à l'ordre de nos travaux et que vous confiez au comité directeur le soin d'établir les modalités, il est alors clair aux yeux de la population—et c'est à la population indienne que nous nous adressons—que le Comité, auquel ne siège qu'un seul Indien, est disposé à étudier cette question avec tout le sérieux voulu.

Il n'est pas question de prendre partie. En fait, la motion propose d'inviter le ministre d'abord et ensuite, des membres de la communauté indienne. Cela signifie que nous fournissons une tribune publique—le système de Comité—pour l'examen de cette question. Je vous donne l'assurance que c'est là le message que nous transmettons. M. Nault craint que si l'on n'établit pas de délai et que l'on a recours à l'autre procédure, la question pourra être

[Text]

The Chairman: Mr. Allmand and Mr. Nault, I can see what your concerns are, and I accept that.

I think part of the purpose, though, of the subcommittee is to set agendas, set an action plan. We have to give them a chance to do that and I think that is the essence of this referral. So we are very clear that the motion if adopted would say exactly what the first order of business is. That is clear.

We are giving the subcommittee that instruction. The subcommittee then develops an action plan as to whom we call. There is some difficulty—I am not sure just how it is faced—but we will go ahead with this in any case. Are there budget implications to this? How can those be approved as expeditiously as possible so that that problem does not hold us up? The subcommittee has to deal with that. I thought we could probably have that subcommittee within 24 hours. I think we have to give them a chance then, if we adopt this, to do their work and then report to us as a whole committee.

Are we ready to call the question? A recorded vote was called for. This would then be the question on the motion to refer. It is clear what we are doing?

Mr. Allmand: I think you have two amendments.

The Chairman: I tried to incorporate that. We will take that amendment to the referral first.

Mr. Allmand: You also have the amendment by Mr. Nault.

The Chairman: Then we will take the referral and the motion by Mr. Nault.

Mr. Nault: Mr. Chairman, that is not procedurally correct.

The Chairman: I am sorry. What did I miss?

Mr. Nault: The amendment to the amendment goes first.

The Chairman: Oh, you added the 24-hour amendment.

Mr. Nault: That is correct.

Mr. Hughes: Would you accept "expeditiously"?

Mr. Allmand: I was on this committee when John Munro was the minister. He used to try to put the strong arm on us. I was in the same party as he was—

Mr. Hughes: Yes, but the rules of committees have changed since then.

[Translation]

évacuée et ne pas être remise sur le tapis. Voilà le problème.

Le président: Messieurs, je comprends vos préoccupations et j'en prends note.

Je pense cependant qu'une partie du mandat du sous-comité est d'établir un calendrier, de mettre au point un plan d'action. Il faut qu'il puisse s'acquitter de cette tâche et je pense que c'est l'essence de cette motion de renvoi. Tout le monde comprend que si la motion est adoptée, elle préciserait qu'elle devrait être le premier sujet à l'ordre des travaux. C'est clair.

Nous donnons cette directive au sous-comité. Ensuite, le sous-comité établit un plan d'action relativement aux témoins que nous accueillerons. Cela ne va pas sans difficultés et je ne sais pas trop comment nous allons les régler mais nous irons tout de même de l'avant. Est-ce que cela suscite des problèmes d'ordre budgétaire? Comment peut-on faire approuver notre budget le plus rapidement possible afin que ce problème n'entrave pas nos travaux? C'est au sous-comité de trouver une solution. Je pense que le sous-comité pourrait vraisemblablement se réunir d'ici à demain. À mon avis, si la motion est adoptée, il faut donner aux membres du sous-comité l'occasion de s'acquitter de leurs tâches et de faire rapport au comité plénier.

Sommes-nous prêts à passer au vote? On a demandé que l'on procède par vote nominal. Nous votons donc sur la motion de renvoi. Est-ce que tout le monde comprend ce que nous faisons?

M. Allmand: Vous avez deux amendements.

Le président: J'ai tenté de les fusionner. Nous allons aborder d'abord l'amendement à la motion de renvoi.

M. Allmand: Il y aussi l'amendement proposé par M. Nault.

Le président: Dans ce cas, nous voterons sur la motion de renvoi et sur la motion de M. Nault.

M. Nault: Monsieur le président, c'est une atteinte à la procédure.

Le président: Je suis désolé. Qu'est-ce qui manque?

M. Nault: L'amendement à l'amendement doit être mis aux voix en premier.

Le président: L'amendement sur les 24 heures que vous avez ajouté.

M. Nault: C'est exact.

M. Hughes: Est-ce que vous accepteriez l'expression «avec diligence»?

M. Allmand: Je faisais partie de ce Comité lorsque John Munro était ministre. Il tentait toujours de nous forcer la main. J'étais membre du même parti que lui. . .

M. Hughes: Oui, mais les règles des comités ont changé depuis.

[Texte]

• 1650

Mr. Allmand: I know, but it has not changed that much.

The Chairman: All right. Mr. Nault, you were correct. We have an amendment to the amendment of referral, and that would be first.

So the question we are calling first is this amendment to the amendment to the referral. Mr. Nault moved that in any case the subcommittee report to the whole committee within 24 hours.

That was your amendment to the amendment. Is that clear? So now, when we call for the recorded vote, that will come later on the referral motion.

Mr. Nault: I would like to request a recorded vote on that also, Mr. Chairman.

The Chairman: A recorded vote on this amendment to the amendment.

Mr. Nault: On all aspects of this discussion.

The Chairman: That would probably be easier in any case. All right, I think we understand what we are voting on, therefore we will call the recorded vote.

The Clerk: On the amendment by Mr. Nault to Mr. Funk's amendment of Mr. Wilbee's motion.

Amendment agreed to: yeas, 5; nays, 2.

The Chairman: The next question then would be on the amendment to the motion to refer, as amended. And that is that the post-secondary education question be its first order of business for report at the next meeting of the committee, in any case within 24 hours.

Amendment agreed to unanimously.

The Chairman: Now the question on the referral, as amended.

Motion as amended agreed to: yeas, 5; nays, 2.

The Chairman: This brings us to Mr. Wilbee's motion.

Motion agreed to

The Chairman: I think what we have now done, just to understand exactly what we have here, colleagues, is that the Subcommittee on Agenda and Procedure must meet, and that they must meet within a short time so that they can report within 24 hours. So that means the committee must meet within 24 hours, and the subcommittee must meet in between.

• 1655

Mr. Allmand: To receive the report of the subcommittee.

[Traduction]

M. Allmand: Je sais, mais cela n'a pas beaucoup changé.

Le président: Vous aviez raison, M. Nault. Nous avons un amendement à l'amendement au renvoi, et ce serait la première chose.

La première question que nous allons donc mettre aux voix est celle de l'amendement à l'amendement au renvoi. M. Nault a proposé que le sous-comité dépose de toute façon son rapport auprès du comité plénier dans les 24 heures.

C'est là votre amendement à l'amendement. Est-ce clair? Par conséquent, lorsque l'on procédera au vote par appel nominal, cela viendra plus tard lorsqu'il sera question de la motion visant le renvoi.

M. Nault: Monsieur le président, j'aimerais qu'il y ait pour cette question également un vote nominatif.

Le président: Il y aura donc un vote nominatif portant sur amendement à l'amendement.

M. Nault: Sur tous les aspects de la discussion.

Le président: Ce serait vraisemblablement de toute façon plus facile. Très bien. Je pense que nous comprenons bien ce sur quoi nous devons nous prononcer et nous allons donc procéder maintenant au vote nominatif.

Le greffier: Vous allez voter sur l'amendement de M. Nault portant sur l'amendement de M. Funk relativement à la motion de M. Wilbee.

L'amendement est adopté par cinq voix contre deux.

Le président: La question suivante porte sur l'amendement à la motion de renvoi, tel que modifié. Il est proposé que l'éducation postsecondaire soit la première question sur laquelle un rapport sera présentée lors de la prochaine réunion du Comité, cela devra se faire de toute façon dans les 24 heures.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Le président: Passons maintenant à la motion relativement au renvoi, telle que modifiée.

La motion est adoptée par cinq voix contre deux.

Le président: Cela nous amène à la motion de M. Wilbee.

La motion est adoptée

Le président: Chers collègues, pour résumer ce que nous avons ici, le Sous-comité du programme et de la procédure doit se réunir, et ce assez rapidement pour qu'il puisse déposer son rapport dans les 24 heures. Cela signifie que le Comité doit se réunir dans les 24 heures et que le sous-comité doit se réunir dans l'intervalle.

M. Allmand: Pour recevoir le rapport du sous-comité.

[Text]

The Chairman: To receive the report. That is what we have done.

The full committee will meet tomorrow at 3.30 p.m. and in between to develop an action plan for this, with the riders we have adopted. They are there.

Mr. Allmand: If it is a good report, it will be a short meeting.

The Chairman: That is correct.

Mr. Nault: Mr. Chairman, are you indicating there is no further business? Is that what you are telling me?

The Chairman: We have to vacate the room. There is another meeting in here at 5 p.m. I am not sure how much more business we could handle. We are meeting tomorrow morning as a subcommittee, if you wanted to raise other issues for the subcommittee to look at.

Mr. Nault: No, I am just asking for a procedural explanation for why everybody is just walking off without your making the normal request if there is further business for this standing committee to deal with.

The Chairman: That is correct, Mr. Nault. We should be asking if there is any further business at this point.

Mr. Nault: I assure you I will not be bringing up any further business.

The Chairman: There being no further business, we stand adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

Le président: Pour recevoir le rapport. C'est ce que nous avons fait.

Le comité plénier se réunira demain à 15h30 et, entre-temps, pour élaborer un plan d'action en tenant compte des conditions sur lesquelles nous nous sommes entendues. Elles sont là.

M. Allmand: Si le rapport est bon, la réunion sera courte.

Le président: C'est exact.

M. Nault: M. le Président, cela signifie-t-il qu'il n'y a pas d'autre question à l'ordre du jour? Est-ce là ce que vous nous dites?

Le président: Nous devons quitter la salle. Une autre réunion doit avoir lieu ici à compter de 17 heures. J'ignore combien de questions encore nous pourrions traiter. Nous nous réunissons demain matin en tant que sous-comité, s'il y a des questions que vous aimeriez soumettre à ce dernier.

M. Nault: Non, je demande tout simplement qu'on m'explique pourquoi tout le monde est en train de partir alors que vous n'avez pas, comme c'est notre habitude, demandé officiellement s'il reste encore d'autres questions sur lesquelles le comité permanent devrait se pencher?

Le président: C'est exact, monsieur Nault. J'aurais dû demander s'il n'y a pas d'autres questions.

M. Nault: Je tiens à vous assurer que nous n'allons pas soulever de nouvelles questions.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée, le Comité reprendra ses travaux demain à 15h30.

Thursday, April 20, 1989

• 1553

The Chairman: Ladies and gentlemen, our order of business now is to receive the subcommittee report. I would like to take you through that report, if I may, because there are a few notes we should make on it, a correction and an addition:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Aboriginal Affairs has the honour to present its First Report. Your Sub-Committee met on Thursday, April 20, 1989 to consider an order of the Committee made Wednesday, April 19, 1989, and agreed to make the following report:

The Sub-Committee considered the Order of Reference made by the Committee on Wednesday, April 19, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear before the Committee on Wednesday, April 26, 1989, at

Le jeudi 20 avril 1989

Le président: Mesdames et messieurs, selon l'ordre du jour, nous devons maintenant recevoir le rapport du sous-comité. Si vous me le permettez, je voudrais maintenant vous lire ce rapport parce que nous devrions prendre quelques notes, y apporter une correction et ajouter quelque chose:

Le sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent des affaires autochtones a l'honneur de présenter son premier rapport. Votre sous-comité se réunit le jeudi 20 avril 1989 pour étudier un ordre du Comité établi le mercredi 19 avril 1989 et convient de faire le rapport suivant:

Le sous-comité a étudié l'ordre de renvoi établi par le Comité le mercredi 19 avril 1989 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le ministre des Affaires indiennes et du nord canadien soit invité à comparaître devant le Comité le mercredi 26 avril 1989 à 15h30 pour

[Texte]

3.30 o'clock p.m. to discuss the Post-secondary Student Assistance Program of the Department.

• 1555

2. That the motion of April 19 of Robert Nault respecting post-secondary educational funding be adopted by the Committee without amendment.

3. That the chairman be authorized to convene a series of up to nine other meetings—that is, in addition to the meeting with the minister—to hear testimony on the Post-secondary Student Assistance Program from the following organizations and groups: The elders and student representatives—as the elders see fit; it would be their decision as to which students they would bring with them.

That will be on Monday, May 1, beginning at 7 p.m., and I would ask committee members to block out till 9.30 p.m. so we give ample time to the elders to present their point of view and to let us know what they want to say to us and for whatever time is available to us as committee members to question them. So we would block out that amount of time.

The subcommittee this morning felt that we needed extra time for their presentation, and I think that would suffice to do that.

Then on Tuesday, May 2, at 9.30 a.m., we would hear from the Assembly of First Nations, and that would go in the normal block times of one and a half hours, from 9.30 a.m. through to 11 a.m., and then the Native Council of Canada at 11 a.m. through till 12.30 p.m. We will have a short break in between the two sessions there.

Then we have also listed the Prairie Treaty Nations Alliance, the Inuit Tapirisat of Canada, the Métis National Council, the Native Women's Association of Canada, and the Grand Council of the Crees of Quebec. Then it should read the "Indigenous Bar Association", as opposed to the "Aboriginal Bar Association", and the "Canadian Association of University Teachers". You will notice that we have grouped some in order that we try to move this forward as quickly as we possibly can. Also, we will be dividing the hour and a half equally between those two groups, wherever there are groups put before us.

Then we wanted an open date when the committee could decide subsequently that we might wish to bring in, as we discussed this morning, some expert witnesses from the university community to give us an overview with regard to education as they see this in the overall perspective of university education.

An hon. member: Post-secondary.

The Chairman: This is post-secondary. Yes, correct. Thank you very much. That is an important point. This is all post-secondary at that point: community college, university. So we wanted to keep that open date. At the

[Traduction]

discuter du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère.

2. Que le Comité adopte sans modification la motion déposée le 19 avril par Robert Nault sur le financement de l'éducation postsecondaire.

3. Que le président soit autorisé à convoquer jusqu'à neuf autres séances (c'est-à-dire en plus de la réunion avec le ministre) pour entendre le témoignage des organismes et groupes suivants sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire: les représentants des anciens et des étudiants (c'est-à-dire comme les anciens le jugeront bon; ce sera à eux de décider quels étudiants les accompagneront).

Ce sera le lundi 1^{er} mai à compter de 19 heures et je demanderai aux membres de se réserver jusqu'à 21h30 pour donner aux anciens tout le temps voulu pour exposer leur point de vue et pour laisser aux membres du Comité assez de temps pour les interroger. Nous pourrions donc leur réserver cette période de temps.

Ce matin, le sous-comité jugeait que nous avions besoin de plus de temps pour ces témoignages, mais je pense qu'une telle période suffirait.

Ensuite, le mardi 2 mai, à 9h30, nous pourrions entendre l'Assemblée des premières nations pendant la période normale d'une heure et demie, c'est-à-dire de 9h30 à 11 heures, et ensuite le Conseil national des autochtones du Canada de 11 heures jusqu'à 12h30. Il y aura une courte pause entre les deux séances.

Nous avons ensuite sur la liste l'Alliance des nations du traité des Prairies, les Inuit Tapirisat du Canada et le Ralliement national des Métis, l'Association des femmes autochtones du Canada et le Grand conseil des Cris du Québec. Ensuite, on devrait lire la «Indigenous Bar Association» plutôt que la «Aboriginal Bar Association», et enfin l'Association canadienne des professeurs d'université. Vous remarquerez que nous avons regroupé certains organismes pour essayer d'examiner cette question le plus rapidement possible. En outre, nous répartirons les 90 minutes également entre les deux groupes dans chaque cas où deux groupes doivent témoigner en même temps.

Ensuite, nous voudrions réserver une journée, à fixer plus tard, pour permettre au Comité de décider s'il veut, comme nous en avons discuté ce matin, inviter certains experts du monde universitaire à nous donner une vue d'ensemble de cette question dans le contexte général de l'éducation universitaire.

Une voix: Postsecondaire.

Le président: Postsecondaire, en effet. Merci beaucoup. C'est un point important. Cela s'applique à tous les aspects de l'éducation postsecondaire, c'est-à-dire aux collèges communautaires et aux universités. Nous

[Text]

moment we have not made a firm decision on that, other than to identify. We might wish to do that.

Mr. St-Julien (Abitibi): In Canada and outside.

The Chairman: Just inside Canada.

Mr. Hughes (MacLeod): Unless it affects Canadian natives.

The Chairman: That is what we wanted to keep open. We will make a decision on that later, but all we identified is that we may wish to do that this morning, so we left an open date, and that is up to us still to decide.

Then a point 4 should be added, and you have that before you: that in addition, other groups be invited to make written submissions to the committee on the question of aboriginal post-secondary educational funding policy and that the deadline for the receipt of such submissions be May 15, 1989.

You can see from your subcommittee's report that our goal is to meet with representative associations, to begin quickly, to group some of them so we can maximize our time and the input from these groups, and then it is our intent to write a report and submit that to the House.

• 1600

That is the report from your subcommittee, and unless there are questions of clarification, I would ask for a motion to adopt this report.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I do not make a motion; I simply ask you to keep in mind some of the post-secondary institutions that are focusing on Indian matters, such as the Saskatchewan Indian Federated College at the University of Regina and Trent University. There are several that specialize.

I also want to take this opportunity to congratulate the steering committee and all those involved in preparing the report. Under the pressure of time you did an excellent job, and it looks as if we are moving ahead to deal with this problem. Yesterday I was not too sure we would be able to do it, but it looks as if we will do it. I think those of you who prepared this report deserve congratulations.

The Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Hughes: I so move.

Motion agreed to

Mr. Allmand: I have a further question. You have given dates for the first three meetings. I presume you have not been able to set dates for the Prairie Treaty

[Translation]

voudrions donc pouvoir fixer une date pour cela. Nous n'avons pas encore pris de décision définitive là-dessus, sauf pour signaler cette possibilité. C'est une chose que nous voudrions peut-être faire.

M. St-Julien (député de Abitibi): Au Canada et à l'étranger.

Le président: Seulement au Canada.

M. Hughes (député de Macleod): À moins que cela ne touche les autochtones du Canada.

Le président: C'est pour cela que nous ne voulions pas être trop précis. Nous prendrons une décision à ce sujet plus tard, mais nous avons simplement signalé que nous voudrions peut-être prévoir une telle réunion ce matin. Nous avons donc prévu une réunion supplémentaire, mais nous devons encore prendre une décision définitive là-dessus.

On devrait ensuite ajouter la recommandation numéro 4 que vous avez sous les yeux: que, en outre, d'autres groupes soient invités à présenter des mémoires au comité au sujet de la politique de financement de l'éducation postsecondaire pour les autochtones et que le Comité devra recevoir ces mémoires au plus tard le 15 mai 1989.

Comme vous le constaterez dans le rapport du sous-comité, nous voulons rencontrer des associations représentatives, nous mettre rapidement à la tâche et regrouper certaines de ces associations pour optimiser notre emploi du temps et la participation de ces groupes. Nous comptons ensuite rédiger un rapport et le présenter à la Chambre.

Voici donc le rapport du sous-comité, et à moins que vous n'ayez des questions à poser, je demanderais une motion en vue de son adoption.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je ne propose pas de motion; mais je vous demanderais de prendre également en compte les établissements postsecondaires qui se consacrent aux questions indiennes comme par exemple le Collège fédéré indien de la Saskatchewan de l'Université de Regina et l'Université Trent. Plusieurs de ces établissements se spécialisent.

Je tiens par ailleurs à profiter de cette occasion pour féliciter le comité directeur ainsi que tous ceux qui ont participé à l'élaboration du rapport. Vous avez fait un excellent travail vu le peu de temps dont vous disposiez et nous pouvons maintenant peut-être enfin nous attaquer à ce problème. Hier j'avais quelque doute à ce sujet mais maintenant je suis plus optimiste. Je tiens donc à féliciter tous ceux qui ont participé à la rédaction du rapport.

Le président: Merci monsieur Allmand.

M. Hughes: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

M. Allmand: J'ai une autre question à poser. Vous nous avez donné les dates des trois premières réunions. Je présume que vous n'avez pas pu encore fixer de date pour

[Texte]

Nations Alliance, the Inuit Tapirisat of Canada, and the Métis National Council. Is that correct?

The Chairman: Correct.

Mr. Allmand: You will attempt to do that.

The Chairman: It is my intention that at the meeting on Wednesday, April 26, we will be able to identify the dates and times for the balance.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): For the open day, where we will bring in people who have some expertise in post-secondary education, will the people who appear on that open day be determined by the full committee at some subsequent meeting, or is that left to the discretion of the Chair? I just want to be clear on that.

The Chairman: I would really value your input. If you have suggestions, I would welcome those suggestions as early as possible. We could either do so in open committee or quickly call a subcommittee meeting and say, based on all the recommendations, let us make a decision so the full committee knows where we are. I am open to either direction, but I would really request that should you have suggestions, such as Mr. Allmand's or others, please submit them to me as soon as possible.

Mr. Skelly: So those will be submitted to you and then a decision will be made by the subcommittee.

The Chairman: It may be very easy to do at a full committee meeting to simply decide that quickly.

Mr. Allmand: In point 2 of your report, you move that the motion moved by Robert Nault yesterday, on April 19, be approved without amendment. I think it might be appropriate to spell it out, not with the motion but in today's proceedings following the adoption of the motion. Then people reading what we have approved will also know what they have approved in terms of paragraph 2.

The Chairman: Thank you. That is being circulated right now. Point 2 with the motion of April 19 of Mr. Nault states:

Robert Nault moved that as its first order of business, the Standing Committee on Aboriginal Affairs review fully the question of Indian Post-Secondary Education Funding;

and further, that the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear before the Committee to explain the rationale for the Government's new policy;

and further, that the native leaders be also invited to make presentations related to education for First Nation peoples.

And debate arising on the motion, Guy St-Julien proposed to move:

[Traduction]

la comparution de l'Alliance des nations du traité des Prairies, des Inuit Tapirisat du Canada et du Conseil national des Métis.

Le président: C'est exact.

M. Allmand: Mais vous essayerez sans doute de fixer des dates.

Le président: Au cours de la réunion du mercredi 26 avril, nous devrions pouvoir fixer les dates de comparution des autres témoins.

M. Skelly (Comox—Alberni): Je voudrais savoir si c'est le président ou le Comité tout entier qui décidera des spécialistes de l'éducation post-secondaire qui seront invités à comparaître devant le Comité.

Le président: J'espère recevoir des suggestions à ce sujet le plus rapidement possible. Cette liste pourrait être dressée soit au cours d'une réunion de Comité soit au cours d'une réunion spéciale du sous-comité qui aviserait ensuite le Comité. Pour ma part je n'ai pas de préférence mais je vous demanderai de me faire parvenir vos suggestions le plus rapidement.

M. Skelly: Donc on vous fera parvenir des suggestions et ce sera au sous-comité de dresser la liste des noms.

Le président: La décision pourrait fort bien être prise par le comité plénier.

M. Allmand: Le point 2 du rapport propose que la motion présentée hier le 19 avril par M. Robert Nault soit adoptée sans amendement. A mon avis cette adoption devrait être consignée au compte rendu de la présente réunion de façon à permettre aux personnes qui liront ce compte rendu de savoir au juste ce qui a été approuvé au paragraphe 2.

Le président: On est justement en train de vous distribuer ce document. La motion présentée le 19 avril qui fait l'objet du point 2 du rapport est libellée comme suit:

Robert Nault propose que pour entamer ses travaux, le Comité permanent des affaires des autochtones passe en revue les modalités de financement de l'éducation postsecondaire des Indiens;

et de plus, que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître devant le Comité pour expliquer les principes qui sous-tendent la nouvelle politique du gouvernement.

et de plus, que les chefs autochtones soient également invités à comparaître devant le Comité pour présenter des exposés concernant l'éducation des premières nations.

Au cours de la discussion qui a suivi la motion, M. Guy St-Julien a proposé ce qui suit:

[Text]

That the motion be amended by adding thereto the words: "and to address questions concerning the Cree and Inuit of James Bay, according both to the James Bay agreement and to the approval of new bands in Canada, these groups be invited to appear before the Committee."

And The chairman having expressed reservations as to the procedural acceptability of the proposed amendment

That is where we stopped. We superseded that with a motion to refer to the subcommittee, which has now met and has reported. So with that amendment from Mr. Guy St-Julien, if I could request. . . Let us be very clear that when we say "number 2 of the subcommittee's report", all we have dealt with in number 2 is the motion from Mr. Nault. Guy St-Julien's, of course, is not included in number 2.

• 1605

Mr. Allmand: That is why I am simply asking that we attach to the proceedings for today Mr. Nault's motion, so people will see it in today's proceedings.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Skelly: I would like to have the committee's indulgence to introduce a student who is visiting the committee from Ucluelet, British Columbia. His name is Eric Tamm, and he is a member of the Forum for Young Canadians. He is on the Hill this week studying the Canadian parliamentary system.

The Chairman: We hope as you see how a committee is operating, even under rushed circumstances, you can see what we are attempting to do and it serves as part of your education at the Forum. Welcome to our meeting.

We have two other motions I would like us to look at. These are really motions of procedure and business that we could have dealt with yesterday, but because of the issue we got involved with yesterday they just never arose. They are really of an organizational nature for the founding meeting of a committee.

If we can look at the one saying that at the discretion of the chairman and as established by the Board of Internal Economy, reasonable travelling, accommodation, and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the committee, up to a maximum of two representatives for any one organization. . .

Mr. Allmand: Is this the same as the resolution we had for the committee in the last Parliament? It looks the same.

The Chairman: The intent is the same.

Mr. Allmand: We have had similar resolutions for years.

The Chairman: That is correct.

Motion agreed to

[Translation]

Que la motion soit modifiée en ajoutant ce qui suit: «de se pencher sur la situation des Indiens cris et des Inuit de la Baie-James compte tenu de l'accord de la Baie-James ainsi que des modalités de constitution de nouvelles bandes indiennes au Canada et que ces groupes soient invités à comparaître devant le Comité».

Le président a fait remarquer qu'il n'était pas sûr que cet amendement soit recevable.

Les choses en sont restées là. Le sous-comité s'est réuni et a rédigé un rapport à la suite d'une motion dont il a été saisi. Donc en ce qui concerne l'amendement de M. Guy St-Julien. . . Il faut bien préciser que dans la phrase numéro 2 du rapport du sous-comité il s'agit en fait de la motion de M. Nault, l'amendement de M. St-Julien ne faisant pas partie du numéro 2.

M. Allmand: C'est justement la raison pour laquelle j'ai demandé que la motion de M. Nault soit consignée au compte-rendu de notre réunion.

Des voix: D'accord.

M. Skelly: Je voudrais si vous le permettez vous présenter un étudiant d'Ucluelet en Colombie-Britannique qui est venu voir comment les comités fonctionnent. Il s'appelle Eric Tamm et il fait partie du forum de Jeunes Canadiens. Il passera cette semaine sur la Colline pour étudier le système parlementaire canadien.

Le président: J'espère que vous pourrez vous faire une idée de la façon dont les comités fonctionnent, même lorsqu'ils ne disposent pas de beaucoup de temps. Soyez le bienvenu à notre réunion.

Nous avons encore deux autres motions, qui sont à proprement parlé des motions de procédure qui auraient, en principe, dû être réglées hier mais que nous n'avons pas eu le temps d'aborder. Il s'agit donc d'une motion d'organisation.

Je vous demanderai donc de vous reporter à la motion qui stipule que le président du comité, conformément aux dispositions arrêtées par la Régie de l'économie interne, est autorisé à payer les frais de déplacement et de séjour aux témoins invités à comparaître devant le comité, un maximum de deux représentants par organisation pouvant ainsi être indemnisés.

M. Allmand: Il me semble que c'est la même procédure que celle de la législature précédente.

Le président: L'objectif est le même.

M. Allmand: Ça fait des années que nous adoptons ce genre de résolutions.

Le président: C'est exact.

La motion est adoptée

[Texte]

The Chairman: The other motion is that during the questioning of witnesses at any meeting of this standing committee there be allocated 10 minutes for the first questioner of each party—and we would go in the order of Liberal, NDP, and government—and thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner. We would be going back and forth, government and opposition, at that stage.

• 1610

M. St-Julien: Il s'agit de la première ronde de discussions. Pour la deuxième et la troisième rondes, est-ce que ce sera la même chose?

The Chairman: This is the first round only. The first round is 10 minutes for one person from the Liberal Party, one person from the NDP party, one person from the government side. So we have gone from the Liberals to the NDP to the Conservatives. Then we would go over to the Liberal Party for five minutes. Then we would go to the government side for five. Then we would go to the NDP party for five. Then we would go to the government side for five; then the Liberals, five; then government, five; then the NDP, five, etc., as long as there is time. That is the intent of this.

Mr. Allmand: That is the way it has always been done.

The Chairman: It is a fairly standard practice, but there can be variations. The subcommittee discussed this morning that given some of our witnesses the times might not always work as simply as that and we will have to be a little flexible. But that is at least a game plan that we could work towards. If it is understood in that light, I think we can deal with it.

Motion agreed to

The Chairman: If there is no other business, we will adjourn until next Wednesday at 3.30 p.m., or to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président: L'autre motion prévoit que lors de l'interrogatoire des témoins au cours des réunions du comité permanent, le premier représentant de chaque parti disposera de 10 minutes, les libéraux ayant la parole en premier, suivis du NPD et ensuite des députés du gouvernement après quoi chacun aura cinq minutes. Ensuite, les députés du gouvernement et de l'opposition auraient la parole à tour de rôle.

Mr. St-Julien: This is for the first round. Will it be the same for the second and third rounds?

Le président: C'est pour le premier tour seulement. Au cours de celui-ci, un député libéral commencera avec 10 minutes suivi par un député NPD et ensuite un député du gouvernement. Donc, l'ordre suivi sera Libéral, NPD, Conservateur. Ensuite, ce sera au tour du Parti libéral qui aura cinq minutes, suivi par les Conservateurs et les NPD qui auront également chacun cinq minutes. Ensuite, le gouvernement aura cinq minutes, les Libéraux cinq à nouveau le gouvernement cinq, les NPD cinq, etc. jusqu'à la fin de la séance.

M. Allmand: On a toujours fonctionné de cette façon.

Le président: En effet avec certaines variantes. Le sous-comité faisait justement valoir, ce matin, qu'avec certains témoins, ce système ne marchera peut-être pas et il faudra donc faire preuve de souplesse. Mais on essaiera de suivre cet ordre dans toute la mesure du possible.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée jusqu'à mercredi 15h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, April 26, 1989

Chairman: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 26 avril 1989

Président: John Reimer

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

APPEARING:

The Honourable Pierre Cadieux,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre Cadieux,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 26, 1989

(3)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:37 o'clock p.m. this day in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Other Members present: Warren Allmand, Ray Funk.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Jean Michel Roy, Committee Clerk.

Appearing: The Honourable Pierre Cadieux, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee commenced an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Minister commenced a statement.

At 3:47 o'clock p.m., the sitting was suspended because of technical problems with the sound system.

At 4:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Minister continued his statement and answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 26 AVRIL 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de John Reimer, (président).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Autres députés présents: Warren Allmand, Ray Funk.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche. *De la Direction des comités:* Jean Michel Roy, greffier de Comité.

Comparait: L'honorable Pierre Cadieux, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre de renvoi du jeudi 20 avril 1989, le Comité entreprend une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Le Ministre entreprend de faire une déclaration.

À 15 h 47, le Comité interrompt les travaux à cause d'une panne du système sonore.

À 16 h 08, le Comité reprend les travaux.

Le Ministre poursuit sa déclaration et répond aux questions.

À 17 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Text]*

Wednesday, April 26, 1989

• 1534

The Chairman: Colleagues, I will call the meeting to order. In conformity with our mandate under Standing Order 108.(2), the committee, pursuant to their own unanimous decision, commences an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development. As the committee decided last week, we would call as our first witness the Hon. Pierre Cadieux, Minister for Indian Affairs and Northern Development.

• 1535

Mr. Minister, welcome to our committee. We look forward to your comments. We would ask that you keep them as close to 15 minutes as you possibly can, to permit us the maximum opportunity for questions.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): On a point of order, Mr. Chairman, if the minister has a statement, is it available for distribution to the members?

Hon. Pierre Cadieux (Minister of Indian Affairs and Northern Development): After I have read it.

The Chairman: The minister will make that available to us at the conclusion of his remarks.

Mr. Allmand: That is something new.

Mr. Cadieux: No, I just would like you to listen.

Colleagues, first of all I want to thank you for the opportunity for me to be here today. I will try to give my comments within 15 minutes, and if I cannot, I will try to accommodate you for the time I may go over the 15 minutes.

I am pleased to have the opportunity to address this first meeting of the newly formed Standing Committee on Aboriginal Affairs. There is no doubt in my mind that aboriginal issues merit the concerted attention of a committee of the House, and I look forward to constructive work with you.

Je suis heureux que vous soyez disposés à vous attarder, dès le début de votre mandat, à l'aide à l'éducation postsecondaire des Indiens et des Inuits. Un grand nombre de questions fondamentales concernant les responsabilités du Canada envers les peuples autochtones entrent en jeu dans ce dossier.

La controverse actuelle entourant le soutien accordé aux étudiants indiens des niveaux collégial et universitaire est une situation confuse. Le gouvernement est aussi fier de son programme que les Indiens et les Inuits peuvent

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 26 avril 1989

Le président: Mes chers collègues, la séance est ouverte. Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, et à la décision unanime du comité, nous allons entreprendre l'examen du Programme d'aide à l'éducation postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Comme nous l'avons décidé la semaine dernière, notre premier témoin sera l'honorable Pierre Cadieux, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue. Nous allons vous écouter avec intérêt. Je vous demanderais de vous limiter à 15 minutes, dans la mesure du possible, pour nous permettre de poser le maximum de questions.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si le ministre a une déclaration à faire, peut-on nous en distribuer le texte?

L'honorable Pierre Cadieux (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Lorsque je l'aurai lu.

Le président: Le ministre nous communiquera son texte lorsqu'il aura terminé.

M. Allmand: Voilà qui est nouveau.

M. Cadieux: Non, je veux simplement que vous m'écoutez.

Chers collègues, je tiens d'abord à vous remercier de m'avoir invité ici aujourd'hui. J'essaierai de me limiter à 15 minutes, et si je n'y parviens pas, je tâcherai de compenser les minutes supplémentaires que je vous aurai prises.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à cette première réunion du Comité permanent des affaires autochtones qui vient d'être créé. Il n'y a pas de doute dans mon esprit que les questions autochtones méritent l'attention concertée d'un comité de la Chambre et j'ai bon espoir que nous saurons accomplir ensemble un travail constructif.

I am especially glad that you are prepared to focus on Indian and Inuit post-secondary education assistance early in your schedule. This issue brings into play a great many fundamental questions about Canada's responsibilities to native people.

The current controversy over federal support for Indian college and university students is a confusing one. The government is as proud of the program as Indian and Inuit people are of their graduates. Everyone feels it has

[Texte]

l'être de leur culture. Tous estiment qu'il a été l'un des programmes les plus réussis et les plus importants à jamais être offerts aux Indiens et aux Inuits et, certes, l'un des programmes auxquels ils ont participé de façon énergique.

La valeur de ce programme ne réside pas seulement dans le fait que ces diplômés peuvent obtenir de bons emplois. Le fait que ces diplômés constituent une force directrice importante, capable d'améliorer la qualité de vie dans leurs propres collectivités et les rapports entre les collectivités indiennes et le reste du Canada, donne une valeur tout aussi importante au programme.

I recently introduced a new policy, which I feel will... [Technical Difficulty—Editor]... improve the program, but which many Indian people feel amounts to a threatening cutback.

Before I talk about the details of the program, I would like to explain how I see this situation. A good way to sort out the issues is to look at the main concerns of the Indian people and then at what I and the policy have to say about those concerns.

First is the question of treaty rights. With respect to the strongly held views of many Indian leaders on the issue of a treaty right to post-secondary education, I have indicated my willingness to discuss and consider in a separate process any new information that could be brought to the table in this important matter. We must all recognize that this is a complex issue, which will require a careful and thoughtful review.

• 1540

Il est évident que seuls les tribunaux sont mandatés pour interpréter les traités. J'aimerais souligner, d'une part, que le libellé des traités ne mentionne pas les formes d'éducation supérieure et, d'autre part, que tous les Indiens ne sont pas nécessairement protégés par des traités et, enfin, que l'éducation n'est pas mentionnée dans tous les traités.

Même s'il y avait un droit universel issu d'un traité en ce qui concerne l'éducation postsecondaire, le gouvernement devrait néanmoins établir un programme précis avec un budget et certaines lignes directrices pour respecter une telle obligation. Nous serions donc, à toutes fins pratiques, au point où nous en sommes aujourd'hui.

Dans la controverse actuelle, nous avons oublié que le gouvernement reconnaît qu'il faut un programme d'aide à l'éducation postsecondaire des Indiens et des Inuits, et je suis engagé à le fournir.

The second question that has been raised... [Technical Difficulty—Editor]... a cap on spending. Indian leaders charge that a cap on spending... [Technical Difficulty—Editor]... have been imposed that will cheat many Indian young people of the opportunity to get a higher

[Traduction]

been one of the most successful and important programs ever offered to—and energetically taken up by—Indian and Inuit people.

Its value lies not only in the fact that its graduates can find good jobs. An equally vital fact is that those graduates also constitute a crucial leadership force capable of improving both life in their own communities and the relationship between Indian communities and the rest of Canada.

J'ai récemment annoncé une nouvelle politique qui, à mon avis... [Difficulté technique—Éditeur]... améliorera le programme. Cependant, de nombreux Indiens voient dans cette politique une menace de coupures.

Avant d'entrer dans les détails du programme, j'aimerais vous expliquer comment je perçois cette situation. Une bonne façon de démêler ces questions est d'examiner les principales préoccupations des Indiens et ensuite de voir ce que renferme la nouvelle politique et comment j'entends traiter de ces préoccupations.

Premièrement, la question des droits issus de traités. En ce qui a trait aux opinions fortement exprimées par plusieurs chefs indiens à l'effet qu'il y ait des droits issus de traités concernant l'aide à l'éducation postsecondaire, j'ai indiqué ma volonté de discuter et de considérer, à un moment opportun, toutes nouvelles données qui pourraient être déposées concernant cette question importante. Nous devons tous reconnaître qu'il s'agit ici d'une question complexe qui exigera un examen attentif et approfondi.

Obviously, only the courts can legally interpret the treaties. Since the actual words in the treaties do not refer to higher forms of education, I simply cannot base a post-secondary education program on treaty rights. Additionally, not all Indians are protected by treaties and not all treaties mention education.

Furthermore, even if there were a universal treaty right to post-secondary education, the government would still have to come up with a specific program to meet such an obligation within a certain budget and certain guidelines. We would still be right where we are today.

The point that has been missed in the current controversy is that the government recognizes that there must be post-secondary assistance for Indians and Inuit, and is committed to providing it.

Deuxièmement, la question... [Difficulté technique—Éditeur]... du plafonnement des dépenses. Les dirigeants indiens nous accusent... [Difficulté technique—Éditeur]... d'avoir imposé une réduction ou un plafonnement des dépenses qui privera de nombreuses

[Text]

education. They also argue that this is a false saving because higher education is a way out of dependency of government. I am prepared to go to my Cabinet colleagues to seek more funding if it can be demonstrated that it is needed. The fact that the post-secondary education program has to manage within an increasing but finite amount of money every year cannot be called a cutback and in fact is not a cutback.

Indian leaders point out that their population will experience rapid growth in the post-secondary age group in the near future. A great many Indian young people will therefore be looking for post-secondary assistance. I am aware of the demographics of Indian and Inuit populations. I agree that denying assistance for post-secondary education would be anything but economical. I have in fact been stressing these points.

The government wants all Indian and Inuit young people who are willing, able, and qualified to get a higher education and for the very reasons expressed by Indian leaders. The difficulty is that the old program was not working well enough. People were going to school but not enough were going through school. I believe the money available can actually help more people graduate if it is spent more carefully.

Chacun sait qu'il n'y a pas de fonds illimités pour n'importe quel programme fédéral. Néanmoins, en 13 ans, le budget du programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire est passé de 4.2 millions à 130 millions de dollars. De plus, pendant cette même période, on est passé de 2,500 étudiants à quelque 15,000 étudiants maintenant inscrits. En d'autres termes, la population étudiante a augmenté cinq fois, alors que le budget, lui, a augmenté plus de 30 fois par rapport au montant original. Les fonds consacrés au programme ont été augmentés et les organisations indiennes qui administrent les deux tiers du programme participeront aux examens budgétaires annuels.

L'analyse des besoins exige que nous consultations les bandes indiennes, les conseils tribaux et les autres organismes qui administrent actuellement la plupart des fonds consacrés au programme. Les protestations des étudiants ont fait ressortir le besoin constant de bonnes communications entre le Ministère et les organismes pour réaliser les prévisions de la demande. Si le programme possède une bonne assise budgétaire, le Ministère et les organismes indiens pourront faire une meilleure planification et nous aurons une idée plus précise des besoins.

Il y avait un budget de 130 millions de dollars l'an dernier. Le budget sera maintenu pour cette année. Le

[Translation]

jeunes personnes indiennes de la possibilité d'entreprendre des études supérieures. Ces dirigeants prétendent également que nous ne ferons pas de réelles économies puisque les études supérieures permettent aux jeunes de se soustraire à la dépendance du gouvernement. Je m'engage à me présenter devant mes collègues du Cabinet et à chercher à obtenir d'autres fonds si on peut démontrer que ces fonds sont nécessaires. Et, on ne peut pas qualifier de coupure le fait que le programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire doit être géré en fonction d'un budget déterminé qui augmente à chaque année. De fait, il ne s'agit pas d'une coupure.

Les dirigeants indiens soulignent que leur population dans les groupes d'âge postsecondaire connaîtra une croissance rapide dans un avenir rapproché. Un très grand nombre de jeunes personnes indiennes voudront donc se prévaloir du programme d'aide à l'éducation postsecondaire. Je suis conscient des caractéristiques démographiques des Indiens et des Inuits. Je conviens qu'il ne saurait être économique que de leur refuser l'aide à l'éducation postsecondaire. J'ai, en fait, accordé beaucoup d'importance à ces questions.

Le gouvernement veut que toutes les jeunes personnes indiennes et inuit qui ont les capacités et qui désirent entreprendre des études collégiales et universitaires soient en mesure de le faire, pour les mêmes raisons que celles exprimées par les dirigeants indiens. Le problème, c'est que l'ancien programme ne fonctionnait pas assez bien. Plusieurs allaient à l'école, mais peu obtenaient leur diplôme. Je crois que les fonds qui sont disponibles peuvent vraiment aider plus de personnes à obtenir leur diplôme, si ces fonds sont dépensés plus sagement.

Everyone knows that there are not unlimited funds for any form of government expenditure. Nevertheless, the Indian and Inuit Post-secondary Assistance Program grew from \$4.2 million to \$130 million in 13 years. Furthermore, the number of students over that 13-year period has grown from 2,500 to some 15,000 students now. In other words, the student population has increased more than seven times while the budget has increased more than 30 times its original amount. Funding for the program has actually been increased, and budget reviews every year will have input from the Indian organizations who administer two-thirds of the program.

But the analysis of needs demands that we consult with the Indians bands, tribal councils and other organizations who actually administer most of the program's funds. One thing that the students' protest has emphasized is the constant need for good communication between the department and Indian organizations in estimating demand. If the program is put on a solid budgetary basis, both the department and Indian organizations can do better planning and have a more accurate idea of the needs.

There was a budget of \$130 million last year. The budget seems to be quite adequate for this year. The

[Texte]

budget sera examiné tous les ans en fonction des demandes des étudiants autochtones.

The third question: restrictions on support for individual students. . . [Technical Difficulty—Editor]. The Indian concern here is that the government is forgetting the special circumstances of Indian students. When students do not come from middle-class suburbs. . . [Technical Difficulty—Editor]. . . the students may need a longer time to get their degree.

• 1545

The Chairman: I do not know if we need help just to have some sound going through. Colleagues, I am sorry, but we may have to take three or four minutes to correct the problem right at the console where they have identified the problem. So with your indulgence we will just pause for three or four minutes.

• 1546

• 1607

The Chairman: Order, please. Colleagues, ladies and gentlemen, it looks as if we will not be able to repair the problem. Rather than suspend the meeting and reconvene, I have talked to various people and asked whether we could proceed on the basis of unanimous consent for today only. This would not set any precedents for the future.

We would listen to the minister according to the text he has now given to us: where it is in English he will continue in English; where it is in French he will continue in French. When we go to questions, if the question is posed in English then the answer will be given in English; if the question is posed in French then the answer will be given in French. We will try to work our way through this meeting under those terms. If the problem is found and solved during the meeting, fine. But I want it understood very clearly that this is to deal purely with this emergency and this does not set any precedent for the future. If that is understood, and with your consent, may we go ahead?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So that is acceptable. Of course we have now used up a little more than 20 minutes. Hopefully we can keep going. I do not know if the minister's time will permit that, but if it is at all possible then we would like to have our full hour and a half. We have really only used about seven or eight minutes.

Mr. Minister, under these very unusual circumstances we would ask you please to continue.

Mr. Cadieux: Thank you, Mr. Chairman.

In light of those facts, many Indian people fear that the changes that are made in the new policy will not provide

[Traduction]

budget will be reviewed each year against the demand from Indian students.

Troisièmement, les restrictions de l'aide apportée aux étudiants. . . [Difficulté technique—Éditeur]. Les Indiens craignent, dans ce cas-ci, que le gouvernement ne tienne pas compte des circonstances spéciales des étudiants indiens. Les étudiants ne sont pas des banlieusards de la classe moyenne déjà familiers avec la vie urbaine et le milieu académique. . . [Difficulté technique—Éditeur]. . . les étudiants pourraient avoir besoin de plus de temps pour obtenir leur diplôme ou leur certificat.

Le président: Nous avons peut-être besoin d'aide pour régler nos problèmes de son. Je suis désolé, chers collègues, mais nous allons devoir prendre trois ou quatre minutes pour remédier à ce problème qui a été localisé à la console. Donc, si vous le permettez, nous allons faire une pause de trois ou quatre minutes.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, il semble que nous ne pourrions pas régler le problème. Plutôt que d'ajourner le débat à une réunion ultérieure, j'ai consulté certaines personnes sur la possibilité de procéder en raison d'un assentiment unanime pour aujourd'hui seulement, sans que cela ne crée de précédent.

Le ministre nous lirait le texte qu'il nous a remis, lecture qui se ferait en anglais et en français selon le texte. Lorsque nous passerons aux questions, les questions posées en anglais recevront une réponse en anglais et les questions posées en français recevront une réponse en français. Voilà comment nous allons procéder. Si nous trouvons le problème et sa solution au cours de cette réunion, tant mieux. Cependant, comprenez bien que cette mesure est prise uniquement en raison de l'urgence et ne peut servir de précédent. Cela dit, êtes-vous d'accord pour continuer ainsi?

Des voix: Oui.

Le président: Merci. Un peu plus de vingt minutes se sont déjà écoulées. J'espère que nous pouvons continuer. Je ne connais pas l'horaire du ministre, mais s'il est d'accord, j'aimerais qu'il nous consacre l'heure et demie prévue. En fait, nous n'avons utilisé qu'environ sept ou huit minutes.

Monsieur le ministre je vous remercie de votre patience et vous cède la parole.

M. Cadieux: Merci, monsieur le président.

De nombreux indiens craignent donc que les changements apportés au programme n'accordent pas

[Text]

enough flexibility for Indian students and they will be forced to drop out. The students feel they are being put under a lot of pressure.

My point here is that the old program was often working more as an income support program than as an education support program. The rules of the old guidelines were such that there was no emphasis on graduation. Students could attend an institution without being required to show evidence of being successful. Registration was the only criterion.

• 1610

The new policy does recognize that Indian students have special needs. Travel costs are provided to enable the student to attend another university or college to take a program that is unavailable at the institution closest to the student's home. As well, the new program provides one additional year of support where necessary over whatever the normal requirement is for each program of studies. This ensures that a student who fails part or all of the year can continue toward completion of a degree.

The fourth question that was raised: lack of consultation. Much Indian concern stems from the belief that Indian people were not consulted on the new policy or that the government did not listen to what they had to say. Indian people feel that the policy was developed unilaterally and simply imposed on them. I believe there is an unfortunate misconception at the root of the problem here.

En juillet dernier, mon Ministère a publié, pour fins de consultation, un document de travail, et l'ébauche a connu une très grande diffusion. Nombre de nos critiques semblent avoir l'impression que cette ébauche ne diffère en rien de la politique annoncée le mois dernier.

Je crois qu'il y a beaucoup de confusion à ce propos. L'ébauche de projet qui a circulé pendant cette période est en réalité beaucoup mieux connue que la nouvelle politique. En fait, d'importants changements ont été apportés à cette ébauche à la suite des consultations avec les personnes que le programme doit desservir. Ces consultations ont eu lieu afin de réviser l'ébauche et ont été intensifiées au cours du processus, et nous avons effectivement tenu compte de ce que ces groupes avaient à dire. De nombreux changements importants ont été apportés.

Je voudrais également mentionner que le gouvernement a fourni quelque 6 millions de dollars à l'Assemblée des Premières nations pour lui permettre de mener une étude approfondie de toute l'éducation indienne. Le rapport de cette étude présente de nombreuses recommandations concernant l'éducation postsecondaire, et la nouvelle politique est conforme à la plupart de celles-ci.

[Translation]

assez de souplesse aux étudiants indiens, et qu'ils seront forcés d'abandonner leurs études. Les étudiants estiment qu'on leur impose trop de pression.

Le fait est que l'ancien programme fonctionnait souvent beaucoup plus comme un programme de soutien du revenu que comme un programme d'aide à l'éducation. Les anciennes lignes directrices n'exigeaient pas l'obtention d'un diplôme. Les étudiants pouvaient suivre des cours sans avoir à prouver qu'ils les avaient réussis. L'inscription était le seul critère nécessaire.

La nouvelle politique reconnaît que les étudiants indiens ont des besoins spéciaux. Des frais de déplacement sont accordés aux étudiants pour leur permettre de suivre dans un autre collège ou une autre université un cours qui n'est pas disponible près de leur domicile. De plus, le nouveau programme prévoit une année d'aide supplémentaire, si nécessaire, au-delà de la durée normale pour chaque programme d'étude. Ceci afin d'assurer qu'un étudiant qui ne réussit pas une année ou un semestre puisse quand même poursuivre ses études vers l'obtention du diplôme.

La quatrième question qui a été soulevée est la question du manque de consultation. Les Indiens pensent qu'ils n'ont pas été consultés au sujet de la nouvelle politique, ou que le gouvernement n'a pas tenu compte de ce qu'ils avaient à dire; c'est là la source d'un grand nombre de leurs préoccupations. Les autochtones estiment que la politique a été élaborée de façon unilatérale et qu'elle leur a simplement été imposée. Je crois qu'un malentendu regrettable est à l'origine du problème.

Last July, my department issued a discussion paper as the basis for consultations, and the draft was very widely distributed. Many of our critics seem to be under the impression that the discussion paper and the policy announced last month are the same.

I do believe that there is quite a bit of confusion over this. The draft which has been around since then is actually much better known than the new policy. In fact, the discussion paper underwent major changes as a result of consultations with the people the program must serve. Those consultations took place to review the discussion paper, and were intensified as the process continued, and we really did listen to what they had to say. Many major changes were made.

I also want to mention that the government provided some \$6 million to the Assembly of First Nations to enable it to conduct a thorough review of all Indian education. Its resulting report made many recommendations regarding post-secondary education, and the new policy meets most of them.

[Texte]

Sa critique acerbe de l'ancienne politique a été pour beaucoup dans notre détermination à apporter rapidement des changements.

Fifth question: the moratorium. Indian students on the hunger strike have called for a moratorium on the new policy and their call has been taken up by many others. They feel that another year of consultation in program design is needed and that a moratorium is essential to ensure these discussions take place in good faith. To some, the term "moratorium" means a return to the way the program was administered prior to April 1987.

I would prefer not to focus on the hunger strike and the moratorium because it takes the focus off the program and so has prevented constructive communication. But I recognize the sincerity of the students on the hunger strike and I know you are as concerned about their welfare as I am.

However, as I have indicated over the past few weeks, all eligible Indian students will have access to post-secondary assistance. I also stated I could not guarantee every student financial support immediately upon application. Until we are able to project needs accurately and to develop a more effective data system with Indian bands and associations, some students may have to be placed on a waiting list for a semester or a term, but they will certainly receive assistance then if they qualify.

I have said no to a moratorium because the clock cannot be turned to 1987. The program must operate within the annual budget voted for it. Improved communications and an accurate data base will limit the number of student deferrals, and we need to get on with those discussions.

An additional year of discussion before any changes are made will not likely advance the arguments any further than they are today.

J'aimerais également insister sur le fait qu'un moratoire va à l'encontre du but recherché. Un travail colossal a été fait sur cette politique. Nous avons tenu des consultations et nous avons grandement modifié la proposition originale.

Permettez-moi de vous souligner que la politique, bien qu'elle soit entrée en vigueur le 1^{er} avril, sera appliquée à compter du 1^{er} septembre. Nous avons donc encore quatre mois complets avant que la politique ne soit mise en oeuvre. J'ai indiqué que je suis prêt à considérer toute iniquité spécifique dans la politique actuelle si on en porte à mon intention. Ce processus pourrait débuter aussitôt que les dirigeants et étudiants autochtones seront prêts à commencer.

[Traduction]

Its devastating criticism of the old policy was instrumental in our resolve to bring about reform rapidly.

Cinquièmement, la question du moratoire. Les étudiants qui font la grève de la faim ont demandé un moratoire sur la nouvelle politique et de nombreuses personnes ont repris cette demande. Ils estiment qu'une autre année de consultation et de conception du programme et qu'un moratoire sont essentiels pour assurer que ces discussions aient lieu de bonne foi. Pour certains, le terme «moratoire» signifie un retour à la façon dont on administrait le programme avant le mois d'avril 1987.

Je ne veux pas m'attarder sur la grève de la faim et sur le moratoire parce qu'ils détournent notre attention du programme, empêchant ainsi la communication constructive. Je reconnais cependant la sincérité des étudiants qui ont entrepris cette grève de la faim et je sais que vous êtes aussi préoccupés que moi de leur bien-être.

Par ailleurs, comme je l'ai indiqué dernièrement, tout étudiant admissible aura accès à l'aide à l'éducation postsecondaire. J'ai également indiqué que je ne pouvais garantir que chaque étudiant recevrait de l'aide dès sa demande. Jusqu'au moment où nous pourrions projeter les besoins de façon précise et créer un meilleur système de données avec les bandes et les associations indiennes, il se peut que quelques étudiants soient mis sur une liste d'attente pendant un semestre ou une session, mais ils recevront alors certainement de l'aide s'ils rencontrent les exigences.

J'ai dit non au moratoire parce qu'on ne peut pas remonter le temps jusqu'en 1987. Le programme doit fonctionner à l'intérieur des limites budgétaires ayant fait l'objet d'un vote à son intention. Des communications améliorées et une base de données précise permettront de limiter le nombre de demandes différées, et il faut s'engager dans ces discussions.

Une année supplémentaire de discussion avant que n'aient lieu des changements ne risque pas de faire évoluer davantage les discussions.

I would also like to stress that a moratorium is counterproductive. A tremendous amount of work has been done on this policy, including consultations and extensive modifications to the original proposal.

May I remind all concerned that the policy though effective April 1 will be applied in fact September 1. We therefore still have four months before the policy is implemented. I have indicated that I am prepared to consider any specific inequities in the present policy if any are brought to my attention. That process could begin as soon as Indian leaders and students are willing to begin.

[Text]

[Translation]

• 1615

Je suis également disposé à continuer, dans le cadre d'un processus bilatéral à plus long terme, à chercher sur une base continue d'autres améliorations fondées sur la recherche comme je l'ai indiqué depuis le début, aucune politique n'étant coulée dans le béton.

Les Indiens réclament depuis des années des changements au programme. J'aimerais beaucoup qu'au lieu de nous pencher sur un moratoire, nous nous attardions tous sur le programme, son budget et les véritables questions, et que nous nous remettions au travail.

Let me now summarize the most important details of the new policy. With respect to its impact on individual students, the new policy is a significant improvement over the last one. We now provide tuition without time limits for anyone taking post-secondary courses. The new policy provides scholarships of up to \$1,000 for students who perform well. This recognition of academic excellence was not part of the old policy.

The new policy provides special incentive grants of up to \$3,500 per year for undergraduate students who undertake studies in areas of critical shortage but great importance, such as business administration, engineering or forestry. These payments are in addition to the basic living allowances paid to all qualifying students.

The policy continues to allow students to attend the university of their choice, although full travel costs might not be provided if a comparable program exists in the student's home region and the student could be admitted to that program.

Le gouvernement croit fermement que les Indiens sont mieux à même de gérer les programmes offerts aux Indiens. Cela est particulièrement vrai dans le domaine de l'éducation. La nouvelle politique prévoit une souplesse et une autonomie accrues pour les bandes, les conseils tribaux ou les autorités scolaires indiennes qui choisissent de gérer leur propre programme postsecondaire. Les organisations responsables peuvent élaborer leurs propres lignes directrices, établir leur propre mécanisme d'appel et élaborer leurs propres règles pour décerner les bourses et les mesures d'encouragement.

De telles améliorations n'ont pas été effectuées par accident. J'ai déjà discuté du processus de consultation utilisé pour élaborer cette nouvelle politique.

I have pointed out that we changed the draft proposals in response to the concerns raised by the groups and individuals who participated in it. The changes from the 1988 draft are as follows.

I am also willing to continue, through a long-term bilateral process, to seek further research-based improvements on an ongoing basis; as I have been saying from the beginning, no policy is carved in stone.

Indian people have been calling for changes to the program for years. I would much prefer that instead of focusing on a moratorium, which in itself amounts to doing nothing, we could all focus on the program, its budget and the real issues. And get back to work.

Permettez-moi maintenant de résumer les plus importants aspects de la nouvelle politique. En ce qui concerne les avantages offerts aux étudiants, cette nouvelle politique représente une grande amélioration. Nous nous chargeons des frais de scolarité, et ce, sans limite de temps, de tous ceux qui suivent des cours postsecondaires. La nouvelle politique accorde des bourses d'un maximum de 1,000 dollars aux étudiants qui réussissent bien. Cette reconnaissance des succès scolaires ne faisait pas partie de l'ancienne politique.

La nouvelle politique prévoit des bourses spéciales d'encouragement pouvant totaliser 3,500 dollars par année pour les étudiants de premier cycle qui entreprennent des études dans des domaines de grande importance où il y a une pénurie marquée de diplômés, comme l'administration des affaires, le génie et les sciences forestières. Ces bourses viennent s'ajouter aux frais de subsistance de base accordés à tous les étudiants admissibles.

La politique continue de permettre aux étudiants de fréquenter l'université de leur choix, bien que la totalité des frais de déplacement pourrait ne pas être assumée si un programme comparable est disponible dans la région de l'étudiant et si l'étudiant peut être admis à ce programme.

The government firmly believes that programs for Indians can best be managed by Indians. This is especially true in the field of education. The new policy provides increased flexibility and autonomy for bands, tribal councils, or Indian education authorities who chose to manage their own post-secondary program. Administering organizations can develop their own guidelines, establish their own appeal procedures and develop their own rules for awarding scholarships and incentive grants.

Such improvements did not occur by accident. I have already mentioned the consultation process we built into the development of the new policy.

J'ai également souligné que nous avons modifié l'ébauche de la politique à la suite des préoccupations des groupes et des individus qui ont participé de façon enthousiaste au processus de consultation. Les

[Texte]

We increased the proposed living allowances. We removed a proposed limit of 48 months on travel and living allowances and replaced it with a system that allows a student to begin post-secondary studies with a community college or CEGEP program and progress through to an advanced or professional degree. This will apply as long as the student remains successful in the program of studies. There is even a provision for an extra year at each level where necessary. We added a provision for an appeal process to be developed by the authority administering the program. We increased the amount of the incentive grants provided to students entering specific areas of study, and we provided an extra allowance for students living in high-rental areas of the country.

Lorsqu'on examine les préoccupations exprimées par les Indiens concernant le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire et ensuite la position du gouvernement sur celles-ci, il semble qu'il y a plusieurs malentendus. En toute justice, les deux côtés sont peut-être responsables de ces malentendus. Le gouvernement aurait pu mieux expliquer sa position, et la réponse indienne aurait pu être mieux informée.

J'ai bon espoir que le travail du Comité permanent permettra de rapprocher les parties en assurant une meilleure connaissance et un meilleur partage des faits. Il y a beaucoup de terrains d'entente en ce qui concerne ce programme, programme envers lequel tous sont engagés. Il y a facilement assez de terrains d'entente pour que nous puissions travailler à régler les problèmes qui restent.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I will now go to the Liberal Party, Ms Blondin, for 10 minutes of questions.

Ms Blondin (Western Arctic): Thank you very much. First of all, I would like to thank the minister for agreeing to appear before the standing committee and I thank him for his presentation.

I am quite anxious to get the issue of post-secondary education funding for our native students resolved. It is essential that members of this committee obtain more information from Mr. Cadieux so we are all working from the same premise and within the same range of knowledge. I know you have expressed some concern about the data base and the information and the misunderstanding.

• 1620

I have some questions of clarification for the minister. I would like basically to make note of a few points. One is that in coming to the standing committee I know there is much fear out there that standing committees are

[Traduction]

changements apportés à l'ébauche de 1988 sont les suivantes:

Nous avons augmenté les indemnités proposées pour les frais de subsistance. Nous avons supprimé la limite proposée de 48 mois à l'égard des indemnités de voyage et de subsistance—et l'avons remplacée par un système qui permet à un étudiant d'entreprendre des études au CEGEP ou au collège communautaire et de se rendre jusqu'à un diplôme avancé ou professionnel. Le système s'applique aussi longtemps que l'étudiant réussit dans son programme d'études. Il y a également une disposition qui prévoit une année d'aide additionnelle à chaque niveau, si nécessaire. Nous avons ajouté une disposition prévoyant qu'un mécanisme d'appel doit être mis sur pied par l'organisation administrant le programme. Nous avons augmenté le montant des bourses d'encouragement accordé aux étudiants qui entreprennent des études dans des domaines précis, et nous avons accordé une indemnité supplémentaire pour les étudiants qui habitent dans les régions du pays où les loyers sont élevés.

When one looks at the concerns Indian people have expressed about the Post-secondary Education Assistance Program—and then at the government's actual position on them—it seems there has been a good deal of misunderstanding. To be fair, the responsibility for these misunderstandings probably lies on both sides. The government's position could have been explained better, and the Indian response could have been better informed.

I welcome the work of the standing committee in bringing all sides closer together through a better sharing of factual information. There is plenty of common ground regarding this program—a program to which, after all, everyone is committed. There is easily enough common ground that remaining problems can be worked out.

Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous allons maintenant donner la parole à la représentante du parti libéral, M^{me} Blondin, pour dix minutes.

Mme Blondin (Western Arctic): Merci beaucoup. D'abord, je voudrais remercier le ministre pour sa comparution devant le Comité permanent et pour son exposé.

J'aimerais que cette question du financement de l'éducation postsecondaire des autochtones soit réglée le plus vite possible. Il est essentiel que les membres de ce comité obtiennent davantage d'informations de M. Cadieux, afin que nous ayons le même point de départ et dispositions des mêmes renseignements. Je sais que vous vous êtes dit un petit peu inquiet au sujet de la base de données, de l'information disponible et des malentendus.

J'ai des précisions à demander au ministre. J'aimerais principalement noter quelques points. D'abord, je sais en participant à cette séance du comité permanent que certains craignent vraiment que les comités permanents

[Text]

basically rendered powerless. I am hoping the spirit and intent of this exercise will produce some results for all concerned, especially the aboriginal peoples. I would also like to see it demonstrated that the questions will be answered and we will not waste a lot of time on all the re-hashing of information we have heard over the last six weeks. I think we have already done that.

I would like to go on to my first question. In the fifth report of the standing committee DIAND informed the committee that as of September 1, 1987 some 633 requests for post-secondary education assistance had been deferred in Ontario, Saskatchewan, and Alberta because of exhaustion of funds. Mr. Minister, can you provide for us the number of students who were deferred during that same period in British Columbia, Manitoba, Quebec, and the Atlantic region?

Mr. Cadieux: For 1987-88? My information for last year is that in all regions except Manitoba there were no deferrals, and in Manitoba, where bands administer the program, they reported 243 deferrals. For the year before my information is that there were 899 deferrals. That was the first year in which the program worked within the budget.

Ms Blondin: It states very clearly in the report for the standing committee that there were 633 requests and they had been deferred in Ontario, Saskatchewan, and Alberta. It comes from this.

Mr. Cadieux: I will certainly have that checked out. I am giving you the information I have. I was not in that committee at that time. I do not know what the data base was at that time. For last year I am informed there were 243 deferrals and the year before there were 899. But I am certainly willing to look further into the situation to clarify the difference, it seems, in the numbers and to make sure we are talking about the same numbers.

Ms Blondin: I would like to continue with my questioning.

It is quite clear we are having a problem with information. I do not think we share common ground on the kind of accurate information that needs to be the basis on which changes are made.

I would like to go on to ask another question about budget. The most serious element of the debate regarding post-secondary education is the lack of concise and accurate information. I would like some clarification on the DIAND budget allocated to post-secondary education for native people.

The Secretary of State released in its annual report that DIAND's budget was \$101.9 million in 1986-87 and \$115 million in 1987-88. In the fifth report of the standing committee DIAND gave budgets of \$98 million for 1986 and 1987 and \$105 million for 1987-88. Will the minister

[Translation]

aient, en principe, perdu tout pouvoir. J'espère que l'esprit, l'attitude qu'on apporte à cet exercice donnera des résultats pour tous les intéressés, et surtout pour les autochtones. J'espère aussi qu'on nous démontrera que les questions recevront réponse et que nous ne perdrons pas beaucoup de temps à resasser l'information que nous entendons depuis six semaines. C'est à mon avis déjà fait.

Je passe donc à ma première question. Selon le cinquième rapport des comités permanents, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a informé le comité qu'au premier septembre 1987, quelque 633 demandes d'aide aux études postsecondaires avaient été reportées en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta parce qu'on n'avait plus de fonds. Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner le nombre d'étudiants dont les études ont été retardées durant la même période en Colombie-Britannique, au Manitoba, au Québec et dans la région de l'Atlantique?

M. Cadieux: En 1987-1988? Durant cette année scolaire, selon mes renseignements, il y a des reports d'étude seulement au Manitoba, où le programme est administré par les bandes, et le nombre d'étudiants dont les études ont été retardées est de 243. L'année précédente, toujours d'après mes renseignements, il y a eu 899 reports d'études. C'est la première année où le programme a respecté son budget.

Mme Blondin: Le rapport du Comité permanent dit pourtant clairement qu'il y a eu 633 demandes et que des étudiants ont été mis en attente en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta. Les données viennent de ce document.

M. Cadieux: Je vais sûrement les faire vérifier. Je vous donne les renseignements dont je dispose. Je ne siègeais pas à ce comité à ce moment. Je ne sais pas de quelle base de données on se servait alors. On me dit que l'an dernier, il y a eu 243 candidats dont les études ont été reportées et, l'année précédente, il y en a eu 899. Mais je suis certainement disposé à étudier la situation plus à fond pour voir d'où vient la différence dans les chiffres et m'assurer que nous parlons bien des mêmes nombres.

Mme Blondin: J'aimerais poursuivre mes questions.

De toute évidence, nous avons un problème d'information. Je ne crois pas que nous soyons d'accord quant au genre d'information qui doit être à la base des changements à apporter.

J'ai une autre question au sujet du budget. L'élément le plus grave du débat entourant l'éducation postsecondaire est l'absence d'information concise et exacte. J'aimerais que vous me donniez des précisions sur le budget que le ministère réserve à l'éducation postsecondaire des autochtones.

Le Secrétariat d'État a indiqué dans son rapport annuel que le budget du ministère des Affaires indiennes était de 101,9 millions de dollars en 1986-1987 et de 115 millions en 1987-1988. Dans le cinquième rapport du Comité permanent, ce ministère cite des budgets de 98 millions de

[Texte]

provide the committee today with the exact expenditures of his department for the periods of 1986-87 and 1987-88? It is important to establish this in order to determine if moneys have lapsed. If that is so, I would like to know why, or to determine if expenditures were not sufficient. If not, then how many students were affected?

• 1625

Mr. Cadieux: First of all, I cannot speak with regard to Secretary of State numbers. Obviously they are not my responsibility at the present time. But if they put them in that particular report, I presume they think they are accurate.

What I can give you are the numbers from DIAND. The numbers from DIAND on post-secondary education of course are constituted by two figures. One is the straight post-secondary education funding, and also the Bill C-31 application, which is brought into the post-secondary funding.

The numbers for 1987-88 were \$107.1 million, and for 1988-89 the numbers were \$128.8 million. In 1986-87 the numbers were \$95.9 million, and I can give you the numbers for the other years if you wish. Those include post-secondary as such, plus the Bill C-31 chapter, if you wish, for post-secondary education.

Ms Blondin: How much was Bill C-31 funding specifically?

Mr. Cadieux: For 1988-89 the break is \$21 million for Bill C-31. So it would be \$107 million for post-secondary education, and \$17 million in 1987-88 for Bill C-31.

Ms Blondin: Thank you.

Mr. Cadieux: Consequently, \$90 million for—

Ms Blondin: We need some kind of cohesion, some kind of co-operative effort to get our facts straight, especially if we are going to take such serious moves to implement changes.

Mr. Cadieux: If I may on that particular comment, our numbers are reported in public accounts and normally those are the numbers that count. They are available to everybody who looks in public accounts. What the Secretary of State says about our numbers, I guess you should ask Secretary of State. But these are the numbers of the budget that DIAND has under its administration. Of course, I am prepared to share them with anyone who is interested, but those numbers are public.

Ms Blondin: I find it rather strange that they are operating with different figures, considering that they are

[Traduction]

dollars pour 1986-1987 et de 105 millions pour 1987-1988. Le ministre va-t-il donner aujourd'hui au comité le montant exact des dépenses de son ministère pour les années 1986-1987 et 1987-1988? Il importe de le savoir afin de déterminer si les montants ont diminué. Si c'est ainsi, je veux savoir pourquoi ou déterminer si le montant à dépenser n'était pas suffisant. Dans le cas contraire, combien d'étudiants ont été touchés?

M. Cadieux: Premièrement, je ne peux pas commenter les chiffres du Secrétariat d'État. Ils ne relèvent de toute évidence pas de ma responsabilité. Mais puisque les fonctionnaires de ce ministère les ont mis dans ce rapport, je suppose qu'ils les jugent exacts.

Ce dont je puis vous parler, c'est des chiffres du ministère des Affaires indiennes. Ceux du ministère sur l'Éducation postsecondaire se composent bien sûr de deux nombres distincts. Le premier concerne le simple financement de l'éducation postsecondaire et le deuxième, les fonds versés dans le cadre de la loi C-31, qui s'ajoutent au financement de l'éducation postsecondaire.

Les montants sont de 107,1 millions de dollars pour 1987-1988 et de 128,8 millions pour 1988-1989. En 1986-1987, le montant a été de 95,9 millions et je puis vous donner les montants pour les autres années si vous le désirez. Ces sommes englobent le financement de l'éducation postsecondaire même plus les versements aux termes de la Loi C-31 au titre de l'éducation postsecondaire.

Mme Blondin: Quel est le montant versé aux termes de la Loi C-31?

M. Cadieux: En 1988-1989, la somme versée en vertu de la Loi C-31 a été de 21 millions de dollars. C'est donc dire 107 millions de dollars pour l'éducation postsecondaire, plus 17 millions en 1987-1988 grâce à la Loi C-31.

Mme Blondin: Merci.

M. Cadieux: Je dis donc 90 millions de dollars pour. . .

Mme Blondin: Il faut une certaine cohésion, une sorte de coopération pour arriver aux mêmes faits, surtout si nous allons prendre des dispositions aussi graves que des changements au programme.

M. Cadieux: Si l'on me permet, à ce sujet particulier, je signale que nos chiffres figurent dans les comptes publics et que ce sont normalement ceux qui comptent. Quiconque lit les comptes publics peut les trouver. Quant à ce que le Secrétariat d'État dit au sujet de nos chiffres, je pense que c'est à ce ministère qu'il faut poser la question. Mais ceux-ci sont les chiffres du budget du ministère des Affaires indiennes. Bien sûr, je suis disposé à les partager avec tout intéressé, mais ces chiffres sont déjà du domaine public.

Mme Blondin: Je trouve quand même étrange qu'on cite des chiffres différents, considérant qu'il s'agit de deux

[Text]

both departments of the same government. However, I would like to go on—

Mr. Cadieux: I will recommend to Secretary of State that they should look to public accounts.

Ms Blondin: I am sure they will appreciate that.

Further on budget, does the minister know the ratio between the federal government's expenditures for post-secondary education in total compared to that spent on behalf of native people?

Mr. Cadieux: What I can give you immediately is the ratio of the increase in the budget of DIAND with respect to post-secondary education. In 1975-76 it was 0.9% of the budget and it is now 6.4% of the budget in 1988-89. We will provide you with the ratio a little later on.

Ms Blondin: I know that from what you have indicated Secretary of State's figures may not coincide with yours, but according to Secretary of State the ratio is \$6.3 billion for 800,000 students compared to \$115 million for 15,000 students. These are the figures we have researched. If there are no other figures available, I cannot verify that you have control over your—

Mr. Cadieux: It is not just to compare numbers. I guess you have to compare eligibility and other criteria too. I am prepared to look at numbers. I will take that question under advisement and come back with the appropriate answer, but I think there are other criteria in this case. I do not want to compare apples with oranges right now, so let us just make sure that we are talking about straight numbers. We will get you the ratio, with the explanations as to eligibility, etc.

• 1630

Ms Blondin: Okay. In your March 20 letter to the chief you state that the days of rapid expansion is over, that a small number of students will be affected. Can we establish once and for all how many students are affected?

Mr. Cadieux: Again, if we look at the numbers, two years ago there were 899 deferrals. Last year we were at 243 deferrals. And by mid-July, when all the data will be completed, I hope we will be able to report that the number has continued to go down. That is exactly the reason why I have been saying from the outset, and even before the announcement of this program, that we have to get the appropriate data, particularly because of the fact that more than two thirds of the program is administered by bands or councils or associations. Therefore, we depend on the data that are given to us in those circumstances. As a matter of fact, in the new policy there are criteria set out for the appropriate data in order that we may plan.

[Translation]

ministères du même gouvernement. Cependant, j'aimerais poursuivre. . .

M. Cadieux: Je recommanderai au Secrétariat d'État de consulter les comptes publics.

Mme Blondin: Je suis sûre qu'on vous en remerciera.

Toujours au sujet du budget, le ministre connaît-il le rapport entre la dépense fédérale totale au titre de l'éducation postsecondaire et le montant dépensé à cette fin pour les autochtones?

M. Cadieux: Je puis effectivement vous donner immédiatement le rapport d'augmentation du budget du ministère en ce qui a trait à l'éducation postsecondaire. En 1975-1976, cette dépense représentait 0,9 p. 100 du budget et en 1988-1989, elle en constitue 6,4 p. 100. Nous vous donnerons un peu plus tard le taux d'augmentation de ce pourcentage.

Mme Blondin: Je sais, d'après ce que vous avez dit, que les chiffres du Secrétariat d'État peuvent ne pas coïncider avec les vôtres, mais d'après ce ministère, le rapport est de 6,3 milliards de dollars pour 800,000 étudiants comparativement à 115 millions pour 15,000 étudiants. Voilà le résultat de nos recherches. S'il n'y a pas d'autres chiffres disponibles, je ne peux pas m'assurer que vous contrôlez. . .

M. Cadieux: Il ne s'agit pas uniquement de comparer des chiffres. Il me semble qu'il faut comparer aussi l'admissibilité et certains autres critères. Je suis bien prêt à me pencher sur les chiffres. Je prends note de votre question et reviendrai avec la réponse, mais j'estime qu'il y a d'autres critères à considérer. Je ne veux pas comparer des choses de natures différentes, alors assurons-nous que nous parlons de chiffres clairs. Nous allons vous obtenir le rapport, de même que les explications voulues au sujet de l'admissibilité et du reste.

Mme Blondin: D'accord. Dans votre lettre du 20 mars au chef, vous avez dit que la période d'expansion rapide est terminée et qu'un petit nombre d'étudiants seront touchés. Peut-on savoir une fois pour toute combien d'étudiants seront touchés?

M. Cadieux: Encore une fois, si l'on revient aux chiffres, on constate qu'il y a deux ans, 899 étudiants ont été mis sur une liste d'attente; l'an dernier, il y en a eu 243. J'espère qu'à la mi-juillet, lorsque nous disposerons de toutes les données, nous serons à même de déclarer que ce nombre a encore diminué. C'est pour cette raison que je dis depuis le début, même avant que le programme soit annoncé, qu'il nous faut obtenir les données appropriées, étant donné surtout que plus des deux tiers du programme sont administrés par des bandes, des conseils ou des associations. Dans ces cas, nous dépendons des données qu'on nous fournit. En fait, la nouvelle politique énonce des critères applicables aux données, afin que nous puissions planifier.

[Texte]

As I have already indicated on numerous occasions in the House, with the appropriate data I can on an annual basis determine the needs and then obtain the appropriate funds, in order to cover the budget for post-secondary education. It will hopefully come to a point where there will not even be deferrals.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): I would also like to thank the minister for appearing before the committee and for his statement before the committee, which indicated that he was prepared to make adjustments and changes to the program and wanted to bring the parties together. Perhaps because of his previous experience as a labour minister, he is attempting to negotiate between what apparently might be hostile parties.

I think everybody in this room and everybody who is watching this debate across Canada would like to see some quick resolution to the problem. People would also like to have some reassurance that in this year we are not going to have the experience of deferrals.

The minister indicated that—I think it was two years ago—there were 899 deferrals when the initial policy came in, or when changes to the policy took place with respect to budgeting. Last year there were 244 deferrals; that is, people who were required to wait for one term or for perhaps a full year before they could get into university.

I have been a teacher and involved in the education system, so I know how serious that wait can be for people who live fairly far away from a university. They see the clock ticking away on what they thought was going to be an academic year for them. They thought they would be enrolled in a university. This is a depressing experience for people who would like to get an education.

I think it would have been quite a different debate in the House a few days ago and quite a different approach to the minister's policy had the minister come out with a clear statement and said that there will be no deferrals this year. There was a decline in the figures over the last two years and it would have cost in the neighbourhood of \$2 million to put those 244 people into the program. Surely that is something the government could afford. If we are talking about \$7,200 to \$9,000 a student, we are talking about \$2 million.

The minister has stated that he is prepared to go to Treasury Board to seek that additional funding. I wonder why the minister cannot simply make the statement, there will be no deferrals this year. The program is in the process of transition and we would like to make that transition as smooth as possible. We would like during the transition period to make sure that no student loses out on his or her education as a result of a change in policy.

I am wondering why the minister will not say he is going to approach Treasury Board, because I have had ministers say that on many of my requests, even to patch

[Traduction]

Comme je l'ai déjà signalé à plusieurs reprises à la Chambre des communes, en ayant les données voulues, je pourrai déterminer les besoins annuellement et obtenir les fonds voulus pour le budget de l'éducation postsecondaire. J'espère en arriver un jour au point où il ne sera plus nécessaire de faire attendre des étudiants.

M. Skelly (Comox—Alberni): Je tiens également à remercier le ministre d'être venu comparaître devant le Comité et d'avoir déclaré qu'il était disposé à modifier le programme et désirait réconcilier les parties. Peut-être à cause de son expérience de ministre du Travail, il tente d'établir des négociations entre des parties apparemment hostiles.

Il me semble que toutes les personnes présentes et quiconque suit notre débat dans tout le Canada aimeraient bien que le problème soit résolu rapidement. Je crois qu'on aimerait être rassuré dans une certaine mesure aussi que, cette année, il n'y aura pas de demandes différées.

Le ministre a indiqué qu'il y a deux ans, je crois, 899 étudiants ont été retardés dans leurs études lorsque la politique initiale a été adoptée ou lorsque la politique a été modifiée relativement à la budgétisation. L'an dernier, il y a eu 244 demandes différées. C'est-à-dire que des étudiants ont dû attendre pendant un semestre ou même une année complète avant de pouvoir aller à l'université.

Ayant été enseignant et m'étant occupé d'éducation, je sais à quel point cette attente peut être grave pour une personne qui demeure assez loin de l'université. L'étudiant voit le temps passer pendant une période qui devait être une année d'étude. Il s'attendait à fréquenter l'université. C'est déprimant pour une personne qui désire s'instruire.

Il me semble que le débat à la Chambre il y a quelques jours aurait été bien différent et qu'on aurait abordé la politique du ministre d'une toute autre façon si celui-ci avait annoncé clairement qu'il n'y aurait aucune demande différée cette année. Le nombre d'étudiants mis sur une liste d'attente a diminué ces deux dernières années, et il aurait coûté environ 2 millions de dollars pour permettre à ces 244 personnes d'entreprendre des études. Le gouvernement en a sûrement les moyens. Si la dépense est de 7 200\$ à 9 000\$ par étudiant, nous parlons d'environ 2 millions de dollars en tout.

Le ministre s'est dit disposé à s'adresser au Conseil du Trésor pour obtenir ces fonds additionnels. Je me demande pourquoi il ne peut pas annoncer tout simplement qu'il n'y aura aucune demande différée cette année. Le programme est dans une période de transition et nous aimerions que cette transition s'opère autant que possible sans heurt. Nous aimerions nous assurer que durant cette transition, aucun étudiant ne souffrira dans ses études de ce changement de politique.

Je me demande pourquoi le ministre ne veut pas dire qu'il s'adressera au Conseil du Trésor, parce que c'est la réponse que des ministres ont fait à plusieurs de mes

[Text]

pot-holes in my riding. It appeared in the budget 10 or 12 years down the pike. I wonder why the minister will not say in this case that he believes this is an entitlement for native people, that there will be no deferrals this year.

Mr. Cadieux: First of, all I want to thank the hon. member for his kind comments, particularly at the beginning of his comments.

If I understood correctly, you referred to some ministers who have said to you before they would go to Treasury Board but got the funds 12 years later. Is that what I understood?

• 1635

Mr. Skelly: B.C. politics; it might be different here.

Mr. Cadieux: Maybe you can appreciate my position. You referred to the fact that the program is in transition. It is in transition in the sense that since April 1 our new guidelines will be triggering in as of September 1. On the other hand, I would like to remind the hon. member that the budget for this program started two years ago. The deferrals, unfortunately, started two years ago but are on their way down. The guidelines indicate specifically that there may be a possibility of a deferral for up to one year, and that the students are then put on a priority list, to be included in the program at the first opportunity.

Obviously that is what the guideline establishes right now. I have indicated that following the consultations we are going to look at the guidelines. If there are inequities, I will try to solve the inequities. If there are errors, I will certainly look into them and try to solve them, if possible.

I will obviously also be looking into the deferral question. I cannot give you an outright guarantee—based on the experience that you have just given me that in some cases it takes 12 years. But I certainly do not expect this to be the case. I sincerely believe that with the appropriate data in the coming years there will be no deferrals, because we will know in advance what the needs are going to be. Then we will be obtaining the appropriate funds to make sure that deferrals, even for a short period of time, do not become the custom or the standard procedure under this program.

Mr. Skelly: My problem with the program is that we seem to be starting with the data collection process from the back end. Although possibly a moratorium is not the way of approaching this, perhaps the minister could begin data collection and data analysis in the first year, but during that first year say that nobody will suffer and therefore nobody will be deferred because of this.

I am sure that even though you have not allocated that money for all the students who approach you in this year, there is a possibility of transferring funds from next year's

[Translation]

demandes, même s'il s'agissait de réparer des routes dans ma circonscription. La dépense figurait effectivement au budget 10 ou 12 ans plus tard. Je me demande pourquoi le ministre ne veut pas déclarer dans ce cas qu'à son avis, les autochtones y ont droit, qu'il n'y aura aucune demande différée cette année.

M. Cadieux: Je tiens tout d'abord à remercier le député de ses observations bienveillantes, surtout au début de son intervention.

Si je comprends bien, vous avez parlé de certains ministres qui vous ont dit qu'ils s'adresseraient au Conseil du Trésor mais qui ont obtenu les fonds douze ans plus tard. Ai-je bien compris?

M. Skelly: La politique en Colombie-Britannique? Peut-être les choses sont-elles différentes ici.

M. Cadieux: Peut-être pouvez-vous comprendre ma situation. Vous avez mentionné que le programme se trouve dans une période de transition. C'est effectivement le cas, en ce sens que depuis le 1^{er} avril, nos nouvelles lignes directrices s'appliquent au 1^{er} septembre. Par contre, je tiens à rappeler que le budget de ce programme a été établi il y a deux ans. Les listes d'attente, malheureusement, ont aussi été créées il y a deux ans mais elles raccourcissent. Les lignes directrices précisent qu'une demande pourrait être différée pendant une période allant jusqu'à un an, mais que l'étudiant figure alors sur une liste prioritaire en vue d'être inclus dans le programme à la première occasion.

Voilà ce que la ligne directrice stipule à l'heure actuelle. J'ai mentionné que nous allons nous pencher de nouveau sur ces lignes directrices après consultation. S'il y a des injustices, nous tenterons de les résoudre. S'il y a des erreurs, nous allons sûrement tenter de les corriger.

Je vais aussi étudier la question de la mise sur une liste d'attente. Je ne puis vous donner de garantie absolue—étant donné surtout que vous m'avez dit que, dans certains cas, la solution prend douze ans—mais je ne pense vraiment pas que nous y mettrons autant de temps. Je crois sincèrement qu'avec les données voulues dans les années à venir, nous ne mettrons plus d'étudiants sur des listes d'attente parce que nous aurons évalué les besoins à l'avance. Nous obtiendrons alors les fonds nécessaires pour nous assurer que les demandes différées, même à court terme, ne deviennent ni coutumières, ni habituelles dans le cadre du programme.

M. Skelly: La difficulté que j'ai avec le programme c'est que nous semblons effectuer la collecte des données à l'envers. Il se peut que le moratoire ne représente pas la meilleure solution, mais peut-être le ministre pourrait-il entreprendre la collecte et l'analyse des données durant la première année et dire que personne ne souffrira, personne ne sera retardé à cause de cela.

Je suis certain que, même si vous n'avez pas accordé cet argent à tous les étudiants qui en font la demande cette année, vous avez la possibilité de reporter des fonds au

[Texte]

budget. I do not think this is something you can necessarily do over a single year. That does not seem to make sense to me if you are dealing with a population that is starting at a certain level in post-secondary education and going through a process of four or five years. You have to have some advance planning and advance budgeting in place.

Mr. Cadieux: The advanced planning is exactly what I am trying to establish with respect to this program. Obviously with the co-operation of everybody it will be feasible, and we will be able to determine with a certainty what the demands are. I believe you have been involved in government before and you know how budgets are established. Normally a little bit more is requested to make sure that if some unforeseen events occur they can be taken into consideration. This is what we are looking into.

To come back to a previous question, the budget is constituted mainly of two elements: one is the post-secondary element itself; the other one is the Bill C-31 element, which is, by experience, a lot more flexible than the post-secondary element. We will see within the next four months whether or not there will be some deferrals. Obviously decisions may be made at that time. I cannot give you today the specific guarantee you are requesting from me, because I do not have the data. However, I am certainly open to looking into it very seriously.

Mr. Skelly: Have you attempted to anticipate the deferrals, even with the minimal statistics you have? I am surprised that a policy would be changed with the minimal amount of data that you appear to have. I am pleased to see that the new policy includes an effort to collect and to analyse the data so you can get involved in a better budgeting process. With the data you have, what numbers of students do you anticipate to defer from the program for lack of funds?

Mr. Cadieux: I certainly do not want to pass the buck to anybody, Mr. Skelly, particularly on this issue, but again I will remind you that two years ago my predecessor announced that there would be a specific budget for the program, which would be looked at annually. That notwithstanding, the budget has increased 10%. Unfortunately, there were deferrals in the first year and there were deferrals in the second year. On the other hand, it went down from 899 to 243. Hopefully this year we will be able to put everybody into the system.

• 1640

Again, the number of students that are accepted and eligible for university is usually known around mid-July when the universities, colleges, etc., make their decisions on this particular subject. So we will know in the course of our bilateral process, or of our studies here in committee, before September.

[Traduction]

budget de l'année prochaine. Je ne pense pas que vous puissiez le faire en un an seulement. Cela ne me semble pas possible lorsqu'il s'agit d'une population qui commence à un niveau donné d'éducation postsecondaires pour suivre des études de quatre ou cinq ans. Vous devez effectuer une certaine planification et une certaine budgétisation à l'avance.

M. Cadieux: Cette planification à l'avance est justement ce que je tente de mettre sur pied dans le cadre de ce programme. Elle sera sans doute possible si tous les intéressés collaborent et elle nous permettra de déterminer avec un certain degré de certitude quelle sera la demande. Je crois que vous vous êtes occupé déjà d'administration publique et que vous savez comment on établit un budget. Ordinairement, on demande un petit peu plus pour être certain qu'en cas d'imprévu, on pourra y faire face. Voilà ce que nous étudions.

Pour en revenir à une question antérieure, le budget se compose principalement de deux éléments: l'un est l'élément postsecondaire comme tel, l'autre est celui qui découle du projet de loi C-31 et qui, d'après mon expérience, est beaucoup plus souple que l'élément postsecondaire. Nous verrons d'ici quatre mois s'il doit y avoir encore une liste d'attente. Il se peut bien qu'on prenne des décisions à ce moment. Je ne puis vous donner aujourd'hui la garantie précise que vous me demandez parce que je ne dispose pas des données nécessaires, mais je suis certainement disposé à étudier la question très soigneusement.

M. Skelly: Avez-vous tenté de prévoir les demandes différées, même avec les statistiques minimales dont vous disposez? Je trouve étonnant qu'on modifie une politique en se basant sur la quantité minimale de données dont vous semblez disposer. Je suis heureux de constater que la nouvelle politique comprend la collecte et l'analyse des données pour vous permettre dorénavant de mieux établir vos budgets. En vous basant sur les chiffres que vous avez, combien d'étudiants seront, d'après vous, retardés dans leurs études parce que le programme manquera de fonds?

M. Cadieux: Je ne veux faire porter le blâme sur personne d'autre, surtout à cet égard, mais je vous rappelle de nouveau qu'il y a deux ans, mon prédécesseur a annoncé que ce programme serait doté d'un budget précis, à revoir annuellement. En dépit de cela, le budget a augmenté de 10 p. 100. Malheureusement, il y a eu des demandes différées la première année, de même que la deuxième. Par contre, leur nombre est passé de 899 à 243. Nous espérons que cette année nous pourrions prendre en charge tout le monde.

Encore une fois, c'est généralement vers le milieu juillet que l'on connaît le nombre d'étudiants admissibles dans les universités et collèges. Nous saurons donc quel est ce nombre dans le courant du processus bilatéral ou de vos travaux ici en comité, avant le mois de septembre.

[Text]

Mr. Skelly: So once the number of students has been known in July, when the universities have made their decisions and students have made their decisions, do you anticipate there will be some students who will have to be deferred from the program because of lack of funds, and at that time you will be going to Treasury Board to make sure that every one of those students is involved in the program?

Mr. Cadieux: I know you are trying to put words in my mouth, Mr. Skelly, and I appreciate that.

Mr. Skelly: I am hoping to put words on the record.

Mr. Cadieux: I know you are trying to help me in this particular case.

As I said, we will have a much better idea in mid-July, the beginning of August, when we get the answers from the universities and the colleges, from the bands, etc. In the process between now and then, we will be looking at the guidelines. We will be making some decisions as to whether there are inequities, errors, omissions, etc., and some decisions will be made. Whether that specific decision will be made, I will let you know at that time.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to start off by adding to a perception that may have been generated by a comment that my colleague opposite made earlier, and that is the role of committees. I think this committee is probably evidence, if there is any yet so far in this Parliament, of the independent role of committees, how committees are not an instrument of the government. The way in which this committee has worked together, all parties, to ensure that we grasped this issue and dealt with it quickly, called before the committee and requested the appearance of the minister, requested groups from across the country to appear here, I think is evidence of the fact that we are looking at this very seriously. I think that is a good example of how committees ought to work. And I really appreciate the opportunity to work with members opposite on that.

I also would like to thank the minister for appearing today and for his comments. I have a couple of questions, but first I would like to make another point, and that is that I think we all share a fundamental concern here. We all share a concern about the education of aboriginal peoples across this country. And we also share a concern about the future and what education represents in the future for aboriginal people across the country.

One of the reasons I asked to serve on this committee is that of the native students I went to school with in rural southern Alberta, in Longview, none of them got past grade nine, and that has always stuck with me. It is why I am here, it is why I am interested.

I think we all recognize the importance of education—basic education, secondary education, and post-secondary education. We would all like to find a way to ensure that every native student who goes to school or wants to go to

[Translation]

M. Skelly: Donc, une fois que l'on connaîtra le nombre de candidats en juillet, lorsque les universités et les étudiants auront pris leurs décisions, pensez-vous que certains étudiants verront leur demande repoussée à l'année suivante par manque de fonds, et demanderez-vous un complément budgétaire au Conseil du Trésor pour assurer que chacun de ces étudiants bénéficie du programme?

M. Cadieux: Je vois bien que vous essayez de me faire dire certaines choses, monsieur Skelly, et je vous en remercie.

M. Skelly: J'espère obtenir des indications claires.

M. Cadieux: Je sais que vous essayez de m'aider.

Ainsi que je l'ai dit, nous aurons une meilleure idée vers le milieu du mois de juillet, au début du mois d'août, lorsque nous aurons les réponses des universités et collèges, des bandes, etc. Entre temps, nous allons revoir les lignes directrices. Nous déterminerons si elles comportent des injustices, des erreurs, des omissions etc., et certaines décisions seront prises. Pour ce qui est de la décision particulière dont vous parlez, je vous le ferai savoir le moment venu.

M. Hughes (Macleod): J'aimerais commencer par compléter quelque chose qu'a dit mon collègue d'en face tout à l'heure, et qui intéresse la perception du rôle des comités. Je pense que le nôtre est sans doute la preuve, bien que nous soyons au tout début de la législature, de l'indépendance des comités vis-à-vis du gouvernement. La manière dont les membres de tous les partis ont travaillé de concert, pour se familiariser avec le problème et le résoudre rapidement, convoquer le ministre et divers groupes de tout le pays à comparaître, témoigne de notre sérieux. Cela me paraît être un bon exemple de la manière dont les comités devraient travailler. Et j'apprécie grandement de collaborer sur ce plan avec les députés des autres partis.

Je voudrais également remercier le ministre d'être venu aujourd'hui et des propos qu'il a tenus. J'ai quelques questions à poser mais je voudrais d'abord dire ceci: nous partageons tous une préoccupation fondamentale à l'égard de l'éducation des autochtones de tout le Canada. Nous nous soucions également de leur avenir et avons conscience du rôle que l'éducation joue à cet égard.

L'une des raisons pour lesquelles j'ai demandé à siéger à ce comité est que, parmi tous les élèves autochtones qui fréquentaient mon école rurale du sud de l'Alberta, aucun n'a dépassé la neuvième année, et j'en reste encore frappé. C'est pourquoi je suis ici, c'est pourquoi je m'intéresse à ce sujet.

Je pense que nous reconnaissons tous l'importance de l'instruction—élémentaire, secondaire et postsecondaire. Nous aimerions tous trouver le moyen de faire en sorte que tous les autochtones qui veulent s'instruire, qui

[Texte]

school or wants to go to school and wants post-secondary education is able to achieve that.

I would like to start off by asking for clarification from the minister. Will every student who wants to go for post-secondary education this year have the financial assistance to be able to achieve that?

Mr. Cadieux: First of all, thank you, Mr. Hughes. I think I have answered your question in addressing Mr. Skelly's concerns. There have been some deferrals in the past years. The deferral number is going down. Hopefully we will not have any deferrals this year, but certainly with the added data and the total information that we would be, I hope, getting through our consultations and co-operation in the coming years, I hope that I will be able to go to Cabinet and obtain the necessary funds to cover all possible demands with respect to this particular program. What I can say is that all eligible and accepted students can obtain support from this program at one time, yes.

• 1645

Mr. Hughes: Another question relating to the participation rate of native students in post-secondary education: how does that compare to non-native students currently, and how do you see that we are going to be able to achieve equity in that participation for both native and non-native students? What do you foresee in helping to ensure every opportunity for native students?

Mr. Cadieux: With respect to the participation of native students in post-secondary education in the group between 18 and 24, participation has gone from 6.9% in 1985-86 to 8.7% in 1987-88. It is obviously still low compared to 20.5% for non-native students aged 18-24. But certainly I think that education is, if not *the* solution, certainly one of the most important solutions in order for the native students to pursue their goals and their ultimate goals, etc., and the importance that is put on education at all levels and particularly elementary and secondary levels, which obviously lead to the post-secondary level, and the immense amelioration of the process at elementary and post-secondary levels. I believe we are obviously going to see a much better proportion in the years to come. Obviously the government is committed to the program, and hopefully we will be able to enhance this increase in the participation.

Mr. Hughes: In the event that a student faces a situation where they find themselves deferred—and obviously we want to make sure that everything is undertaken to ensure that does not happen—is there any appeal mechanism? How do they take the next step?

Mr. Cadieux: In the guidelines an appeal mechanism is provided. This was provided and included following the consultation process held last summer. As you know, about two-thirds of the program is administered by the bands and the tribal councils, etc. When they are administering the particular program, they will institute the appeal process in order to permit an appeal of a

[Traduction]

veulent suivre des études postsecondaires, puissent le faire.

Je commencerais par demander une précision au ministre. Est-ce que chaque étudiant qui veut s'inscrire cette année pour suivre des études postsecondaires bénéficiera d'une aide financière pour cela?

M. Cadieux: Je veux tout d'abord vous remercier, monsieur Hughes. Je crois avoir répondu à votre question dans ma réponse à celle de M. Skelly. Certaines années, des demandes ont été différées. Leur nombre est en diminution. Nous espérons ne pas en avoir beaucoup cette année, mais avec les données supplémentaires que nous obtiendrons, je l'espère, par le biais de nos consultations et de la coopération, j'espère que nous pourrions obtenir du Cabinet les fonds nécessaires pour satisfaire à toutes les demandes concernant ce programme en particulier. Tout ce que je puis dire, c'est que tous les étudiants admissibles et acceptés pourront bénéficier du programme à un moment quelconque.

M. Hughes: Une autre question qui concerne le taux de participation des autochtones à l'éducation postsecondaire: comment se compare-t-il à l'heure actuelle à celui des étudiants non autochtones et comment comptez-vous les uniformiser? Que comptez-vous faire pour que les étudiants autochtones aient toutes les possibilités voulues?

M. Cadieux: En ce qui concerne la participation des autochtones à l'éducation postsecondaire, dans le groupe d'âge entre 18 et 24 ans, la participation est passée de 6,9 p. 100 en 1985-1986 à 8,7 p. 100 en 1987-1988. Ce chiffre reste évidemment faible comparé à celui de 20,5 p. 100 chez les non autochtones âgés de 18 à 24 ans. Mais je pense que l'éducation est, sinon la seule solution, du moins l'une des plus importantes pour que les jeunes autochtones parviennent à s'en sortir, et c'est pourquoi nous insistons tellement sur l'éducation à tous les niveaux, et particulièrement aux niveaux élémentaire et secondaire, qui sont la base indispensable à l'éducation postsecondaire. La proportion va certainement s'accroître considérablement dans les années à venir. Le gouvernement tient beaucoup à ce programme et nous espérons pouvoir ainsi accroître ce taux de participation.

M. Hughes: Si un étudiant voit sa demande reportée à l'année suivante—et il s'agit évidemment d'éviter ce genre de chose par tous les moyens possibles—dispose-t-il d'un mécanisme d'appel? Que peut-il faire?

M. Cadieux: Les lignes directrices établissent un mécanisme d'appel, qui a été instauré par suite de la consultation menée l'été dernier. Ainsi que vous le savez, près des deux tiers du programme sont administrés par les bandes et les conseils tribaux etc. Dans les cas où ils administrent eux-mêmes ce programme, ils vont mettre sur pied un mécanisme d'appel afin que les étudiants qui

[Text]

decision that may be taken at that time in those particular circumstances with respect to accessibility to the program.

Mr. Hughes: That is for the bands. It is in place with the department, the department-administered programs.

Mr. Cadieux: For the ones who fall under our administration there is also an appeal mechanism, yes.

Mr. Hughes: Are you aware whether or not that process has been established by the bands, those who are affected?

Mr. Cadieux: Again, the policy came into force on April 1. Effectively it will be triggered in place for the school year starting September 1. Hopefully bands and councils will be establishing their own guidelines within the policy, including the appeal mechanism, in the very near future, and I obviously urge and encourage the bands and councils and administrations who are responsible for part of the administration of the program to do this as quickly as possible.

M. Guy St-Julien (député d'Abitibi): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Tout à l'heure, M^{me} la députée a cité des passages d'un livre. Est-ce qu'elle peut déposer ces citations?

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Yes. Okay.

An hon. member: They are public documents.

M. St-Julien: Oui, je sais, mais les nouveaux députés n'ont pas tous ce livre en leur possession, et il est important qu'ils aient ces citations.

• 1650

Je sais que ce livre a été publié, mais les nouveaux députés ne l'ont pas aujourd'hui.

The Chairman: Thank you, Mr. St-Julien. I think the page references might help us to wherever it was found, and we will make sure through our research staff that any documents such as that are made available to all members. Thank you for pointing that out.

Mr. Nault: I would like to thank the minister for coming today. First of all, I would like to make a statement, and that statement basically is that I am a little disturbed that this department, as the minister has said, has spent the last two years getting prepared to make this move and in the last two years has not made the first move that should have been done two years ago, and that is to get the proper data we need. That could have been a very small amendment to our original policy, which would have given us the data about which we are all having this argument now. Unfortunately, I can blame that only on his staff and on the department because he was not here at that time, and I will give him credit for that.

Mr. Cadieux: Thank you, Mr. Nault.

Mr. Nault: For not being there.

[Translation]

n'ont pas accès au programme puissent obtenir une révision de leur dossier.

M. Hughes: Voilà pour les bandes. Mais pour ce qui est de la partie du programme administrée par le ministère?

M. Cadieux: Pour les étudiants qui relèvent de notre administration, il existe également un mécanisme d'appel.

M. Hughes: Savez-vous si les bandes concernées ont bien mis en place ce mécanisme?

M. Cadieux: Encore une fois, la politique est entrée en vigueur le 1^{er} avril. Elle ne s'appliquera véritablement qu'à l'année scolaire commençant le 1^{er} septembre. Nous espérons que les bandes et les conseils vont se doter très prochainement de leurs propres mécanismes, y compris d'un mécanisme d'appel et j'invite les bandes et les conseils et toutes les administrations chargés d'une partie de ce programme de le faire aussi rapidement que possible.

Mr. Guy St-Julien (Abitibi): Mr. Chairman, a point of order. Earlier on, the member quoted a document. Would she agree to table it?

M. Nault (Kenora—Rainy River): Oui. D'accord.

Une voix: Ces documents n'ont rien de confidentiel.

Mr. St-Julien: Yes, I know, but new members do not all have these documents in their hands and it is important that they should have access to them.

I know that the book was published, but new members do not have it with them today.

Le président: Merci, monsieur St-Julien. Je pense que les numéros de page nous aideront à retrouver ces passages, et nous veillerons à ce que les documentalistes mettent tous les documents de ce genre à la disposition des députés. Merci de m'avoir signalé cela.

M. Nault: J'aimerais remercier le ministre d'être venu aujourd'hui. Permettez-moi tout d'abord de faire une déclaration: cela m'ennuie un peu que le ministère, comme le ministre l'a dit, ait consacré les deux dernières années à se préparer et qu'au cours des deux dernières années, il n'ait pas fait le premier pas, qui aurait dû être fait il y a deux ans, à savoir obtenir les données dont nous avons besoin. Cela aurait nécessité un tout petit amendement à notre politique originale, et nous aurions eu les données qui font l'objet du différend qui nous occupe ici aujourd'hui. Malheureusement, je ne peux blâmer que son personnel et le ministère, car il n'était pas en poste à l'époque, et c'est une chose qu'il faut bien reconnaître.

M. Cadieux: Merci, monsieur Nault.

M. Nault: De ne pas avoir été là.

[Texte]

Mr. Cadieux: I always thought the people who were not there were always wrong, but you have just proven the contrary.

Mr. Nault: Well, I must blame it on the department. It does not make any sense.

The difficulty I have, Mr. Chairman—and I would like to finish off this statement—is that we are prepared to play Russian roulette with a lot of young people's lives without the proper data in the hope that we might collect it somewhere down the line and in the hope that there is enough in the budget to suffice for what we would like to do.

I would like to start off by asking a few specific questions. I will refer to page 16 of your statement, where you say:

My point here is that the old program was often working more as an income support program than as an education support program, and the rules were so loose that a person could obtain six years of support without even having completed one year of course requirements.

I would like to know where the statistics for this particular statement come from and whether there are indeed some facts to prove a statement of that magnitude. How many are using it as an income support program?

Mr. Cadieux: First I want to thank you, Mr. Nault, for all your comments. I certainly take them very seriously, even the ones that are favourable to me. I do share the concern of all committee members, including yourself, with respect to this particular issue. I know you have listened to me very carefully in the past in the House, and therefore you know I am prepared to sit down and try to improve the program if it can be done.

Again, you refer to this government action. I am not trying to pass the buck, but as you have indicated, I have been minister since January 30. Some actions were in place that I live with today, but some actions took place before with respect to the budget limits, etc., since 1987. That notwithstanding, the budget has gone up and the number of deferrals has been going down. Hopefully that trend will continue.

With respect to the old program, what we notice is that the number of students has been going up considerably in the program since its inception: 3,000 to 15,000. You have listened to those numbers, too. But unfortunately the number of graduates of the program has not been going up proportionately or in a relatively big number compared to the increase in the number of students. Last year a little bit more than 1,000 students graduated out of 15,000.

[Traduction]

M. Cadieux: J'ai toujours pensé que les absents avaient toujours tort, mais vous venez de prouver que c'est le contraire.

M. Nault: Il faut que je rejette le blâme sur le ministère. Cela ne voudrait rien dire autrement.

Le problème que j'ai, monsieur le président—et ceci va terminer ma déclaration—c'est que nous sommes prêts à jouer à la roulette russe avec la vie d'un grand nombre de jeunes sans pour autant disposer des données nécessaires, et ce, dans l'espoir que nous pourrions collecter ces données à un moment ou à un autre, et que le budget sera suffisant pour ce que nous aimerions faire.

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions, et je vous renverrai tout d'abord à la page 13 de la version française de votre mémoire où vous dites, et je cite:

Le fait est que l'ancien programme fonctionnait souvent beaucoup plus comme un programme de soutien du revenu que comme un programme d'aide à l'éducation. Les règles étaient si souples qu'une personne pouvait obtenir jusqu'à six années d'aide sans même avoir complété une année d'étude. L'inscription était le seul critère nécessaire.

J'aimerais savoir sur quelles statistiques vous vous êtes appuyé pour faire cette déclaration et s'il y a des faits qui pourraient justifier pareille affirmation. Combien sont-ils à s'en servir comme programme de soutien du revenu?

M. Cadieux: Permettez-moi tout d'abord de vous remercier pour tous vos commentaires, monsieur Nault. Je les prends très au sérieux, même ceux qui sont favorables à mon égard. Je partage les préoccupations de tous les membres du comité, y compris vous-même, relativement à cette question. Je sais que vous m'avez déjà écouté très attentivement à la Chambre, et vous savez donc que je suis prêt à essayer d'améliorer le programme si cela est possible.

Vous parlez encore une fois des mesures prises par l'actuel gouvernement. Je n'essaie pas de m'esquiver devant mes responsabilités, mais, comme vous l'avez signalé, je suis ministre depuis le 30 janvier. Je dois composer aujourd'hui avec des mesures qui avaient déjà été prises, mais certaines, portant notamment sur les limites du budget, etc., sont antérieures et leur adoption remonte à 1987. Quoi qu'il en soit, le budget a augmenté et le nombre de demandes différées a diminué, et j'espère que cette tendance va se maintenir.

Pour ce qui est de l'ancien programme, ce que l'on constate, c'est que le nombre d'étudiants qui bénéficient du programme augmente depuis son instauration. En effet, il est passé de 3 000 à 15 000. Vous avez entendu ces chiffres-là aussi. Cependant, malheureusement, le nombre de diplômés dans le cadre du programme n'a pas augmenté proportionnellement, du moins il a augmenté beaucoup moins que le nombre total d'étudiants. L'an dernier, un peu moins de 1 000 étudiants ont terminé leurs études, sur un total de 15 000.

[Text]

Obviously there is a difficulty in there, and with the incentives that have been put into the program and the control that is being put into the program, we hope there will be some amelioration with respect to that. Hopefully we will then be able to help more students with the budget that is allocated to post-secondary education.

Mr. Nault: Mr. Minister, I would like to talk for a minute about your incentive program. I did some rough figuring here, and not being a mathematician, I might be a little bit off.

Let us take a look at the two particular items you are discussing. One relates to the 35 annually for the strategic studies scholarship, and the other one is for the 1,000 for the academic achievement scholarship, and it relates to 5% of the population going to school at the time for both programs. In my background as a "labourist" I might be a little off, but I figure it works out to \$3.4 million if it is used to its maximum. If we take the figures you stated in the House of an average of \$9,000 per student, it works out to 380 more students that could go to school if you take away this supposed incentive program.

• 1655

Now, on the one hand, we talk on this side of my mouth, and I do not want to put words in your mouth, that we might be short of cash, that we have to get things in line and we have to know what is going on. But on the other side you say you are going to put an incentive in there and it works out to \$3.4 million and the bands will be responsible for administering that.

So my question is, do you think there will be one band in this whole country of Canada that is going to give out these incentive programs when there are deferrals in their own band in particular and students will not be allowed to go to school in that particular year?

Mr. Cadieux: Again, Mr. Nault, I think you will agree with me that with the appropriate data and the appropriate requests for the funds on a yearly basis we will be able to determine the necessary funds according to the increase, etc. This program will be triggered off as of September 1, as you know. The first bursaries that may be given out will be in the course of the university year that comes. So consequently I do not think it will be applicable immediately.

We will be able in the meantime to collect the appropriate data in order to make sure that the reasoning, whether you are off or on on your numbers. . . I am not a mathematician either; and I too was a labouring person before. But I am sure that within the next months and year we will be able to determine that and make sure that nobody is penalized because there is excellence.

[Translation]

Il y a manifestement un problème, et avec les mesures d'incitation qui ont été intégrées au programme et les systèmes de contrôle qui sont prévus, nous espérons qu'il y aura des améliorations de ce côté-là. Nous espérons alors pouvoir aider un plus grand nombre d'étudiants avec le budget qui a été alloué à l'éducation postsecondaire.

M. Nault: Monsieur le ministre, j'aimerais parler un instant du programme de mesures d'incitation. J'ai fait quelques calculs approximatifs, et n'étant pas mathématicien, je me suis peut-être trompé.

Voyons de plus près les deux questions dont vous avez discuté. La première porte sur les 35 pour la bourse annuelle pour les études stratégiques et l'autre sur les 1 000 pour la bourse pour réussite scolaire, laquelle vise 5 p. 100 des étudiants inscrits aux deux programmes. M'appuyant sur mes antécédents ouvriers, et je me trompe peut-être, j'ai l'impression que cela donne 3,4 millions de dollars si l'on utilise le programme à son maximum. Si nous prenons les chiffres que vous avez utilisés à la Chambre, soit une moyenne de 9 000\$ par étudiant, 380 étudiants de plus pourraient aller à l'école si vous supprimiez ce programme d'incitation.

D'un côté, mais je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, nous n'avons peut-être pas assez d'argent, nous devrions peut-être resserrer un peu les choses, il nous faudrait savoir ce qui se passe. Mais de l'autre côté, vous dites que vous allez prévoir des mesures d'encouragement qui se chiffreront à 3,4 millions de dollars, et ce que sont les bandes qui seront responsables de leur administration.

Ma question est donc la suivante: Pensez-vous qu'il y ait au pays une seule bande qui soit prête à aller de l'avant avec ces programmes d'encouragement alors qu'il y a des cas de report dans leur propre bande et qu'il y a des étudiants à qui l'on ne donnera pas accès aux écoles cette année-ci?

M. Cadieux: Encore une fois, M. Nault, je pense que vous conviendrez que si l'on nous fournit chaque année les données et les demandes appropriées, nous serons en mesure de déterminer les fonds dont nous avons besoin, compte tenu des augmentations, etc. Comme vous le savez, le programme entrera en vigueur le 1^{er} septembre. Les premières bourses seront consenties dans le courant de l'année universitaire à venir. Par conséquent, je ne pense pas que cela va intervenir immédiatement.

Nous pourrions dans l'intervalle recueillir les données appropriées afin de pouvoir vérifier que la logique, que vos chiffres soient justes ou non. . . je ne suis pas mathématicien moi non plus; je faisais moi aussi partie de la classe ouvrière. Je suis néanmoins certain qu'au cours des mois et de l'année à venir, nous pourrions déterminer cela et veiller à ce que là où il y a de l'excellence, personne ne soit pénalisé.

[Texte]

Also, I would like to underline the fact that this particular addition in the policy was put in there following the consultation process that was held last year.

M. St-Julien: J'apprécie qu'on ait des visiteurs. Vu qu'on a de la difficulté avec la traduction, je dirai en langue algonquine: *Gwe Kakina Nishinapek*, c'est-à-dire: bonjour, tout le monde.

Monsieur le président, on connaît et on apprécie la compétence de notre ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Avec son programme d'éducation, il commence bien à la Chambre des communes. J'aimerais lui poser quelques questions.

Quelle est l'aide financière disponible actuellement, quand on parle de l'éducation postsecondaire et de C-31?

M. Cadieux: Monsieur St-Julien, d'abord merci encore une fois pour vos commentaires généreux.

Si vous parlez de l'aide financière au niveau budgétaire en général, il s'agit de 130 millions de dollars. Comme j'ai eu l'occasion de le signaler à maintes reprises, c'est un programme qui est passé de 4.2 millions de dollars en 1975-1976 à 130 millions de dollars.

Si vous parlez de l'aide financière qui est disponible pour chacun des étudiants, cela couvre les frais de scolarité, les frais de livres, les accessoires, les frais de déplacement et ce que j'appelle l'allocation de logement qui inclut le logement, la nourriture, la garde des enfants, etc. Cela a été évalué en fonction des endroits au Canada où les taux de location sont particulièrement élevés; à ces endroits, il y a une disposition pour cet élément en particulier.

M. St-Julien: Comment les fonds du Programme d'aide à l'éducation postsecondaire sont-ils administrés au ministère? Je veux savoir de quelle façon le ministère remet les fonds aux bénéficiaires.

M. Cadieux: Eh bien, comme je l'ai indiqué à quelques reprises, les deux tiers du programme sont administrés par les bandes ou les conseils de bande au Canada. Alors, forcément, il y a des fonds du budget global de l'éducation postsecondaire qui sont alloués par province pour satisfaire aux demandes et aux besoins. L'administration en est faite par les bandes et les conseils de bande. En vertu des nouvelles directives, ils pourront adopter leurs propres directives ou suivre les directives telles que formulées, en tenant compte évidemment des limites prévues dans les directives générales.

• 1700

M. St-Julien: Monsieur le ministre, je me réfère au projet de loi C-31. À la page 46:56, on dit:

... nous devons veiller à ne pas pénaliser les gros des étudiants du secondaire en transférant les crédits aux étudiants relevant du projet de loi C-31.

C'est une des recommandations et je veux la déposer au Comité. Je pense que ce serait une chose à mettre en oeuvre: veiller à ce qu'il n'y ait pas de pénalité.

[Traduction]

J'aimerais également souligner que cet ajout à la politique a été apporté suite au processus de consultation de l'an dernier.

Mr. St-Julien: I appreciate the fact that we have visitors. Given that we are having translation problems, I will speak in the Algonquin tongue: *Gwe Kakina Nishinapek*, which means: good morning, everyone.

Mr. Chairman, we are well aware of the capabilities of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and we appreciate them. He is off to a good start in the House with his education program. I would like to ask him a few questions.

When we talk about post-secondary education in Bill C-31, what kind of financial assistance is being provided?

Mr. Cadieux: First of all, thank you once again, Mr. St-Julien, for your kind comments.

If you are talking about financial aid under the overall budget, then that amounts to \$130 million. As I have often mentioned, the program went from \$4.2 million in 1975-76 to \$130 million today.

If you are talking about the financial assistance available to each student, that would cover registration fees, books, supplies, travelling expenses and what I call the accommodation allowance, which covers lodging, food, daycare, etc. We studied the various cities throughout the country where rents are particularly high. There is a special provision covering this for students living in those cities.

Mr. St-Julien: How does the department administer the funds distributed under the Post-secondary Education Assistance Program? I would like to know how the department gets the money out to those who qualify.

Mr. Cadieux: Well, as I have stated several times already, two-thirds of the program is administered by the bands or the band councils. Because of this, funds taken from the overall post-secondary education budget are obviously allocated to the different provinces in accordance with needs and requests. The administration work is carried out by the bands and the band councils. Under the new guidelines, they will be able to set out their own guidelines or follow those already in place, as long as they take into account the limits defined in the general guidelines.

Mr. St-Julien: Mr. Minister, with reference to Bill C-31, I read on page 46:56:

... we must ensure that the larger number of secondary students will not be penalized by transferring credits to students who come under Bill C-31.

That is one of the recommendations, and I wanted to table it with the committee. I believe this is one thing we must guarantee: that there will be no penalty.

[Text]

M. Cadieux: D'abord, le programme dont nous parlons présentement est le programme d'études postsecondaires. Conséquemment, il ne s'applique pas au niveau secondaire qui, lui, reçoit d'autres allocations budgétaires du Ministère.

Pour ce qui est de la question du projet de loi C-31, qui a été adopté en 1985 si ma mémoire est bonne, je pense que les membres du comité de l'époque ont fait des représentations à cet effet, de là la référence dans le rapport dont vous parlez. Nous sommes bien conscients de cette situation-là.

Comme on reconnaît l'importance de l'éducation partout au Canada et même partout dans le monde, particulièrement pour nos étudiants autochtones, il faut s'assurer que chaque étudiant autochtone qui veut entreprendre un programme d'études postsecondaires en ait la possibilité. C'est d'ailleurs ce à quoi le gouvernement s'est engagé, et cet engagement se poursuivra au cours des prochaines années.

M. St-Julien: Monsieur le ministre, je tiens à vous préciser que je ne voulais pas vous tendre un piège. J'étais membre de ce Comité, mais je m'aperçois que vous connaissez votre dossier.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I will not be so kind to you as my colleague from Kenora—Rainy River, because you have been the minister since January 30, as you have said, and you have been totally responsible for the department since that time. I am also surprised you would proceed with such a controversial policy change, one that has led to hunger strikes by Indian students, without the proper data. We cannot blame the fact that you are proceeding with the policy of bureaucrats or the previous minister. You are responsible. You are in a position to make the change.

About the data, let me ask you this. We are told approximately 15,000 students were financed by your department for post-secondary education last year. Is that more or less correct?

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Allmand: I would then like to ask you—and it has been asked already—how many you would expect to be in the program for the fiscal year 1989-90 under your new program. Do you have any idea at all how many students you would expect to be in the program under your policy if it goes into effect, as it is going into effect?

Mr. Cadieux: I do not think the policy, Mr. Allmand, has any effect whatsoever on the number of students that will or may be in the program, because the students—

Mr. Allmand: That is all I wanted to know.

Mr. Cadieux: —because the students, if they are—

Mr. Allmand: Mr. Minister, I am just asking you if you know the numbers.

[Translation]

Mr. Cadieux: First of all, the program we are talking about here is the post-secondary education program. Therefore, it has no bearing on secondary education, which is funded by the department through another budgetary allocation.

As for Bill C-31, which was passed in 1985 as I recall, I think committee members at the time made such representations in the report you just quoted. We are very well aware of this situation.

Since we recognize the importance of education throughout Canada, and indeed throughout the world, and especially for our native students, we must ensure that every native student who wants to enter post-secondary education can do so. This is indeed what the government committed itself to, and this commitment will be maintained in the coming years.

Mr. St-Julien: Mr. Minister, I want to make it clear that I was not trying to set a trap. I was a member of this committee, but I can see you know your facts.

M. Allmand: Monsieur le ministre, je ne serai pas aussi généreux avec vous que mon collègue de Kenora—Rainy River, car vous être le ministre des Affaires indiennes depuis le 30 janvier, ainsi que vous l'avez rappelé, et vous assumez la pleine responsabilité de ce ministère depuis lors. Je suis également surpris que vous ayez apporté un changement de politique aussi litigieux, qui a entraîné des grèves de la faim de la part des étudiants indiens, sans vous renseigner à fond. Vous ne pouvez invoquer pour votre défense le fait que vous appliquez la politique de votre administration ou celle du ministre précédent. La responsabilité vous appartient. Et vous êtes en mesure d'apporter les changements qui s'imposent.

Pour ce qui est des chiffres, permettez-moi de vous demander ceci. On nous dit que votre ministère a pris en charge les frais d'étude de 15,000 étudiants du postsecondaire l'année dernière. Ce chiffre est-il exact?

M. Cadieux: Oui.

M. Allmand: Je voudrais donc savoir—et la question a déjà été posée—combien vous pensez accueillir dans le nouveau programme pendant l'exercice 1989-1990. Si votre politique entre en vigueur, avez-vous une idée du nombre d'étudiants qui bénéficieront du programme?

M. Cadieux: Monsieur Allmand, je ne pense pas que la politique influence en quoi que ce soit le nombre d'étudiants admis dans le programme car. . .

M. Allmand: C'est tout ce que je voulais savoir.

M. Cadieux: . . . les étudiants, s'ils sont. . .

M. Allmand: Monsieur le ministre, vous demandez simplement si vous connaissez le nombre.

[Texte]

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, I hope I can answer the question. Am I under cross-examination here, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: No, but I only have five minutes. Do you know how many students would be in the program under the new policy?

Mr. Cadieux: Mr. Allmand, again, the new policy itself has no effect on the number of students who will enter or can enter post-secondary education in general, because universities will be determining if they are accepted in the programs, etc. Once we get to mid-July, and when we have that information, we will know for sure.

• 1705

Mr. Allmand: If a moratorium was put into effect, as has been requested by the Indian people of this country, do you have any idea what the difference would be in the budget between what you have projected under your policy and what would be in effect as a result of the moratorium? What would be the difference in dollars?

Mr. Cadieux: Mr. Allmand, the moratorium has nothing to do with the budget. Two years ago my predecessor, under the old policy, said the program had to work within budget, and for two years the budget has been there. Unfortunately, there have been some deferrals, but the number is going down. The budget has been increasing, notwithstanding that. There is the Bill C-31 element of the budget, which also has to be taken into consideration. Consequently, when we get to mid July, we will be in a better position to try to determine the number you are trying to get at.

Mr. Allmand: If I understand correctly, you have turned down a moratorium, but you do not know what the difference in cost to the Canadian people would be if you implemented the moratorium or if you proceeded with the policy you have proposed.

Mr. Cadieux: No.

Mr. Allmand: You do not know what the difference in dollars would be.

Mr. Cadieux: Mr. Allmand, I did not refuse a moratorium for those reasons.

Mr. Allmand: No, I believe you did not. My point is, for such a small amount of money, and I am willing to bet it is not a great amount of money—it is not millions of dollars—people are on a hunger strike, and yet you are refusing to accept the moratorium. You do not have the data. You cannot even say it would cost more money to accept the moratorium; yet you are turning down the moratorium, and that is what I find very, very strange and upsetting.

If you could tell us you are refusing the moratorium because it is going to cost so many millions of dollars, it is going to be wasteful, etc., then I could listen to that. But you cannot give us figures as to what the difference would

[Traduction]

M. Cadieux: Monsieur le président, j'espère que l'on me laissera répondre à la question. M^e soumettez-vous à un contre-interrogatoire, monsieur Allmand?

M. Allmand: Non, mais je ne dispose que de cinq minutes. Savez-vous combien d'étudiants suivront le programme dans le cadre de la nouvelle politique?

M. Cadieux: Monsieur Allmand, encore une fois, la nouvelle politique n'a aucune incidence, par elle-même, sur le nombre d'étudiants qui vont suivre ou peuvent suivre des études postsecondaires en général, car ce sont les universités qui déterminent leur admissibilité. Nous ne connaissons le chiffre que vers le milieu du mois de juillet.

M. Allmand: Si un moratoire a été décrété, ainsi que les Indiens de tout le pays le réclament, avez-vous une idée de l'écart entre les dépenses prévues et celles qui seraient encourues qui en résulterait? Quelle serait la différence entre les deux montants?

M. Cadieux: Monsieur Allmand, le moratoire n'a rien à voir avec le budget. Il y a deux ans, mon prédécesseur, en application de l'ancienne politique, a dit que le programme devait respecter le budget et ce budget existe depuis deux ans. Il y a malheureusement eu certaines demandes différées mais leur nombre est en diminution. Le budget a néanmoins été augmenté et il y a également un élément qui correspond au projet de loi C-31 dont il faut tenir compte. Par conséquent, vers le milieu du mois de juillet, nous serons mieux en mesure de déterminer le chiffre que vous demandez.

M. Allmand: Si je comprends bien, vous avez refusé le moratoire mais vous ne savez pas combien il aurait coûté de plus au public canadien.

M. Cadieux: Non.

M. Allmand: Vous ne savez pas quelle serait la dépense supplémentaire.

M. Cadieux: Monsieur Allmand, ce n'est pas pour ces raisons que j'ai refusé le moratoire.

M. Allmand: Non, je sais. Ce que je veux dire c'est que, à cause d'un montant aussi dérisoire, car je suis prêt à parier que la somme en jeu n'est pas importante et ne se chiffre pas par millions de dollars, des Indiens font une grève de la faim. Vous refusez néanmoins le moratoire, vous n'avez pas les chiffres, vous ne savez même pas si il en coûterait plus cher de décréter le moratoire; mais vous vous y opposez, et c'est cela que je trouve extrêmement étrange et troublant.

Si vous pouviez nous dire que vous refusez le moratoire car cela coûterait x million de dollars, que ce serait un gaspillage, etc., alors je pourrais comprendre. Mais vous ne pouvez pas chiffrer la différence de coûts

[Text]

be if there was a year's moratorium or if the policy proceeded as it is.

Mr. Cadieux: Mr. Allmand, what I have been saying is that for the past two years under the old program there have been some deferrals.

Mr. Allmand: Yes, that is right.

Mr. Cadieux: So there have been some deferrals under the old program. This is a better program, and the moratorium is not necessary at this time because we have until the month of September before it comes into effect. During that time, we will obtain the appropriate data and hopefully be able to deal with inequities, if there are any. I have already indicated on a number of occasions that I am prepared to look into those things, and if improvements can be brought in, they will, including perhaps that small amount of money you are talking about, because again there is the element of the Bill C-31 budget that has to be taken into consideration.

Mr. Allmand: You are a new minister. Do you believe in Indian self-government?

Mr. Cadieux: I am a new Minister of Indian Affairs; I have been a minister for a little while. And yes, I believe in self-government.

Mr. Allmand: Can you name me one band or Indian association in Canada who approves of the policy you are proposing? Name one band or Indian association that approves of this policy if you believe in Indian self-government.

The Chairman: Mr. Allmand, you are going beyond your time here.

Mr. Allmand: I knew it was going to be up soon. I would like to have an answer to the question, though. Can you name one Indian association that approves of this policy? He says he believes in Indian self-government. Let him name some.

The Chairman: Mr. Allmand, with all due respect, you are going beyond your time here. I will allow the minister a brief response to that.

Mr. Nault: Mr. Chairman, on a point of order, if I may. You just told me a little while ago that the rules were not set in stone, and all of a sudden we are getting into this five minute or five and three-quarter minutes business. Let us relax a little.

The Chairman: Mr. Nault, I have already gone beyond two minutes for Mr. Allmand, and I did say I would permit the minister a response.

Mr. Cadieux: I can assure Mr. Nault that having been here for a little while now, I know Mr. Allmand knows the rules too. I can assure you of that.

Mr. Allmand: I am willing to live by the rules, but I want an answer.

[Translation]

entre le maintien de la politique actuelle et le moratoire d'un an.

M. Cadieux: Monsieur Allmand, ce que j'ai dit, c'est que, au cours des deux dernières années, dans le cadre de l'ancien programme, il y a eu certaines demandes différées.

M. Allmand: Oui, c'est juste.

M. Cadieux: Il y a donc eu certaines demandes différées avec l'ancien programme. Celui-ci est meilleur, si bien qu'aucun moratoire n'est nécessaire à l'heure actuelle car nous avons jusqu'au mois de septembre avant qu'il n'entre en vigueur. Dans l'intervalle, nous obtiendrons les renseignements voulus et nous espérons pouvoir éliminer les injustices, le cas échéant. J'ai déjà dit à plusieurs reprises que je suis disposé à examiner tout cela et que si des améliorations peuvent être apportées, elles le seront, y compris peut-être le petit ajustement monétaire dont vous parlez, car encore une fois il y a la part du budget consacré au projet de loi C-31 dont il faut tenir compte.

M. Allmand: Vous êtes ministre depuis peu. Êtes-vous favorable à l'autonomie des Indiens?

M. Cadieux: Je suis effectivement le nouveau ministre des Affaires indiennes mais ce n'est pas mon premier portefeuille. Oui, je suis partisan de l'autonomie.

M. Allmand: Pouvez-vous me citer le nom d'une bande ou d'une association indienne qui approuve la politique que vous proposez? Donnez-moi un seul nom de bande ou d'association indienne qui approuve cette politique, puisque vous êtes partisan de l'autonomie indienne.

Le président: Monsieur Allmand, vous dépassez votre temps de parole.

M. Allmand: Je m'en doutais mais j'aimerais néanmoins que le ministre réponde à ma question. Pouvez-vous nommer une association indienne qui approuve cette politique? Il dit être partisan de l'autonomie indienne. Qu'il nous donne un nom.

Le président: Monsieur Allmand, sauf votre respect, votre temps de parole est écoulé. Je vais permettre au ministre de répondre brièvement.

M. Nault: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous m'avez dit tout à l'heure que les règles n'étaient pas rigides et tout d'un coup vous vous mettez à cheval sur le règlement avec vos cinq minutes et vos cinq minutes trois quart. Détendez-vous un peu.

Le président: Monsieur Nault, j'ai déjà donné deux minutes supplémentaires à M. Allmand et j'ai indiqué que je permettrais au ministre de répondre.

M. Cadieux: Je peux donner l'assurance à M. Nault, car je suis député depuis suffisamment longtemps pour cela, que M. Allmand connaît bien les règles. Je peux vous le garantir.

M. Allmand: Je suis disposé à respecter les règles, mais je veux ma réponse.

[Texte]

Mr. Cadieux: Absolutely. Mr. Allmand, I think there are two things we have to differentiate in your question. First of all, self-government and this particular policy are not necessarily linked one to another; that is, whether you believe in self-government or not, you are for or against the policy. I think even you, Mr. Allmand, will recognize and acknowledge that. There has been a consultation process. Some of the recommendations that were put to us in the consultation process are found in this particular policy. So yes, we did listen; and yes, I am prepared to listen again, and more.

• 1710

Mr. Wilbee (Delta): It has been interesting to be in on the discussion here today. I guess the question in my mind right now is whether we are discussing the right question. We are talking about how much, and really the question we should perhaps come back to later in the year or the term would be why. Mr. Hughes has talked about how none of his fellows graduated from grade 9, and we all hear about the drop-outs at various levels along the way. In my mind the question we probably should be discussing is just why this is happening to our native population. I think we all agree the critical thing is to prepare them to take their part in a prosperous Canada and to make sure they get the share of the country that rightfully belongs to them.

Having spent part of my misspent youth with the Indian health services many years ago, and knowing what happens to budgets, I am curious what portion of your department's funds is spent in administration today.

Mr. Cadieux: You mean of the global funding?

Mr. Wilbee: What portion of the DIAND budget.

Mr. Cadieux: The DIAND budget is approximately \$3 billion, and the administration costs, or overhead costs, if you wish, are approximately \$144 million out of a \$3 billion budget, which represents approximately 4.8% of the budget. This is a decline from 1984-85. At that time the overhead was \$149 million, for 6.6%.

Mr. Wilbee: There has been a lot of discussion, particularly on the other side of the table, on why this policy is being changed at this stage of the game. In other words, the philosophy is "if it ain't broke, why fix it?" Can you give us in a minute reasons why you are making these changes at this time?

Mr. Cadieux: Again, Dr. Wilbee—and I think this will be applying to this particular policy or these guidelines in the future—policies and guidelines are not written in stone and with time and evolution they have to be looked at and changed. The E-12 policy, or the old policy, has been in place for a number of years now. Obviously there

[Traduction]

M. Cadieux: Absolument. Monsieur Allmand, je pense qu'il y a deux choses entre lesquelles il faut distinguer dans votre question. Premièrement, l'autonomie et cette politique en particulier ne sont pas nécessairement liées; autrement dit, que l'on soit partisan de l'autonomie ou non, on peut être favorable ou opposé à cette politique. Je pense que même vous, monsieur Allmand, vous le reconnaîtrez. Il y a eu une consultation. Certaines des recommandations qui nous ont été formulées lors de celle-ci ont été intégrées dans cette nouvelle politique. Ainsi donc, oui nous avons écouté; et oui, nous sommes disposés à écouter encore, et davantage.

M. Wilbee (Delta): Cette discussion d'aujourd'hui est intéressante. La question qui me travaille en ce moment est de savoir si nous parlons bien de la bonne question. On parle de montants, alors que la question qu'il faudrait peut-être se poser plus tard dans l'année est pourquoi. M. Hughes nous a dit qu'aucun des élèves de son école n'a fini la neuvième année et l'on nous parle d'abandon scolaire à tous les niveaux. La question qu'il faudrait peut-être se poser est de savoir pourquoi il en est ainsi dans notre population autochtone. L'essentiel, à mon sens, est de préparer les autochtones à s'intégrer dans un Canada prospère et à veiller à ce qu'ils obtiennent la part de notre pays qui leur revient de droit.

Ayant passé une partie de ma jeunesse dissipée à travailler dans les services sanitaires pour les Indiens, il y a bien longtemps de cela, et sachant ce qu'il advient des budgets, je suis curieux de savoir quelle proportion du budget de votre ministère est consacrée aujourd'hui à l'administration.

M. Cadieux: De notre budget d'ensemble, voulez-vous dire?

M. Wilbee: Quelle partie du budget du ministère.

M. Cadieux: Le budget du ministère se monte à environ trois milliards de dollars, et les frais d'administration, ou les frais généraux si vous préférez, se montent à environ 144 millions de dollars, sur un total de trois milliards, soit près de 4,8 p. 100. C'est là une diminution par rapport à 1984-1985, année où les frais généraux étaient de 149 millions de dollars, soit 6,6 p. 100.

M. Wilbee: On a beaucoup demandé, particulièrement de l'autre côté de la table, pourquoi on modifie la politique aujourd'hui. Autrement dit, «pourquoi réparer ce qui n'est pas cassé»? Pouvez-vous nous expliquer en quelques mots pourquoi vous apportez ces changements maintenant?

M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Wilbee—je pense que cela s'appliquera à cette politique ou à ses lignes directrices à l'avenir—les politiques et les lignes directrices ne sont pas immuables et il convient de temps à autre de les revoir et de les adapter. La politique E-12, c'est-à-dire l'ancienne politique, avait été arrêtée il y a

[Text]

were some difficulties with it and a review was appropriate. A review and consultation were carried out, and some changes we believed were for the better were brought in.

Again, this policy hopefully will be constantly reviewed. We are certainly open to that and will enhance it so we can keep up with the times and make sure the appropriate changes are made to meet the needs of the native student population in particular in post-secondary education programs. We definitely intend to pursue that.

Mr. Wilbee: The big issue has been why not call a moratorium on it? We have some young people out on hunger strikes and suffering physically. Why is it you do not want to impose a moratorium on the policy and have consultations with them as they are asking, or in a certain period of time, and have a national conference or an inquiry into the total picture we are faced with?

Mr. Cadieux: Again, Dr. Wilbee, I think I have said this on a number of occasions. The policy actually triggers into effect as of September 1. Certainly there have to be some ground rules in order to plan or to look at it, in order to be ready as of September 1. A consultation was carried out. Changes were brought in because of the consultation and the suggestions that were raised at that time. We believe overall this policy is better, fairer, and more generous than the one that was there before. But that notwithstanding, because we still have a number of months before September, I believe we have time now to look into it, whether it be through this committee or through, as requested, a bilateral process that can be instituted notwithstanding this committee, parallel to this committee, etc., in order to look at the guidelines. And if they can be improved, they should be improved.

• 1715

Mr. Wilbee: I have one specific question on the appeal process on page 7 of your brochure. I think this is a critical thing in the whole process. Can you give us a brief outline of what that appeal process...? In other words, if one of our natives feels he has been unjustly excluded, is there a...?

Mr. Cadieux: Again, as I think I have indicated to a previous questioner, most of the program, two-thirds of it, is administered by bands or councils or associations, and they have the possibility, if they wish, to institute their own guidelines as long as the spirit and limitations of the general guidelines are respected. The appeal process in those cases will be established by their guidelines, and obviously, for the people we have under our administration, the appeal process will be within our department.

On the specifics, I have John Rayner here, who is the director of the program. He can give you further details if you wish.

[Translation]

déjà pas mal d'années. Elle présentait manifestement quelque faiblesse et une refonte s'imposait. On l'a donc réexaminée, on a procédé à des consultations, et certains changements que nous estimions opportuns ont été introduits.

Encore une fois, j'espère que cette politique sera régulièrement revue. Nous y sommes certainement disposés et nous la changerons pour l'adapter à l'évolution des besoins des autochtones, en particulier de ceux du postsecondaire. Nous n'avons pas l'intention de nous en tenir là.

M. Wilbee: La grande question est de savoir pourquoi ne pas décréter un moratorium. Nous avons des jeunes qui font une grève de la faim et qui souffrent dans leur corps. Pourquoi refusez-vous d'imposer un moratoire sur la politique et de vous concerter avec eux, comme ils le demandent, ou de tenir en temps opportun une conférence nationale ou une enquête sur la situation d'ensemble à laquelle nous sommes confrontés?

M. Cadieux: Encore une fois, monsieur Wilbee, je crois avoir expliqué cela à maintes reprises. La nouvelle politique, en fait, n'interviendra qu'au premier septembre. Pour nous préparer à cette échéance, il faut bien poser certaines règles de base. Nous avons déjà procédé à une consultation, et c'est même à la suite de celle-ci, et des propositions qui ont été faites, que nous avons introduit ces changements. Nous pensons que, de façon générale, la nouvelle politique est meilleure, plus juste et plus généreuse que l'ancienne. Néanmoins, étant donné qu'il nous reste quelques mois avant septembre, nous avons encore le temps de la revoir, que ce soit par l'intermédiaire de votre comité ou par le biais d'un processus bilatéral qui se déroulerait indépendamment ou parallèlement aux travaux de votre comité, et si nous pouvons améliorer le lignes directrices, nous le ferons.

M. Wilbee: J'ai une question sur la procédure d'appel mentionnée à la page 7 de votre brochure. Cela me paraît un élément vital de tout le processus. Pouvez-vous nous décrire brièvement ce mécanisme d'appel? Autrement dit, si l'un de nos autochtones estime avoir été injustement exclu, existe-t-il...?

M. Cadieux: Encore une fois comme je l'ai déjà indiqué en réponse à une autre question tout à l'heure, la plus grande partie du programme, les deux tiers, sont administrés par les bandes ou les conseils ou les associations et ils peuvent, s'ils le souhaitent, adopter leur propre ligne directrice, à condition que l'esprit et les limitations des lignes directrices générales soient respectées. En l'occurrence, ce sont donc les bandes et les associations qui arrêtent leur propre mécanisme d'appel et, dans le cas des étudiants qui relèvent de nous, nous en décidons nous-mêmes.

Pour ce qui est des détails, j'ai ici John Rayner, qui est le directeur du programme et qui pourra vous renseigner davantage.

[Texte]

Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman and Mr. Minister. The appeal mechanism in the department for the part of the program we administer consists of a tribunal: one person chosen by the student, one person chosen by the department, and an outside person.

Mr. Skelly: I have a further question on the tribunal. What issues can be taken before that tribunal, even the issue of deferral?

Mr. Rayner: In the case of an appeal, if the budget for the year has been exhausted, you cannot appeal against the fact that there is no money in the budget. However, you can appeal things such as fairness in the selection process, the priority, where you were, the fact that there may not have been the proper information on which decisions were made. But if the budget is exhausted for that particular year, that is not a basis for an appeal.

Mr. Skelly: Except to the minister.

I would like to go back a bit to the so-called hunger strikers. I did not look at these people as hunger strikers. There has been a tradition, I think, in native communities of the use of the fast to draw attention to problems that do exist—and I think in other communities as well. I recall that some of the greatest heroes of their times... For example, Gandhi used the technique of the fast to draw attention to problems in India that ultimately resulted in great changes in India.

If it were not for the fasters among the Indian students, we probably would not have referred this matter to a standing committee. There probably would have been no debate in the House on this issue. So I think we should recognize the contribution those people made through their fast, and I think it was a worthwhile one. I do not think there was an attempt on the part of those people to hold anybody to ransom; nor do I think it was an attempt to thwart communication. I think what they have done is manage, through their efforts, to improve communications.

But in spite of the improved communications, we still have a lot of confusion. The minister indicated on one page of his statement that the old program was often working more as an income support program. Somebody questioned him on that section of the statement, and I think the answer was inadequate. He said there were 15,000 people in the program last year and only 1,000 graduated. My understanding is that you cannot expect all 15,000 people in a program to graduate in a single year. Is this an inadequate number? Is this number out of the norm? What number would you expect to graduate?

Mr. Cadieux: Mr. Skelly, I think you realize that if you just start your undergraduate degree you are not expected to graduate in that year. I think we can easily agree on that point.

[Traduction]

M. John Rayner (sous-ministre adjoint, Service aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Je vous remercie, monsieur le président et monsieur le ministre. Le mécanisme d'appel ministériel, pour la partie du programme que nous administrons, consiste en un tribunal dont un membre est choisi par un étudiant, un par le ministère et une personne de l'extérieur.

M. Skelly: J'ai une autre question à ce sujet. Quelle est la compétence du tribunal, peut-on le saisir même des demandes différées?

M. Rayner: En cas d'appel, si le budget de l'année est épuisé, il n'est pas possible d'interjeter appel contre le fait qu'il n'existe plus de crédits dans le budget. Cependant, on peut faire appel en invoquant l'iniquité du processus de sélection, l'ordre de priorité, la présence dans le dossier de renseignements erronés. Mais si le budget est épuisé pour l'année concernée, cela n'est pas un motif d'appel.

M. Skelly: Sauf auprès du ministre.

Je voudrais revenir maintenant à ces soi-disant grévistes de la faim. Je ne les considère pas comme des grévistes de la faim. Il existe une certaine tradition, je pense, dans les collectivités autochtones de jeûner pour attirer l'attention sur des problèmes qui peuvent exister—et on en retrouve également dans d'autres collectivités. Je me souviens que certains des plus grands héros de notre temps... par exemple, Gandhi utilisait le moyen du jeûne pour attirer l'attention sur les problèmes de l'Inde et il a obtenu ainsi de bons résultats.

Si ce n'était pour ces étudiants indiens qui jeûnent, la question n'aurait sans doute jamais été renvoyée à un comité permanent. Il n'y aurait sans doute pas eu de débat à la Chambre sur cette question. Je pense donc qu'il faut reconnaître la contribution que ces étudiants ont apportée par leur action qui me paraît méritoire. Je ne pense pas qu'il se soit agi là de chantage ni d'une tentative de couper la communication. Au contraire, je pense que, par leurs efforts, il l'ont améliorée.

Mais en dépit d'une meilleure communication, il reste encore beaucoup de confusion. Le ministre a indiqué dans sa déclaration que l'ancien programme fonctionnait souvent davantage comme un programme de soutien du revenu. Quelqu'un lui a posé une question sur ce passage et j'ai trouvé la réponse insuffisante. Il a indiqué que 15,000 personnes avaient participé au programme l'année dernière et que 1,000 seulement avaient obtenu un diplôme. On ne peut pas attendre que tous les 15,000 inscrits à un programme obtiennent leur diplôme la même année. Ce nombre de diplômés est-il anormal? Combien de diplômés attendez-vous?

M. Cadieux: Monsieur Skelly, il est évident qu'un étudiant qui vient de s'inscrire à l'université n'en sort pas diplômé la même année. Nous pouvons facilement nous mettre d'accord là-dessus.

[Text]

[Translation]

• 1720

I would like to touch on the question of the hunger strikers and the impact of the hunger strike, and I am saying this with a lot of seriousness and a lot of sincerity. I want to clarify a few points that you have made. I am not trying to diminish the impact of the fast or the hunger strike that has occurred in this particular case. You have pointed out that perhaps the issue would not have been before this standing committee. I have to disagree with you, because the standing committee can call whatever subject it wishes before it. With all due respect, in the past I do not think that fasting or hunger strikes were necessary in order to get these questions before a committee. Ministers do appear before committees when they are called, and again such a recourse is not necessary.

On the question of the debate in the House, it was an opposition day, as you recall. There again there is not a necessity to undergo a fast or a hunger strike in order to have questions like these debated in the House of Commons. So again I want to point out that I believe in the sincerity of the students who went through this particular hunger strike and fast. I have a lot of respect for them in their particular action.

In this case I do not agree with the means that they have used in order to try to obtain a moratorium or a bilateral process. I believe that if their request had been made from the outset for a bilateral process it would have been easy to find out that it was not necessary to go through such a process in order to have a discussion forum in order to look at the policy where I had already indicated that the policy had to be reviewed on a regular basis. So I have to make these comments with respect to that.

Coming back to the number of graduates, I think again if you look at the increase in the number of students over the 15 years and the increase in the number of graduates, there is definitely not a proportionate increase in the two. There are most probably some very good reasons for that, but I also believe that the old guidelines did not put enough emphasis on the process, on the post-secondary education process as a whole, going from point A to point B. Hopefully with the better guidelines that we believe we have put into place following the consultation, we will see a greater number of students who not only go to the system but go through the system, for everybody's advantage, particularly for that of the native people themselves, since of course there is an added importance that is being put on the issue that Mr. Allmand raised, which is self-government, and obviously self-sufficiency, etc.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): On a point of order, Mr. Chairman, am I allowed five minutes, or is the minister allowed five minutes to answer my four-minute question?

Mr. Skelly: I think he is taking lessons from Michael Wilson.

Je voudrais aborder la question de la grève de la faim et de ses répercussions et je vous prie de croire que mon intervention est empreinte de sérieux et de sincérité. Je voudrais apporter des précisions sur certains points. Je ne veux d'aucune façon minimiser l'incidence du jeûne ou de la grève de la faim qui s'est déroulée. Vous avez fait remarquer que, sans cela, le comité permanent n'aurait peut-être pas étudié la question. Je ne suis pas d'accord avec vous parce que le comité permanent est libre d'étudier tous les sujets qu'il veut. En toute déférence, je ne pense pas que, dans le passé, il ait été nécessaire de jeûner ou de déclencher des grèves de la faim pour convaincre un comité d'étudier un problème. Les comités sont habilités à convoquer les ministres et, je le répète, des recours aussi extrêmes ne sont pas nécessaires.

Pour ce qui est du débat à la Chambre, vous vous souviendrez qu'il a eu lieu un jour réservé à l'opposition. Là encore, il n'était pas nécessaire d'entreprendre un jeûne ou une grève de la faim pour inciter la Chambre des communes à discuter de problèmes de ce genre. Je répète toutefois que je crois en la sincérité des étudiants qui ont participé à ce jeûne et à cette grève de la faim. J'ai beaucoup de respect pour eux.

En l'occurrence, je ne suis pas d'accord avec les moyens qu'ils ont pris pour tenter d'obtenir un moratoire ou un processus de discussion bilatéral. Je pense que si, d'entrée de jeu, ils avaient réclamé un processus bilatéral, ils auraient constaté qu'il n'était pas nécessaire de recourir à de tels procédés pour obtenir qu'un organisme examine la politique en cause. D'ailleurs, j'ai déjà dit qu'un examen périodique de cette politique s'imposait. Voilà donc les commentaires que je désirais faire à ce sujet.

Pour en revenir au nombre de diplômés, si l'on compare l'augmentation du nombre des étudiants depuis quinze ans et celle du nombre de diplômés, il est évident qu'il ne s'agit pas d'une croissance parallèle. Il y a sans doute de très bonnes raisons à cela, mais, à mon avis, les anciennes lignes directrices ne mettaient pas suffisamment l'accent sur l'intégralité du processus d'enseignement postsecondaire, sur le cheminement du point A au point B. Nous espérons que, grâce aux nouvelles lignes directrices instaurées à la suite des consultations, nous verrons un plus grand nombre d'étudiants non seulement accéder à des études supérieures mais aussi terminer ces études. C'est évidemment à l'avantage de tout le monde, mais particulièrement à l'avantage des autochtones eux-mêmes. D'ailleurs, toute cette question revêt une importance accrue compte tenu de la perspective de l'autonomie administrative fondée sur l'autosuffisance, etc., soulevée par M. Allmand.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Suis-je autorisé à parler pendant cinq minutes, ou le ministre est-il autorisé à parler cinq minutes pour répondre à ma question de quatre minutes?

M. Skelly: Je pense qu'il prend des leçons de Michael Wilson.

[Texte]

The Chairman: I think it is five minutes inclusive of both your questions and the minister's response. It is difficult to know ahead of time once a response begins how long that might go. The five minutes are really inclusive of both question and response, and the response was quite lengthy on that last one and that took us to an additional two.

Mr. Littlechild: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to make a brief introductory comment with respect to apparent mistrust on a committee. I find that very unfortunate. I myself have a new confidence in a sense because of the quickness and seriousness with which the members present, along with the minister, have dealt with this issue. I find that quite encouraging.

One of the most fundamental disagreements on this issue, of course, is on treaty rights. I know, Mr. Minister, you have indicated several times that you do not agree that post-secondary education is a treaty right. I appreciate that very much in your presentation today. There are references in that regard again, but I would like to ask you to be more specific as to the basis of your position on that issue.

• 1725

Mr. Cadieux: Mr. Littlechild, in my opening statement I underlined the fact that it is a very complex issue and I do not think I can resolve that particular issue to everybody's satisfaction today in the five minutes the chairperson has allowed you to question me. But there is a basic disagreement, obviously, between the government's position and the position being taken by particularly the native leaders and the native students on the question.

Obviously the government has looked at the treaties and has obtained advice about the implications of the treaties for this particular issue and others. We do not believe that post-secondary education is covered by a treaty right. That notwithstanding, of course we have had this program going on for a number of years now, and it will continue.

On the difference of opinion with respect to the issue, I have indicated already to various native leaders that I am prepared to sit down and look at the issue again. If new facts or new elements can be brought in in order to convince the government that it is a treaty right, then a review of the decision, I suppose, can be entertained, or a review of the advice that has been given can be entertained. Also the new elements, if any, can be looked at and be taken into consideration in the reasoning that brings the government to decide or to allege that it is not, in our humble opinion, a treaty right. I believe it is something that will be discussed for some time, not just

[Traduction]

Le président: Je pense que les cinq minutes prévues doivent suffire à la fois pour vos questions et la réponse du ministre. Il est difficile de savoir à l'avance combien de temps une personne mettra à répondre. En fait, les cinq minutes doivent suffire pour la question et la réponse. En l'occurrence, la réponse à cette dernière question a été assez longue; elle a dépassé le temps alloué de deux minutes.

M. Littlechild: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je voudrais faire une brève déclaration préliminaire au sujet du manque de confiance apparent dans les travaux du comité. Je juge cette attitude regrettable. Personnellement, le sérieux et la rapidité avec lesquels le ministre et les députés présents ont réagi à cette crise m'inspirent une confiance renouvelée. Cela me semble encourageant.

L'un de nos désaccords les plus fondamentaux dans cette affaire porte, évidemment, sur les droits issus de traités. Monsieur le ministre, vous avez contesté à plusieurs reprises l'argument selon lequel l'enseignement postsecondaire est un droit issu de traité. Cela ressort clairement de votre exposé d'aujourd'hui. Vous y avez fait allusion encore une fois, mais je vous demanderais de préciser les motifs qui sous-tendent votre position à cet égard.

M. Cadieux: Monsieur Littlechild, dans ma déclaration préliminaire, j'ai souligné qu'il s'agissait là d'une question extrêmement compliquée et je ne pense pas pouvoir en faire le tour à la satisfaction de tous aujourd'hui pendant les cinq minutes que le président vous a allouées pour m'interroger. De toute évidence, il existe un désaccord fondamental entre la position du gouvernement et celle adoptée par les chefs autochtones et les étudiants autochtones sur la question.

Naturellement, le gouvernement a étudié les traités et obtenu des avis au sujet de leur incidence dans ce domaine en particulier et dans d'autres domaines également. Nous ne pensons pas que l'enseignement postsecondaire soit couvert par un droit issu de traité. Malgré tout, ce programme gouvernemental est en vigueur depuis un certain nombre d'années maintenant et il sera maintenu.

Au sujet de la divergence d'opinions qui nous sépare à cet égard, j'ai fait savoir aux divers chefs autochtones que je suis disposé à revoir le dossier. Si les autochtones peuvent apporter des faits ou des éléments nouveaux pour convaincre le gouvernement qu'il s'agit d'un domaine relevant d'un droit issu de traité, on peut envisager une révision de la décision ou une révision de l'avis qui nous a été donné. Le cas échéant, ces nouveaux éléments pourraient influencer sur le raisonnement qui a amené le gouvernement à décider ou à alléguer qu'à son humble avis, il ne s'agit pas d'un droit issu de traité. J'imagine que c'est une question qui fera l'objet de discussions pendant

[Text]

on this particular point, but on perhaps various other points that deal with treaties.

I have already had some discussions, as I have indicated, in particular with Chief Erasmus and other native leaders, with respect to how we could sit down and look at various treaty issues. I believe this is one that perhaps should be looked at as quickly as possible. But again, just the fact of looking at and discussing it does not mean that we will necessarily agree right away.

Mr. Littlechild: As I see it anyway, one of the more fundamental problems as well with it is that the case law that is reflected in anyone's reading of the law, I guess, does not reflect the Indian understanding of treaties.

Just to follow up on the last part of your comment, on page 5 of your speech you mentioned a separate process. Could you elaborate a bit on that? What is the separate process you are talking about in your presentation with respect to the treaty rights issue? Or is that the one you just referred to?

Mr. Cadieux: Yes, in part. I have had, I have indicated, some discussions with Chief Erasmus, on the one hand, and also with other chiefs across the country. Chief Erasmus and I have discussed that perhaps a process should be taken in order to look at treaties in general. At the time of that particular discussion we did not necessarily envisage or get into the subject, should it be post-secondary education or education or whatever subject.

With other leaders across the country the discussion perhaps was brought a little further, and I have even received a resolution, I believe, from Saskatchewan recently on their proposal on what kind of a process ought to be established with respect to treaty discussion in general.

So right now I am getting some proposals from various sources, and before I can say it should be such-and-such a process I think I should pursue the discussion with the various leaders who are interested in discussing treaties so that we both have our input in the process and perhaps I may not be accused again of unilaterally imposing a discussion process, which I do not usually do.

The Chairman: Colleagues, we have now completed our normal round going back and forth. I did ask the Liberals earlier whether I should recognize Mr. Allmand or go back to Ms Blondin. It was the decision at that point that the Liberals would permit Mr. Allmand to use five minutes. At least that was the direction I received.

• 1730

We can only go beyond at this stage if two things occur, the witness is available and there is unanimous consent. So colleagues, with all due respect, let us be careful with what we do here. Our goal is to try to get as much

[Translation]

encore un certain temps. Non seulement sur ce point en particulier, mais aussi sans doute sur divers autres points ressortissant à des traités.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'ai déjà eu des discussions, en particulier avec le chef Erasmus et d'autres chefs autochtones, quant aux modalités d'examen des diverses questions relatives au traité. Je pense qu'il convient d'examiner le plus rapidement possible le problème de l'enseignement postsecondaire, mais le fait d'en discuter ne signifie pas nécessairement que nous arriverons rapidement à une entente.

M. Littlechild: D'après moi, l'un des problèmes fondamentaux qui se posent, c'est que la jurisprudence sur laquelle on se fonde pour interpréter les lois, ne reflète pas la façon dont les Indiens comprennent les traités.

À propos de la dernière partie de votre observation, à la page quatre de votre discours vous dites qu'«à un moment opportun» on étudiera la question. Pourriez-vous me donner des précisions à ce sujet? Que signifie cette expression que vous employez dans votre exposé au sujet des droits issus de traités? S'agit-il des discussions dont vous venez de parler?

M. Cadieux: Oui, en partie. Comme je l'ai déjà dit, j'ai déjà eu des discussions avec le chef Erasmus, d'une part, et avec d'autres chefs un peu partout au pays. Il ressort de mes entretiens avec le chef Erasmus qu'on pourra peut-être envisager un processus d'examen des traités en général. Au moment où cette discussion a eu lieu, nous n'avons pas nécessairement pensé ou précisé qu'il pourrait s'agir de l'enseignement postsecondaire, de l'éducation en général ou d'un autre sujet.

Grâce à l'apport des autres chefs, la discussion a légèrement progressé. Récemment, j'ai même reçu de la Saskatchewan une proposition sur le genre de formule qui pourrait convenir à cet examen des traités en général.

Donc, à l'heure actuelle, je reçois des propositions de diverses sources et avant de pouvoir arrêter une formule précise, j'estime qu'il serait bon de poursuivre mes discussions avec les divers chefs intéressés. De cette façon, les deux parties auront leur mot à dire et cela m'évitera peut-être d'être accusé d'imposer unilatéralement une formule, ce qui n'est pas dans mes habitudes.

Le président: Chers collègues, nous avons maintenant terminé nos tours de table habituels. J'ai demandé aux libéraux tout à l'heure si je devais donner la parole à M. Allmand ou revenir à M^{me} Blondin. Ces derniers ont décidé d'allouer à M. Allmand cinq minutes. En tout cas, c'est la directive que j'ai reçue.

A ce stade-ci, nous pouvons poursuivre uniquement à deux conditions: que le témoin soit disponible et qu'il y ait consentement unanime. En toute déférence, j'invite donc mes collègues à porter une attention particulière au

[Texte]

understanding on the table as we possibly can within the limited time we have. I may have erred in giving that option to the Liberals earlier. Maybe I should have simply said no, there is no option. But I did ask you for direction.

Mr. Nault: I do not get your point.

The Chairman: The point is that we have now completed all questioning. I had gone to the Liberals earlier.

Mr. Nault: A point of order, Mr. Chairman. I would like to ask a specific question. With regard to the time allotted, one of the first things the minister said when he came in the door was that he would be more than willing to continue if there were more questions.

I would like to entertain a motion to the committee at this time to continue with the meeting. This is a very serious issue and there are a lot of questions to be put that we have not asked. To go further with that, Mr. Chairman, if that is not the case today, the minister could come back for another session at the end of the hearings, or both.

The Chairman: Mr. Nault, I do not think that is really a point of order. Let me respond again just to make it very clear. We agreed last day on the sequence we would follow in the questions. That was by agreement.

Today, when I saw there was an additional member sitting with the Liberal and the NDP parties, I asked the clerk to ask Mr. Allmand to come to the Chair. I asked if you wished to take one of the other member's five minutes or not. I asked what your direction to me was, because I really should have returned to Ms Blondin. That is what I should have been doing. I asked openly what your direction was, and your answer was, Mr. Allmand. Therefore, I proceeded.

Mr. Nault: What is the point, Mr. Chairman? There is no point.

The Chairman: Yes, there is a point. We have now completed the committee meeting, and we can only continue if two things happen: if the witness is available for a short additional period of time, and if there is unanimous consent of the committee to permit Ms Blondin to now take the time Mr. Allmand would have received had we allowed him, and Mr. Funk to have a little bit of time. But we can only do so on two conditions. And do not forget, we also had another interruption that none of us could predict. Let us not take a lot of time with this, because then we will use up the minister's time.

Mr. Skelly: On a point of order. At our last meeting we determined an order of questioning, which I think we have deviated from at this meeting. Maybe I could read

[Traduction]

déroulement de nos travaux. Notre objectif est de tenter de recueillir le plus de renseignements possibles dans le peu de temps dont nous disposons. J'ai peut-être fait une erreur en donnant cette option aux libéraux tout à l'heure. Peut-être aurais-je dû simplement dire non et n'offrir aucune option. Mais je vous ai demandé votre avis.

M. Nault: Je ne vois pas où vous voulez en venir.

Le président: Le problème, c'est que nous en avons maintenant terminé avec les questions. J'ai donné la parole aux libéraux tout à l'heure.

M. Nault: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais poser une question précise. En ce qui concerne le temps alloué, l'une des premières choses que le ministre a dites à son arrivée, c'est qu'il serait disposé à rester s'il y avait d'autres questions.

Je voudrais proposer au comité une motion pour la prolongation de la séance. Il s'agit d'un problème très important et il reste une multitude des questions que n'avons pas posées. D'ailleurs, monsieur le président, si ce n'est pas possible aujourd'hui, le ministre pourrait revenir pour une autre séance à la fin des audiences, ou même revenir de toute façon.

Le président: Monsieur Nault, je ne pense pas qu'il s'agisse vraiment d'un rappel au Règlement. Pour que les choses soient bien claires, je vais de nouveau vous expliquer le problème. La dernière fois, nous avons convenu de l'ordre des questions. Il y a eu entente à ce sujet.

Aujourd'hui, lorsque j'ai constaté un député supplémentaire du côté des libéraux et des néo-démocrates, j'ai demandé au greffier d'inviter M. Allmand à s'entretenir avec moi. Je vous ai demandé si vous vouliez ou non prendre cinq minutes du temps d'un autre député. Je vous ai demandé votre avis parce qu'en fait, j'aurais dû redonner la parole à M^{me} Blondin. Voilà ce que j'aurais dû faire. Je vous ai posé la question ouvertement et vous m'avez répondu que vous vouliez entendre M. Allmand. Je me suis donc incliné.

M. Nault: Quel est le problème, monsieur le président? Il n'y a pas de problème.

Le président: Oui, il y en a un. La séance du comité est maintenant terminée et nous pouvons continuer uniquement à deux conditions: le témoin doit accepter de rester un peu plus longtemps et il faut que, par consentement unanime, le comité autorise M^{me} Blondin à prendre le temps dont aurait disposé M. Allmand si nous l'avions autorisé à parler et à accorder un peu de temps à M. Funk. Mais, je le répète, on ne peut le faire qu'à deux conditions et n'oubliez pas que nos travaux ont subi une interruption tout à fait imprévisible. Mais ne perdons pas trop de temps à ce sujet parce que nous allons utiliser tout le temps alloué au ministre.

M. Skelly: J'invoque le Règlement. Lors de notre dernière séance, nous nous étions entendus sur l'ordre des questions, mais nous ne nous y sommes pas tenus.

[Text]

what we decided last time. The first round is 10 minutes each for one person in the Liberal Party, one person in the NDP, and one person on the government side. Then we would go to the Liberal Party for five minutes, the government for five and the NDP for five, and we would go on like that. To my recollection, that is not what we have done at this particular meeting.

The Chairman: That is correct, Mr. Skelly. We reversed there, and we are going to have to look at why that took place. I would like to go over the minutes to determine why that happened. You are correct in what you say, because that is the way it went, but there is an error there, and the error was not intentional in the minutes.

Mr. Skelly: During my next 10 minutes I can catch up on what I missed.

The Chairman: There was an error, and we have to correct that error. In any case, right now all of the spokesmen have spoken.

M. St-Julien: Monsieur le président, on vient de perdre cinq minutes. On peut s'entendre pour parler cinq minutes chacun. C'est important, je pense. Si l'opposition parle cinq minutes. . .

• 1735

Mr. Cadieux: I would like to accommodate the committee. I understand that I will be called again at the end of the process. So consequently you will have another hour and a half with me I suppose at the end of the process and I will be very willing to take your questions at that time. But I do have another commitment. My time was supposed to be until 5 p.m. It is 5.40 p.m. right now. So with your permission and understanding, I will come back at the end of the process.

Mr. Allmand: A point of order.

The Chairman: Just to clarify, Mr. Minister, you are not available any further this afternoon.

Mr. Cadieux: No.

The Chairman: Mr. Allmand, then Ms Blondin.

Ms Blondin: That is totally unacceptable.

Mr. Allmand: When you allowed me to ask questions, there was enough time for Ms Blondin, there were enough five-minute periods but the time went over in each case. I would never have asked to do it if there was not time for her to—

The Chairman: Colleagues, it was on two conditions: that the minister be available, and secondly that I would

[Translation]

Peut-être pourrais-je lire ce que nous avons décidé la dernière fois. Pour la première série de questions on avait alloué dix minutes à un représentant du parti libéral, à un représentant du NPD et à un représentant du gouvernement. Ensuite, nous avons décidé d'allouer cinq minutes au parti libéral, cinq minutes au parti ministériel et cinq minutes au parti néo-démocrate, et nous devons poursuivre selon cette formule. A moins que je ne m'abuse, ce n'est pas ainsi que nous avons procédé au cours de cette séance.

Le président: C'est exact, monsieur Skelly. Nous avons renversé l'ordre et il faudra déterminer précisément ce qui s'est passé. Pour y arriver, je voudrais examiner le compte rendu. Vous avez raison de dire ce que vous dites, parce que c'est ainsi que les choses se sont passées, mais il y a une erreur qui s'est glissée fortuitement dans le compte rendu.

M. Skelly: Au cours de ma prochaine période d'intervention de dix minutes, je peux essayer de rattraper ce que j'ai manqué.

Le président: Il y a eu une erreur et il nous faut la corriger. Quoi qu'il en soit, tous les porte-parole ont maintenant parlé.

Mr. St-Julien: Mr. Speaker, we have just wasted five minutes. We can agree to allow each of us five more minutes. I think it is important. If the opposition can speak five minutes. . .

M. Cadieux: Je voudrais bien faire plaisir au comité. Si je comprends bien, je serai convoqué de nouveau à la fin du processus. En conséquence, vous aurez vraisemblablement encore une heure et demie pour m'interroger à ce moment-là et je répondrai volontiers à vos questions. Mais aujourd'hui, j'ai un autre engagement. Je devais être ici jusqu'à 17 heures et il est maintenant 17h40. Je fais donc appel à votre compréhension et, avec votre permission, je reviendrai à la fin du processus.

M. Allmand: Rappel au Règlement.

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous ne pouvez pas nous consacrer de temps cet après-midi.

M. Cadieux: Non.

Le président: M. Allmand a la parole et ensuite, M^{me} Blondin.

Mme Blondin: C'est absolument inacceptable.

M. Allmand: Lorsque vous m'avez autorisé à poser des questions, il restait suffisamment de temps pour M^{me} Blondin. Il restait suffisamment de périodes de cinq minutes à ce moment-là, mais chaque intervenant a dépassé le temps qui lui était alloué. Je n'aurai jamais demandé à prendre la parole si j'avais su qu'il ne resterait pas suffisamment de temps pour qu'elle puisse. . .

Le président: Chers collègues, la poursuite de notre séance tenait à deux conditions: que le ministre soit

[Texte]

recognize the two additions. I cannot now; the minister is not available.

I just want to make some announcements to the committee. We have some material for you from our research staff. Make sure you pick this up. It is available in either of the two languages. Secondly, we will be meeting on Monday night. That meeting will start at 7 p.m. There will be a ceremony beginning approximately at 5.30 p.m. Should you wish to attend, please come, but our meeting will begin at 7 p.m. Then we will continue on Tuesday morning at 9.30 with the Native Council of Canada followed by the Prairie Treaty Nations Alliance at 11 a.m.

Mr. Hughes: I suggest that we adjourn.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Traduction]

disponible et, deuxièmement, que je puisse accorder la parole à deux autres intervenants. C'est maintenant impossible puisque le ministre ne peut rester.

Je vais maintenant faire quelques annonces. Notre équipe de recherchistes a préparé certains documents à votre intention. N'oubliez pas d'en prendre des exemplaires. Ces documents existent dans les deux langues officielles. Deuxième point: nous siégerons lundi soir. Cette séance débutera à 19 heures. Ceci dit, il y aura une cérémonie qui commencera environ à 17h30. Vous êtes libres d'y assister, mais je répète que notre séance commencera à 19 heures. Nous poursuivrons ensuite nos travaux mardi matin. A 9h30, nous accueillerons le Conseil national des autochtones du Canada et, à 11 heures, l'Alliance des nations des Prairies assujetties au traité.

M. Hughes: Je propose de lever la séance.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian
Services.

TÉMOIN

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux
Indiens.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Monday, May 1, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le lundi 1^{er} mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 1, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 7:35 o'clock p.m. this day, in Room 200 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Other Member present: René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: Elder Randel Proulx, (Cape Croker Reserve); Emil Bell, (University of Saskatchewan); Russell Diabo, (Carleton University); Sherri Chisan, (University of Lethbridge); Tony Nobis, (Lakehead University); Carol Buswa, (Lakehead University); Beverley Scow, (University of British Columbia); Daryold Winkler, (University of Ottawa).

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

Emil Bell made a statement and with the other witnesses, answered questions.

On motion of Ken Hughes, it was agreed,—That Appendices A and B to the brief presented at this meeting be made an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See APPENDIX "ABOR-1").

The witnesses continued to answer questions.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Tuesday, May 2, 1989.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBALLE LUNDI 1^{er} MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Guy St-Julien, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Autre député présent: René Soetens.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: Randel Proulx, ancien (Réserve de Cape Croker); Emil Bell, (Université de la Saskatchewan); Russell Diabo, (université Carleton); Sherri Chisan, (Université de Lethbridge); Tony Nobis, (Université de Lakehead); Carol Buswa, (Université de Lakehead); Beverley Scow, (Université de la Colombie-Britannique); Daryold Winkler, (Université d'Ottawa).

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Emil Bell fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de Ken Hughes, il est convenu,—Que les annexes A et B du mémoire présenté à la présente séance figurent aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir ANNEXE «ABOR-1»).

Les témoins continuent de répondre aux questions.

À 21 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 2 mai 1989, à 9 h 30.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, May 1, 1989

• 1936

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, I call the meeting to order. We will hear the elders and the students they have brought with them.

Just before we begin, let me go through a little background first. The order of the day for this committee is in conformity with its mandate under Standing Order 108.(2). The committee is resuming its inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Our witness tonight is Elder Ron Proulx from the Cape Crocker Reserve, and he has several students with him. Mr. Proulx, I welcome you to the committee and thank you for the ceremony you permitted us to partake in earlier. Thank you for coming before our committee with the students. I will turn the meeting over to you, and you can introduce your group to us.

Mr. Ron Proulx (Elder, Cape Crocker Reserve, Bruce Peninsula, Ontario): Ladies and gentlemen, I have been called here as elder for the students who have continued fasting. At this time, I would like each and every one of them to introduce themselves. They come from all directions, so I have a problem with remembering names.

Mr. Emil Bell: My name is Emil Bell, and I am from Saskatoon. I attend the University of Saskatchewan.

Mr. Tony Nobis: My name is Tony Nobis. I am from Thunder Bay, and I attend Lakehead University.

Ms Carol Buswa: My name is Carol Buswa. I am from Ridge Isle, Manitoulin Island, and I also go to Lakehead University.

Ms Beverley Scow: My name is Beverley Scow. I am from the Kwakiutl Nation, and I am a student from British Columbia.

Ms Sherri Chisan: I am Sherri Chisan from Saddle Lake First Nation, and I am attending the University of Lethbridge.

• 1940

Mr. Daryold Winkler: I am Daryold Winkler, and I am with the native students association at the University of Ottawa.

Mr. Russell Diabo: I am Russell Diabo, and I am a graduate student at Carleton University.

Mr. Proulx: At this time, I would pass this over to my brother, Emil Bell.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 1^{er} mai 1989

Le président: Chers collègues, je déclare la séance ouverte. Nous allons entendre les anciens et les étudiants qui les accompagnent.

Mais avant de commencer, permettez-moi de replacer la séance d'aujourd'hui dans son contexte. Conformément à son mandat en vertu de l'article 108.(2) du Règlement, le comité reprend son examen du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Notre témoin ce soir est l'ancien Ron Proulx, de la réserve de Cape Crocker. Plusieurs étudiants l'accompagnent. Monsieur Proulx, je vous souhaite la bienvenue au comité et je vous remercie de la cérémonie à laquelle vous nous avez permis de participer un peu plus tôt. Je vous remercie d'être ici devant notre comité avec les étudiants. Vous avez maintenant la parole et vous pouvez nous présenter le groupe qui vous accompagne.

M. Ron Proulx (ancien, réserve de Cape Crocker, péninsule Bruce, Ontario): Mesdames et messieurs, j'ai été convoqué ici à titre d'ancien pour assister les étudiants qui ont entrepris un jeûne. J'aimerais maintenant que chacun d'entre eux se présente. Comme ils proviennent de toutes les régions, j'ai de la difficulté à me souvenir de leurs noms.

M. Emil Bell: Je m'appelle Emil Bell et je suis de Saskatoon. Je fréquente l'Université de Saskatchewan.

M. Tony Nobis: Je m'appelle Tony Nobis. Je suis de Thunder Bay et je fréquente l'université Lakehead.

Mme Carol Buswa: Je m'appelle Carol Buswa. Je suis de Ridge Isle, de Manitoulin, et je fréquente également l'université Lakehead.

Mme Beverley Scow: Je m'appelle Beverley Scow. Je suis de la nation kwakiutl et je fréquente l'Université de Colombie-Britannique.

Mme Sherri Chisan: Je m'appelle Sherri Chisan. Je suis membre des Premières nations de Saddle Lake et je fréquente l'Université de Lethbridge.

M. Daryold Winkler: Je m'appelle Daryold Winkler et je fais partie de l'Association des étudiants autochtones de l'Université d'Ottawa.

M. Russell Diabo: Je m'appelle Russell Diabo et je suis étudiant de deuxième cycle à l'université Carleton.

M. Proulx: J'aimerais maintenant laisser la parole à mon frère, Emil Bell.

[Texte]

Mr. Bell: We have agreed to appear before this committee for the sole purpose of clarifying our position for the public record. Before going on, I want to make a number of points crystal clear. First of all, we do not view these proceedings as a bilateral consultation or a negotiation process. We are a concerned group of First Nations students and youths who have networked together from regions across the country for the purpose of protecting the future of the First Nations people by dealing with this education issue.

The spokespersons selected for this presentation are students who have made themselves available for the purpose of placing into the records the facts that substantiate the reasonable request of a moratorium and grassroots community-level bilateral process. We do not see this standing committee as an alternative solution or negotiation process that can deal with the two demands forwarded by the First Nations students thus far.

We have a mandate to hold fast to the position consistently stated to the Minister of Indian Affairs, Pierre Cadieux. We do not have a mandate to negotiate any deals on behalf of First Nations students, First Nations leaders, or the future generations of First Nations people. We are here without vested political interest. We contend that this is a people's issue. Presenting our case to the standing committee does not conveniently diffuse the issue from the federal government's responsibility to deal with this issue.

We therefore maintain that Prime Minister Brian Mulroney has an obligation to intercede on his minister's behalf to quickly overcome this impasse and indicate the federal government's real intention in honouring commitments, being fair, and in making progress with federal and First Nations relations.

• 1945

In terms of the issue at hand, a handful of determined youths from Thunder Bay have mobilized First Nations people across the country, alerted the Canadian public, and have gained international recognition. We are not talking about some mere policy alteration to smooth out the issue, we are talking about Indian and Northern Affairs Canada unilaterally imposing fatal policies that threaten the survival of the First Nations people.

For more than eight months the First Nations students before you today and people across the country have demonstrated concern and support. Having exhausted every avenue of response presented by the government, we were forced to finally take a stand. We were forced to alert the Canadian public to the harsh realities of First Nations people's day-to-day existence and to alert the

[Traduction]

M. Bell: Nous avons accepté de comparaître devant votre comité dans le seul but de clarifier publiquement notre position. Mais avant, j'aimerais éclaircir certains points. D'abord, nous ne considérons pas ces audiences comme un processus de consultation ou de négociation bilatérales. Nous sommes un groupe d'étudiants et de jeunes des Premières nations provenant de différentes régions du pays et nous nous sommes regroupés dans le but de protéger l'avenir du peuple des premières nations en réglant cette question de l'enseignement.

Les porte-parole qui participent à la séance d'aujourd'hui sont des étudiants qui ont accepté de venir ici pour établir publiquement les faits qui justifient la demande raisonnable d'un moratoire et d'un processus bilatéral. Nous ne considérons pas votre comité permanent comme une solution de rechange ou un processus de négociation qui puisse répondre aux deux exigences formulées par les étudiants de Premières nations jusqu'à présent.

Notre mandat est de continuer le jeûne tant que la position du ministre des Affaires indiennes, Pierre Cadieux, n'aura pas changé à ce sujet. Nous n'avons pas le mandat de négocier une entente au nom des étudiants des Premières nations, des chefs des Premières nations ou des générations futures du peuple des Premières nations. Nous ne sommes pas ici pour défendre quelque intérêt politique que ce soit. Il s'agit d'une question qui concerne le peuple. Le fait que nous fassions valoir notre point de vue devant le comité permanent ne signifie pas que le gouvernement fédéral soit relevé de sa responsabilité de régler ce problème.

Par conséquent, nous maintenons que le premier ministre Brian Mulroney a l'obligation d'intervenir au nom de son ministre afin que nous sortions rapidement de cette impasse, et d'indiquer si le gouvernement fédéral a réellement l'intention de respecter ses engagements, d'être juste et d'améliorer ses rapports avec les Premières nations.

Pour ce qui est de la question qui nous intéresse, un petit groupe de jeunes déterminés de Thunder Bay ont mobilisé le peuple des Premières nations d'un bout à l'autre du pays, ont alerté la population canadienne et se sont fait reconnaître à l'échelle internationale. Il ne s'agit pas ici d'une simple modification de la politique pour faire disparaître le problème, mais le ministère des Affaires Indiennes et du Nord est en train d'imposer unilatéralement des politiques fatales pour la survie du peuple des Premières nations.

Depuis plus de huit mois les étudiants des Premières nations qui sont devant vous aujourd'hui et la population du pays ont manifesté leur préoccupation et leur appui. N'ayant pu obtenir de réponse satisfaisante de la part du gouvernement, nous avons finalement été obligés de prendre publiquement position. Nous avons été obligés de sensibiliser la population canadienne aux dures réalités de

[Text]

Canadian public to the genocidal tactics of Indian and Northern Affairs Canada.

With respect to the hon. members here today, we entrust the members to hear our concerns with an objective ear and to report to the House of Commons our position, our rationale, and our concerns. We entrust these hon. members to be responsible, thorough, and efficient in dealing with this urgent crisis situation.

The future of First Nations people is at stake. On the line here today and in the everyday realities in the communities are the hope and spirit of our people's continued survival. We entrust the hon. members to quickly table their reports to the House of Commons.

Education is a treaty and aboriginal right. Education is an inherent right of the First Nations people to enhance the mental, physical, spiritual, political elements of our nations, peoples and communities. This right is a peoples issue, which cannot be negotiated, alienated or dictated by any political organization or colonial government official. These rights belong only to each and every indigenous person as individuals and a living continuum of the original peoples of this land.

The treaties are agreements between sovereign nations. Our ancestors agreed to share the wealth of the land and resources in exchange for programs and services that allow our people to be self-determining and to participate in Canada's future. Education is a treaty and aboriginal right. As such, the minister's statement to the committee suggests that treaty rights be considered in a separate process denies the government's legal and moral obligation. Education cannot be separated from the treaty and aboriginal rights issue.

Treaties must be considered in the context of this era. In the 18th and 19th century post-secondary education in Canada was a privilege of only an elite few. Since that time the government has ensured its universal access, and this must be extended to indigenous people. As such, government programs for indigenous people must reflect the requirements for our participation in and contribution to today's society.

A literal interpretation of the written words in the treaties, as suggested by the minister, does not consider that a printed document would not reflect the actual negotiation or the spirit and intent of treaty negotiation. A literal interpretation also ignores the fact that the documents are written in the language of the commissioners representing the Crown, the aggressors as it were.

A government has an historic and moral obligation to indigenous people arising from treaty and aboriginal rights. In interpreting the treaties, Chief Justice Dixon of

[Translation]

la vie de tous les jours du peuple des Premières nations et de dénoncer les tactiques génocides du ministère des Affaires Indiennes et du Nord.

En ce qui concerne les honorables députés présents ici aujourd'hui, nous leur demandons de bien vouloir entendre nos préoccupations d'une oreille objective et d'en faire rapport à la Chambre des communes. Nous sommes convaincus qu'ils seront responsables, consciencieux, et efficaces pour régler ce problème urgent.

Il en va de l'avenir du peuple des Premières nations. Il en va de l'espoir et de l'esprit de nos collectivités quant à la survie de notre peuple. Nous demandons aux honorables députés de déposer rapidement leur rapport à la Chambre des communes.

L'enseignement est à la fois un droit ancestral et un droit issu de traité. L'enseignement est un droit inhérent du peuple des Premières nations, destiné à leur permettre d'améliorer les éléments mental, physique, spirituel et politique de nos nations, de nos peuples, et de nos collectivités. Il s'agit d'un droit du peuple qui ne peut être négocié, aliéné ou dicté par quelque organisme politique que ce soit, ou quelque représentant d'un gouvernement colonial. Ces droits n'appartiennent qu'aux autochtones en tant qu'individus et en tant que continuum vivant des premiers habitants de ce pays.

Les traités sont des accords conclus entre des nations souveraines. Nos ancêtres ont accepté de partager la richesse de la terre et les ressources en échange de programmes et de services qui permettent à notre peuple de bénéficier de l'autodétermination et de participer à l'avenir du Canada. L'enseignement est un droit ancestral et un droit issu de traité. En déclarant devant le comité que les droits issus de traités devraient être considérés au cours d'un processus distinct, le ministre refuse ainsi d'admettre l'obligation légale et morale du gouvernement. L'enseignement ne peut être séparé de la question des droits ancestraux et des droits issus de traités.

Les traités doivent être envisagés dans le contexte de notre époque. Au 18^e et au 19^e siècle, l'enseignement postsecondaire était un privilège réservé à une élite. Depuis, le gouvernement en a assuré l'accès universel, et cet accès universel doit comprendre les autochtones. Comme tels, les programmes du gouvernement pour les autochtones doivent refléter les exigences de notre participation et de notre contribution à la société d'aujourd'hui.

Une interprétation littérale du texte des traités, comme le laisse entendre le ministre, ne tient pas compte du fait qu'un document imprimé ne refléterait pas une négociation réelle ou l'esprit et l'intention de la négociation d'un traité. Une interprétation littérale ne tient pas compte non plus du fait que les documents sont écrits dans la langue des commissaires représentant la Couronne, en fait, dans la langue des agresseurs.

Un gouvernement a envers le peuple autochtone une obligation historique et morale découlant des traités et des droits ancestraux. En interprétant les traités, le juge en

[Texte]

the Supreme Court of Canada in the *Queen v. Nowegjick* stated that any ambiguous phrase must be construed in favour of the Indians. In addition, in *Guerin v. the Queen* he reminded the government of its fiduciary trust responsibility. Further, section 35.1 of the Constitution Act 1982 recognizes and affirms existing treaty and aboriginal rights, and section 25 protects the collective rights from abrogation and derogation.

A government must be held accountable for historical, legal, constitutional and moral obligations. It must not be allowed to dismantle fiduciary trust responsibilities or to attack treaty and aboriginal rights with unilateral policy initiatives.

• 1950

Consultation process—for the record, we also registered our dispute with our rejection of the minister's claim to a consultation process. Consultation is defined as deliberation and conference. It also implies dialogue and exchange. At issue here is either blatant incompetence of Indian and Northern Affairs bureaucracy or the Prime Minister's honesty to honour a basic commitment publicly stated to First Nations people of this land.

Mr. Mulroney is quoted at a 1985 ministers conference:

As a Canadian and as the Prime Minister, I fully recognize and agree with the emphasis that aboriginal peoples place on having their special rights inserted into the highest law of the land, protected from arbitrary legislative action.

He continues:

It is not my intention, nor that of any new federal government, simply to follow the course which has been charted before. I believe there is new ground which can be explored, new understandings which can be reached.

Further, the Prime Minister sets out in the public record the assurance that he would honour the principles that:

policies regarding aboriginal peoples will be made after open, public consultation, particularly at the grassroots level.

To all participants, I want to say that we in the federal government will demonstrate our new approach at this conference by not surprising you with initiatives for which you are not prepared, nor adopting pressure tactics to move you into positions with which you are not agreed. We will be up front and open.

We must insist that the Prime Minister be held accountable for these statements.

[Traduction]

chef Dixon, de la Cour suprême du Canada, dans l'affaire de la Reine contre *Nowegjick*, a déclaré que toute expression ambiguë devait être interprétée en faveur des Indiens. En outre, dans l'affaire *Guérin* contre la Reine, il a rappelé au gouvernement ses responsabilités de fiduciaire. De plus, l'article 35.1 de la Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît et affirme les droits ancestraux et les droits issus de traités existant, et l'article 25 nous protège contre toute abrogation ou atteinte à nos droits collectifs.

Un gouvernement doit être tenu responsable de ses obligations morales, constitutionnelles, légales et historiques. On ne doit pas lui permettre de supprimer ses responsabilités de fiduciaire ou de s'attaquer aux droits ancestraux et aux droits issus de traités en adoptant des politiques de façon unilatérale.

Processus de consultation—nous avons également manifesté publiquement notre désaccord avec le ministre qui prétend qu'il y a effectivement eu un processus de consultation. La consultation signifie délibération et conférence. Elle sous-entend également dialogue et échange. Le problème est soit l'incompétence flagrante de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou l'honnêteté avec laquelle le premier ministre respecte un engagement fondamental, comme il l'a promis au peuple des Premières nations du pays.

Voilà ce que M. Mulroney a déclaré lors d'une conférence des ministres en 1985:

En tant que Canadien et en tant que premier ministre, je reconnais pleinement, en accord avec les peuples autochtones, qu'il est important pour eux que leurs droits spéciaux soient insérés dans la loi suprême du pays, protégés de toute mesure législative arbitraire.

Il poursuit:

Je n'ai pas l'intention, et aucun nouveau gouvernement fédéral n'a l'intention, de tout simplement suivre la voie qui avait été tracée auparavant. Je suis convaincu qu'il est possible d'explorer de nouvelles possibilités, d'arriver à de nouvelles ententes.

Le premier ministre donne ensuite publiquement l'assurance qu'il respecterait le principe selon lequel:

les politiques concernant les peuples autochtones seront adoptées à la suite de consultations publiques, particulièrement au niveau du peuple.

Je tiens à dire à tous les participants que nous, au gouvernement fédéral, respecterons notre nouvelle approche adoptée lors de cette conférence en ne vous faisant pas la surprise d'initiatives auxquelles vous n'êtes pas préparés, et en adoptant des tactiques de pression pour vous mettre dans des positions que vous rejetez. Nous serons francs et ouverts.

Nous devons insister pour que le premier ministre soit tenu responsable de ces déclarations.

[Text]

Without resources and formal structure, indigenous people and supporters have mounted a campaign that has overwhelmingly rejected the government's consultation and design process. We have even offered suggestions and alternatives. Yet the government, with its multi-million dollar bureaucracy, has been unable to present a consistent and coherent position in response to consultation submissions. The government took three years to produce five drafts before presenting the policy to the people, allowing them less than six months for response.

The experience of our people and supporters provided evidence that the process was not consultation. The minister has prepared and delivered a list of over 500 organizations and individuals consulted. The nature of that consultation has been restricted to submissions of protests which have not received response. The list of the specific examples demonstrating the one-way nature of this process is potentially as lengthy as the minister's list. Allow us to offer only a few cases: a government official met with students in Calgary in September only to deliver the policy. He would offer no interpretation; he would answer no questions and would collect no responses.

A community group from Lethbridge submitted a one-page resolution rejecting the policy. The government responded with a form letter three months later. The group appeared on the minister's consultation list. Mr. Funk, NDP MP, stated in the House of Commons debate that on behalf of Saskatchewan New Democrats he wrote a letter to McKnight saying, "we fundamentally disagree and the government is saying they consulted with us". Later, "If this is how we had been consulted, I was left to wonder how (Indians) have been consulted".

We have repeatedly asked the minister to substantiate claims of honest and just consultation. We contend it is incumbent upon the minister and the government to prove, with documented evidence, that consultation was honest, just, and thorough. We demand that the standing committee not consider this investigation completed until the minister has provided details of the consultation process, including the original submissions, their summary of the content of the responses received and a detailed breakdown of expenses. Without the submission of this information before the May 15 standing committee brief submission deadline, we can only conclude innocence until proven guilty. Therefore, we can only conclude that the First Nations people have not been consulted on a policy change with major impact on their individual and collective lives.

[Translation]

Sans ressources et sans structures officielles, les autochtones et ceux qui les appuient ont mis sur pied une campagne afin de rejeter en masse le processus de consultation du gouvernement. Nous avons proposé des suggestions et des solutions de rechange. Pourtant, le gouvernement, avec sa bureaucratie de plusieurs millions de dollars, a été incapable de présenter une position logique et cohérente en réponse aux demandes de consultation. Le gouvernement a mis trois ans à produire cinq ébauches avant de présenter sa politique au peuple, mais il lui a donné moins de six mois pour répondre.

L'expérience de notre peuple et de ceux qui les appuient prouve qu'il ne s'agissait pas d'un processus de consultation. Le ministre a présenté une liste de plus de 500 organismes et de particuliers qui ont été consultés. La nature de cette consultation était limitée à la présentation de protestations qui sont demeurées sans réponse. La liste des exemples précis montrant la nature unilatérale de ce processus pourrait être tout aussi longue que celle du ministre. Permettez-moi de citer quelques-uns de ces exemples: En septembre, un représentant du gouvernement rencontrait des étudiants à Calgary uniquement pour leur présenter la politique. Il n'a pas voulu donner d'interprétation; il n'a voulu répondre à aucune question ni recueillir de réponses.

Un groupe de Lethbridge a présenté une résolution d'une page rejetant la politique. Pour toute réponse, il a reçu trois mois plus tard une lettre type du gouvernement. Le groupe était sur la liste de consultation du ministre. M. Funk, député néo-démocrate, a déclaré à la Chambre des communes que, au nom des Néo-démocrates de la Saskatchewan, il avait écrit une lettre à M. McKnight disant: «Nous sommes fondamentalement en désaccord, et le gouvernement dit nous avoir consultés», et plus loin, «Si c'est ainsi qu'on nous a consultés, je me demande de quelle façon les Indiens ont été consultés».

A plusieurs reprises, nous avons demandé au ministre de nous prouver qu'il y avait eu une consultation juste et honnête. Nous estimons qu'il incombe au ministre et au gouvernement de prouver, document à l'appui, que la consultation était honnête, juste, et complète. Nous demandons au comité permanent de ne pas considérer cette enquête comme terminée avant que le ministre ait fourni les détails du processus de consultation, y compris les demandes initiales, le résumé du contenu des réponses reçues et un ventilation détaillée des dépenses. Sans la présentation de ces données avant le 15 mai, soit la date limite à laquelle on peut présenter des mémoires au comité permanent, nous ne pouvons conclure qu'à l'innocence jusqu'à ce que la preuve de la culpabilité ait été faite. Par conséquent, nous ne pouvons que conclure que le peuple des Premières nations n'a pas été consulté au sujet d'un changement de politique ayant des conséquences majeures sur leur vie individuelle et collective.

[Texte]

• 1955

We present for the record our reason for insisting that this policy is inadequate and the budget restrictions are regressive:

1. The government has blindly introduced policy changes without evidence to support the changes.

2. A recognized population boom will result in a continued multiplier effect.

3. If an admittedly faulty education history has created such determination among indigenous people to participate in post-secondary education, the policy and the budget must reflect the logical inference that improved primary and secondary education in band-controlled schools will result in even greater demand.

4. The government's own report, tabled in the House of Commons in 1985, documents that participation of indigenous students in post-secondary is eight percentage points below the national average and, further, that the program will require a threefold increase in 10 years to correct the discrepancies.

5. We contend that participation in post-secondary education has developed skills to make a valuable contribution to local communities and to Canada, whether as graduates or having completed some portion of a program.

6. By restricting freedom of choice in programs of study and institutions, the bureaucracy is, unilaterally and outside the legal, constitutional and political process, attempting to define self-government.

7. We suggest that bureaucratic administrative funds be diverted to local control.

8. Historically the government enforced education, and now that indigenous people are voluntarily and indeed enthusiastically seeking access, the government is imposing limitations.

A moratorium: Since last fall, Indian people and our supporters have been calling for a moratorium on the implementation of the new policy. Our efforts will be restricted to tinkering with the specifics of a policy that is already being implemented and gaining momentum. If the government cannot be persuaded to delay the implementation of a new policy, why should we expect it to rescind a policy that has become operational?

Only with a moratorium in place can a meaningful grassroots bilateral process be undertaken. Any bilateral process initiated without a moratorium will operate under the shadow of the new policy. Our efforts will be restricted to tinkering with the specifics of a policy that is already being implemented and gaining momentum. If the government cannot be persuaded to delay the implementation of a new policy, why should we expect it to rescind a policy that has become operational?

Mr. Cadieux told this committee that he rejects our call for a moratorium because the clock cannot be turned to

[Traduction]

Voici pour quelles raisons nous trouvons cette politique insatisfaisante et les restrictions budgétaires régressives:

1. Le gouvernement a apporté des changements à la politique en place sans pouvoir les justifier.

2. L'explosion démographique aura un effet multiplicateur continu.

3. Si, malgré ces lacunes, le système d'éducation a amené autant d'autochtones à vouloir faire des études postsecondaires, la politique et le budget du ministère doivent, logiquement, tenir compte du fait que l'amélioration de l'enseignement primaire et secondaire, dans les écoles placées sous le contrôle des bandes, créera une demande encore plus grande.

4. Selon le rapport que le gouvernement a déposé à la Chambre des communes en 1985, la participation des autochtones à l'enseignement postsecondaire est inférieure à la moyenne nationale par une marge de 8 p. 100 et il faudra tripler ce programme, en dix ans, pour combler cet écart.

5. L'enseignement postsecondaire a permis aux autochtones d'acquérir des compétences précieuses pour les communautés locales et le Canada, qu'ils aient obtenu leurs diplômes ou suivi seulement une partie d'un programme.

6. En limitant la liberté de choisir un programme d'étude ou un établissement d'enseignement, la bureaucratie cherche à définir l'autonomie administrative de façon unilatérale et en dehors du processus juridique, constitutionnel et politique.

7. Nous recommandons de confier aux autorités autochtones locales les fonds administrés par la bureaucratie.

8. Par le passé, le gouvernement obligeait les autochtones à s'instruire et, maintenant qu'ils désirent avoir accès à l'éducation, volontairement et même avec enthousiasme, le gouvernement leur impose des limites.

Un moratoire: Depuis l'automne dernier, les Indiens et les personnes qui les appuient réclament un moratoire sur la mise en oeuvre de la nouvelle politique d'aide à l'enseignement postsecondaire que le gouvernement fédéral a conçue unilatéralement. Les étudiants soutiennent tous cette demande de moratoire.

Seul un moratoire permettra d'entreprendre de véritables consultations bilatérales. En l'absence de moratoire, ces consultations bilatérales se dérouleraient dans le contexte de la nouvelle politique. Nous devrions nous contenter de modifier certains aspects d'une politique déjà mise en place. Si nous ne pouvons pas convaincre le gouvernement de retarder la mise en oeuvre d'une nouvelle politique, comment s'attendre à ce qu'il annule une politique déjà appliquée?

M. Cadieux a déclaré au comité qu'il rejetait notre demande de moratoire parce qu'il n'était pas possible de

[Text]

1987. We want the clock turned back to 1987 because that is when his predecessor, Bill McKnight, unilaterally decreed that:

Unlike the practice in previous years, there will be no further increases [in the program budget for Indian post-secondary education in 1987-88 later in this fiscal year.

That was in a letter of May 12, 1987, to chiefs. With this arbitrary and unilateral announcement, the former minister abrogated the principles of universal access in favour of a policy of fiscal restraint. The new policy simply formalizes and entrenches the interim changes that were introduced in 1987, without any pretense of First Nations consultation or participation.

The Hon. Bill McKnight was the first Minister of Indian Affairs to attack the principle of universal access. All four of his immediate predecessors—the Hon. H. Faulkner, J. Epp, John Munro, and David Crombie—explicitly affirmed the principle that no eligible post-secondary student would be refused assistance.

In 1984 Minister Crombie assured the standing committee that his government

will not harm a hair on the heads of programs that deal with the needs of Indians and Inuit people. . . . We will look for ways in which we can increase our contribution to those things that matter most to them, which, outside of their own freedom, is education and housing.

• 2000

Under Mr. McKnight, the principles of universal access were seriously undermined. By his own account, the department refused funding to 899 eligible students in 1987 and 1988, and 243 eligible students in 1988 and 1989. Educational opportunities were denied at enormous personal cost because the minister decided he did not want to seek supplementary allocation for post-secondary education. His stand on this issue seems particularly stubborn and unfair when we consider that our supplementary estimates continue to be made from the global educational budget of Indian Affairs.

Public Accounts 1987-88 for Indian Affairs and Northern Development reveal that in addition to the main estimates of \$483,132,000 there were supplementary estimates of \$8,303,200 and a transfer within the ministry of \$12,456,428, all this in a year when 899 eligible students were denied funding in the name of fixed annual budgetary control.

We demand that the clock be turned back to 1987. There must be a return to the principle of universal access. The bilateral process must not be forced to operate within the narrow confines of the present government's commitment to fiscal restraint. Rather, it should be pursued in the context of a commitment honouring obligation and respecting principles of universal access.

[Translation]

faire marche arrière jusqu'en 1987. Mais il le faut, parce que c'est en 1987 que son prédécesseur, Bill McKnight, a décrété unilatéralement que:

Contrairement aux années précédentes, il n'y aura pas de nouvelles augmentations du budget du programme indien d'enseignement postsecondaire en 1987-1988.

Cela figurait dans une lettre adressée aux chefs le 12 mai 1987. Par cette déclaration arbitraire et unilatérale, l'ancien ministre abrogeait le principe de l'universalité en faveur d'une politique d'austérité. La nouvelle politique se contente d'officialiser les changements provisoires instaurés en 1987, sans que les Premières nations n'aient été consultées.

Bill McKnight a été le premier ministre des Affaires indiennes à s'attaquer au principe de l'universalité. Ses quatre prédécesseurs immédiats, H. Faulkner, J. Epp, John Munro et David Crombie, avaient tous affirmé de façon explicite qu'aucun étudiant admissible au postsecondaire ne se verrait refuser de l'aide.

En 1984, M. Crombie avait assuré au comité permanent que son gouvernement

ne toucherait pas au programme répondant aux besoins des Indiens et des Inuit. . . . Et nous chercherons des moyens de contribuer davantage aux choses qui comptent le plus pour eux et qui, à part leur liberté, sont l'éducation et le logement.

M. McKnight a sérieusement compromis le principe de l'accès universel. Il a lui-même avoué que son ministère avait refusé de financer 899 étudiants admissibles en 1987 et 1988 et 243 étudiants admissibles en 1988 et 1989. Des étudiants ont subi un préjudice considérable parce que le ministre n'a pas voulu demander des crédits supplémentaires pour l'enseignement postsecondaire. Son attitude paraît d'autant plus obstinée et injuste que notre budget supplémentaire demeure établi à partir du budget global de l'éducation du ministère des Affaires indiennes.

Les comptes publics de 1987-1988 pour les Affaires indiennes et du Nord canadien révèlent qu'en plus du budget principal de 483,132,000\$, il y a eu un budget supplémentaire de 8,303,200\$ et un transfert de 12,456,428\$ au sein du ministère, l'année-même où l'on a refusé une aide à 899 étudiants admissibles en invoquant le contrôle budgétaire annuel.

Nous demandons de faire marche arrière jusqu'en 1987. Il faut rétablir le principe de l'accès universel. Le processus bilatéral ne doit pas se dérouler dans le contexte de la politique d'austérité actuelle du gouvernement. Il faut plutôt le poursuivre en s'engageant à honorer ses obligations et à respecter le principe de l'accès universel.

[Texte]

Mr. Cadieux told this committee that an additional year of discussion before any changes are made will not likely advance our arguments any further than they are today. Yet the minister and his colleagues have admitted that the data base from the program is sorely lacking. Ms Campbell advised the House of Commons on April 24, 1989, that:

We have no firm data that enables us to plan carefully in advance for the demands on the post-secondary education program.

Our request for a one-year moratorium will provide the much needed opportunity to build a solid factual foundation for any policy changes. Mr. Cadieux has indicated to his committee that a moratorium is counter-productive. Our position is that the moratorium will produce many positive results. It would restore the trust that should exist between First Nations and the government. It would lessen the frustration and sense of powerlessness, which is weighing down Indian people, and would encourage constructive and meaningful dialogue on this issue.

The minister admitted rejecting our proposed moratorium without knowing the costs involved in dollars. Even if the moratorium did result in increased costs, they would be outweighed by gains in goodwill and mutual respect and understanding.

In conclusion, as we have demonstrated here today, there is a real and immediate need for a fundamental alteration of the relationship between the Government of Canada and indigenous people of this land. The new relationship must guarantee government accountability to indigenous people and establish a mechanism for bilateral decision-making.

There has been an historical miscarriage of justice. This is corroborated by reports from the Auditor General, whose report stated in paragraph 14.10: "Our 1986 report was highly critical of management of Indian lands, estates and moneys". We enter into the record our position that the consultation process was fraudulent in character, the policies regressive and restrictive, and that the government does not have a defensible position in either budget/fiscal rationale or policy content.

• 2005

Thus we are firm in our demands for a full and unlimited moratorium until a bilateral process results in a policy reflecting the real needs and treaty and aboriginal rights of the indigenous people of this land.

We thank the committee for the opportunity to appear at this forum to allow our position to be registered in the public records. We trust that the report of the committee will mark the beginning of an era of honest and just relations between government and indigenous people. We will continue to demand that the Prime Minister

[Traduction]

M. Cadieux a déclaré devant votre comité que nos arguments ne seront pas plus convaincants si nous discutons un an de plus avant que les changements ne soient apportés. Pourtant, le ministre et ses collègues ont reconnu que la base de données du programme était très insuffisante. M^{me} Campbell a fait savoir, le 24 avril 1989, à la Chambre des communes, que:

Nous n'avons aucune donnée précise nous permettant de prévoir la demande à l'égard du programme d'enseignement postsecondaire.

Le moratoire d'un an que nous demandons permettra de recueillir les données indispensables pour justifier tout changement à la politique. M. Cadieux a déclaré au comité qu'un moratoire aurait des résultats négatifs. Nous croyons, au contraire, qu'il aura de nombreux résultats positifs. Il rétablira la confiance qui doit exister entre les Premières nations et le gouvernement. Il atténuera le mécontentement et le sentiment d'impuissance des Indiens et favorisera un dialogue constructif au sujet de cette question.

Le ministre a reconnu avoir rejeté le moratoire que nous proposons sans savoir quelles dépenses il représentait. Même si le moratoire entraînerait une hausse des dépenses, les progrès réalisés sur le plan de la bonne volonté, du respect mutuel et de la compréhension les compenseraient largement.

Pour conclure, comme nous l'avons démontré ici aujourd'hui, il est indispensable de modifier en profondeur les rapports entre le gouvernement du Canada et les autochtones du pays. Ces nouveaux rapports doivent garantir l'imputabilité du gouvernement envers les autochtones et établir un mécanisme décisionnel bilatéral.

Les autochtones n'ont pas obtenu justice. Cela est confirmé dans le rapport du Vérificateur général où nous pouvons lire au paragraphe 14.10: «Dans notre rapport de 1986, nous critiquions ouvertement la gestion des terres et l'administration des successions et des deniers des Indiens». Nous affirmons que la prétendue concertation n'en était pas vraiment une, que les politiques ont été régressives et restrictives et que la position du gouvernement n'est pas défendable ni du point de vue budgétaire ni du point de vue politique.

Nous persistons donc à exiger un moratoire illimité jusqu'à ce qu'un processus bilatéral se traduise par une politique reflétant les besoins réels des autochtones de même que leurs droits ancestraux ou issus de traités.

Nous remercions le comité de nous avoir donné l'occasion de faire connaître notre position. Nous espérons que le rapport du comité marquera le début d'une ère de relations honnêtes et équitables entre le gouvernement et les autochtones. Nous continuerons à exiger que le premier ministre intervienne, à titre de chef

[Text]

intervene as the leader of the government to achieve satisfactory resolution of this crisis situation. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Bell, thank you for your brief to us and for taking us through that.

Mr. Diabo: Mr. Chairman, I want to add to the presentation that we have also provided the members of the committee with some appendices, and I would ask if it is possible for these appendices to be attached to the record of the proceedings of this committee.

The Chairman: Yes, it is. Thank you very much, and they will be attached.

Mr. Diabo: I would also like to bring to the attention of the committee members that we view our position to be fully consistent with the political leadership across the country, the chiefs, in that appendix A is a declaration of First Nations that was adopted in 1980 by the chiefs across Canada and the treaty and aboriginal rights principles that were adopted in 1981 by the chiefs across Canada. I wanted to have that acknowledged on the record as well, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Are there any additional comments from the students before we begin to ask a few questions? Then, with your permission, I will turn to Ms Blondin for questions.

Ms Blondin (Western Arctic): I would like to thank the students and the elder for the ceremony and for coming to the standing committee meeting at a very critical time in their lives. I know it has been a very, very long time for some of the students, and for the people it has been an anxious time. I would like to take the time to thank you for bringing your views forward.

I know, Emil, that you are on the 28th day of your fast. I believe you are not taking any liquids or solids. Is that right? Are you taking water?

Mr. Bell: Well, liquids.

Ms Blondin: I appreciate your being here, and I can sympathize with how difficult a time it has been for everyone involved in this whole process.

I would also like to say that it has been an unusual escalation of a number of different things: tension, attention, apprehension. It has been a very emotionally charged time for the politicians, the leaders, the students, and the elders, and not to take away from all the words and views you have shared with us, I want to thank you for being here because I feel you are the people most directly affected, yourselves and your children and your future generations to come.

As a former student and as a former educator, I can appreciate that this is not a selfish act; it is something you are doing not just for yourselves, but you are carrying forward and advancing this particular issue in such a way that everyone has taken notice. I want to thank you for bringing the grassroots and the people to this particular process. I want to thank you for being here, and I have some questions.

[Translation]

du gouvernement, pour régler cette crise de façon satisfaisante. Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Bell, nous vous remercions de votre mémoire et de votre exposé.

M. Diabo: Monsieur le président, je voudrais ajouter que nous avons également fourni quelques appendices aux membres du comité. Et si possible, j'aimerais que ces appendices soient annexés au compte rendu des délibérations du comité.

Le président: Oui, c'est possible. Merci beaucoup, ils y seront joints.

M. Diabo: Je voudrais également préciser aux membres du comité que notre position nous paraît parfaitement conforme à celle de nos dirigeants. En effet, l'appendice A est une déclaration des Premières nations que tous les chefs du pays ont adoptée en 1980. Elle énonce les droits issus de traités et ancestraux de même que les principes que les chefs ont adoptés en 1981. Je tenais également à le préciser, monsieur le président.

Le président: Merci. Les étudiants ont-ils des observations supplémentaires à faire avant que nous ne passions aux questions? Dans ce cas, si vous le permettez, M^{me} Blondin a la parole pour poser des questions.

Mme Blondin (Western Arctic): Je voudrais remercier les étudiants et l'ancien pour la cérémonie et pour leur comparution devant notre comité à ce moment critique de leur vie. Je sais que cette situation dure depuis très très longtemps pour certains étudiants. Je tiens à vous remercier de nous avoir fait connaître votre point de vue.

Emil, je sais que vous en êtes à votre vingt-huitième jour de jeûne. Je crois que vous ne prenez ni liquide ni solide. Est-ce exact? Buvez-vous de l'eau?

M. Bell: Je prends des liquides.

Mme Blondin: J'apprécie votre venue et je sais combien cette épreuve est difficile pour vous tous.

Je tiens également à dire que l'atmosphère a été chargée de tension et d'apprehension. Cette situation a été très éprouvante pour les gouvernants, les dirigeants, les étudiants et les anciens et, sans perdre de vue tout ce que vous nous avez dit, je tiens à vous remercier d'être venus ici, car je crois que vous êtes les gens les plus directement touchés, de même que vos enfants et les générations à venir.

En tant qu'ancienne étudiante et ancienne éducatrice, je sais qu'il ne s'agit pas là d'un acte égoïste; vous ne le faites pas simplement pour vous. Vous avez porté votre cause à l'attention de tous. Je tiens à vous remercier d'avoir fait participer tous les intéressés à ce processus. Je vous remercie d'être venus ici et j'aurais quelques questions à vous poser.

[Texte]

[Traduction]

• 2010

We met I believe it was last Wednesday, and at that time we discussed this issue. The following day a communiqué came up from the minister's office. I would like you to give me your impression of a quote that was made and what you feel the work of this committee is in regard to the statement.

Mr. Cadieux said he is proud of his Department's post-secondary education program and "welcomes the work of the committee in bringing all sides closer together" in better understanding the new policy.

Can you tell me if that is compatible with what you think your view is on what the standing committee should do? This is what the minister put out in a communiqué. What do you feel about those comments?

Mr. Bell: Let me respond in this way. As for bringing us closer together, I do not see where it has got us closer together. As a matter of fact, a statement like that has taken us farther apart. We are still after a moratorium and a process where people are consulted, and that still has not... I do not know how a statement like that can be interpreted on our part as being closer. It certainly does not, to my knowledge...

Mr. Diabo: I was in attendance when Mr. Cadieux made his presentation to this committee last week. Again, this is one of the reasons why we are at the impasse we are today. The minister is obviously inexperienced with dealing with Indian people and the historical roots of the positions we are bringing forward. Time and again we have attempted to try to educate him, to sensitize him to why we are asking for a moratorium and a process. We are fully cognizant of his having inherited a policy from his predecessor, but as we have pointed out to the minister before, this is a new mandate of this government, he is a new minister, he should be fully open, in our view, to reviewing events that have led up to this point. Yet he continues to hide behind his predecessor's policy, which is the one at issue here now.

About this committee finding common ground, I would also say the minister is inflaming the situation by making remarks like that, which are arrogant. He also reported to this committee that the former E-12 policy was an income support program, and I as a student who benefited from that program personally take direct offence at those remarks. I have gone into graduate school as a result of benefiting from those E-12 guidelines and I did not use them as an income support program. It has assisted me in both my experience and my employability, and in terms of my participation at the graduate level. So I would say his remarks are not doing anything to bring us closer together on common ground, as I think he said.

As for whether this committee can play a role in that, the committee probably can play a role in making recommendations to the House, but again we know largely it depends on the goodwill of the ruling or governing party. We are fully cognizant of that, coming towards this committee: that the majority of the House

Nous nous sommes rencontrés, mercredi dernier, je crois, pour discuter de cette question. Le lendemain, le Bureau du ministre a publié un communiqué. J'aimerais savoir ce que vous pensez de sa teneur et du travail que notre comité doit accomplir à cet égard.

M. Cadieux s'est dit fier du Programme postsecondaire de son ministère et s'est «réjoui de ce que les travaux du comité vont rapprocher tous les intéressés» en leur permettant de mieux comprendre la nouvelle politique.

Pensez-vous que ce soit compatible avec votre propre conception de notre rôle? Voilà ce que le ministre a déclaré dans un communiqué. Qu'en pensez-vous?

M. Bell: Pour ce qui est de nous rapprocher, je ne vois pas en quoi cette déclaration nous rapproche. En fait, elle nous a plutôt divisés. Nous réclamons toujours un moratoire et une concertation, ce qui n'a toujours pas été... je ne vois pas en quoi ce genre de déclaration peut nous rapprocher. À ma connaissance, elle n'en fait rien...

M. Diabo: J'étais là lorsque M. Cadieux a comparu devant le comité, la semaine dernière. C'est là l'une des raisons de l'impasse actuelle. De toute évidence, le ministre n'a pas l'habitude de traiter avec les Indiens et il connaît les racines historiques de notre prise de position. Nous avons essayé de l'éclairer à de nombreuses reprises, de lui faire comprendre pourquoi nous réclamions un moratoire et une concertation. Nous savons qu'il a hérité d'une politique établie par son prédécesseur, mais comme nous le lui avons déjà fait remarquer, son gouvernement a un nouveau mandat, il est le nouveau ministre et il devrait donc être prêt à examiner les événements qui nous ont conduit jusqu'ici. Pourtant, il continue à se retrancher derrière la politique de son prédécesseur, celle que nous contestons.

Quant à la possibilité que le comité trouve un terrain d'entente, je dirais que le ministre aggrave la situation en tenant ce genre de propos arrogants. Il a également déclaré devant le comité que l'ancienne politique E-12 n'était qu'un programme d'aide sociale, ce que je trouve insultant ayant moi-même bénéficié de ce programme à titre d'étudiant. Il m'a permis de faire des études supérieures, et je ne m'en suis pas servi comme d'un programme d'aide sociale. Il m'a aidé à acquérir de l'expérience, à pouvoir occuper un emploi et à faire des études supérieures. Par conséquent, ce genre de propos ne contribuent en rien à nous rapprocher ou à nous faire trouver un terrain d'entente comme il le prétend.

Quant à savoir si votre comité peut jouer un rôle à cet égard, il peut sans doute faire des recommandations à la Chambre, mais encore une fois, nous savons que tout dépend de la bonne volonté du parti au pouvoir. Nous nous présentons devant votre comité en sachant parfaitement que le premier ministre est majoritaire à la

[Text]

really rests with the Prime Minister. This committee can make recommendations, but really we view it to be in his hands at this point.

Ms Blondin: I also have another statement here I would like to share with you. Mr. Cadieux admitted that a good deal of misunderstanding has led to criticism of the new policy. Do you agree with that statement? Do you agree it was misunderstanding that led the native population across Canada to criticize the new policy?

• 2015

Ms Chisan: I would like first to comment on the fact that the minister keeps referring to this as only a policy issue and that he would like us to fall into that agenda. That is part of the problem that has created a misunderstanding in Canada. The issue is much broader than the specific details of the policy. The issue, as we have stated in our presentation to this committee, deals with aboriginal and treaty rights; it deals with the process the government has chosen to adopt in designing and introducing and implementing this policy.

We have long been aware in the last few weeks that the minister and indeed the government have used every opportunity to create and cause confusion in the Canadian public by offering what we view is blatant propaganda on this issue. The minister has been offering comments for which he has offered no substantiating evidence, is making claims about the abuses under the old policy that he has not been able to substantiate, and making claims about consultation that he has not been able to substantiate.

So yes, I think a great deal of confusion has been offered to the Canadian public, largely stemming from the propaganda the minister and his colleagues and bureaucrats within the Department of Indian Affairs have offered.

Ms Blondin: I noticed in your presentation that you make a number of references to the consultation process, and in one specific area you state that you feel that the consultation process is fraudulent. Do you propose that the minister make available the details of these 500 consultations to the House of Commons for public consumption? How do you feel about that? Do you feel that is necessary so that any changes that were made could be substantiated or verified on the basis of the details of those consultations?

Ms Chisan: I think there is significant benefit to be gained, not only on our part but on the part of the Canadian public, from finding out exactly what the nature of that consultation was. And if you recall from the remarks we presented to this committee, we asked for the details of each consultation.

I myself am a member of a group that is listed on that consultation... a group that submitted a one-page resolution rejecting a policy. We heard nothing in response from the minister for three months, then received a form letter that was very close in content to a

[Translation]

Chambre. Le comité peut formuler des recommandations, mais tout est entre les mains du premier ministre.

Mme Blondin: J'aimerais également savoir ce que vous pensez d'une autre déclaration. M. Cadieux a reconnu que les critiques formulées à l'endroit de la nouvelle politique étaient attribuables à de sérieux malentendus. Êtes-vous d'accord? Pensez-vous que les autochtones aient critiqué la nouvelle politique à cause d'un malentendu?

Mme Chisan: Tout d'abord, le ministre répète sans cesse qu'il s'agit uniquement d'une question de politique en espérant nous faire tomber dans le panneau. Il s'agit là d'une des causes du malentendu. Ce problème dépasse, dans une large mesure, le cadre de la politique comme telle. Comme nous l'avons déclaré dans notre exposé, ce sont nos droits ancestraux et issus de traités qui sont en cause. Nous contestons la façon dont le gouvernement a conçu, proposé et mis en oeuvre cette politique.

Depuis quelques semaines, nous savons que le ministre et le gouvernement n'ont raté aucune occasion de semer la confusion dans l'esprit des Canadiens en faisant de la propagande. Le ministre a fait des affirmations sans les justifier, a prétendu que l'ancienne politique avait donné lieu à des abus, sans la moindre preuve et a également prétendu, sans pouvoir le prouver, qu'il y avait eu une consultation.

Par conséquent, la propagande du ministre, de ses collègues et des bureaucrates des Affaires indiennes ont effectivement semé la confusion dans l'esprit du public.

Mme Blondin: Dans votre exposé, vous mentionnez à plusieurs reprises le processus de consultation et vous dites qu'il n'y a pas eu de concertation véritable. Désirez-vous que le ministre dépose à la Chambre des communes des précisions relatives aux 500 consultations en question? Qu'en pensez-vous? Croyez-vous que ce soit nécessaire afin que les changements apportés puissent être justifiés ou vérifiés en fonction de ces consultations?

Mme Chisan: Je crois qu'il est important, non seulement pour nous, mais pour le public canadien, de savoir exactement qu'elle a été la nature de ces consultations. Comme vous vous en souviendrez, nous avons demandé, dans notre mémoire, des précision au sujet de chacune d'elles.

Je fais moi-même partie d'un groupe figurant sur la liste des personnes consultées... un groupe qui a présenté une résolution d'une page rejetant la politique. Nous n'avons obtenu aucune réponse du ministre pendant trois mois, après quoi nous avons reçu une lettre circulaire

[Texte]

form letter received by another organization. The president of the university that I attend wrote a letter to the minister, the former Minister McKnight, in December and received no response. When I left Lethbridge last week he had still not received a response to that letter.

All of the documents that I am aware of, and indeed there are many, from the Alberta region that I am personally aware of, as well as nationally, have consistently rejected the policy and rejected the process the government has adopted in designing and introducing this policy. I think that making publicly available the details and content of these submissions that are part of the so-called consultation will show the public that the minister has not responded to the concerns raised by the people in what he calls a consultation process.

Ms Blondin: You have reiterated your support for a moratorium and also an effective bilateral consultation. Do you feel that a one-year moratorium is sufficient to complete an effective bilateral consultative process?

Mr. Diabo: I believe our submission is not saying one year. We have on occasion said at least a minimum of one year. But our view has consistently been that we should get a moratorium and it should be tied to the outcome of a process. We feel that a bilateral process is meaningless without having the moratorium.

Now, the minister has consistently said that in his view the policy will not be triggered—the word that he used—until the fall academic year. He is saying that gives us sufficient time to deal with content changes between now and then. We do not agree. We think this whole thing has been rushed. In fact, we are in possession of internal DIAND minutes from the Ontario region that show that the situation is being complicated. We can make those available to this committee if you wish. It states that the blue and yellow document, the Post-Secondary Education Assistance Program guidelines, are not in the possession of a lot of the bands, yet they are being pushed on us now.

• 2020

As we pointed out in our submission, we have had only six months to respond to something the department has been sitting on for well over three years—five drafts later. In our view, it is not just a one-year moratorium; we are talking about a moratorium tied to the design of a bilateral process, which would lead to a mutually or jointly acceptable policy that meets our actual needs and rights.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): I would also like to join the previous questioner in congratulating the students for their efforts over the last several weeks. I know it has been pretty difficult for you. It is pretty difficult for a group like you, students who have other things to do and other goals to pursue, to give up those goals and to make a pretty tremendous sacrifice to appear before those who

[Traduction]

ressemblant fort à celle qu'un autre organisme a reçue. Le président de l'université que je fréquente a écrit à l'ancien ministre, M. McKnight, en décembre, sans recevoir de réponse. Quand j'ai quitté Lethbridge la semaine dernière, il n'avait toujours pas reçu de réponse à sa lettre.

Tous les documents dont j'ai eu connaissance, et il y en a beaucoup, tant de la région de l'Alberta que de tous les coins du pays, rejetaient la politique et la façon dont le gouvernement avait procédé pour concevoir et mettre en place la politique en question. Si l'on divulgue la teneur des mémoires qui font partie de la prétendue consultation, le public verra que le ministre n'a pas tenu compte des inquiétudes des gens.

Mme Blondin: Vous avez de nouveau un moratoire et une véritable consultation bilatérale. Pensez-vous qu'un moratoire d'un an suffise pour mener à bien un véritable processus de consultation?

M. Diabo: Sauf erreur, nous ne parlons pas d'un an dans notre mémoire. Nous avons déclaré à plusieurs reprises qu'il fallait au moins un an. Nous estimons toutefois nécessaire d'avoir un moratoire en attendant le résultat du processus de consultation. À notre avis, ces consultations n'auront aucune utilité en l'absence de moratoire.

Le ministre n'a cessé de répéter que la politique ne serait pas amorcée—c'est le mot qu'il a utilisé—avant la prochaine année universitaire. Selon lui, cela nous laisse suffisamment de temps pour régler la question des changements. Nous ne sommes pas d'accord. À notre avis, le ministère a précipité les choses. En fait, nous sommes en possession de procès-verbaux internes du MAINC, de la région de l'Ontario, indiquant que la situation se complique. Nous pourrions vous les communiquer, si vous le désirez. Il y est dit que de nombreuses bandes n'ont pas encore reçu le document bleu et jaune, les lignes directrices sur le Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire, que l'on veut nous faire accepter de force.

Comme nous l'avons souligné dans notre exposé, nous n'avons eu que six mois pour répondre à une proposition que le ministère préparait depuis plus de trois ans et qui a fait l'objet de cinq ébauches. À notre avis, il ne s'agit pas seulement d'obtenir un moratoire d'un an. Nous voulons un moratoire qui sera fonction de la mise en place d'un processus bilatéral permettant d'élaborer une politique mutuellement acceptable répondant à nos besoins réels et tenant compte de nos droits.

M. Skelly (Comox-Alberni): Je voudrais, moi aussi, féliciter les étudiants de leurs efforts de ces dernières semaines. Je sais que cela a été difficile pour vous. Il est difficile, pour des étudiants qui ont d'autres choses à faire et d'autres objectifs à atteindre de renoncer à ces objectifs et de consentir à un énorme sacrifice pour comparaître devant les gouvernants du pays afin de défendre une

[Text]

govern the land, at least from our point of view, and to make a case on behalf of all the people you represent. I think it is a pretty courageous act.

When you look back over the years you see that there have been many people—Mahatma Gandhi is one that comes to mind—who through civil disobedience and through hunger strikes and through demonstrations of self-sacrifice have created great and magnificent changes, who have created whole nations by acting the way you have acted. I would like to congratulate you for that. History has been very kind to those people, I might add, and not so kind to the people who resisted their attempts to bring about the changes they proposed, which were desirable changes.

Again I would like to congratulate you for your courage and for your efforts during the last few weeks, not just on behalf of students and prospective native post-secondary education students, but really on behalf of everybody in this country. As more people are able to go through the post-secondary education programs and to return to their communities with the talents and with the articulation and with the education that is represented by graduates, they are going to bring tremendous benefits and also create tremendous benefits for this country. Everybody, regardless of race, creed, colour or national origin is going to benefit from this. So I would like to congratulate you.

The minister also indicated in his statements to the committee and in his statements to the House that one of the problems they have is the lack of a data base of how this program is being used and who is ultimately going to qualify for it. They talk about the change in demographics of the native Indian population of Canada and the fact that the vast majority of that population is under 25 and likely to be coming into the post-secondary education system. It seems strange to me that prior to having this data base or developing this data base he changes the program. It seems to be a backwards way of dealing with policy. Before you change a program you develop the data base and then find out how you can accommodate the programs to the changing demographics and the changing demands of natives seeking post-secondary education.

Have you been able to put together any ideas on what the future demands on this program are going to be? In discussions with us in the committee, the minister indicated that last year the program cost about \$130 million and that the average cost of the program per student, I believe, is about \$7,200 each. You indicated that about 246 students were kept out of the program last year. A very, very tiny expenditure of the total government budget could have prevented those students from losing a year. Do you have any idea of what the waiting list might be for this program in the coming years, and what amount of money the government is arguing about?

[Translation]

cause, au nom de tous les gens que vous représentez. Je crois qu'il s'agit là d'un acte courageux.

Si vous regardez en arrière, vous constaterez que bien des gens, et je songe notamment au Mahatma Gandhi, qui par des actes de désobéissance civile, des grèves de la faim et des sacrifices personnels ont suscité des changements extraordinaires et créé des nations entières en agissant de la façon dont vous avez agi. Je tiens à vous en féliciter. L'histoire leur a donné raison et a donné tort à ceux qui se sont opposés aux efforts qu'ils ont déployés pour amener des changements souhaitables.

Encore une fois, je tiens à vous féliciter de votre courage et des efforts que vous avez faits ces dernières semaines, non seulement au nom des étudiants autochtones actuels et futurs du postsecondaire, mais en fait, au nom de tous les Canadiens. Plus il y aura de gens qui pourront faire des études postsecondaires et retourner dans leurs communautés avec les connaissances, les compétences et l'instruction qu'apportent les études, plus notre pays en profitera. Chacun, quelle que soit sa race, sa couleur ou son origine, en bénéficiera. Je tiens donc à vous féliciter.

Le ministre a également déclaré au comité et à la Chambre que l'absence d'une base de données au sujet de l'utilisation du programme et des candidats admissibles posait un problème à son ministère. On a parlé de l'évolution démographique de la population indienne et du fait que la majorité de cette population était âgée de moins de 25 ans et voudrait sans doute accéder à l'enseignement postsecondaire. Je trouve curieux que le ministre change le programme avant de posséder cette base de données ou de l'élargir. C'est ce que j'appelle mettre la charrue devant les boeufs. Avant de changer un programme, vous constituez une base de données afin de voir comment adapter le programme en fonction de l'évolution démographique et de l'évolution de la demande émanant des autochtones qui désirent accéder à l'enseignement postsecondaire.

Avez-vous eu une idée de la demande future en ce qui concerne ce programme? Lorsqu'il en a discuté avec nous, le ministre a dit que, l'année dernière, le programme avait coûté environ 130 millions de dollars et que le coût moyen, par étudiant, était, je crois, d'environ 7,200\$. Vous dites qu'environ 246 étudiants n'ont pas pu accéder au programme l'année dernière. Une fraction minime du budget total du gouvernement aurait suffi à éviter que ces étudiants ne perdent une année. Savez-vous quelle sera la liste d'attente pour ce programme au cours des années à venir et quel montant d'argent cela représente?

[Texte]

• 2025

Ms Chisan: I would like to state, as we mentioned in our remarks to this committee in our opening statement, that we feel it is incumbent upon the government and the ministry, with the bureaucracy and the resources at hand, to have that data. They have been operating this program for a number of years and should have the data.

Secondly, as you stated earlier, we are students with very limited resources. Many people from across the country have been travelling to Ottawa at personal expense to participate in the activities. We simply do not have the resources, human or financial, to put together a solid data base, and that is one of the reasons why we are demanding a moratorium and a bilateral process. We see that a bilateral process will include an opportunity to develop a data base, with the participation of all members of that bilateral process. That data base will then be used to develop a policy, as we suggested, that is acceptable to all parties.

There were comments made by a member in the two-day debate in the House of Commons—at the moment I do not recall the name of the minister, but I believe he was from the west coast—that there was a community in his riding that had 30 students ready to graduate from high school into the post-secondary system. They had been informed by the government that there was potentially funding available for five students. That would leave 25 students without any hope of achieving post-secondary education in the very near future. If that is an example from one community, then the potential for deferring students or denying students funding can be interpreted as being absolutely horrendous. Not only high school students are attempting to enter the system. Mature students who have been passed over by the education system up to this point are also applying. These mature students are overcoming great obstacles to enter this system.

So we have a dual approach to this system where we have people coming in from a number of different backgrounds. We do not have the actual documentation of all of the figures, but we do not apologize for that. We figure that if the government cannot put it together, then with our limited resources there is no reason to expect us to. The onus of proof rests with the government and with the ministry to produce documentation that will support the policy that they have introduced.

Mr. Skelly: I know you do not want to be political, but do you think a sane, sensible, and prudent government would change a policy such as this without having an adequate data base?

You were very clear and specific in the first part of your presentation that you are convinced that post-secondary education is not only a treaty right but an aboriginal right. The minister's letter of March 20 clearly

[Traduction]

Mme Chisan: Comme nous l'avons signalé dans notre déclaration préliminaire, nous sommes d'avis qu'il incombe au gouvernement et au ministère, compte tenu des ressources dont ils disposent, d'obtenir ces données. Après tout, ils s'occupent de ce programme depuis déjà de nombreuses années et devraient disposer de ces données.

De plus, comme vous l'avez dit un peu plus tôt, nous sommes des étudiants qui ne disposent que de ressources fort limitées. Nombre d'autochtones du pays tout entier sont venus à Ottawa, à leur propres frais, pour participer aux activités organisées. Nous ne disposons pas des ressources financières ou humaines nécessaires pour constituer une base de données fiable; c'est une des raisons pour lesquelles nous exigeons un moratoire et un processus bilatéral. Nous sommes d'avis qu'un processus bilatéral permettra, grâce à la participation des personnes intéressées, la constitution d'une base donnée. Cette dernière sera utilisée pour l'élaboration d'une politique qui soit acceptable par toutes les personnes visées.

Lors du débat de deux jours à la Chambre des communes, un député—son nom m'échappe mais je crois qu'il venait de la côte ouest—a dit que, dans une des collectivités de cette circonscription, 30 étudiants étaient sur le point de recevoir leur diplôme d'études secondaires et d'entamer leurs études postsecondaires. Le gouvernement leur a dit que seuls cinq d'entre eux pourraient recevoir une aide financière. Ainsi, 25 étudiants ne pourront entamer leurs études postsecondaires maintenant. Donc, dans cette collectivité, ce groupe d'étudiants, s'il a un jour la chance de poursuivre ses études, devra attendre un bon moment. Imaginez-vous la situation si vous transposez ces chiffres à l'échelle nationale! Les étudiants du niveau secondaire ne sont pas les seuls à vouloir entamer leurs études postsecondaires. Des étudiants adultes qui jusqu'à présent n'avaient pas accès à ce type d'éducation, présentent également des demandes d'aide financière. Ces adultes doivent surmonter de graves obstacles pour faire ces études.

Toutes les personnes visées ne viennent pas du même milieu. Nous ne disposons pas de chiffres à ce sujet, mais nous n'avons pas à nous en excuser. Après tout, si le gouvernement ne peut obtenir de données là-dessus, il ne faut pas s'attendre à ce que nous puissions y arriver puisque nous n'avons que très peu de ressources. C'est au gouvernement et au ministère qu'il incombe de fournir les données nécessaires pour appuyer leur nouvelle politique.

M. Skelly: Je sais que vous ne voulez pas faire de commentaire ou de déclaration politique; cependant, croyez-vous qu'un gouvernement sensé, intelligent et prudent modifierait une politique de ce genre sans s'inspirer d'une base de données fiable?

Vous avez clairement dit, dans la première partie de votre déclaration, que vous êtes convaincu que l'éducation postsecondaire représente non seulement un droit issu de traité mais également un droit autochtone. Dans sa lettre

[Text]

stated that due to the wording in treaties this is not a treaty right. Therefore, his ministry is not obliged to provide post-secondary education.

[Translation]

du 20 mars, le ministre a clairement dit qu'en raison du libellé des traités, l'éducation postsecondaire n'était pas un droit issu de traité. C'est pourquoi son ministère, d'après lui, n'est pas tenu de financer l'éducation postsecondaire.

There is a problem when the minister, who represents one signatory to these treaties, arrogates to himself the right to interpret the treaties on behalf of only one of the parties that signs it. I think there is a definite need for a process of mediating these treaties and deciding what the meanings were. I think one of the instruments that could instruct the minister in interpreting treaties is a treaty that has been signed more recently with native groups or an agreement that has been signed more recently with native groups. Have you studied those treaties and are you aware of how those treaties have matured and changed and grown between the 1850s and the 1860s? How do those treaties compare, for instance, with treaties recently signed in northern Quebec and in other parts of the country? Have natives specified post-secondary education, as opposed to what was specified in the previous treaties?

• 2030

Mr. Diabo: I believe I can answer that. We have had occasion to look at the James Bay Northern Quebec Agreement, and we are quite aware that the federal government did undertake to cover a formula of 75% of the costs relating to post-secondary. We did not bring those with us, but we could advise the committee to take a look at those sections of the James Bay agreement.

M. Diabo: Je peux répondre à votre question. Nous avons eu l'occasion d'étudier la Convention de la Baie James et du Nord québécois et nous sommes conscients du fait que le gouvernement fédéral s'y est engagé à financer 75% des coûts de l'éducation postsecondaire. Nous n'avons pas apporté ces documents avec nous, mais nous recommandons fortement à votre comité d'étudier ces dispositions de la Convention.

The formula is also that the federal government would also maintain all the existing programs that are available to all natives to be delivered to the Crees or the beneficiaries of that agreement as well. So in the context of a modern treaty the federal government has maintained that responsibility to keep pace with the change in Canada.

Le gouvernement fédéral s'y engageait également à offrir aux Cris ou à leurs bénéficiaires tous les programmes qui existent actuellement. Ainsi, dans le contexte d'un traité moderne, le gouvernement fédéral a conservé cette responsabilité pour tenir compte de l'évolution de la situation au Canada.

On your question regarding aboriginal rights, we want to make it clear that we view it as an aboriginal and treaty right because it has to do with the special relation that Indians have with the Crown, historically, legally, and politically. In that regard we refer to the Guerin decision. It is quite clear that the broadest expression of that special relationship is contained in the treaties. We view that even in areas where there are not treaties, such as my own, coming from Quebec, Caughnewaga, where we do not have treaties with the Crown on this side of the border.

Pour ce qui est de votre question sur les droits autochtones, nous tenons à préciser que nous sommes d'avis qu'il s'agit également d'un droit issu de traité parce que cela vise les liens spéciaux, historiques, juridiques et politiques qui existent entre les Indiens et la Couronne. Il suffit de mentionner la décision Guérin. Il est évident que l'on retrouve dans les traités une expression générale de ces liens. Nous sommes de cet avis, même dans les régions qui ne sont pas visées par des traités, comme la mienne, car je viens de Caughnewaga au Québec, une région qui n'a pas de traités avec la Couronne.

With regard to programs and services that are delivered to us, I know in terms of myself, that with the expropriation of land for the seaway and all of that, our people paid very much for access to educational services and other things in order to help provide us with the tools to adapt to the industrial base which we now find ourselves in, because at one time we were a farming

Quant aux programmes et services qu'on nous offre, je crois personnellement, qu'à la suite de l'expropriation des terres pour la construction de la voie maritime et des problèmes connexes, nous avons payé très cher pour avoir accès aux services d'éducation et aux autres programmes et services qui doivent nous permettre de nous adapter au secteur industriel dans lequel nous nous trouvons;

[Texte]

people, and even before that we were woodland people when there was a woodland.

So you know we feel clearly, at least in my view, that it is incumbent upon the Crown to provide, as part of the fiduciary trust relationship, for Indian people to be able to continue to survive as distinct peoples. That is whole reason why we view the constitutional provisions to be in place, why we are recognized distinctly in the Constitution, and no other group in the country is recognized as we are.

Mr. Skelly: Yes.

Mr. Diabo: That is why we do take the position it is an aboriginal and a treaty right. And in fact we have not seen much of the discussion around this. The government has focused and said it is not a treaty right, that there is no statutory base for this program, but it has not come to grips with the issue of the aboriginal rights question.

There is another dimension to the issue, which again we think a bilateral process could address. It is the basis upon which these services are delivered, but it clearly involves the specific fact situation at the community level. It is not something you can globalize, or keep at an aggregate level. It really involves getting into the details and specifics in terms of the obligations that the federal government has to First Nations across this country.

Mr. Hughes (MacLeod): I would just like to echo some of the comments of my colleagues here as well, and thank all of you for taking the time and the effort to come and speak with us here tonight. I think it is particularly important that we hear from you, the students, because you are the ones who are being affected right now, and it is students like you who will be affected down the road.

Before I go on with my question, perhaps I could move a motion regarding the documents you have provided us. I would just like to move that appendix A and appendix B to the brief presented at this day's meeting be made an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*

Some hon. members: Agreed.

See *Minutes of Proceedings and Evidence*

Mr. Hughes: Thank you. I would like to make a couple of comments. You mentioned what you see as the role of the committee, and in essence I think I would agree with you. The role of this committee is that it is an independent body, independent of the government. Here we have the independence to make a decision about whom we call before the committee, whom we ask to appear before it, and what we write in our final report. We have undertaken, within a spirit of understanding among the three political parties represented here, an understanding that we are going to approach this in a fair and open manner and deal with it as quickly as possible. That is why we were able to establish a committee one day

[Traduction]

n'oubliez pas qu'à une époque nous étions des agriculteurs et auparavant des gens qui vivaient dans la forêt, quand ces forêts existaient toujours.

C'est pourquoi je crois personnellement qu'il incombe à la Couronne, en raison de sa tutelle, d'offrir aux Indiens les services qui leurs permettront de survivre comme nation distincte. C'est pourquoi les dispositions de la Constitution qui nous identifient comme nation distincte, une caractéristique dont ne jouit aucun autre groupe, sont si importantes.

M. Skelly: Je vois.

M. Diabo: C'est pourquoi nous sommes d'avis qu'il s'agit d'un droit issu de traité et d'un droit autochtone. En fait, la discussion n'a pas vraiment porté sur cet aspect. Plutôt, le gouvernement a dit qu'il ne s'agissait pas d'un droit issu de traité, et que ce programme n'était pas prévu dans des lois; cependant, il n'a pas encore discuté des droits autochtones.

Il existe un autre aspect à ce problème, un aspect qui pourrait être réglé dans le cadre d'un processus bilatéral. En effet, il s'agit du type de services offerts; il faut donc d'après nous tenir compte de la situation au niveau communautaire. On ne peut généraliser ces choses. Il faut connaître les détails des engagements du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations.

M. Hughes (MacLeod): J'aimerais répéter les commentaires de mes collègues et vous remercier d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer ce soir. Je crois qu'il est très important que nous discutons de la question avec vous, les étudiants, car vous êtes ceux qui sont visés par cette nouvelle mesure et parce que ce seront des étudiants qui demain seront touchés par cette nouvelle politique.

Avant de poser ma question, j'aimerais proposer une motion à l'égard des documents que vous nous avez fournis. Je propose que l'annexe A et l'annexe B du mémoire déposé aujourd'hui soient annexées aux *Procès-verbaux et témoignages* de la réunion d'aujourd'hui.

Des voix: Adopté.

Voir *Procès-verbaux et témoignages*

M. Hughes: Merci. J'aimerais faire quelques petites remarques. Vous nous avez décrit ce qu'est d'après vous le rôle du comité, et je dois dire que, dans l'ensemble, je suis d'accord avec vous. Son rôle est celui d'un organisme indépendant, indépendant du gouvernement. Nous pouvons décider qui nous voulons inviter comme témoin, et c'est à nous de décider de ce qui figurera dans notre rapport définitif. Les trois partis représentés au sein du Comité se sont entendus pour étudier la question de façon juste et ouverte, et pour régler le problème le plus tôt possible. Ainsi, nous avons pu établir un comité et, 24 heures plus tard, proposer un programme, établir une liste de témoins et prévoir les façons de procéder. Nous

[Text]

and give ourselves 24 hours to come back with a game plan of who we wanted to hear from and how we were going to deal with it and we would deal with it as quickly as possible. I think that is a show of good faith and an interest in getting the facts on the public record and moving on and making a report to the House of Commons.

• 2035

Given that you are probably the only students we will actually see before the committee, I would like to ask you—and this is important, but I do not want to put any of you in a difficult position—how the proposed new guidelines might affect you relative to the old E-12. Presumably you have all come to some judgment about the guidelines, before deciding to get involved in this process. It would be helpful to us, as a committee, to look at specific examples. I do not know whether you want to make yourself a specific example or not, but if some of you had comments on it then I would appreciate that.

Mr. Diabo: Not to offer myself as an individual example, but I bring to the attention of the committee that as an appendix there is a statement dated April 13, 1989, from the students who are on a hunger strike in Ottawa and their supporters, regarding our analysis of the imposed federal post-secondary policy. That pretty well deals with various aspects of the policy features we find repugnant, although anybody here is free to comment individually on how they affect them. We have attached this for your information to deal with the overall policy features. I would just like to add that, again, this is not just an issue that is affecting us as individuals, but it is capping the numbers of people and leading to deferrals indefinitely in many cases to the rising number of the demographic situation. So we are not doing this just for our own individual cases.

Mr. Hughes: I understand and I certainly appreciate that, but it is helpful to look at specific cases sometimes to see whether or not people are badly affected by a change in a policy, so you can get a better understanding of it. I do not know whether anybody else wants to speak to this or not.

Ms Chisan: The only thing I would say is that, yes, it is valuable to look at specific cases. That is precisely what we would like to do during the bilateral process, to examine cases like that, and to recognize as well that only a very few of the thousands of indigenous students in Canada are represented here at this table. It would be extremely unfair to say that the very few students who are here today could offer personal examples that would represent any of the students across the country. The

[Translation]

avons convenu d'étudier la question le plus tôt possible. Cela démontre évidemment la bonne foi et l'intérêt des députés, qui veulent une étude publique de la question et qui désirent déposer un rapport à la Chambre des communes le plus tôt possible.

Puisque vous êtes probablement les seuls étudiants que notre comité rencontrera, je veux vous demander—c'est très important, mais je ne veux pas vous mettre dans une situation difficile—dans quelle mesure les nouvelles directives proposées changeront la situation qui existait aux termes du document E-12. Je suppose qu'avant de lancer vos protestations, vous aviez étudié les nouvelles lignes directrices et pris des décisions. Il nous serait utile, au Comité, de connaître des exemples précis. Je ne sais pas si vous voulez vous servir de votre situation comme exemple, mais j'aimerais que certains d'entre vous nous fassent part des changements qui découlent de la nouvelle proposition.

M. Diabo: Je ne veux pas prendre ma situation en exemple, mais je recommande au Comité de lire le document présenté à l'annexe de notre mémoire, soit une déclaration présentée le 13 avril 1989 par les étudiants qui font la grève de la faim à Ottawa et par ceux qui les appuient; ces documents portent sur notre analyse de la nouvelle politique fédérale en matière d'éducation postsecondaire. On y parle des divers aspects de la nouvelle politique auxquels nous nous opposons; ceux qui m'accompagnent sont libres de vous donner des exemples personnels. Nous avons annexé ce document à notre mémoire pour faire ressortir les dispositions auxquelles nous nous opposons. J'aimerais préciser encore une fois que ce n'est pas simplement parce que cette question nous touche à titre personnel que nous nous y opposons; mais on propose l'établissement d'un nombre maximum de candidats et, dans plusieurs cas, en raison d'un changement de la situation démographique, on reporte indéfiniment l'accès de certains à une éducation postsecondaire. Nous ne protestons pas simplement pour améliorer notre propre sort.

M. Hughes: J'en suis conscient, mais il est parfois utile d'étudier des cas précis pour déterminer si vraiment les répercussions du nouveau programme seront vraiment néfastes. Cela permet de mieux comprendre la situation. Je ne sais pas si quelqu'un a quelque chose à ajouter.

Mme Chisan: Il est vrai qu'il est utile d'étudier des cas précis. C'est justement ce que nous voulons faire dans le cas du processus bilatéral, étudier des dossiers; il ne faut pas oublier que seul un nombre très limité des milliers d'étudiants autochtones du Canada sont représentés à cette table aujourd'hui. Il serait injuste de dire que ceux qui sont ici aujourd'hui pourraient donner des exemples personnels qui représenteraient la situation dans laquelle se trouvent les étudiants du pays tout entier. Ces milliers

[Texte]

thousands of students are individuals with very individual cases.

It is not only the individual cases of students who are suffering from this policy, but it is the people who are suffering; it is the next generation that is going to suffer as well. It is more important to record that than it is to record the individual cases. I am not suggesting to any of my colleagues that they not offer their own personal examples to this, but I think that needs to be recognized by this committee.

Mr. Hughes: Does anybody wish to comment?

Mr. Nobis: With the new policy I will be getting a \$75 increase, and I think that is enough to make you wonder why I am here then. Money is not the issue here as far as I am concerned. I recognize the policy as a unilateral decision-making process that basically is trying to say that post-secondary education is not a treaty right. It was decided by Cadieux and I never agreed with it, and that is why I am here. That is all I have to say. Thank you.

• 2040

Mr. Hughes: Maybe I could ask another question. I appreciate those comments. Could one of you explain to me, and for the benefit of anybody who is following this today, the difference between going through some kind of bilateral process as opposed to going through what would be presumably a negotiated arrangement, rather than taking the treaty definition to a court system, which is another alternative way to deal with the question? Maybe you could put your thoughts on the record with respect to that, please.

Mr. Diabo: In terms of a bilateral process, what we are talking about is the fact that there is not just a one-sided relationship in terms of the Crown. "Bilateral" of course refers to the two sides of the relationship, and what we are talking about is that the First Nations people also have a say in what kind of policies affect them. That is why we brought out the Prime Minister's remarks at the first ministers conference in 1985 as well as his principles that he released after the Nielsen task force report, called the Buffalo Jump, was leaked in 1985.

It is those principles we feel we need some accounting for, and in terms of a bilateral process, what we have been talking about is the chance for the community-level people to get involved directly so there is informed consent as to any changes and how they would come about in terms of improvements. We are all looking for an effective policy. We all want to see it work. I think that is why we are here and that is why we are so determined.

[Traduction]

d'étudiants représentent des cas précis, des cas particuliers.

Les victimes de cette politique ne sont pas simplement ceux qui éprouvent des problèmes aujourd'hui, mais les générations futures. Il est donc plus important d'identifier les répercussions négatives à l'avenir plutôt que de tenir compte uniquement des problèmes que cette politique créera pour les étudiants d'aujourd'hui. Je ne veux pas empêcher mes collègues de donner leur exemple personnel, mais je crois qu'il faut quand même que votre comité reconnaisse tous les aspects de la question.

M. Hughes: Quelqu'un désire-t-il ajouter quelque chose?

M. Nobis: Cette nouvelle politique me permettra d'obtenir 75\$ de plus. Vous demandez donc probablement pourquoi je suis ici aujourd'hui. À mon avis, le problème fondamental n'est pas une question d'argent. Cette politique est le résultat d'un processus décisionnel unilatéral signifiant en fait que l'éducation postsecondaire n'est pas un droit découlant des traités. C'est une décision de M. Cadieux, décision avec laquelle je ne suis pas d'accord. C'est pourquoi je suis ici. C'est tout ce que j'ai à dire. Merci.

M. Hughes: Je vous remercie de ces commentaires. J'aimerais savoir si quelqu'un peut m'expliquer, ou expliquer à ceux qui suivent cette discussion, pourquoi il faudrait avoir un processus bilatéral plutôt qu'utiliser une convention négociée, plutôt que de demander au système judiciaire d'interpréter le traité. Pouvez-vous nous dire officiellement pourquoi une méthode est meilleure que l'autre.

M. Diabo: Pour ce qui est du processus bilatéral, nous voulons simplement qu'il y ait échange entre nous et la Couronne. Évidemment quand on parle de quelque chose de «bilatéral», on entend une communication entre les deux parties intéressées. Disons simplement que les premières nations devraient avoir voix au chapitre lorsque vient le temps de formuler des politiques qui les touchent. C'est d'ailleurs pourquoi nous avons répété les commentaires qu'a faits le Premier ministre lors de la conférence des premiers ministres en 1985; c'est pourquoi nous avons cité les principes qu'il a énoncés après la publication du rapport du groupe de travail Nielsen; ses principes que nous appelons le saut du Buffalo ont été rendus publics, grâce à une fuite, en 1985.

Nous croyons qu'il faut expliquer ces principes; nous sommes d'avis qu'un processus bilatéral permettrait aux gens de la collectivité de participer directement aux négociations et d'avoir voix au chapitre lors de l'étude de modifications ou d'améliorations. Nous voulons une politique efficace. Nous voulons tous que ces efforts soient couronnés de succès. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui et pourquoi nous ne cesserons pas notre lutte.

[Text]

But we want to have a say in the design of the process up front, the terms of reference and all that.

To suggest that the courts are the way to go is to suggest escalating into further conflict. There are court cases right across the country that will be dealing with millions of dollars that could be directed in more effective ways, such as building strong communities and providing for us to participate more in building Canada's future, but instead it is being diverted into conflict. I can bring you documents that the Department of Justice has, a native litigation report that shows hundreds of cases right across the country on all kinds of issues, and this would be adding just one more to those already there.

What we are saying is that there are ways for us to proceed. It is going to cost the government money anyway to fight us in court. It makes more sense to channel that money constructively into a productive relationship that will benefit us and benefit Canada as a whole. Certainly the logic to that must be clear and plain, that it is easier to invest in the aboriginal human resources that will contribute to building stronger communities, contribute to a stronger Canada.

That is what I understood the objectives of government are to do. Now, if that is the case, post-secondary education is clearly something that has to be invested in right from the start, and it is the design of the approach we are talking about. We are saying it requires our informed consent before the government can impose these things upon us.

Unfortunately for Mr. Cadieux, I guess he is just feeling the frustration Mr. McKnight has left behind, because really this is his legacy. Now, it could be his management style and approach; I do not know what Mr. McKnight's relations are with the Indian people in Saskatchewan, from whence he comes. But certainly his approach to this issue never allowed us to have any say. It was totally unilateral, and this is why we are in this situation now. Mr. Cadieux continued to follow that type of management approach. Mr. Cadieux does not have any Indians in his riding, and as Minister of Labour, I do not think he came in contact with many.

So I do not think it would be productive to go to court on this. I think there are other ways to resolve this. We have put forward a bilateral process. We think that is the way to proceed. We see the full logic in that. We think it can lead to a jointly agreed-upon policy, because we all want the same thing: an effective policy that works, that makes the best of the dollars and produces the best results. That is what we are after.

[Translation]

Nous voulons avoir voix au chapitre; nous voulons être consultés lorsque vient le temps de proposer un système et d'étudier les détails.

Et si l'on saisissait les tribunaux de cette question, on ne ferait qu'envenimer les choses. Les tribunaux étudient actuellement toutes sortes d'affaires dans lesquelles on discute de l'affectation de millions de dollars, qui pourraient être utilisés de façon plus efficace comme pour établir des communautés plus solides, et pour nous permettre de participer d'une façon plus efficace à l'avenir du pays. Malheureusement on ne se sert de ces ressources que pour prolonger le différend. Je peux vous fournir un document du ministère de la Justice, un rapport sur les litiges actuellement devant les tribunaux; on y dit que des centaines de cas y sont actuellement étudiés, et si l'on saisissait les tribunaux d'interprétation des traités, on ne ferait qu'ajouter à ce fardeau.

Nous disons simplement qu'il y a d'autres façons de procéder. De toute façon, il en coûtera au gouvernement de s'opposer à nous lorsque les tribunaux étudieront la question. Il est plus logique de se servir de cet argent de façon positive pour améliorer les liens entre les Indiens et le gouvernement. Tout cela serait à l'avantage du Canada. N'est-il pas évident qu'il est plus facile d'investir dans les ressources humaines autochtones pour les encourager à contribuer à une collectivité plus forte, à un Canada plus solide?

Je croyais qu'il s'agissait là des objectifs du gouvernement. Si c'était le cas, il est évident qu'il faudrait investir le plus tôt possible dans l'éducation post-secondaire. Et c'est ce que nous proposons. Nous disons qu'avant que le gouvernement nous impose quoi que ce soit, il doit nous consulter.

Malheureusement, M. Cadieux est en quelque sorte victime des politiques de M. McKnight. Il a hérité d'une certaine situation. Je ne sais quelles sont les relations de M. McKnight avec les autochtones de la Saskatchewan, sa province. Mais il ne nous a jamais donné voix au chapitre. Il s'agissait d'une décision unilatérale, et c'est pourquoi nous éprouvons des problèmes aujourd'hui. M. Cadieux a suivi M. McKnight. Il n'a pas d'Indiens dans sa circonscription, et à titre de ministre du Travail, je ne crois pas qu'il ait l'occasion d'en rencontrer très souvent.

Il ne serait donc pas à mon avis utile de saisir les tribunaux de la question. Il y a d'autres façons de régler le problème. Nous proposons un processus bilatéral. D'après nous c'est la solution idéale. Une solution logique d'ailleurs. Nous croyons que ces consultations nous permettraient d'avoir une politique qui satisfasse toutes les parties. Après tout nous avons le même objectif: une politique efficace, qui assurerait une optimisation des ressources et permettrait d'obtenir les meilleurs résultats possibles. Si c'est ce que nous voulons obtenir.

[Texte]

[Traduction]

• 2045

Mr. Hughes: What about the possibility of a two-track system: one is to refer it to the courts for a definition of treaty rights under education under the treaty system, and an ongoing discussion over specific regulations, if we can call it that. Would that serve the same purpose?

Mr. Diabo: Our experience with two-track processes under the Conservative government has not been very good. I recall when the two-track approach was offered to the self-government approach. At the same time the Prime Minister was saying that any local initiatives should be tied or linked to the constitutional process. Yet here we find the constitutional discussions ended without the completion of the agenda items, which included resourcing and that of Indian governments dealing with program and service issues. This legislative track is going off who knows where. So there was a severing of the constitutional reform in terms of our involvement in it, and initiatives at the local level, which is totally inconsistent with the Prime Minister's statements.

I think I would be very suspicious of any approach where we would be brought to a table and say let us talk, but we are going to take this to the courts. Because to me, that is not examining the fact situation first. It seems to me the court situation is an avenue of final conflict, not something to start off right from the beginning—unless it is the intent of this government to engage in conflict with us on every issue in terms of our interpretation of our rights and the federal government's interpretation. If that is the intention, well, perhaps that is what we need to know.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I will not go on into a long dissertation, because I have five minutes, not ten minutes.

I find it quite interesting that Mr. Hughes is telling us on the one hand that he is all in favour of a quick process, but on the other hand the other day he votes against the 24-hour motion, which is of interest to me.

I would like to ask the students this particular question, which comes from the new post-secondary education policy guidelines that we like to call propaganda. This particular piece says that the old program was not working well enough. People were going to school, but not enough were going through school. One of the questions I want to ask the students, who are supposedly what the Prime Minister continually refers to as the grass roots, if I could use that quote. . . I would like to know if that is a legitimate statement, based on the fact that we know that as of this time there is no data, so nobody seems to know what is going on out there, at least as far as the department is concerned. The reason for that seems to be because two-thirds of the bands run their own programs, so the department does not know what those two-thirds are doing.

M. Hughes: Que pensez-vous de la possibilité de mettre en place un système parallèle qui permettrait de soumettre au tribunal la définition des questions d'éducation dans le cadre des traités tout en procédant parallèlement à une discussion permanente au sujet de la réglementation.

M. Diabo: Notre expérience d'un système double sous le gouvernement conservateur n'a pas été très bonne. On avait suggéré un système parallèle en matière d'autodétermination. En même temps, le premier ministre précisait que toute initiative locale devrait être liée au processus constitutionnel. Pourtant les discussions sur la Constitution se sont terminées sans que l'on ait passé en revue toutes les questions à l'ordre du jour, ce qui incluait le retour aux sources et le fait que les gouvernements indiens devraient s'occuper des programmes et services. Ainsi donc, ce volet législatif va dans je ne sais quelle direction. La réforme constitutionnelle et notre participation à celle-ci d'un côté, les initiatives locales de l'autre, étaient donc complètement séparées, ce qui va tout à fait à l'encontre des déclarations du Premier ministre.

Je me méfierais beaucoup d'une situation où il y aurait des pourparlers, mais où les tribunaux devraient en même temps se prononcer. À mon avis cela ne permettrait pas un examen préalable de la situation. En fait on ne devrait à mon avis avoir recours aux tribunaux qu'en dernier recours. Il ne faudrait pas commencer par se pouvoir devant les tribunaux, à moins que le gouvernement ait l'intention de s'engager dans un conflit avec nous, qu'il veuille à tout prix s'opposer à notre interprétation de nos droits. Si telle est son intention, il faudrait que nous soyons au courant.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je ne voudrais pas faire traîner les choses, car je dispose de cinq minutes et non de dix.

Il est intéressant de voir la position de M. Hughes: d'une part il nous dit qu'il est en faveur d'un processus rapide, alors que, de l'autre, il a voté contre la motion de 24 heures.

J'aimerais poser aux étudiants la question suivante, qui est suscitée par les lignes directrices et la politique en matière d'éducation postsecondaire, en fait ce que nous appelons de la propagande. D'après cette politique, l'ancien programme ne fonctionne pas suffisamment bien. En effet, il semble que les autochtones vont à l'école, mais qu'il n'y en a pas suffisamment qui en sortent. J'aimerais poser une question aux étudiants qui représentent, comme le dit le Premier ministre, la conscience locale; j'aimerais leur demander si l'on peut vraiment dire que les autochtones vont à l'école, mais qu'ils n'en sortent pas puisqu'à l'heure actuelle il n'existe aucune donnée précise sur la question. Il semble que personne ne sait ce qui se passe, du moins pas le ministère. La raison de cet état de choses semble être que deux-tiers des bandes sont responsables de leur programme et que le ministère n'est pas au courant de ceux-ci.

[Text]

I would just like to ask the students and whoever wants to speak for them if this statement made in this particular article is a true one, if that is in fact the case that students are going to school but not going through school.

Mr. Diabo: Maybe I could answer that. I have some information here we gathered together as a group regarding graduation rates. Again, that goes back to the comment about the minister saying the previous policy was an income support program and just gets students to school but not through school.

I want to point out that the minister has attempted to justify these changes to this policy by saying there was not enough incentive on graduation. He made statements like people were going to school but not enough were going through school. He suggested that the number of students have not been keeping pace with the increase in enrollment. His only statistic to support this allegation was that "Last year we had a little bit more than 1,000 students that have graduated out of 15,000".

According to the main estimates for 1986-87, the graduation rate was about 475 annually. That is on page 2-41. So 475 graduates for an enrollment of 8,700 represents 5.46%. If you take those figures and compare them with the ones Mr. Cadieux referred to, 1,000 graduates on an enrollment of 15,000, they represent 6.67%. So the graduation rate is not only keeping pace, it is increasing. We want to make that clear.

• 2050

We want to say something about the participation rates. We have in our possession a document by Continental, Golin and Harris that was a communications strategy designed for the federal government and commissioned by them to deal specifically with the implementation of the James Bay agreement. In there they talk about establishing a SWAT team—Special Words and Tactics—and the objective of that SWAT team is to control the dialogue. We can make this document available to the committee if it wishes.

We feel in our experience over the past few weeks a SWAT team has been employed against us as students. In fact, one of the areas showing how the government, which has all the facts, can manipulate data to control this dialogue... it was originally working with comparative data in terms of the participation rates between 7% for aboriginal people and 20% for Canadians. They were somehow adjusted so they are separated only by a few percent. Not having the facts in hand, we do not know what was factored in to achieve this closing in the gap between the participation rates. I believe Dorothy Dobbie during the debate also referred to these figures. We do not know why or how she is getting these figures so close together.

[Translation]

J'aimerais que les étudiants ou leurs porte-parole me disent si une telle déclaration est exacte, si les étudiants autochtones vont à l'école, mais n'en sortent pas avec un diplôme.

M. Diabo: Je pourrais peut-être y répondre. Nous avons rassemblé certains renseignements sur le nombre de diplômés. Il ne faut pas oublier non plus ce qu'a dit le ministre, il a dit que l'ancien programme était un programme de soutien du revenu, un programme qui permet aux élèves d'aller à l'école, mais non d'en sortir avec un diplôme.

Le ministre a essayé de justifier les changements apportés à la politique en disant que nous n'avions pas suffisamment de raisons d'obtenir un diplôme. Il a dit que le nombre d'étudiants diplômés ne correspond pas à l'augmentation du nombre d'inscriptions dans les institutions d'enseignement. Les seules statistiques appuyant cette affirmation est que l'année passée sur 15,000 étudiants inscrits, un peu plus de mille étudiants ont été diplômés.

D'après le budget principal pour 1986-1987 le nombre de diplômés était d'environ 475 annuellement. On pourra trouver ces chiffres à la page 2.41: 475 diplômés sur un nombre total d'étudiants de 8,700 représentent 5.46 p. 100. Si l'on compare ces chiffres avec ceux dont a parlé M. Cadieux, c'est-à-dire 1,000 diplômés pour 15,000 étudiants inscrits, il s'agit d'un pourcentage de 6.67 p. 100. Cela signifie que le nombre de diplômés augmente. C'est sur cela que nous voulons insister.

Le taux de participation. Nous avons en notre possession un document de Continental, Golin et Harris, stratégie de communication mise au point pour le gouvernement fédéral à sa demande, qui porte sur la mise en oeuvre de l'entente de la Baie de James. Cette stratégie comprend l'établissement d'une équipe swat (*Special Words and Tactics*), dont l'objectif est de contrôler la communication. Nous pourrions vous faire parvenir ce document si vous le désirez.

Au cours des dernières semaines, nous nous sommes rendu compte qu'on avait utilisé les mêmes tactiques contre les étudiants. En fait on peut se rendre compte ici de la façon dont le gouvernement, qui dispose de toutes les données, peut les manipuler pour contrôler la communication... au départ les données comparatives, en ce qui concerne le taux de participation, était de 7 p. 100 pour les autochtones et de 20 p. 100 pour les autres Canadiens. Ces pourcentages ont été rajustés, et la différence entre les deux n'est plus que de quelques points. Étant donné que nous n'avons pas toutes les données voulues, nous ne pouvons savoir de quoi on a tenu compte pour rétrécir cet écart entre les taux de participation. Je crois que Dorothy Dobbie a parlé de ces chiffres au cours des débats. Nous ne comprenons vraiment pas comment s'est produit ce rajustement.

[Texte]

The main estimates report in 1986-87 puts the participation rate for Indians at 7%, compared with a national average of 19%. The main estimates report for 1987-88 puts the participation rate for Indians at 3%, compared with a national average of 4.2%. We do not know how it dropped or came so close together in that estimate, other than that we think it may have something to do with their going more globally, instead of providing detailed information. We think that provides a cloud under which the department can operate, manipulating these data by aggregating them and eliminating the detailed statistical information available prior to 1987-88. We feel that is tied to the SWAT tactics being employed against us to control the dialogue and confuse the public.

We have had a lot of experiences with this government. We are not just talking rhetoric here. The experiences we have had since we have engaged in this protest... they have thrown every trick in the book at us to attempt to turn the public against us, including the use of this term "free education". We want to get some of these statistics out, to show that this is in fact what is being done against us. We do not think that is fair. We disagree with that term "free education" being used, yet they are managing to get a lot of the media to find sympathy with it, particularly in this era of austerity, which we do not dispute. But we feel this is an investment.

Mr. Nault: In the new post-secondary education policy and the background data on the new policy itself one of the most important parts is that the budget reviews every year will have input from the Indian organizations that administer two-thirds of the program. That is one of the main centre posts, main beams, pillars of his new policy.

• 2055

I would like to ask the students a specific question. Based on the fact that in this original consultation process, which was a letter to 500 organizations or bands, so I am told, they did not even wait for the reply, and two-thirds of the organizations now maintaining this program are in direct control of it. I would just like to know what you feel the rationale would be for implementing a program with no data. There has to be a specific reason why a government would take a risk of implementing something when they do not know what the effects will be. I would like to find out if you feel there must be a legitimate rationale or if there is another reason my devious mind has not figured out yet.

Ms Chisan: First of all, you probably have to go directly to the government to find out what their rationale is in introducing a policy like this. It has certainly been beyond our comprehension how the government could introduce a policy without the data to support it, given

[Traduction]

D'après le budget de 1986-1987, le taux de participation pour les indiens est de 7 p. 100 par rapport à une moyenne nationale de 19 p. 100. Pour 1987-1988, le budget estime la participation des indiens à 3 p. 100, alors que la moyenne nationale est de 4.2 p. 100. Nous ne savons pas ce qui justifie cette chute ni comment ces deux pourcentages se rapprochent tellement; peut-être a-t-on fait une évaluation globale, alors qu'auparavant elle était détaillée. Le gouvernement dans de telles circonstances semble fonctionner de façon vague, manipulant les données en les regroupant et en éliminant les statistiques détaillées auxquelles on pouvait avoir accès avant 1987-1988. Nous estimons qu'il s'agit d'une tactique qui s'apparente au programme *swat* (*Special Words and Tactics*) et qui permet de brouiller les cartes.

Nous savons comment le gouvernement agit, nous ne parlons pas à la légère. En fait le gouvernement a utilisé tous les tours à sa disposition pour que le public soit contre nous; le gouvernement n'a-t-il pas utilisé l'expression «éducation gratuite» dans ce but? Nous voulons, quant à nous, vous donner des chiffres pour vous montrer comment le gouvernement s'est conduit envers nous. Nous ne croyons pas qu'il se soit conduit de façon juste. Nous ne sommes pas d'accord lorsque le gouvernement parle d'«éducation gratuite», car ce n'est pas du tout ce qui se passe; pourtant le gouvernement a acquis à sa cause une bonne partie des médias, ce qui n'est pas difficile en cette période d'austérité. Nous estimons que même si nous connaissons une période d'austérité, l'éducation de notre peuple peut être considérée comme un investissement.

M. Nault: Une des choses les plus importantes dans cette nouvelle politique en matière d'éducation postsecondaire est la participation des organisations indiennes elles-mêmes qui administrent les deux-tiers du programme et auront leur mot à dire dans l'établissement des budgets. C'est un des piliers centraux de cette nouvelle politique.

J'aimerais poser une question bien précise aux étudiants. Étant donné qu'en guise de consultation le gouvernement a envoyé une lettre aux 500 organisations ou bandes, si je ne me trompe, mais n'a pas attendu leur réponse, étant donné que les deux tiers des organisations mettant en oeuvre ce programme exercent un contrôle direct sur lui, pourquoi à votre avis le gouvernement a-t-il décidé de mettre en oeuvre un programme sans obtenir au préalable des renseignements sur ses chances de succès. Car il y a un risque à courir en procédant de cette façon. Y a-t-il des raisons valables pour cela ou existe-t-il une autre raison que mon esprit retors n'a pu comprendre?

Mme Chisan: Tout d'abord il faudrait vous adresser au gouvernement pour savoir pourquoi il a décidé d'adopter une politique comme celle-ci. Quant à nous, nous ne comprenons vraiment pas comment il a décidé d'agir de cette façon sans fondement valable; il ne faut pas oublier

[Text]

that the government has been running this policy for a number of years and should have that data at hand.

As well, they make claims about Indian administrators having input into this process. We had a meeting on October 1 in Lethbridge, and a council member from one of the bands in that region attended our meeting. The original deadline for response to this policy was October 15, and by October 1 that band still had not received the proposed policy and the guidelines. So there is very little opportunity for any of these band administrators to actually offer any appropriate input into this process.

If that is the kind of communication the government has with bands when introducing a policy, what kind of communication can we expect in a budget review process? It is interesting to note as well that as active students on this issue, particularly from southern Alberta, we have not seen the document you are quoting from. So the government is not communicating with the people on this issue. We are not getting the documents we need to be able to create an effective input.

Mr. Wilbee (Delta): Again, like the rest, I would like to thank each one of you for coming and spending your time and helping us to better understand just what this is all about, what it is that is disturbing and just what can be done to improve the situation.

First of all, Russell, you mentioned some documents you had that are different from what we probably have. On behalf of the committee, I would ask if you could make that available to us. We would appreciate it, along with any explanation that would be required.

Mr. Diabo: In terms of the numbers I have been quoting, I have been getting those out of the main estimates for the past few years, from 1985-86 up to 1989-90. We do have internal DIAND minutes of the Ontario Region, which we can make available. I do not have it on me right now.

Mr. Wilbee: This is what I was referring to.

Mr. Diabo: I can get that to the Chair.

Mr. Wilbee: I appreciate that. As I say, all the information we can get, we would appreciate.

In more general terms, I guess this was alluded to earlier but not specifically brought out. Would the present policy have hindered any one of you here tonight from going to university or continuing with your secondary or post-secondary education in some way? Would the new guidelines have interfered in any way?

Mr. Diabo: If it continues, it will stop me from entering into a doctoral level program, because the policy is quite clear that at level three, which is where I would be, I can either be supported for a masters or a PhD.

[Translation]

qu'il a mis en oeuvre cette politique pendant plusieurs années et qu'il devrait avoir les renseignements à sa disposition.

Il prétend que les administrateurs indiens participent au processus. Nous avons eu une réunion le 1^{er} octobre à Lethbridge, et un membre du conseil d'une des bandes de cette région a participé à notre réunion. Il fallait avoir fait connaître sa réponse à cette politique avant le 15 octobre; or le 1^{er} novembre, cette bande n'avait pas encore reçu le projet de politique ni les lignes directrices. Les administrateurs de la bande n'avaient donc que très peu l'occasion de participer efficacement à ce processus.

Si c'est là le genre de communication que le gouvernement veut avoir avec les bandes lorsqu'il présente une politique, à quoi doit-on s'attendre lorsqu'il est question de revoir le budget? Il est également intéressant de noter que nous-mêmes, étudiants, qui nous occupons activement de cette question, particulièrement ceux du sud de l'Alberta, nous n'avons pas encore pris connaissance du document dont vous parlez. Il est certain, par conséquent, que le gouvernement ne communique pas avec nous, puisque nous ne pouvons participer de façon efficace aux discussions.

M. Wilbee (Delta): À l'instar de mes collègues, j'aimerais vous remercier tous d'être venus ici pour nous aider à mieux comprendre de quoi il s'agit, ce qui pose des problèmes et ce qui pourrait être fait pour améliorer la situation.

Tout d'abord, Russell, vous avez parlé de certains documents; il me semble qu'ils sont différents de ceux que nous avons. Au nom du Comité, j'aimerais par conséquent vous demander de nous faire parvenir ces documents, de même que toute explication qui pourrait les accompagner.

M. Diabo: En ce qui concerne les chiffres que j'ai cités, ils proviennent du budget des dépenses principales pour les dernières années, de 1985-1986 à 1989-1990. Nous disposons également du procès-verbal interne du ministère pour la région de l'Ontario, que nous pourrions également vous faire parvenir, mais je ne l'ai pas ici avec moi.

M. Wilbee: C'est de cela que je voulais parler.

M. Diabo: Je pourrais le faire parvenir au président.

M. Wilbee: J'apprécierais cela. Comme je vous l'ai dit, tous les renseignements que nous pourrions obtenir seraient très appréciés.

La politique actuelle, si elle avait été appliquée antérieurement vous aurait-elle empêché d'aller à l'université ou de continuer votre éducation secondaire ou postsecondaire? En d'autres termes, ces nouvelles directives auraient-elles changé votre avenir?

M. Diabo: Si rien n'est fait pour modifier la situation, je ne pourrai m'inscrire à un programme de doctorat. En effet la politique est très claire, au troisième niveau, je pourrais obtenir de l'aide pour un programme de

[Texte]

Given that I am finishing my masters, that means I would be ineligible to continue to a doctoral level program at a time when the government is trying to devolve or thrust upon us the administrative functions at all levels, including national, and not having people trained at the highest level possible to deal with the responsibilities of handling national issues.

• 2100

Mr. Wilbee: Your comment would sort of be at odds with my understanding, and unless you want to do it right now, perhaps some time we could talk about how it would block it. My understanding was they were actually trying to encourage by giving extra money for advanced degrees. My understanding was that it was an improvement on the old policy.

Mr. Diabo: No, the policy is quite clear. It is an either/or at level three, as it is called in the new policy. You either go for one professional degree or the other. In other words, if you get supported under the program for a masters degree you are ineligible for support at the doctoral level.

Mr. Wilbee: I am going to read it again, because if that is true then certainly I agree that it should be changed, because the whole goal of the thing is to get into leadership as many people that can cope and handle the complexities of it.

Mr. Diabo: I would not want to stop anybody else from commenting, but we are opposed as well to how the policy arrived, not just the policy details.

Mr. Bell: One of the ways it affects me personally is I have no love for Regina and I am forced to go to that university if it happens I am fortunate enough to further my education by getting my masters degree. What I do not appreciate is these people telling me what is good for me; that I do not have the freedom to choose. It is moving into the freedoms of people. I do not appreciate it when somebody tells me that this is good for you, this is where you go. You begin to move into the area of freedom to choose—human rights. When you begin to tell people, I am sorry, this is good for you, and all of a sudden you turn around and take education away from them, you begin to move into the area of human rights.

Mr. Wilbee: Could I interrupt you for just a second? I am sorry to do this, but Scrooge down at the other end is watching his clock. How do they control you? Do they say that you have to go—

Mr. Bell: Yes, I am told that I have to go to the nearest university where this course is available.

Mr. Diabo: If you are going to get funding.

[Traduction]

maîtrise ou de doctorat. Étant donné que je suis en train de terminer une maîtrise, je ne serais pas admissible à un programme de doctorat; pourtant le gouvernement essaie de nous déléguer ou plutôt de nous forcer à assumer des fonctions administratives à tous les niveaux, y compris le niveau national, alors que personne dans notre peuple n'a reçu une formation permettant d'assumer les responsabilités à ce niveau.

M. Wilbee: Ce que vous dites va à l'encontre de ce que je pense et à moins que vous ne désiriez me donner des explications maintenant, nous pourrions peut-être en parler par la suite. Vous pourriez peut-être me dire pourquoi vous ne pourriez pas avoir accès à ce genre de diplôme. Je croyais comprendre au contraire que le gouvernement voulait vous encourager et qu'il était prêt à offrir des fonds supplémentaires aux étudiants désireux de faire des études poussées. Il me semblait que c'était une amélioration par rapport à l'ancienne politique.

M. Diabo: Non, la politique est très claire à ce sujet. Au troisième niveau, on doit choisir entre un diplôme qui vous donnera une compétence professionnelle ou un autre. En d'autres termes, si vous avez déjà reçu de l'aide afin d'obtenir un diplôme de maîtrise, vous ne pouvez prétendre à de l'aide en vue de poursuivre des études au niveau du doctorat.

M. Wilbee: Je vais devoir relire la politique, car si ce que vous dites est vrai, j'estime qu'il faudra la changer. En effet le but visé est de permettre au plus grand nombre possible d'étudiants de votre peuple d'exceller et d'atteindre le niveau supérieur.

M. Diabo: Je ne voudrais pas empêcher qui que ce soit de faire des commentaires, mais je vous signale que nous nous opposons également à la façon dont la politique nous a été transmise, pas simplement à son contenu.

M. Bell: Personnellement, cette politique me touche. En effet, je n'aime pas beaucoup Régina et je suis obligé d'aller à cette université pour obtenir mon diplôme de maîtrise. Ce que je n'aime pas, c'est que l'on me dise ce qui est bon pour moi. En fait, cela m'enlève ma liberté de choix. C'est également porter atteinte à la liberté de quelqu'un que de lui dire où il doit aller étudier, ce qui est bon pour lui etc. Bref, c'est porter atteinte aux droits de la personne.

M. Wilbee: Pourrais-je vous interrompre? Je regrette, mais je vois que l'on est en train de me minuter. Comment le gouvernement exerce-t-il un contrôle sur vous? Vous dit-il que vous devez aller. . .

M. Bell: On me dit que je dois aller à l'université la plus proche de chez moi, où le cours que je veux suivre est disponible.

M. Diabo: Si vous voulez obtenir du financement.

[Text]

Mr. Wilbee: So you could not go to the University of British Columbia or the University of Ottawa for this specific degree.

Mr. Bell: No, I cannot. I have to go to Regina. And that moves into the area of my choice. I am quite capable of deciding for myself what is good for me and where I want to go. I am sure I am not going to try to go to China. I am going to be realistic about the whole thing.

Mr. Wilbee: If you were a politician you would!

Mr. Bell: If we start moving into the area of human rights violations. . . We have a lot of unemployment, there are high welfare rates on the reservations, the suicide rate is very high, infant mortality is very high. I am sure that every one of you here knows the plight of my people. Our only way out of this situation is through education. We are trying to tell you how to deal with this problem, but you guys keep saying sorry, we cannot. . . You know, you keep pulling this rug from underneath us.

Mr. Wilbee: That is why you are here, to explain to us.

Mr. Bell: What we are asking for is not unreasonable. Time is not an unreasonable request. We just want to study this whole issue, and also that you people study it. We want to have an input as to what is happening in this whole process. We want people to come and ask us. I do not want anybody sending me a letter asking me. . . I want people to be honest, to come and talk to me face to face about these things.

Mr. Wilbee: That is the best speech all night.

Mr. Bell: I do not want any behind-the-scenes manoeuvring—SWAT teams and all of that. Man, that is a waste of time.

• 2105

Mr. Skelly: I want to go back to the suggestion by Mr. Hughes that you might litigate some of the conditions in these treaties. I just want to make a note of the fact that I was reading the framework agreement for the Yukon on the way home and it specifically enjoins the parties to the framework agreement not to litigate it and it specifically sets up a dispute resolution process. Again, it might be instructive to the government in dealing with the education provisions of the treaties to look at how modern agreements between natives and government have been handled.

Also, when you take the issues to court it becomes a compromising of sovereignty, and treaties are entered into between sovereign peoples. If Canada entered into a treaty with Iceland and then, as a condition of the treaty, submitted disputes to the courts in Iceland, it would be an automatic compromising of Canada's sovereignty in subjecting our sovereignty to that of Iceland. I would certainly counsel anybody who is looking for a way to

[Translation]

M. Wilbee: Ce qui vous empêcherait par conséquent d'aller à l'Université de Colombie-Britannique ou d'Ottawa pour suivre ces cours?

M. Bell: Oui. Je suis obligé d'aller à Régina. Cela m'enlève ma liberté de choix. Je me pense tout à fait capable de décider moi-même de ce qui me convient et de l'endroit où je veux suivre ces cours. Je ne vais pas essayer d'aller en Chine, je suis réaliste et raisonnable.

M. Wilbee: Mais si vous étiez un politicien, c'est ce que vous feriez.

M. Bell: Si l'on veut parler de la question des droits de la personne et des violations qu'on leur fait subir. . . Vous savez tous ce qu'est la situation de mon peuple, vous savez tous à quel point il y a des chômeurs, des assistés sociaux dans nos réserves, à quel point le taux de suicide est élevé, de même que la mortalité infantile. Notre seule façon de nous en sortir, c'est de recevoir une éducation. Nous essayons de vous dire comment faire, mais vous par contre vous nous dites: dommage, nous ne pouvons. . . Vous ne cessez en fait de nous couper l'herbe sous le pied.

M. Wilbee: C'est la raison pour laquelle vous vous trouvez ici, pour nous expliquer ce qui en est.

M. Bell: Ce que nous demandons n'est pas déraisonnable. Nous voulons simplement plus de temps pour étudier toute cette question, nous voulons également que vous l'étudiez. Nous voulons participer à l'élaboration de la politique, nous ne voulons pas qu'on nous envoie tout simplement une lettre pour nous demander. . . Nous voulons que tout se passe de façon honnête, entre quatre yeux, et de façon directe.

M. Wilbee: C'est le meilleur discours que j'ai entendu de la soirée.

M. Bell: Nous ne voulons pas de manoeuvres en coulisse, d'équipes SWAT etc., car nous estimons que c'est une perte de temps.

M. Skelly: J'aimerais revenir à la suggestion faite par M. Hughes de porter certaines conditions des traités devant les tribunaux. En rentrant chez moi, j'ai lu l'entente-cadre pour le Yukon, qui enjoint les parties de ne pas avoir recours aux tribunaux et qui établit un processus de résolution des différends. Il serait peut-être intéressant que le gouvernement, lorsqu'il se penche sur les dispositions des traités en matière d'éducation, tienne compte de la façon dont les accords récents entre les autochtones et le gouvernement ont été conclus.

Porter la question devant les tribunaux, c'est compromettre sa souveraineté. Des traités sont conclus entre peuples souverains. Si le Canada concluait un traité avec l'Islande et, comme condition du traité, devait soumettre les différends à des tribunaux islandais, notre pays compromettrait par le fait même sa souveraineté. C'est pourquoi je conseillerais à toute personne désireuse d'interpréter des traités de ne pas se pourvoir devant les

[Texte]

interpret treaties not to go to that process, to litigation. We should look at the modern treaties and the modern agreements. They are instructive in this area and they specifically set up dispute resolution systems, and that is what the minister should be doing.

Has the minister approached you as a group of students up to this point, or has the minister approached representatives of native people to open up a consultation process in this area? Has there been any progress with the minister?

Ms Buswa: No, he has not at all. He has not approached us or called us. No representatives at all have come our way.

Mr. Skelly: People came here in October of last year, but you first came here in March of this year. Since that time the minister himself has not approached you to open up this bilateral discussion?

Ms Buswa: No.

Mr. Skelly: The other thing I wanted to ask is on a more personal basis. I have gone to university and I have been in the position where I was forced to take a year or two years out and go to work and get married and do something like that. I found it extremely difficult to get back into university and to get back into education. I understand that many of the people involved in the post-secondary education program today are actually much older than the general student population. These are adults who had been deprived of access to secondary or post-secondary education in the past and have now gone back into the system. I understand from Department of Indian Affairs figures that a substantial number of people now involved in the program are adults, and I just wonder, from the viewpoint of the more mature students, how difficult you found it to get back into education and to be as successful each and every year in the process, because I know how difficult it was for me to get back in. When the minister talks in kind of blasé terms about 1,000 students or so being diverted for perhaps a year, I know how difficult it is to make up those lost years and to try to get back into education once you have lost a year. Has anybody gone through that experience?

Ms Scow: I am not a mature student, but a lot of my colleagues are mature students. I guess what we are looking at here is that it is still a very fragile momentum that we have been able to develop in these past ten years of native people developing our self-esteem, our self-confidence, saying yes, I can do something with myself and my community. We have seen an increased number of people taking that opportunity and going with it. This policy is really detrimental to that momentum, and it is still fragile in that we have our mature students who need to take this opportunity, our high school students. We have already seen how the destabilizing of this policy has had an effect in B.C. and how the guidelines that have come down from the administration have been very strict and misleading in that the opportunity is not there. So people who may have thought about going to school have

[Traduction]

tribunaux. Il faudrait examiner les traités modernes, la façon dont ils sont rédigés et les systèmes de résolution des différends qu'ils comportent. Le ministre devrait s'en inspirer.

Le ministre vous a-t-il contacté, vous étudiants, ou a-t-il contacté des représentants des autochtones pour amorcer un processus de consultation? Des progrès ont-ils été réalisés?

Mme Buswa: Pas du tout. Le ministre ne nous a pas contactés, il ne nous a pas appelés. Aucun de ses représentants n'est venu nous voir.

M. Skelly: Certains représentants sont venus nous voir en octobre de l'année passée, mais vous êtes venus ici pour la première fois en mars de cette année. Depuis cette époque, le ministre lui-même ne vous a-t-il pas contactés pour amorcer cette discussion bilatérale?

Mme Buswa: Non.

M. Skelly: Je voulais vous poser une autre question sur une note plus personnelle. J'ai moi-même étudié à l'université et j'ai été obligé d'interrompre mes études pendant un ou deux ans pour travailler, me marier etc. J'ai trouvé qu'il était très difficile de retourner à l'université par la suite. Si je comprends bien beaucoup d'étudiants de niveau postsecondaire à l'heure actuelle sont beaucoup plus âgés que la population générale. Il s'agit en effet d'adultes qui n'ont pas eu accès à l'éducation secondaire ou post-secondaire dans le passé et qui sont maintenant inscrits dans des établissements postsecondaires. Si je lis bien les chiffres du ministère des Affaires Indiennes, un nombre important d'Indiens inscrits au programme sont à l'heure actuelle des adultes, et j'aimerais savoir si vous avez trouvé plus difficile de retourner aux études à l'âge adulte. Cela a été le cas pour moi. Le ministre, d'un ton blasé, parle de 1,000 étudiants qui interrompent leurs études pendant un an; je sais qu'il est très difficile de rattraper ce temps-là par la suite. Avez-vous fait l'expérience de ce genre de situation?

Mme Scow: Je ne suis pas une étudiante adulte, mais beaucoup de mes collègues le sont. En fait, la situation est la suivante: au cours des dix dernières années, les autochtones ont essayé d'acquiescer une certaine confiance en eux, ils ont essayé de se dire qu'ils pouvaient réaliser quelque chose pour eux-mêmes et leur collectivité. Ils ont été de plus en plus nombreux à s'engager dans cette voie. Cependant tout cela est encore très fragile. C'est pourquoi cette politique est néfaste; en effet, les étudiants adultes doivent pouvoir retourner aux études, comme les étudiants d'école secondaire. Nous avons déjà vu à quel point cette politique est déstabilisante, c'est le cas en Colombie-Britannique notamment; les directives qui nous viennent de l'administration sont très strictes et nous enlèvent des possibilités. C'est pourquoi certaines personnes qui voulaient suivre des cours ont hésité à le

[Text]

perhaps not even made that confident step and said they are going to go for it. So it is a fragile momentum that we need to keep encouraging for mature students and for the high school students.

• 2110

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I want to thank the elder and the students for being here tonight.

I perhaps more than anyone else can say this particular issue has been very emotional for me, being on this side of the government, because having said publicly that I would not be here myself on this side of the room or at this table tonight without a post-secondary education I felt this issue has been extremely difficult. It has really torn me apart during these last three weeks, and I do not think I would want to wish it on anyone else.

There has been a lot of controversy surrounding the process of consultation. I wanted to ask the students whether in fact it happened or not. I know Mr. Diabo has addressed some of the aspects of a bilateral consultation or a bilateral process. What is your definition of consultation?

Mr. Diabo: If I can bring the committee members' attention again to appendix B of the appendices we have given you, we have laid out in a document here some draft principles we had prepared some time ago and talked about about potential points of agreement between Indian students and Pierre Cadieux on the post-secondary education funding program. I think this is pretty self-explanatory. Essentially we are already organizing. We are hoping to have a national student conference this summer. We would see this as being a proposed process, of course subject to ratification by the various interests suggested here. I want to point out that this is just a concept we had discussed and come up with as our idea of a possible bilateral process. It in no way is a solid or concrete negotiated position. We are putting these forward as principles. I think that is pretty self-explanatory.

Ms Scow: When we are using this new term "bilateral process"—we have finally got Cadieux to use this term "bilateral process"—our real concern is that it will become another empty term, as the term "consultation process" has been the last 10 years. That is why the students here have had to maintain the position that a moratorium is required for a healthy, honest, bilateral process to come into place that will allow for First Nations input into policies that affect our lives.

We have outlined some general principles for what we would like to see in a bilateral process that would allow the input of all First Nations people, utilizing all our specific skills as educators, as students, as politicians, to deal with these issues properly. That is why we have had to maintain for a moratorium. We really hope the standing committee can take a close look at that and realize what we are up against as First Nations people. . .

[Translation]

faire. Nous nous trouvons donc dans une situation fragile, et il ne faudrait pas que les étudiants adultes ou les étudiants d'école secondaire perdent courage.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je remercie l'ancien et les étudiants qui sont venus ici ce soir.

Toute cette question me tient particulièrement à coeur. Je me trouve du côté du gouvernement et comme je l'ai dit publiquement, je ne serais pas ici moi-même de ce côté de la table ce soir si je n'avais pu bénéficier d'une éducation postsecondaire. Toute cette question me tient donc particulièrement à coeur. Au cours de ces trois dernières semaines, je me suis vraiment senti tiraillé et je ne souhaite cela à personne d'autre.

Le processus de consultation a soulevé beaucoup de controverse. A-t-il lieu ou non? Je sais que M. Diabo a parlé de certains aspects d'une consultation ou d'un processus bilabéral. Comment définissez-vous le mot consultation?

M. Diabo: J'aimerais signaler à l'attention du membre du comité l'Annexe B que nous vous avons soumise. Il s'agit de principes que nous avons préparés depuis quelque temps, des points où il pourrait y avoir entente entre les étudiants indiens et Pierre Cadieux en ce qui concerne le programme de financement de l'éducation postsecondaire. Tout cela se passe d'explication. En fait nous sommes déjà en train de nous organiser, nous espérons avoir une conférence nationale des étudiants cet été. Cela pourrait être une façon de procéder pourvu évidemment que les différents groupes d'intérêt soient d'accord. Je vous signale qu'il ne s'agit pas simplement d'un concept dont nous avons discuté et que nous avons proposé en vue d'un processus bilatéral possible. En fait il ne s'agit en aucun cas d'une position négociée concrète, il s'agit simplement de principes que nous avançons et qui vont de soi.

Mme Scow: Lorsque nous parlons d'un «processus bilatéral»—et nous avons pu convaincre M. Cadieux d'utiliser ces termes—nous craignons que cette expression ne devienne très vite une coquille vide de sens, tout comme l'a été l'expression «processus consultatif» au cours des dix dernières années. C'est pourquoi les étudiants ont décidé qu'un moratoire était nécessaire afin de permettre l'instauration d'un processus sain, honnête et bilatéral qui permette la participation des premières nations à l'élaboration de politique qui nous concerne.

Nous avons établi certains principes généraux que nous désirerions voir respectés dans un processus bilatéral permettant la participation de tous les peuples des premières nations, la participation de personnes compétentes en matière d'éducation, des étudiants, des politiciens etc. C'est pourquoi nous tenons vraiment à ce moratoire. Nous espérons sincèrement que le Comité permanent pourra étudier une telle possibilité, qu'il

[Texte]

and for the respect required between First Nations people and the federal government we have had to go to this extent, where these people have had to put their health on the line to be heard—for that respect and a process that will mean something.

Ms Chisan: I think it is very evident in the history of indigenous peoples in this country since the time of the 1969 white paper and before, and given the Buffalo Jump document as well, what our experience has been with consultation and negotiation with the government. What we are looking for is a bilateral process that is not only honest and just but one where we have an equal and full voice in the process. What that will allow us to do is to remain indigenous people on our own side of the table without having to become assimilated, which has been the goal of successive governments of any political stripe for a number of decades. What we really need now is the courage of all parties to go ahead into a bilateral process in which everybody has an equal and full voice and participation.

• 2115

Mr. Diabo: I just want to reiterate again that it is our view that no bilateral process is worth anything and it will be a waste of tax dollars if it is not tied to a moratorium, because we still have this imposed policy hanging over our heads. I would just reiterate that. We do not see this proposed process, the principles laid out here, as going anywhere unless we can get a moratorium on the proposed post-secondary policy that is at issue here.

Ms Scow: The minister has indicated at several meetings I have been at with him across the table that he has wanted to start off fresh in open consultation and really work with First Nations people. It would be a real indication of honesty or genuineness of that statement to have a moratorium put in place, where we are starting from fresh without the bias of this policy being in place. As we said in our document, if he cannot rescind this policy now, what will let him stop a year from now, when the policy is in full swing?

Ms Blondin: Over the last six weeks, when we have had successive meetings with the students and in a number of other meetings that we have had to try to come to some resolution about this impasse over post-secondary education funding, each and every session ended up with comments about the lack of trust between the aboriginal peoples—be they students, elders, leaders—and this government or this minister. I would like to know from the students what the minister and his staff, his senior staff particularly, can do to demonstrate to you an element of sincerity to solidify a basis of trust for the two groups to come to kind of a resolution over this whole issue. What can the government do to demonstrate, especially the minister and his staff, to you that they can be trusted and that you would be willing to work with them?

[Traduction]

pourra comprendre notre situation. Pour obtenir le respect voulu en vue des négociations entre les premières nations et le gouvernement fédéral, nous avons dû même mettre notre santé en péril.

Mme Chisan: Depuis le Livre blanc de 1969 et même avant, et avec ce document qui nous a été imposé, il est clair que la question de la consultation et des négociations avec le gouvernement se pose. Ce que nous recherchons, c'est un processus bilatéral qui non seulement soit honnête et juste, mais nous permette aussi de participer à part entière, de faire entendre notre voix au même titre que le gouvernement. Cela nous permettra tout simplement de demeurer autochtones de notre côté de la table sans nous assimiler, contrairement à ce qui a été le but des divers gouvernements de toutes les appartenances politiques depuis dix ans. En réalité, ce qu'il faut maintenant, c'est le courage concerté de toutes les parties pour s'engager dans une démarche bilatérale où chacun ait une participation avec une voix au chapitre entière et égale à celle des autres.

M. Diabo: Je tiens à répéter que selon nous toute démarche bilatérale serait vaine et constituerait un gaspillage à moins d'être assortie d'un moratoire, parce qu'on impose encore la même politique. Je tenais à répéter cela. Selon nous, la démarche proposée et les principes qui se trouvent ici ne serviront à rien à moins d'être assortis d'un moratoire sur le projet de politique pour l'enseignement postsecondaire dont il est question.

Mme Scow: A plusieurs reprises, le ministre a affirmé, lors de réunions où j'étais présente, qu'il souhaitait recommencer à neuf une démarche consultative ouverte et travailler véritablement avec les premières nations. Pour témoigner de son honnêteté et de la sincérité de sa déclaration, il faudrait un moratoire qui nous permette de recommencer à neuf sans le handicap de cette politique. Comme vous pourrez le lire dans notre document, s'il ne peut pas revenir sur sa politique maintenant, comment pourra-t-il le faire dans un an, quand elle sera véritablement mise en oeuvre?

Mme Blondin: Depuis six semaines, dans les réunions avec les étudiants et dans les rencontres où nous avons tâché de sortir de l'impasse que constitue le financement de l'enseignement postsecondaire, on a toujours fini par déplorer le manque de confiance entre les autochtones—étudiants, anciens dirigeants—et le gouvernement actuel ou le ministre en fonction. Je voudrais que les étudiants me disent ce que le ministre et son personnel, notamment les membres de son cabinet, peuvent faire pour prouver leur sincérité et sceller une confiance qui permettrait aux deux parties de trouver une issue à toute cette question. Que peut faire le gouvernement, particulièrement le ministre et son personnel, pour vous prouver qu'ils sont de bonne foi et que vous pouvez en toute confiance travailler avec eux?

[Text]

Ms Chisan: I think it is very plain and simple and our position has been firm from the beginning that what the minister can do is immediately declare a full moratorium and a bilateral process, as we have been requesting.

Mr. Diabo: They could in fact rescind this policy and establish a bilateral process, which would lead to real improvements and make it really effective to deal with our individual and community needs. Also, I would say that there is clearly a role for students involved in this as well to date, which the department has not facilitated adequately at all. I know that I got a questionnaire in the mail, and that was the extent of consultation with me. Of course I did not fill it out, because I did not care for the biases in the questions. For example, I think question number eight in that questionnaire focused on if the dollars go up there will be fewer students because of the fixed allocation, and what were my views about that. Or if the dollars go down and more students apply, basically giving a range of opinion from agree to disagree with that type of an approach. I really did not care for the questions in there at all, because they reflected the biases of those who drafted them, who were senior management people.

Again, I would just call for rescinding this policy until such time that a bilateral process is jointly established and leads to a policy that is jointly agreed upon, with some sort of ratification on both sides.

• 2120

Ms Blondin: I would also like to ask: if the government cannot come up with or commit more funding, but is willing to go for supplementary funding, would that be satisfactory? The other thing I would like to ask is: do you feel at this point that the post-secondary education program is becoming successful in picking up momentum for the aboriginal communities? Also, do you feel that, with the aboriginal community as it is today, with all the challenges we have in our communities, we can afford to have post-secondary education students on a waiting list? There are three questions there.

Ms Scow: We cannot afford to have any of those students deferred. There are policies the federal government is moving down fast, as devolution takes hold, where the communities are taking more and more responsibilities. We want to do that, but we need to have the training and the education to be able to do it properly.

At the same time, we are dealing with the hope and the spirit of the people at the community and we are trying to change the harsh realities they live in. We have 50% of our population below the poverty level; we have suicide at between four to six times the national average. You cannot turn your back on these realities. These are the realities, and the only way we can deal with them is by getting the training and the education to be able to move out of that.

[Translation]

Mme Chisan: Je pense que c'est très simple. Dès le départ, notre position est que le ministre doit immédiatement déclarer un moratoire sur sa politique et entreprendre une démarche bilatérale comme nous la réclamons.

M. Diabo: Le gouvernement pourrait revenir sur cette politique et entreprendre une démarche bilatérale qui conduirait à de véritables améliorations et répondrait efficacement à nos besoins particuliers et communautaires. En outre, je dirais que les étudiants ont un rôle très clair à jouer, que le ministère n'a pas facilité jusqu'à maintenant. J'ai pour ma part reçu un questionnaire par la poste, et c'est à cela que s'est bornée la consultation avec moi. Je ne l'ai, bien sûr, pas rempli parce que je trouvais que les questions étaient subjectives. Par exemple, on disait, à la question 8, je crois, que si le loyer de l'argent augmentait, le nombre d'étudiants diminuerait à cause des allocations fixes, et on me demandait ce que j'en pensais. Si le loyer de l'argent diminuait et que plus d'étudiants étaient candidats, on me demandait de donner mon opinion avec une gradation selon que j'étais pour ou contre. Je n'avais rien à faire de ce genre de questions parce qu'elles témoignaient de la subjectivité des rédacteurs, les cadres supérieurs en l'occurrence.

Encore une fois, je vous exhorte à revenir sur cette politique tant que l'on aura pas entrepris une démarche bilatérale qui aboutira à une politique concertée, ratifiée par les deux parties.

Mme Blondin: Voici ce que je voudrais savoir: si le gouvernement ne peut pas engager plus d'argent, mais se montre prêt à offrir un financement supplémentaire, serez-vous satisfait? D'autre part, pensez-vous qu'actuellement le programme d'enseignement postsecondaire prend de l'importance pour les autochtones? Ensuite, étant donné la situation des autochtones aujourd'hui, avec tous les défis auxquels nous faisons face, pensez-vous que l'on peut se permettre d'inscrire des étudiants post-secondaires sur une liste d'attente? Je vous ai posé trois questions.

Mme Scow: Nous ne pouvons pas nous permettre de reporter les études de ces étudiants. Suivant certaines politiques, le gouvernement fédéral fait des concessions rapidement, au fur et à mesure que l'autonomie gagne du terrain, que les collectivités prennent de plus en plus de responsabilités. Pour ce faire, il nous faut la formation et l'instruction qui nous donneraient la compétence voulue.

En même temps, il y a l'espoir et le moral de la population en cause, et nous essayons de modifier la triste réalité qui est la leur. Cinquante pour cent de notre population vit en-dessous du seuil de pauvreté. Notre taux de suicide est quatre ou six fois plus élevé que la moyenne nationale. Ce sont des réalités que l'on ne peut pas ignorer. Voilà la réalité, et la seule façon de s'en tirer est d'obtenir la formation et l'instruction qui nous permettront de nous en sortir.

[Texte]

So no, we cannot turn our backs on any one of those youths. You do not know what can happen during the year they do not go to school and they stay on the reserve. We just cannot afford it. Those people's lives are on the line there.

I want to go back to this consultation process. We have talked; we want a moratorium to allow time for us to get communication and consultation at the grassroots level. That would entail a process of getting information out to all those community people so they all have time to take a look at all the information available. We need to have time and actual resources for the communities to meet through mini-conferences and workshops, where they are working on the information and getting the information back. We go through a prioritization planning process, a multi-year planning process, where we are implementing education.

Education is not just this one issue; it is a whole range. It is starting from kindergarten to secondary school to post-secondary school. We started with a lot of barriers. When those kids go from high school into post-secondary, they have a lot of barriers to overcome. We need to start at those levels too, where we have adequate support services, where we get a quality education that deals with making sure our history is in the school system as well. It is not there, and that is wrong.

Mr. Diabo: In answer to your question regarding the supplementary funds, this is exactly why we are calling on the Prime Minister to intervene. We are aware that under the Cabinet restructuring system the Minister of Indian Affairs does not have the authority to deal with the budgetary issues without the involvement of Mr. Wilson and Mr. de Cotret. In our view, that clearly requires a government-wide approach that only the Prime Minister can address in terms of his relationship to the goals of aboriginal people and the obligations that are there.

This is why we feel that at this point the issue has escalated beyond the ability of the Minister of Indian Affairs to address it on his own. The Prime Minister of this country has not been involved in the issue of aboriginal affairs openly or directly since the constitutional talks ended. We feel quite strongly that it is time for him to come forward and offer some solutions to these problems we are facing.

• 2125

Ms Chisan: I will make a quick addition to those comments on supplementary budgets. What happens there is that the government is failing to address the fundamental faults with the process and design of this policy. And on your last question, can we afford to wait, no, we cannot afford to wait, as my colleague has said. I think that is very well documented in the recent report that was released by the United Nations Human Rights Commission that pointed to the fact that Indian children have a better chance of ending up in jail or on welfare

[Traduction]

Non, nous ne pouvons pas nous permettre d'abandonner un seul de ces jeunes. Vous ne savez pas ce qui peut se passer pendant l'année où ils n'iront pas à l'université, où ils resteront dans la réserve. Nous ne pouvons pas nous permettre cela. Il y va de leur vie.

Je voudrais revenir à la démarche consultative. Nous avons tenu des discussions. Nous souhaitons un moratoire pour nous permettre d'établir des communications et de consulter notre population. Cela signifie qu'il faudra faire oeuvre éducative auprès des nôtres afin qu'ils aient le temps de prendre connaissance de toute l'information disponible. Il nous faut le temps et les ressources nécessaires pour que les collectivités se réunissent en mini-conférences et en ateliers de travail et examinent l'information pour l'assimiler. Nous avons un ordre prioritaire de planification, sur plusieurs années, en matière d'éducation.

L'éducation ne se borne pas à ce seul enjeu. Il y a toute une gamme d'aspects. Cela commence à la maternelle et passe par l'école secondaire avant le postsecondaire. Nous avons eu beaucoup d'obstacles au départ. Quand ces jeunes passent du secondaire au postsecondaire, il en ont beaucoup à surmonter. Il y a beaucoup à faire dans les niveaux précédents également pour mettre en place des services d'appui, des programmes d'enseignement garantissant la transmission de notre histoire. Ce n'est pas encore fait, et c'est ce qui ne va pas.

M. Diabo: En réponse à votre question sur le financement supplémentaire, c'est précisément ce qui nous pousse à demander au Premier ministre d'intervenir. Nous savons qu'avec la restructuration du cabinet, le ministre des Affaires indiennes n'a plus le pouvoir de prendre des décisions budgétaires sans la participation de MM. Wilson et de Cotret. À notre avis, cela exige une stratégie d'ensemble que seul le Premier ministre peut lancer, car il a pris des engagements sur l'avenir des autochtones et il a des obligations.

Voilà pourquoi nous estimons qu'au point où nous en sommes les choses dépassent la compétence du seul ministre des Affaires indiennes. Le Premier ministre du Canada ne s'est pas occupé des affaires des autochtones ouvertement ou directement depuis la fin des pourparlers constitutionnels. Nous sommes convaincus qu'il est grand temps qu'il agisse et fournisse des solutions à nos problèmes.

Mme Chisan: Je voudrais ajouter quelque chose à propos des budgets supplémentaires. Ils ne corrigent nullement les lacunes fondamentales de la démarche entreprise et la politique adoptée. Quant à votre dernière question: peut-on attendre? Je dirais que non, tout comme mon collègue. Je pense que cela est bien démontré dans le rapport diffusé récemment par la Commission des droits de la personne des Nations-Unies. On signale notamment que les enfants indiens risquent davantage d'aller en prison ou de devenir des assistés sociaux plutôt que des

[Text]

than in ending up in school. This is a crisis situation, and we need to deal with it as such.

Mr. Littlechild: Perhaps you may feel you have answered this already, but in case you have not I want to ask what is your specific recommendation that would solve this impasse.

Ms Chisan: Shall we say again that we are firm in our demands for a moratorium that will put an absolute hold on this policy until such time as a bilateral process achieves a policy that is acceptable to all parties involved in this. In effect, if that bilateral process is honest, it will begin by rescinding the policy and starting with a very clean and unbiased slate in developing a brand-new policy.

The Chairman: I would like to thank all of the witnesses for your very frank comments. And Mr. Proulx, I want to thank you for coming as the host and bringing the students with you. I wonder if you would like to make any closing comment.

Mr. Proulx: In the first place, I was down here for reasons of concern over the students only as an elder, never to take any directions away from them, because they have done a tremendous job. It has opened the eyes of many. And even for myself, they have opened my eyes to the point that we have to be more concerned for our children. In the past we never paid that much attention. That is the reason why I am sitting here: somebody cared enough to look out for me so that I am able to be here this day, so that in my turn this is what I am saying to our children who are sitting here this day.

I want to say thank you very much. [Inaudible—Editor]. . . have a good open mind and a good feeling.

The Chairman: Thank you very much, sir, and thank you again to each of the witnesses and students. Thank you for your help in this process.

Colleagues, tomorrow we will be meeting at 9.30 a.m. in Room 209, West Block, for our next meeting.

This meeting is adjourned. Thank you.

[Translation]

écoliers. Nous sommes en situation de crise, et il faut le reconnaître et agir en conséquence.

M. Littlechild: Vous aurez peut-être l'impression d'avoir déjà répondu à cette question, mais j'aimerais savoir quelle est votre recommandation précise pour sortir de cette impasse.

Mme Chisan: Je le répète, nous tenons absolument à un moratoire qui empêcherait cette politique d'être mise en oeuvre tant que la démarche bilatérale n'aura pas abouti à une politique acceptable par toutes les parties en cause. En effet, si la démarche bilatérale est honnête, dès le départ, on reviendra sur cette politique et on recommencera à neuf, libres de tout préjugé pour élaborer une toute nouvelle politique.

Le président: Je remercie tous les témoins qui ont répondu aux questions avec franchise. Monsieur Proulx, je vous remercie d'avoir pris la tête de cette délégation d'étudiants. Voulez-vous, en conclusion, faire quelques remarques?

M. Proulx: Si je suis venu, c'est parce que, en tant qu'ancien, je m'intéresse au sort des étudiants, mais ce n'est pas pour leur enlever quoi que ce soit, parce qu'ils ont fait un excellent travail seuls. Ils ont aidé bien des gens à y voir clair. Cela est vrai pour moi aussi, car je me dis désormais qu'il faut s'inquiéter davantage de nos enfants. Par le passé, nous ne l'avons pas fait assez. Voilà pourquoi je suis ici aujourd'hui: quelqu'un s'est assez bien occupé de moi pour me permettre d'en arriver ici aujourd'hui: c'est pourquoi je tiens à rendre la pareille à nos enfants qui nous écoutent maintenant.

Je tiens à vous remercier. [Inaudible—Éditeur]. . . une ouverture d'esprit et de bon sentiment.

Le président: Merci beaucoup. Je remercie encore une fois chacun des témoins et des étudiants. Merci de nous avoir aidés.

Nous nous rencontrerons demain à 9h30 dans la salle 209, de l'Édifice de l'Ouest, où nous tiendrons notre prochaine réunion.

La séance est levée. Merci.

APPENDIX "ABOR-1"

APPENDIX "A"



Declaration of The First Nations

We the Original Peoples of this Land know the Creator put us here.

The Creator gave us Laws that govern all our relationships to live in harmony with nature and mankind.

The Laws of the Creator defined our rights and responsibilities.

The Creator gave us our spiritual beliefs, our languages, our culture, and a place on Mother Earth which provided us with all our needs.

We have maintained our freedom, our languages, and our traditions from time immemorial.

We continue to exercise the rights and fulfill the responsibilities and obligations given to us by the Creator for the Land upon which we were placed.

The Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

The rights and responsibilities given to us by the Creator cannot be altered or taken away by any other Nation.

TREATY AND ABORIGINAL RIGHTS PRINCIPLES

1. The aboriginal title, aboriginal rights and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada, including:
 - (a) all rights recognized by the *Royal Proclamation of October 7th, 1763*;
 - (b) all rights recognized in treaties between the Crown and Nations or tribes of Indians in Canada ensuring the Spiritual concept of Treaties;
 - (c) all rights acquired by aboriginal peoples in settlements or agreements with the Crown on aboriginal rights and title;are hereby recognized, confirmed, ratified and sanctioned.
2. "Aboriginal people" means the First Nations or Tribes of Indians in Canada and each Nation having the right to define its own Citizenship.
3. Those parts of the *Royal Proclamation of October 7th, 1763*, providing for the rights of the Nations or tribes of Indians are legally and politically binding on the Canadian and British Parliaments.
4. No Law of Canada or of the Provinces, including the Charter of Rights and Freedoms in the Constitution of Canada, shall hereafter be construed or applied so as to abrogate, abridge or diminish the rights specified in Sections 1 and 3 of this Part.
5. (a) The Parliament and Government of Canada shall be committed to the negotiation of the full realization and implementation of the rights specified in Sections 1 and 3 of this Part.
 - (b) Such negotiations shall be internationally supervised, if the aboriginal peoples parties to those negotiations so request.
 - (c) Such negotiations, and any agreements concluded thereby, shall be with the full participation and the full consent of the aboriginal peoples affected.
6. Any amendments to the Constitution of Canada in relation to any constitutional matters which affect the aboriginal peoples, including the identification or definition of the rights of any of those peoples, shall be made only with the consent of the governing Council, Grand Council or Assembly of the aboriginal peoples affected by such amendment, identification or definition.

7. A Treaty and Aboriginal Rights Protection Office shall be established.
8. A declaration that Indian Governmental powers and responsibilities exist as a permanent, integral fact in the Canadian polity.
9. All pre-confederation, post-confederation treaties and treaties executed outside the present boundaries of Canada but which apply to the Indian Nations of Canada are international treaty agreements between sovereign nations. Any changes to the treaties requires the consent of the two parties to the treaties, who are the Indian Governments representing Indian Nations and the Crown represented by the British Government, the Canadian Government is only a third party and cannot initiate any changes.

Joint Council of the National Indian Brotherhood
November 18, 1981

APPENDIX "B"

Potential Points of Agreement
Between Indian Students and
Hon. Pierre Cadieux Respecting the
Post-Secondary Education Funding Program

The principal request of the students is the establishment of a Bilateral Commission with the following features:

- * The Bilateral Commission be established by Order in Council.
- * Representation on the Bilateral Commission include Student Representatives, First Nation Representatives, Indian Educational Institute Representatives and the Minister and Officials of DIA. Appointment by Order in Council.
- * The Commission be provided with level of funding to allow for both research and operations.
- * The Commission shall make two reports, to both the Native Student body and Parliament,
 - (1) Interim Report by mid-June 1988 before Parliament recesses, and
 - (2) Final Report in October when Parliament returns.

The terms of reference of the Bilateral Commission shall include the following:

- * Review issue of post-secondary education as a right.
- * Review short and long-term needs and adequacy of existing funding levels.
- * Detailed review of existing policy and proposed policy (effective April 1, 1989) including a comparative analysis.
- * Consultation with all interested parties with respect to directions in post-secondary education policy.
- * Review long-term plans with respect to more effective Indian controlled delivery mechanisms outside DIA.

A STATEMENT OF THE STUDENTS WHO ARE ON A HUNGER STRIKE IN
OTTAWA AND THEIR SUPPORTERS REGARDING: OUR ANALYSIS OF THE
IMPOSED FEDERAL POST-SECONDARY POLICY

APRIL 13, 1989

Since last fall, Indian people and our supporters from all across Canada have been calling for a moratorium on the implementation of the new unilaterally-designed federal post-secondary education policy. By that we mean that Indian and Northern Affairs Canada must rescind the April 1, 1989 implementation date for this policy. Sufficient time must be given the Indian communities to become familiar with the policy and must be given the opportunity to deliberate all the possible ramifications of the imposed policy, and to develop our own national post-secondary policy. We stand by this call for a moratorium.

It was the choice of the staff within Indian Affairs to ignore the hundreds of complaints about the so-called consultation process with Indian people and the demands for a moratorium. Only after escalating national pressure by post-secondary students and their supporters, were there changes made to the proposed policy in the early months of this year. The new Post-Secondary Student Assistance Program policy was released on March 20, 1989. The newly appointed Minister, Pierre H. Cadieux, feels this policy is an improved one and one that we should be happy with. We do not agree, nonetheless, Mr. Cadieux has implemented the policy effective April 1, 1989.

The students who are presently on a hunger strike, and their supporters have compiled a list of concerns for the perusal of Mr. Cadieux, his staff, all politicians, their fellow students and the public at large.

It is possible that those of us in Ottawa who are working under intense pressures may not cite every concern of our brothers and sisters across the country. Acknowledging that future concerns may need to be addressed, we offer this preliminary critique as a vehicle with which to begin discussion.

General Concerns

1. There must be further dialogue with the federal government on the issue of post-secondary education as an aboriginal and treaty right. The Minister has made his position clear that he does not believe post-secondary education is a treaty right, but no one is disputing its validity as an aboriginal right. We believe strongly it is an aboriginal and treaty right.

It is important to remember that historically, the education promised in treaties implied the right to free access to necessary skills and information to permit competitive entry into a changing society. In those years a high school education or less was sufficient to meet that need,

however, the current generation finds itself in the midst of a rapidly changing technological society. We exist in an age when the same treaty promise can only be fulfilled by free access to at least a first degree or special diploma.

2. The limiting or "capping" of the program's funds remains the greatest danger to First Nation's post-secondary education. In retrospect Indian Affairs acted to encourage Indian attendance at post-secondary institutions. Now that more of our people are taking advantage of that opportunity, they act to limit our participation. The professional development of our people, which is necessary for eventual self-actualization, is being threatened by the financial constraints. Also, it has been shown that insufficient funding for post-secondary training can only lend to escalated social and welfare costs in the long term. This is also an abrogation of our Aboriginal and Treaty Rights by financially limiting the exercise of our Rights.
3. When Bill C-31 was passed in 1985, promises were made that existing programs would not be affected by the addition and inclusion of the newly enrolled members. Separate funding allocations were made for C-31 students. We kept asking what would happen when these separate funds ran out; but no one in government would answer. The new policy indicates that all C-31 students are now funded within the same limited ("capped") budget. This action adds to the frustration of students and of those who must administer the program at the First Nation level, because the federal government again did not keep its promise to Indian people. There is an inadvertant hidden agenda that is introduced to the First Nations at every level of their involvement in Post-Secondary education, and that is the divide and conquer syndrome. This is done by having Bands vs. Bands and Students vs. Students, and Students vs. Bands compete for the limited amounts of money provided for assistance.
4. A major overall concern with the new policy is the amount provided students for living expenses. Much more deliberation must be held on this topic. The new rates posed in March are higher than those available under the old E-12 post-secondary policy and guidelines, but are still less than the amounts offered to foreign students by the Commonwealth Programs for Developing Countries run by this country, and no doubt less than other national or international student assistance programs.

The Old E-12 rates were equitable when they were instituted in 1982 but the annual cost of living increases of at least 4% in the past 7 years are not reflected in the March, 1989, rates.

It is also important to remember that the overall amount of funding is capped. Thus, even though we continue to demand an increased living expense rate, so it would be truly "generous and fair", a more equitable amount will be available to fewer students due to the capping.

Specific Concerns

Re: Introduction

5. The title, Student "Assistance" Program implies that it is not full scholarship support.
6. The effective date of April 1 has already begun affecting students taking courses beginning in May, even though the Minister has said it wouldn't begin to affect students until September, 1989.
7. The University and College Entrance Program (UCEP) has been removed from this policy. We see this as the first step of the government's attempt to eliminate UCEP altogether. UCEP is a necessary program for our people and must be maintained and protected. If UCEP is removed the government is continuing its trend to segment and "piece-meal" education, as they already have by removing adult and vocational education to CEIC, where there are no education specialists.

Re: Definitions

8. Across the country people remain concerned about the ongoing use of the antiquated and erroneous term: Indian.
9. We object to the residency requirement which infringes on the civil rights of students as to place of residence and their choice of education institution. Nor does the requirement recognize First Nations' access to our North American homeland.
10. There are some "program of Studies" that are less than one year in duration which deserve support, e.g. Native Counsellor Training or Pre-Law. In the past guidance counselling received from high school staff have placed students into four-year programs that make them ineligible for admission to university. This channelling seriously compromises those students who have desires for university education by exhausting their allowable student months.

Re: Eligibility

11. "Indians" are citizens of North America not only Canada.

Re: Type of Assistance

12. The Department continues to restrict the choice of institution. If students find the best program for them outside of Canada, they are penalized by receiving tuition assistance only up to the amount it would be at an institution (no matter of its quality) nearest their home.
13. The words "comparable program" must be liberally interpreted. We question who would define whether a law degree from Osgoode is comparable to a law degree from Harvard.
14. Travel Assistance is also restricted to the closest place of study which offers the program. Again, this either limits the quality of education students can seek by requiring them to attend a lower quality institution closest to home, or penalizes them for attending the best program for their needs that may be located far from home.
15. As previously stated, the Assistance for Living Expenses remains too low and does not include annual cost of living increases. These expenses are affected by geographic proximity to and from its larger urban centres. The new policy has merged monthly living allowances with previously separated expenses: special shelter, childcare, daily travel and maintenance, thus making it more difficult to compare with the previous E-12 rates. Nonetheless, our preliminary comparison indicates that single parents with dependents suffer most under the new rates. Except for single parents with 5 dependents, all others will suffer a reduction in assistance levels.
16. The new policy makes no provision for special contingency assistance; where in the former policy provided for special situations, e.g., handicapped needs, bereavement or emergencies.
17. There must be a provision in the new policy for an annual review of rates. We cannot allow another 8 years to pass before a review is done and an increase is given. Annual cost of living rate increases must be at the minimum guaranteed.
18. Assistance for students attending a U.S. University, in spite of the fact that the department may deem there is a "comparable" program in Canada, would receive their grant in Canadian funds with no consideration for the exchange rate. We would think that the Free Trade policy would enable the government to cover the necessary expenses at the U.S. rate. This element of the policy again ignores our status as citizens of North America.

Re: Limits of Assistance

19. Indian Affairs saw the need to increase the number of months of eligibility to beyond 48 months, which was unreasonable at best. We are glad that justifiable improvement was made to the policy, yet concerns remain. The way the policy is designed, it excludes the opportunity for any career change since only one program in each level will be funded. It also eliminates support for Doctoral level studies if assisted at the Masters level.
20. It also concerns us that "grandfather" penalty clauses exist in the policy, e.g., if a student obtains a bachelor's degree on his own, without ever having received Indian Affairs assistance, he is still ineligible for assistance at that level (Level II) under this policy. Individuals who have attained some educational training on their own are being penalized under the new policy. As well, independent part-time studies by employed people are being discouraged.

There are no alternative sources of funding for students who are victimized by the "grandfather" clause. The new policy will drastically and progressively increase the number of students denied of this right.

Re: Incentives

21. While the department is attempting to show their generosity by allocating 5% for Scholarships, we must remember that this amount will come off the top of the capped budget anyway, meaning we will have 5% less to provide to students directly.
22. Also, the Strategic Studies Scholarships exclude the field of education as an "approved" program of study, thereby limiting our stated need for more Native educators. In most of our communities, education is seen as one of the key building block, to community development, yet the department is not encouraging involvement in that career field. We feel that First Nations, not the government, have the right to determine which courses of study are most needed by our communities.

Re: Operating Guidelines

23. First Nations input and informed consent is essential when developing the guidelines, since 90% of our population must function under departmental administration.

Re: Student Registry

24. Among the pieces of information required is "the results obtained". What does that mean? In certain regions, Indian Affairs has begun requiring grades from students, using them as determinants of future support. Such a practice cannot be allowed. The types of information gathered for the funding source must be reasonable and justifiable. First Nations now feel that much of the federal data gathered on us will eventually be used against us. We do not want this practice to continue for students.

In closing, we urge our readers to remember that this is our preliminary review of the new policy. Other concerns may yet surface. Further, we stand firm that our community people must have the opportunity to review the new policy, analyze it and develop an alternative. But time is needed for that process. And that is why we stand so strongly behind a moratorium, a rescinding of the April 1st effective date, the development of a timeframe for true First Nations input on the post-secondary policy, and the establishment of a bilateral consultation process to finalize their concern, in particular, and other related concerns which will be touched upon in another paper.

We close with greetings of respect to all who have taken the time to read our concerns.

APPENDICE «ABOR-1»

(TRADUCTION)

ANNEXE «A»



Déclaration des Premières nations

Nous, les premiers habitants de ce territoire, savons que le Créateur nous y a placés.

Le Créateur nous a donné des lois qui régissent toutes nos relations afin que nous vivions en harmonie avec la nature et l'humanité.

Les lois du Créateur ont fixé nos droits et nos responsabilités.

Le Créateur nous a donné nos croyances spirituelles, nos langues, notre culture, et une place sur notre Mère la Terre qui pourvoit à tous nos besoins.

Nous avons maintenu notre liberté, nos langues, et nos traditions depuis les temps immémoriaux.

Nous continuons d'exercer les droits, d'assumer les responsabilités et de remplir les obligations que le Créateur nous a donnés pour le territoire sur lequel nous avons été placés.

Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination.

Aucune autre nation ne peut modifier ou nous enlever les droits et responsabilités que le Créateur nous a donnés.

PRINCIPES DES DROITS ISSUS DES TRAITÉS ET DES DROITS DES AUTOCHTONES

1. Le titre aborigène, les droits des autochtones et les droits issus des traités des peuples autochtones du Canada, y compris:
 - a) tous les droits reconnus par la *Proclamation royale du 7 octobre 1763*,
 - b) tous les droits reconnus par les traités entre la Couronne et les nations ou tribus indiennes du Canada garantissant la notion spirituelle des traités,
 - c) tous les droits que les peuples autochtones ont acquis par les ententes ou accords avec la Couronne sur les droits des autochtones et le titre aborigène,sont reconnus, confirmés, ratifiés et sanctionnés par les présentes.
2. Par «peuple autochtone» on entend les Premières nations ou tribus indiennes du Canada, chaque nation ayant le droit de définir sa propre citoyenneté.
3. Les parties de la *Proclamation royale du 7 octobre 1763* qui reconnaissent les droits des nations ou tribus indiennes lient, sur le plan juridique et politique, les Parlements canadien et britannique.
4. Aucune loi du Canada ou d'une de ses provinces, y compris la Charte des droits et libertés que renferme la Constitution du Canada, ne sera interprétée ou appliquée à l'avenir de façon à abroger, comprimer ou réduire les droits énoncés aux articles 1 et 3 ci-dessus.
5.
 - a) Le Parlement et le gouvernement du Canada s'engageront à négocier la jouissance et le respect intégral des droits énoncés aux articles 1 et 3 ci-dessus.
 - b) Ces négociations feront l'objet, si les peuples autochtones qui y participent le demandent, d'une surveillance internationale.
 - c) Ces négociations, et tout accord qui en découlera, se feront avec la participation complète et le plein consentement des peuples autochtones en cause.
6. Toute modification de la Constitution du Canada relative à une question constitutionnelle qui touche les peuples autochtones, y compris l'identification ou la détermination des droits de l'un de ces peuples, ne se fera qu'avec le consentement du conseil de gestion, du grand conseil ou de l'assemblée des peuples autochtones visés par cette modification, identification ou détermination.

7. Un Bureau de protection des droits issus des traités et droits des autochtones sera créé.
8. L'existence des droits et responsabilités gouvernementaux des autochtones sera reconnue, dans une déclaration, comme étant un élément permanent et intégral de la réalité politique canadienne.
9. Tous les traités signés avant ou après la Confédération, et les traités signés hors des frontières actuelles du Canada qui touchent les nations indiennes du Canada, sont des accords internationaux entre nations souveraines. Tout changement aux traités exige le consentement des deux parties aux traités, soit les gouvernements indiens représentés par les nations indiennes et la Couronne représentée par le gouvernement britannique; le gouvernement canadien n'est qu'une tierce partie et ne saurait prendre l'initiative d'aucun changement.

Le Conseil mixte de la Fraternité des Indiens du Canada
Le 8 novembre 1981

ANNEXE «B»

Sujets d'entente éventuels
entre les étudiants indiens et
l'hon. Pierre Cadieux concernant le
Programme de financement des études postsecondaires

Les étudiants réclament essentiellement la création d'une Commission bilatérale qui répond aux exigences suivantes:

- * La Commission bilatérale sera créée par voie de décret.
- * La Commission bilatérale regroupera des représentants des étudiants, des représentants des Premières nations, des représentants de l'Institut d'enseignement des Indiens ainsi que le ministre et des fonctionnaires du MAIN. Les nominations se feront par voie de décrets.
- * La Commission recevra les fonds nécessaires pour assurer son fonctionnement et effectuer des travaux de recherche.
- * La Commission présentera deux rapports au corps des étudiants autochtones et au Parlement:
 - (1) un rapport provisoire d'ici à la mi-juin 1988 avant que le Parlement n'ajourne ses travaux pour l'été;
 - (2) un rapport final en octobre lorsque le Parlement aura repris ses travaux.

Le mandat de la Commission bilatérale consistera entre autres:

- * à examiner la question du droit aux études postsecondaires;
- * à examiner les besoins à court et à long terme et à déterminer si les niveaux de financement actuels sont suffisants;
- * à examiner en détail la politique actuelle et la politique annoncée (pour le 1er avril 1989), et en faire entre autres une analyse comparative;
- * à procéder à des consultations avec toutes les parties intéressées au sujet des orientations données à la politique des études postsecondaires; et
- * à examiner les projets à long terme à l'égard de mécanismes plus efficaces d'administration des programmes placés, en dehors du MAIN, sous le contrôle des Indiens.

DÉCLARATION DES ÉTUDIANTS QUI FONT LA GRÈVE DE LA FAIM À
OTTAWA ET DE LEURS PARTISANS CONCERNANT: NOTRE ANALYSE DE
LA POLITIQUE D'ÉTUDES POSTSECONDAIRES IMPOSÉE PAR LE FÉDÉRAL

Le 13 avril 1989

Depuis l'automne dernier, les Indiens et leurs partisans d'un bout à l'autre du Canada réclament l'imposition d'un moratoire sur la mise en oeuvre de la nouvelle politique d'études postsecondaires élaborée unilatéralement par le gouvernement fédéral. Nous entendons par là que le ministère des Affaires indiennes et du Nord doit revenir sur sa décision de mettre cette politique en oeuvre à compter du 1er avril 1989. Il faut laisser le temps aux collectivités indiennes de se familiariser avec la politique, de discuter de toutes les ramifications possibles de la politique imposée et d'établir une politique nationale d'études postsecondaires qui leur est propre. Nous maintenons la revendication d'un moratoire.

Le personnel des Affaires indiennes a décidé d'ignorer les centaines de plaintes reçues au sujet du prétendu «processus de consultation» de la population indienne et les réclamations d'un moratoire. La politique proposée n'a été modifiée au début de l'année qu'à la suite de pressions nationales croissantes exercées par les étudiants et leurs partisans. La nouvelle politique du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire a été rendue publique le 20 mars 1989. Le nouveau ministre, M. Pierre H. Cadieux, estime que la politique a été améliorée et devrait nous donner satisfaction. Malgré notre désaccord, il l'a quand même mise en oeuvre à compter du 1er avril 1989.

Les étudiants qui font actuellement la grève de la faim et leurs partisans ont établi, à l'intention de M. Cadieux, des membres de son personnel, des politiciens, des autres étudiants et du grand public, une liste de leurs sujets de préoccupation.

Il est possible que, comme nous travaillons sous de fortes pressions à Ottawa, nous n'ayons pas énuméré toutes les préoccupations de nos frères et soeurs des quatre coins du pays. Tout en reconnaissant qu'il faudra peut-être se pencher sur d'autres sujets de préoccupation à l'avenir, nous proposons cette critique préliminaire comme moyen d'amorcer la discussion.

Préoccupations générales

1. Un dialogue plus poussé s'impose avec le gouvernement fédéral sur la question des études postsecondaires comme droit des autochtones et droit issu des traités. Le ministre a dit clairement qu'il ne croit pas que l'éducation postsecondaire soit un droit issu des traités, mais personne ne met en doute que c'est un droit légitime des autochtones. Nous croyons fermement que c'est à la fois un droit des autochtones et un droit issu des traités.

Il est important de rappeler que, dans une perspective historique, l'éducation promise par les traités sous-entendait le droit à l'accès gratuit aux compétences et à l'information nécessaires pour pouvoir concurrencer dans une société en évolution. A cette époque, il suffisait tout au plus d'un diplôme secondaire pour satisfaire à cette exigence. La génération actuelle vit toutefois dans une société technologique qui change rapidement. Nous vivons à une époque où seul l'accès gratuit à au moins un premier grade universitaire ou un diplôme de formation spécialisée peut remplir la promesse inscrite dans les traités.

2. La restriction ou le «plafonnement» des fonds affectés au programme demeure le plus grand danger pour l'éducation postsecondaire des Indiens. Le ministère des Affaires indiennes a cherché, dans le passé, à encourager les Indiens à fréquenter les établissements postsecondaires. Maintenant qu'un plus grand nombre de nos gens le font, il prend des mesures pour restreindre leur participation. Notre perfectionnement professionnel, qui est nécessaire à notre épanouissement, est menacé par des contraintes financières. Il est démontré que l'insuffisance de fonds pour les études postsecondaires conduit inévitablement à long terme, à une escalade du coût de l'assistance sociale. Le fait de restreindre financièrement l'exercice de nos droits constitue en outre une abrogation de notre titre aborigène et de nos droits issus des traités.
3. L'on avait promis, lors de l'adoption du projet de loi C-31 en 1985, que les programmes en cours ne seraient pas touchés par l'addition et l'inclusion des nouveaux inscrits. Les étudiants inscrits en vertu de ce projet de loi ont fait l'objet d'affectations de fonds distinctes. Chaque fois que nous cherchions à savoir ce qui se passerait une fois ces fonds épuisés, personne ne nous répondait au gouvernement. La nouvelle politique indique que tous les étudiants inscrits en vertu du projet de loi C-31 sont maintenant financés à même le même budget restreint («plafonné»). Cette mesure aggrave la frustration des étudiants et de ceux qui administrent le programme au niveau des Premières nations car le gouvernement fédéral n'a pas, une fois de plus, tenu parole. Les Premières nations se heurtent, partout où elles collaborent à l'éducation postsecondaire, à un complot, à une tentative de diviser pour mieux régner en dressant, pour s'arracher le peu d'aide fournie, bande contre bande, étudiants contre étudiants et étudiants contre bandes.
4. Le montant des indemnités de subsistance versées aux étudiants est un des sujets de préoccupation majeurs qu'inspire la nouvelle politique. Cette question doit faire l'objet de plus de discussions. Le nouveau barème établi en mars est supérieur à celui que renfermaient les anciennes politique et directives des études postsecondaires E-12, mais il demeure en deça de ce que reçoivent les étudiants étrangers en vertu des programmes du Commonwealth pour les pays en développement qu'administre le Canada et sans doute aussi de ce qu'offrent d'autres programmes nationaux ou internationaux d'aide aux étudiants.

L'ancien barème des directives E-12 était équitable au moment où il fut établi en 1982, mais le barème rendu public en mars 1989 ne tient pas compte des hausses du coût de la vie d'au moins 4 p. 100 par an au cours des sept dernières années.

Il est également important de se rappeler que le niveau global du financement est plafonné. Ainsi, même si nous continuons de réclamer que les indemnités de subsistance soient relevées et rendues vraiment «généreuses et équitables», moins d'étudiants pourront en bénéficier à cause du plafonnement.

Préoccupations particulières

Introduction

5. Le titre, Programme d'aide aux étudiants, donne à entendre qu'il ne s'agit pas d'une bourse intégrale.
6. Comme elle est entrée en vigueur le 1^{er} avril, la politique frappe déjà les étudiants dont les cours commencent en mai, même si le Ministre a prétendu que les étudiants ne seraient pas touchés avant septembre 1989.
7. Le Programme préparatoire à l'entrée au collège et à l'université (PPECU) ne figure pas dans cette politique. Nous y voyons une première tentative de la part du gouvernement pour le supprimer. Or ce programme est essentiel à notre peuple et doit être maintenu et protégé. En le supprimant, le gouvernement continuerait de fragmenter l'éducation, ce qu'il a commencé à faire en confiant l'éducation permanente et la formation professionnelle à la CEIC, qui est dépourvue de spécialistes en éducation.

Définitions

8. Dans tout le Canada, on déplore l'utilisation persistante du mot «Indien», qui est impropre et archaïque.
9. Nous dénonçons l'exigence relative au domicile qui brime les droits civils des étudiants en limitant leur choix de lieu de résidence et d'établissement d'enseignement. Cette exigence nie également le droit d'accès des Premières nations à leur patrie, l'Amérique du Nord.
10. Certains programmes d'études de moins d'un an, comme le programme de formation des orienteurs autochtones et le cours préparatoire aux études de droit, méritent d'être soutenus. Par le passé, les services d'orientation des écoles secondaires ont incité des étudiants à s'inscrire à des programmes de quatre ans qui les rendent inadmissibles à l'université. Une

telle orientation, en épuisant le nombre de mois d'études permis, compromet gravement l'avenir de ceux qui souhaitent entreprendre des études universitaires.

Admissibilité

11. Les «Indiens» sont des citoyens de l'Amérique du Nord et pas seulement du Canada.

Type d'aide

12. Le Ministère continue d'imposer des restrictions quant au choix de l'établissement d'enseignement. S'ils décident que le meilleur programme d'études auquel ils peuvent s'inscrire est donné à l'étranger, les étudiants sont pénalisés car leur indemnité de frais de scolarité sera limitée, quelle que soit la qualité de la formation donnée, à ce qu'exigerait pour ce programme l'établissement d'enseignement le plus près de leur domicile.
13. L'expression «programme comparable» doit être prise au sens large. On se demande qui déciderait si un diplôme en droit de Osgoode est comparable à un diplôme en droit de Harvard.
14. L'indemnité de déplacement est, elle aussi, limitée à celle que recevrait l'étudiant s'il fréquentait l'établissement le plus près de son domicile qui offre le programme choisi. Encore là, en forçant les étudiants à fréquenter, s'il est situé près de chez eux, un établissement de moindre qualité, cette exigence a pour conséquence soit de limiter la qualité de l'éducation à laquelle les étudiants peuvent aspirer, soit de les pénaliser pour avoir choisi le programme qui répond le mieux à leurs besoins mais est donné loin de leur domicile.
15. Comme nous l'avons mentionné, l'indemnité de subsistance est encore insuffisante et ne tient pas compte de la hausse annuelle du coût de la vie. Les frais de subsistance varient selon l'éloignement ou la proximité des grands centres urbains. Comme des dépenses qui étaient considérées séparément auparavant (logement spécial, garde d'enfants, déplacements quotidiens et entretien) sont amalgamées, dans la nouvelle politique, aux indemnités de subsistance mensuelles il est très difficile de comparer le barème actuel à celui de la directive E-12. Néanmoins, une comparaison sommaire montre que ce sont les chefs de familles monoparentales qui sont le plus durement touchés. Mis à part ceux qui ont cinq personnes à charge, tous les autres recevront moins d'aide.
16. La nouvelle politique ne renferme rien au sujet des subventions pour imprévus, alors que l'ancienne envisageait des situations particulières (besoins des personnes handicapées, deuil ou situations d'urgence).

17. La nouvelle politique doit prévoir une révision annuelle des barèmes. Nous ne saurions laisser passer huit autres années sans une révision et une majoration des barèmes. Les relèvements annuels en fonction des hausses du coût de la vie doivent respecter un minimum garanti.
18. L'aide accordée aux étudiants qui fréquentent une université américaine, en dépit du fait que selon le Ministère il existe un «programme comparable» au Canada, leur est versée en dollars canadiens sans égard au taux de change. Pourtant, il nous semble que, en vertu de la politique de libre-échange, le gouvernement devrait indemniser les étudiants en tenant compte des fluctuations du taux de change. Voilà encore un élément de la politique qui nie notre statut de citoyens de l'Amérique du Nord.

Plafonnement de l'aide

19. Le ministère des Affaires indiennes a reconnu la nécessité de porter à plus de 48 le nombre de mois d'admissibilité, limite qui était pour le moins déraisonnable. Si nous nous réjouissons de cette amélioration, la façon dont est conçue la politique continue néanmoins de nous préoccuper. En effet, celle-ci exclut toute possibilité de réorientation, car on ne subventionne qu'un seul programme par niveau. Elle élimine en outre toute possibilité d'aide pour poursuivre des études doctorales si l'étudiant a bénéficié d'une aide au niveau de la maîtrise.
20. La présence dans la politique de clauses d'antériorité qui pénalisent les étudiants nous inquiète également: par exemple, ceux qui ont obtenu un baccalauréat par leurs propres moyens, sans aucune aide du ministère des Affaires indiennes, demeurent inadmissibles à une aide à ce niveau (Niveau II). La nouvelle politique désavantage aussi ceux qui ont acquis par eux mêmes une certaine formation. En outre, elle décourage les travailleurs d'entreprendre de façon indépendante des études à temps partiel.

Il n'existe pas d'autres sources de financement pour les étudiants visés par cette clause d'antériorité. La nouvelle politique fera donc progressivement mais nettement augmenter le nombre d'étudiants privés de ce droit.

Encouragements

21. Le gouvernement cherche à se montrer généreux en accordant une hausse de 5 p. 100 des bourses d'études, mais il faut se rappeler que ces fonds seront prélevés sur un budget plafonné, et qu'il y aura donc moins d'argent à distribuer directement aux étudiants.
22. De plus, l'éducation étant exclue des «programmes» approuvés pour l'octroi des bourses d'études stratégiques, nous pourrions de moins en moins assurer le nombre grandissant d'éducateurs autochtones dont notre peuple a pourtant bien besoin. Dans la plupart de nos collectivités, l'éducation est

considérée comme un des fondements du développement communautaire. Le ministère n'encourage pourtant pas les étudiants à choisir cette carrière. Nous estimons que c'est aux Premières nations et non au gouvernement qu'il appartient de décider quels sont les programmes d'études dont leurs collectivités ont le plus besoin.

Directives de fonctionnement

23. L'apport des Premières nations et leur consentement éclairé sont essentiels à la mise au point des directives de fonctionnement, car 90 p. 100 de leurs membres sont assujettis à l'autorité ministérielle.

Bulletin des étudiants

24. «Les résultats obtenus» font partie des renseignements demandés. Qu'est-ce que cela signifie? Dans certaines régions, le ministère des Affaires indiennes a commencé à demander aux étudiants de lui fournir les notes obtenues et s'en sert pour déterminer le niveau de soutien qui leur sera accordé. C'est une pratique inacceptable. Les renseignements recueillis à l'intention de la source de financement doivent être raisonnables et justifiables. Les Premières nations croient maintenant qu'une grande partie des données recueillies sur elles par le gouvernement fédéral sera éventuellement utilisée contre elles. Nous voulons que cette pratique cesse à l'égard des étudiants.

Pour terminer, nous rappelons aux personnes qui lisent ce document qu'il ne constitue qu'une critique préliminaire de la nouvelle politique. D'autres sujets de préoccupation pourraient surgir. En outre, nous maintenons fermement que notre collectivité doit avoir l'occasion d'examiner la nouvelle politique et de mettre au point une solution de rechange. Cela demande cependant du temps. C'est pourquoi nous réclamons si vivement un moratoire, l'annulation de la date d'entrée en vigueur du 1er avril et l'établissement d'un échéancier qui permette une participation véritable des Premières nations à l'élaboration de la politique relative à l'enseignement postsecondaire; nous réclamons en outre un processus de consultations bilatérales qui nous permette de faire état de nos préoccupations particulières et des préoccupations connexes dont il sera question dans un autre document.

Nous saluons respectueusement tous ceux qui ont pris le temps de prendre connaissance des points que nous avons soulevés.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Elder Randel Proulx, (Cape Croker Reserve);
Emil Bell, (University of Saskatchewan);
Russell Diabo, (Carleton University);
Sherri Chisan, (University of Lethbridge);
Tony Nobis, (Lakehead University);
Carol Buswa, (Lakehead University);
Beverley Scow, (University of British Columbia);
Daryold Winkler, (University of Ottawa).

TÉMOINS

Randel Proulx, ancien, (Réserve de Cape Croker);
Emil Bell, (Université de la Saskatchewan);
Russell Diabo, (université Carleton);
Sherri Chisan, (Université de Lethbridge);
Tony Nobis, (Université de Lakehead);
Carol Buswa, (Université de Lakehead);
Beverley Scow, (Université de la Colombie-Britannique);
Daryold Winkler, (Université d'Ottawa).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, May 2, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 2 mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 2, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer.

Acting Members: William Casey for Stanley Wilbee; Len Taylor for Robert E. Skelly.

Other Member present: Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Native Council of Canada: Christopher McCormick, National Spokesperson; Robert Groves, Special Adviser; Yves Assiniwi, Policy Adviser.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

The National Spokesperson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer.

Membres suppléants présents: William Casey remplace Stanley Wilbee; Len Taylor remplace Robert E. Skelly.

Autre député présent: Warren Allmand.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil national des Autochtones du Canada: Christopher McCormick, porte-parole national; Robert Groves, conseiller spécial; Yves Assiniwi, conseiller en matière de politique.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Le porte-parole national fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 2, 1989

• 0940

The Chairman: I call the meeting to order. We have a quorum present, so we will begin. In conformity with our mandate under Standing Order 108.(2), the committee is resuming its inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Program under the department.

Today we welcome Mr. McCormick of the Native Council of Canada, and he is accompanied by Mr. Robert Groves. Welcome to the committee. We look forward to your comments, and we would like to ask a few questions after you have taken us through your brief.

Mr. Christopher McCormick (National Spokesperson, Native Council of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. We also have Mr. Yves Assiniwi joining us. He is a policy adviser with the Native Council of Canada.

Good morning, members of the committee. I am a status Indian. My wife is an Indian. My children are Indians. I was a non-status Indian until recently. I never had the opportunity to take advantage of a university education. All my life the department has never been an ally, never a friend, never a protector.

In 1985 I had hopes, not for myself, but for my children. I also hope it will be an Indian college they go to. However, my hopes are threatened because a government that would cap my children's chances to go to a non-native college is pretty unlikely to support an Indian one.

Before I address the education crisis in detail, I would first like to welcome the new members of the standing committee. This committee has been called many things over the years, but it has, above all, been a place where we can talk directly to those who hold a special responsibility, a trust relationship with native people. We have had strained relations, especially over the past few years. For those of you who are new, it is important to understand that a good deal of trust was lost from 1986 onward. Very few hearings were held, and the committee ground to a partisan halt over major issues such as Bill C-31, land claims policy, and the Constitution.

From 1980 to 1985 we became used to an active, aggressive and non-partisan committee, willing and able to take such initiatives as forming subcommittees with native ex-officio members. Now, courtesy of the fasting students, we may have a new opportunity. We may be able once

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 2 mai 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Puisque le quorum est atteint, nous allons commencer. En conformité avec notre mandat en vertu de l'article 108.(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère.

Notre témoin, aujourd'hui, est M. McCormick, du Conseil national des autochtones du Canada, qui est accompagné de M. Robert Groves, et je leur souhaite la bienvenue. Nous nous apprêtons à vous écouter, messieurs, et quand vous aurez terminé votre exposé, nous aimerions vous poser quelques questions.

M. Christopher McCormick (porte-parole national, Conseil national des autochtones du Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes également accompagnés de M. Yves Assiniwi, conseiller expert du Conseil national des autochtones du Canada.

Bonjour, messieurs les membres du Comité. Je suis Indien de plein droit, ma femme est Indienne, ainsi que mes enfants. Tout récemment encore, j'étais Indien de fait. Je n'ai jamais pu bénéficier d'une formation universitaire; pour moi, le ministère n'a été ni mon allié, ni mon protecteur, ni mon ami.

En 1985, je chérissais encore un espoir, sinon pour moi-même, du moins pour mes enfants. J'espère aussi que s'ils fréquentent un collège, ce sera un collège indien. Cet espoir est toutefois compromis, car il y a peu de chances pour qu'un gouvernement qui limite les chances de mes enfants de fréquenter un établissement non autochtone assure le financement d'un établissement indien.

Mais avant d'aborder plus en détail la crise de l'enseignement, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres du Comité permanent, comité sur lequel les avis étaient partagés, mais qui a été, au fil des ans et avant toute autre chose, une tribune où les Indiens peuvent s'adresser directement à ceux que leurs responsabilités rapprochent des peuples autochtones. Nos relations, certes, n'ont pas toujours été au beau fixe, en particulier au cours des dernières années, et depuis 1986—je précise ces choses à l'intention des nouveaux venus—la confiance qui existait a été sérieusement entamée. Les audiences se sont faites rares, et les travaux du Comité se sont enlisés lorsque les questions importantes du projet de loi C-31, des revendications territoriales et de la constitution ont été mises sur le tapis.

De 1980 à 1985, nous avons connu un comité actif, dynamique et dégagé de l'emprise des partis, disposé à constituer des sous-comités qui comptaient parmi leurs membres d'office des autochtones. Cette situation sera peut-être rétablie grâce au jeûne des étudiants; peut-être

[Texte]

again to build confidence and mutual trust by working together closely and by making the ex-officio status of native political organizations a permanent feature. With two native members on the committee, I have great faith that this can happen and that a special relationship can be rekindled. A new relationship is desperately needed, not only in the area of education but across the board.

This is my first appearance before the committee in this Parliament so I will take the opportunity to lay out what the Native Council of Canada sees as the forward agenda you should be addressing. The Commissioner of Human Rights, Mr. Max Yalden, stated last month that the situation facing native people is a national tragedy and must be placed at the top of the country's human rights agenda. Unfortunately, last week's budget answered Mr. Yalden with a slap in our collective native faces.

In the case of my own organization, we have been told we must take a 15% budget cut, 15% over \$95,000. I am told it is because Mr. Weiner does not favour native political organizations. He only likes service groups. I have some news for Mr. Weiner. This government is supposedly all in favour of political self-government for native people. His Prime Minister says he wants to negotiate a constitutional amendment to that effect with myself and other leaders. Just how does Mr. Weiner or Mr. Wilson think we are going to negotiate a place in Confederation without any political leadership? And we will not have any, at least not as polite as me, if they try this kind of strangulation of our voice and our legitimate role.

[Traduction]

nous sera-t-il donné, en collaborant les uns avec les autres, de rétablir la confiance mutuelle en invitant de façon permanente les organisations politiques autochtones à devenir membres d'office. S'il y avait deux autochtones qui siégeaient au Comité, cette possibilité n'est pas une utopie et ce genre de relation pourrait renaître de ses cendres. Il faudrait à tout prix établir une nouvelle relation, non seulement en matière d'éducation, mais pour bien d'autres questions.

C'est la première fois que je comparais devant le Comité au cours de cette session parlementaire, et c'est pourquoi je voudrais vous exposer ce que propose le Conseil national des autochtones du Canada. M. Max Yalden, commissaire des droits de la personne, déclarait le mois dernier que les peuples autochtones se trouvent dans une situation tragique, qui devrait venir en tête des priorités du pays en matière de droits de la personne. Sur ce point, malheureusement, le budget déposé la semaine dernière a répondu par un camouflet à la protestation de M. Yalden et constitué une insulte pour tous les autochtones.

L'organisation que je représente a vu son budget réduit de 15 p. 100 sur une somme totale de 95,000\$. On me dit que c'est parce que M. Weiner ne voit pas d'un bon oeil les organisations politiques autochtones. Il n'approuve que les organismes philanthropiques. J'aimerais lui poser une question, à M. Weiner. Ce gouvernement se dit tout en faveur de l'autodétermination politique des peuples autochtones, et son premier ministre prétend négocier, avec moi-même et avec d'autres leaders d'organisations, un amendement à la constitution qui irait dans ce sens. Comment M. Weiner ou M. Wilson pensent-ils que nous allons négocier pour nous tailler une place dans la Confédération si nous n'avons pas de chefs politiques? Et nous n'en aurons pas—en tout cas, pas un qui soit aussi poli que moi—s'ils essaient de nous museler et nous empêchent d'exercer le rôle qui nous incombe légitimement.

• 0945

The cut Mr. Weiner proposes is from a total fund of only \$630,000—a total that has already been slashed by \$35,000 since the Conservative election of 1984. Far worse, it has decreased in real terms since 1982 by as much as 80% for air fares, 75% for rent space and 135% for hotels—all items that are essential to holding annual constituency assemblies and regular executive council meetings.

If you take what the core budget is supposed to cover under the program guidelines and then do an actual costing, our budget, at a bare minimum, should be just over \$1.2 million. It is half that, and now it is 15% less than half. Let us do some reality testing here. The NCC and its affiliates have to use core funding not only for administrative overhead and the operation of our annual constituency assemblies, but also for all program and policy development, parliamentary liaison and so on.

M. Weiner propose une réduction de crédits qui ne s'élèvent qu'à 630,000\$, des crédits qui ont déjà subi une coupe sombre de 35,000\$ depuis la venue au pouvoir, en 1984, des conservateurs. Pis encore, ces crédits ont diminué, depuis 1982, en termes réels, de 80 p. 100 pour les tarifs aériens, de 75 p. 100 pour le loyer de nos locaux et de 135 p. 100 pour les hôtels, dépenses qui sont indispensables pour la tenue d'assemblées constituantes annuelles et de réunions du conseil exécutif.

Si vous examinez les dépenses que le budget de base est censé couvrir au titre des directives du programme et si vous en calculez le coût, notre budget, réduit au minimum, devrait être d'un peu plus de 1,2 million de dollars avant la réduction du budget actuel. Il ne dépassait pas la moitié de cette somme, et maintenant, il lui est inférieur de 15 p. 100. Voyons les choses comme elles sont: le CNAC et les organismes qui lui sont affiliés doivent partir du financement de base non seulement

[Text]

Unlike band-based Indian groups, we receive no program, policy development or parliamentary liaison funding from line departments.

I also have to point out that of the total cuts announced by the Secretary of State 30% are cut from the native support programs. Why are we asked to accept the biggest absolute and by far the biggest relative cuts of all groups funded by Mr. Weiner's department? In per capita terms we are the smallest of all these groups and the most in need, so why are we being cut the most?

Mr. Yalden called it systematic discrimination; I call it racism. How else do you explain such huge cuts to programs when every evaluation done on them—and there have been many—has called for increases? The Prime Minister himself said that there would be no cuts. This latest betrayal does not leave me in a good mood; it makes me angry. It is a direct attempt at political destabilization. It will cause further grievance and further suffering among our people. It leaves me feeling that this government has a deliberate policy of penalizing native people by neutralizing their leadership.

Even before the budget cuts, the NCC's offices would have to be closed in January of 1990 to pay for the actual costs of our annual constituent assembly. We have had to close three months before the fiscal year; now we have to close as early as October. So do not plan on our being around to assist you next November unless you plan on helping us now to fight this direct attack against our capacity to represent those we were elected to represent.

Your individual committee and parliamentary representations costs have risen over the years, and so have your budgets. Our costs have also risen, but our budgets have dropped. They are now being slashed even further to the point that representation is little more than token. Perhaps that is how the government wishes it.

I do not get pleasure from attacking this government. I know that a majority of you are Tories. I would far prefer to be here today to applaud this government. Unfortunately, I cannot. My first commitment is, and must be, to my constituents, and they are suffering terribly. What can you do to help us in this crisis? Please do not talk to me about the national debt. Aboriginal peoples have been underwriting the non-native debt for over three centuries. The biggest national debt Canada owes is to native people. That was what Max Yalden was talking about. That was what moved these young students

[Translation]

pour leurs frais administratifs et pour le fonctionnement de nos assemblées constituantes annuelles, mais également pour tous les programmes et politiques, pour maintenir la liaison avec le Parlement, etc. A la différence des groupes qui relèvent des bandes, nous ne recevons aucun financement des ministères concernés pour nos programmes, le développement des politiques ou la liaison avec le Parlement.

Je vous ferai également remarquer que sur le total des réductions annoncées par le secrétaire d'État, les programmes d'aide aux groupes autochtones ont subi une réduction de 30 p. 100. Pourquoi est-ce nous qui sommes le plus durement touchés de tous les groupes financés par le ministère de M. Weiner? En termes de nombre, nous sommes le plus petit de tous ces groupes et le plus démuné. Pourquoi est-ce à nous qu'on s'en prend?

M. Yalden parlait de discrimination systémique, mais moi, je parlerais plutôt de racisme. Comment expliquer autrement que des coupes sombres aient été pratiquées dans des programmes qui, d'après toutes les évaluations qui ont été faites—et elles étaient nombreuses—auraient dû bénéficier d'augmentations, alors que le premier ministre en personne avait promis qu'il n'y aurait pas de réductions? Cette dernière trahison me chagrine et me met en colère, car elle représente une tentative directe de déstabilisation politique, et elle ajoutera au ressentiment et à la souffrance de notre peuple. C'est à croire que ce gouvernement s'était donné délibérément pour objectif de pénaliser les autochtones en bâillonnant leurs chefs.

Même si son budget n'avait pas été réduit, le CNAC aurait dû fermer ses bureaux en janvier 1990 pour acquitter les frais de notre assemblée constituante annuelle. Nous avons dû les fermer trois mois avant le début de l'année financière; à présent, nous devons les fermer dès octobre. Ne comptez donc pas sur nous pour vous aider en novembre si vous ne nous mettez pas en mesure de représenter ceux qu'il est de notre mandat de représenter.

Les coûts de votre Comité et des autres activités du Parlement ont gonflé au cours des années, et vos budgets ont augmenté en conséquence. Nos coûts aussi ont augmenté, mais nos budgets se sont contractés à tel point qu'avec la dernière réduction, ils ne nous permettent qu'une représentation symbolique. Peut-être est-ce là l'intention du gouvernement.

Il n'est guère réjouissant pour moi de m'en prendre à ce gouvernement: la majorité d'entre vous sont des conservateurs, et je préférerais de beaucoup me trouver parmi vous aujourd'hui pour le louer. Malheureusement, cela m'est impossible. Je me dois avant tout à ceux que je représente et qui pâtissent gravement de ces mesures. Que pouvez-vous faire pour nous aider dans ces difficultés? Dispensez-vous d'invoquer la dette nationale, car depuis plus de trois siècles, les peuples autochtones ont assumé la dette des autres. L'essentiel de la dette nationale, le Canada le doit aux peuples autochtones. C'est cela que

[Texte]

to hold their lives hostage to stop yet further cuts in education programs.

One thing you can do is look into AROP funding and demand an accounting from Mr. Weiner. My own view is that we are long past the time when we should have had a direct parliamentary vote for aboriginal political funding. It is the only way, short of a full arm's-length system, of ensuring no more political manipulation. We can no longer be subject to this kind of blatant gerrymandering of the democratic process.

Another thing you can do is to agree to act as an effective aboriginal affairs' committee and call ministers to account for their decisions. Because of its mandate this committee is able to call Mr. Weiner and demand an explanation of the direct attack against all native organizations involved in this budget. You can even call Mr. Wilson in.

• 0950

Since there is no minister of aboriginal affairs, you are obliged to deal, as we are, with dozens of ministers involved in aboriginal programs, policies, or actions that uniquely affect us. If the last few months are any testimony, you will be a very busy committee indeed. Unfortunately, it also appears you will be dealing with crisis after crisis. Over the next three years you will also be called on to address major legislation on land claims and possibly self-government. In addition, amendments to the Indian Act are probably going to be brought forward, which will require extraordinary measures of prior consultation by Parliament of Indian people.

I could go on, but the real point is that we must establish a new protocol for joint consideration and joint action. It is our view that the most effective way for this committee to address such a broad range of matters is to establish a series of subcommittees, perhaps standing or special, that will have defined mandates over subjects such as education and that will include *ex officio* representation of native people, as occurred in 1982 and 1983.

This brings me to the education crisis that faces us. It is now 42 days since the first hunger-strikers started their protest fasts over the capping of post-secondary education. It took immigrant medical students in Quebec only 16 days of fasting to have the Quebec minister involved agree to alter his policy. Even God only asked for 40 days from Jesus. But Mr. Cadieux appears to be much tougher than God. Until last week I was not sure why. He is a new minister, and new ministers usually are expected to show toughness with their department. With Mr. Cadieux the reverse seems to be the case. He wants to be tough, but only with native people; the same people Max Yalden

[Traduction]

voulait dire Max Yalden, et c'est ce qui a décidé ces jeunes étudiants à mettre leur vie en danger pour s'opposer à une nouvelle réduction des programmes d'éducation.

S'il est une chose que vous pouvez faire, c'est examiner le financement des organisations autochtones et demander à M. Weiner de faire les comptes. Il y a longtemps, à mon avis, que nous aurions dû avoir des crédits parlementaires directs pour financer les mouvements politiques autochtones. C'est la seule solution, faute d'un système entièrement indépendant, pour nous protéger de toute manipulation politique. Nous sommes las d'être soumis à ce genre de truquage flagrant du processus démocratique.

Il y a encore une autre chose que vous pourriez faire: c'est de fonctionner comme véritable comité des affaires des autochtones et d'exiger des ministres qu'ils vous rendent compte de leurs décisions. Son mandat autorise ce Comité à convoquer M. Weiner et à lui demander de s'expliquer sur le coup porté par ce budget à toutes les organisations autochtones. Vous pouvez même faire venir M. Wilson.

Vu qu'il n'y a pas de ministre des Affaires autochtones, vous êtes comme nous obligés de traiter avec des dizaines de ministres dont relèvent des programmes, des politiques ou des dispositions qui ne touchent que les autochtones. À en juger d'après ces derniers mois, votre comité sera vraiment très occupé. Il semble également, et c'est malheureux, que vous allez devoir vous pencher sur une succession de crises. Vous serez appelés également dans les trois prochaines années à vous pencher sur des dispositions législatives importantes touchant les revendications territoriales et peut-être l'autonomie. En outre, vous aurez sans doute à étudier des modifications à la Loi sur les Indiens, au sujet desquelles le Parlement devra tenir de très nombreuses consultations avec les Indiens.

Je pourrais continuer, mais le point important est celui-ci: nous devons élaborer un nouveau protocole que nous examinerons et appliquerons ensemble. Nous croyons que la manière la plus efficace dont votre comité peut se pencher sur une gamme aussi vaste de questions est de mettre sur pied une série de sous-comités permanents ou spéciaux, ayant pour mandat d'étudier des sujets tels que l'éducation et où siègeraient d'office des représentants des autochtones, comme en 1982 et 1983.

J'en arrive maintenant à la crise de l'éducation qui sévit présentement. Voilà 42 jours que les premiers grévistes de la faim ont entrepris un jeûne pour protester contre la limitation de l'éducation postsecondaire. Les médecins immigrés du Québec n'ont eu besoin que de 16 jours de jeûne pour convaincre le ministre québécois concerné de modifier sa politique. Même Dieu n'en a demandé que 40 jours à Jésus. Mais M. Cadieux semble beaucoup plus exigeant que le Créateur. Jusqu'à la semaine dernière, je ne comprenais pas très bien pourquoi. C'est un nouveau ministre, et l'on s'attend ordinairement des nouveaux ministres qu'ils se montrent

[Text]

described as facing a national tragedy. Given Mr. Wilson's all-out assault on native funding, I am now more able to understand Mr. Cadieux's reaction. He was not being moved by the strike, because he knew it was just the tip of the iceberg; much worse was coming.

The students have been asking for a moratorium on the E-12 guideline cuts and caps since August of last year. This is not, as the department suggests, opportunism at the last minute before the policy changes. The department is now making its fourth change involving cuts and caps to the E-12 guidelines. The first real cap came in 1987, when Mr. McKnight imposed the first-ever cap on the program and caused several hundred students to defer going to school. I think this committee's own figures suggest over 600 were deferred. For some, deferral is denial, because the opportunity to attend school is sometimes time-sensitive. The age of a woman's children, the state of one's savings, all these things can leave a person with a once-only chance. For those people deferral is permanent.

Then Mr. McKnight decided to make the first true cut. In January 1988 the eligibility rules were altered to eliminate retroactive funding of expenses by Bill C-31 students who were still caught in the registration backlog. Aside from being cut, this change offends the Charter of Rights, and I know of at least one case that is about to go to court over it. It is a Charter violation in two senses. First, it discriminates between Indians solely on the basis of the department's own backlog in its registration processing. Secondly, it discriminates between requiring Indians to be registered when Inuit applicants are not so required. The third cut came in the form of a cap, a 10% increase limit for last fiscal year. The 10% increase was a pure guess on the part of officials. It was exceeded. Now the new guidelines are going to impose a freeze of funding at last year's total, \$130 million. No provision for increase is because of Bill C-31 or because of an increase in numbers of applicants from high school.

The minister asserts the new guidelines will spread the existing dollars across more students, but he refuses to say how many, just as he refuses to say how many people he expects to have to turn away. He does not have the figures, because he does not want to know. The statistics of need are irrelevant to this decision. What is relevant is

[Translation]

fermes avec leur ministère. Dans le cas de M. Cadieux, cela semble être l'inverse. Il veut être ferme, mais seulement avec les autochtones, ceux-là mêmes dont Max Yalden a dit qu'ils faisaient face à une tragédie nationale. À la suite de l'attaque en règle de M. Wilson contre le financement des autochtones, je comprends maintenant mieux la réaction de M. Cadieux. La grève ne l'a pas ému parce qu'il savait qu'elle ne représentait que la partie visible de l'iceberg; le pire était encore à venir.

Les étudiants demandent depuis le mois d'août dernier un moratoire sur les réductions et les quotas qu'impose la ligne directrice E-12. Il ne s'agit donc pas, comme le prétend le ministère, d'opportunisme de dernière minute avant un changement de politique. Le ministère est en train de modifier pour la quatrième fois la ligne directrice E-12, qui concerne les réductions et les quotas. Le premier vrai quota a été imposé en 1987, lorsque M. McKnight a fixé pour la première fois un plafond au programme et a ainsi forcé plusieurs centaines d'élèves à reporter leurs études à plus tard. D'après les chiffres mêmes de votre comité, 600 élèves auraient été ainsi retardés dans leurs études. Pour certains d'entre eux, un tel contretemps a sonné le glas de leurs espoirs parce que l'occasion de poursuivre des études est quelquefois passagère. L'âge des enfants, pour une femme, le montant des économies, tout cela peut signifier qu'une personne n'a qu'une chance. Dans ces cas, le report est permanent.

Ensuite, M. McKnight a décidé d'effectuer sa première vraie réduction. En janvier 1988, les règles d'admissibilité ont été modifiées de manière à éliminer le financement rétroactif des dépenses des étudiants relevant du projet de loi C-31, dont la demande d'inscription n'avait pas encore été traitée à cause du retard accumulé par le ministère. En plus d'entraîner une réduction, ce changement est contraire à la Charte des droits, et je connais au moins une personne qui s'appête à s'adresser au tribunal à ce sujet. Ce changement enfreint la Charte de deux façons. En premier lieu, il établit une distinction entre les Indiens uniquement sur la base du retard accumulé par le ministère dans le traitement des demandes d'inscription. Deuxièmement, cette disposition est discriminatoire à l'égard des Indiens parce qu'elle exige qu'ils soient inscrits alors qu'elle n'impose pas la même exigence aux Inuits. La troisième réduction a pris la forme d'un plafond, c'est-à-dire une augmentation maximale de 10 p. 100 pour la dernière année financière. Ce chiffre de 10 p. 100 a été fixé au pifomètre par des fonctionnaires. Il a été dépassé. Maintenant, les nouvelles lignes directrices vont imposer un gel du financement au niveau du total de l'an dernier, soit 130 millions de dollars. Aucune augmentation n'est prévue à cause du projet de loi C-31 ou à cause du nombre plus élevé de candidats issus du secondaire.

Le ministre affirme que les nouvelles lignes directrices permettront de financer les études d'un plus grand nombre d'étudiants mais il refuse de dire combien, tout comme il refuse de dire combien de candidats il croit devoir rejeter. Il n'a pas les chiffres parce qu'il ne veut pas les connaître. Les statistiques du besoin n'influent

[Texte]

a policy that forces native people to pay for the debts of others.

[Traduction]

aucunement sur cette décision. Ce qui compte, c'est une politique qui force les autochtones à payer les dettes des autres.

• 0955

This point brings me to something I want you to deal with directly. The battle over education is one for all native people. Much of the press coverage and even some of the statements in the House recently have implied that the federal government supports post-secondary education for all native people. It does not. There is no program of support for more than half the native people of Canada, the Métis and non-status Indians. There is also no program provincially that makes up this tragic denial of support. With the cut of post-secondary transfers to provinces announced last week, no such programs can be expected.

As national spokesman for the Native Council of Canada I represent two interests in this debate: first, the off-reserve, mostly reinstated, Indian population who are technically eligible for post-secondary funding assistance and who are now facing cuts and caps; secondly, several hundred thousand Métis and non-status Indians who believe, as I know some of you do, that their situation warrants equity of access to federal funding and proposed secondary education.

I have to focus on a different and a similar situation of these two groups. I cannot just focus on the status Indians, because that is to fall into a trap that was set over a century ago for dividing native peoples against themselves.

I would like to sensitize you to a few realities about the problems faced by off-reserve Indians, non-status Indians, and Métis people in grappling with education. Max Yalden stated that the real problem facing native people is systemic discrimination. I can think of no better example than the federal discrimination against Métis and non-status Indians. You all know that the Indian and Métis people, regardless of location or status, face very unique problems. There has been considerably more investment given to the study of education needs and obstacles on reserves and in Inuit communities than for Métis or non-status or off-reserve Indians. The general indication for most studies finds no significant differences existing between on-reserve Indians and those off reserve.

Unfortunately, there has been little effort to study the off-reserve situation. Instead, the reality has been one of legal and political posturing. Jurisdictional battles have taken up more time and energy than has been spent in actually addressing the problem. This government and every previous one since Confederation has refused to

Ce point m'amène à une question que je veux que vous traitiez directement. La lutte pour l'éducation engage tous les autochtones. Une bonne partie de la presse et même certaines déclarations faites à la Chambre dernièrement laissent entendre que le gouvernement fédéral appuie l'éducation postsecondaire de tous les autochtones. C'est faux. Il n'y a aucun programme d'aide pour plus de la moitié de la population autochtone du Canada, les Métis et les Indiens non inscrits. De plus, aucun programme provincial ne compense ce refus tragique d'aide. Et l'on ne peut s'attendre à aucun programme de ce genre suite à la réduction, annoncée la semaine dernière, des paiements de transfert aux provinces dans le secteur de l'éducation postsecondaire.

En tant que porte-parole du Conseil national des autochtones du Canada, je représente deux groupes d'intérêts: d'abord, les Indiens vivant hors des réserves, en majorité réintégrés, qui ont techniquement droit à une aide financière pour l'éducation postsecondaire et qui font actuellement face à des restrictions et à des quotas; deuxièmement, plusieurs centaines de milliers de Métis et d'Indiens non inscrits qui estiment—comme, je le sais, certains d'entre vous—que leur situation justifie l'égalité d'accès au financement fédéral et à l'éducation postsecondaire proposée.

Je dois faire ressortir la situation à la fois semblable et différente de ces deux groupes. Je ne peux pas m'en tenir aux Indiens inscrits, car cela équivaldrait à tomber dans un piège dressé il y a plus d'un siècle pour diviser les autochtones entre eux.

J'aimerais vous sensibiliser à quelques problèmes que doivent affronter les Indiens vivant hors des réserves, les Indiens non inscrits et les Métis en matière d'éducation. Max Yalden a déclaré que le véritable problème des autochtones, c'est la discrimination systémique. Le meilleur exemple auquel je puisse penser, c'est celui de la discrimination fédérale à l'endroit des Métis et des Indiens non inscrits. Vous savez tous que les Métis et les Indiens, peu importe leur statut ou leur lien de résidence, sont aux prises avec des problèmes très particuliers. On a beaucoup plus étudié les besoins et les problèmes des réserves et des communautés inuites en matière d'éducation que ceux des Métis et des Indiens non inscrits ou vivant hors des réserves. D'après la plupart de ces études, il n'y aurait généralement aucune différence appréciable entre les Indiens demeurant dans les réserves et ceux qui vivent à l'extérieur.

Malheureusement, on ne s'est pas donné beaucoup de peine pour étudier la situation à l'extérieur des réserves. On s'est contenté plutôt de prendre des attitudes legalistes et politiques. Les batailles de juridiction ont pris plus de temps et d'énergie que le problème lui-même. Le gouvernement actuel et tous ceux qui l'ont précédé,

[Text]

provide equitable access to education programs for our membership. The federal government prefers, it seems, to play tough with the provinces at the expense of our people.

Some of you may know that the federal government has an ongoing battle with provinces over who pays for the Métis, non-status and off-reserve Indians. This battle has been actively fought since 1965 and it has never been resolved. The provinces have not picked up the slack. The federal government has not budged and there has been less rather than more federal-provincial efforts at co-ordination. Not just in education, but in areas of health, housing, self-government processes, language retention and all of these areas, the Métis and non-status Indians are doubly discriminated against.

One has to question the seriousness and integrity of any government that would shoot for a narrow legal successes or financial gains at the expense of the education and future of half the native people in this country.

The federal government has a general spending power. It has special responsibilities for aboriginal people. We are in desperate need of support for education and yet when it comes to our membership, the government seems committed to only one thing—its narrow legal position of non-responsibility for non-status Indians, Métis and status Indians off reserve.

The need for education is no respecter of status or residency. It does not call a halt just because a person is without a registration card from DIAND. It does not cease at the reserve boundary. At its root is the pervasive dependency of our people economically, politically, and socially. All we are asking is that, in approaching resolutions to this problem, Parliament recognize the realities and act finally on the basis that all native people, not just those it chooses to recognize for unrelated legal reasons, need to have equity of access to their future.

• 1000

I would like to touch on two more points. First the issue of consultation. My brief summarizes the situation we face. The government will call just about anything consultation. In the case of E-12, at least for the Bill C-31 students and the Bill C-31 Indian organization, there was none.

If the minister says he consulted with all affected groups, he is not being honest. He never consulted the Native Council of Canada. That means, as well, that he never consulted any of the organizations that represent most of the Bill C-31 Indian people affected by the CAP,

[Translation]

depuis la Confédération, ont refusé de donner à nos membres un accès équitable à l'éducation. Il semble que le gouvernement fédéral préfère jouer les durs avec les provinces, mais sur notre dos.

Certains d'entre vous savent peut-être que le gouvernement fédéral livre une lutte constante aux provinces pour déterminer qui doit payer pour les Métis, les Indiens non inscrits et ceux qui vivent hors des réserves. Cette lutte se poursuit activement depuis 1965, sans résultat. Les provinces n'ont pas pris la relève. Le gouvernement fédéral n'a pas bougé, et il y a eu moins d'efforts de coordination aux paliers fédéral et provincial, plutôt que l'inverse. Les Métis et les Indiens non inscrits font l'objet d'une double discrimination non seulement en matière d'éducation, mais aussi en ce qui a trait à la santé et au logement, à l'autonomie, à la préservation des langues, etc.

On ne peut que douter du sérieux et de l'intégrité d'un gouvernement qui vise une petite victoire juridique ou un gain financier aux dépens de l'éducation et de l'avenir de la moitié de la population autochtone du Canada.

Le gouvernement fédéral dispose du pouvoir général de dépenser. Il a des responsabilités spéciales envers les autochtones. Nous avons désespérément besoin d'aide en matière d'éducation et, pourtant, lorsqu'il s'agit de nos membres, le gouvernement semble n'avoir qu'une chose en vue: sa position juridique étroite suivant laquelle il n'a aucune responsabilité envers les Indiens non inscrits, les Métis et les Indiens inscrits vivant hors des réserves.

Le besoin d'éducation fait abstraction du statut ou du lieu de résidence. Il ne cesse pas d'exister parce qu'une personne n'a pas sa carte d'inscription du ministère des Affaires indiennes. Il ne disparaît pas dès qu'on franchit les limites de la réserve. Il découle de la grande dépendance économique, politique et sociale de nos gens. Tout ce que nous demandons, c'est qu'en apportant des solutions à ce problème, le Parlement reconnaisse la réalité et base son action en définitive sur le fait que tous les autochtones, non seulement ceux qu'il choisit de reconnaître pour des motifs juridiques sans pertinence, ont droit à l'égalité des chances face à leur avenir.

J'ai deux autres questions à aborder, et pour commencer, celle de la consultation. Vous trouverez dans mon mémoire un résumé de la situation où nous nous trouvons. Le gouvernement est prêt à baptiser n'importe quoi consultation. Dans le cas du E-12, il n'y a eu aucune consultation et, en tout cas, les étudiants et les organisations indiennes qui relèvent du Bill C-31 n'ont certainement pas été consultés.

Si le ministre prétend qu'il a consulté toutes les parties intéressées, il est loin d'être honnête. Il n'a jamais consulté le Conseil national des autochtones du Canada. Autrement dit, il n'a jamais consulté non plus les organismes qui représentent la plupart des Indiens qui

[Texte]

as well as the people who are eligible but not yet registered.

Why have we not been consulted? I think this is a question for Mr. Cadieux. My own view is that the department has been very slow to establish any liaison with our people because they think it will lead somewhere, like policy and program changes to better serve our people.

There is a Bill C-31 task force that exists and it is meeting right now, but we are not on their list of people to call. They called us once and we worked with them. We provided them with a wealth of information and a long list of policy questions to consider. Now they do not call us.

Perhaps with your help we might get called again. You might even be able to prevent another crisis from emerging because of disastrous consultations by the department. Mr. Cadieux is now saying he will consult with native leaders before September. I hope he includes the Native Council of Canada in that offer. We have wanted to talk about Bill C-31 implementation, about treaty rights, for a long time. We have spent a lot of effort on these matters and so far we have only got a cold shoulder.

Without consultation there can be no satisfactory policy. As it is, the department does not even have realistic data to project need. They could get that data from us, but there is a trade-off; they must consult with us, they must agree to stop making unilateral decisions.

The final point I want to make concerns treaty rights. European nations drew upon various doctrines of international law to formalize their dealings with Indian nations. They recognized the nation-to-nation dealings that were involved, and as a result they saw treaties as the only legal and civilized way of establishing relations.

Our ancestors also had a long history of making treaties, so they insisted on negotiating treaties with the newcomers.

A treaty is a binding agreement between two or more nations. The issue of sovereignty comes into it in terms of the acceptance by each side that the other represents and can act on behalf of their people. Without that being recognized you could have no treaties, no agreements.

The treaty right of tribal members results from the distinct political identity of Indian governments recognized in the treaties. In many of the treaties education is specifically referred to. Treaties, like the Constitution of which they are a part, are always speaking. They are updated automatically into the present context. That is why we speak of treaty rights to post-secondary education.

[Traduction]

relèvent du Bill C-31 et qui sont affectés par les plafonnements de budget, pas plus qu'il n'a consulté tous ceux qui ne se sont pas encore inscrits, mais qui peuvent le faire.

Pourquoi n'avons-nous pas été consultés? C'est une question qu'il faudrait poser à M. Cadieux. Personnellement, je pense que le ministère répugne à nous contacter parce qu'il craint que cela ne serve à quelque chose, par exemple, à améliorer les politiques et les programmes destinés à servir nos populations.

Un groupe de travail se réunit en ce moment pour étudier les dispositions du Bill C-31: nous ne sommes pas sur la liste des gens qu'ils veulent convoquer. Ils nous ont appelés une fois, et nous avons répondu à leur appel, nous leur avons fourni une masse d'informations, ainsi qu'une longue liste de questions à étudier en matière de politique. Aujourd'hui, on ne nous rappelle pas.

Peut-être avec votre aide pourrions-nous obtenir que le contact soit rétabli. Vous pourriez peut-être même empêcher une nouvelle crise provoquée par cette absence déplorable de consultation. M. Cadieux prétend qu'il consultera les dirigeants autochtones avant le mois de septembre. J'espère que cela comprend le Conseil national des autochtones du Canada. Il y a longtemps que nous souhaitons discuter de l'application du Bill C-31 et des droits des traités. Nous avons consacré beaucoup d'efforts à ces questions et, jusqu'à présent, nous avons été totalement ignorés.

Sans consultation, aucune politique satisfaisante n'est possible. Pour l'instant, le ministère ne possède même pas de données solides pour asseoir ses projections. Ces données, nous pourrions les leur fournir, mais dans le cadre d'un échange; en effet, il faut qu'on cesse de prendre des décisions unilatérales sans nous consulter.

Une dernière observation au sujet des droits garantis par traité. Les nations européennes ont élaboré diverses doctrines de droit international pour réglementer leurs contacts avec les nations indiennes. Elles ont reconnu qu'il s'agissait de relations entre nations et, dans ces conditions, seuls des traités pouvaient permettre d'établir des relations d'une façon légale et civilisée.

Quant à nos ancêtres, ils avaient également une longue habitude des traités et ils ont donc insisté sur la nécessité de conclure des traités avec les nouveaux venus.

Un traité est une entente exécutoire entre deux ou plusieurs nations. La question de souveraineté entre en ligne de compte, puisque chaque partie reconnaît que l'autre partie défend les intérêts de sa population et peut agir en son nom. Sans ce principe, aucun traité, aucune entente n'est possible.

Si les membres des tribus ont des droits dans le cadre de traités, c'est que ces traités reconnaissent l'identité politique distincte des gouvernements indiens. Beaucoup de ces traités font allusion à l'éducation. Tout comme la constitution dont ils sont un élément, les traités sont en évolution constante, ils sont remis à jour automatiquement pour tenir compte du contexte actuel.

[Text]

Today, for reasons of racism and greed, some organized forces are working to destroy tribal governments and are challenging the validity of Indian treaties. They are saying that they are not really treaties or that they have become invalid with age and with changed circumstances, or that they can or should be unilaterally abrogated.

These people do not understand what a treaty is. Treaties come to an end only in two ways. First, both sides agree to replace an old agreement with a new one. This government started in early 1985 to address this option, but the whole effort of treaty renovations was shelved in early 1986 and Frank Oberle's report recommending work on Treaty 8 lies hidden on Mr. Cadieux's shelf.

Secondly, one side decides to back out of the deal. What happens then is simple—if one side backs out, all of the valuables they have got out of the treaty revert back to the other side. In Canada that would mean that all of the lands and resources that non-aboriginal Canadians enjoy would cease to belong to them. The treaties are entrenched in the Constitution. There is no date stamp on constitution obligations or laws.

There is also no restriction by the Indian Act as to which Indians or Métis have treaty rights. Most treaties set out who has those rights. It is the natural descendants.

• 1005

Besides the fact that the Indian Act came along after many treaties were signed, the Indian Act is only a statute. It never mentions anything about treaties, except to say that any provincial law that conflicts with treaty rights is of no force or effect. Non-status treaty descendants are full treaty Indians. The fact that the government tries to ignore this and tries to control access to treaty rights by progressively limiting who is a status Indian does not counter the simple principle.

Are Indian treaties important to Canada? If Canada cares about its honour and integrity and does not want to breach both its constitutional and international law, then Indian treaties are very important.

I see from the Minister's speech to you last week that he agrees with the need to look at treaties. I honestly hope he means it. We started a joint review two years ago, and the government failed to show up at meetings after the First Ministers' Conference. We are still waiting to resume. We are ready, so let us begin.

[Translation]

Pour toutes ces raisons, nous invoquons des droits à l'éducation postsecondaire dans le cadre des traités.

Aujourd'hui, le racisme et l'appât du gain poussent certaines forces à détruire les gouvernements tribaux et à contester la validité des traités indiens. Ces gens-là prétendent qu'il ne s'agit pas vraiment de traités ou encore que le temps ou les circonstances les ont rendu caducs, que rien n'empêche de les abroger unilatéralement.

Ces gens-là ne comprennent pas ce qu'est un traité. Les traités prennent fin de deux façons seulement: d'une part, si les deux parties acceptent de remplacer l'ancien accord par une nouvelle entente. Au début de 1985, ce gouvernement a commencé à envisager cette option, mais toute l'affaire a été oubliée au début de 1986, et le rapport de Frank Oberle, qui recommandait de remanier le Traité 8, est caché quelque part sur les tablettes de M. Cadieux.

Deuxièmement, il est possible qu'une des parties se désiste. Dans ces conditions, c'est très simple: tous les avantages que cette partie tirait du traité reviennent automatiquement à l'autre partie. Au Canada, cela signifie que toutes les terres et toutes les ressources occupées actuellement par des Canadiens non autochtones cesseraient de leur appartenir. Les traités sont inscrits dans la constitution. Les obligations et les lois constitutionnelles n'ont pas de date limite.

D'autre part, ce n'est pas la Loi sur les Indiens qui précise quels sont les Indiens ou les Métis qui ont des droits garantis par traité. Dans la plupart des cas, ce sont les traités qui précisent ces droits, qui appartiennent aux descendants naturels.

Indépendamment du fait que la Loi sur les Indiens est arrivée longtemps après la signature de la plupart des traités, la Loi sur les Indiens est un simple statut. Il n'y est jamais question de traité, la seule mention précisant que toute loi provinciale qui serait contraire à un traité doit lui céder le pas. Aux termes des traités, les descendants des signataires qui ne sont pas inscrits sont des Indiens à part entière. C'est un principe simple et inéluctable, bien que le gouvernement essaie de l'ignorer en contrôlant et en limitant progressivement les catégories d'Indiens inscrits.

Est-ce que les traités indiens sont importants pour le Canada? Si le Canada tient à son honneur et à son intégrité et refuse de contrevenir à sa loi constitutionnelle et au droit international, eh bien, les traités indiens sont effectivement très importants.

D'après ce que le ministre vous a dit la semaine dernière, il reconnaît qu'il est nécessaire de remanier les traités. J'espère vraiment qu'il est sincère. Il y a deux ans, nous avons entrepris de reconsidérer les traités ensemble, mais après la conférence des premiers ministres, le gouvernement n'est pas venu aux réunions. Nous attendons toujours la reprise des discussions. Nous sommes prêts; commençons donc.

[Texte]

As I have said elsewhere, it is important that we not tie education rights solely to treaties. Many native people do not have treaties or are negotiating them now. Education is a human right protected under international law. Native people are the single most disadvantaged group of people on this planet, and we, above all, look to education to help us break out of the cycle of dependency that past failures of assimilationist policies have forced on us.

In conclusion, we call upon the committee to receive three recommendations and to implement them:

1. That the E-12 guidelines be suspended insofar as they involve a cap on total expenditures. This committee or a special subcommittee should develop a more adequate data base for predicting need and as a basis for the government to allocate main estimates. The committee should move immediately to form a special subcommittee with *ex officio* membership available for national native organization representatives and for student representatives. It should be budgeted for travel and for hearings outside Ottawa and it should try to make its report available by no later than October.

2. That this committee also establish a special subcommittee to investigate the special situation of Métis and non-status Indian education and invite the NCC to participate in an *ex officio* capacity in the committee's work. In addition, this committee should recommend that the government provide funds to the Native Council of Canada to sponsor a national commission on education to address the situation and needs of non-status Indians and Métis people and to report within nine months.

3. That this committee recommend the establishment of a special subcommittee to investigate the treaty-based rights in the area of social programs, including education. As a national organization representing many treaty Indians and Métis, the NCC would welcome *ex officio* representation on such a committee.

Before thanking you for your attention and inviting your questions, let me say that I hope today is the first of many meetings we will have over the coming months. My constituents truly have no minister who will listen to our problems as well as our solutions and then act on them. Ladies and gentlemen, as members of this committee, you represent our only hope and opportunity. It is my deepest wish that you will take up the mandate and the challenge I am presenting to you so we can work together closely to make a better future for the over 750,000 native people I am elected to represent. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McCormick.

Ms Blondin (Western Arctic): I would like to take the opportunity to thank the representatives from the Native

[Traduction]

Comme je l'ai dit ailleurs, il ne faudrait pas lier les droits à l'éducation exclusivement aux traités. Beaucoup d'autochtones n'ont pas de traités, ou sont en train d'en négocier. L'éducation est un droit de la personne protégé par le droit international. Les autochtones sont, de loin, le groupe le plus désavantagé de cette planète, et nous avons toutes les raisons du monde de nous tourner vers l'éducation pour nous aider à sortir du cycle de dépendance et d'échec qui nous a été imposé par les politiques assimilatrices du passé.

En conclusion, nous prions le Comité d'accepter trois recommandations et de les appliquer:

1. Que les directives E-12 soient suspendues, dans la mesure où elles imposent un plafonnement des dépenses totales. Ce Comité, ou un sous-comité spécial, devrait constituer une base de données plus complète pour déterminer les besoins futurs et permettre au gouvernement de mieux répartir les fonds. Un sous-comité spécial devrait être créé immédiatement, et les organisations autochtones nationales et les représentants des étudiants devraient être invités à y assister d'office. Un budget devrait être réservé pour les déplacements et les audiences à l'extérieur d'Ottawa, et un rapport devrait être publié au plus tard en octobre.

2. Que ce Comité crée également un sous-comité spécial chargé d'étudier la situation spéciale des Métis et des Indiens non inscrits en matière d'éducation et, invite le Conseil national des autochtones du Canada (CNAC) à participer d'office aux travaux du Comité. De plus, ce Comité devrait recommander au gouvernement de verser des fonds au Conseil national des autochtones du Canada pour lui permettre d'organiser une commission nationale sur l'éducation qui serait chargée d'étudier la situation des Indiens non inscrits et des Métis et de produire un rapport d'ici à neuf mois.

3. Que ce Comité recommande la création d'un sous-comité spécial chargé d'étudier les droits garantis par traité dans le domaine des programmes sociaux, y compris l'éducation. Étant un organisme national et représentant un grand nombre d'Indiens non inscrits et de Métis, le CNAC accepterait avec plaisir de participer à ce comité d'office.

Avant de vous remercier de votre attention et de répondre à vos questions, j'espère que cette réunion sera la première d'une longue série de réunions au cours des mois à venir. Les gens que je représente n'ont vraiment pas de ministre qui peut écouter leurs problèmes et également leurs solutions et prendre des mesures. Mesdames et messieurs, membres de ce Comité, vous représentez notre seul espoir. J'espère vivement que vous accepterez ce mandat et ce défi et que nous pourrions travailler ensemble et améliorer l'avenir de plus de 750.000 autochtones qui m'ont élu pour les représenter. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur McCormick.

Mme Blondin (Western Arctic): Je profite de cette occasion pour remercier les représentants du Conseil

[Text]

Council of Canada for making such an excellent and constructive presentation to the committee. I would also like to thank you for assuring the committee that we have a meaningful role to play with your strong recommendations and for being very frank and honest about the position of the Native Council of Canada on a number of issues about which we all have questions. I think the information you have provided will be very helpful in formulating the report and putting forth information on behalf of your organization into the report.

• 1010

I would like to start with a question on consultation. You indicated in your briefing notes that the committee should take care to get a clear statement from the minister on what consultation consists of. I would like to know what your definition of consultation is.

Mr. McCormick: My definition of consultation is contacting the people who are going to be affected to give them an opportunity to decide the type of consultation they feel is warranted with regard to the situation. It certainly surpasses telephone calls or letters. It would require resourcing direct meetings and possibly joint investigation of the situation. I do not think anybody should unilaterally come out with positions and then find that native people right across the country are saying there has been no consultation.

Ms Blondin: You also indicated in your briefing that you were asked for and provided an assessment of the adequacy of Indian and Northern Affairs data base and its costing formulae. What was your analysis of the data base?

Mr. Robert Groves (Special Adviser, Native Council of Canada): We were asked early last spring, after the Bill C-31 task force began its work in the fall of 1987. In fact, we had to appear at this committee to complain about the fact that we were not being invited and asked. Then we got kind of a late request to come on board about three months before the project was complete. So we were involved very quickly at the tail-end in doing a critique of the data base and the forward projections for the funding that was in fact announced just the other day with the main estimates, the \$78 million for implementation.

We focused on two things; first, the cost per service of a wide range of programs and services, not including education, by the way. It was generally felt by the department that this was what education rates were going to be. There was no change proposed by that group at all. There was no consultation in that context on the 12 guideline program or policy change at all. Of course, the other thing we focused on was the statistics, the increase of the population because of Bill C-31, the natural increase, and, in some programs, like education, because

[Translation]

national des autochtones du Canada pour cet exposé particulièrement intéressant et constructif. Je vous remercie également d'être venus nous dire que nous avons un rôle important à jouer dans l'application de vos importantes recommandations, et je vous remercie pour votre franchise et votre honnêteté quant à la position du Conseil national des autochtones du Canada sur un certain nombre de problèmes, des problèmes sur lesquels nous aurons des questions à vous poser. Les informations que vous nous avez fournies nous seront très utiles lorsque nous rédigerons notre rapport.

Je vais commencer par une question sur la consultation. Dans vos notes d'information, vous dites que le Comité devrait demander au ministre une déclaration claire et nette sur ce qu'il entend par consultation. Pouvez-vous nous donner votre définition de la consultation?

M. McCormick: Pour moi, la consultation, c'est contacter les gens qui seront directement concernés, leur donner l'occasion de décider dans quelle mesure ils doivent être consultés au sujet d'une situation donnée. Cela va nettement au-delà d'un coup de téléphone ou d'un échange de lettres. Des réunions doivent être organisées, peut-être une étude commune de la situation. A mon avis, personne ne devrait être autorisé à prendre position unilatéralement, pour constater ensuite que les autochtones de tout le Canada estiment n'avoir pas été consultés.

Mme Blondin: Vous dites également dans votre mémoire qu'on vous a demandé d'établir l'insuffisance de la base de données du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de ses formules d'établissement des coûts. Quelles ont été vos conclusions sur la base de données?

M. Robert Groves (conseiller spécial, Conseil national des autochtones du Canada): Au printemps dernier, après que le groupe de travail sur le Bill C-31 eut commencé ses travaux à l'automne 1987, on nous a demandé de fournir cette évaluation. En fait, nous avons comparu devant ce Comité pour protester parce que nous n'avions pas été invités. Nous avons donc été invités sur le tard, tout juste trois mois avant la fin de l'exercice. Autrement dit, nous avons dû formuler une critique de la base de données en vitesse, à la toute fin, et donner notre opinion sur le financement qui vient d'être annoncé l'autre jour dans le cadre du budget principal, les 78 millions de dollars.

Nous avons insisté principalement sur deux aspects; premièrement, le coût des services dans le cadre de toute une série de programmes et de services, à l'exclusion de l'éducation, soit dit en passant. D'une façon générale, le ministère avait réservé certaines sommes pour l'éducation. Ce groupe n'a proposé aucun changement. La politique et les 12 directives n'ont fait l'objet d'aucune consultation. Bien sûr, nous nous sommes intéressés également aux statistiques, à l'augmentation de la population provoquée par l'application du Bill C-31, sans compter

[Texte]

they are sensitive to age groups, increases due to the completion of university or grades 12 or 13.

I think we pretty much uniformly took the view on the native side that departmental estimates were well below what they should have been. There has been a lag since 1985 in the willingness to look at realistic data against the actual registration requests. We predicted in 1985 there would be 110,000 to 120,000 requests within 3 or 4 years. We were told that was nonsense, that there would only be 65,000. Yet within 3 or 4 years there were 118,000.

Presumably one of the reasons there is or should be consultation is because you are dealing with people who know their own constituency, who can speak on behalf of it. That is the unique reality of native parliamentary relations. Unlike most other subject-matters with most other constituencies, you are dealing with people who run their own lives and wish to run their own lives, and Canadians generally agree they should run their own lives. That includes figuring out what the statistical requirements are.

Of course, we never saw what the Cabinet submission looked like. We have no idea what they did with the input we gave them. We did not hear from them at all. We have not heard from them since August when we reported. I gather the Cabinet submission went in just a few weeks ago. I assume it went in because it was mentioned in the main estimates, but nobody has told us the Cabinet submission has been approved. They did not get back to us about the outcome of that Cabinet submission, including preparations for this committee for the 1990 report on Bill C-31 impacts, which is part of the Cabinet submission. We have not heard a thing.

• 1015

Ms Blondin: I would like just to let it go forward. In your briefing, on page 4, under "Facts and Figures", you indicate that the Native Council of Canada represents not just C-31 or non-reserve Indians but also non-status Indians and Métis. Then you go on to say that one of the greatest tragedies of this whole issue is that Indian and Métis people with the same needs and aspirations as the beneficiaries of the current program are completely excluded. Do you then recommend that they be eligible under the same policy?

Mr. McCormick: Yes, I do recommend that. I believe that native people, unless we are practising South African apartheid here, should be able to live in this country where they choose. We believe it is a treaty right that they have a right to education. I tried to point out in my brief that our approach is that if you are a treaty Indian then you do not necessarily have to be registered under the Indian Act. Treaties were signed a long time before the

[Traduction]

l'augmentation naturelle, et également, pour certains programmes, comme l'éducation, qui dépendent des groupes d'âge, à l'augmentation de la population lorsque les étudiants terminent leurs 12^e ou leur 13^e année, ou l'université.

Nous avons pratiquement tous conclu que les projections du ministère étaient loin d'être à la hauteur. Depuis 1985, on avait pris du retard et on hésitait à considérer des données réalistes basées sur les demandes d'inscription. En 1985, nous avions prédit qu'il y aurait 110,000 à 120,000 demandes d'ici trois ou quatre ans. On nous avait répondu que c'était impossible, qu'il n'y en aurait que 65,000. Et pourtant, pendant ces trois ou quatre ans, il y en a eu 118,000.

Si la consultation est importante, c'est en particulier parce qu'on peut consulter des gens qui connaissent leur propre situation, qui peuvent l'expliquer. C'est le caractère unique des relations entre les autochtones et le Parlement. Contrairement à beaucoup d'autres domaines, il s'agit de gens qui se gouvernent eux-mêmes, ou qui souhaitent le faire, et d'une façon générale, les Canadiens reconnaissent qu'on devrait pouvoir les laisser faire. Les projections statistiques font partie du processus.

Bien sûr, nous n'avons jamais eu l'occasion de voir le document du Cabinet. Nous n'avons aucune idée des bases utilisées pour préparer ce document. On ne nous a pas consultés, rien depuis le mois d'août. Je pense que le document du Cabinet a été déposé il y a quelques semaines. J'imagine que cela a été le cas, car il est mentionné dans le budget principal, mais personne ne nous a dit que ce document avait été approuvé. Personne ne nous a annoncé l'issue de cette demande du Cabinet, pas plus qu'on ne nous a parlé des préparations de ce Comité pour le rapport de 1990 sur les effets du Bill C-31, qui en était un élément. Nous n'avons rien entendu du tout.

Mme Blondin: Passons à autre chose; dans votre mémoire, à la page 4, sous le titre «Faits et chiffres», vous dites que le Conseil national des autochtones du Canada représente non seulement les Indiens qui relèvent du Bill C-31 ou ceux qui ne vivent pas dans des réserves, mais également les Indiens non inscrits et les Métis. Vous dites ensuite qu'une des grandes tragédies de toute cette affaire, c'est que des Indiens et des Métis qui ont les mêmes besoins et les mêmes aspirations que les bénéficiaires de ce programme en sont totalement exclus. Pensez-vous qu'il faudrait les faire profiter des mêmes dispositions?

M. McCormick: Absolument, c'est ce que je recommande. Je suis convaincu que les autochtones devraient pouvoir vivre librement n'importe où dans ce pays et que, faute de cela, nous nous rapprochons de l'apartheid qui sévit en Afrique du Sud. Nous sommes convaincus qu'aux termes des traités, ils ont un droit à l'éducation. J'ai essayé d'expliquer dans mon mémoire que pour nous, un Indien qui possède un traité ne doit

[Text]

legislation came through to define who an Indian is. They are just now starting to catch up with that, with Bill C-31, which I do not feel meets the need either.

Mr. Groves: If I could just add a quick note, the federal government has traditionally spent in areas even where it does not feel it has a jurisdiction. That is part of the spending power. Provinces have never taken up post-secondary or adult education for natives, except in very limited and technical areas, such as vocational schools in Saskatchewan and Manitoba. Of course, right now \$111 million has been cut from transfers to provinces for post-secondary education under the budget. So we cannot expect provinces to mount special programs for Métis and non-status or off-reserve people solely because the federal government says that it is not as responsible as it is for the on-reserve population or for the Inuit.

In fact, a couple of years ago they tried to go one further. During the First Ministers' discussions it was announced all of a sudden that the Inuit south of 60 were also going to be put in the bag as non-status Indians and Métis, provincial responsibility. There was an outcry and it did not go anywhere, but I think it was a testing of waters.

But the provinces have not taken up the slack. They are not going to take up the slack, and Parliament has that special responsibility for aboriginal peoples. There is a definite need. Métis people are falling behind now, in statistical terms, Indians on reserve in post-secondary education. Their rates are well below, almost a full percentage point below in terms of university degrees, on-reserve Indian people. I have some figures here. We did a special tab on the census to show that effect, even after ten years of the program. So there is a definite need but nothing is happening.

Mr. Yves Assiniwi (Policy Adviser, Native Council of Canada): The federal policy to create the status Indian was based on the assimilationist policy. On one hand you gave status to people who were considered to be non-emancipated, and you did not give status to people who were considered emancipated. By virtue of having some white blood in their veins, the Métis were considered to be emancipated, basically equal to other Canadians in social status. Indians who lived off reserve or refused to be parked on a reserve and women who married outside of the reserve to non-status Indians or to non-Indians were considered to be emancipated.

[Translation]

pas forcément s'inscrire aux termes de la Loi sur les Indiens. Les traités ont été signés longtemps avant l'adoption des lois qui ont ensuite défini ce qu'était un Indien. La législation commence tout juste à rattraper du terrain grâce au Bill C-31, qui, à mon avis, n'est pas suffisant non plus.

M. Groves: Une observation, très rapidement; le gouvernement fédéral a toujours dépensé de l'argent dans des secteurs où il reconnaissait n'avoir pas de juridiction. Cela fait partie de ses pouvoirs. Les provinces ne se sont jamais occupé de l'éducation postsecondaire ou de l'éducation des adultes chez les autochtones, sinon dans des secteurs techniques bien précis, les écoles professionnelles de la Saskatchewan et du Manitoba, par exemple. Bien sûr, aujourd'hui, on ampute de 111 millions de dollars les transferts aux provinces pour l'éducation postsecondaire. Nous ne pouvons donc pas nous attendre à ce que les provinces mettent sur pied des programmes spéciaux à l'intention des Métis et des Indiens non inscrits ou des Indiens qui ne vivent pas dans des réserves uniquement parce que le gouvernement fédéral décide qu'il n'est pas aussi responsable pour les populations qui ne vivent pas dans les réserves ou les Inuit que pour les autres.

En fait, il y a deux ans, le gouvernement a même essayé d'aller plus loin; pendant la conférence des premiers ministres, on a annoncé soudain que tous les Inuit au sud du soixantième parallèle seraient dorénavant dans le même sac que les Indiens non inscrits et les Métis, c'est-à-dire qu'ils passaient sous la responsabilité des provinces. Face aux protestations, le projet fut abandonné, mais à mon avis, le gouvernement tâtait le terrain.

Cela dit, les provinces n'ont pas cherché à compenser. Elles n'ont pas la moindre intention de le faire, et le Parlement est bel et bien responsable des autochtones. Le besoin existe, c'est indéniable. Les autochtones perdent du terrain à l'heure actuelle, du point de vue statistique, pour tout ce qui a trait à l'éducation postsecondaire des Indiens qui vivent dans les réserves. Les chiffres sont très nets, les Indiens des réserves perdent du terrain sur le plan de l'éducation universitaire. Nous avons fait une étude spéciale fondée sur les résultats du recensement, et il apparaît que même dix ans après le début du programme, la situation n'est toujours pas brillante; il y a un besoin certain, mais rien ne se fait.

M. Yves Assiniwi (conseiller politique, Conseil national des autochtones du Canada): Quand le gouvernement fédéral a décidé de créer le statut d'Indien, c'était dans le cadre d'une politique assimilatrice. D'une part, on accordait ce statut aux gens qu'on considérait non émancipés, et d'autre part, on le refusait à ceux qu'on considérait émancipés. Comme les Métis avaient du sang blanc dans les veines, on considéra qu'ils étaient émancipés, c'est-à-dire égaux aux autres Canadiens sur le plan social. Les Indiens qui vivaient en dehors des réserves ou qui refusaient de se faire confiner dans une réserve, les femmes qui épousaient des Indiens non

[Texte]

The problem with that policy is that if that was the case, if they really were emancipated, then you would see a very real social and economic difference between the Métis and non-status people versus the status Indian people. But in reality that is not the case. The social and economic structure of the Métis and the non-status communities is that it is low, sometimes lower than that of the reserve Indians population. Therefore you can easily conclude that in terms of economic and social development they are not emancipated in the white man's assimilationist policy. So the needs are the same.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Gentlemen, we were not introduced. I came in a little late because of another meeting I had to attend, and I am substituting for our regular member on the committee. My name is Len Taylor. I am the Member of Parliament for The Battlefords—Meadow Lake in northwest Saskatchewan. It is an area that encompasses 22 Indian reserves and a lot of Indian, Métis, and non-status people who are living off the reserve.

• 1020

I am very happy that you are appearing before the committee today, and I am equally happy that I am able to be here today to listen to what you have to say and participate in the round of questioning. Some of the things I would like to pursue perhaps have been mentioned, but I would like to expand on them a little bit and also follow up from what my colleague had to say.

First of all, we know that Bill C-31 was brought in to remove discrimination against women and resulted in probably about 50,000 new registered Indians in Canada. The government promised that services for reserve Indians would not be cut, and suggested that Bill C-31 Indians would reserve the same level of services and benefits. I am just wondering if you might update us a little bit on where we are with Bill C-31. What has happened since the passing of Bill C-31, and how does that impact on the issue of post-secondary education that we are talking about today?

Mr. Groves: The figures you have cited are the accurate ones. Roughly 50,000 people have been registered of 118,000 who have applied. The backlog is getting smaller very gradually, but it is an enormous backlog and it is one that is spread over, conservatively, six years—which is a lot to ask of any Canadian, that they wait for fundamental recognition of their identity and fundamental access to programs such as education for up to six years. Now, in most cases it does not take six years, but in some cases it does.

There are some decisions that were taken with regard to distinguishing between C-31 applicants and non-C-31

[Traduction]

inscrits ou des non-Indiens à l'extérieur des réserves étaient considérés également comme émancipés.

Le problème, avec cette politique, c'est que s'ils avaient vraiment été émancipés, on constaterait aujourd'hui une différence réelle entre la situation sociale et économique des Métis et des Indiens non inscrits et celle des Indiens inscrits. Mais dans la réalité, ce n'est pas le cas. La structure sociale et économique des Métis et des communautés non inscrites n'est pas brillante, elle l'est parfois moins que celles des populations indiennes qui vivent dans des réserves. On peut donc conclure que sur le plan du développement économique et social, ces gens-là ne sont pas émancipés aux termes de la politique assimilatrice de l'homme blanc. Leurs besoins sont donc les mêmes.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Messieurs, nous n'avons pas été présentés. Je suis arrivé un peu en retard, car j'avais une autre réunion, et je remplace un membre régulier de ce Comité. Je m'appelle Len Taylor, je représente la circonscription de The Battlefords-Meadow Lake, dans le nord-ouest de la Saskatchewan, une région qui comprend 22 réserves indiennes et également une grosse population d'Indiens, de Métis et d'Indiens non inscrits qui vivent à l'extérieur des réserves.

Je suis très heureux de vous voir comparaître aujourd'hui devant le Comité, d'avoir l'occasion de vous entendre et de vous interroger sur vos idées. Il y a un certain nombre de points qui ont déjà été abordés, mais sur lesquels j'aimerais revenir à la suite des propos de mon collègue.

D'abord, nous savons que le projet de loi C-31 a été présenté pour éliminer la discrimination à l'endroit des femmes et a probablement permis 50,000 nouvelles inscriptions au Canada. Au même moment, le gouvernement a promis aux Indiens déjà dans les réserves de maintenir leurs services et aux Indiens relevant du projet de loi C-31 d'offrir les mêmes avantages. Je me demande si vous pouvez nous dire où en est maintenant l'application du projet de loi C-31. Que s'est-il passé depuis son adoption, et quelles sont ses répercussions sur l'éducation postsecondaire, dont il est question aujourd'hui?

M. Groves: Le chiffre que vous avez mentionné est exact. Sur les 118,000 qui ont présenté une demande, environ 50,000 ont été inscrits. L'arriéré disparaît graduellement, mais il est énorme et il est réparti sur au moins six ans. C'est beaucoup demander à un Canadien, quel qu'il soit, d'attendre six ans pour faire reconnaître ses droits fondamentaux et son identité propre et pour avoir accès à des programmes comme l'éducation. Dans la plupart des cas, la période est de moins de six ans, mais il arrive qu'elle atteigne six ans.

Certaines décisions ont été prises relativement à la distinction à faire ou à ne pas faire entre les requérants au

[Text]

applicants. I think the government took the position that there should be no distinction at the end of the implementation period, but during the implementation period there would be a budgetary distinction. So there would be a C-31 supplement and then there would be the A-base, or the main base for regular status Indians. Until that implementation period was completed, that would be the basis of distinguishing between the two—an estimation and budgetary basis. So that when a C-31 budget in a region is capped or finished, that is it; C-31 applicants are thereafter not processed for programs. The A-base may continue, or the A-base may finish first and the C-31 base may take up slack, but only on the C-31 side. That has caused some difficulties.

Of course, for off-reserve people the only real funding programs available are post-secondary education and uninsured health. Both are discretionary; both are without a statutory base, completely discretionary. The great concern is that at some point they are going to be capped or cut completely. We have already seen one major program cut, and that is off-reserve housing. It was cut in 1985, days before the Indian Act was in effect amended—March 31, 1985, just 17 or 18 days before the Indian Act was affected in its amendment. So that was a major program, off-reserve housing. That same year off-reserve housing was turned over to the provinces—it was being implemented in a direct way bilaterally by the NCC and its affiliates and CMHC. We had never had any experience or willingness to target specifically native-oriented programming, critical programming such as housing. They just gave it away.

I have the feeling that something may be in the wings with regard to post-secondary education—provincial responsibility, at least for the off-reserve people. You are now looking at 150,000. So in terms of the actual performance it has been very, very slow—far slower than any other program I have ever seen in government. It has had far fewer resources targeted to it, for example, compared to the refugee backlog processing, which received \$100 million in administrative moneys last year. Compare that to the minuscule amounts provided in the department and in fact the regular cutbacks and also firings of people within the registration units. And there is a spill-over effect. I will not comment on the reserve, because there are also, as you are suggesting, definite and systematic impacts on-reserve which are not taken into account at all in the estimates or the budgets for bands, for administration of programs.

[Translation]

sens du projet de loi C-31 et les autres. Le gouvernement a fait valoir qu'à la fin de la période d'application, il ne devrait plus y avoir de distinction; entre temps, cependant, il y en a eu une de faite sur le plan budgétaire. Il devait y avoir des crédits supplémentaires pour l'application du projet de loi C-31, en plus du budget de base pour les Indiens déjà inscrits. Au cours de la période d'application, il devait y avoir une distinction sur le plan budgétaire; il devait y avoir des prévisions spéciales et un budget de base. Lorsque les crédits prévus pour l'application du projet de loi C-31 dans une région sont plafonnés ou épuisés, il n'est plus possible de traiter les demandes des requérants au sens du projet de loi C-31 aux fins de programmes. Le budget de base est maintenu, mais il peut être épuisé le premier, auquel cas les crédits pour le projet de loi C-31 peuvent être utilisés, mais seulement pour les requérants au sens du projet de loi C-31. C'est une situation qui a créé des problèmes.

Évidemment, pour les personnes qui vivent à l'extérieur des réserves, le seul financement disponible, à toutes fins utiles, a trait à l'éducation postsecondaire et aux soins de santé non assurés. Cependant, ce financement est tout à fait discrétionnaire; il n'a pas de fondement statutaire. La crainte est qu'un jour, il soit plafonné, ou tout simplement éliminé. Il y a déjà eu un programme important de réduit, le programme de logement à l'extérieur des réserves. Il a été réduit en 1985, 17 ou 18 jours avant la modification de la Loi sur les Indiens. Il s'agissait quand même d'un programme très important. La même année, il a tout simplement été confié aux provinces; jusque-là, il avait été administré conjointement par le CNAC et ses affiliés et la SCHL. Il n'y a jamais eu de volonté réelle de ne plus avoir de programmes conçus spécialement pour des autochtones, dans un domaine aussi important que le logement, par exemple. Les programmes qui existaient jusque-là ont simplement été abandonnés.

Je sens qu'il y a des préparatifs en cours pour l'éducation postsecondaire, de compétence provinciale, du moins pour ce qui est des personnes qui vivent à l'extérieur des réserves. Il y en a 150,000. Donc, pour ce qui est de l'application elle-même, le processus a été très, très lent, beaucoup plus lent que pour n'importe quel autre effort du gouvernement. Les ressources qui y ont été affectées ont été beaucoup moindres que pour l'élimination de l'arriéré des réfugiés, par exemple, un effort qui s'est vu accorder 100 millions de dollars l'année dernière. Dans notre cas, les montants ont été minuscules, et nous avons vu en plus des réductions de personnel et des mises à pied dans les subdivisions chargées de l'inscription. Il y a un effet d'entraînement. Je ne parlerai pas de la situation dans les réserves; comme vous le laissez entendre, il y a également des répercussions réelles et systématiques dont il n'est nullement tenu compte dans les prévisions budgétaires ou les crédits accordés aux bandes en vue de l'administration de programmes.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

Mr. Assiniwi: When we are talking about a backlog reduction in Bill C-31, we have to realize it is an artificial reduction. The department has taken the position that instead of processing registration based on the date of application they are processing registration based on the ease of processing the applications. Therefore they have divided the applications into three different categories: those easy to process, those a bit tougher and needing some research, and those needing a lot of research. Therefore in numbers the backlog has been reduced, but the time to process the entire number of applicants has not been reduced whatsoever, because they have reduced only the easy application backlog. They have not touched the other two. Actually, the department has not even started to work on any of the last two categories since it decided a year and a half ago to backlog.

As for the government commitment basically to give the same services to the Bill C-31 Indians, you have to realize that this committee concluded in its fifth report that only 8.08% of Indians would return to the reserve. That has a direct impact because of the devolution process of the department, which sees its program money delivered directly to the reserve for management of those services. Because of the electoral process on the reserve, if I were the chief I would deliver to the people who voted for me and not to the people who were not eligible for voting, who may be status Indians but not resident. So there is no way the department can guarantee service delivery to the off-reserve population at the same level as the reserve population. So it does have an effect on Bill C-31 Indians.

Mr. McCormick: When the money is going over to the reserve, it is an inadequate amount to allow the chief to make sure everybody, whether on the reserve or off the reserve, is going to get the money to stay in school.

Mr. Taylor: I would like to pursue that matter further. However, in the interests of time I would like to move along to a couple of other subjects that are important to me at this time.

Post-secondary education is the last step in a long education process. What we are talking about here is ensuring that we do have adequate funding available to ensure that those people who get through the secondary school process and want to carry on to higher education can do so. But it is my contention that we still have some serious problems at the primary and secondary level; that we are preventing people of aboriginal origin from getting through the system. I wonder if there are some things you have been thinking about in the educational process that could improve matters so we do have a greater problem at the post-secondary level as far as this government is concerned, and that is funding even more students who have successfully completed the high school process.

M. Assiniwi: Lorsqu'il est question d'une réduction de l'arriéré dans le cadre du projet de loi C-31, il faut voir que c'est une réduction tout à fait artificielle. Dans son traitement des demandes, le ministère ne tient pas compte de la date de présentation, mais du degré de difficulté. Il répartit les demandes en trois catégories: celles qui sont faciles à examiner, celles qui sont un peu plus difficiles et qui nécessitent de la recherche, et celles qui supposent beaucoup de recherche. Donc, le nombre de demandes dans l'arriéré a peut-être diminué, mais le temps prévu pour examiner toutes les demandes reste le même. Seules les demandes les plus faciles ont été examinées. Les demandes des autres catégories n'ont pas encore été abordées. De fait, le ministère n'a pas touché aux demandes des deux dernières catégories depuis qu'il a décidé de créer un arriéré, il y a un an et demi.

Pour ce qui est de l'engagement du gouvernement d'accorder les mêmes services aux Indiens au sens du projet de loi C-31, il faut comprendre que ce Comité a prévu dans son cinquième rapport que seulement 8,08 p. 100 des Indiens sont censés retourner dans les réserves. C'est très important à cause du processus de dévolution mis de l'avant par le ministère, processus par lequel les crédits pour les programmes sont confiés directement aux réserves pour l'administration des services. Le système électoral dans les réserves étant ce qu'il est, si j'étais chef, je donnerais des services à ceux qui ont voté pour moi, et non pas à ceux qui n'étaient même pas admissibles au vote, qui étaient peut-être des Indiens de plein droit, mais non pas des résidents. Je ne vois pas comment le ministère peut garantir les mêmes services aux personnes qui vivent dans les réserves et à celles qui vivent à l'extérieur. Il y a des répercussions qui touchent spécialement les Indiens au sens du projet de loi C-31.

M. McCormick: Les crédits qui sont accordés aux réserves ne sont pas suffisants pour permettre au chef de s'assurer que tout le monde, ceux qui vivent dans les réserves et ceux qui vivent à l'extérieur, ait la possibilité de continuer leurs études.

M. Taylor: J'aimerais bien continuer de discuter de ce sujet, mais le temps passe, et j'en ai deux autres que je considère également très importants.

L'éducation postsecondaire est la dernière étape du long processus d'éducation. Nous voulons évidemment nous assurer de prévoir les fonds suffisants pour que les personnes qui ont terminé leurs études secondaires et qui veulent poursuivre leur éducation puissent le faire. Cependant, j'estime pour ma part qu'il y a encore des problèmes très graves aux niveaux primaire et secondaire. Il y a encore des autochtones qui se voient interdire l'accès à ces niveaux. Je me demande si vous avez des idées pour améliorer le système scolaire, de façon à ce que le dilemme du gouvernement au niveau postsecondaire soit encore plus difficile à résoudre et qu'il y ait encore plus d'étudiants ayant terminé leur école secondaire.

[Text]

Mr. McCormick: There is definitely a problem with the opportunities for status people and people who are status living off-reserve and non-status and Métis people. In a lot of cases in Canada communities are side by side. Because of the past discrimination of the Indian Act people still lived in relative proximity to where their parents were. Uncles, aunts, everybody in the world who was important to them was there. You have a lot of these non-status, Métis people living on the fringes of reserves. However, when it comes to the education funding it is the people who are on reserve who are able to go down south to be able to attend higher educational institutions. What happens with the Métis and the non-status people is that the parents are required to pick up this bill, and in most cases, as is reflected in the unemployment statistics in this country regarding aboriginal people, the money just is not there to allow their children to do that. That is why we are hoping in our recommendations there will be a look at the situation facing the Métis and non-status Indians and status Indians off-reserve so the Department of Indian Affairs will come through with a policy and they have the proper data to base it on.

Mr. Hughes (Macleod): I am from the riding of Macleod, in southern Alberta, with four Indian reserves, from Calgary south almost to the American border. I would like to thank you for your contributions here today, for your document and your presentation. Some of the points you have made are going to be very helpful to us in preparing our final report, which we hope to be doing fairly soon, which will be as soon as we have run through this process of hearing from the eight or ten groups we have scheduled to appear before us on this post-secondary education issue. What you have said here has been very constructive and helpful.

• 1030

You made reference a couple of times to statistics and data and that sort of thing that you have on your constituency. I am wondering whether there is more data you have that you could table with this committee that would help us in understanding the broader implications of what we are talking about here, which you seem to have a pretty good handle on. We would find it very useful to have all the information we can get about who is out there and who we are dealing with. We have not received that from the department yet, so we will get it from where we can get it. If you people have it, that would be very helpful. Also, your figures may differ from the department's, so it would be very helpful to have that information.

Mr. McCormick: We would be quite happy to share the information we have with you. At one time we had moneys that were given to us by the government to help when Bill C-31 first came through. That money has been cut off now for a couple of years, but we have still been

[Translation]

M. McCormick: Il y a sûrement un problème pour ce qui est des possibilités des Indiens de plein droit, d'une part, et des Indiens de plein droit vivant à l'extérieur des réserves, des Indiens de fait et des Métis, d'autre part. Dans bien des endroits au Canada, les collectivités vivent côte à côte. A cause de la discrimination contenue autrefois dans la Loi sur les Indiens, les gens ont pu vivre près de leur famille. Les oncles, les tantes, tous les membres importants de la famille, vivaient près les uns des autres. Il y a encore beaucoup d'Indiens de fait, de Métis, qui vivent aux abords des réserves. Cependant, pour ce qui de l'éducation, ce sont les gens qui vivent directement dans les réserves qui reçoivent des fonds et qui peuvent aller dans le Sud fréquenter les institutions de haut savoir. Dans le cas des Métis et des Indiens de fait, ce sont les parents qui sont censés défrayer les coût de l'éducation et, comme le démontrent généralement les chiffres sur le chômage touchant les autochtones au pays, ils n'ont pas les moyens de faire ce sacrifice pour leurs enfants. Voilà pourquoi nous recommandons que le ministère des Affaires indiennes examine la situation des Métis, des Indiens de fait et des Indiens de plein droit vivant à l'extérieur des réserves, en vue de se donner les outils nécessaires et d'élaborer une politique réaliste à cet égard.

M. Hughes (Macleod): Je suis de la circonscription de Macleod, dans le sud de l'Alberta, où il y a quatre réserves indiennes, du sud de Calgary à la frontière américaine. Je vous remercie de votre participation à nos travaux ici aujourd'hui, de votre document et de votre exposé oral. Certains des arguments que vous nous avez exposés nous seront utiles dans la préparation de notre rapport final; nous entendons le présenter très bientôt, c'est-à-dire dès que nous aurons fini d'entendre les huit ou dix groupes que nous avons prévus sur la question de l'éducation postsecondaire. Votre témoignage a été très positif et très intéressant.

Vous avez mentionné à quelques reprises des données et des statistiques concernant vos commettants. Ne pourriez-vous pas en déposer d'autres auprès du Comité pour l'aider à mieux saisir l'ensemble de la question? Je dois dire que vous semblez en avoir une excellente compréhension. Nous aimerions certainement avoir toute l'information possible sur la population en cause. Nous n'avons pas encore eu de succès avec le ministère; nous devons nous adresser aux sources qui se présentent à nous. Si vous avez cette information, elle peut nous être utile. En outre, nos chiffres peuvent très bien être différents de ceux du ministère.

M. McCormick: Nous nous ferons un plaisir de partager notre information avec vous. Au départ, c'est-à-dire au moment de l'introduction du projet de loi C-31, le gouvernement nous accordait des fonds pour nous aider sur ce rapport. Ce financement est tari depuis

[Texte]

going along. We continually get phone calls. The information we have we would be glad to share with you.

Mr. Assiniwi: But as Mr. McCormick said in his presentation, it comes at a cost. I hope you realize that.

Mr. Hughes: I am sure the committee would be prepared to accept any information you care to make available for the public record.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Especially since the department does not have it.

Mr. Hughes: In as much detail as possible. That is my only question.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): I have one reserve in my riding and I deal quite extensively with the reserve. In fact, I probably communicate with the chief more than any other single person in my constituency. When the secondary education issue came up—I am not really well versed in it at all, and I do not pretend to be—I called the chief to find out what he knew about it, what effect it had, and if there were any students in my riding denied secondary education. I also gathered as much information as I could, but I still do not understand the problem. I say that with all due respect.

I look at the program and it looks good to me. It provides a lot of benefits under the details of the program. I do not know the old program, the one before the new program, so I cannot compare them. If you can, I would like you to tell me, other than the funding, if there is anything about the new program that is not as good as the old program as far as benefits and direct assistance to students in education are concerned?

Mr. McCormick: I guess two things. You say that you have had consultations with the chief. We have an organization in Nova Scotia. The president of that organization is Viola Robinson. I think she has been able to hold office down there for over 10 years. She is a well respected lady. You have probably seen her name mentioned in articles about their approach to treaty renovation. It is also a joint approach in their move to self-government. They are doing it as the Micmac nation. Whether you live on reserve or off reserve, if you are a Micmac person then you are part of that process. She would be able to tell you in more detail than I could as to the numbers whether native people in Nova Scotia, status or non-status, are benefiting by the program.

The problem we are talking about here and which the students were fasting about is that the moneys that have been allotted by the minister have not been based on a good data base. We feel that it is going to be short, that people are not going to be able to attend school. As I pointed out in our brief, in some cases that might be the

[Traduction]

quelques années, mais nous nous débrouillons. Nous avons très souvent des appels téléphoniques. L'information que nous avons, nous la partagerons volontiers avec vous.

M. Assiniwi: Sauf que, comme M. McCormick l'a indiqué dans son exposé, il y a des frais qui y sont rattachés. J'espère que vous le comprenez.

M. Hughes: Je suis sûr que le Comité est prêt à recevoir tous les renseignements que vous êtes prêts à lui communiquer pour diffusion.

M. Nault (Kenora—Rainy River): D'autant plus que le ministère ne semble pas les posséder.

M. Hughes: Le plus en détail possible. Je n'ai pas d'autre question.

M. Casey (Cumberland—Colchester): J'ai une réserve dans ma circonscription et j'ai des rapports très suivis avec les gens qui s'y trouvent. De fait, je suis probablement en communication avec le chef plus qu'avec n'importe quel autre de mes commettants. Lorsque la question de l'éducation secondaire est venue sur le tapis—je ne suis pas expert en la matière, et je ne prétends pas l'être—j'ai appelé le chef pour savoir ce qu'il en pensait, pour savoir quelles répercussions il entrevoyait et s'il y avait des étudiants de la circonscription qui se voyaient nier l'accès à l'éducation secondaire. J'ai également fait appel à d'autres sources, mais je dois dire que je ne comprends toujours pas la situation. Je vous le dis en toute déférence.

A première vue, il me semble que le programme comporte beaucoup d'avantages. J'ignore ce qui se faisait auparavant, de sorte que je ne peux pas comparer avec ce qui a précédé. Sauf pour ce qui est du financement, seulement en ce qui concerne les avantages et l'aide directe aux étudiants, j'aimerais que vous me disiez ce qui ne va pas avec le nouveau programme comparativement à l'ancien programme.

M. McCormick: Il y a deux choses à souligner. Vous dites avoir eu des consultations avec le chef. Nous avons un organisme en Nouvelle-Écosse. La présidente de cet organisme est Viola Robinson. Elle occupe son poste depuis plus de dix ans. Elle est respectée par tout le monde. Vous avez probablement vu son nom dans les journaux relativement à l'approche de son organisme face à la refonte des traités. Son organisme a la même approche face à l'autonomie politique des Indiens. Il parle au nom de la nation micmac. Un Micmac, qu'il vive dans une réserve ou à l'extérieur, doit faire partie de ce processus. Cette dame pourrait vous donner beaucoup plus de détails que moi sur le nombre d'Indiens de la Nouvelle-Écosse, de plein droit ou de fait, qui bénéficient du programme.

La situation dont nous parlons ici, et au sujet de laquelle les étudiants ont fait la grève de la faim, a trait au fait que les fonds qui ont été accordés par le ministre n'ont pas été calculés à partir de données justes. Il y a un manque à gagner, et il y a des personnes qui ne pourront poursuivre leurs études. Comme il est indiqué dans notre

[Text]

end of their chances to receive a formal education to the level they wish to attain.

• 1035

What we are saying is that we support the students on the moratorium issue. I was in the House listening to the presentation, and there was not sufficient data to base your policy on.

Mr. Casey: As far as supplying funds for tuition and materials and travel expenses and living expenses, is the new program adequate? Is it better or worse than the old program as far as those specific details are concerned?

Mr. McCormick: Has it been reduced from the original program?

Mr. Casey: In your view, is it as good or better—and if not as good, why?

Mr. Assiniwi: For one thing, you cannot isolate the program from its funding source.

Mr. Casey: You have to do one thing at a time. I have to anyway; I can only do one thing at a time.

Mr. Assiniwi: You have to do one thing. There could be a great program with a one-dollar allocation from the federal government. That does not mean the program is great. It depends on the allocation. So you cannot isolate those two issues; they are tied in.

Second, within the program itself there are some very real differences from the old program, which were done without consultation—for example, the time limits, which did not exist previously. You have to realize that the program is there to serve a population of people who had been parked on the reserve, who were forcibly assimilated when they went to higher education, basically people who were told to stay in their place and shut up. The entire process of adapting themselves to post-secondary education is not an easy one.

So we have quite a few stories of people who went to school, who went to university for ten years. They got out of there with a B.A., an M.A., but they got out of there with something and with some form of education. They may take longer to do so. Right now the program is trying to set standards, which are non-aboriginal standards upon population. If this is a three-year program, you are allowed to be funded for three years and maybe a fourth year.

Mr. Casey: It is four years.

Mr. Assiniwi: Maybe. That would be with honours. Maybe with a fourth year. You are allowed one year more. So if you are in a master's program you have six years, if you are a good boy. That is a very real change from the old program, and it was done without consultation.

Mr. Casey: The old program was unlimited.

[Translation]

mémoire, certaines personnes pourraient rater complètement leur chance de recevoir une éducation régulière au niveau qu'elles désirent atteindre.

Nous appuyons quant à nous les étudiants pour ce qui est du moratoire. J'ai été à la Chambre pour écouter ce qui s'est dit. J'estime que la politique du gouvernement ne se fonde pas sur des données suffisantes.

M. Casey: Pour ce qui est des frais de scolarité, du matériel, des frais de déplacement et de subsistance, le nouveau programme est-il adéquat? Est-il meilleur ou pire en ce qui concerne ces points particuliers?

M. McCormick: Y a-t-il eu réduction par rapport au premier programme?

M. Casey: Est-il meilleur ou pire, ou inférieur, auquel cas, pourquoi?

M. Assiniwi: Il est impossible de dissocier le programme de sa source de financement.

M. Casey: Une chose à la fois, si vous le voulez bien. Du moins, c'est la seule façon pour moi.

M. Assiniwi: Premièrement, le gouvernement fédéral pourrait accorder un dollar à un programme en principe excellent. Dans la pratique, il en serait peut-être autrement. Un programme ne peut pas être examiné isolément. Son financement est des plus importants.

Deuxièmement, il y a certainement des différences par rapport à l'ancien programme, et ces changements ont été apportés sans consultation. Par exemple, il n'y avait pas de limite de temps auparavant. Vous devez comprendre que ce programme existe pour desservir une population qui était parquée dans des réserves, qui a été assimilée de force chaque fois qu'elle a voulu avoir accès à l'éducation supérieure, qui, en fait, s'est fait dire de rester chez elle et de ne pas se plaindre. Son adaptation à l'éducation postsecondaire n'est pas facile à réaliser.

Il y a beaucoup de ces gens qui se sont instruits, qui ont fréquenté l'université pendant une dizaine d'années. Que ce soit au niveau du baccalauréat, de la maîtrise, ou un autre niveau, ils ont réussi à se donner une éducation. Sauf qu'ils ont peut-être pris un peu plus de temps que les autres. Le nouveau programme établit des normes qui sont les mêmes que pour les non-autochtones. Si une formation particulière doit durer trois ans, l'aide ne porte que sur trois ans, peut-être quatre.

M. Casey: C'est quatre.

M. Assiniwi: Peut-être. Avec spécialisation. Il y a peut-être une année de plus. Pour une maîtrise, c'est six ans, si on se comporte bien. C'est un changement majeur par rapport à l'ancien programme, et il n'a pas fait l'objet de consultations.

M. Casey: L'ancien programme ne prévoyait pas de limite.

[Texte]

Mr. Assiniwi: Unlimited in the number of years it could take you.

Mr. Casey: You could take ten years to get a B.A. if you wanted to.

Mr. Assiniwi: You could go ten years to university. It does not mean that you would take ten years to get a B.A. Most people would take three years to get a B.A., or four years to get a B.A. with honours. But some of them took six years. The reality is that when they came out of the program they were productive members of our communities.

Mr. Casey: Yes. I do not want to argue. I am here to learn. But again the only part of the program you feel is not as good as the old program is that there is a time limit on how long a student can stay in university.

Mr. Assiniwi: That is one aspect of the program, which is totally different from the old program. But the main issue again is the cap, and I do not think you can isolate one from the other, the details of the program and the capping.

Mr. Casey: I sat in the House and listened to many speeches on this, pro and con, and I saw the minister and the associate minister and the parliamentary secretary on several occasions say that if the budget amount of \$130 million was not adequate, he would go back and get more. In all fairness, I think any program must have a budget. Whether you are running a business or a household or a government office, you must have a budget. You cannot say you are going to spend a bunch of money this year and you will let us know how much it was at the end of the year. That is not realistic either for the Department of Indian Affairs or for the department of housing or for any other department. They could not say we are going to spend a bunch of money this year, Mr. Finance Minister; we will let you know how much it was at the end of the year.

If \$130 million is our target, again, that is what I saw happen in the House. I heard it said over and over again: if more than \$130 million was needed, they would go back to get it.

Mr. Assiniwi: The next year, not during this fiscal year, which means that some people would be pushed back, would have to wait. And in some cases, as Mr. McCormick said in his speech, this is a time-sensitive issue for some people.

Mr. Casey: Yes, that is a good point.

Mr. Assiniwi: They may be able to go this year, but they may not be able to go next year.

Also, you were talking about the speeches. I would like to remind you I would not believe everything I heard in those speeches. In the parliamentary secretary's speech, for example, which was the one before last, the lady mentioned that there were consultations and that there were quite a large number of Indian representative

[Traduction]

M. Assiniwi: Pour le nombre d'années qu'on pouvait prendre.

M. Casey: On pouvait prendre dix ans pour obtenir son baccalauréat.

M. Assiniwi: On pouvait fréquenter l'université pendant dix ans. Ce qui ne signifie pas qu'on mettait dix ans à obtenir son baccalauréat. La plupart des gens obtenaient leur baccalauréat en trois ans, en quatre ans avec spécialisation. Cependant, il y en avait qui mettaient six ans. En tout état de cause, lorsqu'ils avaient terminé leurs études, ils devenaient des membres utiles de leur collectivité.

M. Casey: Je ne veux pas m'engager dans un débat avec vous. Je suis ici pour apprendre. Le seul désavantage du nouveau programme par rapport à l'ancien, selon vous, est la limite de temps qui a été imposée aux étudiants fréquentant l'université.

M. Assiniwi: C'est un élément du programme qui est tout à fait nouveau. Le plus important est quand même le plafonnement. Il est impossible de discuter des détails du programme sans tenir compte du plafonnement des crédits qui sont affectés.

M. Casey: J'ai été assidu à la Chambre et j'ai écouté les nombreux discours sur le sujet, pour ou contre. J'ai entendu le ministre, le ministre associé et le secrétaire parlementaire indiquer à plusieurs reprises que si le budget de 130\$ millions ne se révélait pas adéquat, ils étaient prêts à demander davantage. N'importe quel programme doit quand même se voir fixer un budget. Qu'on dirige une entreprise, un ménage ou un bureau du gouvernement, on doit se donner un budget. On ne peut pas simplement dépenser de l'argent et faire les comptes au bout de l'année. Le ministère des Affaires indiennes, le ministère du Logement, ou n'importe quel autre ministère, ne peut pas fonctionner de cette façon. Un ministère ne peut pas simplement dépenser et réclamer au ministre des Finances les fonds dont il a besoin à la fin de l'année.

Ce que j'ai entendu maintes et maintes fois à la Chambre, c'est que les 130\$ millions sont l'objectif. Au besoin, il est possible de réexaminer la situation.

M. Assiniwi: L'année suivante, non pas la même année, ce qui signifie que certaines personnes pourraient être forcées d'attendre. Or, comme M. McCormick l'a indiqué dans son exposé, pour un certain nombre des personnes en cause, le temps est très important.

M. Casey: C'est un argument valable.

M. Assiniwi: Ils peuvent très bien pouvoir aller à l'université une année, mais non pas l'année suivante.

Vous avez fait allusion aux discours à la Chambre. Je vous mettrai en garde contre le danger de tout croire ce que vous avez entendu à cet endroit. Dans l'avant-dernier discours, par exemple, la secrétaire parlementaire a indiqué qu'il y avait eu des consultations et qu'un grand nombre d'organismes représentant les Indiens étaient en

[Text]

organizations that favour the policy as it exists right now, but nobody has put that list on the table. I have not seen the list of people who have actually agreed to the policy. If it were so, why are we getting all the protests?

• 1040

Mr. Nault: Everyone seems to be excited about how many reserves they have. It does not mean a whole lot to me, because 24% of my riding... there are 46 bands in my riding. So I have probably the largest amount. That does not make me an expert, by any means. That is why we are here.

One of the things I would like to get back to is the fact that we are here to ask you for your input, because the department did not ask for your input in the beginning and that is why this problem has occurred. So far we have hit the argument that only bands were informed, not Indian associations. I would like to understand the reasoning for that, why you feel you were not consulted in that sense and why the other associations, which are, in a lot of respects, the political wings and the political arms of the bands themselves... I think the chiefs and the band administrators are busy with the day-to-day operations, but they are not as in tune as I think a lot of associations are... and why they are there in the first place, because of the political aspects of it. I would like you to give me your impression of why they were not consulted.

Mr. McCormick: First, one of the things we did immediately after the students arrived in town is we contacted all our provincial and territorial organizations across the country to inquire if they knew of any of their membership being consulted on this bill, just so I could come before you to let you know the Native Council of Canada, which represents 750,000 people, was not consulted in any way or fashion.

I feel the only reason they did not want to consult with us is that they did not want the facts. We have been dealing with the Bill C-31 issue for a number of years. They know who we are. We are put into office as spokespeople by a national assembly. They know our membership is made up of some off-reserve native people, the majority of the Bill C-31 people. They cannot say they did not know the Native Council of Canada exists. We have been sitting in front of the television cameras, talking to the Prime Minister and the premiers. They know who we represent. The only thing I can see is they did not want the information to base their assessment on the moneys that should be in that education fund.

[Translation]

faveur de la politique actuelle. Cependant, personne n'a encore voulu produire de liste de ces organismes. S'il y avait tant d'organismes qui étaient en faveur de la politique, pourquoi entendrions-nous aujourd'hui ce tollé de protestations?

M. Nault: Chacun y va du nombre de réserves qu'englobe sa circonscription. Cela ne m'impressionne guère, car dans ma circonscription, 24 p. 100... il y a 46 bandes dans ma circonscription. Ainsi, ma circonscription compte sans doute la plus forte concentration de bandes indiennes. Je ne suis pas pour autant expert en la matière. C'est d'ailleurs précisément pour cette raison que nous sommes ici.

Un des points sur lesquels je voudrais revenir, c'est le fait que nous sommes ici pour obtenir votre avis, parce que le ministère ne vous a pas demandé votre avis au préalable, et c'est ce qui est à l'origine du problème. Jusqu'à présent, nous avons déterminé que seules les bandes ont été informées, et non pas les associations indiennes. Je voudrais savoir pourquoi les choses se sont passées ainsi, pour quoi, à votre avis, nous n'avez pas été consultés à ce sujet, pas plus d'ailleurs que les autres associations, qui, à bien des égards, sont le prolongement politique ou les organes politiques des bandes elles-mêmes... Je crois que les chefs et les administrateurs des bandes ont beaucoup à faire pour s'occuper des choses courantes, et que, de façon générale, ils ne sont pas aussi bien renseignés sur le contexte global que le sont les associations... et c'est d'ailleurs leur principale raison d'être. Je voudrais savoir comment il se fait, d'après vous, que vous n'avez pas été consultés.

M. McCormick: D'abord, dès que les étudiants sont arrivés chez nous, nous avons commencé par contacter toutes nos associations provinciales et territoriales partout au pays pour savoir si quelqu'un de l'association avait été consulté sur le projet de loi, pour que je puisse ensuite venir vous dire que le Conseil national des autochtones du Canada, qui représente 750,000 personnes, n'a jamais été consulté d'aucune façon.

J'estime que la seule raison pour laquelle nous n'avons pas été consultés, c'est qu'on ne voulait pas faire face à la réalité. Nous nous occupons depuis déjà un certain nombre d'années du projet de loi C-31. Ils savent bien qui nous sommes. Nous sommes désignés comme porte-parole par une assemblée nationale. Ils savent que nous comptons parmi nos membres des autochtones vivant à l'extérieur des réserves, c'est-à-dire les personnes principalement visées par le projet de loi C-31. Ils ne peuvent pas dire qu'ils ne connaissent pas l'existence du Conseil des autochtones du Canada. Ils ont pu nous voir discuter avec le premier ministre et les premiers ministres des provinces devant les caméras de télévision. Ils savent bien qui nous représentons. A mon avis, la seule raison pour laquelle nous n'avons pas été consultés, c'est qu'on ne voulait pas des données qui auraient permis d'évaluer les fonds nécessaires à ce programme d'enseignement.

[Texte]

Mr. Assiniwi: Before Bill C-31, 35% of the Indian population did not live on a reserve. With the Bill C-31 figures that increased, and actually in some reserves more than 50% of the band members do not live on the reserve. So in some cases, especially with those small reserves that do not have the money to have good technicians working for them, they do not have the data to answer such policy changes as the minister was proposing in E-12. And the department knows that. Also, the reserves and band offices are dealing with day-to-day bread-and-butter issues. They do not have the technical advice and technical expertise the national organization has to answer all those policy changes.

I do not think it was right on the part of the department to write only to bands and to exclude national associations from their list. That was pretty bad to start with. But what is even more unacceptable is that the students were not consulted. They are the first to be affected. That is totally unacceptable. If one group had to be consulted on that policy, it had to be the students, before anybody else.

Mr. Groves: The Bill C-122 experience that was outlined briefly in the submission is a good indicator of a bit of a tug of war that has been going on for the last three or four years between the department and groups that represent the formerly non-status, now new status or Bill C-31 Indians and many off-reserve Indian people, as opposed to band members who participate through the bands, whether they are on or off the reserve. Essentially the department has not decided whether it wants really to have that group as a client group. It has not decided whether it really wants to talk to these people, so it plays these games. Consultation means you write 592 letters, period, because you also do not necessarily want to talk to the AFN or to the PTNA or to political associations. I think Mr. McCormick was earlier referring to the Secretary of State cuts of 15% to political associations. There is a message there.

[Traduction]

M. Assiniwi: Avant l'adoption du projet de loi C-31, 35 p. 100 des Indiens ne vivaient pas dans une réserve. Depuis l'adoption de ce projet de loi, la proportion a augmenté, de sorte qu'à l'heure actuelle, dans certaines réserves, elle s'élève à plus de 50 p. 100. Ainsi, dans certains cas, notamment dans le cas des petites réserves qui n'ont pas les fonds nécessaires pour obtenir les services de techniciens compétents, on ne dispose pas des données nécessaires pour se prononcer sur les changements de politique proposés par le ministre dans E-12. Le ministère le sait très bien d'ailleurs. En outre, les administrateurs des réserves et des bandes ont trop à faire pour s'occuper des besoins quotidiens, et ils ne peuvent pas compter, comme l'association nationale, sur des conseils techniques spécialisés pour réagir à tous ces changements de politique.

J'estime que le ministère a eu tort de communiquer uniquement avec les bandes et de ne pas inclure les associations nationales dans sa liste. Cela est certainement déplorable, mais ce qui est encore plus inacceptable, c'est que les étudiants n'ont pas été consultés. Or, ce sont les premiers à être touchés. Voilà qui est absolument inacceptable. S'il y avait un groupe qui aurait dû être consulté sur cette politique, c'était bien les étudiants, avant quiconque.

M. Groves: Le cheminement suivi dans le cas du projet de loi C-122, dont il a été brièvement question dans le mémoire, montre bien le genre de querelles qui opposent depuis trois ou quatre ans le ministère et les groupes qui représentent les Indiens qui ne sont devenus des Indiens inscrits qu'en vertu du projet de loi C-31, de même que de nombreux Indiens vivant à l'extérieur des réserves, par opposition aux membres des bandes qui ont leur mot à dire par l'entremise de leur bande, qu'ils vivent ou non dans une réserve. Tout compte fait, le ministère ne s'est pas encore vraiment décidé à accepter ce groupe parmi ses groupes clients. Il n'a pas encore vraiment décidé s'il veut engager la discussion avec ce groupe; c'est pourquoi il se livre à ces tours de passe-passe. Leur processus de consultation a consisté à envoyer 592 lettres, un point, c'est tout, parce qu'ils ne voulaient pas nécessairement s'entretenir avec l'Assemblée des premières nations ou avec l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités ou avec les autres associations politiques. Je crois que M. McCormick a parlé tout à l'heure de réduction de l'ordre de 15 p. 100 pour ce qui est des fonds accordés par le Secrétariat d'État aux associations politiques. Le message est clair.

• 1045

As I said, there is a tug of war going on. As for consultation, you write a letter, such as with Bill C-122, 15 days before the deadline for responses, and most bands do not get it until five days after the deadline of the response. That is consultation in the department's view, or it was then. So I think that is the tug of war.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le ministère et les associations sont à couteaux tirés. La consultation s'est limitée à envoyer une lettre, comme cela s'est fait pour le projet de loi C-122, 15 jours avant la date limite pour la réception des réponses, de sorte que la plupart des bandes ne la reçoivent que 5 jours après la date limite. Voilà donc la conception qu'on a, ou du moins qu'on avait, de la consultation au ministère. D'où les querelles dont j'ai parlé.

[Text]

Mr. Nault: I want to get back to the new policy. We have heard the minister and many different members on the government side say that this new policy is better than the one we had before. It is as simple as that. It works better; it will give more money to the students, more for tuition, more for room and board. We have heard that story.

The reason we have called in the different organizations is that, first, there was no consultation, and second, we hear there is no data base. We have heard the minister himself say there is no data base, and we are trying to figure out how they set this policy without the data base. It is of interest to note that they want to set a budget. Every business should have a budget, but usually they set a budget based on a data base. You have to have something to go by when you do it. So we are at that point.

The other point you have made is that what you do not like about the new policy are the limits to the individuals regarding how long they can go to university or college or whatever. Then there is the cap itself, which is related to the budget and the data base.

I would like to ask if there is anything else about the new policy that you feel is taking a backward step to where we were before. The old E-12 was not perfect by any stretch of the imagination, but it was perceived to be better than what we have now in the eyes of the communities I have talked to, at least. I am trying to find out, in order for us to make recommendations as a committee, what is wrong with this new policy. If you can try to touch on that, it would be to our benefit.

Mr. Assiniwi: There are a couple of other things. For example, the old Bill C-31 policy made it possible for a student and a Bill C-31 applicant, before he was processed, to get retroactive funding for education. That meant a student who applied could go to university in September, and if he was received as a status Indian in December, he would receive retroactive funding from that starting date in September. Now, that was changed a year ago without any consultation. The policy basically says you have to be a status Indian; therefore, there is no retroactivity for Bill C-31 applicants.

So if you happen to be one of those Indians who applied two years ago and you will not see your form processed within the next two years, you do not have

[Translation]

M. Nault: Je veux revenir un peu à la nouvelle politique. Nous avons entendu le ministre, ainsi que beaucoup de députés du parti au pouvoir, nous dire que cette nouvelle politique est une amélioration par rapport à celle qu'elle remplace. C'est aussi simple que cela. Elle fonctionne mieux, nous dit-on; elle prévoit plus d'argent pour les étudiants, plus d'argent pour les frais de scolarité et pour les frais de logement et de pension. Voilà ce qu'on a dit.

Si nous avons convoqué les différentes associations, c'est que, premièrement, il n'y a pas eu de consultation, et, deuxièmement, nous avons appris qu'il n'y avait pas de base de données. Nous avons entendu le ministre lui-même dire qu'il n'y avait pas de base de données, et nous essayons de comprendre comment on a pu élaborer cette politique en l'absence d'une telle base. Il est intéressant par ailleurs de noter que le ministère veut établir un budget. Bien sûr, chaque entreprise doit avoir un budget, mais elle établit généralement son budget à partir d'une base de données. Il faut bien se fonder sur quelque chose. Voilà donc où nous en sommes.

L'autre objection que vous avez soulevée au sujet de la nouvelle politique concerne les limites imposées quant à la durée des études postsecondaires, que ce soit à l'université ou au collège. Vous vous opposez également au plafonnement du montant global, compte tenu du budget et de la base de données.

J'aimerais vous demander s'il y a autre chose dans la nouvelle politique qui vous semble être un pas en arrière par rapport à la politique antérieure. L'ancienne politique E-12 était loin d'être parfaite, mais elle était préférable à la nouvelle, du moins aux yeux des collectivités avec lesquelles je me suis entretenu. J'essaie de déterminer quelles sont les lacunes de cette nouvelle politique, pour que nous puissions ensuite faire des recommandations en tant que comité. Si vous voulez bien nous en dire mot, je suis sûr que vos observations nous seraient utiles.

M. Assiniwi: Je vois notamment deux autres lacunes. D'abord, aux termes de l'ancienne politique adoptée en vertu du projet de loi C-31, l'étudiant qui avait présenté une demande en vertu du projet de loi C-31 et dont la demande n'avait pas encore été approuvée pouvait obtenir une aide financière rétroactive pour ses études. Ainsi, l'étudiant qui présentait une demande d'aide financière au moment d'entreprendre ses études universitaires en septembre et qui était ensuite reconnu comme Indien inscrit en décembre pouvait obtenir une aide financière rétroactive dont le montant était calculé à partir du mois de septembre. Il y a un an, cette politique a été modifiée sans consultation aucune. La politique dispose essentiellement que, pour avoir droit à une aide financière, il faut être Indien inscrit; par conséquent, aucune application rétroactive n'est prévue pour les requérants aux termes du projet de loi C-31.

Ainsi, si vous êtes de ceux qui ont présenté une demande de reconnaissance de statut il y a deux ans et que vous n'avez toujours pas été reconnu comme Indien

[Texte]

access, whether you are an Indian or not. That is one other aspect of the policy.

Also, there is the residency. You have to be a Canadian resident. As you know, quite a few Indians in Canada are "U.S. residents" but are Canadian Indians and belong to Canadian bands. So although it touches only a small portion, it still affects some people, and that is a change from the old E-12 policy.

Mr. McCormick: I have two things to add. One is that the aboriginal people believe it is a treaty right. I do not think any department or any party in the House has the right to make a decision unilaterally on whether education is a treaty right to aboriginal people, which is what is being done now.

Second—and I was groping with this gentleman's question—it is very hard for us to come out here to talk about this new policy. What we need is consultation. We have people out there; we have 750,000 people we would like to have a chat with about what this policy is. The best I have been able to do is to put out something immediately, because of the time we had to come here before this committee, to ask whether or not anybody had consulted with them. Out in the provinces, they do not even have it. They would like the opportunity to talk about it, and we would like that cap off it until there has been proper consultation.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I too want to thank the president and the delegates for their presentation. Regarding your list of recommendations, I would like to ask you to please amplify or clarify your recommendation to have a national commission on education. Could you expand on that, and also on the subcommittee with *ex officio* membership?

[Traduction]

inscrit au bout de deux ans, vous n'avez pas accès à une aide financière, peu importe que vous soyez Indien. Voilà une autre lacune de la politique.

Le critère de la résidence fait également problème. Il faut être résident canadien. Comme vous le savez, un certain nombre d'Indiens vivant au Canada sont des «résidents américains», mais ils sont en fait des Indiens canadiens et appartiennent à des bandes canadiennes. Ainsi, certains Indiens, même s'ils sont peu nombreux, sont touchés par cette disposition, et c'est là une modification par rapport à l'ancienne politique E-12.

M. McCormick: J'ai deux observations à ajouter. Premièrement, les autochtones estiment qu'il s'agit là d'un droit garanti par traité. A mon avis, aucun ministre, aucun parti à la Chambre, n'a le droit de prendre de décisions unilatérales sur la question de savoir si le droit à l'instruction est un droit issu des traités passés avec les autochtones, et c'est bien ce qu'on tente de faire en ce moment.

Deuxièmement—et je ne savais pas trop comment répondre à cette question—il est très difficile pour nous de venir ici discuter de cette nouvelle politique. Nous avons besoin de consulter les nôtres. Nous avons 750,000 membres avec lesquels nous aimerions nous entretenir sur les répercussions de cette politique. Étant donné le délai fixé pour notre comparution devant le Comité, je n'ai eu que le temps d'envoyer un communiqué pour essayer de savoir si quelqu'un de nos membres avait été consulté. Nos membres dans les différentes provinces n'ont même pas eu le texte de la politique. Ils aimeraient pouvoir en discuter, et nous voudrions que le plafond soit supprimé jusqu'à ce qu'il y ait eu une consultation en bonne et due forme.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je tiens, moi aussi, à remercier le président et les délégués pour leur exposé. En ce qui concerne votre liste de recommandations, je vous demanderais de bien vouloir nous donner des explications ou des précisions sur votre recommandation visant la création d'une commission nationale de l'éducation. Pouvez-vous nous fournir plus de détails sur cette commission, de même que sur le sous-comité dont certains membres seraient nommés d'office?

• 1050

Mr. McCormick: Okay. The perspective of the Native Council of Canada is that a whole lot of aboriginal people in this country are falling through the cracks. I am continually up against it. There is the whole area of health. Finally after two years we received moneys to set up a health project. We have one health co-ordinator. We have a pilot project in B.C., we have a pilot project in Nova Scotia, and we are doing an assessment of what the effect of alcohol and drug abuse is on aboriginal people off reserve. That particular problem does not stop at the reserve line. We are trying to get to the Department of Health and Welfare to let us have a look. We have made a very small step.

M. McCormick: Bon, d'accord. Le point de vue du Conseil national des autochtones du Canada, c'est qu'un grand nombre d'autochtones au Canada passent à travers les mailles du filet. C'est une lutte constante, notamment dans le domaine de la santé. Enfin, après deux ans de lutte, nous avons reçu les fonds nécessaires pour mettre sur pied un projet dans le domaine de la santé. Nous avons un coordonnateur de la santé. Nous avons établi un projet pilote en Colombie-Britannique, un autre en Nouvelle-Écosse, et nous essayons d'évaluer les conséquences de l'alcoolisme et de la toxicomanie sur les autochtones vivant à l'extérieur des réserves. Car le problème ne cesse pas dès qu'on sort des réserves. Nous tentons d'obtenir que le ministère de la Santé et du

[Text]

I believe the statistics would show what the education situation is with aboriginal people. It is reflected in the job situation; it is reflected in suicides; it is reflected in life expectancy. We would like to have a commission that is going to look at this and get the proper information directly from the people who live in the community, as was pointed out by my colleague, and directly from the students.

Even if we were going to do consultation, the first place I would think of going is to the students and our membership and say that we are trying to get something together to take to the government—the vision we have of what needs to be done in this country. Why are we waiting so long? For a hundred years now native people have been trying to get an education to try to have some moral input to this country. That is what the political organizations are doing. That is why they put us in office. They give me resolutions, motions. They tell me what to try to get done. Education is one of them, because what they feel is sadly lacking in this country is the opportunity for off-reserve aboriginal people to attain an education. I think the statistics that are coming up in the Department of Indian Affairs are showing that. What we would like to do is get this committee to support us to do something about it. If it turns out everybody is fine, okay, everybody is fine, but that is not the message I am getting.

My understanding of the participation as *ex officio* members in the subcommittees is that you are going to get direct input from the membership of our organization. If a committee is going to study some aspect of education, the national organization will inform its membership what the mandate of the committee is, and what issue they are addressing. We will ask them to participate and to give us the information that is going to be needed by the committee to make recommendations to Parliament. They will gladly participate. We are not presently being afforded this opportunity.

In a general statement, that is what we would like to see happening.

Mr. Groves: Perhaps, Mr. Chairman, for the benefit of the committee it should be pointed out that in 1982, when the Indian Act first came on the agenda of the committee, the first act taken was to establish a special committee on Indian women—Mr. Allmand will recall this—and the precedent was set for *ex officio* members from the national native organizations to be an aid and assistance to the committee, to ensure close liaison and passage of information, and to assist in a non-partisan approach to this issue on the grounds that native people should really not be put in the position of being caught

[Translation]

Bien-être nous laisse examiner ce dossier. Nous avons réussi à avancer un tout petit peu dans cette voie.

Je crois que les statistiques montreraient les conséquences du manque de scolarisation des autochtones. On en voit les conséquences au niveau de l'emploi, du nombre de suicides et de l'espérance de vie. Nous aimerions qu'une commission soit créée pour examiner cette question et obtenir les données voulues directement de ceux qui vivent dans la collectivité, comme l'a signalé mon collègue, et directement des étudiants concernés.

Si nous devons entreprendre un processus de consultation, la première chose à faire, à mon avis, serait de consulter les étudiants et nos membres et de leur dire que nous essayons de préparer un document qui pourrait être remis au gouvernement et qui décrirait notre conception de ce qui doit être fait au pays. Pourquoi attendons-nous depuis si longtemps? Il y a maintenant cent ans que les autochtones essaient d'atteindre le niveau d'instruction qui leur permettrait de participer à l'orientation de la société canadienne. C'est ce qui explique qu'on ait créé des associations politiques et qu'on nous ait désignés comme porte-parole. Nos membres adoptent des résolutions, des motions. Ils nous disent dans quel sens orienter nos efforts. L'éducation est une de leurs préoccupations parce qu'ils estiment que les autochtones vivant à l'extérieur des réserves sont très mal servis sur ce plan et qu'ils ont beaucoup de mal à atteindre un certain niveau d'instruction. C'est ce qui ressort, à mon avis, des statistiques que compile le ministère des Affaires indiennes. Nous voudrions que le Comité nous appuie dans nos efforts en ce sens. S'il s'avère que tout est bien, bon, alors tant mieux, mais ce n'est pas mon impression.

Pour ce qui est du fait que certains de nos membres siègeraient d'office aux sous-comités, ce serait là un moyen d'assurer la participation directe de nos membres. Ainsi, lorsqu'un comité entreprendrait d'étudier un aspect quelconque de l'éducation, l'association nationale en informerait ses membres et elle leur ferait part du mandat du comité. Nous ferions alors appel à nos membres pour nous aider à recueillir les informations dont le comité aurait besoin pour faire ses recommandations au Parlement. Ils ne demanderaient pas mieux que de pouvoir participer à un tel processus; chose que nous ne pouvons pas faire à l'heure actuelle.

Voilà, grosso modo, quelles sont nos attentes.

M. Groves: Peut-être, monsieur le président, serait-il utile de signaler aux membres du Comité qu'en 1982, lorsque le Comité a premièrement été saisi de la Loi sur les Indiens, sa première initiative a été de créer un comité spécial sur les femmes autochtones—M. Allmand s'en souviendra sûrement—et il a créé un précédent en demandant à des membres des associations autochtones nationales de siéger d'office au comité pour l'aider dans ses travaux, pour favoriser la communication et l'échange d'information et pour donner une orientation non partisane à cette enquête, le principe de base étant que les

[Texte]

on one side or the other of a partisan war that might break out on another issue in the House.

It was carried on in the next year with the special committee on Indian self-government. I think it was generally seen by all participants as one of the most imaginative and also one of the most useful initiatives. I think the suggestion is that we go back to that, especially on these Indian Act related matters. It is generally accepted by all sides that if an Indian Act amendment or a change in policy related to the Indian Act goes through without close consultation, ultimately it is you, the parliamentarians, who have to pay, not the department, not the minister, because the buck is going to be passed over here and you are going to have to deal with it. So it is best to deal with it up front, in advance.

• 1055

The Chairman: I have just a few remaining minutes until 11 a.m. I will give about three minutes to Mr. Taylor and three minutes to Ms Blondin.

Mr. Taylor: I want to come back to one of things you were talking about and particularly end with the 15% cut. We are talking about a government that cannot decide what it wants when it is dealing with native people in Canada. On the one hand it does not consult with the organizations. Now, through this committee we are getting an opportunity to talk to you, finding out some of the specifics. I agree with you that consultation is absolutely essential in all of this. At the same time, the government comes back in this budget and cuts the funding available to you to provide the information necessary for the government to do the things it should be doing in consultation with you. What effect is the 15% cut to yourselves, to political organizations, and to departmental budgets overall going to have on a process like this in the future?

Mr. McCormick: I think it is going to have a devastating effect. Last year we tried to save money in that for our assembly. We tried to get three people from each province and territory, which I do not think in any way reflects a national perspective of what is going on in the country. We tried this, and the chairman ruled by our constitution that people have a legal right to bring 17 delegates, which is stated in the constitution. We had \$100,000 put aside for an assembly. We had assemblies in the Northwest Territories. We had one in New Brunswick, where we had full delegations. There were two before, one in Ottawa here. The cost exceeded \$250,000.

All I had in the budget was \$100,000 for the assembly, but the 15% cut effectively took over \$95,000. I have

[Traduction]

autochtones ne devraient pas avoir à se ranger d'un côté ou de l'autre si jamais une guerre partisane éclatait à la Chambre sur une autre question.

C'est une initiative qui a été répétée l'année suivante lors de la constitution du comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Le consensus était qu'il s'agissait là d'une initiative des plus utiles et des plus innovatrices. Si je comprends bien, on nous exhorte à revenir à cette façon de faire, notamment en ce qui concerne les questions découlant de la Loi sur les Indiens. Il est généralement connu par toutes les parties en cause que, chaque fois qu'une modification à la Loi sur les Indiens ou à la politique qui en découle est adoptée sans consultation exhaustive au préalable, ce sont les parlementaires, et non pas le ministère, ni le ministre, qui doivent au bout du compte en assumer la responsabilité et régler les problèmes. Il vaut donc mieux les régler dès le départ.

Le président: Il nous reste quelques minutes seulement avant qu'il soit 11 heures. Je donne donc trois minutes environ à M. Taylor et trois minutes à M^{me} Blondin.

M. Taylor: Je veux revenir sur certaines de vos observations, notamment sur la réduction de 15 p. 100. Nous avons ici un gouvernement qui ne peut pas décider ce qu'il veut faire quand il s'agit de traiter avec les autochtones du Canada. D'une part, il ne consulte pas vos associations. Ce Comité est pour nous l'occasion de nous entretenir avec vous et de tirer les choses au clair. Je suis d'accord avec vous pour dire que la consultation est un élément absolument essentiel de tout processus. D'autre part, le gouvernement, dans son budget, réduit les fonds qu'il met à votre disposition pour que vous lui fournissiez les informations dont il a besoin pour prendre les décisions qu'il devrait prendre en vous consultant. Quelles seront les conséquences, pour ce genre de consultation, de la réduction de 15 p. 100 qui touche votre association, ainsi que les associations politiques, et qui touche également les budgets des ministères?

M. McCormick: Je crois que cette réduction aura des conséquences désastreuses. L'an dernier, nous avons essayé de réserver une partie de notre budget pour notre assemblée. Nous voulions permettre à trois représentants de chaque province et de chaque territoire d'y participer, même si cela ne permet pas réellement, à mon avis, d'avoir une perspective nationale sur ce qui se passe au pays. Le président a toutefois décidé que, aux termes de notre constitution, chaque délégation pouvait être légalement composée de 17 membres. Nous avons prévu \$100,000 pour notre assemblée. Nous avons tenu des assemblées dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous en avons tenu une au Nouveau-Brunswick, où les délégations se sont rendues au grand complet. Il y en avait eu deux autres avant cela, à Ottawa. Le coût total a dépassé \$250,000.

Tout ce que j'avais dans le budget, c'était \$100,000, mais la réduction de 15 p. 100 nous a effectivement privés

[Text]

been able, through negotiation on another project, to be able to raise \$9,000 for a day on child care, which we were going to have at the front end of our assembly.

Yesterday I spoke with the board members on a conference call and told them what had happened. I informed them that if we go ahead with this assembly, we are going to have to get \$160,000 out of your administrative wages and travel. We are obligated to do it. It is in our constitution; it is a legal requirement of our corporation papers. We are going ahead with an assembly.

In a fast calculation, the Native Council of Canada, one of the four national groups in this country, political representation with the premiers and the Prime Minister, will be closing its doors probably at the end of October. Even with the old budget, we would have only been able to make it a few more months. I thought I just about had that assembly at \$90,000—\$116,000 for child care, plus the \$100,000 in there, but they took it.

Ms Blondin: I notice quite a few references to post-secondary education as a treaty right. I wanted to bring this up when the minister was here so that the department could give some examination to a modern treaty, the James Bay and Northern Quebec Agreement. In chapter 16 of that agreement, it talks about the funding for post-secondary education. I believe it is 75% of the cost. You might bear that in mind.

What do you think the next most direct and positive step the Minister of Indian Affairs and his senior officials should take to ameliorate the situation or to deal adequately with the post-secondary education issue for native peoples? Who are the key principals the minister should be dealing with?

• 1100

Mr. McCormick: The minister should be dealing with the representatives of the aboriginal people. He should be dealing with the students. Our position is that we support the students. He has made a decision based on inadequate information to put a cap on education. He has not consulted; I think that has been brought forward. If the man had consulted, it would be fair but firm, I guess. If he has not done that, I do not think he should be arbitrarily making that decision. The other thing is that I do not think he has the right arbitrarily to disregard the fact that until there is investigation of treaties it is a treaty right.

[Translation]

de \$95,000. J'ai réussi, à force de marchander sur un autre projet, à obtenir \$9,000 pour une journée consacrée aux services de garde d'enfants, que nous avions prévue au tout début de notre programme.

Hier, j'ai eu une conférence téléphonique avec les membres du conseil d'administration pour discuter de la question. Je leur ai expliqué que si l'assemblée avait lieu comme prévu, il faudrait prendre \$160,000 sur les postes réservés à leurs salaires et à leurs déplacements. Nous ne pouvons faire autrement. Le règlement de notre association ne nous laisse pas d'autre choix. Nous avons décidé que l'assemblée aurait lieu comme prévu.

Il suffit d'un calcul rapide pour se rendre compte que le Conseil national des autochtones du Canada, un des quatre groupes nationaux du pays qui représentent les autochtones auprès du premier ministre du Canada et des premiers ministres des provinces, devra sans doute mettre fin à ses activités à la fin d'octobre. Même avec les sommes prévues dans l'ancien budget, nous n'aurions pu tenir que quelques mois encore. Je croyais que les derniers détails étaient sur le point d'être réglés et que nous aurions notre assemblée à \$90,000—\$116,000 pour les services de garde, plus les \$100,000 dans le budget, mais on nous les a enlevés.

Mme Blondin: J'ai remarqué qu'à plusieurs reprises, on a parlé de l'enseignement postsecondaire comme étant un droit garanti par traité. Je tenais à soulever la question pendant que le ministre était des nôtres, pour que le ministère puisse examiner un traité moderne, la Convention de la baie James et du Nord québécois. Au chapitre 16 de cette convention, il est question du financement de l'enseignement postsecondaire. Je crois qu'il s'agit de 75 p. 100 du coût. Vous pourriez peut-être prendre exemple sur cette convention.

D'après vous, quelle est l'initiative la plus directe et la plus positive que le ministre des Affaires Indiennes et ses hauts fonctionnaires pourraient alors prendre pour améliorer la situation ou pour régler de façon acceptable le problème de l'enseignement postsecondaire pour les autochtones? Qui sont les principaux intervenants avec lesquels le ministre devrait traiter?

M. McCormick: Le ministre devrait s'occuper des représentants des autochtones. Il devrait s'occuper des étudiants. Quant à nous, nous appuyons les étudiants. Il a pris une décision en se fondant sur des renseignements incomplets et, désormais, le budget de l'éducation sera limité. Il n'a pas consulté qui que ce soit. Je pense qu'on a bien expliqué cela. S'il avait procédé à des consultations, ce serait équitable, tout en étant sévère. Puisqu'il ne l'a pas fait, je ne vois pas pourquoi il prendrait une décision arbitraire. D'autre part, je ne pense pas qu'il puisse arbitrairement refuser de reconnaître qu'il existe bel et bien un droit garanti par traité, avant que l'on ait bien fouillé les traités.

[Texte]

Ms Blondin: What should he do next? What is the next step?

Mr. McCormick: The next step is that he should remove the moratorium. There should be bilateral discussions, and through these discussions and consultations, when he has the proper information he needs, he should make his decision on what he wants to bring to the House to get passed as a bill.

The Chairman: Thank you, Mr. McCormick, Mr. Groves, and Mr. Assiniwi, for your assistance here today and your brief to us and the information you have provided to us.

The next meeting will be at the call of the Chair on either Monday, Tuesday, or Wednesday, depending on which time we get confirmed from three groups we are working with at the moment. But hold Monday evening open; I think that will be the time.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

Mme Blondin: Que devrions-nous faire maintenant? Quelle devrait être la prochaine mesure?

M. McCormick: La prochaine mesure a trait au moratoire. Il faudrait des discussions bilatérales, et grâce à elles et aux consultations, fort des renseignements dont il a besoin, il devrait prendre une décision quant au contenu d'un projet de loi qui serait présenté à la Chambre.

Le président: Merci, monsieur McCormick, monsieur Groves et monsieur Assiniwi, de l'aide que vous nous avez apportée aujourd'hui. Merci de votre mémoire et des renseignements que vous nous avez fournis.

Le président convoquera la prochaine réunion lundi, ou mardi, ou mercredi, suivant la confirmation que nous donneront les trois groupes que nous souhaitons entendre actuellement. Soyez prêts pour lundi soir. Elle aura sans doute lieu à ce moment-là.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Native Council of Canada:

Christopher McCormick, National Spokesperson;
Robert Groves, Special Adviser;
Yves Assiniwi, Policy Adviser.

TÉMOINS

Du Conseil national des Autochtones du Canada:

Christopher McCormick, porte-parole national;
Robert Groves, conseiller spécial;
Yves Assiniwi, conseiller en matière de politique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, May 10, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 10 mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 10, 1989

(6)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Stanley Wilbee.

Acting Members present: Lee Clark for Ken Hughes; Douglas Fee for Stanley Wilbee; Len Taylor for Robert E. Skelly.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From The Prairie Treaty Nations Alliance: Chief Vernon Bellegarde; Gerald Kubb, Technician; Chief John Meechas, Long Plains Band, Manitoba.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

The witnesses made statements and answered questions.

Robert Nault proposed to move,—That the Department of Indian Affairs and Northern Development make available the total results of the consultation process which has led to the new policy; and that the results of the 500 letters which were sent out to First Nations be made available to the Committee.

And a question arising as to the scope of the proposed motion, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 10 MAI 1989

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 15 h 44, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Stanley Wilbee.

Membres suppléants présents: Lee Clark remplace Ken Hughes; Douglas Fee remplace Stanley Wilbee; Len Taylor remplace Robert E. Skelly.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: De l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités: Vernon Bellegarde, chef; Gerald Kubb, technicien; John Meechas, chef, Bande Long Plains, Manitoba.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude de son enquête sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Robert Nault a l'intention de proposer,—Que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien mette à la disposition du Comité le résultat global de la méthode de consultation qui devait aboutir à la politique adoptée; et que les résultats des 500 lettres expédiées aux Premières nations soient connus du Comité.

Une question se posant sur la portée de la motion, par consentement unanime celle-ci est retirée.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 10, 1989

• 1543

The Chairman: Colleagues, we will bring the meeting to order.

We are continuing our study of the question of the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs. Today we welcome representatives from the Prairie Treaty Nations Alliance of Manitoba: Chief Bellegarde, Chief Meechas, and also Mr. Gerald Kubb. Welcome to our committee. We look forward to hearing from you and your brief, and we would like to ask you some questions on that as well.

Chief Vernon Bellegarde (Prairie Treaty Nations Alliance): Thank you very much, Mr. Chairman. Good afternoon, delegates and members of government. I would like to introduce my colleagues here at the table: Chief Johnny Meechas from the Long Plains Indian Band; and Gerald Kubb, who is presently employed by the Dakota-Ojibway Tribal Council.

• 1545

I would like to preface my statement by saying that since I was brought up, I have spent a lot of time with my elders so I have learned to respect other people and other people's positions. I do not want the remarks made by myself or my colleagues to prejudice any relationships presently being developed by Indian nations, be they tribal councils or individual bands, in their dealings with the federal department.

I would also like to give just briefly a history of the First Nations and the treaties. The treaty-making process was a negotiated process, a co-operative sharing process, between the Indian nations and the Crown. When the treaty commissioners for the Crown came, each First Nation, as a government, made its own decision about negotiating treaties and their terms. During this crucial period Indian leaders acted together for the benefit of the whole nation. Each party, the First Nation and the Crown, had its own political system of laws and enforcement agencies. We intended these separate jurisdictions to continue, and this was understood throughout the negotiations. This would not, of course, prevent either side from requesting assistance from the other where necessary when outside aggression threatened.

Our ancestors guaranteed the continuance of sovereign Indian government when they signed treaties. They required that the British colonial power and the Canadian

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 10 mai 1989

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte.

Nous reprenons aujourd'hui notre étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Aujourd'hui, nous accueillons des représentants manitobains de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités: le chef Bellegarde, le chef Meechas ainsi que M. Gerald Kubb. Messieurs, soyez les bienvenus parmi nous. Nous nous réjouissons d'avance de pouvoir entendre votre mémoire et vos témoignages et vos réponses à nos questions.

Le chef Vernon Bellegarde (Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités): Merci beaucoup, monsieur le président. Bon après-midi, mesdames et messieurs. J'aimerais vous présenter les collègues qui sont à mes côtés aujourd'hui. D'abord le chef Johnny Meechas de la bande indienne Long Plains et M. Gerald Kubb, qui est présentement à l'emploi du Conseil tribal dakota-ojibway.

Avant de vous présenter mon mémoire, j'aimerais d'abord vous dire que depuis mon enfance, j'ai passé beaucoup de temps avec nos aînés, ce qui m'a appris à respecter les autres et leurs points de vue. Je ne voudrais donc pas que mes remarques ou celles de mes collègues nuisent aux rapports qui s'établissent entre les bandes et les conseils tribaux des nations indiennes et le ministère fédérale.

J'aimerais aussi vous faire un bref historique des Premières nations et des traités qu'elles ont signé. Les traités ont été négociés entre les nations indiennes et la Couronne dans un esprit de coopération et de partage. Lorsque les commissaires qui représentaient la Couronne sont venus négocier, chaque Première nation s'est prononcée de son propre chef sur les conditions des traités, donc comme un gouvernement. Pendant cette période d'importance primordiale, les chefs indiens se sont concertés dans l'intérêt de la nation toute entière. Chacune des deux parties à la négociation, c'est à dire la Première nation et la Couronne, avait son propre régime politique, ses propres lois et ses propres organismes. Nous avions alors l'intention de maintenir ces régimes distincts, et cela était d'ailleurs entendu pendant toute la durée des négociations. Bien entendu, cela ne devait pas empêcher l'une des deux parties de demander au besoin l'aide de l'autre en cas d'agression de l'extérieur.

Nos ancêtres ont garanti le maintien d'un régime de gouvernement indien souverain lors de la signature des traités. Ils ont exigé des autorités coloniales britanniques

[Texte]

authorities promise, under the spirit and intent of the treaties, that the Indian way of life would be fully recognized and supported in perpetuity. The treaties were concerned especially with peace and economic agreements between the First Nations and the Crown. They outlined the amount of land we were willing to share with the immigrant community, the amount we fully reserved for ourselves, and the technical and economic aid the government was to deliver in exchange for access to the lands for settlement.

We want no more and no less than what we had in the past, control of our destiny, based on the same powers our ancestors had when they signed treaties as sovereign nations. This is consistent with the right of all peoples in the world, recognized by the United Nations, the right of self-determination.

The treaty-making process with the First Nations can be defined as a formal agreement, written or oral, between sovereign nations, setting out the purpose of the agreement. Only sovereign nations can make treaties. For a treaty to be binding, the nations must have a legal ability to enter into that agreement. According to the accepted practices in international law, only nations have such an ability. One of the key aspects of international treaty-making is that the sovereignty of the nations entering into a treaty is not compromised or lessened by the act of treaty-making.

When the Indian First Nations of Canada entered into the treaties, compacts, or alliances with European nations or other First Nations, their sovereignty, and thus their governments, remained intact when they entered into such an agreement. Indian government was not negotiated at the time of the treaties but in fact was strengthened as the Indian First Nations made sure their way of life, their nationhood, was preserved for the future unborn generations of Indian people. Indian government is reaffirmed in our treaties, not by the Indian Act nor powers handed down from the federal government. In our treaties "as long as the sun shines" represents the golden age of many tomorrows for the yet unborn, and each day reminds us of our responsibilities. "As long as the river flows" represents our heritage of the land and the life it gives to creation. "As long as the grass grows" represents our inherent right to the land.

First Nations treaties with the European nations and their successor, Canada, are then legal agreements, with the force of international law. Nations make treaties. Treaties do not make nations.

On that, I would like to go back very briefly to the arguments in the House of Commons when Mr. Crosbie

[Traduction]

et des autorités canadiennes qu'elles se conforment à l'esprit et à la lettre des traités, c'est-à-dire qu'elles promettent de reconnaître et de promouvoir à jamais le mode de vie indien. Ces traités étaient essentiellement des accords de paix et de collaboration économique entre les Premières nations et la Couronne. Ils précisaient quelles étendues de terre nous étions disposés à partager avec les immigrants et quelles parts nous nous réservions exclusivement, ainsi que l'aide technique et économique que le gouvernement devait nous fournir en échange des terres que nous lui cédions aux fins de la colonisation.

Nous ne voulons ni plus ni moins que ce que nous avions par le passé, c'est-à-dire la maîtrise de notre destin et les mêmes pouvoirs qu'avaient nos ancêtres lorsqu'ils ont signé des traités en tant que nations souveraines. Cela est d'ailleurs conforme avec le droit à l'auto-détermination que les Nations Unies reconnaissent à tous les peuples du monde.

Les traités en question étaient des ententes officielles, écrites ou verbales, conclues entre nations souveraines. Or seules les nations souveraines peuvent signer des traités. D'ailleurs, pour qu'un traité lie les parties, il doit être le fait de nations ayant la compétence juridique requise. D'après le droit international, seules des nations possèdent une telle compétence. En outre, une des règles fondamentales régissant les traités internationaux précise que la signature d'un traité ne porte nullement atteinte à la souveraineté des nations signataires.

Lorsque les Premières nations indiennes du Canada ont conclu des traités, des pactes ou des alliances avec les nations européennes ou avec d'autres Premières nations, leur souveraineté et partant leurs gouvernements, sont demeurés intacts. L'autonomie politique des Indiens n'a pas été négociée en même temps que les traités mais elle a plutôt été renforcée puisque les Premières nations ont veillé à ce que leur mode de vie et leur souveraineté nationale soit maintenus pour les futures générations d'Indiens. L'autonomie politique des Indiens est réaffirmée dans nos traités et non pas par la Loi sur les Indiens ou par les pouvoirs cédés par le gouvernement fédéral. Dans nos traités, l'expression «aussi longtemps que le soleil luira» représente les nombreux lendemains dorés des générations futures, et chaque jour nouveau nous rappelle nos responsabilités. Quand à l'expression «aussi longtemps que la rivière coulera», elle désigne la terre qui est notre patrimoine et la vie qu'elle nous donne. Enfin «aussi longtemps que l'herbe poussera» correspond à notre droit naturel à la terre.

• 1550

Les traités signés par les Premières nations avec les nations européennes et le Canada constituent donc les documents juridiques ayant force de loi en droit international. Ce sont les nations qui font des traités et non les traités qui font des nations.

D'ailleurs, j'aimerais revenir très brièvement sur les arguments présentés par M. Crosbie et M. Mulroney à la

[Text]

and Mr. Mulroney were questioned about the free trade agreement. They indicated it was a treaty between the two nations, Canada and the U.S., so it was binding on both parties.

Questions also arose about the laws of each country. Mr. Crosbie very clearly said the laws of Canada have to be brought into line with the free trade agreement. Our treaties signed between the Indian nations and Canada are no less important. The laws of Canada have to be brought into line with the treaties; not just the words of the treaties, but the spirit and intent of the treaties.

Since this is our first appearance before this committee, I would like to tell you a bit about the Prairie Treaty Nations Alliance. The alliance was created in 1984, when many First Nations who are in a treaty relationship with the Crown decided they must have their own organizations to represent their interests internationally and in Canada. These First Nations, comprising nearly half the total First Nation population, withdrew from the Assembly of First Nations and since that time have insisted on speaking for themselves, individually and through the alliance.

I would like to correct one of your earlier remarks, Mr. Chairman, that the Prairie Treaty Nations Alliance is not an alliance including Manitoba. The Prairie Treaty Nations Alliance represents interests from Manitoba, Alberta, Saskatchewan, and Treaty 8 in northeast British Columbia.

Regrettably, in order to maintain the fiction that there is one Indian organization that can represent each and every Indian in Canada, the federal government has not yet seen fit to recognize the Prairie Treaty Nations Alliance, nor to provide it with core support as it does other organizations. We do not need to be told there would be certain advantages if we were able to speak with one united voice. Perhaps when Liberals, Conservatives, and New Democrats are able to come to one mind and speak with one united voice we will be able to learn from your example and do the same. Until we are able to do so, however, it is important that we be able to represent the interests of the treaty First Nations, and equally as important to you that our viewpoint be heard.

We are grateful to this committee for its invitation to speak to you today. Our purpose in being here today is to assist you in understanding a point of view of the treaty First Nations regarding the controversy that has arisen over the federal government's post-secondary education program. We have heard that program described as an act of kindly and generous beneficence of the federal government. We have heard it portrayed as a necessary measure to help our people escape from poverty. Whether

[Translation]

Chambre des communes lorsqu'on les a interrogés sur l'accord du libre-échange. Ils ont précisé qu'il s'agissait d'un traité signé par deux nations, le Canada et les États-Unis, et qu'il liait donc les deux partis.

À la même occasion, on a aussi posé des questions sur les lois de chacun de ces deux pays. Or M. Crosbie a précisé très clairement que les lois du Canada doivent être modifiées pour qu'elles soient conformes à l'entente de libre-échange. Les traités signés par les nations indiennes et le Canada ne nous paraissent pas moins importantes. Il faut donc que les lois du Canada s'alignent sur les dispositions des traités. Je n'entends pas par là seulement la lettre de ces traités mais aussi leur esprit.

Étant donné que c'est la première fois que nous témoignons devant votre comité, j'aimerais vous donner quelques renseignements sur l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités. Cette alliance a été créée en 1984, et est née de la volonté exprimée par les Premières nations ayant signées un traité avec la Couronne de disposer de leurs propres organisations pour représenter leurs intérêts auprès du Canada et des autres pays. Ces Premières nations, qui englobent près de la moitié de la population autochtone totale, se sont retirées de l'Assemblée des Premières nations, et depuis lors, ont insisté pour parler en leur propre nom, soit séparément, soit par l'entremise de l'Alliance.

Maintenant, j'aimerais corriger ce que vous avez dit plus tôt, monsieur le président, à savoir que les autochtones du Manitoba ne sont pas membres de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités. Or l'Alliance représente les intérêts de populations du Manitoba, de l'Alberta, de la Saskatchewan et des Indiens assujettis au Traité 8 vivant dans le nord-est de la Colombie-Britannique.

Il est malheureux que le gouvernement maintienne à tort qu'une seule organisation indienne peut représenter tous les Indiens du Canada, et que, pour cette raison, il n'ait pas jugé bon de reconnaître l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, ou de lui fournir le financement de base qu'il accorde à d'autres organismes. Il n'est pas nécessaire de nous dire qu'il serait avantageux pour nous de parler d'une seule voix. Peut-être qu'un jour, lorsque les libéraux, les conservateurs, et les néo-démocrates partageront aussi un seul point de vue et s'exprimeront d'une seule voix, alors nous pourrions prendre exemple sur vous et vous emboîter le pas. D'ici là, cependant, il est important que nous représentions les intérêts des Premières nations assujetties aux traités, et tout aussi important que vous nous entendiez.

Nous sommes reconnaissants au Comité de nous avoir invités à venir témoigner aujourd'hui. Si nous sommes venus, c'est pour vous aider à comprendre le point de vue des Premières nations assujetties à des traités, en ce qui concerne la controverse entourant le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. On nous a décrit ce programme comme une manifestation de bonté et de générosité de la part du gouvernement fédéral. On nous a aussi dit qu'il est nécessaire pour arracher notre peuple à

[Texte]

the descriptions are accurate or not is really beside the point, because the fact of the matter is that from your point of view it is the federal government's obligation to fulfil the Crown's commitment under legally binding treaties to provide resources to First Nations for a full educational program for our people. From our point of view, the First Nations have a right secured by treaty to receive those resources from Canada on behalf of the Crown. In short, post-secondary education is a treaty right.

• 1555

To understand that, it is necessary we have an understanding about our treaties which provide us with rights that are recognized and guaranteed in Canada's Constitution. Our treaties set out our basic relationship with the Crown.

Ever since the treaties were signed Canada has tried to hide them, to deny them, to pretend that they do not exist. It is no wonder that even Members of Parliament and ministers do not know about the treaties, because the people are not taught about the treaties in the schools; they are not instructed on the obligations of the government.

Yet, just as sure as the robins come out in the spring, every year the Government of Canada, with great ceremony, comes to our First Nations to pay each and every one of us the handsome sum of \$5. We know \$5 does not buy much these days, but just as sure as those same robins, we are there to receive that payment, because it is recognition of the treaty and it is a reminder to us and to Canada of the relationship between our nation and the Crown.

The federal government is obligated to do this, to pay each member of our First Nations that \$5. It is fulfilling an obligation on behalf of the Crown. It does not do so voluntarily; it must continue to do so as a condition of the patriation of the Constitution. It must do so under international law.

The treaties are an obligation even higher than the laws of this Parliament.

In 1982 Lord Denning, in permitting the patriation of the Constitution, spoke of the treaties in his ruling:

No Parliament should do anything to lessen the worth of these guarantees. They should be honoured by the Crown in respect of Canada 'so long as the sun rises and the river flows'. That promise must never be broken.

But the treaties deal with much more than \$5 once a year. It is understood that to a large degree the economy which has sustained us so well over thousands of years was to be combined with another economy which, we were promised, would bring us even greater benefits. Our understanding was that we were to be a part of the economic development which would be possible if we

[Traduction]

la pauvreté. Que ce soit vrai ou faux, là n'est pas la question, car en vertu de traités qui ont force de loi, le gouvernement est obligé d'honorer l'engagement pris par la Couronne d'accorder aux Premières nations les ressources dont elles ont besoin pour fournir aux leurs un programme d'études complet. Toujours en vertu de ces traités, les Premières nations ont le droit de recevoir ces ressources du Canada de la part de la Couronne. Bref, l'enseignement postsecondaire est un droit inscrit dans les traités.

Pour comprendre cela, il est nécessaire de connaître nos traités où sont reconnus ces droits constitutionnels. Nos traités établissent en effet nos rapports fondamentaux avec la Couronne, et sont garantis par la constitution canadienne.

Or depuis la signature des traités, le Canada s'est efforcé de les cacher et de nier leur existence. Il n'est donc guère surprenant que même des députés et des ministres ne soient pas au courant de leur existence, car on n'en parle pas à la population canadienne dans les écoles; on ne lui apprend pas quelles sont les obligations du gouvernement.

Cependant, tout comme l'hirondelle revient à chaque printemps, à chaque année, le gouvernement du Canada vient remettre en grande pompe à chacun des membres des Premières nations la somme impressionnante de \$5. Or nous savons que 5\$ n'achète pas grand chose de nos jours, mais nous aussi sommes quand même au rendez-vous afin de recevoir ce montant, car il constitue une reconnaissance du traité et il sert aussi à rappeler au Canada, à notre nation et à la Couronne quels sont les liens qui les unissent.

Le gouvernement fédéral est obligé de remettre ce \$5 à chaque membre des Premières nations s'il veut se conformer à ses obligations au nom de la Couronne. Il ne le fait pas de sa propre initiative mais pour respecter les conditions qui ont permis au Canada de se doter d'une constitution. Il doit aussi le faire en vertu du droit international.

Les obligations découlant des traités ont préséance même sur les lois du Parlement.

En 1982, Lord Denning, lorsqu'il a autorisé le Canada à rapatrier sa constitution, a dit ce qui suit des traités:

Aucun Parlement ne doit faire quoi que ce soit qui risque de porter atteinte à ces garanties. Elles doivent être honorées par la Couronne au Canada «aussi longtemps que le soleil brillera et que la rivière coulera». Cette promesse doit absolument être tenue.

Cependant, les traités portent sur beaucoup plus de choses que la remise de \$5 une fois par année. Il est entendu que dans une large mesure, l'économie qui nous a si bien soutenus pendant des milliers d'années devra s'associer à une autre forme d'économie pour nous apporter de plus grands avantages encore, comme on nous l'a promis. On nous a promis que nous participerions à la

[Text]

signed the treaties. The record will show that we insisted that we receive the farm implements, breeding stock, and fishing nets which we would need if we were to participate. We insisted that training be provided so we could be producers in the new economy.

The provisions of the Crown on education were clear. One commissioner promised:

I will also establish schools whenever any Band asks for these, so that your children may have the learning of the white men,

At another negotiation the commissioner promised:

Whenever you go to a reserve, the Queen will be ready to give you a school and a schoolmaster. . . The Queen wishes her red children to learn the cunning of the white man, and when they are ready for it she will send schoolmasters on every reserve and pay for them.

We submit that today a university education is necessary to have the cunning of the white man.

There is also no doubt that the promises of a century ago were to be carried out in the future. The treaty commissioners said on behalf of the Crown:

The promises we have to make to you are not for today only, but for tomorrow, not only for you, but for your children, born or unborn, and the promises we will make will be carried out as long as the sun shines above and the water flows in the ocean.

In those days we had a sophisticated system of education in which each generation saw to it that the next had all the skills, knowledge and attitudes necessary to be successful and productive in the economy that prevailed at that time in the Canadian west. We did not have principals or blackboards, nor did we have exams in June; but we did have education that served us well.

In treaty after treaty we insisted that the Crown ensure that our children received the education they would need if they were to be productive and prosperous. They would have to learn a new language, new skills, obtain new knowledge to supplement what they were already being taught. Those of you who may have been involved in negotiating business agreements with the Japanese, which you believe are necessary for the future prosperity of Canada, will understand the kinds of things that must be blended and attended to when two cultures are meeting to work out something for their mutual benefit.

[Translation]

mise en valeur économique de notre pays si nous signions les traités. D'ailleurs, des documents établiront sans peine que nous avons insisté pour qu'on nous donne les instruments aratoires, les cheptels et les filets de pêche dont nous avons besoin pour participer à ces autres activités économiques. Nous avons aussi demandé instamment qu'on nous donne la formation nécessaire pour participer à cette nouvelle production économique.

Les dispositions de la Couronne relativement à l'éducation étaient claires. Un des commissaires promettait ce qui suit:

J'établirai également des écoles chaque fois qu'une bande en fera la demande, afin que vos enfants puissent bénéficier de la même instruction que ceux de l'homme blanc,

Lors d'une autre négociation, le commissaire promettait:

Sur la réserve, la Reine sera toujours disposée à vous fournir une école et un instituteur. . . La Reine veut que ses enfants rouges soient aussi malins que l'homme blanc, et lorsqu'ils seront prêts, elle leur enverra des instituteurs dans chaque réserve et les rémunérera elle-même.

Or à notre avis, pour être aussi malin que l'homme blanc de nos jours, il nous faut une instruction de niveau universitaire.

Il ne fait aucun doute non plus que ces promesses remontant à il y a un siècle étaient aussi valables pour l'avenir. Les commissaires des traités disent en effet ce qui suit au nom de la Couronne:

Les engagements que nous prenons ne valent pas seulement pour aujourd'hui, mais aussi pour demain, et non seulement pour vous, mais aussi pour vos enfants et vos autres descendants. Ils seront tenus aussi longtemps que le soleil brillera et que la rivière coulera vers l'océan.

En ce temps-là, selon notre forme d'éducation, chaque génération veillait à ce que la suivante apprenne tout ce qui lui était nécessaire pour réussir et contribuer de façon constructive à l'économie de l'Ouest canadien d'alors. Nous ne disposions pas de directeurs d'école ni de tableaux noirs, et on ne nous faisait pas passer d'examen en juin, mais notre forme d'éducation nous convenait fort bien.

Dans un traité après l'autre, nous avons insisté pour que la Couronne veille à ce que nos enfants bénéficient de l'éducation dont ils avaient besoin pour être des membres productifs et prospères de leur milieu. Ils devaient apprendre une nouvelle langue, maîtriser de nouvelles compétences, acquérir de nouvelles connaissances en plus de ce qu'ils avaient déjà reçu grâce à leur éducation traditionnelle. Certains d'entre vous ont peut-être participé à des négociations d'affaires avec les Japonais, et ils savent à quel point ce genre de liens est nécessaire pour assurer la prospérité du Canada. Ils comprendront donc à quel point il faut ménager des ponts entre des cultures différentes lorsque leurs représentants respectifs

[Texte]

[Traduction]

se rencontrent et cherchent à obtenir des avantages pour chacune des deux parties.

• 1600

Remember that when we signed our treaty there was no University of Manitoba or University of Regina, there was no Red River Community College. There were not even any high schools in the Canadian west, so the way the people who wrote the treaties in the English language set out the agreement we reached on education was that a schoolhouse would be placed on the reserve and a school teacher would be sent.

Those were not our words. Our lawyers did not check the contract. But our intent is well recorded in our own history and it is recorded by observers to the treaty negotiations. The Crown was obligated to provide the resources necessary to provide our children with the education they must have if they are to participate successfully in the Canadian economy. It is easier to have 20:20 hindsight than 20:20 foresight.

Neither the Crown's distinguished representatives nor our own distinguished chiefs could have foreseen the degree of professionalism and specialization or post-graduate studies in nuclear physics. But symbolically that little one-room schoolhouse on the reserve clearly implies a full range of education opportunity just as the word "education" in the British North America Act means that the provinces of Canada, not the federal Parliament, have jurisdictional competence over colleges and universities, even though those words are not mentioned anywhere in Canada's Constitution. Canada forgets its treaty benefits.

What would make the Crown want to obligate itself in this manner? It is simple. Under the treaties the Crown would receive benefits that would far exceed the cost of meeting its obligations to us. Do not think the cost of post-secondary education for the First Nations is some sort of burden and expense upon your budget. Those dollars you spend are just a small fraction of a percent of the benefits you receive from our lands and resources. Never forget that Canada's economy, your prosperity, is based primarily on the trees, the minerals, the oil, and the agricultural products that are derived from our lands.

What kind of people are you if you expect to take resources and enjoy the prosperity they bring without paying that tiny percentage to the owners? That is what the treaties are all about. You were obligated to enter into the treaties by the Royal Proclamation of 1763. It specified just how to enter into a treaty, and having entered into treaties Canada must live up to the obligation it accepted.

N'oubliez pas que lorsque nous avons signé nos traités, il n'existait ni université du Manitoba, ni université de Regina, ni encore de collège communautaire de la rivière Rouge. Il n'y avait même pas d'école secondaire dans l'Ouest canadien. En conséquence, pour les rédacteurs anglophones des traités, assumer l'éducation des Indiens correspondait à leur fournir une école sur la réserve et à leur envoyer un instituteur.

Ce n'est pas nous qui avons utilisé de tels termes. Nos avocats n'ont pas non plus vérifié le libellé. Cependant, notre propre histoire fait état de nos intentions, et d'ailleurs des observateurs des négociations l'ont aussi noté. La Couronne a donc été obligée de fournir les ressources nécessaires à l'éducation de nos enfants pour qu'ils réussissent dans l'économie canadienne. Or, il est bien plus facile de juger après coup que de prophétiser avec justesse.

Ni lesdits représentants de la Couronne, ni nos chefs ne pouvaient prévoir le niveau d'avancement et de spécialisation qu'atteindrait l'enseignement, ni qu'il y aurait des études universitaires en physique nucléaire. Il n'en demeure pas moins que cette image de la petite école à une seule pièce qui est située sur la réserve signifie en fait toute la gamme des services d'enseignement. C'est tout comme le terme «éducation» dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique; il se rapporte en effet à des pouvoirs provinciaux et non fédéraux, ce qui veut dire que ce sont les provinces qui ont compétence sur l'enseignement collégial et universitaire, même si ces deux derniers termes ne figurent pas dans le texte constitutionnel. Quoi qu'il en soit, le Canada a oublié à quel point il a bénéficié des traités.

On peut se demander pourquoi la Couronne tenait à assumer de telles obligations? C'est simple. En vertu des traités, la Couronne allait recevoir des avantages de beaucoup supérieurs aux coûts liés à ces obligations. Ne concevez donc pas l'enseignement postsecondaire des Premières Nations comme une espèce de fardeau ou de dépense budgétaire. Les dollars que vous dépensez ne représentent qu'un pourcentage infime des avantages que vous tirez de nos terres et de nos ressources. N'oubliez jamais que l'économie du Canada et votre prospérité dépendent avant tout des arbres, des minéraux, du pétrole et des produits agricoles qui sont tous tirés de nos terres.

Comment pouvez-vous vous attendre à profiter de nos ressources et de la prospérité qu'elles vous ont donnée sans en rendre au moins une fraction à leurs propriétaires? Or c'est précisément là-dessus que portent les traités. La Proclamation royale de 1763 vous a obligés à conclure ces traités. Elle précisait comment procéder, et comment le Canada devait s'acquitter de ses obligations une fois les traités signés.

[Text]

I realize the minister has said that post-secondary education is not a treaty right. The deputy minister has said it also. But the right to interpret law is a task for the courts, not ministers and officials. No court has ever said that post-secondary education is not a treaty right. Furthermore, when two parties enter into an agreement it is not for one party to interpret that agreement unilaterally and then to apply all the power of the state to enforce its point of view.

The correct way of working out details of a relationship, the way of civilized people, the way in which Canada wants to be treated by other nations, is first to sit down to negotiate a mutually agreeable arrangement; and if agreement is not possible, to submit the matter to mediation or arbitration. If that is the standard, examine the conduct of the government in this matter.

First, after the treaties were signed setting out our relationship, the Government of Canada imposed the Indian Act, totally violating the spirit and intent, and the implicit and explicit terms of the treaties. In doing so it imposed a system of education upon us that is notable today for its failure. Many of the problems we face today can be traced directly to the inappropriate, inadequate education forced upon our people and the denial of our basic human right to control the education of our own children.

• 1605

Perhaps you do not remember the irony of the Indian Act, which existed until just a generation ago, an Indian Act proclaimed by the Parliament of Canada that any Indian who got a university degree was officially declared to be no longer an Indian.

When the statistics became unbearably embarrassing the Government of Canada set up its post-secondary education program, with the objective to get at least a certain percentage of Indians through college. But it repeated its original error. Instead of honouring its agreement, honouring our treaty, it assumed to itself full control over the design and delivery of the program.

That is not to say that the program is not without its successes. Many Indian people became lawyers, teachers, nurses, even bureaucrats and federal politicians. But as is always the case with a centrally designed and centrally managed program there were abuses and inefficiencies.

Once again the government repeated its error. It unilaterally decided to make changes in the program. It did so without consultation. Sure, there were meetings called so that officials could tell us what they were going to do. But our offers to collaborate in designing a mutually agreeable program were rejected. Our suggestions were rejected. Our proposal to set up a data

[Translation]

Je n'ignore pas que d'après le ministre, l'enseignement post-secondaire n'est pas un droit découlant des traités. Le sous-ministre est aussi de cet avis. Toutefois, c'est aux tribunaux qu'il revient d'interpréter le droit, et non aux ministres ou à leurs collaborateurs. Or, aucun tribunal n'est arrivé à la conclusion que l'enseignement postsecondaire n'est pas un droit reconnu par traité. En outre, lorsque deux parties s'entendent sur quelque chose, une seule des deux parties ne doit pas imposer son interprétation de façon unilatérale puis utiliser tous les pouvoirs de l'État pour la mettre en oeuvre.

La façon dont il faut s'entendre lorsqu'on veut être civilisé, et la façon dont le Canada veut être traité par les autres nations, est d'abord de procéder par voie de négociation; s'il est impossible d'arriver à un accord, il faut ensuite recourir à la médiation ou à l'arbitrage. Si telle est la norme à respecter, voyons comment le gouvernement s'est comporté à cet égard.

D'abord, une fois les traités signés, le gouvernement du Canada a imposé la Loi sur les Indiens, qui contrevenait totalement à l'esprit et à la lettre de leurs dispositions. Il nous a imposé un système d'éducation qui s'est soldé par un échec. Bon nombre des problèmes auxquels nous nous heurtons aujourd'hui remontent d'ailleurs directement au système d'éducation inapproprié et insuffisant qu'on nous a forcés à accepter, et ce au mépris de notre droit fondamental de régir nous-mêmes l'éducation de nos propres enfants.

Vous ne vous rappelez peut-être pas de l'absurdité de la Loi sur les Indiens qui était en vigueur il y a encore une génération à peine, une Loi sur les Indiens qui avait été proclamée par le Parlement du Canada et qui disait qu'un Indien perdait officiellement son statut d'Indien dès qu'il obtenait un diplôme universitaire.

Quand les statistiques sont devenues intolérablement embarrassantes, le gouvernement du Canada a établi son programme d'éducation post-secondaire avec l'objectif de faire en sorte qu'au moins un certain pourcentage des Indiens fassent des études collégiales. Mais il a répété son erreur initiale. Au lieu de respecter son engagement, de respecter notre traité, il a pris en main la totalité du programme, de la conception à la prestation.

Cela ne veut pas dire que le programme n'a pas connu certains succès. Beaucoup d'Indiens sont devenus avocats, enseignants, infirmières, et même fonctionnaires et politiciens au niveau fédéral. Mais comme c'est toujours le cas dans un programme conçu et administré de façon centralisée, il y a eu des abus et du gaspillage.

Encore une fois, le gouvernement a répété son erreur. Il a décidé unilatéralement d'apporter des changements au programme. Il l'a fait sans aucune consultation. Bien sûr, on a tenu des réunions au cours desquelles des fonctionnaires nous expliquaient ce qu'ils allaient faire. Mais on a rejeté notre offre de collaborer à la conception d'un programme mutuellement acceptable. Nos

[Texte]

base was ignored; and most of all, our insistence that our treaty relationship be honoured was refused, even ridiculed.

In short, one of the factors that has led to the necessity for your committee to be meeting, the necessity for us to be here, was the failure of the Department of Indian Affairs to enter into genuine consultation with us when it decided that it must make changes to the post-secondary program. This failure is the cause of much of the misunderstanding and mistrust of the government's intentions.

We suggest that in your report to the House of Commons you should note this grave error, this lack of respect for us, this overriding of the treaty that should govern their conduct.

Consider with me what might have been had we sat down together to bring good health to our relationship. First of all, we would have worked together to develop a data base; we would have some understanding for each First Nation of how many children are now in grade 9, 10, and so on, how many are now in college, and what percentage of them are likely to go on to post-secondary studies. We would have compared those figures with other population groups to see if we were satisfied with this panorama. We would have looked at other post-secondary assistance programs to determine levels of assistance. For example, the assistance that Canada provides to certain foreign students studying here might give us some guidelines.

And then using this data we would be able to reach an equitable agreement as to how much money the federal government would need to transfer to each First Nation year by year in order to satisfy the Crown's obligations under the treaties. It would then be up to each First Nation to set up the regulations it found necessary to get the best results from its expenditures. We call the process the bilateral process, or the same process that is set out in the royal proclamation, the same process through which the treaties were made.

In 1985 a bilateral process was agreed to by the Prime Minister of Canada, wherein he gave Canada's commitment to actively pursue that process. But since then the Minister of Indian Affairs has failed to follow through.

It is incumbent upon the political leadership of the First Nations and of Canada to establish this process and forum for meaningful dialogue if we expect to achieve meaningful results. On both sides we must rise to this challenge.

Through the bilateral process do you think what we would design for our local situations would be more appropriate than what was designed in Ottawa? You bet.

[Traduction]

propositions ont été rejetées. Nous avons proposé d'établir une base de données; on a fait la sourde oreille à cette proposition. Et surtout, quand nous avons insisté pour que l'on respecte les relations établies par notre traité, on a refusé et l'on nous a même tourné en ridicule.

Bref, l'un des facteurs qui a obligé votre comité à se réunir, qui nous a obligé à venir ici, c'est le fait que le ministère des Affaires Indiennes a refusé de nous consulter véritablement quand il a décidé d'apporter des changements au programme d'éducation postsecondaire. Cette absence de consultation est en grande partie la cause de l'incompréhension et de la méfiance à l'égard des intentions du gouvernement.

Nous vous invitons instamment, dans votre rapport à la Chambre des communes, à mettre en relief cette grave erreur, ce manque de respect à notre égard, cette mise de côté du traité qui devrait régir sa conduite à notre égard.

Examinons ensemble comment les choses auraient pu tourner si nous avions discuté afin d'assainir nos relations. Premièrement, nous aurions travaillé ensemble à la mise au point d'une base de données; nous aurions une certaine idée pour chacune des Premières Nations, du nombre d'enfants qui sont actuellement en neuvième ou en dixième année, combien d'entre-eux sont au collège, et quel pourcentage d'entre-eux poursuivraient probablement leurs études après l'école secondaire. Nous aurions comparé ces chiffres avec ceux d'autres groupes de population pour voir si le tableau général qui s'en dégageait était satisfaisant. Nous aurions étudié d'autres programmes d'aide à l'éducation postsecondaire pour déterminer les niveaux d'aide. Par exemple, l'aide que le Canada accorde à certains étudiants étrangers qui étudient au Canada aurait pu nous servir de guide.

À partir de ces données, nous pourrions en arriver à une entente équitable quant au montant que le gouvernement fédéral devrait transférer annuellement à chaque Première Nation afin de respecter les obligations de la Couronne en vertu des traités. Il incomberait alors à chacune des Premières Nations d'établir les règles qu'elle juge nécessaire pour obtenir les meilleurs résultats avec ce montant. C'est ce que nous appelons un processus bilatéral, et c'est le même processus qui était établi dans la proclamation royale, le même processus qui a abouti à la conclusion des traités.

En 1985, le Premier ministre du Canada avait donné son accord à un processus bilatéral et il avait promis que le Canada s'engagerait activement dans ce processus. Mais depuis lors, le ministère des Affaires Indiennes n'y a pas donné suite.

Il incombe aux dirigeants politiques des Premières Nations et du Canada d'établir ce processus et cette tribune en vue d'un véritable dialogue, si nous voulons obtenir des résultats concrets. Des deux côtés, nous devons relever ce défi.

Le régime qui découlerait de ce processus bilatéral serait-il meilleur et mieux adapté à notre situation locale que celui qui a été conçu à Ottawa? Absolument! Est-ce

[Text]

Do you think we would develop efficiencies to stretch this fixed amount of money out to the maximum? You bet! Do you think that under this arrangement the federal government would be relieved of the need to deal with hunger strikers and angry First Nation leaders and a distressed Canadian public? You bet!

• 1610

Would it cost more? I doubt it, but I do not know, and the question should not be asked. When you have agreed to meet an obligation, when you continue to receive benefits under an agreement, you should pay up and not try to weasel your way out. You should make treaty obligations, especially post-secondary A-Base funding, in the same way as pensions or the Canada Assistance Program.

As an aside, I would like to point out that this scenario illustrates the way in which the federal government can fulfil its trust responsibilities side by side with the exercise of self-government by the First Nations. I mention this because too often Indian Affairs takes the view that trust responsibilities are incompatible with self-government and that to have self-government we must first relieve the minister of his trust responsibilities. This position should be totally rejected.

From both your point of view and ours the bilateral process would be something we could each celebrate. You could hold your head up high, both domestically and internationally, as a nation that fulfils its commitments to its First Nations. We would know we were on the path to restoring the relationship which was intended when we relinquished lands and resources so that we could prosper together. We hope you will press vigorously for this to happen.

As I mentioned earlier, the treaty-making process was a process of sharing and co-operation. When the treaty commissioners asked for us to share our lands, our people agreed. Our people also agreed that the land was not ours; the land was put there by the Creator, and the Indian people were there to protect those lands. As such we are the protectors of those lands, and they are not ours to give away. They belong to the Great Spirit.

I would like to introduce Gerald, who will address the next part of the presentation. He is one of the people currently on the firing line and working at band level with respect to this issue.

Mr. Gerald Kubb (Technician, Dakota-Ojibway Tribal Council, Prairie Treaty Nations Alliance): I would like to go on briefly on some of the ways the current situation appears on the firing line from the viewpoint of those

[Translation]

que nous mettrions l'accent sur l'efficacité afin de tirer le maximum de ce montant d'argent fixe? Certainement! Est-ce qu'en vertu de cet arrangement, le gouvernement fédéral serait libéré du fardeau des grévistes de la faim, des dirigeants des Premières Nations en colère et d'une population canadienne bouleversée? Aucun doute là-dessus!

Est-ce que cela coûterait plus cher? J'en doute, mais je n'en sais rien et la question ne devrait même pas se poser. Quand on a accepté une obligation, quand on continue de tirer des avantages d'une entente, il faut payer et non pas tenter de se dérober à ses responsabilités. Il faut traiter les obligations imposées par les traités, en particulier les crédits octroyés au financement de l'enseignement postsecondaire, de la même manière que les pensions ou le régime d'assistance publique du Canada.

Je signale en passant que ce scénario illustre la façon dont le gouvernement fédéral peut assumer ses responsabilités tout en accordant l'autonomie administrative aux Premières nations. Je précise ce point parce que trop souvent, les Affaires indiennes se disent d'avis que les responsabilités qui sont confiées au ministère sont incompatibles avec l'autonomie administrative et que pour réaliser cette autonomie, il faut d'abord décharger le ministre de ses responsabilités. Cette position doit être rejetée catégoriquement.

Le processus bilatéral serait aussi satisfaisant de votre point de vue que du nôtre. Vous pourriez marcher la tête haute, tant au Canada que sur la scène internationale, en tant que représentant d'un pays qui respecte ses engagements envers les premières nations. Quant à nous, nous saurions que nous sommes en bonne voie de rétablir les relations qui étaient prévues lorsque nous avons renoncé à nos terres et à nos ressources afin que nos peuples puissent prospérer côte à côte. Nous espérons que vous interviendrez énergiquement pour que cela se réalise.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le processus qui a abouti à la conclusion des traités était un processus de partage et de collaboration. Lorsque les commissaires chargés des traités nous ont demandé de partager nos terres, notre peuple a accepté. Notre peuple a également reconnu que cette terre n'est pas à nous; elle est l'oeuvre du Créateur, et les Indiens étaient là pour protéger ces terres. Nous sommes les protecteurs de ces terres et nous ne sommes pas habilités à les donner. Elles appartiennent au Grand esprit.

Je voudrais maintenant vous présenter Gerald, qui va poursuivre l'exposé. Il est l'un de ceux qui sont actuellement sur la ligne de feu et qui travaillent à ce dossier au niveau des bandes.

M. Gerald Kubb (technicien, Conseil tribal Dakota-Ojibway, Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités): Je voudrais décrire brièvement la façon dont la situation actuelle se présente sur la ligne de feu, du point

[Texte]

who administer the program. The Dakota-Ojibway Tribal Council has administered the post-secondary program for some years now for its eight member bands. The program has helped members obtain jobs. It has helped develop leadership and skills to improve life in our First Nations. Although we are one of the first who should have been consulted about the changes to the program, we can tell you that Indian Affairs failed to do so.

Along with other Manitoba First Nations we have led the country in the development of locally controlled schools. The success of our programs can be seen in the better attendance and retention rates of students. This in turn has led to a greater number of graduates from secondary programs. The number of students seeking financial assistance for post-secondary education has been increasing annually. These increases in student numbers and costs can easily be verified by the Department of Indian Affairs in Manitoba. Now that we have accomplished this, are our students to be told they cannot continue their studies? We submit that the federal government is not committed to living up to its obligations to provide adequate support for Indian students.

We know the minister stated at his appearance before you that a cap on spending did not exist. Yet we have been told by the Department of Indian Affairs regional office in Manitoba that the annual allocation for this program is fixed and they are in the process of developing a formula that would redistribute a fixed, finite amount of funding to the sponsoring agencies in Manitoba. There is no way funds can be increased.

Furthermore, DIAND's formula does not in any way relate the amount of funding with the actual costs associated with a given number of students. We believe that as an organization delivering programs to our membership we are in a better position to determine the needs of our people and the students requiring assistance.

• 1615

Over the past 10 years that the Dakota-Ojibway Tribal Council has been responsible for administering this program, we have come to realize the need for flexibility and understanding of the various problems that students face or deal with in attending academic institutions. We have identified the major problems in the program and we would be the first to criticize any abuse of the program by the students. Yet our experience has never been taken into account.

We do not consider valid the minister's position that his department does not have sufficient data on post-

[Traduction]

de vue de ceux qui administrent le programme. Le conseil tribal Dakota-Ojibway administre le programme d'éducation post-secondaire depuis un certain nombre d'années au nom des huit bandes qui en font partie. Le programme a aidé des Indiens à trouver un emploi. Il a aidé des gens à acquérir des qualités de chef et des compétences susceptibles d'améliorer le mode de vie de nos premières nations. Nous aurions dû être consultés parmi les premiers au sujet des changements apportés au programme, mais nous pouvons vous affirmer que les Affaires indiennes ne nous ont jamais consulté.

De concert avec d'autres Premières nations du Manitoba, nous avons été à la tête du mouvement qui a abouti à la prise en main des écoles sur le plan local. La hausse du taux de fréquentation scolaire et la diminution des abandons attestent du succès de nos programmes. Il s'est ensuivi une augmentation du nombre des étudiants qui terminent leurs études secondaires. Le nombre d'étudiants qui demandent de l'aide financière pour poursuivre des études post-secondaire augmente chaque année. On pourra vérifier facilement auprès du ministère des Affaires indiennes au Manitoba cette augmentation du nombre des étudiants et des coûts. Maintenant que nous avons accompli tout cela, nos étudiants doivent-ils se faire dire qu'ils ne peuvent poursuivre leurs études? Nous affirmons que le gouvernement fédéral n'est pas déterminé à assumer ses obligations et à offrir l'aide voulue aux étudiants autochtones.

Nous savons que le ministre a dit lorsqu'il a comparu devant vous que les dépenses ne sont pas plafonnées. Pourtant, le bureau régional du ministère des Affaires indiennes au Manitoba nous a dit que les crédits annuels pour ce programme sont fixes et que l'on est en train de mettre au point une formule qui permettra de distribuer un montant fixe et plafonné aux organismes de parrainage du Manitoba. Il n'y a aucun moyen d'augmenter les fonds.

En outre, la formule du Ministère ne permet nullement d'établir un lien entre le montant du financement et le coût réel associé à un nombre donné d'étudiants. Nous croyons qu'à titre d'organisation assurant la prestation de programmes à nos membres, nous sommes mieux placés pour déterminer les besoins de nos gens et déceler les étudiants qui ont besoin d'aide.

Le Conseil tribal Dakota-Ojibway est chargé d'administrer ce programme depuis dix ans, et nous en sommes venus à la conclusion qu'il faut être plus souple et mieux comprendre les divers problèmes qui se posent aux étudiants lorsqu'ils fréquentent des maisons d'enseignement. Nous avons mis le doigt sur les principaux problèmes du programme et nous serions les premiers à critiquer tout abus du programme de la part des étudiants. Pourtant, on n'a jamais tenu compte de notre expérience.

À notre avis, quand le ministre dit que son ministère n'a pas suffisamment de données sur les besoins en

[Text]

secondary education needs. In the Manitoba region student lists and associated costs for the program have been compiled year after year. Regional operational plans project costs five years in advance. A data base is submitted to headquarters in Ottawa annually. In addition, each tribal council or First Nation signing a contribution agreement must submit student lists and costs as a normal reporting procedure.

In 1984 the Evaluation Branch for Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, contracted the DPA group to do a report and evaluation of post-secondary education. This report included a work plan and data analysis to focus on the degree to which the post-secondary assistance program objectives had been achieved. How can the department now say that it has no data?

We have also heard the government defend the program as being very generous. Let us look at the facts. A comparison of living allowances provided under both sets of guidelines with Statistics Canada, low-income cut-off poverty line rates for cities the size of Winnipeg or Regina, indicates that the living allowances generated are well below the poverty line. For example, a single student living away from home would get \$575 per month under the 1988 guidelines. The low income cut-off for a single person is \$880 per month. A single parent with two dependant children would get a gross monthly stipend of \$1,125 per month under the 1988 guidelines. The low income cut-off for an urban dwelling family of three is \$1,549 per month. A married student with unemployed spouse with income of \$3,500 per year and three dependant children would have an all-inclusive income of just over \$1,600 per month, including spouse's income, family allowance, and living allowance. The low income cut-off for such a family is \$1,791 per month. Where is the generosity of which the government speaks?

We would also like to correct the impression that has been given that Canada's post-secondary program is the best in the world. A comparison with the U.S. program will indicate that the U.S. government is honouring treaty obligations in a much more generous and appropriate manner than is the case in Canada. We hope this information, directly from ten years of administering the post-secondary education program, will be useful to the committee in bringing some order and sense to the current situation.

The committee should recommend that the minister declare no changes will be made to the program pending good faith bilateral negotiations.

[Translation]

matière d'éducation postsecondaire, son argument n'est pas valable. Dans la région du Manitoba, on a compilé année après année des listes d'étudiants et des chiffres concernant le coût du programme. Les plans opérationnels régionaux comportent des prévisions des coûts cinq ans à l'avance. Une base de données est remise à l'administration centrale d'Ottawa chaque année. De plus, chaque conseil tribal ou Première Nation qui signe un accord de contribution doit automatiquement remettre des listes d'étudiants et des précisions concernant le coût.

En 1984, la Direction de l'évaluation de la politique ministérielle au ministère des Affaires indiennes et du Nord a accordé au groupe DPA un contrat pour l'évaluation des services d'enseignement postsecondaire et la rédaction d'un rapport à ce sujet. Ce rapport comportait un plan de travail et une analyse des données permettant de déterminer dans quelle mesure les objectifs du Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire avaient été atteints. Comment le Ministère peut-il dire maintenant qu'il n'a pas de données?

Nous avons aussi entendu le gouvernement défendre le programme en affirmant qu'il était très généreux. Voyons les faits. Comparons les allocations de subsistance prévues par les deux séries de lignes directrices et le seuil de faible revenu ou seuil de pauvreté établi par Statistiques Canada pour des villes de la taille de Winnipeg ou de Regina; on constate que les allocations de subsistance sont bien inférieures au seuil de pauvreté. Par exemple, un étudiant célibataire qui ne vit pas à la maison obtiendrait 575\$ par mois aux termes des lignes directrices de 1988. Le seuil de faible revenu pour une personne seule est de 880\$ par mois. Un parent célibataire ayant deux enfants à charge obtiendrait une somme mensuelle brute de 1,125\$ aux termes des lignes directrices de 1988. Le seuil de faible revenu pour un ménage urbain de trois personnes est de 1,549\$ par mois. Un étudiant marié ayant un conjoint en chômage et un revenu de 3,500\$ par année et trois enfants à charge aurait un revenu global à peine supérieur à 1,600\$ par mois, en incluant le revenu du conjoint, les allocations familiales et l'allocation de subsistance. Le seuil de faible revenu pour une telle famille est de 1,791\$ par mois. Comment le gouvernement peut-il parler de générosité?

Nous voudrions également dissiper l'impression fautive selon laquelle le programme d'enseignement postsecondaire du Canada est le meilleur du monde. Une comparaison avec le programme des États-Unis démontre que le gouvernement américain respecte ses obligations en vertu des traités de façon beaucoup plus généreuse que le Canada. Nous espérons que ces renseignements, qui sont le fruit de dix ans d'administration du programme d'enseignement postsecondaire, seront utiles au Comité et l'aideront à ramener un peu d'ordre et de bon sens dans la situation actuelle.

Le Comité devrait recommander au ministre de mettre en suspens tout changement au programme en attendant la tenue de négociations bilatérales de bonne foi.

[Texte]

Chief Bellegarde: I would like to table at this time with the committee a comparative analysis of the Indian Affairs proposed divisions. This was done by the Prince Albert District Chiefs of Saskatchewan. I am sure it will assist you in the preparation of your report.

I would also like to table a document entitled, "Generating Solutions to the Current Dilemma in Indian Post-Secondary Education". This study was done by the Office of the Touchwood, File Hills, Qu'Appelle District Chiefs in Saskatchewan, for the Province of Saskatchewan. I would also like to emphasize that this study has been funded for another year. This represents 35% of the work that has to be done. Now, a further 65% would certainly give the document a lot of credibility as to where we are coming from.

I guess one of the areas that the further study will document is the students that have been perhaps denied assistance at this point. Where are they? Are they back on reserves? Are they in the penal systems? Have they become addicted to alcohol or drugs during this one year that they have been denied their education? These are some of the real problems out there.

• 1620

Mr. Chairman, I would like to leave the door open for further representation. The Blood Tribe from the Treaty 7 area had hoped to make presentations here at this time as well, but they just were not prepared. They would like some time, and the Hobbema bands of Treaty 6 in Alberta as well.

I realize you may have had some elders, but there is one area I would like to stress. I recommend that the elders be called before you to speak with respect to the treaty position and the spirit and intent. I do not know how busy your schedule is, but in keeping with the objective of the committee to hear evidence, I think through the oral history of our elders you may get a better picture of what is meant by education.

I would like to thank you for your attention. We are prepared to answer any questions at this time.

The Chairman: Thank you very much, Chief Bellegarde, for your very extensive brief.

Ms Blondin (Western Arctic): I would like to take the opportunity to thank you for a very enlightening and very interesting presentation on behalf of the Prairie Treaty Nations Alliance. This particular group making a presentation and dealing with the issue of treaties is very important to the standing committee, and we appreciate the fact that you have the effort to be here. We will certainly give much heed to your presentation and what you have had to say.

[Traduction]

Le chef Bellegarde: Je voudrais maintenant déposer auprès du Comité une analyse comparative des divisions proposées par les Affaires indiennes. Cette étude a été faite par les chefs du district de Prince Albert, en Saskatchewan. Je suis certain que cela vous aidera dans la préparation de votre rapport.

Je voudrais également déposer un document intitulé «Vers la solution des problèmes actuels dans l'enseignement postsecondaire aux Indiens». Cette étude est l'oeuvre des chefs des districts de Touchwood, File Hills, et Qu'Appelle, en Saskatchewan. J'insiste également sur le fait que le financement de cette étude a été reconduit pour une autre année. Ceci représente 35 p. 100 du travail qui doit être fait. Les 65 p. 100 restants ajouteraient certainement beaucoup de crédibilité au document et à notre position.

L'un des aspects que la poursuite de l'étude permettra de fouiller le plus est celui des étudiants qui se sont peut-être vu refuser l'aide financière. Où sont-ils? Sont-ils retournés dans les réserves? Sont-ils en prison? Sont-ils devenus alcooliques ou toxicomanes pendant l'année au cours de laquelle on les a empêchés de poursuivre leurs études? Voilà certains problèmes concrets qui se posent.

Monsieur le président, je voudrais laisser la porte ouverte à de nouvelles interventions. La tribu des Gens-du-Sang assujettie au Traité 7 avait espéré venir ici pour intervenir également, mais ses représentants n'étaient tout simplement pas prêts. Ils voudraient avoir davantage de temps, de même que les bandes Hobbema du Traité 6 en Alberta.

Je sais que vous avez peut-être entendu certains anciens, mais il y a un point sur lequel je voudrais insister. Je vous recommande de convoquer devant vous les anciens pour qu'ils puissent vous entretenir de la position définie par les traités et surtout de l'esprit et de l'intention de ces traités. Je ne sais pas dans quelle mesure vous avez un calendrier de travail chargé, mais en conformité de l'objectif du Comité, pour ce qui est d'entendre des témoignages, je crois qu'en recueillant la tradition orale de nos anciens, vous pourrez mieux comprendre ce que les Indiens entendent par éducation.

Je vous remercie de votre attention. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, Chef Bellegarde, pour votre mémoire très complet.

Mme Blondin (Western Arctic): Je profite de l'occasion pour vous remercier de l'exposé très intéressant et enrichissant que vous avez présenté au nom de l'Alliance des Nations des Prairies assujetties aux traités. Il était très important que le Comité permanent puisse entendre votre groupe en particulier sur la question des traités, et nous vous remercions de l'effort que vous avez fait pour venir ici. Nous allons certainement réfléchir mûrement à ce que vous venez de nous dire.

[Text]

Having said that, I would like to refer in my first question to an article done in the Indian and Northern Affairs bulletin called "Transition" in which the minister explains the post-secondary education policy. In the article, the minister indicates that:

Everyone knows that there are not unlimited funds for any form of government expenditure; nevertheless, the Indian and Inuit Post-Secondary Education Assistance Program grew from \$4.2 million to \$130 million in 13 years.

Then the insert says that the old program was often working more as an income support program than as an education support program.

I would like to know what your response is to that with regards to the students you have had responsibility for in your area. Would you see that as a fair statement?

Chief Bellegarde: I would like to defer this question to the people who have been working in the field.

Mr. Kubb: I agree that some of our students are single mothers with children, but I do not agree that most of them view the program as an income support program. I think most of those who applied to the program were genuinely interested in furthering their academic education and were looking for opportunities to obtain useful employment.

I know that particular statement the minister refers to comes from the DPA report. That was one of the conclusions the consultants in that particular evaluation had come up with. But having worked in the field, yes, I know some of our students are single mothers with children or have dependants, but I think the majority of students from our program are single students.

Ms Blondin: Also, since you have referred to treaties, I would like to know first if you have had the opportunity to examine the James Bay agreement as a modern-day treaty that has commitments from the government with respect to post-secondary education. Secondly, on page 6, paragraph 3, you refer to the question of treaty rights. Do you believe that treaty rights should go to the courts to be settled? Would you take the government to court if that appears to be the only mechanism for determining post-secondary education as a treaty right?

• 1625

Chief Bellegarde: Our elders have said that the courts are the very last bastion of defence, if you will. I do not believe we can really get a fair hearing here in Canada. We have often referred to our treaties as international

[Translation]

Cela dit, ma première question porte sur un article publié dans le bulletin du ministère des Affaires indiennes et du Nord intitulé «Transition», dans lequel le ministre explique la politique du Ministère en matière d'enseignement postsecondaire. Dans cet article, le ministre précise que:

Tout le monde sait que dans n'importe quel secteur d'activité gouvernemental, les fonds ne sont pas illimités; néanmoins, les crédits pour le programme d'aide à l'enseignement postsecondaire des Indiens et des Inuits sont passés de 4,2 millions de dollars à 130 millions de dollars en 13 ans.

On dit aussi dans cet article que l'ancien programme servait souvent davantage de programme de soutien du revenu que de programme d'aide à l'éducation.

Je voudrais connaître votre réaction à ce sujet, eu égard aux étudiants dont vous avez eu la responsabilité dans votre secteur. D'après vous, cette déclaration est-elle juste?

Le chef Bellegarde: Pour répondre à cette question, je vais m'en remettre à ceux qui s'occupent directement du programme.

M. Kubb: Je reconnais que certains de nos étudiants sont des mères célibataires, mais je ne suis pas d'accord pour dire que la plupart d'entre eux considèrent ce programme comme un programme de soutien du revenu. Je crois que la plupart de ceux qui ont présenté une demande cherchaient sincèrement à poursuivre leurs études en vue de trouver un emploi valable.

Je sais que cette déclaration à laquelle le ministre fait allusion est tirée du rapport du groupe DPA. C'était l'une des conclusions auxquelles ont abouti les experts-conseils chargés de cette évaluation. Mais après avoir travaillé directement à l'administration du programme, je sais que certains de nos étudiants sont effectivement des mères célibataires ou des gens qui ont des personnes à charge, mais je crois que la majorité des étudiants inscrits à notre programme sont des personnes seules.

Mme Blondin: Par ailleurs, puisque vous avez fait allusion aux traités, je voudrais d'abord savoir si vous avez eu l'occasion d'examiner la convention de la Baie James, un traité de l'ère moderne où le gouvernement prenait des engagements à l'égard de l'enseignement postsecondaire. Deuxièmement, à la page 6, paragraphe 3, vous abordez la question des droits conférés par les traités. Croyez-vous que l'on devrait soumettre aux tribunaux la question des droits découlant des traités? Intenteriez-vous des poursuites contre le gouvernement s'il semblait que ce soit le seul moyen de faire reconnaître le droit à l'enseignement postsecondaire comme un droit conféré par les traités?

Le chef Bellegarde: Nos anciens ont dit que les tribunaux constituent le tout dernier recours. Je ne crois pas que nous puissions vraiment obtenir un procès équitable ici, au Canada. Nous avons souvent décrit nos

[Texte]

treaties, and as such we may have to go to the world courts.

But I would just like to reiterate that our treaties were a negotiated process, and as such the identification of those rights and the implementation process should be a negotiated process if they are going to work. I do not think we can continue to have policies forced on us. It is a question of jurisdiction. As an Indian government we have to decide, and our leadership has to decide, what is best for our people. With control of the resources, our people would be accountable to us and not to some foreign policy that is being shoved down our throats. This happens day after day after day, in every area, not just education but health, economic development, etc.

Ms Blondin: On page 13, paragraph 5, regarding the United States, what does "more generous" mean, and does the United States government recognize post-secondary education as a treaty right or is it just in the spirit and intent that they handle this situation much more generously and sensitively?

Mr. Kubb: I will not comment on the treaty aspect, but our contention that the United States offers a more generous program was based on information submitted to us from several of the Indian colleges in North Dakota. We spoke with several of the people there, and the indications were that their student allowances were in excess of what we were providing for our students here in Canada. In addition, I believe there are also health benefits associated with it.

Ms Blondin: What do you feel should be the next step for the department to take, specifically the minister? What are your specific strongest recommendations on this particular issue?

Mr. Kubb: As more of an administrator and a technician, I think there has to be greater co-operation between the various regional offices and the sponsoring agencies, whether they be the bands or the tribal councils, to settle the question once and for all of what exactly are the student numbers out there and what is the best process of reporting and identifying those students.

Ms Blondin: You talked about a fixed amount. Do you feel that the budget for post-secondary education should be fixed or that there should be sufficient funding for all native students who are eligible for a post-secondary education?

Mr. Kubb: My experience prior to 1984 was that the system in place was based on a process of identifying student numbers in the month of June, which resulted in

[Traduction]

traités comme des traités internationaux et ils nous faudra peut-être nous adresser aux tribunaux internationaux.

Je voudrais toutefois réitérer que nos traités ont été conclus à la suite d'un processus de négociation; en conséquence, la définition de ces droits et le mécanisme d'application doivent être le fruit d'un processus de négociation si l'on veut que les résultats soient probants. Je ne pense pas que nous pouvons continuer à nous faire dicter une politique. C'est une question de compétence. À titre de gouvernement indien, nous devons décider, nos dirigeants doivent décider de ce qui nous convient le mieux. Si nous avions la haute main sur les ressources, nos gens seraient responsables devant nous et non pas assujettis à une quelconque politique étrangère qui nous est imposée de force. Cela se constate jour après jour, dans tous les secteurs, non pas seulement dans les domaines de l'éducation, mais dans ceux de la santé, du développement économique, etc.

Mme Blondin: À la page 13, paragraphe 5, quand il est question des États-Unis, que veut dire l'expression «plus généreux»? D'autre part, est-ce que le gouvernement des États-Unis reconnaît que l'enseignement postsecondaire est un droit conféré par les traités, ou bien est-ce seulement dans l'interprétation de l'esprit et de l'intention de ces traités que leur attitude est beaucoup plus généreuse et sensible?

M. Kubb: Je ne ferai pas de commentaire pour ce qui est des traités, mais quand nous affirmons que les États-Unis offrent un programme plus généreux, nous nous fondons sur des renseignements qui nous ont été fournis par plusieurs collèges indiens du Dakota du nord. Nous nous sommes entretenus avec plusieurs personnes de cette région et tout semble indiquer que les allocations que touchent leurs étudiants sont supérieures à celles qui sont accordées à nos étudiants au Canada. En outre, je crois que les Américains bénéficient également de services de santé.

Mme Blondin: À votre avis, quelle devrait être la prochaine mesure prise par le ministère, plus précisément par le ministre? Quelle est précisément la recommandation qui vous tient le plus à coeur dans ce dossier?

M. Kubb: Comme je suis surtout administrateur et technicien, je crois qu'il faut une collaboration plus étroite entre les divers bureaux régionaux et les organismes promoteurs, qu'il s'agisse des bandes ou des conseils tribaux, afin de s'entendre une fois pour toute quant au nombre d'étudiants et quant au meilleur moyen d'identifier ces étudiants et de faire rapport à ce sujet.

Mme Blondin: Vous avez parlé d'un montant fixe. Estimez-vous que le budget pour l'enseignement postsecondaire devrait être fixe ou bien devrait-il y avoir des fonds suffisants pour tous les étudiants autochtones qui sont admissibles à l'enseignement postsecondaire?

M. Kubb: D'après mon expérience antérieure à 1984, le système en vigueur était fondé sur une méthode par laquelle on déterminait le nombre d'étudiants en juin; à

[Text]

a data base that provided supplementary funding to cover the cost of the students who had been missed in the previous reporting cycle. In addition, there was a November data base that formed the basis for projections for the next fiscal year.

After 1984 these data bases were discontinued and, from what I understand in Manitoba, we have been operating under a fixed allocation since 1987.

I would also add that I believe the program should be simplified, rather than introducing very elaborate formulas, which I think are basically designed actually to hide the true costs of the program. In my opinion, the way in which this budget should be determined is based on the number of students and the cost for each student to attend a university or a community college. It is basically unit cost times the number, rather than something that has been recently talked about in Manitoba.

• 1630

Chief John Meechas (Prairie Treaty Nations Alliance): First of all I would like to convey a message of confusion from elder members of my tribe in the Treaty 1 area of Manitoba. As they understand from oral history, when Columbus supposedly discovered the Indian people were savages in this country his first response was to educate and assimilate these people into civilized society so they could better contribute to the country's economy. I guess they have various questions in the area. They agreed with the Europeans about educating our children, and all of a sudden they were making drastic changes in the area of educating our children. I guess one of the questions is: are we getting too educated, or do we pose a threat to Canada because of our education?

On your question, I would like to say possibly some kind of memorandum of agreement should be struck with the First Nations of this country on a bilateral position to initiate some kind of discussion in the area of treaty rights and abuses. Such a review would result in formulating a treaty ratification and implementation process, and a joint process for an immediate review would be undertaken to identify the principles and terms of reference the parties shall apply in interpreting the terms of treaty, having regard to existing legal pronouncements and the spirit and intent of discussions prior to and during the period of the time of signing of treaty. Bilateral discussions would be initiated to identify the fiduciary responsibilities and obligations of Canada to resource the provisions of treaties adequately, taking into account section 91.24 of the BNA Act and the provisions of the Constitution Act of 1982. For greater clarity and more effective implementation of

[Translation]

partir des résultats obtenus, on compilait une base de données qui permettait de débloquent des fonds supplémentaires correspondant aux étudiants qui n'avaient pas été recensés durant la période de rapport précédente. En outre, il y avait une base de données compilée en novembre, à partir de laquelle on établissait les prévisions pour l'année financière suivante.

Après 1984, on a laissé tomber ces bases de données et, si je comprends bien la situation au Manitoba, on nous attribue un montant fixe depuis 1987.

J'ajoute qu'à mon avis, le programme devrait être simplifié, au lieu d'introduire des formules très compliquées qui, je pense, servent essentiellement à dissimuler le véritable coût du programme. À mon avis, le budget devrait être établi en fonction du nombre d'étudiants et de ce qu'il en coûte à chaque étudiant pour suivre les cours d'une université ou d'un collège communautaire. Essentiellement, c'est le coût unitaire multiplié par le nombre, au lieu d'une formule quelconque dont on a parlé récemment récemment au Manitoba.

Le chef John Meechas (Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités): Premièrement, je voudrais transmettre un message de la part des anciens de ma tribu, qui est signataire du traité 1, région du Manitoba. Ils ne savent plus où ils en sont. D'après ce qu'ils ont appris par la tradition orale, quand Christophe Colomb a apparemment découvert que les Indiens de notre pays étaient des sauvages, sa première réaction a été de les instruire et de les assimiler à la société civilisée, afin qu'ils puissent mieux contribuer à l'économie du pays. Je suppose que les anciens se posent bien des questions à ce sujet. Ils ont été d'accord avec les Européens pour ce qui est d'instruire leurs enfants, et voici que tout à coup, on apporte des changements radicaux à l'instruction qui leur est donnée. Je pense que l'une des questions que l'on se pose est celle-ci: est-ce que nous devenons trop instruits ou bien constituons-nous une menace pour le Canada à cause de notre instruction?

Pour répondre à votre question, je voudrais dire que l'on devrait peut-être signer une sorte de protocole d'entente avec les Premières Nations de notre pays afin d'énoncer la position des deux parties et d'amorcer une discussion au sujet des droits découlant des traités et des abus commis à cet égard. Cet examen aboutirait à la formulation d'un processus de ratification et de mise en oeuvre des traités et l'on mettrait immédiatement en branle une étude conjointe en vue de dégager les principes et les modalités sur lesquelles on devrait se fonder de part et d'autre pour interpréter les traités, compte tenu de la jurisprudence accumulée et de l'esprit dans lequel se sont déroulées les discussions avant et pendant la période au cours de laquelle ces traités ont été signés. On amorcerait des discussions bilatérales pour préciser les responsabilités fiduciaires et les obligations du Canada pour ce qui est de fournir les ressources voulues

[Texte]

treaties, the parties would agree to undertake steps to establish an independent institution, to be known as the Treaty Protection Office, with appropriate powers to monitor direct, proper, and effective ratification implementation processes and physical resourcing of the provisions of the treaties. And proper timeframes and reporting systems would be established to monitor progress in the provisions of this agreement.

We were not really prepared for the question you threw at us. But maybe this could be used as an example of such an arrangement.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I too thank you very much for attending the committee hearings. I think your presentation has helped us out tremendously in understanding this issue. I hope through some questions here we can get an even better understanding of your position and the direction the government should be taking.

I noted a number of things mentioned during your presentation, particularly the lack of consultation that occurred prior to this process occurring, and as you note, the reason why we are here today. I am just wondering about the consultation process that should have been entered into prior to this, if at all, from your point of view, and maybe a note from your perspective on what broke down here. Why is it that the E-12 had to be changed and there were no consultations prior to that taking effect?

Chief Bellegarde: About E-12, we had a lot of problems with it. We did not agree with the policy. But again, it was a policy that was forced on us.

• 1635

With respect to the consultation process, they had a predetermined position. I am not saying that consultation did not take place. It did, but it was very one-sided. Many recommendations were put forth. None of them became a part of the final product. If they were a part of the final product, they were very watered down with respect to what the Indian people wanted. The process was very one-sided. They just would not listen to the Indian people.

Mr. Taylor: In that respect then, and taking it further, how do we correct that? How do we set up a consultation process that will give the government an obligation to listen to the Indian people on matters affecting the future of Indian people in Canada?

[Traduction]

pour assurer le respect des traités, compte tenu du paragraphe 91.24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et des dispositions de la Loi constitutionnelle de 1982. Pour dissiper tout malentendu et pour assurer une mise en oeuvre plus efficace des traités, les parties devraient prendre des mesures devant mener à la création d'une institution indépendante qui s'appellerait l'Office de protection des traités et qui aurait tous les pouvoirs voulus pour veiller à ce que l'on respecte les processus convenus de ratification et de mise en oeuvre et à ce que l'on fournisse des ressources suffisantes pour permettre de mettre en oeuvre les dispositions des traités. On établirait aussi des échanciers et un régime pour l'acheminement des rapports afin de contrôler l'avancement des mesures prévues aux termes de cet accord.

Nous n'étions pas vraiment préparés à répondre à votre question qui nous prend au dépourvu. Ce que j'ai dit pourrait servir d'exemple d'un arrangement de ce genre.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je tiens moi aussi à vous remercier grandement d'avoir assisté aux audiences du Comité. Je pense que votre exposé nous a énormément aidés à mieux comprendre ce dossier. J'espère qu'en posant certaines questions, nous pourrions comprendre encore mieux votre position et l'orientation que devrait prendre le gouvernement.

Certaines choses m'ont frappé dans votre exposé, particulièrement l'absence de consultation avant que ce processus ne soit mis en branle; comme vous l'avez signalé, c'est précisément la raison pour laquelle nous sommes réunis aujourd'hui. Je me demande comment, à votre avis, la consultation aurait dû être menée, le cas échéant, avant que l'on entame ce processus; peut-être pourriez-vous nous dire, de votre point de vue, comment nous en sommes arrivés là. Pourquoi fallait-il changer le document E-12 et pourquoi n'y a-t-il pas eu de consultation avant que la décision ne soit prise?

Le chef Bellegarde: Au sujet du E-12, il nous posait beaucoup de problèmes. Nous n'étions pas d'accord avec le Comité mais encore une fois, c'était une politique qui nous avait été imposée.

Pour ce qui est de la consultation, leur position était arrêtée d'avance. Je ne dit pas qu'il n'y a pas eu de consultation. Il y en a eu, mais elle était à sens unique. On a fait beaucoup de recommandations. Aucune d'elles n'a été intégrée au produit fini. Celles qui l'ont été ont été très diluées par rapport à ce que réclamaient les Indiens. C'était un processus à sens unique. On refusait tout simplement d'écouter les Indiens.

M. Taylor: Mais comment corriger ce problème? Comment pourrait-on mettre sur pied un processus de consultation qui obligerait le gouvernement à écouter les Indiens au sujet des questions qui touchent l'avenir même des Indiens du Canada?

[Text]

Chief Bellegarde: There was the suggestion from Chief Meechas that a treaty protection office be put in place. I believe a bilateral process as well has to be put in place to identify the terms and conditions and the rights as identified in treaty. The treaty-making process also identified that a treaty commissioner be put in place to monitor the treaties, to make sure that both sides were living up to the terms and conditions of the treaties.

Since 1871, the signing of Treaty 1, no such treaty commissioner has ever been put in place. That is one of the downfalls. If that person were in place, and a process established for the Indian nations to deal very directly without provincial involvement with the federal government, then I think we would get somewhere.

There is talk of First Ministers' conferences. That is not something that we ascribe to, and we cannot. The treaty-making process was nation to nation—not the Conservatives, not the Liberals, not the NDP, but Canada and the Indian nations. That is how it should be set up, a process where Canada and the Indian nations can come together to discuss the meaning, the spirit, and intent behind the articles of treaty. Until that is done I think we are going to have problems all the way along.

Mr. Taylor: As we look ahead, the problems in post-secondary education are not just with funding but with other aspects of it as well. The report that you tabled with us today, done by the Touchwood, File hills, Qu'appelle District Chiefs of Saskatchewan, I think is a very fine document. It represents a tremendous amount of work and details changes that need to be addressed.

I am wondering if you can describe to us briefly—I know it is a big document—some of the bottom-line suggestions for improving Indian post-secondary education in the country.

Chief Bellegarde: I do not pretend to have the answer to that, and I am afraid I cannot answer at this time.

Mr. Taylor: All right. I suggest to the committee members that we do read the document and look at it.

Do you approve of suggestions that have been made considering a national Indian school board, where curriculum and improvements to the system would be dealt with by Indian people themselves, and that sort of approach would be removed from government interference?

Chief Bellegarde: As I mentioned very early, I do respect other people's positions, and as such there are some treaty areas that want to deal bilaterally with the provinces and the federal government and their Indian nations. I can respect that. There are also the aboriginal

[Translation]

Le chef Bellegarde: Le chef Meechas a proposé la création d'un Office de protection des traités. Je crois qu'il faut aussi mettre en place un processus bilatéral afin de définir les droits et les modalités inscrits dans les traités. Le processus qui a abouti à la conclusion des traités prévoyait également la création d'un poste de commissaire chargé de surveiller l'application des traités et de s'assurer que de part et d'autre on a respecté l'esprit et la lettre.

Depuis 1871, date de la signature du traité 1, on a jamais nommé un tel commissaire chargé de l'application des traités. C'est une des lacunes. Si on avait créé ce poste et établi un mécanisme permettant aux nations indiennes de traiter directement avec le gouvernement fédéral, sans aucune ingérence provinciale, alors je crois que nous aboutirions à quelque chose.

On parle de conférence des premiers ministres. Nous ne souscrivons pas à cette notion, nous ne le pouvons pas. Les traités ont été conclus entre nations; ils ne sont pas l'oeuvre des conservateurs ni des libéraux, ni du NPD, ils ont été conclus entre le Canada et les nations indiennes. Voilà donc ce qu'il faudrait établir, un processus par lequel le Canada et les nations indiennes discuteraient de l'interprétation, de l'esprit, de l'intention sous-jacente aux articles des traités. Tant que cela ne sera pas fait, je crois que nous ne cesserons de nous buter à des problèmes.

M. Taylor: Si nous nous tournons vers l'avenir, les problèmes qui se posent dans le domaine de l'enseignement post-secondaire ne concernent pas seulement le financement, mais aussi d'autres aspects. Le rapport que vous avez déposé au Comité aujourd'hui, réalisé par les chefs des districts de Touchwood, File hills et Qu'appelle en Saskatchewan, est à mon avis un excellent rapport. Il représente une somme énorme de travail et il fournit des détails quant aux changements qu'il faut apporter.

Je sais que c'est un document volumineux, mais je me demande si vous pourriez nous en décrire brièvement les recommandations les plus importantes pour améliorer le régime d'enseignement post-secondaire des Indiens du Canada.

Le chef Bellegarde: Je ne prétends pas avoir la réponse à cette question et je crains de ne pouvoir y répondre tout de suite.

M. Taylor: Très bien. J'invite les membres du Comité de lire ce document.

Etes-vous d'accord avec les suggestions qui ont été faites concernant l'établissement d'une commission scolaire nationale des Indiens, qui permettrait aux Indiens de s'occuper eux-mêmes des programmes d'études et des améliorations à apporter, sans aucunes ingérence gouvernementale?

Le chef Bellegarde: Comme je l'ai dit au tout début, je respecte les positions adoptées par d'autres personnes. Dans certaines régions assujetties aux traités, on veut que les provinces et le gouvernement fédéral s'entendent bilatéralement avec les nations indiennes. Je respecte ce

[Texte]

groups that do not have treaties at this time, and as such there are differences. I think we can only speak from our treaty perspective, and we reserve that right. We have been mandated by our chief to speak to the protection and enhancement of our treaties, and that is where we are coming from.

• 1640

Mr. Taylor: Let me come back to the matter at hand here, the so-called cap on funding. Certainly the minister's statements in the House and before this committee indicated there is a fixed amount of money. At previous hearings members of the committee said he had to have a budget, a certain amount of money to deal with.

I found it interesting that on the same day of the emergency debate in the House of Commons on this issue, April 21, there was an article in *The Globe and Mail* business section, and I will just read a couple of paragraphs:

The federal government has been forced to more than double the \$259 million it announced last year it would hand out to Canadian oil companies anxious to cash in on a dying grant program. The cabinet approved extra payments last month worth \$365 million, on top of the \$259 million originally approved for the Canadian Exploration and Development Incentive Program.

As I read that I found it funny that there were no hunger strikers in the oil industry when they went to the government and suggested the cap on their funding be removed. I simply wanted to bring that to the attention of the members here.

When budgets are set, as you mentioned in your report about the Canada Assistance Program or, in this case, the Canadian Exploration and Development Incentive Program, I wonder if you feel those things are regarded as caps or if the government has the ability to do as they will. Is that different from what you are suggesting should exist for Indian post-secondary education funding?

Chief Bellegarde: I think what we are saying is that the treaty right to education is part of the Canadian Constitution, and as such there is a statutory requirement to pay for the costs of that educational system.

I know Canada has a good image internationally, because there is no one out there telling them any different. We see it as part of our mandate to tell the rest of the world that we are not being treated fairly. You gave a good example of the millions of dollars they are willing to shell out just on incentives alone.

[Traduction]

point de vue. Il y a aussi les groupes autochtones qui n'ont pas encore signé de traité et leur cas est différent. Je crois que nous pouvons seulement parler dans la perspective de notre traité et nous nous réservons le droit de le faire. Nous avons été mandatés par notre chef pour parler de la protection et de l'amélioration de nos traités, et c'est sur ce plan que nous nous plaçons.

M. Taylor: Revenons à la question qui nous occupe, le soi-disant plafonnement des crédits. Il ressort certainement des déclarations du ministre, à la Chambre et à notre Comité, que le montant des fonds est fixe. Lors de séances précédentes, les membres du Comité ont émis l'avis qu'il lui fallait un budget, qu'il lui fallait fixer une certaine somme.

Une coïncidence intéressante veut que le jour même du débat d'urgence à la Chambre des communes sur ces deux questions, le 21 avril, le *Globe and Mail*, dans son cahier affaires, ait publié un article dont je vais vous lire quelques paragraphes:

Le gouvernement fédéral a été contraint de plus que doubler les 259 millions de dollars dont il avait annoncé le versement aux compagnies pétrolières canadiennes désireuses de tirer parti d'un programme de subventions venant à expiration. Le cabinet a autorisé le mois dernier le versement de 365 millions de dollars supplémentaires, en sus des 259 millions de dollars alloués à l'origine du programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur.

En lisant cela, j'ai été frappé par le fait que l'industrie pétrolière n'a pas eu besoin de faire une grève de la faim pour obtenir que ses crédits soient déplafonnés. Je voulais simplement porter cela à l'attention des membres.

Lorsque des budgets sont fixés, ainsi que vous l'avez mentionné dans votre rapport sur le régime d'assistance du Canada où, dans ce cas-ci, le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, est-ce que vous considérez ce montant comme un plafond ou bien que le gouvernement a le loisir de prendre les décisions qui s'imposent. Est-ce différent de ce que vous demandez dans le cas du financement de l'éducation post-secondaire des Indiens?

Le chef Bellegarde: Ce que nous disons c'est que le droit à l'éducation, prévu par les traités, est garanti par la constitution canadienne et qu'il y a, de ce fait, obligation juridique pour le gouvernement d'assumer le coût du système éducatif.

Je sais que le Canada jouit d'une bonne image à l'étranger car il n'y a personne pour la ternir. Nous considérons qu'il fait partie de notre mandat de faire savoir au reste du monde que nous ne sommes pas traités équitablement. Vous en donnez un bon exemple avec les millions de dollars que le gouvernement est prêt à déboursier rien que pour une prime d'encouragement.

[Text]

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I too want to congratulate the ETNA for their presentation. I want to get right to a specific question, and perhaps I can tie two questions together. There is a fundamental misunderstanding with respect to the treaty right to education. What is your understanding of the treaty right to education, and on what basis do you found that interpretation?

Chief Bellegarde: I can go back to what the elders have told me, and basically that is where we are coming from. We talk about the treaties being sacred, and that is because our treaties were negotiated and signed in the presence of the sacred stem and the sacred medicine bundles. To our elders and our Indian people, the Indian people's belief is that you cannot tell a lie in the presence of those two sacred objects. Our Indian people believed what they were negotiating was going to be carried forth from generation to generation. I can only base my belief on what has been passed down through the oral history of the Indian people as to what they believe was meant by the treaty right to education.

• 1645

We are looking beyond the words of treaty. We are looking at the spirit and intent. When John Sopinka was named to the Supreme Court, never having served a day on the bench, there was a big hoop-la from Ontario: what about the spirit and intent of Meech Lake? They were willing to talk about spirit and intent at that point. There was spirit and intent behind our treaties as well, and the spirit and intent of the treaty right to education encompassed the total education system, not just the schoolhouse on the reserve and the teacher.

Mr. Littlechild: You mentioned towards the latter part of your presentation a concept of a treaty rights protection office. Could you elaborate on that? I am not sure I got the whole idea.

Chief Bellegarde: It has been envisaged for a number of years between the member nations of the Prairie Treaty Nations Alliance that something has to be in place to monitor both sides. A process has to be put in place to identify what are the treaty rights as spelled out in the treaties—not just the words of the treaty, as I mentioned, but the spirit and intent between all the articles of treaty. So we have to have an office that is going to monitor that both sides are living up to that agreement.

Chief Meechas: I guess basically, when you look at the treaties, we gave up a lot as Indian people in return for certain privileges, if we may call them that, for lack of a better word; but at some point in time we, as Indian people, have to start discussing the treaty issue in relation to these things that are mentioned. We have to start interpreting those treaties from the perspective of Indian people. It seems that every time we want to discuss treaties we get pushed aside, and some kind of a forum has to be put in place so we can start these discussions on how we can protect the treaties like they are written, for as long as the sun shines and the river flows. We have to start

[Translation]

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je veux moi aussi féliciter nos témoins de leur mémoire. Je voudrais poser tout de suite une question précise et peut-être faire le lien entre deux choses. Je pense qu'un malentendu fondamental sévit quant aux droits à l'éducation inscrit dans les traités. Comment concevez vous ce droit et sur quoi fondez vous votre interprétation?

Le chef Bellegarde: Sur ce que m'ont dit les anciens, essentiellement. Nous disons que les traités sont sacrés et cela est dû au fait qu'ils ont été négociés et signés en présence du calumet et des objets sacrés. Pour nos anciens, pour le peuple Indien, il n'est pas possible de dire un mensonge en présence de ces objets sacrés. Nos ancêtres croyaient que ce qu'ils négociaient se perpétuerait de génération en génération. Je ne peux fonder ma croyance que sur ce qui m'a été transmis par la tradition orale des Indiens quant à ce que signifiait pour les ancêtres le droit à l'éducation.

Nous ne nous arrêtons pas aux seuls termes du traité, nous considérons l'esprit et l'intention. Lorsque John Sopinka a été nommé à la Cour suprême, sans jamais avoir siégé un seul jour comme magistrat, il y a eu toute une levée de boucliers en Ontario: Qu'en est-il de l'esprit et de l'intention de l'accord du Lac Meech, demandait-on. Là, on voulait bien parler d'esprit et d'intention. Mais il y avait un esprit et une intention dans nos traités également, et l'esprit et l'intention du droit à l'éducation englobent la totalité du système éducatif, et non pas seulement l'école et l'instituteur de la réserve.

M. Littlechild: Vers la fin de votre mémoire vous lancez la notion d'un bureau de protection des droits garantis par traité. Pourriez-vous nous en dire un peu plus? Je ne suis pas sûr de bien saisir l'idée.

Le chef Bellegarde: Cela fait quelques années que les nations membres l'Alliance des nations des prairies assujetties aux traités envisagent quelque chose pour surveiller les deux côtés. Il faut un mécanisme pour identifier ce que sont les droits garantis par traité—non seulement par la lettre du traité, ainsi que je l'ai dit, mais également par l'esprit à la base de tous les articles du traité. Il faut donc un organisme qui veille à ce que les deux côtés respectent l'entente.

Le chef Meechas: Fondamentalement, si vous regardez les traités, nous les Indiens avons renoncé à beaucoup en échange de certains privilèges, si on veut les appeler ainsi par manque d'un meilleur terme; mais, à un moment donné, nous les Indiens, devons commencer à discuter de la question des traités en rapport avec toutes ces choses que l'on mentionne. Il nous faut commencer à interpréter ces traités dans l'optique des Indiens. Il semble que chaque fois que nous voulons parler des traités, on nous repousse et c'est pourquoi il nous faut un forum où nous pourrions amorcer ces discussions sur la manière de protéger les traités tels qu'ils sont écrits et applicables

[Texte]

somewhere. We, as Indian people, have been advocating for years that we have to start discussing a lot of these issues that stem from our treaties, but we keep being pushed aside.

I hope that from that paper I presented some kind of dialogue perhaps can start so we can put some kind of process that we mutually agree upon to start these discussions with the First Nations, with treaty rights across this country.

Mr. Littlechild: I want to go back to another aspect of your presentation and ask your view on whether you believe the treaties are international or not.

Chief Bellegarde: It is our firm belief that the treaties are international. They were signed between Great Britain and the Indian nations of Canada. I had a one-pager, and in 1913 the Solicitor General of Canada at that time, Mr. Curran, indicated in a report that the treaties are international documents. I would like to dig that up, and I will be forwarding it to the chairman. It was found in the archives. I guess they forgot to destroy it.

• 1650

Mr. Littlechild: In terms of the application of the policy that we are talking about, or the post-secondary education assistance program, you deal with four provinces. Is there a difference in application from province to province?

Chief Bellegarde: Yes, at this point there is. I believe Manitoba administers the total program. In Saskatchewan, Alberta, and northeast British Columbia, Indian Affairs still administers the program. So the money does not flow to the bands. Students apply to universities or post-secondary institutions and Indian Affairs okays that. Then the funds flow. But money is not handled by bands, as I believe it is in Manitoba.

Mr. Littlechild: You also mentioned in your presentation the students or the numbers that were deferred or not allowed to go this year or last year. You made reference to welfare and so on. Do you have any recent or up to date data on this that you can provide to the committee with respect to the students who were deferred? What is the status of those students today?

Chief Bellegarde: I believe Indian Affairs in Saskatchewan had identified three people as being deferred. Yet the band councils indicated there are almost 600 Indian people in Saskatchewan who have been deferred. The second phase of the TFHQ study that was presented will identify what has happened to those students who have been deferred. I think many of them go into CEIC training programs, something that they do not want. In many cases they are forced into it more or less.

[Traduction]

pour aussi longtemps que le soleil brille et la rivière coule. Il faut bien commencer quelque part. Nous, les Indiens, prôtons depuis des années l'ouverture de négociations sur tous ces éléments qui découlent de nos traités, mais l'on ne cesse de nous débouter.

J'espère qu'un dialogue pourra être noué à partir des idées lancées dans le mémoire, afin qu'un mécanisme mutuellement convenu puisse être mis en place pour entamer ces discussions avec les premières nations, au sujet des droits garantis par traité dans tout le pays.

M. Littlechild: Je voudrais revenir à un autre aspect de votre exposé, est-ce que vous considérez que vos traités sont des accords internationaux ou non.

Le chef Bellegarde: Nous avons la conviction profonde que les traités sont internationaux. Ils furent conclus entre la Grande-Bretagne et les Nations indiennes du Canada. J'ai quelque part un texte, où, en 1913, le solliciteur général du Canada de l'époque, M. Curran, indiquait que les traités sont des documents internationaux. Je vais le rechercher et je le transmettrai au président. On l'a découvert dans les archives. Je suppose qu'ils ont oublié de le détruire.

M. Littlechild: En ce qui concerne l'application de la politique dont nous parlons, c'est-à-dire le programme d'aide à l'éducation postsecondaire, vous avez à traiter avec quatre provinces. Y a-t-il une différence d'application d'une province à l'autre?

Le chef Bellegarde: Oui, c'est le cas à l'heure actuelle. Je crois que le Manitoba administre la totalité du programme. En Saskatchewan, en Alberta, et dans le nord-est de la Colombie-Britannique, le ministère des Affaires indiennes continue à l'administrer lui-même. L'argent n'est donc pas versé aux bandes. Les étudiants demandent leur instruction dans les universités ou dans les établissements postsecondaires et le ministère des Affaires indiennes donne ou non son approbation. Ensuite, les bourses sont versées. Mais l'argent ne passe pas par les bandes, comme c'est le cas au Manitoba.

M. Littlechild: Vous avez également mentionné dans votre mémoire le nombre des étudiants qui se sont vus refuser les bourses cette année ou l'année dernière. Vous avez parlé de bien-être social, etc. Auriez-vous des chiffres récents concernant le nombre d'étudiants dont le dossier a été reporté. Quelle est leur situation aujourd'hui?

Le chef Bellegarde: Je crois que le ministère des Affaires indiennes chiffre à trois le nombre de dossiers en instance en Saskatchewan. Or, les conseils de bandes l'estiment à près de 600. La deuxième phase de l'étude indiquera ce qui est advenu des étudiants dont la demande reste en souffrance. Je crois qu'un grand nombre d'entre eux suivent des programmes de formation de la CCEI, ce qu'ils ne souhaitent pas faire. La plupart du temps ils y sont plus ou moins contraints.

[Text]

We hope that the completion of that study will identify it. We certainly need the time to do it. We still have 65% of the study to complete and this will take at least 10 to 12 months.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): First of all, a welcome to the PTNA. I would like to ask one specific question. Supposedly the department sent out some 500 letters regarding this new policy. I would like to know if the Dakota-Ojibway Tribal Council was one of groups that received letters regarding the new policy.

Mr. Kubb: I believe the letter to which you refer was addressed to the chiefs. I think they probably received letters in terms of the announcements. That is my contention. I would defer that to the chiefs.

Chief Meechas: We did not receive a letter from the OTC.

Mr. Nault: The department has said that there seems to be no data and in your brief you state the fact that the data relate specifically to Manitoba. Obviously, you have the data. Are you aware of other regions that have data?

Mr. Kubb: I would submit that every region in Canada, whether it is B.C. or Manitoba, probably receives the same call letters from headquarters and I would imagine that the data collection process is similar.

Mr. Nault: The minister has said in the House that Canada's program is better than the U.S. program. It is by far the best in the world. Do you have information to the effect that our program is not as good as the American program?

Mr. Kubb: At this point in time we have not any written documentation, but we would be prepared to forward that to the committee.

Mr. Nault: We would appreciate having that. There seems to be a bit of a discrepancy in what we have been told on the one hand as it relates to consultation and these 500 letters which mysteriously never seem to be in anyone's hand with whom we have met so far.

• 1655

I would like to present a motion that we get a copy of these 500 letters so we may take a look to see who exactly did get them. I find it very interesting in a sense that everybody we talk to has never seen a copy. On the other hand, the department is saying it did consult with over 500 groups. I would like to see who those groups were, if I could. Basically, my motion is that DIAND make available the total results of the consultation process that has led to the new policy; furthermore, that the 500 letters that were sent out to the First Nations be tabled with this committee.

Ms Blondin: I second that.

[Translation]

Nous espérons que la deuxième phase de l'étude permettra de préciser tout cela. Il nous faut du temps; il reste 65 p. 100 de l'étude à terminer et cela nous prendra au moins de dix à 12 mois.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je souhaite tout d'abord la bienvenue à l'Alliance. Je voudrais commencer par vous poser une question particulière. Le ministère est censé avoir envoyé 500 lettres énonçant cette nouvelle politique. J'aimerais savoir si le conseil tribal dakota-ojibway a reçu la sienne.

M. Kubb: Je crois que la lettre dont vous parlez a été adressée aux chefs. Ils ont probablement reçu des lettres concernant ces annonces. C'est mon impression mais je vais leur demander de répondre.

Le chef Meechas: Nous n'avons pas reçu de lettre.

M. Nault: Le ministère dit manquer de données et dans votre mémoire vous indiquez que vos chiffres concernent spécifiquement le Manitoba. Manifestement, vous avez les chiffres pour votre région. Savez-vous si les autres en ont aussi?

M. Kubb: Je pense que chaque région du Canada, qu'il s'agisse de la Colombie-Britannique ou du Manitoba, reçoit probablement les mêmes demandes de renseignements en provenance de l'administration centrale et je suppose que le mécanisme de collecte des données est similaire.

M. Nault: Le ministre a indiqué à la Chambre que le programme canadien est meilleur que l'américain, qu'il est de loin le meilleur du monde. Avez-vous des renseignements qui établiraient que notre programme n'est pas aussi bon que le programme américain?

M. Kubb: Nous n'avons rien par écrit ici mais nous pouvons vous envoyer la documentation.

M. Nault: Je vous en remercierais. Il semble y avoir quelque décalage entre ce que l'on dit d'une part quant aux consultations qui auraient été menées et ces 500 lettres que, mystérieusement, nul à qui nous avons parlé jusqu'à présent n'a reçues.

Je voudrais demandé sous forme de motion que l'on nous remette une copie de ces 500 lettres afin que nous sachions qui exactement les a reçues. Je trouve très intéressant que nul de ceux à qui nous avons parlé ne l'ait reçue. Le ministère, de son côté, affirme qu'il a consulté plus de 500 groupes. J'aimerais savoir quels sont ces groupes. La motion est donc que le ministère des Affaires indiennes nous communique les résultats complets du processus de consultation qui a précédé la nouvelle politique; en outre, que les 500 lettres envoyées aux Premières nations soient déposées auprès de notre comité.

Mme Blondin: J'appuie la motion.

[Texte]

The Chairman: Mr. Nault, I wonder if we could accept that as notice until all the questioning is done, and then deal with this motion.

Mr. Nault: That is acceptable, Mr. Chairman.

The Chairman: Chief Bellegarde, continue, please.

Chief Bellegarde: I would like to refer to the consultation process. Letters are sent out to many band offices, and on a question of policy many times bands feel that the parent organization, the member organization or the next level of Indian government will look after it. As such, they are tabled under G for garbage. For all intents and purposes, if those letters are not answered within 30 days the consultation process has taken place.

Mr. Nault: The Ojibway Council was involved for over 10 years in running its own program. What is of interest to me personally is that you were never consulted, especially the individuals in the field who were running the program. When you talk about 10 years of experience, you have probably accumulated a lot of data and a lot of knowledge about how the program works. Again I ask you is you or the people in your office were consulted, as it relates to the program that you run? Were you asked for some input?

Mr. Kubb: No, we were not.

Mr. Clark (Brandon—Souris): On the latter point, just for the sake of clarity, I would think that the DOTC recognizes that the bands, the band councils, and the chiefs are the sovereign bodies of which DOTC is the representative body. Therefore, I think within the letter of the law it would be very appropriate that those letters would indeed be sent to the chiefs and the members of the band council. Would you agree with that?

Mr. Kubb: As an administrator I could not answer that one.

Chief Meechas: Maybe I could make an attempt to answer. In DOTC the post-secondary education is handled by the tribal council, not the First Nations. Any questions in regard to the post-secondary area would be sent to DOTC, because they have been handling the post-secondary education for the last 10 years on behalf of the eight tribal First Nations that they represent.

Mr. Clark: My understanding would be that the chiefs and the band council in all likelihood would refer that letter or that question to DOTC, which has been administering the program. I think it would be very appropriate for the Government of Canada or any of its constituent bodies to correspond with the chiefs, because they still remain the sovereign body.

Chief Meechas: In relation to the question, I guess there was no direct invitation for DOTC to participate in developing or working on the post-secondary questions.

[Traduction]

Le président: Monsieur Nault, pourrais-je prendre avis de votre motion jusqu'à ce que nous en ayons fini avec les témoignages.

M. Nault: Cela me convient, monsieur le président.

Le président: Chef Bellegarde, poursuivez, s'il vous plaît.

Le chef Bellegarde: Je voudrais parler de la consultation. Des lettres sont envoyées à de nombreux bureaux de bandes et, s'il s'agit d'une question de politique, souvent les bandes considèrent que l'organisation mère, la fédération ou le niveau supérieur du gouvernement indien va s'en occuper. On les classent donc à la lettre P, P pour poubelle. A toutes fins utiles, si ces lettres ne reçoivent pas une réponse dans les 30 jours, le ministère tient pour acquis qu'il y a eu consultation.

M. Nault: Le Conseil des Ojibways administre son propre programme depuis plus de dix ans. Ce qui m'intéresse personnellement c'est que vous n'avez jamais été consulté, et particulièrement par ceux qui administrent le programme sur le terrain. Lorsque vous parlez de dix années d'expérience, cela signifie que vous avez probablement accumulé énormément de données et de connaissances sur le fonctionnement du programme. Je vous demande, encore une fois, si vous-même ou le personnel de votre bureau avez été consultés au sujet du programme que vous administrez. Vous a-t-on demandé votre avis?

M. Kubb: Non, nous n'avons pas été consultés.

M. Clark (Brandon—Souris): Sur ce dernier point, dans l'intérêt de la clarté, je suppose que le Conseil tribal dakota-ojibway reconnaît que les bandes, les conseils de bandes et les chefs sont les autorités souveraines dont le CTDO n'est que l'émanation. Par conséquent, il me paraîtrait approprié d'envoyer ces lettres aux chefs et aux membres du Conseil de la bande. Ne pensez-vous pas?

M. Kubb: En tant qu'administrateur, je ne puis répondre à cette question.

Le chef Meechas: Je vais peut-être essayer. Au sein du CTDO, l'éducation postsecondaire est du ressort du Conseil tribal, et non des Premières nations. Toute question concernant l'éducation postsecondaire doit être soumise au CTDO, car depuis les dix dernières années c'est lui qui s'occupe de l'éducation postsecondaire pour le compte des 8 Premières nations qu'il représente.

M. Clark: Les chefs et le Conseil de la bande, en toute probabilité, transmettraient la lettre ou la question au CTDO, lequel administre le programme. Mais il me semble que le gouvernement du Canada ou tous les organismes qui en émanent ont l'obligation de correspondre avec les chefs, car ils sont l'autorité souveraine.

Le chef Meechas: Pour ce qui est de la question qui nous occupe, le CTDO n'a pas été directement invité à participer ou à travailler sur l'éducation postsecondaire.

[Text]

Mr. Clark: But the possibility remains that the chiefs did receive the communication.

Chief Meechas: The possibility is there.

Mr. Clark: With respect to the question of the dispute between those who contend that post-secondary education is a treaty right and the Minister who has affirmed on a number of occasions that it is not, you make the point in your brief that it has never been established by law that it is not a treaty right. Is there any plan to test in the courts that it is a treaty right?

• 1700

Chief Bellegarde: At this point I am not at liberty to give you that information. I believe there is a data-gathering process with respect to the treaty right to post-secondary education by various organizations at this time. But the decision to test it in a court has not been put to our organization as such. That is not to say it will not happen.

Mr. Clark: Fair enough.

When I met with some of you individually with respect to what was then called E-12, there were several complaints about the apparent rigidity in E-12. Would you as witnesses agree that the new guidelines, which were released some time ago by the minister, have a greater degree of flexibility—a desired degree of flexibility—than the old E-12?

Let me be more precise. One of the complaints I received from a spokesman for Sioux Valley within my own constituency was that because of a time constraint they feared the E-12 guidelines would not permit a student to take a BA and then go on to take a Bachelor of Law degree. It is my reading of the new guidelines that they are sufficiently flexible to permit a student to take the prerequisite courses and obtain a Bachelor of Law degree. Do you agree that there is now more flexibility than there was before?

Chief Bellegarde: I think under E-12 there was a 96-month timeframe. In the new guidelines we are looking at 48 months, so we have half the time. If that is flexibility—

Mr. Clark: That needs to be clarified on that point. It just does not correspond with my reading.

Chief Bellegarde: The minister has indicated that he is willing to change it. But in the E-12 it was 96 months and in the new guidelines it is 48 months.

Mr. Clark: If indeed it was 96 months in E-12, which is 8 continuous years, I would wonder at the reason for the objection. I was in university longer than most people were and I exceeded that, but not many people do. Eight years is a long time.

Chief Bellegarde: I do not know how to answer that at this point.

[Translation]

M. Clark: Mais la possibilité reste que les chefs aient reçu la communication.

Le chef Meechas: C'est possible.

M. Clark: En ce qui concerne la divergence de vue entre ceux qui considèrent que l'éducation postsecondaire fait partie des droits garantis par traités et le ministre qui a affirmé à plusieurs reprises que tel n'est pas le cas, vous indiquez dans votre mémoire que la question n'a jamais été tranchée en justice. Projetez-vous de demander une décision judiciaire?

Le chef Bellegarde: Je n'ai pas latitude de vous répondre au stade actuel. Je crois savoir que diverses organisations recueillent des renseignements à l'heure actuelle en ce qui concerne le droit à l'éducation postsecondaire. Mais la décision d'intenter une poursuite en justice n'a pas été soumise à notre organisation en tant que telle. Cela ne veut pas dire que cela ne se fera pas.

M. Clark: C'est bon.

Lorsque j'ai rencontré certains d'entre vous individuellement au sujet de ce que l'on appelait alors E-12, j'ai entendu diverses doléances quant à sa rigidité apparente. Convenez-vous aujourd'hui, en tant que témoins, que les nouvelles lignes directrices publiées il y a quelque temps par le ministre permettent une plus grande souplesse—une souplesse souhaitable—que l'ancien E-12?

Laissez-moi préciser ma question. L'une des doléances dont m'a fait part un porte-parole de Sioux Valley, dans ma propre circonscription, est qu'il craignait que les lignes directrices E-12 ne permettent pas à un étudiant de passer un baccalauréat et de poursuivre avec un diplôme en droit, en raison des limitations de temps. Alors, selon mon interprétation des nouvelles lignes directrices, elles sont suffisamment flexibles pour permettre à un étudiant de suivre des cours préalables requis et de passer ensuite un baccalauréat en droit. Reconnaissez-vous que les nouvelles règles sont plus souples?

Le chef Bellegarde: Les règles E-12 imposaient une limite de 96 mois. Dans les nouvelles, la limite de temps est de 48 mois, soit la moitié seulement. Si c'est cela de la souplesse. . .

M. Clark: Cela reste à préciser et ne correspond pas à mon interprétation.

Le chef Bellegarde: Le ministre a dit qu'il était disposé à changer cela. Mais, dans les règles E-12, l'étudiant disposait de 96 mois et dans les nouvelles lignes directrices ce délai est ramené à 48 mois.

M. Clark: Si c'était bien 96 mois auparavant, soit huit années consécutives, je me demande ce qui motivait l'objection. J'ai passé plus de temps à l'université que la plupart et j'ai dépassé cette durée, mais ce n'est pas le cas de beaucoup de gens. Huit années, c'est long.

Le chef Bellegarde: Je ne sais pas que répondre à cela.

[Texte]

Mr. Nault: Mr. Chairman, I have a point of order. Are we here to defend the policy or to look for information?

The Chairman: As I understand the questioning, he was really seeking information on how the old system worked and how the new system works and how it was understood. We are eliciting the information as to how do you see that. I think that is what Mr. Clark was pursuing.

Mr. Nault: I must not have heard the question then, because to me it sure sounded as though he was defending the policy.

The Chairman: I heard that we may have to clarify exactly what each of those parts were because we were not absolutely certain. I think the intent is to try to find information. I heard Chief Bellegarde responding as he understood it.

Mr. Clark: I would have thought, Mr. Chairman, that it is in the tradition of this House to permit members to ask questions for clarification with respect to the brief that is presented.

The Chairman: I thought that is what you were doing.

Mr. Clark: Would the witnesses, in their contention that post-secondary education is a treaty right, place any limitations whatsoever on the length of time that an individual might spend pursuing that post-secondary education program?

Chief Bellegarde: As I say, we would like to design the policies and the criteria and the guidelines. It should not be somebody else. I think if we were to design them and to put in the terms of reference and the guidelines we would then be in a position to monitor them.

Yes, there are abuses in the system, and I would be the first to admit that there are abuses. But we are under somebody else's jurisdiction. As self-governing entities we should be able to decide what is best for us and our people. Then we would be able to tell this person or that person that they are responsible to our Indian government... or get off the pot. But with somebody else's guidelines, it is tough for us to do that.

• 1705

Mr. Taylor: I would like to go back to the process of consultation, perhaps to discuss it in terms of financing. I have found it interesting, especially when I asked a similar question here last week when I attended the committee meeting at which the Native Council of Canada was sitting in the witness chair. We were talking about the desire for greater consultation.

The consultation is taking place with the organized Indian movement in Canada: consultation with yourselves, the Prairie Treaty Nations Alliance; with the Native Council of Canada; with the group with which you had broken ties earlier, the other national group, AFN, and other organizations; the Federation of Saskatchewan

[Traduction]

M. Nault: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. Sommes-nous ici pour défendre la politique ou pour nous renseigner?

Le président: Si j'ai bien compris la question, il demandait comment fonctionnait l'ancien système et comment fonctionne le nouveau et comment il est perçu. Nous essayons de voir ce qu'il en est. Je pense que c'est là le but de la question de M. Clark.

M. Nault: Je n'ai pas dû entendre la question, dans ce cas, car il me semblait bien qu'il défendait la politique.

Le président: J'ai cru comprendre qu'il faut préciser exactement certains de ces éléments car nous ne sommes pas absolument certains. Le but est d'obtenir des renseignements. J'ai entendu le Chef Bellegarde répondre à la question telle qu'il l'avait comprise.

M. Clark: J'aurais cru, monsieur le président, que la tradition de la Chambre permet aux membres de poser des questions pour obtenir des précisions sur les mémoires soumis.

Le président: J'ai considéré que c'est ce que vous faisiez.

M. Clark: Est-ce que les témoins, considérant que l'éducation postsecondaire est un droit garanti par traité, placerait une limite au nombre d'années pendant lesquelles une personne peut poursuivre des études postsecondaires?

Le chef Bellegarde: Ainsi que je l'ai dit, nous aimerions définir nous-mêmes les politiques, les critères et les lignes directrices. Cela devrait être l'attribution de personne d'autre. Je pense que si nous en étions les auteurs nous serions mieux en mesure de surveiller l'application.

Oui, il y a des abus et je suis le premier à le reconnaître. Mais nous sommes soumis à l'autorité de quelqu'un d'autre. En tant qu'entités autonomes, nous devrions pouvoir déterminer ce qui est le mieux pour nous et nos gens. Nous pourrions alors dire à un tel ou un tel qu'il a des comptes à rendre au gouvernement indien... ou bien de cesser de toucher de l'argent. Mais cela nous est difficile, puisque ce n'est pas nous qui avons fixé les directives.

M. Taylor: Revenons au processus de consultation et au financement. J'ai posé la même question la semaine dernière, à la séance du comité à laquelle témoignait le Conseil national des autochtones, et la réponse m'a fort intéressé. Nous avons aussi parlé de l'opportunité de pousser plus loin la consultation.

La consultation se fait auprès des groupes autochtones organisés du Canada: je parle de vous-mêmes, c'est-à-dire de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, du Conseil national des autochtones du Canada, de l'association nationale dont vous vous êtes séparés il y a quelque temps, l'Assemblée des Premières nations, et

[Text]

Indian Nations in our province, for example. These groups are also speaking on behalf of the Indian people in Canada; yet, at the same time, we note in the budget documents that the federal government has cut the funding to those other organizations and does not provide you with any funding whatsoever.

I am wondering in your mind how it is possible for you to provide the consultation necessary that the government says it would like when in your case there is no funding, and in the other cases the funding that is necessary to provide the background is not there to support your work. Would you care to comment upon that and what you see happening in the future?

Chief Bellegarde: PTNA has been around since 1984. As such, we have submitted a presentation to the Secretary of State every year, and to date we have not received any funding. That is true.

But I think we have the organizations to really thank for the continuing efforts of PTNA. We submitted another budget this year with respect to funding for PTNA. I am here at the good graces of the Dakota-Ojibway Tribal Council, who paid my flight down. How I am going to pay for my hotel bill remains to be seen. But these are the types of problems I am having.

With respect to the limiting of resources, yes, it is very difficult. I believe at one point the organizations were very well financed, and this has been cut every year. It is making it much more difficult to be able to do the necessary consultation. At the present time we do have one contract with Indian Affairs, and that is with respect to their lands, revenues and trusts review. We have to do the work for them, and yet we are not core funded as an organization. So, yes, it is very tough.

With respect to further cut-backs and for this ongoing study that has to happen, the bands believe in this right and they believe in this principle and they will find the resources within to try to get the work done.

Mr. Taylor: I certainly congratulate the chief for assisting you with the financing to be here.

Mr. Chairman, I was not here and I am not part of the steering committee. I wonder if it is a practice of the committee to help witnesses with some of their expenses when they appear before the committee and if it is not possible to help Chief Bellegarde with some of his expenses.

The Chairman: Yes, we dealt with that in the steering committee and we did bring that to the full committee, and that is the case.

[Translation]

d'autres organismes comme la Fédération des nations autochtones de la Saskatchewan dans ma province, par exemple. Tous ces groupes sont mandatés pour parler au nom des autochtones du Canada; or, parallèlement, le budget du gouvernement fédéral nous révèle que les subventions à ces autres organismes ont été interrompues et que l'on a décidé de cesser de vous aider financièrement de quelque façon que ce soit.

Comment est-il possible de s'attendre à ce que vous preniez part à la consultation, tel que le souhaiterait le gouvernement, si vous n'avez pas d'argent pour le faire, et si le financement nécessaire pour effectuer le travail de base est supprimé? Pouvez-vous nous en parler? Quelle vous semble être votre avenir?

Le chef Bellegarde: L'Alliance existe depuis 1984; depuis ce temps, nous avons chaque année déposé un mémoire auprès du secrétaire d'État et pourtant, nous n'avons reçu aucune subvention, je puis vous l'assurer.

Mais les efforts que déploie sans cesse l'Alliance sont possible grâce à d'autres organismes auxquels nous sommes redevables. Nous avons cette année déposé un autre budget de financement pour l'Alliance. Or, je suis ici présent grâce au Conseil tribal dakota-ojibway qui a accepté de payer mon billet d'avion. Il me reste encore à décider de la façon dont je paierai ma note d'hôtel. Voilà un exemple des problèmes que j'ai personnellement.

Vous avez raison de dire que la restriction des ressources financières nous rend la vie difficile. A une époque, tous ces organismes étaient bien subventionnés, mais la source n'a pas cessé de se tarir d'une année à l'autre. Donc, il nous devient de plus en plus difficile d'effectuer la consultation nécessaire. Actuellement, nous avons un contrat avec le ministère des Affaires indiennes qui vise à revoir toute la question des terres, des revenus et des fonds de fiducie. Le ministère nous demande de faire tout le travail pour lui, et pourtant il n'accorde aucun financement de base à notre organisme, ce qui nous rend la vie extrêmement difficile.

Pour ce qui est des coupures budgétaires qui continuent à s'appliquer et de l'étude en cours que nous devons terminer, les bandes croient fermement que le droit et le principe invoqués plus haut doivent être respectés et jugent important de trouver elles-mêmes les ressources nécessaires pour faire le travail.

M. Taylor: Je félicite le chef du conseil de vous avoir aidé financièrement à venir témoigner.

Monsieur le président, je n'étais pas ici l'autre fois et je ne fais pas partie du comité directeur. Notre comité n'a-t-il pas l'habitude de défrayer les témoins d'une partie de leurs dépenses lorsqu'ils sont invités à comparaître? Ne serait-il pas possible de payer une partie des dépenses du chef Bellegarde?

Le président: Oui, c'est ce qui a été décidé en comité plénier, après que nous en eûmes discuté en comité directeur.

[Texte]

Mr. Taylor: On another matter, then, not wanting to belabour the point, one particular case came to my attention earlier this year before this matter came before the House of Commons. One Indian individual within my riding approached me because he was having difficulty in obtaining funding to continue his education. In fact, he was forced to drop out of a course he was taking at some cost to himself as a result of the guidelines that were in place. This is a fellow who had grown up on Beardy's Reserve near Saskatoon, and had gone to business school, moved from one community to another in the month of January of this year. He had been approved for a Canada student loan because he had been living off the reserve for a number of years. He was attending a business school. He had received a Canada student loan of \$4,700 and had been accepted into a program that was already in process. He moved his family to the community, Lloydminster, where the business course that he had wanted to take was being offered.

• 1710

So he had qualified to take the course, he had received approval by the Canada Student Loans Program to take his funding. He and his wife moved to the community where the program was being offered and then he was denied living expenses by the Department of Indian Affairs. They said they were sorry, they were out of money, would not have any money until April 1, the new fiscal year. He qualified for funding under that program.

As a result, he was forced to drop out of his course, which he had attended for one month while the process had been taking place. He had to repay the \$4,700 student loan that he had already paid out in tuition fees, books, and living expenses for an apartment in his community. While his tuition fees were turned back to him, he still was out of pocket for a good \$1,000 to \$1,500. This was a result of this program not having the funds.

I wish to point out to the committee that in my constituency there was a very real case. He did not receive his education and he was actually forced to pay money as a result of this program not being there to meet his particular needs. I throw that out as a comment.

Chief Bellegarde: That is only one of possibly hundreds. With respect to the question of capped funding, what would happen if the signatories of the treaty decided to cap the resources that are being taken from our lands? That will certainly have an impact on how Canada runs its government as well.

Mr. Wilbee (Delta): I, too, would like to congratulate the delegation on its clear presentation.

[Traduction]

M. Taylor: Dans ce cas, votre réponse me suffit, et je passe à autre chose. Plus tôt cette année, on a porté à mon attention un cas particulier, avant même que la question du programme d'aide ne soit soulevée à la Chambre des communes. Il s'agit d'un autochtone de ma circonscription qui m'a fait savoir qu'il avait beaucoup de difficulté à obtenir une bourse pour continuer ses études. En fait, il a même été obligé de laisser tomber un cours pour lequel il avait dû déboursier lui-même des frais, à cause des directives qui avaient été instaurées. Ce type, qui avait grandi dans la réserve Beardy près de Saskatoon et qui s'était inscrit en commerce, avait déménagé et s'était installé dans une autre localité en janvier dernier. Comme il n'habitait plus dans la réserve depuis plusieurs années, on lui avait accordé un prêt en vertu du programme d'aide aux étudiants. Il avait donc reçu 4,700\$ de bourse, et avait été accepté comme étudiant dans un programme de l'école de commerce qui était déjà en cours. Il a donc déménagé et s'est installé avec sa famille à Lloydminster, là où s'offrait le cours qu'il voulait suivre.

Comme il avait tous les pré-requis nécessaires pour suivre le cours, il avait reçu l'approbation du programme de Prêts aux étudiants. Lui et sa femme s'étaient donc établis dans la localité où s'offrait le cours lorsqu'on lui a fait savoir que le ministère des Affaires indiennes lui refusait ses indemnités de subsistance, parce qu'il ne restait plus d'argent au budget et qu'il faudrait attendre le nouvel exercice, c'est-à-dire le 1^{er} avril suivant. Mais on lui confirmait qu'il aurait droit à cette indemnité en vertu du programme.

Il a donc été obligé de se retirer du cours qu'il suivait depuis un mois, alors qu'on lui avait promis sa bourse. Il a donc dû rembourser la bourse de 4,700\$ qu'il avait déjà versée sous forme de frais d'inscription, d'achat de livres et d'indemnités de subsistance pour louer un appartement dans la localité en question. Même si les frais d'inscription lui ont été remboursés, il a quand même dû déboursier de sa propre poche de 1,000 à 1,500\$, tout simplement parce que le programme n'avait pas suffisamment de fonds.

Je viens de raconter au Comité une histoire vraie qui s'est passée dans ma circonscription. Je vous ai exposé le cas d'un autochtone qui n'a pas pu suivre de cours et qui a même dû rembourser l'argent qu'on lui avait donné, le programme n'étant pas en mesure de répondre à ses besoins particuliers. Voilà le commentaire que je voulais faire.

Le chef Bellegarde: Ce n'est qu'un exemple parmi des centaines, possiblement. Pour revenir au plafonnement, que se passerait-il si les signataires du traité décidaient de plafonner les ressources qui sont tirées de nos terres? Je suis sûr que cela pourrait avoir des répercussions sur le fonctionnement du gouvernement du Canada.

M. Wilbee (Delta): Je tiens, moi aussi, à féliciter la délégation de son message très clairement présenté.

[Text]

I am from British Columbia and so most of our natives are not under treaties. Perhaps you could enlighten me as to how many treaties we are dealing with. Are they similar or are they quite dissimilar?

Chief Bellegarde: I have a number of treaties here: treaty 1, treaty 2, treaty 4, treaty 6, treaty 7, treaty 8, and treaty 10. Treaty 3 and treaty 9 are in Ontario, and as such they do not belong to our organization. Treaty 8 in northwest British Columbia represents approximately 1,100 people.

Mr. Wilbee: In British Columbia of course you have some at the south end of Vancouver Island too, but for some reason the majority of them are without treaties. Are these treaties similar in wording?

Chief Bellegarde: Every one of these treaties mentions either the little schoolhouse or teacher and training provided.

Mr. Wilbee: This is one of the key things we have been discussing. Is it guaranteed by treaty, or is it sort of implied that it is there through the little red schoolhouse? How far are you going to stretch that? I think this is one of the points that is going to have to be clarified. The minister says no, and most of the people who have been appearing before us... In none of these treaties is it spelled out in any other way except as the little schoolhouse and the teacher.

Chief Bellegarde: You are right. That is why a process has to be put in place to discuss not only the written word but also the spirit and intent behind it.

Mr. Wilbee: Do you think that all bands should be covered in the same way? Again, I am speaking from a British Columbian point of view where there are no treaties. Is this something that should be treated the same way as the treaty Indians of the Prairies and Ontario?

• 1715

Chief Bellegarde: I mentioned very early that I respect other people's positions, and however they choose to go I can respect. We are different. We see our self-governing entities as being different. However they choose to go I will respect.

Mr. Wilbee: Another area of dissention is the fact that the government says that although the numbers of dollars involved and the numbers of students are going up annually, and quite considerably, the numbers of graduates of secondary schools, or diplomas from technical schools and so on, are not. Do you think it would not be reasonable to have some kind of a proficiency clause or something to say this student is indeed making progress and not just enjoying life in the academic atmosphere, as some of my kids like to do?

[Translation]

Comme je viens moi-même de la Colombie-Britannique, je sais que la plupart de nos autochtones ne sont pas assujettis à des traités. Pourriez-vous me dire de combien de traités il est question? Sont-ils semblables de nature ou non?

Le chef Bellegarde: Il est ici question d'un certain nombre de traités, soit des traités n° 1, n° 2, n° 4, n° 6, n° 7, n° 8 et n° 10. Les traités n° 3 et 9 concernent l'Ontario et ne relèvent donc pas de l'Alliance. Le traité n° 8 concerne le nord-ouest de la Colombie-Britannique et touche environ 1,100 de nos gens.

M. Wilbee: En Colombie-Britannique, il y a aussi des autochtones dans le sud de l'île de Vancouver, mais pour une raison qui m'échappe, la majorité d'entre eux ne sont pas assujettis à des traités. Le libellé de tous ces traités est-il à peu près le même?

Le chef Bellegarde: Chacun de ces traités mentionne que l'on doit nous fournir la petite école, l'enseignant et l'instruction.

M. Wilbee: Nous voilà donc devant l'un des éléments-clés de la discussion. Est-ce que l'on vous garantit votre instruction par traité, ou est-ce qu'on sous-entend qu'il y a instruction, puisque l'on vous fournit la petite école rouge? Jusqu'où faut-il lire entre les lignes? Je pense que cela reste à préciser. Le ministre, et la plupart de ceux qui ont témoigné, prétendent que non... Aucun des traités ne parle spécifiquement d'instruction, si ce n'est qu'il mentionne la petite école et l'enseignant.

Le chef Bellegarde: Vous avez raison. Voilà pourquoi il faut définir non seulement ce qu'il y a dans le libellé, mais aussi dans l'esprit du traité.

M. Wilbee: Pensez-vous que toutes les bandes devraient être traitées de la même façon? N'oubliez pas qu'en Colombie-Britannique, d'où je viens, il n'y a pas de traité. Devrait-on considérer les autochtones de ma province sur un pied d'égalité avec les autochtones des Prairies et de l'Ontario qui dépendent, eux, de traités?

Le chef Bellegarde: J'ai dit dès le début que je respectais la position des autres, et que je respectais l'orientation qu'ils pourraient choisir. Chacune des bandes est différente et chacun des organes autonomes est différent des autres. Mais je respecte tous leurs choix.

M. Wilbee: Je voudrais mentionner aussi une autre pomme de discorde: le gouvernement prétend que bien que le budget qu'il vous accorde tous les ans augmente considérablement, proportionnellement au nombre d'étudiants, le nombre de diplômés d'école secondaire ou d'école technique n'augmente pas pour autant. Ne trouveriez-vous pas raisonnable d'inclure dans l'entente une clause quelconque de compétence permettant d'évaluer les progrès effectués par les étudiants et permettant d'établir que celui-ci fait autre chose que jouer de la vie sur le campus universitaire comme sont portés à le faire quelques uns de mes enfants?

[Texte]

Chief Bellegarde: I can agree with that. By the same token, my parents had 9 children, his brothers had 12 or 13 children, and I myself have 4 children. A number of us from that generation are coming down. So while we may be mushrooming at this time with the number of students, I think eventually that could come down as well.

Mr. Wilbee: On page 9 in your brief it asks if we think you would develop efficiencies to stretch this fixed amount of money out to the maximum. What did you have in mind there? any government gets excited when they see that type of thing. What did you have in mind when you wrote that?

Chief Bellegarde: I think we can monitor and control the people who are in the system if we have jurisdiction over them and if we are part of the policy and guideline development. Then the people will be answerable to us, as I mentioned.

Mr. Wilbee: Do you have any data on this? You mentioned you have several years of experience. My understanding is that there are some funds that are dispensed through the band system and there are some that are administered directly by government. Is there any indication one is better or more cost-efficient than the other?

Mr. Kubb: The comment I would like to make may be personal, but as a past administrator for the program I think we were very efficient in how we administered our money. We were very cost-conscious. We reviewed the student applications on an annual basis. We reviewed transcripts. We wanted to identify whether or not students in fact were meeting our terms and conditions of attendance and meeting the minimum requirements of courses each year. I would submit to the committee that I think we got the best out of the students and we expended the dollars very frugally.

Ms Blondin: I would like to ask a question about chapter 16 of the James Bay treaty, which is a modern treaty. Has your group collecting information had an opportunity to look at that treaty?

Chief Bellegarde: No, I have not.

Ms Blondin: This publication I am quoting the minister on... I guess I give a lot of weight to the minister's words because he has a responsibility for administering programs for the treaty, non-status, Métis, and Inuit people of Canada. About how well the old program was working, the minister says the trouble was that the old program was not working well enough; people were going to school, but not enough were going through school. He believes the money available can actually help more people graduate if it is spent more carefully. Then he goes on to say the rules were so loose a person could obtain six years of support without even having completed one year of course requirements. Registration was the only necessary criterion.

[Traduction]

Le chef Bellegarde: Ce serait raisonnable. Mais n'oubliez pas que si mes parents ont eu neuf enfants, et mes oncles 12 ou 13 chacun, je n'en ai eu quant à moi que quatre. Bon nombre d'entre nous, de ma génération, ont moins d'enfants. Par conséquent, même si le nombre d'étudiants grimpe en flèche à ce moment, il ne pourra que redescendre ultérieurement.

M. Wilbee: Page 9 de votre mémoire, vous parlez de mettre au point des stratégies de rendement qui permettrait d'utiliser au maximum les sommes allouées. Qu'entendez-vous par là? N'importe quel gouvernement sera heureux de vous entendre énoncer cette intention. Mais qu'est-ce que vous envisagez exactement?

Le chef Bellegarde: Nous croyons pouvoir surveiller et contrôler les étudiants qui adhèrent au système si nous avons compétence sur eux, d'une part, et si, d'autre part, nous participons à l'élaboration de la politique et des directives. Ainsi, je le répète, les étudiants sont obligés de nous rendre des comptes à nous.

M. Wilbee: Avez-vous des chiffres pour le prouver? Vous avez dit avoir plusieurs années d'expérience. Je crois savoir que certains fonds sont distribués par l'intermédiaire de la bande, et d'autres sont administrés directement par le gouvernement. Avez-vous des chiffres qui vous permettent d'établir qu'une méthode est meilleure ou plus rentable que l'autre?

M. Kubb: Ma réponse est peut-être trop personnelle, mais j'ai déjà administré le programme, et j'estime que nous l'avons administré très efficacement. Nous étions très sensibles à ce que coûtait le programme, et nous révisions annuellement toutes les demandes des étudiants ainsi que les relevés de notes. Cela nous permettait de déterminer si les étudiants respectaient les conditions d'admission et répondaient chaque année au minimum requis pour chaque cours. Je suis convaincu que nous avons réussi à encourager les étudiants à faire de leur mieux, et que nous avons dépensé notre budget avec la plus grande sobriété.

Mme Blondin: J'aimerais vous interroger au sujet du chapitre 16 du traité de la Baie de James, qui est un traité moderne. Ceux d'entre vous qui recueillent l'information ont-ils eu la possibilité d'examiner ce traité?

Le chef Bellegarde: Non.

Mme Blondin: J'ai ici une publication d'où je voudrais tirer une citation du ministre. J'ai grande foi en la parole du ministre puisque c'est lui qui doit administrer les programmes destinés aux autochtones assujettis aux traités, aux Indiens de fait, aux Métis et aux Inuits du Canada. Le ministre, en parlant de l'ancien programme, prétend qu'ils ne donnaient pas suffisamment de bons résultats: que les autochtones étaient inscrits aux cours, mais que trop peu terminaient leurs études. Il est d'avis que le budget disponible pourrait, s'il est utilisé plus judicieusement, aider un plus grand nombre d'entre vous à accéder à des diplômes. Il explique qu'auparavant, le programme était si peu réglementé, qu'un étudiant pouvait recevoir une aide six années de suite, sans même

[Text]

[Translation]

avoir suivi une année de cours, puisque le seul critère, c'était d'être inscrit aux études.

• 1720

I want to make a little comment before I ask you my question. In the last two weeks I believe there was a graduation ceremony in Alberta where 44 Indian students graduated with degrees. There was not one bit of publication or any amount of communication about this very positive successful event. My feeling is that if 44 students had failed, or a portion of those students had failed, it would have been run across all of the broadcasting stations and it would have been in the major newspapers. But this event was a very positive thing.

I want to know if you feel that what the minister has said here and the kind of communications that go out are generally negative. Do you feel that this applies to the programs you have administered? Is registration the only criterion you have used in your program?

Mr. Kubb: No, we have not. As a matter of fact, we have to be cost-conscious with our program at the Dakota-Ojibway Tribal Council because in addition to sponsoring students in provincial institutions we also operate our own. We would be the first to suspend any student we felt was abusing the system.

I am not familiar with nor aware of what has taken place in other provinces that may be administered by the Department of Indian Affairs, but we are on top of our students all the time. We have our own counsellors; we have our own communication network; we know our students firsthand, and from our counselling service I would disagree with those statements completely.

Chief Bellegarde: In addition, students feel they are ripping off the government and the system and Indian Affairs. They are not ripping off their own Indian people. If the Indian people had the input, had control of the dollars, then that would not happen.

Ms Blondin: I think it would be advisable that everyone read this particular presentation the minister has made. There is a reference here that is quite interesting:

Only the courts can legally interpret the treaties. Since the actual words in the treaties do not refer to higher forms of education, I simply cannot base the Post-Secondary Education Program on treaty rights. Additionally, not all Indians are protected by treaties and not all treaties mention education.

Furthermore, even if there were a universal treaty right to post-secondary education, the government would still have to come up with a specific program to meet such an obligation within a certain budget and certain guidelines. We would still be right where we are today.

Je voudrais encore ajouter quelques mots avant de vous poser une question. Il y a 15 jours, des diplômes de fin d'études ont été décernés à 44 étudiants indiens au cours d'une cérémonie tenue en Alberta. Or on n'a pas écrit ni dit le moindre mot au sujet de cette fort belle réussite. Par contre si ces 44 étudiants avaient échoué ou si un certain nombre parmi eux avaient échoué, la radio et les principaux journaux du pays n'auraient pas hésité à en faire état. Or ce succès a été passé totalement sous silence.

Je voudrais donc savoir si à votre avis tout le monde y compris le ministre présente la situation d'une façon trop négative, y compris les programmes que vous administrez. L'inscription est-elle réellement l'unique critère prévu au programme?

M. Kubb: Non, pas du tout. Le Conseil tribal dakota-ojibway doit tenir compte des coûts car en plus des étudiants que nous parrainons dans les établissements provinciaux, nous avons nos propres établissements. Nous serions donc les premiers à suspendre tout étudiant qui chercherait à profiter du système.

Je ne sais pas ce qui se passe dans les autres provinces où le programme est administré par le ministère des Affaires indiennes mais je puis vous assurer que nous suivons nos étudiants de très près. Nous avons nos propres conseillers, nous avons un réseau de communication, nous connaissons chacun de nos étudiants et je puis donc vous assurer que ces déclarations ne sont absolument pas conformes à la réalité.

Le chef Bellegarde: Les étudiants ont l'impression de rouler le gouvernement et le ministère des Affaires indiennes et non pas leur propre peuple indien. Si l'affectation des crédits dépendait de nous, cela ne se produirait pas.

Mme Blondin: Tout le monde devrait lire l'exposé du ministre. Il y est dit notamment ce qui suit:

Seuls les tribunaux sont habilités à interpréter les traités. Puisque le libellé des traités ne s'applique pas à l'éducation supérieure, il m'est impossible de baser les programmes d'éducation postsecondaire sur les droits découlant de traités. Par ailleurs tous les Indiens ne sont pas protégés par des traités et l'éducation n'est même pas mentionnée dans tous les traités.

D'ailleurs même si tous les traités prévoyaient le droit à l'éducation postsecondaire, le gouvernement devrait néanmoins élaborer un programme lui permettant d'accomplir ses obligations dans le cadre d'un certain budget et conformément aux directives. Donc en fin de compte rien n'aurait changé.

[Texte]

Would you please in your words give us some indication of where the minister should go with regard to post-secondary education as an aboriginal and treaty right.

Chief Bellegarde: I understand that within the aboriginal communities there is much unfinished business, and as well regarding the application and implementation of treaties there is still much unfinished business.

Yes, he does say that. But who is he? I respect his integrity as a lawyer. But until the courts in this country indicate otherwise, then I think it is incumbent upon him as the trustee for the Indian people to sit down and deal with those people to talk and identify what is meant by this clause, what is meant by that clause. I think this has to happen.

Mr. Wilbee: On the scope of the education as you see it, can you see new types of courses that you would like to see your people funded in?

Chief Bellegarde: Not all our people want to go to universities.

Mr. Wilbee: This is what I am saying.

Chief Bellegarde: As such, they take whatever they can grab. Manpower training programs and other technical school courses, I think many of our people would want to become involved in those.

• 1725

Mr. Wilbee: But you do not have any specific thing for our native people that you feel would be of benefit to them in their way of life, whichever they may choose?

Chief Bellegarde: In Saskatchewan there is in place the Saskatchewan Indian Culture Centre, which does protect and preserve the languages and the cultural aspects. There is also the Saskatchewan Indian Institute of Technologies, which deals with more technical types of training as opposed to degree granting. At present I believe about six or seven different courses are being offered through there, including recreation technology, gas-fitting technology, business administration, two-year diploma programs.

Given the time and the resources to develop these programs, it is no problem. Our people would be very open to something like that.

The Chairman: I thank Chief Bellegarde and Chief Meechas and Mr. Kubb for appearing before us. Thank you for your brief and your answers and the additional information you have provided to us. You have been very helpful to us.

Chief Bellegarde: On behalf of my colleagues, I certainly want to thank the committee for giving us this opportunity. I would certainly look forward to more presentations to this committee.

I wish you would recommend to the minister that we be given more time to complete the necessary study and

[Traduction]

Qu'est-ce que le ministre devrait faire à votre avis au plan de l'éducation postsecondaire considérée comme un droit découlant des traités.

Le chef Bellegarde: De nombreuses questions n'ont toujours pas été réglées au sein des collectivités autochtones et notamment en ce qui concerne la mise en oeuvre de traités.

C'est en effet ce que le ministre affirme. Il est sans aucun doute un avocat intègre. Cependant, tant que les tribunaux n'auront pas statué autrement, il incombe au ministre chargé de la tutelle des peuples autochtones de discuter avec eux pour se mettre d'accord sur l'interprétation de cette clause.

M. Wilbee: À votre avis les autochtones devraient-ils être subventionnés pour pouvoir suivre d'autres types de cours?

Le chef Bellegarde: Pas tous les autochtones veulent aller à l'université.

M. Wilbee: Justement.

Le chef Bellegarde: Ils prennent ce qu'on leur offre. Mais je sais que de nombreuses personnes aimeraient suivre des cours techniques.

M. Wilbee: N'existe-t-il pas des institutions susceptibles de renforcer le mode de vie de nos peuples autochtones?

Le chef Bellegarde: Le centre de la culture indienne de la Saskatchewan a effectivement pour mission de protéger et de préserver les langues et la culture autochtones. Par ailleurs l'Institut des technologies des Indiens de la Saskatchewan offre des cours techniques. On peut notamment suivre à l'heure actuelle cinq ou six cours techniques, entre autres la technologie des loisirs, la technologie de la tuyauterie pour gazoduc, l'administration des affaires, cours d'une durée de deux ans qui sont sanctionnés par des diplômes.

Si nous disposons du temps et des moyens nécessaires pour mettre au point des programmes de ce genre, il n'y aurait pas de problème. Nous ne demanderions pas mieux que de le faire.

Le président: Je tiens à remercier les chefs Bellegarde et Meechas ainsi que M. Kubb d'avoir comparu devant le comité. Je vous remercie tous de vos mémoires ainsi que d'avoir bien voulu répondre à nos questions. Vos interventions ont été très précieuses pour nous.

Le chef Bellegarde: Au nom de mes collègues, je tiens à mon tour à remercier le comité de nous avoir invités à comparaître devant lui. J'espère d'ailleurs que nous aurons l'occasion de nous revoir.

Je vous engage par ailleurs à recommander au ministre de nous accorder davantage de temps pour terminer les

[Text]

to work very closely with his department in establishing and developing a data base. Then we would know where we are going.

The Chairman: Thank you very much.

I have asked for the motion to be deferred until we had the questioning finished, and we have done that. I know you have had consultations with the clerk, and we may have some technical difficulties.

Mr. Nault: Just a point of clarification so I will know a little more in the future how this committee works. Is it perfectly acceptable to have members switch chairs throughout the whole process? I was not under the impression that you could change members during the process of meetings. Is that acceptable? Is that going to be part of the way we are going to do our business as a committee in the future, that if I want to leave halfway through, I just disappear?

The Chairman: As long as proper notice is given—

Mr. Nault: Proper notice in what sense, Mr. Chairman?

The Chairman: If I may read from the Standing Orders, citation 114.(2)(c):

... the chief Whip of any recognized party may effect substitutions by filing notice thereof with the clerk of the committee, having selected the substitutes from among all of the lists filed by the Members of his or her party with the clerk of the committee pursuant to paragraph (a). . .

So as long as the process is followed, yes, you can do that.

Mr. Nault: That says you can use substitutions, but I would suggest that you are stretching the rules of the House, in particular to the fact of substitutions halfway through meetings. That means if we want to discuss a motion then we will not be facing the same person halfway through. I might have started with Mr. Littlechild and now I have somebody else, and an hour later I have somebody else. In my opinion it is stretching the regulations of the House to a certain extent, but I am looking for you to clarify that for me. I am not looking for that as of this moment, but I would like you to look into it for me, sir.

The Chairman: I appreciate that, Mr. Nault, and will be glad to do so.

Mr. Nault: I am just trying to learn as much as I can all in one day.

The Chairman: Thank you, Mr. Nault. That is fine.

On the motion, though, the clerk has pointed out that we may have some difficulties. I wonder if there may be a means around the difficulties. I want to try to be helpful.

[Translation]

études, car nous sommes tout à fait disposés à collaborer étroitement avec son ministère pour réunir toutes les données nécessaires. On pourrait ainsi faire le point de la situation.

Le président: Merci.

J'ai demandé que la motion soit remise jusqu'à ce que nous ayons terminé l'interrogatoire des témoins, ce qui est chose faite. Je sais que vous avez consulté le greffier et il se pourrait toutefois qu'on se heurte à des difficultés techniques.

M. Nault: Je voudrais vous demander une précision pour me permettre de me faire une meilleure idée de la façon dont le comité fonctionne. Est-ce que normalement les membres du comité peuvent aller et venir à leur guise? J'avais cru comprendre qu'en principe les membres ne doivent pas changer au cours d'une réunion. Est-ce que désormais je serai donc libre de quitter la pièce au milieu d'une réunion?

Le président: À condition que vous nous notifiez à l'avance. . .

M. Nault: Qu'entendez-vous par là, monsieur le président?

Le président: Voilà ce que dit à ce sujet le Règlement 114.(2)(c):

... le Whip en chef de tout parti reconnu peut apporter des changements en en déposant avis auprès du greffier du comité après avoir choisi les substitués parmi toutes les listes déposées auprès du greffier du comité par les membres de son parti conformément à l'alinéa a). . .

On peut donc le faire à condition de respecter le Règlement.

M. Nault: D'après le Règlement, on peut faire appel à des substitués; mais il me semble que vous allez au-delà de l'esprit du Règlement en acceptant des substitués au beau milieu d'une séance. Dans ces conditions je risque à m'parcourir d'avoir à discuter d'une motion avec une personne autre que celle avec laquelle vous avez commencé. Ainsi après avoir entamé la discussion avec M. Littlechild, je serais obligé de poursuivre avec quelqu'un d'autre et plus tard avec une autre personne encore. Il me semble que vous allez ainsi au-delà de l'esprit du règlement et je voudrais donc que vous précisiez votre pensée à ce sujet. Je ne m'attends pas bien entendu à une réponse immédiate.

Le président: Je ne manquerai pas de le faire, monsieur Nault.

M. Nault: J'essaie d'apprendre le maximum en une journée.

Le président: Parfait.

D'après le greffier, nous risquons d'avoir des difficultés avec cette motion. Mais peut-être parviendrons-nous à nous en tirer. Je ne demande pas mieux que d'aider.

[Texte]

• 1730

Mr. Nault: I would like to discuss that for a moment. I am having a little difficulty with the clerk, in the sense that this does not seem to be a very unusual request. Standing committees have been going on for a lot longer than I have been alive, and it seems very unusual to me that this request is giving us difficulty, in that you cannot ask a department to give information to a standing committee that would like to know all the facts on a particular item of business in order to write a report. Without that information, we are taking a stab in the dark. So I find it a little difficult to imagine that this has never been done before and you have to go through the House. Why can you not just write a letter to the minister asking for what are perceived to be public documents?

The Chairman: I think there is a way around this. We have a motion on the table. Ignoring that for the moment—and that creates difficulties, but hear me out first—if we just went to the minister and asked for the list, I wonder whether we would not simply get it. That would get us around all the technicalities and the problems the clerk is having. I think we would get it. I wonder if we cannot simply try that. That gets us past all these difficulties we are having at the moment, whether or not this has to go through the House in the proper format and so on. We can simply ask for the list.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would be perfectly willing to entertain changing the motion to read that we request the minister to give us the documents. If he is not willing to play ball, I would be more than willing to resubmit the motion. I do not see a problem with it. I am not asking for something that is a secret or anything.

The Chairman: To get us around the difficulty of the formality of the motion and the proper format and so on, why do we not simply ask? Failing that, we accept your motion and we deal with it. Then we get it that way.

Ms Blondin: I asked the minister for that information in the House, and I believe I was told it was confidential.

The Chairman: I am having difficulty with why it would be confidential if people all received the letter. We are just simply asking for the list of all 500 who received it.

Ms Blondin: I think you could resubmit this request, because he did say he would not give it to us then.

Mr. Nault: Mr. Chairman, maybe you have misinterpreted what I am asking for. I am not asking for a list of the people and their addresses and who sent it back; I am asking for a copy of the letter itself.

The Chairman: I also mean the letter.

Mr. Nault: Also the results of the tabulation, where they got to and where they are now. For example, if they used a consulting firm to examine the consultation process, then I would like to see the report, because

[Traduction]

M. Nault: Je voudrais justement poursuivre cette question. Je ne vois pas en quoi cette demande sort de l'ordinaire. Les comités permanents furent créés bien avant ma naissance et je ne vois pas en quoi consiste la difficulté; pourquoi ne pourrions-nous pas demander à un ministère de nous fournir les renseignements nécessaires à la rédaction de notre rapport. Faute de ces renseignements, nous parlerions en l'air. J'ai du mal à croire que c'est la première fois que cela arrive et qu'il soit vraiment nécessaire de passer par la Chambre. Pourquoi ne pas simplement adresser une lettre au ministre lui demandant de nous communiquer des documents qui après tout relèvent du domaine public.

Le président: On devrait pouvoir s'en sortir. Nous avons été saisis d'une motion. Je pense que si on demandait tout simplement la liste au ministre, il est fort possible qu'il nous la remettrait. Ce qui résoudrait du même coup les difficultés du greffier. Je suis presque sûr qu'on l'obtiendrait. En tout cas, cela vaut la peine qu'on essaie. La question ne se poserait donc plus de savoir si oui ou non on est obligés de passer par la Chambre. On pourrait donc simplement demander la liste.

M. Nault: Je suis tout à fait disposé à changer la motion de façon à inviter le ministre à nous donner ces documents. S'il refuse, je présenterai à nouveau ma première motion. Je ne vois vraiment pas où est la difficulté. Car après tout, il ne s'agit pas d'un document secret.

Le président: Pour éviter toutes ces formalités, nous pourrions tout simplement lui demander la liste et si cela ne marche pas, nous accepterons votre motion.

Mme Blondin: J'ai déjà demandé ces renseignements au ministre à la Chambre et on m'a répondu qu'il s'agissait de documents confidentiels.

Le président: Je ne vois pas très bien pourquoi ce serait confidentiel étant donné que tout le monde a déjà reçu la lettre. Tout ce que nous voulons avoir c'est la liste des 500 personnes auxquelles la lettre a été adressée.

Mme Blondin: Vous pouvez toujours le demander à nouveau car à la Chambre il m'a répondu que ce n'était pas possible.

M. Nault: Monsieur le président vous ne semblez pas avoir saisi ce que je demande. Ce n'est pas la liste des personnes ayant reçu la lettre ainsi que leur adresse que je demande à obtenir mais bien une copie de la lettre elle-même.

Le président: Moi aussi je parle de la lettre.

M. Nault: Je voudrais également avoir les résultats des calculs et notamment où ils en sont maintenant. Ainsi je voudrais pouvoir consulter le rapport des consultants chargés d'étudier le processus de consultation, car il est

[Text]

where they came to the conclusion of changing this policy would be of interest to us as members. My colleague asked for that in the House, and the response was no.

The Chairman: Was his response no?

Ms Blondin: I asked if the minister would table in the House the results of the 500 consultations, and he indicated he would not do that at the time. I do not remember his specific wording, but if he would not do it then, perhaps he will do it now. I do not know.

The Chairman: I guess I was trying to get around a little difficulty here, because I think the motion is legitimate, but it is non-debatable and you deal with the motion. I was trying to get around how we would have to then technically pursue it by simply saying we ask the minister. Failing that, we put the motion and deal with it according to the rules if we have to. But I think we will get it.

Mr. Nault: I hope so, Mr. Chairman.

The Chairman: In that sense, if you would agree to withdraw it, and the committee allows you to, we will report at the next meeting that we will get it or we will have to put the motion.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would prefer not to do that. I would still prefer to present the motion as notice, and we can deal with it at the next meeting.

The Chairman: Is the committee agreed.

Som hon. members: Agreed.

The Chairman: As far as subsequent meetings, you have the list, and the agenda committee will be meeting before our next meeting to finalize that list.

The meeting is adjourned.

[Translation]

essentiel que les membres du Comité sachent sur quelles bases il a été décidé de modifier la politique. Ce document a déjà été demandé par mes collègues à la Chambre, mais il leur a été refusé.

Le président: Vous dites qu'il a refusé?

Mme Blondin: J'ai demandé au ministre de déposer à la Chambre les résultats des consultations auprès de ces 500 personnes mais il a répondu qu'il n'était pas disposé à le faire. Comme je ne me souviens pas exactement de ce qu'il a dit, il se peut que même s'il a refusé alors, il accepterait maintenant.

Le président: J'essaie de trouver une solution car la motion est certainement admissible même si elle ne peut pas faire l'objet d'un débat. On pourrait donc remettre la demande au ministre. En cas de refus, vous déposerez votre motion et nous suivrons bien entendu le règlement. Mais je pense que nous obtiendrons satisfaction.

M. Nault: Je l'espère moi aussi, monsieur le président.

Le président: Donc si vous êtes d'accord pour retirer votre motion avec le consentement du Comité, nous attendrons de voir quelle suite le ministre réservera à notre demande, et si cette suite est négative, vous déposez votre motion.

M. Nault: Je préférerais néanmoins, monsieur le président, déposer ma motion et on y reviendra à la prochaine réunion.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Une voix: D'accord.

Le président: Vous avez tous reçu la liste des réunions qui ont été prévues. Le comité directeur doit se réunir avant la prochaine réunion pour arrêter une liste définitive.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From The Prairie Treaty Nations Alliance:

Chief Vernon Bellegarde;
Gerald Kubb, Technician;
Chief John Meechas, Long Plains Band, Manitoba.

TÉMOINS

De l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités:

Vernon Bellegarde, chef;
Gerald Kubb, technicien;
John Meechas, chef, Bande Long Plains, Manitoba.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Monday, May 15, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le lundi 15 mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 15, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 7:07 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Blaine Thacker for Wilton Littlechild.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witness: From The Inuit Tapirisat of Canada: John Amagoalik, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

The witness made a statement and answered questions.

Robert Nault moved,—That the Committee request the Minister of Indian Affairs and Northern Development to share with the Committee copies of the letters, reports and all other correspondence between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the First Nations which led to the new Indian and Inuit Post-Secondary Education Assistance Plan, including all responses received by the Department.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee request that the said papers be provided to the Clerk of the Committee in the language used, to be available to Members of the Committee for inspection.

It was agreed,—That the Chairman convene a meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure following the next meeting of the Committee.

At 8:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 15 MAI 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 19 h 07, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (président).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Membre suppléant présent: Blaine Thacker remplace Wilton Littlechild.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoin: Des Inuit Tapirisat du Canada: John Amagoalik, président.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Robert Nault propose,—Que le Comité demande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de partager, avec le Comité, des exemplaires de tout échange de lettres, des rapports et autre correspondance entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les Premières nations, documents qui ont abouti au Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, y compris toutes les réponses qu'a obtenues le Ministère.

Après débat sur la motion, celle-ci est mise aux voix et adoptée.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité demande que lesdits documents soient remis au greffier du Comité dans leur langue originale et mis à la disposition des membres du Comité pour vérification.

Il est convenu,—Que le président convoque une séance du Sous-comité du programme et de la procédure à la suite de la prochaine séance du Comité.

À 20 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, May 15, 1989

• 1905

The Chairman: Colleagues, we will begin the meeting. Pursuant to our decision to look into the question of the Post-secondary Student Assistance Plan within the Department of Indian Affairs and Northern Development, we welcome Mr. John Amagoalik. Welcome to our committee. We look forward to what you have to say to us. We would like to hear from you and ask some questions as well.

Mr. John Amagoalik (President, The Inuit Tapirisat of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I want to express my appreciation for the opportunity to speak to the committee.

I would like to say that I think changing the committee name from the Indian Affairs Committee to the Standing Committee on Aboriginal Affairs is appropriate, mainly because the three groups of aboriginal people in the Constitution are recognized as Indians, Métis and Inuit. We thought it was inappropriate for the committee to be called the Indian Affairs Committee because there are other aboriginal peoples in Canada.

We also think it would be appropriate for the Department of Indian Affairs and Northern Development to change its name to the Department of Aboriginal Affairs. I think that would be more appropriate. That is in no way trying to put down the Indian people.

I want to point out that the Inuit have not been so visible as the status Indians concerning the post-secondary education issue, mainly because of the small number of Inuit who have reached university level in education. That is mainly because of the high drop-out rate we have endured at the high school level. It is just in recent years that we have seen an increase in the number of Inuit graduating from high school; and more of them are beginning to pursue education at the post-secondary level.

• 1910

I must point out that we are a small people in terms of population, but the number of Inuit who have reached university level that I personally know of I can count on one hand. You can therefore appreciate the small number of people who reach this level of education. Because of that we have not been as visible as we would have liked, but that does not mean that we are not concerned about this issue as much as anybody else.

We have seen the success rate at high school level increasing significantly over the past five or ten years now, and as a result we expect the number of Inuit pursuing post-secondary education to increase

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 15 mai 1989

Le président: Chers collègues, je vais ouvrir la séance. Dans le cadre de notre examen du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord, nous recevons aujourd'hui M. John Amagoalik. Soyez le bienvenu, monsieur. Nous sommes impatients d'entendre ce que vous avez à nous dire et nous aurons sans doute des questions à vous poser ensuite.

M. John Amagoalik (président, Inuit Tapirisat of Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais vous remercier de l'occasion que vous me donnez de m'exprimer devant le comité.

Je commencerai par dire que je trouve opportun le changement du nom du comité, auparavant Comité des affaires indiennes et aujourd'hui Comité permanent des Affaires autochtones, car la constitution reconnaît trois groupes d'autochtones, les Indiens, les Métis et les Inuit. Nous avons toujours jugé inapproprié le nom du Comité des affaires indiennes car il existe au Canada d'autres peuples autochtones.

Nous pensons également qu'il y aurait lieu pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord de prendre le nom de ministère des Affaires autochtones. Ce serait plus approprié. Je dis cela sans la moindre intention de froisser les Indiens.

Pour ce qui est du problème de l'éducation postsecondaire, les Inuit ne se sont pas montrés à l'avant-plan comme les Indiens inscrits, en raison du petit nombre de nos jeunes qui parviennent au niveau de l'enseignement universitaire. Cela est dû principalement au fort taux d'abandon scolaire que nous connaissons au niveau secondaire. Ce n'est que ces dernières années que nous avons vu augmenter le nombre des Inuit qui terminent le secondaire et qu'un plus grand nombre d'entre eux entreprennent des études supérieures.

Je puis dire que, même si notre population n'est pas très importante, je peux compter sur les doigts de la main le nombre de ceux que je connais qui soient parvenus à l'université. Cela vous donnera une idée du pourcentage extrêmement faible des nôtres qui parviennent à ce niveau. Pour cette raison, nous n'avons pas joué un rôle aussi remarqué mais cela ne signifie pas que nous sommes moins préoccupés par ce problème.

Au cours des cinq ou dix dernières années, le nombre des Inuit qui terminent leur secondaire a augmenté, et nous nous attendons, de ce fait, à ce qu'ils soient également plus nombreux à poursuivre des études

[Texte]

significantly in the coming years. And because of that we think this is a bad time for cut-backs in funding.

I happened to be a member of a committee back in 1973 when I was still working for the Government of the Northwest Territories. That committee was responsible for giving out grants and bursaries for post-secondary education in the Northwest Territories. At that time about 95% of the money for grants and bursaries for post-secondary education was going to children of white civil servants in Yellowknife. The remaining 5% was going to status Indians. In the 12 months that I was involved in that committee, I do not remember one single Inuk who received a grant or a bursary for post-secondary education. We feel that it is sad that cut-backs are happening when the Inuit are finally breaking those barriers, the barriers of high school and all that.

The demands for self-government will only increase in the Inuit communities, as Inuit are very determined to avoid the legacy of Indian people in contemporary Canada. We all know what that history is, and the Inuit are very determined not to follow the same fate. If self-government is to succeed, the Inuit will need help to prepare for it, and that preparation of course is education.

When we talk about self-government in the Inuit communities, we are not talking about some concept or just an idea. Self-government in the Inuit regions of Canada is very easily achievable, and it is easily achievable because our people are very much more homogeneous in the regions of Canada we occupy. The land area that we occupy is approximately one-third of all land mass in Canada. In perhaps 98% of our communities the Inuit are still a majority. And because they are still a majority in their communities, they are capable of controlling their local government.

Self-government is therefore very achievable, and the way to achieve that is through education. Education is going to be very important to us. It is important to us now, but it is going to be even more important to us in the coming years.

• 1915

I want to refer briefly to a paper by Colin Irwin of Dalhousie University in Halifax. It was prepared for Health and Welfare Canada under contract, and it came out approximately a year ago. I have read it, and it is one of the few academic papers I can say I agree with. I agree with it mainly because Colin Irwin has lived among our people, and I believe he is married to an Inuk woman. He has lived in our communities for many years and has achieved a good understanding of the situation we face.

I suppose I should also say that the Government of the Northwest Territories made an attempt to suppress this paper. I do not know why. Perhaps it is because he told the truth, and the truth sometimes hurts. Health and

[Traduction]

postsecondaires. C'est pourquoi nous pensons que le moment est mal choisi de réduire ce budget.

Il se trouve que, en 1973, lorsque j'étais encore fonctionnaire des Territoires du Nord-Ouest, j'étais membre d'un comité qui distribuait les subventions et les bourses pour les études postsecondaires dans les Territoires du Nord-Ouest. À cette époque, 95 p. 100 des bourses allaient à des enfants de fonctionnaires blancs de Yellowknife. Les 5 p. 100 restants étaient attribués à des Indiens. Au cours des douze mois où j'ai siégé à ce comité, je ne me souviens pas d'un seul Inuit qui aurait touché une bourse ou une subvention d'études postsecondaires. Nous déplorons que ces réductions interviennent au moment où les Inuit commencent enfin à surmonter ces barrières, à franchir l'obstacle de l'école secondaire et tout le reste.

L'exigence d'autonomie ne fera que s'amplifier dans les collectivités inuit car nous sommes déterminés à éviter le sort réservé aux Indiens dans le Canada d'aujourd'hui. Nous connaissons tous l'histoire, et les Inuit sont résolus à ne pas connaître le même sort. Or, si l'autonomie gouvernementale doit réussir, les Inuit auront besoin d'aide pour s'y préparer, et ce chemin passe par l'instruction.

Lorsque nous, les Inuit, parlons d'autonomie gouvernementale, cela n'est pas simplement un concept, une idée abstraite. Chez les Inuit, l'autonomie est très facilement réalisable car dans les régions du Canada que nous occupons, nous formons une population beaucoup plus homogène. Nous occupons près d'un tiers de la masse continentale du Canada et dans 98 p. 100 de nos localités, les Inuit sont encore en majorité. De ce fait, ils sont en mesure de contrôler leur administration locale.

L'autonomie est donc très praticable et elle passe par l'éducation. L'éducation sera pour nous une chose très importante. Elle l'est déjà, mais elle le sera encore davantage dans les années à venir.

Je voudrais vous renvoyer brièvement à une étude de Colin Irwin de l'université Dalhousie, de Halifax. Elle a été réalisée à contrat pour le ministère de la Santé et du Bien-être social et a été publiée il y a près d'un an. Je l'ai lue, et c'est l'une des études universitaires à laquelle je peux dire que je souscris. Elle est bonne principalement parce que Colin Irwin a vécu parmi nous, et je crois même qu'il a épousé une femme inuk. Il a vécu parmi nous pendant de nombreuses années et a acquis ainsi une bonne compréhension de la situation dans laquelle nous nous trouvons.

J'ajouterai que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a tenté d'empêcher la publication de cette étude. Je ne sais pas pourquoi, et c'est peut-être parce que l'auteur y dit la vérité et que la vérité parfois fait mal. Le

[Text]

Welfare Canada was not too enthusiastic about it also, because it painted a very bleak picture. That picture says that the future of Inuit in Canada is very bleak if history is repeated. That is an important if, and we are determined that history will not be repeated in northern Canada.

I want to refer to another document, which also deals with the paper done by Colin Irwin. By the way, the paper is called *Lords of the Arctic and Wards of the State*. I am sure some of you may have heard about it. I just received in the mail this afternoon the latest issue of *Northern Perspectives*, a newsletter prepared by the Canadian Arctic Resources Committee, which has its offices here in Ottawa. It is a brief description of the paper by Colin Irwin. I will leave these two documents with the committee. I am sure some of you will be interested in them.

I will also table a document prepared by Murray Angus. He happens to be in the audience, and if you want to ask him questions later on I am sure he will be more than happy to answer any you may have. It is a paper prepared for the Aboriginal Rights Coalition. It is a new name for Project North, which has been active for many years in support of aboriginal peoples in Canada. The paper is called *And the Last Shall be First: Native Policy in an Era of Cutbacks*. It is a lengthy document. I am sure the government will be very interested in it.

In concluding my short submission to you, I want to repeat again that just because we have not been as visible as other groups of aboriginal people on this issue, it does not mean we are not concerned with it. We feel it is crucial to the development and the future of our people. I thank you very much, and I will try to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Amagoalik, for your presentation to us.

Ms Blondin (Western Arctic): I would like to take the opportunity to thank you for attending and giving us your views. We have had a number of interveners, and I think some of my questioning will be based on the fact that the government is responsible for the post-secondary education fund and the minister in question is responsible for responding to the demands of the various groups. I would like to ask you what your views are on the demands put forth by the other groups for a moratorium as well as a bilateral process.

• 1920

Mr. Amagoalik: The idea of a moratorium is a good one because this issue needs to be more closely examined. If the cut-backs go ahead as planned, what does it mean to the nation as a whole? If the cut-backs happen the way they are proposed, then the aboriginal peoples of Canada will be the group who will suffer the most. They were the last ones to benefit from the welfare state; we can see the

[Translation]

ministère de la Santé et du Bien-être social ne s'est pas non plus montré trop enthousiaste car le tableau brossé par l'auteur est très sombre. Il dit que si l'histoire se répète, l'avenir des Inuit sera sombre. Le «si» est important, et nous sommes décidés à faire en sorte que l'histoire ne se répète pas dans le nord du Canada.

Je voudrais mentionner un autre document, qui est également en rapport avec l'étude de Colin Irwin. Il est intitulé *Lords of the Arctic and Wards of the State*. Je suis sûr qu'un grand nombre d'entre vous en ont entendu parler. Je viens de recevoir dans le courrier, cet après-midi, le dernier numéro de *Northern Perspectives*, un bulletin rédigé par l'Institut canadien des ressources arctiques, qui a son bureau ici à Ottawa. Il contient un bref résumé de l'étude de Colin Irwin. Je vais vous remettre ces deux documents car je pense qu'ils vous intéresseront.

Je vais également déposer un document rédigé par Murray Angus. Il se trouve à être présent dans la salle, et si vous voulez lui poser des questions ultérieurement, je suis sûr qu'il se fera un plaisir d'y répondre. Il a été rédigé pour la Coalition des droits des Autochtones, qui est le nouveau nom de Projet Nord, organisme qui travaille depuis de nombreuses années pour aider les peuples autochtones du Canada. Le document est intitulé *And the Last Shall be First: Native Policy in an Era of Cutbacks*. C'est une étude assez longue, et je suis sûr qu'elle intéressera beaucoup le gouvernement.

En conclusion, je voudrais répéter que ce n'est pas parce que nous ne nous sommes pas montrés aussi à l'avant-plan que d'autres autochtones au sujet de cette question, que celle-ci ne nous préoccupe pas. Nous pensons que l'éducation est essentielle pour le développement et l'avenir de notre peuple. Je vous remercie de votre attention et je vais faire de mon mieux pour répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie grandement, monsieur Amagoalik, de cet exposé.

Mme Blondin (Western Arctic): Je veux vous remercier d'avoir bien voulu venir pour nous faire part de vos vues. Nous avons entendu un certain nombre d'intervenants et une partie de mes questions repose sur le fait que le gouvernement est responsable du financement de l'éducation postsecondaire et que le ministre a pour mission de répondre aux besoins de divers groupes. Je voudrais savoir ce que vous pensez du moratoire que réclament les autres groupes, ainsi que du processus bilatéral.

M. Amagoalik: L'idée d'un moratoire est excellente car cette question a besoin d'un examen plus approfondi. Si on procède aux réductions prévues, qu'est-ce que cela signifiera pour le pays dans son ensemble? Si les réductions budgétaires projetées sont effectuées, ce sont les autochtones du Canada qui en souffriront le plus. Ils ont été les derniers à bénéficier de l'État-providence; celui-

[Texte]

dismantling of the welfare state, and when that happens the aboriginal people will be the first to suffer. Canada as a nation must examine this very carefully: what it means, what the consequences are.

For the past 12 months we have witnessed roadblocks, occupations, and a growing militancy of aboriginal peoples, and I think this will exacerbate that situation. I was very relieved to see Canada get through the last few weeks of the hunger strike. I cannot imagine what kind of effect it would have had if one of those young people had died. It would have sparked a lot of anger right across the country, the type of anger I do not think the average Canadian really understands.

Ms Blondin: Prior to the change in policy, was the ITC consulted by DIAND?

Mr. Amagoalik: No, we were not consulted. The other problem we are having is that in the last five years our organizations have been getting 5% cut-backs every year—for the past four years, and this year we were cut back by 15%. By the way, these cut-backs may sound small, 5% may sound small, but 5% cuts on top of inflation and the increased cost of living and rising taxes, when you put them all together, are extremely harmful to our organizations. As organizations we are barely breathing. We are down to the barest minimum in terms of staff. We can no longer afford cost-of-living increases for our staff. We are now at a stage where we do not know if we will be able to pay our staff at the end of the week. We are not sure if we can afford to pay the rent or buy food for our children. We do not have any more resources to be able to respond to the kind of mandate and the kind of responsibilities we have.

So even if we had been consulted by Indian Affairs, or whoever was doing the consulting, I doubt very much if we would have been able to respond properly because we just do not have the resources any more.

• 1925

Ms Blondin: In your summation you indicated that because of the change in the number of graduates over the last five years there is a possibility there will be a pick-up in the number of Inuit students going to university and colleges. Do you have any data that you have collected regarding this particular issue? Do you have the kind of data that would substantiate your statement?

Mr. Amagoalik: No, I do not have any data in front of me. All I can tell you is what I actually see in our communities. Just 10 years ago I could have counted the number of high school graduates on my two hands. But in the last five years the number of graduates has tripled, quadrupled.

Ten or 15 years ago Inuit people were not that concerned about education. As a matter of fact, many people were saying that education was destroying our

[Traduction]

ci est en voie de démantèlement, et ce sont les autochtones qui seront encore les premiers à en souffrir. Le Canada doit réfléchir à cela de très près, se demander ce que cela signifie et quelles en seront les conséquences.

Au cours des 12 derniers mois, nous avons vu les autochtones dresser des barrages sur les routes, occuper des locaux et devenir de plus en plus militants, et ceci ne va faire que les exaspérer davantage. J'ai été soulagé de voir que le Canada a traversé sans dégâts ces dernières semaines de grève de la faim. Je ne puis imaginer ce qui se serait produit si l'un de ces jeunes était décédé. On aurait assisté à une flambée de colère d'un bout à l'autre du pays, une colère dont le Canadien moyen n'a pas vraiment idée.

Mme Blondin: Est-ce que l'ITC a été consultée par le ministère avant le changement de politique?

M. Amagoalik: Non, nous n'avons pas été consultés. L'autre problème que nous connaissons est que, depuis cinq ans, nos organisations subissent des réductions de 5 p. 100 chaque année—5 p. 100 pour les quatre dernières, et cette année on a amputé notre budget de 15 p. 100. Cela vous paraît peut-être léger, 5 p. 100 n'ont pas l'air de grand-chose, mais si vous ajoutez 5 p. 100 aux effets de l'inflation, de la hausse du coût de la vie et des taxes, si vous comptez tout cela, cela fait extrêmement mal. Nous parvenons à peine à garder la tête hors de l'eau, nous avons comprimé au maximum notre personnel, que nous ne pouvons même plus augmenter pour suivre le coût de la vie. Nous en sommes parvenus à un point où nous ne savons même pas si nous pourrions payer nos employés à la fin de la semaine, si nous pourrions payer le loyer ou acheter de la nourriture pour nos enfants. Nous n'avons plus de ressources pour nous acquitter de notre mandat et de nos responsabilités.

Ainsi, même si nous avions été consultés par le ministère des Affaires indiennes ou qui que ce soit d'autre, je doute beaucoup que nous aurions été en mesure de donner une réponse adéquate, car nous n'avons plus les ressources pour cela.

Mme Blondin: Dans votre exposé, vous avez dit que, pour suite de l'augmentation du nombre de diplômés du secondaire intervenue au cours des cinq dernières années, il est probable que le nombre d'étudiants inuit fréquentant l'université et les collèges soit également en hausse. Avez-vous des chiffres à ce sujet? Possédez-vous les données à l'appui de vos dires?

M. Amagoalik: Non, je n'ai pas de chiffres avec moi. Tout ce que je puis vous dire, c'est ce que j'ai constaté dans nos collectivités. Il y a seulement dix ans encore, j'aurais pu compter sur les doigts de la main, le nombre de diplômés du secondaire. Mais, au cours des cinq dernières années, ce nombre a triplé ou quadruplé.

Il y a dix ou quinze ans, les Inuit ne se souciaient guère d'éducation. Au contraire, beaucoup disaient que l'éducation détruisait notre culture. C'était un point de

[Text]

culture. That was an attitude that prevailed among many of our older people. They were saying: education is destroying our culture, our language, and our identity. But in recent years people have begun to realize that in order to survive, in order to compete in this world, you need education. They have come to that conclusion and they are encouraging their children more and more to finish their education. As a result the number of graduates is going to increase significantly.

Ms Blondin: I would like to make mention of the fact the Jack Anawak is here. He is from the Nunatsiak constituency. I do not know if it would be appropriate, if I have any time left, to allow Jack to ask questions, if he has any.

The Chairman: In the sense that he would ask questions?

Ms Blondin: I have no objections, and I would not be asking for extra time. It is just that he is from that particular riding where most of the Inuit population is from.

The Chairman: I wonder if he could ask those questions through you.

Ms Blondin: That would be fine. But I wanted the committee to know that he is here.

The Chairman: Welcome, Mr. Anawak.

Ms Blondin, if there is a question he wants to ask, I will permit it being asked through you.

Ms Blondin: I do not want to put him through all that unnecessary work.

In the throne speech the Governor General and the government put forth the proposition that they want the aboriginal peoples of Canada to play a more meaningful role in economic development. In view of the kind of action being taken by this government of putting a cap on the funding, do you think we can carve out a meaningful role for the Inuit people who are entrepreneurial or who have a good business sense and who want to go on? Do you think it is possible to have it when you put those kinds of restrictions on the funding?

Mr. Amagoalik: Well, it is going to be very difficult, because if you are not equipped to take on responsibility you are sure to fail. If we are given the responsibility and the right to govern ourselves and to try to develop economically and we are unable to do it because we do not have the education, I do not know exactly what the consequences would be. But I would suspect there would be despair, there would be frustration, there would be loss of confidence, and this is exactly what we do not need.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): You indicated that you would like to see a moratorium and you would like to see the bilateral process carried on. To take it a little further, I wonder how you would like to see the post-secondary education program administered.

According to the material presented to us by the minister, I understand that right now part of it is

[Translation]

vue très fréquent dans la population âgée. Les anciens disaient que l'éducation détruit notre culture, notre langue et notre identité. Mais, ces dernières années, les gens ont commencé à se rendre compte que, pour survivre, pour soutenir la concurrence dans ce monde où nous vivons, il faut de l'instruction. Ils ont tiré cette conclusion et encouragent de plus en plus leurs enfants à terminer leurs études. De ce fait, le nombre des finissants du secondaire va augmenter considérablement.

Mme Blondin: Je voudrais mentionner la présence ici de Jack Anawak. Il représente la circonscription de Nunatsiak. Je ne sais pas si c'est possible, s'il me reste un peu de temps, de permettre à Jack de poser quelques questions, s'il en a.

Le président: Il poserait lui-même des questions?

Mme Blondin: Je n'y vois pas d'objections et je ne demanderais pas de temps supplémentaire. C'est tout simplement qu'il représente la circonscription où vivent la plus grande partie des Inuit.

Le président: Peut-être pourrait-il poser des questions par votre intermédiaire.

Mme Blondin: Cela ira. Je voulais simplement signaler au comité qu'il était là.

Le président: Soyez le bienvenu, monsieur Anawak.

Madame Blondin, s'il veut poser une question, je l'autoriserais à le faire par votre truchement.

Mme Blondin: Je ne veux pas l'obliger à passer par toutes ces formalités inutiles.

Dans le discours du Trône, le gouverneur général et le gouvernement ont dit souhaiter que les autochtones du Canada participent davantage au développement économique. Étant donné les mesures prises par ce gouvernement qui plafonne les crédits, pensez-vous que les Inuit qui ont l'esprit d'entreprise et le sens des affaires vont pouvoir se tailler une place? Pensez-vous qu'une telle évolution soit possible, vu les réductions de crédits auxquelles ont assisté?

M. Amagoalik: Eh bien, ce sera très difficile car si vous n'êtes pas équipé pour assumer des responsabilités, vous courez à l'échec. Si l'on nous donne la responsabilité et le droit de nous gouverner nous-mêmes et de tenter de nous développer économiquement et que nous échouons par un manque d'éducation, je ne sais pas quelles en seront les conséquences, mais j'imagine que ce sera le désespoir, la frustration, la perte de confiance, toutes choses que nous voulons précisément éviter.

M. Skelly (Comox-Alberni): Vous avez dit que vous souhaitiez un moratoire et la poursuite du processus bilatéral. Pour aller un peu plus loin, comment aimeriez-vous voir administrer le programme d'aide à l'éducation postsecondaire.

D'après les documents que nous a remis le ministre, il me semble qu'une partie des fonds sont gérés par le

[Texte]

administered by Indian Affairs and part of it is administered by bands or tribal councils or native organizations. I wonder how your organization would like to see this program administered.

• 1930

Mr. Amagoalik: As I said earlier, the Inuit live in very easily identifiable regions of Canada and I am referring to what we call Nunavut in the Northwest Territories, Nunavik in northern Quebec and northern Labrador. As I indicated earlier, it would be very easy to achieve self-government in those regions. I would like to see our own ministers of education administer those programs, and not from Yellowknife, not from Ottawa, but from our own self-governing entities which we can create very easily.

Mr. Skelly: Are those self-governing entities in place now? As you say, they are easily created. What kind of timing are we talking about?

Let us say the government decided that the aboriginal people would handle this post-secondary education funding. How long would it take for you to get an organization together to do that?

Mr. Amagoalik: I am talking particularly of the Northwest Territories at this moment. The process of trying to create self-government among our people has been going on for a number of years.

The division of the Northwest Territories is not a new issue. It was an issue that was in the House of Commons back in the 1960s when John Diefenbaker was still Prime Minister. It was his idea that the Northwest Territories was too large to administer effectively and he had a great idea; let us divide it up, let us make it into more manageable parts.

The only problem was that he did not include the people living in that region in that idea. He wanted to do it, but he did not ask how it should be done or when it should be done.

As a result his idea died, but it came back in 1971 when the Inuit Tapirisat of Canada was formed and we started talking about land claims and self-government. So it has been on our agenda for the past 18 years.

There was a plebiscite held in 1982 in the Northwest Territories in which 52% of the population voted for division. It is also important to look at the numbers because the Inuit constitute approximately one-third of the population, but in the Inuit communities 80% to 85% of the votes were for division. The turnout was very high, anywhere from 75% to 95%.

In the western part, in the Mackenzie Valley, the turnout was low, anywhere from 30% to 50%, and the vote was split almost down the middle. As a result, a

[Traduction]

ministère des Affaires indiennes et une partie par les bandes ou les conseils tribaux ou les organisations autochtones. J'aimerais savoir comment votre organisation souhaite voir administrer ce programme.

M. Amagoalik: Ainsi que je l'ai dit, les Inuit sont concentrés dans quelques régions spécifiques du Canada, c'est-à-dire dans ce que nous appelons Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest, Nunavik dans le nord du Québec et le nord du Labrador. Il serait facile pour ces régions de parvenir à l'autonomie gouvernementale. J'aimerais que nos propres ministres de l'Éducation administrent ces programmes, et non pas ceux de Yellowknife, non pas ceux d'Ottawa, mais ceux de nos propres autorités gouvernementales que nous pouvons créer très facilement.

M. Skelly: Est-ce que ces entités autonomes existent à l'heure actuelle? Vous dites qu'elles sont faciles à établir. De quel horizon parlons-nous?

Supposons que le gouvernement décide de confier l'administration des crédits d'éducation en postsecondaire aux autochtones. Combien de temps vous faudrait-il pour mettre sur pied une organisation à cette fin?

M. Amagoalik: Je parle en ce moment particulièrement des Territoires du Nord-Ouest. Cela fait quelques années que nous essayons de mettre en place une structure d'autonomie.

La scission des Territoires du Nord-Ouest n'est pas un problème nouveau. Il en était question déjà à la Chambre des communes pendant les années 60, à l'époque de John Diefenbaker. Lui-même considérait que les Territoires du Nord-Ouest étaient trop grands pour pouvoir être administrés efficacement et qui a eu l'idée géniale de les diviser.

Le seul problème est qu'il n'a pas demandé aux habitants de la région ce qu'ils en pensaient. Il voulait le faire, mais il ne leur a pas demandé comment ni quand il conviendrait de le faire.

Le projet est donc tombé à l'eau pour ressurgir en 1971 lorsque Inuit Tapirisat du Canada a été créé et que l'on a commencé à parler de revendications territoriales et d'autonomie. La scission est donc à notre programme depuis 18 ans.

Un référendum a été tenu en 1982 dans les Territoires du Nord-Ouest, avec pour résultat que 52 p. 100 de la population s'est prononcée en faveur de la scission. Il faut aussi regarder la répartition de ces voix, car les Inuit constituent environ un tiers de la population des Territoires, mais le vote en faveur de la division dans les localités inuit a été de 80 à 85 p. 100. La participation a été très élevée, de l'ordre de 75 à 95 p. 100.

Dans la partie occidentale, la Vallée du MacKenzie, la participation a été faible, entre 30 et 50 p. 100 seulement, et les voix se sont partagées presque également. Aussi, un

[Text]

smaller group of people, the Inuit, won that plebiscite, 58% to 48%.

In January 1987 an agreement was signed in Iqaluit to divide the NWT. It identified a boundary and it identified a five-year plan on how it was going to be done. Unfortunately, some parties to the agreement reneged on that agreement. As a result, division of the NWT has been on the back burners for the past five or six years.

It is starting to come back and it is coming back because the western members of the territorial council have started using their numbers to force their will on the rest of the members. The Nunavut caucus have begun to see the light and are turning more and more to Nunavut. They are saying the NWT government is a house of cards and it is going to collapse. More and more, people are turning to division of the NWT to create two new self-governing entities and to get on with the job.

In the Northwest Territories it has been an issue for many years. It is not something that is going to surprise anybody because we are talking about something that everybody understands. We are talking about a territorial form of government. We are not talking about something new, but about something everybody understands.

• 1935

In northern Quebec there was provision for self-government, but the Inuit of northern Quebec are not satisfied with it. They want increased authority, and that increased authority has to come from Quebec City and some from Ottawa. The infrastructure is there. We just need to increase the authority a bit more. In northern Labrador they have just started land claims negotiations, and they have been told that self-governing provisions will be included.

So in the Inuit regions of Canada, creating these self-governing entities is not that difficult. It just needs some political will.

Mr. Skelly: At the current time the post-secondary education program, then, is administered by the Department of Indian Affairs in that area, is it?

Mr. Amagoalik: In the Northwest Territories it is administered by the territorial Department of Education. The territorial Department of Education, I believe, has different criteria from the federal program, which is for the status Indians in the provinces.

I do know one person who is going to university somewhere in Ontario, and because of the different criteria she is having a hard time. She receives only about one-third of what other aboriginal people receive. I have had to intervene personally on two occasions because two Inuit students going to university here in Ontario just

[Translation]

groupe beaucoup plus restreint, les Inuit, ont remporté ce référendum, avec 58 p. 100 contre 48 p. 100.

En janvier 1987, une entente a été signée à Iqaluit en vue de la division des T.N.-O. Elle fixait la frontière et prévoyait un plan de réalisation quinquennal. Malheureusement, certaines parties à l'entente l'ont dénoncée par la suite. Cela fait donc cinq ou six ans que la question de la scission des T.N.-O. se trouve en veilleuse.

Elle est en train de revenir à l'avant-plan, et ce, parce que les membres occidentaux du conseil territorial ont commencé à se servir de leur majorité pour imposer leur volonté aux autres membres. Le caucus Nunavut commence à comprendre et il se tourne de plus en plus vers Nunavut. Il dit que le gouvernement des Territoires du Nord-ouest est un château de cartes qui va s'effondrer. De plus en plus, les gens veulent diviser les T.N.-O. afin de créer deux nouvelles entités autonomes, afin que l'on en finisse.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, on en parle depuis de nombreuses années. Ce n'est pas quelque chose qui peut surprendre qui que ce soit car nous parlons là de choses que tout le monde peut comprendre. Nous parlons d'une forme de gouvernement territorial, non pas de quelque chose de nouveau mais de quelque chose que tout le monde connaît.

Dans le nord du Québec, il y avait un plan d'autonomie, mais les Inuit n'en sont pas satisfaits. Ils veulent davantage de pouvoir, et ce pouvoir accru doit leur être dévolu par Québec et Ottawa. L'infrastructure existe, il nous faut simplement un peu plus de pouvoir. Dans le nord du Labrador, les Inuit viennent d'entamer les négociations sur leurs revendications territoriales, et on leur a dit qu'elles engloberaient un régime d'autonomie.

Ainsi, dans les régions inuit du Canada, la mise en place d'organismes de gouvernement autonome n'est pas difficile. Il suffit d'un peu de volonté politique.

M. Skelly: À l'heure actuelle, le programme d'aide à l'éducation postsecondaire est donc administré par le ministère des Affaires indiennes dans votre région, n'est-ce pas?

M. Amagoalik: Dans les Territoires du Nord-Ouest, il est administré par le ministère de l'Éducation territoriale. Celui-ci, je crois, applique des critères différents de ceux d'Ottawa, lesquels concernent les Indiens inscrits des provinces.

Je connais une étudiante qui fréquente une université en Ontario et qui éprouve bien des difficultés en raison de cette différence de critères. Elle ne touche qu'environ un tiers de ce que reçoivent les autres autochtones. J'ai dû intervenir personnellement à deux reprises car les étudiants inuit qui fréquentent l'université ici en Ontario

[Texte]

could not make ends meet. I had to intervene personally to make sure they did not starve.

Mr. Skelly: Would you like to see that program taken out of the hands of the territorial Department of Education and put into the hands of the aboriginal groups now?

Mr. Amagoalik: Perhaps not immediately to the aboriginal organizations, because we are just not structured for it.

Mr. Skelly: But you would certainly like to see the criteria equal.

Mr. Amagoalik: Yes, I would like to see equality.

Mr. Hughes (MacLeod): I would also like to thank our guest this evening for taking the time to join us and make his presentation and deal with the questions we have prepared.

There was a question earlier from one of my colleagues about availability of data. I wonder if you have any information at all that might be helpful to this committee in terms of the number of students you know of who are currently receiving post-secondary education or who are coming up over the next couple of years. Do you have any of that sort of information available? I do not know whether or not you have that kind of research within your organization.

Mr. Amagoalik: As I indicated earlier, I just do not have the resources to be able to hire researchers to provide that, but perhaps I can ask some members of my staff to do some work over a period of time and make some phone calls to Yellowknife, Quebec City and St. John's, and perhaps that information could be given to this committee.

Mr. Hughes: In answer to an earlier question, you said your group was not consulted in the preparation of these guidelines. I wonder if you could help me understand how you are organized. Are there a number of groups involved with your group? There are a number of constituencies, I guess, that form your organization. Can you help me understand that?

Mr. Amagoalik: Our organization represents approximately 26,000 people and we have six regional affiliates: Labrador, northern Quebec and four regions in the Northwest Territories.

Mr. Hughes: But you can say categorically that you did not receive any contact from the department at all on these guidelines.

Mr. Amagoalik: No.

Mr. Hughes: Do you know whether any of those other subgroups did?

Mr. Amagoalik: No, they did not.

Mr. Hughes: Maybe I could move along, then, to the question of how the old E-12 guidelines compare to the new post-secondary guidelines. I am wondering whether

[Traduction]

ne parvenaient tout simplement pas à joindre les deux bouts. J'ai dû intervenir personnellement pour leur éviter de souffrir de la faim.

M. Skelly: Souhaiteriez-vous que ce programme soit enlevé au ministère de l'Éducation territoriale et confié dès maintenant aux autochtones?

M. Amagoalik: Peut-être pas immédiatement, car nous ne sommes pas encore préparés.

M. Skelly: Mais vous souhaiteriez certainement que les critères soient les mêmes partout.

M. Amagoalik: Oui, je souhaite l'égalité.

M. Hughes (MacLeod): J'aimerais également remercier notre invité d'avoir pris le temps de venir nous voir pour nous faire un exposé et répondre à nos questions.

Un de mes collègues tout à l'heure a demandé si vous possédiez des données. Auriez-vous des chiffres quelconque à nous communiquer concernant le nombre d'élèves qui suivent actuellement des études postsecondaires ou qui sont susceptibles d'en poursuivre au cours des prochaines années. Possédez-vous des chiffres à ce sujet? Je ne sais pas si votre organisation effectue ou non ce genre de recherche.

M. Amagoalik: Ainsi que je l'ai dit, je ne possède tout simplement pas les ressources voulues pour recruter des chercheurs pour cela, mais je pourrais peut-être demander à mon personnel d'essayer de les réunir, de faire quelques appels téléphoniques à Yellowknife, à Québec et à Saint-Jean et de communiquer ensuite ces renseignements au comité.

M. Hughes: En réponse à une question précédente, vous avez dit que votre groupe n'a pas été consulté lors de l'élaboration de ces lignes directrices. J'aimerais savoir comment vous êtes structurés. Est-ce que votre organisation coiffe plusieurs groupes? Je crois savoir que vous êtes une espèce de fédération. Pourriez-vous me renseigner là-dessus?

M. Amagoalik: Notre organisation représente environ 26,000 personnes et nous avons six groupes régionaux affiliés: Labrador, Nord du Québec et quatre régions des Territoires du Nord-Ouest.

M. Hughes: Mais vous pouvez affirmer catégoriquement que vous n'avez aucune communication du ministère sur ces lignes directrices.

M. Amagoalik: Non.

M. Hughes: Savez-vous si l'un des sous-groupes en a reçu?

M. Amagoalik: Non. Ils n'ont rien reçu.

M. Hughes: Je vais donc passer à autre chose. Comment les anciennes lignes directrices E-12 se comparent-elles aux nouvelles? Pensez-vous que les

[Text]

you see any advantage under the new guidelines as they are proposed. Perhaps we could get into a discussion about that.

• 1940

Mr. Amagoalik: I have not seen the guidelines. They have not been provided to us.

Mr. Hughes: Have you asked for them?

Mr. Amagoalik: No, we have not.

Mr. Hughes: I am sure they are available. Perhaps we could change that a bit. In the best of all possible worlds, how would you see post-secondary assistance provided to...? Let us set aside E-12 and the new proposed guidelines. In the best of all possible worlds, how would you like to see an assistance program designed?

Mr. Amagoalik: There is no perfect world, but I would like to see equality. That is the main thing. The pot is finite. I would like to see all aboriginal people getting the same treatment and receiving the same amounts. Because our communities are so isolated, there has to be consideration for that. Transportation and communication are much more expensive in our parts of Canada and that has to be taken into consideration.

As I said earlier, the aboriginal people from the Northwest Territories now get approximately one third of what they might get if they were from the provinces. I do not see that as fair.

Mr. Hughes: You made mention of a paper by Colin Irwin. Is it one of the papers you tabled with the clerk?

Mr. Amagoalik: Yes.

Mr. Hughes: I wanted to make sure that we have a copy of it for everybody.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I would like to welcome you here. Since I do not get as much time as the rest of my colleagues, I will be quick about it. I would like to get back into the consultation process. I am a little confused. If you represent 26,000 people, the majority of the population of the north, could you try to explain to us that if you were not consulted, who was?

Mr. Amagoalik: Probably somebody in Yellowknife.

Mr. Nault: More specifically, who in Yellowknife?

Mr. Amagoalik: I believe the Minister of Education is Steve Kakswi.

Mr. Nault: Considering that you have not been given any information about this new policy yourself, my opinion of what was supposed to have taken place—I do not want to put words in anyone's mouth—was that the different organizations, specifically the community-based organizations in the south, the chiefs and the bands or the

[Translation]

nouvelles directives proposées comportent des avantages pour vous. Peut-être pourrions-nous en discuter.

M. Amagoalik: Je n'ai pas vu les directives. On ne nous les a pas fournies.

M. Hughes: En avez-vous fait la demande?

M. Amagoalik: Non.

M. Hughes: Elles sont disponibles, j'en suis certain. Passons peut-être à autre chose. Dans le meilleur des mondes, comment faudrait-il, à votre avis, offrir une aide à l'enseignement postsecondaire...? Ne parlons pas des E-12 et des nouvelles directives. Dans le meilleur des mondes, comment devrait être conçu un programme d'aide?

M. Amagoalik: La perfection n'est pas de ce monde, mais si j'avais le choix, je mettrais l'accent sur l'égalité. C'est l'essentiel. Le budget est limité. J'aimerais que tous les autochtones soient traités de la même façon et reçoivent les mêmes montants. Il faut également tenir compte du fait que nos localités sont si éloignées. Le transport et les communications y coûtent beaucoup plus cher que dans d'autres régions du Canada et il faut en tenir compte.

Comme je l'ai déjà dit, les autochtones des Territoires du Nord-Ouest reçoivent maintenant environ un tiers de ce qu'ils toucheraient s'ils habitaient une province. À mon avis, ce n'est pas juste.

M. Hughes: Vous avez mentionné un document de Colin Irwin. Est-ce un de ceux que vous avez donnés au greffier?

M. Amagoalik: Oui.

M. Hughes: Je voulais être certain que nous en avions un exemplaire pour chaque membre du comité.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Je vous souhaite la bienvenue. Comme je n'ai pas autant de temps que mes collègues, je vais y aller rapidement. J'aimerais revenir à la consultation. Je suis un peu perdu. Vous représentez 26,000 personnes, la majorité de la population dans le Nord. Si vous n'avez pas été consulté, pouvez-vous nous dire alors qui l'a été?

M. Amagoalik: Quelqu'un à Yellowknife probablement.

M. Nault: Plus précisément, qui a été consulté à Yellowknife?

M. Amagoalik: Je pense que le ministre de l'Éducation, c'est Steve Kakswi.

M. Nault: Puisque vous n'avez reçu aucun renseignement au sujet de cette nouvelle politique, j'ai l'impression, sans pour autant présumer quoi que soit, qu'on s'attendait à ce que divers organismes, surtout les organismes communautaires dans le Sud, les chefs et les bandes ou les localités individuelles, étaient censés

[Texte]

individual communities were to get letters asking for input. Are you aware of any of these different groups, more at the grassroots level, being asked for their input about whether they felt this policy was a change for the better? What is your opinion of what the draft policy, whether you approved of it or disapproved of it...? Did anybody in the communities you are aware of or work with have that letter given to them?

Mr. Amagoalik: I am aware of no organization consulted in that manner.

• 1945

Mr. Nault: As for the policy itself, we have been told continuously in the last month or so that there is room for manoeuvrability as it relates to continuing to consult and the process should continue because we have, to use the minister's own words, until September before its implementation.

We on this side of the House do not exactly agree with that approach; but, nonetheless, have you been asked for your input since the policy has been introduced in the last four weeks?

Mr. Amagoalik: No, I have not. The first correspondence I had from government was from Mr. Cadieux, approximately four or five weeks ago. It was a copy of a letter to Indian bands, and I just happened to get a copy of it. It was a two-page letter, I believe, explaining the new policy, but because I did not have the original policy it just did not make any sense to me.

Divisional boards of education have been formed in the last few years in the Baffin and the Keewatin regions of the Northwest Territories, and those new bodies have been quite successful in the short time they have been in existence. So I would like to see those groups given the opportunity to examine these issues and given the resources to be able to respond properly.

Mr. Nault: My last question is more of a comment that I would like you basically to agree or disagree with if you can. Could you say, then, that as far as you are concerned in the sphere you deal with there has been no consultation whatsoever?

Mr. Amagoalik: Not with our people, no.

Mr. Wilbee (Delta): Welcome to our committee. I wonder if you could just tell me, if there is such a thing as an average size, how many people would reside in your communities, roughly.

Mr. Amagoalik: The smallest community would be what we call an outpost camp, which could number two to three families. The largest community would be Iqaluit, which used to be Frobisher Bay, and the population is approximately 3,000. So anywhere from 30 or 40 people up to a few thousand.

Mr. Wilbee: Do the people coming from these communities find difficulty fitting into, say, life in Toronto or Hamilton or Montreal or Quebec City? What

[Traduction]

recevoir des lettres par lesquelles on leur demandait ce qu'ils pensaient. À votre connaissance, y a-t-il parmi eux des groupes, plus proches de la base, à qui on aurait demandé si cette politique constituait une amélioration? Que pensez-vous de cette ébauche de politique, que vous l'approuviez ou non...? À votre connaissance, est-ce que quelqu'un chez vous ou quelqu'un avec qui vous travaillez a reçu cette lettre?

M. Amagoalik: Que je sache, aucun organisme n'a été consulté de cette manière.

M. Nault: Quant à la politique même, depuis un mois on nous répète sans cesse qu'il demeure possible de poursuivre les consultations et que le processus va continuer puisque nous avons, pour reprendre les paroles du ministre, jusqu'en septembre avant la mise en oeuvre de la politique.

De ce côté-ci de la Chambre, nous n'approuvons pas tout à fait de cette approche; quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir si on vous a demandé votre avis au cours des quatre dernières semaines, c'est-à-dire depuis la présentation de cette politique?

M. Amagoalik: Non, rien. La première lettre que j'ai reçue du gouvernement venait de M. Cadieux, il y a environ quatre ou cinq semaines. Il s'agissait d'une copie d'une lettre adressée aux bandes indiennes, qu'on m'a envoyée par hasard. Dans un texte de deux pages, on explique la nouvelle politique, mais comme je n'avais pas le texte originel de la politique, je n'y ai rien compris.

Au cours des dernières années, dans les régions de Baffin et de Keewatin, dans les Territoires du Nord-Ouest, on a créé de nouvelles commissions scolaires régionales qui se tirent très bien d'affaire malgré leur brève existence. J'estime que c'est à ces groupes qu'il faut donner l'occasion d'examiner ces questions et qu'à cette fin, il faut leur donner les ressources nécessaires.

M. Nault: J'aimerais en dernier lieu faire un commentaire et vous demander ce que vous en pensez. Prétendez-vous qu'en ce qui vous concerne, dans votre secteur, il n'y a pas eu la moindre consultation?

M. Amagoalik: Pas avec notre peuple, non.

M. Wilbee (Delta): Je vous souhaite la bienvenue. Pourriez-vous simplement me dire combien, grosso modo, trouve-t-on d'habitants dans vos localités?

M. Amagoalik: La plus petite localité est en fait ce que nous appelons un avant-poste et comprend deux ou trois familles. La plus grande localité, c'est Iqaluit, qu'on appelait Frobisher Bay par le passé et où vivent environ 3,000 âmes. Il y a donc, par localité, de 30 à 40 personnes jusqu'à quelques milliers.

M. Wilbee: Les habitants de ces localités éprouvent-ils du mal à s'adapter à Toronto ou Hamilton, Montréal ou Québec? Voici ce à quoi je veux en venir - et je n'essaie

[Text]

I am getting at—and this is not a trick question or anything—is if it is realistic to expect people who have grown up in tiny communities, in many instances, to come into the larger secondary or post-secondary institutions and compete with the people who have grown up in that environment, or if there are alternative forms of education or some other method that would be of more benefit, considering the dollars spent.

Mr. Amagoalik: That has always been a large problem for our people. Because our communities are so small, government has continually said that it is too expensive to have high schools in every community. So they have had to centralize these institutions in the larger communities, and our young people have had to leave at a very early age to go into boarding-school, to be away from their parents for 10 months of the year. As a result many of them have had extreme difficulties in just concentrating on their school work, and therefore the success rate has been slow up until now.

• 1950

If more of our people started going to universities, they would find it extremely difficult to cope in a city like Toronto. I have been in and out of southern Canada for the past 20 years, and I just moved to Toronto last September. I am finding it difficult, because it is just so different. For one thing, it seems you cannot do anything without spending money, and life is so different.

Mr. Wilbee: We have been talking about the necessity of having your people trained as business managers, nurses, teachers and this type of thing. What other alternatives are there?

Mr. Amagoalik: Bring education as close to home as possible. I realize it is not realistic to have a high school or a university in every community. That is just not possible, but we should try to bring it as close to home as possible.

When Arctic College was first established it was situated in Fort Smith. Our young people from Baffin Island, which is on the other side of Canada, had to go to Fort Smith, and they just could not cope with the different culture, environment, food and everything else. But once they opened a campus in Frobisher Bay the success rate just zoomed. That is the answer, bring it as close to home as possible.

Mr. Skelly: What confuses me is the fact that students in your area get one-third of what you are suggesting students from the provinces who receive post-secondary education grants from the federal government get. Am I correct?

Mr. Amagoalik: Yes.

Mr. Skelly: But does the Ministry of Education in the Northwest Territories not receive the full amount from Indian Affairs for each of the students who come under the program?

[Translation]

pas de vous piéger - mais je veux savoir si nous pouvons vraiment nous attendre à ce que des personnes qui ont grandi dans de petites localités fassent leurs études secondaires ou postsecondaires dans des établissements beaucoup plus grands et se frotter à des gens qui ont toujours connu ce milieu, ou s'il n'y aurait pas d'autres formules qui soient plus rentables.

M. Amagoalik: C'est un problème épineux que notre peuple a toujours connu. Nos localités sont si petites que les gouvernements ont toujours prétendu qu'il en coûtait trop cher d'y installer des écoles secondaires. On a dû centraliser et installer ces établissements dans les grandes localités forçant ainsi nos jeunes à quitter très tôt leur famille pour être pensionnaires pendant dix mois de l'année. Par conséquent, nombreux sont ceux qui ont éprouvé beaucoup de difficultés à se concentrer sur leurs études, et le taux de réussite a été faible jusqu'à présent.

Si nos jeunes étaient plus nombreux à aller à l'université, ils éprouveraient beaucoup de difficultés à survivre dans une ville comme Toronto. Cela fait 20 ans que je me rends dans le sud du Canada, et je viens tout juste de m'installer à Toronto en septembre dernier. Je trouve cela difficile, car c'est si différent. Entre autres, il semble impossible de faire quoi que ce soit sans dépenser d'argent, et la vie y est si différente.

M. Wilbee: Il est question d'offrir à vos jeunes une formation de gestionnaire, d'infirmière, d'enseignant. Quelles autres possibilités y a-t-il?

M. Amagoalik: Il faut que l'enseignement se rapproche le plus possible. Je comprends très bien qu'il ne faut pas espérer une école secondaire ou une université dans chaque localité. C'est impossible, mais il faut essayer d'amener l'enseignement le plus près possible.

A sa création, l'Arctic College était installé à Fort Smith. Nos jeunes de l'Île Baffin à l'opposé du Canada, devaient se rendre à Fort Smith où ils n'arrivaient pas à s'adapter aux différences de culture, d'environnement, d'aliment, etc. Mais lorsque l'on a créé un campus à Frobisher Bay, le taux de réussite est monté en flèche. Voilà la réponse, rapprocher l'enseignement.

M. Skelly: Ce que je n'arrive pas à comprendre, c'est que les étudiants de votre région reçoivent un tiers de ce que touchent des étudiants des provinces à qui le gouvernement fédéral donne des subventions au titre de l'enseignement postsecondaire. N'est-ce pas?

M. Amagoalik: Oui.

M. Skelly: Le ministère de l'Éducation des Territoires du Nord-Ouest ne reçoit-il pas le plein montant du ministère des Affaires indiennes pour chaque étudiant, dans le cadre de ce programme?

[Texte]

Mr. Amagoalik: I do not know that.

Mr. Skelly: I am just wondering how the benefits we were told each student received were filtered through the Ministry of Education in the Northwest Territories, and then it ended up at about one-third when it arrived in the student's pocket.

Mr. Amagoalik: I think it is because the federally administered funds go directly from the federal government to the aboriginal recipients. In the case of the Northwest Territories it does not go directly to the students. It has to go through the territorial Department of Education, and the territorial Department of Education is not responsible just for aboriginal people. It is responsible for all citizens of the NWT. Because of that I think the amounts are smaller.

Mr. Skelly: But this program is a program designed to assist aboriginal students, not the population as a whole.

Mr. Amagoalik: The territorial program?

Mr. Skelly: No, the program of the Department of Indian Affairs.

Mr. Amagoalik: Yes. But in the case of the NWT, it does not come directly. It has to go through Yellowknife.

Mr. Skelly: Do you have any suggestions how that might be changed so that aboriginal students in the Northwest Territories might get full benefit? Maybe we should skip the middle man. I do not want to put words in your mouth.

Mr. Amagoalik: That is a good idea, just skip the middle man.

The Inuit of Labrador are the poorest people in this country, and it is mainly because of the middle man. The Inuit of Labrador are continually ignored. I have been talking about the Northwest Territories because that is where I am from, but it is also very important to point out that the Inuit of Labrador are the most neglected aboriginal people in Canada. They receive less assistance than any other region in the nation. They say the aboriginal students from the NWT receive a lot less than the provinces do, but the Inuit of Labrador are in even a worse situation, not just in education but in basic services such as housing and municipal services. The situation is terrible.

• 1955

Mr. Skelly: Right. So in money available for post-secondary education, whereas the Inuit in the Northwest Territories would be getting a third what the natives in the provinces get, in Labrador it would be that much less.

Mr. Amagoalik: Even lower, yes.

Mr. Skelly: This is the first time it has been drawn to my attention, and I think we should take a very close look at it.

[Traduction]

M. Amagoalik: Je n'en sais rien.

M. Skelly: Je me demande simplement comment les sommes que chaque étudiant reçoit, d'après ce qu'on nous a dit, sont administrées par le ministère de l'Éducation des Territoires du Nord-Ouest pour être réduites au tiers environ lorsqu'elles parviennent à l'étudiant.

M. Amagoalik: Je pense que le financement fédéral va directement aux bénéficiaires autochtones. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, les étudiants ne touchent pas directement cet argent. Il est transmis par le ministère territorial, qui n'est pas uniquement responsable des autochtones, mais a à voir à tous les citoyens des Territoires. C'est la raison pour laquelle, je pense, les montants sont inférieurs.

M. Skelly: Mais ce programme a été conçu afin d'aider les étudiants autochtones et non la population dans son ensemble.

M. Amagoalik: Le programme territorial?

M. Skelly: Non, le programme du ministère des Affaires indiennes.

M. Amagoalik: Oui. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, le financement n'est pas versé directement, mais passe par Yellowknife.

M. Skelly: Avez-vous des suggestions sur la façon de modifier ce régime afin que les étudiants autochtones des Territoires du Nord-Ouest touchent le plein montant? Il y a peut-être lieu d'éliminer l'intermédiaire. Enfin je ne veux pas vous faire dire des choses.

M. Amagoalik: C'est une bonne idée, on pourrait éliminer l'intermédiaire.

Les Inuits du Labrador sont les plus pauvres des pauvres, et c'est en grande partie à cause de l'intermédiaire. On oublie toujours les Inuits du Labrador. J'ai parlé des Territoires du Nord-Ouest, car j'en viens, mais il faut absolument souligner que les Inuits du Labrador sont les autochtones du Canada les plus négligés. C'est cette région qui reçoit le moins d'aide. On dit que les étudiants autochtones des Territoires du Nord-Ouest touchent beaucoup moins que ceux des provinces, mais les Inuits du Labrador sont en pire posture encore, en ce qui concerne non seulement l'éducation, mais également les services de base, tels que le logement et les services municipaux. Leur situation est terrible.

M. Skelly: Très bien. Donc dans le cas de l'enseignement post-secondaire, si les Inuits des Territoires du Nord-Ouest touchent un tiers de ce que reçoivent les autochtones des provinces, ceux du Labrador en obtiennent encore moins.

M. Amagoalik: Moins, oui.

M. Skelly: C'est la première fois qu'on m'en parle; je pense qu'il faut examiner cela de plus près.

[Text]

Mr. Amagoalik: I think it is mainly because of the terms of their entry into Confederation. There is a strange relationship between the Government of Canada and the Newfoundland government. In turn, the aboriginal peoples of Labrador are in even a worse situation than the aboriginal peoples of the other regions.

Mr. Skelly: But I was always under the impression that either these funds were allocated to native organizations, who allocated them to natives directly, or they were allocated directly by the Department of Indian Affairs to natives who qualified for post-secondary education. It seems that in the two cases you are mentioning there is an additional hoop this money has to go through and the result is that in one case two-thirds is filtered out, and even more than two-thirds in the second case, and that money ends up going to people who are not deserving of it under this program.

Mr. Amagoalik: That is very true.

Mr. Thacker (Lethbridge): Mr. Chairman, I am not a regular member of this committee. I am standing in for Mr. Littlechild this evening. I am therefore not familiar with what has gone on before.

I wonder if our distinguished witness would be able to tell me... as a lay person I was under the impression the Northwest Territories government was controlled by aboriginal people. Therefore I am rather surprised at what he says is happening. Am I incorrect on that?

Mr. Amagoalik: Yes, you are.

Mr. Thacker: What is the correct story, then? Why is democracy failing up there?

Mr. Amagoalik: Mainly because of its location. Yellowknife, compared with our communities, is a metropolis. The population is 12,000; and 12,000 people can dominate the politics of the Northwest Territories. It has a lot to do with location. The people in Yellowknife, Hay River, Pine Point... the larger centres close to Yellowknife are mostly non-aboriginal. If they want something from that government, they just get in their car and drive to Yellowknife, and they go see their minister. The Inuit at Clyde River on Baffin Island cannot do that. You would have to spend \$4,000 on air fare to go see the minister, and they cannot do that. And the bureaucrats and the civil servants do not speak the language. As a result, most of the benefits end up going to the people living around that city, and the people out in the small communities end up having no influence.

Also, the MLAs, sitting in Yellowknife... I believe there are 24 members, and 13 of them come from the Mackenzie Valley, while 11 of them come from the other two-thirds of the Northwest Territories. Those 13 are using their numbers to exert their will.

[Translation]

M. Amagoalik: C'est surtout à cause des conditions dans lesquelles ils sont entrés dans la Confédération. Il existe une relation bizarre entre le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve. Aussi les autochtones du Labrador sont dans une situation encore pire que les autochtones des autres régions.

M. Skelly: Mais j'ai toujours pensé que le financement était soit versé à des organismes autochtones qui le répartissaient directement aux autochtones, soit versé directement par le ministère des Affaires indiennes aux autochtones admissibles au financement d'éducation post-secondaire. Or dans les deux cas que vous citez, il semble y avoir une étape supplémentaire avec, pour résultat, que dans un cas, les deux tiers du financement disparaissent et, dans l'autre, encore plus, et qu'en dernière analyse, cet argent finit dans la poche de gens qui ne devraient pas y prétendre.

M. Amagoalik: C'est très juste.

M. Thacker (Lethbridge): Monsieur le président, je ne fais pas normalement partie du Comité. Ce soir, je remplace M. Littlechild. Je ne connais donc pas très bien ce qui s'est déjà passé.

Je me demande si notre distingué témoin pourrait me dire... pour le profane que je suis, il semble que les autochtones contrôlent le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je suis donc assez surpris d'entendre ce que le témoin a à dire. Suis-je dans l'erreur?

M. Amagoalik: Oui.

M. Thacker: Que se passe-t-il au juste alors? Pourquoi la démocratie ne fonctionne-t-elle pas là-bas?

M. Amagoalik: C'est surtout à cause de sa situation. Yellowknife, comparé à nos localités, est une métropole. Sa population se chiffre à 12,000 habitants; or 12,000 personnes peuvent dominer la politique dans les Territoires du Nord-Ouest. Cela a donc beaucoup à voir avec la situation géographique. Les habitants de Yellowknife, de Hay River, Pine Point... les grands centres proches de Yellowknife sont en majorité peuplés de non autochtones. Si ces personnes souhaitent quelque chose du gouvernement, il leur suffit de monter en voiture, d'aller à Yellowknife et de voir leur ministre. Les Inuits de Clyde River à l'île Baffin en sont incapables. Il leur en coûterait 4,000 dollars en billet d'avion pour aller voir le ministre, c'est hors de leur portée. En outre, les bureaucrates et fonctionnaires ne parlent pas la langue. Par conséquent, ce sont ceux qui habitent autour de la ville qui obtiennent presque tous les avantages, alors que les habitants des petites localités se retrouvent sans influence.

Il y a aussi les députés à l'assemblée de Yellowknife... Il y a, je pense, 24 députés, 13 de la Vallée Mackenzie et 11, qui représentent les deux autres tiers du Territoire du Nord-Ouest. Or ces treize députés utilisent leur majorité pour imposer leur volonté.

[Texte]

Mr. Thacker: I might say in Lethbridge we feel the same about Calgary and Edmonton. And we all know it is Toronto.

I wonder if our witness could tell me if he has any understanding of the other groups that administer it. I was reading a piece in the paper that seemed to imply that where the native groups were organizing and dispensing the money to the native students, they were tougher on them than the officials in DIAND. Have you any firsthand knowledge about that, or do you think that is true?

• 2000

Mr. Amagoalik: No, I do not.

Mr. Thacker: Does it make sense to you?

Mr. Amagoalik: I cannot really comment on it.

Ms Blondin: This is very interesting, John. You have talked about the Colin Irwin report and you have talked about the various impediments and barriers that students from the north have had to overcome. Now that you are at a point at which the Inuit students are going to be able to go in numbers to universities and colleges, do you feel that those same impediments might contribute to a high attrition rate at the university or post-secondary education level? Do you think you would have the same kind of barriers and impediments for Inuit students to overcome at the university level? What do you think can be done about it?

Mr. Amagoalik: Yes, there are. The lone Inuit who goes to a university of 2,000 or 3,000 people is very lonely. He is homesick and has to work twice as hard to achieve the same thing. As I said earlier, the ideal thing would be try to bring the education as close to home as possible, but that is not always possible. I think the type of thing we need to look at is to pick all the Inuit who want to go to university who qualify, and put them in one university so that they can support each other and have companionship so that they do not get homesick and that sort of thing.

We have had some very successful training programs. For instance, I am referring to the TFN training program which has been running for three or four years. They have picked 10 or 12 young Inuit and put them on a special training course, keeping them together for self-support and companionship. That way they have been much more successful. I think it is the type of thing at which we need to look.

Ms Blondin: With regard to the TFN land claims, I was wondering whether negotiations included program management such as with the administration of the post-secondary education funding. Are you working in a component in your land claims to administer programs and services for the Inuit?

[Traduction]

M. Thacker: Je dois dire qu'à Lethbridge, nous avons la même impression en ce qui concerne Calgary et Edmonton. Mais nous savons tous que c'est la faute de Toronto.

Notre témoin pourrait-il nous dire s'il connaît les autres groupes responsables de l'administration. J'ai lu dans le journal un article qui laissait entendre que lorsque l'argent était administré et remis aux étudiants autochtones par les groupes autochtones eux-mêmes, ces derniers se montraient plus stricts que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. En avez-vous connaissance; pensez-vous que ce soit vrai?

M. Amagoalik: Non, je ne sais pas.

M. Thacker: Cela vous paraît-il possible?

M. Amagoalik: Je ne peux vraiment pas le dire.

Mme Blondin: C'est très intéressant, John. Vous avez parlé du rapport Colin Irwin, et vous avez mentionné les divers obstacles que doivent surmonter les étudiants venus du Nord. Maintenant que les étudiants inuit sont arrivés au point où ils vont pouvoir aller dans les universités et les collèges, pensez-vous que ces mêmes obstacles vont contribuer à hausser le taux d'abandon au niveau universitaire ou postsecondaire? Pensez-vous que les étudiants inuit vont avoir à surmonter les mêmes obstacles au niveau universitaire? Que peut-on faire à votre avis?

M. Amagoalik: Oui, les mêmes obstacles sont présents. L'Inuit qui se retrouve seul dans une université de 2,000 ou 3,000 étudiants se sent très isolé. Il a le mal du pays et il doit fournir deux fois plus d'efforts pour obtenir les mêmes résultats. Comme je le disais plus tôt, l'idéal serait de rapprocher le plus possible des étudiants les lieux d'éducation, mais ce n'est pas toujours faisable. Ce qu'il faudrait envisager, c'est de faire une liste de tous les Inuit qui désirent aller à l'université et qui sont admissibles, et de les mettre dans la même université afin qu'ils puissent se soutenir mutuellement et se sentir moins seuls et isolés.

Nous avons eu de très bons programmes de formation. Je songe par exemple aux programmes de la Fédération Tungavik du Nunavut, qui existe depuis trois ou quatre ans. Dix ou douze jeunes Inuit ont été choisis pour participer à un cours spécial, et ils sont ensemble afin de se soutenir mutuellement. Ils ont ainsi obtenu de bien meilleurs résultats. C'est le genre de solution qu'il faut envisager.

Mme Blondin: En ce qui concerne les revendications territoriales de la TFN, je me demandais si les négociations portaient également sur un programme de gestion, comme par exemple pour l'administration du financement de l'éducation postsecondaire. Dans le cadre de vos revendications territoriales, incluez-vous la question de l'administration des programmes et services à l'intention des Inuit?

[Text]

Mr. Amagoalik: Our negotiators have been pushing very hard for that, but there has been a lot of resistance from the government side.

Ms Blondin: Are you satisfied? I noted some dissatisfaction with the administration of the Education Assistance Program as it goes directly as a transfer to the GNWT. Is this program being administered properly or satisfactorily by the GNWT?

Mr. Amagoalik: I do not think so. I keep saying Yellowknife is too far away and it is very difficult to communicate things from Yellowknife to the small communities, which are thousands of miles away in a different climate and using a different language. I am not satisfied.

Ms Blondin: In the guidelines Part B says this program is not available to Indians or Inuit who are eligible for assistance under special arrangements for post-secondary education assistance such as the James Bay and Northern Quebec Agreement or the Northwest Territories Student Financial Assistance Program.

Then it goes on to say, and I would like your response to this, that assistance will be provided within the limits of funds voted by Parliament. If assistance for the number of eligible applicants exceeds the budget, applicants will be deferred according to the rules set out in each administering organization's operating guidelines.

• 2005

If you are going to work this hard to get Inuit children through high school and eligible for university, are you willing to accept the fact that they might be deferred?

Mr. Amagoalik: No, I am not. As I indicated earlier, when people like Stuart Hodgson were in charge of the money, the money flowed so easily. Stuart Hodgson had money coming out of his ears. When it is our people's turn to take control of that money, all of a sudden the money is gone. I just do not see that as fair.

Ms Blondin: Can you envision a land claims infrastructure with economic development, education, social programs, land-use planning? Can you envision self-government without a whole administrative capability brought forth by university graduates who would be Inuit? Can you imagine that land claims would be successful and that we could develop infrastructures on both sides of the territories without university- or college-trained Inuit students?

Mr. Amagoalik: Land claims without self-government are not enough. Land claims, as I see it, are a solution to some of our immediate needs in terms of economics and economic development. So I see land claims as a short-term solution to many of our problems. The long-term solution, however, is self-government. The two have to

[Translation]

M. Amagoalik: Nos négociateurs insistent beaucoup là-dessus, mais le gouvernement s'y oppose très vivement.

Mme Blondin: Etes-vous satisfait? J'ai remarqué que vous n'êtes pas tout à fait satisfait de la façon dont est géré le Programme d'aide à l'éducation puisque les fonds sont directement versés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Etes-vous satisfait de la façon dont le gouvernement en question administre le programme?

M. Amagoalik: Non. Je dis toujours que Yellowknife c'est trop loin et qu'il est très difficile de communiquer de Yellowknife avec les petites localités, situées à des milliers de milles, qui n'ont ni le même climat ni la même langue. Je ne suis pas satisfait.

Mme Blondin: Dans les directives, à la partie B, on dit que le programme n'est pas offert aux Indiens ou aux Inuit qui ont droit à une aide à l'éducation postsecondaire en vertu d'accords spéciaux, comme la convention de la Baie James et du Nord québécois ou le Programme d'aide financière pour les étudiants des Territoires du Nord-Ouest.

On poursuit ensuite en disant—et j'aimerais votre réaction là-dessus—que l'aide continuera d'être fournie dans les limites des crédits votés par le Parlement. Si l'aide accordée aux candidats admissibles dépasse le budget, les candidats devront attendre, conformément aux règles prévues par les lignes directrices de chaque organe administratif.

Après avoir fourni tant d'efforts pour que les enfants inuit finissent l'école secondaire et soient admissibles à l'université, êtes-vous prêt à accepter qu'ils puissent avoir à attendre?

M. Amagoalik: Non. Comme je le disais plus tôt, quand l'argent est confié à des gens comme Stuart Hodgson, il n'en manque pas. Stuart Hodgson avait tant d'argent qu'il ne savait qu'en faire. Quand ce sont nos gens qui prennent en main la gestion, tout à coup, il n'y a plus d'argent. Cela me paraît injuste.

Mme Blondin: Pouvez-vous imaginer une infrastructure territoriale avec comme composantes le développement économique, l'éducation, les programmes sociaux, la planification foncière? Pouvez-vous imaginer l'autonomie sans toute la compétence administrative que contribueraient des diplômés universitaires inuit? Pensez-vous que les revendications territoriales puissent aboutir et que l'on puisse mettre en place des infrastructures des deux côtés des territoires sans la participation d'Inuit diplômés des universités ou des collèges?

M. Amagoalik: Le règlement des revendications territoriales, sans l'autonomie, cela ne suffit pas. De mon point de vue, le règlement des revendications territoriales répondra à certains besoins immédiats sur le plan du développement économique. C'est une solution à court terme pour de nombreux problèmes. La solution à long

[Texte]

happen. One is not enough. Land claims by themselves do not answer the questions.

Ms Blondin: What would be your recommendation to Minister Cadieux on behalf of your people regarding this issue?

Mr. Amagoalik: Negotiate with us. That is all we want.

Ms Blondin: Thank you.

The Chairman: Mr. Amagoalik, I think you mentioned earlier in your comments that fewer than five or fewer than ten, to your knowledge, have gone to post-secondary education.

Mr. Amagoalik: There may be a few dozen, but I personally know of four.

The Chairman: None of these of course was deferred in any way or delayed?

Mr. Amagoalik: No.

The Chairman: Mr. Amagoalik, you have been very helpful to us. Thank you for your very clear answers to our questions and thank you for coming before our committee.

Mr. Amagoalik: My pleasure.

The Chairman: Colleagues, we had some business that was deferred until this meeting from last meeting.

One question was about other members sitting in for regular members when regular members of the committee cannot attend. A question was asked about procedure. The procedure is very simple. Each of the parties can give notice through the list that each of us must have with our party Whips. Should we not be able to be there, then we ask for one of those who have agreed to sit on our behalf. That request can be taken directly to the clerk, by either the member or the Whip's representative, on the proper form that is required. It can be done for that person coming in for the whole meeting, or it can be done for part of the meeting.

• 2010

I know it can be disruptive, but the intent is that when a particular member has an interest or a group is coming from his riding and he would like to sit in that day, he could go to one of us and ask if he could sit today in our place. That is also possible, as long as we go through that procedure. Or where we cannot be present and we ask another to do it, then it is just as I have outlined. So it is quite a simple process. It is to maintain our numbers and also to permit other members to have an opportunity to attend and to participate.

[Traduction]

terme, cependant, c'est l'autonomie. Il nous faut les deux. Le règlement seul n'est pas suffisant. Les revendications territoriales ne résoudront pas tout.

Mme Blondin: Que recommanderiez-vous au ministre, M. Cadieux, au nom de votre peuple, à ce propos?

M. Amagoalik: Qu'il négocie. C'est tout ce que nous demandons.

Mme Blondin: Merci.

Le président: Monsieur Amagoalik, il me semble que vous avez dit plus tôt qu'à votre connaissance, moins de cinq ou dix étudiants avaient entrepris des études postsecondaires.

M. Amagoalik: Il y en a peut-être quelques dizaines mais personnellement, j'en connais quatre.

Le président: Et aucun d'entre eux n'a souffert de retard?

M. Amagoalik: Non.

Le président: Monsieur Amagoalik, votre témoignage nous a été très utile. Nous vous remercions d'être venu devant le comité et d'avoir répondu très clairement à nos questions.

M. Amagoalik: Tout le plaisir était pour moi.

Le président: Chers collègues, nous avons maintenant à régler certaines questions qui étaient restées en suspens lors de la dernière réunion.

Il y avait, entre autres, la question des députés qui viennent remplacer les membres en titre du comité lorsque ceux-ci ne peuvent assister aux séances. On a posé une question sur la procédure. La procédure est très simple. Chaque parti peut faire savoir que le député en titre sera remplacé par l'un de ceux figurant sur la liste que nous devons tous avoir remis à nos whips respectifs. Si l'un d'entre nous a un empêchement, il peut alors demander à un de ses suppléants de le remplacer. La demande peut être présentée directement au greffier, soit par le député, soit par le représentant du whip, sur le formulaire prescrit. La suppléance peut être demandée pour toute la durée de la séance, ou pour une partie seulement.

Je sais que cela peut parfois déranger, mais l'intention est de permettre à un député qui s'intéresse particulièrement à un sujet ou qui voudrait assister à une réunion où comparait un groupe venu de sa circonscription, de pouvoir demander à l'un d'entre nous de lui céder la place. C'est aussi une possibilité, à condition que la procédure soit respectée. Ou si l'un d'entre nous a un empêchement, nous pouvons demander à quelqu'un de nous remplacer, comme je l'ai déjà dit. C'est donc très simple. Le but est à la fois de maintenir le quorum et de permettre à d'autres députés d'assister et de participer à des séances à l'occasion.

[Text]

Mr. Nault: Mr. Chairman, I raised this issue, and I did some checking myself. I can tell you that I did find out that if you push the rule to its limit that it is acceptable. . . because it says that you can switch at any time. I accept that. But I do not accept the premise that it is part of the everyday workings, because the reform, as it was explained in detail to me, was for the original reason of allowing us to become a more non-partisan, close group. And if we continue to play musical chairs, then we lose that close-knit working relationship where we become non-partisan in the sense where we can forget about what party we belong to and try to look at the issue based on its merit and its facts.

The reason I asked for your interpretation was that I still firmly believe the reform that took place in the not too distant past was for the specific reason of allowing us to get to know each other a little better so we could speak on equal terms instead of more of a "I do not even know your name" type of situation. I still think it is pushing the intent of the standing order itself, and I do not think it is conducive to having a good working relationship as a committee.

Also, I have one problem with that, and that is if we are going to play musical chairs—and I may be one of them who do play musical chairs—I would like to know from the clerk when that happens who is going to be voting. If we are going to switch—last meeting an individual switched about three or four times, and I understand that if they have somewhere to go—who is going to be voting when we put a motion to the floor of the committee? I have a bit of a difficulty there, because we start with an individual and it is put in the minutes of the meeting, and halfway through somebody else is in his place, and then a bit further on there is another person. It becomes very confusing as to who said what and where and when and for what reason.

Mr. Hughes: On that point, I can certainly appreciate where he is coming from. I was here for a while last meeting and had to leave halfway through. The problem is that members on this side, by and large, have to serve on two committees, and sometimes three. We usually try to make the commitment to the committees that we are on. That is certainly my intent, and I think that is the intent of my colleagues. We will do our best to be here every time we can. I am on the agriculture committee and the meeting last week was scheduled with the minister before it and I pretty well had to go. So my apologies. But I just wanted you to know that is sort of how it is.

Mr. Nault: I accept that, Ken. I have no problems with that whatsoever. It is just that it is very difficult. I was talking to you 10 minutes ago, and later I turned around and someone else had taken your place. And something we were discussing might have related to the conversation you and I had.

[Translation]

M. Nault: Monsieur le président, c'est moi qui ai soulevé la question, et j'ai moi aussi pris quelques renseignements. Je peux vous dire que si l'on pousse la règle à la limite. . . car ces suppléances peuvent se faire à n'importe quel moment. C'est très bien. Mais je ne peux admettre que ce soit la façon ordinaire de fonctionner, car, comme on me l'a très bien expliqué, la réforme des comités avait à l'origine pour but de nous permettre d'effacer les lignes politiques et de travailler en plus étroite collaboration. Si nous continuons ce jeu des chaises musicales, il devient impossible de créer ces liens étroits, qui nous permettent de laisser de côté les divisions politiques, d'oublier à quel parti nous appartenons, et d'examiner le mérite de la question qui nous occupe et les faits qui s'y rattachent.

Si je vous ai demandé de nous donner une interprétation, c'est que je continue fermement de croire que la réforme entreprise il n'y a pas si longtemps avait pour but de nous permettre de mieux faire connaissance, afin que nous puissions nous parler d'égal à égal, plutôt que d'avoir cette attitude de «je ne sais même pas qui vous êtes». Je continue de penser que c'est pousser à la limite l'esprit du Règlement, et je ne trouve pas que cela favorise une bonne relation de travail.

En outre, cela me pose un autre problème, car si nous allons jouer ce jeu des chaises musicales—et il m'arrivera peut-être de le jouer un jour—j'aimerais que le greffier nous dise qui va voter. Si l'on fait des échanges—à la dernière séance, quelqu'un a été remplacé trois ou quatre fois, et je comprend qu'on l'attend peut-être ailleurs—mais qui va voter si une motion est présentée? Cela présente une difficulté, car nous commençons avec une personne, son nom est inscrit au procès-verbal, et en cours de route, quelqu'un d'autre vient la remplacer, puis un peu plus loin c'est encore quelqu'un d'autre. Ça devient très confus et l'on ne sait plus qui a dit quoi, quand et pourquoi.

M. Hughes: A ce propos, je comprend très bien ce qu'il veut dire. J'ai assisté pendant un moment à la dernière séance, puis j'ai dû m'en aller. L'ennui c'est que, de notre côté, un grand nombre de députés siègent à deux et parfois même à trois comités. Nous essayons habituellement de participer véritablement au comité dont nous sommes membres. C'est certainement mon intention, et je crois que c'est aussi celle de mes collègues. Nous ferons de notre mieux pour être présents dans toute la mesure du possible. Je suis membre du Comité de l'agriculture. La semaine dernière, le ministre comparaisait et je me devais vraiment d'y être. Je vous présente donc mes excuses. Je voulais simplement vous expliquer la situation.

M. Nault: Je comprend, Ken. Je comprend très bien. Mais c'est très difficile. Je vous parlais une minute plus tôt, puis tout à coup quelqu'un a pris votre place. Et la discussion qui a suivi aurait pu avoir un rapport avec l'échange que nous avons eu vous et moi.

[Texte]

I am just saying that it would be nice if you could stay for the whole meeting or have a substitute for the whole meeting. That is all I am asking, Mr. Chairman. Otherwise, as I said before, I think we are stretching the standing order to its limit. It makes it very difficult to work in that environment.

Mr. Hughes: I think that was one unusual case last week.

The Chairman: Yes. We had two members where that happened in the last week. All right, it has happened once, and that is not to say it could not again. But that is not the intent of—

Mr. Nault: It is perfectly legal, Mr. Chairman, and I understand that.

The Chairman: I think the spirit of what you are getting at, Mr. Nault, is what we all want to do. To date it has been largely, as you have stated, that the regular members would normally be here, and if there were a replacement that person would be here for the whole meeting. Other than the one meeting it has worked that way, and we hope it can continue to work that way. There is no question that the committee works better together as a result.

• 2015

I also undertook to talk to both the department and the minister in view of the question posed by you last week, Mr. Nault, to see about all the papers, particularly letters, that were sent to all the various groups. Yes, we can obtain those—they are willing to give us those letters—and make copies of them. I think the number is big, and we appreciate that, and results to a degree as well. . . . But again, we have to remember something else here. It gets complicated; nothing is ever simple. As for trying to make these available, yes, we can do that.

Some of the responses are peculiar to the group, and through respect for privacy of some of that, we would have to ask them for their permission. We could not simply say we would photocopy everyone's response; we would have to be careful. Some of that would have to be deleted unless we had that permission. I think we have to respect that side as well.

So there is a difficulty there, but with the permission of the parties involved, yes, then we can do that. Otherwise, parts would have to be deleted. But with that proviso, under our access to this information that is there, yes, the department is willing to do it. They beg us to be aware of the fact that we are talking about a very large number, but they are willing to do it. It is up to us. If we want to pursue it, I could take the work back to them and they would begin immediately. It would take some time, but they are available.

Mr. Nault: Mr. Chairman, the motion I put forward is basically as you have suggested, that we entertain asking

[Traduction]

Je veux simplement dire qu'il serait préférable que vous restiez pour toute la séance ou que vous vous fassiez remplacer pour la séance tout entière. C'est tout ce que je demande, monsieur le président. Sinon, comme je le disais tout à l'heure, je crois que nous poussons très loin l'interprétation du Règlement. Il devient alors très difficile de travailler dans ces conditions.

M. Hughes: Je pense que ce qui est arrivé la semaine dernière était exceptionnel.

Le président: Oui, il y a deux députés à qui cela est arrivé la semaine dernière. Bon, c'est arrivé une fois, et rien ne dit que cela n'arrivera plus. Mais il n'était pas dans l'intention. . . .

M. Nault: Je sais que c'est tout à fait permmissible, monsieur le président.

Le président: Je pense, monsieur Nault, que tout le monde partage vos bonnes intentions. Jusqu'ici, comme vous l'avez dit, les membres en titre du comité ont habituellement été présents, et s'ils sont empêchés, ils se font remplacer pour toute la durée de la réunion. C'est ainsi que cela s'est passé, à une seule exception près, et nous espérons que nous pourrions continuer ainsi. Il est certain que le comité peut alors mieux travailler.

Je me suis également renseigné auprès du ministère et du ministre à propos de la question que vous avez soulevée la semaine dernière, monsieur Nault, concernant tous ces documents, et notamment les lettres, qui ont été envoyés à divers groupes. Oui, nous pouvons les obtenir—they sont prêts à nous communiquer ces lettres—et nous pourrions en faire des photocopies. Je crois qu'il y en a beaucoup, nous le savons, et cela est dû dans une certaine mesure. . . . Mais encore une fois, il y a autre chose qu'il ne faut pas oublier. Cela devient très compliqué; rien n'est jamais simple. Mais oui, nous pouvons les obtenir.

Certaines réponses sont spécifiques à certains groupes, et c'est donc à eux que nous devons demander l'autorisation d'en prendre connaissance. Nous ne pouvons pas photocopier toutes les réponses; il faut faire attention. Certaines réponses devront être effacées, à moins que nous n'ayons la permission de les voir. Je pense qu'il faut respecter cet aspect-là aussi.

Cela pose donc un problème, mais si nous obtenons la permission des intéressés, oui, nous pouvons en prendre connaissance. Sinon, certaines parties devront être retirées. Mais, à part cela, oui, le ministère est prêt à nous ouvrir l'accès à cette information. On nous a bien fait remarquer qu'il y en a des quantités énormes, mais le ministère est prêt à nous les donner. C'est à nous de décider. Si nous y tenons toujours, je peux le faire savoir au ministère, et les employés s'y mettrons immédiatement. Cela prendra un certain temps, mais c'est possible.

M. Nault: Monsieur le président, la motion que j'ai présentée est essentiellement ce que vous avez suggéré,

[Text]

the department or the minister for that information. We did put it as a notice last day in order for you to go back and do some checking so we would not have to go through the more difficult route and could use the simplified method, which is fine with me. If the committee would entertain that motion now, I would be more than willing to try. . .

I understand there are certain situations of a much dicier nature, and I think we will accept that part. But we would like to be able to take a look at the information in general, at least, to get a good sense of what has taken place in the past in order to make a legitimate attempt at some recommendations, as I see it, for this committee.

Mr. Hughes: Do we have a copy of the motion itself that somebody could read, please?

The Clerk of the Committee: Mr. Nault's motion reads:

that the committee request the Minister of Indian Affairs and Northern Development to share with the committee copies of the letters, reports and all other correspondence between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the First Nations which led to the new Indian and Inuit Post-secondary Education Assistance Plan, including all responses received by the department.

Mr. Hughes: With your concurrence, I suggest that, in light of the short time, we would like to get that information in a short period of time. Given the fact that these are likely in at least two languages, perhaps with the unanimous consent of the committee we could have one copy provided of all of them. Given the volume of this mail, perhaps we could have one copy provided to the clerk in the language in which it was received. Would that meet the requirements of members?

Mr. Thacker: Mr. Chairman, I also think the committee might want to consider putting in: subject to any individual's right of privacy under the Privacy Act. It should not be for a committee to be asking for something that is technically. . .

• 2020

The Chairman: That is what I meant by saying that some parts would have to be deleted because of that. The department would have to look at it and say: here we feel we must delete this, to protect that right.

Mr. Nault: Mr. Chairman, maybe you could inform me a little further as to what the problems are. What are we dealing with in relation to bulk? Are we talking about two full boxes, or ten full boxes, or—

The Chairman: I do not have an actual number.

Mr. Nault: My interpretation of what we have heard so far is that an estimated 500 letters were sent. To me, that does not seem more than half a box. I can quickly run

[Translation]

c'est-à-dire que nous envisagions de demander l'information au ministère ou au ministre. Lors de la dernière réunion, nous vous avons demandé de vous informer afin de nous éviter une procédure plus complexe, et de choisir plutôt une méthode simple, ce qui me convient très bien. Si le comité est maintenant prêt à débattre de la motion, je suis tout à fait disposé à. . .

Je comprend qu'il y a des cas plus délicats, et je pense que nous pouvons l'accepter. Mais nous aimerions prendre connaissance de l'information de façon générale au moins, pour avoir une bonne idée de ce qui a été fait par le passé, afin que le comité puisse vraiment établir des recommandations.

M. Hughes: Quelqu'un pourrait-il nous lire la motion, s'il vous plaît?

Le greffier du comité: La motion de M. Nault est celle-ci:

Que le comité demande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de transmettre au comité les copies des lettres, le rapport, et autres pièces de correspondance échangées entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les Premières nations, qui ont conduit à l'élaboration du nouveau programme d'aide à l'éducation postsecondaire pour les Indiens et les Inuit, y compris toutes les réponses qu'a reçu le ministère.

M. Hughes: Si vous êtes d'accord, compte tenu du peu de temps dont nous disposons, je suggère que nous précisions que nous demandons à recevoir l'information dans les plus brefs délais possibles. Comme tous ces documents existent probablement en deux langues au moins, le comité pourrait peut-être à l'unanimité consentir à en recevoir une copie. Comme il y a tellement de documents, nous pourrions peut-être demander que l'on envoie au greffier une copie dans la langue d'origine. Les députés seraient-ils satisfaits?

M. Thacker: Monsieur le président, le comité devrait peut-être également envisager d'ajouter: sous réserve des droits individuels à la protection des renseignements à caractère privé, prévus par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Le comité ne devrait pas demander quelque chose qui techniquement. . .

Le président: C'est ce que je voulais dire lorsque j'ai signalé que certaines parties devront peut-être être retirées. Le ministère devra juger de ce qui doit être soustrait, protégé.

M. Nault: Monsieur le président, peut-être pourriez-vous nous expliquer avec un peu plus de détails quels sont les problèmes. Combien de boîtes y aura-t-il? Deux, 10, ou. . .

Le président: Je ne sais pas exactement.

M. Nault: D'après ce que l'on nous a dit, il me semble qu'environ 500 lettres ont été envoyées. Cela ne devrait donc pas représenter plus d'une demi-boîte. Je peux

[Texte]

those off in my office in an hour so I do not see why we cannot all get those same 500 letters with the responses to them. I am also under the impression that not all 500 letters were sent back, that a lot of the different individuals and bands just did not have a comment because they did not see the draft policy itself. Now, that is filling the blanks in for myself during the conversations we have had with the different groups. So I do not see the problem as my colleague has envisioned it. I do not want it to be delayed for four or five weeks, but I do not see it as being that much of a difficulty to get that information.

The Chairman: We have to be aware that as an extension of the House we as a committee have standing orders that apply to us. The standing orders of the House are, of course, that anything we would request must always come in both official languages. This would require that everything be translated, that all those letters and responses must be translated. That is where the time problem will really grow.

Our intent was to see if the consultation process was a good consultation process, or was it not, or what was lacking. I think that is really what we are driving at behind that: what will this show us?

If we are going to require that we take the normal procedures, that everything be in both official languages, then that is going to take time. The volume. . . I do not know the exact number, but say up to 500 times, going both directions and variations thereof. I do not know what the numbers are; I do not want to hazard a guess. But then we are also asking the department to read some of these responses and delete where necessary, and then of course the translation time will really add to this. That is going to be our difficulty.

If we keep our mind on the goal here, the goal is to see what really happened in this consultation.

Mr. Skelly: Is it possible for this committee, by unanimous consent, to call for the papers in the language in which they were submitted to the minister?

The Chairman: That is what, I think, Mr. Hughes was driving at. Perhaps that would be a way around it.

Mr. Skelly: Yes, and then the ministry could simply copy. . . I cannot understand why a consultation process would end up producing information that would have to remain secret from the House of Commons. It does not seem to make sense to me.

The Chairman: That is correct. That is why the response was that certainly we will give it to you. So there is no difficulty there. It is just the volume and the translation time.

Mr. Skelly: If we take Mr. Nault's motion that papers be distributed in the language in which they arrived at the ministry, then we could probably do that by unanimous

[Traduction]

facilement faire faire des copies dans mon bureau en une heure, et je ne vois donc pas pourquoi nous ne pouvons pas avoir ces 500 lettres avec les réponses qui correspondent. J'ai également l'impression que tout le monde n'a pas répondu, et que de nombreux particuliers et des bandes, n'avaient rien à dire parce qu'ils n'avaient pas vu le projet de politique. C'est ce que je déduis des conversations que nous avons eues avec différents groupes. Je ne vois donc pas le problème tout à fait de la même façon que mon collègue. Je ne veux pas qu'on nous fasse attendre quatre ou cinq semaines, mais je ne pense pas que cela doive causer beaucoup de difficultés.

Le président: Nous ne devons pas oublier qu'en tant qu'instrument de la Chambre, le comité est régi par le Règlement. Le Règlement de la Chambre prévoit, bien entendu, que tous les documents que nous recevons doivent nous parvenir dans les deux langues officielles. Ça veut donc dire que tout doit être traduit, toutes les lettres et toutes les réponses. C'est de là que risque de venir le retard.

Ce que nous voulions, c'était savoir si les consultations avaient été bien menées, ou si elles étaient insuffisantes, et de quelle façon. Il me semble que c'est ce que nous cherchons: qu'allons nous trouver?

Si nous demandons que la procédure normale soit respectée, que tout soit dans les deux langues officielles, cela va prendre du temps. Quant à la quantité. . . Je ne sais pas exactement combien il y en a, mais disons 500, multipliés par deux, avec des variantes. Je n'ai pas les chiffres; je ne voudrais pas essayer de deviner. Mais nous demandons aussi de lire les réponses, de rayer là où c'est nécessaire, et puis bien sûr il y a le temps que prendra la traduction. Ce sera notre principal problème.

Il ne faut pas oublier que ce que nous voulons avant tout c'est de savoir comment s'est faite la consultation.

M. Skelly: Le comité peut-il, avec le consentement unanime de tous ses membres, demander que les documents lui soient remis dans la langue dans laquelle ils ont été présentés au ministre?

Le président: Je crois que c'est ce que suggérait M. Hughes. Ce serait peut-être une solution.

M. Skelly: Oui, puis le ministre pourrait simplement photocopier. . . Je ne comprends vraiment pas pourquoi un processus de consultation devrait produire des informations dont ne doit pas avoir connaissance la Chambre des communes. Cela ne me paraît pas logique.

Le président: C'est exact. C'est pourquoi on m'a dit que nous aurions certainement les renseignements. Cela ne pose donc pas de problème. C'est une question de volume et de temps de traduction.

M. Skelly: Si nous acceptons la motion de M. Nault, portant que les documents nous soient envoyés dans la langue dans laquelle ils sont arrivés au ministère, nous

[Text]

consent and the amount of time it takes could be cut down to two or three days.

The Chairman: Unanimous consent can do many things: it can side-step all kinds of other conventions and so on, and it certainly gives us that opportunity. We can do it with unanimous consent. It would really be the only way we could do this. I think we should say that it is because of the shortness of the timeframe we have set for ourselves, and not for any other purpose. We do not want to use this as precedent setting and so on, in any way. It is strictly for that purpose. We have to be very sensitive here and very careful that we understand exactly why we are doing it and for no other reason. As long as that is understood and it is unanimous, then we can do that, yes. But the rules are also very clear: it should be in both.

Mr. Skelly: Because of the importance of the issue we are dealing with here—and I am sure that what the motion is taking a look at is the effectiveness of the consultation. Virtually every witness has dealt with that issue. Witnesses have suggested that we make recommendations to the House on that issue.

• 2025

The Chairman: That is correct.

Mr. Skelly: I think it would be in error and neglect of our duty as a committee if we did not see these papers and have a close look at them.

Mr. Nault: I might suggest one other thing. There is no necessity to circumvent the process. All we are requesting is that we get the original photocopied and sent to us quickly. By all means send the French version a week later. I am sure our colleague, Mr. St. Julien, would like to have the French version. If it is a week or two later, so be it, but we would like to get the original version as quickly as possible.

The Chairman: We had better be careful. We are going to get into a difficulty we do not want to get into. If we are going to say to provide them in both, we have to provide them in both at the same time. They arrive at the same time. I think we have to be careful. We can say that we have a limiting timeframe. We know the translation will take time. Only by unanimous consent could we go the other way and only because of the timeframe we have set for ourselves and for no precedent setting whatsoever. Where we really want help, we help one another. I think we could only go ahead that way.

We have to be very sensitive to this because it is possible that someone else in another committee would see what we are doing and say that it is dangerous.

[Translation]

devrions pouvoir le faire avec le consentement unanime des membres, et le tout ne devrait plus prendre alors que deux ou trois jours.

Le président: Avec le consentement unanime, on peut faire beaucoup de choses; on peut contourner toutes sortes de conventions et de règlements, et c'est certainement une possibilité. Nous pouvons le faire avec le consentement unanime des membres du comité. C'est vraiment la seule solution. Je pense que nous devons préciser que cela est dû au peu de temps dont nous disposons, et à aucune autre raison. Il ne faut pas que cela puisse servir de précédent. C'est la seule raison. Nous devons faire très attention et très bien comprendre la justification, et ne pas oublier qu'il n'y en a pas d'autres. Du moment que cela est bien compris et que le comité est unanime, oui, c'est possible. Mais le Règlement est aussi très clair. Les documents devraient être dans les deux langues.

M. Skelly: Compte tenu de l'importance de la question—je suis sûr que le but de la motion est d'examiner l'efficacité de la consultation. Pratiquement tous les témoins en ont parlé. Ils ont suggéré que nous fassions des recommandations à la Chambre là-dessus.

Le président: C'est exact.

M. Skelly: Notre comité se montrerait négligent en n'examinant pas ces documents.

M. Nault: J'ai peut-être une autre suggestion. Il n'est pas nécessaire de court-circuiter la procédure. Tout ce que nous demandons, c'est une photocopie de l'original, dans les plus brefs délais possible. La version française peut bien venir une semaine plus tard. Je suis sûr que notre collègue, M. St-Julien, voudrait avoir la version française. Si elle arrive une ou deux semaines plus tard, eh bien tant pis, mais nous aimerions que l'original nous parvienne le plus rapidement possible.

Le président: Il faut faire attention. Cela pourrait nous entraîner dans des difficultés qu'il vaut mieux éviter. Si nous demandons les documents dans les deux langues, il faut que les deux versions nous parviennent simultanément. Il faut qu'elles arrivent en même temps. Il faut faire attention. Nous pouvons dire que le temps presse. Nous savons que la traduction prendra un certain temps. Ce n'est qu'avec le consentement unanime des membres du comité que nous pouvons procéder autrement, et seulement parce que nous nous sommes fixé un délai très court, et pas du tout dans l'intention de créer un précédent. Lorsque nous avons besoin d'aide, il faut que nous nous entraïdions. Je pense que c'est la seule possibilité.

Il faut faire très attention, car quelqu'un d'autre, dans un autre comité, pourrait en avoir vent et trouver le précédent dangereux.

[Texte]

Procedurally, we should deal with the motion firstly and the unanimous consent secondly.

Motion agreed to

The Chairman: The second question of proceeding with the unanimous consent.

Motion agreed to

The Chairman: Thank you. I would like to also announce that we have some information about our schedule. It has already been distributed. We still have some vacancies and we also have some groups who want to hear us. I propose that we have a meeting of the Agenda Committee immediately following our Wednesday meeting to finalize our agenda for the balance, if that is accepted.

Mr. Nault: Mr. Chairman, how often do we get the minutes of the meeting? I am one of those individuals who like to review what I did last week, for example. I have only seen one copy of one meeting we have had so far. Is it possible to get the minutes of the meetings sent to our offices in a few days?

The Clerk: I think I can answer Mr. Nault's question, but I will have to seek his clarification on exactly what he is after. The committee's meetings are published as the *Minutes of Proceedings and Evidence*. The evidence is transcribed within a 12-hour 20-hour period and thus the transcript of this evening's meeting will be available sometime tomorrow, probably by about noon.

I believe I have already asked that Mr. Nault's office be added to an automatic list of distribution of those rush transcripts, as they are called. I understand Ms Blondin would like to be added to that list. Other members, upon request, would be added to the list. They are photocopies of a difficult document. There is repetition, difficult transcribing and no translation in the rush transcript. It is available to all members who request it if my office knows. About five working days later the *Minutes of Proceedings and Evidence* are published in committee issue with both texts in parallel format.

The distribution office should have requested all your offices to indicate which committee issues you would like to receive on a subscription basis. I assume that staff of all members will have asked to receive this committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* that way or they can be requested directly from the distribution office.

• 2030

The minutes per se that I keep for the committee are brought to the committee in this book, this minutes book it is called. This is the form in which I write them and in which they are sent off for inclusion in the printed *Minutes of Proceedings and Evidence*. Any member who wishes to ask for a copy of these minutes on an urgent

[Traduction]

Mais nous devons d'abord régler la motion, et ensuite nous occuper du consentement unanime.

La motion est adoptée

Le président: La deuxième question concerne le consentement unanime.

La motion est adoptée

Le président: Je vous remercie. Je renseignements à propos du programme. Ils vous ont déjà été distribués. Nous avons quelques disponibilités et aussi quelques groupes qui ont demandé à comparaître. Je propose que le sous-comité du programme se réunisse tout de suite après la réunion de mercredi pour fixer le programme, si vous le voulez bien.

M. Nault: Monsieur le président, à quelle fréquence recevons-nous le compte rendu des réunions? Je suis de ceux qui aiment revoir ce qu'ils ont fait la semaine précédente, par exemple. Jusqu'ici, je n'ai reçu qu'un seul compte rendu. Est-il possible de les recevoir dans nos bureaux en quelques jours?

Le greffier: Je pense pouvoir répondre à la question de M. Nault, mais il faut que je m'assure d'avoir bien compris exactement ce qu'il demande. Le compte rendu des séances de comité est publié dans les *Procès-verbaux et témoignages*. Le compte rendu est transcrit dans les 12 à 20 heures, et par conséquent la transcription de la réunion de ce soir sera prête demain dans la journée, probablement vers 12 heures.

J'ai déjà demandé, il me semblé, que l'on ajoute le bureau de M. Nault sur la liste automatique de distribution des bleus, comme on les appelle. Il me semble que M^{me} Blondin aussi voudrait les recevoir. Nous pouvons inscrire d'autres membres à la liste, s'ils les demandent. Ce sont des photocopies difficiles à lire. Il y a beaucoup de répétitions, des problèmes de transcription, et pas de traduction. Tous les membres qui sont intéressés peuvent les recevoir, s'ils en informent mon bureau. Cinq jours plus tard environ, les *Procès-verbaux et témoignages* sont publiés, avec les deux versions en parallèle.

Le centre de distribution devrait avoir demandé au personnel de tous les députés quels comités ils désirent recevoir régulièrement. Je présume que les bureaux des membres du comité auront tous demandé à recevoir les *Procès-verbaux et témoignages* de notre comité. Si cela n'a pas été fait, ils peuvent le demander en s'adressant directement au bureau de distribution.

Les comptes rendus mêmes que je garde pour le comité se trouvent dans ce livre, que l'on appelle le livre des comptes rendus. Vous avez ici la version que je rédige, et que je fais inclure dans les *Procès-verbaux et Témoignages*. S'il y en a parmi vous qui désirent obtenir une copie de ce texte immédiatement, en même temps

[Text]

basis at the same time that the rush transcripts are available, I would be delighted of course to send copies on an automatic basis to your office.

Mr. Nault: So in conclusion, Mr. Reid, I would go to distribution then for that version. They do not automatically come because we are members of the standing committee.

The Clerk: They do not automatically come because you are a member of the committee, no, that is correct.

Mr. Hughes: I think we all get a list.

The Chairman: That is right. Our staff should have had a list to respond to. That can be corrected very easily, Mr. Nault, to make sure you are on that list.

Mr. Nault: I will look after it, yes.

The Chairman: Any other questions? All right, we adjourn then until Wednesday. Thank you.

[Translation]

que les bleus, je me ferais bien sûr un plaisir de vous les faire parvenir systématiquement.

M. Nault: Donc, monsieur Reid, c'est au bureau de distribution que je dois demander cette version. Elle ne nous est pas automatique envoyée parce que nous sommes membres du comité permanent.

Le greffier: Non, c'est cela.

M. Hughes: Je crois que nous recevons tous la liste.

Le président: C'est exact. Vos employés devraient avoir reçu la liste. Je pense que l'on peut très facilement voir à ce que vous y soyez inscrit.

M. Nault: Oui, je m'en occuperai.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Très bien, dans ce cas je lève la séance jusqu'à mercredi. Merci.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the Inuit Tapirisat of Canada:

John Amagoalik, President.

TÉMOIN

Des Inuit Tapirisat du Canada:

John Amagoalik, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, May 17, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 17 mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 17, 1989

(8)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Guy St-Julien.

Acting Member present: Al Horning for Stanley Wilbee.

Witnesses: From the Native Women's Association of Canada: Linda Jordan, Speaker. *From the Grand Council of the Crees (of Quebec):* Grand Chief Matthew Coon Come; Kenny Blacksmith, Chairman, Cree School Board.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

For the Native Women's Association of Canada, Linda Jordan made a statement.

For the Grand Council of the Crees (of Quebec), Grand Chief Matthew Coon Come made a statement.

Together, the witnesses answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 MAI 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (président).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Al Horning remplace Stanley Wilbee.

Témoins: De l'Association des femmes autochtones du Canada: Linda Jordan, porte-parole. *Du Grand conseil des Cris (du Québec):* Matthew Coon Come, grand chef; Kenny Blacksmith, président, Commission scolaire des Cris.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et à son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité étudie de nouveau le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Linda Jordan se fait le truchement de l'Association des femmes autochtones du Canada.

Le grand chef Matthew Coon Come se fait le truchement du Grand conseil des Cris (du Québec).

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 17, 1989

• 1544

The Chairman: I call the meeting to order, please. We are continuing the mandate we have given ourselves, colleagues, to look into the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs. Today we have two groups with us. We have Linda Jordan and Debbie Menness from the Native Women's Association of Canada. We also have Matthew Coon Come, the Grand Chief of the Crees of Quebec, and with him is Mr. Kenny Blacksmith, Chairman of the Cree School Board. Welcome to both groups.

• 1545

We will begin by hearing from the Native Women's Association, Ms Jordan, and then Mr. Matthew Coon Come will follow them. We will hear your briefs first, and we would like to follow with questions. I know we have some time constraints. We will see how those go. Is that right, Ms Jordan?

Ms Linda Jordan (Native Women's Association of Canada): That is right.

The Chairman: It might be that Ms Jordan may have to leave around 5 p.m., so we want to make sure we ask questions of the Native Women's Association with that in mind. I believe the other group can stay till 5.30 p.m.

Ms Jordan: Mr. Chairman, members of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, thank you for the opportunity to appear before you today. On behalf of the Native Women's Association of Canada I bring you greetings from our members and I express my sincere hope that the messages we carry to you today will not only be heard but acted upon. We ask for and expect nothing less.

Before we address the issue of post-secondary education I want you to understand a bit more about our association. The Native Women's Association of Canada is founded on a collective goal: to enhance, promote, and foster the social, economic, cultural, and political well-being of First Nations and Métis women within aboriginal and Canadian societies.

The NWAC has been solidly grounded by community-based representation since its inception in the early 1970s in accordance with the objectives of its founding

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 17 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous donnons suite au mandat que nous nous sommes donné, mes chers collègues, à savoir examiner le programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, le programme parrainé par le ministère des Affaires indiennes. Deux groupes comparaissent devant notre Comité aujourd'hui. Nous avons tout d'abord Linda Jordan et Debbie Menness, de l'Association des femmes autochtones du Canada. Nous avons également Matthew Coon Come, grand chef des Cris du Québec, qui est accompagné par M. Kenny Blacksmith, président du Conseil scolaire cri. Je voudrais souhaiter la bienvenue à ces deux groupes.

Nous allons tout d'abord entendre M^{me} Jordan, de l'Association des femmes autochtones, puis M. Matthew Coon Come. Nous entendrons vos mémoires et nous passerons ensuite aux questions. Nous avons quelques contraintes de temps. Mais nous verrons comment les choses vont se passer. Cela vous va, madame Jordan?

Mme Linda Jordan (Association des femmes autochtones du Canada): Ça va.

Le président: M^{me} Jordan risque d'être obligée de partir vers 17 heures, et nous essaierons de ne pas l'oublier lorsque nous poserons des questions à l'Association des femmes autochtones. Je crois que notre groupe peut rester jusqu'à 17h30.

Mme Jordan: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Nord, permettez-moi de vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant votre Comité aujourd'hui. Au nom de l'Association des femmes autochtones du Canada, je voudrais vous transmettre les salutations de nos membres. J'espère sincèrement que vous ne vous contenterez pas d'écouter les messages que nous vous apportons, mais que vous leur donnerez suite. Nous ne demandons et n'attendons rien d'autre.

Avant d'aborder la question de l'enseignement postsecondaire, j'aimerais que vous compreniez un petit peu mieux ce qu'est notre association. L'Association des femmes autochtones du Canada a été fondée dans un objectif collectif: à savoir favoriser et promouvoir le bien-être social, économique, culturel et politique des femmes des Premières nations et des Métisses, dans le contexte de la société autochtone et de la société canadienne.

Depuis sa création au début des années 70, l'AFAC est composée de représentantes des collectivités locales, conformément aux objectifs formulés par les membres

[Texte]

members. As a non-profit organization, incorporated in 1974, the NWAC is an aggregate of native women's organizations and collectives across Canada. Representative of the unique and distinct reality of aboriginal peoples, our self-identification as an association is that of a grandmother's lodge. In this grandmother's lodge we, as aunties, mothers, sisters, brothers and relatives, collectively recognize, respect, promote, defend and enhance our native ancestral laws.

We acknowledge the Creator as one being, one who gave us our spiritual beliefs, language and traditions, and we fully acknowledge and empower ourselves by accepting our responsibilities as aboriginal women.

The NWAC is structured according to the Four Directions, which also entrenches our way of governing ourselves in working towards the accomplishment of our goals. The four universal principles of kindness, honesty, sharing, and strength are inherent in all we say and do. Everything revolves around ensuring a future home for our children and for the next generations.

For the first 14 years of NWAC's existence our structure was similar to most non-governmental organizations. It was a hierarchical system, a system that was based on power and the individuals who held that power. It was also a system that was ultimately alien to our concept of the universe, and it was not working for us. So we changed our organizational structure, and we did so in consultation with our members. We worked with our elders and traditional people, our youth, and our helpers, the men, to develop something that was truly aboriginal.

To visualize, our association is like a circle, which represents life. Our way of life depends on the interrelationships of everything in the circle, and it is this way of life that is now reflected in our association.

• 1550

The NWAC is comprised of members from the four directions, which sees the provinces and territories of Canada organized as follows: the eastern region—Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island; the southern region—Quebec, Ontario, and Manitoba; western region—Saskatchewan, Alberta, and British Columbia; and the northern region—Yukon, Northwest Territories, and Labrador. Within each province and territory regional Native Women's Associations or collectives exist, each of which are represented at our annual general meetings. At those meetings the NWAC board of directors, comprised of 22 native women, are selected, four of whom are youth.

[Traduction]

fondeurs de l'association. L'AFAC, constituée en société en 1974, est un organisme sans but lucratif qui regroupe un ensemble de collectifs et d'organisations de femmes autochtones de l'ensemble du Canada. Fait caractéristique de la réalité unique et distincte des peuples autochtones, nous nous identifions nous-mêmes comme une association de grand-mère. Dans cette association de grand-mère, c'est collectivement qu'en tant que tantes, mères, soeurs et parentes, nous reconnaissons, respectons, promouvons, défendons et favorisons nos lois ancestrales autochtones.

Nous considérons que le Créateur est un être qui nous a donné nos croyances spirituelles, notre langue et nos traditions, et en acceptant nos responsabilités de femmes autochtones, nous nous donnons et nous nous reconnaissons certains pouvoirs.

L'AFAC est structurée conformément aux quatre directions, directions qui consacrent également la façon de nous gouverner nous-mêmes en vue de l'accomplissement de nos objectifs. Les quatre principes universels de la bonté, de l'honnêteté, du partage et de la force sont inhérents à tout ce que nous disons et faisons. Pour nous, tout revient essentiellement à garantir que nos enfants et que les prochaines générations auront un foyer.

Au cours des 14 premières années de son existence, la structure de l'AFAC était semblable à celle de la majorité des organisations non gouvernementales. Il s'agissait d'un système hiérarchique basé sur le pouvoir et sur les personnes détenant ce pouvoir. C'était également un système fondamentalement étranger à notre conception de l'univers, et c'est ce qui ne nous convenait pas. Nous avons donc modifié la structure de notre organisation, en consultation avec nos membres. Nous avons travaillé avec nos aînés et avec tous ceux qui nous aident à défendre nos traditions, nos jeunes et nos hommes, afin d'élaborer un système authentiquement autochtone.

Visuellement, on peut représenter notre association sous la forme d'un cercle, le cercle symbolisant la vie. Notre mode de vie dépend des interrelations de tout ce qui se trouve à l'intérieur de ce cercle, et c'est ce mode de vie que notre association entend refléter.

L'AFAC est constituée de membres des quatre directions. Pour nous, les provinces et territoires du Canada sont organisés de la façon suivante: la région est: Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard; la région sud: le Québec, l'Ontario et le Manitoba; la région ouest: la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, et la région nord: le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Labrador. Il existe des associations ou des collectifs régionaux de femmes autochtones au sein de chaque province et de chaque territoire, chacun étant représenté lors de nos assemblées générales annuelles. C'est lors de ces assemblées que le conseil d'administration de l'AFAC est choisi: il

[Text]

Further included in our structure are provisions for an elders council and a youth council.

In accordance with the teachings of our people, along with our respective values, concepts and way of doing things, the preferred process of making decisions is by consensus. This process necessitates thorough understanding, discussion, debate and compromise until full agreement is reached. The process also necessitates and encourages the decision-makers to keep in mind at all times the teachings of kindness, honesty, sharing and strength. We are building these principles into every aspect of our organization, and in doing so we are acknowledging and assuming our roles and responsibilities as native women; and we have many roles and responsibilities, not the least of which is to teach.

Since its inception, the Native Women's Association of Canada has been involved in many issues respecting aboriginal peoples generally, and native women and our families specifically. In accordance with our organizational structure, the issues, concerns, and interests of NWAC are dealt with under a portfolio system. For example, the east region has responsibility for all educational and cultural heritage issues; the south region has responsibility for family issues; the west has justice and rights; and the north region deals with community issues. We have a very long list of matters that must be dealt with and very little in financial resources. Our national office, established in 1980, is charged with the responsibility of facilitating our work, and with our four staff members we do what we can.

We are currently working on the Indian Act, aboriginal women and economic development, child care, family violence, corrections and justice issues, as well as addressing the overall issue of aboriginal and treaty rights. In addition and on a day-to-day basis, we try to deal with whatever crisis our people are facing.

I hope that you now have an awareness of the Native Women's Association of Canada and can understand where we are coming from, because as we address the issue of post-secondary education, it is in the context of thinking and caring about our children and their future, and in order to show you how things have been done and then how they should be and must be done.

In preparation for this presentation, I did a fair amount of research and came across some very distressing things. Throughout this presentation I will provide you with some important quotations to try to emphasize the direction I feel you and this government must take in

[Translation]

comprend 22 femmes autochtones, dont quatre jeunes femmes. Notre structure prévoit également la constitution d'un conseil des anciens et d'un conseil des jeunes.

En conformité avec les enseignements de notre peuple, nos valeurs respectives, nos concepts et notre façon d'agir, nous avons choisi le consensus comme mode privilégié de prise de décisions. Ce processus exige une compréhension approfondie, des discussions, des débats et des compromis, jusqu'à ce qu'une entente totale soit obtenue. Ce processus encourage également les décideurs, c'est d'ailleurs une exigence, à ne jamais perdre de vue les enseignements de bonté, d'honnêteté, de partage et de force. Ces principes sont inscrits dans chacun des aspects de notre organisation et, ce faisant, nous reconnaissons et assumons notre rôle et nos responsabilités de femmes autochtones; nous avons de nombreux rôles et responsabilités, celui d'enseigner n'étant pas le moindre.

Depuis sa création, l'Association des femmes autochtones du Canada a participé à de nombreux débats concernant les peuples autochtones en général, et les femmes autochtones et leurs familles en particulier. Conformément à la structure de notre organisation, les problèmes, les préoccupations et les intérêts de l'AFAC sont traités dans le cadre d'un système de portefeuilles. Par exemple, la région de l'Est est responsable de toutes les questions portant sur l'enseignement et le patrimoine culturel; la région du Sud est responsable des questions concernant la famille; la région de l'Ouest s'occupe de la justice et des droits, et la région du Nord s'occupe des questions communautaires. Nous avons une très longue liste de questions à traiter et très peu de ressources financières pour ce faire. Notre bureau national, fondé en 1980, a la responsabilité de faciliter nos travaux, et, avec les quatre membres de notre personnel, nous faisons ce que nous pouvons.

À l'heure actuelle, nous travaillons sur la Loi sur les Indiens, sur les questions relatives aux femmes autochtones et au développement économique, sur la garde des enfants, la violence familiale, les questions de la justice et du système correctionnel. En outre, nous sommes chargées d'étudier la question globale des droits des autochtones et des Indiens inscrits. En outre, nous nous efforçons de résoudre jour après jour les crises que notre peuple traverse.

Vous savez maintenant ce qu'est l'Association des femmes autochtones du Canada et vous pouvez comprendre d'où nous venons. Si nous nous sommes intéressées à la question de l'enseignement postsecondaire, c'est parce que nous nous préoccupons beaucoup de nos enfants et de leur avenir. Nous aimerions vous dire comment les choses sont faites et comment nous pensons qu'elles devraient et doivent être faites.

Pour me préparer à comparaître devant votre Comité, j'ai fait pas mal de recherches et j'ai constaté un certain nombre de choses très alarmantes. Dans mon exposé, j'ai l'intention de vous soumettre un certain nombre de faits pour insister sur l'orientation que nous souhaitons voir

[Texte]

order to reverse the damage governments continue to do to aboriginal people.

The Historical Development of the Indian Act, 2nd Edition, 1978, Treaties and Historical Research Centre, Indian and Northern Affairs Canada, editors John Leslie and Ron Maguire, contains a number of interesting items. The following are extracted from this particular document:

Educating the children and placing them among already settled and civilized Indians who pay regular attention to farming would be the readiest mode of bringing the heathens to the right way.

Page 14, testimony by Assistant Superintendent J.W. Keating, reporting to the Bagot Commission, which in 1844 was studying the Department of Indian Affairs and Indian conditions. . . There were other descriptions and examples of testimony given that were at that point in time "intended to reinforce views against the immediate possibility of civilizing the Indian population".

• 1555

Continuing on with some history here, we read that Lieutenant Governor Bond-Head considered it a near hopeless task to attempt to advance and assimilate Indian people:

1. That an attempt to make Farmers of the Red Men has been, generally speaking, a complete failure.
2. Congregating them for the purpose of civilization has implanted many more vices than it has eradicated, and consequently,
3. The greatest kindness we can perform towards these intelligent, simple-minded people is to remove and fortify them as much as possible from all communication with the Whites.

Apparently,

he felt that Indian people were doomed and he looked to Manitoulin Island as a refuge where they could live out their "twilight years".

The document goes on to say on page 15 that

The Colonial secretary, Lord Glenelg and members of the Indian Department, the Aborigines Protection Society and Wesleyan Missionary Society, disagreed with the Lieutenant-Governor's predictions. They could not reach a consensus on the best way to help Indians, but regarded them for the most part as no less than "noble savages".

[Traduction]

adopter par votre Comité et par ce gouvernement, afin de mettre un terme aux torts que le gouvernement ne cesse de causer aux peuples autochtones.

Le document intitulé *The Historical Development of the Indian Act*, deuxième édition, 1978, publié par le Centre de recherche historique et d'étude des traités, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chez les éditeurs John Leslie et Ron Maguire, comprend un certain nombre de points intéressants. Les citations qui suivent sont extraites de ce document:

La façon la plus aisée de ramener les païens dans le droit chemin serait d'éduquer les enfants et de les placer parmi des Indiens déjà établis et civilisés, et s'adonnant régulièrement à l'agriculture.

Cette citation se trouve à la page 14. Il s'agit d'un témoignage du surveillant adjoint J.W. Keating, qui se trouve dans un rapport qu'il adressait à la Commission Bagot. En 1844, cette commission était responsable de faire une étude sur le ministère des Affaires indiennes et de la Condition indienne. . . On trouve dans ce document d'autres descriptions et exemples des témoignages qui avaient à l'époque pour but «de renforcer les opinions de ceux qui ne croyaient pas à la possibilité immédiate de civiliser la population indienne».

Autre élément historique. Nous disons que le lieutenant-gouverneur Bond-Head considérait que c'était une tâche pratiquement désespérée que d'essayer de faire avancer et assimiler les Indiens:

1. Que la tentative de transformer les hommes rouges en agriculteurs a été, dans l'ensemble, un échec total.
2. Le fait de les rassembler pour les civiliser a donné naissance à plus de vices que cela n'en a supprimé, et par conséquent. . .
3. La plus grande bonté dont nous puissions faire preuve vis-à-vis de ces gens simples et intelligents consiste à les retrancher et à les protéger le plus possible de toute communication avec les blancs.

Apparemment,

il est estimé que les Indiens étaient condamnés et ils se mirent à envisager l'île Manitoulin comme un refuge où ils pourraient passer les années de «leur crépuscule».

Ce document poursuit, à la page 15:

Le secrétaire des colonies, Lord Glenelg, ainsi que certains membres du ministère des Indiens, de l'Aborigines Protection Society et de la Wesleyan Missionary Society, n'étaient pas d'accord avec les prédictions du lieutenant-gouverneur. Ils ne réussirent pas à atteindre un consensus sur le meilleur moyen d'aider les Indiens, mais ils les considéraient pour la plupart comme rien de moins que de «nobles sauvages».

[Text]

Further chapters in the document provide a detailed description of events and activities leading to "Indian Protection and Civilization Legislation: 1850-1867", which dealt with such matters as Indian lands, sale of liquor, definition of an Indian, enfranchisement, and so on. From the period 1867-1876, further Canadian Indian policy initiatives were undertaken. The document states on page 55:

In the 1871 Report of the Deputy Superintendent of the Indian Branch in the Department of the Secretary of State—William Spragge stated the purposes of the legislation passed by the government since 1868:

The Acts framed in the years 1868 and 1869, relating to Indian affairs, were designed to lead the Indian people by degrees to mingle with the white race in the ordinary avocations of life.

So further pieces of legislation were adopted concerning management of Crown, public, and Indian lands, of "tracts needed for railway or settlement purposes, of timber and minerals found on Indian reserves. . ."

The document *The Historical Development of the Indian Act* makes quite interesting reading and only serves to prove the intent of the government all along: to get rid of the Indian problem. Indian Act legislation in 1911 made further provisions for expropriation of reserves, and a particular clause created quite a bit of controversy, as noted on pages 108 through 110, which quotes Robert Borden, Conservative members for Halifax, claiming that introduction of a section 49A "overrode Indian Treaty rights". Mr. Borden is quoted as saying:

It may be that the necessities arising out the growth of this country, especially in the West should justify Parliament in taking the extreme step now proposed, but I do not believe that this Parliament or this government has any warrant to go about it in the wholesale way proposed by this bill. The breaking of treaties with the Indians of this country - because you cannot put it lower than that is a thing that should not be entered on with precipitation. . .

When you ask Parliament to pass a law under which treaties have been sacredly observed for a hundred and fifty years shall be departed from at the instance of the Superintendent General of Indian Affairs upon the order of a court, and without any rights to the Indians so far as this legislation shows, to be represented on that proceeding, except by the Superintendent-General of Indian Affairs, you are proposing a very extreme step. The Indians in Canada have certain rights granted to them by treaties, and heretofore, these treaties have

[Translation]

D'autres chapitres du même document comportent une description détaillée des événements et des activités qui ont précédé l'adoption de la «Loi sur la protection et la civilisation des Indiens: 1850-1867». Dans ce chapitre, il est question des terres indiennes, de la vente d'alcool, de la définition de ce qu'est un Indien, de l'émancipation, etc. Pendant la période allant de 1867 à 1876, de nouvelles initiatives de politique concernant les Canadiens d'origine indienne ont été entreprises. Voici ce que l'on peut lire à la page 55:

Dans le rapport de 1871 du surveillant adjoint de la Division des Indiens du secrétariat d'État. . . William Spragge énonce les objectifs des lois adoptées par le gouvernement depuis 1868:

Les lois formulées au cours des années 1868-1869 au sujet des affaires indiennes ont été conçues pour amener graduellement le peuple indien à se mêler à la race blanche, dans le cours des occupations ordinaires de la vie de tous les jours.

D'autres textes de loi ont également été adoptés à propos de la gestion des terres de la Couronne, des terres publiques et indiennes, ainsi que de la gestion des «bandes de terrain nécessaires pour l'établissement des colons ou pour la construction des voies ferrées, ou contenant du bois et des minéraux et se trouvant dans des réserves indiennes. . .»

La lecture du document intitulé *The Historical Development of the Indian Act* est tout à fait édifiante: elle permet de prouver que le gouvernement n'a jamais eu qu'une seule intention: celle de se débarrasser du problème indien. La loi sur les Indiens adoptée en 1911 comprend d'autres dispositions relatives à l'expropriation des réserves, ainsi qu'une clause particulière ayant suscité une certaine controverse, comme on peut le voir aux pages 108 à 110. En effet, on peut lire la citation de Robert Borden, député conservateur d'Halifax, lequel prétendait que l'adoption de l'article 49A «outrepasse les droits reconnus aux Indiens en vertu des traités». Voici ce que dit M. Borden:

Il se peut que les impératifs de croissance de notre pays, et en particulier dans l'Ouest, justifient que le Parlement adopte une mesure aussi extrême que celle qui nous est proposée. Cependant, je ne crois pas que ce Parlement ou ce gouvernement soit autorisé à aller aussi loin que le propose le présent projet de loi. La décision de faire fi des traités passés avec les Indiens de notre pays—parce que ce projet de loi ne fait rien d'autre que cela—ne doit pas être prise à la légère. . .

Je trouve que c'est une mesure extrême que de demander au Parlement, sur les instances du surveillant général des Affaires indiennes et sur ordonnance d'une cour, d'adopter une loi en vertu de laquelle des traités qui ont été considérés comme sacrés pendant 150 ans seront ignorés. En outre, cette loi ne reconnaît aucun droit aux Indiens d'être représentés dans cette affaire, sauf justement par le surveillant général des Affaires indiennes. Les Indiens du Canada jouissent de certains droits qui leur ont été conférés par

[Texte]

never been departed from except with the consent of the Indians themselves. You treat the Indians as not being capable of dealing with their own affairs, you treat them as wards of the government, and you who are their guardians propose to judge for yourselves and through your own courts as to whether or not treaties, made with the Indians shall be departed from, and you do not propose that the proposals shall come before the Parliament of the nation every time a treaty is to be violated. On the contrary, your purpose is to create a procedure and practice by which every one of these treaties can, without the future sanction of Parliament be departed from without any effective means being afforded the Indians to oppose the carrying out of any particular project in any particular instance.

• 1600

Ironical, is it not? The above-noted reference to a discussion that occurred in Parliament 78 years ago highlighted the violation of treaty rights, and the same types of discussions are still being heard, and the violation continues.

As we move on in history, we learn that further paternalistic, oppressive, and discriminatory pieces of legislation were adopted concerning the lives of Indian people. In 1914, for example, Indian participation in dances, rodeos, and exhibitions was subject to agent consent.

On page 114 of the document *The Historical Development of the Indian Act*, we read that:

The Honourable Arthur Meighen and Deputy Superintendent-General Duncan Campbell Scott agreed in 1920 that the Act's clauses on education and enfranchisement had to be changed. They felt that more Indians would become citizens under Canadian law if they were offered guidance through schooling and a more direct means of becoming enfranchised.

Scott explained this to a special committee of the House of Commons:

I want to get rid of the Indian problem. . . . Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic and there is no Indian question, and no Indian department, that is the whole object of this Bill.

So further steps were taken to assimilate Indian people through education in residential schools and enfranchisement.

A new social awareness followed the Depression and World War II, as noted on page 132 of the same document.

[Traduction]

des traités. Or, jusqu'à présent, ces traités ont toujours été respectés, sauf dans des cas où les Indiens eux-mêmes avaient donné leur consentement. Vous traitez les Indiens comme s'ils n'étaient pas capables de gérer leurs propres affaires. Vous les traitez comme des pupilles du gouvernement, et vous-mêmes, qui êtes leurs gardiens, vous vous proposez de juger par vous-mêmes et par le truchement de vos propres cours si, oui ou non, les traités passés avec les Indiens peuvent être ignorés. En outre, vous ne prévoyez même pas que le Parlement de la nation soit saisi de chaque proposition visant à violer un traité. Au contraire, vous avez l'intention de créer une procédure et une pratique par lesquelles chaque traité pourra être ignoré à l'avenir, sans que le Parlement en soit saisi, et sans que les Indiens aient les moyens efficaces de s'opposer à toute proposition de ce genre.

C'est drôle, vous ne trouvez pas? Cette référence à une discussion qui a eu lieu au Parlement il y a 78 ans insiste sur la violation des droits prévus par les traités. Or, ce sont encore les mêmes discussions que l'on entend aujourd'hui, et les droits sont toujours violés.

Au fur et à mesure que nous avançons dans l'histoire, nous apprenons que d'autres lois paternalistes, oppressives et discriminatoires allaient être adoptées à propos de l'existence des Indiens. En 1914, par exemple, les Indiens furent tenus, par une loi, d'obtenir l'approbation d'un agent pour pouvoir participer à des danses, à des rodéos ou à des manifestations.

À la page 114 du document intitulé *The Historical Development of the Indian Act*, nous pouvons lire que:

L'honorable Arthur Meighen et le surintendant général adjoint Duncan Campbell Scott sont convenus en 1920 qu'il fallait apporter des modifications aux clauses de la loi relatives à l'enseignement et à l'émancipation. Ils estimaient qu'un plus grand nombre d'Indiens pourraient devenir citoyens en vertu de la loi canadienne si on pouvait les aider à s'émanciper soit par le truchement de la scolarisation, soit par des moyens plus directs.

C'est en ces termes que Scott expliqua cela à un comité spécial de la Chambre des communes:

Je veux que l'on se débarrasse du problème indien. . . . Nous voulons continuer jusqu'à ce qu'il ne reste plus un seul Indien au Canada qui ne soit pas absorbé dans le corps politique, et jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de question indienne et qu'il n'y ait plus de ministère des Affaires indiennes. Tel est l'objectif du présent projet de loi.

De nouvelles mesures furent alors prises pour assimiler les Indiens, par le biais de l'émancipation et par le biais de leur scolarisation.

La dépression et la Deuxième Guerre mondiale furent suivies par l'émergence d'une nouvelle conscience sociale, comme en témoigne la page 132 du même paragraphe.

[Text]

Out of it emerged a general public interest in Indian problems, a concern which was reflected in the House of Commons. . .

—notably as a result of the presence of Indian people in the war. In 1946, Parliament established a special joint committee of the Senate and the House of Commons with broad terms of reference. The committee sat during three sessions of Parliament, from 1946 to 1948, and heard from many witnesses, and as quoted on page 134, “this marked the first systematic effort by Government to consult with Indians”. Apparently the committee made two substantive reports, and it also recommended that voting privileges in federal elections be granted to Indians. But the consultation was obviously not sincere, and a new Indian Act was passed by Parliament in 1951, which only gave government more control over our lives and resources.

To continue with this historical perspective, which I feel is very important, we now jump to more recent times. In order to give you some relevant views, I shall be quoting certain passages from the Report of the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy, also called *Living Treaties, Lasting Agreements*, December 1985. This report was tabled with the Hon. David Crombie, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, and it is also a document that I would urge you and your colleagues to familiarize yourselves with, since it has the utmost relevance. Page 11 of the report states:

In 1969, the post-war momentum behind the resolution of claims based on aboriginal rights was lost. The White Paper Policy (Statement of the Government of Canada on Indian Policy) called for a dramatic shift in the historical relationship between Indian peoples and the Canadian government. . . . The policy essentially called for the termination of the special rights and status of Aboriginal peoples within Canadian society. . . . The policy was resoundingly rejected by the aboriginal groups, and as a result of its introduction, their relations with the federal government suffered a serious setback.

New initiatives were then undertaken during the 1970s, and in 1981 the federal government's claim policy was restated and clarified in the booklet *In All Fairness*. As noted on page 14 of the report of the task force:

The entrenchment of aboriginal and treaty rights in the Constitution Act, 1982 reflected growing acceptance by Canadians of the fact that aboriginal peoples occupy a unique and permanent place within Canadian society.

[Translation]

Le résultat de tout cela, c'est que le grand public commença à s'intéresser aux problèmes indiens, intérêt qui se manifesta également à la Chambre des communes. . .

. . . et en particulier à cause du rôle joué par les Indiens pendant la guerre. En 1946, le Parlement constitua un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes, auquel il confia un mandat très vaste. Le comité siégea pendant trois sessions du Parlement, de 1946 à 1948, et il entendit de nombreux témoins, comme le révèle la page 134: «ce fut là le premier effort systématique de consultation des Indiens que le gouvernement déploya». Apparemment, ce comité publia deux rapports substantiels et recommanda que l'on accorde aux Indiens le privilège de voter lors des élections fédérales. Cependant, ce processus de consultation n'était de toute évidence pas sincère, et une nouvelle Loi sur les Indiens fut adoptée par le Parlement en 1951, ne donnant que plus de contrôle encore au gouvernement sur nos vies et nos ressources.

Pour poursuivre cette perspective historique que je trouve très importante, nous arrivons maintenant à une période plus récente. Pour vous donner certains points de vue pertinents, j'aimerais citer plusieurs passages du rapport du Groupe d'étude de la politique des revendications globales, également intitulé: *Traités en vigueur*: ententes durables, publié en décembre 1985. Ce rapport a été déposé auprès de l'honorable David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à l'époque, et c'est un document que je voudrais vous inviter, de même que vos collègues, à relire attentivement, dans la mesure où il est particulièrement pertinent. Voici ce que l'on peut lire à la page 13 de la version française du rapport:

En 1969, la cause de la résolution des revendications fondées sur le principe du droit ancestral, soutenue jusque-là par le mouvement d'après-guerre, est perdue. Le Livre blanc (la Politique indienne du gouvernement du Canada, 1969) demandait une modification profonde des relations historiques entre les peuples indiens et le gouvernement canadien. . . . La politique demandait de mettre un terme aux droits et statuts spéciaux des peuples indiens à l'intérieur de la société canadienne. . . . La politique a été rejeté de façon retentissante par les peuples indiens, et a entraîné un recul dans leurs relations avec le gouvernement fédéral.

De nouvelles initiatives furent également entreprises au cours des années 70, et en 1981, la politique du gouvernement fédéral relativement aux revendications fut précisée et reformulée dans la brochure intitulée *En toute justice*. Toujours dans le rapport du groupe d'étude, voilà ce qu'on peut lire à la page 16:

L'enchâssement des droits ancestraux ou issus de traités dans la Loi constitutionnelle de 1982, reflète l'acceptation grandissante des Canadiens du fait que les peuples autochtones occupent une place permanente et unique au sein de la société canadienne.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

In 1983 the Special Committee on Indian Self-government tabled its report, and in April 1985 Prime Minister Mulroney stated:

As a Canadian and as Prime Minister, I fully recognize and agree with the emphasis that the aboriginal peoples place on having their special rights inserted into the highest law of the land, protected from arbitrary legislative action. Constitutional protection for the principle of self-government is an overriding objective because it is the constitutional manifestation of a relationship, an unbreakable social contract between aboriginal peoples and their governments.

In seeking constitutional change, I recognize that this alone cannot resolve social and economic problems. Constitutional change is not enough to reduce disparities and correct injustices. Rather, improvements to the economic and social circumstances of aboriginal peoples must be pursued at the same time as changes to our Constitution are sought to define the rights of aboriginal peoples. Action is required on both fronts and these two sets of endeavors, while separate, are mutually supportive.

But also in 1985 the government amended the Indian Act again. "An Act to amend the Indian Act" was passed by the House of Commons on June 12, 1985, and was given royal assent on June 28, 1985. The act was intended to achieve three main objectives: first, the repeal of sexually discriminatory provisions relating to status as an "Indian" under the act; second, restoration of rights lost through sexual discrimination; and third, where requested, band control of band membership while retaining federal control over entitlement to Indian status.

The Department of Indian Affairs and Northern Development grossly underestimated the numbers of people who would apply for official Indian status from the federal government. As noted in our presentation before the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development in February 1988, the implementation process for Bill C-31 was plagued with bureaucratic and inhumane problems. Our presentation provided real-life examples and descriptions of some of those problems, and presentations from our member associations also pointed out a number of items that highlight the fact that discrimination continues within the Indian Act. But we will address that major issue another time.

In August 1988 the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development tabled its report on

En 1983, le comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens déposait son rapport, et en avril 1985, le premier ministre Mulroney déclarait:

En tant que Canadien et en tant que premier ministre, je reconnais pleinement et j'approuve l'importance que les peuples autochtones ont accordé à l'enchâssement de leurs droits spéciaux dans la loi supérieure du pays, de façon à ce qu'ils soient protégés contre toute mesure législative arbitraire. La protection constitutionnelle du principe du gouvernement autonome est suprême dans la mesure où il représente la manifestation constitutionnelle d'une relation, d'un contrat social intangible entre les peuples autochtones et leurs gouvernements.

Tout en voulant modifier la constitution, je reconnais que cela ne peut pas en soi résoudre des problèmes économiques et sociaux. La modification de la constitution ne suffit pas à réduire les disparités et à corriger les injustices. Nous devons plutôt chercher à améliorer les conditions économiques et sociales des peuples autochtones, tout en cherchant à modifier notre constitution de façon à définir leurs droits. Il est indispensable d'agir sur ces deux fronts et bien que ces deux ensembles d'initiatives soient séparées, elles doivent s'appuyer mutuellement.

Cependant, le gouvernement allait une fois de plus amender la Loi sur les Indiens en 1985. «La loi modifiant la Loi sur les Indiens» était adoptée par la Chambre des communes le 12 juin 1985 et recevait la sanction royale le 28 juin 1985. Cette loi visait à atteindre trois objectifs essentiels. Tout d'abord, supprimer les dispositions relatives au statut d'«Indien», dans la mesure où elles établissent une discrimination entre les sexes; deuxièmement, rétablir les droits perdus à cause de cette discrimination selon les sexes; et troisièmement, rendre aux bandes le contrôle sur leurs membres, chaque fois qu'elles en faisaient la demande, tout en conservant au gouvernement fédéral le pouvoir d'accorder le statut d'Indien.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a largement sous-estimé le nombre de personnes qui avaient demandé au gouvernement fédéral le statut officiel d'Indien. Comme nous le disions dans le mémoire que nous avons déposé devant le Comité permanent des affaires autochtones en février 1988, la mise en application du projet de loi C-31 fut entravée par une pléthore de problèmes bureaucratiques et dénuée de toute dimension humaine. Notre mémoire contenait des exemples pris dans la vie courante, ainsi que des descriptions de certains de ces problèmes. Les mémoires de certaines de nos associations membres signalaient également un certain nombre de points, indiquant que la loi sur les autochtones contribuait à maintenir la discrimination. Cependant, nous parlerons de ce problème majeur une autre fois.

En août 1988, le Comité permanent des affaires autochtones déposa son rapport sur la mise en application

[Text]

the implementation of Bill C-31, and as some of you may know, the report documents quite well the problems and possible solutions surrounding Bill C-31.

We are asking you to acquaint yourselves with the report of your immediate predecessors because we will be pursuing this particular topic in greater strides in the near future. However, we bring some important references to your attention now since they address the issue of post-secondary education.

At the time of the committee's report, the Department of Indian Affairs was really under fire because of the inherent problems with not only the implementation process, but the bill itself. The department had thought that only 65,000 people would apply for registration over a five-year period, but in May 17, 1988, only three years into the process, there were already 101,183 individual applicants.

The department was not committed politically, financially, administratively or otherwise to deal with this critical situation, and it still is not. As of March 31, 1989, the department had received applications covering 126,990 people. Of this total, 57,278 people were registered; 29% were restorations and 71% were first-time registrants; 75% of the restorations, or 12,465 out of 16,648, were women who lost status through marriage.

Despite the commitment that "no band would be worse off as a result of Bill C-31", First Nations communities advised the committee otherwise, and our member associations also pointed out very serious problems surrounding Bill C-31. They told the committee in very clear terms what those problems are and how they could be resolved.

How did the government respond? By deferring hundreds of requests for additional housing and post-secondary education, and then making excuses saying it was too early for the full impact of the 1985 amendments to be felt. These are matters that have yet to be discussed with all parties involved. However, I wish to point out to you an important factor regarding the department's actions.

• 1610

In August of 1987 the department was advised that certain clauses in the Indian Act, subsections 6.(3) and 11.(3), which are commonly known as the "death rule", had created some additional problems. In essence, a narrow interpretation of the clause would result in a

[Translation]

du Bill C-31 et, comme certains d'entre vous le savent sans doute, ce rapport définit de façon très précise les problèmes et les solutions possibles qui entourent le Bill C-31.

Nous vous demandons de relire le rapport de ceux qui vous ont précédés, car nous avons l'intention de revenir sur ce point de façon beaucoup plus approfondie, dans un proche avenir. Cependant, nous aimerions attirer votre attention sur certaines références importantes de ce rapport, concernant plus précisément la question de l'enseignement postsecondaire.

À l'époque où le comité a présenté son rapport, le ministère des Affaires indiennes fit l'objet de vives critiques, non seulement à cause des problèmes inhérents au processus de mise en application, mais encore à cause du projet de loi lui-même. Le ministère avait calculé qu'au cours d'une période de cinq ans, 65,000 personnes seulement feraient une demande d'inscription. Or, le 17 mai 1988, soit trois ans après le début de la mise en application, 101,183 personnes avaient déjà présenté une demande individuelle d'inscription.

D'un point de vue politique, financier, administratif, ou autre, le ministère n'était pas prêt à s'engager à résoudre cette situation critique, et il ne l'est toujours pas aujourd'hui. En date du 31 mars 1989, le ministère a reçu plus de 126,990 demandes. Là-dessus, 57,278 personnes étaient inscrites; 29 p. 100 demandaient une nouvelle inscription et 71 p. 100 faisaient pour la première fois une demande d'inscription; 75 p. 100 des personnes demandant une nouvelle inscription, soit 12,465 sur 16,648, étaient des femmes ayant perdu leur statut d'Indien en raison de leur mariage.

Bien que le gouvernement se fût engagé à ce qu'«aucune bande ne soit lésée par le Bill C-31», les collectivités des Premières nations déclarèrent au comité qu'il en était autrement. Quant à nos association membres, elles signalèrent également des problèmes très graves dans l'application du Bill C-31. Elles indiquèrent clairement au comité de quels problèmes il s'agissait et comment les résoudre.

Quelle fut la réponse du gouvernement? Eh bien, le gouvernement renvoya tout bonnement plusieurs centaines de demandes portant sur le logement ou l'enseignement postsecondaire en donnant pour excuse qu'il était encore trop tôt pour que tout l'impact des amendements de 1985 puisse être senti. Ce sont des questions qui n'ont pas encore été discutées par toutes les parties concernées. Cependant, j'aimerais vous signaler un facteur important à propos des mesures prises par le ministère.

En août 1987, le ministère fut avisé que certains articles de la Loi sur les Indiens, à savoir les paragraphes 6.(3) et 11.(3), généralement connus sous le nom de «la règle de la mort», avaient entraîné des problèmes supplémentaires. En bref, l'interprétation étroite de cet

[Texte]

number of entitled individuals to be denied official status based on the date of death of their parents or grandparents. A totally unacceptable situation, given the original intent of removing discrimination. The department decided unilaterally to place a moratorium on all applications that might fall under the death rule. This moratorium was in place from August of 1987 to September 16, 1988, a period of over one year. During that period, however, a precedent was established. Meaningful consultation took place with aboriginal groups and the provisions were eventually redrafted to everyone's satisfaction.

With respect to post-secondary education, on May 12, 1987, the then minister, Bill McKnight, introduced a system of priorities for post-secondary assistance and "interim" changes to the E-12 guidelines. Witnesses told the standing committee that the department's budget had been too low and as a result many students were denied funding.

In the minister's appearance before the committee, he acknowledged problems and also referred to regional differences in the amounts of post-secondary educational funding, but he also said that the department was entering into a year of consultation with Indian leadership on this matter.

Members of the committee, you have already heard what a sham this so-called consultation was and you have heard this information from the people directly affected, the students themselves. We acknowledge, honour, and respect the initiatives of the students, particularly those who were on the hunger strike, for they have rallied our people together and have called attention to not only this issue but also to the overall struggle for our rightful place in society.

The students have reminded government that there is a historical, moral, and legal obligation to recognize and respect aboriginal and treaty rights, and we are reminding you again. The determination of our people to get out of the vicious cycle of poverty, alcohol, drug abuse, and hopelessness is very strong. Our people are in a healing process and that healing is spreading to our families, our communities, and our nations. Our people have been victimized and oppressed for too long and this government can no longer ignore the obligations you have to us.

There have been countless studies and research reports documenting the conditions of native people in this country. I believe you are already acutely aware of the statistics concerning suicide, life expectancy,

[Traduction]

article risquait de faire en sorte qu'un grand nombre de personnes autorisées se voient refuser le statut officiel d'Indien en raison de la date de décès de leurs parents ou de leurs grands-parents, situation totalement inacceptable si l'on pense que l'intention initiale de la loi était de supprimer la discrimination. Le ministère décida unilatéralement d'imposer un moratoire pour toutes les demandes visées par la règle de la mort. Ce moratoire devait rester en vigueur du mois d'août 1987 au 16 septembre 1988, soit pour plus d'un an. Cependant, il y eut un précédent pendant cette période. Des consultations importantes se déroulèrent avec des groupes autochtones, et les dispositions de la loi finirent par être rédigées de nouveau, à la satisfaction de tous.

Pour ce qui est de l'enseignement postsecondaire, le ministre de l'époque, Bill McKnight, introduisait le 12 mai 1987 un système de priorités concernant les programmes d'aide pour les étudiants du niveau postsecondaire et apportait des changements provisoires aux lignes directrices E-12. Des témoins indiquèrent au comité permanent que, le budget du ministère n'ayant pas été suffisamment important, de nombreux étudiants n'avaient pas eu droit à des subventions.

Quand le ministre comparut devant le comité, il reconnut le problème et mentionna également l'existence de différences entre les régions pour ce qui est du montant des subventions versées au titre de l'enseignement postsecondaire. Il ajouta que le ministère entamait une année de consultation avec les chefs indiens sur ce point.

Messieurs les membres du Comité, vous avez sans doute entendu parler de la farce que fut cette soi-disant consultation, et ce sont des personnes directement concernées, à savoir les étudiants eux-mêmes, que vous l'avez sans doute entendu. Nous reconnaissons, honorons et respectons les initiatives prises par les étudiants, et en particulier ceux qui ont décidé de faire la grève de la faim. En effet, ils ont permis à notre peuple de se rassembler et ils ont attiré l'attention de tous non seulement sur ce problème, mais aussi sur la lutte globale que nous menons pour occuper la place qui nous revient dans la société.

Les étudiants ont rappelé au gouvernement son obligation historique, morale et légale de reconnaître et de respecter les droits des autochtones et les droits conférés par les traités. Nous vous rappelons également cette obligation. Notre peuple est farouchement déterminé à sortir du cercle vicieux de la pauvreté, de l'alcool, de la toxicomanie et du désespoir. Notre peuple a entamé un processus de guérison, et cette guérison se transmet à nos familles, à nos collectivités et à nos nations. Nos peuples ont été victimisés pendant trop longtemps, et ce gouvernement ne peut plus ignorer ses obligations vis-à-vis de nous.

D'innombrables études et rapports de recherche ont apporté des témoignages sur les conditions de vie des autochtones dans notre pays. Je suis certaine que vous êtes parfaitement au courant des statistiques concernant le

[Text]

unemployment, housing, level of education, etc., and I will not reiterate them here. The annual report of the Canadian Human Rights Commission for 1988 points out that:

The evidence that native Canadians are overrepresented in our prisons is inescapable... In fact, an Indian youngster in Canada has a better chance of being sent to prison than of completing university.

This statement by an agency that monitors the progress of human rights in Canada says it all.

I want to now refer to some concluding remarks made by the Task Force to Review Comprehensive Claims Policy, December 1985, page 16:

Canada's wealth has been generated from the land and resources that aboriginal groups agreed to share with the growing nation, yet aboriginal peoples have had little opportunity to share in the benefits and have been caught in a legal and policy framework that has perpetuated a relationship of debilitating dependency. Aboriginal peoples have never accepted the notion that the price of their well being in the land of their ancestors was the abandonment of their cultural distinctiveness and special aboriginal status. Through centuries of social and economic hardship and a sustained government policy of assimilation, their deep sense of aboriginal identity has remained remarkably strong and their communities have survived. Canada still has an opportunity to make lasting agreements with aboriginal peoples based on the recognition and affirmation of their aboriginal rights and with respect for their unique and enduring place in Canadian society.

• 1615

Lloyd Barber's tenure as commissioner on Indian claims contributed to a greater understanding of the issues surrounding land claims. In a speech to the Whitehorse Chamber of Commerce in 1975, Mr. Barber said:

I would urge the Government and native people to strive for an agreement which is flexible enough to permit the necessary positive evolution. I don't think anyone can draw out a detailed master plan for the future, and the settlement terms should provide for the greatest possible latitude for change. Rigidities may only lead to a new set of problems.

In conclusion, I would suggest to you that the negotiations on land claims provide an unprecedented opportunity to get at some of the important, deeply rooted problems and differences between Indians and non-Indians, and work out a basis for a more

[Translation]

suicide, l'espérance de vie, le chômage, le logement, le niveau d'instruction, etc. Je ne vous les répéterai pas. Le rapport annuel de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 1988 souligne, et je cite:

On ne peut pas nier le fait que les Canadiens autochtones sont surreprésentés dans nos prisons... En vérité, un jeune Indien a au Canada beaucoup plus de chance d'être envoyé en prison que de terminer ses études universitaires.

Je crois que tout est dit ici par un organisme qui, je le rappelle, est chargé de contrôler les progrès des droits de la personne au Canada.

J'aimerais maintenant revenir aux conclusions du rapport du Groupe d'étude de la politique des revendications globales, publié en décembre 1985. Nous lisons à la page 19:

La richesse du Canada repose sur les terres et les ressources que les peuples autochtones ont accepté de partager avec une nation en expansion; pourtant, ils n'ont eu que peu d'occasions d'en partager les bénéfices et ont été pris dans un dédale juridique et politique qui a perpétué une relation de dépendance démoralisante... Les peuples autochtones n'ont jamais accepté la notion que le prix de leur bien-être sur le territoire de leurs ancêtres devrait être l'abandon de leur diversité culturelle et de leur statut spécial d'autochtone. A travers des siècles d'épreuves sociales et économiques et une politique gouvernementale soutenue d'assimilation, leur identité d'origine est demeurée profondément enracinée en eux et leurs communautés survivent. Le Canada peut encore conclure des ententes durables avec les peuples autochtones fondées sur la reconnaissance et l'affirmation de leurs droits ancestraux et le respect de leur place unique et persistante au sein de la société canadienne.

Lloyd Barber, au cours de son mandat en qualité de Commissaire aux revendications des Indiens, a contribué à une plus grande compréhension des problèmes soulevés par les revendications territoriales. Dans une allocution à la Chambre de commerce de Whitehorse, en 1975, M. Barber disait:

J'exhorte le gouvernement et les autochtones à tenter de parvenir à une entente qui soit assez souple pour permettre l'évolution positive nécessaire. Je ne crois pas que personne puisse établir un plan directeur détaillé pour l'avenir. Les conditions des règlements devraient donc laisser toute latitude de faire des changements. Trop de rigidité ne peut qu'amener un nouvel éventail de problèmes.

Pour terminer, j'aimerais souligner que les négociations sur les revendications territoriales offrent une occasion sans précédent d'aborder certains problèmes importants et désaccords profonds qui opposent les Indiens et les non-Indiens et de jeter les

[Texte]

productive and harmonious future. If the negotiations are superficial, or based on criteria which do not really reflect the needs and concerns of the people affected on both sides, they will certainly fail. This is the time for hard thinking, frank dialogue and imaginative approaches. If the difficult and uncomfortable points are skirted, success will not be achieved.

As the task force further concluded, "Dr. Barber's statement remains as valid today as it was a decade ago."

We believe the foregoing statements made almost 15 years ago also apply to the issue of education. Education is an aboriginal and treaty right, and it does not stop at elementary and secondary. Think about the historical references we provided you in the beginning of our presentation. What do they tell you, or what reminders do you hear?

I have seen a cartoon that represents what is happening, and it goes something like this. There is a scene with the Prime Minister and another high-ranking official saying something like "We must educate the native people, so that they may serve the system". The next frame says "We have educated the native people and now they want to change the system". The Prime Minister then says "Stop the education".

The Native Women's Association of Canada, along with other aboriginal associations here and in other countries, continues to try to not only monitor but have input into the progress being made addressing the rights of indigenous peoples in the international fora. We collectively continue to try to have governments or nation states acknowledge, respect and recognize not only who we are but what our rights are. Among the foremost principles advanced is the right to consent—free and informed consent.

This principle was not applied with respect to the new guidelines for post-secondary education. To point out a major item, the fifth report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development on the implementation of Bill C-31, pages 55 to 57, refers to the post-secondary education assistance program as intending to:

encourage status Indians and Inuit to acquire university and professional qualifications so that they become economically self-sufficient and may realize their individual potentials for contributions to the Indian community and Indian society.

The new policy introduced on March 29, 1989 states:

[Traduction]

bases d'un avenir plus harmonieux et plus productif. Si ces négociations sont superficielles ou fondées sur des critères qui ne reflètent pas réellement les besoins et les préoccupations des deux parties, elles échoueront sans aucun doute. Il est temps de bien réfléchir, de dialoguer franchement et de faire preuve d'imagination. Si les problèmes les plus délicats et les plus difficiles ne sont pas abordés, ce sera l'échec.

Et comme le concluait un peu plus loin le groupe d'étude: «La déclaration de M. Barber reste aussi valide aujourd'hui qu'elle l'était il y a dix ans.»

Nous pensons que les déclarations que nous vous avons exposées et qui ont été faites il y a près de quinze ans s'appliquent également à la question de l'enseignement. L'enseignement est un droit conféré aux autochtones en vertu des traités, et ce droit ne s'arrête pas à l'enseignement élémentaire et secondaire. Pensez aux références historiques que nous vous avons fournies au début de notre exposé. À quoi vous font-elles penser? Que vous rappellent-elles?

J'ai vu quelque part un dessin humoristique qui représente la situation actuelle. Je vais tenter de vous l'expliquer. Il s'agit d'une scène où l'on voit le premier ministre en train de discuter avec un haut fonctionnaire, qui lui dit ceci: «Nous devons éduquer les autochtones de façon à ce qu'ils puissent servir le système». L'image d'après est accompagnée par la légende suivante: «Nous avons éduqué les autochtones et, maintenant, ils veulent changer le système». Enfin, on voit le premier ministre affirmer: «Halte à l'éducation.»

L'Association des femmes autochtones du Canada, de concert avec d'autres associations au Canada et dans d'autres pays, continue de s'efforcer non seulement de surveiller les progrès réalisés au chapitre des droits des autochtones sur la scène internationale, mais aussi d'y participer. Collectivement, nous continuons à lutter pour que les gouvernements et les États admettent, reconnaissent et respectent non seulement ce que nous sommes, mais aussi nos droits. L'un des principes majeurs que nous voulons faire valoir, c'est le droit de consentir—de consentir de façon libre et éclairée.

Pour ce qui est des nouvelles lignes directrices en matière d'enseignement postsecondaire, ce principe n'a pas été appliqué. Citons un fait majeur. Le cinquième rapport du Comité permanent des affaires indiennes sur la mise en application du Bill C-31 fait référence, aux pages 55 à 57, au programme d'aide à l'enseignement postsecondaire, lequel est censé:

encourager les Indiens inscrits et les Inuit à acquérir des qualifications professionnelles et universitaires de façon à ce qu'ils deviennent autonomes sur le plan économique et puissent réaliser leur potentiel individuel et apporter leur contribution à la communauté indienne et à la société indienne.

La nouvelle politique, en vigueur depuis le 29 mars 1989, déclare:

[Text]

The objective of the Student Assistance Program is to assist Indians and Inuit to gain access to post-secondary education and to graduate with the qualifications and skills needed to pursue individual careers and to contribute to the achievement of Indian self-government and economic reliance. The Student Assistance Program provides financial assistance to eligible Indians and Inuit towards the costs of their post-secondary education.

• 1620

Why did the objective for the program change, who changed it, and where is there evidence of our free and informed consent?

You have already heard there was no existing data base to justify any changes to the program, and you have heard a strong voice calling for a moratorium. We support the call for a moratorium until a bilateral process results in a policy reflecting the real needs and recognizing and respecting our aboriginal and treaty rights.

A majority of our peoples seeking education are women, and many are single mothers. They are desperately trying get off welfare, a cost you know is already staggering. How in all conscience can this government justify the means to an end?

The propaganda widely distributed and spoken by the government is that we receive a "free" education. How could anything be further from the truth? We are entitled to as much education as we want.

I have shared with you today only bits and pieces of material I have read on what the oppressors have managed to do, and what others who came after them have said. I think you can see for yourself what must be done to reverse the damage.

One of the first things is that government and the general public need to be reminded of the truth that the wealth and resources of this country are as a result of our sharing, our innocence, our goodwill, and, unfortunately, the greed and quest for power of the dominant society. The second thing that must be done is to have all charges dropped against our people who demonstrated against the department on the post-secondary education issue. Again, we wish to remind you that it is the paternalistic and oppressive actions of government that force us to take such stands. Until our rights are respected, you can expect to continue to hear about more peaceful demonstrations, only they will grow in number.

The Native Women's Association of Canada will continue to work towards seeing our people regain our rightful place in society; and there is so much that needs to be done. We take our responsibilities very seriously, and we try to carry out our work in a good way, in a way that acknowledges and respects the Creator. It is time

[Translation]

L'objectif du programme d'aide aux étudiants consiste à aider les Indiens et les Inuit à accéder à l'enseignement postsecondaire et à obtenir les diplômes ainsi que les qualifications et compétences nécessaires pour poursuivre une carrière individuelle et pour contribuer à la réalisation des objectifs d'autonomie politique et économique des Indiens du Canada. Le programme d'aide aux étudiants apporte une aide financière aux Indiens et Inuit admissibles, afin de leur permettre d'assumer le coût de leurs études postsecondaires.

Pourquoi l'objectif du programme a-t-il changé, qui l'a changé et où est cette preuve de notre accord librement consenti?

Vous avez déjà entendu dire qu'il n'existait pas de données justifiant toute modification du programme et vous avez entendu un concert de voix réclamant un moratoire. Nous appuyons ce moratoire jusqu'à ce que des négociations aboutissent à une politique reflétant les besoins réels, reconnaissant et respectant les droits conférés aux autochtones par les traités.

Une majorité de ceux qui veulent être éduqués sont des femmes et, parmi elles, de nombreuses mères seules. Elles cherchent désespérément à ne plus dépendre du bien-être social, programme dont le coût est déjà astronomique, comme vous le savez. Comment ce gouvernement peut-il dire en bonne conscience que cette fin justifie ce moyen?

Dans sa campagne de propagande, le gouvernement dit que nous bénéficions d'une éducation «gratuite». Comment peut-on dire quelque chose d'aussi faux? L'accès à l'éducation est un droit.

Je n'ai fait que partager avec vous des morceaux choisis au hasard sur ce que les oppresseurs ont réussi à faire et sur ce que les autres venus après eux ont dit. Il ne vous est pas difficile de voir ce qu'il faut faire pour réparer les dégâts.

Il faut commencer par rappeler au gouvernement et à l'opinion publique que si notre pays est riche, c'est grâce à notre bonne volonté, à notre volonté de partage, à notre innocence, malgré la cupidité et la quête de pouvoir de la société dominante. Deuxièmement, il faut abandonner toute poursuite contre ceux des nôtres qui ont manifesté contre la nouvelle politique d'éducation postsecondaire du ministère. Encore une fois, nous souhaitons vous rappeler que ce sont les actes paternalistes et répressifs du gouvernement qui nous obligent à agir ainsi. Tant que nos droits ne seront pas respectés, vous pouvez vous attendre à une recrudescence de ces manifestations pacifiques.

L'Association des femmes autochtones du Canada continuera à veiller à ce que notre peuple retrouve la place qui lui revient dans la société, et il reste encore beaucoup à faire. Nous assumons nos responsabilités avec sérieux et nous essayons de faire notre travail de notre mieux dans la reconnaissance et le respect du Créateur. Il

[Texte]

others do the same, in kindness, honesty, sharing, and strength.

With those comments I ask you to think seriously about what you want to see the House of Commons addressing 5 years, 10 years, 20 years, or 50 years from now. I think this government has a choice. It can be a good one, if we are consulted and have the opportunity to give our consent, a process that should have been recognized and practised long ago.

I also wish, as part of our closing, to recognize and acknowledge the names of the young people who believe so strongly in our collective struggle: Emile Bell, 38 days of not eating; Melinda Sault, 35 days of not eating, 21 years old, an Ojibway woman attending school at Lakehead University in Thunder Bay; Roseanne Archibald, 25 days, a 27-year-old Cree woman, attending Confederation College in Thunder Bay; Louann Bruyere, 23 years old, 25 days on her fast; Carol Buzwa, 26 years old, also 25 days; Morris Skapwaykeesic, 25 years old, also 25 days; Mike Nadiwan, 25 days; Cathy Sault, 23 days; Carole Eichron, 18 days; Alethea Eichron, 18 days; Barbara Ann Wynn, 17 days; Sharon Ironstar, 9 days; Tony Nobis, 9 days; Pam Toulouse, 9 days; Leon Soop, 9 days; Vernon Linklater, 9 days; Cindy Savier, 6 days; Dorothy Firstrider, 4 days; and Paul Nadiwan, 4 days.

• 1625

We also wish to take this opportunity to acknowledge publicly and to say *meegwetch* to our elders, spiritual and traditional people, who continue to guide us. *Meegwetch*, and in the renewal of kindness, honesty, strength and sharing.

I also have a number of appendices, numbered 1 through 5, that I wish to have tabled with our report. That is our presentation.

The Chairman: We will table those. Thank you very much, Miss Jordan. Thank you for a very extensive brief.

Grand Chief Matthew Coon Come (Grand Council of the Crees of Quebec):

[Witness speaks in native language]

I would like to thank the members for this opportunity to appear before the standing committee to comment on the changes in the post-secondary education guidelines for Indian students that have been proposed by Mr. Cadieux. This is a subject of importance, which has serious consequences for the Cree Nation of Quebec and indeed for all Indian people.

One point requires immediate clarification. Is post-secondary education a treaty right? The Minister of Indian Affairs and Northern Development says it is not. On March 20, 1989, he wrote to all Indian bands and stated:

There were demands that free post-secondary education be recognized as a right guaranteed by treaty and that a

[Traduction]

est temps que d'autres fassent de même dans la bonté, l'honnêteté, le partage et la force.

Cela dit, je vous demande de réfléchir sérieusement au futur débat à la Chambre des communes, dans 5 ans, 10 ans, 20 ans, ou 50 ans. Je crois que ce gouvernement a un choix à faire. Il peut faire le bon choix si nous sommes consultés et si nous avons la possibilité de donner notre consentement, ce qui aurait dû avoir lieu il y a déjà très longtemps.

Je souhaite également citer en remerciement le nom de ces jeunes qui croient si fort en notre lutte collective: Emile Bell, 38 jours sans manger; Melinda Sault, 35 jours sans manger, 21 ans, Ojibway, étudiante à l'Université Lakehead de Thunder Bay; Roseanne Archibald, 25 jours, Crie de 27 ans, étudiante au Collège de la Confédération de Thunder Bay; Louann Bruyere, 23 ans, 25 jours de jeûne; Carol Buzwa, 26 ans, également 25 jours; Morris Skapwaykeesic, 25 ans, également 25 jours; Mike Nadiwan, 25 jours; Cathy Sault, 23 jours; Carole Eichron, 18 jours; Alethea Eichron, 18 jours; Barbara Ann Wynn, 17 jours; Sharon Ironstar, 9 jours; Tony Nobis, 9 jours; Pam Toulouse, 9 jours; Leon Soop, 9 jours; Vernon Linklater, 9 jours; Cindy Savier, 6 jours; Dorothy Firstrider, 4 jours; et Paul Nadiwan, 4 jours.

Nous souhaitons également saisir cette occasion pour remercier publiquement et dire *meegwetch* à nos anciens, hommes et femmes d'esprit et de tradition, qui continuent à nous guider. *Meegwetch*, et au renouveau de la bonté, de l'honnêteté, de la force et du partage.

J'ai également un certain nombre d'annexes numérotées de un à cinq que je souhaite déposer avec notre rapport. C'est tout.

Le président: Nous les déposerons. Merci beaucoup, mademoiselle Jordan. Merci de ce mémoire très complet.

Le grand chef Matthew Coon Come (Grand Conseil des Cris du Québec):

[Le témoin s'adresse au Comité en langue autochtone]

J'aimerais remercier le comité permanent de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant lui pour discuter des changements qu'a proposés M. Cadieux aux lignes directrices relatives à l'éducation postsecondaire qui s'appliquent aux étudiants indiens. Cette question revêt beaucoup d'importance et a de lourdes conséquences pour la nation crie du Québec, voire tous les peuples Indiens.

Il y a toutefois un point qui doit être tiré au clair immédiatement. L'éducation postsecondaire est-elle un droit issu de traités? Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soutient que non. Le 20 mars 1989, il a adressé une lettre à toutes les bandes indiennes, lettre dans laquelle il déclarait ce qui suit:

Certains groupes ont exigé que l'éducation postsecondaire gratuite soit reconnue comme un droit

[Text]

moratorium be placed on any changes until this issue was resolved. I reject this position since I cannot believe that references in the treaties to education include post-secondary education.

I do not know why the minister finds it so hard to believe Indians have treaty rights to post-secondary education. Perhaps he needs a history lesson.

Back in 1769, when Canada and the United States were still one country, Dartmouth College was incorporated by a charter granted by George III. That charter retained the college's primary mandate based on its origin as Moor's Indian Charity School, established in Lebanon, Connecticut, for the edification of the Indians. The college moved to its present site in Hanover, New Hampshire, in 1765 when Samson Occum, an Indian graduate, returned from England with £10,000 he raised in order to enlarge the college and construct its first buildings on the new site. Several other famous colleges have similar origins.

I respectfully suggest that this committee's report make reference to the founding of Dartmouth College and the several treaties with Indian nations that were concluded at that time.

I would also like to offer a contemporary demonstration that post-secondary education is a treaty right. None of this should be necessary, but it is, because there is a persistent effort within the Department of Indian Affairs and Northern Development to deny the existence of treaty rights. The Grand Council of Crees of Quebec represents the Cree signatories of the James Bay and Northern Quebec Agreement, 1975, Canada's first modern treaty.

The agreement is confirmed as a treaty by the Constitution Act (1982), which contains specific language confirming land claims agreements as treaties, in subsections 35.(1) and (3). Among the provisions, benefits, rights and obligations set out in the agreement, we find in section 16 the provisions for the establishment of the Cree School Board, Canada's first Indian-controlled school board.

The Cree School Board was formally established by amendments to the Quebec Education Act in 1978. In addition to the powers and duties of all school boards, the Cree School Board has special powers, certain of which are specified in paragraphs 16.0.9(a) and (c) of the agreement.

I want to direct your attention to the following special powers of the Cree School Board, directly specified by the treaty:

(a) To make agreements with Canada for education and training programs not provided by Quebec, in

[Translation]

garanti par les traités, et qu'un moratoire soit imposé sur tout changement jusqu'à ce que cette question soit réglée. Je rejette cette position; je ne puis croire que les dispositions des traités faisant référence à l'éducation s'appliquent à l'éducation postsecondaire.

Je me demande pourquoi il est si difficile pour le ministre de reconnaître que le droit des Indiens à l'éducation postsecondaire est garanti par les traités. Il a peut-être besoin d'une leçon d'histoire.

En 1769, lorsque le Canada et les États-Unis ne formaient qu'un seul pays, le Collège Dartmouth a été doté d'une charte accordée par George III. Cette charte retenait la vocation première de l'établissement d'origine, la Moor's Indian Charity School, située à Lebanon, au Connecticut, qui était de pourvoir à l'éducation des Indiens. Le collège a déménagé à son emplacement actuel, à Hanover, dans le New Hampshire, en 1765, grâce à l'aide de Samson Occum, un diplômé indien qui avait réussi à recueillir 10,000 livres en Angleterre pour agrandir le collège et construire les premiers locaux sur le nouveau site. Plusieurs autres grands collèges ont des origines similaires.

Il serait donc opportun que le Comité fasse état dans son rapport de la création du Collège Dartmouth et des nombreux traités qui ont été conclus à l'époque avec des nations indiennes.

J'aimerais également vous montrer, preuves à l'appui, que l'éducation postsecondaire est effectivement un droit garanti par les traités. Une telle démonstration ne devrait pas être nécessaire. Toutefois, elle s'impose parce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien persiste à nier l'existence des droits issus de traités. Le Grand Conseil des Cris du Québec représente les signataires cris de la Convention de la baie James et du Nord québécois (1975), le premier traité de l'ère moderne à être conclu au Canada.

La convention est considérée comme un traité en vertu de la Loi constitutionnelle (1982), qui reconnaît en termes très clairs que les accords sur les revendications territoriales sont des traités (paragraphes 35.(1) et (3)). Parmi les dispositions, avantages, droits et obligations énoncés dans la convention figurent, à l'article 16, les dispositions prévoyant l'établissement de la Commission scolaire crie, la première commission au Canada à être dirigée par des Indiens.

Cette commission a été officiellement établie par suite d'une modification apportée à la Loi de l'instruction publique du Québec en 1978. Outre les pouvoirs et fonctions confiés à toute commission scolaire, la Commission scolaire crie possède des pouvoirs spéciaux, dont certains sont décrits aux alinéas 16.0.9a) et c) de la convention.

Je désire attirer votre attention sur les pouvoirs spéciaux suivants qui ont été conférés à la commission, et qui sont directement garantis par traité:

a) Conclure avec le Canada des ententes sur des programmes d'enseignement et de formation que le

[Texte]

accordance with the laws and regulations relating to such agreements.

• 1630

(c) to make agreements for post-secondary education for the persons specified in paragraph 16.0.6, that is the Cree beneficiaries;

(i) to make agreements with the universities, colleges, institutions or individuals for the development of the courses, textbooks and materials for the programs and services that it offers;

I just want to state here that it is not that I do not know my ABCs, it is just that I am quoting from various sections.

(j) to give instruction and guidance to its teachers in the methods of teaching its courses, and in the use of the textbooks and teaching materials used for such purposes;

(k) to establish courses and training programs to qualify native persons as teachers;

(l) to establish courses;

(m) to make agreements with universities, colleges, institutions, or individuals to provide training for the Cree School Board's teachers and prospective teachers.

Please note that each of these treaty provisions directly recognizes the responsibilities of the Cree School Board for the administration of post-secondary education. The agreement, however, goes further. It specifies that Canada and Quebec must ensure the continuation of post-secondary education for the Cries through special budget provisions.

I want to direct your attention to the following:

16.0.22 Programs and funding by Quebec and Canada, and the obligations of such governments in favour of the James Bay Cries, shall continue subject to the agreement. As a result thereof there shall be no decrease in the quality and quantity of educational services presently available to native persons for their education and the operation and capital funding necessary to ensure services will be provided by Quebec and Canada.

16.0.24 Quebec and Canada shall jointly ensure the continuation of existing educational services and programs presently available to the native people including:

- (a) allowances to students in accordance with established regulations;
- (b) students' room and board allowances;
- (c) maintenance of foster homes for students;

[Traduction]

Québec ne fournit pas, conformément aux lois et règlements relatifs aux dites ententes.

c) conclure des ententes sur l'enseignement postsecondaire pour les personnes visées à l'alinéa 16.0.6;

i) conclure des ententes avec des universités, collèges, institutions ou personnes en vue de l'élaboration de cours, manuels et matériels didactiques correspondant aux programmes et services qu'elle offre;

Permettez-moi de vous signaler que je connais mon abc; simplement, je cite des articles différents.

j) donner à son personnel enseignant des instructions et des directives sur les méthodes d'enseignement et sur l'utilisation de manuels et matériels didactiques utilisés pour ces cours;

k) mettre sur pied des cours et des programmes de formation permettant aux autochtones d'être qualifiés comme enseignants;

l) mettre sur pied des cours;

m) conclure des ententes avec des universités, collèges, institutions ou des personnes pour qu'ils forment les membres du personnel enseignant de la Commission scolaire crie et les futurs enseignants.

Je vous fais remarquer que chacune des dispositions de ce traité reconnaît les responsabilités de la Commission scolaire crie en matière d'éducation postsecondaire. La convention, elle, va encore plus loin. Elle précise que le Canada et le Québec doivent assurer le maintien des services d'éducation postsecondaire offerts aux Cries au moyen d'affectations budgétaires spéciales.

Je désire attirer votre attention sur ce qui suit:

16.0.22 Sous réserve des dispositions de la convention, les programmes et leur financement par le Québec et le Canada, ainsi que les obligations du Québec et du Canada envers les Cries de la baie James, doivent être maintenus. En conséquence, il ne doit pas y avoir de diminution dans la qualité ou dans la quantité des services éducatifs actuellement offerts aux autochtones, et les fonds nécessaires pour les immobilisations et pour le fonctionnement de ces services sont fournis par le Québec et le Canada.

16.0.24 Le Québec et le Canada assurent conjointement le maintien des services et programmes éducatifs actuellement offerts aux autochtones, notamment:

- a) les allocations aux élèves conformément aux règlements en vigueur,
- b) les allocations aux élèves pour pension complète,
- c) les foyers d'accueil pour les élèves,

[Text]

(d) living, tuition, and transportation allowances for post-secondary students.

The James Bay and Northern Quebec Agreement, our treaty with Canada, then specifies that the budget for the Cree School Board

shall take into account the unique characteristics of the Cree School Board's geographical location and of its student population.

It specifies in 16.0.25 that:

The services and programs referred to in paragraph 16.0.24 (post-secondary education) may be provided through agreements to be entered into between Quebec and Canada and the Cree School Board acting in accordance with the needs of the communities involved.

Having set out the special powers to the Cree School Board, the agreement provides specific assurance that the budget required for these services will be provided to the board. In accordance with 16.0.27, the budget shall provide for such items as the following:

- (b) increases in the student population and the need for adequate teaching facilities;
- (c) the cost of transportation of students and teaching staff including transportation for students to and from schools in other parts of the province;
- (e) the maintenance of hostels and residences for its students attending schools outside of their community.

I would like to ask the members how it is that officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the minister himself can come here and tell this standing committee of Parliament that there are no post-secondary education provisions in Canada's Indian treaties. I would like to know if the minister is being misled by his officials, or is intentionally misinforming Parliament.

I want to ask this committee to carefully examine the provisions of Canada's treaty with the Crees of James Bay, and tell me why it should be necessary for me to come here and argue and explain that post-secondary education is at the very least a treaty right for the James Bay Crees. Why must I contradict the minister responsible for upholding and respecting these treaty obligations? Why does this government continue to misrepresent and distort the agreement?

• 1635

The agreement provides for the establishment of the Cree School Board. It provides that the budget of the Cree School Board shall be based on community needs; that the budget shall make provision for the board's special

[Translation]

d) les allocations de subsistance, de frais de scolarité et de transport pour les étudiants de niveau postsecondaire.

La Convention de la baie James et du Nord québécois, notre traité avec le Canada, précise ensuite que le budget de la Commission scolaire crie doit

tenir compte de la nature exceptionnelle de sa situation géographique et de la composition de sa population étudiante.

Il est précisé à l'article 16.0.25 que:

Les services et programmes visés à l'alinéa 16.0.24 (enseignement postsecondaire) peuvent être assurés par le moyen d'ententes conclues entre le Québec, le Canada et la Commission scolaire crie agissant selon les besoins des communautés intéressées.

Après avoir établi les pouvoirs spéciaux de la Commission scolaire crie, la convention garantit précisément à la commission qu'elle recevra le financement nécessaire pour fournir ces services. Aux termes de l'article 16.0.27, le budget doit prévoir, entre autres, les postes suivants:

- b) l'accroissement du nombre d'élèves et le besoin d'installations scolaires appropriées,
- c) le coût du transport des élèves et du personnel enseignant, y compris celui des élèves qui fréquentent des écoles ailleurs au Québec,
- e) le maintien de maisons de pension et de résidences pour les élèves qui fréquentent des écoles hors de leur communauté.

J'aimerais demander aux membres du Comité comment il se fait que des représentants des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministre lui-même peuvent venir ici et dire à ce Comité permanent du Parlement qu'il n'y a pas de dispositions concernant l'enseignement postsecondaire dans les traités conclus avec les Indiens. J'aimerais savoir si le ministre est induit en erreur par ses collaborateurs ou s'il cherche à dessein à mal informer le Parlement.

Je désire demander à ce Comité d'examiner avec attention les dispositions du traité signé par le Canada et les Cris de la baie James et de me dire pourquoi il faut que je vienne ici, que je discute et que j'explique que l'enseignement postsecondaire est, à tout le moins, un droit issu de traités pour les Cris de la baie James. Pourquoi me faut-il contredire le ministre chargé de faire respecter et de respecter les obligations prévues par le traité? Pourquoi ce gouvernement continue-t-il de dénaturer et de déformer la convention?

La convention prévoit l'établissement de la Commission scolaire crie. Elle stipule également que le budget de la Commission scolaire crie devra répondre aux besoins de la collectivité; que le budget devra tenir

[Texte]

powers, which include responsibility for post-secondary education; and that existing programs and obligations in favour of the Crees will continue.

I want to call your attention to the fact that the department's new brochure on the post-secondary student assistant program states:

... the program is not available to Indians or Inuit who are ineligible for assistance under special arrangements for post-secondary assistance such as the James Bay and Northern Quebec Agreement.

This is an apparent reference to the treaty right of the Crees to receive the special post-secondary benefits I referred to earlier. I regret, however, to inform this committee that since 1978, when the Cree School Board was established, Canada has steadfastly refused to enter into agreements required under section 16.0.9 (a) and (c) and 16.0.24 (a), (b), and (c) to ensure that students under the jurisdiction of the Cree School Board continue to receive post-secondary education.

I want to establish very clearly with this committee that students of the Cree School Board are specifically denied access to the proposed new program for post-secondary assistance, that Canada has also specifically refused to enter into post-secondary education agreements specified in the James Bay and Northern Quebec Agreement. Instead, Canada has decided to cap unilaterally the Cree School Board's post-secondary program guaranteed under the agreement. Rather than respect the terms of the agreement, the Department of Indian Affairs has decided to impose its new limited post-secondary policy on the Crees, who are exempted from this policy by treaty.

The minister is attempting to carry out this policy through the pretence of negotiations with Quebec. The minister has made a formal offer to Quebec that would fix the funding available to the Cree School Board for post-secondary education. The terms and provisions of the agreement have been completely disregarded by Mr. Cadieux. The minister is so intent upon the restriction of Indian students' access to post-secondary education that he is willing to break treaties to accomplish this goal.

This example of Canada's blunt contempt for the provisions of the agreement reflects generally on the department's conduct with regard to Cree education. Ever since the first transitional measures to commence the operations of Cree School Board in 1977, the department has resisted Cree efforts to improve Cree education. The agreement specifies that funding to the Cree School Board is to be provided 75% from Canada and 25% from Quebec. Canada has not provided its full share according to this formula.

[Traduction]

compte des pouvoirs spéciaux de la commission, dont, entre autres, la responsabilité de l'éducation postsecondaire; et que les obligations et les programmes existants à l'égard des Cris seront maintenus.

Je désire attirer votre attention sur le fait que la nouvelle brochure du ministère sur le programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire dit ceci:

... ce programme ne s'adresse pas aux Indiens et aux Inuit qui peuvent bénéficier de la contribution en vertu d'une aide spéciale à l'éducation postsecondaire comme la Convention de la baie James et du Nord québécois. . .

On semble faire allusion au droit des Cris, prévu par traité, de recevoir en matière d'enseignement postsecondaire les avantages spéciaux que j'ai mentionnés plus tôt. Je regrette toutefois d'avoir à informer le Comité que depuis l'établissement de la Commission scolaire crie, en 1978, le Canada a toujours refusé de conclure les ententes prévues en vertu des articles 16.0.9a) et c) et 16.0.24a), b) et c) pour assurer le maintien des programmes d'enseignement postsecondaire aux étudiants relevant de la Commission scolaire crie.

Je désire montrer très clairement au Comité que les élèves de la Commission scolaire crie se voient refuser l'accès aux nouveaux programmes d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire, mais que le Canada a également expressément refusé de conclure les ententes sur des programmes d'enseignement postsecondaire précisées dans la Convention de la baie James et du Nord québécois. Le Canada a plutôt décidé unilatéralement de plafonner le financement du programme d'enseignement postsecondaire de la Commission scolaire crie qui est garanti par la convention. Plutôt que de respecter les dispositions de la convention, le ministère des Affaires indiennes a décidé d'imposer sa nouvelle politique de restrictions en matière d'enseignement postsecondaire aux Cris, qui en sont exemptés par traité.

Le ministre essaie de mettre cette politique en oeuvre sous prétexte de négociations avec le Québec. Il a présenté au Québec une offre officielle qui limiterait, par l'établissement d'une somme fixe, le financement accordé à la Commission scolaire crie pour assurer l'enseignement postsecondaire. M. Cadieux n'a tenu aucun compte des dispositions de la convention. Le ministre est tellement déterminé à restreindre l'accès à l'enseignement postsecondaire aux étudiants indiens qu'il est prêt à violer des traités pour atteindre son but.

Le mépris évident du Canada pour les dispositions de la convention reflète en général l'attitude du ministère en ce qui concerne l'éducation des Cris. Depuis l'adoption des premières mesures provisoires visant à mettre en place la Commission scolaire crie, en 1977, le ministère s'est opposé aux efforts déployés par les Cris pour améliorer leur système d'enseignement. La convention précise que le Canada doit assurer 75 p. 100 du financement de la Commission scolaire crie et le Québec 25 p. 100. Le Canada n'a pas fourni sa juste part selon cette formule.

[Text]

Funding for the Cree School Board was to have been paid according to the formula to be determined jointly by the Quebec Department of Education and the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Crees, as provided for under section 16.0.22 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. This has not been done. Instead, Canada has entered into bilateral discussions with Quebec and now insists on imposing a capped budget on the Cree School Board. The Cree School Board contemplates legal action on this violation of the agreement.

Last year the Department of Indian Affairs and Northern Development delayed the construction of a badly needed school in the Cree community when it refused at the last minute to pay its share of the budget already approved by Quebec. Canada has refused to pay for students' room and board allowances. In fact the Department of Indian Affairs refuses to acknowledge any direct continued responsibility for Cree education despite the specific provisions of section 16.0.9 (a). The department has consistently attempted to reduce the scope, the authority and budget of the Cree School Board, whether through inaction, hindrance, or distortion of the agreement.

Some members may find it unusual that Cree control of education was negotiated as a treaty provision. After all, local control of education is understood to be a normal right for all citizens of Canada. The Crees took control of education because the educational services provided by the department were extremely poor.

• 1640

When we took over the schools in 1977, this is what we found: half of the students left school permanently by the end of grade 6; half of those remaining left by the end of grade 8; about 1% of the students obtained secondary school certificates. In 1977 there were about five Crees among our total population then of 6,000 who had obtained bachelor-level degrees. This tells you better than anything else what kind of job Indian Affairs did.

The school buildings were rotten. They were crowded and dirty. The roofs leaked. The boilers did not work. Some of the schools were collections of old barracks scattered throughout the community. Teachers left at the end of every school year and did not come back. Turnover was almost 100%. Some left in mid-year and were not replaced. The school books were badly out of date and there were rarely enough for each child. Laboratory equipment was non-existent.

[Translation]

Le financement de la Commission scolaire crie devait être assuré selon une formule établie par le ministère de l'Éducation du Québec, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et par les Cris (16.0.22). Cela n'a pas été fait. Le Canada a plutôt engagé des discussions bilatérales avec le Québec, et il insiste maintenant pour plafonner le budget de la Commission scolaire crie. Cette dernière envisage des poursuites en justice pour protester contre cette violation de la convention.

L'an dernier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a retardé la construction d'une école dont avait grandement besoin une collectivité crie lorsqu'il a refusé, à la dernière minute, de payer sa part du budget déjà approuvé par le gouvernement du Québec. Le gouvernement fédéral a refusé de verser les allocations de logement des étudiants. En fait, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien refuse de se reconnaître toute obligation directe permanente en matière d'éducation chez les Cris, en dépit des dispositions précises de l'alinéa 16.0.9a). En outre, il a constamment tenté de réduire la portée, les pouvoirs et le budget de la Commission scolaire crie, en faisant preuve d'inaction, en nuisant à l'application de la convention ou en la déformant.

Certains membres trouvent peut-être étrange que le contrôle des Cris sur l'éducation ait été négocié comme une disposition des traités. Pourtant, tous les citoyens du Canada considèrent comme normal le fait d'exercer un contrôle sur leurs écoles. Si les Cris ont pris en main leur éducation, c'est en raison de la très piètre qualité des services offerts par le ministère.

Quand nous avons assumé la responsabilité de nos écoles, en 1977, nous avons fait les constatations suivantes: la moitié des élèves quittaient l'école pour de bon à la fin de la sixième année; la moitié de ceux qui restaient la quittaient à la fin de la huitième année; 1 p. 100 environ des élèves obtenaient un diplôme d'études secondaires. En 1977, sur une population crie totale de 6,000 personnes, seulement cinq étudiants cris ont été reçus au baccalauréat. Cette situation en dit long sur la performance du ministère des Affaires indiennes.

Les bâtiments abritant les écoles étaient pourris. Les écoles étaient surpeuplées et sales. Les toitures coulaient. Les chaudières ne fonctionnaient pas. Certaines des écoles étaient d'anciennes baraques éparpillées dans le village. Les professeurs partaient à la fin de chaque année scolaire pour ne plus revenir. Le roulement du personnel enseignant était presque de 100 p. 100. Certains professeurs partaient au milieu de l'année et n'étaient pas remplacés. Les manuels scolaires étaient gravement désuets; les quantités étaient rarement suffisantes pour le nombre d'élèves. L'équipement de laboratoire était inexistant.

[Texte]

We fought to change all of this. I say "fought" because it was a fight. The department did not take the example we were providing for other Indians. We took control of curriculum, introduced the Cree language, doubled school enrolment, built new schools and teacher residences, and raised the level of instruction.

The department has found that when Indians control schools and determine budgets based upon needs, enrolment goes up. Of course costs also go up. The department's schools produced one thing, drop-outs. Drop-outs do not graduate; they do not apply for post-secondary education assistance.

Until the take-over of Indian education by Indians, there were very few graduates who could apply for post-secondary assistance. Although there are more now, there are still far too few.

We should remember that education only became compulsory for Indian children in Canada in 1948. Indians are still the most educationally deprived people in all of Canada. We have given this information to the United Nations Commission on Human Rights.

It was only in the last two or three years that significant numbers of Indian people were able to start to use the post-secondary assistance program. Now, when they are starting to use the program, the department sees costs rising and wants to cap it. What a shame.

Sitting in this room, as a member of this committee, you have the first treaty Indian Member of Parliament. You have a survivor, someone who survived Indian education, someone who fought the failure all around him and obtained a law degree.

Mr. Littlechild, you are the first. How proud I am as an Indian to see you here. How shocking that this government would want to cut a program that is just now, in 1989, starting to produce its first success. Post-secondary education is a right of all Indians. It is part of Canada's trust responsibility to Indians. Its cost shrinks to insignificance when we remember what Canada took from us.

You must remember that the Indians did not volunteer to come under Parliament's protection. Education, post-secondary education—all education is a right. It is small compensation indeed. It provides the only means we have left to escape our poverty and deprivation.

I find it amazing that Canada wants to cut this program, when any other developed country with such a socially and economically deprived group would under

[Traduction]

Nous avons lutté pour que ça change. Je dis bien «lutter», parce que ce fut une lutte. Le ministère n'aimait pas l'exemple que nous donnions aux autres Indiens. Nous avons pris en main les programmes, introduit l'usage de la langue crie, doublé le nombre d'étudiants inscrits, construit de nouvelles écoles et de nouvelles résidences pour les enseignants et augmenté le niveau d'instruction.

Le ministère a pu constater que lorsque nous prenons en main la maîtrise de nos écoles et que nous établissons les budgets en fonction des besoins, les admissions augmentent. Bien sûr que les coûts montent également. Dirigées par le ministère, les écoles produisaient des décrocheurs. Des décrocheurs qui ne terminent pas leur secondaire, qui ne demandent pas d'aide pour des études postsecondaires.

Avant que les Indiens prennent en main leur éducation, très peu de diplômés pouvaient demander de l'aide pour des études postsecondaires. Ils sont bien plus nombreux maintenant, mais il en faudrait encore bien davantage.

Il ne faut pas oublier que l'éducation n'est devenue obligatoire pour les enfants indiens qu'en 1948. Les Indiens sont toujours les moins instruits de tous les Canadiens. Nous avons communiqué ce renseignement à la Commission des Nations Unies pour les droits de l'homme.

Ce n'est qu'au cours des deux ou trois dernières années qu'un nombre appréciable d'Indiens ont pu commencer à profiter du programme d'aide pour les études postsecondaires. Maintenant que nous commençons seulement à recourir à ce programme, le gouvernement a décidé, devant la hausse des coûts, de plafonner l'aide. Quelle honte!

Dans cette salle siège, à titre de membre du Comité, le premier Indien inscrit à avoir été élu député. Vous avez devant vous un survivant. Quelqu'un qui ne s'est pas laissé abattre par le système d'éducation indien, qui a combattu la médiocrité et qui a obtenu un diplôme en droit.

Monsieur Littlechild, vous êtes le premier. Je suis fier de vous. Il est intolérable que, au moment même où, en 1989, nous commençons à récolter les premiers fruits du programme, le gouvernement veuille abolir celui-ci. Tous les Indiens ont droit à l'enseignement postsecondaire. Le Canada nous le doit bien. Son coût ne pèse pas lourd dans la balance si on le compare à tout ce que le Canada nous a pris.

N'oubliez pas que les Indiens n'ont pas demandé à être protégés par le Parlement. Qu'il s'agisse d'éducation primaire, secondaire ou postsecondaire, les Indiens y ont droit; c'est une bien faible compensation. C'est le seul moyen qu'il nous reste d'échapper à la pauvreté et à la misère.

Je trouve surprenant que le Canada veuille mettre fin à ce programme, alors que tout autre pays développé, qui serait confronté au même problème, créerait un

[Text]

the same circumstances introduce an affirmative action program to encourage Indian education. But here in Canada we cap it just when it is starting to work.

This government has a responsibility to promote general welfare, not to provide welfare to the general public, as in the case of these students. This committee should go beyond a timid request for a moratorium on program changes. This committee should report on the terrible deficit in Indian education in this country. It should demand an urgent affirmative action program to bring all Indian education up to the national norms within a reasonable fixed time.

• 1645

We should not be resisting regressive changes; we should be demanding equity in education with the rest of Canada, regardless of cost. That is Parliament's responsibility; that should be its mandate.

We Crees made sure we inscribed education benefits in our treaty. Others have done likewise with their treaties. It was called instruction; it was not called post-secondary education. Through what ignorance, by what deceit, would a responsible government argue in 1989 that instruction does not mean post-secondary education?

I am proud of the Indian students who insisted on their right to education, who had the courage and determination to protect all our rights. They showed leadership, and that is what this whole battle is about.

I think this government is intentionally trying to kill our Indian leadership by preventing our youth from getting an education. This government fought for years against the Indians who had not finished school. The government took advantage of us. Most of the Crees who negotiated the James Bay and Northern Quebec Agreement were not able to obtain post-secondary education. Canada sent its lawyers to negotiate with the Indians who had not finished school.

We will not let that happen again, but this government does not look forward to a new generation of Indian leaders who will know how the system works. It does not want Indians who can go before the law courts, the United Nations, the International Labour Office, the United States Congress, or the European Parliament. The Minister of Indian Affairs does not want to encounter an educated Indian leadership, Indian lawyers who understand treaty rights and human rights. That is what this fight is about. That is why I personally will fight as

[Translation]

programme d'action positive en faveur de l'éducation des Indiens. Mais ici, au Canada, on plafonne notre programme au moment même où il commence à produire des résultats.

Ce gouvernement a la responsabilité de promouvoir le bien-être général, et non pas de faire vivre le public de prestations de bien-être social, comme c'est le cas pour ces étudiants. Ce Comité devrait faire plus qu'une timide demande de moratoire en cette matière: il devrait étaler au grand jour les profondes lacunes du régime d'éducation applicable aux Indiens. Vous devriez exiger de toute urgence la mise en oeuvre d'un programme d'action positive pour que, dans des délais raisonnables, le régime d'éducation applicable aux Indiens soit comparable à celui dont jouit le reste de la population.

Nous ne devrions pas avoir à lutter contre des changements régressifs; nous devrions exiger l'équité en matière d'éducation par rapport au reste de la population, sans égard au coût. C'est là la responsabilité du Parlement; tel devrait être son mandat.

Nous, les Cris avons veillé à inscrire nos droits à l'éducation dans notre traité. D'autres nations ont fait de même. On l'appelait «instruction», et non éducation postsecondaire. Par quelle ignorance, par quel subterfuge tout gouvernement responsable pourrait-il prétendre en 1989 que le terme «instruction» ne s'applique pas à l'éducation postsecondaire?

Je suis fier de ces jeunes Indiens qui ont exigé que l'on respecte leurs droits à l'éducation, qui ont eu le courage et la détermination de défendre tous nos droits. Ils ont fait preuve de qualités de chef; c'est là la raison même du présent combat.

Je crois que l'actuel gouvernement tente consciemment d'empêcher la jeunesse indienne d'acquérir des qualités de chef en la privant d'une formation postsecondaire. Ce gouvernement a lutté pendant des années contre des Indiens qui n'avaient pas terminé leurs études. Il a profité de nous. La plupart des Cris qui ont négocié la Convention de la baie James et du Nord québécois n'ont pu acquérir une formation postsecondaire. Le gouvernement s'est fait représenter par ses avocats pour négocier avec des Indiens qui n'avaient pu terminer leurs études.

Nous ferons tout pour que cette situation ne se reproduise pas. Mais le présent gouvernement n'aime pas l'idée d'avoir à affronter une nouvelle génération de chefs indiens n'ignorant rien du système. Il ne veut pas d'Indiens qui puissent se présenter devant les tribunaux, les Nations Unies, le Bureau international du travail, le Congrès américain ou le Parlement européen. Le ministre des Affaires indiennes ne veut pas avoir affaire à des chefs indiens instruits, à des avocats indiens qui savent quels droits sont protégés par les traités. C'est la raison du

[Texte]

long as necessary for the Indian right to post-secondary education.

I thank you very much. *Merci beaucoup.*

[Witness continues in native language]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Coon Come, for a very clear statement in your brief.

Colleagues, we have received two very extensive briefs that have been longer than usual. They have gone to great lengths to give us their story as they see it, with a lot of documentation, in these two briefs. We will have to watch our time, and also, Ms Jordan, I am not sure at this point what your timeframe is.

Ms Jordan: I am still listed, so I am not going to worry about it.

The Chairman: Thank you very much, and thank you for your willingness to stay here with us so we can have a round of questions. We will begin with Mr. Nault.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): I would like to start by welcoming both groups here. If you would not mind, in order to get information from both groups, I would like to ask a question that you both can answer—you do not have to—because the question basically relates to both groups.

The first question is the one we have obviously asked ourselves over and over, and it relates to the consultation process that took place before the new E-12 guidelines came into effect. I would like to ask both of you, whoever would like to answer first, whether there was any consultation by the government towards your individual groups.

Ms Jordan: With the Native Women's Association of Canada, no, there was none.

Mr. Nault: I would also like to ask a specific question as it relates to the data to which we have referred. The grand chief has made it quite clear in his statements, and so have you in yours, that there is no supposed data in order to implement a change in the policy of this magnitude. I would like to ask more specifically to the chief himself, as it relates to his council and to the board of education, which is running its own program: Do you have any information concerning restrictions taking place in the communities that you represent?

• 1650

Grand Chief Coon Come: The chairman of the Cree School Board will reply to your question, but first of all I would like to make a brief statement.

I think the committee should include in their report that they cannot set limits regarding the number of post-secondary students who attend a higher level of education. Those were rights under the agreement and we have paid dearly for allowing the government to go ahead and build

[Traduction]

présent combat. C'est pourquoi je lutterai moi-même aussi longtemps qu'il le faudra pour le respect du droit des Indiens à l'éducation postsecondaire.

Merci beaucoup. I thank you very much.

[Le témoin poursuit en langue autochtone.]

Le président: Je vous remercie infiniment, monsieur Coon Come, de la franchise des opinions exprimées dans votre mémoire.

Chers collègues, nous avons entendu deux exposés très complets, plus longs que d'habitude. Les témoins, preuves à l'appui, nous ont longuement donné leur interprétation des faits. Notre temps est compté. Madame Jordan, je ne sais pas où vous en êtes pour le moment.

Mme Jordan: Je suis toujours en liste d'attente; donc, je ne m'en fais pas plus que cela.

Le président: Merci beaucoup. Je vous remercie de bien vouloir rester avec nous pour que nous puissions poser des questions. Nous commencerons par M. Nault.

M. Nault (Kenora—Rainy River): J'aimerais commencer par souhaiter la bienvenue aux deux groupes. Si cela ne vous dérange pas, j'aimerais vous poser une question à laquelle vous pouvez tous les deux répondre—ce n'est pas une obligation—car je crois qu'elle concerne les deux groupes.

La première question est celle que, de toute évidence, nous ne cessons de nous poser nous-mêmes, à savoir: quelles consultations ont eu lieu avant l'entrée en vigueur des nouvelles directives E-12? J'aimerais vous demander—répondez dans l'ordre que vous voudrez—si le gouvernement vous a ou non consultés.

Mme Jordan: Pour l'Association des femmes autochtones du Canada, la réponse est non.

M. Nault: J'aimerais également poser une question précise concernant les données dont nous avons parlé. Le grand chef a dit clairement dans sa déclaration, tout comme vous dans la vôtre, qu'il n'existe pas de données permettant d'appliquer un changement de politique de cette amplitude. Je voudrais poser une question au chef lui-même, car celle-ci concerne son conseil et la commission scolaire qui est chargée d'appliquer son propre programme d'éducation: Êtes-vous au courant de restrictions dans les communautés que vous représentez?

Le grand chef Coon Come: Le président de la Commission scolaire crie répondra à votre question, mais tout d'abord, j'aimerais faire une brève déclaration.

Je crois que le Comité devrait inclure dans son rapport le fait suivant: le gouvernement ne peut limiter le nombre d'étudiants de niveau postsecondaire. En effet, ceux-ci ont des droits dans le cadre de la convention, et nous avons d'ailleurs payé suffisamment cher pour permettre au

[Text]

dams in our own backyards. We contributed towards that economy, but we paid dearly.

It resulted in the native people in general being the poorest of the poor. Native people have the worst health conditions, are the least educated, and have the highest rate of unemployment and suicide among their young people. It does not make any economic sense when you have an agreement, a treaty, to replace it with policies that are imposed by the government at its discretion. There is no consideration for the rule of law that exists. In the case of the Crees, the treaty is entrenched in the Constitution. I certainly would like that to be recorded in the report that this committee will be preparing for Parliament.

I will now ask the chairman of the Cree School Board to respond to your question.

Mr. Kenny Blacksmith (Chairman, Cree School Board): In my experience as the newly elected chairman of the Cree School Board I have noticed that the Cree School Board is continually running into problems with the Ministry of Education of Quebec when trying to acquire a proper budget.

Last year the Ministry of Education of Quebec approved a budget of approximately \$26 million. The fact is that our communities needed a budget of around \$38 million for this year. So we do have problems in terms of the funding that we receive from the Ministry of Education of Quebec.

We also see that there has been an increase in our student clientele for post-secondary education in the last year. As a matter of fact, over the past three years there has been an increase of approximately 57%. We are encountering problems right now because there is not enough funding provided to guarantee post-secondary to all our students.

Mr. Nault: Okay. I want to go back to consultation for a minute. We have heard from the Native Women's Association that there was no consultation. I would like to know if you have been given that information. Is it a fact that there was no consultation? I would like to ask another question relating to the policy itself and the minister's insistence that there has been no capping. As you stated yourselves just a few seconds ago, there is a shortfall, there is not enough money in your budget for all the students to partake in post-secondary education. Then we are having a difference of opinion as to what the minister says and what the native community is saying, that indeed there is cap and there is a shortfall of funds.

• 1655

I just received a letter two days ago from the minister himself, who said I am mistaken, there is no cap, and I am obviously going to write back and ask him to define what a cap is, because I am having a problem with that. So could you try to answer that question for me, as it has

[Translation]

gouvernement de construire des barrages sur notre territoire. Nous avons contribué à l'économie, mais nous en avons payé également les frais.

Le résultat est que les autochtones sont devenus les plus pauvres des pauvres. Ils sont les moins bien nantis en ce qui concerne les conditions sanitaires, l'éducation, leurs jeunes ont les plus hauts taux de chômage et de suicide au pays. Il ne semble pas du tout logique de remplacer nos conventions et un traité par des politiques qui sont imposées par le gouvernement à sa discrétion. Cela ne tient compte nullement de la justice. Dans le cas des Cris, le traité fait partie intégrante de la constitution. J'aimerais que cela soit consigné dans le rapport que le Comité rédigera pour le Parlement.

Je vais maintenant demander au président de la Commission scolaire crie de répondre à votre question.

M. Kenny Blacksmith (président, Commission scolaire crie): Je suis le président nouvellement élu de la Commission scolaire crie; j'ai remarqué que celle-ci ne cesse d'avoir des problèmes avec le ministère de l'Éducation du Québec pour obtenir un budget adéquat.

L'année passée, le ministère de l'Éducation avait approuvé un budget d'environ 26 millions de dollars. En fait, nous avions besoin de 38 millions. Nous avons donc des problèmes de financement avec le ministère de l'Éducation québécois.

Nous remarquons également qu'il y a eu une augmentation du nombre d'étudiants au niveau postsecondaire au cours de l'année passée. En fait, au cours des trois dernières années, il y a eu une augmentation d'environ 57 p. 100. Nous avons donc des problèmes à l'heure actuelle du fait que nous ne pouvons garantir le financement des études postsecondaires pour tous nos étudiants.

M. Nault: Très bien. J'aimerais revenir à la question de la consultation. L'Association des femmes autochtones nous a dit que celle-ci était inexistante. Je voudrais savoir si c'est votre point de vue également. J'aimerais vous poser une autre question en ce qui concerne la politique elle-même et le fait que le ministre insiste pour dire qu'il n'y a pas eu de plafonnement. Comme vous l'avez dit vous-même il y a quelques instants, votre budget n'est pas suffisamment élevé pour permettre à tous les étudiants de poursuivre des études postsecondaires. Ensuite, il semblerait qu'il existe une divergence entre ce que le ministre dit et ce que les autochtones disent; je veux parler de la question du plafonnement et des budgets insuffisants.

J'ai reçu il y a deux jours une lettre du ministre lui-même, qui m'a dit que je me trompais, qu'il n'y avait pas de plafonnement. Je vais évidemment lui répondre pour lui demander quelle est sa définition du terme «plafonnement», car je ne comprends pas très bien.

[Texte]

confused some members not only of this committee but I think Members of Parliament in the House when we debated this issue, that the government insists there is no cap on post-secondary education.

Ms Jordan: You asked two questions. First, regarding consultation, I am sure the department feels they consulted, but I also believe this committee has already heard from students as to what exactly the form of that consultation was: where departmental officials visited communities and were not prepared to answer questions; the consultation process, the questionnaire contained leading questions. It was not a fair or a meaningful consultation, and that is what I was referring to in my presentation.

Regarding the capping and the question that you pose, I have that information. Again, it refers to the standing committee report of last August, when our member associations acknowledged and we had heard that contained in that report, the standing committee report tabled in August 1988, there were hundreds of students who were deferred.

Grand Chief Coon Come: As for the Crees, there is no need to consult us. We sign an agreement, sign a treaty, it is passed into legislation in the National Assembly in Quebec, passed in this Parliament here and it is entrenched in the Constitution. Yet this government has appointed a negotiator who sent an offer excluding the Crees, when within that agreement it provided there would be a tripartite process with Quebec, the MEQ, Department of Indian Affairs and the Crees involved, and unilaterally they exclude the Crees from that agreement. Here is this government attempting to renegotiate an agreement, reinterpret the agreement rather than implement it. They are trying to renegotiate it when they should be implementing the agreement. Yet this negotiator, Andrew Croll, sends an offer, because Canada is supposed to contribute 75% and Quebec is supposed to contribute 25%, and we were excluded from that.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): I would like to thank both the participants. They are both witnesses for a very forceful presentation, well-documented presentation as well. I just fail to understand how it is possible for the minister to appear before this committee to say there is no cap on the program, to say that the process of consultation was satisfactory and was conducted in good faith, and to indicate to us that the program is working and acceptable to the native people of this country.

Every bit of evidence that has been presented to this committee since the minister's presentation has been absolutely to the contrary. I notice in particular with the Cree brief that some very strong language was used with respect to the minister's statements about consultation and

[Traduction]

Pourriez-vous donc m'informer? Cette question a semé la confusion non seulement parmi les membres du Comité, mais parmi les députés en général, lorsque nous avons débattu de cette question à la Chambre. Le gouvernement, quant à lui, insiste pour dire qu'il n'existe pas de plafonnement en matière d'éducation postsecondaire.

Mme Jordan: Vous avez posé deux questions. Tout d'abord, en ce qui concerne la consultation, je suis sûre que le gouvernement estime qu'il a procédé à des consultations, mais je suis sûre que le Comité a également entendu ce que les étudiants avaient à dire sur le genre de consultation qui a eu lieu. Les hauts fonctionnaires du ministère ont visité les différentes collectivités et n'étaient pas prêts à répondre aux questions. Il ne faut pas oublier non plus de parler du processus et du questionnaire qui contenaient les questions importantes. Il ne s'agissait pas en fait d'une consultation juste et valable, et c'est précisément de cela que je parlais dans mon exposé.

En ce qui concerne le plafonnement et la question que vous posez, je pourrais vous donner mes renseignements. Le rapport du comité permanent d'août 1988 fait état de centaines d'étudiants dont le cas était en suspens.

Le grand chef Coon Come: En ce qui concerne les Cris, il n'est pas nécessaire d'avoir des consultations. En effet, nous avons signé une convention, un traité, une loi a été adoptée à l'Assemblée nationale du Québec, adoptée par le Parlement canadien, et fait maintenant partie intégrante de la constitution. Pourtant, le gouvernement actuel a nommé un négociateur qui a fait parvenir une offre excluant les Cris, alors que la convention prévoyait un processus tripartite faisant intervenir le Québec, le ministère de l'Éducation du Québec, le ministre des Affaires indiennes et les Cris. Or, le gouvernement agit maintenant de façon unilatérale et exclut les Cris. Il semblerait que le gouvernement essaie de renégocier une convention et de la réinterpréter plutôt que de la mettre en oeuvre. Le gouvernement veut renégocier, alors qu'il devrait se contenter d'appliquer. Le négociateur, M. Andrew Croll, fait une proposition, le Canada contribue 75 p. 100 et le Québec 25 p. 100, les Cris étant exclus de cette entente.

M. Skelly (Comox—Alberni): J'aimerais remercier nos deux témoins. Ils nous ont présenté des arguments très puissants et bien documentés. Je ne comprends vraiment pas comment il est possible que le ministre compare devant le Comité pour dire qu'il n'y a pas de plafonnement au programme, que le processus de consultation est satisfaisant et a été fait de bonne foi, que le programme fonctionne et est acceptable aux autochtones de notre pays.

D'après tout ce qu'on a entendu ici depuis l'exposé du ministre, il semblerait que la situation soit tout à fait différente. Le mémoire des Cris parle en termes très catégoriques des déclarations faites par le ministre en ce qui concerne la consultation, le plafonnement des

[Text]

capping and his whole approach to his obligation to consult under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

So I do not understand, Mr. Chairman, how this committee really needs to carry on, given the weight of evidence against the minister and the ministry and the new policy that has been brought down. I think we should be getting back to the government, back to the House of Commons, right away and making recommendations with respect to the evidence we have received to date, and so the sooner we can do that the better it will be for the government, for the House of Commons, for the people of Canada and for the native people, to whom we owe this program.

I am just wondering—the Cree witnesses mentioned that only 1% of a population of 6,000 had achieved education to the baccalaureate level. What changes have taken place since the post-secondary education provisions have been included in your agreement? Is there any change in that percentage?

• 1700

Mr. Blacksmith: As I stated earlier, our student clientele has increased over the last three years by at least 57%. To date, in comparison with the statistics Matthew gave on the 1%, I believe we have quite a substantial increase. I cannot say exactly the percentage, but we do have a lot of graduates now, and some people who even have doctorates are now working within the various Cree organizations. We do have a major increase.

Mr. Skelly: It is my understanding then that Cree organizations are not only putting people through post-secondary education courses but they are also providing employment for those who are involved in the courses or who are graduates of those courses, and those people are now contributing positively to your community.

Mr. Blacksmith: Yes. As I said before, we even have quite a number of teachers working within our own school board, even to the extent of having some principals and vice-principals within the eight communities. There is quite a major increase in native people completing their education and coming back to the community.

Mr. Skelly: I also want to congratulate you on your brief and treating this as a human rights issue, as both organizations have done. I feel that when a country can show statistics indicating that the participation rate of native students in post-secondary education is 4% compared to 25% or 27% for the population as a whole, depending on whose statistics you use, there is a prima facie case for racial discrimination in post-secondary education in Canada. This program should be treated as an affirmative action program.

[Translation]

dépenses et l'obligation de consulter dans le cadre de la Convention de la baie James et du Nord québécois.

Je ne comprends donc pas, monsieur le président, pourquoi le Comité devrait poursuivre, étant donné le poids des témoignages qui accablent le ministre et son ministère, de même que leur nouvelle politique. Il faudrait plutôt répondre au gouvernement et à la Chambre immédiatement, en proposant des recommandations. Plus nous procéderons rapidement, le mieux ce sera pour le gouvernement, la Chambre des communes, la population canadienne, et les autochtones, à qui nous devons de restituer ce programme.

Les témoins Cris ont dit que seulement 1 p. 100 d'une population de 6,000 personnes avait obtenu le baccalauréat. Quels changements ont eu lieu depuis que les dispositions en matière d'éducation ont été incluses dans cette convention? Avez-vous remarqué des changements dans le pourcentage?

M. Blacksmith: Comme je l'ai dit précédemment, le nombre de nos étudiants a augmenté au cours des trois dernières années dans une proportion de 57 p. 100 au moins. Matthew vous a parlé de 1 p. 100. Je crois que nous avons connu une augmentation importante. Je ne pourrais vous en donner le pourcentage, mais à l'heure actuelle, nous avons beaucoup de diplômés, dont certains détiennent même un doctorat et travaillent au sein des différentes organisations crées. L'augmentation est donc importante.

M. Skelly: Si je comprends bien, les organisations crées ne permettent pas simplement à leur peuple d'obtenir une éducation postsecondaire, elles s'occupent également de leur fournir de l'emploi pendant les études et après l'obtention du diplôme. Ces personnes contribuent donc maintenant de façon positive à l'essor de la communauté.

M. Blacksmith: Oui. Comme je l'ai dit, nous avons même pas mal d'enseignants qui travaillent au sein de notre commission scolaire, et même des directeurs et des directeurs adjoints. Il y a une augmentation très marquée du nombre de jeunes autochtones qui terminent leurs études et qui reviennent dans la communauté.

M. Skelly: Je voudrais vous féliciter pour votre mémoire et pour le fait que vous ayez envisagé cette question comme une question de droits de la personne. Les deux organisations ont procédé de cette façon. Lorsque, dans un pays, on peut montrer des chiffres indiquant que le taux de participation des autochtones à l'éducation postsecondaire est de 4 p. 100 par rapport à 25 ou 27 p. 100 pour le reste de la population, selon les statistiques dont on se sert, on peut l'accuser—et cette accusation est apparemment fondée—de discrimination raciale en matière d'éducation postsecondaire. Il faudrait donc envisager ce programme comme un programme d'action positive.

[Texte]

You do not promise equality as a country or tell the world you are in favour of racial equality while at the same time putting a cap on the program when those statistics are so obviously slanted in favour of the non-native community. So I am very pleased to see that you have advocated that the committee include in its report that this is a case of affirmative action. It is not a case of welfare. It is not a case of programs that all Canadians are entitled to. Those statistics are an embarrassment to this country, and we should be looking at it as a human rights issue and an affirmative action issue. I am pleased that both organizations indicated that in their briefs.

Mr. Blacksmith: I would like to add something about the 1% Matthew previously mentioned. Back in 1978 we had only four students who completed their post-secondary education. This year, in 1989, we have over 150 who are completing a post-secondary program and are successful in the education program.

Mr. Skelly: You indicated that by agreement the federal government has responsibility for 75% of the cost and the Quebec government for 25% of the cost. How is the total cost determined? You mentioned in your brief that it is the need demonstrated in the community. Yet it appears that the federal government is simply providing a figure, which they say then represents 75% of the cost of the program. So the program is designed to fall short of the need, even though the agreement requires the federal government to meet the need.

Mr. Blacksmith: We have some problems right now, in that the Quebec government or the federal government are not in agreement with our community needs in terms of student clientele and the facilities we deem necessary to accommodate them.

• 1705

We know what our needs are in our communities. We know our own people and the number of students we need to cater to. So we always come up with a certain number of statistics for the student clientele that we give to the governments. Neither government has recognized our student clientele numbers. They are always questioning them. We always have to justify our figures, when in reality we know our own communities and the community needs. It has always been a battle to try to justify them, every year.

Mr. Skelly: One final question to the Native Women's Association. I understand many of the students involved in the post-secondary education program are mature students, as both briefs indicated. Because of the failure of the department's education program in the past, many people have had to wait for the opportunity to get into post-secondary education programs. But native women have special needs, going into that program: the need for

[Traduction]

On ne peut promettre l'égalité dans notre pays ou dire au monde que nous sommes en faveur de l'égalité raciale tout en imposant en même temps un plafonnement au programme qui permettra à la population défavorisée d'améliorer son sort. En fait, les chiffres montrent à quel point la communauté non autochtone est favorisée. Je suis par conséquent très heureux de voir ce que vous préconisez: vous demandez au Comité d'inclure dans son rapport qu'il s'agit bien ici d'une question qui relève de l'action positive, et non du bien-être social ou d'un programme auquel tous les Canadiens ont droit. En fait, ces chiffres sont une honte pour notre pays, et nous devrions envisager la question du point de vue des droits de la personne et de l'action positive. Je suis heureux de voir que vos deux organisations ont envisagé les choses sous cet angle.

M. Blacksmith: J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de ce chiffre de 1 p. 100 que Matthew a mentionné. En 1978, nous n'avions que quatre étudiants qui ont terminé leurs études postsecondaires. Cette année, en 1989, plus de 150 étudiants sont inscrits à un programme postsecondaire et réussissent bien.

M. Skelly: Vous avez dit qu'aux termes de la convention, le gouvernement fédéral est responsable de 75 p. 100 des coûts et le gouvernement québécois de 25 p. 100. Comment détermine-t-on le coût total? Vous avez parlé des besoins effectifs de la communauté. Or, il semblerait que le gouvernement fédéral est simplement en train de donner des chiffres qui représenteraient alors 75 p. 100 du coût du programme. Le programme a donc été conçu, semblerait-il, pour ne pas répondre aux besoins, même si, d'après la convention, le gouvernement fédéral est obligé de répondre aux besoins.

M. Blacksmith: Nous avons certains problèmes à l'heure actuelle; en effet, les gouvernements québécois et fédéral ne sont pas d'accord avec ce que nous estimons être nos besoins en matière de financement des étudiants et des installations.

Nous connaissons nos besoins. Nous connaissons notre peuple et le nombre d'étudiants dont nous devons nous occuper. Nous transmettons les chiffres concernant le nombre d'étudiants aux gouvernements. Aucun de ces deux gouvernements n'a reconnu ces chiffres. Ils les mettent toujours en question. Nous devons toujours justifier ceux-ci lorsque nous sommes le mieux à même de juger. Bref c'est une véritable bataille chaque année pour justifier nos demandes.

M. Skelly: J'aimerais poser une dernière question à l'Association des femmes autochtones. Si je comprends bien beaucoup d'étudiants inscrits au programme d'éducation postsecondaire sont des étudiants adultes comme les deux mémoires l'indiquent. Étant donné l'échec du programme d'éducation du ministère dans le passé, beaucoup d'autochtones ont dû attendre d'avoir la possibilité de poursuivre leur éducation postsecondaire.

[Text]

day care, the need for other services in order not simply to address the problem of inequity between Indians and non-Indians in Canada but also the problem of inequity between men and women in Canada. I wonder if you have examined the criteria in the new program and if you can tell us how the new criteria address the special needs of native women. Are they adequate? Do they fall short? Even if those women do manage to get into a post-secondary education program under the new guidelines, will they fall short in say the areas of day care and other problems?

Ms Jordan: I would first like to point out that given the very limited resources our association has, we have not been able to do an in-depth analysis of the policy. We have relied on and depended on the hard work the students themselves have done, as well as Indian educators. One of the documents we are tabling as appendices to our presentation is an analysis of the policy done by both parties, the Indian educators and the students themselves. They do comment about the shortfalls that would occur with the special needs of native women regarding child care. In fact, one of the students on the hunger strike, Sharon Ironstar, made the very strong and very clear point that in her case alone it would amount to a couple hundred dollars per month that she would not be able to provide for child care.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I cannot understand how the government can say there has been adequate consultation when the organizations themselves have been deprived of the resources to do the work necessary to respond to the guidelines proposed by the minister. Again, we are seeing Secretary of State is cutting back the funding of native national organizations by 15%. That will deprive them even further of the resources they need to respond to the consultation process.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I want to begin by echoing my colleague's remarks and congratulating both the groups for the very high calibre of their presentation.

I want to start by following up on Mr. Skelly's last point with the women's organization and asking if there are other unique or special circumstances women university students face. I realize you have mentioned one, child care, but are there other unique circumstances you might want the committee to have cognizance of or have on record?

Ms Jordan: The first one that comes jumping out at me of course is housing, housing for native women, and particularly single mothers with children. Depending on what part of the country they are living in... I had spoken with one professor in northern Ontario who had advised me that out of a class of 150 native students, well over half were native women, and in the particular community they lived in there was very, very little housing. So housing is a major concern, as are child care,

[Translation]

Les femmes autochtones ont des besoins spéciaux lorsqu'elles veulent participer au programme: Elles ont besoin de pouvoir se reposer sur un système de garde pour leurs enfants et sur d'autres services. Il faut, en d'autres termes, régler le problème non seulement de l'inégalité entre les Indiens et les non-Indiens mais également entre les hommes et les femmes. Avez-vous étudié les critères du nouveau programme et pouvez-vous nous dire comment ceux-ci peuvent répondre aux besoins spéciaux des femmes autochtones? Ces critères sont-ils adéquats ou non? Même si ces femmes peuvent entamer des études postsecondaires dans le cadre des nouvelles directives, rencontreront-elles des problèmes en matière de garde des enfants et d'autres problèmes également?

Mme Jordan: Étant donné les ressources très limitées de notre association, nous n'avons pas pu réaliser une analyse en profondeur de la politique. Nous nous sommes fiés au travail réalisé par les étudiants eux-mêmes ainsi que les éducateurs indiens. Un des documents que nous déposons en annexe à notre exposé est une analyse de la politique faite par les éducateurs et les étudiants indiens eux-mêmes. Ceux-ci parle des lacunes en matière de garde des enfants précisément. En fait, une des étudiantes qui a fait la grève de la faim, Sharon Ironstar a précisé de façon très claire et éloquente que dans son cas elle perdrait 200 dollars par mois et que cela toucherait évidemment la garde de ses enfants.

M. Skelly: Monsieur le président, je ne peux pas comprendre comment le gouvernement dit qu'il y a eu consultation adéquate, alors que les organisations elles-mêmes ont été privées des ressources nécessaires à leurs réponses aux directives proposées par le ministre. Le Secrétariat d'État diminue le financement aux organisations nationales autochtones de 15 p. 100 ce qui les privera encore davantage des ressources nécessaires pour participer au processus de consultation.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voudrais faire écho aux remarques de mon collègue et féliciter les deux groupes de leur exposé de très haut calibre.

J'aimerais poursuivre dans la même veine que M. Skelly lorsqu'il a parlé des organisations de femmes autochtones. J'aimerais savoir s'il y a d'autres circonstances tout à fait particulières auxquelles ont à faire face les femmes autochtones qui suivent des cours à l'université. Je sais que vous avez parlé de la garde des enfants, mais y a-t-il d'autres choses que vous aimeriez faire connaître au Comité ou dire officiellement?

Mme Jordan: La chose la plus flagrante, évidemment, c'est la question du logement pour les femmes autochtones et particulièrement des mères célibataires avec des enfants. Selon l'endroit du pays où l'on se trouve... J'ai parlé à un professeur du nord de l'Ontario qui m'a dit que sur une classe de 150 élèves autochtones, beaucoup plus que la moitié étaient des femmes et que, dans cet endroit en particulier, il y avait très peu de logements disponibles. Par conséquent, la question du

[Texte]

transportation, food, and general day-to-day living expenses.

• 1710

Mr. Littlechild: With respect to the post-secondary assistance program currently being reviewed, do you see any merit to it at all?

Ms Jordan: Of course. I am thinking of the education assistance program. I am not looking at the new policy. The benefit should be clear to all of us: acquiring the tools and resources necessary to become self-sufficient and self-determining peoples. To me, that is the obvious benefit.

Grand Chief Coon Come: We often hear politicians saying that education is the key to self-sufficiency and self-determination. Yet when we talk about a post-secondary education, which this government is attempting to cap, are we saying that we will continue to violate a basic fundamental human right? Canada has signed international protocols to the effect that you have the right to an education. People talk about the economics of it. It costs more money to pay for the welfare system, the Indians in prison across Canada, and the alcohol and drug-related crimes.

I think this program will give us an opportunity to break the cycle of poverty and become masters of our own destiny, so that we will no longer look for government handouts, and so that we will be educated enough to manage our own natural resources and to exploit them as we see fit. This we will do because we have established foundations.

The Cree Nation has established Cree entities: Cree school boards, a Cree health board, a Cree housing corporation, an administrative organization, and a Cree regional authority. We have laid a foundation on which the future generation will be able to build.

With the natural resources we have in our own backyards, we have an opportunity to help native people in poverty, so that they have a better chance, better than you and I have, to enjoy a productive future.

Mr. Littlechild: I want to ask your views on the questions you have indicated at the bottom of your paper on page 20.

Ms Jordan: The standing committee report of August 1988 refers to the post-secondary education assistance program as intending to encourage. Now, you read the next paragraph and the wording has been changed. It is now "to assist". Before, it was "to encourage". There have been major wording modifications made here, in terms of the overall and stated objective of the program. I take exception to that. When did it stop being the department's

[Traduction]

logement est une préoccupation très importante comme d'ailleurs la garde des enfants, le transport, l'alimentation et les dépenses quotidiennes.

M. Littlechild: En ce qui concerne le programme d'enseignement postsecondaire qui fait l'objet d'un examen à l'heure actuelle, estimez-vous qu'il est utile?

Mme Jordan: Le programme d'enseignement postsecondaire est certainement utile, je ne parle pas ici de la nouvelle politique. En effet le programme a des avantages certains car il nous permet d'acquérir les moyens et les ressources nécessaires à l'indépendance et à l'autodétermination. C'est cela son avantage évident à mon sens.

Le grand chef Coon Come: Nous entendons souvent les politiciens dire que l'éducation est la clé de l'autonomie et de l'indépendance. Pourtant lorsque l'on parle d'éducation postsecondaire, et le gouvernement actuel essaie de plafonner, cela signifie-t-il que nous allons continuer à violer un droit humain, fondamental? Le Canada a signé des protocoles internationaux concernant le droit à l'éducation. On parle de l'aspect économique de la question, mais il ne faut oublier qu'il en coûte bien davantage lorsque les Indiens dépendent de l'assistance sociale, lorsqu'ils sont en prison, lorsqu'ils commettent des crimes attribuables directement à l'alcool ou aux drogues.

Je crois que ce programme nous donnera la possibilité de briser le cycle de la pauvreté, de devenir maîtres de notre destinée, de ne plus dépendre de la générosité du gouvernement, d'être suffisamment éduqués pour gérer nos propres ressources et les exploiter comme nous l'entendons. Nous pourrions le faire parce que nous aurons établi des bases solides.

La nation Crie a établi ses propres organismes: des commission scolaires Cries, une commission de la santé Crie, une société de logement, une organisation administrative, et une administration régionale Crie. Nous avons établi les fondements sur lesquels les générations futures pourront bâtir.

Étant donné les ressources naturelles dont nous disposons sur nos terres mêmes, nous pourrions aider notre peuple dans la misère afin qu'il ait de meilleures chances à l'avenir que celles dont nous avons pu bénéficier vous et moi.

M. Littlechild: Que voulez-vous dire dans les questions que vous posez au bas de la page 20 de votre mémoire?

Mme Jordan: Si l'on reporte au rapport du Comité permanent d'août 1988 on remarque bien que le programme d'aide aux études du niveau postsecondaire a pour but d'encourager les autochtones à poursuivre des études. Or, à l'heure actuelle, le libellé a été modifié. Il ne s'agit plus d'encourager mais bien d'aider. Il y a donc eu une modification considérable dans le libellé de l'objectif général et déclaré du programme. Je ne suis pas du tout

[Text]

role to promote and protect the interests of native people? I mean, it is discouraging now.

• 1715

In terms of the other responses to the question, my own view is that the bureaucrats within the department changed it. I do not believe there is evidence of our free and informed consent.

Mr. Littlechild: How should that happen? How should that free and informed consent happen?

Ms Jordan: There have been calls already for a bilateral process, and that process should be determined in discussion with all parties involved, including the Native Women's Association of Canada. Once the process has been developed and agreed to, hopefully by consensus among all parties, then work can begin in a good way.

Mr. Littlechild: If I may jump to the chief, on the James Bay agreement I think I know your views fairly well on respecting the agreement as a treaty, but I would ask if you may want to get that on record. Also, how does the policy like the post-secondary education program affect your treaty?

Grand Chief Coon Come: Let me give some background which I think is relevant to your question before I answer it.

This government signed a treaty with the Crees of James Bay, and in that treaty we had agreed and negotiated for, among other things, post-secondary education. We have been forced to fight the government at every level politically in order to get the government to respect its obligations to implement post-secondary education as provided for under the agreement. We had to take the government to court in many instances in order to implement its obligations, and this government does not move until a court action is taken against it.

In order to be able to deal with education we had concluded an agreement, a protocol, with then minister McKnight, which re-established a negotiation process in which we set up the perimeters, the objectives, etc., and the timeframe in order to deal with these outstanding obligations under the agreement.

In that agreement we agreed that we would deal with three issues within one month. That was on March 1, 1988. Those three issues would be the O&M, the Ojibway Crees, a committee that has nothing right now, and also the capital funding. We had agreed that within one month we would be able to solve those issues so that we could go into phase two negotiations in order to deal with the other outstanding issues, and one of them was education. That was back on March 1, 1988.

Six months later we were only able to deal with the operation and maintenance funding that was provided for

[Translation]

d'accord avec cela. Quand le ministère a-t-il décidé d'arrêter de promouvoir et de protéger les intérêts des autochtones? Je trouve cela décourageant.

Je pense également que ce sont les bureaucrates du ministère qui ont procédé au changement en question et je ne crois pas que nous y ayons consenti librement et en toute connaissance de cause.

M. Littlechild: Et comment pourrait-il y avoir un consentement libre et en toute connaissance de cause?

Mme Jordan: Il y a eu des appels en vue d'un processus bilatéral qui devait être déterminé en discussion avec toutes les parties en cause y compris l'Association des femmes autochtones du Canada. Une fois ce processus mis en place et accepté, espérons le, par toutes les parties, le travail pourra commencer d'un bon pied.

M. Littlechild: J'aimerais passer au chef maintenant. Au sujet de la convention de la baie James, je connais votre point de vue; vous voulez que l'on respecte la convention que l'on considère celle-ci comme un traité. J'aimerais cependant vous demander de le dire officiellement. J'aimerais savoir également si la politique du programme d'éducation postsecondaire a un impact sur votre traité?

Le grand chef Coon Come: J'aimerais vous donner quelques renseignements généraux avant de répondre à votre question.

Le gouvernement a signé un traité avec les Cris de la baie James et celui-ci portait, entre autres choses, sur l'éducation postsecondaire. Nous avons cependant dû nous battre avec le gouvernement à tous les niveaux politiques afin que celui-ci respecte ses obligations en la matière aux termes de la convention. Nous avons dû traduire le gouvernement devant les tribunaux à plusieurs reprises pour qu'il respecte ses engagements—et le gouvernement ne le fait pas s'il n'y est pas forcé.

En matière d'éducation, nous avons signé un protocole avec le ministre de l'époque M. McKnight. Ce protocole prévoyait le processus de négociation, nous en avons établi les objectifs et le cadre afin de pouvoir régler la question des obligations en suspens.

Ce protocole visait à régler trois questions au cours d'un mois. On était alors le 1^{er} mars 1988. Ces trois questions devaient être les suivantes: le financement d'exploitation et d'entretien, le financement des Cris-Ojibway qui ne disposent de rien à l'heure actuelle ainsi que le financement du capital. Nous nous étions mis d'accord pour résoudre dans une période d'un mois ces différentes questions afin de pouvoir passer à la phase deux des négociations et traiter des autres questions en suspens, entre autres l'éducation. C'était le 1^{er} mars 1988.

Six mois plus tard, nous n'avions pu régler que la première question, celle du financement d'exploitation et

[Texte]

under the Cree-Naskapi Act and we were unable to solve to this date the funding for the Ojibway Crees, and were unable to solve the capital funding that is provided for the bands. We have not even gone into the process to be able to deal with the phase two issues, one of them being education. Yet the federal negotiator called various press conferences, and at the same time sent invitations which were an insult to us, for May 5, in order for him to celebrate the conclusion of the James Bay and Northern Quebec negotiations. We have not even gone into phase two negotiations to deal with this education, because we wanted to deal with the funding, to be able to negotiate on the funding levels the federal government is responsible for, for the budget of the Cree School Board, which is 75% and 25%.

• 1720

Even today, Quebec is giving more than \$2 million above what the federal government is giving for the budget of the Cree School Board. And this is the government we are dealing with. Even within the Auditor General's statement the financial statements provide that the Crees are owed \$190 million. That is what prompted the negotiations. And yet those are concluded. We have not even dealt with post-secondary education, but here they come with a capping of post-secondary education. The agreement provides that there is a tripartite process, but there is a unilateral decision by the federal government. The agreement provided that there would be a tripartite process and that those negotiations were to take place. Those negotiations have not taken place yet.

What do we do? Do we take the government to court again? Is that what the government wants?

Mr. Littlechild: What would you see as a satisfactory resolution to the issues—the ones you just referred to, for example?

The Chairman: It is a short question that has a big answer, maybe. Try to keep your answer as short as possible. I know it is a big, involved answer.

Grand Chief Coon Come: A short question requires a long answer. The answer is that the government should implement its obligations under the agreement rather than try to renegotiate and to deal with that rather than say that they concluded negotiations when there were no negotiations.

Mr. Nault: I will hopefully ask one question so you can give me one long answer. There is something that troubles me greatly to have put in these briefs, and that is basically this: both groups are saying to this committee that the intention of the government, the intention of this policy, by restricting education, is to stop native peoples from being educated so they can govern and run their own

[Traduction]

d'entretien prévu dans le cadre de la Loi sur les Cris-Naskapi. Nous n'avions pas pu résoudre la question du financement des Cris-Ojibway pas plus que la question du financement du capital prévu pour les bandes. Nous n'avons même pas pu aborder les questions qui relèvent de la phase deux, y compris la question de l'éducation. Pourtant, le négociateur fédéral a convoqué plusieurs conférences de presse et a envoyé en même temps des invitations pour célébrer le 5 mai la conclusion des négociations de la Baie James et du Nord québécois. Cela constitue une véritable insulte pour nous. La deuxième phase de ces négociations qui doit porter sur l'éducation n'est même pas encore entamée parce qu'il nous fallait tout d'abord discuter du financement, c'est-à-dire qu'on ait déterminé la part du budget de la commission scolaire des Cris que le gouvernement fédéral assumerait, c'est-à-dire que le partage se ferait 75 p. 100 et 25 p. 100.

Qui plus est, aujourd'hui le Québec verse 2 millions de dollars de plus que la contribution du gouvernement fédéral au budget de la commission scolaire des Cris. Voilà à qui nous avons affaire. En outre, le rapport du vérificateur général contient des états financiers signalant que le gouvernement doit 190 millions de dollars aux Cris. C'est ce qui nous a amenés à réclamer des négociations. Elles sont terminées. Nous n'avons pas eu l'occasion de parler de l'éducation postsecondaire et voilà qu'on nous annonce le gel du budget sous cette rubrique. La convention prévoit des négociations tripartites mais nous sommes en présence d'une décision unilatérale du gouvernement fédéral. La convention prévoit un processus tripartite, effectivement des négociations. Pourtant il n'y a pas encore eu de négociations.

Que faire? Faut-il tenter des poursuites contre le gouvernement? Est-ce ce que le gouvernement souhaite?

M. Littlechild: Quelle solution aux questions que vous venez de soulever, serait satisfaisante de votre point de vue?

Le président: Cette brève question entraînera sans doute une longue réponse. Essayez de répondre le plus brièvement possible. Je sais que la réponse sera longue et détaillée.

Le grand chef Coon Come: Une brève question exige une longue réponse. En deux mots, le gouvernement devrait prendre les mesures qu'exigent les responsabilités qui lui incombent dans la Convention plutôt que d'essayer de renégocier et de prétendre la question réglée, les négociations terminées, quand on sait qu'il n'y a pas eu de négociations.

M. Nault: J'espère pouvoir poser une seule question qui entraînera une seule longue réponse. Il y a quelque chose dans ces mémoires qui me troublent. Les deux groupes affirment que le gouvernement, avec cette politique restrictive en matière d'éducation, a l'intention d'empêcher les autochtones de faire des études leur permettant de se gouverner eux-mêmes, de s'occuper de

[Text]

affairs. That is a very profound and very far-reaching statement to make. I would like you to try to explain to me—obviously those are your feelings, as the communities you represent and the people you represent—how you can make a statement like that and the reasons why you would want to make that type of statement in these briefs.

Ms Jordan: I will try to answer your question first. The Native Women's Association of Canada, as I had explained in the very beginning of our presentation, when we spoke about the way we are structured now and how we try to govern ourselves, worked very closely with our elders, our spiritual and traditional people, who gave us those teachings and spoke to us about the inherent rights our people have. In thinking about those rights, and in those teachings of the elders and the prophecies of our people, and when we look at what has happened over history, there have been consistent efforts to implement genocide and to attempt to integrate and assimilate aboriginal people so totally that... I mean, if those policies and those historical references I had provided in the beginning of our presentation had succeeded... I do not even want to think about it! But I do know that our people have been here for thousands of years and will be here for thousands more.

• 1725

In the work we try to do on a day-to-day basis, we are very aware of the high rate of suicides. My understanding is it is four times higher than the national average, and in some places 15 times greater than the national average. Unemployment averages 55%, some communities 90%. The over-representation in the prisons—those statistics are all there.

When we try to do our work, the work each of our respective associations does, we continually meet with barriers and obstacles that have more to do with government bureaucracy—a lack of government support and commitment in helping us achieve our own goals.

We know very well what the problems are. We also know what the solutions are, and we need that opportunity to carry out our own solutions. Part of that solution is our people having an opportunity for free and informed consent. In the case of the post-secondary education policy, as with a whole range of other issues, that free and informed consent was not there.

Grand Chief Coon Come: You cut back the post-secondary assistance program. This year in the Cree communities, where we have high schools, approximately 250 students will be graduating. You cut back on the education. What are you going to do? That was a right. That is a constitutional right. Whether he is an Indian or not, he has that right to education so there will be such a thing as equal opportunity, not only for his own benefit,

[Translation]

leurs propres affaires. C'est une affirmation extrêmement grave et qui comporte de lourdes conséquences. Manifestement, vous me faites part de vos sentiments, de ceux des collectivités que vous représentez et j'aimerais que vous m'expliquiez ce qui vous pousse à une affirmation de la sorte et les raisons qui expliquent que vous ayez dit cela dans vos mémoires.

Mme Jordan: Je vais essayer de répondre à votre question. L'Association des femmes autochtones du Canada, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, en exposant la structure et la gestion de notre organisation, a travaillé en étroite collaboration avec nos aînés, nos dirigeants traditionnels et spirituels qui nous ont transmis leurs enseignements en nous expliquant les droits de notre peuple. Réfléchissons à ces droits, en tenant compte des enseignements de nos aînés et des prophéties de notre peuple, et en regardant ce qui s'est passé dans notre histoire, les efforts concertés de génocide, d'intégration et d'assimilation des autochtones à tel point... Si les politiques et les événements qui ont caractérisé notre histoire et que j'ai décrits dans mon exposé tout à l'heure avaient réussi... Je ne veux même pas y penser! Mais je sais que notre peuple est ici depuis des milliers d'années et que nous serons ici encore pendant des milliers d'années.

Dans notre travail quotidien, nous sommes très conscients du taux élevé des suicides. Je crois comprendre qu'il est quatre fois plus élevé que la moyenne nationale, et qu'à certains endroits il l'est de quinze fois. Le taux de chômage moyen est de 55 p. 100, et dans certaines collectivités il est de 90 p. 100. Il y a également la sur-représentation des autochtones dans les prisons. Toutes ces statistiques existent.

Dans le cadre du travail des différentes associations, nous nous heurtons constamment aux obstacles imposés par la bureaucratie. Le gouvernement ne s'engage pas à nous aider à atteindre nos objectifs.

Nous connaissons très bien nos problèmes. Nous savons également ce que sont les solutions, et il faut nous donner la possibilité de mener à bien nos propres solutions. Une partie de la solution consiste à offrir à notre peuple la faculté d'un consentement libre et éclairé. Dans le cas de la politique de l'aide à l'enseignement postsecondaire, comme dans le cas de toute une gamme d'autres questions, il n'y a pas eu de consentement libre et éclairé.

Le grand chef Coon Come: Vous avez coupé dans le programme d'aide à l'enseignement postsecondaire. Cette année il y a aura environ 250 élèves qui vont terminer leurs études secondaires dans nos collectivités Cries. Vous faites des coupures dans l'enseignement. Qu'entendez-vous faire? Il s'agissait d'un droit, d'un droit constitutionnel. Qu'une personne soit autochtone ou pas, elle a le droit à l'enseignement, pour lui donner des

[Texte]

but to benefit the people around him, his community, mostly the main society as a whole.

We have paid dearly for that. In our communities there is a high rate of unemployment. The projects in the James Bay territory flooded lands, 11,000 square kilometers to date. They are cutting the trees. The primary economic base of my community is still hunting, fishing, and trapping, but you are disrupting that land. We did not need education. We had our own system in place: we had our own economic base of hunting, fishing, and trapping. But that has been destroyed. We are trying to find alternatives.

We know in the Cree community that as our population increases, so will our problems. But the land cannot support the future generation. We negotiated an agreement to be able to allow and provide that there would be an opportunity, a choice for that future generation: that if they did not want to pursue a higher level of education they could do so, and at the same time, if they wanted to, they would be able to continue that way of life. That is the generation you will be affecting.

M. Guy St-Julien (député d'Abitibi): Chaque fois que le grand chef Matthew Coon Come vient témoigner au Comité, il m'impressionne. Je peux vous dire que lorsqu'il parle, il a beaucoup de crédibilité chez nous comme à l'extérieur du Canada.

Ma première question concerne le juge Réjean Paul. Est-ce que le juge Réjean Paul a examiné la possibilité de faire des recommandations aux gouvernements du Canada et du Québec concernant la mise en application d'un système d'éducation pour les Cris de la Baie James?

Grand Chief Coon Come: The mediator who was appointed in the negotiation process, Judge Réjean Paul, did not make recommendations, because we did not reach, as I explained before to the members of this committee, the second phase of the negotiations. Even then the federal negotiator made various recommendations, which I feel were not taken into consideration in dealing with the negotiations. Then it ends up that the negotiations are being concluded, when there were actually no negotiations.

• 1730

M. St-Julien: Ma deuxième question concerne le négociateur en chef, Andrew Croll. Depuis plusieurs mois, il négocie avec les Cris concernant la nouvelle réserve Ouje-Bougoumou. Est-ce que le négociateur et ses acolytes ont visité vos villages et vos écoles? Est-ce qu'ils ont eu des rencontres avec la commission scolaire à la Baie James ou à Val-D'Or? Est-ce qu'ils vous ont expliqué en quoi consisteraient les prochaines négociations concernant l'éducation?

Je tiens à vous dire, monsieur Matthew Coon Come, que le négociateur en chef du Canada, Andrew Croll, ne prend même pas la peine de me renseigner sur ses négociations avec vous, et cela même si je suis votre

[Traduction]

chances égales, non seulement pour elle, mais pour la collectivité et la société dans son ensemble.

Nous avons payé ce droit très cher. Dans nos collectivités, le taux de chômage est très élevé. Les projets de la Baie James ont inondé des terres, 11,000 kilomètres carrés jusqu'ici. On y abat les arbres. La base économique principale de ma collectivité est toujours la chasse, la pêche et le piégeage, mais vous perturbez notre mode de vie qui dépend de la terre. Nous n'avions pas besoin d'enseignement. Nous avions notre propre système qui dépendait de la chasse, de la pêche et du piégeage. Mais tout cela est détruit. Nous essayons de trouver des solutions de rechange.

Chez les Cris, nous savons que nos problèmes vont augmenter avec notre population. Mais la terre ne peut plus répondre aux besoins de la génération future. Nous avons négocié une entente qui prévoyait des possibilités, des choix pour la génération future: soit qu'elle suive des études, soit qu'elle continue l'ancien mode de vie. Vos décisions ont une incidence sur cette génération.

Mr. Guy St-Julien (Abitibi): I am very impressed with Grand Chief Matthew Coon Come every time I hear him before a committee. I can tell you that when he speaks, he has a great deal of credibility both in Canada and outside Canada.

My first question relates to Judge Réjean Paul. Has he considered making recommendations to the Governments of Quebec and Canada regarding the implementation of an education system for the Crees in the James Bay region?

Le grand chef Coon Come: Le médiateur qui a été nommé, le juge Réjean Paul, n'a pas fait de recommandation, car, comme je l'ai déjà expliqué aux membres du Comité, nous ne sommes pas arrivés à la deuxième étape des négociations. Le négociateur fédéral avait quand même fait certaines recommandations dont on a pas tenu compte dans le cadre des négociations, à mon avis. En fin de compte, on dit qu'on termine les négociations, mais il n'y a jamais eu de négociations.

Mr. St-Julien: My second question relates to the chief negotiator, Andrew Croll. For a number of months now, he has been negotiating with the Crees regarding the new Ouje-Bougoumou reserve. Did the negotiator and his associates visit your villages and your schools? Did they have any meetings with the school boards in James Bay or Val-D'Or? Did they explain what the upcoming negotiations on education would be about?

I would like to tell you Mr. Matthew Coon Come, that Canada's chief negotiator, Andrew Croll, did not even take the trouble to inform me about his negotiations with you, and I am your Member of Parliament. That is why I

[Text]

député. C'est pourquoi je veux savoir s'il a pris la peine de se rendre lui-même à la Baie James pour vous rencontrer ou rencontrer la commission scolaire crie.

Grand Chief Coon Come: The federal negotiator, Mr. Andrew Croll, came to Chisasibi when he was requested to make a presentation to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Commission in relation to the status of the negotiations. It must be understood in the first phase of the negotiations what we agreed to. The then Minister McKnight said we would resolve those three issues first before we go on into the second phase, and one of them was to deal with education.

Mr. Andrew Croll has however unilaterally made an offer without the Cree School Board's involvement, although they are directly mentioned in the agreement as the third party. We have not sat down at any table, even though there was a table of negotiators to specifically deal with the post-secondary education, because there was an agreement that we would deal with those three issues first.

After all, both parties have done extensive work. Both parties knew both sides of the information. We dealt with those issues for the last three to five years, and all we need to do is to be able to solve them. Then we would be able to go on to phase two. It was also the test of sincerity of the federal government whether they were serious in negotiating with us.

M. St-Julien: À la page 6, on dit que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait retardé la construction d'une école. On parle toujours de l'école de Waswanipi. Prévoit-on de construire d'autres écoles dans d'autres réserves des Cris et, si oui, pouvez-vous nous les nommer? Quelles négociations se font actuellement avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

Grand Chief Coon Come: In our brief the community I am referring to is Wemindji, one of the coastal communities. It is now Waswanipi. There are no negotiations at this time with the Department of Indian Affairs. As to the second part of your question, regarding future post-secondary facilities, I will let the chairman of the Cree School Board answer that.

Mr. Blacksmith: To date we have submitted proposals for school extension projects to the Department of Education in Quebec. We submitted five school projects for five communities. Every time the Department of Education is granted a certain amount of money for the erection of a new building, it has never been sufficient to meet the proper number of student clientele. Within one year we are already looking into requesting additional space. For all the school projects that have been constructed, it has always been the same. We have never had enough funding, enough space to accommodate the proper numbers of the student clientele. To date we have submitted five new school extension projects.

[Translation]

want to know whether he bothered to go to James Bay to meet with you or to meet with the Cree School Board.

Le grand chef Coon Come: Le négociateur fédéral, M. Andrew Croll, est venu à Chisasibi lorsqu'on lui a demandé de faire le point des négociations devant la Commission des Cris-Naskapi. Il faut comprendre ce que nous avons accepté lors de la première étape des négociations. Le ministre à l'époque, M. McKnight, a dit que nous commencerions par régler les trois questions avant de passer à la deuxième étape, et l'une des questions était celle de l'enseignement.

Cependant, M. Andrew Croll a fait une offre unilatérale sans demander la participation de la Commission scolaire Crie, même si la commission est mentionnée dans l'entente comme tiers parti. Nous n'avons pas participé à aucune négociation, même s'il y avait un groupe de négociateurs qui étaient chargés de l'enseignement postsecondaire, parce qu'il y avait une entente selon laquelle on s'occuperait de ces trois questions en premier.

Après tout, les deux parties ont fait beaucoup de travail. Les deux parties connaissent bien les positions. Nous avons examiné ces questions depuis trois ou cinq ans, et tout ce qu'il nous faut c'est de les régler. À ce moment-là, nous pourrions passer à la deuxième étape. Nous avons également mis à l'épreuve la sincérité du gouvernement fédéral à savoir s'il tenait vraiment à négocier avec nous.

Mr. St-Julien: On page 6, you say that the Department of Indian and Northern Affairs delayed the building of a school. The reference here is to the Waswanipi school. Are there plans to build any other schools on other Cree reserves, and if so, could you tell us where? What negotiations are under way at the moment with the Department of Indian and Northern Affairs?

Le grand chef Coon Come: La collectivité à laquelle je fais allusion dans notre mémoire est Wemindji, l'une des collectivités sur la côte. Il ne s'agit pas de Waswanipi. Il n'y a pas de négociations en cours à l'heure actuelle avec le ministère des Affaires indiennes. Je vais demander au président de la Commission scolaire Crie de répondre à la deuxième partie de votre question concernant les projets de construction des installations postsecondaires.

M. Blacksmith: Jusqu'ici nous avons présenté cinq projets d'agrandissement d'écoles au ministère de l'Éducation du Québec. Les fonds que nous donne le ministère de l'Éducation pour la construction de nouvelles écoles ne sont jamais suffisants. Un an plus tard nous demandons déjà de l'espace supplémentaire pour répondre aux besoins de nos étudiants. Cela a toujours été le cas dans tous les projets de construction d'école. Nous n'avons jamais eu le financement nécessaire pour construire une école suffisamment grande pour tous les étudiants. Jusqu'ici, nous avons présenté cinq projets d'agrandissement d'école.

[Texte]

[Traduction]

• 1735

Mr. Skelly: I go back to the briefs of the Native Women's Association of Canada. As you mentioned, you went through a fairly detailed research process in which you identified certain steps in the development of the Indian Act in dealing with the white paper of 1969, the 1985 changes to the act in Bill C-31. You indicate that while some attempt was made on the part of this committee or on the part of governments of the day to be sincere and to deal in good faith, in each case you question the motives of the government. You read through what they were doing to the fact that there was an intent in their policy to assimilate native Indians, to do away with their societies, their language, their culture, and that kind of thing. In the current changes to the post-secondary education guidelines, are you reading the same thing?

Ms Jordan: In essence, yes. There are problems in the E-12 guidelines, and there are problems with the new policy. A number of parties have shared with you the problems they have with this new policy. In fact, I recall when Emil Bell came and presented his concerns about the new policy he referred to some of those changes as being a denial of human rights, because he would then not have a choice as to where he would go to school.

I will reserve further comment on the policy, because we and other people involved need to have a very careful look at the policy and at the problems. That process needs to occur.

Mr. Skelly: A question to the representatives of the Cree. You indicated that Minister Bill McKnight in March 1988 made a promise, a solemn undertaking—you could almost call it a sacred trust—that he would negotiate and resolve three issues with your organizations within the space of a month. Yet something seemed to intervene at the time a negotiator was appointed. You must speculate on what happened. Did this promise go to Cabinet? Was there some subsequent review of the promise? Was some subsequent instruction given to the negotiator that even though this promise was made, it should be delayed, it should be stalled, it should not be kept in good faith? Something must have intervened between the time when the minister made the promise and your frustrations of the current time. What are your speculations on that?

Grand Chief Coon Come: I would say six months after the time when we were dealing with those issues an election was called. As a result, we were caught in particular circumstances in which I think the government wanted to silence the Crees because they knew we were jumping up and down about an agreement that was signed with us. They were able to say, we are negotiating with them, we are dealing with their issues. On their part, they were trying to give the appearance that they were negotiating, but in fact they were not. As a matter of fact, every time we had meetings the federal negotiator would call press conferences and say he dealt with this and that.

M. Skelly: Ma question porte de nouveau sur le mémoire de l'Association des Femmes Autochtones du Canada. Comme vous l'avez dit, vous avez fait des recherches assez détaillées où vous avez identifié un certain nombre d'étapes dans l'évolution de la Loi sur les indiens: Le livre blanc de 1969, et les modifications présentées en 1985 par l'entremise du Projet de loi C-31. Vous dites que même si le Comité, ou le gouvernement à l'époque, a essayé dans une certaine mesure de faire preuve de sincérité et de traiter avec vous de bonne foi, vous mettez en doute les motifs du gouvernement. Vous dites dans votre mémoire que la politique du gouvernement vise à assimiler les autochtones, à éliminer leur société, leur langue, leur culture, etc.. Voyez-vous les mêmes intentions dans les modifications proposées aux lignes directrices sur l'enseignement postsecondaire?

Mme Jordan: Essentiellement, oui. Il y a des problèmes dans les lignes directrices E-12 et il y a des problèmes avec la nouvelle politique. Un certain nombre de témoins vous ont déjà parlé des problèmes que posent cette nouvelle politique. Je me souviens, lors de sa comparution devant le Comité, Émile Bell a dit que certaines des modifications constituaient un refus des droits de la personne, car il ne pourrait pas choisir son école.

Je vais m'abstenir de faire d'autres remarques sur la politique, car il faut, nous et d'autres personnes concernées, regarder de près la politique et les problèmes qu'elle pose. C'est une chose à faire.

M. Skelly: J'ai une question à poser au représentant des Cris. Vous avez dit qu'en mars 1988 le ministre Bill McKnight a fait une promesse, un engagement solennel—on pourrait presque parler d'un engagement sacré—qu'il négocierait et qu'il réglerait les trois questions avec vos organisations dans un mois. Mais quelque chose semble s'être produit au moment de la nomination du négociateur. On ne peut que spéculer sur ce qui s'est passé. L'engagement a-t-il été examiné par le Conseil des ministres? A-t-on réexaminé l'engagement? A-t-on dit ensuite au négociateur que même si l'on avait pris l'engagement, il fallait retarder les négociations, les suspendre, ne pas respecter la promesse? Quelque chose a dû se produire entre le moment où le ministre a fait la promesse et les frustrations que vous éprouvez à l'heure actuelle. Que s'est-il passé à votre avis?

Le grand chef Coon Come: Six mois après ces discussions les élections ont été déclenchées. Par conséquent, je pense que le gouvernement voulait faire taire les Cris, parce qu'il savait que nous étions furieux de l'entente que l'on avait conclue. Le gouvernement a pu dire qu'il était en train de négocier avec nous, et de régler nos problèmes. Le gouvernement essayait de faire semblant de négocier mais, en fait, il ne négociait pas. Chaque fois qu'on se réunissait, le négociateur fédéral en des conférences de presse pour dire qu'il avait examiné telle ou telle question. Il communiquait directement avec les médias, et nous étions donc obligés de faire de même.

[Text]

He would go directly to the press, and we were forced to do the same thing.

[Translation]

• 1740

At the same time, the federal negotiator would hire consultants to work against the Crees, and propaganda was prepared. They spent \$100,000 and developed SWAT words to undermine the negotiations. The special negotiator was also there, in my view, to prolong the negotiations. He was also worried about the contract he had. He had a contract that expired after a year in March, and they still retain him right now. He had to report something.

He unilaterally made a decision that the negotiations were concluded, everything was all sweet and dandy, and 90% of the agreement had been fulfilled. Yet we have not even dealt with some of the issues in phase two that deal with housing, education, access roads in the Cree communities, police and justice as provided for under the agreement, post-secondary education and the provisions under section 16 of the agreement, and the provisions of economic development under section 28 of the agreement. We have not dealt with those things or community infrastructure and the basic needs of water, sewage and housing.

When we came in, we were sincere. We wanted to deal with these issues, and we knew at that time that an election was coming. There was an anticipation that we wanted to deal with those issues. But I think you have a negotiator who is distorting and misleading his minister as to the status of the negotiations. He does not even inform our own MP as to where negotiations are.

At the same time, I think Quebec also had a role to play. They did not really come in. Just for the record, there was an agreement signed between Minister McKnight and myself.

Mr. Hughes (MacLeod): I too would like to echo the comments of my colleagues earlier in thanking you for the extensive and detailed research work here, which is very helpful for understanding your positions here today.

I would like to ask Linda Jordan to elaborate a bit on the third paragraph on page 21. It says "We are entitled to as much education as we want!" Could you elaborate on that, please, and explain how you came to that position.

Ms Jordan: The basis of the position is that education, no matter what it is—elementary, secondary, post-secondary—is an aboriginal and treaty right. In that regard, we are entitled to that education. It is straight and simple.

Mr. Hughes: I would like to quote from a statement the minister made before this committee on April 26. The minister said:

En même temps, le négociateur fédéral embauchait des experts-conseils pour travailler contre les Cris, et ils ont préparé leur propagande. Ils ont dépensé 100,000\$ pour développer une terminologie spéciale pour miner les négociations. Il y avait également un négociateur spécial qui, à mon avis, était là pour prolonger les négociations. Il s'inquiétait également au sujet de son contrat, qui devait prendre fin dans un an, au mois de mars. Mais il travaille toujours pour le ministère. Il a dû faire rapport de je ne sais trop quoi.

Il a décidé unilatéralement que les négociations étaient terminées, que tout allait très très bien, et que 90 p. 100 des points qui faisaient l'objet de l'entente avaient été respectés. Pourtant, nous n'avons même pas examiné certaines des questions de la deuxième étape qui porte sur le logement, l'enseignement, les routes d'accès aux collectivités Cris, les services de la police et de la justice tels que prévus dans l'entente, l'enseignement postsecondaire, et les dispositions en vertu de l'article 16 de l'entente, et les dispositions concernant le développement économique en vertu de l'article 28 de l'entente. Nous n'avons pas examiné ces questions ni les besoins fondamentaux de l'eau, des égouts et du logement.

Au début des négociations, nous étions sincères. Nous voulions discuter de ces questions, et nous savions à l'époque que les élections allaient être déclenchées. Nous avions hâte de régler ces questions. Mais je pense que votre négociateur fausse la situation et induit le ministre en erreur sur les progrès accomplis. Il ne se donne même pas la peine de renseigner notre propre député.

En même temps, je pense que le Québec a un rôle à jouer. La province n'a pas vraiment participé aux négociations. Je tiens à préciser aux fins du compte rendu qu'il s'agissait d'une entente signée par M. McKnight et moi-même.

M. Hughes (MacLeod): Je tiens également à vous remercier de votre travail de recherche très complet et très détaillé, qui nous aide beaucoup à comprendre votre position.

J'aimerais demander à M^{me} Linda Jordan de nous donner davantage de détails au sujet du troisième paragraphe à la page 21 où on lit: «Nous avons droit à autant d'éducation que nous voulons!» Voulez-vous s'il vous plaît nous donner des détails à ce sujet et nous expliquer comment vous êtes arrivée à cette position.

Mme Jordan: La position est fondée sur le fait que l'enseignement—élémentaire, secondaire ou postsecondaire—est un droit aborigène et un droit issu des traités. Nous avons donc droit à l'enseignement. C'est très simple.

M. Hughes: Je tiens à citer la déclaration faite par le ministre lors de sa comparution devant le Comité le 26 avril. Il a dit:

[Texte]

I am prepared to go to my Cabinet colleagues to seek more funding if it can be demonstrated that it is needed.

He also stated:

However, as I have indicated over the past few weeks, all eligible Indian students will have access to post-secondary assistance.

• 1745

Would both of you speak to this, if you could, please? Would you be prepared to work with this committee to prepare a data base or with the minister or with the department to ensure that becomes a reality?

Ms Jordan: If working on such a process would mean that there would be no new policy come September 1 and that there is adequate time and resources to pull together that data base involving all affected parties and if there can be agreement reached by consensus as to how it would be done, etc., the timeframe, yes.

Grand Chief Coon Come: It sounds like a familiar statement by a minister, that he is prepared to negotiate and prepared to submit something to the Cabinet for possible more funding, etc. Yet when you undertake negotiations, it is totally contrary to that. We have established a mediation, negotiation process; we agreed to that. We signed an agreement with the then minister. I think that Minister Cadieux is responsible to carry out what the Department of Indian Affairs had agreed to, at least in the case with the Crees, and to be able to sit down with the Crees to be able to negotiate with a different negotiator, because I do not trust that negotiator—we have worked with him and we cannot work with him—and to be able to deal with post-secondary and also the other sections of the agreement that are not fulfilled by the Government of Canada.

I am prepared, if the government is sincere, to sit down and negotiate, to deal with the government's obligations under the James Bay and Northern Quebec Agreement, because that has to do with education also. And we have not been given that opportunity, even though we have signed an agreement. What does it take? Does it take that we have to go to court in order for us to prove that is a right? It is a treaty right, it was agreed to, and we have been denied it because the budgets have been cut. When it was agreed to we would be entitled to normal programs that are available to native and non-native people across Canada. This is a normal program.

What we had agreed to under section 16 of the agreement was what we had agreed to because of the construction of the project, because of the devastating impacts that had on our people, which we foresaw. We agreed on that, and now here is a program and the

[Traduction]

Je suis prêt à me présenter devant mes collègues du Cabinet pour demander des fonds supplémentaires si on peut démontrer qu'ils sont nécessaires.

Il a également dit:

Cependant, comme j'ai dit depuis quelques semaines, tout les étudiants autochtones admissibles au programme auront accès à l'aide à l'enseignement postsecondaire.

Je demande aux deux témoins de bien vouloir répondre à la question suivante: Seriez-vous prêts à travailler avec le Comité, ou avec le ministre, ou avec le ministère pour préparer une base de données pour s'assurer que tous les étudiants autochtones admissibles bénéficient de l'aide à l'enseignement postsecondaire?

Mme Jordan: La réponse est oui pourvu qu'il n'y ait pas de nouvelles politiques le premier septembre, qu'il y ait le temps et les ressources nécessaires pour préparer une base de données par toutes les personnes concernées, et que l'on puisse s'entendre sur la façon de procéder, les délais, etc.

Le grand chef Coon Come: C'est le genre de déclaration d'un ministre que nous connaissons. Il dit qu'il est prêt à négocier et à faire une demande au Conseil du ministre pour obtenir des fonds supplémentaires, etc. Cependant, la situation dans les négociations était tout à fait opposée. Nous avons accepté un processus de négociations et de médiation. Nous avons conclu une entente avec le ministre de l'époque. Je pense que le ministre Cadieux a la responsabilité de mener à bien ce que le ministère des Affaires indiennes a accepté, au moins dans le cas des Cris. Il faut nommer un autre négociateur, parce que je n'ai pas confiance dans le premier—nous avons essayé, et nous n'arrivons pas à travailler avec lui. Il faut s'asseoir pour négocier l'enseignement postsecondaire et toutes les autres parties de l'entente que le gouvernement du Canada n'a pas respectées.

Si le gouvernement est sincère, je suis prêt à négocier, et à discuter des obligations du gouvernement en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, car elle porte sur l'enseignement également. Mais on ne nous a pas donné cette possibilité, même si nous avons conclu une entente. Que faut-il faire? Faut-il qu'on aille devant les tribunaux pour prouver qu'il s'agit d'un droit? C'est un droit issu des traités qui a été accepté et on nous l'a refusé à cause des restrictions budgétaires. Lorsqu'on nous a donné le droit, on nous a dit que nous serions admissibles aux programmes qui s'offrent à tous les Canadiens, autochtones et non-autochtones. C'est le cas de ce programme.

En vertu de l'article 16 de la Convention, nous avons accepté un certain nombre de choses à cause de l'incidence dévastatrice des travaux de construction, que nous avons prévue. Nous avons accepté ces choses, et maintenant le gouvernement veut plafonner le

[Text]

government is going to cap it. I think that is violating our constitutional right to receive post-secondary education for the benefit of the students.

We made our recommendations to this committee, and the committee members very well know that you can request any information you want to and we would be more than willing to provide that information in order to help you to be able to make those recommendations to Parliament.

I certainly would want in the report of this committee to be able to stipulate that it is the Cree school board you deal with. It is not with the federal government; it is not with MEQ. It is a tripartite process. And you cannot set limits in the post-secondary funding, because that is provided for under the agreement; it is a right under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Mr. Hughes: Thanks. I have no further questions.

The Chairman: I would like to thank both groups: the Native Women's Association, Ms Jordan, and also to the Grand Council of the Crees, Mr. Coon Come; and thank you for your assistants you brought with you and the answers they have given to us. Thank you very much for your patience and for taking us through very extensive briefs and for your answers to our questions. Thank you very much for coming and being with us here today.

• 1750

Ms Jordan: I have some questions of you, if I may.

The Chairman: It is unusual for us to have this, but go ahead.

Ms Jordan: I would like to ask you, the chairman and the committee members, when you hope to have your report on this issue completed and when you expect to table it in the House of Commons.

The Chairman: We hope we will have all the hearings completed by the first week of June, and then we will immediately begin the writing of our report. Part of that has already begun; and the rest, of course, has to await the completion of all our hearings. So we will do it as quickly as we can after the first week of June.

Ms Jordan: I have one more question. I was speaking with members today of the National Indian Education Forum and I asked one representative if they had heard from the committee yet, because they had made some suggestions. I would also like to recommend that the committee hear from that group.

The Chairman: We have had many requests of other groups to come before our committee and we will be holding a steering committee, an agenda-setting meeting of this committee, to see just what the balance will be. Today, I do not think I should speak on my own there. I think I need to meet with that whole committee before I can say who else would still be coming.

[Translation]

programme. Je pense qu'il s'agit d'une violation de notre droit constitutionnel à l'enseignement postsecondaire.

Nous avons fait nos recommandations au Comité, et les membres du Comité savent très bien qu'ils peuvent demander tout renseignement qu'ils veulent. Nous serons tout à fait disposés à vous donner ces renseignements pour vous permettre de faire certaines recommandations au Parlement.

Je veux que le Comité précise dans son rapport qu'il faut négocier avec la Commission scolaire Crie. Il ne s'agit pas du gouvernement fédéral ni du ministère de l'éducation du Québec. C'est un processus tripartite. On ne peut pas imposer des limites au financement de l'enseignement postsecondaire, car il s'agit d'un droit prévu dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

M. Hughes: Merci. Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Je tiens à remercier nos deux groupes: l'Association des femmes autochtones, représentée par M^{me} Jordan, et le Grand Conseil des Cris, représenté par M. Coon Come. Je remercie également vos adjoints d'être venus et d'avoir répondu à nos questions. Je vous remercie de votre patience, de la présentation de vos mémoire très complet, et de vos réponses à nos questions. Je vous remercie d'être venus aujourd'hui.

Mme Jordan: Si vous le permettez, j'aurais quelques questions à vous poser.

Le président: Ce n'est pas dans les habitudes, mais allez y.

Mme Jordan: J'aimerais vous demander, à vous et au Comité, quand vous espérez terminer ce rapport et le déposer à la Chambre des communes.

Le président: Nous espérons terminer les audiences d'ici la première semaine de juin après quoi nous commencerons immédiatement à rédiger nos rapports. Cet exercice est déjà commencé en partie, mais pour le terminer, nous devons, bien sûr, attendre la fin des audiences. Donc, après la première semaine de juin, nous travaillerons le plus vite possible.

Mme Jordan: J'ai encore une question. J'ai eu l'occasion de discuter aujourd'hui avec des membres du Forum indien de l'éducation et je leur ai demandé s'ils avaient été contactés par les comités puisqu'ils avaient fait des suggestions. Je pense que le Comité devrait également entendre les représentants de ce groupe.

Le président: Nous avons reçu beaucoup de demandes de comparution de nombreux groupes et nous avons l'intention de consacrer une séance de notre comité directeur à notre agenda. En attendant, je ferais mieux de ne pas en parler; il vaut mieux que tout le Comité en discute avant que nous annonçons les comparutions futures.

[Texte]

Ms Jordan: That is all the questions I have. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, and to the other witnesses, thank you again.

Colleagues, I have some very brief information. We have something here from Mr. Swain, the deputy minister. I am sure you are interested in some of these pieces of information, so I have copies here for you. Mr. Reid has been in touch with our offices to arrange an agenda-setting steering committee meeting so we can have that, hopefully, by Tuesday on next week. We have a meeting on the Wednesday, and a witness is coming before us on Wednesday at 3.30 p.m. Of course, we have the holiday weekend, and I do not know when members are coming back on Tuesday. That is going to create some difficulties. But we need to have that steering committee meeting just to finalize on the remaining witnesses and our schedule.

Mr. Skelly: Have you proposed a scene for that meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: In contacting all our offices through Mr. Reid, we are having trouble. I said we could do it either by tomorrow at noon, if we can do it that way, or by Tuesday at noon, one of those two choices, and we are trying to work on that.

Mr. Skelly: I have to be on a plane at noon tomorrow. If it could be done on Tuesday, it would be much better for me.

The Chairman: Tuesday would be better for your case, and I am not sure if Mr. Nault can speak for Ms Blondin or not, but Tuesday at noon for lunch is another option I had proposed and we are looking to see if that might work.

Mr. Skelly: It sounds workable.

Mr. Nault: You will have to talk to someone in Ms Blondin's office, but one of us could show up. I will be in town on Tuesday.

The Chairman: Good. We definitely have to meet by then.

Mr. Skelly: You will deal with my letter?

The Chairman: Yes, I have your letter and so we have several issues. Our first pressing issue is finalizing the witnesses; second, we have the estimates question and the minister's availability in time; and third, we have to start looking at other topics and a first preliminary budget. Those are our three big items, and if we had lunch together on the Tuesday, I think we could get through them. Then we have to report to the committee so the committee accepts whatever we agree to, and then hopefully we will know where we are going.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Mme Jordan: Je n'ai pas d'autres questions, merci.

Le président: Merci beaucoup, merci aussi aux autres témoins.

Chers collègues, j'ai quelques notes d'information à vous communiquer. Nous avons ici quelque chose qui nous vient de M. Swain, le sous-ministre. Je suis certain que cela vous intéressera, j'ai donc des copies de cette information à votre intention. M. Reid nous a demandé d'organiser une séance du comité directeur et nous espérons pouvoir réunir les députés, à cet effet, mardi de la semaine prochaine. Une séance est prévue pour le lendemain et nous recevrons un témoin à 15h30. Bien sûr, entre temps, il y a une longue fin de semaine et je ne sais pas à quel moment les députés seront de retour mardi. Il y aura peut-être des problèmes. Cela dit, nous devons absolument arrêter notre calendrier et choisir les témoins futurs.

M. Skelly: Vous avez les détails pour cette réunion, Monsieur le président?

Le président: Nous avons du mal à contacter tout le monde par l'entremise de M. Reid. J'ai soulevé la possibilité de nous réunir demain à midi ou, à défaut, mardi à midi, ce n'est pas encore déterminé.

M. Skelly: Je dois prendre un avion demain à midi. S'il était possible de remettre cela à mardi, cela me conviendrait beaucoup mieux.

Le président: Mardi vous conviendrait mieux, et je ne sais pas si M. Nault peut s'engager pour M^{me} Blondin ou pas, mais mardi, à l'heure du déjeuner, c'est effectivement une autre option, et ce sera peut-être possible.

M. Skelly: Cela semble possible.

M. Nault: Il faudra que vous contactiez quelqu'un du bureau de M^{me} Blondin mais je crois que l'un de nous pourra venir. Je serai en ville mardi.

Le président: Parfait. Il faut absolument que nous nous réunissions mardi au plus tard.

M. Skelly: Vous allez vous occuper de ma lettre ?

Le président: Oui, j'ai votre lettre et plusieurs autres questions également. Le plus urgent, c'est d'arrêter la liste des témoins, ensuite, nous avons le budget et la comparution du ministre; enfin, nous devons commencer à aborder d'autres sujets et, en particulier, un premier budget préliminaire. Ce sont nos trois sujets d'étude les plus importants et si nous réussissons à déjeuner ensemble mardi, nous pourrions les passer en revue. Je ferais ensuite un rapport au comité et lui soumettrait nos propositions, ce qui devrait nous faciliter la tâche par la suite.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to,
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Native Women's Association of Canada:

Linda Jordan, Speaker.

From the Grand Council of the Crees (of Quebec):

Matthew Coon Come, Grand Chief;

Kenny Blacksmith, Chairman, Cree School Board.

TÉMOINS

De l'Association des femmes autochtones du Canada :

Linda Jordan, porte-parole.

Du Grand conseil des Cris (du Québec) :

Matthew Coon Come, grand chef;

Kenny Blacksmith, président, Commission scolaire des Cris.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Wednesday, May 24, 1989

Le mercredi 24 mai 1989

Chairman: John Reimer

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Aboriginal Affairs

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 24, 1989

(9)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:48 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly.

Acting Member present: Bill Casey for Stanley Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Indigenous Bar Association: Roger Jones, President; David Nahwegahbow, Member; Graydon Nicholas, Director; Darlene Johnston, Member; Don Worme, Director; Ovide Mercredi, Member.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, May 23, 1989 and agreed to recommend to the Committee the following:

1. —That in addition to witnesses already approved, the Committee invite brief appearances concerning post-secondary student assistance during the week of May 29, by any or all of the following:

- Union of New Brunswick Indians;
- Nuu Chah Nulth Tribal Council;
- Blackfoot Confederacy;
- Cree—Chipewyan Nations Council.

2. —That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear on Thursday, June 1, at 9:30 a.m., to respond to testimony heard concerning the Post-Secondary Student Assistance Plan of his Department;
3. —That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be invited to appear on Tuesday, June 13, at 3:30 p.m., on the Estimates of his department for the fiscal year ending March 31, 1990 which have been referred to this Committee;
4. —That the Chairman be authorized to make arrangements for a prior *in camera* briefing meeting on these Estimates with departmental officials during the week of June 5 and that for this meeting, the normal rule of timed rotations in questioning of witnesses be suspended;

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 MAI 1989

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 15 h 48, dans la pièce 253-D de l'Édifice du centre, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly.

Membre suppléant présent : Bill Casey remplace Stanley Wilbee.

Aussi présente : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins : De l'Indigenous Bar Association : Roger Jones, président; David Nahwegahbow, membre; Graydon Nicholas, directeur; Darlene Johnston, membre; Don Worme, directeur; Ovide Mercredi, membre.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes :

Votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 23 mai 1989, et a convenu de faire les recommandations suivantes au Comité :

1. —Qu'en plus des témoins dont le Comité a déjà approuvé la computation, le Comité invite quelques-uns ou tous les groupes suivants à comparaître devant le Comité durant la semaine du 29 mai, concernant le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire :
 - L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick;
 - Le Conseil de la Bande Nuu Chah Nulth;
 - La «Blackfoot Confederacy»;
 - Le Conseil des Nations Cris—Chipewyan.
2. —Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître devant le Comité le jeudi 1^{er} juin, à 9 h 30, pour répondre aux témoignages entendus concernant le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire;
3. —Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit invité à comparaître le mardi 13 juin, à 15 h 30, au sujet des Prévisions budgétaires de son ministère, pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1990, et qui ont été référés au Comité;
4. —Que le président soit autorisé à convoquer une réunion antérieurement, à huis clos, sur les Prévisions budgétaires avec les hauts fonctionnaires du ministère, durant la semaine du 5 juin et que pour cette réunion, la durée du temps normalement allouée pour la rotation du questionnement des témoins soit suspendue;

5. —That the Clerk, under the direction of the Chairman, prepare a draft budget for the fiscal year 1989-1990, based on the Sub-committee's discussion of workplans, for consideration by the Committee.

On motion of Robert E. Skelly, it was agreed,—That the report be concurred in.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

The President of the Indigenous Bar Association made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the document referred to in the witnesses' statement and containing sections entitled "Meeting Summary—January 19, 1988", "Precis re: Federal Policies" and "Discussions Notes on Lands, Revenues and Trusts Sector", Mont Ste. Marie January 27 - 29, 1988, be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (see APPENDIX "ABOR-2").

At 5:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

5. —Que le greffier, sous la direction du président, prépare une ébauche du Budget pour l'année fiscale 1989-1990, élaboré selon les discussions en Sous-comité concernant les plans de travail, pour considération du Comité.

Sur motion de Robert E. Skelly, il est convenu,—Que le rapport soit adopté.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 108(2) du Règlement et son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Le président de l'*Indigenous Bar Association* fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document dont il est fait mention dans la déclaration des témoins et où figurent les articles intitulés *Meeting Summary - January 19, 1988*, *Precis re: Federal Policies* et *Discussions Notes on Lands, Revenues and Trusts Sector, Mont Ste. Marie, January 27 - 29, 1988*, figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Annexe «ABOR-2»).

À 17 h 19, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 24, 1989

• 1548

The Chairman: Order, please. Colleagues, while we are waiting for the witness to appear, I wonder if we could have a brief report from our steering committee. Then it can be adopted by the full committee. I do not think we need more than five minutes.

I think you all have a copy of the steering committee report. You will notice that the first point is where we tried to complete the list of witnesses appearing before the committee before the minister appears on Thursday, June 1. He would be our last witness. We have listed four groups. Remember, we discussed three. The clerk received a call from the fourth one, the Cree-Chipewyan Nations Council. Calls were made to each of your offices to see if you would agree to adding that one. The consensus was that we should. Therefore, it appears with this report.

The first point is to simply complete the list of witnesses. Item 2 is that the minister would then appear on Thursday, June 1. That would end the hearings. Just for information, item 3 is that the minister would appear on June 13 for the estimates. Item 4 is that we would have a briefing session with the department officials on the estimates, really an information session so we could learn about them and ask whatever we wished.

Item 5 is that the clerk, under the direction of the chairman, prepare a draft budget for the fiscal year based on the subcommittee's discussion of work plans and so on. That draft has not been translated into both languages yet, so we are holding it until it is. But for your information I will simply say that we have drawn up a draft. You realize that this is very, very preliminary, but it is to get something in by this Friday in writing. We are not committed to follow after that all the details on it, but we are submitting a budget for \$194,300. The clerk informs me that this is very close to what was submitted last year, but not spent last year.

• 1550

If we divide all current committees by the total sum, committees could be roughly \$160,000 to \$170,000. So

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 24 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, tandis que nous attendons l'arrivée des témoins, ne pourrions-nous pas examiner brièvement le rapport du comité directeur, pour qu'il puisse être adopté par le comité plénier. Je pense que cinq minutes nous suffiront.

Vous avez tous reçu copie du rapport du comité directeur. Le point un, je vous le rappelle, vise à établir la liste des témoins qui comparaitront avant le ministre, qui doit venir jeudi prochain, le 1^{er} juin, étant donné qu'il doit être notre dernier témoin. La liste compte quatre témoins. Je vous rappelle que nous avons déjà discuté de l'invitation faite aux trois premiers groupes, mais que notre greffier a reçu un appel du quatrième, soit le Conseil des nations crie-Chipewyanes. On a communiqué avec chacun de vos bureaux pour voir si vous étiez d'accord pour les rajouter à la liste, et il semble que l'avis était unanime. C'est pourquoi ce dernier témoin figure sur notre liste.

Donc, le premier point du rapport vise simplement à mettre un point final à notre liste de témoins. Au point deux, nous confirmons que le ministre comparaitra le jeudi 1^{er} juin, pour mettre un terme à nos audiences. Le point trois énonce, pour votre gouverne, que le ministre comparaitra à nouveau le 13 juin prochain au sujet des prévisions budgétaires. Au point quatre, il est prévu une réunion d'information avec les fonctionnaires du ministère sur les prévisions budgétaires, pour nous permettre au fond de savoir exactement de quoi il retourne et de poser toutes les questions qui nous viennent à l'esprit.

Au point cinq, le greffier, sous la direction du président, devra préparer une ébauche du budget pour l'année financière 1989-1990, s'inspirant des discussions en sous-comité concernant les plans de travail, notamment. Cette ébauche n'a pas encore été traduite dans les deux langues officielles, et nous attendons pour vous la remettre que cela soit fait. Je répète, donc, que nous avons rédigé une ébauche. Bien sûr, elle est très préliminaire, mais c'est parce qu'il nous faut envoyer quelque chose par écrit d'ici à vendredi. Cela ne veut pas dire que nous soyons dans l'obligation de suivre strictement à la lettre le plan dans tous ses détails, mais nous soumettons quand même un budget demandant 194,300\$. Le greffier m'informe que cette somme est à peu près la même que celle que nous avons demandée l'année dernière, mais sans la dépenser en entier.

Si nous divisons le total accordé à tous les comités par le nombre de comités actuels, cela donne environ

[Text]

this is a little above that, but our plan of yesterday was to submit a draft, at least to put in writing our request for that much. Then we will start defending it with the really hard study we want to do. Right now, that is a little temporary. So as soon as we have it in both official languages we will make it available to you, but we do not right now.

The big item of course is the travel portion of that. A little over half is committed to travel. There are other parts. Printing takes about \$32,000, and consulting fees and so on could take about \$46,000 out of that, advertising about \$1,500, and so on. Then there are also witnesses' expenses of about \$40,000. All of this makes the \$194,000. But as soon as we get it in both official languages, we will give this out.

I guess I am reporting now just to say that we have begun that work. That is what we would like to submit on your behalf, with all the caveats we put in it yesterday that this is just a draft that must be submitted by Friday.

Just so we can get under way, could we have a motion to concur with the report of the steering committee as we see it there, the five points? We have a mover.

Motion agreed to

The Chairman: We are still waiting for our witness, who at 3.30 p.m. called and said he needed 15 minutes. We have already passed that, so he should be here momentarily.

Ms Blondin (Western Arctic): Would it be appropriate to allow the other members on this committee to know what the basis of this work plan would be? Maybe you could give a brief explanation of what we discussed in terms of an umbrella topic.

The Chairman: You understand and appreciate that we are putting a topic in, creating a topic, just to try to justify the figure, realizing that the topic will change.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): On a point of clarification, is this for a year?

The Chairman: This would go through to March 31, because the new budget year would start on April 1. We are assuming that this kind of study would take us a year to do, but it will overlap another budget year. So when we are putting in for \$194,000, it could very well be that it will cross two budgets.

Mr. Nault: So we are running from the 15th to the 15th, for example, or the end of May until the end of May? That is basically what I am asking.

[Translation]

160,000\$ à 170,000\$ par comité. Notre budget à nous est un peu plus élevé, mais nous avons prévu hier soumettre une ébauche, pour avoir au moins une demande par écrit. Après quoi, il nous faudra défendre notre budget en soumettant une étude très détaillée, comme celle que nous avons l'intention de faire. Pour l'instant, tout cela est encore à l'état d'ébauche, mais dès que nous aurons l'ébauche dans les deux langues, nous vous la distribuerons, mais pas avant.

Le poste le plus important de notre budget, c'est évidemment celui des voyages: en effet, un peu plus de la moitié du budget est prévu en voyages. Les autres postes budgétaires sont l'impression, pour environ 32,000\$, les honoraires des experts—conseils, qui peuvent représenter 46,000\$ environ, la publicité, pour environ 1,500\$, et ainsi de suite. N'oublions pas non plus les dépenses des témoins, qui montent à 40,000\$. Tous ces postes totalisent 194,000\$. Je répète que dès que le plan aura été traduit, nous vous le distribuerons.

La raison pour laquelle je vous en parle, c'est pour vous assurer que nous avons déjà commencé à travailler. Voilà donc le plan que nous avons l'intention de soumettre en votre nom, avec toutes les réserves émises hier, à savoir qu'il s'agit uniquement d'une ébauche qui doit néanmoins être déposée d'ici à vendredi.

Pour ne pas perdre trop de temps, pouvons-nous avoir une motion visant à accepter le rapport du comité directeur tel qu'il est rédigé, en cinq points? Bien, nous avons un proposeur.

La motion est adoptée

Le président: Nous attendons toujours nos témoins, qui nous ont appelés à 15h30 pour nous demander de les attendre 15 minutes de plus. Comme ce délai est déjà écoulé, ils devraient arriver d'un moment à l'autre.

Mme Blondin (Western Arctic): Ne pourrait-on pas expliquer aux autres membres du Comité sur quoi nous nous sommes fondés pour établir notre plan de travail? Nous pourrions peut-être expliquer brièvement de quel thème général nous avons discuté.

Le président: Comprenez bien que nous avons proposé un thème, inventé un sujet de travail, uniquement pour justifier notre budget. Par conséquent, ce thème pourrait changer.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Pour ma gouverne, est-ce le budget d'une seule année?

Le président: C'est le budget qui nous serait accordé jusqu'au 31 mars, étant donné que le nouvel exercice commence le 1^{er} avril. Nous tenons pour acquis qu'il nous faudra un an pour effectuer ce type d'étude, et que, par conséquent, notre budget sera reporté sur une autre année budgétaire. Lorsque nous demandons 194,000\$, cela signifie sans doute que notre budget sera étalé sur deux années financières.

M. Nault: L'année financière va-t-elle du 15 au 15, par exemple, ou de la fin de mai à la fin de mai? C'est ce que je voudrais savoir.

[Texte]

The Chairman: Roughly.

Mr. Nault: It is a 12-month period, basically?

The Chairman: It is a 12-month period. At this stage we have made no decisions as to what we would do in the July-August period, but this is sort of saying that over the next year, starting June through to June, if we wanted to do a thorough study of a topic and report to the House by next June, what kind of draft should we submit in our budget?

Mr. Nault: Again, I am just curious; I am just trying to find out how this works. Is that acceptable to the department in the sense that they run from a year-end to year-end and that you can go over from one budget period to another?

The Chairman: You cannot go over. We will not be able to go over. But in order to say what would you like to study and what are your justifications for it and how much would that total study involve, that is what we are submitting.

Let us say that our study goes, for example, from September 15 through to June 15 of next year. Let us say there is our block of time, and it requires \$140,000 up to the end of March and then another \$30,000 in the new fiscal year. Our total plan would then have been \$170,000. We are asking for \$194,000 now. If they approve this \$194,000 and we did not use it, we cannot transfer it into the next year, but we would be within our budget up to the end of March 31. It is a little complicated there.

• 1555

Mr. Skelly (Comox—Alberni): What if we fell short?

The Chairman: We cannot fall short. We have to stay within it. What we are trying to do is get our oar into the discussion which apportions out the money to all committees. We want to be able to justify a major study. That is our game plan, realizing that we have not even decided on the topic of that major study.

We have to create and manufacture a topic to justify the sum, so we have taken from our discussion yesterday some of that and put it into a draft. We talked yesterday about \$160,000 to \$170,000. Well, this comes up to \$194,000. It is all broken down into its sub-parts as required. We obviously have to come back to this.

I would like to get a draft into the meeting of the Liaison Committee that sets budgets for all committees, so that they know this committee seriously wants to study something, is serious about it, and has this sum of money as its request. Then I have to go and defend that. That is

[Traduction]

Le président: Oui, en gros.

M. Nault: La période budgétaire couvre 12 mois, n'est-ce pas?

Le président: Oui, elle couvre 12 mois. Pour l'instant, nous n'avons pas encore décidé si nous travaillerions pendant les mois de juillet et août; mais en supposant que notre budget couvre 12 mois à partir de juin, il nous faut tout de même nous fixer un budget, si préliminaire soit-il, qui nous permettrait d'effectuer une étude exhaustive d'un sujet quelconque, puis de déposer un rapport à la Chambre avant juin.

M. Nault: Je suis curieux de savoir comment tout cela fonctionne. Comment est-il possible que nous puissions reporter notre budget d'un exercice à l'autre, alors que tous les ministères fonctionnent sur la base de l'année financière, du 1^{er} avril au 31 mars?

Le président: Nous ne pouvons pas reporter notre budget d'un exercice à l'autre. Mais nous sommes obligés de soumettre un plan exposant le thème de notre étude, avec tout ce que cela comporte.

Supposons que notre étude porte sur la période allant du 15 septembre au 15 juin l'an prochain et que nous ayons besoin de 140,000\$ jusqu'à la fin de mars, et de 30,000\$ au cours du nouvel exercice. Cela représenterait, dans notre plan, 170,000\$. Nous demandons 194,000\$ maintenant. Si l'on approuvait 194,000\$ pour nous, mais que nous ne le dépensions pas complètement, il nous serait néanmoins impossible de le reporter à l'année prochaine; mais au moins, nous n'aurions pas dépassé le budget que nous nous serions fixé d'ici au 31 mars. Je sais que c'est un peu compliqué.

M. Skelly (Comox—Alberni): Et si nous n'en avons pas assez?

Le président: C'est impossible. Nous sommes obligés de respecter notre budget. Par conséquent, ce que nous voulons, c'est avoir voix au chapitre dans les discussions qui portent sur la répartition du budget total entre tous les comités. Nous voulons être en mesure de justifier une étude d'envergure. Voilà pourquoi nous avons adopté cette stratégie, tout en sachant pertinemment bien que le sujet de cette étude d'envergure n'est pas encore définitif.

Nous avons donc «fabriqué» un sujet qui justifierait cette somme, et c'est en nous fondant sur les discussions d'hier que nous avons préparé notre ébauche. Nous avons parlé hier d'un budget de 160,000\$ à 170,000\$; aujourd'hui, il se chiffre à 194,000\$. Ce budget est ventilé entre tous les postes budgétaires nécessaires. Mais il est évident que nous devons en discuter une autre fois.

Ce que je veux, c'est présenter une ébauche de plan de travail à la réunion du comité de liaison qui fixe le budget de tous les comités; ainsi, on saura que notre Comité entend se mettre sérieusement à la tâche pour étudier, grâce au budget demandé, une question donnée. Il me

[Text]

its purpose. It is to get us started, that is all. Do not go in too low, because you cannot go up. So go up a little and then come down slightly, if you must.

Colleagues, our witness still is not here, so we will just have a short break until the witness does appear.

Wendy was very quick in getting this information that we requested yesterday. We really appreciate how quickly you have given us all of it. We wanted to know what topics the committee studied in the past. That is here. We also wanted to know issues raised by the witnesses. That is here for us as well. We also wanted to know about issues that were not raised but that we are aware of to date, and this information is all here for us.

I would also recommend you look at the Auditor General's report on the department and the fact that this program has no legislative mandate. He strongly recommends that.

• 1558

• 1601

The Chairman: I call the meeting back to order.

I would like to welcome Mr. Roger Jones, President of the Indigenous Bar Association, to our committee to study the question of post-secondary education assistance of the department. Welcome to the committee. Maybe I could ask if you would like to introduce those who are with you.

We are running a little behind in our time. So we would like to hear from you and have a chance to ask questions. I do not know if it would be fair to ask you to try to limit yourself to about 15 minutes, but whatever you can do we appreciate it.

Mr. Roger Jones (President, Indigenous Bar Association): Thank you, Mr. Chairman. First of all, before I introduce my colleagues in attendance this afternoon, I would like to express my apologies to the committee for our tardiness. In addition, we have to apologize for our inability to provide a French translation of our written presentation, which I would like to have distributed to committee members.

Before I begin with our written submission, I would like to introduce the colleagues in attendance from the Indigenous Bar Association. Mr. Greg Nicholas is a board member of the Indigenous Bar Association and presently resides in the province of New Brunswick. Mr. Don Worme is also a board member and resides in

[Translation]

restera, ensuite, à aller défendre notre proposition. La stratégie, c'est de faire savoir dès le départ que nous sommes sérieux, voilà tout. Il ne faut pas être trop modeste dans ses demandes, parce qu'on ne peut pas se rattraper plus tard. Voilà pourquoi il faut en demander un peu plus, quitte à accepter un peu moins, s'il le faut.

Mesdames et messieurs, comme nos témoins ne sont toujours pas arrivés, vous ferez une courte pause.

Wendy a réussi à obtenir rapidement toute l'information que nous lui avons demandée hier. Nous lui en sommes très reconnaissants. Nous voulions savoir sur quelles questions le Comité s'était déjà penché par le passé, et nous avons la réponse. Nous voulions également savoir quelles étaient les préoccupations des témoins. Nous avons ces renseignements-là aussi. Enfin, nous voulions savoir quelles sont les grandes questions qui n'ont pas encore été soulevées, mais dont nous sommes au courant, et on nous a fourni ces renseignements également.

Je vous recommande de jeter un coup d'oeil sur le chapitre du rapport du vérificateur général visant le ministère, selon lequel notre programme n'a aucun mandat législatif. Il recommande fortement de nous en fixer un.

Le président: A l'ordre, je vous prie.

Je souhaite la bienvenue à M. Roger Jones, président de l'Association des juristes autochtones, qui vient étudier avec nous la question de l'aide apportée par le ministère des Affaires indiennes en matière d'éducation postsecondaire. Puis-je vous demander de nous présenter ceux qui vous accompagnent?

Comme nous sommes un peu en retard et que nous voudrions pouvoir entendre votre position et aussi vous poser des questions, serait-il possible que vous vous limitiez à 15 minutes d'exposé? Nous vous serions reconnaissants d'essayer.

M. Roger Jones (président, Association des juristes autochtones): Merci, monsieur le président. Avant de vous présenter mes collègues, je voudrais vous demander de nous excuser de notre retard. Nous nous excusons également de ne pas pouvoir vous fournir une version française de notre mémoire, que je voudrais vous distribuer.

Avant de lire notre exposé, je voudrais vous présenter mes collègues, qui sont tous membres de l'Association des juristes autochtones. M. Greg Nicholas, membre du conseil, qui habite au Nouveau-Brunswick; M. Don Worme, aussi membre du conseil, qui réside en Saskatchewan; et M. Ovide Mercredi, M^{me} Darlene

[Texte]

Saskatchewan. Mr. Ouide Mercredi is a member of the Indigenous Bar Association and presently resides here in Ottawa. Ms Darlene Johnston is a member of our association and resides in Ottawa. Mr. David Nahwelahbow is also a member of the association and resides in Ottawa.

Consistent with your procedures, I propose to read our presentation, and of course my colleagues and I are here to address any questions you may have stemming from the presentation and any other matters you wish to address.

Mr. Chairman, hon. members, thank you for providing the Indigenous Bar Association the opportunity to make this presentation. It is an invitation that we welcome, and I believe it was an unexpected invitation at that. We hope there will be other opportunities for which the committee will invite the Indigenous Bar Association to appear on other matters on your agenda.

• 1605

We are a new organization, having had our founding conference last year. As our name suggests, we are an organization made of indigenous lawyers from across Canada.

The objectives of the Indigenous Bar Association, as stated in our constitution, are as follows:

1. To recognize and respect the spiritual basis of the traditional laws and customs.
2. To promote the advancement of social and legal justice for indigenous people in Canada.
3. To promote the reform of policies and laws affecting indigenous people in Canada.
4. To foster public awareness within the legal community, the aboriginal community, and the general public in respect of legal and social issues of concern to the indigenous people of Canada.

Finally, in pursuance of the above, we seek to provide a forum and network among indigenous lawyers to provide for their continuing education in respect of developments in indigenous laws, to exchange information and experience with respect to the application of indigenous laws, and to discuss aboriginal legal issues.

We intend in this submission to concentrate on the rights issue and the question of consultation as it is related to the issue of rights. We do not intend to cover areas already dealt with in other submissions. More particularly, we will not look at the specifics of the new policy and do any comparative analysis of it against the old E-12 policy. The students are probably in the best position to enlighten you on the impact of the new policy, and I understand that they have done so already.

[Traduction]

Johnston et M. David Nahwelahbow, qui habitent tous trois ici même, à Ottawa.

Puisque vous le souhaitez, je lirai d'abord notre mémoire, après quoi mes collègues et moi-même répondrons volontiers à toute question qui pourrait en découler ou qui pourrait toucher à d'autres sujets.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, merci de permettre à l'Association des juristes autochtones de vous présenter son mémoire. C'est une invitation, si inattendue soit-elle, qui nous honore. Nous espérons qu'à d'autres occasions, votre Comité choisira de nous inviter à nouveau à comparaître pour discuter d'autres sujets.

Notre organisme est tout à fait nouveau, puisque nous avons tenu notre conférence de fondation l'année dernière. Comme notre nom l'indique, notre association réunit des avocats autochtones de tout le Canada.

Les objectifs de l'Association des juristes autochtones, tels qu'ils sont énoncés dans notre constitution, sont les suivants:

1. Reconnaître et respecter le fondement spirituel des lois et coutumes traditionnelles.
2. Favoriser le progrès de la justice sociale et juridique pour les peuples indigènes du Canada.
3. Promouvoir la révision des politiques et des lois qui touchent les peuples indigènes du Canada.
4. Favoriser la sensibilisation de la profession juridique, de la communauté autochtone et du grand public aux questions juridiques et sociales qui touchent les peuples autochtones du Canada.

Enfin, pour atteindre ces divers objectifs, nous nous efforçons de fournir une tribune et un réseau aux avocats indigènes pour qu'ils continuent à se tenir au courant des changements apportés aux lois indigènes, qu'ils échangent des renseignements et fassent état de leur propre expérience quant à l'application des lois indigènes et qu'ils discutent des questions juridiques relatives aux autochtones.

Nous avons l'intention de nous concentrer dans notre mémoire sur la question des droits et sur les consultations relatives à ces droits. Nous n'avons pas l'intention de revenir sur des questions qui ont déjà été traitées dans d'autres mémoires. Je précise que nous n'examinerons pas les détails de la nouvelle politique et que nous ne ferons pas non plus d'analyse comparative de cette nouvelle politique et de l'ancienne politique E-12. Les étudiants sont probablement les mieux placés pour vous expliquer les conséquences de la nouvelle politique, et je crois savoir qu'ils l'ont déjà fait.

[Text]

Before embarking on the examination of the rights issue, we want to give some idea of the effect of the post-secondary education assistance program on indigenous lawyers in Canada. Attached as annex A is the data sheet from the program of legal studies for native people. It gives information on the number of students who have gone through the Saskatchewan pre-law program and subsequently completed law school. When the program of legal studies was created in 1973, there were only a handful of native lawyers in Canada. As you can see from the data sheet, there has been quite a dramatic increase in numbers since. There are now about 140 native lawyers in Canada. The increase in numbers is largely attributable to the Saskatchewan pre-law program. However, the success is also attributable to the fact that funding was available to students to pursue legal studies.

The minister has suggested that the post-secondary education assistance program was used more as an income support program. This can be contradicted at least in terms of the native students in pursuit of legal studies.

Turning to the rights issue, Minister Cadieux has made his position on this very clear. He has stated on several occasions that post-secondary education is not a treaty right. In his letter to chiefs and councils dated March 20, 1989, he states:

I cannot believe that references in the treaties to education include post-secondary education.

In his speech to the House of Commons on April 21, 1989, he stated:

I do not agree that post-secondary education is a treaty right.

Again, in his remarks to the standing committee on April 26, 1989, he stated:

Since the actual words in the treaties do not refer to higher forms of education, I simply cannot base a post-secondary education program on treaty rights.

So we now know where the minister stands on this issue.

We are of the view that post-secondary education is both an aboriginal and treaty right. All the number treaties make mention of education. Treaties 1 and 2 state:

Her Majesty agrees to maintain a school on each reserve hereby made whenever the Indians of the reserve should desire it.

In Treaty No. 4:

Her Majesty agrees to maintain a school in the reserve allotted to each band, as soon as they settle on said reserve and are prepared for a teacher.

In Treaties 3, 5, and 6:

[Translation]

Avant de nous pencher sur la question des droits, nous tenons à vous donner une idée des conséquences du programme d'aide à l'enseignement postsecondaire pour les avocats indigènes du Canada. Vous trouverez à l'annexe A du mémoire la feuille de données sur le programme des études de droit pour les autochtones. On y indique le nombre d'étudiants qui ont participé au programme de préparation aux études de droit de la Saskatchewan et qui ont ensuite fait leurs études de droit. Quand le programme des études de droit a été créé, en 1973, il n'y avait qu'une poignée d'avocats autochtones au Canada. Comme vous pouvez le constater, leur nombre a sensiblement augmenté depuis. Il y a maintenant environ 140 avocats autochtones au Canada. Cette augmentation est en bonne partie attribuable au programme de préparation aux études de droit de la Saskatchewan. Cependant, elle provient aussi du fait que les étudiants pouvaient obtenir des fonds pour poursuivre leurs études de droit.

Le ministre a laissé entendre que le programme d'aide à l'enseignement postsecondaire avait été utilisé davantage comme un programme de supplément de revenu. Nous pouvons prouver que ce n'est pas le cas, du moins en ce qui concerne les autochtones qui font des études de droit.

Pour ce qui est de la question des droits, le ministre Cadieux a bien précisé sa position. Il a déclaré à plusieurs reprises que l'enseignement postsecondaire n'est pas un droit issu des traités. Dans sa lettre aux chefs et aux conseils datée du 20 mars 1989, il déclare ceci:

Il m'est impossible de conclure que les références à l'enseignement contenues dans les traités portent sur l'enseignement postsecondaire.

Dans son discours à la Chambre des communes le 21 avril 1989, il disait ceci:

Je ne suis pas d'avis que l'enseignement postsecondaire soit un droit découlant des traités.

Plus tard, le 26 avril 1989, il déclarait ceci au Comité permanent:

J'aimerais souligner, d'une part, que le libellé des traités ne mentionne pas les formes d'éducation supérieure.

Nous connaissons donc la position du ministre à ce sujet.

Quant à nous, nous croyons que l'enseignement postsecondaire est à la fois un droit ancestral et un droit issu des traités. Tous les traités numérotés parlent de l'enseignement. Les Traités 1 et 2 disent ceci:

Sa Majesté convient de maintenir dans chaque réserve une école qui sera établie quand les Indiens de la réserve le souhaiteront.

On peut lire dans le Traité numéro 4:

Sa Majesté convient de maintenir une école dans la réserve attribuée à chaque bande dès qu'elle sera établie dans cette réserve et qu'elle sera prête à recevoir un enseignant.

Voici ce qu'on trouve dans les Traités 3, 5 et 6:

[Texte]

Her Majesty agrees to maintain schools for instruction in such reserves hereby made as to Her Government of the Dominion of Canada may seem advisable, whenever the Indians of the Reserve shall desire it.

In Treaties 8 and 11:

Her Majesty agrees to pay the salaries of such teachers to instruct the children of said Indians as to Her Majesty's Government of Canada may seem advisable.

The same statement is contained in Treaty No. 7, with the addition of the phrase:

when said Indians are settled on their reserves and shall desire teachers.

• 1610

In Treaty 9:

His Majesty agrees to pay such salaries of teachers to instruct the children of said Indians, and also to provide such school buildings and educational equipment as may seem advisable to His Majesty's Government of Canada.

In Treaty 10:

His Majesty agrees to make such provision as may from time to time be deemed advisable for the education of the Indian children.

At first glance these provisions seem too narrow to sustain an entitlement to post-secondary education. We should take a purposive approach to these provisions. They were designed to provide Indians with a sound education. In the post-industrial society of the late 20th century an adequate education requires schooling beyond the secondary level. Without post-secondary education Indian people can only look forward to seasonal work, menial labour, unemployment, welfare and poverty.

The Canadian education system has changed dramatically since the negotiation of the numbered treaties. The interpretation of the education provisions must take account of the evolution. Indian people have made it clear that they desire post-secondary education, and the government is bound by the treaties to provide it. Any attempt to freeze the education provisions in the mould of 19th century practices violates the established principles of the treaty interpretation.

The treaty interpretation issue came up in two cases dealing with the entitlement to medical care. Treaty 6 contains a covenant which says:

That a medicine chest shall be kept at the house of each Indian Agent for the use and benefit of the Indians at the discretion of such agent.

[Traduction]

Sa Majesté convient de maintenir des écoles pour l'enseignement dans les réserves établies aux termes du présent traité comme son gouvernement du Dominion du Canada le jugera souhaitable et quand les Indiens de la réserve le souhaiteront.

On peut lire ceci dans les Traités 8 et 11:

Sa Majesté convient de verser les salaires des enseignants que le gouvernement du Canada de sa Majesté jugera souhaitables pour enseigner aux enfants desdits Indiens.

On trouve les même termes dans le Traité numéro 7, sauf qu'on y a ajouté ceci:

... quand lesdits Indiens seront établis sur leurs réserves et souhaiteront des enseignants.

Voici maintenant ce qu'on trouve dans le Traité 9:

Sa Majesté convient de payer les salaires des enseignants pour les enfants des Indiens et aussi de fournir les locaux scolaires et le matériel d'enseignement que le gouvernement du Canada de Sa Majesté jugera utile.

On lit aussi dans le Traité 10:

Sa Majesté convient de prendre les dispositions qui seront jugées souhaitables de temps à autre pour l'éducation des enfants indiens.

À première vue, ces dispositions semblent trop étroites pour assurer le droit à l'enseignement postsecondaire. Nous soutenons cependant qu'il faut considérer l'objectif de ces dispositions. Il visait à fournir une bonne instruction aux Indiens. Dans la société post-industrielle de la fin du 20^e siècle, une bonne instruction signifie des études plus poussées au niveau secondaire. Sans études postsecondaires, les seules choses que peuvent espérer les Indiens seront des emplois saisonniers, des postes de subalternes, le chômage, les prestations de bien-être social et la pauvreté.

Le système d'enseignement au Canada a beaucoup évolué depuis les négociations des traités numérotés. Il faut en tenir compte lorsqu'on interprète les dispositions sur l'enseignement. Les Indiens ont clairement montré qu'ils voulaient l'enseignement postsecondaire et, selon les traités, le gouvernement doit le leur fournir. En s'efforçant de garder les dispositions sur l'enseignement dans le moule des usages du 19^e siècle, on va à l'encontre des principes établis de l'interprétation des traités.

La question de l'interprétation des traités est entrée en ligne de compte dans deux affaires reliées au droit aux soins médicaux. Le traité 6 contient une disposition qui stipule ceci:

Qu'il soit tenu un buffet à médicaments au domicile de tout agent des Sauvages pour l'usage et l'avantage des Sauvages. . .

[Text]

In 1935 the Exchequer Court in *Dreaver versus the King*, said this about the medicine chest clause:

The clause might unquestionably be more explicit but, as I have said, I take it to mean that all medicine, drugs or medical supplies which might be required by Indians. . . were to be supplied to them free of charge.

In this case the court gave a large liberal interpretation to the clause. It also relied heavily on the testimony of Chief Dreaver, who was present during the Treaty 6 negotiation. He testified that it was his understanding that all medicines were to be supplied freely, and that in fact during the period following the treaty, medicines were so provided.

In a 1966 case, *Regina versus Johnston*, the Saskatchewan Court of Appeal took a more limited literal approach to interpreting the medicine chest clause. The court stated:

Again, on the plain reading of the "medicine chest" clause, it means no more than the words clearly convey: an undertaking by the Crown to keep at the house of the Indian agent a medicine chest for the use and benefit of the Indians at the direction of the agent. The clause itself does not give to the Indian an unrestricted right to the use and benefit of the "medicine chest" but such rights as are given are subject to the direction of the Indian agent. Such limitation would indicate that the obligation was to have physically on the reservations, for the use and benefit of the Indians, a supply of medicine under the supervision of the agent. I can find nothing historically, or in any dictionary definition, or in any legal pronouncement, that would justify the conclusion that the Indians, in seeking and accepting the Crown's obligation to provide a "medicine chest" had in contemplation provision of all medical services, including hospital care.

Recent case law from the Supreme Court of Canada suggests a rejection of the literal approach taken in *Johnston* to treaty interpretation. In the landmark case of *Nowegijick versus the Queen*, decided in 1983, Mr. Justice Dickson said:

Treaties and statutes relating to Indians should be liberally construed and doubtful expressions resolved in favour of the Indians.

In the *Simon* case the Chief Justice made similar comments. He said that treaties should be given a fair, large and liberal construction in favour of the Indians. He also rejected the imposition of "unnecessary and artificial constraints" so that treaty rights could be "interpreted in a flexible way that is sensitive to the evolution of changes".

Apart from these judicially recognized principles, there are historical circumstances surrounding the negotiation

[Translation]

En 1935, la Cour de l'Échiquier a dit ceci au sujet de la clause relative aux médicaments dans l'affaire de *Dreaver contre le Roi*:

La clause pourrait indubitablement être plus explicite, mais comme je l'ai déjà dit, je suppose qu'elle signifie que tout médicament ou produit pharmaceutiques dont les Indiens pourraient avoir besoin. . . devait leur être fourni gratuitement.

Cette fois-là, le tribunal a interprété la clause relative aux médicaments de façon très large. Il a aussi accordé beaucoup de poids au témoignage du chef Dreaver, qui avait assisté à la négociation du Traité 6. Celui-ci a déclaré qu'il avait cru comprendre que tous les médicaments seraient fournis gratuitement aux Indiens, et que c'est effectivement ce qui s'était produit pendant la période qui avait suivi le traité.

Dans l'affaire de la Reine contre *Johnston*, en 1966, la cour d'appel de la Saskatchewan a interprété la clause relative aux médicaments de façon plus restreinte et plus littérale, en déclarant ceci:

Encore une fois, l'interprétation évidente de la clause relative au «buffet à médicaments» est très claire: la Couronne s'engage simplement à tenir au domicile de l'agent un «buffet à médicaments» pour l'usage et l'avantage des Indiens, sur les directives de l'agent. La clause n'accorde pas aux Indiens un droit illimité à l'usage de ce «buffet à médicaments», mais les droits conférés par la clause sont assujettis aux directives de l'agent. Ces restrictions indiquent que le gouvernement s'engageait à tenir physiquement sur les réserves, pour l'usage et l'avantage des Indiens, certains médicaments qui seraient confiés à la surveillance de l'agent. Je ne vois rien dans l'histoire, dans les dictionnaires ou dans les décisions des tribunaux qui justifierait une interprétation selon laquelle les Indiens, en demandant et en acceptant que la Couronne s'engage à fournir un buffet à médicaments, demandaient la fourniture de tous les services médicaux, y compris les soins hospitaliers.

Les récentes décisions de la Cour suprême du Canada indiquent qu'on rejette l'interprétation littérale des traités donnée dans l'affaire *Johnston*. Dans l'importante affaire de *Nowegijick* contre la Reine, sur laquelle la Cour suprême a statué en 1983, le juge Dickson avait dit ceci:

Les traités et les lois sur les Indiens devraient être interprétés de façon libérale, et les questions douteuses devraient être tranchées en faveur des Indiens.

Le juge en chef dans l'affaire *Simon* avait fait des observations du même genre. Il avait dit que les traités devaient être interprétés de façon équitable et libérale, mais en faveur des Indiens. Il avait aussi rejeté l'imposition de «contraintes inutiles et artificielles», pour que les droits issus des traités «puissent être interprétés avec souplesse, de façon à tenir compte de l'évolution de la société».

Outre ces principes reconnus par l'administration de la justice, les traités ont été négociés dans des circonstances

[Texte]

of the treaties, which should stop the government from relying on a narrow interpretation of the education provisions. There is evidence which suggests that the Indians were dissuaded from insisting upon more specific guarantees with respect to education. The official report of the Treaty Eight commissioners reveals:

As to education, the Indians were assured that there was no need of any special stipulation, as it was the policy of the Government to provide in every part of the country, as far as circumstances would permit, for the education of Indian children. . .

The government should further be stopped from denying that post-secondary education is a treaty right in light of the position it adopted in the federal court case *Greyeyes versus the Queen*, a 1984 judgment. There the court was called upon to determine whether moneys received from the Department of Indian and Northern Affairs post-secondary education program constituted taxable income. The statement of agreed facts, paragraph 5, contained the following:

• 1615

The said funds received by the Plaintiff were given to her pursuant to an agreement and treaty between the Plaintiff's Band and Ottawa and specifically pursuant to an agreement to assist band members in their education in compliance with the obligations of the Federal Government under Treaty No. 6.

For the information and for the record, we have copies of the case noted here that set out the agreed statement of facts.

Having acknowledged in a court of law that the post-secondary education program existed to fulfil treaty obligations, the government is hardly in a position to argue that post-secondary education is not a treaty right.

Education as an aboriginal right in those areas not covered by treaties has not often been articulated, but we think it is sustainable, based on the *Guerin* decision of the Supreme Court of Canada and the fiduciary nature of the relationship between Indians and the Crown. *Guerin* is the most important case since *Calder* in the mid-1970s. It adds a fundamentally new legal characteristic to the concept of aboriginal title. Prior to *Guerin* it was always believed the relationship between Indians and the Crown was a trust relationship. Certainly this was always forcefully argued by Indians in political statements. However, there was some doubt about the legal recognition of the trust and its enforceability in the courts. *Guerin* clarified this matter.

[Traduction]

historiques qui devraient empêcher le gouvernement de se fier à une interprétation trop stricte des dispositions relatives à l'enseignement. Il existe certaines indications que l'on aurait dissuadé les Indiens de trop insister sur des garanties plus précises relatives à l'enseignement. Le rapport officiel des commissaires pour le Traité 8 révèle ceci:

Pour ce qui est de l'enseignement, on a garanti aux Indiens qu'il n'était pas nécessaire d'inclure des stipulations précises, puisque le gouvernement a pour politique de s'occuper de l'instruction des enfants indiens dans toutes les régions du pays, tant que les circonstances le permettent. . .

Il faudrait aussi que le gouvernement cesse de nier que l'enseignement postsecondaire est un droit issu des traités, vu la position qu'il a adoptée dans l'affaire de *Greyeyes* contre la Reine, sur laquelle la Cour fédérale a statué en 1984. On a alors demandé au tribunal d'établir si les fonds obtenus dans le cadre du programme d'aide à l'enseignement postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien constituaient un revenu imposable. Voici le paragraphe 5 de l'énoncé des faits:

Les fonds reçus par la plaignante lui ont été versés conformément à une entente et un traité conclus entre la bande de la plaignante et Ottawa et, plus précisément, en vertu d'une entente visant à aider les membres de la bande à poursuivre des études conformément aux obligations qui échoient au gouvernement fédéral aux termes du traité n° 6.

Je signale que nous avons des copies de l'énoncé des faits se rapportant à la cause en question.

Ayant reconnu devant un tribunal que le programme d'enseignement postsecondaire répondait aux obligations qu'un traité lui conférait, le gouvernement peut difficilement prétendre que l'enseignement postsecondaire n'est pas un droit issu de traités.

On n'a pas souvent fait valoir que l'éducation constituait un droit ancestral dans les régions non couvertes par des traités, mais cet argument nous semble parfaitement valide, compte tenu de la décision rendue par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Guérin* et du fait que la Couronne est le fiduciaire des Indiens. L'affaire *Guérin* est la cause la plus importante qui se soit présentée depuis l'affaire *Calder*, au milieu des années '70. Elle ajoute une nouvelle dimension juridique au concept des droits ancestraux. Auparavant, on avait toujours cru que les rapports entre les Indiens et la Couronne étaient des rapports fiduciaires. Les Indiens ont toujours fait valoir cet argument dans leurs déclarations politiques. Toutefois, on avait des doutes quant à la reconnaissance juridique de cette relation et la possibilité de la faire appliquer par les tribunaux. L'affaire *Guérin* a clarifié les choses à cet égard.

[Text]

Again it was Chief Justice Dixon who was writing for the Court. He said:

In my view, the nature of Indian title and the framework of the statutory scheme established for disposing of Indian land places upon the Crown an equitable obligation, enforceable by the courts, to deal with the land for the benefit of the Indians. This obligation does not amount to a trust in the private law sense. It is rather a fiduciary duty. If, however, the Crown breaches this fiduciary duty it will be liable to the Indians in the same way and to the same extent as if such a trust were in effect.

The fiduciary relationship between the Crown and the Indians has its roots in the concept of aboriginal, native or Indian title. The fact that Indian bands have a certain interest in lands does not, however, in itself give rise to a fiduciary relationship between Indians and the Crown. The conclusion that the Crown is a fiduciary depends upon the further proposition that the Indian interest in the land is inalienable except under surrender to the Crown.

An Indian band is prohibited from directly transferring its interest to a third party. Any sale or lease of land can only be carried out after a surrender has taken place, with the Crown then acting on the band's behalf. The Crown first took this responsibility upon itself in the Royal Proclamation of 1763. It is still recognized in the surrender provisions of the Indian Act. The surrender requirement, and the responsibility it entails, are the source of a distinct fiduciary obligation owed by the Crown to the Indians.

The fiduciary responsibility of the Crown arises from the fact that the Indian interest in land is inalienable except to the federal Crown. Historically, the Crown placed itself in a position of being the only person that could accept the surrender of aboriginal title. Indians could not and cannot sell their aboriginal interest to anyone else. They can only surrender it to the Crown. Can you imagine not being able to sell your own land to anyone you wanted to? This was a severe restriction on Indian title, and it placed the Crown at a distinct advantage over Indians. This is the reason for the fiduciary obligation. Anyone who has that kind of power over anyone else has to be subject to rules. Otherwise this lays the powers open to abuse. The common law recognizes this as a principle, and in fact the federal Crown has abused its position in the past. On the one hand it has promoted settlement or encroachment on Indian lands to the point where the Indian owners could no longer sustain their traditional lifestyles on the land, but on the other hand the Crown did not purchase the Indian interests in those lands that were being settled on suitable terms pursuant to treaty.

[Translation]

Encore une fois, c'est le juge en chef Dixon qui a exprimé le point de vue du tribunal. Il a déclaré ceci:

À mon avis, la nature des droits de propriété des Indiens et le cadre législatif mis en place pour gérer les terres indiennes confèrent à la Couronne l'obligation de gérer les terres dans l'intérêt des Indiens, et les tribunaux peuvent faire respecter cette obligation. Cette dernière ne constitue pas une fiducie au sens du droit privé. Il s'agit plutôt d'une fonction fiduciaire. Toutefois, si la Couronne trahit ses responsabilités fiduciaires, elle aura des comptes à rendre aux Indiens, de la même façon que s'il existait une fiducie véritable.

Les relations fiduciaires entre la Couronne et les Indiens trouvent leur origine dans le concept des droits de propriété des autochtones ou des Indiens. Néanmoins, le fait que les bandes indiennes possèdent des intérêts fonciers ne crée pas pour autant de rapports fiduciaires entre les Indiens et la Couronne. La conclusion selon laquelle la Couronne est un fiduciaire dépend de la notion voulant que les intérêts fonciers des Indiens soient inaliénables, sauf s'ils sont cédés à la Couronne.

Une bande indienne n'a pas le droit de transférer directement ses intérêts à un tiers. Les terres ne peuvent être vendues ou concédées qu'après avoir été cédées à la Couronne, cette dernière agissant alors pour le compte de la bande. La Couronne a assumé cette responsabilité pour la première fois dans la Proclamation royale de 1763. Les dispositions concernant la cession de la Loi sur les Indiens reconnaissent toujours cette responsabilité. La cession et les responsabilités qui en résultent confèrent à la Couronne une obligation fiduciaire distincte vis-à-vis des Indiens.

Les responsabilités fiduciaires de la Couronne résultent du fait que les intérêts fonciers des Indiens sont inaliénables, sauf à la Couronne fédérale. Au cours de l'histoire, la Couronne s'est arrangée pour être seule à pouvoir accepter la cession des titres de propriété des autochtones. Les Indiens ne peuvent pas vendre leurs intérêts à qui que ce soit d'autre. Ils ne peuvent les céder qu'à la Couronne. Vous imaginez-vous dans la situation de ne pas pouvoir vendre vos propres terres à qui vous voulez? Il s'agissait là de restrictions considérables à l'égard des titres de propriété des Indiens, et la Couronne se trouvait nettement avantagée par rapport à ces derniers. Voilà la raison d'être des obligations fiduciaires. Quiconque possède un tel pouvoir sur quelqu'un d'autre doit être assujéti à certaines règles. Autrement, ces pouvoirs ouvrent la porte aux abus. Le droit coutumier reconnaît ce principe et, en fait, la Couronne fédérale a abusé de ses pouvoirs. En effet, elle a favorisé l'établissement ou l'empiètement sur les terres indiennes au point que les propriétaires indiens ne pouvaient plus poursuivre leur mode de vie traditionnel, mais sans pour autant acheter les terres ainsi colonisées à des modalités conformes aux traités.

[Texte]

So you have a situation in which the way of life of Indians is being destroyed with the grace and approval of the fiduciary, the federal Crown. Hence the Indian populations who become dispossessed are left in a very humbled state. In an effort to alleviate the situation, the Crown introduced special measures to promote the education of Indians, to make them better able to deal with the change in lifestyle. This was the rationale behind the provisions in the treaties. Not surprisingly, the Indians insisted on their provisions, probably because they knew what was coming.

• 1620

There should be no distinction in the non-treaty areas because in both cases the lands and the way of life are lost. In the non-treaty areas it occurs because the Crown, the fiduciary, decides not to enter treaty even though it is the only one who can accept the surrender of the lands. At the same time, it is promoting encroachment on those lands. This is precisely what the common law concept of fiduciary is designed to deal with.

It is important to understand the concept of fiduciary duties. This is not unique to Indian law; there are other examples of relationships that give rise to fiduciary duties: lawyer-client as trustee-beneficiary. At common law, the duties of a fiduciary include a reasonable standard of care and the duty to avoid a conflict of interest. Generally the fiduciary must always act in the best interests of the client, those to whom it owes its duties.

In the Indian-Crown fiduciary relationship, further duties are prescribed by statute as well as policy and practice. At this point it is useful to review briefly the history of the Post-Secondary Education Assistance Program. The program has its beginnings in the program called "A Program of Financial Assistance with respect to Training, Mobility and Re-establishment of Indian & Eskimo Residents of Canada".

As the need for post-secondary education assistance grew, E-12 was introduced in 1977. As initially introduced, the program was discretionary and was later made into a mandatory program. The meaning of these terms is discussed in annex 2, which is pages 9 and 10 of an Indian Affairs discussion paper. In the document, "mandatory" is defined as "essential services which must be provided to meet Federal obligations". The Post-Secondary Education Assistance Program is identified as "mandatory-controllable". The mandatory nature of the program is confirmed by a reference to this effect in the proceedings of the standing committee in 1977.

Arguably, given the fiduciary nature of the federal-Indian relationship, the policy of providing post-

[Traduction]

Par conséquent, le mode de vie des Indiens se trouve détruit avec la bénédiction du fiduciaire, soit la Couronne fédérale. Les populations indiennes ainsi dépossédées se sont retrouvées dans une situation pitoyable. Pour remédier à la situation, la Couronne a mis en place des mesures spéciales visant à favoriser l'éducation des Indiens et à mieux leur permettre de faire face aux changements dans leur mode de vie. Tel est le principe sur lequel se fondaient les dispositions des traités. Il n'est pas étonnant que les Indiens aient insisté pour obtenir ces dispositions, sans doute parce qu'ils savaient à quoi s'attendre.

Il ne faudrait faire aucune distinction à l'égard des régions non visées par les traités, étant donné que, dans les deux cas, les Indiens ont perdu leurs terres et leur mode de vie. Ces régions ne sont pas visées par un traité simplement parce que la Couronne, le fiduciaire, a décidé de ne pas en conclure, même si elle est la seule à pouvoir accepter la cession des terres. En même temps, elle favorise l'empiètement sur ces terres. Voilà précisément le genre de cas auquel s'applique le concept du fiduciaire du droit coutumier.

Il est important de bien comprendre le concept des obligations fiduciaires. Cela ne se limite pas à la Loi sur les Indiens; il existe d'autres exemples de relations fiduciaires: par exemple entre l'avocat et son client ou le fiduciaire et son bénéficiaire. En droit coutumier, le fiduciaire a l'obligation de prendre des précautions raisonnables et d'éviter les conflits d'intérêts. En général, le fiduciaire doit toujours agir au mieux des intérêts de son client.

Dans les rapports de fiduciaire entre les Indiens et la Couronne, la loi confère également à cette dernière d'autres obligations en plus de prescrire certaines politiques et pratiques. Je crois utile de passer brièvement en revue l'histoire du programme d'aide à l'enseignement postsecondaire. Ce programme s'est d'abord appelé: «Programme d'aide financière à l'égard de la formation, de la mobilité et de la réinstallation des résidents indiens et esquimaux du Canada».

Lorsque le besoin d'apporter une aide à l'enseignement postsecondaire est devenu plus important, le gouvernement a instauré la politique E-12, en 1977. Au départ, il s'agissait d'un programme facultatif, qui est devenu ensuite obligatoire. La signification de ces termes est expliquée dans l'annexe 2, autrement dit, dans les pages 9 et 10 du document de travail des Affaires indiennes. Selon ce document, sont «obligatoires» les services essentiels que le gouvernement fédéral doit fournir pour s'acquitter de ses obligations. Le programme d'aide à l'enseignement postsecondaire est qualifié de programme «obligatoire et contrôlable». Mais dans ses délibérations de 1977, le comité permanent a confirmé le caractère obligatoire de ce programme.

Étant donné le caractère fiduciaire des relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens, on peut dire que

[Text]

secondary education assistance to Indians has crystallized into a specific aboriginal right. This is reinforced by the fact that successive Ministers of Indian Affairs have articulated that post-secondary education assistance shall be provided to all Indians who qualify. This is further supported by the mandatory nature of the program.

The mandatory nature of the program also supports the view that post-secondary education assistance is a treaty right. *De facto* the federal Crown has been providing unlimited access to post-secondary education on a mandatory basis. This practice has given further expression to the more limited terms of the treaties.

In the *Nowegijick* case, when the federal government was trying to argue against the Indian exemption from income tax, the Supreme Court took special note of the practice of Revenue Canada as expressed in one of its own interpretation bulletins to exempt Indians from taxation.

Before leaving this area, a brief reference should be made to the Constitution Act, 1982. Section 35 recognizes and affirms existing aboriginal and treaty rights. If post-secondary education was an existing aboriginal and treaty right as at April 1982, then it may be unconstitutional for the minister to make the changes he is proposing to E-12.

The final issue we wish to address in this submission is the consultation. We want to look at this because we see it as very closely related to the issue of rights. If post-secondary education is a constitutionally guaranteed aboriginal and treaty right, then how can it be changed? Does it require constitutional amendment? Probably not.

In terms of the treaties, since the treaties are entered into on the basis of consent, obviously they can be altered only by consent. In terms of rights, the same principle should apply. A proper exercise of the fiduciary responsibilities of the Crown in this day and age means the consent of the beneficiaries.

The Department of Indian Affairs has chosen not to seek consent, and even though the minister has stated that they have engaged in consultations, this is questionable. The minister has been specifically challenged in this respect by the student brief presented to this committee. In our understanding, he has not responded to this challenge.

For your information, the Indigenous Bar Association was not formally consulted. Unfortunately, the actions of government can even be described as cynical in terms of living up to its responsibilities on the matter of consent.

• 1625

The Assembly of First Nations received funding from the federal government beginning in 1984 to establish a national Indian education forum, which would review

[Translation]

l'aide à l'enseignement postsecondaire accordée aux Indiens est devenue un véritable droit ancestral. Le fait que plusieurs ministres des Affaires indiennes successifs aient laissé entendre que l'aide à l'enseignement postsecondaire devait être apportée à tous les Indiens admissibles confirme la validité de cet argument. Le caractère obligatoire du programme le confirme également.

Le caractère obligatoire du programme confirme aussi que l'aide à l'enseignement postsecondaire est un droit issu de traités. La Couronne fédérale a, en fait, accordé aux Indiens l'accès illimité à l'enseignement postsecondaire dans le cadre d'un programme obligatoire. Cette pratique a élargi les dispositions plus limitées des traités.

Dans l'affaire *Nowegijick*, lorsque le gouvernement fédéral a contesté le fait que les Indiens étaient exonérés de l'impôt sur le revenu, la Cour suprême a fait valoir que Revenu Canada avait pour pratique d'exonérer les Indiens de l'impôt sur le revenu, comme il l'indiquait dans l'un de ses bulletins d'interprétation.

Avant de passer à un autre sujet, je voudrais faire brièvement allusion à la Loi constitutionnelle de 1982. L'article 35 reconnaît et affirme les droits ancestraux et issus de traités. Si l'enseignement postsecondaire était un droit ancestral et issu de traités en avril 1982, les changements que le ministre propose d'apporter à la politique E-12 sont peut-être inconstitutionnels.

Enfin, nous voudrions parler de la consultation. À nos yeux, cette question est étroitement reliée à celle de nos droits. Si l'enseignement postsecondaire est un droit ancestral et issu de traités garanti par la constitution, comment peut-on modifier ce droit? Cela exige-t-il un amendement constitutionnel? Probablement pas.

Aux termes des traités, étant donné que ces derniers ont été conclus par consentement mutuel, ils ne peuvent être modifiés que par consentement mutuel. Le même principe devrait s'appliquer aux droits. Pour s'acquitter de ses responsabilités fiduciaires, la Couronne doit obtenir le consentement des bénéficiaires.

Le ministère des Affaires indiennes a préféré ne pas obtenir notre consentement et, même si le ministre a déclaré qu'il s'était livré à des consultations, la chose est contestable. Le mémoire que les étudiants ont présenté au Comité mettait le ministre au défi d'en faire la preuve. À notre connaissance, il n'a pas relevé ce défi.

Par exemple, l'Association des juristes autochtones n'a pas été consultée officiellement. Malheureusement, le gouvernement s'est soustrait à ses responsabilités en ce qui concerne la consultation, faisant preuve d'un manque total de scrupules.

À partir de 1984, l'Assemblée des premières nations a reçu du gouvernement fédéral des fonds destinés à créer un organisme national indien de consultation chargé de

[Texte]

educational policy and provide a means for transferring control of educational policy to native people. The Assembly of First Nations was supposed to survey native views and develop the position, which the government would take into account in formulating new policy. There is clear evidence that the government had no intention whatsoever of hearing what native people had to say about education policy and practices.

Minutes of a secret meeting of politicians and bureaucrats dated January 19, 1988, were leaked in May of same year. Under the heading "Post-Secondary Institutions", there is a notation that suggests policy decisions were being taken without reference to the Assembly of First Nations consultation exercise, or to "get decision by March, before Assembly of First Nations report on education".

It was on March 30, 1989, that the minister released his announcement about the new post-secondary policy. In taking this action he reduced the so-called Assembly of First Nations and departmental process to something less than a confidence game.

Departmental officials are now explaining their pre-emptive action as difficulties over communication. They are now proposing a consultation process to talk about a policy unilaterally imposed on native people by the government to see if it can be improved in some respects.

We seriously question the real agenda of the government was not that contained in the document nicknamed "The Buffalo Jump of the 1980s" by this government.

Certainly this government does not seem very sincere about living up to its commitments, judging from the document referred to in *The Toronto Star* on Sunday. We do not want to descend to this level of political rhetoric, but it is amazing that anyone could approach Indian policy in this way in this day and age.

In conclusion, we would like to urge this committee to impress upon the government that they should take this issue more seriously. They should look at it as a rights issue, or at least they should not dismiss it so quickly as being not a rights issue. As we hope we have outlined, it is considerably more complex than that. This reminds us of the way in which aboriginal rights were thought of in the early 1970s before the Calder decision. At the time, Prime Minister Trudeau referred to aboriginal rights as an anomaly, and refused to acknowledge them. In Calder, half the Supreme Court of Canada said aboriginal rights existed in British Columbia and the other half said they did not. This was enough for the government to change its position.

[Traduction]

l'enseignement, lequel devait faire une étude de toute la question et remettre entre les mains des Indiens les responsabilités politiques concernant ce domaine. L'Assemblée des premières nations devait donc faire cette étude et proposer un certain nombre de recommandations dont le gouvernement devait tenir compte pour sa nouvelle politique. Il est pourtant très clair que ce dernier n'avait absolument pas l'intention d'en tenir véritablement compte.

Au mois de mai 1988, des fuites ont révélé ce qui s'était dit lors d'une réunion entre hommes politiques et hauts fonctionnaires, le 19 janvier de la même année. À la rubrique «établissements postsecondaires», il y a une note qui permet de comprendre que les décisions politiques devaient être prises sans tenir compte aucunement de l'étude faite par l'Assemblée des premières nations, c'est-à-dire «dès le mois de mars, avant que l'Assemblée des premières nations fasse son rapport sur l'enseignement».

C'est le 30 mars 1989 que le ministre a fait sa déclaration concernant sa nouvelle politique en matière d'enseignement postsecondaire. Les prétendus contacts entre le ministère et l'Assemblée des premières nations se révélaient alors avoir été une pure supercherie.

Les représentants du ministère prétendent maintenant que tout cela est dû à des difficultés de communication. Voilà pourquoi ils proposent maintenant une procédure de consultation qui permettrait de discuter de la politique que le gouvernement a imposée unilatéralement aux autochtones, et voir si quelques améliorations ne seraient pas possibles.

Nous nous demandons donc vraiment si les intentions réelles du gouvernement n'étaient pas celles du document qu'il a surnommé: «Le saut du bison des années 80».

En tout cas, ce gouvernement ne semble pas très désireux de respecter ses engagements, si l'on en croit le document dont parle le *Toronto Star* de dimanche. Bien que nous ne voulions pas nous abaisser à ce niveau de polémique politique, il nous paraît effarant que qui que ce soit puisse encore aujourd'hui, et à notre époque, parler de l'avenir des Indiens en ces termes.

Pour conclure, nous demandons instamment à ce Comité de faire pression auprès du gouvernement pour qu'il prenne cette question plus au sérieux. Elle est en rapport direct avec l'ensemble de la question de nos droits fondamentaux, et il n'est pas possible de l'en séparer. Comme nous l'avons montré, la question est plus complexe. Cela nous rappelle la façon dont on parlait des droits des autochtones au début des années 70, avant la décision dans l'affaire Calder. À l'époque, le premier ministre Trudeau parlait des droits des autochtones comme d'une anomalie et refusait d'en reconnaître l'existence. Dans l'affaire Calder, la moitié de la Cour suprême du Canada a confirmé l'existence de ces droits autochtones en Colombie-Britannique, tandis que l'autre moitié en contestait la légitimité. Cette décision n'a donc pas suffi pour faire changer d'attitude au gouvernement.

[Text]

Finally, we note from the minister's statements that he is prepared to engage in bilateral discussions with First Nations. We urge him to keep an open mind if these talks are to be fruitful.

I would again apologize to the committee for being slightly over the 15-minute presentation limit. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jones.

Colleagues, in view of the shortness of time, I would like to propose that the first person for each of the parties take about eight minutes each. Then after that, in order to permit each person to have at least one opportunity, we return for four minutes to those who did not have an opportunity. That would keep us roughly on schedule, if that is acceptable. We will begin with Ms Blondin.

Ms Blondin: I would like to take the opportunity to thank the Indigenous Bar Association for appearing before the standing committee.

I would like to specifically make reference to your opening comments regarding the number of indigenous lawyers who have come through a very successful pre-law program and just exactly how optimistic and positive it is that we can have such a promising group of professionals coming up through the ranks. I would like to make specific reference to that and say that it does Canada very proud to see this. I think that in the proceedings these marks of success should be kept in mind by the committee members and also the other people who have appeared before the standing committee.

I would like to go on to talk about post-secondary education as a treaty right. What is your position on the entitlement of the Métis and non-status first peoples of Canada?

• 1630

Mr. Jones: As for the presentation we have made, we have been careful to prepare it and present it so as to address what we perceive to be some of the hard positions taken by the Minister of Indian Affairs in his statements to this committee and to the House. It was specifically that issue in terms of his pronouncement that education is not a treaty right that we wanted to focus on in our discussions.

Our association has not taken any specific position on who should benefit from education as a right, except to say that in the post-1982 era I think the common terminology and the common legal concept of a native person is identified through section 35, which says that all aboriginal peoples have treaty and aboriginal rights. We would think that, given their ability to demonstrate their qualities to be characterized as aboriginal people, then they presumably would have equal benefit of the right as it applied to at least those people who are specifically identified in treaties as having those rights.

[Translation]

Finalement, et d'après les déclarations du ministre, nous constatons qu'il est disposé à entamer des discussions bilatérales avec les Premières nations. Ces discussions ne pourront être fécondes que s'il fait preuve de suffisamment d'ouverture d'esprit.

Je voudrais m'excuser auprès du Comité pour avoir dépassé légèrement les 15 minutes.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jones.

Chers collègues, le temps nous est compté, et j'aimerais proposer que pour la première question, on se limite, pour chaque parti, à huit minutes. Après cela, pour permettre à chacun de pouvoir poser une question, nous passerons à quatre minutes pour ceux qui n'auront pas encore eu la possibilité d'intervenir. Cela devrait nous permettre d'arriver à bon port, si vous êtes d'accord. Nous allons d'abord passer la parole à M^{me} Blondin.

Mme Blondin: Je remercie l'Association des juristes autochtones d'être venue à cette séance du Comité permanent.

Vous avez commencé votre exposé en nous parlant de ces autochtones qui ont réussi, grâce à cette préparation qui donne d'excellents résultats, à devenir avocats. Il est effectivement extrêmement encourageant, et très positif, que des gens sortis du rang puissent ainsi devenir membres des professions libérales. Je ne voulais pas que cela passe inaperçu, et je pense que le Canada peut en être tout à fait fier. Je pense que ce genre de succès ne doit pas passer inaperçu des membres du Comité, ni des autres témoins qui sont amenés à comparaître ici.

J'aimerais maintenant passer à ce sujet de l'enseignement postsecondaire, considéré comme droit garanti par les traités. A ce sujet, quels sont d'après vous les droits des Métis et des Indiens non inscrits?

M. Jones: Dans notre exposé, nous avons bien mis en évidence les positions très dures réaffirmées par le ministre des Affaires indiennes dans ses déclarations devant le Comité et à la Chambre. Selon ses déclarations, l'enseignement ne fait pas partie des droits reconnus par les traités, et c'est de cela que nous voulons discuter.

Notre association n'a toujours pas de position très arrêtée sur les catégories d'Indiens qui peuvent revendiquer ce droit à l'éducation, mais nous tenons à faire remarquer qu'après 1982, la terminologie couramment utilisée et le vocabulaire juridique s'appuient sur l'article 35 de la loi pour ce qui est de la définition des autochtones, article selon lequel tous les autochtones peuvent se prévaloir des droits autochtones et des droits issus des traités. Toute personne pouvant prouver son identité autochtone peut donc se prévaloir des mêmes droits que celles qui sont explicitement mentionnées dans le texte des traités.

[Texte]

Mr. David Nahwelahbow (Board Member, Indigenous Bar Association): I would like to add further to Roger's response to that question. Generally speaking, in terms of treaty rights you have a treaty document and specific signatories to the treaty, so you would have to refer to the treaties to answer the question of who is entitled. In some instances there were adhesions to the treaty right, and I think at least in one instance a Métis adhesion. So you would have to look at the historic circumstances.

In some cases in history there were so-called Métis people accepting treaty, and in some instances you have so-called treaty or status Indians or registered Indians, or those who would be entitled to be registered, accepting scrip in the Prairies. So it is a complicated question that, as Roger has indicated, we have not really had a chance to address in the detail that would be necessary to fully answer it.

Ms Blondin: I notice that you referred to consultation. I know this is a newly formed association. Has your association been consulted about this matter, considering that it is impossible to belong to the bar without having had post-secondary education? I am wondering whether your association or any members of your association have been consulted with regards to the changes to the policy.

Mr. Jones: Speaking in my capacity as president of the association, we were not approached by the federal government with respect to their proposed policy changes or the implementation of the new policy. I cannot speak on behalf of the membership in terms of whether or not individually they were consulted. Perhaps there might be some indication from my colleagues.

Mr. Greg Nicholas (Board Member, Indigenous Bar Association): In my former capacity as president of the Union of New Brunswick Indians, of course we had been requested to participate in the process, and we rejected the process because we did not like its limitations. But it was not in my capacity as an individual; it was more as part of the organization at the time.

• 1635

Ms Blondin: You have recommended that this committee encourage the government to take this issue more seriously. What specific means do you recommend to resolve this dispute over the rights question? Do you have a specific means to recommend to the minister? What would you recommend to the minister to resolve this dispute?

Mr. Jones: Certainly the invitation has always been there, that position of the department, and I have been privy to meetings where they have specifically suggested that the only way to resolve this problem is through litigation. They say if you take the opinion that you have these rights by way of treaty, or aboriginal title, then take

[Traduction]

M. David Nahwelahbow (membre du conseil de l'Association des juristes autochtones): Je voudrais ajouter quelque chose à la réponse que vient de faire Roger. De façon générale, les droits issus des traités sont consignés dans un document, dûment signé par certaines tribus, et il faudrait donc se reporter au texte des traités pour répondre de façon précise à la question de savoir à qui s'appliquent ces droits. Dans certains cas, certains groupes se sont rajoutés; je pense par exemple à l'adhésion des Métis. Il faudrait donc chaque fois se reporter aux circonstances historiques.

On parle donc parfois des Métis qui ont accepté d'être inclus dans le traité; dans d'autres cas, on parle des Indiens des traités, des Indiens inscrits ou des Indiens de plein droit, c'est-à-dire ceux qui avaient le droit de figurer sur les registres, acceptant même en échange un certificat, comme dans les Prairies. C'est donc une question compliquée, comme l'a indiqué Roger, et nous n'avons pas encore réfléchi suffisamment à la question pour vraiment répondre.

Mme Blondin: Vous avez parlé de consultation. Je sais que votre association est nouvelle. A-t-elle été consultée là-dessus, puisqu'il est impossible de faire partie du barreau sans avoir fait des études postsecondaires? Votre association ou certains de ses membres ont-ils été consultés sur certaines améliorations à apporter à la nouvelle politique?

M. Jones: Je suis président de l'association, et je dois dire que le gouvernement fédéral ne nous a absolument pas contactés au moment de décider de sa nouvelle politique. Je ne sais pas si certains d'entre nous l'ont été individuellement; mes collègues pourraient peut-être vous en parler.

M. Greg Nicholas (membre du conseil de l'Association des juristes autochtones): J'ai été président de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick; on nous a effectivement demandé de participer au processus, mais nous avons décliné l'invitation, n'étant pas d'accord avec les limites que l'on nous imposait. Mais ce n'est pas en qualité d'individu que j'ai été consulté, c'est plutôt à titre de président de cette organisation.

Mme Blondin: Vous recommandez que le Comité demande instamment au gouvernement de prendre toute cette question plus au sérieux. Comment envisagez-vous que l'on puisse régler ce conflit portant sur l'étendue des droits? Avez-vous des moyens d'action plus particulier à recommander au ministre? Comment peut-il résoudre ces différents points?

M. Jones: Le ministère n'a pas changé de position là-dessus, et j'ai moi-même assisté à des réunions où la seule solution envisagée était de porter l'affaire devant les tribunaux. On nous dit que si nous avons ces droits en vertu des traités, ou à titre d'autochtones, il faut tenter sa chance. . . très franchement, je pense que c'est risqué.

[Text]

your chances in court—and quite frankly, it would be taking a big chance.

I do not think the court is the preferred route. Despite the fact that we, together as an association, believe there is a great deal of merit and a good chance of arguing successfully that these are enforceable legal rights, that is not the preferred route, given the expense of going through litigation and the time it takes to get through a court case. We would prefer generally to adopt the position I think some of the members of the judiciary have taken, which is that these are matters best dealt with in a political forum rather than in a legal one. We adhere to that statement, and certainly that is something we would support.

I do not know if others wish to make contributions on that point.

Mr. Nicholas: The consequences of allowing this particular policy to remain in place are disastrous for our people. Had such a policy been in place, many of us would not be here in our capacity as lawyers as well, because it just does not fit in the government definition of what is self-government, for one thing.

Secondly, this is why our association had to make sure we would come here and advocate the same rights that we have as our generations coming up and students coming up. We have to, and it is important that the government be convinced that what we are asking for here is not begging. These are rights that are benefits, and I think it is beneficial not only to ourselves but to the population in general.

Mr. Skelly: I also would like to thank the Indigenous Bar Association for an excellent presentation. One of the things that struck me, of course, was page 15. In talking about the consultation process, you indicate that a secret meeting of politicians and bureaucrats took place dated January 19, 1988, leaked in May of the same year, with notations which suggest policy decisions being taken without reference to the AFN consultation exercise, or to "get a decision by March before the AFN report on Indian education". In indicating that leaked document you are suggesting that not only was the consultation process inadequate but there was an attempt on the part of Indian Affairs to sabotage a real consultation process.

Ms Darlene Johnston (Board Member, Indigenous Bar Association): That is actually our reading of the document. I think it is quite clear that the officials were attempting to come up with a policy in advance of learning what approach the AFN was going to take on education.

Mr. Skelly: I gather that this document lists the politicians and the bureaucrats who attended the meeting

[Translation]

Je ne crois pas que le procès soit la meilleure solution. Pourtant, notre association pense que nos arguments sont bons, et que nous pouvons défendre le point de vue selon lequel ces droits doivent nous être reconnus, et cela avec des chances de succès; pourtant, ce n'est pas la solution qui a notre faveur, étant donné les dépenses qu'engagerait un tel procès, et le temps qu'il faudrait avant d'obtenir une décision. Nous nous rangeons de façon générale à l'avis de certains membres de la magistrature, selon lesquels ces questions devraient être réglées au niveau politique plutôt que par le biais d'une décision judiciaire. Nous sommes d'accord avec cela, et nous préférierions ce genre de solution.

Je ne sais pas si d'autres personnes ont quelque chose à dire là-dessus.

M. Nicholas: Les conséquences de cette nouvelle politique sont absolument désastreuses pour nous. D'abord, cela ne correspond absolument pas à la définition que le gouvernement lui-même donne de la notion d'autonomie politique, et si ces dispositions avaient été en place par le passé, nous ne serions pas ici comme avocats pour vous parler.

Deuxièmement, notre association a jugé très important que nous venions défendre ici, pour les générations à venir, et pour les futurs étudiants, ces mêmes droits dont nous avons pu profiter. Il est important que le gouvernement soit bien convaincu qu'il ne s'agit pas ici de mendicité. A ces droits s'attachent un certain nombre d'avantages, et nous ne sommes pas seuls à en profiter; cela profite à toute la population.

M. Skelly: Je remercie l'Association des juristes autochtones pour cet excellent exposé. Une chose m'a frappé, à la page 15. Vous parlez du processus de consultation, et vous faites allusion à cette réunion secrète des responsables politiques et des hauts fonctionnaires du 19 janvier 1988, certaines fuites ayant permis, au mois de mai de la même année, d'apprendre que les décisions politiques étaient prises sans qu'il soit tenu compte de l'étude de l'Assemblée des premières nations, et que ces décisions «seraient prises en mars, avant que l'Assemblée des premières nations ne fasse son rapport concernant l'enseignement». Vous laissez donc entendre que non seulement le processus de consultation était insuffisant, mais que le ministère des Affaires indiennes faisait tout son possible pour saboter toute véritable consultation.

Mme Darlene Johnston (membre du conseil de l'Association des juristes autochtones): C'est ainsi que nous avons compris le fameux document. Les responsables, de façon très évidente, voulaient présenter leur politique avant de savoir ce que seraient les conclusions de l'étude de l'Assemblée des premières nations en matière d'enseignement.

M. Skelly: Je suppose que dans ce document, vous avez la liste des hommes politiques et des fonctionnaires qui

[Texte]

and that some of those bureaucrats still advise the minister.

Mr. Nahwelahbow: I do not know if the committee has seen this document.

Mr. Skelly: I think the committee would be happy to see it.

Mr. Nahwelahbow: It says at the top "Secret", and of course when any document is stamped "Secret" it usually becomes quickly public. It is a meeting summary, January 19, 1988. It does not say who was present and who made the points during the meeting. It has initials for people who are making the statements.

• 1640

Mr. Skelly: Could I ask, Mr. Chairman, that copies of this document be made available for committee members, so that when the minister does come back before the committee to talk about how well this consultation process was conducted, we have this information available to us, and we can test the frankness of the minister?

The Chairman: I think that could be attached to the report as an exhibit, another annex to the report, if that is all right. Is that agreed?

Mr. Skelly: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Skelly: It certainly gives this committee some work to do in terms of recommending a future process of consultation on this issue.

We recently heard from native organizations with respect to the whole issue of taking the government to court on determinations with respect to disputes over the provisions in treaties. It has been brought to our attention that even when native organizations, or native parties to the treaties, take the government to court and where the court in fact, as in the Simon case, throws out provincial legislation which is found to contradict the treaties, the government then does not follow up its obligations to negotiate with the provinces and the native party to the treaty in order to implement whatever legislative changes are necessary in the province to have provincial law conform with the treaties.

It seems almost fruitless to take cases to court when the federal government itself refuses to follow up on its obligations to negotiate with the provinces. Is that your experience in dealing with the national government on treaty issues and court cases arising from treaty issues?

Mr. Jones: Not speaking from immediate personal experience on that particular point—I will let other colleagues make their contributions on that—but in responding or adding to the point made, I would recall for the committee the position which I believe was expressed here by the Minister of Indian Affairs: that even

[Traduction]

ont participé à la réunion; certains d'entre eux continuent à conseiller le ministre.

M. Nahwelahbow: Je ne sais pas si le Comité a pris connaissance de ce document.

M. Skelly: Je pense que le Comité serait ravi d'en prendre connaissance.

M. Nahwelahbow: Il porte la mention «secret», ce qui suffit évidemment très souvent pour que le document soit rendu public rapidement. C'est un résumé de la réunion du 19 janvier 1988. Il n'indique pas qui participait à la réunion, ni qui est intervenu. Les intervenants ne sont signalés que par des initiales.

M. Skelly: Pourrais-je demander, monsieur le président, que des copies de ce document soient mises à la disposition des membres du Comité, pour que nous puissions, lorsque nous discuterons avec le ministre de ce qu'a véritablement été cette consultation, disposer de toute cette information et éventuellement mettre à l'épreuve la franchise du ministre?

Le président: Cela pourrait être joint en annexe au rapport, une annexe supplémentaire, si vous voulez bien. Êtes-vous d'accord?

M. Skelly: Oui.

Le président: Merci.

M. Skelly: Il va falloir que le Comité fasse des recommandations sur la façon dont les autochtones devront à l'avenir être consultés sur cette question.

Divers organismes autochtones nous ont récemment parlé de ce qui se passait lorsqu'ils attaquaient le gouvernement sur cette question du respect des dispositions des traités. Même lorsque les autochtones, qui sont parties aux traités, obtiennent gain de cause, et que le tribunal, comme dans l'affaire Simon, déclare la loi provinciale en contradiction avec les traités, le gouvernement refuse de se soumettre et de négocier avec les provinces et les autochtones parties aux traités une modification législative qui rendrait la loi provinciale conforme aux traités.

Et puisque le gouvernement fédéral refuse de respecter cette obligation qui serait la sienne de négocier avec les provinces, toute procédure judiciaire devient pour ainsi dire peine perdue. Est-ce également l'expérience que vous avez faite chaque fois que vous avez été obligés d'engager un procès avec le gouvernement fédéral à propos d'un traité?

M. Jones: Je n'ai personnellement jamais participé à ce genre de procès, et je vais laisser mes collègues répondre à la question. Mais j'aimerais cependant vous rappeler ce que le ministre des Affaires indiennes a lui-même déclaré, ici même, si je ne me trompe: même si un tribunal décidait que l'enseignement fait partie des droits issus des

[Text]

though it may be proved in some court proceeding that education is a treaty right, the government's position would be that is a treaty right as it applies to this specific individual, or at least this band, which does not necessarily imply that it is going to be a treaty right, or an aboriginal right, in any other part of this country unless each goes to court, which means you have in excess of 500 different cases going on if they take the position that everybody has to prove it.

Mr. Nicholas: My experience in New Brunswick, if I can parallel this to the fishery cases, is we have won under the reserve by-laws enacted under the Indian Act. It is usually British Columbia and ourselves that are involved in these cases, and the Supreme Court of Canada now has determined that by-laws in fact prevail over federal government laws and regulations, because specific laws will in fact overrule general legislation.

To date, the government has not tried to meet with Indian leaders, at least in New Brunswick, to try to resolve an outstanding issue as to other reserves wanting to exercise their rights. Mr. Skelly is right. In Nova Scotia right now, even though the Simon case says one thing, the provincial government is almost trying to punish the Micmacs for taking this case to the Supreme Court of Canada and winning. So if a case is won, my experience as an Indian lawyer is that you lose publicly, because public opinion seems to run against you. That is a very real factor.

Mr. Skelly: Speaking of public opinion, Mr. Chairman, a report recently re-released indicates that the Department of Indian Affairs has done public opinion sampling to find out just how it should deal with native groups. They have found that when they deal with issues like rights and obligations and those kinds of things, the public seems to be turned off. When they deal with issues such as programs, on the other side of the spectrum, the public seems to warm a little to native issues.

• 1645

In this case, and especially in the minister's press release and his letter of March 20, he seems to be using special words and tactics to quote the statements in the report to turn public opinion against the post-secondary education program and to indicate that this is some kind of special right granted to natives, who are always there with their hands out. There seems to be an attempt on the part of the minister in the words he used in that statement in the letter to play on the prejudice of Canadians in this post-secondary education issue to turn the public against supporting natives on this issue. Is that your impression?

Mr. Don Worme (Board Member, Indigenous Bar Association): Recently I was involved in a radio talk show program in Saskatoon concerning this issue particularly, Indian education and so forth. In the breaks on this program they ran the recent commercials regarding the

[Translation]

traités, le gouvernement pourrait toujours répondre que si tel ou tel individu est bien concerné, ou, pour le moins, telle ou telle bande, cela ne veut pas dire qu'il s'agit d'un droit ancestral applicable à l'ensemble du pays, à moins que chaque bande n'engage un procès, ce qui veut dire qu'il y aurait 500 cas différents à trancher par décision judiciaire.

M. Nicholas: Au Nouveau-Brunswick, si je puis faire un parallèle avec le problème des pêches, nous avons gagné en invoquant le règlement de la réserve pris conformément à la Loi sur les Indiens. De façon générale, ce genre de procès a lieu en Colombie-Britannique et dans notre province, et la Cour suprême a maintenant rendu une décision selon laquelle les règlements et décrets locaux l'emportent sur les lois et règlements du gouvernement fédéral, les lois particulières l'emportant sur la loi générale.

Jusqu'ici, le gouvernement n'a rien fait pour rencontrer les chefs indiens, du moins au Nouveau-Brunswick, pour essayer de régler le contentieux des autres réserves qui veulent elles aussi faire respecter leurs droits. M. Skelly a raison. Ainsi, en Nouvelle-Écosse, en dépit de la décision rendue dans l'affaire Simon, le gouvernement provincial cherche presque à punir les Micmacs d'avoir porté l'affaire devant la Cour suprême et d'avoir gagné. Même lorsque le procès est gagné, j'ai constaté, en tant qu'avocat indien, que l'opinion publique restait contre vous. C'est ainsi.

M. Skelly: A propos d'opinion publique, monsieur le président, un rapport publié récemment montre que le ministère des Affaires indiennes a fait un sondage d'opinion pour savoir comment négocier avec les autochtones. On a constaté que le public n'aimait pas du tout que cette question des droits et des obligations soit posée. Lorsqu'ils traitent d'autre part de questions telles que les programmes, le public semble un peu plus intéressé aux problèmes des autochtones.

Dans ce cas, je citerai en particulier le communiqué de presse du ministre et sa lettre du 20 mars, où il semble utiliser certains termes et certaines tactiques afin de citer des déclarations faites dans le rapport pour que l'opinion publique s'oppose au programme d'enseignement postsecondaire et pour dire que c'est une sorte de droit spécial qui est conféré aux autochtones, qui sont toujours en train de mendier. Selon les termes utilisés dans sa lettre à propos de cette déclaration, le ministre semble jouer sur les préjugés des Canadiens dans cette question de l'enseignement postsecondaire, afin qu'ils s'opposent aux autochtones à ce sujet. Est-ce votre impression?

M. Don Worme (membre du conseil, Association des juristes autochtones): Récemment, j'ai participé à Saskatoon à une causerie à la radio sur cette question de l'instruction des Indiens. Au cours des pauses publicitaires, on a présenté des annonces récentes

[Texte]

deficit. Of course that served only to madden those people with already somewhat reddened necks.

This kind of thing in the public opinion campaign that has been waged against Indians is not something new. It is not that we have only become aware of these things. Rather, we have been dealing with them for very many years now.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to echo the comments of my colleagues here, thanking you for taking the time to join us today. I am sorry we do not have more time to spend together, because I am sure it could be very helpful to the committee to deal with this whole question of post-secondary education.

You said in your brief you did not want to do a comparative analysis of E-12 and the current post-secondary guidelines, but perhaps you could just tell us, you all being lawyers, all being well briefed—at least that is what my lawyer friends tell me, they are always well prepared when they go to a case—what you see as the deficiencies in the new post-secondary guidelines.

Ms Johnston: There are a couple of deficiencies I would like to point out. Two of the members at this table are currently employed at universities. In order to attain that position, it was necessary to have a professional degree—that is, the law degree—and then go on and do a master's degree. Under the new program, with level three funding, the student would have to choose between a professional degree and a master's degree or a doctorate degree. So students who have done a law degree have used up their level three program funding and they would not have the option to go on to do post-graduate work. I think that is a serious deficiency if we are concerned about getting Indian students into academia and having role models available for further students coming into the academic community.

Mr. Hughes: Are you telling me it is your understanding that this program would not allow you to take a law degree and then do a master's degree?

Ms Johnston: My reading of the new policy is that you are limited to one program within the level three. Perhaps that could be contradicted by the department, and I would certainly welcome it if that is the approach they take. But my reading is that you are limited to funding for one program within level three; and level three includes professional degrees, master's degrees, and doctoral degrees. You are allowed one of those programs within the level.

Mr. Worme: We on the Prairies, as treaty Indians, were astonished by the minister's comments about education not being a treaty right. We view this as being quite irresponsible on his part. Considering his position vis-à-vis Indians, and the fiduciary obligation that was addressed here by Mr. Jones, as I say, we found the statement to be irresponsible, to say the least. Clearly in

[Traduction]

concernant le déficit. Naturellement, cela n'a servi qu'à rendre furieux ceux qui avaient déjà certains préjugés sur la question.

Il n'y a rien de nouveau dans ce genre de campagne d'opinion publique menée contre les Indiens. Ce n'est pas seulement maintenant que nous prenons conscience de ce genre de choses, qui nous préoccupent depuis de très nombreuses années.

M. Hughes (MacLeod): Je voudrais reprendre les remarques de mes collègues et vous remercier d'avoir pris le temps de vous joindre à nous aujourd'hui. Je suis désolé que nous ne passions pas plus de temps ensemble, car je suis sûr que ce serait utile au Comité de se pencher sur toute cette question de l'enseignement postsecondaire.

Vous avez dit dans votre mémoire ne pas vouloir effectuer une étude comparative de la directive E-12 et des directives actuelles sur l'enseignement postsecondaire, mais vous pourriez peut-être nous dire, car vous êtes tous avocats et tous bien informés—c'est du moins ce que me disent mes amis juristes, qui sont toujours bien préparés lorsqu'ils vont travailler à une cause—quelles sont selon vous les lacunes des nouvelles directives sur l'enseignement postsecondaire.

Mme Johnston: Je voudrais en souligner deux. Deux personnes autour de cette table travaillent actuellement pour des universités. Pour obtenir ce poste, elles ont dû obtenir un diplôme professionnel, en droit, et ensuite une maîtrise. D'après le nouveau programme, et la subvention de niveau trois, l'étudiant devra choisir entre un diplôme professionnel et une maîtrise ou un doctorat. Par conséquent, les étudiants qui auront obtenu un diplôme en droit auront utilisé leur subvention de niveau trois, de sorte qu'il ne leur sera pas possible de poursuivre leurs études en vue d'obtenir un doctorat. J'estime que c'est là une lacune grave si nous voulons que des étudiants indiens fassent des études universitaires et que, plus tard, d'autres puissent se référer à certains modèles à imiter.

M. Hughes: Êtes-vous en train de me dire que selon votre interprétation, ce programme ne vous permettrait pas d'obtenir un diplôme en droit, puis une maîtrise?

Mme Johnston: Mon interprétation de la nouvelle politique est qu'elle vous limite à un programme au niveau trois. Le ministère pourra peut-être prouver qu'il n'en est rien, et j'en serais très heureuse. Mais d'après mon interprétation, vous êtes limité quant aux subventions pour un programme au niveau trois; ce niveau comprend les diplômes professionnels, les maîtrises et les doctorats. Vous n'êtes autorisé qu'à l'un de ces programmes à ce niveau.

M. Worme: Dans les Prairies, comme Indiens des traités, les remarques du ministre selon lesquelles l'enseignement ne constitue pas un droit issu des traités nous ont étonnés. Nous estimons que c'est de sa part une position tout à fait irresponsable, étant donné ses fonctions de ministre des Indiens et l'obligation fiduciaire dont a parlé ici M. Jones. De toute évidence, et d'après

[Text]

1978 the position was, according to the agreed statement of facts in the Greyeyes case, a treaty right, and these funds were provided pursuant to treaty.

We understand that in support of this position that it is not a treaty right there is a Department of Justice opinion. That is not available to us. We would urge the committee to obtain a copy of that opinion; and if indeed it does substantiate the minister's argument, then we would also like to have a look at that.

• 1650

Mr. Hughes: We could pursue that with the minister when he comes before the committee.

Do you have any criticisms of the new policies on the basis of the amount of support for tuition or lodging or any of those sorts of questions?

Mr. Nicholas: The basis of these strategic scholarships the minister has outlined is to make our people into pure scientists. They are trying to say we will reward Indians who want to take pure science or who want to be geologists or biochemists—

Mr. Hughes: Or management specialists. Is that not geared toward self-government issues?

Mr. Nicholas: Well, no. I will read to you right from the minister's letter of April 5. He says:

Students must be encouraged to take programs in such areas as forestry and biology to harvest resources, like engineering for planning and building communities, like chemistry and geology to exploit oil and gas resources.

That is extremely offensive to our people when we should be determining what our students should be doing. Furthermore, the program clearly says that there is no appeal against refusal of assistance because funds are not available. That I think is a fundamental deprivation of an individual if he wants to go to court to challenge any minister's decision on policy. Those are two major errors in the policy that I have seen.

Mr. Hughes: You mentioned that in your capacity in the New Brunswick association you rejected the consultation process. I wonder if you could elaborate on why it was you did reject that, and why it was that you did not engage in a process that was offered to discuss the particular proposed changes in the policy.

Mr. Nicholas: We rejected it because of the residency clause that was instituted in I believe 1987. I believe it was October. But in 1987 the federal government said that students now who are not resident in Canada for one year prior to that date cannot be helped.

[Translation]

l'énoncé reconnu des faits dans l'affaire Greyeyes, en 1978, on considérerait qu'il s'agissait d'un droit issu des traités et que ces fonds étaient versés conformément à un traité.

Nous croyons savoir qu'il existe au ministère de la Justice une opinion selon laquelle ce droit n'est pas issu des traités. Mais nous ne disposons pas de cette opinion. Nous demandons instamment aux membres du Comité d'en obtenir un exemplaire, et si elle va dans le sens de l'argument du ministre, nous aimerions aussi pouvoir l'examiner.

M. Hughes: Nous pourrions nous pencher sur cette question avec le ministre lorsqu'il comparaitra devant le Comité.

Avez-vous des critiques à formuler sur les nouvelles politiques en ce qui a trait à l'aide financière prévue pour les frais d'inscription ou le logement, et ainsi de suite?

M. Nicholas: Ces bourses stratégiques dont a parlé le ministre ont pour raison d'être de faire des nôtres de purs scientifiques. On essaie de nous dire que les Indiens qui seront récompensés seront ceux qui voudront étudier les sciences pures ou qui voudront devenir géologues ou biochimistes. . .

M. Hughes: Ou spécialistes de la gestion. Tout cela n'est-il pas axé sur les questions d'autonomie politique?

M. Nicholas: Eh bien, non. Je vais vous citer un extrait de la lettre ministérielle du 5 avril:

Il faut encourager les étudiants à suivre des cours en foresterie et biologie afin de récolter les fruits des ressources, et en génie pour planifier et construire des communautés, en chimie et en géologie pour exploiter des ressources en pétrole et en gaz naturel.

Les Indiens sont extrêmement choqués que l'on veuille déterminer ce que leurs étudiants devraient faire. En outre, le programme indique clairement qu'il n'existe aucun recours lorsqu'une aide financière est refusée sous prétexte de l'absence de fonds. Refuser à quelqu'un de se présenter devant les tribunaux, s'il le souhaite, pour contester une décision du ministre sur une politique revient à le priver de ses droits fondamentaux. Ce sont là les deux principales erreurs que j'ai trouvées dans cette politique.

M. Hughes: Vous avez dit que, comme membre de l'association du Nouveau-Brunswick, vous avez rejeté le processus de consultation. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous n'avez pas voulu participer à un processus prévu pour permettre des discussions sur les changements proposés dans la politique?

M. Nicholas: Nous avons rejeté le processus en raison de la clause sur la résidence, instaurée, je crois, en 1987. C'était en octobre, me semble-t-il. Mais en 1987, le gouvernement fédéral a dit que les étudiants qui n'ont pas résidé au Canada une année avant cette date ne peuvent pas se voir aider.

[Texte]

In New Brunswick a lot of our students are in the United States because of intermarriage and Bill C-31. So automatically they were denied the right to go to university. We thought that if they were completing their high school in the United States and coming to Canadian institutions, or even to American institutions, they would not qualify.

Mr. Hughes: Could that not have been something you could have discussed with the minister rather than rejecting the whole—

Mr. Nicholas: No, it continues under the present policy now. If you examine that, there is a similar clause to that.

Our second rejection was we did not want the government telling us what our students should study. If we are talking about Indian government, those governments should determine what their students should study.

Mr. Hughes: Which I think supports my suggestion that there was a process that was offered that you could have engaged in to change that policy. But instead of engaging in that process you rejected it, and so had no input in the policy.

Mr. Nicholas: No. We sat down with local officials. But when we found what was in it, we rejected it outright. We said this is crazy.

Mr. Hughes: Did you offer a positive suggestion of what should be done?

Mr. Nicholas: My new minister can be accountable to them. But regional officials are told—this is what Ottawa tells us to do. So regional officials themselves had no mandate whatsoever to negotiate.

Mr. Hughes: I wonder if Mr. Nicholas could also substantiate, and this may not be a direct quote: "Had such a policy been in place, many of us would not be here". I wonder if you could elaborate on that and provide justification for that statement this afternoon. I may have misquoted you, but you understand the gist of it.

Mr. Nicholas: I can give you my example. I went through a science program for four years. This was before these policies were even placed. It is not that ancient; we are talking about the 1960s. Back then allowances were extremely limited. You got maybe \$10 a month. But later on I went to university and law school, which was another three years. I got my law degree and articulated. But I decided to enter another profession, which was social work. When I went to study for my master's in social work, the government would not fund that. They said that they did not want to be perpetuating a professional student.

[Traduction]

Au Nouveau-Brunswick, beaucoup de nos étudiants vivent aux États-Unis à cause de mariages mixtes et du projet de loi C-31. On leur a donc automatiquement retiré le droit d'aller à l'université. Nous avons pensé que s'ils terminaient leurs études secondaires aux États-Unis et qu'ils voulaient entrer dans un établissement canadien, ou même américain, ils n'étaient pas admissibles au programme.

M. Hughes: N'auriez-vous pas pu discuter de la question avec le ministre plutôt que de rejeter l'ensemble...

M. Nicholas: Non, tout reste semblable en vertu de la politique actuelle. Si vous l'examinez, vous y trouvez une disposition semblable à celle-ci.

Le deuxième motif de notre refus, c'est que nous ne voulions pas que le gouvernement nous dise quels cours nos étudiants devraient prendre. Si nous parlons d'un gouvernement indien, c'est à ce dernier de déterminer cette question.

M. Hughes: Ce qui va dans le sens de ma suggestion, puisque l'on vous a proposé un processus qui aurait pu vous permettre de modifier cette politique. Mais plutôt que d'y participer, vous l'avez rejeté, de sorte que la politique s'est faite sans que vous ayez votre mot à dire.

M. Nicholas: Ce n'est pas exact. Nous avons discuté avec des fonctionnaires, au niveau local. Mais lorsque nous avons examiné les propositions en détail, nous les avons rejetées catégoriquement en disant qu'elles étaient inacceptables.

M. Hughes: Avez-vous proposé carrément ce qu'il faudrait faire?

M. Nicholas: Mon nouveau ministre peut leur faire des propositions. Mais les fonctionnaires régionaux ne font que répéter ce qu'Ottawa leur dit de faire. Ils n'avaient donc eux-mêmes aucun mandat, quel qu'il soit, pour négocier.

M. Hughes: M. Nicholas pourrait-il justifier ce qu'il a dit? Je ne vais peut-être pas le citer fidèlement: «Si une telle politique s'appliquait, un grand nombre d'entre nous ne seraient pas ici». Auriez-vous des remarques à faire à ce sujet, et pourriez-vous justifier ce que vous avez dit cet après-midi? Encore une fois, je vous cite de mémoire, mais vous comprenez bien de quoi il s'agit.

M. Nicholas: Je peux vous parler de ma propre expérience. J'ai fait des études scientifiques pendant quatre ans. C'était avant la mise en place de ces politiques. Cela ne remonte pas à si longtemps; nous parlons des années 60. Autrefois, les allocations étaient très limitées. Vous pouviez toucher peut-être 10\$ par mois. Mais plus tard, je suis allé à l'université, à la faculté de droit, ce qui m'a pris encore trois ans. J'ai obtenu mon diplôme en droit et j'ai fait mon stage, mais j'ai décidé de me lancer dans une autre profession, l'assistance sociale. J'ai donc étudié pour obtenir ma maîtrise dans cette discipline, mais le gouvernement a refusé de me subventionner en

[Text]

This was their attitude rather than looking at the thing in a positive way and encouraging Indians to further their interests to help their people, which I think would be the better way. I know for sure if I were not able to rely on my law degree I could not have gone to social work school. So a lot of these students who are starting in one degree, say end up with a bachelor of arts degree and then want to go into another area, are actually going to be prevented in the long run because of the limiting student months, I think they talk about in here, of availability.

• 1655

Mr. Nault: I would just like to preface my comments with a statement first of all. It is my impression of your brief and what I have heard so far that it seems to be the federal government's intent to take every single issue to court, versus sitting down and negotiating an agreement.

Firstly, education is a need—there is no doubt in anyone's mind who is sitting here that this is a fact of life, and we are not about to dispute that. Secondly, it is a necessity in our modern-day society. Thirdly, I think we can also say there is a disadvantage of the First Nations people; economically and socially, it is a statistic I think a lot of us are not proud of. Based on that, what would be your views and maybe your answer to the question of why would the government want to go to court on every single issue instead of sitting down and getting involved in what we call modern-day treaties and negotiation—based on the fact that to me education is the most important tool any government or any Canadian can achieve for the future?

Mr. Ovide Mercredi (Board Member, Indigenous Bar Association): I think the answer to that question is rather self-evident. If you take a more global view of the problems Indian people are having with government policy, the approach of this government appears to be to make the decisions they want, whether or not these decisions are workable or in the interests of Indian people. They are able to do this and rely on the option of the courts in the absence of any political process for dialogue, discussions, and negotiations to take place at that level.

Since the failure of the first ministers conference, this government, the federal government, has not been very responsive to requests by Indian leaders for resuming discussions of issues of rights at the political level. I think that is basically the reason why there is no progress being made, if I may use a word in the field of Indian rights.

There seems to be a reluctance to recognize Indian government, or for that matter Indian jurisdiction over very specific areas like education or child welfare.

[Translation]

disant ne pas vouloir financer quelqu'un qui se voulait étudiant à tout jamais.

Telle a été son attitude plutôt que d'examiner cette situation de façon positive et d'encourager les Indiens à s'intéresser davantage aux leurs et à les aider, ce qui serait, je crois, la meilleure solution. Je sais pour sûr que si je n'avais pas eu dans mes bagages un diplôme en droit, je n'aurais pas pu faire d'études pour devenir travailleur social. Beaucoup d'étudiants entreprennent des études pour obtenir un premier diplôme et, effectivement, obtiennent par exemple un baccalauréat ès arts, mais ensuite, ils souhaitent changer de domaine, et ils vont en être empêchés tôt ou tard, étant donné qu'on limite désormais le nombre de mois-étudiants, selon l'expression utilisée ici.

M. Nault: Je voudrais commencer mes remarques par une déclaration. À la lecture de votre mémoire et après avoir entendu vos réponses, j'ai l'impression que le gouvernement fédéral a l'intention d'intenter des poursuites en justice plutôt que d'accepter de négocier un accord.

Tout d'abord, l'instruction est une nécessité, et personne ici ne le niera. Il n'est pas question de contester cela. Deuxièmement, l'instruction est nécessaire dans une société moderne. Troisièmement, on peut affirmer que les Premières nations sont désavantagées du point de vue économique et social et, quand on consulte les statistiques, il n'y a pas lieu d'être fier. Cela dit, pourquoi, d'après vous, le gouvernement souhaite-t-il intenter des poursuites en justice chaque fois qu'il y a une contestation plutôt que de négocier ce que l'on pourrait appeler des traités contemporains, puisqu'on sait que l'instruction est l'outil le plus important pour tout gouvernement, pour tout citoyen, face à l'avenir?

M. Ovide Mercredi (membre du conseil, Association des juristes autochtones): La réponse est assez évidente. Dans une perspective plus globale des problèmes que rencontrent les Indiens face à la politique gouvernementale, il semblerait que le gouvernement prend les décisions comme il l'entend, et que peu lui importe si elles sont réalisables ou si elles servent les intérêts des Indiens. Le gouvernement peut agir ainsi, car il compte sur le recours aux tribunaux, puisqu'il n'existe pas de processus politique permettant d'engager un dialogue ou des discussions, ou d'amorcer des négociations à ce niveau-là.

Depuis l'échec de la conférence des premiers ministres, le gouvernement fédéral a plutôt fait la sourde oreille aux demandes des dirigeants Indiens, qui voulaient reprendre la discussion des droits au niveau politique. Je pense que c'est essentiellement la raison qui explique qu'on n'a pas réalisé de progrès sur le plan des droits des Indiens.

On semble répugner à reconnaître un gouvernement indien, et encore plus une compétence indienne dans certains domaines précis, comme par exemple

[Texte]

Whenever there is a process agreed to, such as with the Province of Manitoba, the Indian leaders there, and the Minister of Indian Affairs—the former Minister of Indian Affairs, not McKnight, but the previous one, Mr. Crombie—for political discussions on child welfare jurisdiction and better arrangements, those processes fail. They fail because the officials claim they do not have the mandate to deal with the issues of jurisdiction.

In that particular process, the minister, Mr. Crombie, agreed to discuss jurisdiction over child welfare, specifically to try to resolve it politically between the province and the federal government so that a new arrangement could be devised for providing child welfare within the context of Indian self-government. So clearly there was a minister who was willing to do that in this government, but it failed to materialize because officials claimed they did not have the authority of Cabinet to proceed with that process.

• 1700

What we need is a better environment for policy change. The only environment that will produce it is a constitutional process. In the absence of any resumption of talks about Indian rights at that level, Indian people will be subjected always to the bureaucratic discretion of policies made by bureaucrats pursuing some political directions they get from Cabinet or their particular ministers.

The alternative in the area of treaties is there. It is not being pursued, I think, because the political will is not there. The treaty exists because someone negotiated something a while back. That means that someone's consent went to an agreement. In this case, it is the Indian nations, the Government of Canada, and the Crown. If the minister wants to change the right to education, he cannot do it by simply issuing a letter on March 22 saying education is no longer a treaty right. He has to respect the treaty-making process that is in place; there is an existing treaty. If there is some clarity needed as to the nature of the right, it has to come about by both parties sitting down and resuming dialogue on that issue. It cannot be done unilaterally. To do so is in itself a breach of the treaty that exists between the Indian people and the Government of Canada.

We have a treaty-making process. It has been instituted for the benefit of Canada. Surely when it comes to instituting it for the benefit of the Indian people it can be reactivated if the political will is there. I am sure that some of the representations made in the past indicate that these issues have to be brought to the political table, where the rights issues belong, as my colleague has said.

[Traduction]

l'instruction et l'aide à l'enfance. Chaque fois qu'un processus est arrêté, comme ce qui a été fait avec la province du Manitoba, les dirigeants indiens et le ministre des Affaires indiennes—M. Crombie, non pas M. McKnight—le processus comportant des discussions politiques pour aboutir à de meilleures conditions pour l'aide à l'enfance, c'est un échec. C'est un échec parce que les fonctionnaires estiment qu'il n'est pas de leur ressort de parler de la question de compétence dans un domaine ou dans un autre.

Dans le cas qui nous occupe, le ministre, M. Crombie, avait accepté de parler de la compétence pour ce qui est de l'aide à l'enfance, et voulait précisément résoudre la question sur le plan politique en faisant intervenir la province et le gouvernement fédéral, si bien qu'une nouvelle entente aurait pu être conclue dans le domaine de l'aide à l'enfance, et ce, dans le contexte d'un gouvernement indien autonome. On constate qu'il s'est trouvé un ministre qui était prêt à faire cela, mais rien n'a pu être concrétisé parce que les fonctionnaires ont affirmé que le Cabinet ne leur avait pas donné le pouvoir de s'engager dans cette voie.

Ce qu'il nous faut, c'est un environnement plus propice à un changement de politique. Ce changement ne peut se faire que par le processus constitutionnel. En l'absence d'une reprise des discussions sur les droits des Indiens à ce palier, les Indiens continueront à être assujettis au pouvoir discrétionnaire bureaucratique de politiques produites par des bureaucrates obéissant à des directives politiques émanant du Cabinet ou de leur ministre de tutelle.

L'autre solution est d'invoquer les traités. Elle n'est pas utilisée, à mon avis, par manque de volonté politique. Les traités sont le résultat de négociations antérieures. Ils signifient que le consentement des parties a abouti à un accord. En l'occurrence, il s'agit de nations indiennes, du gouvernement du Canada et de la Couronne. Si le ministre veut changer le droit à l'enseignement, il ne peut pas le faire en publiant simplement une lettre le 22 mars disant que l'enseignement n'est plus un droit garanti par les traités. Il doit respecter la formalité des traités, et il y a un traité en vigueur. Si des éclaircissements sur la nature de ce droit sont nécessaires, il ne peuvent être que le résultat d'une reprise du dialogue entre les deux parties intéressées. Cela ne peut se faire unilatéralement. Autrement, c'est en soi une violation du traité conclu entre les Indiens et le gouvernement du Canada.

Nous avons des formalités de traité. Elles ont été instituées pour le bénéfice du Canada. S'il faut les instituer pour le bénéfice des Indiens, elles peuvent sûrement être réactivées si la volonté politique est là. Il ressort de certaines représentations faites par le passé que ces questions doivent être remises sur la table des négociations politiques car, comme mon collègue l'a dit, c'est là que ces droits doivent être discutés.

[Text]

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): I get pieces of the puzzle with aboriginal rights: post-secondary education, treaty rights, land rights. What I would like you to tell me is what is the long-range vision you have for society? Do you see an amalgamation or a separation? If you could look down the road 10 or 15 or 20 years, what would you like to see? How would you like to see your people involved in our Canadian society? What is the long-term picture, if you have one? Do you have a long-term goal?

Mr. Nicholas: You are asking for a long answer, but I will try to make it short. I think it is almost a philosophical question. I can only quote you part of a government report done by the Secretary of State, a report to Parliament, 1987-88. As I read this this afternoon, I was encouraged by its words. I just want to bring them back to Parliament now, because this is what Canada's aim is:

Our broad aim of post-secondary education, and the fundamental reason for federal support, is the development of Canada's human resources.

I think what we want to develop is the resources of our people, so that our people can play their rightful role in the development of our own people, our own resources, in the governing of our own institutions. For myself, I see a co-existence; I do not see a separation.

If the objective of the government is to develop the human resources for all citizens in Canada—if human resources includes Indian resources—then I would say there is no difference here between the objectives of our people and the government.

Mr. Casey: What about the future of reserves?

• 1705

Mr. Nicholas: In what respect?

Mr. Casey: In my area the reserve is isolated. The town stops here, and the reserve starts here. Is that what you see in the long range? Do you want to maintain that, or do you think it should be an amalgamation?

Mr. Nicholas: I see what you are getting at.

Mr. Casey: There are two ways of life.

Mr. Nicholas: I am not sure if you remember the white paper policy of 1969.

Mr. Casey: No. What do you—

Mr. Nicholas: I am just giving you a little bit of background. In fact, it was the liberal philosophy of the time to terminate Indian trust responsibility on the part of the federal government by amending the British North America Act of 1867, section 91.24 in particular, and converting it so Indians would become citizens of the provinces.

[Translation]

M. Casey (Cumberland—Colchester): Je n'ai que quelques pièces du puzzle des droits autochtones: l'enseignement postsecondaire, les droits garantis par les traités, les droits fonciers. J'aimerais que vous me décriviez votre vision à long terme de notre société? Voyez-vous un amalgame ou une séparation? Si vous pouviez envisager l'avenir dans 10, 15 ou 20 ans, qu'aimeriez-vous voir? Comment aimeriez-vous voir votre peuple participer à notre société canadienne? Quelle est la perspective à long terme, si vous en avez une? Avez-vous un objectif à long terme?

M. Nicholas: Cela demande une longue réponse mais j'essaierai d'être bref. C'est pratiquement une question philosophique. Je ne peux que vous citer un extrait d'un rapport du gouvernement, réalisé par le secrétaire d'État, un rapport au Parlement, datant de 1987-1988. Le lisant cet après-midi, j'étais encouragé par son contenu. Je tiens à le rappeler au Parlement maintenant, car c'est le but du Canada:

Notre but général en matière d'enseignement postsecondaire, tout comme la raison fondamentale du soutien fédéral dans ce domaine, est le développement des ressources humaines du Canada.

Ce que nous voulons développer, je crois, ce sont les ressources de notre peuple afin qu'il puisse jouer le rôle qui lui revient de droit dans son propre développement, celui de ses ressources et de ses institutions. Personnellement, j'envisage la coexistence et non pas la séparation.

Si l'objectif du gouvernement est de développer les ressources humaines pour tous les citoyens canadiens—si ressources humaines s'entend également de ressources indiennes—je dirais alors qu'il n'y a pas de différence entre les objectifs de notre peuple et ceux du gouvernement.

M. Casey: Que deviennent les réserves dans tout ça?

M. Nicholas: A quel point de vue?

M. Casey: Dans ma région la réserve est isolée. La ville s'arrête ici et la réserve commence là. Est-ce votre vision à long terme? Voulez-vous que nous maintenions cette distinction ou pensez-vous qu'il devrait y avoir amalgame?

M. Nicholas: Je vois ce que vous voulez dire.

M. Casey: Il y a deux modes de vie.

M. Nicholas: Je ne sais si vous vous souvenez de la politique du livre blanc de 1969.

M. Casey: Non. Que voulez-vous. . .

M. Nicholas: Je veux simplement faire un petit retour en arrière. En fait, la philosophie libérale de l'époque était de mettre fin à la tutelle du gouvernement fédéral sur les Indiens en modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867, l'article 91.24 en particulier, de sorte que les Indiens deviennent des citoyens des provinces.

[Texte]

I think all aboriginal people, without exception, will tell you they want to remain Indian or aboriginal. I think our distinctness and our uniqueness has to be continued. I do not think it is at the expense of any other sector of society. This is why I said there has to be co-existence. If a fundamental principle the government is preaching is that there has to be development of human resources, then that has to include us.

I see nothing wrong with our territories remaining distinct and being governed and controlled by our own people, co-existing with the municipalities, towns, villages or other territories. I remind you of that, because that was the thinking in 1969, and it was universally rejected by us and eventually by the government of the day and the political parties.

Mr. Casey: Does economic independence play a key role in what you see 15 years down the road?

Mr. Nahwelahbow: I will take a shot at that whole question. I want to preface it first by saying that, assuming in 10 or 15 years things are still here and have not been destroyed beyond recognition by the powers that be, by non-Indian governments, hopefully we will arrive at a state in which Indian jurisdiction is recognized in the country and the inherent jurisdiction of Indians will be a reality constitutionally.

As to whether or not a municipality here and an Indian community here still remain isolated, it is really just a superficial question. If the authority of the native community is recognized, you will be able to have two communities which might arrive at some practical arrangements in terms of services—the delivery of health services or whatever. You might even have native people sitting on the council or some exchange of jurisdiction or the delivery of services. I think that is just a practical matter.

On the issue of economics, and it is related to that point, what is the most practical way of delivering services to these communities while at the same time ensuring that the integrity of the native community is intact? For example, in terms of education you might have a school that serves both communities. You might have white kids going to the reserve school because it is more practical. You might have native kids going to the off-reserve school, but there should be some assurances given to those children that their culture will be enhanced in the process, and in terms of economics it is job creation. There could be practical arrangements as well between the municipality and the reserve.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I also want to thank the Indigenous Bar Association for an excellent presentation. I want to refer to your presentation on page 4, if I may, and throw out a general question to anyone who cares to answer. I want to refer to Mr. Mercredi's point on unilateral authority and to Treaties 3, 5, 6, 8, and 11.

[Traduction]

Je crois que tous les autochtones, sans exception, vous diront qu'ils veulent demeurer Indiens ou autochtones. Je crois que notre distinction et notre unicité doivent être préservées et je ne pense pas que cela se fasse aux dépens de tout autre secteur de la société. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé de coexistence. Si un des principes fondamentaux que le gouvernement prêche est le développement de ressources humaines, il faut qu'il nous inclut.

Je ne vois rien de mal à ce que nos territoires demeurent distincts et soient gouvernés et contrôlés par notre peuple, en coexistence avec les municipalités, les villes, les villages ou autres collectivités. Je vous le rappelle parce c'était la philosophie en 1969 et qu'elle a été universellement rejetée par nous et finalement par le gouvernement de l'époque et les partis politiques.

M. Casey: Est-ce que l'indépendance économique joue un rôle clé dans cette vision que vous avez de la situation dans 15 ans?

M. Nahwelahbow: Je vais essayer de répondre globalement à la question. Permettez-moi d'abord de dire qu'à supposer que dans 10 ou 15 ans tout soit encore en place ou rien n'ait été détruit au point d'être méconnaissable par les pouvoirs en place, par les gouvernements non indiens, j'espère que nous serons parvenus à une situation dans laquelle la compétence indienne est reconnue par le pays et que cette compétence sera devenue une réalité constitutionnelle.

Quant à savoir si les municipalités et les communautés indiennes voisines continueront à rester isolées, c'est une question superficielle. Si l'autorité de la communauté autochtone est reconnue, vous aurez deux communautés capables de s'entendre pratiquement pour les services—les soins de santé, etc. Il pourra même y avoir des autochtones siégeant au conseil municipal ou des échanges de compétence ou de prestation de services. C'est une simple question pratique.

Pour ce qui est de la question économique, et elle est indissociable, quelle est la manière la plus pratique d'offrir ses services à ces communautés tout en assurant l'intégrité de la communauté autochtone? Par exemple, en matière d'éducation on pourrait avoir une école qui sert les deux communautés. On pourrait avoir des enfants blancs allant à l'école de la réserve parce que c'est plus pratique. On pourrait avoir des enfants autochtones allant à l'école en dehors de la réserve, mais il faudrait assurer à ces enfants que leur culture y gagnera, et en termes économiques cela crée des emplois. Il pourrait y avoir également des ententes pratiques entre la municipalité et la réserve.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je tiens également à remercier l'Indigenous Bar Association pour son excellent exposé. J'aimerais vous renvoyer à la page 4, avec votre permission, et poser une question générale à laquelle répondra qui voudra. Je veux parler de l'argument de M. Mercredi concernant ce pouvoir unilatéral et les traités n^{os} 3, 5, 6, 8 et 11.

[Text]

[Translation]

• 1710

If you take the portion that starts by saying "Her Government of the Dominion of Canada may deem advisable"—and it appears on all five of them—I would like to get some comment on what your feeling is with respect to that clause, whether that in fact may give the Government of Canada the unilateral authority Mr. Mercredi is referring to. In other words, I suppose you could go to a point and say that "Her Government" has now deemed it advisable not to pursue post-secondary education assistance.

Mr. Mercredi: That question that was raised by my colleague is an important one, because it begs the question as to the need for clarity on the nature of the right. I would keep back always to the initial comment I made, and that is that not one party can alter a treaty and not one party can unilaterally define a provision in the treaty. Those are very important principles, because the essence of a treaty-making process is consensual arrangements made by the free and informed consent of the people involved. In many respects it is like a contract, and all of us have some experiences with contracts and none of us will consider making a change to a contract unless the other side is involved in the decision.

With respect to the interpretation of treaty rights, the elders have said consistently that the wording in the treaty is only one version of what was said and what was done. The minister has said in response to arguments for recognizing the spirit and the intent of treaties: provide me with the documentation, show me the proof and if it is there then I will reconsider my position. But it is not up to the Indian leaders to provide him with the documentation and the proof. It is not up to, say, an Indian leader of an organization to do it. Those discussions belong to the people who signed those treaties and with the federal Crown and the Cabinet, as we know it, as the treaty-making powers. That is where the decision has to be made—not by one minister, and not by one Indian leader.

Right now, if you look at the contemporary experience of treaty making with land claims, one Indian leader alone cannot alter any provisions of the agreements that are being concluded at present up north. It is a whole process of ratification, and with the federal government the ratification is inadequate.

The Indian Act itself can be said to be an attempt to respond to Canada's obligation under the treaty as it relates to education. With respect to other treaties the Government of Canada enters into, there is usually parallel legislation—not always, but usually.

When it comes to Indian people, you have asked the question of what we want 50 years hence. We would like to see the Government of Canada enacting legislation to honour its treaty obligations. It has yet to do that in a comprehensive way.

Si on prend la partie commençant par «Le gouvernement du Dominion du Canada peut juger souhaitable»—et cela figure dans les cinq—j'aimerais savoir ce que vous pensez de cette clause, si en fait elle donne au gouvernement du Canada ce pouvoir unilatéral dont parle M. Mercredi. Autrement dit, je suppose qu'on pourrait dire que «le gouvernement» a maintenant jugé souhaitable de mettre fin à l'assistance pour l'enseignement postsecondaire.

M. Mercredi: Cette question soulevée par mon collègue est importante car elle justifie cette nécessité d'éclaircissement quant à la nature de ce droit. Ma réponse reste toujours la même: une partie ne peut modifier un traité et une partie ne peut unilatéralement définir une disposition du traité. Ce sont des principes très importants car la base des formalités de traité, ce sont les arrangements consensuels conclus en toute liberté et en toute connaissance de cause par les parties intéressées. A de nombreux égards, cela ressemble à un contrat et tous ceux d'entre nous qui ont une certaine expérience des contrats savent qu'il n'est pas question d'envisager la modification d'un contrat sans participation de l'autre partie à la décision.

Pour ce qui est de l'interprétation des droits garantis par le traité, les anciens ont toujours dit que le texte des traités est la version unique de ce qui a été dit et a été fait. Le ministre a répondu aux arguments militant en faveur de la reconnaissance de l'esprit et de l'intention des traités: trouvez-moi le document, montrez-moi la preuve et si elle existe, je reconsidérerai ma position. Ce n'est pas aux dirigeants indiens de lui fournir ces documents et cette preuve. Ce n'est pas, disons, à un dirigeant indien et à une organisation à le faire. Ces discussions appartiennent à ceux qui ont signé ces traités et à la Couronne fédérale et au Cabinet, à ceux qui ont le pouvoir de conclure des traités. C'est eux qui doivent prendre la décision et non pas un ministre et un dirigeant indien.

Actuellement, si on considère l'expérience contemporaine des traités concernant les revendications territoriales, un dirigeant indien ne peut seul modifier les dispositions des accords conclus pour les territoires dans le Nord. C'est tout un processus de ratification, lequel laisse à désirer du côté du fédéral.

La Loi sur les Indiens elle-même peut être considérée comme une tentative de réponse aux obligations scolaires que le Canada tient des traités. Pour ce qui est des autres traités conclus par le gouvernement du Canada, généralement il y a une législation parallèle—pas toujours, mais généralement.

Maintenant, les Indiens. Vous nous avez demandé ce que nous aimerions voir dans 50 ans. Nous aimerions que le gouvernement du Canada ait promulgué des lois honorant ses obligations de traité. Il ne l'a pas encore fait de manière systématique.

[Texte]

The question as to the vision Indian people have about their relationship with Canada is just another way of formulating the question of what the Indians want. But it is not for the Indians to justify how they want to relate to Canada; that can be done through negotiations and discussions by the people affected. We have modern-day examples of where Indian leaders, provincial governments, and the federal government through goodwill come up with agreements on practical areas like child welfare, although they are on an interim basis, but examples of what is possible in terms of jurisdictional arrangements in the future.

• 1715

I am going beyond what the question was, but I also wanted to address the initial question that was asked about the nature of the relationship in the future. As an aboriginal person with a Canadian citizenship, I would like to live in a country that respects me as an individual, as a member of the people I belong to, but in such a way that I do not have to beg or plead for recognition. I would like to live in a country where I do not have to justify my existence or come and plead for the right to co-existence or my right to self-determination. I would like to live in a country where there is that kind of understanding based on, as I said earlier, a relationship of consensual arrangements.

Mr. Littlechild: I know the Indigenous Bar Association has said they were not consulted as an organization or perhaps even individually. I am wondering if anyone is aware whether or not the law student association may have been consulted.

Mr. Jones: In response to Mr. Littlechild's question, we had hoped to have a member of that association in attendance today. Unfortunately, at the last minute she could not attend. In our very brief discussions with the executive of the association, there was no indication from them that they had been consulted with respect to changes on the policy.

The Chairman: Thank you, colleagues. We have gone a little past our time here, so I want to thank the witnesses for coming. Thank you for your brief and for the answers to questions. You have been very helpful to us and I want to thank you for that.

Our next meeting is scheduled for Monday night. At the present time we still do not have confirmation of a witness, but we will get that to your offices as quickly as we have it. We hope we will have one.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

La question de la vision qu'ont les Indiens de leurs rapports avec le Canada est simplement une autre manière de demander ce que veulent les Indiens. Ce n'est pas aux Indiens de justifier les paramètres de leurs rapports avec le Canada; cela peut être fait par le biais de négociations et de discussions entre les intéressés. Nous avons des exemples modernes où grâce à la bonne volonté des dirigeants indiens, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral sont parvenus à des accords dans des domaines pratiques comme l'aide à l'enfance, même s'ils ne sont que provisoires, mais des exemples de ce qui est possible au niveau des accords de demain sur le partage des compétences.

Je me suis éloigné de la question posée, mais je tenais également à répondre à la question initiale sur la nature des rapports de demain. En tant qu'autochtone de citoyenneté canadienne, j'aimerais vivre dans un pays qui me respecte en tant qu'individu, en tant que membre du peuple auquel j'appartiens, mais sans que j'aie à mendier cette reconnaissance. J'aimerais vivre dans un pays où je n'aie pas à justifier mon existence ou à plaider pour le droit à la coexistence ou pour le droit à disposer de moi-même. J'aimerais vivre dans un pays où il y ait ce genre d'entente fondée, comme je l'ai dit tout à l'heure, sur des rapports d'entente consensuelle.

M. Littlechild: Je sais que l'Indigenous Bar Association a dit ne pas avoir été consultée comme organisation ou même peut-être individuellement. Quelqu'un sait-il si l'association des étudiants en droit a été, elle, consultée?

M. Jones: Monsieur Littlechild, nous avons espéré qu'un membre de cette association serait présent aujourd'hui. Malheureusement, à la dernière minute elle n'a pas pu venir. Lors de nos très brèves discussions avec les dirigeants de cette association, rien n'a pu nous faire croire qu'ils avaient été consultés au sujet de ce changement de politique.

Le président: Merci, chers collègues. Nous avons un petit peu débordé l'horaire, je tiens donc à remercier les témoins d'être venus. Je vous remercie de vos exposés et de vos réponses. Vous nous avez été très utiles et je tiens à vous en remercier.

Notre prochaine réunion est prévue pur lundi soir. Pour le moment nous n'avons toujours pas confirmation de la présence d'un témoin mais nous informerons vos bureaux aussitôt que nous le saurons. Nous espérons en avoir un.

La séance est levée.

APPENDIX "ABOR-2"

MEETING SUMMARY--JANUARY 19, 1988GENERAL

1. Priorities - Four main priorities identified for 1988 which are important to building for the long term:
 - a. Indian child welfare - need to put some funds into consultation this year (mainly at regional or local level); lay foundations for future expansion; need to define limits so provinces cannot dictate budgets (cf. Manitoba experience).
 - b. Indian economic development - need to think through better what we are really doing; prepared to allocate discretionary funds (up to \$10 million) to keep up budget in 1988-89, provided action on child welfare not prejudiced.
 - c. Indian education - the year of consultation (eg. re: post-secondary student grants); need to determine where we are going.
 - d. Northern transfers - continue transferring province-like responsibilities.
2. Overall, need to sustain approach of last 18 months: manage the shop well. Will not win external kudos; but by building support and understanding in Ottawa, will consolidate long-term foundation.
3. Need to plan 1988-89 now for "running start" in April.
4. NB endorsed priorities, particularly the need to follow-up on our declared commitment to economic development by making sure the planning budget cut is made up. He also emphasized the need to pursue self-government vigorously, for example, by accelerating progress on AFA.
5. Communications - Confirmed the themes of: (i) we honour our commitments; (ii) we're fair; and (iii) we're making progress. We're not seeking dramatic change, but rather to be fair and businesslike. When it can be done it will. Both for Indian and general audiences, it is good to emphasize fairness theme: it's fair that Indians be well educated, fair that Indians take charge of looking after their own children, fair that Indians govern themselves.

6. S and NB will be travelling extensively. Priority to WDO and Small Business/Tourism. Willing to consider special Indian/northern events if major (eg. Northern Accord), or add-ons to other trips to emphasize our themes. Avoid confrontation events. P.S. good choice if principals unavailable (eg. to sign AFA agreements). No objection to using senior officials if appropriate.
7. Legislation - Open to proceeding with legislation now in House or with Cabinet mandate for drafting, but only if "client-driven" (i.e. if the Indians/northerns involved are prepared to persuade Opposition to minimize use of House time). The item on minors' trusts is our concern; will need to work with P.S. to ensure support from Alberta.
8. Present division of labour to continue; perhaps more delegation to N.B.
9. Generally satisfied with existing support systems (eg. correspondence, briefings etc.) Need to emphasize short and concise.

SPECIFICS

10. Bill C-31 Implementation - Will live with the budget increase now included in DIAND's 1988-89 Main Estimates. However, should seek commitment for continued C-31 funding beyond 1990, preferably before S. is required to testify at the Standing Committee on C-31. Need to decide how best to manage the \$70 million available in 1988-89.
11. Prepared to stick with C-31 as it is. No amendments before next election. Possibly commitment on minor adjustments (eg. "death rule") later, depending on reaction to Cabinet document.
12. Support approaching provinces (eg. Alberta and Saskatchewan) to reduce or eliminate federal expenditure on social services for status Indians residing off-reserve. Important to handle carefully, but useful in defending against Québec and B.C. which would like us to assume greater responsibility off-reserve.
13. Indian Policing - No problem with Solicitor General assuming the policy lead. Since resolution will likely involve some federal-provincial conflict, no desire to move quickly. Need to take account of self-government perspective.
14. School Building Policy - See as largely trade-off for Indians to make: we can build better schools, but fewer. Need to consult so as to balance the good news ("better") with the bad news ("fewer"). Should get our material out before AFN tables their long-promised report on Indian education.

15. Post-secondary Institutions - Support program objectives as set out in checklist (para 4a on page 3). Doubtful province will contribute to Saskatchewan Federated Indian College expansion plan, although WDO proposal re: School of Agriculture might offer some leverage. Can support sound, unique national college without endorsing whole corporate plan. For other institutions, proposal will at least provide certainty as to how special funding will be allocated. Try to get decision by March, before AFN report on Indian education.
16. Student Grants Program - Agree to consultation in 1988, for implementation of amended program criteria in 1989. Important to sustain rate of funding increase in 1988-89, while consultation proceeds. Commitment to reporting planned increases to S. (1987-88 vs. 1988-89) before finalizing budgets.
17. Child Welfare - Already identified as first priority. Prepared to seek authority to lift moratorium on new agreements and begin consultations in 1988. "Not uncomfortable" with positions set out in checklist (para 3 on page 9). Agree we will not undertake to legislate federally, except through community-specific self-government legislation. Concerned to avoid being "levered" by provinces to accept growing program costs. Need to define a "basic care" package to which we will commit; add-on's to be provincial responsibility; "basic care" package may vary province by province.
18. Not enthused to meet with Manitoba; but willing if necessary. Cannot avoid support on child abuse, since anyone would see this as part of "basic care". Senior officials (DM's) to meet first to narrow or eliminate disagreements, before principals asked to meet. Explore possibility with Alberta and Saskatchewan of redirecting off-reserve social assistance funding into better child welfare services in those provinces.
19. Constitutional Negotiations on Self-Government - S. reluctant to seek new funding for aboriginal groups re: constitutional negotiations, unless clear prospect for agreement (unlikely). Need to check on Justice intentions in light of NCC remarks. Emphasis should be on "garden already planted" (eg. comprehensive claims, community negotiations, AFA). Should accelerate wherever possible.
20. Community Negotiations - Agree to seeking approval before June for "generic mandate" for negotiations with several communities, including going as far as possible to define what we are prepared to negotiate with communities. Agree in principle to direct encouragement for selected communities, if appropriate. Agree to seeking reprofiling of negotiation funds, and to allocating some funds to training and development. No enthusiasm for developing general enabling legislation regarding self-government.
21. Prairie Indians Treaty Issues - No support for funding to FSIN regarding treaty hunting, fishing and trapping rights. See also para 34.

22. Fishing (East Coast) - NB feels a cooperative initiative is essential, and is willing to involve himself personally. Should proceed cautiously. No meeting until all parties' positions known and outcome likely to be useful.
23. Conseil Attikamek-Montagnais Mandate - Important to consult with PMO before going forward. Draft paper to be given to BR. Not opposed to *Québec* going beyond our policy, provided it does not involve complications for the federal government.
24. Labrador Inuit Association Mandate - Favour pushing Newfoundland to amend its policy in line with the earlier draft memorandum of understanding. If LIA is unwilling to proceed on basis agreeable to Newfoundland, should be prepared to drop the negotiations.
25. B.C. Comprehensive Claims Strategy - Endorse plans to write to SR, and to pursue idea for province-wide fishing negotiations. Urge "big push" on this, and substantial public profile, so federal government is seen to be acting. Communications plan is crucial. Proposal promised within three to four weeks. Important to take plan forward soon.
26. Economic Development - Generally agree to two-stage strategy set out in checklist (para 2, page 6). Important to at least maintain 1987-88 budget in 1988-89, provided child welfare not compromised.
27. Employment and Training - Support expanded use of Work Opportunity Program (revised) to use up to \$10 million additional in social assistance funds to support training for unemployed employables. Timing fits with DRIE consultation, expected to end in February. Consultation not expected to lead to major changes. Important to have answers on funding when Main Estimates tabled.
28. Business Financing - Concern about solidity and value of Indian loans and financial institutions. Support selling loans, provided purchasers are Indian institutions. Need to act on our "housekeeping" changes pending development of broader strategy.
29. DIAND/NEDP/CEIC need to develop joint global approach. Need strong ADM committee to manage as if united. Cannot combine formally because of differences in client groups. Submission on strategy by June. Only go forward in meantime if authority needed for "housekeeping" improvements.
30. Taxation - Support approach to MW to apply investment tax credits to reserves, although skeptical about economic value. Likely too late for this year's budget. Prepared to go to LHP with Kamloops Bill when ready.

31. Blood Irrigation - Willing to continue looking at proposal, although not likely economic at this point. Not opposed in principle to WDO application (special fund for soil conservation).
32. Specific Claims - Agree to dropping policy review on specific claims. Agree to proceeding with process improvements as set out in the checklist (para 16, page 7). Want to proceed in February with submission dealing with Mississauga and Tobique claims, provided material recently submitted by Tobique Band does not alter Justice's earlier views.
33. Treaty Land Entitlement - Wish to proceed pragmatically (no announcements) with selected negotiations based on land entitlements to date of first survey. Not prepared to go farther unless forced to by courts eventually.
34. Generally favourable to terms of reference for treaty lands entitlement facilitator. Opposed to power to act under *Inquiries Act*, but support power to make report to federal, provincial and Indian parties where impasse reached.
35. Manitoba Northern Flood Agreement Mandate - Support negotiating position as set out in checklist (para 3a, page 8), but concerned about source of negotiating funds.
36. LRT Review - No problem with DIAND assuming direction of the LRT review. Favour moving soon on allowing Indian financial institutions to hold their own trust funds. Department to investigate whether paragraph 64(1)k would allow bands to take charge of minors' trusts under tightly controlled arrangements.
37. Indian Act Revisions - Agree no *Indian Act* amendments for now beyond those already endorsed. Not against work on Indian Act amendment package for next mandate, provided no detracting from current priorities.
38. Environmental Protection - Agree to submission maintaining program to finance environmental assessments affecting Indians. Suggest exploring idea project proponents should pay for such assessments.
39. Northern Oil and Gas Action Program - Agree desirable to continue NOGAP, depending on availability of funds from policy reserves or other sources (eg. Science and Technology fund).
40. NCPC Transfer to GNWT - Favour action to finalize deal by April 1, provided suitable arrangement to transfer housing.
41. Northern Deliverables - Want formal GNWT acceptance they will deliver services for native peoples. Interested to discuss further how Inuit art collection will be shifted North. Agree possibility of PM trip to USSR involves need to deal with Soviet proposal for Arctic treaty.

-
42. Possible Draws on Replenished Policy Reserves - Give priority to child welfare, economic development (if necessary) and Northern Accord. Other items for consideration if funding available.

PRECIS RE: FEDERAL POLICIES

1. The federal government confirm that the principal theme of its aboriginal policy is to support aboriginal communities to take charge of their own affairs, as the best way to improve living conditions and encourage self-reliance. In support of this theme, federal aboriginal policy will be guided, within the financial resources available, by the long-term objectives set out below.

- (a) For status Indians on reserve under the Indian Act the main objectives are self-government, economic development, fulfillment of legal obligations, and provision of necessary services and facilities; for status Indians with self-government legislation (the Sechelt Band in B.C., and the Naskapi and the eight Cree bands in Quebec) the objective is to honour the terms of the legislation and associated formal undertakings; for status Indians off reserve the main objective is to promote access to appropriate provincial and territorial programs and services;
- (b) Federal objectives for the Inuit are the same as for status Indians on reserve, except that they are to be met primarily through federal support for public governments, and through the implementation of comprehensive land claim settlements with the Inuit;
- (c) With respect to *Métis and non-status Indians*, the federal government's objective is to support provincially-led trilateral negotiations on the possible establishment of institutions of self-government. The federal government considers program expenditures for Métis and non-status Indians to be primarily a provincial responsibility; and
- (d) Some federal goals relate to aboriginal peoples generally (comprising Indians, Inuit and Métis), wherever they live. These include: encouraging and supporting greater economic self-reliance, and providing other selected programs in such areas as socio-cultural development and representative political organizations.

2. In order to sustain defensible progress on these objectives over the next two years in the context of current financial realities, the strategy and priorities detailed below:

(a) For the remainder of the mandate to focus on four priorities:

- (i) Commitment on the Basics - by continuing to provide "quasi-statutory" programs for status Indians living on reserve, in the areas of elementary and secondary education, social services, and health services; and by maintaining other existing services such as housing, capital infrastructure and band government, with whatever provision for inflation is financially feasible;
- (ii) Building for the Future - by supporting practical action to build self-government, to promote economic development and to resolve comprehensive claims;
- (iii) Honouring Obligations - by settling specific claims, treaty land entitlements, and other contingent liabilities to the extent that settlements which are fair to both the claimants and Canadians generally can be concluded in accordance with more rigorous and Cabinet-controlled processes; and
- (iv) Dealing Consistently and Realistically with Native Expectations - by acting promptly on feasible program changes, by discouraging proposals which cannot be funded, by writing a better factual balance to the public debate on native living conditions, and by rebutting erroneous information.

(b) For 1988-89 and beyond, to consider selected improvements to existing policies for status Indians on reserve in such areas as child welfare, special education, or health which would best strengthen the capacity of Indian individuals and communities to become more self-reliant, while creating jobs on reserve.

(c) At the same time, to avoid any other commitments to expand the scope of federal financial responsibilities beyond existing arrangements.

SUMMARY OF RATIONALE FOR RECOMMENDED STRATEGY AND PRIORITIES

The essential facts about aboriginal people considered last August can be recapitulated in eight points:

- (a) Canada's aboriginal peoples constitute between 2 and 6 percent of the population (about 380,000 status Indians, 30,000 Inuit and from 180,000 to over a million Métis and non-status Indians depending on whose estimate is used). They are very diverse in culture, living conditions and prospects. About two-thirds of status Indians live on 2,200 reserves, organized into 592 bands with an average on-reserve population of about 400. Most reserves are in rural or remote areas south of 60°.
- (b) Section 91(24) of the *Constitution Act, 1967* gives the federal government jurisdiction over "Indians and lands reserved for Indians". A 1939 court decision extended this to cover Inuit. In general, the federal government considers Métis and Indians living off reserve to fall within provincial program responsibility, although this is contested by some provinces and most aboriginal groups. Section 35 of the *Constitution Act, 1982*, recognizes and affirms "existing aboriginal and treaty rights", although these are not well defined.
- (c) While some aboriginal people are well-off, the vast majority experience poor living conditions. Federal programs, and increasingly effective initiatives by aboriginal people themselves, have led to improvements for status Indians and Inuit in such areas as life expectancy, housing and sanitation, and post-secondary education. On average, however, social and economic indicators for natives are among the worst for any social group in Canada. For example, life expectancy remains about ten years less for status Indians than for Canadians generally.
- (d) The aboriginal political leadership is articulate and sophisticated. Their main goal is self-determination, although the form advocated ranges from international "sovereignty" to local self-government. A secondary goal, felt especially urgently at the local level, is additional federal and provincial funding to meet program "needs" in many areas, from more housing to job creation.
- (e) Aboriginal peoples feel a strong sense of historical grievance arising from the loss of traditional lands and lifestyles, more than a century of federal paternalism, and current poverty in the midst of general prosperity. Some of these grievances translate directly into lawsuits against the federal government, for example, relating to alleged mismanagement of Indian lands and resources.
- (f) Federal spending on native peoples has grown rapidly over the past decade, rising from \$780 million in 1975-76 to \$2,860 million in

1985-86, an increase of 76% in real dollar terms. As a proportion of total federal spending (excluding debt payments), aboriginal programs increased from 2.4% to 3.3%. About 75% of this spending was for status Indians on reserve.

- (g) The growth in spending resulted from five major factors: (i) better access to on-reserve programs as administration has shifted under Indian control; (ii) political decisions to enrich existing programs, and start new ones to address the relative disparity in native living conditions; (iii) reduced capacity for federal verification of entitlements; (iv) rapid population growth (over twice the Canadian average); and (v) fulfillment of legal obligations (e.g. claims settlements).
- (h) Quite apart from the factors explaining expenditure growth are two underlying realities which make per unit service costs on reserve relatively high: (i) remote locations which multiply transportation costs; and (ii) the small size of most reserve communities which limits the opportunities to benefit from economies of scale.

3. The central theme of federal aboriginal policy should be support to aboriginal communities to take charge of their own affairs within the Canadian political system. To sustain this theme, a set of objectives which encapsulate the underlying directions of current policy have been developed. They make explicit that:

- (a) the primary focus of federal aboriginal policy is status Indians living on reserve;
- (b) our own special policy objective for Métis and non-status Indians is to support provincially-led negotiations on self-government, although they are also beneficiaries of selected policies aimed at all aboriginal peoples; and
- (c) we accept most funding responsibility for the Inuit, although program delivery is mainly through the provincial and territorial governments.

The detailed objectives for status Indians on reserve confirm the policy themes set by my predecessor, which I have also adopted.

4. The main alternatives to these objectives are not feasible. On the one hand, Métis and non-status Indians, as well as status Indians living off reserves, and most provincial governments, would like us to assume responsibility for funding programs for such groups (and in many cases for providing a land base). Such an expansion of federal financial obligations is providing a land base). On the other hand, some will argue that true equality can only be achieved if all aboriginal peoples (including status Indians on reserve) receive government services from the province within which they live, in the same way as do all other Canadians. The provinces, however, are in no better a position than the federal government to assume new financial burdens. More importantly, Indians

insist on a direct relationship with the federal government, and they have on their side over a century of history, as well as direct legal obligations arising from treaties and federal legislation (e.g. the *Indian Act*), primarily pursuant to section 91(24) of the *Constitution Act*, 1987.

5. The recommended strategy recognizes that many of the objectives can only be achieved over the long-term. It balances carefully native expectations and needs, legal and historical obligations, public attitudes, and financial realities. It combines reassurance, vision, justice, and realism. Overall, the strategy demonstrates federal fairness to a disadvantaged group, in the face of severe spending constraint.

6. The first component of the strategy, commitment on the basics, is the cornerstone. The relatively poor quality of living conditions on reserves has been well documented. Any policy to restrict Indian access to necessary services and facilities would appear callous. There has been some discussion about whether the reserves are economically viable, and therefore doubts about the wisdom of building more community infrastructure in such places. The truth is that few reserves will likely ever be self-supporting in any conventional economic sense. However, we still cannot sidestep supporting such committees. The reserves are one of the few rights which are clearly provided for in the treaties. They are also protected by Canadian law. If Indians have a legal right to live on reserve, then that implies a political obligation to ensure that the living standard is reasonable. The most appropriate standard of "reasonableness" is likely broad comparability with what other Canadians enjoy in similar geographic circumstances within the same province or territory, taking account of such factors as community size, location, access to existing services and facilities off reserve, and cost-effectiveness. Of course federal ability to pay will affect the extent to which this standard can be met, especially in high cost remote areas.

7. The second component adds the vision of how aboriginal people can move beyond dependency. Self-government, in whatever workable form, is the way for communities to take charge of shaping their own futures. For some communities which also enjoy substantial natural resources, or a good location, or entrepreneurial talent, self-government combined with economic development can eventually cut the umbilical cord to the federal treasury. For the majority of reserve communities, however, heavy subsidization will likely continue indefinitely. Even in these cases both self-government and economic development are crucial, the former to build fiscal responsibility and to ensure that program spending meets local priorities, the latter so that whatever potential does exist for autonomous economic activity is exploited. For those communities that are eligible to negotiate comprehensive claims, the settlement packages will contribute both to the community's economic base, and to the development of the institutional means to control its future. This second component of building for the future is the most promising aspect of the strategy, and the one with which we as a government should identify most closely. The failure of the March FMC to yield a consensus on a self-government amendment simply means that we must reinforce our efforts to help make self-government a practical reality at the community level.

8. The third component recognizes the importance of honouring outstanding obligations. What is unclear is the appropriate rate for settling such contingent liabilities. Until now, concluded settlements have been covered by the "earmarked" fund for specific claims (\$13.6 million in 1987-88). Prudent management of contingent liabilities and good faith in negotiations imply that settlements should be concluded as sound agreements are reached. Current year cash management constraints should not be allowed to lead to higher long-term settlement costs. Use of the reserve for statutory overruns to fund such settlements could be considered to provide the needed flexibility. I shall develop this proposal further in a Cabinet submission on specific claims which I expect to bring forward this autumn, and in forthcoming submissions on the implementation of the James Bay and Northern Québec Agreement.

9. Consistency and realism in our dealings with native expectations are crucial to rounding out an effective strategy. If there is no way to accept a proposal we should say so straight away, rather than adding to disappointment the feeling of having been misled, or worse, the allegation of "broken promises". We should carefully avoid expanding the scope of our responsibilities for aboriginal peoples. This applies not only to native proposals, but also to what might be called the "native implications" of general programs. For example, work has gone into examining on-reserve child day care needs as part of the broader elaboration of our child care policy. In fact, however, I would argue that the majority of any incremental funding of this type should go into meeting preventive child welfare costs for bands which have little or no access to such services, rather than into day care when unemployment is so high on most reserves. Or the choice could be left to individual bands and tribal councils. To ensure such consistency, I am proposing that Cabinet examine once per year an overview of federal policies and initiatives affecting aboriginal peoples.

10. Taken as a package, the recommended strategy is fair and defensible. However, it will not silence Indian and media critics who are seeking major funding increases to meet program "catch-up needs" in such areas as housing, elementary and secondary education and economic development. As we assess further the outcome of the March FMC on Aboriginal Constitutional Issues, and as we prepare for the next election, we may want to consider selected program extensions, particularly if they would both improve living conditions and build towards future self-reliance, as well as creating continuing employment on reserve. If this is a realistic prospect for 1988-89 and beyond, I propose that preparatory work be done in such priority areas as child welfare, special education and literacy training, and health.

11. At the same time, however, a central theme of our discussions was the need to make sure that existing programs are cost-effective. For example, there have been suggestions that the administration of the post-secondary allowances and non-insured health benefits programs is too loose. In the housing area, there has been discussion of how to increase the economic value of on-reserve housing, to encourage both private investment and better maintenance. There have also been questions about duplication and better targetting among our various

economic and employment development programs benefitting aboriginal peoples. A series of policy reviews was undertaken to address these issues, and to explore whether program changes could moderate the growth of expenditures, without hurting those in need. These reviews constitute the most fundamental reassessment of federal aboriginal programs ever undertaken. The work completed so far has already identified ways to tighten the management of basic programs (e.g. by vetting provincial billings more rigorously), which will lead to reduced rates of expenditures increase. The policy reviews complement the strategy in that they will ensure that "commitment on the basics" is not an unthinking dedication to ineffective or uncontrollable spending increases.

12. Relations with the provinces regarding aboriginal issues are both crucial and delicate. As noted above, the two levels of government do not always agree on who is responsible for funding aboriginal programs off-reserve. Native groups tend to advocate federal responsibility. Status Indians in particular usually insist that they should deal only with the federal government, although in practice they work closely with provincial governments on many concerns. For the future there are two areas where our policy of "national reconciliation" calls for closer federal-provincial cooperation with aboriginal peoples:

(a) Self-government

The Prime Minister stated the federal position at the March FMC: the realization of constitutionally-protected aboriginal self-government will require both the federal and provincial governments, as well as the aboriginal peoples to achieve a consensus. The establishment of self-government arrangements within the present Constitution will also require cooperation among the same parties. Provincial Premiers, concerned about the implications of self-government, were met by the federal response that, in the federal view, there would be few cases where the implementation of self-government would not affect areas of provincial jurisdiction. For this reason, the Prime Minister said that a role for provinces in the negotiation, implementation and financing of aboriginal self-government was necessary.

(b) Programs and Services

The two levels of government are increasingly sensitive about who pays for what, largely because both are in a similar fiscal bind. This reality increases the desirability of greater federal-provincial-aboriginal cooperation to ensure effective spending. Recent pre-FMC expenditure reviews demonstrated just how poor the data base is, both federal and provincial, in this area. A potentially useful contribution to improving the overall effectiveness of public spending for aboriginal peoples would be to assemble the data base on services for off-reserve status Indians. Without this information, the debate cannot get past anecdotes and mutual suspicion.

13. This strategy will require continued increases in federal budgets for aboriginal peoples. Excluding comprehensive claims settlements, spending under the recommended strategy could rise from about \$2.9 billion in 1986-87 to as much as \$3.8 billion in 1990-91, mainly as a result of population increase (including those registered under the 1985 amendments to the *Indian Act*), and the effects of a young population seeking education and jobs and establishing families. Any program extensions would be extra, as would comprehensive claims settlements. In my view, unless our financial situation deteriorates unexpectedly, our only defensible policy is to accept at least a substantial part of the implied reallocation of federal spending. This is especially true since about 40% of the anticipated cost increases would be for "quasi-statutory" programs meeting basic service needs of Indian peoples on reserve.

14. Although status Indians and Inuit amount to a small proportion of the Canadian population, their treatment is a highly visible test of federal social policy, both at home and abroad. The recommended strategy will not eliminate criticism, but it can be shown to be fair and sensitive. We can defend management rigour or program design changes which avoid new financial commitments such as creating new reserves, while eliminating abuses or improving effectiveness. What none of us could defend, however, would be worsening conditions on Indian reserves, a lack of action on self-government and economic development, or an unwillingness to settle outstanding obligations.

DISCUSSION NOTES ON LANDS, REVENUES AND TRUSTS SECTOR
MONT STE. MARIE JANUARY 27 - 29, 1988

The LRT Sector is on the brink of significant management reform, policy generation and legislative change. To accomplish key initial steps strength has been added to the LRT HQ management team; process and plans are in place; and momentum has been generated by the LRT review - the focus of this note. An assessment of the main environmental factors conclude that progress is achievable in spite of past failures. I sense a mood of quiet enthusiasm and optimism within the organization - essential ingredients for success.

The following provides, in capsule form, information to consider and views to debate at Mont Ste. Marie.

BACKGROUND

- LRT has a short institutional history within Indian Affairs. No identifiable structure has existed prior to 1976
- Historical anomaly exists between the resources and priorities assigned to "LRT" functions and their real and perceived importance
- Past sporadic attempts to undertake fundamental reform were never brought to fruition, primarily due to lack of managerial attention and incapacity of the sector to survive and change simultaneously

"SELECTED" CURRENT ENVIRONMENTAL FACTORS

- Recognition of need for reform is system wide, both officially and politically, i.e. senior management, Minister, Central Agencies, AG, PAC, and Standing Committee
- High level of awareness and sensitivity to crown liabilities extant and potential that result from a combination of past neglect, inadequate professionalism, generalized incapacity, and possible maladministration
- Public and political recognition that longstanding grievances cannot be totally ignored
- Existing support exists in most quarters for the generalized notions of self-government, Indian control, local control, release from constraints etc. Our rhetoric is also supportive
- Recent events have proven that the Indian Act can and should be amended, i.e. C-31, Kamloops, 64.1 (a) etc.

PROCESS AND PLAN

- The processes, plans and people are substantially in place for the conduct of major reform. Implementation resources are to be found.
- The LRT review, now housed within DIAND, has over the past eight months generated considerable momentum. Arguably it has been a tardy process to date and certain initial assumptions have proven false; however, very useful work has been accomplished:
 - an effective and separate team is in place;
 - resources have been identified for continuing phases;
 - problem definitions i.e. work to be accomplished, have never previously been as comprehensively stated; and,
 - increasingly LRT staff and management realize the centrality of the review to their work, responsibilities and success.

The stage is set for launching Phase II - the development of options for reform through a process of fact finding, analysis, and consultation.

The individual areas to be continued from Phase I to Phase II include:

- Land Management
- Land Registry
- Litigation
- Indian Monies
- Indian Estates
- Individual Trust Accounts
- By-laws
- Elections and Appeals
- Membership
- Environment

For a view of the recommendations Phase I see attached Appendices A to G.

The work plans for Phase II (now in final development) identify specific issues: ones we can make progress on in the short term i.e. within the control of the Department and Minister; medium term issues that require extra-departmental consideration including legislative amendments that are candidates for all party agreement; and long term issues that require legislative change and substantive debate in both Cabinet and the House.

To focus on legislative change my preferred strategy in the overall scheme is to achieve maximum progress in the shortest timeframe possible. We cannot rely totally on vagaries of the legislative agenda, house time, etc. We must be prepared, however, to provide the Minister with "deliverables" in the form of legislative change when the opportunities exist. Public opinion suggests a Fall election. Any new Government installed in, say late September, will establish a legislative agenda by late 1988 or earlier. We will be in an ideal position to serve the political cycle at that time. We will have a full set of options on a range of key areas for the Minister-of-the-day to consider and sufficient homework completed to initiate the paper and move through the system over the first six months of 1989.

To turn to the substance of legislative change, here my preferred strategy for reform embodies three basic principles:

1. to provide the Minister with a set of new discretionary authorities e.g. in elections, by-laws, land management, Indian monies management, etc.
2. to allow Bands and/or Band Councils to request the Minister to exercise authorities as they determine to be in their best interests; and,
3. to ensure that accountability is directly linked with responsibility and authority.

We are well aware of the political pitfalls associated with attempts to amend the Act. I believe the essential difficulty stems from the heterogeneity of interests in Indian country. The essential ingredient for success will be choice, to choice by Bands that reflect the realities faced by any one specific community. I also believe that this overall strategy is politically sustainable. If wisely crafted legislative change will recognize the wide divergence of views of Bands and Indian political leadership will recognize the value.

Appendix "A"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEW
OCG SYNOPSIS: PHASE I REVIEWLand Registry1. Background

The OCG contracted with Econosult Inc./DPA Group to carry out Phase I of the Land Registry Review on September 1, 1987.

The contractor proceeded to scope out the issues in Land Registry by conducting in-depth interviews with DIAND headquarters and field specialists, staff from the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Justice (DOJ) and Indian bands.

The contractor delivered the Phase I Report on target on November 6, 1987.

2. Assessment of the Contractor's Report

The OCG conducted a review of the contractor's report with technical specialists from DIAND and legal specialists from DOJ.

Overall, the contractor's report was judged to be of satisfactory quality, well written and comprehensive.

Recommendations were made to more sharply focus and consolidate the issues, strengthen the staffing proposal and streamline the work plan.

The contractor is considered qualified and competent to carry out Phase II of the Land Registry Review.

3. Recommendation

The OCG concurs with the recommendations put forward by the technical and legal reviewers.

The OCG recommends that the contractor, Econosult Inc./DPA Group, be awarded a contract to carry out Phase II of the Land Registry Review.

Although more can be said, I would finish by zeroing in on the fact that in the face of fiscal restraint, such major reform could represent an attractive low-budget (not cost free) major political initiative that can have a profound long-term effect on the lives and communities of Indian people.

I look forward to an opportunity to provide fuller explanations and the ensuing debate - as long as the discussions support my positions!

Donald K. Goodwin
Assistant Deputy Minister
Lands, Revenues and Trusts

Appendix "B"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEWOCG SYNOPSIS: PHASE ILand Management and Entitlement1. Background

The OCG contracted with Econosult-Lavalin for the Phase I activities dealing with the review of Land Management and Entitlement.

2. Evaluation of the Contractor's Phase I Report

A Technical Review Team was established to assess the Phase I Report. The TRT concluded that the Phase I Report was deficient in a number of areas. There is an inadequate understanding of the major issues. The contractor does not appear to have adequately grasped the mandate of the Lands Directorate or of LRT as a whole.

3. Recommendation

The OCG recommends that Econosult-Lavalin not be awarded a contract for Phase II.

It is recommended that a project manager, knowledgeable in the field of land management, be named/appointed by DIAND/OCG to manage this project, using such contracted help as may be required for components of the work. An action plan should be developed by the project manager for review and approval by the project authority before proceeding further.

Appendix "C"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEW
OCG SYNOPSIS: PHASE I REVIEWEnvironment1. Background

The OCG contracted with Econosult Inc./DPA Group to carry out Phase I of the Environment Review on September 1, 1987.

The contractor proceeded to scope out the issues in the Environment Project by conducting in-depth interviews with DIAND headquarters and field specialists, Indian bands, and representatives from Environment Canada (EC), the Federal Environmental Assessment and Review Office, Health and Welfare Canada and Public Works Canada.

The contractor delivered the Phase I Report on target on November 6, 1987.

2. Assessment of the Contractor's Report

The OCG conducted a review of the contractor's report with technical specialists from DIAND and EC and legal specialists from the Department of Justice (DOJ).

Overall, the contractor's report was judged to be of satisfactory quality, and well written.

However, it was felt that the original terms of reference were too narrow and that they should be expanded. Originally, the contractor had been asked to define DIAND-specific environmental responsibilities only. It was felt by the technical and legal reviewers that all sources of potential environmental responsibilities be explored to some degree.

3. Conclusions

The OCG has concluded that the contractor is qualified and competent to carry out Phase II of the Environment Review.

However, it was recognized by all concerned that the Environment Review would really be an organizational study of a newly created focus of activity within DIAND.

At the request of DIAND, the subject was, therefore, removed from the LRT Review.

The contractor's report and the technical review team's evaluation of it will be transmitted to DIAND for determination of any further course of action.

If further contract work is to be carried out, it is recommended that a Phase II contract be awarded to Econosult Inc./DPA Group.

Appendix "D"LANDS, REVENUES AND TRUSTS REVIEWPHASE I REVIEWIndian Moneys1. Background

The Office of the Comptroller General (OCG) contracted with Price Waterhouse for the Phase I scoping work on 1 September 1987.

Fact finding was conducted with headquarters staff, the Alberta and Ontario regions and the Four Bands at Hobbema. Identified issues were refined and tabled at a focus group consisting of Reiny Kohls, Dennis Wallace, Gary Wouters, Janice Cochrane, Ron Hodgkinson and Richard Jackman.

The Phase I Report was provided to the OCG on 9 November 1987. A technical and legal review of the report has been conducted.

2. Assessment of Contractor's Report

The review committee identified four areas which require expansion/review - the Minister's and band council responsibility for managing Indian moneys, the band council resolution process as it relates to expenditure approvals, under what circumstances might there be a responsibility to revoke section 69 and the impact of C-31 on per capita distributions.

It has also become evident that the dearth of individuals both within the department and in the private sector who have a significant understanding of this subject may well have an impact on the quality of implementable options/solutions.

3. Recommendation

The OCG recommends that the Indian Moneys project be combined with the Estates and Individual Trusts project, with a requirement that there be three discrete reports.

It is further recommended that the Phase II contract be awarded to Price Waterhouse subject to the following conditions.

- 1) Acceptance of an expanded problem definition.
- 2) Acquisition of acceptable subject matter expertise.
- 3) The focus of Price Waterhouse activity will be on the overall project management.

Appendix "E"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEW
OCG SYNOPSIS: PHASE IEstates and Individual Trusts1. Background

The OCG contracted with Guaranty Trust Co. for the Phase I activities (Sept. - Nov. 87) dealing with the review of estates and individual trusts. The contractor conducted interviews with DIAND officials in Vancouver, Edmonton, Toronto, Ottawa and Montreal as well as with five Indian Bands in Alberta and Ontario.

2. Evaluation of the Contractor's Phase I Report

A Technical Review Team (TRT) of OCG, DIAND and DOJ officials was established to review the Phase I Report. The TRT concluded that the contractor's report was an unsatisfactory foundation on which to proceed to Phase II. The issues need to be expanded and refocussed. The workplan and methodology for Phase II need to be revised.

3. Recommendation

The OCG recommends that this subject area be combined with the Indian Moneys project and that a Phase II contract be awarded to Price Waterhouse for these combined areas provided that Price Waterhouse acquire additional subject matter expertise. It is recommended that Guaranty Trust be considered as a subject matter (expert) subcontractor for these purposes.

Appendix "F"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEW
PHASE I REVIEWIndian Government Issues1. BACKGROUND

The Office of the Comptroller General (OCG) contracted with the firm of Eliasson, Apostle, Patterson and Associates to carry out Phase I Scoping and Problem Definition of the Indian Government Issues area.

The Phase I Report submitted to the OCG on November 12, 1987 represents the contractor's assessment of the environment, the principal issues and the recommended focus of study for Phase II of the Review.

The contractor's report and proposed focus is the product of some 40 indepth interviews conducted with DIAND officials at Headquarters, three regional offices, six District Offices and with other government organizations.

2. ASSESSMENT OF THE CONTRACTOR'S PHASE I REPORT

A Technical Review Team (TRT) comprised of DIAND, OCG and Justice Canada officials was established to review the Phase I report for each of the three components of the Indian Government Issues area (Membership, Elections and By-Laws) and to prepare an assessment of the quality of the contractor's Phase I Report. The Technical Review Team responded favourably to the Report. It was considered to be comprehensive in nature and addressed all pertinent factors in the environment that affect/drive operations within the Indian Government Issues area.

Parallel reviews were also conducted by senior officials within the OCG and the LRT Senior Policy Committee within DIAND.

3. RECOMMENDATIONS

The OCG recommends:

- (a) that the firm of Eliasson, Apostle, Patterson and Associates be retained for Phase II of the Review;

(b) that the contractor's project proposal/work plan for Phase II for each of Memberships, By-laws and Elections be accepted, adjusted to take into consideration:

- DIAND sponsored initiatives currently underway or planned; and
- specific Technical Review Team recommendations respecting project focus, project timing, and project deliverables;

(c) that each of Membership, Elections and By-laws be treated as separate and distinct review projects during Phase II.

SELF-GOVERNMENT ISSUES

1. With the national attention on constitutional changes affecting self-government receding, there has been a growth in the attention and interest by Indian communities on negotiated practical self-government arrangements. The Sector is supporting this approach with the commensurate de-emphasis of work in support of constitutional negotiations.
2. Institutional reform, the creation of responsible Indian government, is considered to be essential to the success of economic and social development initiatives including devolution.
3. The department has received 60 proposals, representing 228 bands, to initiate negotiations on self-government. Thirty-six proposals (135 bands) are under active consideration with 17 proposals (48 bands) in the framework development stage, 19 proposals (87 bands) under general discussion and 7 proposals (40 bands) involved in workshops. This is approximately a 100% increase over last year.
4. A careful process of policy clarification based on the understandings being reached in community based negotiations will be undertaken. This process will include:
 - seeking cabinet support for general policy guidelines for new self-government arrangements in the key areas of: legal capacity of institutions of government, land title and tenure, political accountability, financial arrangements, and provincial involvement.
 - initiation of tripartite discussions with Indians and some provinces on the major "provincial powers" components of self-government (education, health, social services, justice, resource management).
5. The lack of resources to handle the growing number of community requests poses a serious threat to our present strategy of demonstrating that practical arrangements can be worked out at the local level without constitutional changes.
6. Treaties and aboriginal rights issues can be expected to grow in importance through pressure from aboriginal groups in regional, national and international forums. A departmental policy and strategy on dealing with treaties will be required.
7. The James Bay implementation process will be brought to a conclusion within a year with or without agreement on all parties.

8. Comprehensive Claims have been accepted by the federal government for areas covering all of the north, most of B.C., northern Quebec and Labrador. Forty claims have been received, 28 accepted, 4 rejected and 8 under review. Three of the 28 have been settled and 6 are under active negotiations.
9. Settlement of all the claims would cost multiple billions of dollars if the settlement were settled in a similar financial manner to already settled claims (JBNQA, NEQA, COPE).
10. Agreement-in-Principle is expected to be reached this year on the Dene-Metis, Council of Yukon Indians (CYI), and in 1989 with the Tungavik Federation of Nunavut (TFN). We are also proposing to open discussions with B.C. on an approach to settle the B.C. claims. To date B.C. has been unwilling to be a partner in claims negotiation. Quebec and Newfoundland are willing to be part of claim negotiations.
11. The negotiation of policy and agreements on fishing is being actively pursued in B.C., Ontario and the Atlantic region.

Appendix "G"LANDS, REVENUES AND TRUSTS (LRT) REVIEWOCG SYNOPSIS: PHASE ILegal Liaison and Support (Litigation)1. Background

The OCG contracted with Econosult-Lavalin/DPA Group for the Phase I activities (Sept-Nov. 87) dealing with the review of Legal Liaison and Support (LLS).

The contractor conducted interviews with DIAND and DOJ officials in Ottawa, Vancouver, Toronto and Edmonton, and met with one Indian organization in Ontario.

2. Evaluation of the Contractor's Phase I Report

A Technical Review Team (TRT) of OCG, DIAND, and DOJ officials was established to review the Phase I Report. The TRT concluded that the contractor's Phase I Report was an unsatisfactory foundation on which to proceed to Phase II. The study approach, the focus of the issues, as well as the workplan and the methodology for Phase II, require revisions. The TRT concluded that the study in Phase II should be under different project management.

3. Recommendation

The OCG recommends that

- Econosult-Lavalin not be awarded a Phase II contract;
- a project manager be named/appointed by DIAND/OCG to redefine this project, providing for subcontract capability as appropriate.

ANNEXE «ABOR-2»

(TRADUCTION)

SECRETCOMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU 19 JANVIER 1988GÉNÉRALITÉS

1. Domaines prioritaires - Les quatre domaines prioritaires retenus pour 1988 ont aussi leur importance à plus long terme :
 - a. Bien-être des enfants indiens - nécessiter de consacrer des fonds à la consultation cette année (surtout au niveau régional et local); préparer les fondements en vue de l'expansion prévue; nécessiter de bien établir les limites pour empêcher les provinces de déterminer les budgets (expérience du Manitoba).
 - b. Développement économique des Indiens - nécessiter de mieux approfondir ce que nous faisons réellement; se préparer à affecter les fonds discrétionnaires (jusqu'à 10 millions de dollars) pour maintenir le budget en 1988-1989, à condition de ne pas porter préjudice au programme relatif au bien-être des enfants.
 - c. Éducation des Indiens - année de consultations (au sujet, par exemple, des subventions pour les études postsecondaires); besoin de déterminer où nous allons.
 - d. Transferts nordiques - continuer de transférer des responsabilités semblables à celles des provinces.
2. Nécessité globalement de maintenir le cap des 18 derniers mois : bien gérer la boutique. Cela ne nous vaudra pas des éloges de l'extérieur, mais servira à consolider les fondements, à long terme en augmentant l'appui et la compréhension dont nous bénéficions à Ottawa.
3. Nécessiter de planifier dès maintenant pour 1988-1989 afin de démarrer en trombe en avril.
4. NB a endossé les priorités établies, notamment la nécessité de donner suite à l'engagement pris à l'égard du développement économique en s'assurant de

combler la réduction du budget de planification. Il insiste aussi sur la nécessité de poursuivre le gouvernement sans relâche, en accélérant le travail sur les autres formes de financement, par exemple.

5. Communications - Confirmation des thèmes : (i) nous tenons nos engagements; (ii) nous sommes justes; et (iii) nous faisons des progrès. Nous ne cherchons pas des changements dramatiques, mais plutôt à montrer que nous sommes justes et pragmatiques. Lorsque c'est possible, ce sera fait. Il est bon, à la fois pour les Indiens et pour le grand public, d'insister sur la justice : il est juste que les Indiens soient bien instruits, juste que les Indiens se chargent de veiller sur leurs propres enfants, juste que les Indiens se gouvernent eux-même.
6. S et NB voyageront beaucoup. Priorité au BDEO et à la petite entreprise/tourisme. Prêt à prendre en considération d'importantes activités spéciales si elles ont trait aux Indiens ou au Nord (par ex., Accord sur le Nord), ou à prolonger d'autres voyages pour faire ressortir nos thèmes. Eviter les manifestations où il y a confrontation. P.S. serait un bon choix si les gros canons ne sont pas disponibles (par ex., pour signer des ententes financières). Pas d'objection à faire appel à des cadres supérieurs appropriés.
7. Législation - Disposé à donner suite aux mesures législatives devant la Chambre ou au mandat de rédaction reçu du Cabinet, mais seulement si le «client» active les choses (c.-à-d. si les Indiens et représentants du Nord en cause sont prêts à persuader l'Opposition de minimiser le temps pris en Chambre). Les sociétés de fiducie pour les mineurs sont un sujet de préoccupation; il faudra travailler avec P.S. pour obtenir l'appui de l'Alberta.
8. La répartition actuelle du travail sera maintenue, en déléguant peut-être plus de responsabilités à N.B.
9. Dans l'ensemble, les systèmes de soutien actuels donnent satisfaction (par ex., correspondance, séances d'information, etc.). Nécessité d'insister sur la concision.

PARTICULARITÉS

10. Mise en oeuvre du projet de loi C-31 - Nous pouvons fonctionner avec l'augmentation budgétaire que renferme le Budget des dépenses du MAIN pour 1988-1990. Il faudrait cependant obtenir des engagements concernant le financement de ce qui découle du C-31, de préférence avant que S. soit appelé à comparaître devant le Comité permanent à ce sujet. Il faut décider comment gérer au mieux les 70 millions de dollars reçus pour 1988-1989.
11. Prêt à laisser le projet de loi C-31 tel quel. Pas d'amendements avant les prochaines élections. Il serait possible d'accepter des changements mineurs

(par ex., «règle relative au décès») plus tard, selon la réaction que suscitera le document du Cabinet.

12. Favorable à ce qu'on demande aux provinces (par. ex., l'Alberta et la Saskatchewan) de réduire ou d'éliminer les dépenses du fédéral en services sociaux aux Indiens inscrits qui vivent en dehors des réserves. Important de faire preuve de doigté; cela nous sera utile pour nous défendre contre le Québec et la C.-B. qui voudraient que nous assumions une plus grande part de responsabilité en dehors des réserves.
13. Contrôle policier des Indiens - Pas d'objection à ce que le Solliciteur général prenne l'initiative des politiques. Comme la résolution suscitera vraisemblablement des conflits entre le fédéral et les provinces, il n'y a pas lieu d'agir rapidement. Nécessité de se placer dans la perspective d'un gouvernement autonome.
14. Politique de construction d'écoles - À présenter essentiellement comme un compromis aux Indiens : nous pouvons construire de meilleures écoles, mais en moins grand nombre. Nécessité de consultations pour bien montrer que les bonnes nouvelles («meilleures») compensent les mauvaises («moins»). Nous devrions déposer nos propres propositions avant que l'APN ne présente le rapport qu'elle promet depuis longtemps sur l'éducation des Indiens.
15. Établissements postsecondaires - Appui des objectifs de programme énoncés dans la liste de contrôle (par. 4a), p.3). Il est douteux que la province contribue au plan d'expansion du Saskatchewan Federated Indian College bien que la proposition du BDEO au sujet de l'école d'agriculture puisse éventuellement donner certains moyens de pression. Il est possible de souscrire au principe d'un bon collège national unique sans pour autant endosser le plan général dans sa totalité. Pour les autres établissements, la proposition donnera au moins des certitudes sur la façon dont les fonds spéciaux seront répartis. On essaiera d'obtenir une décision d'ici mars, avant la parution du rapport de l'APN sur l'éducation.
16. Programme de subventions aux étudiants - On accepte des consultations en 1988 en vue de mettre en oeuvre de nouveaux critères en 1989. Important de maintenir le taux d'augmentation du financement en 1988-1989 durant les consultations. On s'engage à signaler les augmentations prévues à S. (1987-1988 par rapport à 1988-1989) avant la finalisation des budgets.
17. Aide à l'enfance - Déjà considérée comme la grande priorité. On est prêt à demander l'autorisation de lever le moratoire visant les nouvelles ententes et à amorcer des consultations en 1988. Pas d'objection aux positions énoncées dans la liste de contrôle (par. 3, p.9). On est d'accord pour ne pas légiférer au niveau fédéral sauf au moyen de lois sur l'autonomie politique visant des collectivités données. On voudrait éviter d'être amenés par les provinces à assumer une augmentation des coûts du programme. Nécessaire de définir un ensemble de «services de base» pour lequel nous nous engagerons. Tout ajout relèverait des provinces. L'ensemble de «services de base» pourrait varier d'une province à l'autre.

18. Aucune envie de se réunir avec le Manitoba, mais on est prêt à le faire au besoin. Impossible d'éviter l'aide aux enfants victimes d'abus puisque tout le monde considérera cet élément comme faisant partie des «services de base». Les hauts fonctionnaires (SM) se réuniront au préalable pour réduire ou éliminer les désaccords avant que l'on demande de rencontrer les intéressés. Explorer avec l'Alberta et la Saskatchewan la possibilité de réorienter les fonds d'aide sociale hors-réserve pour les affecter à l'amélioration des services d'aide à l'enfance dans ces provinces.
19. Négociations constitutionnelles au sujet de l'autonomie gouvernementale - S. ne tient pas à ce que qu'on sollicite des fonds additionnels à l'intention des groupes autochtones pour les négociations constitutionnelles à moins qu'il n'y ait de réelles chances de conclure une entente (peu vraisemblable). Vérifier quelles sont les intentions du ministère de la Justice compte tenu des remarques du CNAC. Mettre l'accent sur les réalisations (par ex., revendications globales, négociations avec les collectivités, MOF). Accélérer le processus lorsque c'est possible.
20. Négociations avec les collectivités - On convient de solliciter avant juin l'approbation d'un «mandat générique» pour les négociations avec plusieurs collectivités, et d'essayer dans la mesure du possible de définir ce que nous sommes prêts à négocier avec les collectivités. On accepte le principe d'encouragements directs pour certaines collectivités, au besoin. On convient d'essayer de faire modifier la répartition des fonds de négociation et d'en affecter une partie à la formation et au perfectionnement. On n'est pas disposé à élaborer une loi habilitante générale au sujet de l'autonomie politique.
21. Questions relatives aux traités des Indiens des Prairies - Pas d'appui pour l'octroi de fonds à la FNIS au sujet des droits de chasse, de pêche et de piégeage en vertu des traités. Voir également le paragraphe 34.
22. Pêche (côte est) - NB estime qu'un mouvement de coopération est essentiel et est disposé à y participer personnellement. Faire preuve de prudence. Aucune réunion tant que les positions de toutes les parties concernées ne seront pas connues et qu'il n'y aura pas de réelles chances d'obtenir des résultats utiles.
23. Mandat du Conseil Attikamek-Montagnais - Important de consulter le CPM avant d'aller de l'avant. Soumettre le projet de document à BR. On ne s'oppose pas à ce que le Québec aille plus loin que notre propre politique à la condition que cela n'entraîne pas de complications pour le gouvernement fédéral.
24. Mandat de l'Association inuit du Labrador - Il conviendrait de pousser Terre-Neuve à modifier sa politique pour l'harmoniser avec le projet antérieur de protocole d'entente. Si l'AIL n'accepte pas de poursuivre les négociations sur une base qui convienne à Terre-Neuve, être prêt à rompre les négociations.

25. Stratégie concernant les revendications globales en Colombie-Britannique - D'accord avec l'idée d'écrire à SR et de procéder à des négociations à l'échelle de la province au sujet des droits de pêche. On recommande de «mettre le paquet» et de faire de la publicité pour montrer que le gouvernement fédéral agit. Le plan de communications est crucial. Proposition promise d'ici trois ou quatre semaines. Important d'agir rapidement.
26. Développement économique - On approuve dans l'ensemble à la stratégie en deux étapes énoncée dans la liste de contrôle (par.2, p. 6). Important de maintenir au moins le budget de 1987-1988 en 1988-1989, à la condition que cela ne compromette pas les services d'aide à l'enfance.
27. Emploi et formation - On appuie l'application élargie du Programme assistance-travail (révisé) en utilisant jusqu'à concurrence de 10 millions de dollars supplémentaires de fonds d'assistance sociale en vue de la formation des employables actuellement au chômage. Le moment choisi correspond au déroulement des consultations du MEIR qui doivent se terminer en février. Ces consultations ne devraient pas entraîner de grands changements. Il est important de connaître la nature du financement au moment où le Budget des dépenses principal sera déposé.
28. Financement des entreprises - Inquiétude à propos de la solidité et de la valeur des prêts et établissements financiers indiens. On appuie la vente de prêts dans la mesure où les acheteurs sont des établissements indiens. Nécessité d'agir à propos des changements de notre «administration interne» en attendant la mise au point d'une stratégie élargie.
29. MAINC/PDEA/CEIC doivent mettre au point une approche globale conjointe. Nécessité d'avoir un comité de SMA fort pour diriger comme si unis. Fusion officielle impossible en raison des groupes clients différents. Exposé sur la stratégie d'ici juin. Entre-temps, n'aller de l'avant que si l'on a besoin d'autorité pour améliorer «l'administration interne».
30. Fiscalité - D'accord pour s'adresser à MW en vue d'affecter les crédits d'impôt à l'investissement aux réserves, tout en doutant de la valeur économique. Probablement trop tard pour le budget de cette année. Prêts à aller à LHP avec le projet de loi Kamloops une fois qu'il sera prêt.
31. Travaux d'irrigation de la réserve des Indiens Blood - D'accord pour poursuivre l'étude de la proposition, bien qu'elle ne soit probablement pas rentable pour l'instant. Pas d'objection en principe à une demande au BDEO (fonds spécial pour la conservation du sol).
32. Revendications particulières - D'accord pour mettre de côté l'examen de politique sur les revendications particulières. D'accord pour passer aux améliorations du processus telles qu'elles sont exposées sur la liste de contrôle (par. 16, page 7). Continuer l'examen de la présentation des

revendications Mississauga et Tobique en février, dans la mesure où les documents récemment fournis par la bande Tobique ne modifient pas les points de vue du ministère de la Justice.

33. Droits fonciers issus de traités - Poursuivre de façon pragmatique (pas de déclaration) les négociations choisies sur les droits fonciers à partir du premier sondage. Pas prêts à aller plus loin à moins d'y être obligés par les tribunaux.
34. En général favorables aux attributions du moniteur des droits fonciers. Opposés au pouvoir d'exécution en vertu de la *Loi sur les enquêtes*, mais en faveur du pouvoir de faire rapport aux paliers fédéral, provincial et indien, en cas d'impasse.
35. Convention sur l'inondation des terres du Nord du Manitoba - En faveur de la position de négociation indiquée sur la liste de contrôle (par. 3a, page 8), mais inquiets à propos de l'origine des fonds de négociation.
36. Étude du secteur terres, revenus et fiducie - Aucune objection à ce que le MIANC assume la direction de cette étude. En faveur d'une solution rapide pour que les établissements financiers indiens puissent avoir leurs propres fonds de fiducie. Le ministère vérifiera si l'alinéa 64(1)K permet aux bandes de prendre en charge les fonds de mineurs en vertu d'ententes très règlementées.
37. Révisions de la Loi sur les Indiens - Aucune modification à la Loi sur les Indiens autres que celles déjà sanctionnées. Pas d'objection à ce que l'on travaille sur des modifications à la *Loi sur les Indiens* au cours du prochain mandat, mais sans préjudice des priorités actuelles.
38. Protection de l'environnement - D'accord sur la présentation relative au programme de financement des évaluations environnementales touchant les Indiens. On suggère de voir si les partisans du projet ne devraient pas défrayer de telles évaluations.
39. Programme d'initiatives pétrolières et gazières dans le Nord - D'accord qu'il est souhaitable de poursuivre le PIPGN, selon la disponibilité des fonds dans les réserves d'intervention ou d'autres sources (par ex. fonds des Sciences et de la Technologie).
40. Transfert de la Commission d'énergie du Nord canadien au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest - En faveur de mesures permettant d'arriver à une entente d'ici le 1er avril, dans la mesure où l'on parvient à transférer logement.
41. Services dans le Nord - On veut que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest accepte officiellement de fournir les services aux autochtones. Intéressés à discuter davantage la façon dont la collection d'art Inuit sera transférée dans le Nord. On convient qu'il est possible qu'au cours de son

voyage en URSS, le PM aborde la proposition soviétique d'un traité sur l'Arctique.

42. Retraits possibles des réserves d'intervention reconstituées - Accorder la priorité à l'aide sociale à l'enfance, au développement économique (au besoin) et à l'Accord du Nord. Autres points à considérer dans la mesure où financement disponible.

RÉSUMÉ DE LA POLITIQUE FÉDÉRALE

1. Le gouvernement fédéral confirme que sa politique à l'égard des autochtones a comme principal but d'aider les collectivités aborigènes à prendre en mains leurs propres affaires puisqu'il s'agit de la meilleure façon d'améliorer leurs conditions de vie et de favoriser leur autonomie. Afin de favoriser la réalisation de ce but, les objectifs à long terme énoncés ci-dessous orienteront la politique fédérale sur les autochtones, compte tenu des ressources financières dont on disposera.

- a) Pour les Indiens inscrits vivant sur des réserves en vertu de la *Loi sur les Indiens*, les principaux objectifs seront l'autonomie gouvernementale, le développement économique, l'acquittement des obligations légales, et la prestation des services et installations nécessaires; pour les Indiens inscrits visés par des lois sur l'autonomie gouvernementale (la bande indienne séchelte en C.-B., ainsi que les Naskapis et les huit bandes criées du Québec), l'objectif est de respecter les conditions de la loi et des ententes officielles connexes; pour les Indiens inscrits vivant à l'extérieur des réserves, le principal objectif est de leur favoriser l'accès aux programmes et services provinciaux et territoriaux appropriés;
- b) Les objectifs fédéraux pour les Inuit sont les mêmes que pour les Indiens inscrits vivant sur des réserves, sauf qu'ils doivent être atteints principalement grâce à la prestation d'une aide fédérale en vue de l'établissement de gouvernements publics et grâce à la mise en oeuvre d'ententes relatives aux revendications territoriales globales conclues avec les Inuit;
- c) Pour ce qui est des *Métis et des Indiens non inscrits*, l'objectif du gouvernement fédéral est de favoriser la tenue de négociations trilatérales sous la responsabilité des provinces en vue de l'établissement éventuel d'institutions gouvernementales autonomes. Le gouvernement fédéral considère que l'engagement de dépenses relatives à des programmes destinés aux Métis et aux Indiens non inscrits relève principalement de la responsabilité des provinces;
- d) Certains objectifs fédéraux concernent l'ensemble des populations autochtones (ce qui comprend les Indiens, les Inuit et les Métis), peu importe où elles vivent. Au nombre de ces objectifs, on compte les suivants : encourager et favoriser une plus grande indépendance économique et mettre en oeuvre divers autres programmes dans des domaines comme le développement socio-culturel et les organisations politiques représentatives.

2. Afin de réaliser au cours des deux prochaines années des progrès défendables à l'égard de ces objectifs dans la situation financière actuelle, la stratégie et les priorités établies sont décrites de façon détaillée ci-dessous :

- a) Pour le reste du mandat, axer nos efforts sur les quatre priorités suivantes :
 - (i) Travailler aux points essentiels - c'est-à-dire continuer à offrir des programmes «quasi législatifs» aux Indiens inscrits vivant sur les réserves, dans le domaine de l'enseignement élémentaire et secondaire, des services sociaux, et des services de santé, et maintenir les autres services actuellement fournis dans le domaine du logement, des équipements et des administrations locales indiennes, et ce, en tenant compte de la progression de l'inflation chaque fois que cela est financièrement possible;
 - (ii) Construire pour l'avenir - c'est-à-dire appuyer les mesures concrètes qui sont prises afin de favoriser l'autonomie politique des autochtones, de promouvoir le développement économique et de régler les revendications globales;
 - (iii) Remplir nos obligations - c'est-à-dire régler les revendications spécifiques, les revendications fondées sur des droits fonciers issus d'un traité, et les autres dettes éventuelles, dans la mesure où des ententes justes à la fois pour les revendicateurs et pour l'ensemble des Canadiens peuvent être conclues dans le cadre de processus plus rigoureux et davantage soumis à l'autorité du Cabinet;
 - (iv) Répondre d'une manière uniforme et réaliste aux demandes des autochtones - c'est-à-dire modifier rapidement les divers programmes lorsque cela est possible, décourager les projets qui ne peuvent être financés, rétablir un meilleur équilibre factuel dans le débat public concernant les conditions de vie des autochtones, et réfuter les affirmations erronées.
- b) Pour l'exercice 1988-1989 et les suivants, envisager d'apporter diverses améliorations à la politique actuelle concernant les Indiens inscrits vivant sur des réserves dans des domaines comme le bien-être à l'enfance, les services spéciaux d'enseignement ou la santé de manière à permettre le plus possible aux citoyens et collectivités autochtones d'augmenter leur degré d'autonomie et de créer du même coup des emplois sur les réserves.
- c) En même temps, éviter de prendre tout autre engagement qui aurait pour effet d'élargir les responsabilités financières actuelles du gouvernement fédéral.

RÉSUMÉ DES FONDEMENTS DE LA STRATÉGIE ET DES PRIORITÉS RECOMMANDÉES

Les faits essentiels examinés en août dernier au sujet des autochtones se résument en huit points :

- a) Les autochtones au Canada représentent entre 2 et 6 p. 100 de la population (environ 380 000 Indiens inscrits, 30 000 Inuit et entre 180 000 à plus d'un million de Métis et d'Indiens non inscrits, tout dépendant des estimations). Leur culture, leurs conditions de vie et leurs perspectives d'avenir respectives varient considérablement. Environ les deux tiers des Indiens inscrits vivent sur quelque 2 200 réserves qui sont constituées en 592 bandes et comptent en moyenne 400 personnes chacune. La plupart des réserves sont situées dans les régions rurales ou, éloignées, au sud du 60° parallèle.
- b) Le paragraphe 91(4) de la *Loi constitutionnelle de 1867* donne juridiction au gouvernement fédéral sur «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens». En 1939, une décision judiciaire a étendu cette juridiction aux Inuit. En général, le gouvernement fédéral considère les Métis et les Indiens qui vivent à l'extérieur des réserves comme relevant des programmes provinciaux, mais cette conception est contestée par certaines provinces et par la majorité des groupes autochtones. L'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît et confirme «les droits existants - ancestraux ou issus de traités - des peuples autochtones», mais ces droits ne sont pas clairement définis.
- c) Certains autochtones se tirent bien d'affaire, mais la vaste majorité vit dans la pauvreté. Les programmes fédéraux, et les initiatives de plus en plus efficaces des autochtones eux-mêmes ont permis aux Indiens inscrits et aux Inuit d'améliorer leur situation, notamment au chapitre de l'espérance de vie, du logement, de l'hygiène et de l'enseignement postsecondaire. Dans l'ensemble cependant, les indicateurs sociaux et économiques concernant les autochtones sont parmi les plus défavorables de tous les groupes sociaux au Canada. Par exemple, l'espérance de vie des Indiens inscrits est encore de dix ans inférieure à celle des Canadiens en général.
- d) Les autochtones se sont dotés d'un leadership politique articulé et perfectionné. Leur objectif principal est l'autonomie politique, dont la forme proposée varie cependant, de la «souveraineté» internationale à l'autonomie politique locale. Un objectif secondaire, considéré comme particulièrement urgent au niveau local, concerne l'accroissement du financement fédéral et provincial pour permettre la création de programmes «nécessaires» dans de nombreux secteurs, du logement à la création d'emplois.

- e) Les peuples autochtones éprouvent un profond sentiment de grief historique dû à la perte de leurs terres et de leur mode de vie ancestraux, à plus d'un siècle de paternalisme fédéral et à leur propre pauvreté dans un contexte de prospérité générale. Certains de ces griefs se sont manifestés directement sous forme de poursuites judiciaires contre le gouvernement fédéral, par exemple en ce qui concerne l'obligation de mauvaise gestion des terres et des ressources des Indiens.
- f) Les dépenses fédérales au chapitre des affaires autochtones ont rapidement progressé au cours de la dernière décennie, passant de 780 millions de dollars en 1975-1976 à 2 860 millions en 1985-1986, soit une hausse de 76 p. 100 en dollars réels. Par rapport à l'ensemble des dépenses fédérales (exclusion faite du paiement de la dette), la part des programmes autochtones est passée de 2,4 p. 100 à 3,3 p. 100. Environ 75 p. 100 de ces fonds ont été consacrés aux Indiens inscrits vivant dans des réserves.
- g) La croissance des dépenses est imputable à cinq grands facteurs : (i) meilleur accès aux programmes dans les réserves par suite du transfert aux Indiens de l'administration des programmes; (ii) les décisions politiques prises pour améliorer les programmes existants et lancer de nouveaux programmes pour combler l'écart relatif des conditions de vie des autochtones; (iii) diminution du pouvoir fédéral de vérification du droit d'admissibilité; (iv) taux de croissance démographique élevé (plus du double de la moyenne canadienne); et (v) respect d'obligations légales (p. ex. les revendications territoriales).
- h) Indépendamment des facteurs qui expliquent la croissance des dépenses, deux réalités fondamentales ont contribué à rendre les coûts de service unitaires relativement élevés dans les réserves : (i) l'éloignement, qui accroît les coûts de transport; et (ii) la faible population de la plupart des réserves, qui limite les possibilités de bénéficier des économies d'échelle.

3. La politique autochtone du gouvernement fédéral devrait avoir comme thème principal d'aider les collectivités autochtones à gérer elles-mêmes leurs affaires à l'intérieur du système politique canadien. À cette fin, un ensemble d'objectifs qui résument l'orientation de la politique actuelle ont été définis. Ces objectifs prévoient explicitement que :

- a) La politique autochtone fédérale met principalement l'accent sur les Indiens inscrits vivant dans des réserves;
- b) Notre propre objectif spécial concernant les Métis et les Indiens non-inscrits consiste à appuyer des négociations sur l'autonomie politique menées par les provinces, quoique les Métis et les Indiens non-inscrits bénéficient aussi de certaines politiques qui visent l'ensemble des autochtones; et

- c) Nous assumons la presque totalité du financement en ce qui concerne les Inuit même si ce sont surtout les gouvernements provinciaux et territoriaux qui s'occupent de la prestation des programmes.

Les objectifs détaillés en ce qui concerne les Indiens inscrits qui vivent dans une réserve viennent confirmer les thèmes de la politique établie par mon prédécesseur auxquels je souscris également.

4. Les principales solutions de rechange à ces objectifs ne sont pas applicables. D'une part, les Métis et les Indiens non inscrits tout comme les Indiens inscrits qui résident à l'extérieur des réserves, et la plupart des gouvernements provinciaux, aimeraient que nous prenions en charge les programmes de financement pour ces groupes (et dans bien des cas que nous leur procurions des terres). D'autre part, certains soutiendront que l'égalité deviendra un fait certain le jour où tous les autochtones (y compris les Indiens inscrits qui résident dans une réserve) obtiendront de la province où ils vivent, les services gouvernementaux dont bénéficient tous les autres Canadiens. Les provinces, toutefois, ne sont pas mieux placées que le gouvernement fédéral pour assumer leur nouveau fardeau financier. Qui plus est, les Indiens insistent pour établir des liens directs avec le gouvernement fédéral et s'appuient pour ce faire sur plus de cent ans d'histoire ainsi que sur les obligations juridiques directes découlant des traités et des lois fédérales (par exemple, la *Loi sur les Indiens*), et plus particulièrement des dispositions du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1987*.

5. La stratégie recommandée reconnaît que beaucoup d'objectifs ne peuvent être atteints qu'à long terme. Elle met prudemment en équilibre les attentes et les besoins des autochtones, les obligations juridiques et historiques, les attitudes du grand public ainsi que les réalités financières. Elle associe garantie, vision, justice et réalisme. En général, la stratégie démontre l'équité dont fait preuve le gouvernement fédéral à l'égard d'un groupe défavorisé, en dépit des lourdes compressions de dépenses.

6. La pierre angulaire de la stratégie est son premier élément, c'est-à-dire l'engagement du gouvernement envers l'essentiel. L'assez piètre qualité des conditions de vie dans les réserves est solidement documentée. Toute politique visant à limiter l'accès aux services et aux installations nécessaires semblerait sévère. On s'est demandé à certaines reprises si les réserves sont économiquement viables et, partant, s'il serait sage d'y construire de nouvelles infrastructures communautaires. La vérité, c'est que peu de réserves seront un jour autosuffisantes du strict point de vue économique. Toutefois, il n'en demeure pas moins que nous ne pouvons leur retirer notre appui financier. Les réserves comptent parmi les quelques droits distinctement prévus dans les traités. Elles bénéficient en outre de la protection de la loi canadienne. Si la loi autorise les Indiens à vivre dans une réserve, le gouvernement doit alors assurer que le niveau de vie y est raisonnable, c'est-à-dire que les conditions s'y comparent en général à celles dont jouissent d'autres Canadiens soumis aux mêmes réalités géographiques dans la même province ou le même territoire, compte

tenu de facteurs comme la taille de la collectivité, l'emplacement, l'accès aux services et aux installations à l'extérieur de la réserve ainsi que la rentabilité. Il va sans dire que la solvabilité du gouvernement fédéral influera sur le respect de cette norme, surtout dans les régions éloignées où les coûts sont élevés.

7. Le deuxième élément de la stratégie concerne la façon dont les peuples autochtones peuvent parvenir à l'autodétermination. L'autodétermination, peu importe la forme qu'elle revêtra, est le moyen pour les collectivités de prendre leur avenir en main. A certaines d'entre elles qui disposent en outre de ressources naturelles importantes ou d'un bon emplacement ou encore d'un esprit d'entreprise, l'autodétermination alliée au développement économique pourrait éventuellement permettre de couper le cordon ombilical qui les relie au Trésor. La plupart des réserves, toutefois, risquent de ne jamais s'affranchir de ces subventions considérables. Même dans ces cas, l'autonomie politique et le développement économique restent primordiaux, la première pour engendrer la responsabilité fiscale et faire en sorte que les crédits consacrés aux programmes correspondent aux priorités locales, le deuxième pour exploiter toute activité économique autonome en devenir. Quant aux collectivités qui ont le droit de négocier des revendications globales, le règlement contribuera tant à l'élargissement de leur assise économique qu'à l'élaboration des moyens institutionnels qui leur permettront d'influencer leur avenir. Ce deuxième élément, bâtir pour l'avenir, est l'aspect le plus prometteur de la stratégie et nous devrions, à titre de gouvernement, le définir davantage. L'incapacité des premiers ministres à la conférence de mars de s'entendre sur un amendement portant sur l'autonomie politique signifie simplement que nous devons redoubler d'efforts pour contribuer à l'autodétermination des collectivités.

8. Le troisième élément reconnaît l'importance d'honorer les obligations contractées. Ce qu'il nous reste à déterminer, c'est le montant du règlement de ce passif éventuel. Jusqu'à maintenant, les règlements conclus ont été imputés aux fonds «réservés» pour des revendications précises (13,6 millions en 1987-1988). La gestion prudente du passif éventuel et la confiance dans les négociations laissent supposer que des règlements devraient faire suite à des ententes sérieuses. On ne devrait pas tolérer que les contraintes imposées cette année à la gestion de la trésorerie, entraînent des règlements plus élevés à long terme. Pour obtenir la souplesse nécessaire, on pourrait recourir à la réserve pour dépassement des crédits législatifs en ce qui a trait au financement de ces règlements. Je parlerai plus en détail de cette proposition dans un document que j'ai l'intention de présenter cet automne au Cabinet et qui traitera des revendications particulières. Je l'aborderai en outre dans d'autres documents sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

9. Pour en arriver à une stratégie efficace, il est essentiel que nous fassions preuve de cohérence et de réalisme dans les efforts que nous déployons pour satisfaire aux attentes des autochtones. S'il est absolument impossible d'accepter une proposition, nous devrions le dire carrément au lieu de décevoir davantage nos interlocuteurs en leur donnant l'impression qu'ils ont été trompés

ou, pire encore, que nous n'avons pas tenu nos promesses. Il faudrait éviter de trop élargir le champ de nos responsabilités à l'égard des populations autochtones. Cela vaut non seulement pour les propositions qui les concernent directement, mais aussi pour ce que d'aucuns pourraient appeler les répercussions des programmes généraux sur les autochtones. Ainsi, dans le cadre de l'élaboration d'une politique générale sur la garde d'enfants, nous nous sommes penchés sur les besoins des réserves en matière de garderies. J'estime toutefois qu'il vaudrait mieux employer la majeure partie des fonds supplémentaires consentis à cette fin pour offrir des services préventifs d'aide sociale à l'enfance à des bandes ayant peu ou pas accès à ce genre de services, au lieu d'affecter ces fonds à des services de garde, à un moment où le chômage est très élevé dans la plupart des réserves. Nous pourrions aussi laisser à chaque bande et à chaque conseil tribal le soin de décider. Par souci d'uniformité, je propose qu'une fois par année, le Cabinet examine dans leurs grandes lignes les initiatives et politiques fédérales qui ont des répercussions sur les autochtones.

10. Globalement, la stratégie recommandée est équitable et défendable. Toutefois, elle ne fera pas taire les Indiens et les médias qui réclament d'importantes augmentations au chapitre du financement, pour permettre le «rattrapage» dans des domaines comme le logement, l'enseignement élémentaire et secondaire et le développement économique. En dressant un bilan plus détaillé de la Conférence des Premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les autochtones a eu lieu au mois de mars, et en nous préparant aux prochaines élections, nous pourrions envisager de prolonger certains programmes, notamment s'ils permettent d'améliorer les conditions de vie et d'accroître l'autonomie, tout en créant des emplois durables dans les réserves. Si c'est là une perspective réaliste pour 1988-1989 et les années à venir, je propose de faire un travail préliminaire dans des domaines prioritaires comme l'aide sociale à l'enfance, l'éducation de l'enfance en difficulté, l'alphabétisation ainsi que la santé.

11. Cependant, il a aussi été abondamment question de la nécessité de veiller à la rentabilité des programmes en place. Ainsi, certains ont dit que l'administration des allocations pour l'enseignement postsecondaire et les programmes de soins de santé non assurés laissait à désirer. Au chapitre du logement, nous nous sommes interrogés sur la façon d'accroître la valeur des maisons situées dans les réserves et sur la façon d'encourager les investissements du secteur privé ainsi qu'un meilleur entretien. Nous nous sommes aussi interrogés sur le chevauchement des différents programmes de développement économique et de création d'emplois dont bénéficient les autochtones et sur une meilleure définition de leurs objectifs. Nous avons entrepris une série d'études pour résoudre ces questions et déterminer les possibilités de ralentir la croissance des dépenses en modifiant les programmes, mais sans que les bénéficiaires ne s'en ressentent. Ces études constituent la plus importante réévaluation des programmes autochtones fédéraux jamais entreprise. Grâce au travail accompli jusqu'à maintenant, nous avons déjà trouvé des moyens de resserrer la gestion des principaux programmes (p. ex., en vérifiant la facturation provinciale plus rigoureusement), ce qui permettra de

freiner la croissance des dépenses. Ces examens sont un complément à la stratégie, dans la mesure où ils nous permettent d'engager des fonds uniquement pour l'essentiel et non pas pour des dépenses inefficaces qui augmentent de façon incontrôlée.

12. En ce qui concerne les questions autochtones, les relations avec les provinces sont à la fois cruciales et délicates. Comme nous l'avons déjà mentionné, les deux ordres de gouvernement ne s'entendent pas toujours lorsqu'il s'agit de déterminer à qui incombe la responsabilité du financement des programmes autochtones à l'extérieur des réserves. En général, les groupes autochtones voient là une responsabilité fédérale. Les Indiens inscrits, entre autres, insistent généralement sur le fait qu'ils ne devraient traiter qu'avec le gouvernement fédéral, même si, en pratique, ils travaillent en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux, à maints égards. Notre politique de «réconciliation nationale» nécessitera dorénavant une coopération fédérale-provinciale plus étroite avec les populations autochtones dans deux domaines :

a) L'autonomie politique

Le Premier ministre a expliqué la position du gouvernement fédéral à la CPM du mois de mars : le gouvernement fédéral, les provinces et les populations autochtones devront en arriver à un consensus pour que l'autonomie politique des autochtones puisse être protégée aux termes de la Constitution. Ces mêmes parties devront également coopérer pour que soient prises, au regard de l'autonomie politique, des dispositions qui cadrent avec l'actuelle Constitution. Les premiers ministres provinciaux ayant exprimé des craintes au sujet des répercussions de l'autonomie politique, le gouvernement fédéral s'est dit d'avis que, dans presque tous les cas, l'autonomie politique aura des répercussions sur les compétences des provinces et que, de ce fait, il serait essentiel qu'elles interviennent dans les négociations, la mise en oeuvre et le financement de l'autonomie politique des autochtones.

b) Programmes et services

Les deux ordres de gouvernement se préoccupent de plus en plus de la répartition des dépenses, du fait surtout qu'ils font face tous les deux à des contraintes financières semblables. Une plus grande collaboration entre le gouvernement fédéral, les provinces, et les autochtones serait donc souhaitable aux fins de la rationalisation des dépenses. Des examens récents des dépenses effectués avant la Conférence des premiers ministres ont fait ressortir l'insuffisance des bases de données fédérales et provinciales dans ce domaine. La création d'une base de données sur les services offerts aux Indiens inscrits vivant hors réserve pourrait contribuer utilement à améliorer le rendement global des dépenses publiques en faveur des peuples autochtones. Sans ces renseignements, le débat s'enlisera dans les anecdotes et la suspicion réciproque.

13. Cette stratégie obligera le gouvernement fédéral à accroître continuellement des dépenses à l'égard des peuples autochtones. Sans compter les règlements des revendications globales, les dépenses engagées en vertu de la stratégie recommandée pourraient passer d'environ 2,9 milliards de dollars en 1986-1987 à 3,8 milliards de dollars en 1990-1991 étant donné surtout l'accroissement de la population (à laquelle sont venus s'ajouter les Indiens inscrits en vertu des modifications de 1985 à la *Loi sur les Indiens*), et le fait que les jeunes souhaitent s'instruire, obtenir des emplois et fonder des familles. Les coûts de toute expansion des programmes seraient en sus, tout comme le règlement des revendications globales. À mon avis, à moins que notre situation financière se détériore de façon imprévue, la seule politique soutenable est d'accepter une partie considérable de la réaffectation des dépenses fédérales que cela suppose. Cela est d'autant plus vrai qu'environ 40 p. 100 des augmentations de coûts prévues seraient liées à des programmes quasi législatifs répondant à des besoins de services fondamentaux pour les Indiens vivant hors réserves.

14. Même si les Indiens inscrits et les Inuit ne représentent qu'une faible proportion de la population canadienne, la façon dont ils sont traités est une mise à l'épreuve de la politique sociale fédérale qui retient l'attention tant au pays qu'à l'étranger. La stratégie proposée n'éliminera pas les critiques mais nous pourrions montrer qu'elle est juste et sensible. Nous pouvons défendre une gestion rigoureuse ou des modifications à la conception des programmes qui ne nécessitent pas de nouveaux engagements financiers comme, par exemple, la création d'une nouvelle réserve, mais qui éliminent des abus ou améliorent l'efficacité. Toutefois, aucun d'entre nous ne pourrait justifier la détérioration des conditions dans les réserves indiennes, l'immobilisation en matière d'autonomie politique et de développement économique ou un manque de volonté à l'égard de l'acquittement des obligations contractées.

NOTES POUR UNE DISCUSSION SUR LE SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
MONT SAINTE-MARIE, DU 27 AU 29 JANVIER 1988

Le secteur TRF est sur le point d'être bouleversé par une réforme organisationnelle, l'élaboration d'une nouvelle politique et des modifications législatives. Afin d'en faciliter le démarrage, la direction du secteur TRF de l'administration centrale a été renforcée; les méthodes et les plans sont déjà en place et l'examen du secteur - l'objet du présent document - a donné l'impulsion initiale. Une évaluation des principaux facteurs environnementaux a permis de conclure que la réussite est encore possible malgré les échecs passés. L'organisation me semble animée d'un enthousiasme et d'un optimisme prudents, lesquels sont des facteurs essentiels du succès.

Voici, en bref, des renseignements et des points de vue qui pourront être examinés au Mont Sainte-Marie.

HISTORIQUE

- Le secteur TRF est relativement récent au sein des Affaires indiennes. On ne peut déceler aucune véritable structure avant 1976
- Il existe depuis toujours un déséquilibre entre les ressources et les priorités devant commander les activités du secteur TRF et leur importance réelle et perçue
- Les efforts qui ont été déployés sporadiquement pour entreprendre une réforme fondamentale n'ont jamais porté fruit, à cause principalement du peu d'attention accordée par la direction et de l'incapacité du secteur de survivre et de se transformer tout à la fois.

CERTAINS FACTEURS ENVIRONNEMENTAUX ACTUELS

- La nécessité d'une réforme est reconnue à tous les échelons, tant par les fonctionnaires que par le personnel politique, c'est-à-dire la haute direction, le ministre, les organismes centraux, le vérificateur général, le Comité des comptes publics et le Comité permanent intéressé.
- On est très conscient des responsabilités résiduelles et éventuelles de la Couronne, à la suite d'une combinaison de facteurs : négligence passée, manque de professionnalisme, incapacité généralisée et aussi peut-être, mauvaise administration
- La population en général et les responsables politiques reconnaissent qu'on ne peut ignorer totalement des doléances déjà anciennes
- On est favorable dans la plupart des milieux aux notions générales suivantes : autonomie gouvernementale, contrôle exercé par les Indiens,

contrôle local, suppression des contraintes, etc. Notre propre discours se veut également positif.

- Les événements récents ont montré que la *Loi sur les Indiens* peut et doit être modifiée (Loi C-31, Kamloops, 64.1a) etc.)

MÉTHODES ET PLAN

- Les méthodes, les plans et le personnel nécessaires à la réalisation d'une réforme sont pour la plupart déjà en place. Il faut trouver les ressources pour la mise en oeuvre.
- L'examen du secteur TRF, maintenant au sein du MAINC, a donné toute une impulsion à cette réforme au cours des derniers huit mois. On pourrait dire que le processus a été trop lent et que certaines suppositions initiales se sont révélées fausses; toutefois, on a fait du travail utile, par exemple :
 - une équipe distincte et efficace est en place;
 - on a déterminé quelles ressources étaient nécessaires pour entreprendre les autres étapes;
 - les problèmes ont été cernés, c'est-à-dire que le travail à accomplir n'a jamais été déterminé avant autant de précision;
 - la direction et les employés du secteur TRF sont de plus en plus conscients du caractère crucial de l'examen de leur travail, de leurs responsabilités et de leur rendement.

Tout est maintenant prêt pour entreprendre la deuxième étape, soit l'élaboration d'options pour réaliser la réforme, au moyen d'un processus d'établissement des faits, d'analyses et de consultations.

Les domaines particuliers qui seront reportés de l'étape I à l'étape II sont :

- la gestion des terres
- le registre des terres indiennes
- les litiges
- les deniers des Indiens
- les successions
- les comptes de fiducie
- les statuts administratifs

- les élections et les appels
- l'appartenance aux bandes
- l'environnement

Pour ce qui concerne les recommandations de la Phase I, voir les Annexes A à G ci-jointes.

Les plans de travail pour la Phase II (qui en sont à l'étape finale d'élaboration) font état de questions bien précises : sur certaines d'entre elles, nous pourrions réaliser des progrès à court terme; ce sont des questions qui ressortissent au ministre et au ministère; un autre groupe de questions comprend celles qu'on pourrait régler à moyen terme, c'est-à-dire qui nécessitent l'intervention d'organes autres que le ministère, comme des modifications législatives sur lesquelles pourront s'entendre tous les partis; une troisième série comprend les questions à plus long terme qui nécessitent des modifications législatives et de longs débats à la fois au Cabinet et à la Chambre.

En ce qui concerne les modifications législatives, la meilleure stratégie globale, à mon sens, consisterait à réaliser le maximum de progrès dans le laps de temps le plus court possible. Nous ne pouvons pas être complètement dépendre des caprices du programme législatif, du temps de la Chambre, etc. Nous devons toutefois être prêts à fournir au ministre des propositions législatives concrètes, lorsque l'occasion se présentera. D'après l'opinion publique, des élections auront lieu cet automne. Tout nouveau gouvernement qui se formera, disons à la fin septembre, établira son programme législatif à la fin de l'année 1988 au plus tard. Nous serons très bien placés pour alimenter le processus politique à ce moment-là. Nous disposerons en effet d'une gamme complète d'options sur des questions clés qu'on proposera au nouveau ministre ainsi que de données suffisantes pour commencer la rédaction du document de travail et faire avancer les travaux pendant le premier semestre de 1989.

En ce qui a trait à la teneur des modifications législatives, la meilleure stratégie repose, à mon avis, sur les trois principes fondamentaux suivants :

1. conférer au ministre un ensemble de pouvoirs discrétionnaires, par exemple, en matière d'élections, de règlements, de gestion des terres, de gestion des fonds des Indiens, etc.;
2. permettre aux bandes et aux conseils de bande de demander au ministre d'exercer ses pouvoirs suivant ce qu'ils considèrent comme leurs meilleurs intérêts;
3. garantir que l'imputabilité soit directement liée à la responsabilité et à l'autorité.

Nous connaissons tous les obstacles qu'il faut surmonter pour modifier la Loi. Je crois que la principale difficulté réside dans la diversité d'intérêts chez les Indiens. La clé du succès consistera à choisir les bandes qui reflètent fidèlement des problèmes communs à une collectivité donnée. J'estime aussi qu'une telle stratégie globale est politiquement viable. Si des modifications législatives judicieusement conçues illustrent la grande diversité de points de vue des bandes et des Indiens, les chefs politiques n'auront d'autre choix que d'en reconnaître la valeur.

Annexe «A»

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
RAPPORT DE L'ÉTAPE I

registre des terres

1. Historique

Le 1er septembre 1987, le BCG a conclu un contrat avec le Groupe Econosult Inc./DPA pour la réalisation de l'Étape I de l'Examen du registre des terres.

L'entrepreneur a d'abord évalué l'ampleur des problèmes relatifs au registre des terres, en interrogeant longuement les dirigeants et les experts intéressés du MAINC, les fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du ministère de la Justice, ainsi que des représentants de bandes indiennes.

L'entrepreneur a remis le rapport de l'Étape I à la date convenue, soit le 6 novembre 1987.

2. Évaluation du rapport de l'entrepreneur

Le BCG a examiné le rapport de l'entrepreneur avec une équipe formée d'experts techniques du MAINC et de juristes du ministère de la Justice.

Globalement, ils considèrent que la qualité du rapport est satisfaisante et qu'il est bien rédigé et complet.

Ils recommandent à l'entrepreneur de mieux circonscrire et de mieux consolider les questions, d'étoffer les propositions relatives au personnel et de simplifier le plan de travail.

L'entrepreneur est jugé compétent et apte à entreprendre l'Étape II de l'Examen du registre des terres.

3. Recommandation

Le BCG souscrit aux recommandations formulées par l'équipe d'experts techniques et juridiques.

Le BCG recommande de confier au Groupe Econosult Inc./DPA le contrat de l'Étape II de l'Examen des registre des terres.

Même s'il y a encore beaucoup à dire à ce sujet, je conclus en précisant qu'en cette époque de compressions budgétaires, une réforme de cette envergure constituerait une initiative politique de taille, à peu de frais (mais non pas sans frais), qui aurait de profonds effets à long terme sur la vie des Indiens et sur leurs collectivités.

J'attends d'avoir l'occasion de vous donner plus d'explications à cet égard et de participer au débat qui s'ensuivra, dans la mesure où, toutefois, les participants appuieront mon point de vue!

Le sous-ministre adjoint
Terres, revenus et fiducies
Donald K. Goodwin

Annexe «B»

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
RAPPORT DE L'ÉTAPE I

GESTION DES TERRES ET DROITS FONCIERS

1. Historique

Le BCG a conclu un contrat avec le Groupe Econosult-Lavalin pour la réalisation de la partie de l'Étape I de cette étude, se rapportant à la gestion des terres et aux droits fonciers.

2. Évaluation du rapport de l'entrepreneur portant sur l'Étape I

Une équipe d'experts techniques a été formée pour évaluer le rapport de l'Étape I. Elle a conclu que le rapport était déficient à certains égards. L'entrepreneur ne semble pas avoir bien saisi les principaux points en cause, pas plus qu'il ne semble avoir très bien compris le mandat de la Direction des terres ou celui du secteur Terres, Revenus et Fiducie dans son ensemble.

3. Recommandation

Le BCG recommande de ne pas confier à Econosult-Lavalin le contrat relatif à l'Étape II.

Il recommande que le MAINC, en collaboration avec le BCG, nomme ou désigne, pour s'occuper de cette étape de l'étude, un gestionnaire de projet qui connaît déjà bien la question de la gestion des terres. Il pourrait, au besoin, faire appel à des sous-traitants pour réaliser certaines parties du travail. On lui demanderait, avant de procéder à l'étude proprement dite, de préparer un plan d'action et de le faire examiner et approuver par les autorités compétentes.

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
RAPPORT DE L'ÉTAPE I

Environnement

1. Historique

Le 1^{er} septembre 1987, le BCG a conclu un contrat avec le Groupe Econosult Inc./DPA pour la réalisation de la partie de l'Étape I de l'examen, portant sur l'environnement.

L'entrepreneur a d'abord évalué l'ampleur des problèmes relatifs à l'environnement, en interrogeant longuement les dirigeants et les experts intéressés du MAINC, des représentants de bandes indiennes, des représentants d'Environnement Canada (EC), du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et de Travaux publics Canada.

L'entrepreneur a remis le rapport de l'Étape I à la date convenue, soit le 6 novembre 1987.

2. Évaluation du rapport de l'entrepreneur

Le BCG a examiné le rapport de l'entrepreneur avec les experts techniques du MAINC et d'EC et avec les juristes du ministère de la Justice.

Globalement, ils considèrent que la qualité du rapport est satisfaisante et qu'il est bien rédigé et complet.

Toutefois, ils estiment que le mandat qui avait été confié à l'entrepreneur était trop restreint et qu'il devrait être élargi. Initialement, l'entrepreneur ne devait définir que certaines responsabilités du MAINC en ce qui concerne l'environnement. Les experts techniques et juridiques considèrent qu'il faudrait examiner aussi, jusqu'à un certain point, tous les champs de responsabilité que pourrait éventuellement assumer le MAINC en matière d'environnement.

3. Conclusions

Le BCG conclut que l'entrepreneur est compétent et apte à réaliser l'Étape II de l'Étude sur l'environnement.

Toutefois, tous s'accordent à reconnaître que l'Étude environnementale porterait en fait sur un nouveau champ d'activités qui n'entre pas dans le cadre du MAINC.

À la demande du MAINC, ce volet de l'Examen du secteur Terres, Revenu et Fiducie est donc abandonné.

Le rapport de l'entrepreneur et l'évaluation de l'équipe technique seront transmis au MAINC pour qu'il puisse décider des suites à y donner.

Si l'examen doit être poursuivi, on recommande d'attribuer le contrat de l'Étape II au Groupe Éconosult Inc./DPA.

Annexe «D»EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
ÉTAPE IDENIERS DES INDIENS1) Historique

Le Bureau du contrôleur général (BCG) a passé un contrat le 1er septembre 1987 avec Price Waterhouse pour définir la portée de l'étape I.

L'étude a été menée en consultant des employés à l'administration centrale, dans les régions de l'Alberta et de l'Ontario, ainsi que des représentants des quatre bandes à Hobbema. Les points soulevés ont été définis de façon plus précise puis ont été présentés à un groupe de discussion composé de Reiny Kohls, Dennis Wallace, Gary Wouters, Janice Cochrane, Ron Hodgkinson et Richard Jackman.

Le rapport sur l'étape I a été remis au BCG le 9 novembre 1987. Une étude technique et juridique du rapport a ensuite été effectuée.

2) Évaluation du rapport de l'entrepreneur

Le comité d'étude a relevé quatre points qui doivent faire l'objet d'un examen plus poussé : les responsabilités du ministre et du conseil de bande en ce qui a trait à la gestion des deniers des Indiens; le processus de résolution du conseil de bande, dans la mesure où il a trait à l'approbation des dépenses; les circonstances dans lesquelles il pourrait y avoir lieu de révoquer l'article 69 et, enfin, les répercussions du projet de loi C-31 sur les distributions per capita.

Il est aussi devenu évident que le fait que trop peu de personnes, tant au ministère que dans le secteur privé, ont une bonne compréhension de la question risque fort d'influer sur la qualité des options ou des solutions qui peuvent être appliquées.

3) Recommandation

Le BCG recommande que le projet relatif aux deniers des Indiens soit regroupé avec le projet sur les successions et les fiducies individuelles, en stipulant que trois rapports distincts soient présentés.

Il est en outre recommandé que le contrat pour l'étape II soit accordé à Price Waterhouse, sous réserve des conditions suivantes :

- 1) Acceptation d'une définition élargie du problème;
- 2) Acquisition de compétences adéquates concernant cette question;
- 3) Price Waterhouse doit se concentrer sur la gestion d'ensemble du projet.

Annexe «E»

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
RÉSUMÉ (BCG): ÉTAPE I

Successions et comptes de fiducie de particuliers 1.

1. Historique

Le BCG a conclu un contrat avec la Guaranty Trust pour la première étape de l'examen (septembre - novembre 1987) portant sur les successions et les comptes de fiducie de particuliers. L'entrepreneur a rencontré des représentants du MAINC à Vancouver, à Edmonton, à Toronto, à Ottawa et à Montréal, ainsi que les représentants de cinq bandes indiennes en Alberta et en Ontario.

2. Évaluation du rapport de l'entrepreneur - Première étape

Un comité d'examen technique formé de représentants du BCG, du MAINC et du ministère de la Justice a été créé et chargé d'examiner le rapport portant sur la première étape de l'examen. Le comité a conclu que le rapport de l'entrepreneur n'était pas assez complet pour qu'on puisse aller de l'avant avec la deuxième étape de l'examen. Il a jugé qu'une analyse plus approfondie des questions s'imposait, et qu'il faudrait revoir le plan de travail et les méthodes proposés pour la deuxième étape.

3. Recommandation

Le BCG recommande que ces questions soient intégrées au projet relatif aux deniers des Indiens et que le contrat pour la deuxième étape de l'examen soit octroyé à la maison Price Waterhouse, à condition que cette dernière retienne les services de spécialistes en la matière. Il recommande que la Guaranty Trust soit considérée comme un sous-entrepreneur (spécialisé) à cette fin.

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
PREMIÈRE ÉTAPE

QUESTIONS RELATIVES AUX ADMINISTRATIONS INDIENNES

1. HISTORIQUE

Le Bureau du Contrôleur général (BCG) a conclu un contrat avec la société Eliasson, Apostle, Patterson et associés, qui sera chargée, dans le cadre de la première étape de l'examen, de cerner les problèmes liés aux questions relatives aux administrations indiennes et d'en établir l'étendue.

Le rapport de la première étape de l'examen a été présenté au BCG le 12 novembre 1987 et englobait l'évaluation environnementale qu'a effectuée l'entrepreneur, les grands dossiers examinés et les recommandations concernant l'orientation à donner à la deuxième étape de l'étude.

Le rapport de l'entrepreneur et l'orientation proposée pour la deuxième étape de l'examen sont l'aboutissement de 40 séances de consultations auxquelles ont participé des représentants du MAINC travaillant à l'administration centrale, dans trois bureaux régionaux et dans six bureaux de district, ainsi que des représentants d'autres organismes gouvernementaux.

2. ÉVALUATION DU RAPPORT DE L'ENTREPRENEUR - PREMIÈRE ÉTAPE

Un comité d'examen technique formé de représentants du MAINC, du BCG et du ministère de la Justice a été créé et chargé d'examiner le rapport de la première étape de l'examen portant sur chacune des trois questions relatives aux administrations indiennes (les effectifs des bandes, les élections des conseils et les statuts administratifs), et de préparer aussi une évaluation de la qualité du rapport soumis par l'entrepreneur. Le comité d'examen technique a réservé un accueil favorable au rapport. Il a trouvé que celui-ci était complet et qu'il s'attaquait à tous les facteurs environnementaux qui influent sur la question relative aux administrations indiennes.

D'autres analyses ont été effectuées en même temps par des hauts fonctionnaires du BCG et par le comité principal chargé de l'élaboration des politiques du Secteur terres, revenus et fiducie.

3. RECOMMANDATIONS

Le BCG recommande :

- a) que l'on retienne les services de la société Eliasson, Apostle, Patterson et associés pour la deuxième étape de l'examen;
- b) que le plan de travail proposé par l'entrepreneur pour la deuxième étape de l'examen et qui porte sur les effectifs des bandes, les statuts administratifs et les élections des conseils soit accepté et modifié pour tenir compte des facteurs suivants :
 - les travaux en cours ou envisagés parrainés par le MAINC; et
 - les recommandations de comité d'examen technique concernant l'orientation, l'exécution et le contenu du projet; et
- c) que les questions relatives aux effectifs des bandes, aux élections des conseils et aux statuts administratifs fassent toutes trois l'objet d'un examen distinct dans le contexte de l'étape II.

QUESTIONS RELATIVES À L'AUTONOMIE POLITIQUE

1. Au fur et à mesure que s'estompe l'intérêt des Canadiens pour les changements constitutionnels touchant l'autonomie politique, celui des collectivités autochtones pour les ententes négociées à ce sujet croît de plus en plus. Le Secteur appuie cette attitude et consacre maintenant moins d'efforts aux négociations constitutionnelles.
2. Le succès des initiatives en matière de développement économique et social, y compris la dévolution. repose sur la réforme institutionnelle et la création d'un gouvernement autochtone responsable.
3. Le Ministère a reçu 60 propositions, présentées au nom de 228 bandes, pour entreprendre les négociations sur l'autonomie gouvernementale. Trente-six de ces propositions (135 bandes) font l'objet d'un examen approfondi, 17 (48 bandes) en sont à l'étape de l'élaboration du cadre législatif, 19 (87 bandes) ont fait l'objet d'une discussion générale et 7 (40 bandes) ont été abordées dans le cadre d'ateliers. Ce chiffre représente une augmentation d'environ 100 p. 100 par rapport à l'année précédente.
4. Une procédure appropriée visant à préciser la politique adoptée sera mise en place en fonction des ententes conclues dans le cadre des négociations avec les collectivités. Cette procédure visera notamment :
 - à obtenir l'appui du Cabinet pour que des lignes directrices générales soient établies relativement aux nouvelles ententes d'autonomie gouvernementale dans les domaines clés suivants : la capacité légale des institutions gouvernementales, les droits et la jouissance des terres, la responsabilité politique, les ententes financières et la participation des provinces.
 - à entreprendre des discussions tripartites avec les Indiens et certaines provinces au sujet des principaux éléments de pouvoir de ces dernières qui ont trait à l'autonomie gouvernementale (éducation, santé, services sociaux, justice, gestion des ressources).
5. Le manque de ressources nécessaires pour répondre au nombre croissant de demandes provenant des collectivités autochtones menace sérieusement notre stratégie actuelle qui consiste à prouver que des ententes pratiques peuvent être conclues au niveau local sans changements constitutionnels.
6. On peut prévoir que l'importance des questions relatives aux traités et aux droits des autochtones prendra de l'ampleur à la suite des pressions exercées par les groupes autochtones dans les rencontres organisées au niveau régional, national ou international. Le Ministère devra élaborer une politique et une stratégie sur les traités.

7. Le projet de la baie James prendra fin d'ici un an avec ou sans l'accord de toutes les parties.
8. Le gouvernement fédéral a accepté les revendications globales qui concernent les régions de tout le Nord du Canada, de la plupart de la C.-B., du nord-est du Québec et du Labrador. Quarante revendications ont été reçues; 28 d'entre elles ont été acceptées, 4 ont été rejetées et 8 sont actuellement à l'étude. Trois des 28 revendications acceptées ont donné lieu à un règlement et 6 font activement l'objet de négociations.
9. Si toutes les revendications étaient réglées de la même façon que l'ont été les revendications précédentes (la CBJNQ, la CNEQ et le CEDA), il en coûterait plusieurs milliards de dollars au gouvernement.
10. On prévoit qu'une entente de principe sera conclue avec la nation Déné, l'Association des Métis et le Conseil des Indiens du Yukon cette année, et avec la Fédération Tungavik du Nunavut en 1989. Nous avons également l'intention d'engager des négociations avec les représentants de la C.-B. afin de trouver un règlement aux revendications présentées dans cette province. La C-B. a jusqu'à maintenant refusé de participer à ce genre de négociations. Le Québec et Terre-Neuve, quant à eux, sont prêts à y prendre part.
11. Les négociations qui visent à établir une politique et à conclure des ententes sur la pêche se poursuivent activement en C.-B., en Ontario et dans la région de l'Atlantique.

Annexe «G»

EXAMEN DU SECTEUR TERRES, REVENUS ET FIDUCIE
RÉSUMÉ (BCG): ÉTAPE I

LIAISON ET SOUTIEN JURIDIQUE (LITIGES)

1. Historique

Le BCG a conclu un contrat avec le groupe Econosult-Lavalin/DPA pour les travaux de l'étape I (sept. et nov. 1987) qui ont trait à l'examen de la Direction de la liaison et du soutien juridique.

L'entrepreneur a effectué des entrevues avec des fonctionnaires du MAINC et du ministère de la Justice à Ottawa, Vancouver, Toronto et Edmonton; il a également rencontré une association autochtone en Ontario.

2. Évaluation du rapport de l'entrepreneur - Étape I

Une équipe technique formée de représentants du BCG, du MAINC et du ministère de la Justice a été mise sur pied pour évaluer le rapport de l'étape I. Cette équipe a conclu que le rapport de l'entrepreneur ne constituait pas un fondement suffisant pour aller de l'avant avec l'étape II. La méthodologie utilisée, l'importance accordée à chaque question ainsi que le plan de travail et la méthodologie proposés pour l'étape II doivent être modifiés. L'équipe a conclu que l'examen de l'étape II devrait être effectuée sous la supervision d'un autre directeur de projet.

3. Recommandations

Le BCG recommande :

- de ne pas accorder le contrat de l'étape II à Econosult-Lavalin;
- au MAINC/BCG de nommer un directeur de projet pour établir de nouveaux paramètres en tenant compte des capacités des sous-traitants au besoin.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Indigenous Bar Association:

Roger Jones, President;
David Nahwegahbow, Member;
Graydon Nicholas, Director;
Darlene Johnston, Member;
Don Worme, Director;
Ovide Mercredi, Member.

TÉMOINS

Du Indigenous Bar Association:

Roger Jones, président;
David Nahwegahbow, membre;
Graydon Nicholas, directeur;
Darlene Johnston, membre;
Don Worme, directeur;
Ovide Mercredi, membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, May 29, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le lundi 29 mai 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 29, 1989
(10)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 7:09 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Members present: Charles Caccia for Ethel Blondin; Robert Corbett for Wilton Littlechild; Al Horning for Stanley Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Witnesses: From the Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee: Bill Simon, Jr., Spokesperson; Wanda Rose, Student; Warren Tremblay, Education Co-ordinator; Levi Sock, Education Co-ordinator; Delbert Moulton, Education Co-ordinator. *From the Nuuchahnulth Tribal Council:* George Watts, President. *From the Blood Tribal Administration (Treaty Number 7):* Elder Margaret Hind Man; Narcisse Blood, Councillor; Pam Heavyhead, Student; Alvine Mountain Horse, Student. *From the Blackfoot Tribal Administration (Treaty Number 7):* Margaret Waterchief, Councillor; Y.A. (Jake) Bholat, Acting President, Old Sun Community College (Blackfoot Reserve, Gleichen, Alberta). *From the Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty Number 6):* Chief Alphonse Lameman, Beaver Lake; Chief Frances Scanie, Cold Lake; Sharon Venne, Legal Advisor; Ron Lameman, Councillor, Beaver Lake.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

For the Union of New Brunswick Indians, Bill Simon, Jr., Warren Tremblay and Wanda Rose made statements.

For the Nuuchahnulth Tribal Council, the President made a statement.

These witnesses, together with the other witnesses from the Union of New Brunswick Indians, answered questions.

At 8:41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:56 o'clock p.m., the sitting resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 29 MAI 1989
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 19 h 09, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (président).

Membres du Comité présents: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Membres suppléants présents: Charles Caccia remplace Ethel Blondin; Robert Corbett remplace Wilton Littlechild; Al Horning remplace Stanley Wilbee.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Témoins: Du Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee: Bill Simon jr., porte-parole; Wanda Rose, étudiante; Warren Tremblay, coordinateur en matière d'éducation; Levi Sock, coordinateur en matière d'éducation; Delbert Moulton, coordinateur en matière d'éducation. *Du Conseil tribal des Nuuchahnulth:* George Watts, président. *De l'Administration de la tribu Blood (Traité numéro 7):* Margaret Hind Man, ancienne; Narcisse Blood, membre du conseil; Pam Heavyhead, étudiante; Alvine Mountain Horse, étudiant. *De l'Administration de la tribu Blackfoot (Traité numéro 7):* Margaret Waterchief, membre du conseil; Y.A. (Jake) Bholat, président intérimaire, Old Sun Community College, (Réserve Blackfoot, Gleichen (Alberta)). *Du Conseil des nations Cri-Chipewyan (Traité numéro 6):* Chef Alphonse Lameman, Beaver Lake; chef Frances Scanie, Cold Lake; Maitre Sharon Venne, conseiller juridique; Ron Lameman, membre du conseil, Beaver Lake.

Conformément à l'autorité que lui confèrent le paragraphe 108(2) du Règlement et son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Pour le *Union of New Brunswick Indians*, Bill Simon jr., Warren Tremblay et Wanda Rose font des déclarations.

Pour le Conseil tribal des Nuuchahnulth, le président fait une déclaration.

Ces témoins ainsi que les autres témoins du *Union of New Brunswick Indians*, répondent aux questions.

À 20 h 41, le Comité interrompt les travaux.

À 20 h 56, le Comité reprend les travaux.

The witnesses from the Blood Tribal Administration made statements, Narcisse Blood translating from Blackfoot for Elder Margaret Hind Man.

For the Blackfoot Tribal Administration, Margaret Waterchief made a statement.

For the Cree-Chipewyan Nations Council, representing Treaty Number 6 adherents, Chief Alphonse Lameman made a statement.

Together, the witnesses from the Treaty groups answered questions.

At 10:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

Les témoins de l'Administration de la tribu Blood, font des déclarations, Narcisse Blood traduisant de la langue Blackfoot vers l'anglais pour Margaret Hind Man, ancienne.

Pour l'Administration de la tribu Blackfoot, Margaret Waterchief fait une déclaration.

Le chef Alphonse Lameman, du Conseil des nations Cri-Chipewyan, représentant les adhérents du Traité numéro 6, fait une déclaration.

Ensemble, les truchements des adhérents aux traités répondent aux questions.

À 22 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Monday, May 29, 1989

• 1907

The Chairman: Colleagues and guests, I would like to call the meeting to order.

Tonight we have a pretty ambitious program set for ourselves. We have four different delegations coming to meet us. We are going to take two together at this stage for an hour and a half, and then two together for a second hour and a half. Hopefully, if we keep things moving, and within time constraints and are patient with one another, we will achieve the objective of hearing from all four groups.

We have before us for the first hour and a half Mr. Simon of the Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee, with others he has brought with him, and also Mr. Watts of the Nuw-Chah-Nulth Tribal Council.

Mr. Bill Simon, Jr. (Member, Post-Secondary Committee, Union of New Brunswick Indians): Mr. Chairman, hon. members, colleagues, ladies, and gentlemen, first of all, I would like to extend our appreciation to the committee for inviting us to make a presentation tonight.

Before I begin, I would like to introduce the individuals who will be assisting me in our brief. With me are Warren Tremblay, Co-ordinator of the Post-Secondary Education Program for the Tobique band in New Brunswick; Wanda Rose, a third-year student at St. Thomas University in Fredericton, New Brunswick; Delbert Moulton, Director of Education at the Tobique band; and Levi Sock, Director of Education at the Tobique band; and Levi Sock, Director of Education at the Big Cove Band. I am a member of the band council at Bee Cove Band in New Brunswick. I am also the spokesperson for the post-secondary education committee with the Union of New Brunswick Indians in New Brunswick.

• 1910

The following are the global issues and concerns that I would like the committee to take a hard look at when you finalize your report to the House this summer. We feel they should be addressed without delay.

1. Definition of Indian post-secondary education. The current definition excludes vocational courses with less than two years' duration. My understanding of the term "post-secondary" is that it means after high school, and this should be reflected in DIAND's definition. It seems to me that back in June of 1988 the Standing Committee on

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le lundi 29 mai 1989

Le président: Chers collègues et invités, la séance est ouverte.

Nous avons ce soir un programme passablement chargé qui nous attend. Nous attendons quatre délégations différentes. Nous en recevrons deux ensemble dans un premier temps, pendant une heure et demie, puis deux autres dans un deuxième temps, pour une autre séance d'une heure et demie. Si nous ne perdons pas de temps, que nous respectons les délais et que nous faisons preuve de patience les uns envers les autres, nous pourrions entendre les témoignages des quatre groupes, comme prévu.

Nous accueillons pour la première période d'une heure et demie M. Simon de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, comité de l'enseignement postsecondaire, accompagné de quelques autres personnes et M. Watts du Conseil tribal Nuw-Chah-Nulth.

M. Bill Simon, fils (membre du comité de l'enseignement postsecondaire, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, honorables députés, chers collègues, mesdames et messieurs, je voudrais tout d'abord remercier le Comité de nous avoir invité à faire un exposé ici ce soir.

Avant de commencer, permettez-moi de vous présenter les personnes qui m'aideront dans cet exposé. Voici Warren Tremblay, coordonnateur du programme d'enseignement postsecondaire pour la bande de Tobique du Nouveau-Brunswick; Wanda Rose, étudiante de troisième année à l'université St-Thomas de Frédéricton, au Nouveau-Brunswick; Delbert Moulton, directeur de l'éducation de la bande de Tobique; enfin, Levi Sock, directeur de l'éducation de la bande Big Cove. Je suis membre du conseil de bande de la Bande Bee Cove au Nouveau-Brunswick. Je suis également le porte-parole du comité de l'éducation postsecondaire auprès de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, au Nouveau-Brunswick.

Voici les grandes questions et préoccupations que j'aimerais inviter le Comité à examiner soigneusement au moment où il mettra la dernière main au rapport qu'il déposera à la Chambre cet été. Nous estimons qu'il convient de s'y attaquer sans tarder.

1. Définition de l'éducation postsecondaire des Indiens. La définition actuelle exclut les cours professionnels d'une durée inférieure à deux ans. Pour moi, le terme «postsecondaire» s'applique aux études que l'on fait après l'école secondaire, et il devrait en être tenu compte dans la définition du MAINC. Il me semble que dès juin 1988,

[Text]

Aboriginal Affairs made this same type of recommendation to the minister's office.

In the minister's address on April 26 of this year to this same committee, he stated that:

There is no doubt in my mind that aboriginal issues merit the concerted attention of the committee of the House, and I look forward to constructive work with you.

I, for one, sincerely hope the committee will make this type of recommendation again. I also hope the minister will pay heed to the committee's recommendations, otherwise why have the structure of the committee in place?

2. The new policy is grossly discriminatory against Indian women in their endeavours to obtain a higher education. An example is the exclusion of child care expenses. In the administration handbook for the post-secondary student assistance program, there is no mention or formula for allocation of child care expenses. The prevailing rates and costs for child care in New Brunswick are a minimum of \$80 per week per child, and without assistance to meet this cost, most Indian women would not be able to attend any type of higher education institution.

This handbook has been finalized, but when we inquired about its existence we were told it would not be available until the end of June 1989. Mr. Chairman, I would like to table this handbook at this time.

3. The consultative process was ineffective and misdirecting to all parties, including all the MPs across the country. According to a letter sent to MPs on April 5, 1989, from the minister, consultations were to have started in July of 1988 and run through until December 31, 1988. In January 1989 consultation reports were analysed. On February 22, 1989, the consultation draft was revised. In March 1989 the new policy was announced.

According to our information, the new policy was developed and finalized even before the so-called consultation process started, as evidenced by this official document on post-secondary student assistance programs published under the authority of the Minister of Indian Affairs in the year 1988. We propose that the consultation process was a sham and puts the minister's real intentions into question.

4. The costs of education and development. The costs of providing post-secondary education in this country are expensive but are far less in the long run compared to

[Translation]

le Comité permanent des affaires autochtones a présenté une recommandation du même genre au Cabinet du ministre.

Dans le discours qu'il prononçait le 26 avril de cette année devant votre comité, le ministre déclarait ce qui suit:

Il n'y a pas l'ombre d'un doute dans mon esprit que les questions des autochtones méritent l'attention concertée de ce comité de la Chambre, et je compte sur une collaboration constructive avec vous.

Pour ma part, j'espère sincèrement que le Comité présentera encore une fois une recommandation de ce genre. Je souhaite également que le ministre tiendra compte des recommandations du Comité car, autrement, la structure des comités perdrait tout son sens.

2. La nouvelle politique est d'une discrimination patente à l'égard des Indiennes qui voudraient avoir accès à l'enseignement supérieur. Signalons, à titre d'exemple, l'exclusion des frais de garderie. Dans le guide d'administration du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, il n'est prévu aucune disposition pour le remboursement ou la prise en charge des frais de garderie. Les taux et les coûts en vigueur au Nouveau-Brunswick pour les services de garderie sont au minimum de 80\$ par semaine par enfant. Si on ne les aide pas à assumer ces frais, la plupart des Indiennes ne seront pas en mesure de fréquenter un établissement d'enseignement supérieur de quelque nature que ce soit.

Ce guide est maintenant terminé, mais lorsque nous nous sommes renseignés à son sujet, on nous a dit qu'il ne serait pas disponible avant la fin de juin 1989. Monsieur le président, j'aimerais aujourd'hui déposer ce guide devant le Comité.

3. Le processus de consultation s'est révélé inefficace et trompeur pour toutes les parties, y compris l'ensemble des députés de toutes les parties du Canada. D'après une lettre envoyée aux députés par le ministre le 5 avril 1989, les consultations auraient dû commencer en juillet 1988 pour se poursuivre jusqu'au 31 décembre 1988. En janvier 1989, les rapports de consultation ont fait l'objet d'une analyse. Le 22 février, le projet de politique sur les consultations a été révisé. En mars 1989, on annonçait la nouvelle politique.

D'après l'information dont nous disposons, la nouvelle politique a été élaborée et parachevée avant même que le prétendu processus de consultation n'ait commencé, comme en témoigne ce document officiel sur le programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, publié en 1988 en vertu de l'autorité du ministre des Affaires indiennes. Nous considérons que le processus de consultation n'était qu'une tromperie et qu'il fait peser des doutes sur les véritables intentions du ministre.

4. Les coûts de l'éducation et du perfectionnement. Les coûts de l'enseignement postsecondaire sont élevés dans notre pays mais ils le sont beaucoup moins que ceux qu'il

[Texte]

what it would cost to maintain an individual on government assistance for the rest of their lives.

For example, if you spend \$40,000 to enable an individual to attain an education and marketable skills in order to acquire a full-time job and career, the \$40,000 would be recovered by the government through taxes within five or six years, and the individual would be contributing to their own development and to the economy of the country to the tune of lifetime earnings of well over \$2 million.

On the other hand, if this same individual were denied access to education and development, he or she would have to be supported by government for the rest of their lives at a cost of well over \$500,000 plus other related costs in health and social programs.

• 1915

It is economically viable to expend dollars to develop marketable skills among the Indian people and ensure there are enough dollar resources to accomplish successes.

The budget allocated for Indian post-secondary education will not be enough to handle the upcoming case load of 17,000 Indian students. In our estimation, it will cost approximately \$10,000 per year per student. With this figure you will require at least \$170 million, plus another \$4.6 million to maintain the Indian college at Saskatoon, Saskatchewan, and additional dollars to provide the incentives mentioned in the new policy. I would say that someone miscalculated in the budgeting process.

5. The effective date of policy. The minister said in his address to you in April that the policy would not come into effect until September 1 of this year. We have instances of the new policy being enforced as early as April 1 of this year. Students are being cut back in their allocations and made to suffer and feel discouraged in their endeavours towards a higher education. The department has not been very honest in their dealing with First Nations leadership across the country. The department has not been honest in dealing with its own government.

Mr. Warren Tremblay (Education Co-ordinator, Post-Secondary Education Committee, Union of New Brunswick Indians): Mr. Chairman, members of the committee, I co-ordinate the Post-Secondary Education Program on the Maliseet Nation in Tobique, New Brunswick. I would like to thank you for providing us the opportunity to present our concerns regarding post-secondary education.

[Traduction]

faudrait engager pour subvenir aux besoins d'une personne au moyen du bien-être social pendant tout le reste de sa vie.

À titre d'exemple, si l'on investit 40,000 \$ pour permettre à une personne de faire des études et d'acquérir des compétences lui donnant accès à un travail à temps complet et à une carrière, les 40,000 \$ seraient récupérés par le gouvernement au moyen des impôts dans une période de cinq ou six ans. Par la suite, cette personne contribuerait à son propre perfectionnement et à l'économie du pays grâce à des revenus à vie bien supérieurs à 2 millions de dollars.

En revanche, si on refuse à cette même personne l'accès à l'éducation et au perfectionnement, celle-ci serait à la charge du gouvernement pendant le reste de sa vie, ce qui coûterait plus de 500,000 \$, sans compter les frais connexes des programmes de santé et sociaux.

Il est économique rentable de débloquer des fonds pour enseigner aux Indiens des compétences utilisables sur le marché du travail et de veiller à ce que ces fonds soient suffisants pour garantir la réussite d'une entreprise.

Le budget alloué à l'éducation postsecondaire des Indiens ne sera pas suffisant pour répondre aux besoins de l'effectif prévu de 17,000 étudiants indiens. Selon nos calculs il faudra compter environ 10,000 \$ par étudiant par an. C'est donc au moins 170 millions de dollars qu'il faut prévoir, auxquels s'ajoutent 4,6 millions de dollars pour administrer le collège des Indiens de Saskatoon, en Saskatchewan, et d'autres montants encore si l'on veut accorder les stimulants que mentionne la nouvelle politique. J'en conclus qu'on a fait une erreur de calcul quelque part dans l'élaboration du budget.

5. La date d'entrée en vigueur de la politique. Le ministre a déclaré dans son exposé d'avril devant le Comité que la politique n'entrerait pas en vigueur avant le 1^{er} septembre de cette année. Nous connaissons des cas pour lesquels la nouvelle politique a été appliquée dès le 1^{er} avril de cette année. Les étudiants ont subi des réductions dans les montants qui leur étaient accordés, de sorte qu'ils éprouvent des difficultés et se sentent découragés dans les efforts qu'ils font pour s'instruire au niveau supérieur. Le ministère n'a pas fait preuve de beaucoup d'honnêteté dans ses rapports avec les chefs des Premières Nations des diverses régions du pays. Il n'a même pas été honnête avec son propre gouvernement.

M. Warren Tremblay (coordonnateur de l'éducation, Comité de l'éducation postsecondaire, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'ai la responsabilité de coordonner le programme d'éducation postsecondaire pour la nation Maliseet de Tobique, au Nouveau-Brunswick. Je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous faire part de nos préoccupations concernant l'éducation postsecondaire.

[Text]

We are here to appeal to you, the standing committee, for increased funding.

Following are a list of concerns which are in no prioritized order.

1. There is a need for administration funds for band or tribal council administered programs.

2. Student registry requirements such as students' names, institution attended, program of study, band numbers, support provided, results obtained, and any additional information required from time to time, should be held in high confidentiality between the student and the band or tribal council.

3. One-year programs should be re-instated. Currently our students are forced into university and away from manpower waiting lists, and a large number of our students fail or drop out.

4. Increase the average student cost. As a result of increased costs for tuition, books, room and board, etc., a deficit situation has been created for band or tribal council administered programs.

5. The deadline for submitting budget forecasts should be extended to the end of August.

6. Tutoring for students should be re-instated. With proper counselling, this has been very helpful and the determining factor in passing or failing a course.

7. Daily transportation should be reinstated. In Tobique alone, 50% of our students commute daily.

8. Student months should be increased. Lack of them is additional pressure for students, when integration and financial obligations are problems enough. As well, some institutions advise students to take only three courses for the first year, putting them at a disadvantage.

9. Child care services must be re-instated. Lack of them is an additional burden to the parent and student. The single-parent category is a rapidly growing category of native students.

10. The special shelter allowance should be re-instated in the policy. Students renting or owning their own homes will be unable to pay the increasing costs of electricity and water bills.

11. Regular clothing is required by many students and should be re-instated. Many students entering university for the first time come from families on welfare.

[Translation]

Nous sommes venus ici pour vous exhorter, vous du Comité permanent, à appuyer notre demande d'augmentation du financement.

Voici une liste de préoccupations qu'il ne faut pas classer par ordre d'importance.

1. Il importe de disposer de fonds d'administration pour les programmes gérés par la bande ou le conseil tribal.

2. Les renseignements sur les étudiants, comme leur nom, l'établissement fréquenté, le programme d'étude, les numéros de bande, l'aide accordée, les résultats obtenus, et toute autre information dont les secrétariats peuvent avoir besoin, doivent demeurer strictement confidentiels et n'être divulgués à personne d'autre qu'à l'étudiant et à la bande ou au conseil tribal.

3. Des programmes d'un an devraient être rétablis. Actuellement, nos étudiants sont obligés à fréquenter l'université et sont écartés des listes d'attente des bureaux de la main-d'oeuvre. Or, un grand nombre de nos étudiants échouent ou abandonnent leurs cours.

4. Il convient d'augmenter le coût moyen par étudiant. En raison de l'augmentation des frais de scolarité, du prix des livres, des coûts de pension, etc., les programmes administrés par la bande ou le conseil tribal sont devenus déficitaires.

5. La date limite pour la présentation des prévisions budgétaires devrait être prolongée jusqu'à la fin du mois d'août.

6. Les leçons particulières aux étudiants devraient être rétablies. Cette pratique a été très utile et s'est révélée un facteur déterminant de la réussite ou de l'échec à un cours.

7. Les coûts de transport quotidien doivent à nouveau être remboursés. À Tobique uniquement, 50 p. 100 de nos étudiants voyagent soir et matin.

8. Le nombre de mois-étudiant doit être augmenté. Leur limitation crée des pressions supplémentaires sur les étudiants, qui souffrent déjà de difficultés d'intégration et de problèmes financiers. Par ailleurs, certains établissements conseillent aux étudiants de ne suivre que trois cours pendant la première année, ce qui les désavantage.

9. Les services de garderie doivent être rétablis. Le manque de service de garderie représente un fardeau supplémentaire pour les parents et les étudiants. Les familles monoparentales sont une catégorie de famille dont le nombre augmente rapidement chez les étudiants autochtones.

10. L'indemnité spéciale de logement doit être rétablie dans la politique. Les étudiants qui loue ou qui possède leur propre logement ne pourront assumer l'augmentation du coût de l'électricité et de l'eau.

11. Une allocation régulière pour les vêtements est essentielle pour bon nombre d'étudiants et doit être rétablie. Beaucoup d'étudiants qui arrivent à l'université

[Texte]

12. "Special contingency" is a category which was used occasionally by students so that emergency travel or other unforeseen costs could be covered without requesting advances on allowances.

13. The Post-Graduate Incentive Grant was an area of great importance. Many employed natives could access this grant and fulfil their educational goals in order to compete both on and off reserve.

• 1920

It is these areas of concern that we ask you, the standing committee, to address and pursue on our behalf. I thank you for your time and continued efforts.

Ms Wanda Rose (Staff Member, Post-Secondary Education Committee, Union of New Brunswick Indians): Ministers and members of the committee, as previously stated by our learned committee members, we have grave reservations and concerns in regard to the Post-Secondary Education Assistance Program.

I am a student of St. Thomas, Fredericton, New Brunswick. I am directly and personally affected by the administration of the program. One of my concerns is the blatant financial discrimination against single-parent families, most of which are women. Rental subsidies are allocated and designated to high-rental areas. In the Atlantic region only one area is designated as a high-rental area, and that is Halifax.

What is not taken into consideration is the inflated cost of rentals in areas of close proximity to post-secondary institutions. This blatant neglect clearly shows the lack of consultation with the people directly involved.

The loss of tutorial dollars places some students in academically distressing situations. Access to tutorial dollars means a pass or failure in some cases. Combined with the overall reduction of student weeks, we as native people once again are placed in a compromising position. We are all forced to dance to the tune of a bureaucracy in an area that directly affects our lives.

In the area of daily travel, emergency travel, and access to regular clothing, may I say that all these things have been eliminated; the loss and effect I am sure are not lost on anyone here.

[Traduction]

pour la première fois proviennent de familles vivant sous le régime du bien-être social.

12. La «réserve d'urgence» est formée de fonds spéciaux auxquels les étudiants peuvent à l'occasion avoir recours pour des voyages d'urgence ou d'autres coûts imprévus sans qu'ils aient à demander des avances sur leur indemnité.

13. La Subvention de stimulation aux études supérieures revêtait une importance extrême. De nombreux travailleurs autochtones pouvaient obtenir cette subvention et réaliser leurs objectifs d'éducation et poursuivre leur carrière tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la réserve.

Ce sont ces préoccupations que nous vous demandons, à vous du Comité permanent, d'examiner afin de défendre notre point de vue. Je vous remercie pour votre temps et vos efforts soutenus.

Mme Wanda Rose (membre du personnel, Comité de l'éducation postsecondaire, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Messieurs les ministres et membres du Comité, comme l'ont déjà déclaré nos éminents confrères, nos réserves et nos préoccupations sont graves à l'égard du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire.

Je suis étudiante à l'université St. Thomas de Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Je suis directement et personnellement touché par l'administration du programme. Je suis tout particulièrement préoccupée par la discrimination financière patente qui frappe les familles monoparentales, dirigées pour la plupart par des femmes. Les subventions de location ne sont attribuées que dans les secteurs où les loyers sont élevés. Dans la région de l'Atlantique, un seul secteur est désigné comme à loyer élevé et c'est Halifax.

Dans tout cela, il n'est nullement tenu compte de la hausse des coûts de location dans les secteurs voisins des établissements postsecondaires. Cette négligence flagrante témoigne clairement du peu de souci qu'on a de consulter les personnes directement concernées.

L'élimination de l'allocation pour les leçons particulières est catastrophique sur le plan scolaire pour certains étudiants. Dans certains cas, les leçons particulières sont un facteur déterminant de la réussite ou de l'échec. Si l'on ajoute à cela la réduction globale des semaines-étudiant, nous, les autochtones, nous retrouvons encore une fois dans une situation critique. Nous sommes tous contraints d'obéir aux règles du jeu que fixe la bureaucratie dans un domaine dont nos vies dépendent directement.

En ce qui a trait au transport quotidien, au voyage d'urgence et à l'accès régulier à des fonds d'habillement, on sait que tous ces services ont été supprimés; je suis persuadée que chacun ici se rend compte de l'ampleur des conséquences de cette perte.

[Text]

To elaborate on the loss of child care, I will enlighten you with an actual case. A mother of five taking an introductory course—in fact it was an intersession course—was asked to remove her children from school in May for six weeks and take them with her to the post-secondary institution in order that she might access the child care; child care will be effectively eliminated on September 1.

The prioritization of the students is discriminating against age. It places mature students at the bottom of a priority list. The issue of discrimination against women has been reason for some expensive legal battles. This discrimination against age must also be placed in the light of the previously encountered discriminatory ethnocentrism, which includes the right to vote, freedom of political, religious, and cultural expression, and the right to a quality education, which, according to the bureaucracy values, must be attained by a set age. Effectively I have returned for my education. Had I not done so, I would probably not be receiving an undergraduate degree.

The effective elimination of the post-graduate students is done by the total reduction of student weeks from 96 months to 48 months, but they neglected to take into consideration that all post-secondary studies require the completion of an undergraduate degree. The aspirations I had personally had of achieving a post-secondary degree were effectively and efficiently curtailed by the introduction of the new post-secondary assistance guidelines.

If the effort of the committee members will result in changes, let us hope that they are fair, equitable, and dynamic—not rigid, self-defeating, and stagnant, as the ones now proposed.

Thank you for your invitation in allowing us to bring forth our concerns. Take as much time to deliberate on them as we have taken to prepare and present them.

Mr. George Watts (President, Nu-Chah-Nulth Tribal Council): Mr. Chairman and members of the committee, I would like to start by stating that the tribes I represent are members of the AFN, and in no way are we trying to undermine the AFN position in regard to this subject but we feel strongly that this committee has to hear many things about what is happening in the community if it is going to be making recommendations to the minister. We do feel that if all you are going to do is tinker with a program, you are not going to make very much progress in this country. We would like to take a different approach in New Brunswick but I think in the same direction with regard to the education of our children.

[Translation]

Pour revenir sur la question des garderies, permettez-moi de vous citer un cas concret. Une mère de cinq enfants suivait un cours d'introduction—qui se donnait en fait entre deux sessions. On lui a demandé de retirer ses enfants de l'école en mai pour une période de six semaines et de les amener avec elle à un établissement postsecondaire où elle pourrait avoir accès à des services de garderie. Or, ces services seront supprimés à compter du 1^{er} septembre.

Le classement des étudiants par ordre de priorité représente une discrimination pour des raisons d'âge. Les étudiants d'âge mûre se retrouvent au bas de la liste de priorité. La question de la discrimination contre les femmes a été à la source de coûteuses procédures judiciaires. La discrimination en raison de l'âge doit également être combattue dans le contexte plus vaste de l'ethnocentrisme discriminatoire, qui inclu le droit de vote, la liberté politique, religieuse et culturelle, et le droit à une éducation de qualité, qui, si l'on en croit les valeurs arbitraires de la bureaucratie, ne peut être exercé que jusqu'à un âge prédéterminé. Pour ma part, je suis retournée aux études. Autrement, je n'aurais sans doute jamais obtenu de diplôme de premier cycle.

Mais il est pratiquement impossible de faire des études supérieures en raison de la réduction globale des semaines-étudiant, qui sont passées de 96 à 48 mois. Or, il semble qu'on ait complètement oublié que toutes les études supérieures supposent d'abord l'obtention d'un diplôme de premier cycle. Mes aspirations personnelles à un diplôme d'études supérieures se sont trouvées dans les faits complètement bloquées par l'adoption des nouvelles lignes directrices sur l'aide aux étudiants de niveau postsecondaire.

Pour que les efforts des membres du Comité aboutissent à des changements, il faudra qu'il soient justes, équitables et dynamiques—et non rigides, infructueux et inutiles comme les lignes directrices que l'on propose actuellement.

Merci pour votre invitation à vous faire part de nos préoccupations. J'espère que vous accorderez autant de temps à les examiner que nous en avons pris pour nous préparer et pour vous les présenter.

M. George Watts (président, Conseil tribal Nu-Chah-Nulth): Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais d'abord vous dire que les tribus que je représente sont signataires à l'accord sur le MOF de sorte que nous n'avons nullement l'intention de discréditer la position du groupe sur ce sujet. Nous pensons cependant avec force que votre Comité doit être au courant de bien des choses qui se passent dans la collectivité avant de pouvoir présenter des recommandations au ministre. Nous pensons que si l'on se contente de bricoler un programme, on ne risque guère de réaliser de véritables progrès dans notre pays. Nous voudrions adopter une approche différente au Nouveau-Brunswick, mais qui, je l'estime va dans la même direction en ce qui a trait à l'éducation de nos enfants.

[Texte]

[Traduction]

• 1925

I represent 14 tribes from the west coast of Vancouver Island. Our name is Nuu-Chah-Nulth, and just as the chairman cannot pronounce it very well, I cannot speak English and French very well. It is okay; we have a different history.

Mr. Chairman, the reason I wanted to appear on behalf of our tribal council is because our situation is a little different from many Indian people in Canada, in that we have what is called an alternative funding arrangement with the Department of Indian Affairs. The department transfers money to us under an agreement. It is not a contribution agreement, which many tribes are bound to in this country, but it is an agreement that allows us to take Indian Affairs' programs, throw them out the window and design our own programs to solve our problems and put the money we receive into different areas. In other words, we set our own priorities and determine the solutions for our people's problems.

I want to say that we do not want to take part in the debate about whether or not post-secondary education is a right. I should tell you that we feel it is the pot in the middle of the floor for our people because of unsettled land claims in our territory. If you look at our traditional area on the west coast of Vancouver Island, over \$100 million in resources comes out of our territory on an annual basis. You would have a hard time making our people feel bad about any money they get out of the federal pot.

We do not consider it to be taxpayers' money; we consider it to be money from the resources we have traditionally owned in our territory. We would suggest that at some point, when the land claims are settled in our area, all of these issues will be thrown on the table and resolved one way or the other. But as long as they are unresolved we will continue to take the position that our land and resources have been stolen from us, and we want a chunk of the action in this country. With regard to this program, I would suggest that we are going to have Indian people protesting in this country for the next 100 years, going program from program, unless this whole issue of Indian and government relations is settled in a meaningful manner, rather than the present one of trying to change rules and regulations with one program in the whole Department of Indian Affairs.

I think there is a misconception with the public about what Indian people really do in their communities. The non-Indian public has the notion that somehow Indian people are running these programs. I listened to the minister and the deputy minister during the debate say that over 60% or 70% of the programs are being run by Indian people.

Je représente 14 tribus de la côte ouest de l'île Vancouver. Notre nom est Nuu-Chah-Nulth, et comme le président qui a de la difficulté à le prononcer, je ne parle quant à moi pas très bien l'anglais ni le français. Mais c'est normal, notre histoire est différente.

Monsieur le président, la raison pour laquelle j'ai voulu comparaître au nom de notre conseil tribal, c'est que notre situation est un peu différente de celle de bien d'autres Indiens du Canada, puisque nous avons conclu ce qu'on appelle un accord sur un mode optionnel de financement avec le ministère des Affaires indiennes. Le ministère nous remet les fonds en vertu d'une entente. Il ne s'agit pas d'une entente de contribution, à laquelle de nombreuses tribus sont assujetties au Canada, mais une entente qui nous autorise à mettre complètement de côté les programmes du ministère des Affaires indiennes et à concevoir nos propres programmes de manière à régler nos problèmes ou à utiliser l'argent que nous recevons à des fins différentes. Autrement dit, nous établissons nos propres priorités et choisissons nous-mêmes les solutions à nos problèmes.

Je dois dire que nous ne tenons pas à nous engager dans le débat sur la question du droit à l'éducation postsecondaire. Pour notre peuple, c'est là le moindre de nos soucis car ce qui importe, ce sont les revendications territoriales non réglées dans notre territoire. Pour la région traditionnelle qui nous appartient sur la côte ouest de l'île Vancouver, c'est plus de 100 millions de dollars en ressources qui sortent de notre territoire tous les ans. Il serait bien difficile de culpabiliser notre peuple de quelque façon que se soit au sujet de l'argent qu'il obtient du fédéral.

Pour nous, ces fonds ne proviennent pas du contribuable, mais bien des ressources que nous possédons traditionnellement sur notre territoire. A notre avis, au moment où les revendications foncières seront finalement réglées dans notre région, toutes ces questions seront débattues à la table des négociations et résolues d'une façon ou d'une autre. En attendant, toutefois, nous continuerons à défendre le point de vue selon lequel nos terres et nos ressources nous ont été volées, qu'il nous faut par conséquent participer à ce qui se passe au Canada. En ce qui a trait à ce programme particulier, nous avons l'impression que les Indiens vont continuer à protester pendant encore les cent prochaines années, programme par programme, à moins que la question indienne et que les relations gouvernementales ne soient réglées globalement de façon satisfaisante. Il est sans intérêt d'essayer de modifier les règles et les règlements d'un seul programme du ministère des Affaires indiennes.

J'estime que le public comprend mal ce que les Indiens font exactement dans leurs communautés. La population non indienne à l'impression que, d'une façon ou d'une autre, les Indiens administrent ces programmes. J'ai entendu le ministre et le sous-ministre au cours des débats affirmer que plus de 60 ou 70 p. 100 des programmes sont actuellement administrés par les Indiens.

[Text]

I think the truth should be told. Indian people are not managing programs. What they are doing is administering programs, and there is a very great difference. I think that is how we end up in this debate. They are administering money according to rules and regulations that are set in Ottawa, and that is the problem. Someone in Ottawa does not have a clue about what is going on in the community and what the real needs of the people are. When you manage programs it means you can design the program and change the program around, and you can resource the program according to your needs.

I would just like to point out that in British Columbia alone last year over \$1 million from the post-secondary education budget went back to Treasury Board. In other words, capping the \$130 million is not even an issue, because we have not even reached the expenditure level of \$130 million. You are not going to get there this year if the program continues to be managed by the Department of Indian Affairs. If there is more than a \$1 million surplus in B.C., it means the program is being mismanaged.

I can just point out a couple of instances to you. In the Kootenays there are a number of students who did not receive approval for over \$100,000 until March. They are supposed to go to school in September. Receiving approval in March is not much good to a person waiting to go to university in September. All of that money went back, because obviously the kids could not spend it in the one month left. I do not think they would enrol in university for one month and spend eight months' worth of expenditure.

• 1930

It is not an isolated situation. What you have is a number of Indian Affairs employees administering or managing a program, and you have Indian bands living with the results of their management. I think that is one of the problems to begin with.

I suggest that what we should be looking at is control, and not of programs but of our lives. I suggest that if you were to take \$1,000 of somebody else's money you would not spend it very well, that you would go out and have a good time. But if you were to take \$1,000 of your own money and spend it, I suggest you would manage it very well.

That is the situation our tribal council is in. Once that money has been transferred to our tribal council—and it is in the neighbourhood of \$12 million—you can bet that every time our chiefs spend one penny out of that \$12 million they have a good reason why they are spending it, because it is now their money, because they have to live with the results of those expenditures. It is not Indian Affairs we can blame any more; it is our chiefs who are making those decisions. If you take \$10,000 and spend it

[Translation]

Je considère que la vérité doit être connue. Les Indiens ne gèrent pas les programmes. Ils ne font que les administrer, ce qui fait toute une différence. Finalement, c'est là le véritable enjeu du débat. L'argent est administré selon les règles fixées à Ottawa, c'est là le problème. Il se trouve qu'à Ottawa personne n'a la moindre idée de ce qui se passe dans nos collectivités. Personne ne connaît nos véritables besoins. Lorsqu'on gère les programmes, cela signifie qu'on peut les concevoir et en changer l'orientation, que l'on peut affecter les ressources en fonction de ses besoins.

Je voudrais simplement signaler que dans la seule Colombie-Britannique plus de 1 million du budget de l'éducation postsecondaire est retourné au Conseil du Trésor. Autrement dit, la question du plafond de 130 millions de dollars est une fausse question puisque nous n'avons même pas atteint un budget de dépenses de 130 millions. Ce n'est d'ailleurs pas cette année que nous l'obtiendrons si les programmes continuent à être gérés par le ministère des Affaires indiennes. S'il existe un excédent de 1 million en Colombie-Britannique, cela veut dire que le programme est mal géré.

Je pourrais signaler quelques cas bien précis. Dans les Kootenay, il fallu attendre jusqu'au mois de mars pour que plus de 100,000 \$ soit approuvé à l'intention des étudiants. Or, ceux-ci sont sensé commencer leurs cours en septembre. Il n'est pas très utile de recevoir un approbation en mars quand on doit s'inscrire à l'Université en septembre. Tout cet argent est retourné à Ottawa car, de toute évidence, les étudiants ne pouvaient le dépenser dans le mois qui restait. Je ne pense pas qu'on puisse s'inscrire à l'Université pour un mois et dépenser un budget de huit mois.

Il ne s'agit pas d'un cas isolé. La vérité, c'est qu'un certain nombre d'employés des Affaires indiennes administrent ou gèrent un programme, et que les bandes indiennes doivent subir les conséquences de cette gestion. C'est à ce genre de problème qu'il faut s'attaquer au départ.

À mon avis, l'enjeu à examiner est la maîtrise de ces destinées et non la question de programmes particuliers. Je suis persuadé que si vous deviez dépenser 1,000\$ appartenant à quelqu'un d'autre, vous ne chercheriez pas à les mettre à profit mais vous vous contenteriez de les flamber à vous amuser. Par contre, si les 1,000\$ sortaient de votre poche, vous feriez tout pour les gérer judicieusement.

Voilà la situation dans laquelle se trouve notre conseil tribal. Une fois que l'argent a été transféré à notre conseil tribal—et le montant avoisine les 12 millions de dollars—vous pouvez être persuadés que nos chefs y pensent à deux fois avant de prélever le moindre sous et qu'ils savent exactement pourquoi ce sous soit être dépensé. C'est que cet argent leur appartient désormais et qu'ils sont obligés de s'accommoder des résultats. Ils ne peuvent plus blâmer le ministère des Affaires indiennes car ce sont

[Texte]

on university education, it means you have taken \$10,000 out of a housing program or somewhere else where the priority is less. So I suggest that, never mind post-secondary education, the whole Indian-government relationship is never going to be solved as long as we are administering money and not managing money.

What I suggest is that at some point in the relationship with this government we have to look at financing of aboriginal governments, not just programs. What we should do is shut down the Department of Indian Affairs, turn those resources over to Indian people and finance their governments. I know there have always been lots of straight backs in Parliament when you talk about new expenditures. Well, I want to suggest that we might not even need new expenditures. If you look at the present Indian Affairs budget and divide it by all the registered Indians in Canada, you would come out to somewhere around \$5,000 per Indian person. In our tribal area, we take the total amount of money we get and divide it by our total membership of 5,400, and it comes to \$2,600. That means \$2,400 is being lost somewhere between the time Parliament votes it and the time the Indians get it.

I know what has happened is that the department has continuously played statistical games with Parliament and with committees like this to hide the real truth. But that is the real truth. They can no longer lie to us because we have one agreement covering all that money and we know how much money we get in total. I suggest that if you started to wind down the Department of Indian Affairs and get some of that money into the community Parliament would not even be looking at new expenditures.

So it might be that we want to spend \$200 million on post-secondary education, and not \$130 million, without costing Parliament anything new. If you talk to any Indian leader in this country, you will not get an argument about the value post-secondary education has brought to our communities. We have had all these other things in our communities—welfare programs, make-work jobs, and all those other things—but the real changes are happening because our people are going to university and taking their skills and using them, with the knowledge of our old people, to start to make meaningful changes in our community.

I guess Parliament itself has the choice. Does it want to continue on the historical path the Department of Indian Affairs has had with us in the welfare state they created on our reserves, or do they want to have a new era of Indian people in this country? I think that is the choice

[Traduction]

eux qui ont pris les décisions. Si les chefs ont décidé de consacrer 10,000\$ à l'éducation universitaire, c'est le programme de logement ou un autre programme moins prioritaire qui est privé des 10,000\$ en question. C'est pourquoi j'en conclus que le dossier de l'éducation postsecondaire n'est pas au coeur du problème et que les négociations entre les Indiens et le gouvernement n'aboutiront jamais à rien de positif tant que nous administrerons les fonds au lieu de les gérer.

Il faudra bien qu'à un moment donné, dans nos relations avec le gouvernement, nous commençons à examiner la question du financement des gouvernements autochtones, et non seulement des programmes. La solution, en fait, consisterait à démanteler le ministère des Affaires indiennes et à confier les ressources aux Indiens pour qu'ils financent leurs gouvernements. Je sais qu'au Parlement ils sont plusieurs à pousser des hauts cris chaque fois qu'il est question de nouvelles dépenses. En réalité, je dirais qu'il ne serait peut-être même pas nécessaire d'augmenter les dépenses. Il suffit d'examiner le budget actuel du ministère des Affaires indiennes, pour ensuite en répartir le montant entre tous les Indiens inscrits du Canada, pour se rendre compte que chaque Indien recevrait alors quelque 5,000\$. Dans notre région tribale, nous prenons le montant total de l'argent que nous recevons et le divisons par le nombre total de membres, qui est de 5,400, et nous en arrivons à une somme de 2,600\$. Il s'en suit que 2,400\$ se perdent à partir du moment où le Parlement vote les crédits.

Ce qui se passe, en réalité, c'est que le ministère a toujours joué sur les statistiques devant le Parlement et devant les comités comme le vôtre pour dissimuler la vérité. Nous connaissons maintenant cette vérité. On ne peut plus nous mentir parce que nous avons conclu un accord de financement global et nous savons combien d'argent nous recevons au total. Je suis d'avis que si vous commenciez par abolir le ministère des Affaires indiennes de façon à remettre l'argent directement aux collectivités, le Parlement n'aurait même pas à envisager de nouvelles dépenses.

De cette façon, nous pourrions choisir de consacrer 200 millions de dollars à l'éducation postsecondaire, plutôt que 130 millions de dollars, sans qu'il en coûte un sous de plus au Parlement. Parler à n'importe quel chef indien du pays, et aucun d'entre eux ne contestera la valeur de l'éducation postsecondaire pour nos collectivités. Bien d'autres programmes ont été mis en place—bien-être social, création d'emplois et tout le reste—mais les véritables changements se produisent lorsque nos gens vont à l'université, développent leurs compétences et les utilisent avec les connaissances transmises par les Anciens pour apporter des changements significatifs dans notre collectivité.

En définitive, c'est au Parlement que revient le choix. Veut-il poursuivre dans la voie historique choisie par le ministère des Affaires indiennes consistant à créer une sorte d'État-providence à l'intérieur de nos réserves, ou veut-il inaugurer une nouvelle ère où les peuples indiens

[Text]

Parliament has to make, and if they do, I think the only choice they have is to start resourcing Indian governments as opposed to having the Department of Indian Affairs.

I am not suggesting for a minute that you do away with the Indian Act, because very few staff in Indian Affairs would be needed to live up to the minister's legal obligations under the Indian Act. The Indian Act has to stay in place until this country grows up and finds a meaningful place for us in the Constitution in regard to our right to self-government. But as long as that is not done, then you must have a federal relationship with us that cannot be diminished because some bureaucrat has decided he is going to write a new set of rules and regulations.

Our tribal council is suggesting that changing rules and regulations for an Indian Affairs program really is a waste of time in the long run, that Parliament should revisit Penner and have a look at some of the meaningful recommendations that were made from that committee. It talked about a new relationship for Indian people and the government; and I do not think you are going to find a new relationship just by changing program rules.

• 1935

The Chairman: Thank you, Mr. Watts, and I thank both delegations for their briefs. You have been very specific to the program and we thank you for that.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Mr. Simon and your group, the Union of New Brunswick Indians, and Mr. Watts, thank you very much for coming out today.

I would like to start with the consultative process, which as you made us aware in your presentation is, for lack of a better word, non-existent. What we are trying to find out here exactly is what kind of consultation was done with your particular group. To go a little further with that, I would like to ask Wanda Rose a specific question about the students at the university: whether they were consulted on this policy we now have, and what kind of information they gave. Also, to you, sir, what did you give to the department when it came to creating this new policy we have now?

Mr. Simon: First of all, the Union of New Brunswick Indians, when they were asked to make input into a draft of the policy that was being circulated at that time, felt the draft of the policy was a foregone conclusion in terms of what it was going to end up as. They felt the department would not seriously listen to advice and concerns that would be raised by their own board of directors, so they totally rejected the new policy even before it was ever developed. They felt the previous E-12 guidelines were

[Translation]

se prendraient en main? C'est là, à mon avis, le choix que le Parlement doit faire. S'il choisit la deuxième solution, il doit alors commencer à financer les gouvernements indiens plutôt que le ministère des Affaires indiennes.

Je ne prétends pas un instant qu'il faille abroger la Loi sur les Indiens, car il faudrait malgré tout un très petit personnel aux Affaires indiennes pour donner suite aux obligations légales du ministre en vertu de cette loi. La Loi sur les Indiens doit demeurer en vigueur tant que le pays n'aura pas atteint la maturité voulue et n'aura pas trouvé une place convenable aux Indiens dans la Constitution du point de vue de notre droit à l'autonomie gouvernementale. En attendant, les relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens doivent se maintenir car se sont encore les bureaucrates qui fixent les règles du jeu.

Notre conseil tribal considère que la modification des dispositions d'un programme des Affaires indiennes représente en vérité une perte de temps à long terme et que le Parlement devrait réexaminer certaines des excellentes recommandations que Penner a présentées au Comité. Il a recommandé de nouvelles relations entre les Indiens et le gouvernement. Je ne crois pas que l'on puisse instituer de nouvelles relations en se contentant de modifier les dispositions d'un programme.

Le président: Merci, monsieur Watts, et je remercie également les deux délégations pour leurs exposés. Vos commentaires ont porté spécifiquement sur le programme et nous vous en sommes reconnaissants.

M. Nault (Kenora—Rainy River): Monsieur Simon et votre groupe, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, et monsieur Watts, merci beaucoup d'être venus aujourd'hui.

Je voudrais commencer par le processus de consultation qui, comme vous nous en avez fait prendre conscience dans votre exposé demeure, à défaut d'un meilleur terme, non existant. Ce que nous essayons d'établir exactement, c'est à quel genre de consultations on a procédé auprès de votre groupe en particulier. Pour être plus précis, je demanderai à Wanda Rose une question précise concernant les étudiants de l'université: ceux-ci ont-ils été consultés au sujet de cette politique et quelle est la nature de l'information qu'ils ont fournie? Quant à vous, monsieur, quels renseignements avez vous communiqués au ministère au moment de l'élaboration de cette nouvelle politique?

M. Simon: Tout d'abord, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, lorsqu'on lui a demandé de faire connaître son point de vue relativement à un projet de politiques que l'on faisait circuler à l'époque, a eu l'impression que tout était réglé d'avance. Il jugeait que le ministère n'écouterait pas sérieusement les avis et ne tiendrait pas compte des préoccupations présentées par le conseil d'administration, de sorte qu'elle a rejeté totalement la nouvelle politique avant même qu'elle ne

[Texte]

serving the needs of Indian people in New Brunswick at that time and the only thing that would have to be worked on was improving the E-12 guidelines, rather than tearing them up and throwing them in the garbage.

As for consultations with the bands and people involved in education at the band level, I am not aware any of them was approached for input. Maybe some of them were. I am not really sure. Maybe Mr. Sock can answer that aspect of it.

Mr. Levi Sock (Education Co-Ordinator, Post-Secondary Committee, Union of New Brunswick Indians): A so-called consultation process was started in June 1988 in our Atlantic area. We were asked at the local level to have certain input into it, and they asked us when we would like to meet with two Indian Affairs officials coming around presenting the proposed policy to the band. Our band met with them on one occasion, and as we went through the policy the band totally rejected the whole idea of changing the E-12 guidelines. It made a counter-proposal recommending alternative changes that would improve the E-12 guidelines. It was left at that. Then we wrote a brief to the department, saying this is our stand, as previously stated in the consultation process. That is the extent, I think, to which the process went. They moved on to other communities.

Then in December I remember we received a sort of package they sent to Ottawa, saying these are the views of the people we have consulted in the Atlantic area. I guess a majority of the bands rejected the proposed new policy.

Ms Rose: To my knowledge there has been no consultation with the native students. When we first found out about the guidelines, we did organize. We looked at the guidelines. As the other bands rejected them, so we rejected them. We were extremely concerned with the reduction in the special shelter. We questioned the Department of Indian Affairs on the guidelines. They told us they followed CMHC guidelines in allocating high-rent areas.

We asked them if they would consider at the same time the inflated costs facing our students who are taking post-secondary courses, because the costs are inflated in post-secondary institutions and rental areas. They said they must comply with CMHC guidelines. I really do not know what CMHC guidelines have to do with our post-secondary program other than the fact that CMHC at one time was lobbying for more section 40 and AHOP

[Traduction]

soit élaborée. L'Union considèrerait que les anciennes lignes directrices E-12 répondaient aux besoins des Indiens du Nouveau-Brunswick à l'époque et qu'il suffisait de les améliorer, plutôt que de les mettre carrément au rencart.

En ce qui a trait aux consultations auprès des bandes et des personnes s'occupant d'éducation au sein des bandes, je ne sais pas que le point de vue de ces dernières ait été sollicité. Certains d'entre eux ont peut-être été consultés. Je ne sais pas vraiment. M. Sock en sait peut-être davantage sur cet aspect.

M. Levi Sock (coordonateur de l'Éducation, Comité postsecondaire, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): Un processus de consultations a prétendument été entamé en juin 1988 dans notre région de l'Atlantique. On nous a demandé au niveau local d'y participer à l'occasion d'une réunion avec deux fonctionnaires des Affaires indiennes devant venir, au moment de notre choix, présenter à la bande la politique proposée. Notre bande les a rencontrés une fois et, après avoir passé la politique en revue, elle a décidé de rejeter totalement l'idée d'abandonner les lignes directrices E-12. Elle a présenté une contre-proposition afin de recommander certaines modifications susceptibles d'améliorer les lignes directrices. Le débat s'est arrêté là. Nous avons par la suite envoyé un mémoire au ministère pour confirmer notre position, c'est-à-dire celle exprimée dans le processus de consultations. C'est à cela que se limite, je pense, les consultations qui ont eu lieu en ce qui nous concerne. Les fonctionnaires sont ensuite allés dans d'autres collectivités.

Je me souviens que par la suite, en décembre, nous avons reçu un document que les fonctionnaires avaient envoyé à Ottawa pour préciser le point de vue des bandes qu'ils avaient consultées dans la région de l'Atlantique. Je pense que la majorité des bandes avaient rejeté la nouvelle politique proposée.

Mme Rose: À ma connaissance, les étudiants autochtones n'ont pas été consultés. Lorsque nous avons eu vent des lignes directrices, nous nous sommes organisés. Nous les avons examinées. Comme les autres bandes les avaient rejetées, nous avons agi de même. Nous étions extrêmement préoccupés par les réductions touchant les allocations spéciales de logement. Nous avons interrogé le ministère des Affaires indiennes au sujet des lignes directrices. Le ministère nous a répondu qu'il se conformait aux lignes directrices de la SCHL pour la désignation des secteurs à loyers élevés.

• 1940

Nous avons demandé s'il était tenu compte de la hausse des coûts que devaient assumer nos étudiants qui suivent des cours au niveau postsecondaire, car les coûts sont plus élevés dans les secteurs où se trouvent des établissements postsecondaires. On nous a répondu qu'il fallait se conformer aux lignes directrices de la SCHL. Je ne comprends pas vraiment quel rapport il y a entre les lignes directrices de la SCHL et notre programme

[Text]

housing. They had the Atlantic region designated as a low-rent area to access these programs.

Mr. Nault: With reference to Mr. Tremblay's presentation, what interests me to a large extent in this list of concerns—and they are nowhere near prioritized in their order—and what I would like to find out is whether, during the supposed consultation process, these concerns were made known to the Department of Indian Affairs and Northern Development. I ask this because it is fairly extensive and it does poke some holes into the new policy, and they are very large holes indeed. I am just curious as to whether they were made aware of this before the policy was finalized.

Mr. Tremblay: Some of them were made aware when we met with the departmental officials, but we took the same approach as the other bands did. Our chief in council totally rejected the whole process, and some of these were aired, I guess. The others were taken from the new policy that was tabled.

Mr. Nault: I want to go to this discussion and the point you made on the last page of Mr. Simon's presentation, in which he said that the minister in his address to us in April said that the policy would not come into effect until September 1 of this year and yet you have instances of the new policy being enforced as early as April 1 of this year.

I would just like to know for the information of this committee whether you could give us some specific examples. If you cannot detail them now, we would be more than pleased to accept them in detail later on. It is very important to us if we are told one thing but find another thing is taking place. I would like to know that if this is a fact and if you have any examples.

Mr. Simon: There are a number of instances. One of them is sitting right here with us. Mr. Sock was directly affected. A number of students who are undertaking courses with Bachelor of Social Work degrees have been cut as of April. The group from Big Cove is approximately—

Mr. Sock: There were eight of them involved.

Mr. Simon: Wanda has brought along a sheet that was worked out for her in terms of what would be allocated for her. Anyway, she can better explain it herself.

Ms Rose: I was given child care allowances in the sum of \$20 a week. I have three children. When I went to intercession, I received the \$20 a week but they had to make an amendment to my allowance, which in fact reduced it, and I ended up owing them money for the child care. I was told that I could not access child care because my husband was unemployed. I asked if I could

[Translation]

d'éducation postsecondaire, si ce n'est que la SCHL a exercé des pressions à un moment donné en faveur d'un plus grand nombre de logements visés par l'article 40 et par le programme d'aide pour l'accession à la propriété. La région de l'Atlantique a été désignée comme région à loyers modiques aux fins de ces programmes.

M. Nault: Dans l'exposé de monsieur Tremblay, j'ai été vivement intéressé par la liste des préoccupations—et celles-ci ne sont nullement classées par ordre de priorité—et je voudrais savoir si, pendant le prétendu processus de consultation, ces préoccupations ont été portées à l'attention du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si je pose la question, c'est que la liste est assez complète et qu'elle met en évidence des lacunes dans la nouvelle politique, d'assez graves lacunes, en fait. Je suis donc curieux de savoir si le ministère en a pris connaissance avant de parachever la politique.

M. Tremblay: Certaines d'entre elles ont été exprimées devant les fonctionnaires du ministère, mais nous avons adopté les mêmes stratégies que les autres bandes. Le chef de notre conseil a rejeté globalement le processus, mais je pense bien que certaines de ces préoccupations ont été exprimées. Les autres sont issues de la nouvelle politique qui a été déposée.

M. Nault: Permettez-moi de me joindre à ce débat et de revenir à la question présentée à la dernière page de l'exposé de monsieur Simon, où il est affirmé que le ministre dans le discours qu'il a prononcé devant nous en avril a dit que la politique n'entrerait pas en vigueur avant le premier septembre de cette année; or, vous connaissez des cas où la nouvelle politique a été appliquée dès le premier avril de cette année.

Pourriez-vous, à titre d'information pour le comité, nous donner certains exemples précis. Si vous ne pouvez pas donner de détails maintenant, nous vous serions reconnaissants de nous les faire parvenir plus tard. Il est très important pour nous de vérifier les faits. Je voudrais donc savoir s'il s'agit d'un fait étayé par des exemples.

M. Simon: Nous pourrions citer plusieurs exemples. L'un d'entre eux concerne quelqu'un qui est ici avec nous aujourd'hui. Monsieur Sock a été directement touché. Un certain nombre d'étudiants qui prennent des cours dans le cadre du programme de baccalauréat en travail social ont subi des réductions dans leurs indemnités dès le mois d'avril. Le groupe de Big Cove est d'environ. . .

M. Sock: Huit d'entre eux ont été touchés.

M. Simon: Wanda a apporté une feuille où on a calculé les répercussions du point de vue de son indemnité. Mais elle peut sans doute s'expliquer elle-même.

Mme Rose: On m'avait accordé une indemnité de garderie d'un montant de 20 dollars par semaine. J'ai trois enfants. Quand j'ai fait appel, j'ai reçu les 20 dollars par semaine mais on a apporté des rajustements à mon indemnité, qui ont eu pour effet de la réduire, et au bout du compte c'est moi qui devais de l'argent pour les services de garderie. On m'a dit que je n'étais pas

[Texte]

access the \$20 because, if my husband is unemployed, he is seeking employment. I was denied that and in fact will be paying it back.

Mr. Simon: Yet when we called the regional office in Amherst and tried to get a clarification on child care expenses and on how they based their formula, they informed us that they were using CDIC \$\$ guidelines. CDIC guidelines allow for \$16 a day for the first child or \$3.50 per hour, \$16 a day for the second child, \$10 a day for the third child, and \$5 a day for the fourth child.

In her instance, she should have been qualified to have access to something like \$620 a month for child care expenses, but they cut it down to \$20 a month. Moreover, they wanted her to take her kids out of regular school and take them to Fredericton in May so that she could have access to child care expenses. It is just crazy. Whoever was working with the education program at regional office. . . I do not know where they fabricated the idea of how to interpret the policy. I am sure there are cases all across the maritime provinces where students have been cut back right away in spite of the minister's assurances.

• 1945

Mr. Nault: I would just like to make a quick, brief comment to Mr. Watts and maybe, if we get a chance, to have him comment.

Mr. Watts, I am a very strong advocate of Mr. Penner's report. There are some very good things in it. One of the problems we are having is, I suppose, the misconception out there that native people cannot run their own affairs and this is why they are not administering, in a sense, or not managing, but more so administering the policy that has been created for them.

What I am interested in knowing in sort general terms, or in detail, is how long you have been at this program you are in and how effective it has been for you, and what you perceive the next step would be. If you were put in our shoes, where would you go?

I know you have made it very clear that you would prefer to do away with the Department of Indian Affairs, and sometimes I wonder if you are not correct. But I am looking at it basically regarding your situation—whether it would be best for the other First Nation bands in this country to go the same route. Maybe you could just elaborate a little more on that.

Mr. Watts: Let me first start out by saying that it is our belief that every First Nation must choose to do whatever

[Traduction]

admissible aux services de garderie du fait que mon mari était au chômage. J'ai demandé si j'étais admissible aux 20 dollars car, si mon mari est sans travail, il cherche un emploi. Cette demande a été refusée et il faudra que je rembourse l'argent.

M. Simon: Pourtant, lorsque nous avons appelé le bureau régional d'Amherst pour demander des éclaircissements sur les dépenses de garderie et sur la formule utilisée, les employés ont répondu qu'ils utilisaient les lignes directrices de la CDIC. Ces lignes directrices prévoient 16 dollars par jour pour le premier enfant, ou 3,50 dollars l'heure, 16 heures par jour pour le deuxième enfant, 10 dollars par jour pour le troisième et 5 dollars par jour pour le quatrième.

Dans le cas qui nous intéresse, madame Rose aurait dû avoir droit à quelque chose comme 620 dollars par mois en frais de garderie, mais ce montant a été ramené à 20 dollars par mois. En outre, le bureau voulait qu'elle retire ses enfants de l'école régulière pour les amener à Fredericton en mai de façon à ce qu'elle soit admissible aux services de garderie. Tout cela ne tient pas debout. Je ne sais pas qui était responsable du programme d'éducation au bureau régional, et encore moins d'où vient cette interprétation de la politique. Je suis persuadé qu'il existe des cas dans toutes les provinces maritimes où les étudiants ont subi des réductions d'indemnités immédiatement en dépit des garanties du ministre.

M. Nault: J'aimerais présenter rapidement un bref commentaire à M. Watts et peut être obtenir une réponse si nous en avons l'occasion.

Monsieur Watts, je suis un ardent défenseur du rapport de M. Penner. Il comporte quelques excellentes recommandations. Un des problèmes avec lesquels nous sommes aux prises, c'est que, il faut bien le dire, certaines personnes pensent que les autochtones ne peuvent prendre en charge leurs propres affaires, qu'ils ne peuvent les administrer ou plutôt les gérer, et c'est pourquoi ils appliquent la politique à leur place.

Je serais intéressé de savoir, de façon générale ou détaillée, depuis combien de temps vous participez à ce programme, dans quelle mesure, à votre avis, il s'est révélé efficace et quelle devrait être la prochaine étape. Autrement dit, si vous étiez à notre place, que feriez-vous?

Je sais, et vous l'avez dit très clairement, que vous préféreriez vous débarrasser du ministère des Affaires indiennes, et je me demande parfois si vous n'avez pas raison. Mais le point que je voudrais éclaircir pour l'instant concernant votre situation, c'est s'il serait opportun que toutes les autres bandes des Premières Nations du Canada choisissent la même voie. Vous pourriez peut-être préciser votre pensée à ce sujet.

M. Watts: Permettez-moi d'abord de dire que nous croyons profondément que toutes les Premières Nations

[Text]

it wants to do. We are not trying to find a solution for everybody, but we are willing to share what we are doing.

Regarding this opinion about Indian people not being able to manage, how can anybody know if we can manage if you have never given us the opportunity to manage? You cannot parachute things into a reserve with no authority and then blame the Indians for all the things that go wrong, which is what has been happening in this country for the last 15 years. Indian Affairs parachutes all of this stuff into Indian reserves. As soon as something goes wrong, they start giving the Indians hell. Well, give us the authority and then we will live with our own mistakes.

In regard to the Indian Affairs program, you better believe there are a lot of holes in it and that is why our program, which was designed by our people and approved by our people, is totally different from the current Indian Affairs program.

The problem with the Indian Affairs program is that it has no objective. It does not say what it is that they are trying to achieve in bringing about these whole new rules and regulations because I believe what they are trying to achieve is less cost.

What our program is trying to achieve is more university graduates. That is where we started, and that is why our program is totally different. If the costs are high, then we will pay the costs out of our pot of money, so we do not worry about what the costs are going to be.

In a situation like single-parent mothers, we still help single-parent mothers because we want single-parent mothers to have an equal opportunity to graduate from university. We are not interested in what the total cost is. But if you want to know what it is, because we have administered our own program, we have saved \$400,000 in two years that we have in the kitty for a rainy day. Now, I would like to see somebody else who has done that because we have the authority now. As I said, the chiefs, when they spend a penny, know it is their penny that they are spending.

Under this arrangement we can put that money away in a bank, so if we get an increase in university students, we will look after our own students. That is the net result of us running our own program. We are now into the third year of having our own program.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): Mr. Chairman, I would like to thank both delegations for the presentations they have made. Both of them are interesting compared to what we have heard before—a new angle on the whole thing.

[Translation]

ont le droit de choisir la voie qui leur convient. Nous n'essayons pas d'imposer une solution à quiconque, mais nous voulons bien partager ce que nous faisons.

A propos de cette opinion selon laquelle les Indiens ne sont pas en mesure de gérer, je dirais ceci: comment peut-on affirmer que nous ne savons pas gérer si on ne nous a jamais donné l'occasion de le faire? Il est trop facile d'imposer des programmes à l'improviste dans une réserve et de blâmer ensuite les Indiens pour tout ce qui tourne mal. C'est pourtant ce qui s'est produit au Canada au cours des quinze dernières années. Le ministère des Affaires indiennes met tous ses programmes en place dans les réserves indiennes sans préparation. A la première anicroche, ce sont les Indiens qui trinquent. Donnez-nous le pouvoir et nous assumerons les conséquences de nos erreurs.

En ce qui a trait au programme des Affaires indiennes, vous avez raison de dire qu'il comporte de nombreuses lacunes et c'est pourquoi notre propre programme, conçu par notre peuple et approuvé par lui, est totalement différent de celui des Affaires indiennes.

L'ennui avec les programmes des Affaires indiennes, c'est qu'il n'est pas objectif. On ne précise nullement les objectifs visés par les nouvelles dispositions et, à vrai dire, je crois bien que le seul objectif visé est la réduction des coûts.

Notre programme, quant à lui, s'emploie à former un plus grand nombre de diplômés universitaires. C'était là notre point de départ et c'est pourquoi notre programme est totalement différent. Si les coûts sont élevés, nous débloquerons les fonds en puisant dans notre budget, de sorte que nous ne nous soucions pas outre mesure du prix qu'il faudra payer.

Dans le cas des mères célibataires, nous tenons à les aider parce que nous voulons qu'elles jouissent d'un droit égal d'accès à des études universitaires. Le prix total à payer n'est pas pour nous le facteur primordial. Toutefois, si vous désirez savoir à combien les coûts s'élèvent, car nous avons administré nos propres programmes, je dirai que nous avons épargné 400,000\$ en deux ans, que nous conservons maintenant dans la cagnotte en prévision des jours de vache maigre. Qui peut se vanter d'en avoir fait autant? Mais c'est nous maintenant qui tenons les rênes. Comme je le disais tout à l'heure, les chefs, lorsqu'ils déboursent des sous, savent que c'est leurs propres sous qu'ils dépensent.

En vertu de cet accord, nous pouvons conserver cet argent en banque, de sorte que s'il y a une augmentation du nombre d'inscrits à l'université, nous serons en mesure de pourvoir à leurs besoins. Voilà le résultat net de la gestion de notre propre programme. Ce programme en est maintenant à sa troisième année.

M. Skelly (Comox—Alberni): Monsieur le président, je voudrais remercier les deux délégations pour leurs exposés. Les deux présentent un intérêt réel par rapport à ce que nous avons entendu jusque là, c'est-à-dire qu'ils apportent une nouvelle perspective.

[Texte]

From the point of view of the Union of New Brunswick Indians, do you manage your own post-secondary program or are you completely dependent on the Department of Indian Affairs to manage this program?

Mr. Tremblay: There are four bands in the province of New Brunswick who administer their own programs, and the rest of them are under the auspices of the department.

Mr. Skelly: But they administer those programs in accordance with the rules laid down in the book.

Mr. Tremblay: The band-administered programs?

Mr. Skelly: Yes.

Mr. Tremblay: I cannot speak for anybody else. I co-ordinate the Tobique post-secondary program. Like my colleague from British Columbia, we have our own rules, guidelines and regulations, and have been very successful up until now. As a matter of fact, we were told last week that our budgeting forecasts must be in conjunction with the new policy. So I am afraid it is going to start slipping.

• 1950

Mr. Skelly: Mr. Tremblay, in your brief you indicate that if you provide money for tuition, books, room and board, etc., then that money comes out of other band resources and ends up creating deficit situations in other areas of your band economy.

Mr. Tremblay: We work quite closely with the other programs on the reserve, so we try to do the best we can.

Mr. Skelly: Are you saying that the implementation of the new guidelines is going to result in trade-offs being made between, say, housing on the reserve or other programs on the reserve?

Mr. Tremblay: That could result, but for sure what will result is that our enrolment will decrease. What will follow eventually will be the success rate of the student.

Since we took over the program in 1985 our success rate has increased drastically, as opposed to the department-run program prior to that. Our enrolment has doubled. Now that we have to use new policy to budget our forecasts, I think it is going to decrease student enrolment.

Mr. Skelly: You see it as a trade-off between students entering post-secondary education or remaining in post-secondary and other band programs.

Mr. Tremblay: Yes.

[Traduction]

En ce qui a trait à l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, gérez-vous votre propre programme d'éducation postsecondaire ou dépendez-vous entièrement du ministère des Affaires indiennes pour sa gestion?

M. Tremblay: Il y a quatre bandes dans la province du Nouveau-Brunswick qui administrent leurs propres programmes, mais les autres relèvent du ministère.

M. Skelly: Mais elles administrent ces programmes conformément aux normes établies.

M. Tremblay: Les programmes administrés par les bandes?

M. Skelly: Oui.

M. Tremblay: Je ne peux parler pour les autres. Je coordonne le programme d'éducation postsecondaire de Tobique. Comme mon collègue de la Colombie-Britannique, nous avons nos propres règles, lignes directrices et règlements, et nous avons bien réussi jusqu'à présent. D'ailleurs, on nous a dit la semaine dernière que nos prévisions budgétaires devaient s'accorder avec la nouvelle politique. J'ai donc bien peur qu'il commence à y avoir un dérapage.

M. Skelly: Monsieur Tremblay, vous dites dans votre mémoire qu'à partir du moment où vous donnez de l'argent pour les frais de scolarité, les livres, le logement et la pension, etc., cet argent est prélevé sur les autres ressources de la bande et finit par créer des déficits dans d'autres secteurs de vos activités.

M. Tremblay: Nous travaillons en coordination assez étroite avec les autres programmes de la réserve et nous nous efforçons donc de faire de notre mieux.

M. Skelly: Entendez-vous par là que l'application des nouvelles lignes directrices va vous obligés à des choix entre, disons, le logement sur la réserve et d'autres programmes de la réserve?

M. Tremblay: C'est possible mais, ce qui est sûr, c'est que notre taux d'inscription va diminuer. Il y aura en conséquence des répercussions sur le taux de réussite des étudiants.

Depuis que nous avons pris en charge le programme en 1985, notre taux de réussite a fait un véritable bon par rapport à ce qu'il était auparavant lorsque le ministère se chargeait de l'administration du programme. Notre taux d'inscription a doublé. Maintenant, avec la nouvelle politique qui nous est imposée pour faire nos prévisions budgétaires, je pense que le taux d'inscription de nos étudiants va diminuer.

M. Skelly: Vous voyez cela comme un choix à faire entre la participation ou le maintien des étudiants dans l'éducation postsecondaire et les autres programmes de la bande.

M. Tremblay: Oui.

[Text]

Mr. Skelly: That is a shame, as far as I am concerned. You mentioned, Mr. Sock, the initial discussion paper that came down to you, I think it was December 1987, circulated by the Department of Indian Affairs.

Mr. Sock: It was circulated around that time, January or December.

Mr. Skelly: This initiated the so-called consultation process.

Mr. Sock: Yes.

Mr. Skelly: Where did that position paper come from? Does anybody know who developed that position paper for the Department of Indian Affairs?

Mr. Sock: No, I do not really know.

Mr. Watts: I can give you a theory. I think it is a guy named Ron Penner, from the department in the B.C. region, who is the head of education.

Mr. Skelly: Why did the department feel at that point that the program had to be changed when it was obviously a success? I know the minister came to us and he also wrote a letter to the participants in the so-called consultation process, in which he said he felt that some natives were using the program as a income support program or something. Is there any indication of that, or what was the reason for changing the guidelines in the first place?

Mr. Tremblay: What you just mentioned about some of the native students using that as an income purpose, yes, that happened when they were running the program, and they allowed it to happen.

Mr. Simon: They were responsible for administering that program and there were guidelines they were supposed to follow. They were not following them. They let that happen.

Mr. Tremblay: When we took over the programs, they slowly started tightening the screws on us, saying we could do this but we could not do that. I guess the question remaining was: who was running the programs? I still do not know.

Mr. Watts: That is exactly why they changed them, because out of 15,000 people they caught a few cheating. They decided this was the way they were going to save money. That is what I was talking about. As long as you do not look at the objective, why you are doing something, and measuring it... What they should have asked was out of 15,000 students, how many successes are we getting? If the answer came out 85% or 90%, if I was a bureaucrat I would have said we were doing well.

[Translation]

M. Skelly: Je considère que c'est une honte. Vous avez évoqué, monsieur Sock, le document de travail qui vous a été remis à l'origine, je pense que c'était en décembre 1987, en provenance du ministère des Affaires indiennes.

M. Sock: Il a été diffusé à cette époque, en décembre ou en janvier.

M. Skelly: C'est ce qui a mis en route ce prétendu mécanisme de consultation.

M. Sock: Oui.

M. Skelly: D'où venait ce document d'orientation? Est-ce que l'on sait qui l'a rédigé pour le compte du ministère des Affaires indiennes?

M. Sock: Je ne sais pas.

M. Watts: Je vais vous donner mon idée. Je pense que c'est un dénommé Ron Penner, de la division régionale de la Colombie-Britannique du ministère, qui est le chef des services de l'éducation.

M. Skelly: Qu'est-ce qui a amené le ministère à penser à ce moment-là que le programme devait être changé alors qu'il marchait si bien? Je me souviens que le ministre s'est adressé à nous et a envoyé par ailleurs une lettre aux participants au prétendu mécanisme de consultation, pour dire qu'il avait l'impression que certains autochtones se servaient du programme comme d'un programme de soutien du revenu, ou quelque chose comme ça. Y a-t-il des indications en ce sens; pour quelles raisons a-t-on modifié les lignes directrices au départ?

M. Tremblay: Vous venez de dire que certains étudiants autochtones se servaient de ce programme comme d'un mécanisme de soutien du revenu; oui, c'est ce qui s'est passé lorsqu'ils ont administré le programme, et ce sont eux qui en sont les responsables.

M. Simon: Ils étaient chargés d'administrer ce programme et il y avait des lignes directrices qu'ils étaient censés faire respecter. Ils ne l'ont pas fait. Ils sont responsables de cette situation.

M. Tremblay: Lorsque nous avons repris l'administration des programmes, ils ont commencé tout doucement à nous serrer la vis, à nous dire ce que nous pouvions faire et ce que nous ne pouvions pas faire. Je pense qu'on peut toujours se poser la question: qui administrait en fait les programmes? Je n'en sais toujours rien.

M. Watts: C'est exactement la raison pour laquelle ils les ont changés, parce que sur 15,000 personnes, ils en ont pris quelques-unes à tricher. Ils ont décidé qu'ils pourraient ainsi économiser de l'argent. C'est ce dont je vous parlais. Dans la mesure où vous ne considérez pas l'objectif, pour quelles raisons vous faites telle ou telle chose et que vous ne l'évaluez pas... Ils auraient dû se demander quel était notre taux de succès sur 15,000 étudiants. À partir du moment où la réponse est 85 p. 100 ou de 90 p. 100, si j'étais fonctionnaire, j' imagine que je me dirais que tout va très bien.

[Texte]

Instead, they looked at the negative end of it and said that couple of percentages of people were cheating. Well, you are always going to get that if you do not have community control. Some bureaucrat sitting in Vancouver is not going to be able to tell what the university student is doing. It is only the people from the community who could do that.

Mr. Skelly: Mr. Watts mentioned people in the Kootenays who had entered school in September but whose approval for funding under the program had not come through until March.

Mr. Watts: Under the DIA system, what happens is you identify the budget but you do not get the approvals until you get all the documentation in place and until some bureaucrat approves it. They got their budget in place for their post-secondary education; however, they did not get approval from the Department of Indian Affairs until March to go to school in September.

• 1955

Mr. Skelly: Do you mean in September of the following year?

Mr. Watts: No, the previous year. In other words, at the end of the government fiscal year they finally got approval to go to university. The department had been telling bands to finance the education program until the government approved it. Some bands do not have any cashflow, any money of their own, so they cannot fund university students with the hope that they might get approval in March. What happens if they do not get approval?

Mr. Skelly: When does the money come down? It is after it has been approved? Where does the money from? Does it come from the cashflow of the bands or from other programs?

Mr. Watts: If you do not get approval, then you owe that money to Parliament. A band could be stuck with a bill at the end of the year for post-secondary education because it did not get the approval. So bands will not spend the money until they see the approval on their desk.

Mr. Skelly: You mentioned the tribal council that you are chairing provides a richer program than the current program. It was also indicated by the Union of New Brunswick Indians that under the new program vocational courses of less than two years are no longer funded, but under your program those can be funded at your discretion.

Mr. Watts: We can fund anything we want. We can fund somebody for a month if we want, because it is our program, it is our designers. Indian Affairs regulations do not apply at all.

[Traduction]

Ils ont choisi au contraire de voir le côté négatif et de ne tenir compte que des quelque 2 p. 100 de gens qui trichent. Il y en aura toujours si la collectivité n'exerce aucun contrôle. Un fonctionnaire dans son bureau de Vancouver ne pourra jamais savoir ce que fait l'étudiant de l'université. Seuls les gens de la collectivité sont en mesure de le faire.

M. Skelly: M. Watts a parlé de gens des Kootenay qui sont entrés à l'école en septembre mais dont les crédits n'ont été approuvés au titre du programme qu'en mars suivant.

M. Watts: Selon le système du MAINC, un budget est fixé mais on obtient pas l'autorisation tant que tous les documents ne sont pas en ordre et qu'un fonctionnaire ne les a pas approuvés. Ils ont reçu leur budget pour leur éducation postsecondaire; toutefois, ce n'est qu'en mars qu'ils ont obtenu du ministère des Affaires indiennes l'autorisation de s'inscrire aux cours de septembre.

M. Skelly: Vous voulez dire en septembre de l'année suivante?

M. Watts: Non, de l'année précédente. Autrement dit, à la fin de l'année financière du gouvernement, ils ont finalement obtenu l'autorisation d'aller à l'université. Le ministère a dit aux bandes de financer le programme d'éducation en attendant que le gouvernement l'approuve. Certaines bandes n'ont pas de fonds de roulement, d'argent en propre, et elles ne peuvent financer les études des étudiants à l'université en attendant une hypothétique autorisation en mars. Qu'arrive-t-il si l'autorisation est refusée?

M. Skelly: Quand est versé l'argent? Est-ce une fois que l'autorisation est donnée? D'où vient l'argent? Provient-il du fonds de roulement des bandes ou d'autres programmes?

M. Watts: À partir du moment où on n'obtient pas l'autorisation, on doit cet argent au Parlement. À la fin de l'année, les bandes peuvent très bien se retrouver avec une facture d'éducation postsecondaire à payer si elles n'ont pas obtenu l'autorisation. En conséquence, les bandes évitent d'engager l'argent tant qu'elles n'ont pas reçu une autorisation en bonne et due forme.

M. Skelly: Vous nous avez indiqué que le conseil tribal que vous présidez offre un programme plus élaboré que le programme en cours. L'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick a par ailleurs fait savoir qu'en vertu du nouveau programme, les cours professionnels d'une durée de moins de deux ans ne sont plus financés mais ils peuvent l'être, si vous le décidez dans le cadre de votre programme.

M. Watts: Nous pouvons financer tout ce que nous voulons. Nous pouvons accorder des crédits à quelqu'un pour un mois si nous le voulons, parce que c'est notre programme, il a été conçu par nous. La réglementation des Affaires indiennes ne s'applique absolument pas dans ce cas.

[Text]

Mr. Skelly: Are the alternate funding arrangements available to every band, tribal council, and organization in the country?

Mr. Watts: Some senior person in the department said that there was not going to be another Nuu-Chah-Nulth agreement, that they went too far with our agreement. I have seen their proposed draft agreement and it is less than what they gave us. So it is available, but I do not think it is what Treasury Board originally approved.

In fact, I think the department has attached a whole bunch of bureaucratic baggage to the new AFA requirements, which was not required by Treasury Board. I think the department has gone far beyond Treasury Board approval in restricting Indian people under the new agreements.

Mr. Skelly: Maybe the person who drafted the post-secondary guidelines also drafted those agreements.

Mr. Watts: He is probably unemployed now.

Mr. Delbert Moulton (Director of Education, Tobique Band, Union of New Brunswick Indians): We at the Maliseet Nation at Tobique have been negotiating with the government for the past year and a half, trying to get an AFA agreement on our reservation. It is fruitless. They give you enough money to consult up to a certain point and then they drop the bag on you. We have hired a man to do the research, but there is no money to pay him.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to echo the sentiments of my colleagues here and thank you for your presentations. They have been specific and quite forthright. This enables the committee to delve into the details so that it has a much better understanding of the problem.

On the one hand we have the old E-12, on the other hand, the new post-secondary program. Obviously one cannot be all good and the other all bad. Are there aspects of the new post-secondary program that any of you would like to address? Can you identify anything that you think we ought to recommend, anything that ought to be an element of any future program? Are there any positive elements which you think ought to be saved?

Mr. Sock: I would say that the incentive grants and the scholarships are the only areas of value. The rest of the areas are respecting resources. I think the gentleman was right in saying that the only intent of the policy was to restrict spending.

• 2000

Mr. Hughes: Are there any other comments on that particular point?

[Translation]

M. Skelly: Les accords sur les modes de financement optionnels sont-ils ouverts à toutes les bandes, à tous les conseils de tribaux et à toutes les organisations du pays?

M. Watts: Un haut responsable du ministère a déclaré qu'il n'y aurait plus d'entente comme l'entente Nuu-Chah-Nulth, avec laquelle on était allé trop loin. J'ai vu le projet d'entente, et c'est moins que ce qu'on nous a donné. Une entente est donc possible, mais je ne pense pas que ce soit celle que le Conseil du Trésor a approuvé à l'origine.

En fait, je pense que le ministère a ajouté tout un montage bureaucratique aux nouvelles exigences du mode optionnel de financement, chose qui n'était pas exigée par le Conseil du Trésor. Je pense que le ministère est allé bien plus loin que le mécanisme d'autorisation du Conseil du Trésor pour restreindre les possibilités offertes au peuple indien en vertu des nouvelles ententes.

M. Skelly: Peut-être que c'est la même personne qui a rédigé les lignes directrices sur l'éducation postsecondaire et ces projets d'entente.

M. Watts: Elle est probablement au chômage aujourd'hui.

M. Delbert Moulton (directeur de l'Éducation, bande Tobique, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick): La Nation Maliseet de Tobique négocie depuis un an et demi avec le gouvernement en vue d'obtenir une entente portant sur un mode optionnel de financement pour notre réserve. Sans succès. On nous donne suffisamment d'argent pour procéder à des consultations jusqu'à un certain point, puis on nous coupe les vivres. Nous avons engagé une personne pour faire les recherches, mais nous n'avons pas d'argent pour la payer.

M. Hughes (MacLeod): Je voudrais me faire le porte-parole de mes collègues ici et vous remercier de votre exposé. Vous avez su vous montrer précis et vous avez fait preuve d'une grande franchise. Le Comité peut ainsi entrer dans les détails et mieux comprendre le problème.

D'un côté, nous avons l'ancien E-12, et, de l'autre, le nouveau programme postsecondaire. De toute évidence, cela ne peut être tout bon d'un côté et tout mauvais de l'autre. Y a-t-il des éléments du nouveau programme d'éducation postsecondaire dont vous aimeriez parler? Y a-t-il quelque chose que vous pensez devoir recommander, quelque chose qui devrait faire partie intégrante d'un programme éventuel pour l'avenir? Y a-t-il des éléments positifs que vous voulez conserver?

M. Sock: D'après moi, les bourses et les subventions servant d'incitation sont les seuls éléments intéressants. Tout le reste a trait à la question des ressources. Monsieur avait raison lorsqu'il a déclaré que l'unique but de la politique était de limiter les dépenses.

M. Hughes: Y a-t-il d'autres commentaires sur ce point en particulier?

[Texte]

Mr. Watts: I think it is inappropriate for me to comment because I do not have to live with them; ours are different. If I were suggesting to you what yours should look like, obviously I would be biased and send you a copy of mine, and say that yours should look like mine.

Mr. Hughes: Would you do that?

Mr. Watts: Yes, I will table a copy of our regulations with the committee.

Mr. Hughes: I think that would be very helpful. In your case it is obviously designed to meet your own needs. Perhaps we can learn from that.

Mr. Simon: I remember reading a policy that was deliberated in Parliament, passed in 1939 and implemented in 1944. That policy called for a liquidation of Canada's Indian problem within 25 years. Not many people are aware of it, but that policy really hammered in on education. At that time the government said the way to liquidate Canada's Indian problem was through education, and it was going to tell them how to get educated and in what areas—husbandry, which was small farming, and things like that. In 1989 a new policy comes down suggesting to Indian people what areas they are going to be trained in at universities.

I am afraid somebody read the 1939 documentation, added on a few things and said this is a new liquidation policy on Canada's Indian problem. I am afraid if nothing is done right now, the same old thing is going to happen again.

By the way, that policy was implemented in 1944. It was for 25 years. It failed. In 1969 the government came up with the white paper just before that other policy expired. I am afraid this policy is the same thing as back in 1969—20 years later.

We are against that policy because it really does not give any credit to Indian people in terms of how they are going to plan for their future and how they are going to plan for their education processes. That is really the statement we are trying to make.

Mr. Hughes: The main point you are seeking to make with the committee is that it is the process—the responsibility for designing the rules of the game and how you administer them. Is that fair?

Mr. Simon: I would think so, yes.

Mr. Hughes: I presume the administration handbook you have tabled with the committee is a draft that came somewhere out of the department. How did that appear?

Mr. Simon: It is available all over the region. Somebody is using it because people were cut back. As far as I know, it is not a draft. There is nothing that says it is

[Traduction]

M. Watts: Je pense que je serais malvenu de faire des commentaires parce que je n'ai pas à m'en accommoder; notre programme est différent. Si je devais vous faire des propositions sur le vôtre, il est bien évident que j'aurais un parti pris et que je vous enverrais une copie du mien en vous recommandant de vous y référer.

M. Hughes: Pourriez-vous le faire?

M. Watts: Oui, je vais déposer une copie de nos règlements devant le Comité.

M. Hughes: Je pense que ce sera d'une grande utilité. Dans votre cas, il est indéniable que ces règlements ont été conçus pour répondre à vos propres besoins. Peut-être pourrions-nous en tirer un enseignement.

M. Simon: Je me souviens d'avoir pris connaissance d'une politique ayant fait l'objet de délibérations au Parlement, adoptée en 1939 et mise en application en 1944. Cette politique réclamait la liquidation du problème indien au Canada dans les 25 ans. Peu de gens sont au courant, mais cette politique s'attaquait véritablement à l'éducation. Le gouvernement de l'époque a déclaré que le problème indien du Canada devait être liquidé par le biais de l'éducation, qu'il fallait dire aux Indiens comment s'éduquer et dans quels domaines: l'élevage, la petite agriculture et des choses du même genre. En 1989, une nouvelle politique nous arrive et propose aux Indiens les domaines dans lesquels ils doivent suivre leurs cours à l'université.

J'ai bien peur que quelqu'un, quelque part, ait lu les documents de 1939, y ait ajouté quelques petits détails et ait déclaré qu'il s'agissait là de la nouvelle politique de liquidation du problème indien au Canada. J'ai bien peur que si on ne fait rien aujourd'hui, nous allons revoir les mêmes choses que par le passé.

En passant, cette politique a été mise en application en 1944, elle devait durer 25 ans. Elle a échoué. En 1969, le gouvernement a sorti un livre blanc juste avant l'expiration de l'autre politique. J'ai bien peur qu'avec la politique actuelle, ce soit la même chose qu'en 1969—20 ans plus tard.

Nous sommes contre cette politique, parce qu'elle ne fait absolument pas confiance au peuple indien quant à la façon dont il entend planifier l'avenir et planifier les types d'éducation dont il a besoin. Voilà en fait la déclaration que nous voulons faire.

M. Hughes: Ce que vous cherché à dire surtout au Comité, c'est que ce qui est important, c'est le mécanisme, la responsabilité de la conception des règles du jeu et la façon de les administrer. Est-ce bien cela?

M. Simon: Je dirais que oui.

M. Hughes: J'imagine que la brochure sur l'administration que vous avez déposé devant le Comité est une ébauche qui vient d'un service quelconque du ministère. D'où vient-elle?

M. Simon: Elle est disponible dans toute la région. Quelqu'un l'utilise puisqu'il y a eu des réductions. Autant que je sache, ce n'est pas une ébauche. Il n'y a rien qui

[Text]

a draft. As a matter of fact, the cover states that it was approved for release by the Director General of Education. It is not a draft, but when we officially tried to access it we were told it was not going to be ready until the end of June.

By the way, this document was also printed in 1988. It is a policy, and yet the consultation process was supposed to have been in progress when this was being printed up. I assume Supply and Services does not take an order today and print tomorrow; you have to give them a few months ahead of time. I just wonder who was lying to whom and who was trying to kid whom.

Mr. Hughes: I would like to ask Mr. Tremblay a question about the requirement for a student registry. Would you be prepared to work with the department to develop that kind of a registry? Is that the sort of thing you want to do? Can you be a little more specific on what you are asking for at this point?

Mr. Tremblay: We took over our post-secondary program in 1985, and since 1985 we have not had to provide any names, just numbers of students; that is, nothing specific as far as band numbers, names and number of dependants—things they are asking for now.

• 2005

We feel this information should be held in high confidence between the program and the student. In 1985, when we took over the program, we asked the department for our students' files so we could count student-months. They said we could not have them. Then a month later they called back and said we could have them; interdepartmentally, sure, you can have them. But since then the district office has been closed. The people have been scattered all over Canada somewhere, and we still do not have any files. That was four years ago.

Mr. Hughes: So when you took over administration of the program you got no information from the department about the people you were taking over responsibility for.

Mr. Tremblay: None.

Mr. Hughes: Would you not be interested in developing that jointly with the department, so they knew what was going on? They too have some responsibility for the money they are disbursing.

Mr. Tremblay: Sure. The question that comes to mind is how come in the past it was never required, and all of a sudden it is? That is the question that comes to my chief's mind. I addressed my chief in council on this issue, and

[Translation]

dise que c'est une ébauche. En fait, on peut lire sur la couverture que sa diffusion a été autorisée par le directeur général de l'éducation. Ce n'est pas une ébauche mais, lorsque nous avons voulu en prendre officiellement connaissance, on nous a dit qu'elle ne serait pas prête avant la fin juin.

Il ne faut pas oublier que ce document a déjà été imprimé en 1988. C'est une politique, et pourtant on était censé être en pleine consultation lorsque l'impression en a été faite. J'imagine qu'Approvisionnement et Services ne procède pas à l'impression d'un document le lendemain de la commande; il faut les avertir quelques mois à l'avance. Je me demande qui ment et qui se moque de qui dans cette affaire.

M. Hughes: Je voudrais poser à monsieur Tremblay une question au sujet de l'obligation de tenir un registre des étudiants. Êtes-vous prêt à collaborer avec le ministère à la mise sur pied d'un tel registre? Est-ce le genre de choses que vous voulez faire? Pouvez-vous nous donner d'avantage de précisions sur ce que vous demandez actuellement?

M. Tremblay: Nous avons pris en charge l'administration de notre programme d'éducation postsecondaire en 1985 et, à partir de là, nous n'avons pas été obligés de donner des noms, simplement le nombre d'étudiants; donc, aucune précision concernant le numéro d'inscription chiffres auprès de la bande, les noms et nombre des personnes à charge—toutes choses qui sont exigées maintenant.

Nous considérons que ce genre d'information est hautement confidentiel et doit rester entre les responsables du programme et les étudiants. En 1985, lorsque nous avons pris en charge le programme, nous avons demandé au Ministère de nous communiquer les dossiers des étudiants de façon à pouvoir compter le nombre de mois-étudiant. On nous a répondu que c'était impossible. Puis, un mois plus tard, on nous a rappelés pour nous dire qu'on pouvait les avoir; à l'intérieur du ministère, bien entendu, on peut les avoir. Mais, depuis, le bureau de district a fermé. Les responsables ont été éparpillés aux quatre coins du Canada et nous n'avons toujours aucun dossier. C'était il y a quatre ans.

M. Hughes: Donc, quand vous avez repris l'administration du programme, vous n'avez obtenu aucune information de la part du Ministère au sujet des gens que vous preniez en charge.

M. Tremblay: Aucune.

M. Hughes: N'êtes-vous pas disposé à élaborer tout cela conjointement avec le Ministère, pour qu'il sache ce qui se passe? Il a aussi une certaine responsabilité quant à l'utilisation de l'argent qu'il débourse.

M. Tremblay: Bien entendu. La question qui me vient immédiatement à l'esprit, c'est pourquoi on ne l'a jamais exigé par le passé et que subitement, on le fait? C'est la question qui est venue à l'esprit de mon chef. J'ai abordé

[Texte]

this is what they are telling me: this is our program, what do they need names for? We are the ones who are eliminating the "professional students", or however we put it there a while ago. We have eliminated them, and now we have our fresh students in there, they are succeeding and they are graduating. All of a sudden they are coming in and asking who these students are.

Mr. Hughes: On what basis does the department give you the money, then? Is it not on the basis of number of students?

Mr. Tremblay: That is what we give: numbers.

Mr. Hughes: You just give them global numbers.

Mr. Tremblay: Yes.

Mr. Hughes: Student units.

Mr. Tremblay: Say we have X regular students and X—well, Bill C-31 is a separate pot, so we have to provide—

Mr. Hughes: Set that aside, and that is a separate pot.

Mr. Tremblay: But with the regular students we just provide the numbers.

Mr. Hughes: And that has been fine to date.

Mr. Tremblay: To date it has been fine. I know two or three other bands in the province that have done the same thing, as well as two or three other bands and tribal councils across Canada.

Mr. Hughes: I would just like to touch on one other point, child care. You refer to it, and a couple of your colleagues have referred to it as well. It is my understanding that an allowance for child care is included in the living allowance now. Is that not your interpretation?

Mr. Tremblay: No, it is not my interpretation. My interpretation is that it has been totally eliminated.

Mr. Simon: In that document I tabled there is no mention of any child care, no formula for how to divide how much is going to be spent on child care.

Mr. Hughes: But is there not an allocation for a living allowance, an allocation based on the number of children dependent on the student?

Mr. Tremblay: The dependant rate is separate from child care. So the dependant rate increases the student allowance. But child care is separate. It is a separate item altogether.

Mr. Hughes: It was under the old program. Under the new program, is it possible it was rolled in?

[Traduction]

le problème avec mon chef en conseil et c'est ce que l'on m'a dit: c'est notre programme, pour quelles raisons veulent-ils des noms? C'est nous qui éliminons les «étudiants professionnels», puisqu'on a bien voulu les appeler ainsi. Nous nous en sommes débarrassés et maintenant, nous avons de nouveaux étudiants qui réussissent et qui obtiennent des diplômes. Soudainement, on intervient pour nous demander qui sont ces étudiants.

Mr. Hughes: Sur quelle base le Ministère vous donne alors l'argent? Ce n'est pas en fonction du nombre d'étudiants?

Mr. Tremblay: C'est ce que nous leur donnons: le nombre d'étudiants.

Mr. Hughes: Vous donnez seulement un nombre global?

Mr. Tremblay: Oui.

Mr. Hughes: Des quantités exprimées en unités.

Mr. Tremblay: Partant du principe que nous avons un nombre X étudiants réguliers et X—non, la loi C-31 fait l'objet d'une enveloppe distincte, il nous faut donc fournir. . .

Mr. Hughes: Mettons ça de côté, c'est une enveloppe distincte.

Mr. Tremblay: Mais en ce qui concerne les étudiants réguliers, nous ne donnons que les chiffres.

Mr. Hughes: Et ça allait très bien jusqu'à présent.

Mr. Tremblay: Jusqu'à présent, ça allait très bien. Je connais deux ou trois autres bandes qui font la même chose dans la province ainsi que deux ou trois autres bandes et conseils de bande dans l'ensemble du Canada.

Mr. Hughes: J'aimerais aborder rapidement un autre point, celui de la garde des enfants. Vous en avez parlé, de même que deux ou trois de vos collègues. Si j'ai bien compris, une allocation au titre de la garde des enfants est incluse dans l'allocation de subsistance à l'heure actuelle. Est-ce aussi votre avis?

Mr. Tremblay: Non, ce n'est pas mon avis. Selon mon interprétation, cette allocation a été totalement supprimée.

Mr. Simon: Dans le document que j'ai déposé, la garde des enfants n'est aucunement mentionnée, il n'y a aucune formule permettant de ventiler ce qu'on va consacrer à la garde des enfants.

Mr. Hughes: Mais il existe pourtant une allocation de subsistance, une allocation fondée sur le nombre d'enfants à la charge de l'étudiant?

Mr. Tremblay: L'allocation pour personnes à charge est distincte de la garde des enfants. Cette allocation augmente l'indemnité versée à l'étudiant. Toutefois, la garde des enfants est une chose distincte. C'est un poste tout à fait différent.

Mr. Hughes: Ce n'était pas le cas dans l'ancien programme. Dans le cadre du nouveau programme, il est possible que l'on ait fait un amalgame.

[Text]

Mr. Tremblay: As Bill said, there is no mention of it.

Mr. Hughes: Maybe it is not mentioned because it is rolled in.

Mr. Simon: How would they arrive at a formula? How would they arrive at a figure? You have to have some kind of a formula.

Mr. Hughes: Well, you have a formula based on the number of children you have and perhaps it is tied into the existing formula.

Mr. Simon: Well, if it is there, then Wanda Rose should be getting \$620 a month rather than \$20.

Ms Rose: I will cite you an example. A married student with one dependant child under the old guidelines received \$1,052. Under the new guidelines they receive \$1,000. That is rolling in everything, daily and child care. What happened? Why is it not the same?

Mr. Hughes: Yes. In fact, it got smaller.

Ms Rose: It is smaller. So we are saying you are taking away the child care.

Mr. Hughes: There are, as you know, a lot of variations on this, depending on which city you are in and that kind of stuff.

Ms Rose: We are aware of that as well. We did not calculate the rent subsidy in these numbers at all.

Mr. Hughes: Mr. Watts, you mentioned a figure of approximately \$1 million that went back to Treasury Board from B.C., to your knowledge. If those students who were not given approval until March had been given approval back in September, would that \$1 million have been used up?

Mr. Watts: I would say if the approval had been given around July, never mind August or September. . . because a lot of universities are full by August and will not take any more registration. If we can get management systems in place—for instance, in our tribal council our approvals are given in May—then I think those moneys would not go back. Students that are now being counted as actually being not funded really are not students who are not funded, they are students who got late approvals. And there are many of them, obviously, for a million bucks.

• 2010

Mr. Hughes: So there was probably enough money there to cover all the students in British Columbia last year.

Mr. Watts: A number of us from British Columbia got together and were talking about these different situations. We think that every university student in British Columbia could have gone to university if the money was managed properly.

[Translation]

M. Tremblay: Comme l'a dit Bill, il n'en est pas fait mention.

M. Hughes: Peut-être n'en est-il pas fait mention parce que les deux choses ont été amalgamées.

M. Simon: Comment en sont-ils arrivés à une formule? Comment en sont-ils arrivés à un chiffre? Il faut une formule quelconque.

M. Hughes: Eh bien, il est possible qu'il y ait une formule calculée d'après le nombre d'enfants à charge et qu'elle soit intégrée à la formule existante.

M. Simon: Eh bien, si c'est ça la formule, Wanda Rose devrait toucher 620\$ par mois et non 20\$.

Mme Rose: Je vais vous donner un exemple. Un étudiant marié ayant un enfant à charge touchait 1,052\$ en vertu de l'ancienne politique. Avec les nouvelles directives, il touchera 1,000\$. C'est en comptant tout, l'allocation journalière et la garde des enfants. Que s'est-il passé? Pourquoi le montant n'est-il pas le même?

M. Hughes: Oui. En fait, il a baissé.

Mme Rose: Il a baissé. C'est pourquoi nous disons que la garde des enfants est supprimée.

M. Hughes: Il y a, vous savez, de nombreux paramètres qui entrent en jeu, selon le type de ville dans laquelle vous vous trouvez et ce genre de chose.

Mme Rose: Nous sommes conscients de cela. Nous n'avons absolument pas tenu compte de la subvention correspondant au loyer dans ces chiffres.

M. Hughes: Monsieur Watts, vous nous avez parlé d'une somme d'environ 1 million de dollars qui a été renvoyée d'après vous par la Colombie-Britannique au Conseil du Trésor. Si les étudiants qui n'ont reçu une autorisation qu'en mars avaient reçu une autorisation en septembre, ce million de dollars aurait-il été utilisé?

M. Watts: Je dirais que si cette autorisation avait été donnée en juillet, il ne faut pas parler d'août ou de septembre. . . parce que beaucoup d'universités affichent déjà complet en août. Si nous pouvons mettre en place des systèmes de gestion—par exemple, notre conseil de bande, donne les autorisations en mai—ces crédits ne seront pas retournés. Les étudiants qui font à l'heure actuelle partie des cas de non-financement, ne sont pas en fait des étudiants qui n'ont pas été financés, mais des étudiants pour lesquels l'autorisation est arrivée en retard. Ils sont nombreux et il y en a de toute évidence pour un million de dollars.

M. Hughes: Il y avait donc là probablement assez d'argent pour couvrir le coût de tous les étudiants en Colombie-Britannique l'année dernière.

M. Watts: Certains d'entre nous, responsables de la Colombie-Britannique, se sont réunis pour parler de ces différents cas. Nous considérons que tous les étudiants du niveau universitaire en Colombie-Britannique auraient pu aller à l'université si les fonds avaient été bien gérés.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Watts and Mr. Simon, last week the Indigenous Bar Association made a statement in their brief which reads as follows:

The policy for providing post-secondary education assistance to Indians has crystallized into a specific aboriginal right. This is reinforced by the fact that successive Ministers of Indian Affairs have articulated that post-secondary assistance shall be provided to all Indians who qualify. This is further supported by the mandatory nature of the program.

Do you agree with that statement?

Mr. Watts: I am not a lawyer, and I do not want to be one, but when you mentioned Indigenous Bar, I thought that is where I could go tonight after this hearing.

But a few years back we were talking about challenging the federal government on another right. I forget which one it was, but we had three legal opinions and all of them said the same thing. Apparently there is something in the law that if Parliament continues to recognize that people are, for instance, going to post-secondary school and they are funding it, and the minister makes policy statements supporting it, it becomes a right. And I agree with their interpretation.

Mr. Simon: If the minister says that every Indian who applies for post-secondary education and gets accepted and is funded, I think it has to further clarify in terms of what types of funding and what types of services are going to be afforded.

If you take it as a blanket statement, then it is like saying we do not discriminate against Indians when we hire them, but if you look around there, is 85% unemployed in this country. It all depends on how you interpret it.

Mr. Caccia: Do you interpret it to be a right, Mr. Simon?

Mr. Simon: I believe that education is a right for Indian people in this country. I look at it as an aboriginal right and as a treaty right.

Mr. Caccia: Some of the witnesses who appeared before you recommended a moratorium on policy changes pending adequate consultation with the aboriginal community. Do you agree with that statement?

Mr. Watts: I agree with it, even though it does not affect us. This disease called "consultation", if we treated Parliament in the same fashion Indian Affairs has treated us. . . If we went over and saw the NDP, and we went over and saw the Liberals and said, oh, the hell with the

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur Watts et Monsieur Simon, la semaine dernière, l'Association du barreau autochtone a fait la déclaration suivante dans son mémoire:

La politique visant à dispenser une aide en matière d'éducation post-secondaire aux Indiens s'est transformée en un droit autochtone bien particulier. Cette tendance est renforcée par le fait que les différents ministres des Affaires indiennes qui se sont succédés ont posé comme principe qu'une aide en matière d'éducation post-secondaire devait être dispensée à tous les Indiens admissibles. La nature obligatoire du programme vient encore renforcer cette orientation.

Êtes-vous d'accord avec cette affirmation?

M. Watts: Je ne suis pas un juriste et je ne prétends pas en être un, d'ailleurs, j'ai confondu un instant en vous écoutant parler en anglais, barreau autochtone avec bar autochtone.

Quoi qu'il en soit, il y a quelques années, nous parlions de nous opposer au gouvernement fédéral sur un autre droit. Je ne me souviens plus de quoi il s'agissait, mais nous avions trois avis juridiques, qui en venaient tous à la même conclusion. Il semble que selon un principe de droit, à partir du moment où le Parlement continue de reconnaître, par exemple, que les gens doivent suivre des études post-secondaires et accorde les crédits correspondants, et à partir du moment où le ministre fait des déclarations en ce sens, cela devient un droit. Je suis d'accord avec cette interprétation.

M. Simon: Si le ministre déclare que tout Indien qui demande à bénéficier d'une éducation post-secondaire et est accepté peut bénéficier d'une subvention, je pense qu'il lui faut aussi donner des précisions quant au type de financement accordé et aux différents services qui seront dispensés.

Si l'on s'en tient à un énoncé général, c'est comme lorsqu'on dit qu'on ne doit faire aucune discrimination à l'encontre des Indiens à l'embauche mais qu'en examinant de près la situation, on s'aperçoit que 85 p. 100 d'entre eux sont au chômage dans notre pays. Tout dépend de la manière d'interpréter les choses.

M. Caccia: L'interprétez-vous comme étant un droit, Monsieur Simon?

M. Simon: Je considère que l'éducation est un droit pour les Indiens de notre pays. Je le considère comme un droit autochtone et comme un droit issu des traités.

M. Caccia: Certains témoins qui vous ont précédé ont recommandé un moratoire concernant les changements d'orientation politique en attendant que les milieux autochtones soient consultés en bonne et due forme. Êtes-vous d'accord avec cet énoncé?

M. Watts: Je suis d'accord, même si cela ne nous concerne pas. Cette maladie appelée «consultation», si nous traitions le Parlement de la même façon que le ministère des Affaires indiennes nous a traité. . . Si nous allions voir le NPD, ou les Libéraux en disant que les

[Text]

Conservatives, just because they are a majority does not mean we should talk to them. And fine, maybe one Conservative among them agreed with the Indians, and we say, yes, you are a good guy; we will consult with you.

That is the problem with the Indian Affairs consultation process. It always has been a pick and choose process. They have never dealt with the legitimately elected people in the Indian communities. What Indian people across this country have been saying for 20 years is, if you are going to consult, consult with the legitimate governments in our reserves, and sit down. You cannot just throw it to the wind and say, this is what I suggest, and then some bureaucrat goes off and just picks and chooses what he wants out of your thing. That is not consultation.

Consultation means sitting down and having meaningful dialogue about the thing you are talking about. The problem is that it has not happened. I think what Indian people are saying is if the minister wants to find something that is agreeable to the Indian people, then get the Indian people, the legitimate elected people, around the table and talk, and come to some consensus about what it is we are trying to do.

• 2015

Mr. Simon: I also agree that there should be a moratorium. But while the moratorium is in place, what do you operate with? A point Mr. Watts made a while ago is that if Indian people with the department can show the department in a plan of action when they have objectives in terms of what they want to do with the money and what they want to do with the program then it will work. But if, as he said, there are no clear objectives in the policy itself and in the program, then it is obviously doomed to failure—not for the department, but for Indian people. If you have a moratorium then you have to have something in place while you decide on what type of policy is going to be in existence. The old E-12 guidelines would serve the purpose at this point in time.

Mr. Caccia: The Grand Council of Cree Indians in Quebec went beyond the idea of suggesting a moratorium and recommended also an urgent affirmative action program to bring all Indian education up to national norms within a reasonable fixed period of time. Would you like to comment on that?

Mr. Watts: That is why I am saying this. When the member was asking about making a list with the department, at some point Parliament has to ask itself what it is trying to achieve with Indian people. Surely the first objective Parliament and Indian people are trying to achieve together is to bring our education level in the public system and at the university level up to the equivalent of other Canadian people.

[Translation]

Conservateurs aillent au diable, ce n'est pas parce qu'ils sont majoritaires qu'on doit leur parler. Et puis, si un conservateur isolé était d'accord avec les Indiens et que nous lui disions alors, toi au moins tu as compris, tu es quelqu'un de bien, nous allons te consulter.

C'est ça, le mécanisme de consultation des Affaires indiennes. C'est toujours à la tête du client. Jamais le Ministère n'a traité avec les responsables légitimement élus des collectivités indiennes. Ce que se tuent à répéter les Indiens depuis vingt ans, c'est qu'à partir du moment où l'on décide de consulter, il faut consulter les gouvernements légitimement élus de nos réserves et s'asseoir à la même table qu'eux. On ne peut se contenter de jeter des bouteilles à la mer, de dire, voilà ce que je propose, pour qu'un bureaucrate puisse alors décider de choisir ce qu'il préfère dans le tas. La consultation, ce n'est pas ça.

Pour qu'il y ait consultation, il faut s'asseoir ensemble et dialoguer utilement à propos de ce que l'on veut faire. Le problème, c'est que ça ne s'est pas passé comme ça. Ce que disent les Indiens, à mon avis, c'est que si le ministre veut trouver quelque chose qui convienne à la population indienne, qu'il aille au devant de cette population, au devant des responsables légitimement élus, qu'il s'assoie autour d'une table et qu'il discute et que l'on en vienne à un consensus à propos de ce que nous voulons faire.

M. Simon: Je conviens aussi qu'il devrait y avoir un moratoire. Mais, en attendant que le moratoire soit en place, que fait-on? Un point qu'a bien souligné M. Watts il y a un moment, c'est que si des Indiens au ministère peuvent montrer à celui-ci un plan d'intervention comportant des objectifs quant aux fonds et au type de programme qu'ils veulent mettre en oeuvre, alors cela pourra fonctionner. Mais si, comme il l'a déclaré, il n'y a pas d'objectifs clairs dans la politique elle-même et dans le programme, l'échec est alors inévitable, non pour le Ministère, mais pour les Indiens. Un moratoire permet d'attendre pour décider quel type de politique devra voir le jour. Les directives de l'ancien E-12 auront leur utilité à ce moment-là.

M. Caccia: Le Grand conseil des Indiens Cris du Québec est allé au-delà du principe du moratoire et a recommandé en outre que l'on mette en oeuvre de toute urgence un programme d'action positive permettant de porter le niveau d'éducation des Indiens au niveau des normes nationales dans un délai raisonnable. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Watts: Cela va dans le sens de ce que j'affirme. Le député me posait tout à l'heure des questions à propos de l'élaboration d'une liste au sein du Ministère, il faut qu'à un moment le Parlement se demande ce qu'il veut obtenir en ce qui a trait aux Indiens. Il est bien évident que le Parlement et les Indiens ont pour principal objectif de porter notre niveau d'instruction au sein du système public et à l'université à un niveau équivalent à celui de tous les Canadiens.

[Texte]

Look at all the other money. For instance, your welfare budget went up 25% this year in the Department of Indian Affairs and Northern Development budget process. I have not heard one white person screaming about it yet. That is okay: you can go ahead and pour more money into welfare; it does not matter. Surely Parliament has to come to the conclusion that we are wasting a hell of a lot of resources in this country as long as Indian people continue to be undereducated. Maybe the whole Indian Affairs budget should go to education, if that is what we finally come to agree upon.

But I absolutely agree with the Crees: as long as the fact that Indian people are undereducated in this country continues to exist, we are never going to solve some of the real problems in our communities.

Mr. Simon: But at the same time Indian people have to be allowed to design their own education systems and institutions and develop guidelines and procedures in terms of what they are happy with and in terms of what their Indian nations and leaders of Indian nations perceive Indian education is going to be. Not only does it have to be comparable to the Canadian education system, but I think it has even to surpass the Canadian education system because of our varied needs.

Mr. Caccia: Is it then fair to conclude, in essence, that what you think is that investments in education make good economic and social sense?

Mr. Simon: Yes, definitely.

Mr. Watts: Show me a university graduate who is in jail. Well, there might be some from Bay Street. I meant Indians, sorry. I have to be careful there.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I have just a couple of questions, and they have to do with Mr. Tremblay's presentation.

One is the reinstatement of one-year programs, which you mentioned, where presently your students are forced into university and away from Manpower waiting lists. Why the one-year programs versus the three- and four-year degrees? Can you explain what you mean in there?

Mr. Tremblay: A lot of our students are just not university material. They want to be carpenters, they want to be welders. They want the choice. They should not be forced into university. That is what these new guidelines are—

Mr. Horning: Is there not a vocational program, where they can go to take carpentry or welding or whatever they want to take rather than going to university?

[Traduction]

Examinez un instant les différents montants d'argent. Par exemple, le budget du bien-être social a augmenté de 25 p. 100 cette année dans l'enveloppe budgétaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Je n'ai pas encore entendu un blanc se plaindre de cette situation. On ne trouve rien à redire, on peut verser tant d'argent qu'on veut dans le bien-être social, tout le monde est content. Il faut absolument que le Parlement en vienne à la conclusion qu'un tas de ressources seront gaspillées dans ce pays tant que les Indiens n'auront pas un niveau d'instruction suffisant. Il faudrait même peut-être que l'intégralité du budget des Affaires indiennes aille à l'éducation, si c'est la solution qui s'impose.

Mais je suis absolument d'accord avec les Cris: tant que les Indiens de notre pays auront un niveau d'instruction insuffisant, nous ne pourrons résoudre certains des graves problèmes qui touchent nos collectivités.

M. Simon: Mais il faut aussi que les Indiens puissent concevoir eux-mêmes leurs propres systèmes et leurs propres établissements d'enseignement et se doter de lignes de conduite et de modes opératoires qui leur conviennent et qui correspondent à ce que les nations indiennes et leurs dirigeants conçoivent comme étant un bon enseignement pour les Indiens. Il faut non seulement que ce système soit d'une qualité comparable au système d'enseignement, mais il doit même lui être supérieur en raison de nos besoins diversifiés.

M. Caccia: Il est donc logique de conclure, en substance, que vous considérez que les investissements faits dans le domaine de l'enseignement sont utiles sur le plan économique et social?

M. Simon: Oui, tout à fait.

M. Watts: Montrez-moi un diplômé d'université qui se trouve en prison. Peut-être, éventuellement, quelques-uns de *Bay Street*. Je parle des Indiens, évidemment. Excusez-moi, il faut être très prudent en cette matière.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je voudrais simplement poser deux ou trois questions, au sujet de l'exposé de M. Tremblay.

La première porte sur le rétablissement des programmes d'un an qui, vous l'avez indiqué, oblige vos étudiants à s'inscrire dans les universités et à être rayés des listes d'attente de la main d'oeuvre. Pourquoi des programmes d'un an et non des diplômes sur trois ou quatre ans? Pouvez-vous nous exposer vos vues à ce sujet?

M. Tremblay: Nombre de nos étudiants n'ont pas l'étoffe d'universitaires. Ils veulent être menuisiers ou soudeurs. Ils veulent pouvoir choisir. Ils ne devraient pas être enrôlés de force dans les universités. C'est pourquoi ces nouvelles directives sont...

M. Horning: N'y a-t-il pas un programme d'études professionnelles qu'ils peuvent suivre pour faire de la menuiserie, de la soudure ou tout autre type de formation qui les intéresse plutôt qu'aller à l'université?

[Text]

Mr. Tremblay: Yes, there is, but you have to go through Manpower. There is no Indian Affairs program for that.

• 2020

Mr. Horning: There is none, but there was before.

Mr. Tremblay: Yes, there was.

Mr. Horning: So this is then ruled out completely in the new draft.

Mr. Tremblay: Yes.

Mr. Simon: What happens with those one-year vocational programs is that they are sponsored by CEIC, and CEIC's priority is in relation to Canada as a whole and in some instances maybe at a regional level. So what they do is say we have an over-abundance of electricians in New Brunswick so we are no longer going to train any more electricians. So an Indian person who wants to be an electrician because there are electrical jobs to be done at the reserve level—in fact, if he got his training and licence, he would be gainfully employed back home—has to get on that waiting list until CEIC's priority changes and they say they can train 25 more electricians for this year for the province of New Brunswick.

So the Indian applying for vocational training is effectively discouraged from taking the electrical course, first of all, and is told maybe he should try plumbing or welding or something, just to get on the course. So that disrupts the person's plan of action in terms of what he wants to be as a professional. But if the department has a new definition for vocational training or post-secondary education, then they would be able to accommodate Indian people who want to take those kinds of courses without having to go on the waiting list. In New Brunswick they go through community colleges, and community colleges will take on students regardless of CEIC's list of courses to be offered. They will offer courses as long as we show them that those people are going to get jobs afterwards.

Mr. Horning: You explain that daily transportation should be reinstated. Do you mean they are totally cutting it off now? Are they now saying you have to go to the university and stay there rather than commuting from your home or the likes of that? Can you explain the old as compared to the new?

Mr. Tremblay: In Fredericton, for instance, where some of our students are presently attending university, they used to provide monthly bus passes. I cannot remember exactly what the radius is; I think it is about 25 kilometres. For anything outside that 25-kilometre radius they were allowing daily transportation. But now it has been done away with. About 50% of our students commute to the State of Maine on a daily basis, which is

[Translation]

M. Tremblay: Oui, il y en a, mais il faut passer par la Main d'oeuvre. Il n'y a pas de programme aux Affaires indiennes pour cela.

M. Horning: Il n'y en a pas, mais il y en avait avant.

M. Tremblay: Oui, il y en avait.

M. Horning: C'est donc maintenant totalement supprimé dans le nouveau projet.

M. Tremblay: Oui.

M. Simon: Le problème est que ces programmes d'études professionnelles sont parrainés par la CEIC et que la priorité de la CEIC, c'est le Canada dans son ensemble et éventuellement, dans certains cas, la région. Voilà pourquoi, si l'on a un surplus d'électriciens au Nouveau-Brunswick, on décide d'arrêter de former des électriciens. Un Indien qui veut être électricien parce qu'il y a du travail à faire dans ce secteur au niveau de la réserve—alors qu'avec une formation et un permis d'exercer, il pourrait être employé ultimement chez lui—se retrouve sur la liste d'attente de la CEIC en attendant que cette dernière modifie ses priorités et qu'elle arrête de dire qu'elle ne peut former que 25 électriciens de plus cette année-là pour l'ensemble de la province du Nouveau-Brunswick.

En conséquence, il est tout d'abord déconseillé à l'Indien qui veut suivre une formation professionnelle de prendre des cours en électricité et, ensuite, on lui conseille de choisir la plomberie ou la soudure ou n'importe quoi, juste pour qu'il puisse suivre un cours. Ses projets sont alors bouleversés et il ne peut plus faire le métier qu'il a choisi. Toutefois, si le Ministère adoptait une nouvelle définition de la formation professionnelle ou de l'enseignement post-secondaire, il serait possible de tenir compte des besoins des Indiens qui veulent suivre ce genre de cours sans avoir à passer par la liste d'attente. Au Nouveau-Brunswick, ils peuvent aller dans les collèges communautaires, et ces derniers acceptent les étudiants sans tenir compte de la liste de cours dispensés par la CEIC. Ils dispensent les cours à partir du moment où on leur prouve que ces gens auront un travail par la suite.

M. Horning: Vous nous expliquez qu'il faut rétablir le transport quotidien. Voulez-vous dire par là qu'il est totalement supprimé désormais? Êtes-vous en train de nous dire que les étudiants doivent se rendre à l'université et y rester sans pouvoir retourner quotidiennement chez eux, ou quelque chose comme cela? Pouvez-vous nous faire une comparaison entre l'ancien et le nouveau système?

M. Tremblay: À Fredericton, par exemple, où un certain nombre de nos étudiants suivent actuellement des cours à l'université, on fournissait auparavant des abonnements d'autobus mensuels. Je ne me souviens pas exactement à l'intérieur de quel rayon; je pense que c'était environ 25 kilomètres. Dès que l'on se trouvait à l'extérieur d'un rayon de 25 kilomètres, on bénéficiait d'un transport quotidien. Aujourd'hui, cette possibilité est

[Texte]

30 miles. They are home every night because their families are there and they have homes there, and they are succeeding. But if we have to do away with this, I do not know, something has to give somewhere. With all these other cuts, they are either going to have to drop out or move right over to the institution.

Mr. Horning: What do you mean by special shelter? How does that compare to what I would consider ordinary shelter? You say that those renting or owning homes will be unable to pay the increasing costs of electricity and water bills and those sorts of things.

Mr. Tremblay: Under the old E-12 guidelines, Indian Affairs used to provide for the actual cost of electricity. I am not 100% sure how they do theirs, because we have our own program and we have our own system.

Ms Rose: We were given \$400 per month to cover our rent, our utilities, and any other costs incurred as far as living expenses are concerned. That is now eliminated. As students in the Fredericton area, we do not qualify for that amount because we do not live in what is considered a high-rent area.

Mr. Horning: When you say it is eliminated, you do not mean it is totally eliminated; it might be a lesser amount. Is that the idea?

Ms Rose: No, it is totally eliminated. If you look at the allocations under the old E-12 and compare them with the allocations under the new E-12, effectively they have been eliminated. You are talking about basic reductions, and when something is rolled up into one, how can it then not come out the same dollar sense? It does not make any sense.

• 2025

Mr. Horning: Have you ever taken the old E-12 versus the new one yourself and said previously you would have received x number of dollars and now it will be only so much, and could you tell me what that would be?

Ms Rose: A single student with no dependants, living with an employed parent, under the old E-12 got \$480 a month; under the new proposed E-12 they get \$290 a month.

The only place where you will see increases is a married student with an employed spouse; and this is living off the reserve. They did receive \$408, now this married student with an employed spouse will receive \$575.

Where you will find reductions is when you have a single student with two dependants, or where you have a single parent.

Let us take a single student with one dependant residing off the reserve. Previously they would get \$1,044; now they will receive \$1000. If you are telling me this

[Traduction]

supprimée. Environ 50 p. 100 de nos étudiants se rendent quotidiennement dans l'État du Maine, qui se trouve à 30 milles. Ils rentrent chez eux tous les soirs, parce que c'est là qu'ils ont leur famille, qu'ils ont leur maison, et ils y arrivent. Mais si l'on doit supprimer cette possibilité, je ne sais pas ce qu'ils vont faire. Si on ajoute à cela toutes les autres coupures, il leur faudra soit abandonner l'université, soit y rester à demeure.

M. Horning: Qu'entendez-vous par logements spéciaux? Quelle est la différence par rapport à ce que je considérerais comme un logement normal? Vous nous dites que ceux qui louent ou possèdent des maisons seront dans l'impossibilité de payer le coût supplémentaire de l'électricité, de l'eau, etc.

M. Tremblay: En vertu des anciennes directives E-12, les Affaires indiennes remboursaient le coût réel de l'électricité. Je ne sais pas exactement comment cela fonctionnait, car nous avons notre propre programme et notre propre système.

Mme Rose: Nous recevions 400\$ par mois pour le loyer, les services et tout autre coût lié au logement. Tout ça est maintenant supprimé. En tant qu'étudiant de la région de Fredericton, nous ne pouvons plus prétendre à recevoir cette somme parce que nous n'habitons pas dans une zone considérée comme une zone à loyers élevés.

M. Horning: Quand vous parlez de suppression, vous ne parlez pas de suppression totale; il se peut que ce soit une somme inférieure. Est-ce que je me trompe?

Mme Rose: Non, c'est une suppression totale. Lorsqu'on rapproche les allocations versées en vertu de l'ancien E-12 de celles qui le sont au titre du nouveau E-12, ces montants ont en fait été supprimés. Les réductions portent sur des postes essentiels et lorsque deux postes sont fusionnés pourquoi les montants ne sont-ils pas les mêmes? Ça n'a pas de sens.

M. Horning: Avez-vous déjà essayé de comparer l'ancien E-12 au nouveau et de voir quel était le montant en dollars que vous receviez auparavant et ce qu'il en est aujourd'hui, pour me dire ce qui se passe exactement?

Mme Rose: Un étudiant célibataire sans personne à charge, vivant chez un parent occupant un emploi, recevait 480\$ par mois en vertu de l'ancien E-12; avec le nouveau E-12 proposé, il recevra 290\$ par mois.

Le seul poste qui augmente est celui d'un étudiant marié avec un conjoint qui occupe un emploi; à condition qu'ils habitent en dehors de la réserve. Cet étudiant marié recevait auparavant 408\$, il recevra désormais 575\$.

Il y a des réductions lorsque l'étudiant est célibataire avec deux personnes à charge ou qu'il est chef de famille monoparentale.

Prenons le cas d'un étudiant célibataire avec une personne à charge qui réside en dehors de la réserve. Auparavant, il touchait 1,044\$; il touchera désormais

[Text]

effect of being all rolled up in one comes out the same, why is there a reduction of \$44? Why is a student's allowance reduced by \$167 when we are dealing with a single student with two dependent children? All the cutbacks are with single-parent families. The only place that we see increases is a married student with an employed spouse. To tell me that these are better and that they are not cutbacks—I am sorry, I must disagree.

Mr. Horning: Do you have that in writing? Could you supply us with a copy and table it for this committee, so we would have it on record?

Ms Rose: Yes.

Mr. Horning: Thank you. That is it.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, although a lot of my questions have been answered, I think the submissions, the questions, and the answers, have been excellent, and simply confirm what we have been hearing all along.

As far as I understand it, the goals and objectives that the Nuu-Chah-Nulth Tribal Council has for its program have been tabled with the committee.

Ms Rose: They will be.

Mr. Skelly: One of the criticisms of the Auditor General was that this program, first of all, has no legislative mandate; it simply comes out of the Appropriation Act for the Department of Indian Affairs. And it has no stated goals. Parliament or the Department of Indian Affairs has not established any stated goals for this program. As a result, according to the Auditor General, the quality of this program and the amounts of money that are allocated vary from one region in the country to the other so extensively that he feels it requires some legislative mandate, or at least some statement of goals.

My only worry is that the same person who drafted the guidelines might end up drafting the goals rather than, as Mr. Watts has suggested, the goals being drafted by the people who are closest to the needs, who know what the needs are, know what the needs of their communities are.

Mr. Simon: I think if the terminology in the Indian Act with regard to education was looked at in today's light and updated, it would answer a lot of questions and a lot of problems, because then that is where the mandate will come from, a legislative mandate.

Mr. Skelly: I still return to the original drafting of the new guidelines, the ones that replace E-12, and what motivated those. I am interested in your reference back to the liquidation of the Canadian-Indian problem in 25 years, a policy that was discussed in the House of Commons. I was born four years after that program was

[Translation]

1,000\$. Si, comme vous me le dites, c'est parce que toutes les allocations ont été regroupées, pourquoi alors y a-t-il une diminution de 44\$? Pour quelle raison l'allocation d'un étudiant célibataire ayant deux personnes à charge a-t-elle été réduite de 167\$? Toutes ces réductions s'appliquent aux familles monoparentales. On n'enregistre une augmentation que dans le cas d'un étudiant marié avec un conjoint qui travaille. Si l'on me dit que la situation s'est améliorée et qu'il n'y a pas eu de coupures; je regrette, je ne suis pas d'accord.

M. Horning: Avez-vous ces chiffres par écrit? Pourriez-vous nous faire parvenir un document et le déposer auprès du Comité pour que nous puissions en prendre acte?

Mme Rose: Oui.

M. Horning: Je vous remercie. J'ai terminé.

M. Skelly: Monsieur le président, même si l'on a pas répondu à nombre de mes questions, je pense que les présentations, les questions et réponses données ont été excellentes et confirme purement et simplement ce que nous avons toujours entendu.

Si je comprend bien, les buts et les objectifs du Conseil de bande Nuu-Chah-Nulth en ce qui a trait à son programme ont été déposés auprès du comité.

Mme Rose: Ils le seront.

M. Skelly: L'une des critiques faites par le vérificateur général porte sur le fait que ce programme, avant toute chose, n'a pas de mandat législatif; il découle simplement de la loi d'affectation de crédits pour le ministère des Affaires indiennes. En outre, le Parlement et le ministère des Affaires indiennes n'ont pas établi d'objectifs clairs dans le cadre de ce programme. En conséquence, si l'on en croit le vérificateur général, la qualité de ce programme et les sommes d'argent qui sont allouées varient tellement d'une région à l'autre qu'un mandat législatif, ou du moins un certain énoncé des objectifs, est jugé nécessaire.

Mon seul sujet de préoccupation, c'est que celui qui a rédigé les directives soit appelé de nouveau à rédiger les objectifs et non, comme l'a proposé M. Watts, que les objectifs soient fixés par les responsables les mieux à l'écoute de la clientèle et qui connaissent les besoins de leur communauté.

M. Simon: Je pense que si la terminologie employée dans la loi sur les Indiens en ce qui a trait à l'éducation était examinée à la lumière des connaissances actuelles et mise à jour, on pourrait répondre à de nombreuses questions et résoudre de nombreux problèmes parce que c'est de là que viendra le mandat, il faut qu'il y ait un mandat législatif.

M. Skelly: Je reviens encore à l'origine de la rédaction des nouvelles directives, celles qui remplacent l'ancien E-12, et aux motivations qui y ont présidé. Je suis intéressé par votre référence à la liquidation du problème des Indiens au Canada dans un délai de 25 ans, politique qui a fait l'objet de débats à la Chambre des communes.

[Texte]

developed so I have not really heard of it. It is obviously a deficiency in my education, but I will certainly take a look at that. I am interested in your ideas on what was the motivation behind the changes.

Mr. Simon: At that time?

• 2030

Mr. Skelly: No. Behind the changes in the current guidelines. If abuse was not a serious problem, if the program was doing the job it was intended to do, why come down with these changes at this time?

Ms Rose: There has since been a drastic increase in student enrolment. What they have said effectively is that they have to cut costs. The way they are cutting costs is by eliminating students. They are not looking at the abuses within their own system. They tell us our bands cannot have administration dollars. They tell our bands to take it off the top, but effectively they will be reducing the student enrolment.

Our bands have done extremely well and are very successful with the programs without any administration dollars. We say to DIA they have always had administration dollars and look at the abuses, and now all of a sudden they are telling our bands this is their fault. It is in fact the Department of Indian Affairs fault.

Mr. Skelly: One of the problems you are having with the program is the lack of dollars for the band to administer it. That should be another separate item in the budget.

Ms Rose: Yes.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): Mr. Watts, You mentioned in your presentation that you had a kitty of \$400 thousand or something. The amount does not matter, but the point was that because you administer your own program you were able to in fact have a saving at the end. What is the process you have in place to screen or approve student applications in your administration?

Mr. Watts: First let me correct you. We do not administer, we manage, because we have the right to set our own program and move things around. We actually manage.

In the management of that program we have a big pot of money. Our chiefs have identified that money and not touched it, whereas where there is a surplus in other areas, social development for instance, where we had \$700 thousand surplus, we took the money and shifted it over to economic development. Our chiefs decided to leave the post-secondary education money there for now because there are projected increases in our enrolment in university over the next couple of years. We will not have

[Traduction]

Je suis né quatre ans après l'instauration de ce programme, de sorte que je n'en ai pas vraiment entendu parler. Cela manque de toute évidence à ma formation, et je me pencherai certainement sur la question. Je suis intéressé par vos idées sur ce qui motive ces changements.

M. Simon: À cette époque?

M. Skelly: Non. Derrière les changements dans les lignes directrices actuelles. S'il n'y avait pas d'abus, si le programme donnait les résultats escomptés, pourquoi apporter ces changements maintenant?

Mme Rose: Il y a eu depuis une augmentation considérable du nombre d'étudiants inscrits. Il est apparemment indispensable de diminuer les coûts. Pour cela, on élimine des étudiants. On ne cherche pas à détecter les abus inhérents au système. On dit à nos bandes qu'elles ne peuvent bénéficier de crédits pour l'administration. On dit à une bande de prendre des mesures mais en fait, on va diminuer le nombre d'inscriptions.

Nos bandes ont fait un excellent travail et obtiennent des résultats excellents avec les programmes sans aucun crédit d'administration. Le MAI a toujours eu des fonds pour l'administration et cela n'a pas empêché les abus; maintenant, tout d'un coup, on dit à nos bandes que c'est de leur faute. En fait, c'est la faute du ministère des Affaires indiennes.

M. Skelly: Pour vous, l'un ou les problèmes du programme, c'est le fait que la bande ne dispose d'aucun fonds pour l'administrer. Ce devrait être un poste budgétaire distinct.

Mme Rose: Oui.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Monsieur Watts, dans votre exposé, vous avez dit que vous aviez une petite caisse de 400,000\$ environ. Peu importe le montant, ce qui compte c'est que du fait que vous administrez votre propre programme, vous avez réussi à économiser de l'argent en fin de compte. Comment procédez-vous pour sélectionner les étudiants ou approuver les demandes qu'ils présentent dans votre administration?

M. Watts: Tout d'abord, permettez-moi de rectifier ce que vous venez de dire. Nous n'administrons pas, nous gérons, parce que nous avons le droit d'établir notre propre programme et de décider comme nous l'entendons. Donc, nous gérons.

Nous avons, pour la gestion de ce programme, une importante réserve d'argent. Nos chefs ont décidé de ne pas toucher à cette somme, alors que s'il y a un excédent dans d'autres domaines, par exemple pour le développement social nous avons eu un surplus de 700,000\$, nous affectons l'argent ailleurs, dans ce cas au développement économique. Nos chefs ont décidé de conserver les fonds destinés à l'éducation post-secondaire parce que nous prévoyons une augmentation du nombre

[Text]

to say that we need any money because we will just go and grab that little chunk we set aside from the first two years.

In regard to the screening of our students, I guess that is what I was getting at to begin with. Parliament does not understand that when you give money to people, you give it to them; it is their money. They end up being harder on themselves than the bureaucracy would be, because they are now spending their money.

In our screening process our chiefs have been very stringent on our students. They demanded the highest of our students. Basically what they are telling our students is that if they do not give their 100%, the chiefs are not going to give their 100%. What has happened over the last two years is that the majority of our students have responded with a heck of a lot more effort, because now instead of an Indian Affairs employee talking to them, it is the chief of their own band talking to them and telling them he wants them to produce.

That is not to say we are looking for excellence in marks: we are looking for excellence in effort. Some students obviously are not going to perform well because some of them have not had the same background, but the chiefs recognize that and what they are saying is that what they want from them is effort.

That is why I find this debate about single and married people to be foolish. How could you possibly expect a single mother looking after three kids to excel in university and at the same time have all the worries of looking after those children? Our chiefs' policy will make sure that woman has every opportunity to excel in university, but if she does not, if she does not respond with her efforts, then obviously she is not going to get money, or he is not going to get money. They have said they help, but at the same time they expect. Our criteria are very, very tough.

Ms Rose: Compare that to my experience with the Department of Indian Affairs. I was failing the course. I was not doing well. I was maintaining about a C-plus average. I went to the Department of Indian Affairs and said I was really worried about this course, that I wanted to pull up my mark and asked if I could I access tutorial dollars. I was told they did not care if I was down there getting Fs and Ds, and to not worry about it. I said it was a reflection on me, and they said not to worry about it.

• 2035

I far prefer Mr. Watts's opinion, that if one is a C student, to be the best goddamned C student up there, or if one is a B student, to be the best. However, Indian Affairs told me that if I was failing, that was great and

[Translation]

d'inscriptions à l'université au cours des deux années à venir. Nous ne devons pas demander l'argent parce qu'il nous suffira de reprendre cette petite réserve que nous nous sommes constitués au cours des deux premières années.

En ce qui a trait à la sélection de nos étudiants, c'est là que je voulais en venir au début. Le Parlement ne comprend pas que lorsqu'on donne de l'argent à quelqu'un, c'est fait, c'est donné. Ces personnes finissent par être plus exigeantes vis-à-vis d'elles-mêmes que la bureaucratie, car c'est maintenant leur argent qu'elle dépense.

Dans le processus de sélection, nos chefs ont été très sévères à l'égard des étudiants. Ils ont exigé le plus haut calibre. On dit clairement aux étudiants que s'ils ne font pas leur maximum, les chefs ne sont pas non plus disposés à donner leur maximum. Au cours des deux dernières années, la majeure partie des étudiants ont réagi en redoublant d'efforts, car ce n'est plus à l'employé des Affaires indiennes qu'ils ont affaire, mais bien au chef de leur propre bande qui leur dit ce que l'on attend d'eux.

Ceci ne signifie pas que nous exigeons des notes excellentes: ce sont des efforts que nous voulons. Manifestement, certains étudiants n'obtiendront pas d'excellents résultats car ils n'ont pas tous la même formation, mais les chefs le savent et insistent sur cette notion d'effort.

C'est pourquoi je trouve ridicule cette discussion sur les personnes célibataires et mariées. Comment peut-on demander à une mère qui doit élever seule trois enfants d'exceller à l'université tout en assumant toutes les tâches relatives aux enfants? Selon la politique de nos chefs, on donnera à cette femme toutes les possibilités pour obtenir de bons résultats à l'université, mais si elle n'y parvient pas, si elle ne fait pas les efforts escomptés, il est clair qu'elle ne touchera pas l'argent. L'aide accordée est conditionnelle aux efforts consentis. Nos critères sont extrêmement sévères.

Mme Rose: Comparons avec ma propre expérience avec le ministère des Affaires indiennes. J'avais de mauvais résultats et ne réussissais pas. J'avais une moyenne d'environ C+. Je suis allée au ministère des Affaires indiennes pour dire que j'étais très inquiète pour mes études, que je voulais améliorer mes notes et j'ai demandé si je pouvais avoir des fonds pour prendre des cours supplémentaires. On m'a répondu que peu importait si je n'avais que des F et des D et que je n'avais pas à m'inquiéter. J'ai dit que je me sentais personnellement affectée et l'on m'a dit de ne pas m'en faire.

Je préfère de très loin la position de M. Watts, c'est-à-dire que si un étudiant a une moyenne de C, que ce soit le meilleur étudiant de niveau C, ou si c'est un étudiant de niveau B, qu'il soit aussi le meilleur.

[Texte]

they were proud of me. Therefore I far prefer Mr. Watts's opinion or his counseling, rather than of any Department of Indian Affairs official.

Mr. Nault: I am very intrigued about this situation as it relates to the cut in the number of months one is allowed—it is 96 down to 48, if I am not mistaken. Can you tell me how many mature students you have? For those who are not aware of this, when mature students go into university they are allowed to take only so many courses. It is part of the system that they are allowed to take only three courses that year in order to put themselves into the system gradually. They lose a half a year when they start.

Therefore it is very important for us to know how many mature students come out of your program, Mr. Tremblay, if you could tell us that. This information to me is very important because it affects the overall numbers of the roughly 15,000 students who are out there, if there is a high percentage who come into the program as mature.

Mr. Tremblay: In my program we have approximately 60% to 70% who are mature. At the same time, they have children, they have dependants, and they are single. The majority of our students are single parents.

Mr. Nault: Does the department know of that? Does the department have those same figures on how many are mature?

Mr. Tremblay: I give them only numbers. When I project in dollars, I project with actual dollars for these students. The dollar figures vary from student to student, but with the students who have two or three dependants, they are pretty well the same. They know what category they are.

Mr. Caccia: Mr. Simon and Mr. Watts, the national council and the students, when they appeared before this committee, recommended that the government should, first, remove residency requirements; second, remove restrictions on choice of institution in or out of Canada; and, third, remove restrictions on travel assistance. Would you care to comment on those three recommendations?

Mr. Watts: To be brief, you should remove all of the program criteria. Again, you are not looking at the objective or at what it is we are trying to achieve. What you want to achieve might put you in a situation where you have to go outside of the country, or at least it may be desirable.

It is the same thing with regard to the number of months. Again, for our tribal council, we are looking at the end objective and what it is we are trying to achieve. None of those rules and regulations makes any sense to us, so we do not include them. We just do whatever is necessary to get graduates. That is how we look at it.

[Traduction]

Pourtant, au ministère des Affaires indiennes, on m'a dit que tout allait très bien, même si j'échouais, et que l'on était fier de moi. Je préfère de très loin la position de M. Watts ou ses conseils plutôt que ceux d'un agent du ministère des Affaires indiennes.

M. Nault: Ce qui m'intrigue, c'est la diminution du nombre de mois autorisé... On est passé, si je ne me trompe pas, de 96 à 48. Pouvez-vous me dire combien d'étudiants adultes vous avez? Pour ceux qui ne le savent pas, les étudiants adultes allant à l'université ne peuvent prendre qu'un nombre limité de cours. Ceci fait partie du système et ils n'ont droit qu'à trois cours dans l'année afin de s'intégrer graduellement au système. Ils perdent la moitié de l'année au départ.

Il est donc très important de savoir combien d'étudiants adultes participent à votre programme, monsieur Tremblay. Cette indication est très importante pour moi car elle peut avoir un impact sur les quelque 15,000 étudiants concernés, si la proportion d'étudiants adultes est importante.

M. Tremblay: Dans mon programme, nous avons environ 60 p. 100 à 70 p. 100 d'étudiants adultes. Ils ont des enfants, des personnes à charge et ils sont seuls. Il s'agit dans la majeure partie de cas de familles monoparentales.

M. Nault: Est-ce que le ministère le sait? Le ministère a-t-il les mêmes chiffres sur la proportion d'étudiants adultes?

M. Tremblay: Je ne fais que leur donner les chiffres. Mes prévisions budgétaires sont en fonction des sommes réellement affectées à ces étudiants. Les sommes varient d'un étudiant à l'autre, mais elles sont pratiquement les mêmes pour les étudiants ayant deux ou trois personnes à charge. Ils savent dans quelle catégorie ils se trouvent.

M. Caccia: Messieurs Simon et Watts, le Conseil national et les étudiants ont recommandé, lorsqu'ils ont comparu devant le Comité, que le gouvernement supprime tout d'abord les critères de résidence et deuxièmement, les restrictions concernant le choix des établissements d'enseignement au Canada ou à l'étranger; troisièmement, il faudrait supprimer les restrictions sur les subventions de voyage. Pouvez-vous nous faire quelques commentaires sur ces trois recommandations?

M. Watts: En bref, il faudrait supprimer tous les critères rattachés au programme. Là encore, on ne tient pas compte de l'objectif ou de ce que nous voulons parvenir à faire. Quelquefois, pour parvenir au but recherché, on doit aller à l'étranger, ou tout au moins ce peut être préférable.

C'est la même chose en ce qui concerne le nombre de mois. Le conseil demande, là encore, tient compte de l'objectif final et du but recherché. Pour nous, ces règles et ces règlements n'ont aucun sens, c'est pourquoi nous ne les incluons pas. Nous voulons faire ce qu'il faut pour avoir des diplômés. C'est ainsi que nous voyons les choses.

[Text]

Mr. Simon: In terms of residency requirements, in the Maritime provinces, the unemployment rate in that area is high, compared with that in other parts of Canada, and on the reserves it is extremely high. It goes up to 90% in some places. It happens in a lot of cases with the Indian people living on reserves that a lot of them go into the United States to acquire work. Consequently they take their children with them. If the children eventually want to go to school back home and to attend university, they are effectively cut off because their parents took the initiative to go and look for work and to try to make things better for them.

The policy effectively punishes incentive rather than giving recognition of it. That applies to choosing institutions and to travel as well. It hinders Indian people from developing themselves all the way through no matter which way one looks at it.

Mr. Tremblay: I would like to add just one more thing about residency, especially in the choice of institution. We have a great number of Bill C-31 students on our reserve; there are about 40 to 50. These two categories—residency and choice of institution—really affect our students. I think we will have to prevent a large portion of our students from attending university.

• 2040

The Chairman: Thank you very much, Mr. Simon, and those you have brought with you. You have been very helpful. Mr. Watts, we certainly thank you and everyone for a very clear presentation to us. Your answers have been very helpful. If you find that bar, let us know where it is, Mr. Watts. Thank you also for your persistence in wanting to come before us.

• 2041

• 2055

The Chairman: Order please. Mr. Blood, please proceed.

Mr. Narcisse Blood (Blood Tribe, Blackfoot Confederacy (Treaty 7)): I will just introduce the Treaty 7 group and get right into the presentation.

We have with us an Elder, Mrs. Margaret Hind Man, who will be making a presentation in Blackfoot, and I will be interpreting. We also have two students, Alvine Mountain Horse and Pam Heavy Head, and they will also be making a presentation. From the Blackfoot Council, we have Mrs. Margaret Waterchief and from the Old Sun Community College on the Blackfoot Nation, Mr. Jake Bholat.

A month ago now, a group of our traditional people, especially our elders, including Mrs. Hind Man, who will be making some remarks, came down in response to what

[Translation]

M. Simon: En ce qui concerne les critères de résidence, dans les provinces Maritimes, le taux de chômage est très élevé par rapport aux autres régions du Canada, et dans les réserves il est extrêmement haut. Il atteint 90 p. 100 par endroit. Très souvent, les Indiens vivant dans les réserves, vont aux États-Unis pour trouver du travail. Ils emmènent donc leurs enfants avec eux. Si plus tard, les enfants veulent faire des études dans leur localité d'origine et suivre des cours à l'université, ils n'ont droit à rien parce que leurs parents ont décidé d'aller chercher ailleurs du travail pour améliorer leur avenir.

En fait, la politique punit l'esprit d'initiative plutôt que d'en tenir compte. C'est également valable pour le choix des établissements et les questions de voyage. Les Indiens sont toujours limités et ne peuvent se développer comme ils l'entendent, dans tous les cas de figure.

M. Tremblay: Je voudrais ajouter un commentaire seulement au sujet de la résidence, particulièrement en ce qui a trait au choix d'une institution. Nous avons dans notre réserve un grand nombre d'étudiants relevant du projet de loi C-31; environ 40 ou 50. Ces deux catégories—la résidence et le choix de l'établissement—les touchent considérablement. Je crois que nous devons empêcher une grande partie de nos étudiants de suivre des cours à l'Université.

Le président: Je vous remercie, Monsieur Simon, ainsi que tous ceux qui vous accompagnent. Votre intervention à été très utile. Monsieur Watts, nous vous remercions de nous avoir présenté un exposé très clair. Vos réponses ont été très intéressantes. Si vous trouvez ce bar, vous nous donnerez l'adresse. Merci aussi d'avoir tant insisté pour comparaître devant nous.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Blood, vous pouvez commencer.

M. Narcisse Blood (Blood Tribe, Confédération pied-noir (Traité 7)): Je vais vous présenter le groupe du Traité 7 et passer ensuite à notre exposé.

Nous sommes accompagnés d'une de nos Anciens, M^{me} Margaret Hind Man, qui présentera une allocution en pied-noir et, que j'interpréterai. Nous avons également deux étudiants, Alvine Mountain Horse et Pam Heavy Head, qui présenteront également un exposé. Nous avons aussi M^{me} Margaret Waterchief, du Conseil pied-noir et M. Jake Bholat, du Old Sun Community College de la nation pied-noir.

Il y a un mois maintenant, un groupe de nos membres traditionnels, particulièrement nos anciens, dont faisaient partie M^{me} Hind Man, qui prendra la parole tout à

[Texte]

was happening, especially when the government came out with the statement that post-secondary education was not a treaty right.

A group of people that felt very strongly about it took it upon themselves to come down to Ottawa to help out with the students, counsel some of the students, but also meet with some of the officials. Some of the people that are sitting around here have had the opportunity, and we are very pleased with the fact that you took time out to meet with us so that you could get a sense of why we took this as seriously as we did.

We are back here to make our presentation to you, and really stress the treaty aspect of this. The main presentation is going to be Mrs. Hind Man's and we do have some information, some statements that will be made, and we want to respond to any questions that do come up.

Mrs. Hind Man feels very strongly about the oral history that we have and why it is so important to us. With that, I will ask Mrs. Hind Man to make her statements, and I will be interpreting as we go along.

Mrs. Margaret Hind Man (Elder, Blood Tribe, Blackfoot Confederacy (Treaty 7) (Interpretation)): We have come a long way because of how we feel about this issue. We are here to tell you about our feelings on this issue. At Blackfoot Crossing, when we signed the treaty, there were some things that were agreed to. They include health, education, rations and that elderly people will be taken care of.

Mrs. Waterchief also knows these things. We discussed this with them because we signed the same treaty and now she has reached the age where she is an elder and she needs to be taken care of, too, as per agreement.

The land that we chose to share at Blackfoot Crossing... the people who are utilizing that land are benefitting from that agreement.

• 2100

When we signed the treaty with the Queen at that time, we made this reference: as long as the rivers flow, as long as the grass grows and as long as there are mountains, this agreement will be in place. We have heard that each 100 years we will review that agreement and it will be changed. That is not possible. Why is it that today this government is saying education, specifically post-secondary, is not part of the agreement we had?

The agreement was referenced to each generation that comes up, for our children as they grow up. They are going to enjoy the benefits of the agreement; that is what our forefathers had in mind, and it was meant forever. That is what we understood it to be. That is our understanding of that agreement, that it is in perpetuity.

The last time we came here, we were asking: why are you reneging on this agreement? Why are you throwing

[Traduction]

l'heure, est venu ici à la suite de l'annonce faite par le gouvernement, selon laquelle l'enseignement postsecondaire n'était pas un droit inclus dans les traités.

Un groupe de personnes fermement opposées à cette idée a décidé de venir à Ottawa pour aider les étudiants, conseiller certains d'entre eux, mais aussi rencontrer certains des fonctionnaires du Ministère. Quelques-unes des personnes qui se trouvent dans la salle ont eu cette possibilité et nous sommes très heureux que vous ayez pris le temps de nous rencontrer pour que nous puissions vous expliquer pourquoi nous avons pris la chose tellement au sérieux.

Nous sommes revenus ici pour vous présenter notre situation et insister sur l'importance des traités dans tout ceci. C'est M^{me} Hind Man qui présentera l'exposé principal et vous entendrez ensuite plusieurs déclarations après lesquelles nous pourrions répondre à toutes les questions que vous aurez à nous poser.

M^{me} Hind Man tient beaucoup à notre tradition orale et la considère essentielle. Je vais maintenant lui demander de faire sa présentation que j'interpréterai au fur et à mesure.

Mme Margaret Hind Man (ancienne, Blood Tribe, Confédération pied-noir (Traité 7) (interprétation)): Nous avons fait beaucoup de chemin parce que cette question nous tient à coeur. Nous sommes là pour vous expliquer notre réaction sur ce sujet. À Blackfoot Crossing, lorsque nous avons signé le traité, nous nous étions entendus sur certains points, parmi lesquels la santé, l'éducation, les rations et les soins aux personnes âgées.

Madame Waterchief sait également tout cela. Nous en avons discuté ensemble parce que nous avons signé le même traité et elle a maintenant l'âge d'être une Ancienne et doit être prise en charge, comme convenu.

Les terres que nous avons choisies de partager à Blackfoot Crossing... les utilisateurs de ces terres bénéficient de cette entente.

Lorsque nous avons signé le traité avec la Reine à l'époque, nous avons précisé ceci: Tant que les rivières coulent, tant que l'herbe pousse et tant qu'il y a des montagnes, cet accord sera valable. Nous avons entendu dire, que tous les 100 ans, cet accord serait réexaminé et pourrait être modifié. Ce n'est pas possible. Pourquoi le gouvernement dit-il maintenant que l'enseignement particulièrement au niveau postsecondaire, ne fait pas partie de l'accord que nous avons conclu?

Cet accord devait s'appliquer à toutes les générations à venir et à nos enfants lorsqu'ils grandissent. Ils doivent bénéficier de cet accord; c'est ce que voulaient faire nos ancêtres et l'accord devait durer toujours. C'est ce que nous avons compris. Pour nous, cet accord est valable à perpétuité.

La dernière fois que nous sommes venus ici, nous avons demandé: Pourquoi revenez-vous sur l'entente?

[Text]

that agreement out? Nobody has been able to tell me why at this point you are going to renege on this agreement that we agreed to.

We were concerned for the students who were on the hunger strike. Why do they have to put themselves through this? We did not feel they should have to suffer like this. So when they came down, we were able to meet with the students and counsel them not to hurt themselves in this way, even though we agreed with the feelings they had about this issue. So we were able to help them with our prayers and our counselling.

The land we agreed to share is still basically ours. We agreed to share only three feet of the land from the top to the bottom. The resources underneath that are still ours, the oil and the gas. Why are we not benefiting from those? They are still ours; that is what our forefathers agreed to. I brought up this question, and nobody was able to give me an answer. The person I asked said he was still young, that he had just gotten on. She would like to have an answer. Why does nobody know about this agreement? It is still within our memory, and if there is somebody in here who might know the answer then she would like to know why it is that this is happening. That is an agreement we agreed to. Where is that money going? Who is benefiting from that?

• 2105

She hears that a lot of money is taken out of the land. Why is it that our young people are paying for their eyeglasses? Why is it that some of our students are not being sponsored? Why are they being cut off? They are unable to finish their school, and yet all this money is being taken out of the land. That is not what we agreed to. We should not fall short on these kinds of things. Education is education, and it is all-encompassing. It includes from kindergarten on to post-secondary education. That is what we agreed to, that education is education, and that is why she came down here, because of these kinds of concerns, and she did not come here for nothing.

This is still very fresh in our memory, because our forefathers, not even a generation ago as far as she is concerned, remembered these, and she hears that students such as Alvine have been forced to seek funding elsewhere and have had to interrupt their schooling, and Pam has some figures of a number of students who have been cut off because of this. Her concern is why this is happening. There is no need for that, with all the money that is being taken off our traditional land.

You have a written history, a written tradition, and she wants to find out why it is that nobody knows these things she has referred to. You wrote it. Our tradition is that we remember things in our heart and in our mind. When an elder is asked specific things about our culture or ceremonies, they know those things. That is how strong

[Translation]

Pourquoi la rejetez-vous? Personne n'a pu me répondre et me dire pourquoi on allait revenir sur l'entente que nous avions conclue.

Nous étions inquiets pour les étudiants qui faisaient une grève de la faim. Pourquoi doivent-ils aller jusque là? Nous trouvions qu'ils n'avaient pas à souffrir de la sorte. Donc, lorsqu'ils sont venus, nous avons pu rencontrer les étudiants et leur dire de ne pas s'infliger de telles souffrances, même si nous étions d'accord avec eux sur ce problème. Nous avons donc pu les aider par nos prières et nos conseils.

La terre que nous avons accepté de partager nous appartient toujours fondamentalement. Nous avons accepté de partager seulement trois pieds de terre, en profondeur depuis la surface. Les ressources qui sont en-dessous, le pétrole et le gaz, nous appartiennent toujours. Pourquoi n'en profitons-nous pas? Elles nous appartiennent toujours; c'est ce qu'ont conclu nos ancêtres. J'ai soulevé cette question et personne n'a pu me répondre. La personne à qui j'ai posé la question m'a dit être encore jeune et qu'elle aurait aimé avoir une réponse à me donner. Comment ce fait-il que personne ne soit au courant de cette entente? Elle est toujours dans notre mémoire et s'il y a quelqu'un ici qui connaisse la réponse, elle voudrait savoir quelles sont les raisons de cette situation. C'est une entente que nous avons conclue. Où va cet argent? Qui en profite?

Elle entend dire que l'on prend beaucoup d'argent sur les terres. Pourquoi nos jeunes doivent-ils payer leurs lunettes? Pourquoi certains de nos étudiants ne sont-ils pas subventionnés? Pourquoi leur supprime-t-on leurs fonds? Ils ne peuvent finir leurs études et pourtant, tout cet argent est pris sur les terres. Ce n'est pas ce dont nous étions convenus. Nous ne devrions pas agir ainsi. L'éducation, c'est l'éducation, et c'est valable pour tout. Depuis le jardin d'enfant jusqu'à l'enseignement post-secondaire. C'est ce que nous avons décidé, que l'éducation c'est l'éducation, et c'est pour cette raison qu'elle est venue ici, en raison de ces préoccupations, et elle n'est pas venue ici pour rien.

Ceci est encore frais dans notre mémoire, parce que nos ancêtres, il n'y a même pas une génération en ce qui la concerne, se souvenaient de cela, et elle entend dire que des étudiants comme Alvine ont été obligés de chercher des fonds ailleurs et ont dû interrompre leurs études; et Pam a des chiffres selon lesquels un certain nombre d'étudiants n'ont plus reçu de fonds pour cette raison. Elle voudrait savoir pourquoi ceci se produit. Ce n'est pas justifié, avec tout l'argent que l'on prend sur nos terres traditionnelles.

Vous avez une histoire écrite, une tradition écrite, et elle veut savoir pourquoi personne n'est au courant de ce qu'elle a expliqué. Vous l'avez écrit. Selon notre tradition, nous nous souvenons des faits dans notre cœur et dans notre tête. Si l'on demande à un ancien des indications sur notre culture ou nos cérémonies, il saura répondre.

[Texte]

our oral tradition is, and that is why these things she has brought up are still very important, are still very fresh in our experience and in our memory, because they were passed down that way. That is why our culture continues in that oral tradition, that we know these things because they are close to our heart, and she would like to find out some answers.

You people get confused with all the different kinds of pills you eat for ailments. She said that when she gets sick she has traditional ways of preparing the medicine and she drinks it. It does not affect her brain this way, so that is why her memory, her brain, is still very good.

• 2110

She greets all of you and asks that you think about what she has said and what the answer will be in the report.

The Chairman: You mentioned that the two students had some specific information. Perhaps you could just take a moment or two with the specifics.

Mrs. Hind Man (Interpretation): In the future if you ask her to come back she will, but when she does she would like to have some answers prepared.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blood: By way of introduction, Pam and Alvine—especially Pam—have been working really hard with the student groups at the University of Lethbridge and with the provincial and national student organizations. They are very familiar with the policy that has been imposed on us.

Ms Pam Heavy Head (Blackfoot Confederacy (Treaty 7)): Thank you for giving us this time. One of the things that really concerns me is that the Blood Tribe have sent 12 submissions to the government with no constructive response. The only response has been five form letters, and all of them basically read the same. I have them here; the first letter is dated December 28, then January 9, March 20 and 29, and April 21. They all say "Thank you for your correspondence", but nothing has changed.

We made a counter-proposal, which was a bureaucratic response. We went through it item by item, and I am certain you must have seen it at least 100 times. This started out with the Six Nations, and we brought it through Alberta back to Winnipeg. In the back we took E-12, the suggested Indian response—the rationale—and did a comparative analysis with the drafts that came about later. Not even this was acknowledged at Indian Affairs. We have received nothing on this.

Further to that, the Blood Tribe sent a seven point funding proposal that deals with population rather than the users of the policy. We have received no response on

[Traduction]

Ceci montre la force de notre tradition orale et c'est pour cette raison que tout ce qu'elle a dit reste très important, et encore très frais dans notre expérience et notre mémoire, parce que tout ceci a été transmis. C'est pour cela que notre culture conserve cette tradition orale, pour que nous sachions tout ce qui nous tient à coeur, et elle voudrait certaines réponses.

Vous, vous êtes tous perturbés avec toutes les pilules que vous prenez pour vous soigner. Elle dit que lorsqu'elle est malade, elle a des méthodes traditionnelles pour préparer des remèdes qu'elle boit. Ces remèdes n'affectent pas son cerveau et c'est pour cela que sa mémoire et son cerveau sont toujours excellents.

Elle vous salue et demande ce que vous pensez de ce qu'elle a dit et quelle sera la réponse dans le rapport.

Le président: Vous avez mentionné que deux étudiants avaient des renseignements précis. Vous pourriez peut-être, très rapidement, nous donner quelques précisions.

Mme Hind Man (Interprétation): A l'avenir, si vous lui demandez de venir, elle le fera, mais alors, elle voudrait que l'on ait préparé des réponses.

Le président: Merci.

M. Blood: Pour les présenter, je dois vous dire que Pam et Alvine—surtout Pam—ont beaucoup travaillé avec les groupes d'étudiants à l'université de Lethbridge et avec les organisations étudiantes nationales et provinciales. Elles connaissent très bien la politique qui nous a été imposée.

Mme Pam Heavy Head (Confédération Pied Noir (Traité n° 7)): Merci de nous avoir alloué ce temps. L'une des choses qui m'inquiète, c'est que la tribu Blood a envoyé douze mémoires au gouvernement et n'a reçu aucune réponse constructive. Pour seule réponse, il y a eu cinq lettres circulaires, toutes pratiquement identiques. Je les ai ici: la première lettre est datée du 28 décembre, ensuite nous avons le 9 janvier, le 20 et le 29 mars et le 21 avril. Elles disent toutes «Merci de votre lettre», mais rien n'a changé.

Nous avons fait une contre-proposition, qui était une réponse bureaucratique. Nous avons abordé la question point par point et je suis sûre que vous avez vu cela au moins une centaine de fois. Ceci a commencé avec les six nations et après être passée par l'Alberta, nous l'avons ramenée à Winnipeg. Nous avons pris E-12, c'est-à-dire la réponse indienne proposée—les raisons explicatives—et nous avons fait une analyse comparative avec les ébauches qui ont été publiées plus tard. Le ministère des Affaires indiennes n'a même accusé réception de cela. Nous n'avons rien reçu.

Ensuite, la tribu Blood a envoyé une proposition de financement en sept points portant sur la population plutôt que sur les utilisateurs de la politique. Nous

[Text]

this. We check our mail every day, and nothing has ever come through the FAX.

On September 19 when the students started working and when we got hold of the draft—apparently it had been around for some months before that—we went to the Blood Tribe Chief and Council and asked what they were doing about it and if they knew anything about it. We went through the draft with people in education, staff, the students, the coalition members of Lethbridge, and parents, students and concerned people in the Lethbridge community.

At that time the Blood Tribe Chief and Council sent a VCR and a letter to which we have received no response. A second VCR went out in January, and we have received no response. Numerous petition papers were sent first to Bill McKnight and then to Pierre Cadieux.

We then met with our MP, Blaine Thacker. We have his letter of support for a moratorium and why we want a moratorium in a bilateral process. As far as I know, Blaine has not given us a copy of his response, so I am assuming he has received no response either.

• 2115

We went to our local institution, the University of Lethbridge, and we spoke with Howard Tennent and the general faculty council. They wrote a letter on our behalf. They still have received no response. Certainly this policy also affects their institution, their tuition dollars. Since we are a 10% population of native students in the city of Lethbridge we do pour a lot of tuition dollars into U of L and LCC. Red Crow College, which is based on our reserve, is a satellite program of Lethbridge Community College and the university. That is not recognized in the policy. We are not chartered by the province. That is another process in itself. We are not being protected, because they will not fund students who are in an institution that is not recognized by the province. So again, that is limiting our choice of institution.

Further to Red Crow College, what really makes me angry is that it is so defeating. We just started Red Crow College. We may have just a few classrooms, just a few instructors, but our population has grown to where we now accommodate over 200 students. We have several programs at Red Crow College. Those will be affected and our college may very well close.

We have the student teacher program. We have a UCEP program. We have the OST programs. In that same institution there are sponsorships from other agencies,

[Translation]

n'avons reçu aucune réponse. Nous vérifions notre courrier tous les jours et rien n'est arrivé par télécopieur.

Le 19 septembre, lorsque les étudiants se sont mis au travail et que nous avons eu copie de l'ébauche—apparemment elle était disponible depuis plusieurs mois déjà—nous sommes allés voir le Chef et le Conseil de la tribu Blood pour leur demander ce que nous devons faire et savoir s'ils étaient au courant de quoi que ce soit. Nous avons étudié le projet avec des spécialistes en éducation, des membres du personnel, des étudiants, les membres de la coalition de Lethbridge et des parents, des étudiants et des personnes concernées de Lethbridge.

A ce moment-là, le Chef et le Conseil de la tribu Blood ont envoyé un film magnétoscopique et une lettre auxquels nous n'avons reçu aucune réponse. Un deuxième film vidéo a été envoyé en janvier et nous n'avons pas reçu de réponse. De nombreuses pétitions ont été envoyées, d'abord à Bill McKnight et ensuite à Pierre Cadieux.

Nous avons ensuite rencontré notre député, Blaine Thacker. Nous avons sa lettre d'appui pour un moratoire et expliquant pourquoi nous voulons un moratoire dans un processus bilatéral. Autant que je sache, Blaine ne nous a pas donné de copie de sa réponse et je suppose qu'il n'a pas reçu de réponse non plus.

Nous nous sommes adressés à notre établissement d'enseignement local, l'université Lethbridge, et nous avons rencontré Howard Tennent et le conseil général du corps enseignant. Ces personnes ont écrit une lettre en notre nom et n'ont toujours pas reçu de réponse. Cette politique touche également leur établissement et les frais de scolarité. Comme 10 p. 100 des étudiants de Lethbridge sont des autochtones, nous représentons des sommes considérables en frais de scolarité pour l'université et le collège communautaire de Lethbridge. Le Red Crow College, situé dans notre réserve, est un programme satellite du collège communautaire de Lethbridge et de l'université. Ceci n'est pas reconnu dans la politique. Nous n'avons pas de charte provinciale. C'est un processus tout à fait distinct. Nous ne sommes pas protégés parce que l'on refuse de financer des étudiants qui sont dans un établissement non reconnu par la province. Là encore, nous sommes limités dans notre choix d'établissement.

Ce qui me fâche vraiment en ce qui concerne Red Crow College, c'est que c'est terriblement décourageant. Ce collège venait d'être mis sur pied. Nous n'avons peut-être que quelques salles de classe, quelques instructeurs, mais nous pouvons maintenant accueillir plus de 200 étudiants. Nous avons plusieurs programmes au Red Crow College. Tous seront touchés et notre collège pourrait fermer.

Nous avons un programme de formation des professeurs, un programme UCEP et des programmes OST. D'autres organismes comme le CEC ou l'Alberta

[Texte]

such as CEC, Alberta Vocational Training, Canada Manpower gives us that money, and I am assuming Canada Manpower does get transfer money from Indian Affairs for training for Indian people.

With all of these, as a student I still did not get Indian Affairs funding for my last five months of schooling, because Ron Goodwin, who at the time was a counsellor at the Lethbridge District Office, told me I was ineligible for assistance because I was in a non-traditional education program, the R1000 course. I do have my licence to sell real estate now, but I do not only sell real estate. I represent Carma Developers, which employs over 101 of our people. So every time we sell a Carma home, we are putting bread on somebody else's table.

So I went to my band. Had I known at that time, last summer, what I know now of the policies and whatever is available for students, I would have insisted and kept pressing Indian Affairs to sponsor me. But instead I went back to my band. Now I am even more angry about that, because this whole bureaucratic empire, with a language all its own, treats us as if we were not even people. We are a dollar sign. We are abusing their moneys. Yet we are pensioning them off. We are increasing their salaries. We subsidize 50% of their children's post-secondary education. We subsidize their medical, their dental, and their vision, because it is part of their work plan. It is part of their employment. They are just civil servants working for us, and they have better coverage than we do as treaty Indians.

What really makes me sick is that one of our students who is a mother who has adopted a son goes to one of the off-campus courses at LCC. Her son is four years old and she needs to leave him in day care while she goes to school. Indian Affairs rejected her for sponsorship. They told her the money had run out for that year. She ended up going to Canada Manpower and now she gets a grand total of \$77 per month so she can continue college. Her mother pays for the day care for her son. For part-time day care it is \$230; for full-time it is \$550, without a subsidy from the province.

• 2120

I am just sick of the policy itself. We have drafted, redrafted and made counter-proposals. Is the minister not listening or not reading? What is really going on?

He indicated to us when he was in Edmonton that he was interested in a bilateral process. We are ready for it. We would like to begin to have some meaningful discussions. We know what our communities are made of. We know the cost of living in our locales. We know the institutions in our locales. It is not too hard to find out

[Traduction]

Vocational Training contribuent à cet établissement. C'est Emploi Canada qui nous donne ces fonds et je suppose qu'il s'agit de fonds transférés des Affaires indiennes et destinés à l'éducation des Indiens.

Avec tout cela, je n'ai toujours pas touché de subventions des Affaires indiennes pour mes cinq derniers mois de scolarité, parce que Ron Goodwin, qui était à l'époque conseiller au Bureau de district de Lethbridge, m'a dit que je ne pouvais bénéficier d'une aide parce que je suivais un programme d'éducation non traditionnel, le cours R1000. J'ai maintenant un permis pour travailler dans l'immobilier, mais je ne me borne pas à vendre de l'immobilier. Je représente Carma Developers, qui emploie 101 de nos membres. Ainsi, chaque fois que nous vendons une maison Carma, nous mettons du pain sur la table de quelqu'un d'autre.

Je me suis donc adressée à ma bande. Si j'avais su alors, l'été dernier, ce que je sais maintenant des politiques et de ce qui est offert aux étudiants, j'aurais insisté et continué à demander aux Affaires indiennes de me subventionner. Au lieu de cela, je me suis adressée à ma bande. Je suis encore plus furieuse maintenant, parce que tout cet empire bureaucratique, qui a son propre langage, nous traite comme si nous n'étions même pas humains. Nous ne représentons que de l'argent. Nous abusons de leur fonds. Pourtant, nous payons leur pension. Nous augmentons leur salaire. Nous subventionnons 50 p. 100 de l'éducation postsecondaire de leurs enfants. Nous subventionnons leur régime d'assurance médicale, dentaire et autre, parce que ça fait partie de leur système de travail. Ça fait partie de leur emploi. Ce sont des fonctionnaires qui travaillent pour nous et ils sont mieux protégés que nous qui sommes des Indiens des traités.

Ce qui me rend malade, c'est que l'une de nos étudiantes, qui a un fils adoptif, suit l'un des cours hors campus au LCC. Son fils a quatre ans et elle doit le mettre en garderie quand elle va à l'école. Le ministère des Affaires indiennes a refusé de la subventionner. On lui a dit que les crédits pour cette année étaient épuisés. Elle a fini par s'adresser à la Main-d'oeuvre et elle touche maintenant un grand total de 77\$ par mois pour continuer ses études de collège. C'est sa mère qui paie les frais de garderie pour son fils. La garderie à temps partiel coûte 230\$, et à plein temps 550\$, sans aucune subvention provinciale.

Je n'en peux plus de cette politique. Nous avons fait projet sur projet et présenté des contre-propositions. Est-ce que le ministre n'écoute pas, est-ce qu'il ne lit pas? Que se passe-t-il?

Il nous a dit quand il est venu à Edmonton, qu'il serait intéressé par un processus bilatéral. Nous sommes tout à fait prêts. Nous voudrions commencer les discussions. Nous connaissons nos communautés. Nous connaissons le coût de la vie dans nos secteurs. Nous connaissons les établissements qui se trouvent chez nous. Ce n'est pas

[Text]

the cost of living or the cost of tuition at other institutions in those locations where we decide to go.

It seems that every time we start to go somewhere there is a cap, or there is a restriction, or it becomes a major crisis for Indian Affairs. It is really frustrating. I believe in my community. When I go home and see all the people and the St. Mary's students, it is such a happy place to be. They are all Indian. They are thriving in their school. Nobody quits unless they are rejected for funding. We have no drop-out rates at Red Crow College. No one has ever quit on us. The only people who cannot come back are people who do not have the funding to come back.

There is talk of a great big budgetary concern. That really makes me mad. How much does it cost us to entertain that multi-million dollar bureaucratic empire? \$130 million bucks is a drop in the bucket. Those people are working for us; we are not working for them.

If we are ever to have true self-government, it has to be done by our people. It has to be in our communities. We know the economic strengths of our communities and the weaknesses. We know where our reserve is going.

Last Saturday, five of our people graduated from the University of Lethbridge; eight of them last month from the Lethbridge Community College. Over the years we have had over 130 student graduates from our reserve. Several of them are back on the reserve and working. Some are teaching in our schools. Some are apprenticing under the Public Works programs. We even had some graduate in this irrigation project and in soil conservation. So we are interested in our community and we are working there.

I feel that without a moratorium, the staff of the department will not talk to our people and truly understand what makes up our communities. They are white. They are not sensitive to Indian people, Indian upbringings, Indian culture, Indian tradition. All they are concerned about is paper pushing and a dollar sign. Every time a student is denied or deferred funding, someone somewhere has to pick it up, whether it is in social assistance or a penal institution, short-term programs, or lower levels of employment. We do not all want to be dishwashers.

• 2125

Last spring through to last fall, in the city of Lethbridge, the friendship centre conducted a survey of the economic impact that Indian people have in that city.

One of the questions asked was, why are you living in this city? Of those people who answered, 50% said they

[Translation]

difficile de savoir quel est le coût de la vie ou à combien s'élèvent les frais de scolarité dans d'autres établissements où nous décidons d'aller.

Il semble que chaque fois que nous commençons à progresser, il y a un plafond ou une restriction, ou ça devient une crise majeure pour les Affaires indiennes. C'est vraiment frustrant. Je crois en ma communauté. Lorsque je rentre chez moi et que je vois tout le monde et les étudiants de St. Mary, je trouve l'endroit tellement agréable. Ils sont tous des Indiens. Ils s'épanouissent dans leur école. Personne n'en part à moins de ne plus avoir de subventions. Il n'y a pas d'abandon scolaire au Red Crow College. Personne n'est jamais parti. Les seuls qui ne peuvent pas revenir sont ceux qui n'ont pas les fonds nécessaires pour le faire.

On parle de graves problèmes budgétaires. Ceci me rend folle. Combien devons-nous payer pour maintenir l'empire bureaucratique multi-millionnaire? Cent trente millions de dollars, c'est une goutte dans l'océan. Ces gens travaillent pour nous, pas pour eux.

Pour que nous puissions parler de véritable autonomie, ce doit être fait par nous. Ce doit être fait dans nos communautés. Nous connaissons les forces économiques et les faiblesses de nos communautés. Nous savons où va notre réserve.

Samedi dernier, cinq de nos membres ont obtenu leur diplôme à l'université de Lethbridge; huit autres ont terminé le mois dernier au collège communautaire de Lethbridge. Au fil des années, il y a eu plus de 130 diplômés venant de notre réserve. Plusieurs d'entre eux sont revenus travailler dans la réserve. Certains enseignent dans nos écoles. Certains font de l'apprentissage dans le cadre des programmes des Travaux publics. Il y a même eu certains diplômés dans ce projet d'irrigation et de conservation des sols. Nous nous intéressons donc beaucoup à notre communauté, et nous travaillons là.

S'il n'y a pas de moratoire, les fonctionnaires du ministère ne rencontreront pas les gens de notre groupe et ne comprendront pas la structure de notre communauté. Ce sont des blancs. Ils ne connaissent pas le peuple indien, l'éducation indienne, la culture et la tradition indiennes. Tout ce qu'ils savent faire, c'est manipuler des papiers et reconnaître le signe du dollar. Chaque fois que l'on refuse des subventions à un étudiant, il faut que quelqu'un, quelque part, reprenne la note, que ce soit dans le système d'assistance sociale, dans un établissement pénal, dans le cadre de programmes à court terme ou avec un niveau d'emploi inférieur. Nous ne voulons pas tous être plongeurs.

Du printemps à l'automne dernier, à Lethbridge, le centre d'amitié a réalisé une étude sur l'impact économique des Indiens sur la ville.

L'une des questions posée était: Pourquoi habitez-vous dans cette ville? Cinquante p. 100 des répondants ont dit

[Texte]

were there for education. Is that not evidence enough that we do desire higher and quality education?

A lot of those people who answered the questionnaire were 30 years old and under, and had moved into town with children. Certainly not all of them needed day care assistance, some of them had school-aged children.

I have three children, one in kindergarten, one in grade five, and one in grade nine. I had to pay the tuition fees and the book rentals. I have had to pay more than \$600 for the extra-curricula activities my children are in. Yet I am a treaty Indian. Something is really wrong.

I am caught in two different things. On the one hand, I have to pay for schooling; otherwise, my kids cannot go. Yet on the other hand, Indian Affairs is telling me that I am an off-reserve Indian. I was going to school too, and in their policy it reads that if you go off reserve for educational purposes, you are still considered on reserve. I do not think Indian Affairs has any of their papers straight.

When we met with John Rayner on February 20 at the AFN board room, one of the things he said was that it had been a disappointment to him that the communication and dialogue had not been more successful.

Well, whose fault is that? They spent over \$600,000 in a consultation process. Whom did they consult? I signed a letter on behalf of the coalition. I have never seen anybody face to face or otherwise from Indian Affairs, and yet our name is on that consultation list.

All we did was write them, rejecting their policy. Yet we are on the consultation list. Everybody whom I talk to has rejected the policies. Does that not mean anything to the minister at all? We are the ones who know what our reserves want, need, and where our reserves are going.

As far as I am concerned, my treaty right is not mere policy. Who is the Minister of Indian Affairs to dictate to us that post-secondary, crystal clear, is not a treaty right? Well, it is crystal clear to me that it is a treaty right. I was born with it and I will die with it.

Ms Alvine Mountain Horse (Student, Blood Tribal Administration): I wanted to share with you how this policy has affected me.

I received a letter from Ron Goodwin of Indian Affairs, telling me that I had used up my number of weeks. I told him that I thought they should continue my sponsorship. He told me at the time to write to Bill McKnight and a lot of other people. I talked to Bill, and he said that they did not know anything about this. They said that the only thing they could suggest was to try for a student loan.

[Traduction]

qu'ils venaient là pour faire des études. Est-ce que ceci ne montre pas suffisamment que nous voulons une éducation plus poussée et de meilleure qualité?

Une bonne partie des personnes ayant répondu au questionnaire avaient moins de 30 ans et étaient venus s'installer en ville avec des enfants. Ils n'avaient pas tous besoin de garderie puisque certains avaient des enfants d'âge scolaire.

J'ai trois enfants, l'un au jardin d'enfants, l'autre en 5^e année et le troisième en 9^e année. J'ai dû payer les frais de scolarité et la location de livres. J'ai dû payer plus de 600\$ pour les activités parascolaires de mes enfants. Je suis pourtant une Indienne inscrite. Quelque chose ne va vraiment pas.

Je suis bloquée de deux côtés. D'une part, je dois payer l'école car autrement, mes enfants ne peuvent pas y aller. Par ailleurs, au ministère des Affaires indiennes, on me dit que je ne vis pas dans la réserve. J'allais moi aussi à l'école et selon la politique, si l'on quitte la réserve pour faire des études, on est considéré comme étant toujours dans la réserve. Je crois qu'il n'y a aucune logique dans les papiers des Affaires indiennes.

Lorsque nous avons rencontré John Rayner le 20 février dans la salle du Conseil de l'APN, il nous a dit avoir été très déçu que la communication et le dialogue n'aient pas été plus fructueux.

Eh bien, à qui la faute? On a consacré plus de 600,000\$ à un processus de consultation. Qui a-t-on consulté? J'ai signé une lettre au nom de la coalition. Je n'ai jamais rencontré qui que ce soit des Affaires indiennes, face à face ou autrement, et pourtant notre nom figure sur cette liste de consultation.

Nous avons écrit, en nous opposant à la politique. Pourtant, nous sommes sur la liste de consultation. Tous ceux à qui j'en parle ont rejeté les politiques. Est-ce que ceci signifie quoi que ce soit pour le ministre? C'est nous qui savons ce que veulent nos réserves, quels sont leurs besoins et leurs orientations.

En ce qui me concerne, les droits que me donne le traité ne sont pas une simple politique. Pour qui se prend le ministre des Affaires indiennes pour nous dire, catégoriquement, que l'éducation post-secondaire ne fait pas partie des droits prévus au traité? Eh bien, pour moi, c'est catégoriquement un droit inclus dans le traité. Je suis née avec et je mourrai avec.

Mme Alvine Mountain Horse (étudiante, Administration de la tribu Blood): Je voulais vous dire en quoi cette politique m'a touchée.

J'ai reçu une lettre de Ron Goodwin des Affaires indiennes, me disant que j'avais épuisé les semaines auxquelles j'avais droit. Je lui ai dit que d'après moi, on devait continuer à me subventionner. Il m'a alors répondu d'écrire à Bill McKnight et à plusieurs autres personnes. J'ai parlé à Bill et il a dit qu'il n'était pas au courant de cela. On m'a répondu que tout ce que l'on

[Text]

Well, there were other alternatives I could take to continue my education. So I applied for a student loan.

[Translation]

pouvait me suggérer c'était d'essayer d'obtenir un prêt pour étudiant. Il y avait donc d'autres solutions pour que je puisse poursuivre mes études et j'ai donc présenté une demande pour obtenir un prêt.

• 2130

Then last fall, the fall of 1988, I thought I was taking too much out on my student loan. I thought, what is the use; when I graduate I will have to pay that back. I will never get ahead. I am a single parent, and I have three kids. So I talked to one of my professors. This professor suggested that I approach social services. So I approached them. They said, yes, we will pay for you. You continue and just keep going to school. But we cannot pay for your tuition and your books. So I approached our education committee and they helped me out with \$200, and I had to come up with the rest.

It is from the Department of Indian Affairs, but another branch. And the question I want to ask is why can they not keep paying me and pay for my tuition and my books?

The Chairman: Were you enrolled at the University of Lethbridge?

Ms Mountain Horse: Yes.

The Chairman: And how far have you gone through the program?

Ms Mountain Horse: I have two years. I say two years because I have to take three courses at a time because I cannot afford more than three courses a semester.

Ms Margaret Waterchief (Councillor, Blackfoot Tribe, Blackfoot Tribal Administration): Mr. Chairman, hon. members, I am here on behalf of our chief, Strater Crowfoot.

In this presentation I will be making, if you find it is mostly about the Old Sun Community Community College, it is because we have very great concern for this college. I was a member of the board of directors for something like 16 years, since its inception in 1972. I have watched this little college valiantly fight for its survival, even up to the present time.

Canada faces no greater challenge today than preparing our native youth towards the achievement of self-government of tomorrow. An investment in post-secondary education is the only way to assure success in Indian self-government and the future socio-economic prosperity of our honourable and most deserving first citizens of this great country.

Regrettably, natives have once again been asked to walk a tight rope in a typhoon when dealing with post-secondary education and other economic developmental issues.

While the leaders of our great nation in Ottawa pride themselves in increasing the welfare payments to the

Ensuite, l'automne dernier, en 1988, j'ai pensé que je prenais trop d'argent sur mon prêt. Je me suis dit que c'était inutile puisque je devrai rembourser lorsque j'aurai mon diplôme. Je n'allais jamais m'en sortir. Je suis seule avec trois enfants. J'en ai donc parlé à l'un de mes professeurs qui m'a suggéré de contacter les services sociaux. C'est ce que j'ai fait. On m'a dit que oui, on allait payer pour moi. Il me suffisait de continuer à aller à l'école. Mais on ne pouvait pas payer mes frais de scolarité et mes livres. J'ai donc pris contact avec notre comité de l'éducation qui m'a aidée en me donnant 200\$ et j'ai dû trouver le reste.

C'est encore le ministère des Affaires indiennes, mais un autre service. Ce que j'aimerais savoir, c'est pour quelle raison on ne peut continuer à me payer et à payer mes frais d'études et mes livres?

Le président: Étiez-vous inscrite à l'Université de Lethbridge?

Mme Mountain Horse: Oui.

Le président: Et où en êtes-vous dans le programme?

Mme Mountain Horse: J'ai fait deux ans. Je dis deux ans parce que je ne peux prendre que trois cours à la fois étant donné que le maximum autorisé est de trois cours par semaine.

Mme Margaret Waterchief (conseillère, tribu Blackfoot, administration tribale Blackfoot): Monsieur le président, honorables députés, je suis ici au nom de notre chef, Strater Crowfoot.

Dans mon allocution, je parlerai essentiellement du Old Sun Community College car c'est un sujet qui nous préoccupe grandement. J'ai fait partie du conseil d'administration pendant 16 ans environ, depuis la création du collège en 1972. J'ai vu ce petit collège se battre vaillamment pour survivre, encore maintenant.

L'un des principaux défis que doit relever le Canada aujourd'hui est de préparer les jeunes autochtones à se gouverner eux-mêmes demain. Ce n'est qu'en investissant dans l'éducation post-secondaire que l'on peut garantir le succès de l'autonomie indienne et la prospérité socio-économique future des premiers citoyens de ce grand pays.

Malheureusement, encore une fois, on demande aux autochtones de faire de la corde raide au milieu d'un cyclone pour régler les problèmes d'éducation post-secondaire et d'expansion économique.

Alors que les chefs de notre grand pays à Ottawa se vantent d'augmenter les prestations de bien-être aux

[Texte]

natives, they have chosen to dramatically decrease the post-secondary educational funding for the native students and reserve-based native post-secondary institutes, such as the Old Sun Community College on the Blackwood Indian Reserve in Alberta. How else can the government control the destiny of our natives on reserves?

The federal government's share of post-secondary education and health financing has dropped from 50% of the total funding in 1977 to less than 40% of the funding in 1988.

The result of the proposed INAC policy on native post-secondary funding, effective September 1, 1989, is a serious deterioration of the ability of the native students to accomplish their educational goals.

In 1877 the chiefs signed a treaty, which they intended to lead to peace and equality between native people and non-native people. Included in the treaty was a clause by which the chiefs intended the government to provide education for successors in a manner equivalent to that of other Canadians.

• 2135

The Government of Canada, through the Indian Act, chose to interpret this provision of the treaty very narrowly, as applying to children only. In those days, the chiefs neither wrote nor understood English. The majority of chiefs who signed the treaty made their mark—and sometimes I wonder if they did—because they could not write English. Native values have always been and continue to be one that views children as being an individual or any age having all rights, responsibilities, and privileges as an adult, and not as manipulated by the Indian Act to reflect the introduction of legal age for non-natives.

The chiefs intended and understood the provision to apply to the federal responsibility to educate the offspring of natives regardless of age, and not restricted just to children, as misinterpreted and manipulated when the Indian Act was established without the consultation of the chiefs.

This narrow interpretation of education costs has resulted in 112 years of injustice and discrimination against Indians in the provision of education by the federal government.

Now I will introduce a resolution put forth by the Old Sun board of directors:

Whereas education is a treaty right, and whereas aboriginal rights are recognized and affirmed in Section 35 of the Constitution Act of Canada, 1982; and whereas the Department of Indian Affairs unilaterally amended the E-12 guidelines and introduced a new

[Traduction]

autochtones, ils ont décidé de diminuer considérablement le financement de l'éducation post-secondaire pour les étudiants autochtones et les instituts autochtones post-secondaires situés dans les réserves, comme le Old Sun Community College dans la réserve de Blackwood en Alberta. Comment le gouvernement peut-il contrôler autrement le destin des autochtones des réserves?

La part du gouvernement fédéral dans le financement des soins de santé et de l'éducation post-secondaire est passée de 50 p. 100 du financement total en 1977 à moins de 40 p. 100 du financement en 1988.

Avec la nouvelle politique du MAINC sur le financement des études post-secondaires des autochtones, dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 1 septembre 1989, les étudiants autochtones auront beaucoup plus de difficulté à atteindre leurs objectifs en matière d'éducation.

En 1877, les chefs ont signé un traité dans l'espoir de parvenir à la paix et à l'égalité entre autochtones et non-autochtones. Le traité comportait un article selon lequel le gouvernement devait assurer aux descendants des chefs une éducation équivalente à celle des autres Canadiens.

Le gouvernement canadien a décidé, dans la Loi sur les Indiens, d'interpréter cette disposition du traité d'une façon très étroite en considérant qu'elle s'appliquait uniquement aux enfants. À cette époque, les chefs ne comprenaient pas l'anglais et ne s'avaient pas l'écriture. La plupart des chefs qui ont signé le traité y ont simplement apposé leur marque—et parfois je me demande s'ils l'ont fait—puisqu'ils ne savaient pas écrire l'anglais. Selon les valeurs indiennes traditionnelles, les enfants sont des personnes comme les autres, quel que soit leur âge, et ont les mêmes droits, les mêmes responsabilités et privilèges que les adultes et cette notion de correspond pas aux dispositions de la Loi sur les Indiens qui reprend le concept de majorité en vigueur chez les non autochtones.

Les chefs voulaient et croyaient que cette disposition concernant la responsabilité fédérale allait s'appliquer à l'éducation de tous les descendants autochtones, indépendamment de leur âge, et ne serait pas limitée aux enfants, contrairement à l'interprétation donnée dans la Loi sur les Indiens qui a été établie sans que les chefs soient consultés.

Cette interprétation étroite des frais d'éducation a provoqué 112 ans d'injustice et de discrimination contre les Indiens dans les dispositions fédérales relatives à l'éducation.

Je voudrais maintenant présenter une résolution préparée par le Conseil d'administration du Old Sun:

Attendu que l'éducation est un droit prévu dans le traité et attendu que les droits des autochtones sont reconnus et affirmés dans l'article 35 de la Constitution du Canada, 1982; et attendu que le ministère des Affaires indiennes a modifié unilatéralement les lignes

[Text]

policy titled "Post-Secondary Student Assistance Program"; and whereas Indian and Northern Affairs Canada has not carried out a thorough consultation process with Indian people in good faith, in that this policy has only recently come to the attention of the students and Board of Directors of the Old Sun Community College, a private native post-secondary institute based on the Blackfoot Indian Reserve in Alberta; and whereas the proposed policy directly contravenes the treaty and universal right to education and limits access to quality post-secondary education for Indian people; and whereas Section 2.g to (i) in the aforementioned proposed policy severely and effectively restrict access to the proposed Post-Secondary Program by Indian post-secondary institutions including Old Sun Community College; therefore be it resolved that the Board of Directors of Old Sun Community College, a recognized private college of Alberta, assembled November 9, 1988, to review the draft policy and recommendations of the joint board-council-and-students' meeting demand that a moratorium on the policy be instituted such that no aspect of the draft policy be implemented until such time as the Indian people of Canada have been honestly involved in the determination and design of a revised policy; be it further resolved that the Old Sun Community College Board of Directors accept and endorse the four-column analysis of the Treaty Seven Steering Committee on education of proposed policy until such time that a more relevant post-secondary support policy is proposed by Indian people that is in keeping with the spirit and aspirations of our Indian youth; and be it finally resolved that the Old Sun Community College Board of Directors endorse and support all efforts and resolutions of the Chiefs of Alberta, the Blackfoot Chief and Council and the Indian Association of Alberta which are designed to bring greater awareness of educational issues and needs to the Old Sun Community College, and other Indian post-secondary efforts to local communities and the general public.

We completely support a protest of all native people against the policy of the Government of Canada. We believe this policy to be discriminatory, unethical, and in all likelihood illegal.

We propose the following suggested changes in the proposed policy. The proposed annexed paper should reflect some of the following suggested changes. These are by no means complete.

[Translation]

directrices E-12 et introduit une nouvelle politique intitulée «programme d'aide aux étudiants de niveau post-secondaire»; et attendu que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas mis en place de véritables processus de consultation de bonne foi avec les Indiens, puisque cette politique n'a été connue que récemment des étudiants et du Conseil d'administration du Old Sun Community College, établissement post-secondaire autochtone privé basé dans la réserve des Indiens Pieds noirs en Alberta; et attendu que la politique proposée est tout à fait contraire aux traités et aux droits universels à l'éducation et limite l'accès à une éducation post-secondaire de qualité pour les Indiens; et attendu que les paragraphes 2g) à 2i) de la politique proposée susmentionnée restreignent gravement et considérablement l'accès aux programmes post-secondaires proposés pour les établissements post-secondaires indiens y compris le Old Sun Community College; il est donc résolu que le Conseil d'administration du Old Sun Community College, collège privé reconnu en Alberta, réuni le 9 novembre 1988 pour examiner le projet de politiques et de recommandations adopté lors d'une réunion du Conseil d'administration et des étudiants, exige un moratoire sur cette politique afin qu'aucun de ces éléments ne puisse être mis en vigueur tant que les peuples indiens du Canada n'aient pas pu véritablement participer à la détermination et à la conception d'une politique révisée; il est en outre résolu que le Conseil d'administration du Old Sun Community College accepte et adopte l'analyse en quatre colonnes de la politique proposée effectuée par le Comité directeur de l'éducation du traité no. 7 jusqu'à ce qu'une politique de subvention des études post-secondaires plus appropriée soit proposée par les Indiens en conformité avec les valeurs et les aspirations de la jeunesse indienne; et il est enfin résolu que le Conseil d'administration du Old Sun Community College adopte et soutienne tous les efforts et les résolutions des chefs d'Alberta, du chef et du conseil Pieds noirs et de l'Association des Indiens d'Alberta destinés à faire mieux connaître les problèmes d'éducation et les besoins du Old Sun Community College et les efforts des autres établissements post-secondaires indiens aux collectivités locales et à l'ensemble du public.

Nous sommes tout à fait favorables à une protestation générale de tous les autochtones contre la politique du gouvernement canadien. Nous considérons cette politique comme discriminatoire, contraire à l'éthique et très vraisemblablement illégale.

Nous proposons que les changements suivants soient apportés à la politique proposée. Le document qui se trouve en annexe reflète certains des changements proposés suivants. Cette liste n'est absolument pas exhaustive.

[Texte]

1. The title must be changed to give full support to post-secondary students and not mere assistance.
2. The program should cover all student costs.
3. The First Nations reject the use of the term "Indian" as an identifying term.

• 2140

4. Clauses that infringe on the civil rights of students as to residence and choice of institutions to attend must be deleted; and the policy must recognize First Nations' North American citizenship as guaranteed by the Jay Treaty, 1794.

5. Chiefs' councils need to be included in the administering organization.

6. The program of studies must also include those that are one year or less than one year.

7. Local, national and foreign institutions must be approved. The proposed policy indicates their disapproval.

8. Definitions such as "Canadian public institution" and "private post-secondary institution" must be deleted.

9. Graduate students must be provided with full financial support to enable them to achieve the highest professional development desired.

10. The policy must include the word "support" in appropriate clauses to indicate and reinforce federal government responsibilities.

11. I believe item 11 is similar to item 4.

12. The proposed level of funding for the students is not sufficient to address their needs.

13. Most native students are mature students with dependants, and the limit of assistance is insufficient for the completion of an undergraduate, graduate or post-graduate degree.

14. It is physically and emotionally impossible to maintain the full course load necessary to complete a program of studies in four years, as proposed in the policy.

15. The proposed policy and guidelines are too restrictive for administering agencies to make any policy decisions.

16. The proposed policy is supposed to achieve the government's objective of native self-government. In actual fact, it defeats this purpose.

17. The success rate of native students falls far short of the national average. The proposed policy does nothing to address this deficiency.

[Traduction]

1. Le titre doit être changé pour qu'il s'agisse non pas d'une simple aide mais bien de subventionner complètement les étudiants de niveau post-secondaire.

2. Le programme devrait permettre de défrayer tous les frais des étudiants.

3. Les Premières nations refusent l'utilisation du terme «Indien» comme terme d'identification.

4. Il faut abroger les dispositions qui empêchent les étudiants d'exercer leurs droits civils puisqu'elles leur interdisent de choisir librement leur domicile et l'établissement d'enseignement. La politique doit reconnaître la citoyenneté nord-américaine des Premières nations comme l'a garantie le traité de Jay en 1794.

5. Il faut inclure les conseils des chefs dans l'organisation administrative.

6. Il faut inclure dans les programmes d'études admissibles ceux qui durent un an ou moins.

7. Il faut accepter tous les établissements d'enseignement locaux, nationaux et étrangers; le projet de politique prévoit expressément le contraire.

8. Les définitions d'un «établissement public canadien» et d'un «établissement privé d'enseignement post-secondaire» doivent disparaître.

9. Ceux qui poursuivent des études supérieures doivent recevoir une aide financière complète qui leur permette d'atteindre le plus haut niveau d'instruction souhaité.

10. On doit ajouter les mots «aide financière» dans toutes les dispositions pertinentes de la politique afin de renforcer et de préciser les responsabilités du gouvernement fédéral.

11. Je crois que le paragraphe 11 est semblable au paragraphe 4.

12. Le niveau de financement proposé pour les étudiants n'est pas suffisant pour répondre à leurs besoins.

13. La plupart des étudiants autochtones sont des adultes avec personnes à charge; or, le plafond de l'aide financière n'est pas suffisamment élevé pour leur permettre d'obtenir un grade d'études supérieures.

14. Il est physiquement et psychologiquement impossible de suivre des cours à temps plein de façon à terminer un programme d'études en quatre ans, comme le propose la politique.

15. Le projet de politique et de lignes directrices ne laisse aucune latitude aux responsables de leur administration.

16. Le projet de politique est sensé servir l'objectif du gouvernement, à savoir l'instauration d'un gouvernement autochtone. En fait, il va plutôt à l'encontre de celui-ci.

17. Le taux de réussite des étudiants autochtones est largement inférieur à la moyenne nationale. Le projet de politique ne fait rien pour corriger cet écart.

[Text]

18. All other changes outlined in the draft proposal entitled, "Draft Post-Secondary Education Support Program Analysis" should be made.

In order for the Post-Secondary Support Program to work and to achieve success among the native population, it is imperative that the federal government take the initiative to pass a bill in Parliament recognizing reserve-based native post-secondary institutes such as the Old Sun Community College and that they provide adequate and assured five-year funding levels. The year-to-year funding provided Old Sun Community College for the last 12 years has been dramatically cut back by Indian Affairs to the plight of financial difficulty. No proper planning is possible for the college to function properly.

Last year Old Sun Community College was driven into a severe deficit position. The employees have not had a raise for the last five years, and there is no retirement pension plan. The deficit was fought with mass lay-offs in such a small college and the reduction of staff salaries.

I might add here that I was told just today by our director that the deficit has been reduced by 85%. I wonder if that will mean anything to the department. This past year Old Sun has really had no more than a skeleton budget to work with, and yet we are hanging in there, trying to keep going.

To add insult to injury, the Department of Indian Affairs further reduced the funding for the fiscal year 1989-90 by \$140,000, a loss of 30% of the revenues. Indian Affairs is figuratively suggesting that the reserve-based institute, the Old Sun Community College, be shut down and its students sent to institutes some 120 kilometres from the reserve.

Here I would like to add that one of the reasons we have really hung onto our college—and we have tried to explain this to Indian Affairs, but the recommendations seem to fall on deaf ears—is that, when young adults want to go back to school, it is very difficult for them to move to the city. So as an experiment, we started off with some students—I believe there were about 20 at the time—who started off to get their Bachelor of Education. Nine of those who started out now have their degrees. They took their first three years on the reserve at Old Sun Community College. In the fourth year they moved into the city with their families, and most of these are now teaching on the reserve. That is just one example of why a post-secondary institution is required on our reserve.

• 2145

The Department of Indian Affairs fails to understand that the success rate is positive for natives attending post-secondary institutes on their reserves because many young band members are faced with a dismal future and drift into the big city only to become unwilling participants in

[Translation]

18. Il faut apporter toutes les modifications proposées dans l'analyse du projet de programme d'aide financière à l'enseignement post-secondaire.

Pour que le programme d'aide financière soit efficace et améliore le taux de réussite des autochtones, le gouvernement fédéral doit absolument déposer au Parlement un projet de loi qui reconnaisse les établissements d'enseignement post-secondaires autochtones qui sont établis dans les réserves, comme le Old Sun Community College et qu'il fournisse pendant cinq ans une aide financière suffisante. Le ministère des Affaires indiennes a considérablement réduit le financement annuel qu'il versait au collège Old Sun depuis douze ans, sous prétexte de difficultés financières. Le collège est incapable de faire la planification qu'il faudrait pour pouvoir bien fonctionner.

L'an dernier, le collège s'est retrouvé dans une situation nettement déficitaire. Les employés n'ont reçu aucune augmentation salariale depuis cinq ans et ils n'ont pas de régime de retraite. On a lutté contre le déficit en effectuant des mises à pied massives et en réduisant la rémunération des employés.

J'ajoute qu'aujourd'hui même notre directeur m'a fait savoir qu'on avait réussi à réduire le déficit de 85 p. 100. Je me demande si cela changera quelque chose pour le ministère. Cette année, le collège n'avait guère plus qu'un squelette de budget, mais il s'accroche.

De plus, comble de l'injure, le ministère des Affaires indiennes a encore diminué les fonds pour l'année financière 1989-1990 de 140,000\$, soit un manque à gagner de 30 p. 100. C'est le moyen qu'a le ministère de suggérer que l'établissement dans la réserve soit fermé et que les étudiants poursuivent leurs études ailleurs, à quelque 120 kilomètres de la réserve.

Si nous nous accrochons tant à notre collège—et nous avons essayé de le faire comprendre au ministère des Affaires indiennes, mais peine perdue—c'est parce qu'il est très difficile pour les jeunes adultes qui veulent retourner à l'école d'aller s'établir en ville. Nous avons donc tenté une expérience avec quelque 20 étudiants à l'époque qui voulaient obtenir un baccalauréat en pédagogie. De ces étudiants, neuf ont maintenant leurs diplômes. Ils ont suivi leurs trois premières années dans la réserve, au collège communautaire Old Sun, et la quatrième année, ils se sont installés en ville avec leurs familles. La plupart enseignent maintenant dans la réserve. Voilà un exemple de la raison pour laquelle il nous faut un établissement d'enseignement post-secondaire dans la réserve.

Le ministère des Affaires indiennes n'arrive pas à comprendre que le taux de réussite est meilleur chez les autochtones qui fréquentent des établissements d'enseignement post-secondaire dans leurs réserves parce que lorsque les jeunes membres de la bande n'entrevoient

[Texte]

some tragic encounters. They very rarely fulfil their goals outside the reserves. Education for natives on the reserves is now viewed as a life-line to the community served.

The Department of Indian Affairs must understand the following with an open mind.

The Alberta Advanced Education Study of Accessibility of Provincial Post-Secondary Institutes identified the least likely person to succeed as an adult male Indian. This is a study that was done a couple of years ago; some of you must have seen it.

The University of Calgary was reported to have a success ratio of approximately one in three. Lethbridge Community College advised three years ago that their percentage of success with native students was 10%. The university success to date at Old Sun Community College is nine graduates from twenty-one initially enrolled. Those are the ones I was referring to, which is 42%. The success rate in the early childhood education brokered at Old Sun through the Lethbridge Community College is well above the 70% mark.

Student success in vocational and career programs is generally higher than institution norms and much higher than Indian success levels at urban institutions. Students learn better at Old Sun Community College since the classroom sizes are relatively smaller than those at urban institutes.

Dr. Bea Medicine, former director of native student programs at the University of Calgary, feels strongly that students who have been able to commence their university education at Old Sun Community College, while living at home, have a far greater success level when they finally come on the university campus to complete their programs. She stated that programs delivered at Old Sun Community College by the university provide the students with an opportunity to live in a familiar environment, avoiding the stress of cultural conflict until they have enjoyed success in the first stages of their post-secondary program.

Old Sun Community College is a definite answer to bringing about success among the native population at urban post-secondary institutions by transition year on the reserve, then transferring the students to complete their remaining education at the institute in the city.

The Department of Indian Affairs, by not recognizing Old Sun Community College as a private post-secondary institute, enacted by the Alberta Legislature in 1988, with rights and authority to design and implement its own curricula and to award its own certificates, diplomas and degrees, is forcing the college to broker all post-secondary programs from provincially funded institutes at exorbitantly high costs, and expects Old Sun to absorb the operating costs which should literally fall from the sky

[Traduction]

aucun avenir, ils se laissent entraîner dans les grandes villes et ils participent, malgré eux, à des événements tragiques. Ils atteignent rarement leurs buts à l'extérieur des réserves. L'instruction des autochtones dans les réserves, c'est ce qui sauvera la collectivité.

Le ministère des Affaires indiennes doit garder l'esprit ouvert.

Le rapport albertin sur l'accès aux études supérieures dans les établissements provinciaux d'enseignement post-secondaire en vient à la conclusion que le candidat le moins susceptible de réussir est l'Indien adulte. Cette étude date d'il y a quelques années, mais certains d'entre vous la connaissent sans doute.

L'université de Calgary a rapporté un taux de réussite d'environ un pour trois. Le collège communautaire de Lethbridge a fait savoir il y a trois ans que le taux de réussite des autochtones était de 10 p. 100. Pourtant, au collège communautaire Old Sun, jusqu'à présent, il y a eu neuf diplômés sur les 21 étudiants inscrits au départ. Cela nous donne donc un taux de réussite de 42 p. 100. Quant au taux de réussite chez les étudiants qui ont commencé leurs études en enseignement préscolaire à Old Sun, 70 p. 100 d'entre eux les ont terminées avec succès au collège communautaire de Lethbridge.

Les étudiants dans les programmes d'enseignement professionnel réussissent généralement mieux que dans les autres établissements et beaucoup mieux que les autochtones qui vont étudier en ville. Les étudiants apprennent mieux à Old Sun parce que les classes sont relativement moins nombreuses que celles des établissements urbains.

M^{me} Bea Medicine, l'ancienne directrice du programme des étudiants autochtones à l'université de Calgary, est convaincue que les étudiants qui ont pu commencer leurs cours universitaires à Old Sun, en restant chez eux, réussissent beaucoup mieux quand ils arrivent sur le campus universitaire uniquement pour terminer leurs études. Elle a affirmé que les programmes offerts à Old Sun par l'université assurent aux étudiants la chance de vivre dans leur milieu. Ainsi, le stress des conflits culturels est vécu plus tard, alors qu'ils ont déjà réussi les premières étapes de leur programme d'études post-secondaires.

Le collège Old Sun semble la solution si l'on veut assurer le succès des autochtones dans les établissements post-secondaires urbains. L'idéal semble être qu'ils passent une année de transition dans la réserve avant d'aller terminer leurs études en ville.

Le ministère des Affaires indiennes ne reconnaît pas le collège Old Sun comme un établissement privé d'enseignement post-secondaire qui a été créé par une loi de l'Assemblée législative de l'Alberta en 1988 et qui détient le droit et le pouvoir de concevoir son propre programme d'étude et de délivrer ses propres certificats, diplômes et grades. Ce faisant, il oblige le collège à acheter, à des prix exorbitants, tous les programmes d'enseignement post-secondaire des établissements

[Text]

because Indian Affairs does not wish to fund Old Sun as it did mandatorily for 12 years.

At this time I will put forward a recommendation by Chief Strater Crowfoot urging that this standing committee recommend to the federal government that they begin discussions on post-secondary education funding for treaty Indians with the provincial government. By avoiding this issue both governments are depriving treaty Indians of a very fundamental right of equality.

We further request that this committee recommend that Parliament pass a bill recognizing Old Sun Community College as a reserve based native post-secondary institute for the purpose of adequate core funding, which does not exist at the present time.

• 2150

The severely reduced level of funding for the fiscal year 1989-90—\$140,000 less than offered in 1988-89—is scheduled for further cuts of \$200,000 for the fiscal year 1990-91. If this does not suggest that Indian Affairs wants Old Sun to close down, then what is it?

Old Sun Community College is figuratively being asked by Indian Affairs to perish on March 31, 1990, because the funding level effective April 1, 1990, will be only \$200,000 as compared to approximately \$600,000 this year, which is a further reduction of 60% against the tightest expenses of \$740,000.

Whereas Indian Affairs should rightfully be increasing the funding level to \$1 million, it is bent upon destroying the chances of success of the native community of the Blackfoot in Alberta through the college. The federal government is definitely not justified in its sanctions to reduce the level of funding to the Old Sun Community College to almost nothing.

Thank you for your kindness.

Chief Alphonse Lameman (Beaver Lake, Cree-Chipewyan Nations Council): Good evening, Mr. Chairman, members of the committee.

First of all I will introduce Chief Scanie from the Cold Lake First Nations; Ron Lameman, Council Member of the Beaver Lake First Nations and also President of the Blueco School Board; Sharon Venne, the legal adviser of the Cree-Chipewyan Nations Council.

The Cree-Chipewyan Nations Council was formerly known as the Tribal Chiefs Association of Northeastern Alberta. We have four members on that tribal council.

The Cree-Chipewyan Nations Council, which represents the nations of Beaver Lake, Kehewin, Cole Lake, and Frog Lake within the Treaty 6 area of

[Translation]

financés par le gouvernement provincial, tout en exigeant du Old Sun qu'il absorbe les frais d'exploitation, malgré qu'il ait décidé de ne plus financer Old Sun comme il l'a obligatoirement fait pendant 12 ans.

Je vais maintenant présenter une recommandation du chef Strater Crowfoot: que le Comité permanent recommande au gouvernement fédéral d'entamer des discussions avec le gouvernement provincial sur le financement des études post-secondaires des Indiens conventionnés. En évitant le problème, les deux gouvernements privent les Indiens conventionnés d'un droit très fondamental à l'égalité.

Nous demandons également au Comité de recommander au Parlement l'adoption d'une loi reconnaissant le collège communautaire Old Sun comme un établissement autochtone d'enseignement postsecondaire établi dans une réserve aux fins du financement, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

On a déjà considérablement réduit le montant octroyé pour l'année financière 1989-1990—140,000\$ de moins qu'en 1988-1989—et on se propose de le diminuer d'encore 200,000\$ pour 1990-1991. N'est-il pas évident que le ministère des Affaires indiennes souhaite la fermeture de Old Sun?

Le ministère demande ni plus ni moins au Collège Old Sun de disparaître le 31 mars 1990, car, à compter du lendemain, il ne recevra plus que 200,000\$ alors qu'il en a reçu environ 600,000\$ cette année. En tout, il aura réduit de 60 p. 100 le montant octroyé alors que les dépenses réduites au minimum sont de 740,000\$.

Au lieu de porter à un million de dollars, le montant du financement comme on pourrait s'y attendre, le ministère des Affaires indiennes a décidé d'anéantir toutes les chances de réussite que pourrait avoir la collectivité autochtone de Blackfoot, en Alberta. Le gouvernement fédéral ne peut absolument pas justifier la réduction presque à néant du niveau de financement consenti au Collège Old Sun.

Je vous remercie de votre bienveillance.

Chef Alphonse Lameman (Beaver Lake, Conseil des nations Cri-Chipewyan): Bonsoir, monsieur le président, mesdames et messieurs, les membres du comité.

Je vais tout d'abord vous présenter le Chef Scanie des Premières nations de Cold Lake; Ron Lameman, membre du Conseil des Premières nations de Beaver Lake et également président du Conseil scolaire de Blueco; Sharon Venne, conseil juridique du Conseil des nations Cree-Chipewyan.

Le Conseil des nations Cree-Chipewyan s'appelait auparavant l'Association des chefs de tribus du nord-est de l'Alberta. Le conseil tribal compte quatre membres.

Le Conseil des nations Cree-Chipewyan, qui représente les nations de Beaver Lake, Kehewin, Cole Lake et Frog Lake dans la région du Traité 6 dans le nord-est de

[Texte]

northeastern Alberta, is of the view that post-secondary education is a treaty right.

In 1876 the Crown in right of Great Britain approached our elders and chiefs with a request to enter into treaty with us. As a result of this approach, the nations within the present-day Treaty 6 area entered into a treaty with the British Crown.

• 2155

There were two requests made to our people: the Crown wanted the indigenous peoples to maintain the peace and to allow the non-indigenous people to farm the land. In exchange for the sharing of the land and the maintenance of the peace, the non-indigenous peoples agreed to provide certain obligations to our people.

One of the items requested by the chiefs and elders concerned education. The elders and chiefs in 1876 saw that to live in harmony with the non-indigenous peoples would require our youth to become educated in the ways of the non-indigenous peoples. In 1876 education was requested and acknowledged by non-indigenous peoples as a treaty obligation.

What has changed? The non-indigenous peoples are still using the land. Every day the Canadian government makes billions off of the land we have shared. What has changed? The change that has occurred in the last 100 years is that indigenous peoples now are outnumbered by the non-indigenous settlers. It is somehow assumed that the numbers of non-indigenous peoples allow the federal government to renege on a treaty obligation.

When our elders and chiefs entered into the treaty, it was in good faith. When the non-indigenous numbers were small, we did not come along and remove them from the land. We helped them to survive in this world. We did not turn our backs upon these people. Now, in 1989, the indigenous peoples are starting to pick themselves up from the ground and to build strong futures for our people. The Government of Canada has unilaterally decided our treaty right can no longer be respected and honoured. Is this right? Is this fair?

The Minister of Indian Affairs, Pierre Cadieux, told us in Edmonton in May 3, 1989, that the indigenous peoples did not convince him. Why do we have to convince him? When did God die and appoint him? He should remember that he is a guest in this country.

We could discuss the legal arguments about our treaty rights. We could talk about taking a court action against the federal government to protect our treaty right. We have these options. If we do not believe in our treaty rights, we could play in a non-indigenous legal system with their rules, their judges, their lawyers and their laws.

But what about our rights as Treaty Indian people? Who is going to protect those rights? The obligation to protect our rights falls upon ourselves. We must carry the struggle.

[Traduction]

l'Alberta, croit que l'enseignement post-secondaire est un droit consenti par traité.

En 1876, la Couronne du chef de la Grande-Bretagne a demandé à nos aînés et à nos chefs de conclure un traité avec elle. Par la suite, les nations ont signé un traité avec la Couronne britannique; ce sont celles qui se trouvent actuellement dans la région du Traité 6.

La Couronne a présenté deux demandes à notre peuple: d'abord que les autochtones gardent la paix et ensuite qu'ils permettent aux non-autochtones de cultiver la terre, en échange de quoi, les non-autochtones acceptaient certaines obligations envers notre peuple.

Les chefs et les aînés ont entre autres présenté des demandes concernant l'éducation, car déjà en 1876, ils avaient compris que pour vivre en harmonie avec les non-autochtones, les jeunes devraient s'instruire comme les non-autochtones. Ils ont donc demandé l'éducation en 1876 et les non-autochtones ont accepté cette obligation en vertu du traité.

Qu'y a-t-il de changé? Les non-autochtones continuent d'utiliser nos terres. Chaque jour le gouvernement canadien récolte des milliards de dollars grâce aux terres que nous avons accepté de partager. Qu'y a-t-il de changé? Depuis 100 ans, les autochtones se sont noyés dans la foule des colons non-autochtones. On semble présumer que le nombre des non-autochtones permet au gouvernement fédéral de ne pas honorer ses obligations.

Nos aînés et nos chefs ont conclu un traité de bonne foi. Quand les non-autochtones étaient peu nombreux, nous n'en avons pas profité pour les chasser de nos terres. Nous les avons aidés à survivre. Nous ne leur avons pas tourné le dos. En 1989, les peuples autochtones commencent à se relever pour se construire un avenir solide. Le gouvernement du Canada a unilatéralement décidé de ne plus respecter notre droit en vertu du traité. Est-ce bien? Est-ce équitable?

Le ministre des Affaires indiennes, Pierre Cadieux, nous a dit à Edmonton, le 3 mai 1989, que les autochtones n'avaient pas réussi à le convaincre. Pourquoi sommes-nous obligés de le convaincre? Se prend-il pour le bon Dieu? Il ne devrait pas oublier qu'il est un invité dans notre pays.

Nous pourrions avancer des arguments juridiques quant à nos droits en vertu du traité. Nous pourrions intenter une action contre le gouvernement fédéral pour faire valoir nos droits. Nous en avons la possibilité. Si nous n'avons pas foi en nos droits ancestraux, nous pourrions jouer le jeu de la justice non autochtone en utilisant ses règles, ses juges, ses avocats et ses lois.

Mais nos droits d'Indiens conventionnés? Qui va les protéger? Nous avons nous-mêmes l'obligation de les faire valoir et nous allons lutter.

[Text]

I am going to talk about the treaty consent now.

When one nation enters into treaty with another nation, there are unwritten and written rules of conduct between these nations. The terms of the treaty cannot be unilaterally amended by one side to benefit them without the consent of the other party. It is fundamental in the law of nations that the mutual respect of each party be maintained. If this is not done, then the outcome of the exercise is barbaric and inhuman. Many nations over the centuries have entered into treaties that have been unilaterally terminated. Napoleon entered into treaties with the European powers, which he then broke. Stalin entered into treaties, then broke them. Is Canada a world power or a petty dictatorship?

• 2200

We are well aware of Canada's international position on a number of items. Let us take one, South Africa. In early February 1989 Joe Clark made a number of statements to the Commonwealth ministers concerning sanctions against South Africa. He undertook to promote further sanctions against South Africa. Despite the public announcements, Canada, at the UN Human Rights Commission in February 1989, refused to vote for more sanctions against South Africa. It voted with the other white nations of the western world to support South Africa.

Can we expect justice from this nation called Canada? We can look to the Marshall inquiry in Nova Scotia to see what justice for indigenous people in this country means. Why do indigenous people make up the majority of prisoners in the prisons when we are such a small number? Justice?

Two kinds of education are available to indigenous people. We can learn to be just like non-indigenous people, assimilated; or we can build our own education system. In the past 100 years we have not been allowed to participate in the education of our young people. The Government of Canada turned over education to the churches. What a good job they did.

In the early 1970s Canada came out with a new policy called "Indian control of education"; Indian control of the non-indigenous system. We could hire our own janitors to sweep the floors in the schools, but we were not allowed to determine what the teachers were teaching or who those teachers were. We have been getting a handle on the education system. We are looking at the nature of the education system and evaluating our needs, not the needs of the indigenous community. Now we have educators who can rewrite the curriculum to teach our children to succeed. These children are making their way through our schools and going on to higher educational institutions. But our way is once again being blocked by the bureaucrats. They cannot stand to see success.

[Translation]

Je vais maintenant vous entretenir du consentement à un traité.

Quand deux nations concluent un traité, elles suivent des règles de conduite explicites et tacites. Une partie à un traité ne peut pas le modifier unilatéralement à son propre profit sans le consentement de l'autre partie. C'est une règle fondamentale du droit des nations que celle du respect mutuel des parties. Dans le cas contraire, cela devient un exercice barbare et inhumain. Dans l'histoire, on trouve plusieurs exemples de pays qui ont conclu des traités qu'ils ont par la suite résiliés unilatéralement. Napoléon a conclu des traités avec les puissances européennes, mais il ne les a pas respectés. Staline a fait de même. Le Canada est-il une puissance mondiale ou une minable dictature?

Nous connaissons très bien la position internationale du Canada sur plusieurs sujets. Prenons par exemple l'Afrique du Sud. Au début de février 1989, Joe Clark a fait devant les ministres du Commonwealth, une série d'affirmations sur les sanctions contre l'Afrique du Sud. Il s'est engagé à promouvoir l'imposition de nouvelles sanctions contre ce pays. Malgré ces déclarations publiques, à la Commission des droits de l'homme des Nations-Unies, en février 1989, le Canada a refusé de voter en faveur de sanctions supplémentaires contre l'Afrique du Sud. Il a voté de la même façon que les autres nations blanches du monde occidental qui appuient l'Afrique du Sud.

Pouvons-nous nous attendre à un traitement juste de la part d'une nation appelée Canada? L'enquête sur l'affaire Marshall en Nouvelle-Écosse nous montre ce qu'est la justice pour les autochtones au pays. Comment se fait-il que la majorité des détenus dans nos pénitenciers soient des autochtones alors que nous sommes si peu nombreux? Est-ce juste?

Les autochtones ont le choix entre deux genres d'éducation. Ils peuvent s'instruire comme les non-autochtones et s'assimiler ou ils peuvent édifier leur propre système scolaire. Depuis cent ans, on ne nous a pas autorisés à participer à l'instruction de nos jeunes. Le gouvernement du Canada a confié notre instruction aux églises. Quelle oeuvre!

Au début des années 1970, le gouvernement fédéral a énoncé une nouvelle politique qui devait assurer aux autochtones le contrôle du système scolaire non-autochtone. Nous avions le droit d'engager nos propres concierges pour balayer le plancher des écoles, mais on nous interdisait de choisir le programme d'enseignement et les enseignants. Nous avons pris en main le système scolaire. Nous sommes en train de réfléchir à sa nature et d'évaluer nos besoins à nous, pas ceux de la collectivité non-autochtone. Nous avons maintenant nos propres enseignants qui peuvent établir un programme d'études et enseigner à nos enfants pour qu'ils réussissent. Ces enfants vont maintenant jusqu'au bout de leurs études et fréquentent même des établissements d'études supérieures.

[Texte]

When the Department of Indian Affairs ran the education system it was a huge disaster. Less than 1% of the children were making it into institutions of higher learning. The figures have been improving over the past few years. We still have a long way to go. Ottawa is afraid of educated indigenous people, people who will know their rights and their identity will not be assimilated. Ottawa's ultimate goal of the termination of indigenous people cannot be accomplished.

Education is a two-edged sword. Canada tried to use the education system via the residential schools to destroy our people. In large measure it was successful. People were destroyed in the system. We are still coping with the negative results of the residential school system. On the other side is the indigenous education system, which continued to function to allow indigenous people to survive despite attempts to the contrary. In our hands education again can be the key to the future.

Our children are our most valuable resource. As United Negro College in the United States says, a mind is a terrible thing to waste. We agree. Education can be valuable to everyone.

As we see hope on the horizon for our young people, the Canadian government decides to terminate the right. Why? A treaty cannot be changed without our consent. We are not consenting. It is very simple for us. Why is it so difficult for non-indigenous people to acknowledge that indigenous people have made a lasting contribution to this country by the sharing of our land?

• 2205

The Chairman: Thank you very much. Colleagues, we have heard some very good comments and we have heard some very heartfelt concerns. I wonder if, because of the lateness of the hour, we could perhaps simply go from the Liberals to the NDP to the Conservatives, take about 10 to 12 minutes per party for the question period and you divide it as you see fit. Would that be acceptable?

Mr. Nault: Mr. Chairman, that would be perfectly acceptable if we just go six minutes each. We just talked about it and Mr. Caccia is going to start off.

The Chairman: Okay, so we will let the two of you divide that roughly equally, then we will go to Mr. Skelly and then to the remaining three.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Greetings to our witnesses at the table tonight and particularly to Mrs. Margaret Hind Man and to Chief Lameman.

Some very interesting things were said, and in a rather impressive manner. The point was stressed that agreements are meant forever and that the sharing of the land requires mutual obligations.

[Traduction]

Pourtant, encore une fois, les bureaucrates nous bloquent la route. Ils ne peuvent pas supporter le succès.

Quand le ministère des Affaires indiennes administrait le système scolaire, c'était la catastrophe. Moins de 1 p. 100 poursuivait des études supérieures. Les statistiques s'améliorent depuis quelques années, mais nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir. Ottawa craint les autochtones instruits, ceux qui, connaissant leurs droits et leur identité, ne pourront pas être assimilés. Ottawa ne pourra pas atteindre son objectif ultime: l'anéantissement des autochtones.

L'éducation est une lame à deux tranchants. Le Canada a essayé d'utiliser le système scolaire et les pensionnats pour nous détruire. Il y est presque parvenu. Le système a détruit les gens. Nous sommes encore en train de réparer les conséquences fâcheuses des pensionnats. Il y a aussi le système scolaire autochtone qui a continué d'exister pour permettre aux autochtones de survivre malgré toutes les tentatives à l'effet contraire. Prise en main, l'éducation peut redevenir la clé de notre avenir.

Nos enfants sont notre plus grande richesse. Comme l'ont dit les gens du «United Negro College», le plus terrible, c'est de détruire l'esprit. Nous sommes d'accord. L'instruction sert à tous.

Nous voyons de la lumière au bout du tunnel pour nos jeunes, mais le gouvernement canadien décide d'annuler notre droit. Pourquoi? Il ne peut pas modifier le traité sans notre consentement, que nous n'allons pas lui accorder. Pour nous, c'est très simple. Pourquoi les non-autochtones ont-ils autant de mal à admettre que les autochtones, en acceptant de partager leurs terres, ont apporté au pays une contribution éternelle?

Le président: Je vous remercie. Chers collègues, nous venons d'entendre d'excellentes observations et des préoccupations sincères. Comme il se fait tard, ne serait-il pas plus simple de commencer par les libéraux, suivis du NPD et des conservateurs, chaque partie ayant droit à une dizaine de minutes de questions. Vous pouvez vous les partager entre vous comme vous le voulez. Êtes-vous d'accord?

M. Nault: Monsieur le président, six minutes chacun conviendrait parfaitement. Nous venons justement d'en discuter et c'est M. Caccia qui va commencer.

Le président: Bien. Vous allez donc vous partager le temps également puis nous passerons à M. Skelly et aux trois autres.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je salue nos témoins de ce soir, en particulier M^{me} Margaret Hind Man et le chef Lameman.

Vous avez dit des choses très intéressantes et d'une façon fort impressionnante. Vous avez insisté sur le fait que les accords sont éternels, que le partage des terres crée des obligations réciproques.

[Text]

Perhaps, Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. Hind Man or anyone on her delegation whether I understood correctly when the statement was made by a representative of the Blood Tribe here tonight that the program, as described in this yellow and blue publication, was not the subject of any consultations. Is that correct?

Ms Heavy Head: Mr. Dave Sheppins who was on the verge of retirement—he has retired since the last time he spoke to us—called the University of Lethbridge and requested a meeting of all of the students through the Native Student Services officer to introduce the new policy to them. The students had had it for some time already. This was after October 3, 1988.

We had gone through the policy for six weeks already, the first draft, that is. We said we did not want to talk to them. We told them we had spoken to our bands, because the university attracts students from all over Canada because of the the Native American Studies program. We do not all belong to the Blood Tribe or Piegan Band, which are closest to the university.

He said to them he was there to present the policy, and he read it to them as if they were all illiterate. He was not there to exchange any dialogue, to make or accept any recommendations. He showed them a 40-minute slide presentation. That was the consultation process. If there was one member there from the Sarcee or from the Cree or from wherever, that was recognized as though it was consultation with the whole entire band.

We sent a submission on October 5 to Indian Affairs, rejecting the policy by way of resolution. We were considered consulted. The Blood Tribe sent their resolutions, their letters, petitions. We as Blood Tribe students never saw Dave Sheppins or Sheila Carr Stewart, not at all, and yet we are considered to have been consulted.

• 2210

Mr. Caccia: My second and final question, Mr. Chairman, is very short. I would like to ask Chief Lameman whether he concurs with the answer that we have just received, namely, that the yellow and blue program was the subject of consultations with him, as well.

Chief Lameman: I will make it very short: never, no. I agree with her and concur with her.

Mr. Caccia: In your estimates, how many students do you think will not be able to take post-secondary education next September? Would any of you care to comment?

Ms Heavy Head: Just from talking to our students alone on the Blood Tribe, we have had 44 and over flatly denied and refused because of lack of funding, or not qualifiable programs—not fitting into the policy.

[Translation]

Je voudrais demander à M^{me} Hind Man ou à un autre membre de la délégation si j'ai bien compris. Un représentant de la tribu Blood, qui est ici ce soir, a dit que le programme décrit dans cette publication jaune et bleu n'a pas fait l'objet de consultations. Est-ce exact?

Mme Heavy Head: M. Dave Sheppins qui était sur le point de prendre sa retraite—il l'a d'ailleurs prise depuis la dernière fois qu nous lui avons parlé—à appelé l'Université Lethbridge pour demander au responsable des services aux étudiants autochtone de convoquer une réunion de tous les étudiants afin qu'il puisse leur présenter la nouvelle politique. Les étudiants la connaissaient déjà depuis quelque temps. C'était après le 3 octobre 1988.

Nous avons déjà étudié le premier projet de politique six semaines plus tôt. Nous avons répondu que nous ne voulions pas les rencontrer. Nous en avons parlé à nos bandes respectives car on retrouve à l'Université des étudiants de tout le Canada à cause du programme des études autochtones. Nous ne faisons pas tous parti de la tribu Blood ou de la bande Piegan, les deux plus proches de l'Université.

Il leur a dit qu'il était là pour présenter la politique et il la leur a lu comme s'ils étaient tous des analphabètes. Il n'était pas là pour dialoguer ni pour accepter des recommandations. Il a présenté un diaporama de 40 minutes. Voilà pour la consultation. Il suffisait qu'il y ait eu dans l'assistance un membre des Sarcee, des Cree ou d'ailleurs pour décider que toute la bande avait été consultée.

Le 5 octobre, nous avons envoyé au ministère des Affaires indiennes un mémoire dans lequel se trouvait une résolution rejetant la politique. On a jugé qu'on nous avait consulté. La tribu Blood a également fait parvenir ses résolutions, des lettres et des pétitions. Nous, les étudiants de la tribu Blood, n'avons jamais rencontré Dave Sheppins ni Sheila Carr Stewart et pourtant, on a jugé que nous avons été consultés.

M. Caccia: Une deuxième et dernière question, très rapidement, monsieur le président. Je voudrais demander au chef Lameman s'il est du même avis, c'est-à-dire si ce programme jaune et bleu a fait l'objet de consultations auprès de lui.

Chef Lameman: Je serai très bref: jamais. Je suis parfaitement d'accord avec elle.

M. Caccia: D'après vous, combien d'étudiants ne pourront poursuivre des études post-secondaires en septembre prochain? Quelqu'un le sait-il?

Mme Heavy Head: D'après les étudiants de la tribu Blood auxquels j'ai parlé, il y en a plus de 44 qui ont carrément refusé de poursuivre les études, soit parce qu'ils n'en ont pas les moyens, soit parce que les

[Texte]

Chief Lameman: I really do not have any figures, but as you can see from my presentation, I wanted to concentrate on a treaty issue here and the consent of the two nations that signed the treaty, the party to the treaties. So I really do not have a figure to give you.

Mr. Nault: Mr. Chairman, I would like to start by thanking Mrs. Hind Man for coming. It is a pleasure to see her again. I was fortunate enough to be one of those who met previously, and I would like to indicate that to Mrs. Hind Man, if you will.

Mr. Blood: [*Witness continues in native language*]

Mr. Nault: I would like to get involved in Chief Lameman's discussion and Mrs. Hind Man's, and that relates to our particular problem, as one of the people that are here tonight said very aptly. I was one of those who said that I am new here and I am trying to learn what took place in history for the simple reason I was not there.

One thing I have learned so far is that there seems to be a difference between the non-native culture and the native culture, and that is such a thing as written and unwritten. It is interesting to note that Mrs. Hind Man makes a distinction that one culture has a better memory than the other and that is probably selective. It is not so much that we cannot remember—at least, I hope.

I just would like to ask Mrs. Hind Man something very specific and that is if the reason, at least in my eyes and she might agree with this, why we are having this dispute is that when we did put it into writing, the treaties, that the words seem to be what we are stuck on and not so much the intent.

Mrs. Hind Man (Interpretation): She said her belief is that some of those things that were promised all of a sudden are the things that they are saying that we did not promise, even though it was understood at that time, as far as we were concerned. It is, in some ways, selective memory, but it is still very clear in our memory of what was discussed, and that is why our strong feelings on the treaty with this issue.

• 2215

Mr. Ron Lameman (Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty 6)): We should not be discussing here the numbers involved in our education because our education was in our treaty, including grades from zero to university. I think we should not be talking about percentage or numbers in our English questions. That is the way I feel anyway because, when the treaty was made, our education was included in there, regardless of grades.

Mr. Nault: I have a question on the Old Sun Community College. I am quite interested in this particular college for the simple reason that I was not

[Traduction]

programmes choisis ne sont pas admissibles d'après la politique.

Chef Lameman: Je n'ai vraiment aucun chiffre là-dessus, mais comme vous avez pu en juger d'après mon exposé, je préférerais me concentrer sur la question du traité et sur le consentement des deux nations qui l'ont signé et qui en sont partie. Je ne peux donc avancer aucun chiffre.

M. Nault: Monsieur le président, je voudrais d'abord remercier M^{me} Hind Man d'être venue. C'est un plaisir de la revoir. Je suis l'un de ceux qui ont eu la chance de l'avoir déjà rencontrée et, si vous permettez, je voudrais le dire à M^{me} Hind Man.

M. Blood: [*Le témoin poursuit en langue autochtone*]

M. Nault: Je voudrais participer à la discussion avec le chef Lameman et M^{me} Hind Man sur ce problème particulier. Je suis un nouveau venu et j'essaie d'apprendre le passé pour la simple raison que je n'y étais pas.

J'ai déjà appris qu'il y a une différence entre la culture autochtone et la culture non-autochtone et entre l'écrit et le verbal. Il est intéressant de constater que M^{me} Hind Man fait une distinction entre les deux cultures, à savoir que l'une aurait une mémoire plutôt sélective. Je ne crois pas qu'on doive blâmer notre mémoire.

Je voudrais demander très précisément à M^{me} Hind Man si un tel problème ne se pose pas parce que on s'en tient à la lettre du traité et non pas à son esprit.

Mme Hind Man (interprétation): Elle croit qu'on essaie de nier les promesses faites qui, pour nous, ont bel et bien été faites. C'est un peu une mémoire sélective, mais nous nous rappelons très bien de ce qui a été discuté et c'est pourquoi nous insistons tant sur le traité dans cette histoire.

M. Ron Lameman (Conseil des nations Cris-Chipewyan (Traité 6)): Nous n'avons pas à parler de chiffres ici à propos de notre éducation car c'est une obligation qui découle du traité, qu'il s'agisse de l'école élémentaire ou de l'université. Nous ne devrions parler ni de pourcentage ni de chiffres dans les réponses que nous faisons en anglais. C'est mon avis, car lorsque le traité a été signé, on parlait simplement de l'éducation, sans en préciser le niveau.

M. Nault: J'aurais une question à propos du collège Old Sun. Cela m'intéresse énormément car j'ignorais votre dilemme. Je voudrais savoir de combien au juste on

[Text]

aware of the dilemma you were in. I will be more than interested in seeing the amount of dollars that have been cut and in receiving some information relating to that. Could you tell me how many students go to this particular college to start off with?

Mr. Y.A. Bholat (Acting President, Old Sun Community College, Blackfoot Reserve, Gleichen, Alberta): At the present time, the number of students enrolled is about 54. In September 1988, when the college began a new year, the number was about 127. Previous to these years, it has ranged anywhere from 80 students to 175. At the time the deficit situation—which is a \$272,000 deficit—was invoked during the past year, the enrolment did not drop but remained at more than 100 students. Now it about 54.

Mr. Nault: Could you conclude then that it has dropped because of the cut in funding?

Mr. Bholat: Basically, yes. It is because of the cut in funding.

Mr. Nault: It is not because there are fewer students who are prepared to go or available.

Mr. Bholat: There are more students prepared to go but, because of the deficit situation, we had to cut down on supplies. We had to cut down on services, such as programs. We had to cut down on the transportation. As a result, many students who live far away from the college area are unable to commute because most of them are on welfare.

The Department of Indian Affairs and Northern Affairs will not pick up the tab. Neither will the CEIC because it purchases only 15 seats, whereas at one time it used to purchase about 40 to 50 seats. Adding up all these things, you have a dilemma that the student enrolment automatically drops from 127 down to 54.

Mr. Nault: Mr. Chairman, would it be to our benefit—at least to my own—if we could ask this particular college to give us some background information of the last few years since this started to take place? I would be interested and I think some of the committee members would like to take a look at that. Would it be appropriate to ask for such information, as it relates to. . . ?

The Chairman: I would think so. Mr. Bholat, I am sure you could provide it for us.

Mr. Bholat: I will try my very best. I would just like to make the committee aware of the fact that I have taken up the position as acting president for only one year now. I will try my very best to answer anything within that year or perhaps previous years.

Mr. Nault: I would like to wrap up by asking Mrs. Hind Man for some information and for her input on this specific question. She can answer it any way she likes, and I know she will.

If she were in our place, what would she do with this interesting dilemma we have here? It is of our own making in the sense that we have two cultures coming

[Translation]

a réduit le financement. Pouvez-vous me dire combien d'étudiants fréquentent ce collège?

M. Y.A. Bholat (directeur suppléant, Collège communautaire Old Sun, Réserve Blackfoot, Gleichen, Alberta): En ce moment, il y a 54 étudiants inscrits. En septembre 1988, au début de l'année, il y en avait 127. Les années précédentes, leur nombre variait entre 80 et 175. Lorsque notre budget a commencé à être déficitaire—un déficit d'environ 272,000\$—le nombre des inscriptions n'a pas diminué; il est resté à 100 étudiants. Il y en a en ce moment 54.

M. Nault: Croyez-vous que leur nombre a diminué à cause des coupures de fonds?

M. Bholat: Je le crois.

M. Nault: Ce n'est pas parce qu'il y a moins d'étudiants admissibles?

M. Bholat: Au contraire, il y en a plus, mais à cause du déficit, nous sommes obligés de restreindre les fournitures. Il nous a fallu supprimer des services et des programmes. Nous avons également dû supprimer une partie des services de transport. À cause de cela, beaucoup d'étudiants qui vivent loin du collège sont incapables de se rendre parce que la plupart vivent des prestations d'aide sociale.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord refuse de défrayer leur transport. Le CEIC refuse lui aussi car il ne paye que pour 15 places alors qu'auparavant il payait pour une cinquantaine. Tout cela mis ensemble, le nombre des étudiants tombe automatiquement de 127 à 54.

M. Nault: Pour ma gouverne, et peut-être aussi celle des autres, serait-il possible d'obtenir des renseignements sur ce collège, depuis sa fondation? Il me semble que ce serait intéressant d'y jeter ensemble un coup d'oeil. Est-ce possible d'obtenir ces renseignements sur. . .

Le président: Je le crois. Monsieur Bholat, je suis certain que vous pourriez nous fournir cela.

M. Bholat: Je ferai de mon mieux. Je tiens à signaler que je suis directeur suppléant depuis un an seulement. Je ferai de mon mieux pour vous donner des renseignements sur les années précédentes.

M. Nault: Je terminerais en demandant à M^{me} Hind Man de me dire ce qu'elle pense de ce problème. Elle pourra répondre comme bon lui semble.

Si elle était à notre place, que ferait-elle face à un tel dilemme? Nous en sommes responsables en ce sens que, quand deux cultures vivent côte à côte, des malentendus

[Texte]

together and there is an obvious misunderstanding and a lack of communication specifically when we find out there was no consultation whatsoever. We have had quite a few different native groups and will continue to have. I would just like to ask her what she feels is our way out of this dilemma.

• 2220

Mrs. Hind Man (Interpretation): She said she would make reference to the fact that she is a spiritual person. She takes very seriously the way we pray in our relationship with the Creator. She does not hurt anybody with any decisions she makes. She does not lie; it hurts people. She follows the things that were agreed on. She follows those because of who she is as a spiritual person, as you witnessed when you came to our hotel room.

That is the way she would handle the situation as a spiritual elder people go to. Even now, people go to her for spiritual advice, for her prayers and her ceremonies. That is the only way she would handle this dilemma. She would have to approach it very honestly and make peace with our Creator in doing so and not hurt people with any decisions she makes.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, I would like to thank both groups for coming to us today and for the eloquence of their presentations. I guess I have to say again that I am surprised that over and over again you come back to the committee, to the minister or to whatever consultation or consultation process is put up by this and other governments, and you seem to have infinite patience.

My ancestry is northern Irish, and faced with the same situation they have responded in a different way. I have to express some appreciation that you have not done it, but it certainly does surprise me that over and over again you have come back in a peaceful and honest manner, almost banking on the good faith of the people on the other side of this table, even when you have found that is not something you can bank on.

Given Mrs. Hind Man's last answer, it seems to me that when a treaty is signed between two peoples and one side abrogates the terms of the treaty unilaterally, the terms of the treaty no longer exist. That seems to be the way it is in international law. Under the terms of these treaties you have agreed to maintain the peace and recognize the legitimacy of people who have occupied your land.

I think Canada has a strong obligation to remember that by refusing to deal and negotiate with you in good faith, and by refusing to recognize their obligations under the treaty, your obligations under the treaty to maintain peace and recognize the legitimacy of our occupancy of the land cease to exist as well. I think it is pretty important on Canada's part that we trust in your good faith and recognize the value to Canada of your obligations under the treaties represented here.

Some of the participants mentioned that the government had spent \$600,000 on the consultation process. I think it would have been better spent on Old

[Traduction]

sont toujours susceptibles de se produire. Dans le cas présent, il est évident qu'il y eu des problèmes de communication et aucune consultation. Nous avons entendu plusieurs groupes différents d'autochtones et nous continuerons à le faire. D'après elle, comment peut-on régler ce dilemme?

Mme Hind Man (interprétation): Elle tient à dire qu'elle possède une grande spiritualité. Elle prend très au sérieux la façon dont nous prions avec le Créateur. Elle essaie de ne blesser personne par ses décisions. Elle ne ment pas, elle ne blesse pas les gens. Elle respecte la parole donnée. Elle agit ainsi parce qu'elle est très religieuse, comme vous avez pu le constater quand vous êtes venu la rencontrer à sa chambre d'hôtel.

Elle réfléchirait à la situation comme le font les aînés spirituels. Les gens la consultent déjà pour avoir son avis, pour ses prières et ses cérémonies. C'est la seule façon pour elle d'aborder ce dilemme. Elle regarderait la question très honnêtement et choisirait une solution qui la mettrait en paix avec notre créateur et qui ne blesserait personne.

M. Skelly: Monsieur le président, je veux remercier les deux groupes qui sont venus ce soir et je les félicite de leur éloquence. J'avoue être étonné que vous soyez toujours obligé de comparaître devant le Comité, de rencontrer le ministre ou de vous soumettre à une consultation quelconque avec un gouvernement ou l'autre. Vous semblez extrêmement patient.

Je suis d'ascendance irlandaise. Je connais donc une situation semblable à laquelle les Irlandais ont réagi différemment. Je suis heureux que vous n'ayez pas fait comme eux, mais je m'étonne tout de même de vous voir toujours aussi franc et paisible, aussi confiant en la bonne foi de l'autre partie, même si vous avez déjà été trompé par le passé.

Étant donné la dernière réponse de M^{me} Hind Man, il me semble qu'une fois un traité signé par deux parties, si l'une décide unilatéralement de ne plus le respecter, alors le traité n'existe plus. C'est du moins ce qu'en dit le droit international. Vous avez accepté, de par ces traités, de maintenir la paix et de reconnaître la légitimité du peuple qui venait occuper vos terres.

Le Canada ne peut pas oublier qu'en refusant de traiter et négocier avec vous de bonne foi, en refusant d'honorer ses obligations en vertu du traité, il vous décharge de votre obligation de maintenir la paix et de reconnaître la légitimité de notre occupation. Le Canada doit avoir confiance en votre bonne foi et reconnaître les obligations que vous avez accepté à leur juste valeur.

Certains des témoins ont dit que le gouvernement avait consacré 600,000\$ à la consultation. Il aurait été plus judicieux de verser cette somme au collège Old Sun. Je

[Text]

Sun Community College. I am wondering how that money was spent. Was it spent through consultants? Exactly how was the money spent in that consultation process?

Ms Heavy Head: Dave Sheppins toured the local institutions in our region. As I told you before, we at Lethbridge University rejected his appearance. They sent us form letters; that was a consultation process. The only things that changed on the form letters were the dates stamped, and we have the consultation letters. None of it was done in good faith, with any sort of human relations effort whatsoever. It was just a paper push, with Dave Sheppins and Sheila Carr Stewart presenting a 40-minute slide.

• 2225

Indian Affairs statistics for post-secondary education for the Alberta region indicate that in 1987-88 the student population was 1,608 and the regional budget was \$13.2 million. The year before there were 1,605 students and the budget was \$12.5 million. How do they justify those moneys when they estimate that it costs \$8,000 to support a student? That is only \$24,000.

In 1988-89, there was an increase of 39 students, 1,647 total, and the budget was \$14.1 million. That leaves me to question how much is stuck in the bureaucracy.

Mr. Skelly: Who are Dave Sheppins and Sheila Carr Stewart?

Ms Heavy Head: Sheila Carr Stewart is the director of education for the Alberta region, and these are statistics from director of Indian Services, Fred Jobin. Dave Sheppins was a post-secondary councillor, who was located in Edmonton.

Mr. Skelly: To your knowledge, they were the people who conducted the so-called consultation process in your region?

Ms Heavy Head: Yes.

Mr. Skelly: Where did you find the figure \$600,000 as—

Ms Heavy Head: The National Indian Education Forum's legal counsel did a comparative analysis: how much money is spent on the Commonwealth program and how much money is spent on Indian students? In fact, they are spending far more money on international students than they are on Canadian Indian students.

Mr. Skelly: I am interested in how disputes regarding treaty rights have been handled in the past. Occasionally, I suppose, they have gone to our courts for definitions of what is included in the treaty, but again the courts have to base these findings on pretty literal readings of the treaties. I wonder how disputes around treaty rights have been resolved in the past. There must have been many since 1876 or 1877. Were they done by a negotiating process? Around the world, when there are disagreements

[Translation]

me demande bien comment cet argent a été dépensé. A-t-on payé des experts-conseils? Comment au juste les fonds ont-ils été utilisés pour la consultation?

Mme Heavy Head: Dave Sheppins a fait la tournée des établissements dans notre région. Je vous l'ai déjà dit, les étudiants de l'université Lethbridge ont refusé de le rencontrer. On nous a envoyé des lettres types; c'était cela la consultation. La seule chose qu'ils ont changé sur les lettres, c'était la date. On n'a rien fait de bonne foi; on n'a fait aucune effort de relations humaines. C'était seulement de la paperasse et un diaporama de 40 minutes présenté par Dave Sheppins et Sheila Carr Stewart.

D'après les statistiques du ministère des Affaires indiennes sur l'enseignement post-secondaire en Alberta, il y avait en 1987-1988 1,608 étudiants et le budget régional était de 13,2\$ millions. L'année précédente, il y avait 1,605 étudiants et un budget de 12,5\$ millions. Comment justifier ces sommes alors que, d'après le ministère, un étudiant coûte 8,000\$? Il n'y a que 24,000\$.

En 1988-1989, il y avait 39 étudiants de plus, soit 1,647 en tout, et le budget était de 14,1\$ millions. Je me demande quelle part de cette somme s'évapore dans la bureaucratie.

M. Skelly: Qui sont Dave Sheppins et Sheila Carr Stewart?

Mme Heavy Head: Sheila Carr Stewart est directrice de l'éducation pour la région de l'Alberta. Les statistiques proviennent du directeur des services autochtones, Fred Jobin. Quant à Dave Sheppins, c'est un conseiller à l'enseignement post-secondaire qui se trouve à Edmonton.

M. Skelly: A votre connaissance, se sont les deux personnes qui ont mené la supposée consultation dans votre région?

Mme Heavy Head: Oui.

M. Skelly: Où avez-vous trouvé ce chiffre de 600,000\$ pour...

Mme Heavy Head: Le conseiller juridique du Forum national pour l'enseignement autochtone a fait une analyse comparée afin de déterminer combien d'argent est consacré au programme du Commonwealth et combien au programme des étudiants autochtones. En fait, le gouvernement dépense beaucoup plus pour les étudiants étrangers que pour les étudiants autochtones du Canada.

M. Skelly: Je voudrais bien savoir comment se sont réglés par le passé les litiges à propos des droits ancestraux. Je présume qu'on a saisi à l'occasion les tribunaux pour faire interpréter les définitions contenues dans le traité. Évidemment, les tribunaux doivent se fonder sur une interprétation assez littérale des traités. Je voudrais bien savoir comment les problèmes se sont réglés par le passé. Il y a bien dû en avoir depuis 1876 ou 1877. A-t-on réglé les litiges par voie de négociations? Il y a souvent des

[Texte]

regarding treaties, the parties get together and renegotiate sections. Maybe somebody can answer the question of how these have been resolved in the past.

Mr. Blood: I think Mrs. Hind Man tried to answer some of those, but it is pretty straightforward, as far as we are concerned. It is not complicated. We are not the ones who are complicating what was discussed at that time. If we go to your courts, we are throwing dice. We do have arguments, but even at that, we are taking a risk as to where we are going. That was why it was important that we bring some of our people—their parents were signatories to that treaty, and they know what was signed and what was discussed. It is not complicated on our part, not at all.

Ms Sharon Venne (Legal Adviser, Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty 6)): In the Canadian legal system we have had little or no justice in relation to the treaties, and the Canadian legal system has chosen to interpret most of the issues that have been brought before the courts. We have even taken a court case outside of Canada and Great Britain, and one of the judges who wrote the decision said that the treaties were as good as the day they were signed, in his opinion. Still, Canada has not come to any kind of justice with us in relation to the treaties.

• 2230

As a result of Canada's refusal to deal with the treaties, we were forced to go to the international community. On March of this year the Human Rights Commission approved that a three-year study be undertaken in relation to treaties, and a person has been appointed. On Wednesday of this week, in New York, ECOSOC, the economic, social, and cultural council of the United Nations, has approved this three-year study to proceed. Mr. Martinez, who has been appointed, will be looking at three areas.

The first is the original intentions of the people when they entered into treaty. There is a lot of evidence to support our position. The oral notes from the treaty negotiator himself support our position. Other evidence at the time supports our position on the treaty. He will be looking at that. The treaty violations by Canada, which are numerous, will be looked at. The other thing he is going to look at is what in the future the United Nations can do to help protect the treaty rights of indigenous people—because, really, as the chief said earlier and as the elder from the Bloods said, where is the justice in Canada? We have come repeatedly and told what the treaty position is, and yet we have continually to tell what the treaty position is.

So inside Canada there are very few options for us on the treaty issue. So we have had to go outside of the country to look for that support. And we have garnered that kind of support. Even though we do not receive it

[Traduction]

désaccords à propos de traités un peu partout dans le monde; les partis en discutent ensemble et renégocient des clauses. Peut-on me renseigner sur la façon dont on a réglé les litiges par le passé?

M. Blood: Je crois que M^{me} Hind Man a essayé d'en parler; à notre avis, c'est très clair. Il n'y a rien de compliqué. Ce n'est pas nous qui compliquons ce qui a été convenu. Pour nous, faire appel au tribunaux, c'est un coup de dés. Nous avons des arguments, mais nous risquons tout de même de ne pas obtenir gain de cause. Voilà pourquoi nous trouvons important d'amener avec nous des gens dont les parents ont signé le traité et qui savent donc ce qui a été signé et ce qui a fait l'objet de discussions. Pour nous, ce n'est pas compliqué du tout.

Mme Sharon Venne (conseil juridique, Conseil des nations Cree-Chipewyan (Traité 6)): Le système judiciaire canadien nous a peu fait justice quand il a été question de traités puisqu'il a choisi d'interpréter tous les problèmes qui ont été soulevés en cour. Nous avons déjà pris action devant un tribunal ailleurs qu'au Canada et en Grande-Bretagne. L'un des juges qui avait alors rendu la décision a écrit que, à son avis, les traités étaient aussi valides que le jour de leur signature. Pourtant, au Canada, nous n'avons jamais pu obtenir gain de cause sur les traités.

Suite au refus du Canada de régler les litiges concernant les traités, nous avons dû faire appel à la communauté internationale. En mars dernier, la Commission des droits de l'homme a approuvé la tenue d'une étude de trois ans sur les traités et a nommé un responsable. Mercredi dernier, à New York, ECOSOC, le conseil économique, social et culturel des Nations-Unies a approuvé la tenue de cette étude de trois ans. M. Martinez, qui en a été chargé, étudiera trois grandes questions.

La première, ce sont les intentions originales des parties au moment de la signature du traité. Il y a beaucoup de preuves en notre faveur. Les notes mêmes du négociateur du traité nous sont favorables. D'autres preuves de cette époque confirment également notre position. M. Martinez étudiera tout cela. Les nombreuses violations du traité par le Canada seront également examinées. De plus, il réfléchira à ce que les Nations-Unies pourraient faire à l'avenir afin d'aider à protéger les droits découlant des traités des peuples autochtones car, l'a dit plus tôt le chef et l'ancien des Bloods, qu'est-ce que la justice au Canada? Nous sommes souvent venus exposer ce que contient le traité, mais nous devons toujours nous répéter.

Peu de voies nous sont offertes au Canada pour régler les problèmes de traité. Nous avons donc dû aller chercher un appui à l'étranger et nous l'avons trouvé. La communauté internationale nous a appuyé même s'il n'en

[Text]

here, we are receiving international support on that. It is a testimonial to how the world views what is going on in this whole area.

It is quite interesting that Canada chose at this time to say that education is not a treaty right, just when the study is commencing. To me it is significant that they have taken that line, because I am sure it is going to be a line that they will continue to take with the whole study, that these are not treaties. They will continue to say that they are like contracts or some kind of agreement or—

Mr. Skelly: Like the free trade agreement.

Ms Venne: Like the free trade agreement, right. We had free trade years ago, you know.

Mr. Skelly: Well, I certainly hope you are able to get justice from this committee. Thank you.

Mr. Hughes: I simply want to thank the members from Treaty No. 7 here tonight for coming. I was really pleased. Mr. Chairman, I think you know now why I was so interested in having them appear before us, because we have had a very eloquent and a very constructive contribution, and I thank you for that. I look forward to continuing to work with you down the road.

I also thank our friends from the Treaty No. 6 area for their contribution.

Mr. Littlechild: I as well, of course, want to thank the Treaties Nos. 6 and 7 members who are here, and just to ask a couple of short questions.

First of all, maybe a Treaty No. 7 question: has a review or study been done on what has happened to the students who have been deferred or have been refused assistance or admission to university as a result of the changes?

Mr. Blood: Yes. Pam will answer. Alvine also discussed in her personal situation what the consequences are, and we have more information as it is unfolding—information the department does not have, by the way.

Ms Heavy Head: I know several of our students who were denied and deferred. We have five students who, at the beginning of last summer, uprooted their children and moved to the City of Lethbridge, after being accepted by the institutions, and paid their \$75 registration fee. September 1 came and they got to the institutions, and found out all of a sudden through the counsellors that their money was not in place, that their funding was denied or deferred.

• 2235

One of the students we have took out a \$6,000 loan. One of our Bill C-31 students went to welfare. One of our other students borrowed \$1,200 from her mother and continued on just side contracts that she could work, like evening janitorial jobs and whatever. Some families moved back home to the Blood Tribe. For the Piegan

[Translation]

est rien ici. Cela montre ce que le pense le monde de ce qui se passe ici.

C'est intéressant de voir que le Canada ait précisément choisi le moment où l'étude commence pour affirmer que l'éducation n'était pas un droit ancestral. Une telle prise de position est très révélatrice, car le Canada ne changera certainement pas d'attitude pour l'étude. Il continuera d'affirmer que ces traités n'en sont pas, qu'ils sont de simples contrats ou ententes.

M. Skelly: Comme l'accord de libre-échange.

Mme Venne: Exactement. Nous avons déjà le libre-échange il y a des années de cela.

M. Skelly: J'espère que le Comité vous fera justice. Je vous remercie.

M. Hughes: Je désire remercier les membres du Traité no.7 d'être venus ce soir. J'en suis très heureux. Monsieur le président, vous savez certainement pourquoi je tenais à ce qu'ils comparaissent, maintenant que vous avez entendu leur exposé si éloquent et si instructif. Je vous en remercie. Je me réjouis de pouvoir continuer à travailler avec vous.

Je remercie également nos amis du Traité no.6 de leur contribution.

M. Littlechild: Moi aussi, je désire remercier les membres des Traités 6 et 7 qui sont ici et je voudrais poser quelques brèves questions.

Tout d'abord, aux membres du Traité no.7: a-t-on fait une étude sur ce qu'il advient des étudiants qui, à cause des changements, se sont vus refuser une aide financière ou l'admission à l'université?

M. Blood: Oui, Pam peut vous répondre. Alvine a également discuté des conséquences de sa situation personnelle et nous obtenons régulièrement de nouveaux renseignements—dont ne dispose d'ailleurs pas le ministère.

Mme Heavy Head: Je connais plusieurs étudiants qui ont été refusés. Il y en a cinq qui, au début de l'été dernier, ont déraciné leurs enfants pour s'installer dans la ville de Lethbridge après avoir été admis à poursuivre leurs études et avoir payé les frais d'inscription de 75\$. Rendus au 1^{er} septembre, on leur a appris tout d'un coup qu'il n'y avait pas d'argent, que leur bourse avait été refusée ou reportée à plus tard.

L'un de nos étudiants a fait un emprunt de 6,000\$. Un autre étudiant couvert par le Projet de loi C-31 a dû avoir recours au bien-être social. Une autre étudiante a emprunté 1,200\$ à sa mère et n'a pu continuer que grâce aux contrats de travail qu'elle pouvait obtenir à côté comme gardienne de nuit et autres. Certaines familles ont

[Texte]

Band, I do not know; I focused my attention only on the Blood Tribe.

I know when my funding was denied I was already registered, and to take micro-economics and macro-economics and to take the geography part of it I had to go to the U of L. They told me flat right out no, that I was not going to be funded because it was not a program that fit within the guidelines. I was really angry on that day, so I went back to my band. I got a \$1,200 grant from them, but I also got a \$1,500 loan that I have to pay back. Other students went to Manpower, and if they met the deadline, I know two of them were accepted, one being a parent who receives only \$77 a month, and the other gets \$340 a month—and they are both college students. If that answers your question, Indian Affairs were not there.

Mr. Littlechild: As a supplementary to that, let me give you an example I just became aware of within the last few days of 800 or so students who were on a waiting list to attend university. Twenty-five percent of them have come in conflict with the law since that, as a result of not being able to attend a university. So that is one of the suggestions anyway. I was wondering, do you have that kind of a review on your students, or is that something you have not looked at at all?

Mr. Blood: As the information becomes available, it is being gathered. But the other thing too to what Pam was saying, the moneys she got from her band and the students who go to Manpower, they are not Indian Affairs dollars. But those student months when they attend an institution are counted against their student months under the guidelines.

Mr. Littlechild: If I can go to Treaty 6, I wanted to ask the chief or anyone from the delegation a question on how they feel the consultation and consent should occur. Could you elaborate on your thoughts as to what you think should be involved in either the consultation process or the consent in terms of achieving it?

Chief Lameman: I would like to give everybody a chance in my delegation to get on, so I will maybe ask Ron Lameman to respond.

Mr. R. Lameman: First of all, I would like to thank my chief here.

In that regard, I think it has to be proper consultation, and not what has been taking place up to this point in time, where there has been little or no consultation at all. In my opinion, consultation is not sending a letter; consultation is not getting people together. I will give you an example of consultation in Indian Affairs terms. There is another policy that came about here last year. I think some of the people here know about it. It is funding to Indian-controlled post-secondary education institutions, a policy that was made by Indian Affairs unilaterally, in my

[Traduction]

dû retourner dans la tribu «Blood». Pour la bande *Piegan*, je ne sais pas; je me suis surtout occupé de la tribu «Blood».

Lorsqu'on m'a refusé la subvention, j'étais déjà inscrite et pour pouvoir faire de la micro-économie et de la macro-économie ainsi qu'un cours de géographie, je devais aller à l'université de Lethbridge. Ils ont carrément refusé dès le départ; je n'allais pas recevoir de subventions parce que ce n'était pas un cours qui rentrait dans le cadre des directives. J'étais vraiment furieuse ce jour-là et je suis retournée retrouver ma bande. Et j'y ai obtenu une subvention de 1,200\$ et j'ai également fait un emprunt de 400\$ que je dois rembourser. Les autres étudiants se sont adressés à l'Emploi, et s'ils arrivaient à temps, je sais que deux d'entre eux ont été acceptés, l'un étant un parent qui reçoit 77\$ par mois seulement et l'autre 340\$ par mois—et ce sont tous deux des étudiants qui vont au collège. Si cela répond à votre question, les Affaires indiennes n'étaient pas là.

M. Littlechild: À titre de supplément, permettez-moi de donner un exemple dont j'ai pris connaissance ces jours derniers: quelque 800 étudiants se trouvent sur une liste d'attente pour pouvoir aller à l'université. Vingt-cinq p. 100 d'entre eux sont, de ce fait, en situation irrégulière parce qu'ils ne peuvent pas aller à l'université. C'est une suggestion. Je me demande si vous procédez à ce genre d'examen pour étudiants, ou est-ce quelque chose que vous n'avez pas envisagé du tout?

M. Blood: Au fur et à mesure que les renseignements sont disponibles, on les recueille. Par ailleurs, pour ajouter à ce qu'a dit Pam, l'argent qu'elle a obtenu de sa bande et l'argent qu'ont obtenu les autres étudiants de l'Emploi, il ne s'agit de l'argent des Affaires indiennes. Mais ces mois d'études lorsqu'ils vont dans un établissement, sont défalqués des mois d'études prévues dans les directives.

M. Littlechild: Si je puis me permettre de passer au Traité n° 6, j'aimerais demander au chef ou à un autre délégué, comment il envisage la consultation et l'approbation. Pourriez-vous nous préciser vos pensées au sujet du processus de consultation ou d'approbation?

Chef Lameman: J'aimerais donner à tous les membres de ma délégation la possibilité de participer. Je demanderais donc à Ron Lameman de répondre.

M. R. Lameman: Je tiens tout d'abord à remercier mon chef ici présent.

J'aimerais dire à ce sujet que je pense qu'il devrait y avoir une consultation véritable et non pas le genre de chose qui s'est produite jusqu'à maintenant, où il y a eu peu de consultations et même parfois aucune consultation. À mon avis, procéder à une consultation n'équivaut pas à envoyer une lettre; une consultation, ce n'est pas le fait de rassembler des gens. Je vais vous donner un exemple de ce qu'on entend aux Affaires indiennes par consultation. Une nouvelle politique a été mise en oeuvre l'année dernière. Je crois que certaines

[Text]

opinion. Those two meetings that occurred, I attended one of them. The other one that occurred here in Ottawa last year I did not attend, but I attended the one that occurred in Regina just a few months ago.

• 2240

At both meetings, I was told by all the people who were present, the proposed policy changes were totally rejected. That was sent in the form of a resolution and a letter to Bill McKnight. He totally disregarded the letter. He sent it to Georges Erasmus, who was not even present at the meetings, saying, this is the policy as agreed to and amended by those two meetings. That is an outright untruth.

This is the kind of consultation that has been taking place. It is not consultation at all. At both times the policy was totally rejected, and that was still taken as consultation.

So in my opinion, and I think my chief and our delegation would concur, it has to be community-based consultation. It has to be right from the communities. As Pam said earlier, we are the ones at the community levels. We are the ones who know what our communities are going through. We are the ones who know what our communities want, what the aspirations of our communities are. At the time of treaty signing, that is what they did: they came out to us. They came and sat down with our leaders. We know what is happening in Canada today. It was talked about earlier by Mr. Watts. We are being picked off one at a time, with the Sechelt model, with the AFA in place now.

The government claims it cannot meet with each and every reserve to talk about the rights of Indian people. That is what they claim. But I do not believe it. I myself think if we all wanted to become provincial municipalities, if we all agreed to the Sechelt process, then I am sure the government would meet with each and every one of us, 575 bands, to achieve that end. But when we want to meet them on our terms, that is when they get cold feet. They will not do it. I think consultation has to be in a meaningful manner, community based, with the total consent of Indian people at the reserve level.

The Chairman: Mr. Nault would like to make a request for information from Blue Quills First Nations College through the president of the board, Councillor Lameman, for information as it relates to a \$300,000 cut in funding to the college. Is that possible?

Mr. R. Lameman: We will send you that information. I was thinking about it here when Mrs. Waterchief was making her presentation. We have problems exactly

[Translation]

des personnes présentes sont au courant. Il s'agit du financement des établissements scolaires post-secondaires gérés par des Indiens, politique qui a été décidée unilatéralement par les Affaires indiennes, à mon avis. J'ai assisté à l'une des deux réunions qui ont eu lieu. Je n'ai pas pu venir à l'autre réunion qui a eu lieu l'année dernière à Ottawa, mais j'ai assisté à celle de Regina il y a quelques mois.

Aux deux réunions, tous ceux qui y ont assisté me l'ont dit, les modifications de politique proposées ont été entièrement rejetées. Cela a été fait sous forme de résolution et de lettre envoyée à Bill McKnight. Il n'a tenu aucun compte de la lettre. Il l'a envoyée à Georges Erasmus, qui n'était même pas présent aux réunions, disant, voici la politique qui a été retenue et les modifications apportées lors des deux réunions. C'est un mensonge évident.

Voilà le genre de consultation qui a eu lieu. Je n'appelle pas ça de la consultation. La politique a été rejetée les deux fois, et on continue à appeler ça de la consultation.

Donc à mon avis, et je pense que mon chef et notre délégation en conviendront, il faut que cette consultation se fasse avec la collectivité directement. Comme Pam l'a dit plus tôt, c'est nous qui sommes la base. Nous sommes ceux qui savent ce qui se passe dans nos collectivités. Nous sommes ceux qui savent ce que veulent nos collectivités, ce que sont leurs aspirations. A l'époque de la signature du traité, c'est ce qu'ils ont fait: ils sont venus nous trouver. Ils sont venus rencontrer nos chefs. Nous savons ce qui se passe au Canada aujourd'hui. M. Watts en a parlé plus tôt. On nous prend un par un, selon le modèle Sechelt avec les dispositions qui existent maintenant.

Le gouvernement prétend qu'il ne peut pas rencontrer chaque réserve pour parler des droits du peuple indien. C'est ce qu'il prétend. Mais je ne le crois pas. Il me semble que si nous voulions tous devenir des municipalités provinciales, si nous étions tous d'accord avec le processus suivi pour la bande Sechelt, je suis sûr que le gouvernement prendrait le soin de rencontrer chacune des 575 bandes pour y parvenir. Mais lorsque nous voulons les rencontrer pour parler de nos conditions, ils sont paralysés. Ils ne peuvent pas le faire. Il faut que la consultation se passe de façon logique, que l'on tienne compte de la collectivité et que l'on obtienne l'approbation de l'ensemble des Indiens de la réserve.

Le président: Monsieur Nault aimerait avoir des renseignements de la part de Blue Quills First Nations College par le président du conseil, le conseiller Lameman, au sujet de la réduction de 300,000\$ du financement accordé au collège. Est-ce possible?

M. R. Lameman: Nous vous enverrons ces renseignements. J'y pensais lorsque M^{me} Waterchief faisait son exposé. Nous connaissons des problèmes tout à

[Texte]

identical to what she pointed out here, only on a bigger scale, because our college is quite a bit larger. Our college has been in existence since 1971. It was one of the first Indian-controlled education centres. It was taken over by Indian people back in 1971. I think some of the people present here will remember that; people such as Willie.

That is happening all over this country. They are trying to shut down these kinds of institutions, which I think are the answer for the future of our Indian people, our students, our children.

I will be more than happy to make that information available to the committee here. I could fax it or I could send it to Mr. Nault or to the committee here.

The Chairman: If you could make it available to our clerk it would be disseminated to all committee members.

• 2245

Mr. Littlechild: On that point, Mr. Chairman, and also for the record, the same request should be made to the Muskoday Cultural College, because I think you will find similar circumstances.

Mr. Skelly: Red Crow College was also mentioned here today. Are they the same college in the same situation? I was wondering if it is possible to get information on that.

Ms Heavy Head: Speaking on the students' behalf, we are not policy-makers or analysts, or whatever. If the government fails to agree to a moratorium, or if the government fails bilateral process, what is this committee prepared to do?

The Chairman: For me to respond on behalf of the committee, we are completing our hearings this week. Thursday will be the last of our hearings. Then we will be meeting to draft our report. I would be pre-judging our work if I were to answer "what if" at this stage.

I think we should allow the process to finish on Thursday and then for time for us to write our report. After it is made public by our filing it to the House, then comments will be made by various groups across the country. There is a requirement that the minister respond to the House within—colleagues, refresh my memory if I am wrong here—150 days regarding our recommendations to the department and to him. Our process is to complete our hearings by Thursday and then to write our report and file that with the House before the end of June, and then hear what people across Canada have to say and also what the minister has to say.

Mr. Nault: For the information of the people who are here tonight, there is also a mechanism, and heaven

[Traduction]

fait semblables à ceux qu'elle mentionnait, si ce n'est qu'ils se passent sur une plus grande échelle, parce que notre collège est un peu plus important. Notre collège existe depuis 1971. Ce fut l'un des premiers établissements d'enseignement gérés par des Indiens. Les Indiens ont pris la direction en 1971. Je pense que certaines des personnes présentes s'en souviendront; je veux parler de Willie par exemple.

Et c'est la même chose qui se produit dans tout le pays. On essaie de fermer ces établissements; c'est là la réponse que l'on offre lorsqu'on parle de l'avenir de notre peuple indien, de nos étudiants et de nos enfants.

Je serais plus qu'heureux de transmettre ces renseignements au comité. Je pourrais vous les envoyer par télécopieur ou les envoyer à M. Nault ou au comité.

Le président: Si vous pouviez les faire parvenir au greffier du Comité, ils seraient distribués à tous les membres du Comité.

M. Littlechild: À cet égard, monsieur le président, et pour que cela figure aussi au compte-rendu, on pourrait faire la même demande au sujet de Muskoday Cultural College, parce que je crois que la situation est identique.

M. Skelly: On a également parlé aujourd'hui de Red Crow College. S'agit-il de collèges qui sont dans la même situation? Je me demande s'il serait possible d'obtenir également des renseignements à ce sujet.

Mme Heavy Head: Nous parlons au nom des étudiants, nous ne sommes ni des décideurs ni des analystes. Si le gouvernement refuse d'accorder un moratoire ou si le gouvernement ne respecte pas le processus bilatéral, que compte faire le comité?

Le président: Si je puis me permettre de répondre au nom du comité, nous devons en finir avec les témoignages cette semaine. Jeudi sera notre dernière journée pour entendre les témoignages. Nous nous réunirons ensuite pour rédiger notre rapport. J'anticiperais donc sur notre travail si je vous disais maintenant ce que nous ferions.

Je crois qu'il faut laisser les choses suivre leur cours jusqu'à jeudi et nous laisser ensuite le temps de faire notre rapport. Une fois qu'il sera rendu public et que nous l'aurons présenté à la Chambre, tous les groupes concernés dans le pays pourront faire des commentaires. Il existe un règlement qui veut que le ministre réponde à la Chambre dans les—je demande à mes collègues de me corriger si je me trompe—150 jours pour ce qui est de nos recommandations au ministère et au ministre. Le processus que nous allons suivre est donc d'en terminer d'ici jeudi avec les témoignages, d'écrire ensuite notre rapport et de le soumettre à la Chambre avant la fin de juin, puis de prendre connaissance des remarques que les intéressés de tout le pays ont à faire ainsi que de ce que le ministre a à dire.

M. Nault: À titre d'information pour les personnes ici présentes ce soir, je dois dire qu'il existe également un

[Text]

forbid that we will have to use it, by which you could put a minority report in if you do not agree with the committee's report. For example, if the Liberal Party of Canada or its representatives, of which I am one, do not agree with what the rest of the members have to say in the report, we can submit our own minority report. This is of interest for you to know that one way or the other the feelings of the whole committee will come out. But that will not happen. I am sure they will all agree with what I have to say.

The Chairman: I think what Mr. Nault is saying is that is possible. I guess that is why I said I do not want to prejudice the result at this stage. We will conclude our hearings and then we will write our report, and then the process, both the reaction from across the country and also from the minister specifically, will come into play.

Ms Venne: Once the report is tabled in the House, if we make a comment on the report, do we send it to the clerk or do we send it directly to the House?

The Chairman: It would be helpful to us in our ongoing work to hear from people and their reactions to it. If you were to send it to the clerk, it would be disseminated to committee members. We would like to hear what people say. I do not want to say that is your only course of action. But certainly we would like to hear. I am sure I speak on behalf of all committee members if I said that we would welcome comments on reactions to it. That does not foreclose any other actions on your part.

Ms Venne: When you submit your report before the end of the parliamentary session, which, I take it, is probably the end of June or some time in that time frame, 150 days is quite a long time to tick by, is it not? It takes you into 1990, does it not?

The Chairman: Those are calendar days.

Ms Venne: About what? Five months?

The Chairman: Yes. December.

Ms Venne: It is way past the September 1... Do you have any indication of what the minister is going to do?

The Chairman: At this point, no, we do not. We would be presuming to say anything.

Ms Venne: So someone should put a lot of pressure on him, starting on July 1, to make his life miserable.

An hon. member: That is how we got started!

The Chairman: That has been going on for a while.

[Translation]

mécanisme, et j'espère que nous n'aurons pas à l'utiliser, qui nous permet de présenter un rapport minoritaire si nous ne sommes pas d'accord avec le rapport du comité. Par exemple, si le Parti libéral du Canada ou ses délégués, dont je suis, ne sont pas d'accord avec ce que les autres membres écrivent dans le rapport, nous pouvons soumettre notre propre rapport en tant que minorité au sein du comité. Cela peut vous intéresser de savoir que, d'une façon ou d'une autre, on pourra connaître le sentiment de tout le comité. Mais cela ne se produira pas. Je suis sûr que tout le monde sera d'accord avec ce que j'ai à dire.

Le président: Je crois que M. Nault mentionne cela comme une simple possibilité. C'est pourquoi, d'ailleurs, j'ai dit que je ne voulais pas anticiper sur les résultats pour l'instant. Nous allons en terminer avec les témoignages puis nous écrirons notre rapport, et c'est ensuite le processus de réaction qui se produira, tant de la part de la population en général que du ministre en particulier.

Mme Venne: Une fois que le rapport est déposé à la Chambre, si nous faisons une remarque sur ce rapport, devons-nous l'envoyer au greffier ou directement à la Chambre?

Le président: Il nous serait utile pour notre travail courant de savoir quelles sont les réactions à ce rapport. Si vous l'envoyez au greffier, votre réponse serait distribuée à tous les membres du comité. Nous aimerions savoir ce que les gens ont à dire. Je ne veux pas dire que ce soit la seule façon de procéder qui s'offre à vous. Mais nous aimerions certainement savoir ce qu'on pense. Je suis sûr qu'en disant que nous aimerions connaître la réaction des gens à notre rapport, je parle au nom de tous les membres du comité. Cela ne doit pas vous empêcher de procéder de toute autre manière.

Mme Venne: Lorsque vous présenterez votre rapport avant la fin de la session parlementaire, qui devrait, semble-t-il, se situer vers la fin-juin, le délai de 150 jours est un petit peu long, non? Cela nous amène à 1990, n'est-ce pas?

Le président: Ce sont des jours civils.

Mme Venne: C'est-à-dire combien de temps? Cinq mois?

Le président: Oui. Décembre.

Mme Venne: C'est bien au-delà du 1^{er} septembre... Avez-vous une idée quelconque de ce que va faire le ministre?

Le président: Pour l'instant, non. Ce serait prendre des libertés que de dire quoi que ce soit maintenant.

Mme Venne: Il faudrait donc que quelqu'un le presse d'agir à partir du 1^{er} juillet pour lui rendre la vie dure.

Une voix: C'est comme cela que tout a commencé!

Le président: C'est comme cela que les choses se produisent depuis un certain temps.

[Texte]

We have our responsibility in our work. We would invite your reaction. We would welcome it, and of course from various groups across the country. I am sure we will hear their reactions. We of course want to hear the minister's reactions, but I think at this stage we should not prejudge that result. We shall have to wait and see.

• 2250

We will be going on with our work with various issues that come out of our interests right across the country with aboriginal affairs, so I am sure this issue will be revisited.

Mr. Hughes: Mr. Chairman, if I might just add, in terms of process one other thing that can happen. The committee submits the report at the end of June. The minister or the government responds within 150 days. This committee can look at that response again and make another report to the House. If, for example, the committee disagrees with what the government said, we can come back again and revisit the issue.

Ms Venne: That is good. It would be fairly important then to do an analysis of the report so there would be some kind of ongoing process.

The Chairman: Yes. That is correct. We would not want to suggest that just because we, as a committee, have looked at this issue for, say, over two months, that is going to be the definitive answer on this topic. That is one stage in the process, and we do not want to raise any false expectations that we are going to solve everything, because we have only scratched the surface on this issue.

Mr. Bholat: This hearing is concluding on Thursday and a request was made by the committee for the information concerning the various colleges.

The Chairman: Yes.

Mr. Bholat: Do they have to be in by Thursday?

The Chairman: No, we will be in the process of writing them over a period of at least two weeks. We would appreciate information as soon as you could get it to us, but within ten days it would still be useful to us.

Mr. Blood: Mr. Chairman, I have some concerns. I know this committee was looked at rather cynically by some other groups as a waste of time.

We wanted to utilize this forum. My concern is that the minister is going to come back in here. He has already made statements to this committee, to the press and to Parliament that there is no problem, and that they are pouring all sorts of money into this program. We state otherwise. This is not the case. We want to look at the treaty issue, which we have done with our elders. That is the strongest position we have put forth.

[Traduction]

Nous avons une certaine responsabilité à l'égard de notre travail, nous vous incitons certainement à réagir. Nous serions heureux de connaître votre sentiment, ainsi que celui des divers groupes intéressés dans le pays. Je suis sûr qu'ils nous feront parvenir leur réaction. Nous voulons bien sûr connaître la réaction du ministre, mais je pense que pour l'instant il ne faut pas anticiper sur les résultats. Il nous faut attendre.

Nous poursuivrons notre travail sur diverses questions pouvant surgir dans tout le pays en matière d'affaires autochtones, je suis donc sûr que nous entendrons à nouveau parler de cette question.

M. Hughes: Monsieur le président, si je puis me le permettre, j'aimerais ajouter une autre possibilité qui peut se produire selon ce processus. Le comité présente le rapport à la fin-juin. Le ministre ou le gouvernement répond dans les 150 jours. Le comité peut étudier à nouveau cette réponse et faire un autre rapport à la Chambre. Si, par exemple, le comité n'est pas d'accord avec ce que le gouvernement répond, nous pouvons revenir sur la question pour en discuter à nouveau.

Mme Venne: C'est bien. Il est important de pouvoir analyser le rapport afin que le processus reste permanent.

Le président: Oui. C'est exact. Nous ne voulons pas laisser entendre que du simple fait que nous, en tant que comité, avons étudié la question pendant, disons, plus de deux mois, ce sera la réponse définitive en la matière. Ce n'est qu'une étape du processus et nous ne voulons pas donner de fausses espérances et faire croire que nous allons tout résoudre parce que nous n'avons fait qu'effleurer la surface de la question.

M. Bholat: Les témoignages prendront fin jeudi et le comité a demandé à recevoir des renseignements sur les divers collèges.

Le président: Oui.

M. Bholat: Doivent-ils vous parvenir d'ici jeudi?

Le président: Non, nous allons procéder à la rédaction du rapport pendant au moins deux semaines. Nous serions heureux de recevoir ces renseignements le plus tôt possible, mais même si c'est dans dix jours, ils nous seront utiles.

M. Blood: Monsieur le président, je suis un peu soucieux. Je sais que certains autres groupes considèrent, un peu cyniquement, que ce comité constitue une perte de temps.

Nous voulons avoir accès à cette tribune. Ce qui me préoccupe, c'est que le ministre va revenir ici. Il a déjà fait des déclarations au comité, à la presse et au Parlement disant qu'il n'y a pas de problème et qu'on accorde diverses sommes au programme. Tel n'est pas notre avis. Ce n'est pas le cas. Nous voulons étudier la question du traité, chose que nous avons déjà faite avec nos aînés. C'est notre souci majeur.

[Text]

With one look at the policy, there are all sorts of things that are wrong with it, as indicated by the students, Pam and Alvina, and the other presentations.

I think it is going to be very important from here on in how this committee is looked at, because already it is being viewed with a lot of cynicism. So, you are in a dilemma too.

The Chairman: Yes, we are.

Mr. Blood: I hope the minister does not just come in and make statements to the effect that everything is okay when, in fact, it is not what he is making it out to be. My concern is that this committee be utilized and be respected so that groups like us continue to use this forum.

The Chairman: You have voiced a very deep concern felt by all committee members, because, you see, it is not very easy for us and what we are going to be doing. We have had a very short time with this issue. There are some issues we have not even gone into. We are not even going into any detail on the treaty rights issue. We know it is behind all of what we are talking about, and yet we are not trying to research all of that to even write a report on that.

I think what you have just stated is very, very important. We began a process in response to an urgent need. That is why we started. We have begun to scratch the surface of a very large problem with many larger issues than the post-secondary assistance question, but we are not trying to write a report to solve all of that, nor will our attempt at post-secondary assistance alone do that. At least it begins a process.

I think we felt as committee members it was very important for us to begin to look at the question, and to show there is a willingness on the part of Parliament to look and to consider, to listen, and to try to recommend some course of action, and I do not want to prejudge beyond that.

Please let us do our work and let us keep it going. What you have said is very, very important to each of us and we have all thought exactly as you have just said.

• 2255

Mr. Blood: Especially in the presence of our elder, because [Inaudible—Editor].

The Chairman: That is very true. May I conclude and just simply say that I want to thank each member of each of the delegations, and particularly Mrs. Hind Man and Miss Waterchief, and Chief Lameman. I think the

[Translation]

Lorsqu'on considère la politique, différents points ne sont pas acceptables comme l'ont indiqué les étudiantes Pam et Alvina et comme cela a été également été montré dans les autres exposés.

Je pense qu'il est très important désormais de savoir de quelle manière on considère ce comité, parce qu'on le voit déjà d'un oeil cynique. Vous vous trouvez donc placé aussi devant un dilemme.

Le président: C'est vrai.

M. Blood: J'espère que le ministre ne va pas simplement venir faire des déclarations disant que tout va bien alors qu'en réalité il en va autrement. J'aimerais que l'on continue à avoir recours à ce comité et à le respecter afin que des groupes comme le nôtre fassent entendre leur voix à cette tribune.

Le président: Vous avez exprimé là un souci que ressentent profondément tous les membres du comité parce que, voyez-vous, ce n'est pas facile pour nous, ni pour le travail que nous allons devoir faire. Nous avons eu très peu de temps pour traiter de cette question. Il reste même certains problèmes que nous n'avons pas pu aborder. Nous ne voyons pas dans le détail la question des droits accordés par les traités. Nous savons que c'est à la base de tous les sujets que nous abordons, et pourtant nous n'essayons pas d'entreprendre des recherches sur ce sujet afin d'en faire un rapport.

Je pense que ce que vous venez de dire est très très important. Nous avons l'ancien processus pour répondre à un besoin urgent, c'est pour cela que nous avons commencé. Nous n'avons fait qu'effleurer la surface d'un très gros problème qui regroupe de nombreuses autres questions plus importantes, par leur ampleur, que la question de l'aide à l'éducation secondaire, mais nous n'allons pas essayer d'écrire un rapport pour résoudre tous ces problèmes, et nos tentatives pour traiter de l'aide à l'éducation postsecondaire ne vont pas non plus à elles seules y parvenir. C'est du moins le début d'un processus.

Je crois qu'en tant que membres d'un comité nous avons eu le sentiment qu'il était très important de commencer à étudier cette question, de montrer qu'il y a une certaine volonté de la part du Parlement à examiner la situation, à écouter, et à essayer de recommander des mesures; mais je ne veux pas anticiper en allant au-delà.

Je vous demanderais donc de nous laisser poursuivre nos travaux. Ce que vous avez dit est très, très important pour chacun d'entre nous, et ce faisant, vous avez exprimé nos pensées.

M. Blood: Surtout en présence de notre ancien, parce que [Inaudible—Éditeur].

Le président: C'est tout à fait vrai. Puis-je me permettre de conclure en disant simplement que je tiens à remercier chacun des membres des délégations et plus particulièrement M^{me} Hind Man, M^{lle} Waterchief et le

[Texte]

sincerity with which you spoke let us look into your own hearts and minds.

Mrs. Hind Man asked for some answers from us. Tonight, we will not try to give answers. We are just not in a position to do so. But we respect the fact that those answers have to be forthcoming some day, and so we want to thank you for the sincerity and eloquence by which you have shown us your concern on this issue and for being willing to come and appear before us.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Chef Lameman. La sincérité avec laquelle vous nous avez parlé, nous permet de savoir le fond de votre pensée et vos sentiments profonds.

M^{me} Hind Man nous a demandé quelques réponses. Nous n'allons pas tenter de le faire ce soir. Nous ne sommes plus en mesure de le faire. Mais nous sommes tout à fait conscients du fait que ces réponses devront être faites un jour ou l'autre, et nous voulons vous remercier de la sincérité et de l'éloquence dont vous avez fait preuve pour parler de vos soucis à ce sujet et pour indiquer votre volonté de revenir témoigner devant nous.

La séance est levée.

From the Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty Number 6): *Du Conseil des nations Cri-Chipewyan (Traité numéro 6):*

Chief Alphonse Lameman, Beaver Lake;
Chief Frances Scanie, Cold Lake;
Sharon Venne, Legal Advisor;
Ron Lameman, Councillor, Beaver Lake.

Chef Alphonse Lameman, Beaver Lake;
Chef Frances Scanie, Cold Lake;
Me Sharon Venne, conseiller juridique;
Ron Lameman, membre du conseil, Beaver Lake.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee:

Bill Simon, Jr., Spokesperson;
Wanda Rose, Student;
Warren Tremblay, Education Co-ordinator;

Levi Sock, Education Co-ordinator;
Delbert Moulton, Education Co-ordinator.

From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:

George Watts, President.

From the Blood Tribal Administration (Treaty Number 7):

Elder Margaret Hind Man;
Narcisse Blood, Councillor;
Pam Heavyhead, Student;
Alvine Mountain Horse, Student.

From the Blackfoot Tribal Administration (Treaty Number 7):

Margaret Waterchief, Councillor;
Y.A. (Jake) Bholat, Acting President, Old Sun Community College (Blackfoot Reserve, Gleichen, Alberta).

TÉMOINS

Du Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee:

Bill Simon jr., porte-parole;
Wanda Rose, étudiante;
Warren Tremblay, coordinateur en matière d'éducation;

Levi Sock, coordinateur en matière d'éducation;
Delbert Moulton, coordinateur en matière d'éducation.

Du Conseil tribal des Nuu-chah-nulth:

George Watts, président.

De l'Administration de la tribu Blood (Traité numéro 7):

Margaret Hind Man, ancienne;
Narcisse Blood, membre du conseil;
Pam Heavyhead, étudiante;
Alvine Mountain Horse, étudiant.

De l'Administration de la tribu Blackfoot (Traité numéro 7):

Margaret Waterchief, membre du conseil;
Y.A. (Jake) Bholat, président intérimaire, Old Sun Community College (Réserve Blackfoot, Gleichen (Alberta)).

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, June 1, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

CONCERNANT:

En conformité de son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

APPEARING:

The Honourable Pierre H. Cadieux,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre H. Cadieux,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(11)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 200 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly.

Acting Members present: Blaine Thacker for Stanley Wilbee; Michel Champagne for Guy St-Julien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer.

Appearing: The Honourable Pierre H. Cadieux, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Harvey McCue, Director, Education Policy and Planning Directorate; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 1.*)

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

The Committee proceeded to consider its business.

ORDERED,—That the Committee approve the Work Plan and Budget Submission in the amount of \$234,300, for the budget period of April 1, 1989 to March 31, 1990 as presented by the Chairman; and that the Chairman submit the said Work Plan and Budget Submission to the Liaison Committee for approval.

ORDERED,—That the Minister of Indian Affairs and Northern Development be asked to provide, on future occasions of his being invited to appear before the Committee, a written statement in advance of the appearance.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} JUIN 1989

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 200 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer, (*président*).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Robert E. Skelly.

Membres suppléants présents: Blaine Thacker remplace Stanley Wilbee; Michel Champagne remplace Guy St-Julien.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Wendy Moss, attachée de recherche.

Comparait: L'honorable Pierre H. Cadieux, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Harvey McCue, directeur, Direction de la planification et des politiques de l'éducation; John Rayner, sous-ministre adjoint, Service aux Indiens.

Conformément aux pouvoirs que lui confèrent le paragraphe 108(2) du Règlement et son ordre du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 11 h 08, le Comité interrompt les travaux.

À 11 h 10, le Comité reprend les travaux mais, cette fois, à huis clos.

Le Comité entreprend d'examiner ses travaux.

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité approuve le plan de travail et budget d'un montant de 234,300\$ pour l'exercice allant du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990, tel que présenté par le président; et que celui-ci soumette ledit plan de travail et budget à l'approbation du Comité de liaison.

IL EST ORDONNÉ,—Que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien soit prié de faire précéder d'une déclaration écrite, ses comparutions subséquentes devant le Comité.

À 11 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 0936

The Chairman: Order, please. This is our hearing dealing with the question of the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Today we have the minister with us, and some of his staff. I will call on the minister to introduce his staff to us.

Hon. Pierre H. Cadieux (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman, colleagues. Before I start, I would like to introduce to you the people who are with me at the table: Harry Swain, deputy minister; Harvey McCue; Suzanne Goyette, my legislative assistant; and John Rayner, who is director of education, if I understand correctly.

Before I go into my statement, I would like just to mention to committee members that I have today tabled with you, sir, the answers to two questions posed by Ms Blondin at my last appearance, as well as a brief history of the post-secondary education program. In addition, I have left copies of a leaflet designed to explain the program to students.

Mr. Chairman and committee members, I welcome this opportunity to update the Standing Committee on Aboriginal Affairs on the government's new Post-Secondary Student Assistance Program. When I addressed the standing committee's first meeting at the end of April, I said I believed that sufficient common ground existed for the government and Indian groups to resolve our differences on this important program. I remain convinced of that fact, and developments over the past several weeks have confirmed that we are indeed making progress.

Since our last meeting I have continued to focus my attention on resolving the issues surrounding the Post-Secondary Student Assistance Program. At that time I reiterated my offer to pursue discussions with Indian leaders and students on three fronts. These were: (1) to establish a short-term bilateral process to look at specific concerns about the Post-Secondary Student Assistance Program and to make any adjustments possible before September; (2) to establish a longer-term bilateral process to review the government's overall approach to supporting post-secondary education, including the co-operative development of a data base; and (3) in a separate but related process, to discuss matters related to treaty rights.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Le président: A l'ordre. Nous étudions aujourd'hui le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire qui relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous accueillons aujourd'hui le ministre et ses collaborateurs. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous présenter vos collaborateurs?

L'honorable Pierre H. Cadieux (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais vous présenter ceux qui m'accompagnent: Harry Swain, sous-ministre; Harvey McCue; Suzanne Goyette, mon adjointe législative; et John Rayner, qui est, si je ne me trompe, directeur de l'Éducation.

J'aimerais, de prime abord, faire savoir aux membres du comité que je viens de remettre au président mes réponses à deux questions que m'avait posées M^{me} Blondin la dernière fois que j'ai comparu, de même qu'un bref historique du programme de l'éducation postsecondaire. En outre, j'ai laissé plusieurs exemplaires d'un dépliant destiné à expliquer notre programme aux étudiants.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux de pouvoir mettre le Comité permanent des affaires autochtones au courant des derniers développements concernant le nouveau programme gouvernemental d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. Lors de mon témoignage à la première rencontre du comité, à la fin du mois d'avril, j'ai indiqué qu'à mon avis, il y avait assez de terrains d'entente pour que le gouvernement et les groupes indiens puissent régler leurs différends sur cet important programme. J'en demeure convaincu, et les événements des dernières semaines démontrent bel et bien que nous faisons des progrès en ce sens.

Depuis notre dernière rencontre, j'ai continué d'accorder une attention particulière à la résolution de nombreuses questions entourant le programme d'aide à l'éducation postsecondaire. Au cours de cette rencontre, j'avais réitéré mon offre de poursuivre la discussions avec les dirigeants et les étudiants indiens sur trois fronts importants, notamment: (1) l'établissement d'un programme bilatéral à court terme afin d'étudier les préoccupations spécifiques concernant le Programme d'aide à l'éducation postsecondaire et faire tous les ajustements possibles avant le mois de septembre; (2) l'établissement d'un processus semblable à plus long terme, ayant pour but d'étudier toute l'approche gouvernementale en ce qui a trait à l'éducation postsecondaire, y compris l'établissement d'une banque de données conjointe; (3) l'établissement d'un processus

[Texte]

J'ai le plaisir de vous annoncer que certains groupes indiens n'ont pas tardé à répondre à mon offre. Par exemple, le 3 mai dernier, j'ai rencontré le chef de la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan et les membres de son exécutif, ainsi que des membres du Conseil tribal Dakota-Ojibway. Cette rencontre a été très positive. Nous nous sommes entendus pour mettre conjointement sur pied un processus bilatéral de recherche sur l'éducation postsecondaire; nous avons également convenu d'une procédure pour examiner les questions relatives aux traités. Nous étudions également la possibilité d'améliorer à court terme le nouveau programme.

• 0940

Cette même journée, j'ai aussi rencontré les membres de l'Association des Indiens de l'Alberta sur l'invitation du chef Roy Louis. Ces derniers sont favorables à l'idée de poursuivre les discussions sur les trois fronts proposés; d'ailleurs, on m'avait qu'ils me présenteraient sous peu une proposition concrète.

En outre, nous avons eu des discussions avec le Forum de l'éducation autochtone, un groupe d'éducateurs indiens et de personnes intéressées, pour examiner la possibilité d'apporter des changements à la politique au cours des quatre prochains mois.

Je suis d'avis que ces discussions bilatérales ainsi que la mise sur pied d'une banque de données conjointe contribueront grandement à régler les problèmes et les malentendus dans ce secteur. Il est essentiel que de bonnes communications soient maintenues entre le Ministère et les organismes autochtones pour mieux planifier et prévoir les besoins.

In the meantime, Mr. Chairman, we are getting on with the job of introducing the new program. A number of contribution agreements are now in place with Indian administering organizations. We have produced a leaflet to inform potential students about the program. Our regional offices have been responding to a steady stream of queries, correspondence and calls, and our officials have been meeting with bands and administering organizations to explain in detail the operation of the program.

Furthermore, I welcome the efforts of the standing committee to foster an exchange of views on this important subject. I have been following your activities closely over the past few weeks and I am aware you have received presentations from a variety of native groups. These include the Native Council of Canada, the Inuit Tapirisat of Canada, the Native Women's Association, the Prairie Treaty Nations Alliance, the Grand Council of the Crees and the Indigenous Bar Association, as well as Indian elders and students.

[Traduction]

connexe distinct pour discuter des questions relatives aux droits issus des traités.

I am pleased to announce that some Indian groups reacted very quickly to my offer. For instance, on May 3, I met with the chief and executive of the Federation of Saskatchewan Indian Nations and representatives of the Dakota-Ojibway Tribal Council. The results of this meeting were very positive. We are now developing with the FSIN a process of bilateral research on post-secondary education, as well as a procedure for dealing with treaty issues. We are also investigating whether there are any improvements to the new program that could be implemented in the short term.

On the same day, I met with the Indian Association of Alberta at the invitation of Chief Roy Louis. This association welcomed the concept of pursuing discussions on three different areas, and I have been informed that they will be bringing forward a formal proposal in the near future.

In addition, there have been discussions with the Native Educational Forum—a group of Indian educators and concerned people—to address possible changes to the policy over the next four months.

I believe these bilateral discussions and the development of a joint data base will go a long way toward solving problems and misunderstandings in this area. Communication between the department and Indian organizations is essential to better planning and forecasting of needs.

Entre temps, monsieur le président, nous allons de l'avant avec l'introduction du nouveau programme. Nous avons déjà mis en place certaines ententes de contribution avec les organisations indiennes responsables. Nous avons préparé un feuillet d'information pour renseigner les étudiants éventuels sur le programme. De plus, nos bureaux régionaux répondent à un flot continu de demandes d'information, de lettres et d'appels téléphoniques. De même, nos fonctionnaires rencontrent les bandes et les organisations responsables pour expliquer en détail le fonctionnement du programme.

Je me réjouis également des efforts faits par le comité permanent en vue de créer un climat propice aux échanges d'opinions sur cette question importante. J'ai suivi vos activités de très près au cours des dernières semaines et je sais que vous avez entendu un certain nombre d'organismes autochtones, notamment le Conseil national des autochtones du Canada, l'Inuit Tapirisat du Canada, l'Association des femmes autochtones, l'Alliance des nations indiennes des Prairies, le Grand conseil des Cris, l'Association du Barreau autochtone de même que des aînés autochtones et des étudiants.

[Text]

I understand that some of these groups repeated their call for a moratorium and a return to the program guidelines in place last year or perhaps even before 1987. Declaring a moratorium would condemn students to obsolete living allowances and to those other features of E-12 that led the AFN to criticize it so roundly in their massive four-volume study of Indian education. It is better, in my view, to go forward with the improved if still imperfect program, knowing we can make any changes that prove to be necessary as we go along.

Je cherche encore à comprendre la raison pour laquelle presque tous les groupes qui se sont présentés devant le Comité permanent prétendent que les Indiens n'ont pas été consultés durant l'élaboration du programme. En fait, certains ont même affirmé que le gouvernement avait unilatéralement décidé de modifier la politique et qu'il avait rejeté les suggestions des groupes indiens.

Comme vous le savez, monsieur le président, de nombreux porte-parole indiens ont exigé que je rende publics les résultats du processus de consultation. À cet effet, le Ministère a récemment déposé auprès du greffier du Comité quelque 360 documents ayant trait à nos discussions avec les bandes indiennes. L'examen attentif de ces documents démontrera que de nombreux échanges de vues ont eu lieu entre la distribution de la proposition, au moins de juillet 1988, et la politique annoncée en mars 1989. Plusieurs changements ont été apportés à la suite de recommandations de groupes indiens. Il y a également eu des secteurs de désaccord dont on a largement discuté. Sûrement, monsieur le président, personne ne peut encore prétendre que ces questions n'ont pas été vigoureusement débattues.

Le Conseil des autochtones du Canada fait également valoir que le programme priverait les Indiens et les Inuits d'un droit humain fondamental, soit le droit à l'éducation. Encore une fois, monsieur le président, il s'agit simplement d'une conclusion mal informée. Tous les Canadiens, autant les autochtones que les non-autochtones, sont libres de poursuivre les études qu'ils désirent, pourvu qu'ils rencontrent les exigences académiques établies par les universités et les collèges. Il s'agit alors de déterminer s'il faut accorder une aide spéciale aux étudiants qui n'ont pas les mêmes chances que les autres Canadiens, par exemple aux étudiants indiens et inuits et, dans un tel cas, de déterminer la meilleure façon de fournir cette aide.

• 0945

The question of possible deferrals, which we discussed at some length during our meeting in April, also arose during several presentations made by Indian groups. I must reiterate that we have yet no way of knowing whether or not assistance to some Indian students will have to be deferred for a term or a year. Only when

[Translation]

Je crois comprendre que certains groupes ont réitéré leur appel pour un moratoire et un retour aux lignes directrices de l'an dernier, peut-être même à celles qui étaient en vigueur avant 1987. Un moratoire condamnerait les étudiants à se contenter des allocations de subsistance et des autres caractéristiques désuètes de la circulaire E-12 tant décriées par l'Assemblée des Premières nations dans son rapport considérable en quatre volumes sur l'éducation des Indiens. Je crois qu'il faut aller de l'avant avec un programme amélioré, bien qu'encore imparfait, sachant bien que nous pourrions apporter au fur et à mesure les changements qui s'imposeront.

I am still puzzled by the almost universal claim of the groups that have appeared before the standing committee that Indians were not consulted during development of the program. In fact, some went so far as to say that the government unilaterally decided to change the policy and rejected the suggestions of Indian groups.

As you are aware, Mr. Chairman, several Indian spokespersons have demanded that I make public the results of the consultation process. In this regard, my department recently delivered to the Clerk of the Committee some 360 documents related to our discussions with Indian bands. Your examination of these documents will show that there has been a significant exchange of views between First Nations and the department from the time of the June 1988 proposal to the policy announcement in March 1989—and changes were made as a result of recommendations by Indian groups. There were also areas of disagreement which have been well ventilated. Surely no one can still say that there has not been a vigorous exchange on the issues.

The Native Council of Canada also argued that the program would deny Indians and Inuit a basic human right—the right to education. Again, this is simply a misdirected conclusion. All Canadians—native and non-native alike—are free to seek the education they desire, providing they meet the academic standards set by universities and colleges. The question then becomes whether and how best to provide special assistance to those who do not have the same opportunities as other Canadians, for example, to Indian and Inuit students.

Toute la question des reports possibles que nous avons longuement discutée lors de notre rencontre en avril a également fait l'objet de doléances présentées à plusieurs reprises par les groupes indiens. Je dois répéter que nous n'avons pas encore le moyen de savoir, à l'heure actuelle, si nous devons reporter, pour un semestre ou une année,

[Texte]

students have received their acceptances from post-secondary institutions and have applied for assistance will we have an accurate idea of what the situation will be for the 1989-90 academic year. This information should be made available by mid-July. The issue of whether post-secondary education is a treaty right has also been a focus of discussion in this committee.

I wish to reaffirm that the Government of Canada recognizes treaties as important historic documents, and we intend to continue to fulfil our obligations under them.

With respect to the issue of a treaty right to post-secondary education, I want to indicate once again my willingness to discuss and consider in a separate process any new information that may be brought to the table on this important matter. The government remains strongly committed to assisting eligible Indian students in the pursuit of a post-secondary education, whether a treaty right or not. Post-secondary education is an essential part of Indian communities achieving their goals of political autonomy and economic self-sufficiency.

I am confident, Mr. Chairman, that the new Post-Secondary Student Assistance Program will raise the level of Indian educational achievement in universities and colleges. Funds are being spent to generate more Indian graduates and support self-government and economic independence. I am confident it will be successful in this objective. Thank you, Mr. Chairman.

Ms Blondin (Western Arctic): I would like to take the opportunity to thank the minister for coming before the standing committee, and bringing along his staff. I realize from the hearings we have had so far that this is a very emotional and very complex situation, which has arisen from the fact that a number of concerns the aboriginal peoples have brought to the public and to the government have not received the kinds of results that would help them deal with this particular issue. I get the feeling we have moved maybe a little to the left and a little to the right, but we have not really gone forward. I think we are still exactly where we were when we met—I do not know exactly when the minister came before us—over a month ago.

There are a number of suggestions of what you intend to do. One is to establish a short-term bilateral process. That, in my mind, is not really going to help, because by the time the standing committee report comes out and you respond, the next post-secondary term will already be well on its way. I believe it will take 120 days for a response from the standing committee. I think the timing will not work in favour of the aboriginal students.

[Traduction]

l'aide offerte à certains étudiants. Nous n'aurons une idée définitive du nombre de reports pour l'année universitaire 1989-1990 que lorsque les étudiants auront été acceptés par les institutions postsecondaires et qu'ils auront soumis leur demande d'aide financière. Cette information devrait être disponible à la mi-juillet. La question de l'existence d'un droit issu de traité en ce qui concerne l'éducation postsecondaire a également fait l'objet de discussions au sein de votre comité.

Je désire réaffirmer que le gouvernement fédéral reconnaît que les traités sont d'importants documents historiques, et nous avons la ferme intention de respecter les obligations que ces documents nous confèrent.

En ce qui concerne la question de reconnaître l'éducation postsecondaire comme un droit issu des traités, je veux vous assurer, encore une fois, que je suis disposé à discuter et à examiner, dans un processus distinct, tous les nouveaux renseignements qui pourraient être apportés concernant cette importante question. Mon gouvernement maintient son engagement ferme d'aider les étudiants indiens admissibles à poursuivre des études postsecondaires, que celles-ci soient ou non un droit issu des traités. L'éducation postsecondaire est essentielle pour permettre aux Indiens de réaliser leurs objectifs d'autonomie politique et d'autosuffisance économique.

Monsieur le président, je suis persuadé que le nouveau programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire permettra aux Indiens inscrits dans universités ou collèges d'avoir encore plus de succès dans leurs études. Les fonds sont alloués de façon à assurer un plus grand nombre de diplômés indiens et de façon à appuyer l'autonomie gouvernementale et l'indépendance économique. Je suis convaincu que le programme réussira dans ses objectifs. Je vous remercie, monsieur le président.

Mme Blondin (Western Arctic): Merci au ministre d'avoir accepté de comparaître et d'être venu avec ses collaborateurs. À entendre tout ce qui s'est dit sur cette question, je me rends bien compte à quel point la situation est complexe et soulève les passions, surtout depuis que les préoccupations émises par les peuples autochtones et exprimées publiquement et au gouvernement n'ont pas eu les résultats qui leur auraient permis de faire face à la situation. J'ai comme l'impression que l'on a tourné en rond. Je pense que depuis que le ministre a comparu, il y a plus d'un mois, nous n'avons fait aucun progrès.

Vous nous avez donné la liste de ce que vous entendez faire. Tout d'abord, vous entendez établir un processus bilatéral à court terme, ce qui n'aidera pas beaucoup, à mon sens, parce que le prochain semestre sera déjà bien entamé au moment où le rapport du comité permanent sera publié et que vous vous apprêtez à y répondre. N'avez-vous pas droit à 120 jours pour répondre au comité permanent? Vous voyez bien que ces délais ne joueront pas en faveur des étudiants autochtones.

[Text]

The other is to establish a longer-term bilateral process to review the government's overall approach to supporting post-secondary education. I believe you have heard about the communications strategy report which was done to assist at the James Bay agreement. I would like to know whether or not the commitments of your department are based on this opinion poll. A tremendous amount of money was spent on this report, and I cannot see the department's policies and program being isolated from that. I believe it is the Harris report.

• 0950

Mr. Cadieux: If I may, I will just make a few comments on the first part of your comments before answering the specific question.

I was not present at the committee hearings. Therefore I will respect your evaluation that the committee may have gone a little bit to the right or left and I shall not comment on that.

With respect to my own initiatives, as I have said in my original statement—I have been on the road a lot during that time—I believe I have gone forward. I have not only some formal discussions but also some formal engagements with respect to short-term and long-term bilateral processes; so in my view, I have gone forward.

I do not pretend this morning that we have solved all the problems, but definitely I believe a dialogue has been re-established, if it was cut off at one point or another. I sincerely believe it is going very positively.

With respect to your evaluation that perhaps the work of the committee and/or the response of the government will not be possible for this term, if you look at the net delays, you are probably right. The government normally has 150 days to answer a report from a committee. I do not know when the committee is going to report but assuming you have the 150 days, I presume in that scenario you may be right.

On the other hand, this does not preclude the committee's reporting quickly and my answering quickly before September. I think perhaps there is still a little room there for us to be able to adjust to those recommendations that are acceptable by September. I will ask the committee—and I am sure the committee will try—to report quickly. I will certainly look at the possibility of responding before the last day of the 150-day delay, because it is within that period that government can answer.

With respect to the particular document to which you refer, I believe it is the Golin and Harris report, if I am not mistaken. This goes back a year or so ago and, if I am not mistaken, Mr. Croll, who was the negotiator at the time, has made it very clear that this report was asked for

[Translation]

Vous avez également l'intention d'établir un processus semblable, mais à plus long terme, ayant pour but d'étudier toute l'approche du gouvernement en ce qui a trait à l'éducation postsecondaire. Je suppose que vous avez entendu parler du rapport de stratégie en matière de communications qui avait été publié dans l'intention d'aider à la mise en oeuvre de l'accord de la Baie James. Les engagements qu'a pris votre ministère se fondent-ils sur ce sondage d'opinion? Comme d'énormes sommes ont été consacrées à la préparation de ce rapport, je ne comprends pas que l'on puisse en dissocier totalement les politiques et les programmes du ministère. Il s'agit du rapport Harris, je crois.

M. Cadieux: Permettez-moi de vous interrompre et de répondre à la première partie de vos observations, avant de passer à la question même.

Je n'étais pas présent à ces audiences-là du comité. Par conséquent, je ne puis qu'accepter sans mot dire votre opinion, lorsque vous prétendez que l'on a fait que tourner en rond.

En ce qui concerne mes propres initiatives, comme je l'ai dit dans ma déclaration, je crois que nous avons plutôt progressé. J'ai beaucoup voyagé pendant tout ce temps. Non seulement j'ai eu des entretiens officiels au sujet des processus bilatéraux à court et à moyen terme, mais nous nous y sommes engagés officiellement; voilà pourquoi je parle de progrès.

Je n'oserais prétendre ce matin que nous ayons résolu tous les problèmes, mais je pense en tout cas que nous avons rouvert le dialogue, dans la mesure où l'on peut affirmer qu'il a été interrompu. Je crois que nous avançons à grands pas.

En ce qui concerne le rapport du comité et la réponse du gouvernement qui ne pourra pas, d'après vous, venir avant le début du semestre, vous avez sans doute raison si vous additionnez les délais convenus. Le gouvernement a, en effet, 150 jours pour répondre au rapport d'un comité. Je ne sais pas quand le rapport du comité sera publié, mais si l'on observe strictement le délai, votre scénario pourrait se réaliser.

Par ailleurs, cela n'empêche pas le comité de rendre son rapport plus rapidement et cela ne m'empêche pas non plus de répondre rapidement avant septembre. Nous avons quand même une certaine marge de manoeuvre, surtout dans le cas des recommandations qui pourraient être acceptables dès septembre. Je suis sûr que le comité tentera de rédiger ce rapport le plus rapidement possible. Quant à moi, j'essaierai de répondre avant le délai prescrit de 150 jours auquel a droit le gouvernement.

En ce qui concerne le document dont vous avez parlé, je crois qu'il s'agit du rapport Golin et Harris qui remonte à un an environ. Si je ne me trompe, il me semble que le négociateur de l'époque, M. Croll, avait précisé clairement que c'est lui qui avait demandé le

[Texte]

by himself and that it got the consideration it deserved: it was shredded when he received it. I believe Mr. Croll made his views pretty clear on that subject. I personally have never seen that report but I do know the report was not acted upon and it was not solicited by this department or this government.

Ms Blondin: I took particular interest in reading this report because I just could not believe that a department would allow a consultant to be hired to do that kind of work. It was absolutely ridiculous.

I also find it offensive because it does not propose to work with aboriginal peoples. It proposed to work against the aboriginal peoples. That is the negative tone of the report. I have read it more than once, and I want it to be on the record that it is extremely offensive. I think you should read it. It is interesting that in the history of your department something like that would occur.

Mr. Cadieux: If I may, Ms Blondin, again you are alleging that my department is involved with this. I think Mr. Croll, who is the one who asked for that report, has made the position very clear; he requested it, not the department, and it got the consideration it deserved: it was shredded. Therefore, the document was not considered or acted upon or solicited by the department. I may take your suggestion and read it in order to shred it again.

Ms Blondin: That is a good idea.

I should like to go further to some specific problems that were brought forward to us. For instance, the New Brunswick group indicated to us that some of their students have already experienced cut-backs, even though the policy was not to come into place until September. I remember very clearly you stating that, and I suggested a six-month moratorium based on your indication that this would not come into effect until September. Why is New Brunswick experiencing cut-backs with their students if that is not the case?

• 0955

Mr. Cadieux: To my knowledge, Ms Blondin, New Brunswick or any other province is not experiencing cut-backs at this point. The policy will not start until September. If there are specific cases that have been prejudiced or acted upon, they will be corrected.

My instructions and commitment are very clear: this is not to be triggered into until September. That does not mean there may not have been some discussions as to what will happen in September, but there will not be a putting into place of this policy before school year or academic year September 1989.

If there have been cases that can be substantiated with details. . . Again, I was not here, but my information is to the effect that no specifics have been given to the

[Traduction]

rapport et que ce rapport avait reçu toute l'attention qu'il méritait: il a été déchiqueté dès sa réception. M. Croll avait été on ne peut plus clair à ce sujet. Personnellement, je n'ai jamais vu le rapport, mais je sais qu'il n'a eu aucune suite, et qu'il n'avait été demandé ni par mon ministère ni par le gouvernement.

Mme Blondin: Ce rapport m'a personnellement fort intéressée, car je n'arrivais pas à croire qu'un ministère laisserait embaucher un expert-conseil pour faire ce type de travail. C'était tout à fait ridicule.

J'ai également trouvé le rapport offensant, car il ne proposait nulle part de travailler en collaboration avec les autochtones. En fait, il proposait au contraire de travailler contre eux. Vous voyez à quel point le ton du rapport était négatif. Je l'ai lu à plus d'une reprise, et je tiens à répéter à quel point il m'a semblé offensant. Mais vous devriez le lire. Il est assez intéressant de constater qu'une affaire pareille puisse se produire dans l'histoire de votre ministère.

M. Cadieux: Madame Blondin, vous semblez croire, encore une fois, que mon ministère a eu quoi que ce soit à voir dans cette histoire. M. Croll a été très clair à cet égard: c'est lui qui a demandé ce rapport, non pas au nom de mon ministère mais en son propre nom; d'ailleurs, je répète que le rapport a été déchiqueté dès sa publication. Voilà pourquoi mon ministère n'a donné aucune suite à ses recommandations. Mais je le lirai peut-être, comme vous me l'avez suggéré, mais uniquement pour pouvoir mieux le déchiqueter par la suite.

Mme Blondin: Bonne idée.

Passons maintenant à certains problèmes spécifiques au sujet desquels on nous a alertés. Les Indiens du Nouveau-Brunswick nous ont fait savoir que certains de leurs étudiants s'étaient déjà fait refuser des bourses, même si la politique ne devait pas entrer en vigueur avant septembre. Je me rappelle très bien vous l'avoir entendu dire, et c'est pourquoi d'ailleurs j'ai suggéré un moratoire de six mois, puisque vous aviez précisé que les nouveaux règlements n'entreraient pas en vigueur avant septembre. Dans ce cas, pourquoi a-t-on refusé des bourses à des étudiants autochtones au Nouveau-Brunswick?

M. Cadieux: À ce que je sache, madame Blondin, on n'a refusé jusqu'à maintenant aucune bourse ni au Nouveau-Brunswick ni ailleurs. La politique n'entre en vigueur qu'en septembre. Mais s'il y a des étudiants qui auraient été lésés, nous tâcherons de corriger la situation.

Mes instructions sont très claires à ce sujet: rien ne doit être mis en marche avant septembre. Cela ne signifie pas que nous n'ayons pas déjà discuté de ce qui se produira en septembre, mais la politique ne sera pas mise en vigueur avant le début de l'année universitaire, c'est-à-dire en septembre 1989.

Mais si vous pouvez m'apporter des chiffres à l'appui de ce que vous avancez. . . Je n'étais pas présent lors de cette réunion-là du comité, mais d'après les

[Text]

committee. Consequently, I cannot check upon them. But if there are some specifics, I will personally see that they are corrected.

Ms Blondin: I am sure the New Brunswick group would appreciate that very much.

Further, we had a delegation from the James Bay Cree. I believe in their modern-day treaty there are provisions for post-secondary education and they have come forward saying the government is not fulfilling their part of the agreement or contract. I would like to know from the minister what the status is of that particular agreement. What is the status of the particular situation they talk about?

Mr. Cadieux: My recollection of the James Bay agreement, Ms Blondin, is that there are joint obligations between the Government of Quebec, obviously, and the federal government; that there is a specific agreement for the establishment of a school commission with respect to education there—as is the case, generally, in the province of Quebec; and that funding is shared and the federal government has been paying its share under the agreement. I forget the specific clauses, but I believe it is article 16.0.24 of the James Bay agreement.

Ms Blondin: In other words, you are saying the government is fulfilling their part of the contract.

Mr. Cadieux: Yes, I am.

Ms Blondin: And you would be quite satisfied in saying that to the people of James Bay.

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Skelly (Comox—Alberni): I am sorry I was late for the first part of the meeting. I was interested in going back to what Ms Blondin was talking about in terms of—was it the Golin and Harris report—special words and tactics?

The fact was also presented by the Indigenous Bar Association in minutes of meetings held by your ministry in which they talked about attempting to pre-empt reports by the AFN in getting departmental policy on Indian education reports out before the AFN came down with reports.

It does seem as though there is kind of a war going on between your department. You suggest that your department had no involvement in the report commissioned by Mr. Croll, but the department did supply polling documentation from Decima polls and other polls. I assume those were done by your department and given to the contractors who did the report. Is this not true?

Mr. Cadieux: To my knowledge, Mr. Skelly, this particular report was requested by Mr. Crow, and whatever had to be substantiated for these people to come

[Translation]

renseignements que j'ai eus, aucuns détails précis n'auraient été donnés au comité. Par conséquent, je ne puis rien vérifier. Mais lorsque vous aurez des chiffres précis à me fournir, je veillerai personnellement à ce que la situation soit corrigée.

Mme Blondin: Je suis sûre que les Indiens du Nouveau-Brunswick vous en seraient reconnaissants.

Nous avons également reçu une délégation des Cris de la Baie James. Je crois que dans le traité récent qui les concerne, il existe des dispositions en vue de l'instruction postsecondaire. Or, les Cris prétendent que le gouvernement ne respecte pas le contrat. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en est de cet accord? Quelle est la situation dont parlent les Cris?

M. Cadieux: D'après ce que je me souviens de l'accord de la Baie James, madame Blondin, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral se partagent les responsabilités; l'accord prévoit également de façon précise l'établissement d'une commission scolaire dans cette région, comme c'est le cas en général dans tout le reste de la province de Québec; enfin, l'éducation est à frais partagés entre le fédéral et la province, et, à ma connaissance, le gouvernement fédéral a toujours payé sa part. J'oublie de quelle clause il s'agit, mais je crois qu'il s'agit de l'alinéa 16.0.24 de l'accord de la Baie James.

Mme Blondin: Autrement dit, vous prétendez que le gouvernement respecte le contrat.

M. Cadieux: En effet.

Mme Blondin: Et vous seriez prêt à l'affirmer devant les gens de la Baie James?

M. Cadieux: Oui.

M. Skelly (Comox—Alberni): Veuillez m'excuser d'avoir été absent au début de la séance. Je voudrais revenir sur ce que disait M^{me} Blondin au sujet de mots et de tactiques spéciales? . . . Je crois qu'on parlait du rapport Golin et Harris.

D'après ce qu'aurait dit l'Association du barreau autochtone, comme l'attestent les procès-verbaux des réunions que l'association aurait eues avec votre ministère, il semble que ce dernier aurait cherché à devancer l'Assemblée des Premières nations en publiant un rapport ministériel sur l'éducation des Indiens avant que l'assemblée ait pu publier le sien.

Ne croirait-on pas qu'il y a la guerre entre les Indiens et votre ministère? Vous dites vous-même que votre ministère n'a rien eu à voir avec le rapport demandé par M. Croll, mais c'est votre ministère lui-même qui a fourni les informations tirées du sondage Decima et d'autres sondages. Je suppose que ces sondages ont été commandés par votre ministère et que les données ont été communiquées à ceux qui ont rédigé le rapport. Est-ce exact?

M. Cadieux: Que je sache, monsieur Skelly, ce rapport a été produit à la demande de M. Crow, et les informations nécessaires à sa rédaction ont été fournies

[Texte]

up with the report was either furnished by Mr. Croll or at his request and not with the department's involvement.

I will on the other hand take note of this specific reference to polls and check it out and get back to you on that. To my knowledge, no, but I will check it.

Mr. Skelly: I think it would be worthwhile, then, to read the report because clearly, not all the copies were shredded.

I think if you examine the press releases and some of the information that comes out of your ministry, including the May 20 letter and press release on post-secondary education, it appears that some of the words and tactics that were proposed in that document are appearing in ministry releases and ministry letters that are drafted under your name or for your signature. That is certainly the appearance being given.

• 1000

Mr. Cadieux: The May 20 letter, as you have indicated, Mr. Skelly, is mine, and I did not read that report. I may do so, at the suggestion of Ms Blondin, and re-shred it, but I did not read it. I will check on that particular question you have put. Did you also make a reference to the other document?

Mr. Skelly: To the minutes that were submitted by the Indigenous Bar Association.

Mr. Cadieux: Those minutes, I believe, also go back a certain time. On May 10, as reported at page 15296 of *Hansard*, my predecessor addressed that particular question when he was asked by a former member, Mr. Penner, who was the MP for Cochrane—Superior. I am sure you have had the opportunity to look at *Hansard* since then. If not, I shall take this opportunity to quote it.

Mr. Skelly: I shall take that under advisement.

Mr. Cadieux: Mr. McKnight said:

Mr. Speaker, I appreciate the Hon. Member's question because it gives me an opportunity once again to enunciate what is government policy. Government policy is decided by Cabinet and announced by Ministers. Officials may discuss.

The Hon. Member was quite fair in saying he has something in his possession that was used as discussion for officials. But the Member should also know, when he talks about limitation, that the departmental budget increase for DIAND since 1984 is over 40 percent main to main. The increase this year is 10 percent plus. The Hon. Member should then recognize there is no curtailment of services to Indian people in Canada by this government.

Mr. Skelly: But one thing those minutes indicate is a predisposition on the part of staff members in the Department of Indian Affairs. What has been discussed and what has been recorded at those meetings indicates

[Traduction]

par M. Croll ou à sa demande, mais sans que mon ministère ait eu quoi que ce soit à y voir.

Mais je prends note de ce que vous dites au sujet des sondages, et je me renseignerai pour pouvoir vous répondre. À ma connaissance, ce n'est pas exact, mais je vais aller aux renseignements.

M. Skelly: Vous devriez lire le rapport, parce qu'il est clair qu'on a oublié d'en déchiqueter quelques exemplaires.

Si vous jetez un coup d'oeil sur les communiqués de presse et sur l'information que publie votre ministère, y compris la lettre du 20 mai et le communiqué de presse sur l'éducation postsecondaire, vous verrez que certains des mots et des tactiques proposés dans le document semblent se retrouver dans des lettres et des communiqués que vous devez signer. En tout cas, cela en a toute l'apparence.

M. Cadieux: Monsieur Skelly, vous avez raison de dire que j'ai signé la lettre du 20 mai, mais je n'ai pas lu le rapport. Je le lirai peut-être, comme le suggère M^{me} Blondin, afin de mieux le déchiqueter ensuite. Je me renseignerai au sujet de la question que vous m'avez posée. Vous avez également parlé d'un autre document?

M. Skelly: Oui, du procès-verbal d'une réunion soumis par l'Association du barreau autochtone.

M. Cadieux: Que je sache, ce procès-verbal remonte à un certain temps. À la page 15296 du 10 mai 1988, l'ancien député de Cochrane—Supérieur, M. Penner avait posé la même question à mon prédécesseur. Je suis sûr que, depuis l'an dernier, vous avez eu l'occasion de lire le *hansard*, mais dans le cas contraire, je profite de l'occasion pour vous le lire.

M. Skelly: Je vous répondrai plus tard.

M. Cadieux: M. McKnight a répondu ce qui suit:

Monsieur le Président, je remercie le député de sa question, car elle me permet encore une fois de dire ce qu'est une politique gouvernementale. Toute politique gouvernementale est arrêtée par le Cabinet et annoncée par les ministres. Les fonctionnaires ont, quant à eux, le soin de discuter.

Le député a eu l'obligeance de préciser qu'il s'agit de documents de travail. Qu'il sache cependant, puisqu'il a parlé de compressions, que le budget principal des dépenses du MAINC a augmenté de plus de 40 p. 100 depuis 1984. Cette année, la hausse dépasse 10 p. 100. Le député doit donc avouer que le gouvernement n'a pas du tout réduit ses services aux Indiens du Canada.

M. Skelly: Mais ces procès-verbaux semblent montrer, que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes, font preuve d'une certaine tendance. D'après les discussions et les procès-verbaux qui en témoignent, il

[Text]

for the native people of this country a predisposition on the part of the staff of the Department of Indian Affairs which I think should be of concern to you.

Whether the facts in those minutes are accurate or not, whether what was finally decided by Cabinet reflected what was in those minutes or not, I think it should be of concern to the Minister of Indian Affairs, especially when we are dealing with programs such as post-secondary education.

What should be of concern to the Minister of Indian Affairs is the predisposition on the part of your staff members to think along the lines suggested in those minutes and those documents. At least from the point of view of some of your staff members, I think there appears to be an attitude that there is a war between the department and the native Indians. That is a dangerous predisposition and something you should be prepared to deal with as a minister.

Mr. Cadieux: I shall certainly respect your evaluation of the process and circumstances, Mr. Skelly. I believe you are entitled to your opinion, and I respect that.

Again, I will just point out that whoever may be right or wrong, this occurred over a year ago. The minister of the time clearly indicated his position with respect to those discussions which may have been held by the officials of the time. I can assure you that I concur with my predecessor with respect to who makes policy. I can assure you that, being involved in the final decisions which were taken with respect to this particular program, I was not influenced either directly or indirectly by either one of those two documents, for the simple reason I have not seen either one of them.

Mr. Skelly: With respect to what you call the short-term bilateral process, there was a fear expressed by a number of the organizations which appeared before this committee that this is a process of picking off those who are prepared to support or who are seeking favours from the minister and, therefore, are prepared to make concessions with respect to post-secondary education. This was expressed, as other members of the committee can confirm, by a number of organizations which appeared before this committee.

They are concerned that what is going to happen is that certain organizations are going to be picked off and in exchange for certain favours from the ministry will end up agreeing with the process. As a result it is not a good process of consultation. It is a kind of machiavellian divide and conquer process of consultation.

I am not reflecting my own views here, but views that were expressed in evidence before this committee. Prior to a process taking place, if the minister wishes to have this process respected by both parties or by all parties to it, there has to be some input by all parties to the way this process of consultation is drafted, both in its short-term and long-term facets. Is the minister willing to develop a process of consultation in consultation with native groups

[Translation]

semble que les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes montrent une certaine tendance à l'égard des autochtones du Canada, ce qui devrait vous inquiéter.

Que les procès-verbaux disent la vérité ou non, et que la décision du Conseil des ministres traduise bien ce qui est dit dans les procès-verbaux ou non, je crois que cela devrait inquiéter le ministre, surtout en raison de l'importance d'un programme comme l'éducation postsecondaire.

Le ministre devrait s'inquiéter de ce que ses fonctionnaires aient tendance à penser comme le laissent entendre les procès-verbaux et les documents. En tout cas, pour ce qui est de certains de vos fonctionnaires, on pourrait croire qu'il y a la guerre entre eux, votre ministère et les autochtones. Cette situation me semble très dangereuse et vous devriez réagir.

M. Cadieux: Je respecte votre point de vue, monsieur Skelly, car vous avez droit à votre opinion.

Mais que vous ayez tort ou raison, tout cela remonte à plus d'un an. À l'époque, le ministre avait clairement expliqué ce qu'il concluait des discussions qu'avaient tenues ses fonctionnaires du moment. D'ailleurs, je suis tout à fait d'accord avec mon prédécesseur lorsqu'il explique qui arrête les politiques gouvernementales. Ayant moi-même participé à la prise de décisions définitives concernant ce programme, je puis vous assurer que je n'ai pas été influencé ni directement ni indirectement par l'un ou l'autre de ces documents, pour la simple raison que je ne les ai pas vus ni l'un ni l'autre.

M. Skelly: En ce qui concerne ce que vous appelez le processus bilatéral à court terme, bon nombre des organismes qui ont comparu se sont inquiétés de ce qu'il constitue une façon de choisir ceux qui sont prêts à appuyer la politique du gouvernement ou ceux qui cherchent des faveurs du ministre et qui, par conséquent, sont disposés à faire des concessions en matière d'éducation postsecondaire. Je répète qu'un grand nombre de témoins nous l'ont avoué, comme le confirmeront les autres membres du comité.

On s'inquiète de la possibilité que cette façon de faire permette de choisir certains organismes, qui finiront par accepter les décisions gouvernementales en échange de certaines faveurs du ministère. Ce n'est pas ce que l'on appelle une bonne façon de consulter; c'est plutôt l'oeuvre d'un esprit machiavélique qui cherche à diviser pour mieux conquérir.

Ce n'est pas mon propre point de vue, mais celui de ceux qui sont venus témoigner. Avant de faire quoi que ce soit, dans la mesure où le ministre veut que le processus soit respecté par tous les intéressés, il faut que ces derniers puissent avoir voix au chapitre quant à la façon dont le processus de consultation est conçu, à la fois pour le court terme et pour le long terme. Le ministre serait-il disposé à instaurer une procédure de consultation avec l'ensemble

[Texte]

across the country rather than being perceived as picking off one or the other group or a number of groups that appear to support aspects of the proposal?

• 1005

Mr. Cadieux: Again, Mr. Skelly, if I may, I will just make a few comments and address the question specifically. First of all, I think I am being given more credit than I deserve for being machiavellian, as you are saying it was suggested. If it helps, fine.

Mr. Skelly: I am saying that is the way the process is being perceived by those who gave evidence.

Mr. Cadieux: If it helps, I will take it as a positive criticism. Secondly, I would like to point out that from the outset I have agreed publicly, in the House, outside the House, here in committee, I believe, and everywhere in the country I have been since, that I would be prepared to set up a short-term or long-term bilateral process with respect to post-secondary education.

I was invited to address the Indian Association of Alberta and the Federation of Saskatchewan Indian Nations. I went there, I addressed them, and I gave the message that I am prepared to do this. They have agreed to sit with me and put that process in place. I do not think I am blackmailing anybody to get into a process. I have made an offer to the world, if I may use that expression. Some organizations, like those in Alberta and Saskatchewan, have picked up on it and have agreed to sit down, establish a process and follow it. Therefore, I do not think I am forcing anybody with or without any favours, and I do not think the FSIN or the Indian Association of Alberta are necessarily seeking favours from the government, but I am prepared to sit with them. I have started with the FSIN. My chief of staff has been there since, having discussions and putting on paper what the process will be about.

I am also informed that the Native Educational Forum has approached the department to follow this process also. So I do not think, Mr. Skelly, it is fair to say that I am trying to put people in a divide and conquer situation with or without direct or indirect favours. On the contrary, I have made a public offer. Some people are picking up on it, and I am delivering. If other groups are interested, that is fine with me.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to start by referring to some of your comments today, Minister, and I will just quote the part I am referring to:

I must reiterate that we have no way of knowing yet whether or not assistance to some Indian students will have to be deferred for a term, or a year.

Only when students have received their acceptances into post-secondary institutions—and have applied for assistance—will we have an accurate idea of what the situation will be for the 1989-90 academic year. This information should be available by mid-July.

[Traduction]

des autochtones du pays plutôt qu'à s'entretenir avec tel ou tel groupe qui pourrait approuver certains aspects de la proposition?

M. Cadieux: Je vais essayer de répondre à votre question, monsieur Skelly. Je vous ferai tout d'abord remarquer qu'on me fait trop d'honneur en me disant capable d'un tel machiavélisme.

M. Skelly: C'est ainsi que les témoins perçoivent la chose.

M. Cadieux: Je suis prêt à le prendre comme un compliment. Par ailleurs, je vous ferai remarquer que, dès le début, j'ai fait savoir publiquement tant à la Chambre qu'aux comités, ainsi que lors de mes déplacements à travers le pays, que je ne demande pas mieux que d'instaurer une procédure de consultation bilatérale à court ou à long terme relativement à l'éducation postsecondaire.

J'ai été invité à prendre la parole devant l'Association des Indiens de l'Alberta ainsi que devant la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan auxquelles j'ai précisé ce que je viens de vous dire. Ils ont d'ailleurs accepté de collaborer avec moi pour instaurer cette consultation. On ne peut donc pas m'accuser de faire du chantage. J'ai offert publiquement d'entamer des consultations, offre qui a été acceptée par les organisations de l'Alberta et de la Saskatchewan. Je n'oblige personne à accepter et je n'ai offert de faveurs à personne; on ne va quand même pas accuser la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan ou l'Association des Indiens de l'Alberta de chercher à obtenir des faveurs du gouvernement. Les consultations avec la Fédération de la Saskatchewan sont d'ores et déjà entamées. Mon représentant s'est déjà rendu sur place pour mettre la procédure au point.

Il paraît que le Native Educational Forum a contacté le ministère en vue de participer à la consultation. Il est donc injuste de m'accuser d'essayer de diviser pour régner ou de distribuer des faveurs pour récolter des suffrages. C'est tout le contraire qui est arrivé: j'ai fait une offre publique qui a été acceptée par certains groupes. Les autres groupes sont libres de se joindre à la consultation.

M. Hughes (Macleod): Je voudrais commencer par citer vos propres déclarations, monsieur le ministre:

Je dois répéter qu'il est impossible de savoir d'ores et déjà si l'aide à un certain nombre d'étudiants indiens devra être reportée d'un trimestre ou d'un an.

Ce n'est que lorsque les étudiants auront été admis dans les établissements postsecondaires et auront fait une demande d'aide que nous pourrons nous faire une idée exacte de la situation pour l'année universitaire 1989-1990. Nous devrions avoir des renseignements à ce sujet vers la mi-juillet.

[Text]

I wonder if you could perhaps elaborate on what steps you have taken since we last spoke to improve the data base of the department. I think it was clear that the department did not have a complete data base available for the number of students who might be expected to apply this year. I wonder if you could elaborate on what steps you have taken to try to improve that.

Mr. Cadieux: Thank you for your question. I think that has to be related to the discussions I have been having with respect to establishing a bilateral process. Obviously I think it is clear—and again I believe this has been said publicly and here in committee—that the ideal situation is to get a joint data base, because 66% or more of the program is already administered directly by either Indian bands or councils, etc. Therefore, there has to be an exchange of that data in order to have a common joint data base that will permit us to pre-determine the needs and the means in order to meet the demand with respect to post-secondary education. That is where my commitment flows, to go on a yearly basis to Treasury Board and obtain the appropriate allocations to meet the need for post-secondary education.

• 1010

The only way that can work is to get the joint data base, because evidence was also given in the committee at one time or another that the department used to have its data base, then it was decentralized. . . to find out, in fact, it does not work either way. So the only way, I believe, we can really obtain the specific data is to set up the registry as proposed in the guidelines and to get the exchange of data with the administering institutions or administering bands and councils out there, and with the department, so we are prepared to meet the needs as they present themselves and we do not try to react to those numbers as we have had to do, perhaps wrongly, for a number of years.

Mr. Hughes: The impression I got from at least one of the witnesses was that they were unwilling or a little reluctant to provide the department with more than simply numbers of people they wanted funding for for the year. Presumably what you envisage here is something more than just the band providing the department with just a number at the beginning of the year, saying we have *x* students we want funding for this year, period. Presumably we are looking for something more significant than that, some greater involvement of the bands who are administering the program with the department. Is that correct?

Mr. Cadieux: What we want, obviously, is the appropriate information not only to meet the needs but also to follow the progress of the program. If you are to improve on the program as the program develops, obviously you have to have some results somewhere and you have to be able to determine and ascertain what is going right and what is going wrong, what may be improved and what may be changed, etc. Consequently what we are looking at, obviously, is the numbers to meet

[Translation]

Je voudrais donc savoir ce que vous avez fait depuis notre dernière rencontre pour que le ministère puisse disposer de renseignements plus précis dans de meilleurs délais. Il est en effet tout à fait évident que le ministère ignorait le nombre précis d'étudiants qui vont déposer des demandes pour l'année en cours. Je voudrais donc savoir ce que vous avez fait pour redresser cette situation.

M. Cadieux: Votre question se rapporte directement à ce que j'ai dit au sujet de la mise sur pied d'une procédure de consultation bilatérale. L'idéal, comme j'ai eu l'occasion de vous le dire, serait de travailler à partir de la même banque de données, les autochtones et nous, étant donné que 66 p. 100 du programme est d'ores et déjà administré directement par les conseils ou bandes indiens. Nous devrions donc établir une banque de données commune afin de savoir à l'avance quels seront les besoins et la demande relatifs à l'éducation postsecondaire. Je voudrais en effet être en mesure de soumettre une fois par an une demande de crédits au Conseil du Trésor pour répondre aux besoins de l'éducation postsecondaire des autochtones.

Or, pour ce faire, il faut que nous mettions nos renseignements en commun, car il fut un temps où le ministère possédait sa propre banque de données, après quoi les choses ont été décentralisées. Il faudrait donc commencer par établir la liste, telle que proposée dans les directives, et ensuite de procéder à un échange des données avec les établissements chargés de l'administration de ces programmes, ou les bandes et les conseils. Nous ferons donc tout, de notre côté, pour prévoir les besoins à l'avance plutôt que d'agir après coup, comme cela a été le cas pendant trop d'années.

M. Hughes: D'après ce que j'ai cru comprendre, ils voudraient soumettre au ministère uniquement le nombre d'étudiants pour lesquels ils souhaitent obtenir des crédits pour l'année en cours. Or, vous ne voulez pas simplement que les bandes fassent savoir au ministère qu'il leur faut des crédits pour un nombre d'*X* étudiants pour telle ou telle année. Si j'ai bien suivi votre pensée, ce n'est pas à ça que se limiterait la participation des bandes à l'administration du programme.

M. Cadieux: Il nous faut les renseignements non seulement pour faire face à la demande mais également pour nous assurer du suivi, ce qui exige qu'on sache quels sont les résultats afin de corriger les lacunes et d'apporter des modifications en cas de besoin. Il nous faut donc commencer par connaître le nombre d'étudiants qui veulent suivre les cours. Mais notre objectif global est d'augmenter le nombre de diplômés et, ensuite, de suivre leurs carrières pour nous assurer que notre programme

[Texte]

at least the number of students who want to go into the program. But I believe one of the main goals of the program is also to get more graduates and to follow their progress and make sure the program fits the goals it was designed for. Unless we have those data, obviously we are going to be working in a dark alley.

So notwithstanding that there are some objections by various people to give out even names of students who are registered in the program, I do not think you can proceed unless you have the appropriate information to do so. The registry obviously is going to be the key element in that part of the information, but a joint data base is crucial, at least to meet the ongoing needs and new needs on a year-to-year basis, in view of the fact that this program has to work within a budget.

Mr. Hughes: One of the witnesses the other evening also alleged there may have been as much as \$1 million from the Province of British Columbia that was turned back to the department because of delays in getting approval for students. It was his sense that if approvals had been given on a timely basis, all students in British Columbia who are interested in attending would have been fully funded. I wonder whether you have any comment on that. Presumably a full and thorough data base would eliminate that problem and ensure that students who apply from one year to the next are going to be in the data base, and that would ensure nobody gets tied up because of delays in approving funding.

Mr. Cadieux: Mr. Hughes, my information is that some money was returned from British Columbia but everybody who had applied in British Columbia had been accounted for. So nobody was penalized in British Columbia because of that. On the other hand, I am not prepared to say nobody suffered in the country because of that, because perhaps if that information had been available at the appropriate time that money could have been reallocated in another region of the country to meet certain deferrals that might have occurred in other parts of the country.

• 1015

Therefore this joint data base—and I insist it has to be joint—will hopefully prevent such occurrences from happening again and will permit the flexibility to meet the needs where they are in the country. I do not believe that because you are from one part of the country rather than another that you should necessarily have more chances than another to get post-secondary education. I believe it is open for everybody, regardless of where you live in the country; and consequently if money is available it should be available wherever it is needed in the country.

Mr. Hughes: I have a question about funding for the next year. Can the minister give us assurance or an indication of whether or not he will seek further funding if it becomes evident that there is going to be a shortfall in this upcoming year?

[Traduction]

atteint effectivement ses objectifs. Ce qui exige bien entendu que nous ayons à notre disposition toutes les données nécessaires.

Or, certaines personnes refusent de nous fournir la liste des noms des étudiants inscrits au programme, ce qui bloque entièrement la situation. Il faut donc commencer par établir la liste des étudiants, mais nous devons également élargir notre banque de données pour pouvoir faire le point de la situation chaque année, tout en respectant les contraintes budgétaires.

M. Hughes: Un des témoins a affirmé l'autre soir que 1 million de dollars accordés à la Colombie-Britannique auraient été rendus au ministère à cause de retard dans l'examen des demandes des étudiants. D'après ce témoin, si les demandes avaient été approuvées dans les délais, tous les étudiants de la Colombie-Britannique qui voulaient suivre des cours d'éducation postsecondaire auraient obtenu leur bourse. Il me semble que si vous disposez de tous les renseignements nécessaires et si notamment la liste complète des étudiants souhaitant s'inscrire était à la disposition du ministère, il n'y aurait plus de retards dans l'attribution des crédits.

M. Cadieux: Il est vrai qu'on nous a remboursé un certain montant de la Colombie-Britannique, mais tous les étudiants de la province qui ont fait une demande ont obtenu satisfaction. Les choses n'ont peut-être pas aussi bien marché pour l'ensemble des étudiants autochtones du pays, car si nous avions eu les renseignements nécessaires à temps, les crédits prévus pour une région auraient pu être affectés ailleurs en fonction des besoins.

Donc la mise en commun des données devrait en principe empêcher que des incidents de ce genre se répètent à l'avenir en nous permettant notamment une utilisation plus souple des crédits en fonction des besoins bien précis des étudiants. En effet, ce n'est pas parce qu'on est domicilié dans telle région du pays plutôt que dans telle autre qu'on doit avoir de meilleures chances d'obtenir une éducation postsecondaire. Tout le monde devrait avoir des chances égales et dans la mesure où les crédits sont disponibles, ils devraient être utilisés en fonction des besoins.

M. Hughes: Je voudrais maintenant vous poser une question au sujet des crédits pour l'année prochaine. Allez-vous essayer d'obtenir davantage de crédits s'il apparaît que vous n'aurez pas assez d'argent pour l'année suivante?

[Text]

Mr. Cadieux: I have already indicated in the House on a number of occasions and when I was last here that with the appropriate data I will go to Treasury Board and Cabinet and seek the necessary funds to meet the demand on a year-to-year basis as this budget functions; and I reiterate this commitment that I will be doing that.

Mr. Hughes: There are a number of reserve-based schools such as the Old Sun Community College, Red Crow, and Blue Quills. Those are some that are in Alberta that we heard about in testimony before the committee. I guess I would like to make the point that these reserve-based schools are an important instrument in giving native students that first step into the post-secondary education community. I am wondering whether the minister can reassure us that there is support for these institutions and that if there are problems he will look at any problems that might currently exist there with these particular programs.

Mr. Cadieux: Obviously, Mr. Hughes, there is support. I am told that 12% of our annual post-secondary education is directed to funding Indian post-secondary institutions under the Indian Studies Support Program. For 1989-90 this will represent approximately \$15.7 million, which also includes a contribution to the Saskatchewan Indian Federated College.

We are in constant communication, particularly with the Saskatchewan Indian Federated College, which I believe is a success story here in Canada and particularly in Saskatchewan. Obviously the department is committed to seeing that this initiative continues within allocations that are in the annual budget. Also for the Saskatchewan Indian Federated College there is the direct implication of the provincial government of Saskatchewan.

Mr. Nault (Kenora—Rainy River): Mr. Minister, I would like to start off by asking you to give me an impression of your personal feelings of how much you think you know about Indians and Indians in Canada as it relates to your past experience; how many natives you have in your own riding, for example; and what you feel is the native context as it relates to Canada and the history of it.

Mr. Cadieux: Mr. Nault, I do not have any major objection to talk about my personal life and past experiences, but I do not believe that is necessarily going to be an asset for the committee. I will perhaps seek the advice of the Chair on this particular question.

Mr. Nault: Mr. Minister, let me ask you this then, very specifically. Do you feel that you have a good knowledge of the native context?

Mr. Thacker (Lethbridge): A point of order, Mr. Chairman, this is quite improper.

The Chairman: Mr. Nault, the question of post-secondary education assistance is what we are meeting about. That is the limited mandate we gave ourselves, so I would ask that your questions as much as possible zero specifically in on that.

[Translation]

M. Cadieux: J'ai déjà dit aussi bien à la Chambre qu'au comité que je compte effectivement demander au Conseil du Trésor et au Conseil des ministres les crédits nécessaires pour assurer le bon fonctionnement du programme.

M. Hughes: Il existe un certain nombre d'établissements scolaires dans les réserves, et entre autres, les collèges communautaires de Old Sun, Red Crow et Blue Quills en Alberta. Ces collèges communautaires situés dans les réserves sont une première et fort importante étape permettant aux étudiants autochtones d'entamer leur éducation postsecondaire. Je voudrais donc savoir si le ministère soutient ces établissements et si vous êtes disposés à examiner les problèmes qui pourraient éventuellement s'y poser.

M. Cadieux: Bien entendu que nous aidons ces établissements, monsieur Hughes. On me signale que 12 p. 100 de nos crédits annuels pour l'éducation postsecondaire sont destinés aux établissements indiens d'éducation postsecondaire. En 1989-1990, ce montant s'élèvera à 15.7 millions de dollars, somme qui comporte une contribution au «Saskatchewan Indian Federated College».

Nous entretenons des contacts permanents avec tous ces établissements, y compris le «Saskatchewan Indian Federated College», dont nous pouvons être fiers à juste titre. Le ministère veillera à ce que cette initiative soit maintenue tout en respectant bien entendu notre budget annuel. D'ailleurs, les autorités provinciales de la Saskatchewan contribuent elles aussi au financement du «Saskatchewan Indian Federated College».

M. Nault (Kenora—Rainy River): Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner une idée de ce que vous savez au sujet des Indiens du Canada en général et nous dire, en particulier, combien vous avez d'Indiens dans votre circonscription et comment, à votre avis, la question indienne s'insère dans l'histoire du Canada?

M. Cadieux: Monsieur Nault, je suis tout disposé à vous exposer mon point de vue personnel et mon expérience antérieure, mais je ne vois pas en quoi cela avancerait le comité. Je voudrais consulter le président à ce propos.

M. Nault: Estimez-vous, monsieur le ministre, bien connaître le dossier des autochtones?

M. Thacker (Lethbridge): J'invoque le Règlement monsieur le président.

Le président: Je vous ferai remarquer, monsieur Nault, que l'objet de notre réunion est d'examiner l'aide à l'éducation postsecondaire des Indiens et je vous demanderais donc de vous en tenir à ce sujet.

[Texte]

Mr. Nault: If you give me an opportunity, Mr. Chairman, you will see that it does.

The Chairman: All right. Please proceed. We will listen.

Mr. Nault: Just give me a yes or no, Mr. Minister.

Mr. Thacker: Point of order, Mr. Chairman. I am not challenging my colleague opposite as to what his requirements are. He was elected by the people in his riding, and he has the right to fill that position no matter what his background might be on a whole host of issues. When we meet as parliamentarians, we surely do not have to get into our personal qualifications to discuss anything. Well, the minister has those same privileges, and I object strongly to the question being put in any way.

• 1020

The Chairman: Mr. Nault, you could rephrase your question.

Mr. Nault: I will not ask it then, Mr. Chairman; it is too difficult to answer.

Mr. Minister, I suggest that is an important factor because there is a difference in the way business is conducted between the native communities and the non-native communities in the process of consultation versus in other avenues specifically dealing with another group as it relates to the government. I ask you that because you continually told us in letters—to myself, and to members of this committee I am sure—that you have done an extensive consultation process. I must say that in reflecting on my own personal feelings of what I know of the native community, you have not; you have arbitrarily put this policy into place.

I would like to ask you specifically two things. One relates to the data base. One report done in 1985, which is the DPA Group, basically recommended that you enter into a bilateral process between the department and Indian people in order to get involved in finding out in what this data is that you are looking to collect. That was 1985; that was four years ago, but so far that has not been done.

In the Auditor General's report, for those who have not had the opportunity to read it, he was very critical of the fact that there are some problems with the department. It is paragraph 14.45:

In summary, DIAND has not defined clearly whether bands and tribal councils, in taking charge of the PSEA for their members, are assuming a management role (with the authority to change the rules) or only an administrative role applying the program rules that are defined by the Department. To ensure that PSEA is properly administered, the Department must provide

[Traduction]

M. Nault: C'est justement ce que je compte faire, monsieur le président.

Le président: Parfait. Dans ce cas allez-y.

M. Nault: Répondez-moi par oui ou par non, monsieur le ministre.

M. Thacker: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne conteste pas les qualifications de mon collègue d'en face. Il a été élu par les gens de sa circonscription et il a le droit d'assumer son poste indépendamment de ce qu'il pense au sujet de toutes sortes de questions. Lorsque nous nous réunissons en tant que parlementaires, nous n'avons pas à faire état de nos titres de compétence avant de pouvoir intervenir. Le ministre bénéficie du même privilège, et je m'oppose formellement à ce qu'on lui pose cette question.

Le président: Monsieur Nault, vous pourriez reformuler votre question.

M. Nault: Eh bien, monsieur le président, je retire ma question; il est trop difficile d'y répondre.

Monsieur le ministre, c'est, à mon avis, un facteur important, car dans les consultations, on ne procède pas de la même façon selon qu'il s'agisse de collectivités autochtones ou de collectivités non autochtones. Je soulève cette question, car vous avez constamment affirmé dans des lettres que j'ai reçues et que d'autres membres du Comité ont sans doute reçues également, que vous aviez procédé à de vastes consultations. Or, d'après ce que je sais des collectivités autochtones, vous n'avez pas consulté; vous avez appliqué vos décisions de façon arbitraire.

Je voudrais vous poser deux questions précises. La première concerne la base de données. Le rapport de 1985 du groupe DPA recommandait essentiellement que votre ministère et la population indienne déterminent conjointement les données qu'il fallait rassembler. Cette recommandation date de 1985, c'est-à-dire de quatre ans, et rien n'a encore été fait.

Pour ceux qui n'ont pas eu l'occasion de prendre connaissance du rapport du vérificateur général, je signale que ce dernier indique de façon très critique certains problèmes qui se posent au sein du ministère. On pourra se reporter au paragraphe 14.45.

En résumé, le MAIN n'a pas indiqué clairement si, dans l'application de la LEPS, les bandes et les conseils de bande assument un rôle de gestion, comportant le pouvoir de modifier les règles, ou un rôle d'administration, c'est-à-dire d'application des règles du programme telles qu'elles sont définies par le ministère. Pour assurer une bonne application de la

[Text]

bands with a clear and consistent policy framework. To date this not has been done.

There is no data base. We are not quite sure whether there was any consultation—and we can disagree on that, and I am sure we will. The last and most important part is that the policy framework is not put in place. So I am asking you this: once we have changed this policy—and you have—is it going to give us the policy framework and the problems that are in the department now, and if so then what are the policies that have been changed since this report of the Auditor General came out?

Mr. Cadieux: Mr. Nault, I thank you for your comments, and I see again your degree of fairness and non-partisanship.

With respect to the consultation and whether I know or do not know the difference between native and non-native, again I will just perhaps remind you that I did not do the consultation personally. So whether or not I know the difference, or whether or not you do, I guess does not make much difference with respect to this particular process. The consultation was made by the department, who I presume, since its long existence, does know the difference between those two notions.

With respect to the data base, I have already indicated, I believe to Mr. Hughes, that there have been some difficulties in the past years with respect to data, where it was first centralized with the department and then it was decentralized following probably that report of 1985 that you are referring to. It did not work either way. That is why we are looking right now for a joint data base after consultation and joint establishment of a data base so everybody agrees on how and what the data base should be about, because it is going to be for the benefit of those students who want to obtain post-secondary education.

The remarks of the Auditor General obviously have been taken into consideration, as they are always taken into consideration. I believe this policy will answer the requirements of the Auditor General, particularly because we will be able henceforth to establish in the data base where the money goes, how it is used, how many students, how many graduate, what they are doing, etc. I think the Auditor General is going to be very pleased with what we have done.

• 1025

Mr. Nault: Could you tell me how many mature students enter this program every year?

Mr. Cadieux: Approximately 50%.

Mr. Nault: I would assume that the department is aware that when you enter as a mature student you are not allowed to take a full course load. Is that correct?

Mr. Cadieux: Mr. Rayner, do you want to answer that?

[Translation]

LEPS, il faut que le ministère propose aux bandes des directives précises et homogènes. Or, il ne l'a pas encore fait.

Il n'existe aucune base de données. Nous ne sommes pas certains qu'il y ait eu des consultations, ou du moins, on peut douter qu'il y en aient eues. Ce qui importe avant tout, c'est que le ministère n'a pas donné de directives. Je vous pose donc la question suivante: maintenant que la politique a été modifiée, allons-nous conserver les mêmes directives d'application et les mêmes problèmes constatés au sein du ministère, et dans ce cas, quelles sont les mesures qui ont été modifiées depuis la parution du rapport du vérificateur général?

M. Cadieux: Monsieur Nault, je vous remercie de votre intervention, qui m'a permis une fois de plus de constater votre souci de l'équité et de l'objectivité.

En ce qui concerne la consultation et les différences entre autochtones et non-autochtones, je voudrais vous rappeler encore une fois que je n'ai pas procédé moi-même aux consultations. Par conséquent, peu importe, en l'occurrence, que je connaisse les différences entre ces groupes plus ou moins bien que vous. C'est le ministère qui a procédé aux consultations, et compte tenu de son expérience, je suppose qu'il sait faire la différence.

En ce qui concerne la base de données, j'ai déjà indiqué, je crois à M. Hughes, qu'elle a posé certains problèmes au cours des dernières années; elle a tout d'abord été centralisée au ministère, avant d'être décentralisée, sans doute en fonction du rapport de 1985 auquel vous avez fait référence. Les résultats n'ont pas été meilleurs. C'est pourquoi nous envisageons actuellement une base de données qui sera constituée conjointement après consultation, de façon qu'on parvienne à un consensus sur les données qui y figureront, compte tenu des intérêts des étudiants qui veulent suivre des cours postsecondaires.

Comme toujours, nous avons naturellement tenu compte des observations du vérificateur général. Je pense que les mesures proposées répondent à ces exigences, notamment parce qu'elles nous permettront de faire figurer dans la base de données des indications concernant l'emploi des fonds, le nombre des étudiants, le nombre des diplômés, leurs spécialisations, etc. Je suis certain que le vérificateur général sera impressionné par ce que nous avons fait.

M. Nault: Pouvez-vous me dire combien d'étudiants adultes s'inscrivent à ce programme chaque année?

M. Cadieux: Environ 50 p. 100.

M. Nault: Le ministère sait sans doute que les étudiants adultes ne sont pas autorisés à suivre un cours complet. Est-ce exact?

M. Cadieux: Monsieur Rayner, voulez-vous répondre à cette question?

[Texte]

Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, it is.

Mr. Harvey McCue (Director, Education Policy and Planning Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development): In most post-secondary institutions, mature students are treated in the same way as ordinary students. They are under no pressure or obligation to take a reduced workload.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I want to refer back to your report, Mr. Minister, and I will begin with page 14. At our last session there was reference to \$600,000 being spent on consultation, and you refer on page 14 to 360 documents being tabled with the clerk. Also there was reference to \$6 million being spent. I wonder whether the 360 documents are from that \$600,000 consultation, or from the \$6 million. Perhaps I could be given a breakdown on those expenditures for those consultation costs. My question will actually lead to page 19.

Mr. Cadieux: May I answer that part?

Mr. Littlechild: Sure.

Mr. Cadieux: I am not aware of the \$600,000 figure. I will ask Mr. Rayner to complete the details. The \$6 million number refers to the study that was done by the Assembly of First Nations on education in general, which is the four-volume study that was presented to us partly in November. I was given the full four volumes some time in early February, if my memory serves me correctly. I believe the three first volumes were given to the department some time in November, and the \$6 million number is with respect to that particular study.

With respect to the consultation, or the 360 documents that you are referring to, my information is that \$235,278 was allocated for contributions to Indian organizations to help defray the expenses of consultation meetings at the regional and local level.

Mr. Littlechild: So these documents came from those setting of fees.

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Littlechild: On page 19, you referred to treaties as "important historic documents". There is an implication that they are no longer in effect when they are just historic documents. Do you consider that they are legal in nature and therefore that there are living and ongoing obligations resulting from that?

Mr. Cadieux: Obviously I am not here in my capacity as an attorney this morning, so I will not be giving you legal advice. But I can certainly give you my opinion. As far as I am concerned, they are obviously still in effect, unless they have expired, and to my knowledge they have not. I do not think the word "historic" was meant in the way you are implying. On the contrary, it means that they were done a certain number of years ago and that they are part of the history of this nation-building process. It was

[Traduction]

M. John Rayner (sous-ministre adjoint, Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, en effet.

M. Harvey McCue (directeur de la planification et des politiques de l'éducation, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Dans la plupart des établissements d'enseignement postsecondaire, les étudiants adultes sont soumis aux mêmes conditions que les autres. Rien ne les oblige à diminuer le nombre de leurs cours.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je voudrais revenir à votre rapport, monsieur le ministre, à partir de la page 14. Lors de notre dernière séance, il a été question de 600,000\$ qui seraient consacrés à des consultations, tandis qu'à la page 14 de votre rapport, vous parlez de 360 documents qui ont été communiqués au greffier. Il est également question d'une somme de 6 millions de dollars. Les 360 documents sont-ils couverts par les 600,000\$ de consultation ou par les 6 millions de dollars? Pourriez-vous me dire comment sont répartis les coûts de consultation par rapport à ces montants? Ma question nous amène en fait à la page 19.

M. Cadieux: Puis-je répondre à cette question?

M. Littlechild: Certainement.

M. Cadieux: Je ne sais pas à quoi correspondent les 600,000\$. Je vais demander à M. Rayner de tirer cela au clair. Le montant de 6 millions de dollars correspond à une étude générale sur l'enseignement réalisée par l'Assemblée des Premières Nations et présentée en quatre volumes, dont certains nous ont été communiqués en novembre dernier. J'ai reçu les derniers volumes au début de février, si je me souviens bien. Il me semble que les trois premiers volumes ont été communiqués au ministère en novembre et que les 6 millions de dollars correspondent à cette étude.

En ce qui concerne la consultation, ou les 360 documents dont vous avez parlé, on a attribué, à ma connaissance, 235,278\$ sous forme de contributions à des organismes indiens pour les défrayer de leur participation à des réunions aux niveaux régional et local.

M. Littlechild: Par conséquent, ces documents résulteraient des contributions en question.

M. Cadieux: Oui.

M. Littlechild: À la page 19, vous qualifiez les traités de documents historiques importants. Votre document laisse entendre que les documents historiques ne sont plus en vigueur. À votre avis, ont-ils conservé une valeur juridique et comportent-ils toujours des obligations?

M. Cadieux: Naturellement, je ne compare pas ce matin en tant qu'avocat, par conséquent je ne vais pas donner d'avis juridique. Mais je vous donnerai bien volontiers mon avis. J'estime que ces documents sont toujours en vigueur, à moins qu'ils n'aient atteint leur date d'échéance, ce qui ne semble pas être le cas. Je ne pense pas qu'il faille considérer le mot «historique» dans le sens que vous mentionnez. Au contraire, ce mot signifie que les documents en question datent d'un certain

[Text]

not meant in a prejudicial way, on the contrary. I apologize for the fact that you may have been led to interpret it that way.

Mr. Littlechild: With reference to the bilateral discussions, or the bilateral process, do you agree or disagree that an element of consent should be involved in those discussions by the Indian people?

• 1030

Mr. Cadieux: I think in the bilateral process there has to be an exchange of views, obviously, on certain points referring to the policy. I have indicated already that if there are inequities or mistakes, etc., they ought to be corrected, and in the long term, if the policy proves that it needs to be improved, etc., I am open to discussing that and I am open to all suggestions. I am not necessarily implying that for me as minister to make a change there has to be consent, no.

Mr. Littlechild: In your statement again, on I think it is page 9, there is an implication that the department officials will go about explaining in detail the operation of the program. That to me just means they are going to present something and explain it, not necessarily engage in any kind of a discussion or dialogue or—

Mr. Cadieux: Perhaps there is a distinction to be made between the bilateral process and what is occurring now in the policy itself. Right now the policy is as it stands. The department is out there explaining what the policy is. In the bilateral process we are going to be discussing the policy. If there are inequities, mistakes, etc. in the short term they will be corrected, as I have already indicated, and in the long term eventually decisions will be made as to whether or not changes should be brought to the policy, to improve it, modify it, etc., and eventually a decision will have to be made by the minister to determine whether those changes should be made.

Mr. Skelly: The minister promised that if there were any indications of deferrals this year he would be approaching Treasury Board asking for additional funds—if there were a problem with this problem of meeting the needs of post-secondary education. I wonder if the minister has gone to Treasury Board already and asked in principle if Treasury Board is willing to meet those needs, so there will not be a problem of deferral.

As was pointed out to us by one of the groups, when Indian Affairs itself was handling this program in British Columbia there were a number of people who did not receive an indication that their funding was not going to be granted until well through the school year. The school year started in September. They were advised in March they would not be receiving funding for that school year and were left high and dry. In fact, examples were given before the committee. Is the minister willing to go to Treasury Board to seek approval in principle that if there

[Translation]

nombre d'années et qu'ils font partie de l'évolution historique qui a donné naissance au Canada. Le mot «historique» ne comprend aucun a priori, bien au contraire, et si quelque chose vous a amené à penser différemment, je vous prie de m'en excuser.

M. Littlechild: En ce qui concerne la concertation bilatérale, pensez-vous que les échanges avec la population indienne doivent effectivement comporter une forme de consentement?

M. Cadieux: De toute évidence, un échange de points de vue sur certains éléments de notre politique s'impose au cours de la concertation bilatérale. J'ai déjà indiqué que si l'on relève des injustices, des erreurs ou autres choses, il faudra y remédier, et à plus long terme, si la nouvelle politique nécessite des améliorations, je suis prêt à en discuter; je suis prêt à écouter toute proposition. Mais il ne faut pas en déduire que si, en tant que ministre, j'entends apporter des changements, ils devront préalablement faire l'objet d'un consensus.

M. Littlechild: Dans votre rapport, à la page 9, je crois, vous semblez dire que des fonctionnaires de votre ministère vont expliquer en détail le fonctionnement du programme. À mon avis, cela signifie qu'on va exposer les nouvelles mesures et les expliquer, et non pas nécessairement engager le dialogue. . .

M. Cadieux: Il faut faire une distinction entre la concertation bilatérale et l'état actuel de notre politique. Le ministère est en train de l'expliquer. Dans le cadre de la concertation, nous allons en débattre. Si on y relève des injustices, des erreurs ou d'autres choses, nous apporterons des correctifs, comme je l'ai indiqué, et à plus long terme, on pourra envisager des modifications ou des améliorations; en définitive, il appartiendra au ministre de déterminer s'il y a lieu de les apporter.

M. Skelly: Le ministre a promis qu'en cas de report en cours d'année, il demanderait des fonds supplémentaires au Conseil du Trésor s'il ne peut faire face aux besoins de l'enseignement postsecondaire. Le ministre s'est-il déjà adressé au Conseil du Trésor pour obtenir son approbation de principe, de façon à éviter tout report?

Comme nous l'a signalé l'un des groupes, lorsque le ministère était lui-même chargé de l'application de ce programme en Colombie-Britannique, un certain nombre de personnes ont appris que leurs frais de scolarité ne seraient pas pris en charge, alors que l'année scolaire était déjà bien avancée. Les cours commençaient en septembre, et c'est seulement en mars qu'elles ont appris qu'elles n'auraient pas de bourse, et qu'on les avait laissé tomber. On a signalé plusieurs exemples au Comité. Le ministre est-il disposé à solliciter l'approbation de principe du

[Texte]

are any problems with this program, Treasury Board will be willing to make those grants to make the program function for the post-secondary students?

Mr. Cadieux: Mr. Skelly, I will be going to Treasury Board or Cabinet or both on a yearly basis with the joint data to obtain the necessary funds to cover all the demands.

About the situation that occurred in British Columbia, I do not have all the facts, but I believe there was a question where the level of funding was being discussed, etc. and the bands themselves in administering the program made certain decisions that perhaps. . . I am not going to say caused the difficulty, but at least perhaps participated in the difficulty that occurred in B.C. Again, I am prepared to furnish you with more details on those particular facts, if there are specific facts on that, to clarify the situation.

Mr. Skelly: We had a representation from the Nuuchah-Nulht Tribal Council, who operate under an alternative funding arrangement, that in their case the tribal council itself develops the goals. The tribal council does not administer the program on behalf of Indian Affairs, which is a complete bureaucratic mess, according to the people who do that, but in fact the tribal council has established goals for its post-secondary education program, it manages the moneys itself, its allowances to post-secondary students are more generous, in fact meet the needs of native students in the Nuuchah-nulht area, and it is able to put money aside for the future, because there is going to be a change in the way the demographics of this system operate when mature students have gone through the system, and because of the youthful age of the native population a large number of younger students who are now beginning to succeed at secondary and elementary education will start going through the system. Have you considered or analysed the advantages of turning this program over to the natives so that they can run it without all of the bureaucratic complications that seem to ensue when Indian Affairs runs the program?

• 1035

Mr. Cadieux: I will just take that as an opinion and perhaps state for the record that I do not necessarily agree with all of that opinion. I am not suggesting that there are not sometimes administrative difficulties or mess. I presume that comes up once in a while.

I am very interested though in those facts that you have given me, because obviously if those situations occurred, they occurred under the old guidelines. One of the reasons why we are changing the guidelines is because there have been some difficulties with the old guidelines.

That is why we need the joint data base, that is why we need the information, and that is why we need to set up a better understanding of the process and presumably a better administration of the process in the long run and on the ongoing review of the program.

[Traduction]

Conseil du Trésor de façon qu'en cas de problème, ce dernier libère des fonds à l'intention des étudiants de niveau postsecondaire?

M. Cadieux: Monsieur Skelly, je vais soumettre chaque année au Conseil du Trésor ou au Cabinet, ou aux deux, les données établies conjointement de façon à obtenir les fonds nécessaires à la prise en charge de toutes les demandes.

Je ne connais pas tous les détails de ce qui s'est passé en Colombie-Britannique, mais il y a eu, je crois, un problème lorsqu'il a fallu fixer le montant du financement, et dans l'administration du programme, les bandes ont pris elles-mêmes certaines décisions, qui peut-être n'ont pas causé les difficultés observées en Colombie-Britannique, mais qui ont du moins pu y contribuer. Encore une fois, je suis prêt à vous fournir d'autres détails là-dessus, le cas échéant, pour tirer l'affaire au clair.

M. Skelly: Nous avons recueilli le point de vue du conseil de bande Nuuchah-Nulht, qui applique une autre formule de financement, en vertu de laquelle le conseil fixe lui-même les objectifs du programme. Il ne l'administre pas au nom des Affaires indiennes, car d'après ceux qui appliquent cette formule, c'est un véritable fiasco; le conseil de bande a fixé les objectifs de son programme d'enseignement postsecondaire, dont il gère lui-même les fonds; il accorde aux étudiants des bourses plus généreuses, qui répondent à leurs besoins, et il réussit à épargner pour l'avenir, car il va y avoir une modification dans la structure démographique du programme lorsque les adultes auront fini leurs études; en effet, compte tenu de la proportion des jeunes dans la population autochtone, un grand nombre d'élèves prometteurs, qui sont actuellement au niveau primaire ou secondaire vont vouloir faire des études postsecondaires. Avez-vous songé à confier l'administration de ce programme aux autochtones eux-mêmes pour éviter les tracasseries administratives qui sont inévitables lorsqu'elles incombent aux fonctionnaires du ministère des Affaires Indiennes et du Nord?

M. Cadieux: C'est une opinion, et je tiens à souligner que je ne la partage pas totalement. Il ne faudrait cependant pas en déduire que je crois que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Des difficultés se posent sûrement à l'occasion.

Les problèmes que vous avez soulevés m'intéressent beaucoup, mais ils sont attribuables aux anciennes lignes directrices. Nous les modifions actuellement pour éviter que des situations semblables ne se reproduisent.

Voilà pourquoi une base de données communes s'impose et aussi pourquoi il est nécessaire de mieux comprendre le processus pour en améliorer à long terme l'administration ainsi que la révision continue.

[Text]

With respect to your specific question to transfer the program to Indian authorities, that recommendation is being made by the Assembly of First Nations in its four-volume report, which is presently being looked at.

Mr. Skelly: Going back to the question on treaties as historic documents, you talk about continuing to fulfil your obligations under these treaties. In the representations made to this committee, there were numerous suggestions that in fact the government is not fulfilling its obligations. Even when the native parties to the treaties take these issues to court, for example as was done in the Simon case, or in a Nova Scotia case where hunting rights and fishing rights were involved, even when the Nova Scotia law is declared unconstitutional or in conflict with the treaty the federal government does nothing in its meetings with Nova Scotia to try to achieve implementation of the treaties.

There seems to be, on the part of the Treaty 6 people who appeared before this committee, the Treaty 7 people and the James Bay and Northern Quebec people, a strong feeling that Canada is not living up to its obligations under those treaties. In fact they are seeking international resolution of their problems because they cannot get resolution from agencies of the Canadian government.

It therefore strikes me as a bit incongruous when you say you are going to continue to fulfil your obligations under the treaties. If you continue to fulfil your obligations as you have in the past, there are not going to be many satisfied treaty natives in this country.

Mr. Cadieux: We have to take the issue in its entire context. I believe you are quite right when you are referring to the question of Nova Scotia. I do not believe, on the other hand, that Canada can be accused of never respecting its treaties. I think that is unfair.

There may be circumstances where Canada has not yet completely fulfilled its obligations. I believe that when we are looking at certain land claims and land entitlement situations in Canada right now a fair statement to that effect can be made. The department is seriously looking into it, and this minister in particular.

With respect to the James Bay situation, again there seems to be a difference of opinion. I have already answered a question to Ms Blondin earlier on a certain specific in which I believe the Government of Canada is fulfilling its obligations. The representative from the Cree, Chief Coon Come, if I am not mistaken, alleges otherwise. Unfortunately, there seems to be a disagreement. I understand that government is being sued by the Cree of Quebec right now on certain issues—

Mr. Skelly: And has been in the past on a number of issues.

Mr. Cadieux: Not that specific one. And I do not know of too many cases, Mr. Skelly, where the Government of Canada specifically did not respect judgments.

[Translation]

Quant à votre suggestion de confier l'administration du programme aux autochtones eux-mêmes, c'est une recommandation que l'assemblée des premières nations a également faite dans son rapport en quatre tomes que nous étudions actuellement.

M. Skelly: Au sujet des documents historiques que sont les traités, vous avez affirmé que le gouvernement continuait de respecter les engagements pris en vertu de ceux-ci. Or, de nombreux témoins nous ont dit le contraire. Il semble que les autochtones doivent parfois recourir aux tribunaux pour les faire respecter comme cela a été le cas dans l'affaire Simon et dans l'affaire mettant en cause en Nouvelle-Écosse leurs droits de pêche et de chasse. Dans ce cas précis, bien que la loi ait été jugée inconstitutionnelle, le gouvernement fédéral n'a rien fait pour contraindre la Nouvelle-Écosse à respecter le traité visé.

Les autochtones visés par le traité n° 6, le traité n° 7 et l'accord sur la Baie James et le Nord Québécois sont apparemment convaincus que le gouvernement fédéral ne respecte pas ses engagements. Ils ont même porté leur cause devant des instances internationales parce qu'ils n'obtiennent pas satisfaction auprès des autorités canadiennes.

Je m'étonne donc de vous entendre dire que le gouvernement continuera de respecter les engagements pris en vertu des traités. S'il continue de le faire comme par le passé, peu d'autochtones en seront ravis.

M. Cadieux: Il faut replacer la question dans son contexte. Vous avez raison de soulever le cas de la Nouvelle-Écosse. Par ailleurs, on ne peut pas accuser le Canada de continuellement renier ses engagements. C'est injuste.

Il se peut que le Canada ne se soit pas encore entièrement acquitté de ses obligations, en particulier en ce qui touche certaines revendications territoriales. Mon ministère étudie actuellement sérieusement cette question, et je m'y intéresse moi-même de près.

Les avis semblent partagés encore une fois au sujet de la convention de la Baie James. J'ai déjà répondu à une question de M^{me} Blondin sur la façon dont le gouvernement canadien s'acquittait de ses responsabilités dans le cadre de ce traité. Sauf erreur, le Chef Coon Come, qui représente les Cris pense autrement. C'est malheureux. Je crois que les Cris du Québec ont même intenté des poursuites contre le gouvernement, alléguant que celui-ci ne s'est pas acquitté de certains engagements.

M. Skelly: Ce n'est pas la première fois qu'ils le font.

M. Cadieux: Mais pas pour les mêmes raisons. De toute façon, monsieur Skelly, je ne pense pas qu'on puisse dire que le gouvernement ait souvent fait fi des jugements rendus par les tribunaux.

[Texte]

I cannot say the same with respect to Nova Scotia in the case you are referring to. I must admit that I am concerned. I know this is not much relief, but I am concerned, as a lawyer, that if a judgment is rendered it should be respected. This is my personal opinion.

Mr. Skelly: Do you feel there should be a royal commission to look into the whole issue of treaty fulfillment?

The Chairman: Excuse me, Mr. Skelly. Mr. Skelly, I realize you are very keen.

Mr. Skelly: You cannot blame me for trying.

The Chairman: You are going beyond your time, and you are trying.

• 1040

Mr. Thacker: The Post-Secondary Student Assistance Program is a very important policy the government has brought forth, which Parliament approves. There is no doubt about that, even though technically the opposition parties both voted against your budget; we know it probably was not for this policy. The program involves a lot of money in total as well as for individual students.

My question relates to what information with respect to possible abuses students obtain at the time they get grants. We all note that a member of our own House had to resign the other day and provincial members from all three parties have had to resign in recent years. Both parties in the U.S. Congress have had recent resignations. It appears that the lure of money triggers the human condition and requires strict auditing. I am wondering what information is given to these students as to possible abuses and the consequences of abuses, because it seems that type of information is important for all of us to understand.

Mr. Cadieux: To my knowledge, in the past students were eligible for certain allocations, etc. The money was paid to them and they did whatever they had to do with it. I personally am not aware of specifics, but Mr. Rayner, who is the director of the program, can perhaps expand on it.

Mr. Rayner: In the departmental guidelines for the part of the program we administer, we do point out to the students that this money must be used for their education and they are required to indicate that they are attending university or a post-secondary institution. We also pass that advice on to the Indian administering organizations.

Our experience has been that in the case of the Indian administering organizations they are very diligent in terms of ensuring they get value for money from the program, and they are in constant contact with their students. I would say the students are aware of the consequences of using that money for other than educational purposes.

[Traduction]

Je ne peux cependant pas en dire autant de la Nouvelle-Écosse pour ce qui est de l'affaire à laquelle vous avez fait allusion. Je confesse que cela m'inquiète. Je ne sais si ce que je vais dire réconfortera qui que ce soit, mais à titre d'avocat, j'estime que tout jugement doit être respecté. Voilà mon opinion personnelle.

M. Skelly: Estimez-vous que toute la question du respect des traités devrait être confiée à une commission royale d'enquête?

Le président: Excusez-moi, monsieur Skelly. Je vois que vous êtes très habile.

M. Skelly: J'essaie du mieux que je peux.

Le président: Effectivement, mais vous dépassez votre temps.

M. Thacker: Le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire constitue un important programme gouvernemental dont les crédits sont votés par le Parlement. Les partis d'opposition appuient sûrement le programme lui-même bien qu'ils aient voté contre le budget. Les crédits considérables affectés à ce titre visent à aider les étudiants autochtones à poursuivre leurs études.

J'aimerais savoir si les étudiants sont mis en garde contre la tentation d'abuser de ce programme. Il est de notoriété publique qu'un député fédéral a dû remettre sa démission dernièrement et que des députés provinciaux ont eu à le faire avant lui pour les mêmes raisons ces dernières années. Les deux partis représentés au Congrès des États-Unis n'ont pas non plus été épargnés. La nature humaine étant ce qu'elle est, bien des gens semblent avoir du mal à résister à l'appât du gain. Voilà pourquoi des contrôles rigides s'imposent. Je me demande donc si l'on veille à bien renseigner les étudiants sur les conséquences d'abus du programme. J'estime qu'il importe que nous le sachions pour bien comprendre le problème.

M. Cadieux: Si je ne m'abuse, jusqu'ici les subventions ont été versées directement aux étudiants qui devaient en faire bon usage. Personnellement, j'ignore quelles mesures précises sont adoptées pour prévenir les abus, mais je suis certain que M. Rayner, qui dirige le programme, peut vous renseigner.

M. Rayner: Les directives ministérielles relatives à ce programme établissent clairement que la subvention accordée à un étudiant doit servir à financer ses études. Toute personne bénéficiant d'une telle subvention doit d'ailleurs prouver qu'elle est bien inscrite à une université ou à un établissement d'enseignement postsecondaire. Ces directives sont aussi transmises aux autorités indiennes chargées de l'administration du programme.

Jusqu'ici, ces dernières se sont empressées de s'assurer que les subventions sont utilisées à bon escient et elles entretiennent à cette fin des rapports suivis avec les étudiants qui en bénéficient. J'estime que les étudiants sont bien au fait des conséquences d'un abus du programme.

[Text]

Ms Blondin: I would like to question the minister with regards to policy. Changes to policy in the past required consultation to obtain or to try to obtain a national consensus. Is the department departing from their policy orientation, which has been national in scope and universal in application? Is the minister suggesting that the Saskatchewan FSIN and other groups can now indeed represent the interests and rights of all First Nations in Canada? Has your department come to realize that Indian diversity can best be accommodated by regionally based and directed policies?

Mr. Cadieux: With respect to post-secondary education, I think it has to be a national policy because it applies to all students in Canada, wherever they may be residing and wherever they may be attending university in Canada.

With respect to your specific reference to the FSIN, I believe what you are alluding to is the fact that I am speaking only to the FSIN right now. I will reiterate what I have said earlier. I have made a public commitment to discuss the policy on a bilateral basis. I have answered the requests I have received so far. I am not suggesting in any way that it should be regionally directed or sectorally directed or east versus west. On the contrary, if there are changes that have to be brought to the policy I believe they have to be national in scope. Mind you, there may be circumstances in one part of the nation different from those in another part which have to be addressed also. But I am not trying to sectoralize the policy.

Ms Blondin: The New Brunswick group indicated that in vocational schools that are recognized as post-secondary education institutions students cannot get funding if their program is under two years. Would you consider looking at this category regarding whether or not it would be possible to find some funding to assist students in this program? It is post-secondary education funding.

• 1045

Mr. Rayner: That is one of the issues I think we should address in the short-term bilateral process. It has come up since the policy was announced on March 20, and we are looking at that issue: what is the definition of a post-secondary course and whether a two-year definition is the appropriate way to describe it.

Ms Blondin: I have one other quick question. You state here "in a separate but related process to discuss matters related to treaty rights". I would like to ask if it is possible to have a copy of the legal opinion rendered by the Department of Justice on treaty rights to this committee for our review to give us a proper perspective on the whole thing.

Mr. Cadieux: My personal opinion as minister, and with a little bit of my legal background, is that the

[Translation]

Mme Blondin: J'aimerais poser une question au ministre au sujet de la politique de son ministère. Chaque fois qu'il a été question de modifier cette politique, on a jusqu'ici cherché à obtenir un consensus national. Le ministère compte-t-il désormais agir autrement? Le ministre est-il d'avis que la FNIS et d'autres groupes autochtones sont maintenant habilités à défendre les intérêts de tous les peuples appartenant aux Premières nations du Canada? Votre ministère s'est-il finalement rendu compte que la diversité des besoins autochtones exige la mise en oeuvre de politiques régionales?

M. Cadieux: J'estime que dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, le programme doit être national puisqu'il s'adresse à tous les étudiants, quel que soit l'endroit où ils demeurent et où ils étudient au Canada.

Je présume que vous faites spécifiquement allusion à la FNIS parce que c'est avec ces dirigeants que nous discutons actuellement. Je vais répéter ce que j'ai déjà dit. Je me suis publiquement engagé à tenir des discussions bilatérales sur la politique de mon ministère. J'ai jusqu'ici répondu à toutes les demandes en ce sens qui m'ont été faites. Je ne propose pas d'adopter des programmes régionaux ou sectoriels. Au contraire, j'estime que tous les changements qui pourraient être apportés en matière d'enseignement postsecondaire doivent être d'envergure nationale. Il se peut, bien sûr, que les circonstances diffèrent d'une région à l'autre et qu'il faille en tenir compte. Je ne propose cependant pas de scinder le programme en divers programmes régionaux.

Mme Blondin: Les représentants des autochtones du Nouveau-Brunswick ont souligné que les étudiants qui poursuivent des études techniques dans des établissements postsecondaires sont privés de bourses s'ils sont inscrits à un programme de formation d'une durée inférieure à deux ans. Serait-il possible de venir en aide à ces étudiants dans le cadre du programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire?

M. Rayner: C'est une des questions qui pourraient faire l'objet de discussion bilatérale à court terme. Le problème s'est posé après l'annonce du programme le 20 mars dernier, et nous l'étudions actuellement. Nous cherchons comment définir la formation postsecondaire et s'il faudrait y inclure des cours d'une durée de moins de deux ans.

Mme Blondin: J'aurais une autre brève question à poser. Dans le document qui nous a été remis, vous proposez «l'établissement d'un processus connexe distinct pour discuter des questions relatives aux droits issus des Traités». Afin d'éclairer notre lanterne, je me demande si le Comité pourrait nous transmettre l'avis juridique que lui a fourni le ministère de la Justice au sujet des droits issus de traités.

M. Cadieux: Je me permets de vous dire à titre de ministre et en ma qualité d'avocat qu'il s'agit d'un

[Texte]

opinion is a confidential document between client and solicitor, and therefore it is for our purpose only.

Ms Blondin: Also in relation to that, you mention this separate process. I would like to know what timeframe you have in mind and what kind of process you are talking about. Are you talking about a round table established by your department with equitable participation from all groups concerned?

Mr. Cadieux: On the treaty?

Ms Blondin: Yes.

Mr. Cadieux: The discussions I have had so far on that particular issue have been with the FSIN. They have particular concerns with the treaties that apply presumably to Saskatchewan in particular, and we are looking at establishing obviously a bilaterally represented process to look at treaties. The discussions are not finalized with respect to that separate process right now, so it might be a little premature for me to try to say what form it is going to take because it has not been finalized yet. It will be set up on a consensual basis in that we will have to agree on the process; otherwise, there probably will not be a process. I presume it will be well represented by the Indian people who are interested in treaty rights.

Ms Blondin: I know I will not get a chance to thank you, but I would like to know in brief if you are absolutely satisfied that you have responded to the massive demonstrations and to the requests made by the aboriginal community across Canada to this particular issue. Are you satisfied that your decisions to implement the changes and go ahead with them are in the best interests of the aboriginal community across Canada? Are you satisfied that your department is acting in the best interests of the aboriginal communities across Canada?

Mr. Cadieux: Ms Blondin, if we do make changes that are going to be suggested to us in the bilateral process, I will certainly be satisfied with making changes that are requested in the bilateral process. Obviously, yes, I am satisfied.

Ms Blondin: I just wanted to know.

Mr. Littlechild: I have a couple of short questions. There is an argument, Mr. Minister, that any unilateral alteration of treaty lists by additions of members to those lists is in fact a breach of treaty. I am wondering if you would agree with a Bill C-31 addition to that list. If you feel it is not a fair question, then fine.

Following up on that, I was going to ask if you have a breakdown of costs for Bill C-31 students, costs pre-Bill C-31 and costs after Bill C-31 additions, and whether or not that is in fact the real reason for the escalation of costs.

Mr. Cadieux: Escalation of costs in the budget, you mean?

Mr. Littlechild: Yes.

[Traduction]

document confidentiel réservé à l'usage exclusif du ministère.

Mme Blondin: Vous parlez d'un «processus connexe distinct». À quoi songez-vous exactement et dans quel délai? Est-il question d'une table ronde à laquelle participeraient des fonctionnaires de votre ministère ainsi que des représentants de tous les groupes visés?

M. Cadieux: Pour ce qui est des droits issus des traités?

Mme Blondin: Oui.

M. Cadieux: Jusqu'ici je n'ai eu de discussion à ce sujet qu'avec la FNIS. Ces représentants se préoccupent tout particulièrement des traités conclus avec les groupes autochtones de la Saskatchewan. Nous cherchons à mettre au point un processus bilatéral pour discuter de ces traités. Nous ne nous sommes pas encore entendus sur la forme que prendra ce processus, et il serait donc peut-être un peu prématuré de ma part que je me prononce là-dessus. Nous voulons procéder par consensus, seul gage de succès. Je suppose que tous les groupes autochtones qui s'intéressent à la question verront à se faire représenter adéquatement.

Mme Blondin: J'aimerais vous remercier, monsieur le ministre, de vos réponses, car je n'aurai sans doute pas l'occasion de le faire plus tard, mais avant de terminer j'aimerais vous demander si vous êtes convaincu d'avoir répondu aux attentes des groupes autochtones canadiens sur cette question ainsi qu'aux préoccupations qu'ils vous ont exprimées lors de manifestations monstres. Êtes-vous convaincu que les changements que vous avez décidé d'adopter sont dans leur intérêt et que votre ministère fait tout son possible pour leur venir en aide?

M. Cadieux: Madame Blondin, je n'aurai aucune hésitation à recommander la mise en oeuvre de changements qui seraient issus de discussions bilatérales. Je suis, bien sûr, convaincu que ces changements seraient dans l'intérêt des intéressés.

Mme Blondin: C'est tout ce que je voulais savoir.

M. Littlechild: J'aimerais poser quelques brèves questions. Certains soutiennent, monsieur le ministre, qu'il y a violation d'un traité lorsque l'une des parties ajoute unilatéralement des personnes à la liste de ceux qui sont régis par ce traité. N'estimez-vous pas que c'est ce que fait le projet de loi C-31? Si vous jugez cette question irrecevable, je ne vous en tiendrai pas rigueur.

J'aimerais aussi savoir si vous pouvez nous fournir une ventilation des coûts du programme avant l'application du projet de loi C-31 et après celle-ci? Est-ce ce qui explique l'augmentation des coûts?

M. Cadieux: Vous voulez dire l'augmentation des coûts prévus dans le budget?

M. Littlechild: Oui.

[Text]

Mr. Cadieux: First of all on Bill C-31, Mr. Littlechild, I do not think it is for me to agree or disagree on whether Bill C-31 is fair or unfair or whatever. Bill C-31 was an act of Parliament passed and adopted in 1985, I believe. It was adopted by Parliament; it is now the law of Canada, and obviously the department will abide by the law that has been legally passed by the Parliament of Canada.

• 1050

Obviously there has been an increase of students in the post-secondary program because of Bill C-31, there is no question in my mind. For instance, if we look at the budgets starting with 1985-86, the regular students were \$70 million, while for C-31 the figure was \$0.9 million; in 1986-87, regular students \$87.6 million, against \$8.3 million for C-31; in 1987-88, \$91.8 million for regular, against \$15.3 million for C-31; in 1988-89, \$101.5 million for regular, \$20 million for C-31; and projections for 1989-90 are \$109.3 million for regular and \$21.2 million for C-31. Number of students for C-31 in 1985-86 is 456; in 1986-87, 1284; in 1987-88, 2,184; and in 1988-89, 2,633 out of 15,000.

Mr. Littlechild: Another question is the whole issue of post-secondary education. This committee itself... I am not sure how far we will be going with the report in resolutions on the situation. In view of that, I wonder if you have given any thought or consideration to a national conference or a national inquiry into this.

Mr. Cadieux: I do not personally think a national conference or inquiry is necessary, Mr. Littlechild, because there is already this committee, to start with. Of course, what is going to come out of it is up to the members of the committee, and I encourage you, obviously, to complete the work you have so seriously started to do and have done since you have been involved with the committee.

About my own initiatives, as I have said, I have put out a national suggestion that I would be prepared to proceed with a bilateral process, short-term, long-term. I am answering the requests I am getting right now. If there are more, I am going to answer more requests.

Mr. Hughes: I have one brief question. It relates to one of the elements of the post-secondary program. One concern we have heard from a number of groups is about the flexibility provided to native students to choose the institution they want to go to. Having made my own investigation of programs such as those at the University of Lethbridge, which I think offers a pretty... it is in the riding of my colleague here, but it serves many of my constituents. They have a very outstanding post-secondary education program there for native aboriginal students.

[Translation]

M. Cadieux: Je ne crois pas qu'il m'appartienne, monsieur Littlechild, de dire si le projet de loi C-31 est juste ou non. C'est un projet de loi qui, si j'ai bonne mémoire, a été adopté en 1985. Il s'agit donc maintenant d'une loi fédérale, que mon ministère est donc clairement tenu de respecter.

Il est évident que le nombre d'étudiants participant au programme d'aide à l'enseignement post-secondaire a augmenté en raison du projet de loi C-31. J'en suis convaincu. Par exemple, si l'on examine les budgets à compter de l'année 1985-1986, le montant alloué aux étudiants réguliers était de 70 millions de dollars contre 0,9 million de dollars dans le cadre du projet de loi C-31; en 1986-1987, les dépenses à l'égard des étudiants réguliers ont atteint 87,6 millions de dollars, contre 8,3 millions pour ceux qui sont visés par le projet de loi C-31; en 1987-1988, 91,8 millions de dollars pour les étudiants réguliers, 15,3 millions pour les C-31; en 1988-1989, 101,5 millions de dollars et 20 millions de dollars respectivement et, selon les prévisions pour 1989-1990, un montant de 109,3 millions de dollars sera alloué aux étudiants réguliers et de 21,2 millions à ceux qui sont visés par le projet de loi C-31. Ces derniers étaient au nombre de 456 en 1985-1986, 1,284 l'année suivante, 2,184 en 1987-1988 et, en 1988-1989, 2,633 sur 15,000 au total.

M. Littlechild: Il y a aussi toute la question de l'enseignement post-secondaire. Notre comité... Je ne sais pas quelle répercussion nos recommandations auront sur cette situation. Dans ces conditions, j'aimerais savoir si vous avez envisagé de tenir une conférence nationale ou effectuer un examen national sur cette question.

M. Cadieux: Pour ma part, j'estime qu'une conférence ou une enquête de portée nationale est inutile, monsieur Littlechild, parce qu'il y a déjà le Comité, qui est un bon début. Bien entendu, les résultats de votre étude dépendent entièrement des membres du Comité, et je vous encourage évidemment à terminer le travail que vous avez amorcé et fait aussi sérieusement depuis que vous faites partie du Comité.

En ce qui concerne mes initiatives personnelles, je le répète, j'ai officiellement déclaré que j'étais disposé à adopter un processus bilatéral, à court terme ou à long terme. Je réponds aux demandes que je reçois à l'heure actuelle. Si j'en reçois d'autres, j'y répondrai également.

M. Hughes: J'ai une brève question à poser, qui porte sur l'un des aspects du programme d'enseignement post-secondaire. Certains groupes sont préoccupés par la latitude laissée aux étudiants autochtones pour choisir l'établissement d'enseignement qu'ils désirent fréquenter. Après avoir mené ma propre enquête au sujet de programmes comme ceux qu'offre l'université de Lethbridge, par exemple, qui à mon avis est très... elle se trouve dans la circonscription de mon collègue ici présent, mais bon nombre de mes électeurs la fréquentent.

[Texte]

Many students from across Canada might be interested in attending that institution because of the outstanding quality of the program and the diversity offered there. Have you given any thought to considering allowing greater flexibility for students to continue their funding for institutions even though it is not the institution closest to where they live?

Mr. Cadieux: Yes, I have given consideration to that—not in detail, but this has been brought to my attention, of course, in the process of the discussions we have had on post-secondary education. The problem we face right now has to be distinguished. . . In fact, a student can go to any institution in Canada, or anywhere in the world. The specific question is how much money the department will pay, depending on the institution the student may choose. So there is a difference there. I just want to make clear that nothing prevents anybody from going to the University of Lethbridge, in my colleague's riding. Presumably even the University of Lethbridge has certain limitations on the number of students it can take.

But your point is well taken. It has been raised with me before. I have not made any decisions on that yet. It is something that has to be looked into. I am not really sure how much difference it would make at the end. Obviously there may be more travelling costs, assuming you go from Newfoundland to Alberta twice a year, according to the guidelines right now. How often would criss-crossing occur is something I have not looked at, and I am not making any commitments, but it has been brought to my attention. Obviously there is a financial implication, and I will have to look at it.

• 1055

Also, with all due respect to the University of Lethbridge, presumably there may be other institutions closer to one's residence which may give just as good a program, if not superior. That also has to be taken into consideration. Perhaps one might prefer to go to UBC for weather reasons, or program reasons.

Mr. Skelly: Now you are talking. That certainly would be understandable.

Mr. Cadieux: We have to look at it in the national sense, but it is a concern that has been raised with me.

Mr. Nault: Mr. Minister, I have been told over and over again that a large percentage of the native students who go to university or college are single-parent mothers. I am not sure what the percentage is, but I am told it is fairly high. One of the individuals we had before us said this particular thing, and I would just like your comments

[Traduction]

Elle offre un programme d'enseignement post-secondaire remarquable à l'intention des étudiants autochtones. Bon nombre d'étudiants de tout le pays peuvent désirer fréquenter cette université, étant donné l'extraordinaire qualité et la diversité des cours offerts. Avez-vous envisagé de laisser une plus grande latitude aux étudiants pour qu'ils continuent à recevoir du financement même si l'université qu'ils fréquentent n'est pas la plus proche de leur lieu de résidence?

M. Cadieux: Oui, j'ai envisagé cette solution—pas en détail, mais la question a été portée à mon attention, bien entendu, au cours des discussions que nous avons tenues sur l'enseignement post-secondaire. Il faut bien comprendre le problème auquel nous nous heurtons à l'heure actuelle. En fait, un étudiant peut fréquenter n'importe quel établissement au Canada, ou dans un autre pays du monde. Il reste à savoir combien le ministère pourra payer, en fonction de l'établissement d'enseignement que choisira l'étudiant. Ce n'est donc pas la même chose. Je tiens à bien préciser que rien n'empêche un étudiant de s'inscrire à l'Université de Lethbridge, qui se trouve dans la circonscription de mon collègue. Cette université a sans doute certaines limites quant à ses effectifs d'étudiants.

Votre argument est toutefois bien senti. La question a déjà été portée à mon attention. Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet. Je dois examiner la question. Je ne sais pas vraiment quelle sera la différence en fin de compte. De toute évidence, les frais de déplacement seront plus élevés, à supposer que l'on se rende de Terre-Neuve en Alberta deux fois par an, en fonction des lignes directrices en vigueur. Je n'ai pas encore examiné la question et je ne fais aucune promesse, mais elle m'a été signalée. Il y a de toute évidence des répercussions financières, et je devrais examiner la question.

En outre, en toute déférence envers l'Université de Lethbridge, il existe sans doute d'autres établissements moins éloignés du lieu de résidence qui offrent un programme de même qualité, voire supérieur. Il faut également en tenir compte. Un étudiant pourra préférer s'inscrire à l'Université de la Colombie-Britannique pour jouir d'un meilleur climat, ou en raison du programme offert.

M. Skelly: Voilà qui devient intéressant! C'est parfaitement compréhensible.

M. Cadieux: Nous devons examiner la question du point de vue national, mais on m'a déjà fait part de cette préoccupation.

M. Nault: Monsieur le ministre, j'ai entendu dire à maintes reprises qu'une forte proportion d'étudiants autochtones qui fréquentent l'université ou le collège sont des mères célibataires. Je ne connais pas le pourcentage exact, mais d'après mes renseignements, il est assez élevé. L'un des témoins qui a comparu devant le Comité en fait

[Text]

on it, because I am curious as to whether this program has changed this.

The witness in question said the new policy is grossly discriminatory to Indian women in their endeavours to attain a higher education. An example is the exclusion of child care expenses. In the administration handbook for the Post-Secondary Student Assistance Program there is no mention of or formula for allocation of child care expenses. Then this individual, by the name of Wanda Rose, said that under the new program it works out that she will get \$20 a month for child care expenses. Could you explain to this committee whether there is such a formula but it is not in the handbook, and how it is set out, in order for this high percentage of women to continue their education?

Mr. Cadieux: With respect to the handbook itself, Mr. Nault, I understand there is a draft handbook that is out there somewhere; it is not the final handbook yet.

With respect to the specific question on single parents, it has also been brought to my attention that this is one of the domains which have to be looked at very closely by the bilateral process. There are cases which have been brought to my attention where a single parent with a certain number of children is in a worse position than she or he was, as compared to the old policy. This is one of the "inequities" that I certainly will consider in improving and making sure that it is liveable.

With respect to the high percentage, I do not have the specific number—again I will have to check this—but I think it is around 20% who are single parents.

Mr. Nault: I would just like to take this opportunity on behalf of Ethel and myself to thank the minister for coming. I think it is very appropriate. I know there are times we do not totally agree on what our opinions are, but I think it is good to have the opportunity to meet with you on this regular basis, as has been the case lately.

Mr. Cadieux: Thank you.

Mr. Skelly: I would like to support the sentiments of the Liberal member, Mr. Chairman. I was going to ask a question about band administration. We were also advised that bands are not given money to administer the Post-Secondary Education Program, and as a result they have to take money from other band programs. But I will not ask that question right now. You may choose to answer it.

• 1100

I did want to follow up on a question by Ms Blondin. I would say 100% of the witnesses before this committee, other than the minister and his staff, were dissatisfied with the consultation process, the program, and the comments of the minister on treaties and treaty obligations. We are concerned about that dissatisfaction. There seems to be

[Translation]

état, et j'aimerais connaître votre avis à ce sujet, car je voudrais savoir si le programme à l'étude a eu une incidence quelconque.

Le témoin en question a déclaré que la nouvelle politique exerce une discrimination flagrante à l'égard des Indiennes désireuses d'accroître leur niveau d'instruction. Par exemple, les dépenses au titre de la garde des enfants ne sont pas remboursables. Dans le manuel d'administration du programme d'aide à l'éducation post-secondaire, rien n'est prévu à l'égard des frais relatifs à la garde des enfants. Cette personne, qui s'appelle Wanda Rose, a déclaré qu'aux termes du nouveau programme, elle touchera 20\$ par mois au titre de la garde des enfants. Pourriez-vous expliquer au Comité s'il existe une telle formule, qui ne se trouve pas dans le manuel et en quoi elle consiste, afin de permettre à cette forte proportion de femmes de poursuivre leurs études?

M. Cadieux: En ce qui concerne le manuel proprement dit, monsieur Nault, je crois savoir qu'il s'agit d'une ébauche et que la version finale n'est pas encore prête.

Quant à la question précise relative aux parents célibataires, on m'a également signalé que c'est l'un des aspects qui devront être examinés attentivement dans le cadre du processus bilatéral. On m'a signalé, par exemple, le cas de parents célibataires ayant un certain nombre d'enfants et dont la situation a empiré depuis l'adoption de la nouvelle politique. C'est une des «injustices» que je ne manquerai pas d'examiner en vue d'améliorer le programme et de le rendre acceptable.

Quant à la forte proportion de femmes, je n'ai pas les chiffres exacts—là encore, je devrais vérifier—je pense que 20 p. 100 des étudiants sont des parents célibataires.

M. Nault: Je voudrais profiter de l'occasion, au nom d'Ethel et en mon nom, pour remercier le ministre d'avoir comparu devant le Comité, ce qui vient tout à fait à point. Je sais qu'à l'occasion nous ne sommes pas toujours du même avis, mais c'est une bonne chose de pouvoir nous entretenir avec vous de façon régulière, comme nous l'avons fait dernièrement.

M. Cadieux: Je vous remercie.

M. Skelly: Je partage les sentiments du député libéral, Monsieur le président. J'allais poser une question au sujet de l'administration des bandes. On nous a dit également que les bandes ne reçoivent pas d'argent pour appliquer le programme d'aide à l'enseignement post-secondaire, et que de ce fait, elles doivent puiser dans le budget d'autres programmes de la bande. Mais je ne veux pas poser cette question maintenant. Vous pouvez y répondre si vous le désirez.

Je voudrais revenir sur une question qu'a posée M^{me} Blondin. Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité, à l'exception du ministre et de ses collaborateurs, se sont dit mécontents du processus de consultation, du programme et de la position adoptée par le ministre à l'égard des traités et des obligations en découlant. Ce

[Texte]

only one group, which is this group, that supports the program.

Does the minister not feel that there is some legitimacy on the part of these witnesses and their complaints? Are you like the Solicitor General or CSIS, in that you believe they are inspired by some Eastern Bloc or Middle East countries? I am just wondering why you feel there is this dissatisfaction and resentment among these groups.

Mr. Cadieux: Mr. Skelly, I will not speak for the Solicitor General. I think I will leave whatever comments the Solicitor General may have on that particular angle of your question to him.

With respect to the frame of mind of the various witnesses who came here and the people who have demonstrated, particularly with respect to the treaty rights position, I understand the position that is being taken. I respect that position. Perhaps I am entitled to the same respect, whether I am right or wrong. Again this is something that may be resolved in the near or not-so-near future; I do not know. The government has a position on it, which happens not to be shared by most—I would say all—Indian persons. That is a statement of fact.

With respect to the policy and consultation, you have to bear in mind that particular position with respect to treaty rights. Everybody who considers that it is a treaty right will disagree with whatever I do with the policy. I think if you start with that frame or starting point, we have a problem with respect to trying to agree on consultation or whatever else.

With respect to the consultation, notwithstanding this particular position on treaty rights, the reason we brought changes between the interim guidelines and the guidelines you have now is that we have had suggestions, we agreed with them and they made sense. We will have some more, in particular with respect to the single parents who have demonstrated with straight examples and facts that they are worse off than they were under the old guidelines.

Overall I do not think that everybody will ever be happy with what occurred. Perhaps the short-term, long-term bilateral process will ease off those differences that we may have. I sincerely still believe that the policy is better than the old ones, notwithstanding its flaws, which we intend to correct whenever possible. I believe it will be better for students in general to obtain a post-secondary education, which is, I believe, if not the key, certainly a key to self-fulfilment and self-government.

The Chairman: If I may, Mr. Minister, looking at the Auditor General's report and recognizing the complications and implications this has with regard to treaty rights, I wonder what your view was of his

[Traduction]

mécontentement nous préoccupe. Un seul groupe, celui qui est présent aujourd'hui, semble appuyer ce programme.

Le ministre ne pense-t-il pas que les plaintes formulées par ces témoins sont en partie justifiées? Êtes-vous comme le solliciteur général ou le SCRS, c'est-à-dire croyez-vous qu'ils sont inspirés par des pays du bloc de l'Est ou du Moyen-Orient? Je voudrais savoir ce qui justifie, à votre avis, ce mécontentement et ce ressentiment parmi les groupes en question.

M. Cadieux: Monsieur Skelly, je ne parlerai pas au nom du solliciteur général. Je lui laisse le soin de répondre à la partie de votre question qui le concerne.

En ce qui concerne l'état d'esprit des divers témoins et des gens qui ont participé à des manifestations, surtout en ce qui a trait à la questions des droits issus des traités, je comprends la position qui est adoptée et je la respecte. Peut-être ai-je droit au même respect, que j'aie raison ou tort. Là encore, cette question se résoudra peut-être dans un avenir proche ou moins proche, je n'en sais rien. Le gouvernement a une position à ce sujet, position que ne partagent pas la plupart des Indiens, je dirais même tous. C'est un fait.

En ce qui concerne la politique et la consultation, vous ne devez pas oublier cette position précise à l'égard des droits découlant des traités. Tous ceux qui estiment qu'il s'agit d'un tel droit désapprouveront toutes les initiatives que je prends à l'égard de cette politique. Si l'on aborde la question dans cet état d'esprit, il est difficile de s'entendre, entre autres choses, sur le processus de consultation.

Quant à la consultation, en dépit de cette position précise à l'égard des droits découlant des traités, nous avons apporté des modifications aux lignes directrices provisoires pour tenir compte de certaines suggestions que nous avons reçues, que nous approuvions parce qu'elles étaient sensées. Nous en recevrons d'autres, surtout en ce qui concerne les familles monoparentales qui ont prouvé, au moyen d'exemples et de faits précis, que leur situation est pire qu'à l'époque où les anciennes lignes directrices étaient en vigueur.

Dans l'ensemble, personne ne sera jamais satisfait de la situation. Le processus bilatéral à court terme et à long terme permettra peut-être d'atténuer certaines divergences d'opinion. Je suis fermement convaincu que la politique actuelle est meilleure que l'ancienne, malgré ses défauts, que nous nous efforçons de corriger chaque fois que c'est possible. À mon avis, elle permettra davantage aux étudiants en général d'avoir accès à l'enseignement postsecondaire, ce qui est un facteur sinon essentiel, du moins important, de l'épanouissement personnel et de l'autonomie politique.

Le président: Si vous le permettez, monsieur le ministre, après avoir examiné le rapport du vérificateur général et compte tenu de ses répercussions complexes en ce qui a trait aux droits issus de traités, je voudrais savoir

[Text]

recommendation that there be a clear legislative mandate with regard to post-secondary assistance.

Mr. Cadieux: In an ideal world, the Auditor General is probably right. Experiences with amending the Indian Act in the past have not been very successful. They have proven to be a very lengthy and very difficult process. I personally am not totally against legislation. I have done it in the past and I can do it again.

For the immediate purpose, we addressed the Auditor General's concern with this policy. In the long term, it may be better to come with a piece of legislation on this subject. This remains to be determined, and whether the legislation would eventually be adopted also remains to be seen. I must admit that if I just use the reference of Mr. Littlechild to Bill C-31, which is one amendment that was eventually passed by the House, it does not seem to create unanimity in the country right now.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, and thank you to your officials. You have been very helpful.

Mr. Cadieux: Mr. Chairman, with respect to the Golin and Harris report, I have Mr. Croll's letter on it. I am prepared to table this, if you so wish.

The Chairman: Thank you. Agreed?

Some hon. members: Agreed.

• 1105

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much. You have been very helpful today.

Colleagues, I would appreciate it if you would please remain for a brief in camera meeting dealing with the schedule of the report itself. For the in camera meeting I would ask the various visitors to vacate the room as quickly as possible. Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

ce que vous pensez de sa recommandation selon laquelle il doit exister un mandat législatif précis en matière d'aide à l'enseignement postsecondaire.

M. Cadieux: Dans un monde idéal, le vérificateur général a sans doute raison. Les tentatives de modification de la Loi sur les Indiens par le passé n'ont pas été très couronnées de succès. Elles se sont révélées un processus fastidieux et très complexe. Pour ma part, je ne suis pas totalement opposé au principe de la modification législative. Je l'ai déjà fait par le passé et je peux le faire à nouveau.

Dans l'immédiat, nous avons répondu aux préoccupations du vérificateur général en proposant cette politique. À long terme, il vaudra peut-être mieux proposer une nouvelle loi à ce sujet. Cette question reste à déterminer, et il reste à voir si ce projet de loi sera adopté en dernier ressort. Pour reprendre l'allusion de M. Littlechild au projet de loi C-31, qui représente une modification qui a fini par être adoptée par la Chambre, je dois admettre que cette mesure ne semble pas faire l'unanimité dans le pays à l'heure actuelle.

Le président: Nous vous remercions beaucoup, monsieur le ministre, vous et vos collaborateurs. Votre aide nous a été précieuse.

M. Cadieux: Monsieur le président, au sujet du rapport Golin et Harris, j'ai la lettre de M. Croll à ce sujet. Je suis disposé à la déposer si vous le désirez.

Le président: Je vous remercie. Êtes-vous d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous nous avez beaucoup aidés.

Je demanderai maintenant à mes collègues de rester quelques instants pour une réunion à huis clos afin de fixer les dates du rapport. Je demande donc à tous les visiteurs de quitter la salle le plus rapidement possible.

La réunion est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Harvey McCue, Director, Education Policy and
Planning Directorate;

John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian
Services.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Harvey McCue, directeur, Direction de la planification
et des politiques de l'éducation;

John Rayner, sous-ministre adjoint, Service aux
Indiens.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, June 13, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 13 juin 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31,
1990—Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25 under
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier se terminant le 31 mars 1990—Crédits 1,
5, 10, 15, L20 et L25 sous la rubrique AFFAIRES
INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD

APPEARING:

The Honourable Pierre H. Cadieux,
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

The Honourable Kim Campbell,
Minister of State, (Indian Affairs
and Northern Development)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAISSENT:

L'honorable Pierre H. Cadieux,
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

L'honorable Kim Campbell,
Ministre d'État (Affaires indiennes
et Nord canadien)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

Chairman: John Reimer

Vice-Chairman: Ken Hughes

Members

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

Président: John Reimer

Vice-président: Ken Hughes

Membres

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, April 28, 1989:

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered.—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred:

To the Standing Committee on Aboriginal Affairs

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 28 avril 1989:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent des affaires autochtones

Affaires indiennes et développement du Nord, crédits 1, 5, 10, 15, L20 et L25

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989
(13)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Wilton Littlechild, John Reimer.

Acting Members present: Brian O'Kurley for Ken Hughes; Bob Speller for Robert Nault; Ray Funk for Robert E. Skelly; Walter Van De Walle for Guy St-Julien; Jean-Guy Hudon for Stanley Wilbee.

Appearing: The Honourable Pierre H. Cadieux, Minister of Indian Affairs and Northern Development; the Honourable Kim Campbell, Minister of State (Indian Affairs and Northern Development).

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Harry Swain, Deputy Minister; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services; John Murray, Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services; Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts; Fred Drummie, Associate Deputy Minister.

The Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, L20 and L25 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT be referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs.

The Chairman called all votes.

The Minister made a statement and, with the Minister of State and the witnesses, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 JUIN 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à 15 h 34 dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest sous la présidence de John Reimer (*président*).

Membres du Comité présents: Ethel Blondin, Wilton Littlechild, John Reimer.

Membres suppléants présents: Brian O'Kurley remplace Ken Hughes; Bob Speller remplace Robert Nault; Ray Funk remplace Robert E. Skelly; Walter Van De Walle remplace Guy St-Julien; Jean-Guy Hudon remplace Stanley Wilbee.

Comparaissent: L'honorable Pierre H. Cadieux, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; l'honorable Kim Campbell, ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien).

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Harry Swain, sous-ministre; John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens; John Murray, sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels; Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus et fiducie; Fred Drummie, sous-ministre associé.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 relatif au Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990:

IL EST ORDONNÉ,—Que les Crédits 1, 5, 10, 15, L20 et L25, sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DÉVELOPPEMENT DU NORD, soient déferés au Comité permanent des affaires autochtones.

Le président appelle tous les crédits.

Le ministre fait une déclaration, et lui-même et le ministre d'État ainsi que les témoins répondent aux questions.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Donald G. Reid

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 13, 1989

• 1533

The Chairman: We will call the meeting to order. We welcome both ministers to our meeting, as well as their officials. Perhaps, Mr. Minister, you would introduce those with you and we will begin.

Hon. Pierre Cadieux (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman. Accompanying me today are Suzanne Goyette, my legislative assistant whom you have met before; and John Murray, responsible for all those numbers, who is going to answer most of your questions today, I presume. This is Kim Campbell, whom everybody knows, of course; and Harry Swain, the Deputy Minister. Other officials will identify themselves if need be during the course of the hearing, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and members of the committee, I hope you have been given a copy of my notes by this time, or will be right away.

An hon. member: They are just being distributed right now.

Mr. Cadieux: Okay. So with your concurrence, Mr. Chairman and colleagues, I intend to make only a short introductory statement, following which my colleague, Kim Campbell, and myself will be pleased to respond to any questions you may have.

In these remarks, rather than providing at great length details on our expenditures, I plan to give an appreciation of the direction my department will be taking, and also mention some concrete achievements over the past few months.

• 1535

Our direction is to seek out solutions that are fair and progressive, to be scrupulous about keeping the government's commitments to Canada's Indian and Inuit people.

As you can see from the main estimates, DIAND's spending will increase by \$343 million in fiscal year 1989-90. That is an increase, Mr. Chairman, of 11.4% over the previous year, and it raises the department's total budgetary outlays from \$3 billion last year to \$3.3 billion this year. Most of the increase, nearly \$250 million, is devoted to the Indian and Inuit Affairs Program. In fact, the increase in this area alone is close to 13%—12.6% to be more precise. Total expenditures in the Indian and Inuit Affairs Program this year will rise to \$2.3 billion. This is a clear indication of the high priority the federal

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous souhaitons la bienvenue aux deux ministres ici présents, ainsi qu'à leurs fonctionnaires. Monsieur le ministre, pourriez-vous s'il vous plaît nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous pourrions vite commencer.

L'honorable Pierre Cadieux (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Merci, monsieur le président. Les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont Suzanne Goyette, mon adjointe législative que vous avez déjà rencontrée, et John Murray, le responsable de tous ces chiffres, qui, je le présume, répondra à la plupart de vos questions aujourd'hui. Et voici Kim Campbell, que tout le monde connaît, bien sûr; et Harry Swain, le Sous-ministre. Les autres hauts fonctionnaires s'identifieront au besoin au cours de la séance, monsieur le président.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'espère qu'on vous a déjà remis une copie de mes notes, ou qu'on le fera très bientôt.

Une voix: On est en train de les distribuer.

M. Cadieux: D'accord. Monsieur le président, membres du Comité, si vous le permettez, je ne ferai qu'une brève déclaration, après quoi ma collègue Kim Campbell et moi répondrons volontiers à vos questions.

Au lieu de vous présenter une foule de détails sur nos dépenses, j'aimerais plutôt vous donner une idée de notre orientation et vous signaler certains des résultats concrets que nous avons obtenus au cours des derniers mois.

Cette orientation vise à trouver des solutions équitables et progressives ainsi qu'à respecter scrupuleusement les engagements du gouvernement du Canada envers les Indiens et les Inuit.

Comme l'indique le budget principal, les dépenses du MAINC augmenteront de 343 millions de dollars pour l'année financière 1989-1990. Il s'agit d'une augmentation de 11,4 p. 100 par rapport à l'année dernière, ce qui fait passer les dépenses totales du MAINC de 3 milliards de dollars à 3,3 milliards de dollars cette année. La plupart de ces fonds additionnels, soit 250 millions de dollars, sont consacrés au Programme des affaires indiennes et inuit. A lui seul, ce programme connaîtra un financement supplémentaire de près de 13 p. 100—12,6 p. 100 pour être plus précis. Cette année, les dépenses totales

[Text]

government places on programs for aboriginal people. It is even more significant when you consider that over 70% of that \$2.3 billion will be administered by native people themselves. In 1984-85, when this government took office, the Indian and Inuit Affairs budget was \$1.5 billion, of which 61% was administered by Indians.

Cette augmentation s'explique par de nombreux facteurs. Les collectivités indiennes ont des besoins fondamentaux en matière d'éducation, d'aide sociale et de financement du soutien des bandes.

Le Ministère cherche à aider les collectivités indiennes à satisfaire ces besoins. Pour y arriver, nous avons deux moyens à notre disposition: la mise en oeuvre de la Loi C-31 et le transfert des programmes aux Indiens. Cette année, par exemple, nous consacrerons plus de 70 p. 100 du budget de la Loi C-31 à l'éducation, au logement, aux infrastructures et au développement social.

Je suis bien conscient du fait que mon Ministère a obtenu des fonds additionnels pendant une période de compressions budgétaires. Par conséquent, je crois que cette augmentation confère à mon Ministère une responsabilité spéciale, soit celle de voir à ce que cet argent soit dépensé avec soin et jugement.

Et je suis heureux, monsieur le président, de vous annoncer que les coûts de fonctionnement du Ministère sont contrôlés de près. On observe d'ailleurs une baisse des frais d'administration, que ces derniers soient exprimés en dollars ou en pourcentage, par rapport au budget du Ministère. Je voudrais souligner que, cette année, le poste des frais administratifs (frais généraux) est fixé à 143.3 millions de dollars, soit environ 4.3 p. 100 du budget total. Il s'agit d'une baisse de plus de 6 p. 100 par rapport aux 149.3 millions de dollars accordés dans le budget de 1984-1985.

Cette année, le Ministère retranchera 414 autres années-personnes de son effectif, dont les 167 enseignants des écoles fédérales qui ont été transférées aux Indiens. Quant aux 247 autres années-personnes, elles seront éliminées dans le cadre du programme de réduction des effectifs du gouvernement.

Nous entendons fermement continuer à remettre l'administration des programmes aux Indiens, projet que nous avons déjà réalisé en grande partie. Je crois que l'avenir nous dira que cette politique était correcte et qu'elle est arrivée à point.

This shift in decision-making applies to such vital issues as education, child and social welfare services, housing and community infrastructure, including sewage systems, water supply, roads, etc., all of those services usually provided by provincial and municipal governments. On a purely practical level, devolution makes band councils and community leaders more

[Translation]

du Programme des affaires indiennes et inuit atteindront 2,3 milliards de dollars. Voilà un signe manifeste de la grande priorité que le gouvernement fédéral accorde au programme pour les autochtones. Ce signe est d'autant plus révélateur si l'on tient compte du fait que plus de 70 p. 100 de ces 2,3 milliards de dollars seront directement administrés par ces autochtones. En 1984-1985, lorsque nous avons pris le pouvoir, le budget du Programme des affaires indiennes et inuit s'élevait alors à 1,5 milliards de dollars et 61 p. 100 de cette somme étaient administrés par les bandes.

This growth is driven by many factors. Indian communities have a fundamental need for education, for social assistance, for band support funding.

The department is facilitating the fulfilment of these needs—two means at our disposal are the implementation of Bill C-31 and the devolution of programs to Indian control. For example, more than 70 % of the 1989-90 Bill C-31 resources will be spent on activities such as education, housing and infrastructure, and social development.

I am very conscious of the fact that my department has been accorded an increase in funds at a time of budgetary cuts and fiscal restraint. I feel that the increase lays a special responsibility upon the department to ensure that funds are spent wisely and carefully.

And I am pleased to tell you that the costs of running the department are being carefully controlled. Administrative costs are declining, whether expressed in terms of total dollars or as a percentage of the department's budget. For the record, administrative costs (departmental overhead) are forecast at 143.3 million dollars this fiscal year, roughly 4.3 % of the total budget. This is a decline from 149.3 million—or over 6%—from the 1984-85 budget.

This year, the department is going to cut a further 414 person-years. That includes the reduction of 167 federal teachers as a result of the devolution of federal schools to Indian control. The remaining 247 person-year reduction is the result of government-wide downsizing.

We are firmly continuing on a track whereby the administration of programs has already, for the most part, been moved into the hands of Indian governments. I believe history will say this policy was correct and timely.

Ce transfert du pouvoir décisionnel s'applique à des questions aussi vitales que l'éducation, le service d'aide social et d'aide à l'enfance, le logement et les équipements collectifs tels que les systèmes d'égout, les aqueducs, les routes, etc.—tous ces services qui sont habituellement fournis par les gouvernements municipaux ou provinciaux. Du côté purement pratique, le transfert des

[Texte]

accountable to their members. Equally important, it results in program delivery that is more responsive to community needs, which in turn contributes to a better quality of life in Indian communities.

It is not only the administration of programs that is being transferred. Increasingly, Indian people are designing their own programs to meet the specific needs of their communities based on their own customs and their own perceived needs. Nowhere is this more true than in the negotiation of alternative funding arrangements. I think it is worthwhile to remember that these arrangements are the result of an Indian initiative. For many years Indian leaders sought to develop a new relationship with the government, one which recognized the authority of Indian communities to manage and control their own affairs. They wanted to move away from merely being administrators of programs to being real managers with decision-making authority, responsibility and accountability.

• 1540

One of the most recent examples of this kind of success is the three-year, \$2.7 million alternative-funding arrangement agreement signed with the Crane River band in Manitoba just last month. Crane River was the fifth band in Manitoba to sign an AFA. This band will be responsible for managing programs covering education, community services, capital projects and administration for a community of 321 Indians.

Under the AFA, bands may transfer funds between programs. The only limitation is that capital-voted money be used only for capital purposes. As long as minimum program requirements are met, Mr. Chairman, bands may modify and redesign federally funded programs in ways that are more appropriate to their needs and priorities.

As you know, it is possible for bands to sign agreements covering periods of up to five years, subject, of course, to annual appropriations. The arrangements do not compromise Parliament's ability—this committee's ability, by the way—to oversee the use of federal funds.

Participating bands or tribal councils must submit an audited annual report demonstrating responsible fiscal and program management. Since the program began in 1986, 27 bands and 2 tribal councils have entered into AFA agreements. As you may have noted, the form of Part III of the estimates has been changed for 1989-1990 to highlight the introduction of alternative funding arrangements. Each band or tribal council funded through an AFA agreement is now individually listed in the estimates.

[Traduction]

programmes rend les conseils de bande et les dirigeants indiens plus comptables envers leurs membres. Élément tout aussi important, ce transfert permet aux Indiens d'offrir des programmes qui répondent mieux aux besoins de leurs collectivités et, par conséquent, d'améliorer leur qualité de vie.

Ce n'est pas uniquement l'administration des programmes qui est transférée. Aujourd'hui, de plus en plus d'Indiens élaborent leurs propres programmes à la lumière de leurs coutumes et des besoins particuliers de leur collectivité. Cette situation est d'autant plus évidente dans la négociation des modes optionnels de financement. Je crois qu'il convient de rappeler que ce régime de financement a été lancé par les Indiens. Pendant de nombreuses années, les dirigeants indiens ont essayé d'établir une nouvelle relation avec le gouvernement; une relation qui reconnaissait aux collectivités indiennes le pouvoir de gérer et de contrôler leurs propres affaires. Ils ne voulaient plus assurer la simple administration des programmes; ils voulaient en assurer la pleine gestion, c'est-à-dire avoir pouvoir décisionnel, assumer des responsabilités et rendre compte de leurs activités.

L'un des exemples les plus récents qui témoigne du succès de ce régime de financement est l'entente triennale de 2,7 millions de dollars sur les modes optionnels de financement (MOF) que nous avons conclue le mois dernier avec la bande de Crane River, au Manitoba. Cette bande était la cinquième du Manitoba à signer une telle entente. Elle devra désormais assumer la gestion des programmes qu'elle offrira à ses 321 membres; des programmes comme l'éducation, les services communautaires, les projets d'immobilisation et l'administration.

Les bandes assujetties à un MOF peuvent transférer leurs fonds entre les programmes, sauf dans le cas des services votés destinés aux «immobilisations», qui ne doivent être utilisés qu'à cette fin. Tant qu'elles satisfont aux exigences minimales du programme, les bandes sont libres de modifier et de redéfinir les programmes financés par le gouvernement fédéral afin que ces derniers répondent davantage à leurs besoins et à leurs priorités.

Comme vous le savez, les bandes peuvent signer des ententes d'une durée allant jusqu'à cinq ans, sous réserve des services votés chaque année. Ces ententes n'entravent pas la capacité du Parlement, ni celle du présent Comité, de vérifier l'utilisation des fonds fédéraux.

En effet, les bandes et les conseils tribaux participants doivent présenter un rapport annuel pour montrer qu'ils gèrent le programme et leurs finances de façon responsable. Depuis la mise en oeuvre du programme en 1986, 27 bandes et deux conseils tribaux ont conclu des ententes de MOF. Comme vous l'avez peut-être remarqué, la présentation de la partie III du budget des dépenses de 1989-1990 a été modifiée de façon à tenir compte de la mise en place des modes optionnels de financement. De fait, le nom de chaque bande ou conseil tribal financé en

[Text]

La négociation des modes optionnels de financement est, en réalité, devenue une des principales activités du Ministère. Soixante-deux bandes et conseils tribaux ont déjà présenté une demande d'adhésion à ce programme. Pour un grand nombre de bandes, un MOF représente le premier pas vers leur autonomie gouvernementale. Je m'empresse cependant d'ajouter que les MOF ne constituent aucunement une exigence préalable à la négociation de l'autonomie gouvernementale.

En ce qui concerne l'autonomie gouvernementale, j'ai eu le plaisir, en mai dernier, de signer une entente-cadre avec le Chef Allan Paul de la tribu Alexander, en Alberta. En vertu de cette entente, nous avons amorcé des négociations qui, je l'espère sincèrement, mèneront à la ratification d'une entente d'autonomie gouvernementale par le gouvernement fédéral et la tribu Alexander.

D'autres régimes d'autonomie gouvernementale existent. Les membres du Comité se rappellent sûrement la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne Sechelte de 1986. Toutefois, dans le cas de la tribu Alexander, il s'agit de la première entente du genre à être signée en vertu des nouvelles lignes directrices relatives aux négociations communautaires de l'autonomie gouvernementale approuvées par ce gouvernement en 1988.

Parmi mes priorités s'inscrit également la mise en oeuvre des modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens, encore connue par plusieurs sous le nom de Loi C-31. La Loi C-31 visait à éliminer les dispositions discriminatoires de la loi afin que cette dernière soit conforme aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.

Many more people than we had originally estimated have sought re-instatement as status Indians under Bill C-31. Last year, applications covering more than 24,500 individuals were reviewed. This resulted in nearly 16,700 registrations, bringing the total of newly registered Indians to over 60,000 people.

As you can see from the estimates, the federal government has approved an addition \$78.2 million for the services required for re-instated Indians under Bill C-31. Total departmental spending on this item will be \$150 million this year. There are also, Mr. Chairman, Bill C-31 expenditures by Canada Mortgage and Housing Corporation and by the Department of National Health and Welfare. Status Indians are eligible for non-insured health services through Health and Welfare Canada. For those living on reserve, the federal government provides funds for housing, elementary and secondary education, health services and social assistance, most of which are delivered by bands or tribal councils.

[Translation]

vertu d'un MOF figure désormais séparément dans le budget.

Indeed, negotiating AFA's has become a major departmental activity. Sixty two bands and tribal councils have applied for entry into the process. For many bands, an AFA is the first step towards developing self-government, but I hasten to add that AFA is by no means a requirement for negotiations of self-government.

With respect to self-government agreements, I was pleased to sign a tribal-government framework agreement with Chief Allan Paul of the Alexander tribe in Alberta in May. Under that framework we have entered into a process of negotiations which will, I sincerely hope, lead to a self-government agreement that will be ratified by the federal government and by the Alexander tribe.

There are other Indian self-government arrangements—Committee members will recall the Cree-Naskapi Act and the Sechelt Indian Band Self-Government Act of 1986. However, the Alexander agreement is the first one of its kind under the new federal community self-government negotiation guidelines approved by this government in 1988.

Another of my priorities is the full implementation of the 1985 amendments to the Indian Act—Bill C-31, as it is still known by many. Bill C-31 was designed to remove discrimination in the Act to conform to the Charter of Rights.

Beaucoup plus de personnes que prévu au départ ont demandé à être rétablies dans leurs droits en vertu de la loi C-31. L'an dernier, plus de 24,500 demandes ont été examinées et près de 16,700 personnes ont été inscrites, ce qui porte à 60,000 le nombre de nouveaux Indiens inscrits.

Comme vous pouvez le voir dans le budget des dépenses, le gouvernement fédéral a autorisé des fonds additionnels de 78,2 millions de dollars pour la prestation des services requis aux personnes réintégrées en vertu de la loi C-31. Cette année, le ministère consacrera 150 millions de dollars à ce poste. Les dépenses nécessaires en vertu de la loi C-31 ne proviennent pas uniquement du budget de mon ministère, mais également du budget de la Société canadienne d'hypothèques et de logement ainsi que du ministère de la Santé et du Bien-être social. De plus, les Indiens inscrits sont admissibles à des soins de santé non assurés par l'intermédiaire de Santé et Bien-être Canada. Pour les personnes qui vivent dans les réserves, le gouvernement fédéral fournit des fonds destinés au logement, à l'enseignement élémentaire et secondaire, aux soins de santé et à l'aide sociale, ces services étant, pour la plupart, dispensés par les bandes ou des conseils tribaux.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

As well, the department has provided financial assistance to bands so that they can inform their membership about the amendments and develop band membership codes.

Mr. Chairman, such funding increases reconfirm our commitment to Indians. We continue to make progress in providing all Indians, in an equitable fashion, with the resources they need to deal with the population increases through the removal of discrimination and the reinstatement of status under Bill C-31. Most of these funds will be administered by Indian bands, not by the department per se.

Last fiscal year, we continued to transfer control over membership to bands, bringing the total number of bands having this control to 212. That is well over one-third of Canada's 594 bands.

There is obviously a great deal more I could talk about, but I prefer to make myself, Minister Campbell, and my officials available for your questions.

Ms Blondin (Western Arctic): This department has a very complex mandate with many clients from different regions. The immensity of the geo-political area it serves sometimes complicates the process and the delivery of services to its various clients.

On page 2-8, under Indian and Inuit Affairs Programs, L20 refers to loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of deferring costs related to research, development and negotiation of claims. I would like to know how many groups this \$15.6 million is divided amongst.

Mr. Cadieux: I do not know the breakdown. I do not know if any of the officials here can help me out on this.

Mr. Harry Swain (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): That would go to those who are engaged in comprehensive claims. It would be divided among six groups.

Mr. Cadieux: Six claims that are under negotiation.

Mr. Swain: There is some preparatory work also in other groups, but it accounts for a very small amount of money.

Ms Blondin: Does the money for the preparatory work come out of this budget?

Mr. Swain: Yes.

De plus, le ministère a accordé une aide financière aux bandes afin qu'elles puissent informer leur effectif des modifications apportées à la loi et élaborer leurs codes d'appartenance.

Monsieur le président, de telles mises de fonds supplémentaires confirment à nouveau notre engagement envers les Indiens. Nous continuons d'ailleurs à leur fournir, de façon équitable, les ressources dont ils ont besoin pour faire face à l'augmentation de leur effectif qu'entraînent l'élimination de la discrimination et le rétablissement du statut d'Indien en vertu du projet de loi C-31. Je tiens à souligner, une fois de plus, que la plupart des fonds seront administrés directement par les bandes, et non par le ministère lui-même.

Au cours de la dernière année financière, nous avons continué de transférer aux bandes le contrôle de leurs effectifs, portant ainsi à 212 le nombre de bandes qui en ont la responsabilité. Cela représente beaucoup plus que le tiers des 594 bandes au Canada.

Monsieur le président, je pourrais m'étendre davantage sur le sujet, mais comme je l'ai précisé au début, je préférerais m'arrêter ici et répondre à vos questions, comme d'ailleurs la ministre Campbell et mes cadres supérieurs.

Mme Blondin (Western Arctic): Votre ministère a un mandat très complexe et des clients provenant de différentes régions. L'immensité de la région géo-politique que vous desservez complique parfois le processus et la prestation des services aux différents clients.

À la page 2-8 sous la rubrique Programmes des Affaires indiennes et inuites, le crédit L20 autorise des prêts aux requérants autochtones conformément aux modalités approuvées par le gouverneur en conseil pour leur permettre d'acquitter les dépenses de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications. J'aimerais savoir entre combien de groupes ce crédit budgétaire de 15,6 millions est réparti.

M. Cadieux: Je ne connais pas la ventilation mais les hauts fonctionnaires du ministère pourraient peut-être me prêter main forte.

M. Harry Swain (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il s'agit de prêts aux requérants autochtones engagés dans un processus de revendications globales. Le montant total est à répartir entre six groupes.

M. Cadieux: Six revendications qui font l'objet de négociations à l'heure actuelle.

M. Swain: Il y a également des travaux préparatoires dans le cas d'autres groupes, ce qui ne représente toutefois qu'un très petit montant.

Mme Blondin: Les fonds nécessaires au travail préparatoire proviennent-ils de ce budget?

M. Swain: Oui.

[Text]

Mr. Cadieux: This is the first time in three years that I have been asked a specific question on the estimates. I apologize, Ms Blondin, for not having that particular breakdown. I knew we would make history today, and we are.

Ms Blondin: I appreciate that because the Dene and the Métis in my area are involved in a major comprehensive claim. I am interested in the funding for it.

Mr. Cadieux: I can give you the details of that funding for this year with respect to the Dene and Métis. It is \$5.5 million, if my memory serves me right.

Ms Blondin: I know that. I just want to know with whom they were sharing the pie.

Mr. Cadieux: You would have to ask them, if you are talking about their \$5.5 million.

Ms Blondin: No, I mean the whole envelope. Now, I want to get into self-government. I want to ask what your commitment was for the Dene proposal for self-government.

Mr. Cadieux: The policy of the government from the start of the negotiations with the Dene-Métis has been that the issue of self-government was not to be negotiated at the table of the land claim. I met with some representatives of the Dene-Métis last Friday. This question was brought back during our discussion. I was informed at that time that there had apparently been a commitment by my predecessor to have this question reviewed by Cabinet. I have accepted to pursue the commitment of my predecessor. Therefore the question as to whether or not self-government ought to be discussed at the land claims negotiations is going to be reviewed by Cabinet in the fall.

• 1550

Ms Blondin: In light of the schedule that you indicated you had set, you are anxious to get on with the claims, and so is this particular group. Would you say there is an urgency to having Cabinet review this priority immediately?

Mr. Cadieux: There are two ways of looking at this, Ms Blondin. One of them is that one does not prevent the other in the sense that if we followed the line of the current policy, which is not to discuss that particular issue at the land claims table, there is obviously the possibility of discussing self-government at the community level negotiations, which we are doing and for which we are funding the Dene-Métis by the way.

If my memory serves me right, I think they have \$110,000 this year for this particular issue. As I have suggested to Chief Bill Erasmus and the others who were there Friday, I indicated that the negotiations of the land

[Translation]

M. Cadieux: C'est la première fois en trois ans que l'on me pose une question précise au sujet du budget. Je m'excuse, madame Blondin, de ne pas vous avoir donné cette ventilation. Je savais que nous allions tourner une page de l'histoire aujourd'hui et c'est ce qui s'est produit.

Mme Blondin: J'apprécie votre réponse; en effet les Dene et les Métis de ma région participent à une revendication globale. Je suis intéressée au financement de celle-ci.

M. Cadieux: Je peux vous donner les détails de financement pour cette année dans le cas de la revendication des Dene et des Métis. Il s'agit de 5,5 millions de dollars si je ne me trompe.

Mme Blondin: Je le sais. Je voulais simplement savoir avec qui ils partageaient le gâteau.

M. Cadieux: Il faudra le leur demander, si vous voulez parler des 5,5 millions de dollars.

Mme Blondin: Je veux parler de l'enveloppe totale. J'aimerais maintenant aborder la question de l'autonomie gouvernementale. Quel a été votre engagement envers la proposition des Dene?

M. Cadieux: La politique du gouvernement dès le début des négociations avec les Dene-Métis était que cette question d'autonomie gouvernementale ne devrait pas être négociée à la table de négociation des revendications territoriales. J'ai rencontré certains représentants des Dene-Métis vendredi dernier. La question a été soulevée une nouvelle fois au cours de la discussion. On m'a dit alors que mon prédécesseur s'était apparemment engagé à demander au Cabinet qu'il réétudie la question. J'ai accepté de m'en tenir à l'engagement de mon prédécesseur. Par conséquent la question de savoir si l'on allait aborder l'autonomie gouvernementale à la table des négociations sur les revendications territoriales sera réétudiée par le Cabinet à l'automne.

Mme Blondin: Si l'on s'en tient à l'échéancier que vous nous dites avoir établi, il semble que vous voulez que l'on poursuive les négociations, tout comme ce groupe d'ailleurs. Estimez-vous qu'il est urgent que le Cabinet réétudie cette priorité immédiatement?

M. Cadieux: On peut envisager cette question de deux façons, madame Blondin, et l'une n'empêche pas l'autre. En effet, si l'on poursuit la politique actuelle, qui veut que cette question ne soit pas discutée à la table de négociation des revendications territoriales, il est évidemment possible de discuter de la question de l'autonomie gouvernementale lors des négociations au niveau local, ce que nous faisons et ce pourquoi nous finançons les Dene-Métis, soit dit en passant.

Si je ne m'abuse, 110.000 dollars ont été consacrés cette année à cette question en particulier. Comme je l'ai dit au chef Bill Erasmus et aux autres que j'ai rencontrés vendredi, les négociations des revendications territoriales

[Texte]

claims should go on and that I will present this at Cabinet at the earliest possibility, bearing in mind reasonableness.

As you know, the House will rise in the very near future. I believe we should be ready to have this reviewed during the fall. Again, whichever way it goes, it will not hamper, in my opinion, the negotiations of the land claims. If the policy were to be changed—and I do say “if”—presumably it would be discussed at that time. Other issues would have been discussed in the meantime, thereby not delaying anything. If the policy were not to be changed, then discussions in the other process can go on during that time anyway.

I sincerely believe we are proceeding in the right direction, subject to adjustment if adjustment comes in the fall with respect to that particular negotiating table.

Ms Blondin: With regard to the comprehensive claims policy, would you consider an advance implementation of the claims prior to finalizing a particular agreement?

Mr. Cadieux: I think those issues, Ms Blondin, with all due respect, will be better addressed at the negotiating table between the negotiators who are being paid to do this process rather than trying to drag me into the negotiations at this time. This may just delay the process, and I do not think we are looking to delaying the process right now.

Ms Blondin: I am sure you will recognize that we are in awe of your power and authority, so we go to the source.

Further, I would like to go to the issue of band status without reserve status. What are the priorities for establishing reserve status for those bands that are recognized? I know there have been—

Mr. Cadieux: Are you talking of the six bands in Ontario?

Ms Blondin: Just in general because we have other bands that have requested recognition. The one in Quebec comes to mind, the Cree.

Mr. Cadieux: On the specific issue of the Oujébougomou in Quebec, we are talking here about the implementation process of the James Bay Cree agreement. I believe in 1986 there was a specific process of negotiating the final implementation of the agreement that was set up. Tripartite negotiations, if I recall correctly, were started.

Our negotiator was Mr. Croll, whom you have heard about before. Discussions and negotiations went on until the deadline of March 31 of this year.

Unfortunately, at the beginning of the negotiations, the Cree withdrew from the negotiating table and both

[Traduction]

devraient se poursuivre; j'ai dit également que je présenterai cette question au Cabinet le plus tôt possible, dans des limites raisonnables.

Comme vous le savez, la Chambre ajournera très bientôt. Nous devrions être prêts à réétudier cette question au cours de l'automne. De toute façon, quelle que soit l'issue, cela ne posera pas d'obstacle, à mon avis, pour les négociations sur les revendications territoriales. Si la politique devait être changée—et je précise bien “si”—la question pourrait alors être discutée. Entre temps d'autres questions auront été discutées ce qui garantit qu'il n'y aura pas de retard. Si la politique n'était pas modifiée, des discussions concernant l'autre question pourraient avoir lieu pendant cette période, de toute façon.

Je pense très sincèrement que nous nous sommes engagés dans la bonne direction. Il pourrait y avoir des rajustements, au besoin, à l'automne en ce qui concerne les questions qui seront discutées à la table des négociations.

Mme Blondin: En ce qui concerne la politique des revendications globales, seriez-vous prêts à envisager une mise en oeuvre anticipée des revendications avant de finaliser une entente en particulier?

M. Cadieux: Madame Blondin, il me semble que ces questions devraient être discutées à la table des négociations par les négociateurs qui sont payés pour cela plutôt que d'essayer de faire en sorte que je m'immisce dans ces négociations à l'heure actuelle. Cela ne ferait que retarder les choses et je ne crois pas que c'est cela que nous voulons faire à l'heure actuelle.

Mme Blondin: Vous vous rendrez compte sans doute que nous avons beaucoup de respect pour votre pouvoir et votre autorité et que nous nous adressons donc à la source.

J'aimerais maintenant passer à la question du statut des bandes qui n'ont pas statut de réserve. Quelles sont les priorités en ce qui concerne le statut de réserve dans le cas des bandes qui sont reconnues? Je sais qu'il y a. . .

M. Cadieux: Vous voulez parler des six bandes de l'Ontario?

Mme Blondin: Je parle en général. Il y a d'autres bandes qui ont demandé d'être reconnues. Je pense tout particulièrement à celles du Québec, les Cris.

M. Cadieux: En ce qui concerne les Oujébougomou du Québec, il est question à leur sujet du processus de mise en oeuvre de la convention de la Baie James avec les Cris. Je pense qu'en 1986 on a mis sur pied un processus bien précis de négociations en vue de la mise en oeuvre finale de la convention. Si j'ai bonne mémoire, des négociations tripartites avaient été entamées.

Notre négociateur était monsieur Croll, dont vous avez déjà entendu parler. Les discussions et négociations se sont poursuivies jusqu'à la date limite, qui était le 31 mars de cette année.

Malheureusement, au début des négociations, les Cris se sont retirés de celles-ci, laissant les deux gouvernements

[Text]

governments continued to negotiate. In the last months of the period, they did come back to the table, and a firm offer was made by the Government of Canada with respect to that particular band. I believe that the offer of the Government of Canada was \$14.5 million out of a \$19 million global offer, the difference to be paid by the provincial government and Hydro-Québec, I believe, in the proportion of \$3 million and \$1.5 million each. To my knowledge, that offer was refused by the band. They are asking for a few hundred million dollars more in compensation, I believe, which in the minds of the people at the table was not to be determined at that particular time, because we are talking about the reserve's status per se.

• 1555

The Government of Quebec, I understand, also had agreed to provide the land necessary for this particular group or band of Cree, Oujébougomou.

Ms Blondin: I got lost in the details of that particular case.

Mr. Cadieux: Sometimes I get lost in details too, so I can appreciate that.

Ms Blondin: I am just wondering whether you are indicating that there is consistency in the way bands are wanting to be recognized and given reserve status, for instance the one in the Northwest Territories, the Fitz/Smith band which wants to establish a reserve. In the various provinces and territories, is consideration given consistently to all the various requests?

Mr. Cadieux: There is a policy for bands and the reserves. There is a policy for reserves, except that the Oujébougomou is a case that has to be looked at in line with the James Bay Agreement which changes the circumstances, if you wish, with respect to that particular case where there is an agreement that has to be implemented and dealt with. Therefore I would suggest that it is an exception to the general rule.

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): First of all I would like to congratulate the minister on his relative success in the budgetary process. Certainly several other ministers whose activities have impacted upon my constituency have done considerably worse.

Also, I would like to acknowledge the minister's visit to my home turf, if you will, to Beaudy's Indian Reserve, a place where I picked a lot of roots in my youth, 10 miles from where I grew up.

Dealing with the estimates, there are a number of approaches that a person could take. It is a huge area. However, I would like to start by referring to the social assistance and welfare budget which this year amounts to almost \$570 million, which is an increase. I see there is a bit of a discrepancy between your notes and what is actually in here, but it is an increase of about \$114 million, which is an immense amount of money. That

[Translation]

seuls pour négocier. Au cours des derniers mois de cette période ils sont revenus à la table des négociations et une offre ferme a été faite par le gouvernement du Canada à cette bande en particulier. Je crois que l'offre du gouvernement du Canada était de 14,5 millions de dollars sur une offre globale de 19 millions de dollars, la différence étant à la charge du gouvernement provincial et d'Hydro-Québec (3 millions de dollars et 1,5 million de dollars respectivement). À ma connaissance, cette offre a été rejetée par la bande. Celle-ci réclame quelques centaines de millions de plus en dédommagements, question qui, dans l'esprit des négociateurs, ne devait pas être réglée sur le champ, car ce dont nous parlons c'est du statut de la réserve proprement dit.

Le gouvernement du Québec a, je crois, également accepté de fournir les terres requises pour cette bande particulière de Cris, les Oujébougomou.

Mme Blondin: Je me suis perdue dans les détails de cette affaire.

M. Cadieux: Je vous comprends, il m'arrive également parfois de me perdre dans les détails.

Mme Blondin: Je me demande tout simplement si vous voulez dire par là que les demandes de reconnaissance et d'obtention du statut de réserve présentées par les bandes sont traitées d'une manière uniforme. Je songe instamment à la bande des Fitz/Smith, dans les Territoires-du-Nord-Ouest, qui désire établir une réserve. Les demandes présentées dans les diverses provinces et territoires sont-elles traitées de manière uniforme?

M. Cadieux: Il existe une politique relative aux bandes et aux réserves. Il y en a eu une pour les réserves, mais dans le cas des Oujébougomou, il s'agit d'une affaire qui doit être examinée dans le contexte de l'Accord de la baie James, ce qui change les données, si vous voulez, puisque dans ce cas particulier, il existe un accord qui doit être appliqué. Je considère donc que c'est là une exception à la règle.

M. Funk (Prince Albert—Churchill River): Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre du succès relatif qu'il a remporté lors de l'établissement du budget. Il est bien certain que plusieurs autres ministres dont les activités ont des répercussions sur ma circonscription s'en sont beaucoup moins bien sorti.

Je tiens également à souligner le fait que le ministre est venu faire une visite sur ce que je considère comme mon territoire, la réserve indienne des Beaudy, endroit où j'ai jeté ma gourme, à dix milles du lieu où j'ai grandi.

En ce qui concerne le budget, plusieurs démarches sont possibles. C'est un vaste domaine. Je voudrais cependant commencer par le budget d'assistance et de bien-être social qui, cette année, atteint près de 570 millions de dollars, ce qui représente une augmentation. Je constate que vos notes et ce que nous avons dans ce budget ne concordent pas exactement, mais il s'agit en tout cas d'une augmentation d'environ 114 millions de

[Texte]

figure represents between 40,000 and 45,000 people on social assistance or welfare in that community. Those are employable people.

I understand that a major announcement was made in Calgary in the last few days regarding native economic development. The sum, I believe, was \$474 million from your department over five years, which amounts to about \$95 million per year, more or less, and assuming an inflationary factor in there. In past years, activities that might have been related to economic development, including human resource development and so on, amounted to about \$75 million. How much of this actually represents new money that is available for economic development?

Mr. Cadieux: Thank you very much, Mr. Funk, particularly for your kind words. I was in your area last week, and I was in Calgary yesterday in order to participate with my colleague, Tom Hockin, in the announcement of the new strategy with respect to native economic development, which is called CAEDS, the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy. It is called a strategy because all interested departments have gotten together to ensure that our initiatives work hand in hand rather than having duplication. Obviously you have the old NEDP under DIST, which has been renewed under this initiative, with the participation of our department, of course, and also with the participation of Employment and Immigration, which has its own programs applicable to natives in general.

• 1600

The total package announced yesterday was \$874 million, with \$474 million from DIAND or INAC or whatever it is called these days. Out of the \$474 million, there is actually \$130 million of new money for the next five years.

Mr. Funk: Do you have any projections about how many employment years of work that money might create? Will it make a dent in those 40,000—

Mr. Cadieux: No, I do not have any specific numbers. But before answering that question, the other part of the \$874 million, which I believe comes down to \$355 million, is in a sense also new money from the NEDP part, because NEDP terminated on March 31. Therefore, there is a new five-year commitment of money that will now be in the A-bases of the departments in question. That guarantees an ongoing concern rather than, at the end of a program, a lack of knowledge about whether or not these programs will be going.

I do not think I can give you the specific PYs that will be developed under that, because it will depend on the various programs that will be presented from time to time over the five years by bands, councils, etc. As you know,

[Traduction]

dollars, ce qui est énorme. Ce chiffre correspond entre 40,000 et 45,000 assistés sociaux dans cette collectivité. Il s'agit là de personnes qui pourraient travailler.

Je sais qu'une déclaration importante a été faite à Calgary, ces derniers jours, au sujet du développement économique des autochtones. Votre ministère devait, je crois, allouer une somme de 474 millions de dollars sur cinq ans, ce qui représente environ 95 millions de dollars par an, à peu de chose près, facteur d'inflation compris. Ces dernières années, les activités qui auraient pu être liées au développement économique, y compris le développement des ressources humaines, etc., ont représenté environ 75 millions de dollars. Dans tout cela, à combien se monte exactement l'argent nouveau destiné au développement économique?

M. Cadieux: Merci beaucoup, M. Funk, de vos aimables propos. Je suis passé dans votre région la semaine dernière, et je me suis trouvé à Calgary hier où j'ai participé avec mon collègue, Tom Hockin, à l'annonce de la nouvelle stratégie relative au développement économique des autochtones, appelée Stratégie de développement économique des autochtones canadiens (SDEAC). On l'a baptisée stratégie parce que tous les ministères intéressés se sont concertés afin d'harmoniser nos initiatives et d'éviter le double emploi. Vous avez, bien sûr, l'ancien PDEA en vertu du MIJT, qui a été renouvelé dans le cadre de cette initiative, avec la participation de votre ministère, naturellement, ainsi qu'avec celle d'Emploi et Immigration, qui a ses propres programmes applicables aux autochtones en général.

Le train de mesures annoncé hier représente un budget de 874 millions de dollars, dont 474 millions seront fournis par le MAINC ou AINC, quel que soit le nom qu'on utilise aujourd'hui. Cent-trente de ces 474 millions de dollars représentent en fait l'argent nouveau qui sera versé au cours des cinq prochaines années.

M. Funk: Avez-vous calculé combien d'années d'emploi cet argent permettrait de créer? Est-ce que cela permettra d'entamer un peu ces 40,000. . .

M. Cadieux: Non, je n'ai pas de chiffre précis. Mais avant de répondre à cette question j'ajouterais que le reste de ces 874 millions de dollars, à savoir, je crois, 355 millions, constituent en un sens un apport nouveau qui provient du PDEA, puisque ce programme a pris fin le 31 mars. Cela signifie donc que les crédits votés des ministères en question bénéficieront à partir de maintenant de ce nouvel engagement financier pris sur cinq ans. C'est donc là la garantie d'un engagement de longue durée qui nous évitera, comme c'est le cas à la fin d'un programme, de ne pas savoir s'il sera poursuivi ou non.

Je ne pense pas pouvoir vous donner le nombre exact d'années-personnes qui pourront être créées grâce à cela, car tout dépendra des divers programmes qui seront présentés au cours des cinq prochaines années par les

[Text]

we are pursuing our "devolution" process, and obviously when the bands come up with their own projects we will be dealing with that—and they will be dealing with it—at the time.

Mr. Funk: I thought perhaps there had been some projection.

Continuing along the same line with regard to job creation and the spending of federal moneys, the capital and infrastructure program is a massive program of \$462 million. Indian bands have expressed two concerns to me with regard to that budget.

First, I know there have been some initiatives in the housing field, such as housing crews, carpenters and so on, but very little in the area of trades, planning and employment creation at the reserve level goes with that money, which after all is departmental expenditures. Second, so many of those projects seem to me to be proceeding on a very piecemeal basis. I think a fair bit of money is being wasted by, say, putting in a sewer and water system and hooking up the school one year and 10 houses four years later and so on. Often the original equipment is obsolete by the time the second phase comes along. I wonder if the department has any plans to address those two issues.

Mr. Cadieux: I have not been there long enough to be able to go back in time to assess whether your statement of facts is accurate or not regarding whether it has been done on a piecemeal basis. However, I would like to comment on the fact that we go according to the demands that are presented to us across the land. I can assure you we are trying to get the best for each dollar we invest, particularly in infrastructure. We will be seeking the co-operation and participation, where it is feasible, for instance, of businesses that may be controlled by natives with respect to construction work. The goal of our economic policies regarding natives is to get them going so they can also make the wheel turn and recoup some of the revenues, either in the creation of jobs or in profits.

Maybe the deputy minister or one of the officials who knows something about infrastructure can add specific comments with respect to that particular question.

Mr. John Rayner (Assistant Deputy Minister, Indian Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, the one point I would add is that, as part of the planning process of the capital, we usually have a five-year plan for a community and also some dollars that go into community planning. Therefore an effort is made to connect infrastructure with housing development and also community buildings. In addition, in terms of housing, 100% of the housing program is

[Translation]

bandes, les conseils, etc. Comme vous le savez, nous poursuivons notre processus de «dévolution» et il est évident que lorsque les bandes présenteront leurs propres projets, c'est une question qu'il faudra que nous réglions—et elles aussi—le moment venu.

M. Funk: Je pensais que l'on avait peut-être établi des prévisions.

Toujours dans le domaine de la création d'emplois et de la dépense des fonds fédéraux, je constate que le programme de capital et d'infrastructure s'élève à 462 millions de dollars, ce qui est énorme. Les bandes indiennes m'ont fait part de deux sujets d'inquiétude à l'égard de ce budget.

En premier lieu, je sais que certaines mesures ont été prises dans le domaine du logement, notamment en ce qui concerne les équipes de travailleurs de la construction, les menuisiers, etc, mais cet argent est très peu utilisé dans le domaine de la formation professionnelle et de la création d'emplois à l'échelle de la réserve, ce qui relève après tout des dépenses ministérielles. En second lieu, un très grand nombre de ces projets me paraissent être réalisés par bribes. J'ai l'impression que l'on gaspille pas mal d'argent en installant par exemple un système d'égoût et d'alimentation en eau et en y raccordant l'école une année et en attendant quatre ans de plus pour brancher dix maisons. Il arrive fréquemment que l'équipement d'origine soit déjà dépassé lorsqu'on arrive à la seconde étape du projet. Votre ministère a-t-il des plans pour régler ces deux problèmes?

M. Cadieux: Je ne détiens pas ce portefeuille depuis suffisamment longtemps pour pouvoir remonter dans le temps et m'assurer de la véracité de vos propos et déterminer si les projets se réalisent effectivement par à-coups. Cependant, je tiens à souligner le fait que nous procédons en fonction des demandes qui nous sont présentées dans tout le pays. Je puis vous assurer que nous essayons de tirer le maximum de chaque dollar investi, en particulier dans les infrastructures. Nous nous efforcerons d'obtenir la coopération et la participation, lorsque c'est possible, par exemple, d'entreprises qui peuvent être contrôlées par les autochtones dans le domaine de la construction. L'objectif de nos politiques économiques concernant les autochtones est de leur donner le coup de pouce qui leur permette d'y mettre du leur et de récupérer une partie des sommes engagées, sous forme soit de création d'emplois soit de profits.

Le sous-ministre ou l'un des fonctionnaires compétents dans le domaine des infrastructures pourrait peut-être ajouter des précisions là-dessus.

M. John Rayner (Sous-ministre adjoint, Services aux Indiens, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, j'ajouterai simplement que dans le cadre de la planification des dépenses en capital, nous établissons habituellement un plan quinquennal pour une collectivité et prévoyons également qu'une certaine somme d'argent soit consacrée à la planification communautaire. Un effort est donc fait pour coordonner les travaux d'infrastructure avec la construction des

[Texte]

carried out by Indian communities. Around that program they group training funds from CEIC and also, in some cases, from the province.

[Traduction]

logement et également celle d'édifices communautaires. En outre, toujours dans le domaine des logements, ce sont les collectivités indiennes qui assurent à 100 p. 100 la réalisation du Programme de logement. Dans le cadre de ce programme, ils utilisent également des fonds destinés à l'information qui leur ont été alloués par le CEIC et également, dans certains cas, par la province.

• 1605

Mr. Funk: A related problem is the problem of distances, and that applies both to the infrastructure moneys, capital moneys, and band government moneys. It seems to me there is a real penalty for people who are far away, say in fly-in communities. Distances are not properly accounted for in these kinds of budgets, meaning that communities that are already isolated often seem to get less of the pot.

M. Funk: Il y a un problème connexe, qui est celui des distances, et cela joue aussi bien pour l'argent destiné aux infrastructures et aux dépenses en capital que pour les fonds destinés aux gouvernements des bandes. Il me semble que les collectivités éloignées, en particulier celles que l'on ne peut atteindre que par avion, sont vraiment pénalisées. Dans ce genre de budget, on ne tient pas compte des distances comme on le devrait, ce qui signifie que les collectivités déjà isolées semblent toujours les moins servies.

Mr. Cadieux: Mr. Funk, I believe you are indirectly referring to a specific case, and without identifying the specific case, following a meeting with you, I had this looked at by the appropriate people in the department. I am informed that the region is going to look into this specific question of distance with respect to this particular band that really has a problem of distance between themselves with respect to communications, etc. The region will get back to the leadership of that particular band, I hope in the near future. It is a problem in that case, I am told.

M. Cadieux: Monsieur Funk, je crois que vous faites indirectement allusion à un cas précis, et sans identifier celui-ci, à la suite d'une réunion que j'ai eue avec vous, j'ai fait étudié la question par les personnes compétentes de mon ministère. Celles-ci m'ont informé que la région allait étudier la question de la distance en ce qui concerne cette bande pour laquelle elle constitue effectivement un problème sur le plan des communications, etc. La région devrait reprendre contact avec les chefs de cette bande dans un proche avenir. Dans ce cas particulier, il s'agit effectivement d'un problème d'après ce qu'on m'a dit.

Mr. Funk: And it is in others. I would like to flag that.

M. Funk: Il existe également ailleurs. Je tiens à le souligner.

I would like to ask another question in that regard, and that is our old favourite of post-secondary education, which I think is a major element in bringing down those welfare rolls. I would like to ask you that question, perhaps differently than I asked it before. I see an allocation for \$131 million. Do you see that allocation as a finite amount, or do you see it as a budgetary estimate in the same way you would see an allocation for old age pension or for baby bonus, in that if a baby was born and there was not an original allocation you would not say that they have to wait until next year to get the baby bonus? Do you view this budget allocation in the same way?

J'aimerais vous poser une autre question à cet égard; elle concerne un de nos vieux sujets favoris, celui de l'éducation post-secondaire, qui est à mon avis un des meilleurs moyens de réduire la liste des assistés. J'aimerais vous poser la question, mais cette fois sous une forme différente. Je vois ici une allocation de 131 millions de dollars. S'agit-il là d'une somme immuable, ou d'une simple estimation comme c'est le cas de l'allocation pour la pension de vieillesse ou des allocations familiales en ce sens que lorsqu'un bébé naît et qu'il n'y a pas encore d'allocations familiales, il n'est pas nécessaire d'attendre l'année suivante pour les recevoir? Est-ce ainsi que vous concevez cette allocation budgétaire?

Mr. Cadieux: It is as I have explained before. Since 1987 my predecessor announced that this particular program had to function within a budget, notwithstanding the fact that there is now a specific budget for post-secondary education. It has increased by 10% each year since then. We believe this amount of money is sufficient to meet the needs of what we know of for this year. And as you know, I have given the undertaking on numerous occasions that, given the appropriate data with respect to possible increases for coming years, I will make the necessary representations to Treasury Board and Cabinet in order to have the necessary money to cover the needs

M. Cadieux: J'ai déjà expliqué comment les choses se présentaient. En 1987, mon prédécesseur a annoncé que ce programme devait fonctionner dans certaines limites budgétaires en dépit du fait qu'il existe actuellement un budget spécial pour l'éducation post-secondaire. Depuis cette époque, il a augmenté chaque année de 10 p. 100. Nous considérons que ce montant est suffisant pour répondre aux besoins dont nous connaissons l'existence pour cette année. Comme vous le savez je me suis engagé à de nombreuses reprises à intervenir—à la condition de disposer des données appropriées au sujet d'augmentations possibles au cours des années à venir—

[Text]

as they become actual needs. My commitment is there, and I will pursue that commitment.

With respect to the establishment of that data, I have had some discussions since the month of March, and also particularly during the month of April, with some representatives from the Indian community in Canada. We have already reached some agreements with certain bands or certain federations in order to work on the establishment of the review; to start with the short term and long term of the policy as it exists today; and how to come up with the appropriate data in order to permit me to get the appropriate funds in the years to come.

Mr. Littlechild (Wetaskiwin): I also want to welcome the minister back to the committee.

Since a precedent has been set by going to the blues, I will zero in on those as well. On your departmental priorities that are outlined in the documents, who sets those priorities; how are they set; and is there any Indian input on the setting of those priorities?

Mr. Cadieux: I guess I should let the deputy minister answer that question. Priorities, of course, are set by the department and by the ministers, etc. However, I would just like to point out that I was appointed on January 30 and obviously, my input with respect to these particular estimates is relatively limited, whether it be with respect to objectives or with respect to moneys, etc., because they were well set into the preparation stage by the time I came around. They do come in on April 1.

• 1610

I guess my predecessor would have been in a better position than me to answer that specific question, but I will let the deputy minister have a go at this one.

Mr. Swain: Thank you, Minister. As a matter of pure process, the priorities for the department in the area are set by the minister in consultation with Cabinet and reflected in the multi-year operating plan that the department submits to the Treasury Board in late September. Treasury Board acts on those in the normal cycle in time for main estimates in February and a budget.

The departmental priorities as established by Cabinet have to do with creating opportunities for economic development and self-government, for taking care of our basic social commitments in education, social assistance and so on; in effect, operating a safety net for Indian people. They have to do with our obligations under statute and treaty, discharging the Crown's obligations to Indian people.

The specific dollar amounts are established for estimates purposes on the basis of historical experience and the best statistical evidence that we have of the cost of various programs.

[Translation]

auprès du Conseil du Trésor et du Cabinet afin d'obtenir l'argent nécessaire pour couvrir les besoins réels. C'est là l'engagement que j'ai pris et je le tiendrai.

En ce qui concerne l'établissement de ces données, j'ai eu un certain nombre d'entretiens en mars et en particulier, au cours d'avril avec des représentants de la collectivité indienne au Canada. Nous sommes déjà parvenus à un accord avec certaines bandes ou certaines fédérations sur les modalités de l'examen; sur le fait que l'on commencera par les composantes à court terme et à long terme de la politique actuelle; et sur la manière de réunir les données qui me permettront d'obtenir les fonds appropriés dans les années à venir.

M. Littlechild (Wetaskiwin): Je tiens également à souhaiter à nouveau la bienvenue au ministre à ce Comité.

Étant donné qu'on a établi un précédent en consultant les bleus, je vais également mettre l'accent là-dessus. Qui établit les priorités ministérielles décrites dans le document? Comment sont-elles établies? Les Indiens auront-ils un mot à dire dans ce domaine?

M. Cadieux: Je pense qu'il est préférable que ce soit le sous-ministre qui réponde à cette question. Bien entendu, les priorités sont établies par le ministère et par le ministre, etc. . . Je tiens cependant à vous faire remarquer que comme j'ai été nommé le 30 janvier, ma participation à l'établissement de ces prévisions est manifestement assez limitée, qu'il s'agisse des objectifs ou des fonds, etc., car, à mon arrivée, l'étape de préparation était déjà bien avancée. Leur date de présentation est le 1^{er} avril.

Mon prédécesseur aurait sans doute été mieux placé que moi pour répondre à cette question, mais je vais laisser le soin au sous-ministre de le faire à ma place.

M. Swain: Merci, monsieur le ministre. Le règlement veut que les priorités du ministère dans ce domaine soient fixées par le ministre en consultation avec le cabinet et qu'elles sous-tendent le plan opérationnel multi-annuel que le ministère soumet au Conseil du Trésor à la fin de septembre. Selon le cycle normal, le Conseil du Trésor se fonde sur ces données de manière à ce que le budget des dépenses principal puisse être présenté en février et qu'un budget soit établi.

Les priorités ministérielles fixées par le Cabinet sont les suivantes: création de possibilités de développement économique et d'autonomie politique; respect de nos engagements sociaux fondamentaux dans le domaine de l'éducation, de l'assistance sociale, etc.; dans la pratique, la tenue d'un filet de sécurité pour les Indiens. Ces priorités sont donc établies en fonction de nos obligations en vertu des lois et des traités, de l'exécution des obligations de la Couronne à l'égard des Indiens.

Les montants précis sont fixés en fonction de l'expérience acquise et des meilleures données statistiques dont nous disposons sur le coût des divers programmes.

[Texte]

Mr. Littlechild: Is there a difference in the treatment of bands in reference to financial allocations between the so-called have bands and the have-not bands?

Mr. Swain: It depends on which particular program one is talking about. We have been moving over the last several years to an allocation of resources that is based on a formula. The formula, depending on particular programs, may take account of distance or remoteness or community need and so on, but they are meant to be objectively fair. Those formulas are shared with and are discussed with the bands that are the recipients.

There is increasingly a move to bias some of the critical capital expenditures towards bands in particular need, and I speak of housing and community infrastructure in particular.

Mr. Littlechild: If I can refer to your statement, Mr. Minister, on page 4, where you say 70% of \$2.3 billion will be administered by native people themselves. That is almost... I guess that is \$1.6 billion, would it not be? Somewhere in there—

Mr. Cadieux: Yes.

Mr. Littlechild: —is administered by native people. Do you have a budget amount or a percentage of the \$2.3 billion that actually gets to Indian people, that Indian people actually receive?

Mr. John Murray (Assistant Deputy Minister, Finance and Professional Services, Department of Indian Affairs and Northern Development): The minister in his remarks mentioned the fact that the departmental administration costs were somewhat under 5%; I believe 4.6% was the figure. The rest of the money goes to Indian people. In some cases, it is spent for the purchase of capital facilities or construction contracts.

But the administrative overhead, the draw-down on the budget that is required to administer the department is under 5%, so 95% in effect goes to the Indian people.

Mr. Cadieux: I think the distinction is that you take the total expenditures that go to Indian people the way it is related there, and you have to take out the 5% of administration, and 70% of that is directly given to the Indian community and they administer it themselves. We have the other 30% under program delivery through the department, but again under the 5% administration costs. So 95% of the moneys go to the Indian communities, whether it be by them directly or by program deliveries that we still have in the department.

• 1615

Mr. Littlechild: I want to go to the LRT review. I could not find it in here, but could you give us the costs of that review and maybe an update on it?

[Traduction]

M. Littlechild: Y a-t-il une différence de traitement des bandes, sur le plan des allocations financières, entre les bandes dites prospères et les autres?

M. Swain: Cela dépend du programme. Depuis quelques années, nous nous orientons de plus en plus vers une allocation des ressources fondée sur une formule. Selon le programme, cette formule tient compte de la distance ou de l'éloignement ou encore des besoins de la collectivité, mais son objet est d'être objective et équitable. Ces formules sont présentées aux bandes bénéficiaires et sont discutées avec elles.

De plus en plus, on a tendance à consacrer les dépenses en capital essentielles aux bandes qui sont particulièrement dans le besoin; je parle là surtout du logement et des infrastructures communautaires.

M. Littlechild: Permettez-moi de me référer à votre déclaration, monsieur le ministre. À la page 4, vous écrivez que 70 p. 100 des 2,3 milliards de dollars seront administrés par les autochtones eux-mêmes. Cela représente presque—1,6 milliard de dollars, n'est-ce pas? Quelque part là-dedans. . .

M. Cadieux: Oui.

M. Littlechild: Ce montant est administré par les autochtones. Y a-t-il un certain montant budgétaire ou un pourcentage de ces 2,3 milliards de dollars qui sera effectivement remis aux Indiens eux-mêmes?

M. John Murray (sous-ministre adjoint, Finances et services professionnels, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Au cours de ses remarques, le ministre a mentionné le fait que les frais administratifs du ministère étaient quelque peu inférieurs à 5 p. 100; je crois que le chiffre exact était de 4,6 p. 100. Le reste de l'argent est remis aux Indiens. Dans certains cas, il est consacré à des biens d'équipement ou à des contrats de construction.

Mais les frais généraux administratifs, le prélèvement budgétaire requis pour administrer le ministère est inférieur à 5 p. 100; donc, dans la pratique, 95 p. 100 reviennent aux Indiens.

M. Cadieux: Je crois que ce qu'il faut bien préciser c'est que si vous prenez le total du budget destiné aux Indiens, vous devez en enlever 5 p. 100 pour les frais administratifs; et les 70 p. 100 restants sont directement versés à la collectivité indienne qui en assure l'administration. Les 30 p. 100 restants sont dépensés par le ministère dans le cadre de l'exécution du programme, mais sans frais administratifs supplémentaires. Donc, 95 p. 100 de l'argent va aux collectivités indiennes, soit directement, soit dans le cadre des programmes que nous administrons encore au ministère.

M. Littlechild: Venons-en maintenant à l'examen TRF. Je n'ai rien trouvé là-dedans, mais pourriez-vous nous indiquer les coûts de cet examen et, peut-être, nous en présenter une mise à jour?

[Text]

Mr. Cadieux: Mr. Goodwin, the man responsible for the LRT review is here, so he will give you all those answers.

Mr. Don Goodwin (Assistant Deputy Minister, Lands, Revenues and Trusts, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Littlechild, the figure we are budgeting in 1989-90 for the entire cost of the review is \$2.9 million. At the moment the lion's share of that money will go directly for phase 3, the consultation work with bands both at the national and regional level.

Mr. Littlechild: So phase 2 is complete.

Mr. Goodwin: Phase 2 is essentially complete as of today. There is some final work in terms of tidying up reports and what not, but essentially it is complete.

Mr. Littlechild: Is there a date for the phase 2 report?

Mr. Goodwin: There are a number of different reports on the subjects. Most of those reports have already been distributed to the bands that participated across the country. The AFN have been part of the development of those reports. By and large they are already out there in next to final drafts, but approximately by the end of this month all of the phase 2 reports will be tidied up and out, and there will be a publication that will take these reports, which are pretty technical and detailed, and reduce the material hopefully into a more digestible format.

Mr. Littlechild: Mr. Minister, in your speech there are references to Bill C-31 and the money allocations in that regard. Has there been a study done or completed that you are aware of with respect to the financial impacts of Bill C-31 on the so-called high impact band areas?

Mr. Cadieux: Whatever studies there may have been at the outset, we can determine now they were not accurate because of the numbers that were obviously not determined with perfection, if I may use that word. As you know we have to report on Bill C-31 by 1990, and in that report, I presume, we will have some numbers that will hopefully represent reality a little bit more than the estimates we had in 1985 when this particular legislation was adopted and studied in committee.

Mr. Littlechild: Perhaps not dealing with estimates so much, but in the area of Indian moneys there is a small reference to it in the document. Can a band withdraw all or part of its capital in capital or revenue moneys?

Mr. Cadieux: You are talking about my trust relations with respect to moneys, and again the expert is here.

Mr. Goodwin: Mr. Littlechild, that is a subject on the table with a number of bands. There are a number of initiatives under way that we have been looking at now for the better part of a year. The answer is yes and no. The

[Translation]

M. Cadieux: Monsieur Goodwin, la personne responsable de cet examen TRF, est ici; c'est lui qui va vous répondre.

M. Don Goodwin (sous-ministre adjoint, Terres, Revenus et Fiducies, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur Littlechild, le budget prévu en 1989-1990 pour cet examen est de 2,9 millions de dollars. Pour le moment, la part du lion ira directement à la phase 3, soit le travail de consultation des bandes à l'échelle régionale et nationale.

M. Littlechild: La phase 2 est donc terminée.

M. Goodwin: Au moment où je vous parle, la phase 2 est pratiquement terminée. Il reste quelques derniers détails à régler pour peaufiner la version finale des rapports, etc, mais pour l'essentiel, tout est terminé.

M. Littlechild: La date a-t-elle été fixée pour le dépôt du rapport sur la phase 2?

M. Goodwin: Il existe un certain nombre de rapports différents sur ces questions. La plupart d'entre eux ont déjà été soumis aux bandes qui ont participé dans tout le pays. L'APN a participé à la rédaction de ces rapports. Dans l'ensemble, ceux-ci en sont déjà à leur avant-dernière version, mais d'ici la fin du mois, tous les rapports de la phase 2 auront été révisés et diffusés; nous publierons également un document qui résumera le contenu de ces rapports, qui sont assez techniques et détaillés et qui les rendront, je l'espère, plus faciles à assimiler.

M. Littlechild: Monsieur le ministre, dans votre discours, vous avez fait mention du projet de loi C-31 et des allocations financières à cet égard. A votre connaissance a-t-on déjà fait une étude sur les répercussions financières de ce projet de loi sur les régions occupées par des bandes où elles se feront particulièrement sentir?

M. Cadieux: Quelles que soient les études qui aient pu être faites au départ, nous savons maintenant qu'elles étaient inexactes car il est évident que les chiffres étaient inexacts. Comme vous le savez, nous devons présenter un rapport sur le projet de loi C-31 d'ici 1990, et j'ose espérer que ce rapport contiendra des chiffres qui seront un peu plus proches de la réalité que les estimations dont nous disposions en 1985 lorsque cette loi a été adoptée et étudiée en comité.

M. Littlechild: Dans un domaine un peu différent de celui des prévisions budgétaires, celui de l'argent destiné aux Indiens, une brève mention apparaît dans le document. Une bande peut-elle retirer tout ou une partie des fonds alloués pour les dépenses en capital ou des recettes?

M. Cadieux: Vous parlez là de mon fonds de fiducie et cette fois encore, nous avons ici un expert en la matière.

M. Goodwin: Monsieur Littlechild, c'est un sujet dont nous discutons avec un certain nombre de bandes. Plusieurs initiatives sont en cours et il y a près d'un an que nous les suivons. La réponse à votre question est à la

[Texte]

legal opinions that the department is receiving, from the justice department and some of the advice and ideas, if you like, additional to that—some experts in the trust world outside of government—suggest that under certain circumstances it could very well be possible for a band to access a portion of its capital moneys out of the consolidated revenue fund, set up a trust and be in more direct control of the trust than what they are today under the regime spelled out in the Indian Act.

Some of the initiatives, however, go beyond the kinds of conditions that most trust structures would expect to be present. At this stage we are having discussions with those bands that have these initiatives and we are trying to develop, if you like, a relationship and a structure that would be possible under the Indian Act. The act itself is very restrictive in terms of Indian control over their own money. Again, that is very much part of the LRT review, as well as looking at options which could be considered for the future that would be possible for the government to consider in order to change that regime. But it is a very difficult area to work within, given the archaic nature of the act.

• 1620

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): I, too, want to thank the minister for coming and spending this time with us this afternoon.

I have two quick questions regarding the Indian child welfare and Indian housing programs. I want to ask you about your proposed changes to the Indian child welfare policies. We have seen a hiatus in this area for the past three years. I understand that you are proposing changes. I want to know what these changes are and what sort of consultative process went on with native groups prior to these changes. I grew up just off a reserve, and I would suggest to you, sir, that maybe some of the problems we have had over the years with some of these programs were because the consultative process was not going on and in fact these programs were being brought down without this consultation.

My second question has to do with housing on reserves. We understand the problems brought in by Bill C-31 regarding the numbers of new requests for housing. We have heard numbers in the neighbourhood of some 10,000 to 15,000 waiting for these programs. I wonder what the real numbers are and what programs or policies you are planning to bring down to help alleviate some of these programs. I have a copy of your May 29 announcement. Maybe you can outline what moneys in here are directed specifically towards housing problems and child welfare problems.

Mr. Cadieux: The May 29 announcement was with respect to the additional funds for Bill C-31,—

Mr. Speller: That is right.

[Traduction]

fois oui et non. Selon les avis juridiques que le ministère reçoit du ministère de la Justice et selon les conseils et les idées qui lui sont également soumis par certains spécialistes dans le domaine de la fiducie en dehors du gouvernement, dans certaines circonstances, il serait tout à fait possible pour une bande de retirer du Fonds du revenu consolidé une partie des fonds de capital, de constituer une fiducie et d'exercer sur elle un contrôle plus direct que celui dont elles disposent actuellement en vertu du régime énoncé dans la Loi sur les Indiens.

Certaines de ces initiatives vont cependant au-delà des modalités de la plupart des régimes de fiducie. Nous discutons actuellement de ces questions avec les bandes qui ont pris ces initiatives et nous essayons d'établir des rapports et une structure qui seraient acceptables en vertu de la Loi sur les Indiens. La loi elle-même impose de nombreuses restrictions au contrôle que les Indiens peuvent exercer sur leur propre argent. Encore une fois, c'est là un des éléments importants de l'examen TRF et de celui des options que le gouvernement pourrait envisager afin de modifier ce régime. Mais c'est là un domaine très difficile, étant donné le caractère archaïque de la loi.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Je voudrais, moi aussi, remercier le ministre d'avoir bien voulu nous consacrer son après-midi.

J'ai deux brèves questions à poser en ce qui concerne le bien-être des enfants Indiens et des programmes de logement des Indiens. Quels sont les changements que vous envisagez d'apporter aux politiques concernant le bien-être des enfants Indiens? Au cours de ces trois dernières années, il y a eu un hiatus dans ce domaine. Je crois comprendre que vous proposez des changements et j'aimerais savoir ce qu'ils sont et de quelle façon vous avez consulté les groupes autochtones avant d'apporter ces changements. J'ai grandi à proximité d'une réserve et je crois pouvoir vous dire, monsieur, que si ces programmes ont parfois posé des problèmes au fil des années, c'était parce que ce qu'ils avaient été imposés sans consultation préalable.

Ma seconde question a trait au logement dans les réserves. Nous comprenons les problèmes associés au projet de loi C-31 en ce qui concerne le nombre des nouvelles demandes de logement. D'après les rumeurs, il y aurait entre 10,000 et 15,000 personnes qui attendent de bénéficier de ces programmes. Quels sont les chiffres réels et quels sont les programmes ou politiques que vous avez l'intention de présenter en vue de régler le problème? J'ai ici une copie de votre annonce du 29 mai. Peut-être pourriez-vous nous dire quelles sont les sommes réservées au règlement des problèmes de logement et de bien-être des enfants.

M. Cadieux: L'annonce faite le 29 mai avait trait aux fonds supplémentaires pour le projet de loi C-31. . .

M. Speller: C'est exact.

[Text]

Mr. Cadieux: —if my memory serves me right, which I alluded to in my remarks at the beginning, which is obviously an integral part of the housing policy in general, of course, of the government. I will let my colleague, Minister Campbell, address that question more specifically, but I just want to remind you *en passant* that a study is being done right now by the federal government, the AFN, the FSIN, and the Dakota-Ojibway Tribal Council with respect to housing in general. We released yesterday the federal version of that particular study at this time. It will go through a process of analysis by the groups involved in order to come up with some recommendations and eventually a policy on housing in general. But I will let Minister Campbell give you the details with respect to numbers, etc.

With respect to the child welfare policy, as you know there has been a moratorium on that particular issue for the past three years. My immediate goal is to get the moratorium lifted. Once the moratorium is lifted, we can go into the process of looking at the policy and obviously adjusting it with respect to reality and making sure that not only Indian input but perhaps also Indian handling of child welfare is in the policy, because I have some thoughts similar to yours about the general success of child welfare that may or may not be in operation in certain parts of Canada right now. So our first goal in there is to get the moratorium lifted, and I will be approaching Cabinet in the near future on this particular question. I will ask my colleague here to give you the details.

• 1625

Hon. Kim Campbell (Minister of State, Indian Affairs and Northern Development): I do not have a head full of numbers, but in addition to the comments that Minister Cadieux has made about this, Mr. Speller, I would say that the child welfare policy, which we are in the final stages of considering, is a result of a considerable amount of consultation. I will ask Mr. Rayner, in a moment, to give you some specific details about that consultative process.

I would also add that it is part of a general thrust of the department to devolve delivery of services in a way that makes them culturally sensitive. The strongest emphasis in the new policy is the delivery of child welfare services on reserves through programs that are consistent with the needs of the local communities. This is a broad theme that I think you will find throughout all the policy and delivery of the ministry, but particularly in this area because it is extremely sensitive.

One of the concerns that we have in the way policies are delivered through the provincial agencies often is that the people who deliver them only see the families in trouble and only see the crisis situations. They are not really sensitive to the resources that exist on reserves to

[Translation]

M. Cadieux: ... si j'ai bonne mémoire, j'ai déclaré au début que cela faisait manifestement partie intégrante de la politique gouvernementale générale dans le domaine du logement. Je laisserai à ma collègue, la ministre Campbell, le soin de vous donner plus de précisions sur la question, mais je tiens simplement à vous rappeler, en passant, que le gouvernement fédéral, l'APN, le FSIN, et le Conseil tribal des Dakota-Ojibway effectuent en ce moment même une étude sur la question du logement en général. Nous avons rendu public, hier, la version fédérale de cette étude. Celle-ci sera analysée par les groupes intéressés afin que ceux-ci présentent un certain nombre de recommandations et que l'on aboutisse à une politique générale du logement. Mais je laisserai à la ministre Campbell le soin de vous donner les détails, les chiffres, etc.

Pour ce qui est de la politique relative au bien-être des enfants, vous savez qu'il existe un moratoire sur la question depuis trois ans. Mon objectif immédiat est de le faire lever. Une fois que ce sera fait, nous pourrions nous attaquer à l'examen de la politique et, bien sûr, la modifier en fonction de la situation réelle en nous assurant qu'elle tienne compte des commentaires des Indiens et également de leur façon de s'occuper des enfants. Je partage en effet certaines de vos idées sur le succès général de ce programme qui fonctionne dans certaines régions du Canada, mais pas dans d'autres. Notre premier objectif est donc de faire lever le moratoire, et j'ai l'intention de parler très bientôt au Cabinet de cette question. Je vais maintenant demander à mon collègue de vous donner les détails.

L'honorable Kim Campbell (ministre d'État, Affaires indiennes et du Nord): Je n'ai pas tous les chiffres en tête, mais en plus des commentaires faits par M. Cadieux, j'ajouterais, M. Speller, que la politique concernant le bien-être des enfants, dont l'examen touche à sa fin, est le fruit d'abondantes consultations. Dans un instant, je demanderai à M. Rayner, de vous fournir quelques précisions sur ce processus de consultation.

J'ajouterais que notre ministère a également pour politique générale de se décharger de la prestation des services de manière à ce que ceux-ci tiennent compte des particularités culturelles. La nouvelle politique vise essentiellement à assurer la prestation de services de bien-être des enfants dans les réserves grâce à des programmes correspondant aux besoins des collectivités locales. Il s'agit là d'un thème général que vous retrouverez, je crois, dans toutes les politiques et dans tous les modes d'intervention du ministère, mais en particulier dans ce domaine car il est extrêmement délicat.

Une des inquiétudes que nous a inspirées l'exécution des politiques par intermédiaire d'organismes provinciaux tient au fait que ceux qui en sont chargés ne voient que les familles en difficulté et les situations de crise. Ils ne sont pas vraiment au courant des ressources qui existent

[Texte]

assist people in trouble. So there are some very important opportunities in this new thrust.

Before I ask Mr. Rayner to tell you about the specifics of the consultative process, to add to what Minister Cadieux has said about the housing policy, you may wish to have a copy of the government's working paper which was released yesterday. There are a number of working papers that have resulted from the process to which Minister Cadieux referred. It will be the subject of three formal consultative meetings.

There are a number of hurdles yet to go through, but I might just review very quickly some of the principles which underlie this particular proposed policy: One, the provision of federal assistance based on the ability of individuals to pay, and in accordance with assistance provided to those Canadians in similar circumstances; two, allocation of resources to reserves on the basis of need; three, promotion of individual and First Nations ownership; fourth, support of Indian housing authorities and individual skills and capability; and fifth, promotion of lifestyle, AFA management practices and quality standards, including adherence to the national building code.

The area of housing is enormously complex and has to do not only with the quantity but also with the quality of the housing stock and the circumstances under which people come into residence, and what those circumstances mean in terms of the maintenance of the housing stocks. So I think the policy proposal is quite complex and I suspect it will undergo a number of changes before it is finalized.

Currently the annual capital subsidies for housing are \$92.9 million. We have targets of 2,400 new and 3,000 renovations per annum. In remarks I made in the House, with respect to the Opposition Day debate on post-secondary education, I think I commented then that in fact we have managed to exceed our targets in most years, if I am not mistaken, for housing, so we are very well on track.

Mr. Speller: I guess the numbers I was looking for, though, are those that are still waiting for housing. We have heard in the neighbourhood of 10,000 to 15,000.

Ms Campbell: Perhaps Mr. Rayner could comment on both of those things and I will table with you a copy of the working paper.

Mr. Speller: Thank you.

Mr. Cadieux: I just would like to add that it is mentioned in the document that this is not a policy position paper but a discussion paper, or our version of

[Traduction]

dans les réserves pour aider les personnes en difficulté. La nouvelle orientation que nous avons adoptée ouvre donc des perspectives très importantes.

Avant de demander à M. Rayner d'entrer dans le détail du processus de consultation, et pour ajouter un mot à ce que le ministre Cadieux a dit au sujet de la politique de logement, je pourrais, si vous le désirez, vous faire remettre une copie du document de travail du gouvernement qui a été rendu public hier. Il existe un certain nombre de documents issus du processus mentionné par le ministre Cadieux.

Ils feront l'objet de trois réunions consultatives officielles. Il existe encore un certain nombre d'obstacles à franchir, mais je passerai simplement très rapidement en revue un certain nombre des principes qui sous-tendent la politique proposée: premièrement, la prestation d'une aide fédérale fondée sur la capacité des particuliers de payer, conformément à l'aide fournie aux Canadiens se trouvant dans des circonstances analogues; deuxièmement, l'allocation des ressources aux réserves en fonction des besoins; troisièmement, la promotion de la propriété individuelle et de celle des membres des premières nations; quatrièmement, l'appui aux autorités indiennes chargées du logement et au développement des compétences et des capacités individuelles; et, cinquièmement, la promotion du mode de vie, des pratiques de gestion et des normes de qualité des NOF y compris l'observation du code national du bâtiment.

La question du logement est extrêmement complexe et a non seulement trait à la quantité mais également à la qualité du parc immobilier et aux circonstances dans lesquelles les gens viennent occuper ces logements, ainsi qu'à l'importance que cela revêt pour le maintien du parc immobilier. La politique proposée est donc fort complexe et j'ai bien l'impression qu'elle subira un certain nombre de changements avant d'en arriver à sa forme définitive.

Actuellement, les subventions annuelles en capital pour le logement sont de 92,9 millions de dollars. Nous avons pour objectifs annuels la construction de 2,400 logements nouveaux et la rénovation de 3,000 logements. Au cours des remarques que j'ai faites à la Chambre, au sujet du débat du jour de l'Opposition sur l'éducation postsecondaire, je crois avoir déclaré que nous avons en fait réussi à dépasser nos objectifs presque tous les ans, si je ne me trompe, dans le domaine du logement; nous progressons donc de manière très satisfaisante.

M. Speller: Les chiffres que je voudrais avoir sont ceux qui concernent les personnes qui attendent encore un logement. Nous avons entendu dire qu'ils étaient entre 10,000 et 15,000.

Mme Campbell: Monsieur Rayner pourra peut-être vous parler de ces deux questions pendant que, de mon côté, je vous remettrai une copie du document de travail.

M. Speller: Merci.

M. Cadieux: Je voudrais simplement ajouter qu'il est indiqué dans ce document qu'il ne s'agit pas d'un énoncé de politique mais d'un document de travail, ou encore, de

[Text]

what housing may be. Obviously, it remains to be determined, with the other three papers that have been made public, I understand.

Ms Campbell: We are not looking to the preparation of a Cabinet document until April or June 1990. This is the beginning of the more serious process of trying to tie it all together. It is a very significant policy area and therefore is going to require a considerable amount of consultation and discussion.

Mr. Speller: Do you mean specifically on housing?

Ms Campbell: Yes.

Mr. Speller: But there is a Cabinet document relating to child welfare.

Ms Campbell: We are hoping to have something on child welfare in the immediate future.

Mr. Rayner: With regard to child welfare, there was consultation across the country in the months of March and April of last year. A number of discussions were held with Indian groups and with the provinces.

In the case of Bill C-31 housing, the increases that are in the budget here are approximately over \$40 million for Bill C-31 housing which, added to the \$20 million which we already had in the budget, leaves you a total of \$60 million to address the backlog. This will go a considerable way towards meeting the backlog, which we estimate around \$90-million worth of requests at the present time.

• 1630

M. Jean-Guy Hudon (député de Beauharnois—Salaberry): Je veux d'abord remercier M. le ministre de sa visite et de me donner l'occasion de m'intéresser plus précisément à cette question, d'autant plus que, dans mon comté, il y a la réserve d'Akwesasne, qu'on appelle communément Saint-Régis.

Ma première question porte sur la planification financière au niveau du ministère et la deuxième porte sur l'environnement, et plus spécifiquement sur la réserve d'Akwesasne. Mais auparavant, j'aimerais avoir une précision.

Tout à l'heure, on a passé très vite, et j'ai peut-être manqué certaines choses. Monsieur le ministre, quand il y a des programmes qui s'adressent normalement à tous les Canadiens, comme les fonds de pension ou les allocations familiales, ces programmes sont également offerts aux gens des réserves. Est-ce que l'argent vient de votre ministère ou est-il versé à ces gens strictement par transferts budgétaires? Administrez-vous ces fonds-là, ou est-ce Santé nationale et Bien-être social qui les administre?

[Translation]

notre version de la politique du logement. Manifestement, cela reste à déterminer en fonction des trois autres documents qui ont été rendus publics.

Mme Campbell: Un document au Cabinet ne sera pas préparé avant avril ou juin 1990. Nous en sommes maintenant au début du processus extrêmement sérieux qui consiste à coordonner tous les éléments. Cette politique touche à un domaine très important et exigera donc un nombre considérable de consultations et de discussions.

M. Speller: Sur les questions de logement?

Mme Campbell: Oui.

M. Speller: Mais il y a un document du Cabinet qui a trait au bien-être des enfants.

Mme Campbell: Nous espérons avoir quelque chose de prêt sur la question dans un très proche avenir.

M. Rayner: La question du bien-être des enfants a fait l'objet de consultations dans l'ensemble du pays au cours des mois de mars et avril de l'an dernier. Un certain nombre de discussions ont eu lieu avec les groupes indiens et avec les provinces.

Les augmentations prévues au budget sont supérieures à 40 millions de dollars pour le logement en vertu du projet de loi C-31, montant qui vient s'ajouter aux 20 millions de dollars que nous avons déjà dans le budget, ce qui laisse un total de 60 millions de dollars pour l'arriéré. Cela réduira considérablement le nombre de demandes en attente, qui, selon notre estimation, représentent actuellement une somme de 90 millions de dollars environ.

Mr. Jean-Guy Hudon (Beauharnois—Salaberry): First of all, I would like to thank the Minister for appearing before us today and giving me the opportunity to ask specific questions on this issue, particularly since my riding covers the Akwesasne Reserve, commonly called St. Régis.

My first question has to do with financial planning within the Department and my second has to do with the environment and, more specifically, with the Akwesasne Reserve. However, I would first like to ask for a clarification.

Earlier, we went over the issues very quickly, and perhaps I missed something. Mr. Minister, programs available to all Canadians, such as Pension Funds and Family Allowances, are available to people on the reserves. Does the money come from your department or is it paid to those people through budget transfers? Do you administer those funds, or are they administered by National Health and Welfare?

[Texte]

M. Swain: Monsieur le président, nous nous occupons seulement des programmes de notre Ministère. Les programmes universels sont administrés par les autres ministères eux-mêmes.

M. Hudon: Dans le cas des services de santé, qu'est-ce qui se passe? Normalement, l'argent affecté à ces programmes est transféré aux provinces. Qu'est-ce qui se passe exactement dans le cas des réserves?

M. Swain: Dans le cas des résidents des réserves, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a une administration qui s'occupe des services médicaux offerts aux Indiens et aux Inuits. Elle administre les services non assurés, les services supplémentaires aux services couverts par l'assurance-santé.

M. Hudon: Monsieur le ministre, je reviens à ma question principale sur votre planification. Votre ministère est l'un des rares à ne pas avoir subi de compressions budgétaires. J'ai l'impression que, lorsque vous défendez vos crédits au niveau du Cabinet ou auprès du ministre des Finances, vous devez faire la preuve que vous avez fait une certaine planification pour les prochaines années. Vous avez déposé, ces jours derniers, la stratégie canadienne du développement économique dont vous avez parlé dans votre énoncé du début. Est-ce que vous avez une planification semblable au niveau du développement économique? Est-ce que ceci n'est qu'une étape, qu'une annonce d'autres étapes importantes, ou ce programme va-t-il se développer de plus en plus?

M. Cadieux: Dans le cas des activités économiques, il faut tenir pour acquis que tous les programmes du gouvernement sont à la disposition des Canadiens en général, incluant évidemment les autochtones. À titre d'exemple, les programmes et les budgets de Diversification de l'économie de l'Ouest ainsi que ceux de l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, par le biais des agences en question, sont aussi ouverts aux investissements ou aux projets qui peuvent être présentés de temps à autre par les autochtones.

Cependant, il y a quelques années, nous avons mis sur pied un programme que nous appelons PDEA, un programme conçu spécifiquement pour les projets autochtones qui n'était pas disponible pour les non-autochtones. Évidemment, les sommes qui sont allouées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont uniquement pour les autochtones, même dans la facette des projets économiques.

Nous avons confiance que ces nouvelles initiatives au niveau économique vont porter fruits à court et à long termes. Tout cela entre dans le cadre du but ultime, qui est l'autodétermination; bien sûr, cela doit impliquer l'autosuffisance nécessaire pour assumer cette autodétermination. Nous croyons que ces programmes-là vont aider considérablement le développement économique ainsi que le développement «politique» en vue de l'autodétermination des bandes ou des conseils de bande indiens. L'expérience passée relativement au PDEA, particulièrement celle des deux dernières années, a été très positive.

[Traduction]

Mr. Swain: Mr. Chairman, we only administer our department's programs. Universal programs are administered by the departments responsible.

Mr. Hudon: What about health services? Normally, funds allocated to those programs are transferred to the provinces. What exactly happens in the case of the reserves?

Mr. Swain: In the case of residents of reserves, the Department of National Health and Welfare has a branch that deals with medical services for Indians and Inuit. It administers non-insured services, that is, the supplementary services not covered by health insurance.

Mr. Hudon: Mr. Minister, I would now like to go back to my main question about planning. Your department is one of the few that were not subjected to budget cuts. It seems to me that, when you defend your portfolio in Cabinet or in dealing with the Minister of Finance, you must have to prove that you have planned for the years to come. Recently, you tabled the Canadian Economic Development Strategy, which you mentioned in your opening remarks. Do you have a similar planning process for Economic Development? Is this simply a stage, a precursor to other important stages, or is this a program that will continue to develop?

Mr. Cadieux: As far as economic activities are concerned, we must work on the assumption that all government programs are available to Canadians in general, obviously including natives. For example, the Western Diversification Office and the Atlantic Canada Opportunities Agency run programs and administer budgets that are available for projects submitted from time to time by aboriginals.

However, a few years ago, we established a program called the NEDP, which was specifically designed for native projects and was not available to non-natives. Obviously, the sums allocated by the Department of Indian Affairs and Northern Development are available only to native people, even where economic projects are concerned.

We are confident that these new economic initiatives will bear fruit both in the short and long term. They all dovetail with the ultimate goal of self-government; obviously, this implies achieving the self-sufficiency needed to assume the responsibilities of self-government. We believe that these programs will contribute significantly to economic as well as "political" development, with a view to self-government by Indian bands or Band Councils. Our experience with the NEDP, particularly over the past two years, has been very positive.

[Text]

[Translation]

• 1635

Pour ce qui est de notre Ministère lui-même, eh bien, quand on réussit à aller chercher 130 millions de dollars additionnels en période de compressions budgétaires et de contraintes fiscales, c'est très indicatif, non seulement du besoin, mais aussi de la réussite de ces initiatives de la part du ministère des Affaires indiennes et aussi, et surtout, du travail des autochtones qui présentent ces projets, qui obtiennent ces sommes, qui les administrent et qui les font fructifier.

M. Hudon: Ma deuxième question concerne plus spécifiquement la réserve de Saint-Régis. La réserve de Saint-Régis est située en partie dans mon comté, en partie en Ontario et en partie aux États-Unis. Quand je veux aller visiter les gens de mon comté, je dois d'abord entrer aux États-Unis, ensuite passer en Ontario et revenir dans mon coin. Cela présente des problèmes particuliers, entre autres au point de vue du transport. En fait, le transport n'est pas vraiment un problème car je suis capable de faire du kilométrage dans une année. D'ailleurs, je suis toujours heureux d'aller rencontrer le chef Mike Mitchell parce que c'est toujours gratuit, et cela dans le sens suivant. Bien souvent, des groupes nous rencontrent et nous parlent de leur droit de vote avant de passer à autre chose. Comme M. Mitchell ne vote pas, on parle toujours de l'essentiel, ce qui est intéressant. C'est toujours intéressant.

J'ai déjà abordé avec vous une question environnementale, monsieur le ministre. Il y avait également la question des juges de paix qui n'a pas avancé. La question environnementale les préoccupe énormément. La réserve de Saint-Régis est située le long du Saint-Laurent et fait face actuellement à d'énormes problèmes qui se sont développés à cause de la croissance industrielle, des dépôts de déchets toxiques qui ont été ensevelis le long du fleuve et des courants importants qui passent dans ce secteur. Tous les marécages qui sont situés le long de ces îles sont un poumon important, non seulement pour cette communauté-là, mais pour tout le reste du système écologique.

Je vous demanderais, monsieur le ministre, de porter une attention tout à fait spéciale aux questions environnementales. Vous avez certainement été saisi du problème. Mon collègue, Don Boudria, avec qui j'avais visité la réserve, vous en avait également parlé. Je me demande si vous avez les fonds nécessaires pour faire face à ces questions environnementales. On se pose la même question au niveau d'autres ministères. Pour la réserve de Saint-Régis, cela pose vraiment un problème particulier.

M. Cadieux: La question environnementale est une priorité du gouvernement en général, et non pas simplement d'un ministère ou de quelques ministères en particulier. Bien sûr, nous avons tous, dans le cadre de l'administration de nos fonctions diverses, un souci particulier pour la question de l'environnement.

La question sur Akwesasne est pertinente, et je pense que nous devons accorder du crédit au chef Mitchell qui est non seulement conscient du problème de

As far as the Department itself is concerned, when you manage to obtain 130 new dollars during a period of budget cuts and fiscal restraint, that is quite indicative, not only of the need for, but also of the success of these initiatives on the part of the Department of Indian and Northern Affairs and also, particularly, of the work done by the Aboriginals who submit these projects, who obtain these funds, who administer them and ensure that they bear fruit.

Mr. Hudon: My second question has to do specifically with the St. Régis reserve. The reserve is located partly in my riding, partly in Ontario and partly in the United States. When I want to visit the people in my riding, I must first enter the United States, then go through Ontario and finally come back to my home turf. That poses special problems, transportation being one of them. Actually, transportation isn't really a problem, since I am quite capable of covering a lot of territory in a year. Indeed, I am always happy to meet with Chief Mike Mitchell because it is always free, in the following sense. Often, groups meet with us and talk about their right to vote before moving onto anything else. Since Mr. Mitchell does not vote, we always get right down to basics, and that is interesting. It is always interesting.

I have already raised an environmental question with you, Mr. Minister. There was also the issue of justices of the peace on which there has been no progress. The environmental question is of tremendous concern to them. The St. Régis reserve is located on the St. Lawrence and is currently facing enormous problems due to industrial growth, toxic waste deposits buried along the riverbanks and the strong currents in that area. All the marsh land along the islands serves as a lung, not only for that community, but for the ecosystem as a whole.

Mr. Minister, I urge you to grant special attention to environmental issues. You are certainly aware of the problem. My colleague, Don Boudria, with whom I visited the reserve, has also discussed it with you. I wonder whether you have the funds necessary to deal with these environmental issues. The same question could be asked of other departments. It is of particular concern to the St. Régis reserve.

Mr. Cadieux: The environment is a priority for the government as a whole, not simply for one department or for a few departments. Needless to say, in carrying out our various functions, we all show particular concern for the environment.

The question about the Akwesasne reserve is a good one, and I think credit is due to Chief Mitchell, who not only is aware of the environmental problem as it affects

[Texte]

l'environnement dans sa réserve, mais qui est aussi un promoteur de la préservation de l'environnement. D'ailleurs, si ma mémoire est bonne, le chef a signé une entente récemment avec l'État de New-York, du moins avec un gouvernement américain, relativement à cette question de l'environnement du côté américain.

Nous sommes tous conscients de cette question de l'environnement. Nous sommes tous soucieux de la préservation de l'environnement. Nous avons des mécanismes de vérification des impacts, et nous allons continuer à tenter d'assurer un environnement sain à tous les Canadiens, incluant les résidents de la réserve d'Akwesasne. Je pense qu'une initiative comme celle d'hier, relativement aux pluies acides, est justement un pas dans la bonne direction car les gouvernements prennent position sur cette question des pluies acides et sur celle de l'environnement en général.

Nous nous sommes engagés à suivre l'environnement de très près, et vous pouvez compter sur cet engagement. Cependant, à cause de la situation particulière de la réserve d'Akwesasne, il est parfois un peu difficile de déterminer qui doit faire quoi. Le fait que le chef ait pris l'initiative de négocier avec les Américains sur cette question indique que le problème est de ce côté-là pour l'instant. Vous pouvez cependant être assuré qu'on ne se contentera pas de dire que le problème est du côté américain et qu'on n'a pas à s'en soucier.

• 1640

M. Hudon: D'ailleurs, le chef Mike Mitchell est actuellement aux prises avec un grave problème d'environnement. C'est le problème des joueurs de bingo. Je dois vous dire qu'il y a de sérieux problèmes, parce que les retombées négatives au point de vue du développement social sont énormes dans sa réserve. Je sais, monsieur le ministre, que ce genre d'environnement n'est pas votre. . .

M. Cadieux: Je suis au courant de cette situation, monsieur Hudon, de même que certains de mes collègues qui ont peut-être une juridiction plus directe relativement à cette question. Pour l'instant, la question précise dont vous parlez est du côté de l'État de New York, comme vous le savez, et je pense que les autorités concernées s'en occupent en ce moment.

Mr. Funk: I would like to ask a series of related questions here about the whole area of comprehensive claims, entitlements and land surrenders. I would like to just raise an example of each one as regards the Innu of Labrador.

As I understand the constitutional structure of this country, in cases where there have not been any kind of claims settlements or treaties signed we go back to the royal proclamation, which clearly says that Indians are not to be harassed at their hunting. I have had phone calls that has happened again within the last several days. The minister has a fiduciary trust relationship with respect to

[Traduction]

his own reserve, but is an advocate for environmental protection. Indeed, if memory serves, the Chief recently signed an agreement with the State of New York, or at any rate with some level of government in United States, concerning the American side of this environmental issue.

We are all aware of the environmental question. We all want to protect our environment. We have mechanisms in place for evaluating impacts, and we shall continue to attempt to provide a healthy environment for all Canadians, including the residents of the Akwesasne reserve. I think that initiatives such as the one announced yesterday in the area of acid rain represent a step in the right direction, as they demonstrate the willingness of governments to take a stand on the issue of acid rain and of the environment in general.

We have committed ourselves to following environmental issues very closely, and you can count on that commitment. However, the Akwesasne reserve is a peculiar situation sometimes makes it a bit difficult to determine who should do what. The fact that the Chief took the initiative of negotiating with the Americans shows that the ball is in their court for the time being. You can rest assured, however, that we will not simply say that it is an American problem and that we do not have to worry about it.

Mr. Hudon: Besides, Chief Mike Mitchell is currently facing a serious environmental problem. It relates to bingo players. I must tell you that there are serious problems because of the enormous impacts on social development on his reserve. I know, Minister, that this type of environment is not your. . .

Mr. Cadieux: I am aware of the situation, Mr. Hudon, as are some of my colleagues who may have more direct jurisdiction in that area. For the time being, the specific problem you are alluding to is taking place in New York State, as you know, and I assume that the appropriate authorities are taking care of it.

M. Funk: Je voudrais poser une série de questions connexes dans le domaine des revendications, des droits et des abandons de terre. Je vous donnerai un exemple de chaque cas, relativement aux Innu du Labrador.

Si je comprends bien la structure constitutionnelle de ce pays, dans les cas où il n'y a pas eu de règlement des revendications ni de signature de traités, nous revenons à la proclamation royale qui précise clairement que les Indiens ne doivent pas être harcelés à cause de leurs pratiques de chasse. J'ai reçu des coups de téléphone qui m'ont appris que cela s'était encore une fois produit au

[Text]

Indian people. I was just wondering in that regard how he intends to exercise that.

In the case of surrenders, I would like to raise the issue of Camp Ipperwash on Lake Huron, a surrender I researched already in 1972, when Jean Chrétien was the minister and I was a candidate in that area. I believe that was never properly surrendered, and especially in the case where Wolseley Barracks in London is closing, it would make more sense to me to keep Wolseley open and give Ipperwash back to the Stony Point Indians.

My third point is entitlement. The Peter Ballantyne band, in my own constituency, is owed 279,000 acres, or very close to that area. The people there thought they had a three-party agreement—themselves, the Government of Saskatchewan and the federal government. They are still waiting for that land.

I would like you to answer in the context of *The Canadian Press* release I see here quoting your colleague, Ms Campbell. That was in response to the court ruling in British Columbia regarding the Gitksan. I met those people a year ago and could not pronounce it then either. You are quoted as saying:

It is another example of trying to solve these issues through the courts. It is a reflection of the need of government to get going on the issue—in other words, the need for a political settlement.

I was just wondering what political initiatives are being taken, especially with respect to the issues I have raised and the governments of Saskatchewan and British Columbia, which I think have been particularly sticky, and both of which might be considered philosophical cousins of this federal government.

Mr. Cadieux: Thank you, Mr. Funk. I will let Minister Campbell express her own comments with respect to her quote, which may or may not have been taken out of context. I understand from what I know of the issue, that she was specifically referring to British Columbia in that particular case. I will let her expand on that.

On the question of the Peter Ballantyne land entitlement, I presume that you are referring to the 279,000 acres in accordance with the Saskatchewan formula.

Mr. Funk: That is right.

Mr. Cadieux: There is a difference of opinion right now as to which formula ought to apply with respect to land entitlement, as to whether or not it should be the Saskatchewan formula or the data for survey, etc. Obviously, we hope that on the general question of which

[Translation]

cours des derniers jours. Le ministre a une responsabilité fiduciaire à l'égard des Indiens. Je me demandais de quelle manière il a l'intention de l'exercer.

Dans le cas des abandons, je voudrais soulever la question de Camp Ipperwash, sur le lac Huron, restitution sur laquelle j'ai déjà fait des recherches en 1972, à l'époque où Jean Chrétien était ministre et où j'étais candidat dans cette région. Je crois que cela n'a jamais vraiment eu lieu, et en particulier dans le cas de la fermeture de la caserne Wolseley à London, il serait beaucoup plus sensé de ne pas le faire et de rendre Ipperwash aux Indiens de Stony Point.

Mon troisième point a trait au droit de propriété. Dans ma circonscription, 279,000 acres, ou un chiffre très voisin, devraient revenir à la bande de Peter Ballantyne. Cette bande croyait avoir obtenu un accord tripartite entre elle-même, le gouvernement de la Saskatchewan et le gouvernement fédéral. Elle attend toujours qu'on lui rende ces terres.

J'aimerais que vous me donniez une réponse dans le contexte du communiqué de la Presse canadienne que je vois ici et qui cite votre collègue M^{me} Campbell. Il s'agissait de sa réponse à la décision du tribunal de la Colombie-Britannique concernant les Gitksan. Je les ai rencontrés il y a un an et je n'arrivais déjà pas à prononcer leur nom. Selon ce communiqué de presse, vous avez déclaré ceci:

Voilà un autre exemple de tentative de règlement de ces questions par l'intermédiaire des tribunaux. Cela reflète la nécessité pour le gouvernement d'aller de l'avant—en d'autres termes, la nécessité d'un règlement politique.

J'aurais voulu savoir quelles sont les initiatives politiques qui sont prises, en particulier en ce qui concerne les questions que j'ai soulevées et les gouvernements de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique, qui, ce me semble, se sont montrés particulièrement peu maniables et dont les conceptions peuvent être considérées comme très voisines de celles de l'actuel gouvernement fédéral.

M. Cadieux: Merci, monsieur Funk. Je laisserai le soin au ministre Campbell de commenter cette citation, qui pourrait d'ailleurs avoir été prise hors contexte. D'après ce que je sais de la question, elle faisait spécifiquement allusion à la Colombie-Britannique. Je lui laisserai le soin de vous en parler plus longuement.

En ce qui concerne la question de la bande de Peter Ballantyne, je suppose que vous faites allusion aux 279,000 acres prévus dans la formule de la Saskatchewan.

M. Funk: C'est exact.

M. Cadieux: Les avis diffèrent sur la formule à appliquer dans le domaine des droits fonciers; on se demande en effet si l'on devrait utiliser la formule de la Saskatchewan ou des données pour enquête, etc.. Manifestement, nous espérons que le choix de la formule

[Texte]

formula ought to apply we do not have to resort to courts—notwithstanding the fact there is a court case in Saskatchewan right now with respect to this particular issue.

• 1645

However, I am convinced this question is going to be raised in the treaty bilateral process we established in Saskatchewan last week to deal with treaty questions, and land entitlement questions in particular. I am convinced we will have the opportunity to discuss this particular issue in the near future. And it is not an issue unique to the Peter Ballantyne band, as a matter of fact, which has to be dealt with over other entitlements also.

About the Innu situation, as you know, the land claims of the Innu have been accepted for a number of years, I believe since 1978. I am finally going to meet with the Innu next Wednesday. As you will recall, I have made at least five attempts to meet with them, which unfortunately did not give way to the meeting, because of, I am told, prior commitments on the part of the leadership of the Innu. Of course I am meeting with them at the first opportunity they have to meet with me, which is going to be next week. We will be reviewing the question of the land claims, I am sure. They will certainly, I presume, raise a few other questions they have an interest in, and I will try to address them as best I can, bearing in mind the scope of my own responsibilities in that particular situation.

Notwithstanding the fact that the claim has been accepted since 1978 and that we have already paid out, I believe, \$1.4 million on preparation, the file or dossier or documents on the claim have not been given to us in totality yet. I understand they may be near completion, but unfortunately we do not have those final position papers, if I may call them that, which will give us a chance to look at the claim and proceed with the consequential decisions that may have to be made. Perhaps next week I will be given those documents. I do not know. But obviously I intend to discuss the entire issue with Innu representatives at that particular meeting.

Ms Campbell: On the B.C. claims, I am pleased to say my quotation was not taken out of context, which is probably a historical first. As you know, 18 of the 24 claims that have been accepted for negotiation are in British Columbia. There is therefore on the part of anyone from British Columbia a certain sense of urgency about the issue and the implications of not resolving the claims.

I think early on in the process there was the view on the part perhaps of both senior levels of government that there was something to be gained by having some issues determined through the courts. I think there is not the same optimism about the ability of the courts to solve the problems for us. Litigation is very expensive and it tends to increase the antagonism between the parties. What we

[Traduction]

ne nous obligera pas à faire appel aux tribunaux—en dépit du fait que cette question fait précisément l'objet d'un procès en Saskatchewan en ce moment même.

Je suis cependant convaincu que cette question sera soulevée dans le cadre du processus bilatéral que nous avons établi en Saskatchewan la semaine dernière pour régler les questions relatives au traité, et celle des droits fonciers en particulier. Je suis convaincu que nous aurons l'occasion d'en discuter dans un proche avenir. Il ne s'agit d'ailleurs pas là de quelque chose qui concerne uniquement la bande de Peter Ballantyne, car il y en a d'autres qui se posent dans le même domaine.

En ce qui concerne la situation des Innu, comme vous le savez, il y a des années que leurs revendications territoriales ont été acceptées. Cela remonte à 1978, je crois. Je vais finalement les rencontrer mercredi prochain. Comme vous vous en souviendrez, j'ai essayé au moins cinq fois de le faire, mais sans succès car, m'a-t-on dit, les chefs des Innu avait pris des engagements antérieurs. Je saisis donc la première occasion dont ils disposent pour me rencontrer, c'est-à-dire la semaine prochaine. Nous examinerons certainement la question des revendications territoriales. Mes interlocuteurs soulèveront certainement d'autres questions qui les intéressent, et j'essaierai d'y répondre de mon mieux, tout en tenant compte de mes responsabilités dans ce domaine.

Nonobstant le fait que le bien fondé de leur revendication est acceptée depuis 1978 et que nous avons déjà versé 1,4 million de dollars, le dossier ou les documents relatifs à cette revendication ne nous ont pas été encore remis en totalité. Je crois savoir qu'ils sont presque prêts, mais nous ne disposons malheureusement pas des documents de position finale, si je puis me permettre de les appeler ainsi, dont nous avons besoin pour étudier la revendication et prendre les décisions éventuelles qui en découlent. Peut-être me remettra-t-on ces documents la semaine prochaine. Je n'en sais rien. Mais il est évident que j'ai l'intention de discuter de toute l'affaire avec les représentants Innu à cette réunion.

Mme Campbell: En ce qui concerne les revendications en Colombie-Britannique, je suis heureuse de pouvoir dire que cette citation n'est pas hors contexte, ce qui est probablement un événement historique. Comme vous le savez, 18 des 24 revendications que l'on a accepté de négocier concernent la Colombie-Britannique. Tous les habitants de la province savent donc que le règlement de cette question présente un certain caractère d'urgence.

Je crois qu'au début de l'affaire, les cadres supérieurs des deux gouvernements pensaient peut-être qu'il était préférable de régler certaines questions devant les tribunaux. Je ne pense pas que l'on soit aujourd'hui aussi optimiste au sujet de la capacité des tribunaux de régler nos problèmes. Cette procédure est très coûteuse et tend à accroître l'antagonisme entre les partis. Ce que nous

[Text]

would like to see is the resolution of claims being part of the maturing process in Canadian society.

I was pleased that my comments were echoed recently by one of the provincial ministers, John Savage, who commented on the need for all interested parties to be part of the process. On coming into this department I was also very pleased to find that Minister Cadieux's predecessor had in fact had some very fruitful and interesting correspondence with the appropriate minister in the British Columbia government. Unfortunately a Cabinet change in British Columbia changed the personnel in both the ministry for native affairs and the attorney general's office. This is the sort of thing that just happens in government: you get new personnel and it takes people time to "rev up".

However, there is no question we are seeing the difficulty of litigation as a means of solving these problems and it is an appropriate time for governments to try to renew their attempt to find, in between the two senior levels of government, some position they can take for entering into fruitful discussions with the Indians, who are, I think, feeling a sense of frustration at not having the process under way.

Mr. Cadieux: Particularly with the 18 in British Columbia, multiplied by the number of years it usually takes to settle these claims, or a court process, or both. I think there is a sense of urgency—I believe the word is exact—that there has to be some movement on the part of the various parties. Certainly on the part of the federal government there is an interest in getting movement on those claims and we will see what we can do.

• 1650

Mr. O'Kurley (Elk Island): As did other committee members, I would also like to thank both ministers and departmental officials for making themselves available to the committee this afternoon.

You briefly mentioned the meeting you had with Indian leaders in Saskatchewan last week. It is my understanding that you signed a letter and two memoranda of understanding at that meeting. Could you provide us with more details on these meetings and discussions.

Mr. Cadieux: I went to Saskatchewan for various reasons last week. One reason was to sign an AFA, to which I have referred, and to meet again with the Federation of Saskatchewan Indian Nations with respect to some specific commitments on discussions we have been having for a number of weeks concerning post-secondary education, treaty land entitlements, and a treaty commissioner.

[Translation]

voudrions, c'est que le règlement de ces revendications devienne un élément du processus de maturation de la société canadienne.

J'ai été heureuse d'apprendre que mes commentaires ont récemment trouvé un écho chez un des ministres provinciaux, John Savage, qui a déclaré qu'il était nécessaire que toutes les parties intéressées participent au processus. Lorsque je suis arrivée dans ce ministère j'ai également été très heureuse de voir que le prédécesseur du ministre Cadieux avait eu des échanges de correspondance aussi fructueux qu'intéressants avec son homologue de la Colombie-Britannique. Malheureusement, un changement de cabinet dans cette province a provoqué un changement de personnel au ministère des Affaires autochtones et au Bureau du Procureur général. Cela arrive toujours au gouvernement: vous vous retrouvez avec un personnel nouveau et il faut un certain temps avant que les gens retrouvent le rythme approprié.

Il est cependant indiscutable que le recours au litige pour régler ce genre de problème crée des difficultés et le moment est venu pour les gouvernements fédéraux et provinciaux d'essayer à nouveau de trouver un terrain d'entente qui leur permette d'engager des discussions fructueuses avec les Indiens, qui éprouvent, je le crois, un certain sentiment de frustration parce qu'ils voient que rien n'avance.

M. Cadieux: En particulier en ce qui concerne les 18 revendications de Colombie-Britannique, multipliées par le nombre d'années que cela demande habituellement pour les régler, ou pour obtenir un jugement, ou les deux, je crois en effet qu'un sentiment d'urgence existe—le mot me paraît exact—et qu'il faut que les diverses parties fassent quelque chose sans tarder. Le gouvernement fédéral est certainement très soucieux de voir régler ces revendications et nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. O'Kurley (Elk Island): Comme l'ont fait les autres membres du comité, je voudrais également remercier le ministre et ses collaborateurs d'avoir bien voulu se mettre à la disposition du comité cet après-midi.

Vous avez brièvement mentionné votre réunion avec des leaders indiens en Saskatchewan, la semaine dernière. Si j'ai bien compris, vous avez signé une lettre et deux protocoles d'entente à cette réunion. Pourriez-vous nous donner plus de détails là-dessus?

M. Cadieux: Je me suis rendu en Saskatchewan pour diverses raisons la semaine dernière. La première était la signature d'une NOF, que j'ai mentionnée tout à l'heure, et la seconde pour rencontrer à nouveau la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan afin de parler de certains engagements pris à la suite de discussions que nous avons eues pendant plusieurs semaines au sujet de l'éducation post-secondaire, des revendications visant des terres des traités, et d'un commissaire chargé des traités.

[Texte]

My predecessor, Bill McKnight, initiated discussions with Chief Croll a number of months ago with respect to the question of treaty land entitlements and an office of a treaty commissioner. I pursued those discussions with the FSIN at the same time as we pursued discussions with respect to post-secondary education.

Last week I had the privilege of signing agreements or letters of understanding. One was on the post-secondary bilateral process, which I alluded to a few minutes ago, and another was on the question of a bilateral process on treaties and for the establishment of an office of a treaty commissioner. That goes hand in hand with respect to the discussion of treaties, treaty rights, land entitlements, and so on.

The establishment of the office is obviously to help and enhance those particular discussions with respect to the very important issues that are and have been outstanding for a number of years.

Mr. O'Kurley: When will the office of the treaty commissioner be established? You indicated some of the general issues that will be dealt with, but are there any further issues that will be dealt with by this office?

Mr. Cadieux: The first two questions we want to address are post-secondary education, which is a going concern because of the September date with respect to the 1989-90 school year, and land entitlements, which we want to look at particularly in Saskatchewan.

I hope the appointment of the commissioner can be made in the near future. I will be given suggestions by the FSIN, in particular, and I will be looking at possible candidates myself and making that appointment as quickly as possible in order that the process can be triggered and started. When I say soon, I hope it will be soon.

Ms Blondin: Last year an agreement in principle was signed regarding the Northern Accord. I would like to know what the federal government's commitment is to finalizing the Northern Accord.

Mr. Cadieux: Our commitment is to go ahead with the Northern Accord as quickly as possible. We believe there is a lot to be gained by that agreement, in particular for the north, and, I believe, for Canada in general. Last week I issued a call for nominations, which will be followed by a call for bids and an allocation in the near future. It is the first time in 20 years that we have proceeded with this particular call and, obviously, we are looking forward to some very positive development with respect to the northern accord, northern economy and energy, etc.

• 1655

Ms Blondin: Will the expenditures for the Canada Oil and Gas Land Administration be affected by the

[Traduction]

Mon prédécesseur, Bill McKnight, avait engagé les discussions avec le chef Croll, il y a de cela plusieurs mois, au sujet des revendications visant des terres des traités et de la création d'un poste de Commissaire chargé des traités. J'ai poursuivi ces discussions avec la FNIS parallèlement à celles que nous avions au sujet de l'éducation post-secondaire.

La semaine dernière, j'ai eu l'honneur de signer des accords ou des protocoles d'entente. L'un portait sur le processus bilatéral dans le domaine de l'éducation post-secondaire auquel j'ai fait allusion il y a quelques minutes, et le second sur la question d'un processus bilatéral pour les traités et l'établissement d'un bureau de Commissaire chargé des traités. Tout cela va de pair avec la discussion des traités, des droits, des droits fonciers, etc.

L'établissement d'un tel bureau a manifestement pour objet de faire avancer les discussions sur des questions très importantes qui demeurent en suspens depuis un certain nombre d'années.

M. O'Kurley: Quand ce bureau sera-t-il créé? Vous avez parlé de certaines des grandes questions qui seront traitées, mais y en aura-t-il d'autres qui seront confiées à ce bureau?

M. Cadieux: Les deux premières questions auxquelles nous voulons nous attaquer sont celles de l'éducation post-secondaire, qui est une de nos préoccupations permanentes à cause de l'échéance de septembre qui marque le début de l'année scolaire 1989-1990, et la seconde concerne les droits fonciers, que nous voulons examiner, en particulier en Saskatchewan.

J'espère qu'un commissaire pourra être nommé dans un proche avenir. La FNIS en particulier me fera des suggestions à ce sujet, et j'examinerai moi-même les candidatures avant de nommer le plus rapidement possible un commissaire afin de pouvoir mettre les choses en route. Quand je dis bientôt, j'espère que ça le sera.

Mme Blondin: L'an dernier, un accord de principe a été signé au sujet de l'Accord du Nord. J'aimerais savoir si le gouvernement fédéral a bien l'intention de donner sa forme définitive à cet accord.

M. Cadieux: Nous nous sommes engagés à le faire le plus rapidement possible. Nous pensons qu'il y a beaucoup à gagner avec un tel accord, et qu'il serait particulièrement profitable pour le Nord, et, je le crois également, pour l'ensemble du Canada. La semaine dernière, j'ai lancé un appel pour obtenir des nominations, cela sera suivi par un appel d'offres et par une adjudication dans un proche avenir. C'est la première fois en 20 ans que nous avons procédé de cette manière, et, manifestement, nous nous attendons à de très bons résultats en ce qui concerne l'Accord sur le Nord, l'économie et l'énergie dans le Nord, etc.

Mme Blondin: Les déboursés pour l'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada seront-ils touchés

[Text]

agreement between the federal government and the government of the Northwest Territories with regard to the northern accord?

Mr. Fred Drummie (Associate Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): The expenditures for COGLA will certainly be affected at such time as the accord is completed. That will take, it would appear at the moment, several years.

Secondly, the provisions in the accord for the management of the offshore area in the Beaufort Sea itself provide that in effect COGLA would continue in its administrative role until such time as a significant discovery and significant development took place, at which time a transfer is envisaged.

Mr. Cadieux: If I am not mistaken, COGLA is also a sort of joint venture by Energy, Mines and ourselves with respect to the expenditures.

Mr. Drummie: Yes, it is 50:50 split between the two departments.

Ms Blondin: Does the department have a procurement policy in the north with regard to the use of local businesses, labour, etc.?

Mr. Drummie: The northern benefits provision in the call for nominations is that of REEDI, which has been adopted by both the territorial governments of Yukon and N.W.T. Those are the provisions, combined with the Canada benefits provisions, which are there as well.

We also have that in the North Warning System, where there is a considerable package for northern interests.

Ms Blondin: As I guess you know, our concern is that there are other federal departments operating in the north which do not have a procurement policy, for instance the Department of Transport. This creates a lot of tension in the business community and in dealings with the government. I am wondering if you have any influence over other federal departments operating in the north regarding this matter.

Mr. Cadieux: I would like to say that I have all the influence on the other departments that one would wish. The best example I can give is the increase in DIAND's budget this year, which at least is a good demonstration that I have influence over the Department of Finance.

With respect to the transportation issue per se in the north, we are looking into a review of transport issues in general with the Northwest Territories and also with the Yukon government in the near future. This obviously is something that will be touched during those discussions, I am sure.

Ms Blondin: In the event that a policy change is accepted and approved for self-government, would you

[Translation]

par l'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest relativement à l'Accord sur le Nord?

M. Fred Drummie (Sous-ministre adjoint, ministère des Affaires Indiennes et du Nord): Les déboursés pour l'APGTC seront certes touchés au moment où l'accord sera chose faite. Il semble actuellement qu'il faudra plusieurs années.

En deuxième lieu, les dispositions de l'accord pour la gestion du large de la mer de Beaufort prévoient que l'APGTC gardera effectivement son rôle administratif jusqu'à ce qu'il se produise des découvertes et des exploitations importantes; on envisage qu'un transfert se fasse alors.

M. Cadieux: A moins que je ne m'abuse, l'APGTC est aussi, en quelque sorte, une initiative conjointe de l'Énergie et des Mines et de nous-mêmes sur le plan des déboursés.

M. Drummie: Oui, c'est une répartition moitié-moitié entre les deux ministères.

Mme Blondin: Le ministère possède-t-il une politique des achats dans le Nord pour ce qui est du recours aux entrepreneurs locaux et à la main-d'œuvre locale, par exemple?

M. Drummie: Les dispositions relatives aux bénéfices que doit retirer le Nord dans la demande de candidatures sont celles du REEDI, qui a été adopté par les gouvernements territoriaux du Yukon et des T.N.O. Ajoutées aux dispositions relatives aux avantages que doit retirer le Canada, ce sont là les dispositions qui s'appliquent également ici.

Cela se retrouve dans le cas du réseau d'alerte du nord, où il est tenu compte sérieusement des intérêts du Nord.

M. Blondin: Comme vous le savez sans doute, ce qui nous préoccupe c'est que d'autres ministères fédéraux qui exercent leurs activités dans le Nord n'ont pas de politique sur leurs achats. C'est le cas, par exemple, du ministère des Transports. Cela crée beaucoup de tensions dans le monde des affaires et dans les transactions avec le gouvernement. Avez-vous une influence sur les autres ministères fédéraux qui exercent leurs activités dans le Nord au sujet de cette affaire?

M. Cadieux: Je dois dire que j'ai toute l'influence que l'on puisse souhaiter sur les autres ministères. Le meilleur exemple en est l'augmentation du budget de mon ministère pour cette année, ce qui montre bien, du moins, que j'ai de l'influence sur le ministère des Finances.

Pour ce qui est de la question du transport à proprement dit, nous allons examiner très prochainement les questions du transport en général avec les Territoires du Nord-Ouest et avec le Yukon. Il en sera question au cours de ces entretiens, j'en suis sûr.

Mme Blondin: Si un changement de politique devait être accepté et approuvé dans le cas de l'autonomie

[Texte]

consider the participation of aboriginal groups in drafting this companion document, or whatever process is going to be employed?

Mr. Cadieux: This is a hypothetical question. First of all, it has to be submitted to Cabinet, and I do not want to presume what Cabinet may or may not decide either way, and/or with what qualifiers. I am going to take that one day at a time, with your permission Ms Blondin, and see what happens.

Ms Blondin: You indicated in regard to native economic development that western diversification was open to all Canadians. What portion of that program have aboriginal peoples been able to access?

Mr. Cadieux: That will have to be better answered by my colleague, Charlie Mayer, who is responsible for WDO right now. I will ask that question of him and have the answer tabled with the committee, with your permission, because I do not know.

Ms Blondin: I would hate to have a false impression created that perhaps the aboriginal people are getting more than their share with regard to—

Mr. Cadieux: I never said that they were getting more than their share.

Ms Blondin: No, I am not saying you are, but I would hate to have that impression created.

Mr. Cadieux: I am saying that all WDO programs, ACOA programs and other DIST programs are open to all Canadians, including aboriginals, and this notwithstanding, both in DIST and in DIAND there are some special programs that are not available to non-natives, and that is a fact. The economic sources of funding in DIAND are not available to non-natives.

• 1700

Ms Blondin: I do not dispute that. I just want to clarify whether in fact it was worth mentioning that it is open, because it might create the impression that aboriginal people have been able to access western diversification and also have the other program available.

Mr. Cadieux: Now that we are on that particular question, I want to draw the committee's attention to the particular strategy which ensures that programs under employment and immigration are not only available to native people, but also that there is an effort made so that they are in fact being used, particularly by those who live in urban areas as opposed to those living on reserves, so that they can have access to those programs which are there for all Canadians. This is specifically spelled out in this particular strategy, and I think it is a good strategy that will help, but more has to be done. I am not trying to suggest that enough or too much is being done. On the

[Traduction]

politique, envisageriez-vous la participation des groupes autochtones à la rédaction de ce document connexe, ou bien un autre processus sera-t-il alors utilisé?

M. Cadieux: C'est là une question hypothétique. Tout d'abord, il faut que la question soit soumise au Cabinet et je ne veux pas présumer de ce que le Cabinet pourra décider dans un sens ou dans l'autre, ni avec quelles modifications. Avec votre permission, madame Blondin, je verrai, au gré des développements.

Mme Blondin: Au sujet du développement économique des autochtones, vous avez dit que la diversification de l'économie de l'Ouest était accessible à tous les Canadiens. A quelle partie de ce programme les autochtones ont-ils pu avoir accès?

M. Cadieux: Il faudra le demander à mon collègue, Charlie Mayer, qui est chargé DEO à l'heure actuelle. Je lui ai posé la question et je demanderai que la réponse soit déposée à votre comité, avec votre permission, car je n'en sais rien.

Mme Blondin: Je n'aimerais pas qu'on ait l'impression fausse que les autochtones obtiennent plus que leur juste part de...

M. Cadieux: Je n'ai jamais dit qu'ils obtenaient plus que leur part.

Mme Blondin: Je ne dis pas que vous l'avez dit, mais je n'aimerais pas qu'on ait cette impression.

M. Cadieux: Ce que je dis, c'est que tous les programmes de diversification de l'économie de l'Ouest, tous les programmes destinés au Canada atlantique et les autres programmes du MIST sont à la disposition de tous les Canadiens, y compris les autochtones et que pourtant, à la fois au MIST et au MAIN, il y a des programmes spéciaux qui ne sont pas à la disposition des non autochtones, et c'est un fait. Les sources de financement économiques du MAIN ne sont pas à la disposition des non autochtones.

Mme Blondin: Je ne le conteste pas. Je voulais seulement savoir s'il vaut la peine de dire que ces fonds peuvent être obtenus, car cela pourrait donner l'impression que les autochtones ont pu profiter du programme de diversification de l'Ouest en même temps qu'ils peuvent profiter de l'autre programme.

M. Cadieux: Puisque nous traitons de cette question particulière, je voudrais signaler au comité la stratégie particulière qui fait que les programmes relevant de l'emploi et de l'immigration ne sont pas seulement à la disposition des autochtones, et aussi qu'on veille à ce qu'ils soient effectivement utilisés, en particulier par les gens qui vivent en milieu urbain plutôt que dans les réserves, pour qu'ils puissent profiter de ces programmes qui sont offerts à tous les Canadiens. Cela est précisé dans cette stratégie particulière, et, à mon avis, il s'agit d'une bonne stratégie qui rendra service, mais il faut faire d'avantage. Je ne prétends pas qu'on en fait trop ou pas

[Text]

contrary, I think that we have to underline these initiatives because they are very important.

Mr. Littlechild: Unfortunately, I only received this about noon and I am having difficulty locating it. I see there is some test case funding available and there has been some reference to legal matters overall in the department. What are the estimated legal costs for the ongoing cases in the department?

Mr. Cadieux: I believe the budget for the test case funding is \$300,000, and for the related Bill C-31 questions, it is \$400,000 for this year.

Mr. Littlechild: There are ongoing cases.

Mr. Cadieux: Oh, yes.

Mr. Littlechild: What are the legal estimates?

Mr. Cadieux: For all cases involved, such as involving land claims?

Mr. Littlechild: Yes.

Mr. Cadieux: It is in the millions and millions of dollars, Mr. Littlechild. I suppose we could give you what we spent last year on all legal cases in general, but it depends on the case and the stage it is at. I can give you one example, the Gitksan case in British Columbia. I believe we have actually funded close to \$5 million with respect to that particular case. We have a number of others across the land, but I do not have the specific number at the tip of my fingers now.

Mr. Littlechild: Could we have that provided?

Mr. Cadieux: I suppose so. For last year?

Mr. Littlechild: Yes.

Mr. Cadieux: We will give you the costs for last year. I do not know for this year.

Mr. Littlechild: Under land claims amounts, how are those determined? Are they determined pre-budget or after negotiation?

Mr. Cadieux: It is not within the budget. It is determined during the negotiation and the money is provided from the consolidated fund. In other words, it is not part of my \$3.3 billion, fortunately.

Mr. Littlechild: I have one last question on a matter very dear to my heart, but it is somewhat buried in here. I think I can see \$1.3 million for recreation funding. Is there a per capita formula followed to determine that figure, and if there is, what formula is it?

Mr. Cadieux: I will have to ask for some help here. This always happens on these last questions, Mr. Chairman.

[Translation]

assez. Au contraire, je crois qu'il faut signaler ces initiatives, car elles sont très importantes.

M. Littlechild: Malheureusement, j'ai reçu cela seulement vers midi et j'ai du mal à le trouver. Je constate qu'il existe des fonds pour des causes type et qu'il est aussi question des affaires juridiques qui intéressent l'ensemble du ministère. Quels sont les frais juridiques estimatifs des affaires qui sont en cours au ministère?

M. Cadieux: Je crois que le budget pour le financement des causes type est de 300,000 dollar et que pour les questions connexes intéressant la loi C-31, il est de 400,000 dollars pour cette année.

M. Littlechild: Il s'agit des affaires en cours.

M. Cadieux: Oui.

M. Littlechild: Quelles sont les prévisions quant aux frais juridiques?

M. Cadieux: Pour toutes les causes, y compris les revendications territoriales, par exemple?

M. Littlechild: Oui.

M. Cadieux: Cela s'élève à plusieurs millions de dollars, monsieur Littlechild. J'imagine que nous pourrions vous dire ce que nous avons dépensé l'an dernier pour toutes les affaires juridiques, en général, mais tout dépend de chaque affaire et de l'étape où on en est rendu. Je puis vous donner un exemple, celui de l'affaire des Gitksan en Colombie-Britannique. Je crois que nous avons fourni près de 5 millions de dollars pour cette affaire particulière. Il y en a plusieurs autres dans l'ensemble du pays, mais je ne sais pas combien, exactement, de mémoire.

M. Littlechild: Pourriez-vous nous fournir cela?

M. Cadieux: Sans doute. Pour l'an dernier?

M. Littlechild: Oui.

M. Cadieux: Nous allons vous communiquer les coûts pour l'an dernier. Pour cette année, je n'en suis pas sûr.

M. Littlechild: Dans le cas des revendications territoriales, comment établissez-vous ces frais? Sont-ils établis avant le dépôt du budget ou après des négociations?

M. Cadieux: Cela ne fait pas partie du budget. On établit cela au cours de la négociation et les sommes sont prises à même le fonds consolidé. En d'autres termes, cela ne fait pas partie de mes 3,3 millions de dollars, heureusement.

M. Littlechild: J'ai à vous poser une dernière question qui me tiens beaucoup à coeur, mais qui est un peu perdue là dedans. Il me semble que 1,3 millions de dollars sont consacrés au financement d'activités récréatives. Y a-t-il une formule par tête d'habitant que l'on suit pour établir ce chiffre et, dans l'affirmative, quelle est cette formule?

M. Cadieux: Je devrai demander de l'aide à cet égard. C'est toujours ce qui se produit avec les dernières questions, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Rayner: Mr. Chairman, the recreation funding originally was established on a per capita basis, but in recent years the fund has been frozen and it is just an amount in the budget at the present time, which is distributed among the regions.

Mr. Speller: I have just a few quick questions. One of the reserves I have in my riding is the Mississaugas of the Credit band. What is happening with their land claim? It seems to me there was something happening—there was a decision or there was not a decision, there was an agreement or there was not an agreement. I am wondering if negotiations are going on and whether or not there will be a resolution to this in the near future.

• 1705

Secondly, I am wondering what is happening with the Queen Charlotte National Park.

I got a little smile on both of those questions.

Mr. Cadieux: My colleague here will answer the last one and Mr. Goodwin can handle the other one.

Mr. Goodwin: The Mississauga claim was rejected in the final analysis after some considerable discussions that went on for the better part of three years. A decision was made by the government that under those circumstances the costs that the new Credit band had incurred over that period of time would be accepted on an *ex gratia* payment, and that deal is essentially done now.

Mr. Speller: So what process do they have then?

Mr. Goodwin: They always have the alternative of going to the courts if they feel that their case is strong enough to make the arguments there, but under the specific claims process it was determined that the substance of the case did not warrant any consideration.

Ms Campbell: Just very quickly with respect to South Moresby, some of the happiest words a minister can ever say are "It is not my department". In this particular case the conflict over the establishment of the park is a conflict that is really taking place between the Haida and Parks Canada, and the Minister of the Environment, the Hon. Lucien Bouchard, is leading the discussions and negotiations with the Haida.

They do have a land claim, which was filed, I believe, in 1978 and is part of that issue. But at the moment that particular issue and the attempt to resolve it are in the hands of Parks Canada and their very able minister, who I am confident will be able to resolve the issue.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister and Madam Minister, for appearing before us today. Thank you for your clear answers to our questions.

Colleagues, just for your information, the work for tomorrow afternoon's meeting should be arriving at your

[Traduction]

M. Rayner: Monsieur le président, le financement des activités récréatives a d'abord été fixé à tant par habitant, mais, ces dernières années, il y a eu gel du fond et, pour l'instant, ce n'est qu'un élément du budget, qui est réparti entre les régions.

M. Speller: Je voudrais poser quelques brèves questions. Parmi les réserves que je compte dans ma circonscription, il y a celle des Mississauga, qui font partie de la bande Crédit. Ou en est leur revendication territoriale? Il me semble que quelque chose se passait—Y a-t-il ou non eu une décision ou une entente? Je me demande si les négociations se poursuivent et si cette question sera réglée dans un avenir prochain.

Deuxièmement, je me demande ce qui se passe dans le cas du Parc national de la reine Charlotte.

J'ai aperçu un petit sourire en réaction à chacune de ces questions.

M. Cadieux: Ma collègue qui est ici répondra à la dernière question et M. Goodwin peut s'occuper de l'autre.

M. Goodwin: La réclamation des Mississaugas a été rejetée en dernière analyse après des entretiens de longue durée qui se sont déroulés pendant près de trois ans. Le gouvernement a décidé que, en l'occurrence, les coûts subis par la nouvelle bande Crédit au cours de cette période seraient acceptés en vue d'un remboursement à titre gracieux et cette affaire est à peu près conclue à l'heure actuelle.

M. Speller: Quel recours ont-ils alors?

M. Goodwin: Ils peuvent toujours recourir aux tribunaux s'ils croient que leur cause est suffisamment bonne pour y être plaidée, mais, en vertu du processus des réclamations particulières, il a été établi qu'il n'y avait pas matière à étude.

Mme Campbell: Quelques mots au sujet de South Moresby. Un ministre est toujours ravi de pouvoir déclarer: «Ce n'est pas mon Ministère». Dans ce cas particulier, le conflit sur la création du parc met aux prises, en réalité, les Haida et Parcs Canada. C'est le ministre de l'Environnement, l'honorable Lucien Bouchard, qui dirige les discussions et les négociations avec les Haida.

Ils ont effectivement une réclamation territoriale, qui a été déposée en 1978, je crois, et qui fait partie de cette question. Mais, pour l'instant, cette question particulière est entre les mains de Parcs Canada et de leur ministre très compétent, dont je sais qu'il pourra régler la question.

Le président: Merci, monsieur le ministre et madame le ministre, de vous être présentés devant nous aujourd'hui. Merci beaucoup pour vos réponses claires à nos questions.

Chers collègues, à titre informatif, sachez que la documentation pour la réunion de demain après-midi

[Text]

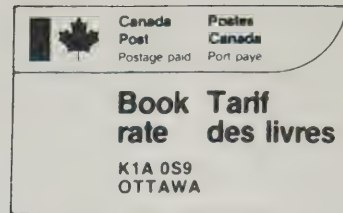
offices by 6 p.m. We hoped it would be here right now, but it should be here by 6 p.m. This is for tomorrow afternoon at 3.30 p.m.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

devrait être livrée à vos bureaux avant 18 heures. Nous avions espéré qu'elle serait déjà prête, mais elle arrivera avant 18 heures. C'est pour demain après-midi à 15h30.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

*From the Department of Indian Affairs and Northern
Development:*

Harry Swain, Deputy Minister;
John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian
Services;
John Murray, Assistant Deputy Minister, Finance and
Professional Services;
Don Goodwin, Assistant Deputy Minister, Lands,
Revenues and Trusts;
Fred Drummie, Associate Deputy Minister.

TÉMOINS

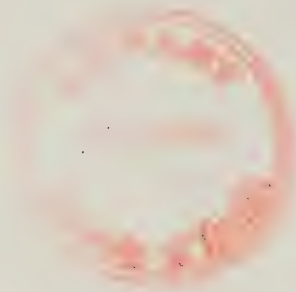
Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Harry Swain, sous-ministre;
John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux
Indiens;
John Murray, sous-ministre adjoint, Finances et
services professionnels;
Don Goodwin, sous-ministre adjoint, Terres, revenus
et fiducie;
Fred Drummie, sous-ministre associé.



HOUSE OF COMMONS

**A REVIEW OF THE
POST-SECONDARY STUDENT ASSISTANCE
PROGRAM OF THE DEPARTMENT OF
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**



**FIRST REPORT
OF THE
STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS**

June 1989

**A REVIEW OF THE
POST-SECONDARY STUDENT ASSISTANCE
PROGRAM OF THE DEPARTMENT OF
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**

**FIRST REPORT
OF THE
STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS**

June 1989

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, June 7, 1989
Wednesday, June 14, 1989
Tuesday, June 20, 1989
Wednesday, June 21, 1989

Chairman: John Reimer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 7 juin 1989
Le mercredi 14 juin 1989
Le mardi 20 juin 1989
Le mercredi 21 juin 1989

Président: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS

MEMBERS

CHAIRMAN: John Reimer

VICE-CHAIRMAN: Ken Hughes

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault

Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee

OTHER MEMBERS WHO PARTICIPATED:

Warren Allmand
Charles Caccia
William Casey
Michel Champagne
Lee Clark
Robert Corbett
Douglas Fee

Ray Funk
Al Horning
René Soetens
Bob Speller
Len Taylor
Blaine Thacker

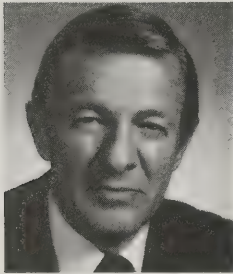
CLERK OF THE COMMITTEE:

Donald G. Reid

FROM THE RESEARCH BRANCH OF THE LIBRARY OF PARLIAMENT:

Wendy Moss, Research Officer
Peter Niemczak, Research Assistant

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL AFFAIRS



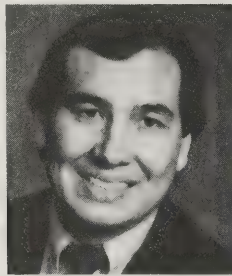
John Reimer, P.C.
Kitchener (Ont.)
CHAIRMAN



Ken G. Hughes, P.C.
Macleod (Alta.)
VICE-CHAIRMAN



Ethel Blondin, Lib.
Western Arctic



Willie Littlechild, P.C.
Wetaskiwin (Alta.)



Robert D. Nault, Lib.
Kenora—Rainy River (Ont.)



Guy St-Julien, P.C.
Abitibi (Que.)



Robert E. Skelly, N.D.P.
Comox—Alberni (B.C.)



Stan Wilbee, P.C.
Delta (B.C.)

**THE STANDING COMMITTEE ON
ABORIGINAL AFFAIRS**

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and an Order of the Committee dated Thursday, April 20, 1989, your Committee has considered and heard evidence relating to the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development and reports its findings and recommendations.

TABLE OF CONTENTS

	Page
PREFACE	xi
INTRODUCTION	1
Terminology	1
CHAPTER I — HISTORICAL OVERVIEW OF THE DEVELOPMENT OF THE POST-SECONDARY EDUCATION ASSISTANCE PROGRAM FOR REGISTERED INDIANS AND INUIT	5
CHAPTER II — SUMMARY OF CHANGES TO POST-SECONDARY EDUCATION ASSISTANCE	11
1. Program Objectives	11
2. Stricter Residency Requirement for Eligibility	11
3. Education Assistance Available from Other Sources	11
4. Categories of Assistance Excluded	12
5. Changes to Levels of Assistance	14
a) Tuition Assistance	14
b) Seasonal Travel Allowances	14
c) Living Expenses	15
6. Incentives	17
7. Time Limitations	19
8. Program Limitations	20
9. Program Budget	21
CHAPTER III — SUMMARY OF EVIDENCE	25
General	25
The Program Budget	28
Data Base Issues	32
Discretionary Program or Treaty/Aboriginal Right	34
Consultation	38
Retroactive Funding	42
Moratorium	43

	Page
Evidence on the Merits of the New Program	44
1. Program Objectives	44
2. Residency Requirements	45
3. Education Assistance Available from Other Sources	45
4. Part-Time Studies	48
Evidence on Program Changes	48
Funding of Indian Colleges under the Indian Studies Support Program	53
CHAPTER IV — SUMMARY OF THE 1987-88 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL	55
CHAPTER V — SUMMARY OF THE NATIONAL REVIEW OF FIRST NATIONS EDUCATION	57
CHAPTER VI — RECOMMENDATIONS	61
Moratorium	62
Post-Secondary Student Assistance Program	62
APPENDIX A — WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS	65
APPENDIX B — WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED	67
APPENDIX C — RELEVANT SOCIO-ECONOMIC STATISTICS	69
APPENDIX D — EXPENDITURE AND ENROLLMENT STATISTICS	83
APPENDIX E	85
I. Groups and individuals who made submissions to DIAND on the subject of post-secondary education	85
II. Groups suggesting that the consultation process used by DIAND was inadequate	92
III. Groups that had meetings with DIAND on post-secondary education	97
IV. Groups receiving letters of acknowledgement from DIAND and who are listed as being consulted	101
REQUEST FOR A GOVERNMENT RESPONSE	103
MINUTES OF PROCEEDINGS	105

PREFACE

While Parliament is a place for often lengthy deliberation, it can and does sometimes react quickly to the pressures and sufferings of individuals or groups.

In the present case, the newly formed Standing Committee on Aboriginal Affairs moved, within twenty-four hours of first being organized, to examine the Post-secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development and to respond to the widespread concern which the announcement of new guidelines for this program had caused in the previous two months.

We began public hearings on the Post-secondary Student Assistance Program on April 26, 1989 with an appearance by the Minister who had introduced the new guidelines in March, two months after assuming the portfolio and nine months after his predecessor had announced an intention to consult on and modify the existing policy.

We heard from a number of Indian students from universities both east and west, who brought before us in a representative way the concerns of many other students throughout the country. We have heeded their words, including those in which one student, speaking for the group, said "we entrust the members to hear our concerns with an objective ear and to report to the House of Commons our position, our rationale and our concerns" (Issue 3:6).

This we have attempted to do in the report that follows.

Besides students, we invited representative groups to appear, and to the extent possible within a short time period, we sent out word requesting written submissions from the native peoples and their organizations to help us in our examination. We are aware that we have not been able to hear from all those who might have appeared, but we heard from as broad a range of groups as the time permitted, receiving testimony from forty witnesses in the course of a little more than a month. To all of our witnesses, and to those who communicated their views to us in written form, we are deeply grateful. They have helped us see the impact of the Post-secondary Student Assistance Program upon people, in their variety and their individuality, with greater clarity.

As a Committee, we feel very fortunate to count among our number two Members of Parliament who themselves belong to Canada's First Nations.

Ethel Blondin, newly elected Member for the riding of Western Arctic is a member of the Dene nation and herself a graduate in Education of the University of Alberta. Willie Littlechild, newly elected Member for the riding of Wetaskiwin in Alberta, is the first treaty Indian ever elected to the House of Commons and is, by training, a lawyer.

These two Members exemplify the value that access to post-secondary education can have for Canada's aboriginal peoples, both of them having distinguished themselves in their communities before their election to the House of Commons. As well as providing examples to follow for the students with whose futures this report is concerned, these two Members have provided the Committee with a direct and personal knowledge of the subject of this report that has greatly assisted our labours. The views expressed in this report are those of the Committee and not of its individual members, but we are grateful to these two Members of Parliament for their contribution to our efforts.

This report is not the end of a process, but a part of what we hope will be a continuing process of examining the needs which Indian and Inuit Affairs programs are intended to meet, a process in which, as a Committee, we intend to continue to be active.

INTRODUCTION

Recently announced changes to a program intended to encourage aboriginal people¹ to pursue post-secondary education studies have been the object of much concern and protest in the aboriginal community. The program is clearly one of great importance to aboriginal people, particularly treaty people, and is valued as a means of realizing their individual and collective goals.

This report will begin with an overview of events leading to the Minister's announcement in March of 1989 of the new policy governing the operation of the program, which is now entitled "Post-Secondary Student Assistance Program". This overview (Chapter 1) will be followed by: a summary of the changes made to the post-secondary education assistance program under the 1989 policy (Chapter 2); a summary of the evidence received by the Committee on this issue (Chapter 3); a review of the 1988 Report of the Auditor-General as it is relevant to the post-secondary education assistance program (Chapter 4); a review of the report of the Assembly of First Nations on First Nations education in terms of post-secondary education issues (Chapter 5); the recommendations of the Committee on this issue (Chapter 6).

TERMINOLOGY

In order to understand the scope of activities covered by the Department's program, it is necessary to have some understanding of the term "post-secondary education" and the distinctions made between this level of study and vocational and skilled trades training. It should be noted that provincial definitions of post-secondary education vary widely. For the purposes of Statistics Canada's classification system, post-secondary education programs are defined as meeting the following criteria:

- the normal entrance requirement is high school completion;
- the program is one year or more in duration;
- the program leads to a certificate, diploma or degree; and
- the program is not classified as trade/vocational.²

Post-secondary education programs have been described as preparing students for occupations beyond the skilled trades/vocational level and as including university programs, college programs delivered at a post-secondary

rather than trade level, and technical and applied arts and sciences programs.³

Thus, post-secondary education is usually defined as excluding trade or vocational programs. For statistical purposes, trade and vocational programs have been defined in the following manner by the Department of the Secretary of State of Canada:

Trades programs are those recognized by the Interprovincial Standards Program Coordinating Committee (ISPPC), established by the provinces to provide formal recognition to trade training and apprenticeship programs.

Vocational programs do not involve a period of apprenticeship, and lead to careers not officially recognized by the provinces as trades. They are not categorized as post-secondary education, regardless of entrance requirements, and they prepare students for occupations where the emphasis is on manipulative skills and on the performance of well-defined or well-established procedures.⁴

Again for statistical purposes, the Department of the Secretary of State has described “universities” as including all public or private degree-granting institutions and their affiliates and has described “colleges” as including all public or private institutions that deliver post-secondary programs without granting degrees. (Many colleges also provide programs at a trade/vocational level, but these programs are not included in statistics on post-secondary education.)

FOOTNOTES

1. For ease of reference, this report will use the term “aboriginal people” to refer to the students eligible for this program under Departmental policy i.e. Inuit and “registered Indians”, including treaty Indians. The Committee recognizes that for the purposes of the *Constitution Act, 1982*, the term “aboriginal peoples of Canada” refers to “Indian, Inuit and Metis peoples”.
2. Department of the Secretary of State of Canada, *Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada: A Report to Parliament, 1987-88*. Minister of Supply and Services Canada, 1989, pp. 85-86.
3. *Ibid*, pp.86-87.
4. *Ibid*, p. 86.

CHAPTER I

HISTORICAL OVERVIEW OF THE DEVELOPMENT OF THE POST-SECONDARY EDUCATION ASSISTANCE PROGRAM FOR REGISTERED INDIANS AND INUIT

Financial assistance to aboriginal people for education and training beyond the secondary level began in the 1950's but at that time did not extend beyond vocational and skilled trades training. In 1964 (when there was still no specific program of post-secondary education assistance for aboriginal people), there were approximately 60 aboriginal people enrolled in post-secondary programs.¹

In 1968, the Department introduced a new program of financial assistance for the training needs of aboriginal people at a vocational level because of difficulties experienced by aboriginal people in gaining access to programs from the Department of Manpower & Immigration. In addition, this program for the first time provided direct assistance to Indians and Inuit resident in Canada, who were enrolled in post-secondary programs at a university or college level.

By the end of the program's first year of operation (1968-69), approximately 247 students were being funded under this program for post-secondary studies.

In 1972, the Department received authority from Treasury Board to transfer funds to individual bands for the administration of the program in accordance with federal policy.

At this time, the Department also began seeking authority for post-secondary education assistance separate from vocational program assistance. A report performed under contract for the Department (the DPA report) states that although Department staff believed that a separate, definitive policy and set of administrative procedures would minimize implementation inconsistencies across the country and encourage use of the program, this approach was not supported by the representatives from the native Indian community.²

Until 1975, post-secondary education assistance and vocational and other programs continued to be covered by the same Treasury Board authority (#683951). Then in 1975, an interim set of guidelines were approved by Treasury Board specifically for post-secondary education assistance. These interim guidelines would ultimately form the basis of the

1977 E-12 Guidelines later approved by Treasury Board. Between the adoption of the interim guidelines in 1975 and the E-12 Guidelines of 1977, a consultation process with the Indian community was undertaken.

Between 1977 and 1982, discussions between the Department and the Indian community took place intermittently on revisions to the E-12 Guidelines.

In 1980-81, for example, DIAND invited comments on a revised draft of the E-12 Guidelines. The National Indian Brotherhood reportedly responded with a statement that support for continuing education should not be administratively separated into occupational skills training, post-secondary, and adult education and that the revised guidelines did not incorporate major suggestions made by the Brotherhood.³ The consultation process of four-and-a-half months' duration was criticized by the Ontario Indian Educational Council as being too brief for what was perceived to be a complex task.⁴

In 1979, at the urging of aboriginal representatives, the federal government changed the status of funding the program to non-discretionary (Letter to Noel Starblanket from the Honourable Jake Epp, 22 September 1979). For budgetary purposes at least, the program became mandatory, meaning that funds could not be moved to other programs. However, the program has never had and still does not have a legislative base.

In March of 1982, eligibility criteria were expanded (by Treasury Board approval) to include mature students required to complete secondary school courses for university entrance.

An evaluation assessment of the program was completed in December of 1982⁵ which recommended the parameters of the evaluation study carried out by the DPA Group Inc. in 1984.

In March of 1983, the Treasury Board approved the University and College Entrance Preparation Program (UCEP) to provide financial assistance to Inuit and registered Indians enrolled in university and college entrance preparation programs offered by Canadian post-secondary institutions.

In 1984, while the Department carried out its internal evaluation of the program through DPA Group Inc., the Assembly of First Nations began a comprehensive review of First Nations education, including education at the post-secondary level. A summary of the areas covered in this four-volume report is provided in Chapter 5. The report of this review included in its

observations the criticism that the E-12 Guidelines were developed without proper consultation with the aboriginal community.⁶

In May of 1987, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable William McKnight announced in a letter to Chiefs and councils that the post-secondary education assistance program as it existed under the E-12 Guidelines would be reviewed. This review took place between 1987 and 1989, and included, the Department says, a period of consultation with the aboriginal community over the last six months of 1988.

In the same letter announcing the policy review, the then Minister announced several interim changes to the E-12 Guidelines:

- eligibility for the program would in future require residency in Canada for the 12 months prior to application (previously, students need only have been resident in Canada at the time of application);
- deletion of the composite allowance for graduate students equal to half the salary of the previous year's employment;
- no appeal on the basis of refusal of assistance because of lack of program funds;
- once the program budget as allocated by the Main Estimates was exhausted, no supplementary funds would be sought for that fiscal year;
- given the possibility of deferrals, a system was introduced to prioritize the processing of applications; priority was to be given to deferred approvals and continuing students and assistance to other categories of applicants would be approved to the extent there were any remaining funds.

In March of 1988, the Honourable William McKnight announced his intention to circulate a consultation package consisting of a questionnaire and a proposed statement of policy to govern the program, that would be separate from operating guidelines (to be developed later by the Department and administering organizations). The consultation process originally scheduled to end in September of 1988 was extended to December of that year.

In a letter to Chiefs and Councils dated March 20, 1989, the current Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Pierre

Cadieux, announced the new policy entitled "Post-Secondary Student Assistance Program", which the government says includes changes to its 1988 proposal, made as a result of the consultation process.

In his appearance before the Committee on June 1, 1989 (Issue 10:4), the Minister repeated his offer (made in his appearance of April 26, 1989) to pursue discussions with Indian leaders and students on three fronts:

- (1) to establish a short-term bilateral process to look at specific concerns about the Post-Secondary Student Assistance Program and to make any adjustments possible before September;
- (2) to establish a longer-term bilateral process to review the government's overall approach to supporting post-secondary education, including the cooperative development of a data base; and
- (3) in a separate but related process, to discuss matters related to treaty rights.

FOOTNOTES

1. Indian and Northern Affairs Canada, *History and Development of the Post-Secondary Student Assistance Program*, (unpublished), 1989.
2. *Post-Secondary Education Assistance Evaluation Study, Final Report*, January 1985, Prepared by DPA Group Inc., p.6.
3. *Ibid.* (the DPA report), p.5.
4. The Ontario Indian Educational Council, *An Assessment Of The Post-Secondary Education Assistance Program And The Occupational Skills Training Program*, Toronto, March 1981, p.4.
5. Indian and Northern Affairs Canada, *Evaluation Assessment of the Post-School Program Evaluation Component of the Indian & Inuit Affairs Program Education Activity*, December 1982.
6. Assembly of First Nations/National Indian Brotherhood, *Tradition and Education: Towards a Vision of Our Future. National Review of First Nations Education*, 1988.

CHAPTER II

SUMMARY OF CHANGES TO POST-SECONDARY EDUCATION ASSISTANCE

1. PROGRAM OBJECTIVES

The objects of the program under the new policy still include:

- i) increasing the number of aboriginal people with university and professional qualifications, and
- ii) creating a greater degree of economic self-sufficiency among aboriginal people.

There are however two changes worth noting. First, the 1989 program aims to contribute to aboriginal self-government as well as economic self-sufficiency. Second, there are certain nuances in language that could be taken to suggest a change in the level of the government's commitment to fund aboriginal post-secondary education. Whereas the 1977 E-12 Guidelines stated without qualification that the program "provides counselling and adequate financial assistance" to Inuit and registered Indians, the 1989 policy statement speaks of providing "financial assistance to eligible Indians and Inuit towards the costs of their post secondary education". In addition, much of the mandatory language of the E-12 Guidelines (will, shall) has been replaced by discretionary language (may) in the new policy.

2. STRICTER RESIDENCY REQUIREMENT FOR ELIGIBILITY

Under the 1977 policy, any Inuk or registered Indian attaining entrance to a recognized post-secondary program was eligible provided he/she was a resident of Canada *at the time of application*.¹

Under the 1989 policy an applicant must have been resident in Canada "for the *twelve consecutive months prior to the date of application*".

3. EDUCATION ASSISTANCE AVAILABLE FROM OTHER SOURCES

Under the 1977 policy, students were specifically obliged to accept any financial assistance available elsewhere to offset as much as possible the funding assistance available under the INAC program. Provincial, territorial or private bursaries, scholarships and fellowships awarded on the basis of need were considered a replacement for a portion or all of the costs covered by the INAC program. In this regard, a program for students (aboriginal and

non-aboriginal) in the Northwest Territories has been treated as a total replacement for the program under study, and has been federally funded through transfer payments to the territorial government.

Under the 1989 policy, there is no stated expectation that students will try to seek funds from alternate sources as much as possible. However the new policy does state that the program is not available for students eligible for post-secondary education assistance under "special arrangements".² The *James Bay and Northern Quebec Agreement* and the Northwest Territories Student Financial Assistance Program are cited as specific examples. This suggests that these are not the only two programs that may be considered total replacements for INAC assistance. It is not clear however what criteria will be used to determine a "special arrangement" justifying exclusion of otherwise eligible students.

4. CATEGORIES OF ASSISTANCE EXCLUDED

Under the 1989 policy, assistance is provided for three types of expenses: tuition, travel and living. Under the 1977 policy, the description of assistance categories is much more detailed and broken down into specific components. Under the 1989 policy changes, there appear to be no new categories of assistance and some categories of assistance are no longer separately identified or have been eliminated altogether.

The following categories of assistance are not mentioned in the policy statement of March 1989:

- a) **Counselling Services:** The Department funded Receiving and Sending Counsellors who provided a range of counselling services to students. These services included orientation and career counselling and are described in some detail in the E-12 Guidelines.³
- b) **Special Services and Contingencies:** This seems to have been a catch-all category for unexpected or special needs that the Department chose to finance at its discretion. The E-12 Guidelines do not provide any indication on how decisions were made to fund under this category. It appears that each regional office of the Department would develop procedural manuals and inform its staff of the regional interpretation of the Guidelines on this question. (In essence, all non-fixed allowances under the Guidelines were determined at the regional level. Some regions more than others emphasized individual student needs while others applied flat rates.)

Under this category childcare expenses were routinely covered for single parents or for families where both parents were full-time students. In some regions, regional officers were permitted to exercise a good deal of discretion in determining the level of these variable allowance rates. There is no express provision for child care expenses under the 1989 policy. In the case of some individuals, despite the general increase in “living expenses”, this could mean a total decrease in funding assistance of three hundred dollars or more, depending on the age and number of pre-school children and the local cost of daycare.

- c) Special Tutorial Assistance: The E-12 Guidelines allowed financial assistance for tutoring when recommended by the student’s instructor.
- d) Clothing: In cases of obvious and reasonable need, Sending Counsellors had the authority to approve an allowance for regular clothing and the amount of such an allowance.
- e) Special Clothing and Equipment: Receiving and Sending Counsellors were jointly responsible for taking the necessary steps to assist students requesting assistance for the rental or purchase of special clothing or equipment (such as tools, microscopes) required for a course of study as specified by the institution. This category of assistance was listed separately from regular “Books and Supplies” under the E-12 Guidelines.⁴
- f) Daily Travel Allowances: Sending Counsellors could approve a daily travel allowance when the approved location of the accommodation in relation to the training institution required “extraordinary travel costs” to attend classes.
- g) Emergency Travel: With the prior approval of the Sending Counsellor a student could receive an allowance to cover the cost of emergency travel for him/herself and dependents to the student’s home community.

5. CHANGES TO LEVELS OF ASSISTANCE

a) *Tuition Assistance:*

Tuition assistance under the new policy is without limits at all levels of study. Under the E-12 Guidelines, such assistance was subject to the same time restrictions as other categories of assistance.

Tuition assistance under the new policy is defined as including “students’ fees for registration, tuition, and the cost of books and supplies which are listed as required by the post-secondary institution”.⁵

Requirements for funding of tuition costs at foreign institutions are a little tighter than previously. Under the E-12 Guidelines, tuition costs could not exceed those for a comparable program of studies offered in Canada. If the program was not available in Canada, actual tuition costs would be covered.

Under the new policy, actual tuition costs will still be covered if no comparable program is available in Canada. If there is a comparable program, tuition costs are not to exceed those charged by the Canadian institution where a comparable program is offered nearest to the student’s place of residence at the time of application.

b) *Seasonal Travel Allowances:*

The 1989 policy is not as extensive as the 1977 policy in the range of seasonal travel expenses covered, with one possible exception resulting from the revised definition of “dependent”. Under both policies, a student’s dependents are included in the seasonal travel allowance. Under the 1977 policy, “dependent” included a spouse or any child with annual gross earnings less than \$2,000. Under the 1989 policy “dependent” is defined by Revenue Canada’s Income Tax regulations and will likely result in a broader possible class of dependents.

The number of return trips home funded in one academic year under each form of the program appears to be two. The 1977 E-12 Guidelines allowed one return trip home “for each period of time covered by their enrollment” (one academic year), and upon the approval of the Sending Counsellor, a return trip home for the Christmas holidays was funded. Under the 1989 policy, students are eligible for travel assistance for themselves and

their dependents living with them once every semester, a rate which would normally amount to twice an academic year.

Under both policies, travel assistance is limited to the cost of return transportation from the student's permanent place of residence to the nearest Canadian post-secondary institution offering the program of studies selected by the student.

However, under the 1977 policy there were a number of allowable exceptions to this restriction (i.e., exceptions where greater travel costs were covered):

- i) when Masters or Ph.D. students travelled to the Canadian university of their choice;
- ii) when the language of instruction at the nearest university was not appropriate for the student;
- iii) when to reach the geographically nearest university was actually more expensive;
- iv) when provincial accreditation was a requirement for the student and the nearest university was not within the student's province;
- v) when the program of studies selected was not available in Canada;
- vi) when the student could not gain admittance to the Canadian university nearest to his usual residence.

Under the new policy statement, these exceptional travel costs are no longer covered.⁶

c) *Living expenses:*

Under the 1977 policy these expenses were referred to as "training allowances" and were described as intended to cover "normal daily expenditures such as food, lodging, local travel, recreation, etc." The 1989 policy statement does not set out the specific living expenses intended to be covered. In conversations with the Committee's research staff, Departmental

officials stated that the new policy is not intended to fully fund all student expenses. There is no express provision for childcare expenses in the policy statement, and departmental officials have not provided a definitive answer to the Committee's inquiries on whether or not childcare costs have been factored into the new living allowance rates.

The categories of family status used to determine the level of living expenses are basically the same. Monthly allowances for most categories have increased to account for inflation.

The subsidy for high rental areas is no longer available to all students as it was previously. Under the 1989 policy, a rental subsidy is only available to two categories of students: 1) married students with a dependent spouse and two or more dependents and 2) single parents with two or more dependents. (Under the E-12 Guidelines, the rental subsidy was officially called a "Special Shelter Allowance"; under the new policy it is referred to as the "Maximum Monthly Allowance For High Rental Areas".)

It should be noted that rental subsidies under the previous form of the program, like childcare subsidies, varied by region and inter-regionally. The Special Shelter Allowance was essentially based on actual shelter costs as these might vary by region and over time. The E-12 Guidelines suggest that this Allowance was intended to deal with high rental costs in the locale of post-secondary institutions. The E-12 Allowance was "equal to the difference between the actual cost of the necessary accommodation and 25% of the total of the current incomes of the student, the student's spouse and . . . dependents . . . residing with the student".

Under the new policy, high rental areas will be identified and revised annually based upon the Canada Mortgage and Housing Corporation's rental survey. A fixed rental subsidy will be universally applied to all areas identified as high rental areas. For the 1989-90 academic year, ten Canadian cities have been identified as high rental areas: Calgary, Peterborough, Thunder Bay, Oshawa, Windsor, Halifax, Barrie, Ottawa, Metropolitan Toronto, Vancouver.

The changes to Living Expenses are set out in the chart below:

MAXIMUM LEVELS OF ASSISTANCE FOR LIVING EXPENSES

	Current maximum \$	1982 maximum \$	1982 maximum in 1989 dollars \$
(a) Single student living with employed parent	290	288	408
(b) Single student	675	480	679
(c) Married student with employed spouse	675	288	408
— one dependant	850	604	855
— two dependants	1,030	652	923
— three dependants	1,205	692	979
(d) Married student with dependant spouse	895	604	855
— one additional dependant	1,045	652	923
— two additional dependants	1,205	692	979
— three additional dependants	1,355	736	1,042
(e) Single parent with			
— one dependant	1,045	604	855
— two dependants	1,205	652	923
— three dependants	1,355	692	979

6. INCENTIVES

The E-12 Guidelines provided incentive grants for graduate studies (Masters or Ph.D. level) and for advanced studies such as law or medicine. No incentive grants were offered under the program for studies at the undergraduate or community college level.

At a Masters (or equivalent) level, a student was eligible for an incentive grant of \$1,500 each year, up to a maximum of three academic years (24 student months) in addition to regular program assistance for tuition and living expenses.

At a Ph.D. (or equivalent) level, the incentive grant amounted to \$3,000 a year, up to a maximum of three academic years in addition to regular program assistance.

As an alternative to the combination of incentive and regular program benefits, graduate students could instead choose to be provided with: books, tuition, travel assistance and a composite assistance allowance equal to

one-half of the average salary earned by the student during the student's most recent 12 months of employment.

Under the 1989 policy three different types of incentive grants are offered over the three Levels of study defined by the policy:

Level I — Community College and CEGEP diploma or certificate programs

Level II — Undergraduate programs

Level III — Advanced or professional degree programs, e.g. M.D., Masters or Doctoral programs.

The first type of incentive is the Academic Achievement Scholarship. These scholarships may be awarded by the administering organization to full-time students at Levels I and II with a grade average of B or higher. Grants to individual students may not exceed \$1,000 annually and may be awarded at the end of each year of their program of studies. For eligible students, these incentives would be made in addition to regular allowances for tuition and living expenses.

The second type of incentive offered by the new policy is available to Level II students only and is intended to "encourage students to engage in studies that directly contribute to achieving self-government and economic self-reliance". After successfully completing one year of studies, full-time undergraduate students in the following fields may receive a maximum of \$3,500 annually from the administering organization: commerce, public administration, economics, applied and physical sciences, mathematics, computer science, forestry and engineering. Level II students may only be awarded one of a Strategic Studies Scholarship and an Academic Achievement Scholarship if eligible for both in a single academic year.

The third new incentive is offered to full-time Level III students. After the successful completion of their first year of graduate studies, students are eligible for a one-time grant of \$1,500 (regardless of how many graduate degrees are undertaken and completed). This is the only incentive grant available at the graduate level under the new policy.

The most notable change to the grant system is the shift in emphasis from the graduate to the undergraduate level. Whereas under the E-12 Guidelines incentive grants were available exclusively at the graduate level, under the new policy the bulk of grant moneys will be available at the

undergraduate level, through the Strategic Studies and Academic Scholarship Incentives.

Another notable aspect of the new policy is the higher level of grants available under the Strategic Studies program compared to the Academic Scholarship fund.

7. TIME LIMITATIONS

Under the new policy, as with the old, limits have been placed on the length of time students may take to complete their program of studies and still receive funding for travel and living expenses. In this regard, the new policy statement limits assistance for such expenses to the program length normally set by the institution. It also restricts assistance to one degree at each level, including the graduate level, meaning that travel and living expense assistance is available for either a Master's degree or Doctorate but not both.

Time restrictions for travel and living allowances may be extended under some circumstances under the new policy: 1) students enrolled in Levels I and II will be assisted for up to one additional academic year per level if such an extension is approved in writing by the institution; 2) students enrolled in Level III may be assisted for up to one additional year for medical or personal reasons.

Under the new policy, funding time limits for travel and living assistance are not extended in the case of students changing their program of studies.

However, there are no time limits applied under the new policy to tuition assistance, whereas under the E-12 Guidelines funding could not exceed a total time limit of 96 student "months" for any category of assistance. (A student month was defined as a full month in which a full-time student had received assistance under the program. In the case of part-time students, two student months were equivalent to each full credit course for which assistance was received.) The 96 month total under the E-12 Guidelines was subdivided into maximum permitted time periods for funding at each degree level.

As can be seen from the chart below comparing the time restrictions of the two policy statements, at each degree level a year or two above the normal period required to complete a program of studies was provided under the E-12 Guidelines. This apparently was intended to provide an allowance

as necessary for students experiencing difficulties in adjusting to university and an urban setting. It also allowed students a grace period in the event they changed their program or major.

COMPARISON OF TIME RESTRICTIONS FOR PROGRAM ASSISTANCE

	E-12 -applying to all categories of assistance	March '89* -applying to travel and living expenses only
a) community college, CEGEP, etc.	40 student months (5 academic years)	2 or more academic years
b) Bachelor's degree or equivalent	40 student months (5 academic years)	3 academic years
c) Honors Bachelor degree	48 student months (6 academic years)	4 academic years
d) Masters degree or equivalent	24 student months (3 academic years)	2 academic years
e) Doctorate (Ph.D.)	24 student months (3 academic years)	

* Not counting possible extension for circumstances provided in new policy at different levels.

Travel and living allowances available for one graduate degree only, i.e., one only of Masters or Doctorate but not both.

In the proposal circulated to Indian bands in late 1988, the concept of student months was retained but the total was reduced from 96 to 48. The term "student month" is not used in the new policy.

8. PROGRAM LIMITATIONS

While aboriginal students have been and still are free to enter any program of study on the same basis as other students, the old and new forms of the program have placed restrictions on the types of programs for which funding assistance will be provided. The previous policy extended funding assistance to a broader range of programs.

The E-12 Guidelines state that the program was available to students enrolled in university, college, CEGEP or technological institute programs (or courses) normally requiring completion of secondary school as a pre-requisite. There was apparently no restriction on the length of eligible programs so long as they involved a course of study at a post-secondary education institution.

Under the 1989 policy, post-secondary education is defined as “a program of studies, offered by a post-secondary institution, for which completion of secondary school studies or equivalent is a pre-requisite”. Two other definitions provide new restrictions on programs eligible for funding.

First, “program of studies” is limited to post-secondary programs greater than one academic year in duration and leading to a certificate, diploma or degree. Second, the definition of “post-secondary institutions” is limited to degree, diploma or certificate-granting institutions which are recognized by a province, including affiliated institutions or institutions delivering accredited post-secondary programs by arrangement with a post-secondary institution.

(Note that the Department currently offers a University and College Entrance Preparation program (UCEP) under a separate policy.)

9. PROGRAM BUDGET

The E-12 Guidelines referred to a need for fair and reasonable student performance standards “to ensure that the maximum possible number of Indian students are able to achieve their academic and vocational goals through the funds available for this program”. This could be interpreted as suggesting that the program was normally expected to remain within the amount allocated for the program in the Main Estimates. However this statement is rather ambiguous. Until 1987 as a matter of practice, Supplementary Estimates were routinely sought and received by the Department when forecasts of eligible students were inaccurate.

The new policy statement indicates that assistance will be limited to the funds voted by Parliament and that applications that cannot be accommodated within the budget will be deferred according to the rules to be set out in each administering organization’s operating guidelines. This

statement is also somewhat ambiguous in that the term “funds voted by Parliament” would not necessarily exclude funds voted under Supplementary Estimates. On the other hand, the reference to deferrals suggests the possibility of an expenditure cap, whether or not it is as a result of funds, under the Main Estimates or even Supplementary Estimates, proving inadequate to meet student demand in a given year.

FOOTNOTES

1. Between 1977 and 1985, the interpretation of this provision varied by region. By 1985, the standard definition accepted by all regions was "physical presence in Canada at the time of application".
2. Paragraph 3(b) of the document Post-Secondary Student Assistance Program, states: "This program is not available to Indians or Inuit who are eligible for assistance under special arrangements for post-secondary assistance such as the *James Bay and Northern Quebec Agreement* or the Northwest Territories Student Financial Assistance Program."
3. While the new policy document makes no reference at all to the provision of counselling services, the Committee was informed by the Department that the program's budget for the 1989-90 year includes \$1 million for such services.
4. It is not clear whether the 1989 policy in referring to "the cost of books and supplies" under "Tuition Assistance" will include the expenses previously covered by the category of Special Clothing and Equipment.
5. See note 4 above on lack of clarity in policy statement as to whether or not assistance is provided for "Special clothing and Equipment" under the new policy's category of "Tuition Assistance".
6. A May 1989 Draft of the Department's Operating Guidelines suggests that some of the exceptional travel expenses allowed under the E-12 Guidelines may be retained. However, this document is still in the draft stage and therefore this aspect of the program remains unclear.

CHAPTER III

SUMMARY OF EVIDENCE

The urgent nature of the post-secondary education issue evidenced by the student hunger strike, the many protests in the aboriginal community, and the encroachment of the 1989-90 academic year made the Committee feel it necessary to study and report on this matter as soon as possible. As a result, time restraints limited the number of witness groups that could appear before the Committee. Major national groups and a small number of regional groups were invited to appear before the Committee and most did. The Assembly of First Nations (AFN) declined the Committee's invitation. However, some of the constituent groups of the AFN either appeared or provided written submissions. The groups who appeared before the Committee are listed in Appendix A.

The Committee also invited written submissions from other interested individuals and organizations. A list of written submissions received from individuals or organizations who did not have an opportunity to appear is provided in Appendix B. In addition, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Pierre Cadieux, appeared twice before the Committee on the subject of this Report.

The Committee reports as follows on the issues raised and the evidence it received in the course of its study of the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

GENERAL

The critical importance of education to aboriginal people and of post-secondary education in particular was emphasized by practically all witnesses and submissions.

If you talk to any Indian leader in this country, you will not get an argument about the value post-secondary education has brought to our communities. We have had all these other things in our communities—welfare programs, makework jobs, and all those other things—but the real changes are happening because our people are going to university and taking their skills and using them, with the knowledge of our old people, to start to make meaningful changes in our community. (Mr. George Watts, President, Nuuchahnulth Tribal Council, Issue 9:13)

Several witnesses referred to statistics on the significantly lower levels of educational achievement in the aboriginal population and other relevant socio-economic indicators. The Committee has included in Appendix C of

this report some recent statistics showing the continuing disparity in socio-economic conditions between aboriginal people and other Canadians.

Some witnesses referred to the statement of the Canadian Human Rights Commission in its 1988 annual report, that there is a greater probability of an Indian youngster being sent to prison than completing university.

Witnesses such as the Native Women's Association of Canada, the Prairie Treaty Nations Alliance, the Cree-Chipewyan Nations Council and the Ontario Native Women's Association, maintained that a factor contributing to the disadvantaged position of aboriginal people in regard to education was the long history of misguided attempts to use the educational system at the elementary and secondary levels to force the assimilation of aboriginal people.

Aboriginal witness groups perceived the goals of self-government, economic self-sufficiency and higher educational achievements among aboriginal people as inter-dependent. Self-government—specifically, increased control by aboriginal people over the education of their children and adults—was seen as a necessary means to improve educational standards and achievements. In turn, a substantial increase in the numbers of university educated Inuit and Indians was regarded as a necessary component for the successful implementation of self-government.

There was universal agreement on the significant potential of post-secondary education to benefit aboriginal people in the individual and collective sense. The post-secondary education assistance program of the Department of Indian Affairs and Northern Development, as it has existed over the 1970's and 1980's, was generally credited with significantly increasing the access of aboriginal students to post-secondary education. Information and statistics from the Department support this view as well.

For example, a report prepared for the Department in January 1985 by The DPA Group Inc. (entitled "Post-Secondary Education Assistance Evaluation Study") concluded that the program as it operated under the E-12 Guidelines was, overall, a success in meeting its objectives. With respect to employment, the report states (at pages 117-118):

Without post-secondary education, native Indians have a much lower [employment] participation rate than other Canadians; those in the labour force have higher unemployment; and those who are employed earn less money. With post-secondary education, the native Indian participation rate, employment rate, and income levels approach those of other Canadians, particularly in the 20-24 age group. A post-secondary education greatly reduces the economic disparity between Indians and other Canadians.

.....

There is no doubt that PSEAP has made a significant contribution toward improving employment opportunities for Indian people and increasing their participation in the economic growth of their communities.

The Minister maintains, however, that the policy under the E-12 Guidelines did not place enough emphasis on encouraging aboriginal students to complete their post-secondary studies and that the program budget cannot continue to operate without a fixed annual limit.

The Minister has also stated that the policy change was made in response to aboriginal criticisms of the E-12 Guidelines and that the new policy takes into account many of the concerns raised during the six-month consultation period. To deal with outstanding issues, the Minister has indicated that the government is willing to engage in a number of bilateral processes. The Minister rejected the concept of a moratorium on policy change for a number of reasons.

The consultation process and reports from the aboriginal community on the E-12 Guidelines indicate a consensus on a need for revision of the Guidelines. On the other hand, without exception, submissions made to the Committee indicate great dissatisfaction with many of the key program changes announced by the Minister in March of 1989.

A major concern of practically all witnesses was a lack of adequate consultation with the aboriginal community on the program changes before they were announced in March. The majority of witnesses called for a moratorium on any program changes pending the completion of an acceptable consultation process. In the interim, most witnesses insisted that the program should continue to operate under the E-12 Guidelines.

Practically all of the submissions from aboriginal people emphasized the importance they placed on viewing post-secondary education as an aboriginal or treaty right and on the need to find a mechanism to deal with treaty right disputes such as this one. The government has on several occasions stated its position that post-secondary education is not a treaty right.

Aboriginal witnesses were especially concerned that all interested and eligible students receive funding under the program without deferral. This was the basis of their concern that the post-secondary education program budget not be "capped". There were a number of other specific concerns with the policy announced in March of 1989.

Another issue raised was the need for an adequate data base to assess post-secondary education needs and the operation of the program. There was a consensus on the need to develop or compile adequate data on the level of student demand in a given year and in sufficient time to plan an adequate budget. There was some controversy however over the kind of information that should be gathered to monitor graduation rates.

THE PROGRAM BUDGET

In his first appearance the Minister brought the following information regarding the program budget to the attention of the Committee:

Everyone knows that there are not unlimited funds for any form of government expenditure. Nevertheless, the Indian and Inuit Post-Secondary Assistance Program grew from \$4.2 million to \$130 million in 13 years. Furthermore, the number of students over that 13-year period has grown from 2,500 to some 15,000 students now. In other words, the student population has increased more than seven times while the budget has increased more than 30 times its original amount. Funding for the program has actually been increased, and budget reviews every year will have input from the Indian organizations who administer two-thirds of the program. (Issue 2:6)

A table of program expenditures, expressed in terms of current dollars and constant dollars, for the years 1975-76 to 1988-89 and the budget for 1989-90 are provided in Appendix D of this report. A table of Indian post-secondary enrollment for the same time period is also included.

To deal with the impact of the substantial number of people registering as Indians under the 1985 amendments to the *Indian Act*, a special component of the budget has been separately identified and a "management regime" developed by the Department to govern these funds.

A document received from the Department entitled "Bill-C-31 Management Regime 1989-90" states the policy applied to the management of C-31 post-secondary education funds. In essence, this policy provides that, when "regular" program funds in each region are exhausted, outstanding applications of C-31 students are to be deferred along with those of regular students even when there are remaining funds in the C-31 budget. In such a case, funds from the C-31 post-secondary education budget are returned to Headquarters in Ottawa for redistribution. Redistribution is carried out based on the number of deferred applications and on projected demand for the year. The first day for redistribution in the current fiscal year is scheduled for August 15, 1989 and the second and last is scheduled for November 15, 1989. Regional offices are required to report on expected shortfalls or

surpluses in program funds by July 31, 1989 and November 1, 1989. It appears that redistribution involves reallocating these funds to the entire population of student deferrals, both "regular" and "C-31".

Since 1987, the government has had a policy of restricting the budget to the amount allocated under the Main Estimates, rather than seeking further funds from Parliament through Supplementary Estimates, as was the practice in previous years when student demand exceeded the original budget. The Department has reported that in the 1987-88 fiscal year the applications of 899 students were deferred for consideration for the following year, as a result of the budget being exhausted. In the 1988-89 year, there were 243 deferrals.

The Minister has stated that the program must stay within its annual budget but that with proper data, forecasting of student demand would be more accurate and deferrals could be eliminated altogether. While the Minister said he could not guarantee there would be no deferrals in the 1989-90 year, he hoped to be able to report a continuing decrease in their rate (Issue 2:14-15). The Minister elaborated further on these remarks in his second appearance on June 1, 1989:

The question of possible deferrals, which we discussed at some length during our meeting in April, also arose during several presentations made by Indian groups. I must reiterate that we have yet no way of knowing whether or not assistance to some Indian students will have to be deferred for a term or a year. Only when students have received their acceptances from post-secondary institutions and have applied for assistance will we have an accurate idea of what the situation will be for the 1989-90 academic year. This information should be made available by mid-July.

. . . . There has to be an exchange of data in order to have a common joint data base that will permit us to pre-determine the needs and the means in order to meet the demand with respect to post-secondary education. That is where my commitment flows, to go on a yearly basis to Treasury board and obtain the appropriate allocations to meet the need for post-secondary education.

.

I already indicated in the House on a number of occasions and when I was last here that with the appropriate data I will go to Treasury Board and Cabinet and seek the necessary funds to meet the demand on on a year-to-year basis as this budget functions; and I reiterate this commitment that I will be doing that.

(Issue 10:6,7,14 and 16)

Several aboriginal groups have indicated their concern that the Department has failed to adequately account for student demand based on the 1985 *Indian Act* amendments, the higher birth rate among aboriginal people and increased demands based on increased secondary graduation rates as

control over schools is given to aboriginal communities. There was also a fear that the knowledge of the existence of deferrals and the continuing possibility of them occurring under the new policy may discourage students from applying and thus break the fairly recent momentum of increased participation in post-secondary programs.

In their appearance before the Committee, a group of students made the following observations regarding the treatment of the program budget, within the context of the total expenditures of the Department in the fiscal year 1987-88 (Issue 3:10):

Public Accounts 1987-88 for Indian Affairs and Northern Development reveal that in addition to the main estimates of \$483,132,000 there were supplementary estimates of \$8,303,200 and a transfer within the ministry of \$12,456,428, all this in a year when 899 eligible students were denied funding in the name of fixed annual budgetary control.

One of the documents submitted by the Native Women's Association of Canada, "Ottawa's Assault On First Nations Education", stated at p.4:

In 1984, PMA Consulting Group did a study for the Department of Indian Affairs, which was noted by the Neilsen Task Force. The PMA study indicated that the university participation rate of native students increased from 1% to 12% over 20 years. The national average is about 20%. According to the consultants, a three fold increase in spending levels is needed to increase native students enrollment and success to the national average. In terms of 1984 dollars, the implication is that the budget allocation should be about \$197 million (factoring in the C-31 population since 1984).

The Shibogama Tribal Council stated in their submission (at p.2):

The Minister's statement that "the program will be maintained at its current funding level of close to 130 million..." is unrealistic. In spite of the Federal Government's previously stated objective to achieve parity between post-secondary education of Native and non-native population groups, there remains a very significant gap. The proposed "capping" of funding in this regard will significantly widen the gap.

The Union of New Brunswick Indians stated in their appearance before the Committee (Issue 9:7):

The costs of providing post-secondary education in this country are expensive but are far less in the long run compared to what it would cost to maintain an individual on government assistance for the rest of their lives

The budget allocated for Indian post-secondary education will not be enough to handle the upcoming case load of 17,000 Indian students. In our estimation, it will cost approximately \$10,000 per year per student. With this figure you will require at least \$170 million, plus another \$4.6 million to maintain the Indian college at Saskatoon, Saskatchewan, and additional dollars to provide incentives mentioned

in the new policy. I would say that someone miscalculated in the budgeting process.

The Native Women's Association of the N.W.T. stated in their submission (at p. 3):

We have no faith in the Government of Canada if they cannot budget properly. DIAND has records on status Indians across the country. They know what year children are born, they know the population has increased amongst the Aboriginal people. They can estimate their budget on five (5) year work plans. We cannot help it if DIAND does not plan their budget based on age and potential post secondary age groups from year to year for eligible Native students. We recognize that the Federal Government does not have unlimited funds for Government expenditures, but with First Nations' input better planning could be accomplished with a proper budget increase, year to year. The budget voted on must be increased to meet the demand by our Native students.

The Nuu-chah-nulth Tribal Council found impractical the Department's practice of waiting until student applications to university were accepted before allocating funds to the bands and tribal councils administering the program. The President of the Nuu-chah-nulth Tribal Council, Mr. George Watts, stated (Issue 9:21):

Under the DIA system, what happens is you identify the budget but you do not get the approvals until you get all the documentation in place and until some bureaucrat approves it. They got their budget in place for their post-secondary education; however, they did not get approval from the Department of Indian Affairs until March to go to school in [the preceding] September. . . .

In other words, at the end of the government fiscal year they finally get approval to go to university. The department had been telling bands to finance the education program until the government approved it. Some bands do not have the cashflow, any money of their own, so they cannot fund university students with the hope that they might get approval in March. What happens if they do not get approval ?

The students that appeared before the Committee explained why they felt the aboriginal population could not afford student deferrals of even one year:

It is still a very fragile momentum that we have been able to develop in these past ten years of native people developing our self-esteem, our self-confidence, saying yes, I can do something with myself and my community. We have seen an increased number of people taking that opportunity and going with it. This policy is detrimental to that momentum.... (Issue 3:29)

We cannot afford to have any of those students deferred. There are policies the federal government is moving down fast, as devolution takes hold, where the communities are taking more and more responsibilities. We want to do that, but we need to have the training and the education to be able to do it properly. At the same time, we are dealing with the hope and the spirit of the people at the community and we are trying to change the harsh realities they live in. We have

50% of our population below the poverty level; we have suicide at between four to six times the national average. You cannot turn your back on these realities. These are the realities, and the only way we can deal with them is by getting the training and the education to be able to move out of that. So, no, we cannot turn our backs on any one of those youths. You do not know what can happen during the year they do not go to school and they stay on reserve. We just cannot afford it. Those people's lives are on the line there. (Issue 3:32-33)

DATA BASE ISSUES

Evidence from aboriginal witnesses indicated a consensus on the need to acquire a proper data base in order to accurately forecast program need. However, as suggested by the evidence of the Native Women's Association of N.W.T. and the Nuuchahnulth Tribal Council (quoted above), some aboriginal groups find the Department's use of actual acceptance rates by post-secondary institutions an impractical means of forecasting, given the late date at which this information is usually available.

Some witnesses responded to the government's claim of an inadequate data base by maintaining that the government had no right to make major policy changes regarding the operation and form of the program before collecting all relevant data.

An additional data base issue raised by the Minister was the question of whether or not data on completion rates should be sought, along with other information relevant to his claim that the program was vulnerable to abuse by people regarding it primarily as an income support program. The Minister maintained that the number of graduates in the program has not been going up in proportion to the increase in the number of students.

Many groups took strong objection to any claim that abuse involved anything other than a tiny minority of students and blamed the Department's previous lack of interest in preventing such abuse. Many groups also objected to the new policy's object of gathering detailed information on students in the program because of the potential for abuse of confidentiality.

The President of the Nuuchahnulth Tribal Council stated that when band and tribal councils are given control of funds for their own students, the councils are much more demanding than the Department in terms of ensuring that students make their best effort (Issue 9:34):

Parliament does not understand that when you give money to people, you give it to them; it is their money. They end up being harder on themselves than the bureaucracy would be, because they are now spending their money.

In our screening process our chiefs have been very stringent on our students. They demanded the highest of our students. Basically what they are telling our students is that if they do not give their 100%, the chiefs are not going to give their 100%. What has happened over the last two years is that the majority of our students have responded with a heck of a lot more effort, because now instead of an Indian Affairs employee talking to them, it is the chief of their own band talking to them and telling them he wants them to produce.

That is not to say we are looking for excellence in marks: we are looking for excellence in effort. Some students are obviously not going to perform well because some of them have not had the same background, but the chiefs recognize that and what they are saying is that what they want from them is effort.

Some skepticism was expressed by students appearing before the Committee about the apparent conflict in statistics used by various experts on the rate of participation of aboriginal people in post-secondary programs.

Information supplied to the Committee in the course of this study has revealed some apparent inconsistencies even concerning enrollment rates. The CAUT reports, based on Departmental data for the year 1987-88, that the percentage of Indian enrollment was 1.63% (6,500 Indian students from a total Indian population of 400,000) and that, based on AUCC figures for the year 1987-88, the national average was 3.00%. The 1985 DPA Report used DIAND customized data based on the 1981 Census. The figures reported there showed an aggregate enrollment rate (full and part-time students) of 5.1% for registered Indians and 7.7% for all other Canadians. The discrepancy in this case seems to arise from the use of university enrollment only in the case of the CAUT figures and the use of university and college enrollment figures in the DPA report.

The statistical discussion has been further complicated by debates over the relevant reference population to use in comparing aboriginal and non-aboriginal enrollment/participation rates; some of the choices are:

- 1) the total population (i.e. all age groups and education levels);
- 2) population attaining Grade 11 (and thus eligible to pursue post-secondary education);
- 3) age groups (e.g., those 18 to 24);
- 4) age groups with Grade 11.

It became clear in the course of examining the statistical evidence that attempting to draw comparisons between the aboriginal and non-aboriginal populations in this subject area was, given the limitations of the statistics

currently available, a very difficult task, fraught with pitfalls. Statistics on enrollment and graduation rates should be treated with caution or at least examined with a clear idea of exactly what the data represents. For example, some statistics on graduation rates do not account for double degrees (double major), or fail to track withdrawal rates or do not include CEGEP diplomas.

Keeping these caveats in mind, Appendix D of this report, provides enrollment rates based on the total Indian population as recorded in the Indian registry for the years 1975-76 to 1988-89.

The Committee was told that in regard to the Inuit population, enrollment rates have not reached the level of Indian students but that this is expected to change:

I want to point out that the Inuit have not been so visible as the status Indians concerning the post-secondary education issue, mainly because of the small number of Inuit who have reached university level in education. That is mainly because of the high drop-out rate we have endured at the high school level. It is just in recent years that we have seen an increase in the number of Inuit graduating from high school; and more of them are beginning to pursue education at the post-secondary level. (Mr. John Amagoalik, President, Inuit Tapirisat of Canada, Issue 6:4)

DISCRETIONARY PROGRAM OR TREATY/ABORIGINAL RIGHT

The issue of whether the post-secondary education assistance program represents the implementation of a treaty or aboriginal right or whether the program is simply a discretionary government program is an issue of critical concern to the aboriginal community. At the same time, the issue is primarily a legal question. The issue as it affects western treaty groups may well be litigated one day, just as the issue of what level of funding is required for the post-secondary assistance guarantees under the *James Bay and Northern Quebec Agreement* is currently before the courts. Although the Committee is not in a position to resolve this issue for the parties involved, the Committee is aware of its importance and of the fact that the treaty rights issue in one form or another has formed a backdrop to discussions of post-secondary education for aboriginal people.

The majority of submissions from aboriginal groups placed great emphasis on the argument that fully funded post-secondary education is an aboriginal or treaty right that cannot be unilaterally abrogated or derogated from by one party. Chief Alphonse Lameman of the Cree-Chipewyan Nations Council stated (Issue 9:52-53):

When one nation enters into treaty with another nation, there are unwritten and written rules of conduct between these nations. The terms of the treaty cannot be

unilaterally amended by one side to benefit them without the consent of the other party. It is fundamental in the law of nations that the mutual respect of each party be maintained. If this is not done, then the outcome of the exercise is barbaric and inhuman. . . .

As we see hope on the horizon for our young people, the Canadian government decides to terminate the right. Why ? A treaty cannot be changed without our consent. We are not consenting. It is very simple for us. Why is it so difficult for non-indigenous people to acknowledge that indigenous people have made a lasting contribution to this country by sharing our land ?

The Minister has stated the government's commitment to fund the post-secondary education assistance program on the basis of need, as a discretionary program that makes economic sense. The government has also repeatedly stated its position that post-secondary education is not a treaty right. The Minister has indicated that the government is prepared to engage in some form of bilateral process to discuss treaty issues in general and this one in particular.

The following statement by the Honourable Pierre Cadieux in his appearance of 26 April 1989 summarizes the government's position on this issue:

First is the question of treaty rights. With respect to the strongly held views of many Indian leaders on the issue of a treaty right to post-secondary education, I have indicated my willingness to discuss and consider in a separate process any new information that could be brought to the table in this important matter. We must all recognize that this is a complex issue, which will require a careful and thoughtful review.

Obviously, only the courts can legally interpret the treaties. Since the actual words in the treaties do not refer to higher forms of education, I simply cannot base a post-secondary education program on treaty rights. Additionally, not all Indians are protected by treaties and not all treaties mention education.

Furthermore, even if there were a universal treaty right to post-secondary education, the government would still have to come up with a specific program to meet such an obligation within a certain budget and certain guidelines. We would still be right where we are today.

The point that has been missed in the current controversy is that the government recognizes that there must be post-secondary assistance for Indians and Inuit, and is committed to providing it.

The value aboriginal people place on post-secondary education as a treaty right is evident in comments such as this one:

As far as I'm concerned, my treaty right is not mere policy. Who is the Minister of Indian Affairs to dictate to us that post-secondary, crystal clear, is not a treaty right ? Well, it is crystal clear to me that it is a treaty right. I was born with it and

I will die with it. (Ms. Pam Heavyhead, Blackfoot Confederacy, Treaty 7, Issue 9:43)

The arguments of the aboriginal people on the treaty right issue can be summarized as follows:

- 1) The treaties were entered into between sovereign nations and it is not appropriate for one party to a treaty to declare and impose its interpretation of a treaty document on the other;
- 2) Treaty documents are not necessarily to be given a literal interpretation; treaties like constitutions are living documents that must be interpreted in accordance with their spirit and intent and in accordance with changing circumstances; some decisions of the Supreme Court of Canada were cited in support of the principle that treaties are to be interpreted in a liberal and generous fashion and that any ambiguities are to be resolved in favour of the aboriginal party;

In many treaties education is specifically referred to. Treaties, like the Constitution of which they are a part, are always speaking. They are updated automatically into the present context. That is why we speak of treaty rights to post-secondary education. (Mr. Christopher McCormick, National Spokesperson, Native Council of Canada, Issue 4:11)

A literal interpretation of the written words in the treaties, as suggested by the minister, does not consider that a printed document would not reflect the actual negotiation or spirit and intent of treaty negotiation. . . . In interpreting treaties, Chief Justice Dickson of the Supreme Court of Canada in the *Queen v. Nowegijick*¹ stated that any ambiguous phrase must be construed in favour of the Indians. (Mr. Emil Bell, Student, Issue 3:6-7)

- 3) Several witnesses identified a need for a process of resolving treaty disputes; although litigation is clearly not out of the question for many groups, it is not the preferred course of action; in addition some aboriginal people feel that they are being forced unnecessarily to court over every issue of treaty or aboriginal rights;
- 4) The essence of the treaty right claimed was an education sufficient to allow aboriginal people to prosper and compete in the non-aboriginal community as well as their own; in this regard treaty references to schools and school teachers are not to be restricted to meaning simply education up to an elementary or secondary level; oral evidence from aboriginal elders and other extraneous evidence was referred to in support of this position;

- 5) The *James Bay and Northern Quebec Agreement* was referred to as a modern treaty that expressly referred to post-secondary education;
- 6) Several witnesses asserted that an aboriginal right to post-secondary education existed based on a general fiduciary obligation arising from unextinguished aboriginal title as well as Canada's special trust responsibility under S. 91(24) of the *Constitution Act, 1867*; the Indigenous Bar Association (IBA) set out this argument in some detail and cited two examples of instances it said demonstrated that the past practice of the government acknowledged a mandatory obligation of national scope to fund post-secondary education for interested aboriginal students regardless of their treaty status; the IBA also argued that the policy of providing post-secondary education assistance had crystallized into a specific aboriginal right that possibly could not be changed as a result of the protection to existing aboriginal and treaty rights pursuant to S. 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Arguably, given the fiduciary nature of the federal-Indian relationship, the policy of providing post-secondary education assistance to Indians has crystallized into a specific aboriginal right. This is reinforced by the fact that successive Ministers of Indian Affairs have articulated that post-secondary assistance shall be provided to all Indians who qualify. This is further supported by the mandatory nature of the program. (Mr. Roger Jones, President, Indigenous Bar Association, Issue 8:15-16)

Any government decision to hold the post-secondary education budget within the funds allocated under the Main Estimates regardless of demand is viewed with suspicion as to underlying motives. As an example, a document entitled "Ottawa's Assault On First Nations Education" submitted through the Native Women's Association of Canada (at the request of a group of students) states:

As matters now stand, Ottawa's position is that post-secondary education is neither a statutory right, nor is it an aboriginal or treaty right. This position is in fact consistent with the Nielsen's interpretation of native rights as stated in his report. Moreover, in line with the Nielsen approach, (which is similar in substance to the termination policy outlined in the White Paper of 1969) the present Federal Government is working actively to dismantle its trust responsibilities, which have their source in the Royal Proclamation of 1763 and the treaties. The new education policy in fact represents a major step in doing away with the trust relationship. If it becomes possible to deny a post-secondary education to some native people, a precedent is established for eventually cutting off Federal funding for all students.

In his appearance of June 1, 1989, the Honourable Pierre Cadieux restated the government's position on the treaty rights issue:

I wish to reaffirm that the Government of Canada recognizes treaties as important historic documents, and we intend to continue to fulfill our obligations under them.

With respect to the issue of a treaty right to post-secondary education, I want to indicate once again my willingness to discuss and consider in a separate process any new information that may be brought to the table on this important matter. The government remains strongly committed to assisting eligible Indian students in the pursuit of a post-secondary education, whether a treaty right or not. Post-secondary education is an essential part of Indian communities achieving their goals of political autonomy and economic self-sufficiency. (Issue 10:7)

CONSULTATION

The consultation process leading up to the March 1989 policy announcement was identified as a major concern of practically all submissions from aboriginal people.

The consultation process which preceded this policy announcement began in March of 1988 with an announcement by the Honourable William McKnight of his intention to distribute a consultation package in July of 1988. In addition, in a May 1987 letter to bands and councils, Mr. McKnight had already announced his intention to review the program. The Department says that consultation took place over the latter half of 1988 and involved over 500 bands, tribal councils and student groups.

It was apparent to the Committee that there is a high level of mistrust of the federal government in the aboriginal community and that divergent views are held by the federal government and aboriginal people on what constitutes proper or adequate consultation. The Minister maintains that a proper process of consultation took place between July and December of 1988:

As you are aware, Mr. Chairman, several Indian spokespersons have demanded that I make public the results of the consultation process. In this regard, my department recently delivered to the Clerk of this Committee some 360 documents related to our discussions with Indian bands. Your examination of these documents will show that there has been a significant exchange of views between First Nations and the department from the time of the June 1988 proposal to the policy announcement in March of 1989—and changes were made as a result of recommendations by Indian groups. There were also areas of disagreement which have been well ventilated. Surely no one can still say that there has not been a vigorous exchange on the issues. (Issue 10:6)

Some aboriginal groups hold the view however that true consultation involves more than an exchange of views and they suggest that a process of consensus or agreement with aboriginal representatives is required. The President of the Nuuchah-nulth Tribal Council stated (Issue 9:28):

Consultation means sitting down and having meaningful dialogue about the thing you are talking about. The problem is that it has not happened. I think what Indian people are saying is if the minister wants to find something that is agreeable to Indian people, then get the Indian people, the legitimate elected people, around the table and talk, and come to some consensus about what it is we are trying to do.

In regard to his proposal for a bilateral consultation process, the Minister has stated he is not necessarily implying that consent is required for a Ministerial decision to change policy.

The Minister maintains that as a result of this process a number of changes were made that are reflected in the final form of the policy as announced in March of 1989. The government has identified the following aspects of the policy as arising from representations made to the Department during the consultation process:

- increased living allowances;
- removal of a proposed 48-month limit of assistance;
- provision of assistance for the length of time normally required to complete a program, including advanced and professional degrees (including an additional year at each level where necessary);
- provision for an appeal process;
- incentive grants for specific areas of study;
- extra allowance for students in high-cost areas.

(from "Background Data On The New Post-Secondary Education Program", Indian and Northern Affairs Canada, April 26, 1989)

The Minister has also said that the new policy meets most of the recommendations on post-secondary education made by the Assembly of First Nations in its four-volume report.

All of the aboriginal witness groups allege that the consultation process was not sincere. Some groups claim that the policy outcome was determined before the consultation process began. Based on this perceived lack of good faith, most aboriginal witness groups claim that there has in effect been no

consultation at all. Several witnesses said that many of the groups listed by the Department as having been consulted had simply indicated their rejection of the policy in total and that in return they received a form letter acknowledging their communication with the Department.

The Prairie Treaty Nations Alliance stated that the 1989 policy document did not reflect many of the stated concerns of Indian people and to the extent it did, these aspects of the policy were much weaker than the original recommendations.

The following specific observations were made on the subject of what does and does not constitute adequate consultation:

Consultation is defined as deliberation and conference. It also implies dialogue and exchange.

.....

Without resources and formal structure, indigenous people and supporters have mounted a campaign that has overwhelmingly rejected the government's consultation and design process. We have even offered suggestions and alternatives. Yet, the government, with its multi-million dollar bureaucracy, has been unable to present a consistent and coherent position in response to consultation submissions. The government took three years to produce five drafts before presenting the policy to the people, allowing them less than six months for response.

The experience of our people and supporters provided evidence that the process was not consultation. The minister has prepared and delivered a list of over 500 organizations and individuals consulted. The nature of that consultation has been restricted to submissions of protest which have not received response. The list of the specific examples demonstrating the one-way nature of this process is potentially as lengthy as the minister's list. Allow us to offer only a few cases: a government official met with students in Calgary in September only to deliver the policy. He would offer no interpretation; he would answer no questions and would collect no responses.

A community group from Lethbridge submitted a one-page resolution rejecting the policy. The government responded with a form letter three months later. The group appeared on the minister's consultation list.

(Mr. Emil Bell, Student, Issue 3:7-8)

Chief Vernon Bellegarde of the Prairie Treaty Nations Alliance stated (Issue 5:10-11):

[The government] unilaterally decided to change the program. It did so without consultation. Sure, there were meetings called so that officials could tell us what they were going to do. But our offers to collaborate in designing a mutually agreeable program were rejected. Our suggestions were rejected. Our proposal to set up a data base was ignored; and most of all, our insistence that our treaty relationship be honoured was refused, even ridiculed.

A number of organizations suggested that the Committee should examine the Department's documentation relating to the consultation process.

The Ontario Native Women's Association stated in its brief to the Committee:

The Ontario Native Women's Association has some problems with the Department's view of consulting. We would very much like to find out how many favourable responses were received from those groups whose opinion was solicited. We have yet to hear one Native organization who supports these new guidelines. As well, silence on the part of Native organizations and Native people is not always viewed as complicity, but opposition. Our view of consultation involves participation whose goal is a policy for joint satisfaction, not sitting on the sidelines waiting to react. From reports we have received, the consultation was often a mere presentation and a survey, whose results we have not seen yet. It was as though the Department knew that Native people would not like the changes so they just decided to make them anyways without thoroughly involving them. This mentality only leads to a self-fulfilling prophecy and is so indicative of the history of Native Affairs in the country where self-righteous politicians and bureaucrats in Ottawa always knowing [sic] what is best.

At the Committee's request, the Department supplied some 360 documents which, it claimed, detail the consultation process.

Attached to this report as Appendix E are four lists relating to the consultation file submitted to the Committee by the Department:

1) *Groups And Individuals Who Made Submissions To DIAND On The Subject Of Post-Secondary Education*

- this list contains the names of groups who made submissions to the Department as documented by the consultation file provided to the Committee
- there were 223 submissions (where groups presented more than one submission, they were counted only once)

2) *Groups Suggesting The Consultation Process Was Inadequate*

- this list contains the names of groups suggesting the consultation process was inadequate
- there were 153 of these submissions out of the total of 223; the remaining 70 criticized the substance of the policy without mentioning the consultation process

3) *Groups Who Attended DIAND Meetings On Post-Secondary Education*

4) *Groups Receiving A Letter Of Acknowledgement & Listed As Consulted By DIAND*

- this list contains the names of groups that received only a letter of acknowledgement in answer to their submission and who are listed on the Department's consultation list (of 500 groups).

RETROACTIVE FUNDING

The policy governing the post-secondary education program has generally excluded retroactive funding (to cover past expenses paid by a student who began his/her studies without funding from the program). The exclusion of retroactive funding is stated indirectly in the new policy through paragraphs 6 (g), (h), (i) and (l).

Several aboriginal groups stated their belief that this was unfair. For example, some witnesses and submissions stated that deferred students who managed to finance themselves while waiting for access to the Indian Affairs program should not be penalized.

Witnesses indicated that this issue also affected newly reinstated/registered Indians under the 1985 amendments to the *Indian Act*. (These people are commonly referred to as "C-31" Indians). From October of 1985 until January 1988 it appears that the Department had a policy of allowing retroactive funding for "C-31" students whose reinstatement or registration had been caught up in the processing backlog. Upon confirmation of an approved application for registration in such cases, the Department permitted retroactive payment of eligible expenses to the date of reinstatement. In January of 1988, this policy was rescinded in a communication from the Assistant Deputy Minister, Indian Services to Regional Directors. This decision was apparently taken on a reading of the E-12 Guidelines, that registration "as a Canadian Indian is a condition of eligibility for receipt of financial assistance under the post-secondary program". A document received by the Committee from the Department entitled "Bill C-31 Management Regime 1989-90" states that assistance to eligible C-31 students will be available on the same basis as assistance to other eligible Indian students. This document also provides "There will be no

retroactive funding for a retroactive time period resulting from a delay in registration as an Indian.”

MORATORIUM

A moratorium on any policy change to the post-secondary education program pending the completion of a bilateral consultation process has been a key demand of the students and the majority of aboriginal submissions.

We should get a moratorium and it should be tied to the outcome of a process.
We feel that a bilateral process is meaningless without having the moratorium.
(Issue 3:15)

In their submission, the students claimed that there have been demands for a moratorium since last fall and they gave the following reasons in support of the call for a moratorium:

- without a moratorium, any bilateral process will operate under the shadow of the new policy and will be restricted to tinkering with the specifics of a policy that is already being implemented and gaining momentum;
- a moratorium will produce many positive results such as restoring trust between the federal government and the First Nations; lessen the sense of frustration and powerlessness; encourage constructive and meaningful dialogue on the issue;
- without a moratorium, there is a fear that any bilateral process will be meaningless; a moratorium is necessary to ensure a healthy, honest bilateral process.

The Minister has indicated his agreement to a short and long term bilateral process on the post-secondary education program and another separate one on treaty rights in general. The Minister has stated a number of reasons why a moratorium is not necessary:

- the clock cannot be turned back to 1987 because the principle of having the program stay within its original budget was introduced in 1987;
- an additional year of discussion before any changes are made will not likely advance arguments any further than they are today;
- a moratorium would be counter productive; a lot of work has been done on the new policy including consultation and extensive modifications to the original proposal (of 1988);

- declaring a moratorium would condemn students to obsolete living allowances and to other features of the E-12 Guidelines that have been criticized by the Assembly of First Nations;
- it would be better to go forward with the improved if still imperfect program, knowing that changes can be made as necessary.

EVIDENCE ON THE MERITS OF THE NEW PROGRAM

1. PROGRAM OBJECTIVES

The Minister stated several reasons why the government decided to undertake a review of the program under the E-12 Guidelines:

- the AFN had “roundly” criticized the program as it existed under the E-12 Guidelines;
- the program was vulnerable to abuse, and a number of students, in the government’s view, regarded the program primarily as a form of income support;
- the allowance rates under the E-12 Guidelines were outdated.

The aims of the new policy are stated to be:

- to continue to provide access to post-secondary education for Indian students;
- to direct funding to those who can obtain post-secondary qualifications;
- to encourage Indian students to study critical areas, such as engineering and forestry.

(“Background Data On The New Post-Secondary Education Program”, Indian and Northern Affairs Canada, April 26, 1989)

The evidence indicates that the government has concluded that not enough emphasis was being placed on encouraging students to complete their post-secondary studies under the old policy and that one of the new objectives of the program under the March 1989 policy would be to do so.

Some witnesses have said it is not clear from the new policy statement how this goal is to be achieved, other than through the collection of detailed

student information, and in this regard concerns about confidentiality were expressed.

The Honourable William McKnight was quoted in a departmental communiqué of June 27, 1988 as follows:

Such program components as the criteria for assistance, funding levels and duration of assistance must keep pace with the changing needs of post-secondary Indian students, whose numbers have grown to over 13,000 last year from roughly 3,500 ten years earlier. I am determined that those needs will be met and that the number of graduating Indian students will grow.

Several witnesses noted certain changes in language between the old and new policies which they feared indicated a shift by the federal government away from the principle of full and adequate funding to merely assisting in defraying the cost of post-secondary education. (See the heading "Program Objectives" in Chapter 2.) There is a fear that, in future, pressure may be placed on aboriginal students to look elsewhere for additional funds to ensure their post-secondary education is funded at an adequate level.

2. RESIDENCY REQUIREMENTS

The new twelve month residency requirement for eligibility was objected to for two reasons:

- many aboriginal people believe they have a treaty or aboriginal right to freely cross and live at will on either side of the Canada/U.S. border without penalty;
- this restriction will inhibit the economic freedom of families going to the U.S. for extended periods of time in order to work because work is not available locally.

3. EDUCATION ASSISTANCE AVAILABLE FROM OTHER SOURCES

Certain aboriginal people who are considered to have access to post-secondary education through alternative or "special" arrangements are excluded from eligibility. At present, this affects the Cree beneficiaries under the *James Bay and Northern Quebec Agreement* and aboriginal people who are eligible for assistance under the Northwest Territories Student Financial Assistance Program.

The James Bay and Northern Quebec Agreement:

The *James Bay and Northern Quebec Agreement* provides a settlement of the land claims of the Cree and Inuit people of Northern Quebec. The

Grand Council of the Crees (of Quebec) maintain that the provisions relating to post-secondary education for the Cree people are not being fully respected by the federal government.

Under Section 2 of the *Agreement*, the Cree and Inuit are entitled to continuing eligibility for Indian and Inuit programs as they may exist from time to time. Section 16 of the *Agreement* deals with Cree education. Paragraph 16.0.22 states in part that “there shall be no decrease in the quality and quantity of educational services presently available to native persons for their education and the operation and capital funding necessary to ensure services will be provided by Quebec and Canada.” Under paragraph 16.0.24 Quebec and Canada are jointly responsible for continuing educational services including “living, tuition and transportation allowances for post-secondary students”. Paragraph 16.0.25 contemplates that the provision of educational services such as post-secondary education will be the subject of an agreement between Canada, Quebec and the Cree School Board. The Cree of Northern Quebec allege that the federal government is not acting in accordance with the *Agreement*. They say that:

- the terms of the *Agreement* exempt them from any unilateral imposition of a budgetary cap;
- the federal government has refused to take active steps to negotiate a tri-partite agreement that would include post-secondary matters;
- the federal funding provided to the Cree School Board (75% is provided by Canada, 25% by Quebec) has been inadequate to deal with the post-secondary education needs of the Cree, resulting in a legal claim by the Crees for compensation amounting to \$8 million.

In particular, the Crees state:

It is the position of the Cree School Board that both Quebec and Canada have guaranteed, under the James Bay and Northern Quebec Agreement, the continuation of a level of post-secondary funding consistent with the needs of the Cree and the policies applicable at the time of the coming into force of the James Bay and Northern Quebec Agreement. This guarantee of Quebec and Canada can in no way be reduced or modified by legislation subsequent to the coming into force of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The Agreement has been constitutionally entrenched under Section 35 of the Constitution Act, 1982. (Page 2 of Supplementary Brief of May 31, 1989)

The Minister maintains that the federal government is meeting its obligations under the *Agreement*.

The Northwest Territories:

The federal government provides funding for a separate post-secondary education program in the Northwest Territories through its transfer payments to the territories. Students eligible for the Northwest Territories Student Financial Assistance Program are specifically excluded from the program under study. Evidence was heard from the Inuit Tapirisat of Canada that this territorial program provides allowances at a significantly lower rate than the Indian Affairs post-secondary education program. The Committee was informed that the participation rate of Inuit students in post-secondary education is still very low and has not seen the improvement that has occurred in the Indian population.

The particular difficulty experienced by students from remote Arctic communities in adjusting to university in a non-Inuit, urban setting and the lower quality of education provided at the elementary and secondary level were identified by the Inuit Tapirisat as two factors contributing to the very low participation rate of Inuit people in post-secondary education programs.

Through the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Committee obtained information from the Government of the Northwest Territories on its post-secondary student assistance program. The *Student Financial Assistance Act* was assented to on May 21, 1982 and provides a legislative base for the Student Financial Assistance Program. A Policy and Procedures Manual for the program indicates that it is not intended to pay all of the costs of a student's education. It is expected that students will have some discretionary income to allot to their education.

The program is open to aboriginal and non-aboriginal students and supplies a number of different types of assistance with different eligibility criteria. The types of assistance offered are:

- Supplementary Grants
- Basic Grants
- N.W.T. Loans (three types)
- Scholarships
- Post-Secondary Student Incentives
- Correspondence Course Assistance.

Supplementary grants are available only to people of aboriginal descent born in the N.W.T. and ordinarily resident there. This type of grant is a

monthly living allowance. The rates reported in the policy and procedures manual as of December 1988 are:

student only	\$120/week
student & one dependent	\$151/week
student & two dependents	\$163/week
student & three dependents	\$173/week
student & 4 dependents	\$184/week
additional \$11/week for each dependent beyond four.	

Upon request, payments for the following items may also be authorized:

- childcare allowance (up to \$45 and \$25 for each additional dependent per week) for a single parent or if the spouse is a student;
- special equipment and clothing as certified by the school;
- tutoring allowance if recommended in writing by dean;
- special accommodation allowance for high rent if approved by the Minister;
- special local transportation allowance if deemed necessary by the Minister;
- two return air fares for the students' dependents.

4. PART-TIME STUDIES

The new policy treats part-time study much the same way as the E-12 Guidelines did: restricting funding for part-time studies to tuition and the cost of books. Some criticism of this restriction was heard by the Committee. The Ontario Native Women's Association stated in their brief that:

There is also little incentive or benefit for part-time students. Many part-time students are mothers with young children and thus it is difficult for them to study full time, especially if they find quality day-care difficult to come by. The guidelines seem to penalize those students who wish to be employed as well as go to school, even if the job will help their studies. What is needed is a flexible policy, where students who wish to attend post-secondary institutions and work part-time, can receive some funds to accompany their income depending on need.

EVIDENCE ON PROGRAM CHANGES

Intending to report as quickly as possible on this urgent issue, the Committee was not in a position to conduct a detailed survey of views on all

aspects of the new policy on post-secondary education assistance. However, the submissions received have allowed the identification of key policy and program issues and general areas of concern in the aboriginal community.

Aboriginal groups objected to the perceived elimination of a number of services formerly provided under the E-12 Guidelines: Counselling Services, Special Services and Contingencies, Special Tutorial Assistance, Clothing and Special Equipment Allowances, Daily and Emergency Travel Allowances. Many groups feel that there is still a clear need for these services.

Particular concern was expressed regarding the lack of any childcare allowances under the new policy (formerly provided under the category of special services and contingencies). In individual cases, the lack of funds specifically allocated for childcare could mean an overall decrease in assistance of as much as three hundred dollars per month. (The DPA report concluded that the E-12 Guidelines required that childcare allowances be adequate but that, as a result of regional variations in interpreting and applying the Guidelines, many students did not have access to child care payments or were not receiving sufficient funds to meet their costs.)

A number of witnesses also stressed the importance of counselling and tutorial assistance in light of the special needs of many aboriginal students and especially given that approximately half of these are mature students.

The DPA Report made the following conclusions in regard to counselling services under the E-12 Guidelines (at page 102):

The counselling services available to native Indian students are insufficient: DIAND counsellors only have time to administer funding; Band education counsellors are often poorly trained for post-secondary and career counselling; on-campus native counsellors are too scarce. Non-monetary support for students is a key factor in preventing dropouts and, we expect, in encouraging students to achieve a higher than passing grade level. Until Indian students are able to complete programs and achieve academic levels comparable to other Canadians, the goal of equal access to education will not be realized. Counselling appears to be a key component in achieving this goal and one that needs to be addressed.

The DPA report also stated that approximately 75 percent of the students surveyed for the purposes of the report thought counselling needed improvement. Funding for tutorial assistance was reported to be "often unavailable or insufficient, especially for students in regular programs" (page iv). The report recommended that more resources and attention be directed toward support services such as counselling and tutorial assistance in order to improve completion rates.

Guidance and counselling services have been provided by band or departmental counsellors or by the purchase of service from post-secondary institutions. Information received from the Department indicates that in 1987-88, actual program expenditures for counselling services under the E-12 Guidelines totalled \$1,973,000. Under the 1989-90 budget, \$1,000,000 has been allocated for counselling services (even though the March 1989 policy statement does not mention counselling services).

Many aboriginal witnesses were critical of the new restrictions on travel allowances (i.e., eliminating the numerous exceptions to the general rule of providing travel allowances based on the distance to the nearest Canadian institution with a comparable program). Many felt that such restrictions were not appropriate in the case of graduate-level studies and that they may negatively affect the ability of students wanting to attend Indian colleges in particular.

Information provided by the Department indicates that the current allowance rates for living expenses for all family categories (except that of "single student living with employed parent") are based on "appropriate student living costs" researched by the Social Planning Council of Metropolitan Toronto for the 1984-85 year. The Department then adjusted these costs by applying the Consumer Price Index increases to the current year. The costs identified are: food, shelter, household operations, clothing, health and personal care. Costs not included according to the Department are transportation and recreation. The current rate of \$290 for single students living with an employed parent is the E-12 rate of \$72 per week converted and rounded off to a monthly rate.

Some groups have questioned the adequacy of the general living allowances in light of inflation and have stated that these allowances generally fall below the "Low Income Cut-Off" (formerly called the Poverty Line). Groups have also questioned the adequacy of the new rental subsidies and the extent to which they adequately address the situation of higher rents near universities.

Rental subsidies are allocated and designated to high-rental areas. In the Atlantic region only one area is designated a high-rental area, and that is Halifax. What is not taken into consideration is the inflated cost of rentals in areas of close proximity to post-secondary institutions. This blatant neglect clearly shows the lack of consultation with the people directly involved. (Issue 9:9)

The Canadian Association of University Teachers informed the Committee that:

... Fears also exist that the level of financial support available is not sufficient. A report of the Indian Governments of Saskatchewan states that in some cases the student allowances available are below DIAND welfare rates.

The new time limitations on living and travel allowances were frequently criticized as failing to address the special needs of students having difficulty adjusting to university and as inadequate for the requirements of mature students who are often advised or find it necessary to take a less than full course load as they adjust to the demands of university studies. The Minister has said that the new policy provides for some extension of program assistance in special cases at all levels of study.

Objections were made to the new limitation of restricting living and travel expense assistance to one graduate degree. The Minister has noted that on the other hand tuition assistance at all levels is now unlimited.

Several witnesses pressed for the extension of assistance for students enrolled in post-secondary programs of less than one year and for programs at certain institutions not recognized by a province. In other words, some witnesses felt the policy's definition of post-secondary education was overly restrictive; that there were many programs falling outside of this definition that were both useful and of interest to the aboriginal community.

For example, the Union of New Brunswick Indians Post-Secondary Education Committee said that the one-year vocational programs available from Employment & Immigration 'Canada were not meeting the needs of the aboriginal people (Issue 9:30):

What happens with those one-year vocational programs is that they are sponsored by CEIC, and CEIC's priority is in relation to Canada as a whole and in some instances maybe at a regional level. So what they do is say we have an over-abundance of electricians in New Brunswick so we are no longer going to train any more electricians. So an Indian person who wants to be an electrician because there are electrical jobs to be done at the reserve level—in fact, if he got his training and licence, he would be gainfully employed back home—has to get on that waiting list until CEIC's priority changes and they say they can train 25 more electricians for this year for the province of New Brunswick.

Ms. Pam Heavyhead gave an example of how some Indian colleges are not institutions with programs considered eligible for funding under the new policy (Issue 9:40):

Red Crow College, which is based on our reserve, is a satellite program of Lethbridge Community College and the university. That is not recognized in the policy. We are not chartered by the province. That is another process in itself. We are not being protected, because they will not fund students who are in an

institution that is not recognized by the province. So again, that is limiting our choice of institution.

While the Minister has said that changes to the incentive grant system were made in response to submissions from the aboriginal community, submissions made to the Committee frequently criticized the revisions made under the new policy. Many aboriginal people appear to resent the Department deciding the relative priority to be given to particular types of grants and also resent the Department assuming the decision-making role as to what constitutes a strategic area of study.

The Ontario Native Women's Association stated in their brief to the Committee:

Scholarships and incentives are a good idea, but why are they only five percent of the total budget. By including scholarships within the whole budget, they are only being shuffled from [one] area to another and give those students who attain the marks a disproportionate amount of funds if there is an excess or shortage above or below five percent. Should native communities and leaders decide what areas of study are strategic?

The Nuuchah-nulth Tribal Council was one of several groups that indicated that aboriginal people want a much greater opportunity to manage rather than administer government programs including the post-secondary education assistance program. The Nuuchah-nulth Tribal Council saw their involvement in an Alternative Funding Arrangement that included post-secondary education program funds as a distinct improvement over the degree of decision-making otherwise available to aboriginal people in regard to program funds. The Council suggested that they were an example of how shifting of control to aboriginal people results in a much more efficient use of financial resources, greater incentive to students to perform to the best of their abilities and better service to the community as a whole. While the Council saw its experience with the Alternative Funding Program in a positive light, it was made clear that aboriginal people want much more control over the manner in which government programs are designed and applied to their people and their communities. The Council emphasized that the fundamental issue underlying most disputes between aboriginal people and the government was the issue of self-government and the fundamental nature of the relationship between aboriginal and non-aboriginal governments. The Council urged that new initiatives be taken to address this issue.

Many organizations objected to the new policy's disallowance of appeals based on lack of budgetary funds, claiming that appeals on grounds other than a lack of program funds would be much less likely to be needed.

The Assistant Deputy Minister, Indian Services stated before the Committee that:

In the case of an appeal, if the budget for the year has been exhausted, you cannot appeal against the fact that there is no money in the budget. However, you can appeal against things such as fairness in the selection process, the priority, where you are, the fact there may not have been the proper information on which decisions were made. (Issue 2:29)

FUNDING OF INDIAN COLLEGES UNDER THE INDIAN STUDIES SUPPORT PROGRAM

Since 1976, special institutions controlled by aboriginal people have been funded by the federal government; institutions such as Blue Quills and Old Sun Colleges in Alberta and the Saskatchewan Indian Federated College (SIFC).

Under the Indian Studies Support Program, a contribution agreement was entered into by the federal government and the SIFC in September of 1988 under which the SIFC would receive \$4.7 million dollars for the 1988-89 fiscal year. The SIFC is the only Indian-controlled degree-granting institution in Canada.

The Committee heard evidence from spokespersons for Blue Quills and Old Sun Colleges that their funding had been significantly reduced over the past few years to the point that staff had been laid off and salaries cut. Old Sun in a written submission to the Committee of June 5, 1989 called for:

- 1) legislation recognizing Old Sun Community College as a reserve based Native Post Secondary Institution with the power to design, develop and implement its own programs and to award diplomas, degrees and certificates;
- 2) a legislative base for funding to Indian colleges on a five-year basis;
- 3) a tri-partite dialogue between the federal government, the provincial government and Old Sun Community College for the purpose of agreeing on adequate funding and facilities;
- 4) the Minister to immediately restore the levels of funding to Old Sun that are necessary to provide proper education and training as the only means to reducing welfare and unemployment in the aboriginal community.

FOOTNOTES

1. Nowegijick v. The Queen, [1983] 1 S.C.R. 29 at 39.

CHAPTER IV

SUMMARY OF THE 1987-88 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL

In the Summary of his 1987-88 Report, the Auditor General described the administration of Indian Affairs as “one of the most complex areas of public administration, involving difficult historical, constitutional, federal-provincial and social issues” (p.14). One of the the three major DIAND activities studied in his report was post-secondary education assistance.

The main concern of the Auditor General was the lack of a clear legislative mandate for funding or delivering post-secondary education assistance and social development services. He felt that this led to unclear roles and responsibilities and to a lack of accountability. In addition, the Auditor General felt that the “absence of a clear legislative mandate has resulted in misunderstanding and uncertainty among Indians about the purpose of these activities and the services to be delivered” (Summary, page 14). Finally, there is considerable doubt about the constitutional propriety of programs authorized only by Appropriation Acts.

The Report notes that in 1987-88 there were 14,447 students being assisted at a forecast cost of \$111 million. About 40 percent of assistance was delivered by the Department’s regional and district offices, and about 60 percent by the bands and tribal councils.

In looking at the Department-administered post-secondary assistance, the Auditor General’s staff found that practices varied significantly from region to region and that there were numerous errors and inaccurate or incomplete documentation.

With respect to band-administered post-secondary assistance, the conditions placed on bands by the Department varied, as did the monitoring arrangements. It was unclear whether or not bands and tribal councils had the authority to change the program rules, as defined by E-12 Guidelines: “To ensure that the PSEA is properly administered, the Department must provide bands with a clear and consistent policy framework” (clause 14.45).

With no clear legislative mandate, the Auditor General found problems with accountability and management information. Because the objectives shifted over time, it was difficult to develop indicators to measure the success of the program. “The participation rate—the number of participating students

of a defined age over the total population of that same age group—is the only performance indicator in place” (clause 14.50). An information system to collect and publish relevant statistics was strongly recommended as being of use to both managers and Parliament.

The recommendations of the Auditor General with respect to post-secondary education assistance were:

“For the Post-secondary Education Assistance program the Department of Indian Affairs and Northern Development should:

- (a) where assistance is Department-administered
 - ensure consistency with program policies;
 - maintain proper documentation and accurate, up-to-date information on individual applicants;
- (b) where assistance is band-administered
 - define the role and responsibilities of bands and ensure consistency with those policies;
 - specify in the terms and conditions of contribution agreements the operational statistics that bands should provide to the Department; and
- (c) in both cases
 - maintain relevant, basic program information such as graduation rates, number of graduates by field of study and employment statistics.” (clause 14.53)

CHAPTER V

SUMMARY OF THE NATIONAL REVIEW OF FIRST NATIONS EDUCATION

In 1984, the Education Secretariat of the Assembly of First Nations began a major study of Indian Education in Canada, called the *National Review of First Nations Education*. In 1988, four volumes of the report were published in 1988 after much research and consultation.

The study was initiated to examine the impact of the 1973 National Indian Brotherhood Policy Paper, *Indian Control of Indian Education*, and was designed to analyze four major aspects of First Nations education: jurisdiction, quality, management and resourcing.

The Report is a lengthy and complex work, dealing with a wide spectrum of issues relevant to First Nations education that cannot be dealt with adequately in the space and time available here. However, the Committee has taken note of the Report and its recommendations.

Volume 1 of the report describes the study and the research programs, and discusses the four issue areas on the basis of the data and information collected. Volume 2 provides additional information about specific First Nations schools, as well as a detailed analysis of policy and legislative issues affecting First Nations education, and Volume 3 is the Executive Summary.

The fourth volume released is entitled *A Declaration of First Nations Jurisdiction over Education*. This *Declaration*

- affirms the inherent aboriginal right to self-government;
- states that education is both an inherent aboriginal right and a treaty right;
- calls on the Government of Canada to vacate the field of administering First Nations education, and for radical reform of the *Indian Act* (including a Ministry of State for First Nations Relations which could negotiate the resources required for education directly with First Nations);
- affirms that First Nations education involves a holistic approach covering the complete range of education needs, including post-secondary education, and must be of a standard

at least comparable to, if not better than, provincial schooling;

- states that jurisdictional control requires that all necessary and required financial resources previously managed by other governments be managed by First Nations educational authorities;
- calls for adequate resourcing, a multi-year budget system, and the elimination of cyclical shortfalls in federal budgets; and
- declares that implementation of First Nations jurisdiction over education requires the recognition of the sovereign status of First Nations and reforms of federal policy and legislation.

More specifically, on the issue of post-secondary educational assistance the *Declaration* states:

Adequate funding for post-secondary education is critical. Funds must be available to meet the post-secondary education needs of all First Nations students interested in obtaining education at vocational-technical institutions, in adult education programs, and at colleges and universities in undergraduate, graduate and professional degree programs. (p. 21)

Post-secondary education must be made non-discretionary by the federal government. First Nations view post-secondary education as absolutely essential. Post-secondary education is necessary to provide First Nations with well qualified personnel for effective self-government and for the management and operation of effective school systems. Post-secondary programs must be funded at levels which reflect inflationary costs and enrollment increases. The federal government must place a moratorium on cutbacks in post-secondary financial assistance to students. (p. 31)

In the report as a whole, it is difficult to separate the issue of post-secondary student assistance from that of post-secondary program development, or even from community development as a whole. Financial assistance to post-secondary students is seen as essential to ensuring a pool of trained First Nations professionals who can work in developing and implementing better First Nations educational programs, at all levels including the post-secondary. Trained First Nations professionals “play a crucial role in the development and implementation of strategies contributing to self-determination” (Vol. 1, p. 92), which in turn is seen as critical to an effective First Nations educational policy.

More specifically, the post-secondary education assistance is described as “one of the most successful programs funded by the federal government.” (Vol. 1, p. 138). Although the National Review did not have the new 1989-90

policy available to it, there was concern that Treasury Board had already changed the budgeting and allocation process in an attempt to control and cap the program. The report expresses concern that there may be an eventual reduction in the participation rate of First Nations students in post-secondary education; a reduction in the number of older students; inequities in participation rates based on such factors as geographic location, past usage of the program, age profile and first nation; and elimination of half-salary incentive grants.

Volume 2 of the Report deals with specific institutions, as well as with policy development and legislative issues. The Saskatchewan Indian Federated College (SIFC) is discussed in detail as “the only institution of higher education in Canada operating under the jurisdiction of First Nations at the time of the First Nations School Review” (Vol 2, p. 62; see also Appendix D). Elsewhere, the report calls for more support for the establishment of First Nations post-secondary institutions like SIFC.

Under the heading “Policy Development”, post-secondary education is described as an “absolute necessity” which must be “fully resourced through the federal obligation to resource First Nations education” (Vol. 2, p. 100). The report calls for post-secondary education to become a non-discretionary component of the education program, and for a moratorium on cutbacks to post-graduate composite allowances and grants.

The E12 Guidelines are considered unacceptable because they do not recognize the principle of First Nations jurisdiction over education, and their ambiguous definitions are noted (Vol. 2, p. 100). More specifically, the problems are described as including the following factors:

- * lack of involvement of First Nations in the formulation and review of policies and guidelines for post-secondary education;
- * eligibility standards are too rigid;
- * differences in regional interpretation lead to inequality in the application of the resourcing policies and ultimately the actual resources received by the student;
- * the timeframe by which post-secondary students are resourced is too restrictive; and
- * the fact that the E12 Guidelines contain both a policy and a guideline causes confusion.

In addition, the National Review felt that the post-secondary allowance rates did not adequately cover increases in the cost of living or inflation, or the fact that some major cities had gotten considerably more expensive in recent years (Vol. 2, p. 106). In the Policy Development Summary, the report calls for “abolishing and replacing present Circular E12 policy guidelines with more relevant resourcing guidelines” (Vol. 2, p. 108).

On the broader jurisdictional issue the report concludes: “The legal obligation of the federal government to provide adequate resources as identified by First Nations must be entrenched in the Constitution” (Vol. 2, p. 109).

CHAPTER VI

RECOMMENDATIONS

1. The Committee strongly recommends that the Government establish a shared national data base on aboriginal post-secondary education in collaboration with aboriginal people through a bilateral process. The committee also recommends that the Government provide adequate resources to achieve this objective.
2. The Committee recommends that an ongoing, full and meaningful consultation process be established between the Government of Canada and the aboriginal people. The primary goal of this process should be to reach a consensus on post-secondary education policies and guidelines.
3. The Committee is clearly not in a position to decide the substantive legal issue of whether or not post-secondary education is a treaty right. The Committee strongly recommends that a forum be created to resolve this fundamental disagreement between the Government of Canada and the treaty peoples. This forum must be jointly designed and mutually agreed to by the Government of Canada and the treaty peoples.
4. A range of important program issues were raised by witnesses. These matters have been carefully reviewed and noted by the Committee in its report. The Committee urges the Government to thoroughly and seriously consider the submissions made on these matters and to immediately implement the consultation process recommended in this report to achieve a mutually satisfactory program review. The Committee urges that the government review, in particular, the matters of:
 - the program objectives
 - retroactive funding
 - residency requirements
 - other (non-program) assistance
 - part-time studies
 - the incentive grant system
 - appeals
 - living and travel allowance rates
 - counselling services

- restrictions on the length of time funded
 - funding of Indian colleges
 - childcare allowances
5. The Committee recommends that special consideration be given to the Northwest Territories to ensure that levels of funding given to students from the Northwest Territories are comparable to those given in the rest of Canada.
 6. To resolve the problem of providing adequate funding of post-secondary education in the area covered by the *James Bay and Northern Quebec Agreement*, the Committee recommends that the federal government take the initiative to ensure that the three partners in the tri-partite process fulfil their obligations under that *Agreement*.
 7. The Committee recommends that the program provide adequate funding to each eligible applicant in each year.
 8. We concur with the concerns of the Auditor General in his 1987-1988 Report and strongly recommend that the Department implement his recommendations stated at clause 14.53.
 9. The Committee recommends that the long-term goal of the Department be to turn over management of the program to the aboriginal people.

MORATORIUM

The Committee heard considerable evidence on the moratorium issue but is convinced that if its recommendations are followed on the consultation process, then the problems the moratorium was intended to address would be dealt with. Further, with respect to the request for a moratorium, the Committee was faced with the dilemma of a policy already in the process of implementation and was therefore of the opinion that the clock could not be turned back. Therefore the Committee commits itself to undertake a review of progress made in implementing its recommendations, particularly concerning the consultation process.

POST-SECONDARY STUDENT ASSISTANCE PROGRAM

The Committee views the post-secondary education assistance program as a highly successful initiative. Education is fundamental to the aboriginal peoples, just as it is for all other Canadians. It is the Committee's strong conviction that post-secondary education is also a vital ingredient in assisting

our aboriginal peoples to achieve their goals of self-government and economic self-sufficiency. Therefore the Committee commends the Minister and the Department for the development and the progress that this program has made in the past and encourages the Minister, and through him the Government of Canada, to do all in their power to ensure its improvement and success into the future.

APPENDIX A

WITNESSES AT PUBLIC HEARINGS

Issue No.	Date	Organizations and Witnesses
2	April 26, 1989	<p>Appearing: The Honourable Pierre H. Cadieux, Minister of Indian Affairs and Northern Development</p> <p>Department of Indian Affairs and Northern Development: John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services.</p>
3	May 1, 1989	<p>Elder Randel Proulx (Cape Croker Reserve); Emil Bell (University of Saskatchewan); Russell Diabo (Carleton University); Sherri Chisan (University of Lethbridge); Tony Nobis (Lakehead University); Carol Buswa (Lakehead University); Beverley Scow (University of British Columbia); Daryold Winkler (University of Ottawa).</p>
4	May 2, 1989	<p>Native Council of Canada: Christopher McCormick, National Spokesperson; Robert Groves, Special Adviser; Yves Assiniwi, Policy Adviser.</p>
5	May 10, 1989	<p>Prairie Treaty Nations Alliance: Chief Vernon Bellegarde; Gerald Kubb, Technician; Chief John Meechas, Long Plains Band, Manitoba.</p>
6	May 15, 1989	<p>Inuit Tapirisat of Canada: John Amagoalik, President.</p>
7	May 17, 1989	<p>Native Women's Association of Canada: Linda Jordan, Speaker.</p> <p>Grand Council of the Crees (of Quebec): Matthew Coon Come, Grand Chief; Kenny Blacksmith, Chairman, Cree School Board.</p>

Issue No.	Date	Organizations and Witnesses
8	May 24, 1989	Indigenous Bar Association: Roger Jones, President; David Nahwegahbow, Member; Graydon Nicholas, Director; Darlene Johnston, Member; Don Worme, Director; Ovide Mercredi, Member.
9	May 29, 1989	Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee: Bill Simon, Jr., Spokesperson; Wanda Rose, Student; Warren Tremblay, Education Co-ordinator; Levi Sock, Education Co-ordinator; Delbert Moulton, Education Co-ordinator. Nuu-chah-nulth Tribal Council: George Watts, President. Blood Tribal Administration (Treaty Number 7): Elder Margaret Hind Man; Narcisse Blood, Councillor; Pam Heavyhead, Student; Alvine Mountain Horse, Student. Blackfoot Tribal Administration (Treaty Number 7): Margaret Waterchief, Councillor; Y.A. (Jake) Bholat, Acting President, Old Sun Community College (Blackfoot Reserve, Gleichen, Alberta). Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty Number 6): Chief Alphonse Lameman, Beaver Lake; Chief Frances Scanie, Cold Lake; Sharon Venne, Legal Advisor; Ron Lameman, Councillor, Beaver Lake.
10	June 1, 1989	Appearing: The Honourable Pierre H. Cadieux, Minister of Indian Affairs and Northern Development Department of Indian Affairs and Northern Development: Harvey McCue, Director, Education Policy and Planning Directorate; John Rayner, Assistant Deputy Minister, Indian Services.

APPENDIX B

WRITTEN SUBMISSIONS RECEIVED

Canadian Association of University Teachers (and a following brief)
Confederacy of Mainland Micmacs
Cree-Chipewyan Nations Council (Treaty Number 6)
First Nations Student Network
Grand Council of the Crees (of Quebec) (and a following brief)
Indigenous Bar Association
Kehewin First Nation
London District Education Council and London District Chiefs
Council
Michalenko, Professor Greg (University of Waterloo)
National Indian Education Forum
Native Council of Canada
Native Women's Association of the N.W.T.
Nuu-chah-nulth Tribal Council
Old Sun Community College
Ontario Native Women's Association
Prairie Treaty Nations Alliance
Shibogama Tribal Council
Stewart, Gail Ward
Stoney Education Authority
United Native Nations

APPENDIX C

Relevant Socio-Economic Statistics. Re: Inuit and Registered Indians

The following tables contain statistics taken from documents published by Indian and Northern Affairs. The statistics on the registered Indian population are taken from the "1986 Census Highlights on Registered Indians: Annotated Tables" (Preliminary Version) and the data concerning the Inuit population is taken from the publication "An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada". As a 1986 census highlights publication is not yet available for the Inuit population, it should be noted that the statistics for the Inuit population were compiled from 1981 census data, whereas the statistics for the registered Indian population were compiled using the 1986 census data.

1. Socio-Economic Data for the Registered Indian Population Using 1986 Census Data

Percentage of Registered Indian and General Populations with Less than Grade 9 Education, Canada, Provinces/Territories, 1986

Province/Territory	Percentage of Population ² with less than Grade 9 Education ³				
	Registered Indian Population			General Population ⁴	Pop. Near Reserves ⁵
	On Reserve	Off Reserve	Total		
Nova Scotia and Newfoundland	38.5	22.3	34.9	20.7	
New Brunswick and P.E.I.	36.2	28.7	34.5	23.2	
Quebec	50.6	28.3	46.1	23.8	
Ontario	35.5	21.4	29.1	14.5	
Manitoba	52.7	27.6	44.2	17.4	
Saskatchewan	50.9	28.9	43.0	18.4	
Alberta	44.8	20.1	35.1	10.5	
British Columbia	35.5	22.4	29.8	11.0	
Yukon	43.7	28.7	35.6	7.5	
NWT	65.9	51.3	60.4	28.8	
Canada	44.5	24.8	37.1	17.1	

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]

2. Populations 15 years of age and over.

3. For statistical purposes, less than grade 9 education is used as a proxy of functional illiteracy.

4. Refers to the total population (15 +) of the specified geographical area less registered Indians.

5. Refers to the total population (15 +) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.

Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

**Percentage of Registered Indian and General Populations with at Least High School Education,
Canada, Provinces/Territories, 1986**

Province/Territory	Percentage of Population ² with at Least High School Education				
	Registered Indian Population			General Population ³	Pop. Near Reserves ⁴
	On Reserve	Off Reserve	Total		
Nova Scotia and Newfoundland	34.3	50.0	37.6	47.1	
New Brunswick and P.E.I.	33.1	43.4	35.2	48.4	
Quebec	19.7	45.2	24.9	56.3	
Ontario	26.4	41.9	33.4	57.0	
Manitoba	12.6	33.4	19.6	49.5	
Saskatchewan	18.2	33.2	23.6	48.6	
Alberta	20.9	38.0	27.6	59.0	
British Columbia	26.6	36.0	30.8	59.3	
Yukon	22.3	30.1	26.5	66.5	
NWT	17.0	21.6	18.7	47.6	
Canada	21.7	37.1	27.5	55.8	

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]

2. Populations 15 years of age and over.

3. Refers to the total population (15 +) of the specified geographical area less registered Indians.

4. Refers to the total population (15 +) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.

Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

Employment Rates for the Registered Indian and General Populations, Canada, Provinces/Territories, 1986

Province/Territory	Employment Rate ²					Pop. Near Reserves ⁴
	Registered Indian Population			General Population ³		
	On Reserve	Off Reserve	Total			
Nova Scotia and Newfoundland	22.6	48.1	28.5	49.8		
New Brunswick and P.E.I.	24.7	27.9	25.5	51.4		
Quebec	25.2	41.0	28.4	54.7		
Ontario	36.7	48.2	41.9	64.4		
Manitoba	23.7	32.4	26.7	62.5		
Saskatchewan	24.2	29.6	26.1	62.6		
Alberta	28.1	35.5	31.0	65.9		
British Columbia	30.4	31.2	30.8	57.5		
Yukon	33.5	42.7	38.6	72.6		
NWT	30.3	39.9	33.9	64.1		
Canada	28.2	36.7	31.4	59.8		

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]
2. Employed as a percentage of populations 15 years of age and over.
3. Refers to the total population (15 +) of the specified geographical area less registered Indians.
4. Refers to the total population (15 +) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.
Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

Percentage Distribution of the Experienced Labour Force for Registered Indian and General Populations by the Three Major Occupation Groups, Canada, Provinces/Territories, 1986

Province/Territory	Experienced Labour Force ² by the Three Major Occupational Groups ³											
	Registered Indian Population						General Population ⁴			Population Near Reserves ⁵		
	On Reserve			Off Reserve			Total			Pri.	Sec.	Ter.
	Pri.	Sec.	Ter.	Pri.	Sec.	Ter.	Pri.	Sec.	Ter.			
Nova Scotia and Newfoundland	8.4	6.6	73.5	7.7	13.7	68.9	8.2	9.4	71.7	7.4	12.4	73.4
New Brunswick and P.E.I.	7.9	5.7	77.1	5.2	8.7	80.7	7.3	6.4	78.3	8.3	12.9	72.4
Quebec	10.7	5.2	74.8	3.4	10.2	75.0	8.7	6.5	74.9	3.7	15.4	74.8
Ontario	11.5	11.3	66.8	6.9	14.6	70.4	9.1	12.9	68.7	3.5	14.7	74.6
Manitoba	11.8	2.7	76.3	6.7	10.1	73.7	9.8	5.6	75.2	9.2	10.8	74.0
Saskatchewan	16.1	4.4	70.8	9.0	6.8	75.2	13.2	5.4	72.6	19.4	7.0	68.7
Alberta	12.3	4.5	70.9	6.8	8.4	77.2	9.8	6.3	73.8	8.4	8.4	77.4
British Columbia	26.1	8.9	53.5	17.2	15.4	57.6	22.1	11.8	55.4	5.8	11.0	77.1
Yukon and NWT	14.4	3.2	71.4	9.3	3.2	78.3	12.1	3.3	74.9	4.6	7.3	81.0
Canada	15.4	6.7	67.6	9.6	11.7	69.8	12.9	8.9	68.5	5.5	13.2	74.9

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]

2. Populations 15 years of age and over who worked since January 1, 1985 (includes employed and unemployed).

3. Primary group includes fishing, trapping, forestry, logging and other primary occupations. Secondary group includes processing occupations, machinery, product fabricating, assembling and repairing. Tertiary group includes managerial, technological, social, religious, teaching, medicine, health and artistic occupations, clerical, sales and service occupations, construction trades occupations, transportation equipment operating. A fourth group, not shown in this table, includes occupations not elsewhere classified and persons not classifiable by occupation.

4. Refers to the total population (15+) of the specified geographical area less registered Indians.

5. Refers to the total population (15+) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.

Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

Average Individual Income of Registered Indian and General Populations, Canada, Provinces/Territories, 1985

Province/Territory	Average Individual Income ²				
	Registered Indian Population			General Population ³	Pop. Near Reserves ⁴
	On Reserve	Off Reserve	Total		
Nova Scotia and Newfoundland	\$7,900	\$11,200	\$8,800	\$15,400	
New Brunswick and P.E.I.	\$7,500	\$9,600	\$8,000	\$14,700	
Quebec	\$9,900	\$13,400	\$10,700	\$17,100	
Ontario	\$10,100	\$12,400	\$11,200	\$19,500	
Manitoba	\$8,200	\$9,700	\$8,700	\$17,000	
Saskatchewan	\$8,600	\$9,700	\$9,000	\$17,000	
Alberta	\$9,300	\$10,300	\$9,700	\$19,800	
British Columbia	\$9,800	\$10,800	\$10,200	\$18,700	
Yukon	\$8,300	\$10,800	\$9,600	\$20,600	
NWT	\$8,900	\$12,300	\$10,200	\$21,400	
Canada	\$9,300	\$11,000	\$9,900	\$18,200	

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]
2. Population 15 years and over who received income during 1985.
3. Refers to the total population (15 +) of the specified geographical area less registered Indians.
4. Refers to the total population (15 +) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.
5. Income is rounded to nearest 100.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.
 Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

**Percentage of Registered Indian and General Populations With Income Whose Major Source of Income
is from Employment or Government Transfer Payments, Canada, Provinces/Territories, 1985**

Province/ Territory	Major Source of Income ²									
	Employment ³					Government Transfer Payments ⁴				
	Registered Indian Population			General Population ⁵		Registered Indian Population			General Population ⁵	
	On Reserve	Off Reserve	Total	Population Near Reserves ⁶		On Reserve	Off Reserve	Total	Population Near Reserves ⁶	
Nova Scotia and Newfoundland	42.1	63.6	47.4	65.5		57.0	35.8	51.4	28.0	
New Brunswick and P.E.I.	41.5	56.3	45.1	63.3		57.9	41.7	54.3	29.7	
Quebec	42.1	56.8	45.2	67.1		53.9	37.1	50.4	24.2	
Ontario	58.2	65.9	61.8	74.3		39.9	30.4	35.5	15.3	
Manitoba	40.8	51.4	44.4	71.2		57.9	44.5	53.3	18.6	
Saskatchewan	39.5	43.0	40.8	70.4		58.1	54.1	56.6	18.5	
Alberta	46.2	56.4	50.1	77.6		40.4	38.8	39.7	14.1	
British Columbia	53.5	51.1	52.5	68.2		44.4	46.2	45.2	20.1	
Yukon	64.9	69.3	67.3	85.4		33.1	29.6	30.9	10.4	
NWT	68.4	76.7	71.3	87.4		30.7	23.0	27.9	10.8	
Canada	47.9	55.8	50.9	71.0		48.5	40.8	45.6	19.4	

1. Caution: the reader should refer to the Methodology Section. [not included here]

2. That income component which constitutes the largest proportion of the total income of an income unit. Investment income and other income are excluded from this table given their small size.

3. Includes wages, salaries and self-employment

4. Refers to income from all cash transfer payments from all levels of government e.g. Family Allowance, Unemployment Insurance and cash welfare payments.

5. Refers to the total population (15+) of the specified geographical area less registered Indians.

6. Refers to the total population (15+) of comparison communities near reserves within the specified geographical area.

Source: INAC customized data based on 1986 Census of Canada.

Prepared by Quantitative Analysis and Socio-demographic Research, Finance and Professional Services, INAC, 1988.

2. Socio-Economic Data for the Inuit Population Using 1981 Census Data

Cumulative Percentages of Highest Level of Schooling for the Inuit and General Populations 15 years of Age and Over, Canada and Regions, 1981

Highest Level of Schooling	Inuit Population					General Population
	Canada	Labrador	Northern Quebec	NWT and Yukon	Southern Canada	Canada
None	100	100	100	100	100	100
Grade 1	76	86	67	72	97	98
Grade 5	66	80	47	64	93	<u>96</u>
Grade 9	<u>39</u>	42	27	34	77	<u>80</u>
High School Graduation	19	21	14	15	41	52
University	<u>4</u>	7	3	1	13	<u>16</u>

- Notes:**
1. The numbers underlined are those mentioned specifically in the text. [text not included]
 2. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.
 3. The percentages are cumulative from bottom to top. For example, 39 per cent of Canadian Inuit have attended at least Grade 9.

Source: Tabulation SC 8 (Appendix B.2).
 "An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada", by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

**Percentages of School Attendance for the Inuit and General Populations
15 Years of Age and Over,
Canada and Regions, 1971 and 1981**

School Attendance	Inuit Population					General Population
	Canada	Labrador	Northern Quebec	NWT and Yukon	Southern Canada	Canada
	1971 1981	1981				1971 1981
Full time	12 11	12	8	10	16	13 12
Part time	3 2	2	2	2	5	4 6
Not attending school	<u>85</u> <u>87</u>	85	91	88	79	83 <u>82</u>
TOTAL	100 100	100	100	100	100	100 100

Notes:

1. The numbers underlined are those mentioned specifically in the text. [text not included]
2. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.

Source: Tabulations SC 9 and SC 37 (Appendix B.2).
 “An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada”, by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

Cumulative Percentages of Highest Level of Schooling by Age Groups for the Inuit Population 15 Years of Age and Over, Canada 1981

Highest Level of Schooling	Age Group													
	15-19	% cum	20-24	% cum	25-29	% cum	30-34	% cum	35-39	% cum	40 +	% cum	Total	% cum
None	50	100	60	100	60	100	245	100	380	100	2,745	100	3,530	100
Grade 1	265	98	170	98	190	97	235	85	190	68	305	34	1,360	76
Grade 5	1,530	90	855	90	490	86	395	71	195	51	420	27	3,885	66
Grade 9	1,225	44	695	55	385	58	250	47	110	35	250	17	2,920	39
High School Graduation	225	7	525	26	500	37	415	32	225	25	380	11	2,265	19
University	10	0	95	4	150	8	125	8	70	6	85	2	535	4
TOTAL	3,310		2,390		1,780		1,665		1,170		4,180		14,500	

- Notes:**
1. The numbers underlined are those mentioned specifically in the text. [text not included]
 2. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.
 3. The percentages are cumulative from bottom to top. For example, 90 percent of Inuit between 15 and 19 years of age have attended at least Grade 5.

Source: Tabulation SC 8 (Appendix B.2).
 "An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada", by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

**Labour Force Activity of the Inuit and General Populations
15 Years of Age and Over,
Canada and Regions, 1981**

Labour Force Activity	Inuit Population					General Population
	Canada	Labrador	Northern Quebec	NWT and Yukon	Southern Canada	Canada
In labour force (F) (F) = (E) + (U)	6,990	540	860	4,270	1,320	12,054,155
Employed (E)	5,925	395	775	3,565	1,190	11,167,915
Unemployed (U)	1,065	145	80	705	130	886,235
Not in labour force (I)	7,515	380	1,715	4,615	800	6,555,130
TOTAL (T) (T) = (F) + (I)	14,500	920	2,575	8,890	2,125	18,609,285
Participation rate (F/T)	<u>48%</u>	59%	33%	48%	62%	<u>65%</u>
Unemployed rate (E/T)	<u>15%</u>	27%	<u>9%</u>	16%	10%	<u>7%</u>
Proportion employed (E/T)	<u>41%</u>	<u>43%</u>	<u>30%</u>	<u>40%</u>	<u>56%</u>	<u>60%</u>

Notes:

1. The numbers underlined are those mentioned specifically in the text. [text not included]
2. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.

Source: Tabulation SC 11 (Appendix B.2).

“An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada”, by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

Income of the Inuit and General Populations 15 Years of Age and Over, Canada and Regions, 1970 and 1980

Income	Inuit Population										General Population			
	1970		1980								1970		1980	
	Canada	% CUM	Caanda	% CUM	Labrador	% CUM	Northern Quebec	% CUM	NWT and Yukon	% CUM	Southern Canada	% CUM	Canada	% CUM
Without Income	2,985	23%	3,925	27%	175	20%	1,135	44%	2,185	25%	440	21%	2,799,350	15%
Under \$5,000	3,630	67	5,050	73	410	80	805	56	3,310	75	520	79	4,446,945	85
\$5,000 to \$9,999	1,240	28	2,245	38	190	36	215	25	1,475	38	365	55	3,359,315	61
\$10,000 to \$14,999	670	14	1,220	23	70	15	130	16	720	22	305	38	1,990,350	33
\$15,000 to \$19,999	390	7	940	14	20	8	125	11	580	14	215	23	1,504,885	20
\$20,000 and over	235	3	1,125	8	50	5	165	6	620	7	280	13	1,567,740	10
With Income	6,165	67%	10,575	73%	745	80%	1,440	56%	6,705	75%	1,690	79%	11,572,580	76%
TOTAL	9,150	100%	14,500	100%	920	100%	2,575	100%	8,885	100%	2,125	100%	15,189,295	100%
Average Income of those having an Income (In 1980 dollars)	6,045		8,272		6,277		7,892		7,792		11,384		10,907	
Average Income of the overall population (In 1980 dollars)	4,073		6,033		5,083		4,413		5,880		9,055		8,310	

Notes: 1. The numbers underlined are those mentioned specifically in the text. [text not included]

2. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.

3. The percentages are cumulative from bottom to top. For example, 11 percent of Inuit in Northern Quebec had an income of at least \$15,000 in 1980.

Source: Tabulations SC 13, SC 13A, SC 39 and SC 39A (Appendix B.2).

"An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada", by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

**Major Source of Income of the Inuit and General Populations
15 Years of Age and Over,
Canada and Regions, 1980**

Major Source of Income	Inuit Population					General Population
	Canada	Labrador	Northern Quebec	NWT and Yukon	Southern Canada	Canada
Without Income	3,925	175	1,135	2,185	440	2,799,355
With Income	10,575 100%	745 100%	1,445 100%	6,705 100%	1,685 100%	15,809,935 100%
Employment Income	8,090 77%	510 69%	840 58%	5,445 81%	1,315 78%	11,831,915 75%
Government transfer payments	1,720 16%	175 24%	460 32%	880 13%	200 12%	1,001,860 6%
Other Income	765 7%	55 7%	145 10%	390 6%	170 10%	2,976,155 19%
TOTAL	14,505	915	2,575	8,890	2,120	18,609,290

Notes: 1. Due to random rounding, the sum of the cells may not equal the total shown.

Source: Tabulation SC 14 (Appendix B.2).

“An Overview of Demographic and Socio-Economic Conditions of the Inuit in Canada”, by Norbert Robitaille and Robert Choinière (Département de démographie, Université de Montréal) for the Research Branch, Corporate Policy, Indian and Northern Affairs Canada, 1985.

APPENDIX D

EXPENDITURE AND ENROLLMENT STATISTICS

Table 1

Post-Secondary Education 1975-1976 to 1989-90 Expenditure Comparison

(excludes salaries)

	75-76	76-77	77-78	78-79	79-80	80-81	81-82	82-83	83-84	84-85	85-86	86-87	87-88	88-89	89-90
Expenditures/Millions															
- Regular	4.2	8.0	9.0	10.3	12.5	17.2	25.1	33.1	42.0	52.9	70.0	87.6	91.8	101.5	109.3
- Bill C-31											0.9	8.3	15.3	20.0	21.2
Total	4.2	8.0	9.0	10.3	12.5	17.2	25.1	33.1	42.0	52.9	70.9	95.9	107.1	121.5	130.5
Total Current Dollars	7.0	12.5	13.0	13.6	15.1	18.8	24.4	29.3	35.4	42.9	55.2	71.7	76.7	83.6	85.7
Nominal Growth		90.5	12.5	14.4	21.4	37.6	45.9	31.9	26.9	26.0	34.0	35.2	11.7	13.4	7.4
Real Growth		78.2	3.7	5.0	11.1	24.1	30.0	20.1	20.6	21.1	28.8	29.9	7.0	8.9	2.6
Number of Students	2,071	2,684	3,599	4,148	4,502	4,455	5,467	6,810	8,062	8,617	11,170	13,196	14,242	15,084	
Per Capita Expenditures (PCE)	2,028	2,981	2,501	2,483	2,777	3,861	4,591	4,860	5,210	6,139	6,347	7,267	7,520	8,055	
PCE in Current Dollars	3,393	4,665	3,607	3,286	3,364	4,219	4,468	4,308	4,389	4,974	4,941	5,433	5,386	5,539	
PCE Nominal Growth		47.0	-16.1	-0.7	11.8	39.1	18.9	5.9	7.2	17.8	3.4	14.5	3.5	7.1	
PCE Real Growth in Current Dollars		37.5	-22.7	-8.9	2.4	25.4	5.9	-3.6	1.9	13.3	-0.7	10.0	-0.9	2.9	

Table 2

INDIAN POST-SECONDARY ENROLLMENT 1975-89

75-76	0.88%
76-77	0.93%
77-78	1.22%
78-79	1.37%
79-80	1.45%
80-81	1.58%
81-82	1.69%
82-83	2.05%
83-84	2.36%
84-85	2.47%
85-86	3.10%
86-87	3.40%
87-88	3.42%
88-89	3.40%

(Based on numbers of Indian students funded under DIAND's post-secondary education program divided by the Indian population as recorded in the Indian registry under the *Indian Act*)

Source: INAC 1989

APPENDIX E

I. GROUPS AND INDIVIDUALS WHO MADE SUBMISSIONS TO DIAND ON THE SUBJECT OF POST-SECONDARY EDUCATION

1. Aboriginal Council of B.C.
2. Aboriginal Women of Manitoba Inc.
3. Aboriginal Women's Council of Saskatchewan
4. Advisory Council of Treaty Women
5. Advisory Student Council
6. Afton Indian Band Council
7. Alderville First Nation
8. Anderson Lake Indian Band
9. Ashcroft Indian Band
10. Assembly of First Nations, George Erasmus
11. Assembly of First Nations
12. Assembly of Manitoba Chiefs
13. Association of Iroquois and Allied Indians
14. Athabasca Tribal Corporation
15. Attawapiskat Band
16. Battlefords Treaty Number 6 Tribal Council
17. Bearskin Lake Band
18. Beverly Scow and Russell Diabo, representing aboriginal post-secondary students across Canada
19. Bicicousemenecaning Band, Red Gut Reserve
20. Blood Tribe Chief and Council
21. Blue Quills First Nations Council
22. Brokenhead Indian Band
23. Brunswick House Band
24. Camperville Community Council
25. Canadian Association of University Teachers
26. Canyon City Village Council
27. Carrier Sekani Tribal Council
28. Champagne/Aishihik Indian Band
29. Chapleau Cree Band
30. Chemawawin First Nation
31. Chief Joseph Peters, Horton Band Council

32. Chief Norma Fox
33. Chiefs of Ontario
34. Chippewa of the Thames First Nation
35. Chippewas of Nawash First Nation
36. Chippewas of Sarnia Band
37. Coalition of Natives for Education (Lethbridge Area)
38. Confederation College, Native Student Council
39. Conseil de bande des Abenakis de Wôlinak
40. Conseil des Montagnais
41. Conseil en éducation des premières nations
42. Conseil scolaire de Natashquan
43. Constance Lake Band Number 92
44. Cooks Ferry Band
45. Council for Yukon Indians
46. Cowichan Band Council
47. Crane River Band
48. Curve Lake First Nation Band
49. Dakota Nations of Canada
50. Dalhousie University, Aboriginal Student Association
51. Dawson Indian Band
52. Dene Nation
53. Eskasoni Band Council
54. Federation of B.C. Treaty Nations
55. Federation of Saskatchewan Indian Nations
56. Femmes autochtones du Québec Inc.
57. First Nations Confederacy
58. First Nations Education Council
59. First Nations of South Island Tribal Council
60. Fisher River Band
61. Fort Albany (Sinclair Island) Band
62. Fort Chipewyan Chipewyan Band
63. Fort Chipewyan Cree Band
64. Fort Simpson Dene Council
65. Four Nations Education
66. Garden River First Nation
67. Gitlakdamix Council

68. Grand Council Treaty Number 3
69. Grand Rapids Indian Band
70. Grassy Narrows Band
71. Gwa'Sala-'Nakwaxda'xw Council
72. Hartley Bay Band
73. Heiltsuk Tribal Council
74. Horton Band Council
75. Indian Association of Alberta
76. Indian Birch Indian Band
77. Indian Education Authority
78. Indigenous Student Council, University of Saskatchewan
79. Institut éducatif et culturel Attikamek-Montagnais
80. Inter-Campus Native Student Network
81. Iskut Band
82. Island Lake Tribal Council Inc.
83. Islington Band Number 29
84. Jim Fulton, M.P.
85. Kahkewistahaw Indian Band Number 72
86. Kashechewan-Albany Reserve Number 67
87. Keewatin Tribal Council
88. Kincolith Band
89. Kingsclear Indian Band
90. Kinistin Band Number 91, Saulteaux Nation
91. Kispiox Band Council
92. Kitsumkalum Band
93. Kluane Tribal Council
94. Kwanlin Dun Indian Band
95. Labrador Inuit Association
96. Lac Seul First Nation Number 28
97. Lesser Slave Lake Indian Regional Council
98. Little Red River Board of Education
99. Long Plain First Nations' Tribal Council
100. Lorraine Naponse, Brian Couchie, Marvin Assiniwai, Sandra Taibossiga, Georgina Nahwegahbo, Annemarie Jones, Dolores Trudeau, Bontje Williams, Marilyn P. Commanda, and William Webkamigid, Social Education Counsellors
101. Lower Similkameen Indian Band

102. Mamaleleqala Qwe'Qwa'Sot'Enox Band
103. Massett Band Council
104. Mathias Colomb Band
105. Membertou Reserve Indian Band
106. Micmac Association of Cultural Studies
107. Micmac Bachelor of Social Work Program Advisory Committee
108. Micmac Native Learning Centre
109. Mississauga First Nation
110. Mississaugas of the New Credit Council
111. Mistawasis Band Council
112. Mohawk Council of Akwesasne
113. Mohawks of the Bay of Quinte Tyeninaga Mohawk Territory
114. Moose Band
115. Moose Deer Point First Nation
116. Moose Factory First Nation
117. Moricetown Band
118. Mushkkegowuk Council
119. N'amerind (London Friendship Centre)
120. Nanaimo Indian Band
121. Native Peoples of Thunder Bay Development Corporation
122. Native Sisterhood
123. Native Students Association, University of Ottawa
124. Native Students Attending Thunder Bay's Educational Institutions
125. Native Veterans' Association
126. Nelson House Indian Band
127. New Post Band Number 69
128. Newfoundland Micmacs
129. Nicola Valley Tribal Council
130. Nishnawbe-aski Nation
131. North Coast Tribal Council
132. North Shore Micmac District Council
133. Northern Nishnawbe Education Council
134. Norway House Indian Band
135. Ochapowace Indian Band Number 71
136. Ojibway Tribal Family Services
137. Ojibways of Sucker Creek

138. Ojibways of the Pic River
139. Okanagan Indian Band
140. Old Sun Community College, on the Blackfoot Reserve (Student Rep.)
141. Ontario Native Education Counselling Association
142. Ontario Native Welfare Administrators Association
143. Ontario Native Women's Association
144. Oromocto Indian Band
145. Ottawa Inter-Campus Aboriginal Students Network
146. Oxford House Band
147. Pacheenaht Band
148. Pamela Louise Moon
149. Peigen Nation Administration
150. Peter Ballantyne Indian Band
151. Prince Albert District Chiefs Council
152. Putawtagan Indian Education Authority Inc.
153. Qualicum Band of Indians
154. Quebec Native Women Inc.
155. Red Bluff Band
156. Red Gut Reserve
157. Réserve indienne Odanak
158. Ross River Band Council
159. Sakimay Band Number 74
160. Samson, Ermineskin, Montana, Louis Bull
161. Saskatchewan Indian Federated College Students Association
162. Saskatchewan Indian Federated College, Department of Indian Languages,
Literature and Linguistics, Dr. Ahab Spence
163. Saskatoon District Tribal Council
164. Selkirk Indian Band
165. Serpent River Indian Band
166. Shawanaga First Nation
167. Shefferville Indian Council of Montagnais
168. Sheqwandah First Nation
169. Shibogama Tribal Council
170. Shoal Lake Band Number 39
171. Shoal River Indian Band
172. Shuswap Nation Tribal Council

173. Similkameen Indian Administration
174. Sineonokway Education Authority
175. Six Nations Council
176. Skidegate Band Council
177. Sliammon Indian Band Council
178. Split Lake Indian Band
179. Star Blanket Band Number 83
180. Stoney Tribal Council
181. Student Advisory Council
182. Swampy Cree Tribal Council
183. Ta'an Dun Council
184. Tahltan Band Council
185. Teslin Indian Band
186. The Pas Band
187. Thessalon First Nation
188. Thunder Bay Native Post-Secondary Students Against the Proposed Changes to the E-12 Guidelines
189. Thunderchild Community School
190. Tobique Post Secondary Education
191. Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
192. Treaty 8 Tribal Association
193. Tribal Councils of Manitoba
194. TS'KEL Administration Program, Masters Students, University of B.C.
195. Union of New Brunswick Indians
196. Union of Nova Scotia Indians
197. Union of Ontario Indians
198. University of Alberta Native Students
199. University of Alberta, Aboriginal Students Council
200. University of Calgary Native Students Club
201. University of Winnipeg, Native Student Association
202. Wabigoon Lake Ojibway First Nation
203. Wagmtcook Band Council
204. Walpole Island First Nation
205. Waterhen Band
206. Wauzhushk Onigum Nation (Rat Portage Number 1)
207. Waywayseecappo Band

- 208. Weechi-II-Tewin Family Services
- 209. West Bay First Nation
- 210. West Region Tribal Council
- 211. Whitefish Bay Band Number 32A
- 212. Whitefish Lake Band Number 459
- 213. Whitefish Lake Band Administration Number 128
- 214. Whitefish Lake Band Number 6
- 215. Whitefish River Indian Reserve
- 216. Wikwemikong Unceded Indian Reserve Number 26
- 217. Williams Lake Indian Band
- 218. Wilton Littlechild, M.P.
- 219. Windigo Tribal Council
- 220. Wolastokwik Negoot-Gook (Maliseet Nation at Tobique)
- 221. Wunnumin Lake Band
- 222. Yellowhead Tribal Council
- 223. Yukon Indian Womens Association

II. GROUPS SUGGESTING THAT THE CONSULTATION PROCESS USED BY DIAND WAS INADEQUATE

1. Aboriginal Council of B.C.
2. Aboriginal Women's Council of Saskatchewan
3. Anderson Lake Indian Band
4. Ashcroft Indian Band
5. Assembly of First Nations, George Erasmus
6. Assembly of First Nations
7. Assembly of Manitoba Chiefs
8. Association of Iroquois and Allied Indians
9. Athabasca Tribal Corporation
10. Attawapiskat Band
11. Battlefords Treaty Number 6 Tribal Council
12. Bearskin Lake Band
13. Beverly Scow and Russell Diabo, representing aboriginal post-secondary students across Canada
14. Bicickousemenecaning Band, Red Gut Reserve
15. Blood Tribe Chief and Council
16. Blue Quills First Nations Council
17. Brokenhead Indian Band
18. Brunswick House Band
19. Canadian Association of University Teachers
20. Canyon City Village Council
21. Carrier Sekani Tribal Council
22. Chapleau Cree Band
23. Chemawawin First Nation
24. Chief Joseph Peters, Horton Band Council
25. Chiefs of Ontario
26. Chippewa of the Thames First Nation
27. Coalition of Natives for Education (Lethbridge Area)
28. Confederation College, Native Student Council
29. Conseil des Montagnais
30. Conseil en éducation des premières nations
31. Conseil scolaire de Natashquan
32. Constance Lake Band Number 92
33. Council for Yukon Indians

34. Cowichan Band Council
35. Crane River Band
36. Dakota Nations of Canada
37. Dalhousie University, Aboriginal Student Association
38. Dawson Indian Band
39. Eskasoni Band Council
40. Femmes autochtones du Québec Inc.
41. First Nations Confederacy
42. First Nations Education Council
43. First Nations of South Island Tribal Council
44. Fisher River Band
45. Fort Albany (Sinclair Island) Band
46. Fort Simpson Dene Council
47. Four Nations Education
48. Gitlakdamix Council.
49. Grand Council Treaty Number 3
50. Grand Rapids Indian Band
51. Grassy Narrows Band
52. Gwa'Sala-'Nakwaxda'xw Council
53. Hartley Bay Band
54. Indian Birch Indian Band
55. Indian Education Authority
56. Institut éducatif et culturel Attikamek-Montagnais
57. Inter-Campus Native Student Network
58. Iskut Band.
59. Island Lake Tribal Council Inc.
60. Islington Band Number 29
61. Kashechewan-Albany Reserve Number 67
62. Keewatin Tribal Council.
63. Kincolith Band
64. Kingsclear Indian Band
65. Kitsumkalum Band
66. Lesser Slave Lake Indian Regional Council
67. Little Red River Board of Education
68. Long Plain First Nations' Tribal Council

69. Lorraine Naponse, Brian Couchie, Marvin Assiniwai, Sandra Taibossiga, Georgina Nahwegahbo, Annemarie Jones, Dolores Trudeau, Bontje Williams, Marilyn P. Commanda, and William Webkamigid, Social Education Counsellors
70. Lower Similkameen Indian Band
71. Mamaleleqala Qwe'Qwa'Sot'Enox Band
72. Massett Band Council
73. Mathias Colomb Band
74. Micmac Association of Cultural Studies
75. Micmac Bachelor of Social Work Program Advisory Committee
76. Mississauga First Nation
77. Mistawasis Band Council
78. Mohawk Council of Akwesasne
79. Mohawks of the Bay of Quinte Tyeninaga Mohawk Territory
80. Moose Band
81. Moose Deer Point First Nation
82. Moose Factory First Nation
83. Moricetown Band
84. Mushkkegowuk Council
85. N'amerind (London Friendship Centre)
86. Nanaimo Indian Band
87. Native Students Association, University of Ottawa
88. Native Students Attending Thunder Bay's Educational Institutions
89. Nelson House Indian Band
90. New Post Band Number 69
91. Nishnawbe-aski Nation
92. North Coast Tribal Council
93. North Shore Micmac District Council
94. Northern Nishnawbe Education Council
95. Norway House Indian Band
96. Ochapowace Indian Band Number 71
97. Ojibway Tribal Family Services
98. Ojibways of Sucker Creek
99. Okanagan Indian Band
100. Ontario Native Education Counselling Association
101. Ontario Native Welfare Administrators Association
102. Ottawa Inter-Campus Aboriginal Students Network

103. Oxford House Band
104. Pacheenaht Band
105. Pamela Louise Moon
106. Peigen Nation Administration
107. Peter Ballantyne Indian Band
108. Prince Albert District Chiefs Council
109. Putawtagan Indian Education Authority Inc.
110. Qualicum Band of Indians
111. Sakimay Band Number 74
112. Samson, Ermineskin, Montana, Louis Bull
113. Saskatchewan Indian Federated College Students Association
114. Saskatchewan Indian Federated College, Department of Indian Languages, Literature and Linguistics, Dr. Ahab Spence
115. Serpent River Indian Band
116. Shibogama Tribal Council
117. Shoal Lake Band Number 39
118. Shoal River Indian Band
119. Shuswap Nation Tribal Council
120. Six Nations Council
121. Skidegate Band Council
122. Sliammon Indian Band Council
123. Split Lake Indian Band
124. Stoney Tribal Council
125. Student Advisory Council
126. Tahltan Band Council
127. The Pas Band
128. Thessalon First Nation
129. Thunder Bay Native Post-Secondary Students Against the Proposed Changes to the E-12 Guidelines
130. Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
131. Tribal Councils of Manitoba
132. TS'KEL Administration Program, Masters Students, University of B.C.
133. Union of New Brunswick Indians
134. Union of Nova Scotia Indians
135. Union of Ontario Indians
136. University of Alberta Native Students

- 137. University of Alberta, Aboriginal Students Council
- 138. University of Calgary Native Students Club
- 139. Wabigoon Lake Ojibway First Nation
- 140. Waterhen Band
- 141. Wauzhushk Onigum Nation (Rat Portage Number 1)
- 142. Waywayseecappo Band
- 143. West Bay First Nation
- 144. West Region Tribal Council
- 145. Whitefish Lake Band Administration Number 128
- 146. Whitefish Lake Band Number 6
- 147. Whitefish River Indian Reserve
- 148. Wikwemikong Unceded Indian Reserve Number 26
- 149. Wilton Littlechild, M.P.
- 150. Windigo Tribal Council
- 151. Wolastokwik Negoot-Gook (Maliseet Nation at Tobique)
- 152. Wunnumin Lake Band
- 153. Yellowhead Tribal Council

III. GROUPS THAT HAD MEETINGS WITH DIAND ON POST-SECONDARY EDUCATION

1. Alberta-All Chiefs
2. Association of Iroquois and Allied Indians
3. Athabasca Tribal Corporation
4. Barren Lands Band
5. Bigstone Cree
6. Birdtail Sioux Band
7. Blackfoot Band Council, Staff and Students
8. Blood Band
9. Blue Quills First Nations Council
10. Chapel Island Band of Indians
11. Chemawawin Educational Authority Inc.
12. Concerned Native Students for Post-Secondary Education
13. Confederacy of Mainland Micmacs
14. Cowessess Education Centre Board
15. Crane River Band
16. Cross Lake Education Authority
17. Dakota Nations of Canada
18. Dakota Plains Band
19. Dakota-Ojibway Tribal Council
20. Dauphin River Education Authority Inc.
21. Ebb and Flow Band
22. Eskasoni Band of Indians
23. Executive of ONECA
24. Fairford Education Authority
25. Federation of Saskatchewan Indian Nations
26. First Nations Education Council
27. Fisher River Band
28. Fort Chipewyan/Cree Bands
29. Fort Churchill Band
30. Fox Lake Band
31. Gitlakdamix Council
32. God's Lake Narrows Band
33. God's River Band
34. Goodfish Lake Students

35. Goodfish Lake
36. Grand Council Treaty Number 3
37. Grand Rapids Band
38. Grant MacEwan Community College Education Conference Seminar Group
39. Grant MacEwan Community College, Native Communications class
40. Hobbema, Education Staff
41. Indian Birch Band
42. Indian Students Association-Regina
43. Indian Students Association-Saskatoon
44. Indigenous Students Council
45. Interlake Tribal Division for Schools Inc.
46. Jackhead Band
47. Kawacatoose School
48. Keewatin Tribal Council
49. Kehewin Band Council
50. Kincolith Band Council
51. Lake Manitoba Education Authority
52. Lake St. Martin Band
53. Lesser Slave Lake Indian Regional Council
54. Little Saskatchewan Band
55. Long Plain First Nation Tribal Council
56. Manitoba Indian Education Authority
57. Meadow Lake Tribal Council
58. Moose Lake Band
59. Morley-Treaty 7-Education
60. Muskowekwan Education Centre Board
61. Nelson House Education Authority Inc.
62. New Brunswick Education Committee
63. Nishnawbe-Aski Nation
64. Nlaka'Pamux Nation Tribal Council
65. Northlands Band
66. Norway House Education Authority Inc
67. Oak Lake Sioux Band
68. Opasquiak Educational Authority Inc.
69. Oxford House Band
70. Peigen Nation Administration

71. Peigus School Board
72. Pine Creek Education Authority
73. Prince Albert District Chiefs Council
74. Putatawagan Education Authority Inc.
75. Qu'Appelle Indian Residential School Board
76. Representatives of 68 Band Governments
77. Rolling River Band
78. Saddle Lake (Edmonton)
79. Sagkeeng Education Foundation Inc.
80. Sandy Bay Education Foundation Inc.
81. Saskatchewan District Tribal Council
82. Saskatchewan Indian Culture College
83. Saskatchewan Indian Education Council
84. Saskatchewan Indian Federated College
85. Saskatchewan Indian Regional College
86. Saskatchewan Native Survival School
87. Shamattawa Band
88. Shellbrook Agency
89. Shoal River Band
90. Sioux Valley Education Authority
91. Southeast Tribal Division-Schools Inc.
92. Split Lake Band
93. StJohn River Valley Tribal Council
94. Stoney Indian Band, Education Staff and students
95. Swampy Cree Tribal Council
96. Swan Lake Band
97. Tobique Band of Indians
98. Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
99. Treaty 4 Bands
100. Treaty 6 Tribal Council
101. Treaty 8 Band (Peace River)
102. Treaty Seven Education Committee
103. Union of Nova Scotia Indians
104. Union of Ontario Indians
105. University of Calgary (students)
106. University of Lethbridge (students)

- 107. Valley River Band
- 108. Wagmatcook Band of Indians
- 109. War Lake Band
- 110. Waterhen Band
- 111. Waywayseecappo Education Authority
- 112. West Region Tribal Council
- 113. Whitebear Education Board
- 114. Whycocomagh Band of Indians
- 115. Wolastokwik Negoot-Gook (Maliseet Nation at Tobique)
- 116. Yellowhead Tribal Council
- 117. York Factory Band
- 118. Yorkton District Chiefs

IV. GROUPS RECEIVING LETTERS OF ACKNOWLEDGEMENT FROM DIAND AND WHO ARE LISTED AS BEING CONSULTED

1. Alderville First Nation
2. Assembly of Manitoba Chiefs
3. Carcross/Tagish Indian Band
4. Carrier Sekani Tribal Council
5. Champagne/Aishihik Indian Band
6. Chapleau Cree First Nation
7. Chemawawin First National Band
8. Chiefs of Ontario
9. Chippewas of Kettle and Stoney Point
10. Chippewas of Nawash First Nation
11. Chippewas of Sarnia Band Council
12. Conseil de bande des Abtnakis, réserve indienne Wôlinak
13. Constance Lake Band Number 92
14. Council for Yukon Indians
15. Crane River Band
16. First Nations Confederacy
17. Fisher River Band
18. Gitwangak Band Council
19. Grand Rapids Band
20. Grassy Narrows Band
21. Indian Birch Band
22. Institut éducatif et culturel Attikamen-Montagnais
23. Island Lake Tribal Council Inc.
24. Islington Band Number 29
25. Kahkewistahaw Band
26. Kingsclear Indian Band
27. Kispiox Band Council
28. Kluane Tribal Council
29. Kwanlin Dun Indian Band
30. Lac Seul First National Number 28
31. Little Red River Band
32. Long Plain First Nations' Tribal Council
33. Mathias Colomb Band
34. Membertou Band of Indians

35. Micmac Association of Cultural Studies
36. Mohawk Council of Akwesasne
37. Moose Deer Point First Nation
38. Moose Factory First Nations
39. Moricetown Band
40. Nanaimo Indian Band
41. New Post Band
42. North Coast Tribal Council
43. Norway House Indian Band
44. Ojibways of Onigaming Band
45. Okanagan Indian Band
46. Oromocto Band of Indians
47. Oxford House Band
48. Pacheenaht Band Administration
49. Ross River Dena Council
50. Sakinay Band Number 74
51. Selkirk Indian Band
52. Serpent River Indian Band
53. Shawanga First Nation
54. Shoal Lake Band Number 39
55. Shoal River Band
56. Shuswap National Tribal Council
57. Similkameen Indian Administration
58. Six Nations Council
59. Split Lake Indian Band
60. Star Blanket Band Number 83
61. Tahltan Band Council
62. Teslin Indian Band
63. The Pas Indian Band
64. Union of New Brunswick Indians
65. University of Alberta, Aboriginal Students Council
66. Whitefish Lake Band Number 459
67. Whitefish River First Nation
68. Williams Lake Indian Band
69. Windigo Tribal Council
70. Wunnumin Lake Band
71. Yukon Indian Womens Association

REQUEST FOR A GOVERNMENT RESPONSE

In accordance with the provisions of Standing Order 109, your Committee requests that the government table a comprehensive response to this report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Aboriginal Affairs (*Issues Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 12 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JOHN REIMER,
Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 7, 1989

(Meeting No. 12)

[Text]

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera*, at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer.

Acting Members present: Bob Speller for Ethel Blondin; Douglas Fee for Stanley Wilbee.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer. *From the office of Robert E. Skelly:* Bob Milling, Legislative Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee proceeded to consider its business relative to a report to the House of Commons.

ORDERED,—That the Chairman, after consulting with the spokesmen of all three parties of the Committee, be authorized to convene meetings *in camera* for the purpose of completing a report.

ORDERED,—That the Chairman be authorized to make arrangements for an all-day meeting of the Committee at a location away from Parliament Hill, for the purpose of deliberating upon a report; and that for this purpose, he be authorized to pay from the Committee's approved budget for a catered noon meal for the Committee and necessary staff, as well as for transportation services and costs associated with use of a government conference facility, according to established House of Commons practice.

At 4:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 14, 1989
(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera*, at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Ray Funk for Robert E. Skelly.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer; Peter Niemczak, Research Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee commenced consideration of a draft of a report to the House on the Post-Secondary Education Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 20, 1989
(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera*, at 9:40 o'clock a.m. this day, at O'Brien House, Meech Lake, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Bob Speller for Robert Nault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer; Peter Niemczak, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee resumed consideration of a draft of a report to the House on the Post-Secondary Education Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:15 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING

(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera* at O'Brien House, Meech Lake, at 1:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Bob Speller for Robert Nault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer; Peter Niemczak, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department

of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee resumed consideration of a draft of a report to the House on the Post-Secondary Education Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

ORDERED,—That the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary to improve the readability of the text, without changing the substance of the draft report to the House.

ORDERED,—That the Chairman present the First Report of the Committee in the House on or before June 30, 1989, and that he advise the spokespersons of each party of his intention before the presentation in the House.

ORDERED,—That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this report within one hundred and fifty (150) days of its tabling.

ORDERED,—That the Committee print in a bilingual, tumbled format, with a glossy cover, five thousand (5,000) copies of its First Report to the House, and that a page of photographs of the Committee members be included, as will as the normal pages accompanying a committee issue containing a report and appendices listing the witnesses, meetings and briefs received.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, June 21, 1989.

WEDNESDAY, JUNE 21, 1989
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera*, at 4:18 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Bob Speller for Robert Nault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer; Peter Niemczak, Research Assistant. *From the Committee staff:* Georges Royer, Editor/Reviser. *From the Translation Section of the Secretary of State:* Michel Linteau, Translator.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee resumed consideration of a draft of a report to the House on the Post-Secondary Education Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Aboriginal Affairs met *in camera* at 8:24 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, John Reimer, presiding.

Members of the Committee present: Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Wilbee.

Acting Member present: Bob Speller for Robert Nault.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Wendy Moss, Research Officer; Peter Niemczak, Research Assistant.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2) and its Order of Thursday, April 20, 1989, the Committee resumed consideration of an inquiry into the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for Wednesday, April 26, 1989, Issue No. 2.*)

The Committee resumed consideration of a draft of a report to the House on the Post-Secondary Education Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

ORDERED,—That the draft report presented by the Chairman, with the amendments agreed upon this day, be the report of this Committee to the House of Commons on its examination of the Post-Secondary Student Assistance Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

ORDERED,—That Chief Mike Mitchell, of the Akwesasne Reserve be invited to appear before the Committee *in camera*, with recording, on Wednesday, June 28, 1989, at 3:30 p.m.

At 11:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Donald G. Reid,
Clerk of the Committee

SEANCE DU SOIR (Réunion n° 18)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 24 dans la pièce 306 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert E. Skelly et Stanley Willbee.

Membres suppléants présents : Bob Speller remplace Robert Nault.

Aussi présents : Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss, attachée de recherche; Peter Niemczak, adjoint de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre de renvoi du jeudi 20 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2.*)

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport à soumettre à la Chambre sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de rapport présenté par le président, incluant les modifications apportées aujourd'hui, constitue le rapport que le Comité soumet à la Chambre des communes sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

IL EST ORDONNÉ,—Que le chef Mike Mitchell, de la réserve Akwasasne, soit invité à témoigner devant le Comité à huis clos, avec enregistrement, le mercredi 28 juin 1989, à 15 h 30, en application du paragraphe 108(2) du Règlement.

À 23 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Donald G. Reid.

IL EST ORDONNÉ.—Qu'aux termes de l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse complète à son rapport dans les cent cinquante (150) jours qui suivront le dépôt.

IL EST ORDONNÉ.—Que le premier rapport du Comité de la Chambre soit de format bilingue, avec couverture glacée, que le tirage soit de cinq mille (5,000) exemplaires, qu'une photographie des membres du Comité figure sur une page et que figure également, selon la présentation habituelle, une liste des témoins, des réunions et des mémoires reçus.

À 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30 le mercredi 21 juin 1989.

LE MERCREDI 21 JUN 1989
(Réunion n° 17)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 18, dans la salle 306 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Willbee.

Membres suppléants présents : Bob Speller remplace Robert Nault.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss, attachée de recherche; Peter Niemczak, adjoint de recherche. Du personnel du Comité : Georges Royer, réviseur. Du Bureau de la traduction du Secrétariat d'État : Michel Linteau, traducteur.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre de renvoi du jeudi 20 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2.*)

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport à soumettre à la Chambre sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

À 18 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

En application du paragraphe 118(2) du Règlement et de son ordre de renvoi daté du jeudi 20 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2.*)

Le Comité poursuit l'étude d'un rapport à soumettre à la Chambre sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

À 12 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h15.

SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

(Réunion n° 16)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 13 h 15, à la Maison O'Brien du lac Meech, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Willbee.

Membres suppléants présents : Bob Speller remplace Robert Nault.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss et Peter Niemczak, attachés de recherche.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre de renvoi du jeudi 20 avril 1989, le Comité reprend l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2.*)

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport à soumettre à la Chambre sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président soit autorisé à apporter des changements jugés nécessaires à la forme pour améliorer la compréhension du texte, sans modifier le fond du projet de rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président présente à la Chambre le premier rapport du Comité au plus tard le 30 juin 1989, et qu'il prévienne les porte-parole de chaque partie de son intention de le présenter à la Chambre.

LE MERCREDI 14 JUIN 1989
(Réunion n° 14)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 35, dans la pièce 208 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault, John Reimer, Stanley Willbee.

Membres suppléants présents : Ray Funk remplace Robert E. Skelly.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss, attachée de recherche; Peter Niemczak, adjoint de recherche.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre de renvoi du jeudi 20 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2.)

Le Comité examine un projet de rapport à soumettre à la Chambre sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 JUIN 1989
(Réunion n° 15)

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 40, à la Maison O'Brien du lac Meech, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ethel Blondin, Ken Hughes, Wilton Littlechild, John Reimer, Robert E. Skelly, Stanley Willbee.

Membres suppléants présents : Bob Speller remplace Robert Nault.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss et Peter Niemczak, attachés de recherche.

PROCES-VERBAUX

LE MERCREDI 7 JUIN 1989
(Réunion n° 12)

[Texte]

Le Comité permanent des affaires autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40, dans la pièce 208 de l'édifice de l'ouest, sous la présidence de John Reimer (président).

Membres du Comité présents : Ken Hughes, Wilton Littlechild, Robert Nault et John Reimer.

Membres suppléants présents : Bob Speller remplace Ethel Blondin, Douglas Fee remplace Stanley Wilbee.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Wendy Moss, attachée de recherche. Du Bureau de Robert E. Skelly : Bob Milling, Adjoint législatif.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement et de son ordre de renvoi daté du jeudi 20 avril 1989, le Comité poursuit l'étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (Voir les Procès-verbaux et Témoignages du mercredi 26 avril 1989, fascicule n° 2).

Le Comité discute de la présentation d'un rapport à la Chambre des communes.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président, après consultation des porte-parole des trois partis au Comité, soit autorisé à tenir des réunions à huis clos afin de terminer le rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président soit autorisé à organiser une séance d'un jour ailleurs que sur la Colline du Parlement, pour discuter de la présentation d'un rapport, et qu'à cette fin, il soit autorisé à faire servir, auprès du Comité, le repas du midi aux membres du Comité et à tout le personnel, à retenir des services de transport et une salle de conférence, le tout en conformité des pratiques établies à la Chambre des communes.

À 16 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

DEMANDE DE RÉPONSE GLOBALE DU GOUVERNEMENT

En conformité du paragraphe 109 du Règlement, votre Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages qui s'appliquent à ce rapport (*fascicules nos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 12 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOHN REIMER.

35.	Micmac Association of Cultural Studies
36.	Mohawk Council of Akwesasne
37.	Moose Deer Point First Nation
38.	Moose Factory First Nations
39.	Moricetown Band
40.	Nanaimo Indian Band
41.	New Post Band
42.	North Coast Tribal Council
43.	Norway House Indian Band
44.	Ojibways of Onigaming Band
45.	Okanagan Indian Band
46.	Oromocto Band of Indians
47.	Oxford House Band
48.	Pacheenaht Band Administration
49.	Ross River Dena Council
50.	Sakiny Band n° 74
51.	Selkirk Indian Band
52.	Serpent River Indian Band
53.	Shawanga First Nation
54.	Shoal Lake Band n° 39
55.	Shoal River Band
56.	Shuswap National Tribal Council
57.	Similkameen Indian Administration
58.	Six Nations Council
59.	Split Lake Indian Band
60.	Star Blanket Band n° 83
61.	Tahltan Band Council
62.	Teslin Indian Band
63.	The Pas Indian Band
64.	Union of New Brunswick Indians
65.	University of Alberta, Aboriginal Students Council
66.	Whitefish Lake Band n° 459
67.	Whitefish River First Nation
68.	Williams Lake Indian Band
69.	Windigo Tribal Council
70.	Wunnumin Lake Band
71.	Yukon Indian Womens Association

IV. GROUPES QUI ON REÇU DES ACCUSÉS DE RÉCEPTION DU MAIN ET QUI SONT AUSSI INSCRITS COMME AYANT ETE CONSULTES

1. Alderville First Nation
2. Assembly of Manitoba Chiefs
3. Carcross/Tagish Indian Band
4. Carrier Sekani Tribal Council
5. Champagne/Aishihik Indian Band
6. Chapleau Cree First Nation
7. Chemawawin First National Band
8. Chiefs of Ontario
9. Chippewas of Kettle and Stoney Point
10. Chippewas of Nawash First Nation
11. Chippewas of Sarnia Band Council
12. Conseil de bande des Abnakis, réserve indienne Wôlinak
13. Constance Lake Band n° 92
14. Council for Yukon Indians
15. Crane River Band
16. First Nations Confederacy
17. Fisher River Band
18. Gitwangaak Band Council
19. Grand Rapids Band
20. Grassy Narrows Band
21. Indian Birch Band
22. Institut éducatif et culturel Attikamen-Montagnais
23. Island Lake Tribal Council Inc.
24. Islington Band n° 29
25. Kahkewistahaw Band
26. KINGSCLear Indian Band
27. Kispiox Band Council
28. Kluane Tribal Council
29. Kwanlin Dun Indian Band
30. Lac Seul First National n° 28
31. Little Red River Band
32. Long Plain First Nations' Triban Council
33. Mathias Colomb Band
34. Membertou Band of Indians

107.	Valley River Band
108.	Wagmatcook Band of Indians
109.	War Lake Band
110.	Waterhen Band
111.	Waywayseecappo Education Authority
112.	West Region Tribal Council
113.	Whitebear Education Board
114.	Whycocomagh Band of Indians
115.	Wolastokwik Negoot-Gook (Maliseet Nation à Tobique)
116.	Yellowhead Tribal Council
117.	York Factory Band
118.	Yorkton District Chiefs

71.	Peigus School Board
72.	Pine Creek Education Authority
73.	Prince Albert District Chiefs Council
74.	Putatagan Education Authority Inc.
75.	Qu'Appelle Indian Residential School Board
76.	Representatives of 68 Band Governments
77.	Rolling River Band
78.	Saddle Lake (Edmonton)
79.	Sagkeeng Education Foundation Inc.
80.	Sandy Bay Education Foundation Inc.
81.	Saskatchewan District Tribal Council
82.	Saskatchewan Indian Culture College
83.	Saskatchewan Indian Education Council
84.	Saskatchewan Indian Federated College
85.	Saskatchewan Indian Regional College
86.	Saskatchewan Native Survival School
87.	Shamattawa Band
88.	Shellbrook Agency
89.	Shoal River Band
90.	Sioux Valley Education Authority
91.	Southeast Tribal Division-Schools Inc.
92.	Split Lake Band
93.	StJohn River Valley Tribal Council
94.	Stoney Indian Band, personnel enseignant et étudiants
95.	Swampy Cree Tribal Council
96.	Swan Lake Band
97.	Tobique Band of Indians
98.	Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
99.	Treaty 4 Bands
100.	Treaty 6 Tribal Council
101.	Treaty 8 Band (Peace River)
102.	Treaty Seven Education Committee
103.	Union of Nova Scotia Indians
104.	Union of Ontario Indians
105.	University of Calgary (étudiants)
106.	University of Lethbridge (étudiants)

35.	Goodfish Lake
36.	Grand Council Treaty n° 3
37.	Grand Rapids Band
38.	Grant MacEwan Community College Education Conference Seminar Group
39.	Grant MacEwan Community College, Native Communications class
40.	Hobbema, personnel enseignant
41.	Indian Birch Band
42.	Indian Students Association-Regina
43.	Indian Students Association-Saskatoon
44.	Indigenous Students Council
45.	Interlake Tribal Division for Schools Inc.
46.	Jackhead Band
47.	Kawacatoose School
48.	Keewatin Tribal Council
49.	Kehewin Band Council
50.	Kincolith Band Council
51.	Lake Manitoba Education Authority
52.	Lake St. Martin Band
53.	Lesser Slave Lake Indian Regional Council
54.	Little Saskatchewan Band
55.	Long Plain First Nation Tribal Council
56.	Manitoba Indian Education Authority
57.	Meadow Lake Tribal Council
58.	Moose Lake Band
59.	Morley-Treaty 7-Education
60.	Muskowekwan Education Centre Board
61.	Nelson House Education Authority Inc.
62.	New Brunswick Education Committee
63.	Nishnawbe-Aski Nation
64.	Nlaka'Pamux Nation Tribal Council
65.	Northlands Band
66.	Norway House Education Authority Inc
67.	Oak Lake Sioux Band
68.	Opasquiak Educational Authority Inc.
69.	Oxford House Band
70.	Peigen Nation Administration

III. GROUPE QUI ONT EU DES RENCONTRES AVEC LE MAIN AU SUJET DE L'EDUCATION POSTSECONDAIRE

1. Alberta-All Chiefs
2. Association of Iroquois and Allied Indians
3. Athabasca Tribal Corporation
4. Barren Lands Band
5. Bigstone Cree
6. Birdtail Sioux Band
7. Blackfoot Band Council, personnel et étudiants
8. Blood Band
9. Blue Quills First Nations Council
10. Chapel Island Band of Indians
11. Chemawawin Educational Authority Inc.
12. Concerned Native Students for Post-Secondary Education
13. Confederacy of Mainland Micmacs
14. Cowessess Education Centre Board
15. Crane River Band
16. Cross Lake Education Authority
17. Dakota Nations of Canada
18. Dakota Plains Band
19. Dakota-Ojibway Tribal Council
20. Dauphin River Education Authority Inc.
21. Ebb and Flow Band
22. Eskasoni Band of Indians
23. Executive of ONECA
24. Fairford Education Authority
25. Federation of Saskatchewan Indian Nations
26. First Nations Education Council
27. Fisher River Band
28. Fort Chipewyan/Cree Bands
29. Fort Churchill Band
30. Fox Lake Band
31. Gitlakdamix Council
32. God's Lake Narrows Band
33. God's River Band
34. Goodfish Lake Students

137.	University of Alberta, Aboriginal Students Council
138.	University of Calgary Native Students Club
139.	Wabigoon Lake Ojibway First Nation
140.	Waterhen Band
141.	Wauzhushk Onigum Nation (Rat Portage n° 1)
142.	Waywayseecappo Band
143.	West Bay First Nation
144.	West Region Tribal Council
145.	Whitefish Lake Band Administration n° 128
146.	Whitefish Lake Band n° 6
147.	Whitefish River Indian Reserve
148.	Wikwemikong Unceded Indian Reserve n° 26
149.	Wilton Littlechild, député
150.	Windigo Tribal Council
151.	Wolastokwik Negoot-Gook (Maliseet Nation à Tobique)
152.	Wunnumin Lake Band
153.	Yellowhead Tribal Council

103. Oxford House Band
104. Pacheneah Band
105. Pamela Louise Moon
106. Peigen Nation Administration
107. Peter Ballantyne Indian Band
108. Prince Albert District Chiefs Council
109. Putawagan Indian Education Authority Inc.
110. Qualicum Band of Indians
111. Sakimay Band n° 74
112. Samson, Ermieskin, Montana, Louis Bull
113. Saskatchewan Indian Federated College Students Association
114. Saskatchewan Indian Federated College, Department of Indian Languages, Literature and Linguistics, M. Ahab Spence
115. Serpent River Indian Band
116. Shibogama Tribal Council
117. Shoal Lake Band n°39
118. Shoal River Indian Band
119. Shuswap Nation Tribal Council
120. Six Nations Council
121. Skidegate Band Council
122. Sliammon Indian Band Council
123. Split Lake Indian Band
124. Stoney Tribal Council
125. Student Advisory Council
126. Tahltan Band Council
127. The Pas Band
128. Thessalon First Nation
129. Thunder Bay Native Post-Secondary Students Against the Proposed Changes to the E-12 Guidelines
130. Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
131. Tribal Councils of Manitoba
132. TS'KEL Administration Program, étudiants au niveau de la maîtrise, University of B.C.
133. Union of New Brunswick Indians
134. Union of Nova Scotia Indians
135. Union of Ontario Indians
136. University of Alberta Native Students

69. Lorraine Naponse, Brian Couchie, Marvin Assiniwai, Sandra Taibossiga, Georgina Nahwegahbo, Annemarie Jones, Dolores Trudeau, Bonje Williams, Marilyn P. Commanda, et William Webkamigid, conseillers en éducation sociale
70. Lower Similkameen Indian Band
71. Mamalelegala Owe'Qwa'Sot'Enox Band
72. Massett Band Council
73. Mathias Colomb Band
74. Micmac Association of Cultural Studies
75. Micmac Bachelor of Social Work Program Advisory Committee
76. Mississauga First Nation
77. Mistawasis Band Council
78. Mohawk Council of Akwesasne
79. Mohawks of the Bay of Quinte Tyeninega Mohawk Territory
80. Moose Band
81. Moose Deer Point First Nation
82. Moose Factory First Nation
83. Moricetown Band
84. Mushkkegowuk Council
85. N'amerind (centre d'accueil de London)
86. Naniamo Indian Band
87. Native Students Association, Université d'Ottawa
88. Native Students Attending Thunder Bay's Educational Institutions
89. Nelson House Indian Band
90. New Post Band n° 69
91. Nishnawbe-aski Nation
92. North Coast Tribal Council
93. North Shore Micmac District Council
94. Northern Nishnawbe Education Council
95. Norway House Indian Band
96. Ochapowace Indian Band n° 71
97. Ojibway Tribal Family Services
98. Ojibways of Sucker Creek
99. Okanagan Indian Band
100. Ontario Native Education Counselling Association
101. Ontario Native Welfare Administrators Association
102. Ottawa Inter-Campus Aboriginal Students Network

34.	Cowichan Band Council
35.	Crane River Band
36.	Dakota Nations of Canada
37.	Dalhousie University, Aboriginal Student Association
38.	Dawson Indian Band
39.	Eskasoni Band Council
40.	Femmes autochtones du Québec Inc.
41.	First Nations Confederacy
42.	First Nations Education Council
43.	First Nations of South Island Tribal Council
44.	Fisher River Band
45.	Fort Albany (Sinclair Island) Band
46.	Fort Simpson Dene Council
47.	Four Nations Education
48.	Gitlakdamix Council.
49.	Grand Council Treaty n° 3
50.	Grand Rapids Indian Band
51.	Grassy Narrows Band
52.	Gwa'Sala-'Nakwaxda'xw Council
53.	Hartley Bay Band
54.	Indian Birch Indian Band
55.	Indian Education Authority
56.	Institut éducatif et culturel Attikamek-Montagnais
57.	Inter-Campus Native Student Network
58.	Iskut Band.
59.	Island Lake Tribal Council Inc.
60.	Islington Band n° 29
61.	Kashechewan-Albany Reserve n° 67
62.	Keewatin Tribal Council.
63.	Kincolith Band
64.	Kingsclear Indian Band
65.	Kitsumkalum Band
66.	Lesser Slave Lake Indian Regional Council
67.	Little Red River Board of Education
68.	Long Plain First Nations' Tribal Council

II. GROUPES QUI ONT LAISSÉ ENTENDRE QUE LE PROCESSUS DE CONSULTATION DU MAIN ETAIT INADEQUAT

1. Aboriginal Council of B.C.
2. Aboriginal Women's Council of Saskatchewan
3. Anderson Lake Indian Band
4. Ashcroft Indian Band
5. Assemblée des premières nations, George Erasmus
6. Assemblée des premières nations
7. Assembly of Manitoba Chiefs
8. Association of Iroquois and Allied Indians
9. Athabasca Tribal Corporation
10. Attawapiskat Band
11. Battlefords Treaty n° 6 Tribal Council
12. Bearskin Lake Band
13. Beverly Scow et Russell Diabo, représentant les étudiants autochtones de niveau postsecondaire
14. Bickokousemenecaning Band, Red Gut Reserve
15. Blood Tribe Chief and Council
16. Blue Quills First Nations Council
17. Brokenhead Indian Band
18. Brunswick House Band
19. Association canadienne des professeurs d'université
20. Canyon City Village Council
21. Carrier Sekani Tribal Council
22. Chapleau Cree Band
23. Chemawawin First Nation
24. Chief Joseph Peters, Horton Band Council
25. Chefs de l'Ontario
26. Chipewew of the Thames First Nation
27. Coalition of Natives for Education (secteur de Lethbridge)
28. Confederation College, Native Student Council
29. Conseil des Montagnais
30. Conseil en éducation des premières nations
31. Conseil scolaire de Natashquan
32. Constance Lake Band n° 92
33. Council for Yukon Indians

206.	Wauzhushk Onigum Nation (Rat Portage n° 1)
207.	Waywayseecappo Band
208.	Weechi-II-Tewin Family Services
209.	West Bay First Nation
210.	West Region Tribal Council
211.	Whitefish Bay Band n° 32A
212.	Whitefish Lake Band n° 459
213.	Whitefish Lake Band Administration n° 128
214.	Whitefish Lake Band n° 6
215.	Whitefish River Indian Reserve
216.	Wikwemikong Unceded Indian Reserve n° 26
217.	Williams Lake Indian Band
218.	Wilton Littlechild, député
219.	Windigo Tribal Council
220.	Wolastokwik Negoot-Cook (Maliseet Nation à Tobique)
221.	Wunnumin Lake Band
222.	Yellowhead Tribal Council
223.	Yukon Indian Womens Association

172.	Shuswap Nation Tribal Council
173.	Similkameen Indian Administration
174.	Sineonokway Education Authority
175.	Six Nations Council
176.	Skidegate Band Council
177.	Sliammon Indian Band Council
178.	Split Lake Indian Band
179.	Star Blanket Band n° 83
180.	Stoney Tribal Council
181.	Student Advisory Council
182.	Swampy Cree Tribal Council
183.	Ta'an Dun Council
184.	Tahltan Band Council
185.	Teslin Indian Band
186.	The Pas Band
187.	Thessalon First Nation
188.	Thunder Bay Native Post-Secondary Students Against the Proposed Changes to the E-12 Guidelines
189.	Thunderchild Community School
190.	Tobique Post Secondary Education
191.	Touchwood-File Hills Qu'Appelle District Chiefs Council
192.	Treaty 8 Tribal Association
193.	Tribal Councils of Manitoba
194.	TS'KEL Administration Program, étudiants au niveau de la maîtrise, University of B.C.
195.	Union of New Brunswick Indians
196.	Union of Nova Scotia Indians
197.	Union of Ontario Indians
198.	University of Alberta Native Students
199.	University of Alberta, Aboriginal Students Council
200.	University of Calgary Native Students Club
201.	University of Winnipeg, Native Student Association
202.	Wabigoon Lake Ojibway First Nation
203.	Wagmcook Band Council
204.	Walpole Island First Nation
205.	Waterhen Band

137.	Ojibways of Sucker Creek
138.	Ojibways of the Pic River
139.	Okanagan Indian Band
140.	Old Sun Community College, on the Blackfoot Reserve (rep. étud.)
141.	Ontario Native Education Counselling Association
142.	Ontario Native Welfare Administrators Association
143.	Ontario Native Women's Association
144.	Oromocto Indian Band
145.	Ottawa Inter-Campus Aboriginal Students Network
146.	Oxford House Band
147.	Pacheenaht Band
148.	Pamela Louise Moon
149.	Peigen Nation Administration
150.	Peter Ballantyne Indian Band
151.	Prince Albert District Chiefs Council
152.	Putawtagan Indian Education Authority Inc.
153.	Qualicum Band of Indians
154.	Femmes autochtones du Québec
155.	Red Bluff Band
156.	Red Gut Reserve
157.	Réserve indienne Odanak
158.	Ross River Band Council
159.	Sakimay Band n° 74
160.	Samson, Ermineskin, Montana, Louis Bull
161.	Saskatchewan Indian Federated College Students Association
162.	Saskatchewan Indian Federated College, Department of Indian Languages, Literature and Linguistics, M. Ahab Spence
163.	Saskatoon District Tribal Council
164.	Selkirk Indian Band
165.	Serpent River Indian Band
166.	Shawanaga First Nation
167.	Shefferville Indian Council of Montagnais
168.	Sheqwandah First Nation
169.	Shibogama Tribal Council
170.	Shoal Lake Band n° 39
171.	Shoal River Indian Band

101.	Lower Similkameen Indian Band.
102.	Mamalelegala Qwe'Qwa'Sot'Enox Band
103.	Masset Band Council
104.	Mathias Colomb Band
105.	Membertou Reserve Indian Band
106.	Micmac Association of Cultural Studies
107.	Micmac Bachelor of Social Work Program Advisory Committee
108.	Micmac Native Learning Centre
109.	Mississauga First Nation
110.	Mississauga of the New Credit Council
111.	Mistawasis Band Council
112.	Mohawk Council of Akwesasne
113.	Mohawks of the Bay of Quinte Tyeninaga Mohawk Territory
114.	Moose Band
115.	Moose Deer Point First Nation
116.	Moose Factory First Nation
117.	Morissetown Band
118.	Mushkekegowuk Council
119.	Namerind (centre d'accueil de London)
120.	Nanaimo Indian Band
121.	Native Peoples of Thunder Bay Development Corporation
122.	Native Sisterhood
123.	Native Students Association, Université d'Ottawa
124.	Native Students Attending Thunder Bay's Educational Institutions
125.	Native Veterans' Association
126.	Nelson House Indian Band
127.	New Post Band n° 69
128.	Newfoundland Micmacs
129.	Nicola Valley Tribal Council
130.	Nishnawbe-aski Nation
131.	North Coast Tribal Council
132.	North Shore Micmac District Council
133.	Northern Nishnawbe Education Council
134.	Norway House Indian Band
135.	Ochapowace Indian Band n° 71
136.	Ojibway Tribal Family Services

67.	Citlakdamix Council
68.	Grand Council Treaty n° 3
69.	Grand Rapids Indian Band
70.	Grassy Narrows Band
71.	Gwa'Sala-'Nakwaxda'xw Council
72.	Hartley Bay Band
73.	Heiltsuk Tribal Council
74.	Horton Band Council
75.	Indian Association of Alberta
76.	Indian Birch Indian Band
77.	Indian Education Authority
78.	Indigenous Student Council, University of Saskatchewan
79.	Institut éducatif et culturel Attikamek-Montagnais
80.	Inter-Campus Native Student Network
81.	Iskut Band
82.	Island Lake Tribal Council Inc.
83.	Islington Band n° 29
84.	Jim Fulton, député
85.	Kahkewistahaw Indian Band n° 72
86.	Kashechewan-Albany Reserve n° 67
87.	Keewatin Tribal Council.
88.	Kincolith Band
89.	Kingsclear Indian Band
90.	Kinistin Band n° 91, Sauteaux Nation
91.	Kispiox Band Council
92.	Kitsumkalum Band
93.	Kluane Tribal Council
94.	Kwanlin Dun Indian Band
95.	Labrador Inuit Association
96.	Lac Seul First Nation n° 28
97.	Lesser Slave Lake Indian Regional Council
98.	Little Red River Board of Education
99.	Long Plain First Nations' Tribal Council
100.	Lorraine Naponse, Brian Couchie, Marvin Assiniwai, Sandra Taibossiga, Georgina Nahwegahbo, Annette Jones, Dolores Trudeau, Bontje Williams, Marilyn P. Commanda, et William Webkamigid, conseillers en éducation sociale

31.	Chief Joseph Peters, Horton Band Council
32.	Chief Norma Fox
33.	Chefs de l'Ontario
34.	Chippewa of the Thames First Nation
35.	Chippewas of Nawash First Nation
36.	Chippewas of Sarnia Band
37.	Coalition of Natives for Education (secteur de Lethbridge)
38.	Confederation College, Native Student Council
39.	Conseil de bande des Abenakis de Wollinak
40.	Conseil des Montagnais
41.	Conseil en éducation des premières nations
42.	Conseil scolaire de Natasquan
43.	Constance Lake Band n° 92
44.	Cooks Ferry Band
45.	Council for Yukon Indians
46.	Cowichan Band Council
47.	Crane River Band
48.	Curve Lake First Nation Band
49.	Dakota Nations of Canada
50.	Dalhousie University, Aboriginal Student Association
51.	Dawson Indian Band
52.	Dene Nation
53.	Eskasoni Band Council
54.	Federation of B.C. Treaty Nations
55.	Federation of Saskatchewan Indian Nations
56.	Femmes autochtones du Québec Inc.
57.	First Nations Confederacy
58.	First Nations Education Council
59.	First Nations of South Island Tribal Council
60.	Fisher River Band
61.	Fort Albany (Sincclair Island) Band
62.	Fort Chipewyan Chipewyan Band
63.	Fort Chipewyan Cree Band
64.	Fort Simpson Dene Council
65.	Four Nations Education
66.	Garden River First Nation

ANNEXE E

I. GROUPE ET PARTICULIERS QUI ONT PRÉSENTÉ DES MÉMOIRES AU MAIN AU SUJET DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

1. Aboriginal Council of B.C.
2. Aboriginal Women of Manitoba Inc.
3. Aboriginal Women's Council of Saskatchewan
4. Advisory Council of Treaty Women
5. Advisory Student Council
6. Afton Indian Band Council
7. Alderville First Nation
8. Anderson Lake Indian Band
9. Ashcroft Indian Band
10. Assemblée des premières nations, George Erasmus
11. Assemblée des premières nations
12. Assembly of Manitoba Chiefs
13. Association of Iroquois and Allied Indians
14. Athabasca Tribal Corporation
15. Attawapiskat Band
16. Battlefords Treaty n° 6 Tribal Council
17. Bearskin Lake Band
18. Beverly Scow et Russell Diabo, représentant les étudiants autochtones de niveau postsecondaire
19. Bickkousemeneccaning Band, Red Gut Reserve
20. Blood Tribe Chief and Council
21. Blue Quills First Nations Council
22. Brokenhead Indian Band
23. Brunswick House Band
24. Camperville Community Council
25. Association canadienne des professeurs d'université
26. Canyon City Village Council
27. Carrier Sekani Tribal Council
28. Champagne/Aishihik Indian Band
29. Chapleau Cree Band
30. Chemawawin First Nation

Tableau 2
ÉTUDIANTS INDIENS INSCRITS À DES COURS
POSTSECONDAIRES 1975-1989

75-76	0,88 %
76-77	0,93 %
77-78	1,22 %
78-79	1,37 %
79-80	1,45 %
80-81	1,58 %
81-82	1,69 %
82-83	2,05 %
83-84	2,36 %
84-85	2,47 %
85-86	3,10 %
86-87	3,40 %
87-88	3,42 %
88-89	3,40 %

(Calculé en divisant le nombre d'étudiants indiens financés par le programme du MAIN par le nombre d'Indiens recensés aux termes de la *Loi sur les Indiens*)
Source : MAIN 1989

Tableau 1

Éducation postsecondaire
Dépenses de 1975-1976 à 1989-1990

(salaires non compris)

	75-76	76-77	77-78	78-79	79-80	80-81	81-82	82-83	83-84	84-85	85-86	86-87	87-88	88-89	89-90
Dépenses en millions															
- Normales - Loi C-31	4,2	8,0	9,0	10,3	12,5	17,2	25,1	33,1	42,0	52,9	70,0	87,6	91,8	101,5	109,3
Total	4,2	8,0	9,0	10,3	12,5	17,2	25,1	33,1	42,0	52,9	70,9	95,9	107,1	121,5	130,5
Total en dollars actuels	7,0	12,5	13,0	13,6	15,1	18,8	24,4	29,3	35,4	42,9	55,2	71,7	76,7	83,6	85,7
Croissance nominale		90,5	12,5	14,4	21,4	37,6	45,9	31,9	26,9	26,0	34,0	35,2	11,7	13,4	7,4
Croissance réelle		78,2	3,7	5,0	11,1	24,1	30,0	20,1	20,6	21,1	28,8	29,9	7,0	8,9	2,6
Nombre d'étudiants	2 071	2 684	3 599	4 148	4 502	4 455	5 467	6 810	8 062	8 617	11 170	13 196	14 242	15 084	
Dépenses par habitant (DPH)	2 028	2 981	2 501	2 483	2 777	3 861	4 591	4 860	5 210	6 139	6 347	7 267	7,520	8 055	
DPH en dollars actuels	3 393	4 665	3 607	3 286	3 364	4 219	4 468	4 308	4 389	4 974	4 941	5 433	5 386	5 539	
Croissance nominale des DPH		47,0	-16,1	-0,7	11,8	39,1	18,9	5,9	7,2	17,8	3,4	14,5	3,5	7,1	
Croissance réelle des DPH en \$ actuels		37,5	-22,7	-8,9	2,4	25,4	5,9	-3,6	1,9	13,3	-0,7	10,0	-0,9	2,9	

**Populations d'origine ethnique inuit et de toutes origines,
de 15 ans et plus, selon la principale souce de revenu,
Canada et régions, 1980**

Principale source de revenu	Population d'origine inuit					Toutes origines
	Canada	Labrador	Nouveau- Québec	T.N.-O. et Yukon	Sud du Canada	Canada
Sans revenu	3 925	175	1 135	2 185	440	2 799 355
Avec revenu	10 575	745	1 445	6 705	1 685	15 809 935
Revenu d'emploi	8 090	510	840	5 445	1 315	11 831 915
Transferts gouvernementaux	1 720	175	460	880	200	1 001 860
Revenus divers	765	55	145	390	170	2 976 155
TOTAL	14 505	915	2 575	8 890	2 120	18 609 290

Notes: 1. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'égale pas nécessairement le total.

Source: Tableau SC 14 (annexe B.2).
Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie,
Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et
socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la
recherche, MAIN, 1985.

Population d'origine ethnique inuit et de toutes origines, de 15 ans et plus, selon le revenu, Canada et régions, 1970 et 1980

Revenu	Population d'origine Inuit										Toutes origines					
	1970		1980						1970		1980					
	Canada	% CUM	Canada	% CUM	Labrador	% CUM	Nouveau- Québec	% CUM	T.N.-O. et Yukon	% CUM	Sud du Canada	% CUM	Canada	% CUM	Canada	% CUM
Sans revenu	2 985 23%	100	3 925 27%	100	175 20%	100	1 135 44%	100	2 185 25%	100	440 21%	100	3 616 710 24%	100	2 799 350 15%	100
Moins de 5 000\$	3 630	67	5 050	73	410	80	805	56	3 310	75	520	79	4 132 855	76	4 446 945	85
5 000\$ à 9 999\$	1 240	28	2 245	38	190	36	215	25	1 475	38	365	55	2 376 755	49	3 359 315	61
10 000\$ à 14 999\$	670	14	1 220	23	70	15	130	16	720	22	305	38	1 990 350	33	2 597 785	43
15 000\$ à 19 999\$	390	7	940	14	20	8	125	11	580	14	215	23	1 504 885	20	1 979 930	29
20 000\$ et plus	235	3	1 125	8	50	5	165	6	620	7	280	13	1 567 740	10	3 425 930	18
Avec revenu	6 165 67%		10 575 73%		745 80%		1 440 56%		6 705 75%		1 690 79%		11 572 580 76%		15 809 930 85%	
TOTAL	9 150 100%		14 500 100%		920 100%		2 575 100%		8 885 100%		2 125 100%		15 189 295 100%		18 609 285 100%	
Revenu moyen des personnes ayant un revenu (en \$ 1980)	6 045		8 212		6 277		7 892		7 792		11 384		10 907		12 993	
Revenu moyen de l'ensemble des personnes (en \$ 1980)	4 073		6 033		5 083		4 413		5 880		9 055		8 310		11 038	

- Notes:
1. Les nombres soulignés renvoient explicitement au texte [non reproduit ici].
 2. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'est pas nécessairement le total.
 3. Les pourcentages correspondent à un cumul de bas en haut. Par exemple, en 1980, 11% des Inuit du Nouveau-Québec avaient un revenu d'au moins 15 000\$.

Source: Tableaux SC13, SC 13A, SC 39 et SC 39A (annexe B.2).
 Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie, Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la recherche, MA1N, 1985.

**Populations d'origine ethnique inuit et de toutes
origines, de 15 ans et plus, selon l'activité,
Canada et régions, 1981**

Niveau d'activité	Population d'origine inuit					Toutes origines
	Canada	Labrador	Nouveau- Québec	T.N.-O. et Yukon	Sud du Canada	
Actifs (A) = (O) + (C)	6 990	540	860	4 270	1 320	12 054 155
Occupés (O)	5 925	395	775	3 565	1 190	11 167 915
Chômeurs (C)	1 065	145	80	705	130	886 235
Inactifs (I)	7 515	380	1 715	4 615	800	6 555 130
TOTAL (T) = (A) + (I)	14 500	920	2 575	8 890	2 125	18 609 285
Taux d'activité (A/T)	48%	59%	33%	48%	62%	65%
Taux de chômage (C/A)	15%	27%	9%	16%	10%	7%
Proportion des oc- cupés (O/T)	41%	43%	30%	40%	56%	60%

Notes: 1. Les nombres soulignés renvoient explicitement au texte [non reproduit ici].
2. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'est pas nécessairement le total.

Source: Tableau SC 11 (annexe B.2).
Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie,
Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et
socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la
recherche, MAIN, 1985.

**Pourcentage cumulés de la population d'origine ethnique inuit,
de 15 ans et plus, selon le plus haut niveau de scolarité atteint
et le groupe d'âge, Canada, 1981**

Plus haut niveau de scolarité atteint	Groupe d'âge													
	15-19	% cum	20-24	% cum	25-29	% cum	30-34	% cum	35-39	% cum	40 +	% cum	Total	% cum
0 an	50	100	60	100	60	100	245	100	380	100	2 745	100	3 530	100
1 an	265	98	170	98	190	97	235	85	190	68	305	34	1 360	76
5 ans	1 530	90	855	90	490	86	395	71	195	51	420	27	3 885	66
9 ans	1 225	44	695	55	385	58	250	47	110	35	250	17	2 920	39
Certificat d'étude secondaire	225	7	525	26	500	37	415	32	225	25	380	11	2 265	19
Université	10	0	95	4	150	8	125	8	70	6	85	2	535	4
TOTAL	3 310		2 390		1 780		1 665		1 170		4 180		14 500	

Notes: 1. Les nombres soulignés renvoient explicitement au texte [non reproduit ici].

2. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'égale pas nécessairement le total.

3. Les pourcentages correspondent à un cumul de bas en haut. Par exemple, 90% des Inuit âgés de 15 à 19 ans ont au moins une 5^e année de scolarité.

Source: Tableau SC 8.

Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie, Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la recherche, MAIN, 1985.

Pourcentages des populations d'origine ethnique inuit et de toutes origines, de 15 ans et plus, selon la fréquentation scolaire, Canada et régions, 1971 et 1981

Fréquentation scolaire	Population d'origine inuit					Toutes origines
	Canada	Labrador	Nouveau-Québec	T.N.-O. et Yukon	Sud du Canada	
	1971	1981	1971	1981	1971	1981
Plein temps	12	11	12	8	10	16
	13	12	4	6	83	82
Temps partiel	3	2	2	2	5	4
Ne fréquente pas l'école	85	87	85	91	88	79
TOTAL	100	100	100	100	100	100

Notes: 1. Les nombres soulignés renvoient explicitement au texte [non reproduit ici].
2. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'est pas nécessairement le total.

Source: Tableaux SC 9 et SC 37 (annexe B.2).
Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie, Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la recherche, MAIN, 1985.

2. Données socio-économiques sur la population inuit tirées du recensement de 1981

Pourcentages cumulés des populations d'origine ethnique inuit
et de toutes origines, de 15 ans et plus, selon le plus haut
niveau de scolarité atteint,
Canada et régions, 1981

Plus haut niveau de scolarité atteint	Population d'origine inuit						Toutes origines
	Canada	Labrador	Nouveau- Québec	T.N.-O. et Yukon	Sud du Canada	Canada	
0 an	100	100	100	100	100	100	100
1 an	76	86	67	72	97	98	98
5 ans	66	80	47	64	93	96	96
9 ans	39	42	27	34	77	80	80
Certificat d'études secondaires	19	21	14	15	41	52	52
Université	4	7	3	1	13	16	16

- Notes:**
1. Les nombres soulignés renvoient explicitement au texte [non reproduit ici].
 2. En raison de l'arrondissement aléatoire, la somme des cellules n'égale pas nécessairement le total.
 3. Les pourcentages correspondent à un cumul de bas en haut. Par exemple, 39% des Inuit du Canada ont au moins atteint la 9^e année de scolarité.

Source:

Tableau SC 8 (annexe B.2).
Norbert Robitaille et Robert Choinière (département de démographie,
Université de Montréal), «Aperçu de la situation démographique et
socio-économique des Inuit du Canada», rédigé pour la direction de la
recherche, MAIN, 1985.

Répartition en pourcentage d'Indiens inscrits et de Canadiens en général, touchant un revenu, dont la principale source de revenu repose sur un emploi rémunéré ou sur des transferts gouvernementaux,, Canada, provinces et territoires, 1985

Principale source de revenu ²										
Province/ territoire	Emploi rémunéré ³					Transferts gouvernementaux ⁴				
	Indiens inscrits			Population en général ⁵	Population près des réserves ⁶	Indiens inscrits			Population en général ⁵	Population près des réserves ⁶
	Dans les réserves	Hors réserves	Total			Dans les réserves	Hors réserves	Total		
Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve	42,1	63,6	47,4	65,5		57,0	35,8	51,4	28,0	
N.-B. et l'Î.-P.-É.	41,5	56,3	45,1	63,3		57,9	41,7	54,3	29,7	
Québec	42,1	56,8	45,2	67,1		53,9	37,1	50,4	24,2	
Ontario	58,2	65,9	61,8	74,3		39,9	30,4	35,5	15,3	
Manitoba	40,8	51,4	44,4	71,2		57,9	44,5	53,3	18,6	
Saskatchewan	39,5	43,0	40,8	70,4		58,1	54,1	56,6	18,5	
Alberta	46,2	56,4	50,1	77,6		40,4	38,8	39,7	14,1	
C.-B.	53,5	51,1	52,5	68,2		44,4	46,2	45,2	20,1	
Yukon	64,9	69,3	67,3	85,4		33,1	29,6	30,9	10,4	
T.N.-O.	68,4	76,7	71,3	87,4		30,7	23,0	27,9	10,8	
Canada	47,9	55,8	50,9	71,0		48,5	40,8	45,6	19,4	

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Part la plus importante du revenu total d'un individu. Les revenus de placements et ceux provenant d'autres sources ne figurent pas dans ce tableau en raison de leur faible importance.
3. Les salaires, les traitements et les revenus provenant d'un travail autonome.
4. Les revenus tirés de tous les transferts versés en espèces par les administrations publiques à tous les paliers par exemple, les allocations familiales, les prestations d'assurance-chômage et d'aide sociale.
5. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
6. Comprend la population totale (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la région précisée.

Source: Données spéciales établies par le MAIN à partir du recensement de 1986 du Canada.
Document préparé par Analyse qualitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels, MAIN, 1989.

Revenu moyen des particuliers pour les Indiens inscrits et les Canadiens en général, Canada, provinces et territoires, 1985

Province / territoire	Revenu moyen ² des particuliers				
	Indiens inscrits			Population en général ³	Pop. près des réserves ⁴
	Dans les réserves	Hors réserves	Total		
Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve	\$7 900	\$11 200	\$8 800	\$15 400	
Nouveau-Brunswick et l'Î.-P.É.	\$7 500	\$9 600	\$8 000	\$14 700	
Québec	\$9 900	\$13 400	\$10 700	\$17 100	
Ontario	\$10 100	\$12 400	\$11 200	\$19 500	
Manitoba	\$8 200	\$9 700	\$8 700	\$17 000	
Saskatchewan	\$8 600	\$9 700	\$9 000	\$17 000	
Alberta	\$9 300	\$10 300	\$9 700	\$19 800	
C.-B.	\$9 800	\$10 800	\$10 200	\$18 700	
Yukon	\$8 300	\$10 800	\$9 600	\$20 600	
T.N.-O.	\$8 900	\$12 300	\$10 200	\$21 400	
Canada	\$9 300	\$11 000	\$9 900	\$18 200	

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Personnes de 15 ans et plus qui ont touché un revenu en 1985.
3. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
4. Comprend la population totale (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la région précisée.
5. Les revenus bruts (avant impôt) sont arrondis à la centaine la plus rapprochée.

Source: Données spéciales établies apr le MAIN à partir du recensement de 1986 du Canada.
Document préparé par Analyse quantitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels, MAIN, 1989.

Répartition en pourcentage de la population active expérimentée composée d'Indiens inscrits et de Canadiens en général, pour les trois principaux domaines d'emploi, Canada, provinces et territoires, 1986

Province / territoire	Population active expérimentée ² selon les trois principaux domaines d'emploi ³						
	Indiens inscrits			Population en général ⁴			Population près des réserves ⁵
	Dans les réserves	Hors réserves	Total	Pri.	Sec	Ter.	
Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve	Pri. 8,4 Sec 6,6 Ter. 73,5	Pri. 7,7 Sec 13,7 Ter. 68,9	Pri. 8,2 Sec 9,4 Ter. 71,7	Pri. 7,4 Sec 12,4 Ter. 73,4			
Nouveau-Brunswick et l'Î.-P.-É.	7,9 5,7 77,1	5,2 8,7 80,7	7,3 6,4 78,3	8,3 12,9 72,4			
Québec	10,7 5,2 74,8	3,4 10,2 75,0	8,7 6,5 74,9	3,7 15,4 74,8			
Ontario	11,5 11,3 66,8	6,9 14,6 70,4	9,1 12,9 68,7	3,5 14,7 74,6			
Mantoba	11,8 2,7 76,3	6,7 10,1 73,7	9,8 5,6 75,2	9,2 10,8 74,0			
Saskatchewan	16,1 4,4 70,8	9,0 6,8 75,2	13,2 5,4 72,6	19,4 7,0 68,7			
Alberta	12,3 4,5 70,9	6,8 8,4 77,2	9,8 6,3 73,8	8,4 8,4 77,4			
C.-B.	26,1 8,9 53,5	17,2 15,4 57,6	22,1 11,8 55,4	5,8 14,0 77,1			
Yukon et T.N.-O.	14,4 3,2 71,4	9,3 3,2 78,3	12,1 3,3 74,9	4,6 7,3 81,0			
Canada	15,4 6,7 67,6	9,6 11,7 69,8	12,9 8,9 68,5	5,5 13,2 74,9			

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Personnes âgées de 15 ans et plus qui ont travaillé depuis le 1^{er} janvier 1985 (incluant les personnes occupées et les chômeurs).
3. Le secteur primaire comprend la pêche et le piégeage, l'exploitation forestière ainsi que les autres emplois dans le secteur primaire. Le secteur secondaire comprend les opérations de transformation, l'usinage, la fabrication, l'assemblage et la réparation d'objets divers. Le secteur tertiaire comprend la gestion, les activités à caractère technique, social et religieux, l'enseignement, la médecine, les occupations liées à la santé et aux arts, le travail de bureau, la vente et la prestation de services, les métiers de la construction et l'exploitation de matériel de transport. Un quatrième groupe, ne figurant aps au tableau, comprend des emplois non codés et des personnes impossibles à coder par occupation. Ainsi, les pourcentages dans ce tableau ne totalisent pas 100%.
4. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
5. Comprend la population toatle (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la régions précisée.

Source: Données spéciales établies par le MAIN à partir du recensement de 1986 au Canada.
Document préparé par Analyse qualitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels, MAIN, 1989.

Taux d'emploi pour les Indiens inscrits et les Canadiens en général, Canada, provinces et territoires 1986

Province / territoire	Taux d'emploi ²				
	Indiens inscrits			Population en général ³	Pop. près des réserves ⁵
	Dans les réserves	Hors réserves	Total		
Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve	22,6	48,1	28,5	49,8	
Nouveau-Brunswick et l'Î.-P.É.	24,7	27,9	25,5	51,4	
Québec	25,2	41,0	28,4	54,7	
Ontario	36,7	48,2	41,9	64,4	
Manitoba	23,7	32,4	26,7	62,5	
Saskatchewan	24,2	29,6	26,1	62,6	
Alberta	28,1	35,5	31,0	65,9	
C.-B.	30,4	31,2	30,8	57,5	
Yukon	33,5	42,7	38,6	72,6	
T.N.-O.	30,3	39,9	33,9	64,1	
Canada	28,2	36,7	31,4	59,8	

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Proportion de travailleurs par rapport au nombre de personnes âgées de 15 ans et plus. Le lecteur ne devrait pas considérer la différence résiduaire comme étant le taux de chômage.
3. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
4. Comprend la population totale (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la région précisée.

Source: Données spéciales établies par le MAIN à partir du recensement de 1986 au Canada.
Document préparé par Analyse quantitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels. MAIN, 1989.

Répartition en pourcentage d'Indiens inscrits et de Canadiens en général qui détiennent au moins un diplôme d'études secondaires, Canada, provinces et territoires, 1986

Province / territoire	Proportion de la population ² avec au moins un diplôme d'études secondaires				
	Indiens inscrits			Population en général ³	Population près des réserves ⁴
	Dans les réserves	Hors réserves	Total		
Nouvelle Écosse et Terre-Neuve	34,3	50,0	37,6	47,1	
Nouveau-Brunswick et l'Î.-P.É.	33,1	43,4	35,2	48,4	
Québec	19,7	45,2	24,9	56,3	
Ontario	26,4	41,9	33,4	57,0	
Manitoba	12,6	33,4	19,6	49,5	
Saskatchewan	18,2	33,2	23,6	48,6	
Alberta	20,9	38,0	27,6	59,0	
C.-B.	26,6	36,0	30,8	59,3	
Yukon	22,3	30,1	26,5	66,5	
T.N.-O.	17,0	21,6	18,7	47,6	
Canada	21,7	37,1	27,5	55,8	

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Personnes âgées de 15 ans et plus.
3. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
4. Comprend la population totale (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la région précisée.

Source: Données spéciales établies par le MAIN à partir du recensement de 1986 du Canada.
Document préparé par Analyse qualitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels, MAIN, 1989.

Répartition en pourcentage d'Indiens inscrits et de Canadiens en général dont le niveau de scolarité est inférieur à la neuvième année, Canada, provinces et territoires, 1986

Province / territoire	Proportion de la population ² dont le niveau de scolarité est inférieur à la neuvième année ³			
	Indiens inscrits			Population en général ⁴
	Dans les réserves	Hors réserves	Total	
Nouvelle Écosse et Terre-Neuve	38,5	22,3	34,9	20,7
Nouveau-Brunswick et l'Î.-P.É.	36,2	28,7	34,5	23,2
Québec	50,6	28,3	46,1	23,8
Ontario	35,5	21,4	29,1	14,5
Manitoba	52,7	27,6	44,2	17,4
Saskatchewan	50,9	28,9	43,0	18,4
Alberta	44,8	20,1	35,1	10,5
C.-B.	35,5	22,4	29,8	11,0
Yukon	43,7	28,7	35,6	7,5
T. N.-O.	65,9	51,3	60,4	28,8
Canada	44,5	24,8	37,1	17,1

1. Mise en garde: le lecteur devrait consulter la section sur la méthodologie [non reproduite ici].
2. Personnes âgées de 15 ans et plus.
3. À des fins de statistiques, la neuvième année est considérée comme le seuil de l'alphabétisation fonctionnelle.
4. Comprend la population totale (15 ans et plus) de la région précisée moins les Indiens inscrits.
5. Comprend la population totale (15 ans et plus) des collectivités près des réserves, utilisées à des fins de comparaison, dans la région précisée.

Source: Données spéciales établies par le MAIN à partir du recensement de 1986 du Canada. Document préparé par Analyse quantitative et recherche socio-démographique, Finances et services professionnels, MAIN, 1988.

ANNEXE C

Quelques statistiques socio-économiques concernant les Inuit et les Indiens inscrits

Les tableaux suivants contiennent des statistiques tirées de documents publiés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Les statistiques se rapportant aux Indiens inscrits sont tirées du document intitulé «Points saillants du recensement de 1986 sur les Indiens inscrits: Tableaux annotés», tandis que celles qui concernent les Inuit sont tirées du document intitulé: «Aperçu de la situation démographique et socio-économique des Inuit du Canada». Étant donné que les Points saillants du recensement de 1986 n'ont pas encore été publiées pour la population inuit, on remarquera que les statistiques citées sur les Inuit ont été compilées à partir des données du recensement de 1981, tandis que celles qui visent les Indiens inscrits l'ont été à l'aide des données du recensement de 1986.

ANNEXE B

MÉMOIRES REÇUS

Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités
Association canadienne des professeurs d'université (et un mémoire supplémentaire)
Association des femmes autochtones de l'Ontario
Confederacy of Mainland Micmacs
Conseil d'éducation du district de London, ainsi que le *London District Chiefs Council*
Conseil des nations Cri-Chipewyan (Traité numéro 6)
Conseil national des Autochtones du Canada
Conseil tribal de Nuu-chah-nulth
Conseil tribal Shibogama
First Nations Student Network
Grand Conseil des Cris (du Québec) (et un mémoire supplémentaire)
Indigenous Bar Association
Michalenko, professeur Greg (l'Université de Waterloo)
National Indian Education Forum
Native Women's Association of the N.W.T.
Old Sun Community College
Première nation Kehewin
Stewart, Gail Ward
Stoney Education Authority
United Native Nations

N° du Fascicule	Date	Organismes et témoins
8	le 24 mai 1989	<p>De l'Indigenous Bar Association: Roger Jones, président; David Nahwegahbow, membre; Graydon Nicholas, directeur; Darlene Johnson, membre; Don Worme, directeur; Ovide Mercredi, membre.</p> <p>De l'Union of New Brunswick Indians, Post-Secondary Committee: Bill Simon, jr., porte-parole; Wanda Rose, étudiante; Warren Treblay, coordonnateur Levi Sock, coordonnateur Delbert Moulton, coordonnateur</p> <p>Du Conseil tribal des Nuu-chah-nulth: George Watts, président.</p> <p>De l'Administration de la tribu Blood (Traité numéro 7): Margaret Hind Man, ancienne; Narcisse Blood, membre du conseil; Pam Heavyhead, étudiante; Alvine Mountain Horse, étudiant.</p> <p>De l'Administration de la tribu Blackfoot (Traité numéro 7): Margaret Waterchief, membre du conseil; Y.A. (Jake) Bholat, président intérimaire, Old Sun Community College (Réserve Blackfoot, Gleichen (Alberta)).</p> <p>Du Conseil des nations Cri-Chipewyan (Traité numéro 6): Chef Alphonse Lameman, Beaver Lake; Chef Frances Scanie, Cold Lake; Me Sharron Venne, conseiller juridique; Ron Lameman, membre du conseil, Beaver Lake.</p> <p>Comparait: L'honorable Pierre H. Cadieux, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien Harvey McCue, directeur, Direction de la planification et des politiques de l'éducation; John Rayner, sous-ministre adjoint, Service aux Indiens.</p>
10	le 1 ^{er} juin 1989	

ANNEXE A

TÉMOINS AUX AUDIENCES PUBLIQUES

N° du Fascicule	Date	Organismes et témoins
2	le 26 avril 1989	Comparait: L'honorable Pierre H. Cadieux, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. John Rayner, sous-ministre adjoint, Services aux Indiens. Randel Proulx, ancien, (Réserve de Cape Croker); Emil Bell (Université de la Saskatchewan); Russell Diabo (Université Carleton); Sherri Chisan (Université de Lethbridge); Tony Nobis (Université de Lakehead); Carol Buswa (Université de Lakehead); Beverley Scow (Université de la Colombie-Britannique); Daryold Winkler (Université d'Ottawa).
3	le 1 ^{er} mai 1989	
4	le 2 mai 1989	Du Conseil national des Autochtones du Canada: Christopher McCormick, porte-parole national; Robert Groves, conseiller spécial; Yves Assiniwi, conseiller en matière de politique. De l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux aux traités: Vernon Bellegarde, chef; Gerald Kubb, technicien; John Meechas, chef, Bande Long Plains, Manitoba. Des Inuit Tapirisat du Canada: John Amagoalik, président.
6	le 15 mai 1989	
7	le 17 mai 1989	De l'Association des femmes autochtones du Canada: Linda Jordan, porte-parole. Du Grand conseil des Cris (du Québec): Mathew Coon Come, grand chef; Kenny Blacksmith, président, Commission scolaire des Cris.

PROGRAMME D'AIDE AUX ÉTUDIANTS DU NIVEAU POSTSECONDAIRE

Le Comité estime que le programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire connaît beaucoup de succès. L'éducation est un droit fondamental des peuples autochtones et de tous les Canadiens. Le Comité a la ferme conviction que l'éducation postsecondaire constitue aussi un outil essentiel pour aider nos peuples autochtones à réaliser leur autonomie gouvernementale et leur autosuffisance économique. Par conséquent, le Comité adresse ses félicitations au ministre et au ministre relativement à l'élaboration et à l'amélioration de ce programme et il invite le ministre et, par son entremise, le gouvernement du Canada à faire leur possible afin de continuer d'en assurer l'amélioration et le succès.

Le Comité a entendu beaucoup de témoignages sur l'imposition d'un moratoire mais il est convaincu que si on donne suite à ses recommandations sur le processus de consultation, on règlera les problèmes qui étaient à l'origine de la demande de moratoire. À ce propos, le Comité se trouvait face à un dilemme, étant donné que la politique était déjà en train d'être mise en oeuvre. Dans les circonstances, il a jugé qu'il ne pouvait renverser la vapeur. Cela dit, le Comité s'engage à procéder à un examen des progrès accomplis relativement à la mise en oeuvre de ses recommandations, particulièrement en ce qui a trait au processus de consultation.

MORATOIRE

9. Le Comité recommande que le ministère ait comme but à long terme de céder l'administration du programme aux peuples autochtones.
8. Nous sommes d'accord avec les remarques formulées par le vérificateur général dans son rapport de 1987-1988 et nous recommandons fortement que le ministère mette en oeuvre les recommandations énoncées au paragraphe 14.53 de son rapport.
7. Le Comité recommande que le programme prévoie chaque année un financement adéquat pour chaque demandeur admissible.
6. Afin de régler le problème du financement adéquat de l'éducation postsecondaire dans la région visée par la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le Comité recommande que le gouvernement fédéral veille à ce que les trois groupes de l'entente tripartite s'acquittent de leurs obligations aux termes de cette dernière.
5. Le Comité recommande qu'on se penche tout particulièrement sur les Territoires du Nord-Ouest afin que les niveaux de financement accordés aux étudiants dans cette région soient comparables à ceux qui ont cours dans le reste du Canada.
 - les appels
 - le taux des indemnités de subsistance et de déplacement
 - les services de counselling
 - les restrictions concernant la durée du financement
 - le financement des collèges indiens
 - les allocations relatives à la garde d'enfants

RECOMMANDATIONS

CHAPITRE VI

1. Le Comité recommande fortement au gouvernement d'établir une base de données nationale commune sur les besoins des autochtones en matière d'enseignement postsecondaire, en collaboration avec les peuples autochtones et par le biais d'un processus bilatéral. Le Comité recommande aussi que le gouvernement fournisse des ressources adéquates pour atteindre cet objectif.
2. Le Comité recommande l'établissement d'un processus de consultation permanent, complet et constructif entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones. Ce processus devrait avoir comme objectif premier d'atteindre un consensus sur les politiques et lignes directrices en matière d'éducation postsecondaire.
3. Le Comité n'est absolument pas en mesure de trancher la question juridique de fond qui consiste à savoir si l'éducation postsecondaire est ou non un droit issu de traités. Le Comité recommande fortement la mise sur pied d'un groupe chargé de régler ce désaccord fondamental entre le gouvernement du Canada et ceux qui sont visés par des traités. La composition de ce groupe doit être décidée conjointement par le gouvernement du Canada et ceux qui sont visés par des traités, et faire l'objet d'un accord mutuel.
4. Les témoins entendus ont soulevé un nombre important de questions liées au programme. Ces questions ont été examinées attentivement par le Comité. Le Comité prie le gouvernement d'étudier de façon approfondie et sérieuse les mémoires présentés relativement à ces questions et de procéder immédiatement à la mise sur pied du processus de consultation recommandé dans le présent rapport afin d'assurer un examen mutuellement satisfaisant du programme. Le Comité prie le gouvernement d'étudier en particulier les questions suivantes :
 - les objectifs du programme
 - le financement rétroactif
 - les exigences en matière de résidence
 - les formes d'aide autres que celles qui sont prévues dans le programme
 - les études à temps partiel
 - le système de bourses d'encouragement

qu'elle contient des définitions ambiguës (vol. II, p. 100). Les auteurs font état, entre autres, des problèmes suivants :

- les premières nations n'ont pas participé à l'élaboration et à l'étude des politiques et des lignes directrices concernant l'enseignement postsecondaire;
- les critères d'admissibilité sont trop rigides;
- différentes interprétations selon les régions entraînent une application inégale des politiques de financement et, en définitive, des variations dans le montant de l'aide réelle consentie aux étudiants;
- le délai prévu pour l'octroi d'une aide aux étudiants de niveau postsecondaire est trop court;
- parce qu'elle est à la fois une politique et une ligne directrice, la *Directive E-12* cause une certaine confusion.

Les responsables de l'étude nationale estiment, en outre, que les allocations pour l'enseignement postsecondaire ne tiennent pas suffisamment compte de l'augmentation du coût de la vie ou de l'inflation ni du fait que le coût de la vie dans certaines grandes villes a grimpé en flèche ces dernières années (vol. II, p. 106). Dans le résumé sur l'élaboration de la politique, les auteurs préconisent l'abolition de la *Directive E-12* actuellement en vigueur et son remplacement par des lignes directrices sur le financement qui conviendraient mieux (vol. II, p. 108).

À propos de la question plus générale des compétences, le rapport conclut qu'il faut inclure dans la Constitution l'obligation du gouvernement fédéral de fournir les ressources adéquates définies par les premières nations (vol. II, p. 109).

formation d'un bassin de professionnels autochtones compétents qui peuvent élaborer et mettre en oeuvre de meilleurs programmes d'éducation personnalisés, y compris au niveau postsecondaire. De tels professionnels jouent un rôle prépondérant dans l'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies contribuant à l'autodétermination (vol. I, p. 92), sans laquelle, estime-t-on, une politique d'éducation efficace pour les premières nations est vouée à l'échec.

Plus précisément, l'aide aux études postsecondaires est décrite comme l'un des meilleurs programmes subventionnés par le gouvernement fédéral (vol. I, p. 138). Bien que les auteurs de l'étude nationale n'aient pas eu connaissance de la nouvelle politique de 1989-1990, ils n'en craignaient pas moins que le Conseil du Trésor n'ait déjà modifié le budget et l'affectation des ressources pour tenter de régir et de plafonner le programme. Le rapport prévoit une diminution éventuelle du nombre d'étudiants des premières nations de niveau postsecondaire, une diminution du nombre d'étudiants plus âgés, des injustices en ce qui concerne le taux de participation si l'on retient des facteurs comme l'emplacement géographique, le recours antérieur au programme, la composition par âge et la première nation et, enfin, la suppression des bourses d'encouragement à la moitié du salaire.

Le volume II du rapport traite d'établissements bien précis, de l'élaboration de la politique et de questions législatives. Il y est abondamment question du *Saskatchewan Indian Federated College* (SIFC), établissement d'enseignement supérieur, qui était le seul au Canada à être administré par les premières nations lorsque celles-ci ont réalisé leur étude sur l'enseignement (vol. II, p. 62; voir également l'Annexe D). Ailleurs dans le rapport, les auteurs réclament une aide accrue pour la mise sur pied d'autres établissements d'enseignement postsecondaire administrés par les premières nations.

Dans la partie traitant de l'élaboration de la politique, l'enseignement postsecondaire est décrit comme « une nécessité absolue » que le gouvernement fédéral doit entièrement financer, vu son obligation de soutenir le système d'enseignement des premières nations (vol. II, p. 100). Les auteurs du rapport souhaitent que l'enseignement postsecondaire devienne une composante non discrétionnaire du programme d'éducation et que l'on cesse de réduire les subventions et allocations mixtes consenties pour les études de deuxième et de troisième cycles.

La *Directive E-12* est considérée comme inacceptable du fait qu'elle ne reconnaît pas la compétence des premières nations en matière d'éducation et

Tout au long du rapport, il est difficile de séparer la question de l'aide aux étudiants de niveau postsecondaire de celle de l'élaboration des programmes ou même du développement communautaire dans son ensemble. L'aide aux étudiants de niveau postsecondaire est jugée indispensable à la

Le gouvernement fédéral doit rendre non discrétionnaires les pouvoirs en matière d'enseignement postsecondaire. Les premières nations jugent absolument indispensables cet enseignement qui leur fournira le personnel compétent dont elles ont besoin pour réaliser leur autonomie politique et pour administrer des systèmes scolaires efficaces. Il faut subventionner les programmes d'enseignement postsecondaire en tenant compte de l'inflation et de l'augmentation des inscriptions. Le gouvernement fédéral doit cesser de réduire les dépenses au titre de l'aide financière aux étudiants de niveau postsecondaire. (p. 31)

Il est essentiel de financer adéquatement l'éducation postsecondaire. Il doit y avoir des fonds disponibles pour satisfaire aux besoins en enseignement postsecondaire de tous les étudiants des premières nations qui veulent étudier dans des établissements d'enseignement professionnel et technique, s'inscrire à des programmes d'éducation permanente et faire des études de premier, deuxième et troisième cycles ou suivre des cours professionnels dans des collèges et des universités. (p. 21)

précise :

En ce qui concerne l'aide à l'éducation postsecondaire, la *Déclaration*

- affirme que l'autonomie des premières nations doit être reconnue et que le gouvernement fédéral doit modifier ses politiques et ses lois pour que les premières nations puissent exercer leur compétence en matière d'éducation.
- demande des ressources suffisantes, un système budgétaire pluriannuel et l'élimination des déficits cycliques des budgets fédéraux;
- affirme que toutes les ressources financières nécessaires, auparavant gérées par d'autres gouvernements, doivent être gérées par les responsables des premières nations pour que celles-ci puissent exercer leur compétence en matière d'éducation;
- précise que l'éducation des premières nations exige une approche globale couvrant l'éventail complet des besoins en éducation, y compris l'enseignement postsecondaire, et qu'elle doit atteindre une norme au moins comparable, sinon supérieure, aux normes provinciales;
- avec les premières nations qui négocierait directement avec celles-ci les ressources requises pour l'éducation);

CHAPITRE V

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE NATIONALE DE L'ÉDUCATION DES PREMIÈRES NATIONS

En 1984, le Secrétariat à l'Éducation de l'Assemblée des premières nations a entrepris une vaste étude sur l'éducation des autochtones au Canada, intitulée l'Étude nationale de l'éducation des premières nations. Les quatre volumes du rapport, fruit de nombreuses recherches et consultations, ont été publiés en 1988.

L'étude avait pour objet l'examen des répercussions de l'énoncé de politique intitulé *La maîtrise indienne de l'éducation indienne*, publié en 1973, par la Fraternité des Indiens du Canada, et elle comportait l'analyse des quatre grandes questions relatives à l'éducation des premières nations : compétence, qualité, gestion et ressources.

Le rapport est un document long et complexe qui traite d'une vaste gamme de questions touchant à l'éducation des premières nations et que l'on ne peut étudier ici en détail. Le Comité a cependant pris note du rapport et de ses recommandations.

Le Volume I du rapport décrit l'étude et les programmes de recherche et examine les quatre questions à partir des données et des renseignements recueillis. Le Volume II fournit des renseignements supplémentaires sur certaines écoles des premières nations ainsi qu'une analyse détaillée de la politique et des questions législatives touchant à l'éducation des premières nations. Le Volume III contient le résumé.

Le dernier volume consiste en *Une déclaration de la compétence des premières nations en matière d'éducation* qui :

— affirme le droit inhérent des autochtones à l'autonomie politique;

— déclare que l'éducation est à la fois un droit inhérent des autochtones et un droit garanti par les traités;

— demande au gouvernement du Canada de se retirer de l'administration de l'éducation des premières nations et de procéder à une réforme approfondie de la *Loi sur les Indiens* (notamment à la création d'un Secrétariat d'État aux relations

Le vérificateur a constaté qu'en l'absence d'un mandat législatif précis, le ministère avait des difficultés à rendre des comptes et que l'information de gestion posait des problèmes. Du fait que les objectifs changeaient avec le temps, il était difficile de mettre au point des indices permettant d'évaluer les résultats du programme. « Le taux de participation, c'est-à-dire le nombre d'étudiants dans un groupe par rapport à la population totale de ce groupe, constitue le seul indice de rendement dont on dispose » (paragraphe 14.45). Le vérificateur général a fortement recommandé l'adoption d'un système d'information comportant la compilation et la publication de statistiques pertinentes qui seraient utiles aussi bien aux gestionnaires qu'au Parlement.

En ce qui concerne l'éducation postsecondaire, le vérificateur général a formulé les recommandations suivantes :

« Dans le cas du programme Aide à l'éducation postsecondaire, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien devrait :

- a) lorsqu'il administre le programme lui-même :
 - assurer le respect des politiques afférentes à ce programme;
 - tenir des dossiers précis et à jour sur les requérants;
- b) lorsqu'il confie l'administration du programme à des bandes indiennes :
 - définir le rôle et les responsabilités des bandes et s'assurer que ses politiques sont respectées;
 - préciser, dans les accords en matière de contributions, les statistiques opérationnelles que les bandes devraient fournir au ministère;
- c) dans les deux cas :
 - compiler des statistiques essentielles et pertinentes comme le taux de réussite, le nombre total de diplômés, le nombre de diplômés dans chaque domaine, et le nombre de diplômés qui ont trouvé un emploi » (paragraphe 14.53).

CHAPITRE IV

SOMMAIRE DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 1988

Dans le résumé de son rapport pour l'exercice 1987-1988, le vérificateur général décrit l'administration des Affaires indiennes comme « l'un des secteurs les plus complexes de l'administration publique, car elle touche des questions ardues qui se rapportent à l'histoire, à la constitution, aux relations fédérales-provinciales et à la vie sociale » (page 14). L'un des trois grands secteurs d'activités du MAIN que le vérificateur général étudie dans son rapport, a trait aux programmes d'aide à l'éducation postsecondaire.

Le vérificateur général constate que le MAIN ne dispose pas d'un mandat clair et précis en ce qui a trait au financement ou à la prestation des programmes d'aide à l'éducation postsecondaire et des services de développement social. En conséquence, dit-il, les rôles et les responsabilités ont été mal définis et le ministère ne peut s'acquitter de l'obligation de rendre compte au Parlement. Il estime en outre que « cette absence d'un mandat clair et précis a comme conséquence que les Indiens sont dans l'incertitude quant aux services offerts et [qu']ils ne comprennent pas toujours très bien l'objet de ces activités » (Résumé, page 14). Enfin, il met fortement en doute la constitutionnalité de programmes autorisés uniquement en vertu de lois de crédits.

Il signale qu'en 1987-1988, 14 447 étudiants ont bénéficié d'une aide financière, à un coût prévu de 111 millions de dollars. Environ 40 p. 100 de cette aide a été dispensée par les bureaux régionaux et les bureaux de district du MAIN; le reste a été distribué par les bandes et les conseils tribaux.

En vérifiant comment le ministère administrerait l'aide à l'éducation postsecondaire, les vérificateurs ont constaté que la façon de procéder varierait considérablement d'une région à l'autre; ils ont en outre relevé de nombreuses erreurs et constaté que bien des dossiers étaient incomplets.

En ce qui concerne l'aide à l'éducation postsecondaire administrée par les bandes, ils ont observé des écarts dans les conditions imposées aux bandes et les méthodes de surveillance. On ne semblait pas trop savoir si les bandes et les conseils tribaux étaient habilités à modifier les règles des programmes définies dans la *Directive E-12* : « Dans le but de veiller à ce que l'AEF soit dûment administrée, le ministère doit fournir aux bandes une structure de base claire et uniforme en matière de politique » (paragraphe 14.45).

NOTE

1. Nowegijick c. La Reine [1983], 1 R.C.S., p. 39.

de contribution aux termes duquel le SIFC devrait recevoir 4,7 millions de dollars pour l'exercice 1988-1989. Le SIFC est le seul établissement indien décernant des diplômes au Canada.

Le Comité a entendu des représentants du *Blue Quills College* et du *Old Sun College* qui lui ont dit que leur financement avait été considérablement réduit ces dernières années au point qu'ils avaient dû licencier du personnel et diminuer les salaires. Dans un mémoire soumis au Comité le 5 juin 1989, le *Old Sun College* demande :

1) que soient adoptées des mesures législatives conférant au *Old Sun College* le statut d'établissement d'enseignement postsecondaire basé dans une réserve habilitée à élaborer et à mettre en oeuvre ses propres programmes et à décerner des diplômes, grades et certificats;

2) que soient adoptées des mesures législatives permettant de financer les collèges indiens sur une base quinquennale;

3) qu'on établisse une communication tripartite faisant intervenir le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial et le *Old Sun College* en vue d'en arriver à une entente convenable au sujet du financement et des installations;

4) que le ministre rétablisse immédiatement le niveau de financement dont le *Old Sun College* a besoin pour dispenser des services d'éducation et de formation adéquats, lesquels constituent la seule façon de réduire le nombre des assistés sociaux et des chômeurs parmi les autochtones.

communautés et les dirigeants autochtones ne devraient-ils pas décider des domaines d'étude qui présentent un intérêt stratégique?

Plusieurs groupes, dont le conseil tribal Nuu-chah-nulth, ont fait valoir que les autochtones souhaitaient avoir beaucoup plus l'occasion de gérer plutôt que d'administrer les programmes gouvernementaux, y compris le programme d'aide aux études postsecondaires. Le conseil tribal Nuu-chah-nulth considérait sa participation à un mode optionnel de financement qui englobait les fonds du programme d'aide aux études postsecondaires comme une amélioration notable par rapport au pouvoir de décision dont les autochtones jouissent habituellement à l'égard des fonds octroyés. Il y voit un exemple de la façon dont l'exercice d'un contrôle plus grand par des autochtones se traduit par une utilisation beaucoup plus rationnelle des ressources financières, une plus grande stimulation des étudiants à faire de leur mieux et un meilleur niveau de service à l'ensemble des autochtones. Tout en considérant son expérience à l'égard des modes optionnels de financement comme positive, le Conseil a fait clairement ressortir que les autochtones voulaient exercer un contrôle beaucoup plus grand sur la façon dont les programmes gouvernementaux sont conçus et mis en oeuvre chez eux. Selon lui, le problème fondamental qui sous-tend la plupart des différends entre les autochtones et le gouvernement est celui de l'autonomie gouvernementale et de la nature fondamentale des relations entre gouvernements autochtones et non autochtones. Il a émis le voeu que de nouvelles initiatives soient prises à cet égard.

De nombreuses organisations s'opposent aux dispositions de la nouvelle politique empêchant de faire appel au sujet de l'insuffisance des crédits. Elles soutiennent que les appels fondés sur des motifs autres que celui-là seraient vraisemblablement peu nombreux. Le sous-ministre adjoint chargé des Services aux Indiens a dit au Comité :

En cas d'appel, si le budget de l'année est épuisé, il n'est pas possible d'interjeter appel contre le fait qu'il n'existe plus de crédits dans le budget. Cependant, on peut faire appel en invoquant l'inité du processus de sélection, l'ordre de priorité ou la présence dans le dossier de renseignements erronés. (Fascicule 2:29)

FINANCEMENT DES COLLÈGES INDIENS EN VERTU DU PROGRAMME DE SOUTIEN DES ÉTUDES INDIENNES

Depuis 1976, le gouvernement fédéral finance des établissements spéciaux administrés par les autochtones comme le *Blue Quills College*, le *Old Sun College* et le *Saskatchewan Indian Federated College* (SIFC).

En vertu du Programme de soutien des études indiennes, le gouvernement fédéral et le SIFC ont conclu, en septembre 1988, un accord

pas reconnus par une province. Pour certains témoins, autrement dit, la définition des études postsecondaires dans les lignes directrices est trop restrictive et beaucoup de programmes qui ne cadrent pas avec cette définition sont à la fois utiles et intéressants pour les autochtones.

Par exemple, le Comité de l'éducation postsecondaire de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick a affirmé que les programmes de formation professionnelle d'une durée d'un an offerts par Emploi et Immigration Canada ne répondaient pas aux besoins des autochtones :

Le problème est que ces programmes d'études professionnelles sont parrainés par la CEIC et que la priorité de la CEIC, c'est le Canada dans son ensemble et éventuellement, dans certains cas, la région. Voilà pourquoi, si l'on a un surplus d'électrifiants au Nouveau-Brunswick, on décide d'arrêter de former des électriciens. Un Indien qui veut être électricien parce qu'il y a du travail dans ce secteur dans sa réserve—en fait, avec la formation requise et un permis d'exercer, il pourrait avoir du travail rémunéré chez lui—se retrouve sur la liste d'attente de la CEIC jusqu'à ce que cette dernière modifie ses priorités et qu'elle arrête de dire qu'elle ne peut former que 25 électriciens de plus cette année-là pour l'ensemble de la province du Nouveau-Brunswick. (Fascicule 9:30)

M^{me} Pam Heavyhead a donné des exemples de collèges indiens dont les programmes n'ouvrent pas droit à une aide financière aux termes de la nouvelle politique :

Le *Red Crow College*, situé dans notre réserve, est un programme satellite du collège communautaire de Lethbridge et de l'université. Ce programme n'est pas reconnu dans la politique. Nous n'avons pas de charte provinciale. C'est un processus tout à fait distinct. Nous ne sommes pas protégés parce que l'on refuse de financer des étudiants qui sont dans un établissement non reconnu par la province. Là encore, nous sommes limités dans notre choix d'établissement. (Fascicule 9:40)

Alors que le ministre a affirmé que le système de bourses d'encouragement a été modifié à la demande des autochtones, les mémoires présentés au Comité critiquaient souvent les changements apportés par les nouvelles lignes directrices à cet égard. Bon nombre d'autochtones semblent offusqués de ce que le ministère décide de l'importance relative des divers types de bourses et détermine les domaines d'études stratégiques.

Dans le mémoire qu'elle a soumis au Comité, la *Ontario Native Women's Association* a dit ce qui suit :

Les bourses et autres stimulants sont une excellente idée, mais pourquoi ne représentent-ils que 5 p. 100 du budget total? En incluant les bourses dans le budget global, on se contente de les déplacer d'un secteur à un autre et de donner aux étudiants qui obtiennent les notes requises un montant disproportionné des fonds s'il y a un excédent ou un manque supérieur ou inférieur à 5 p. 100. Les

Les coûts identifiés sont les suivants : alimentation, hébergement, fonctionnement du ménage, vêtements, dépenses de santé et soins personnels. D'après les données du ministère, sont exclus les frais de transport et les coûts des loisirs. Le taux actuel de 290 \$ pour les étudiants célibataires vivant avec un parent occupé représente le taux de la *Directive E-12* de 72 \$ par semaine converti en taux mensuel et arrondi.

Compte tenu du niveau de l'inflation, certains groupes doutent que le montant des indemnités de subsistance soit suffisant et ont fait valoir qu'il est généralement inférieur au « seuil de faible revenu » (l'ancien seuil de pauvreté). Certains ont par ailleurs critiqué le montant des nouvelles indemnités de loyer et ont affirmé que celles-ci ne correspondaient pas vraiment aux loyers élevés dans le voisinage des universités.

Les indemnités de loyer ne sont attribuées que dans les secteurs où les loyers sont élevés. Dans la région de l'Atlantique, un seul secteur est désigné comme à loyer élevé et c'est Halifax. Dans tout cela, il n'est nullement tenu compte du fait que les loyers sont généralement plus élevés qu'ailleurs dans les quartiers voisins des établissements postsecondaires. Cette négligence flagrante témoigne clairement du peu de souci qu'on a de consulter les personnes directement concernées. (Fascicule 9:9)

L'Association canadienne des professeurs d'université a par ailleurs dit au Comité que l'on craignait que l'aide financière ne soit insuffisante. Selon l'Association, un rapport des gouvernements indiens de la Saskatchewan montre que les indemnités offertes aux étudiants sont dans certains cas inférieures aux allocations d'assistance sociale versées par le MAIN.

Nombreux sont ceux qui ont reproché aux nouvelles limites de temps pendant lesquelles les indemnités de subsistance et de déplacement sont versées de ne pas tenir compte des besoins spéciaux des étudiants qui éprouvent des difficultés d'adaptation à l'université et des étudiants d'âge mûr auxquels on conseille souvent, ou qui jugent nécessaire, pendant la période d'adaptation aux exigences des études universitaires, de suivre moins de cours. D'après le ministre, dans des cas spéciaux et à tous les niveaux d'études, les nouvelles lignes directrices permettent de prolonger l'aide accordée dans une certaine mesure.

La nouvelle règle limitant les indemnités de subsistance et de déplacement à un seul diplôme du deuxième ou du troisième cycle a soulevé des objections. Le ministre a fait observer que, par contre, l'indemnité à l'égard des frais de scolarité était maintenant illimitée à tous les niveaux.

Plusieurs témoins ont insisté pour que l'aide soit étendue aux étudiants inscrits à des programmes d'études postsecondaires de moins d'un an et à des programmes offerts par certains établissements d'enseignement qui ne sont

financièrement; trop souvent, les conseillers des bandes en matière d'éducation n'ont pas la formation qui convient pour assurer des services d'orientation professionnelle ou de counselling en matière d'études postsecondaires; il y a trop peu de conseillers autochtones sur les campus. Or, l'aide non monétaire joue un rôle clé des qu'il s'agit de prévenir l'abandon des études et, nous le pensons, d'encourager les étudiants à se dépasser sur le plan scolaire. L'objectif d'égalité d'accès à l'éducation ne sera pas atteint tant que les étudiants indiens n'atteindront pas des résultats scolaires analogues à ceux des autres Canadiens. Les services de counselling semblent jouer un rôle primordial à cet égard, et il faut donc intervenir à leur sujet.

La firme DPA fait par ailleurs observer dans son rapport que 75 p. 100 des étudiants interrogés pour les fins de son étude estimaient que les services de counselling laissaient à désirer. Apparemment, il est souvent impossible d'obtenir de l'aide financière pour des cours particuliers de rattrapage, ou l'aide est insuffisante, notamment dans le cas des étudiants des programmes réguliers. On recommande dans le rapport de consacrer davantage de ressources et d'attention aux services d'aide comme les services de counselling et les cours particuliers pour relever les taux de réussite scolaire.

Les services d'orientation et de counselling sont assurés par des conseillers des bandes ou du ministère, ou dispensés à contrat par des établissements postsecondaires. D'après des renseignements obtenus du ministère, les dépenses de programme réelles au chapitre des services de counselling en vertu de la *Directive E-12* ont totalisé 1 973 000 \$ en 1987-1988. Dans le Budget de 1989-1990, un million de dollars sont consacrés aux services de counselling (bien que l'exposé de principe de mars 1989 ne fasse pas mention des services de counselling).

Beaucoup de témoins autochtones ont critiqué les nouvelles restrictions visant les indemnités de déplacements (par suite de l'élimination des nombreuses exceptions prévues à la règle générale consistant à calculer les indemnités de déplacements en fonction de la distance à laquelle se trouve l'établissement d'enseignement canadien le plus rapproché qui offre un programme comparable). Beaucoup estiment que de telles restrictions n'ont pas leur raison d'être dans le cas des études du deuxième ou du troisième cycle et peuvent nuire en particulier aux étudiants qui désirent fréquenter des collèges indiens.

Selon des renseignements fournis par le ministère, le barème actuel des indemnités de subsistance pour toutes les catégories de famille (à l'exception des étudiants célibataires qui vivent avec un parent occupé) sont fondés sur les «coûts de subsistance des étudiants» appropriés établis par le *Social Planning Council of Metropolitan Toronto* pour 1984-1985. Le ministère corrige ensuite ces chiffres au moyen de l'indice des prix à la consommation.

Les services de counseling offerts aux étudiants autochtones sont insuffisants : les conseillers du MAIN n'ont pas de temps pour autre chose que l'administration du

Le rapport DPA contient les conclusions suivantes à l'égard des services de counseling offerts aux termes de la *Directive E-12* (p. 102) :

Plusieurs témoins ont insisté également sur l'importance des services d'orientation et de l'aide spéciale étant donné les besoins spéciaux de bon nombre d'étudiants autochtones et en particulier le fait qu'environ la moitié d'entre eux sont des étudiants d'âge mûr.

La disparition des indemnités pour la garde d'enfants (qui faisaient partie des imprévus et services spéciaux dans le passé) a suscité des préoccupations particulières. Dans certains cas, l'absence d'indemnités destinées spécifiquement à la garde d'enfants pourrait réduire l'aide reçue de 200 \$ à 300 \$ par mois. Dans son rapport, la firme DPA a conclu que la *Directive E-12* prévoyait le versement d'indemnités de garde d'enfants convenables, mais que de nombreux étudiants n'en touchaient pas ou recevaient des montants insuffisants à cause de variations, d'une région à l'autre, dans l'interprétation et l'application des lignes directrices.

Les groupes d'autochtones s'opposent aux coupures qui, selon eux, auraient touché plusieurs services assurés antérieurement en vertu de la *Directive E-12*, à savoir : les services d'orientation, les imprévus et services spéciaux, l'aide spéciale, l'indemnité d'équipement et de vêtements spéciaux, et l'indemnité de déplacements quotidiens et d'urgence. Nombreux sont ceux pour qui ces services demeurent clairement nécessaires.

Le Comité n'a pas pu, pour présenter le plus rapidement possible son rapport sur cette question urgente, procéder à un sondage d'opinion détaillé sur tous les aspects de la nouvelle politique d'aide aux études postsecondaires. Les mémoires reçus lui ont toutefois permis de relever les principaux problèmes que suscitent la politique et le programme ainsi que les grands sujets de préoccupation des autochtones.

TÉMOIGNAGES SUR LES MODIFICATIONS DU PROGRAMME

D'autre part, les lignes directrices offrent peu de stimulants ou d'avantages aux étudiants à temps partiel. Un grand nombre d'entre eux sont des mères ayant de jeunes enfants à qui il est difficile d'étudier à plein temps, surtout si elles ont du mal à trouver de bonnes garderies. Les lignes directrices pénalisent les étudiants qui veulent travailler et étudier en même temps, même si leur emploi peut faciliter leurs études. Il nous faut une politique souple qui permettra aux étudiants désireux de fréquenter un établissement d'enseignement postsecondaire et de travailler à temps partiel d'obtenir de l'argent pour compléter leurs revenus, en fonction de leurs besoins.

Seules les personnes d'origine autochtone nées dans les Territoires du Nord-Ouest et dont la résidence habituelle est située dans les T.N.-O. ont droit aux subventions complémentaires, qui prennent la forme d'une indemnité de subsistance mensuelle. Les taux figurant dans la version de décembre 1988 du manuel de la politique et des procédures sont les suivants :

120 \$/sem.	Étudiant seulement
151 \$/sem.	Étudiant et une personne à charge
163 \$/sem.	Étudiant et deux personnes à charge
173 \$/sem.	Étudiant et trois personnes à charge
184 \$/sem.	Étudiant et quatre personnes à charge
	Supplément de 11 \$ par semaine pour chaque
	personne à charge additionnelle.

Certains autres paiements peuvent être autorisés sur demande :

- une indemnité pour garde d'enfants (jusqu'à concurrence de 45 \$ par semaine pour le premier enfant, avec suppléments de 25 \$ par semaine pour chaque enfant de plus) pour les étudiants parents seuls ou dont le conjoint est aussi un étudiant;
- une indemnité d'équipement ou de vêtements spéciaux, sur attestation de l'établissement;
- une aide spéciale pour des cours particuliers, sur recommandation écrite du doyen;
- une indemnité spéciale pour loyer élevé, sous réserve de l'approbation du ministre;
- une indemnité spéciale pour transport local si le ministre l'estime nécessaire;
- deux aller-retour par avion pour les personnes à la charge de l'étudiant.

4. ETUDES À TEMPS PARTIEL

Le contenu de la nouvelle politique est à peu près identique à celui de la *Directive E-12* à l'égard des études à temps partiel : ne sont subventionnés que les frais de scolarité et le coût des manuels scolaires. Le Comité a entendu des critiques au sujet du caractère restrictif de ces dispositions de financement. La *Ontario Native Women's Association*, notamment, a dit ce qui suit dans son mémoire :

Les Territoires du Nord-Ouest :

Le gouvernement fédéral, par ses paiements de transfert aux territoires, contribue financièrement à un programme d'études postsecondaires distinct dans les Territoires du Nord-Ouest. Les étudiants admissibles au Programme d'aide financière aux étudiants des Territoires du Nord-Ouest sont expressément exclus du programme à l'étude. Selon le témoignage de l'Inuit Tapirisat du Canada, l'aide fournie dans le cadre du programme des Territoires est sensiblement moins élevée que celle accordée dans le cadre du programme d'aide aux études postsecondaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord. D'après l'information transmise au Comité, la proportion d'étudiants inuit qui poursuivent des études postsecondaires demeure très faible et n'a pas augmenté autant que chez les Indiens.

Selon l'Inuit Tapirisat, les difficultés particulières d'adaptation à l'université dans un milieu urbain non inuit que les étudiants des communautés isolées de l'Arctique éprouvent et l'enseignement de moindre qualité donné aux niveaux primaire et secondaire sont deux des facteurs qui contribuent à la faible proportion d'Inuit qui profitent des programmes d'études postsecondaires.

Par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord, le Comité a obtenu des renseignements du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest au sujet de son programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. La *Student Financial Assistance Act* a été adoptée le 21 mai 1982; elle constitue le fondement législatif sur lequel repose le Programme d'aide financière aux étudiants. Dans le manuel de la politique et des procédures du programme, il est précisé que le programme n'est pas censé couvrir intégralement les coûts des études. On s'attend des étudiants qu'ils aient un certain revenu discrétionnaire à consacrer à leurs études.

Le programme vise les étudiants autochtones comme les étudiants non autochtones, et il comporte divers mécanismes d'aide dont certains sont assortis de critères d'admissibilité particuliers :

Subventions complémentaires
Subventions de base
Prêts des T.N.-O. (trois types)
Bourses d'études
Encouragements aux étudiants du postsecondaire
Aide pour cours par correspondance

éducatifs actuellement offerts aux autochtones, et les fonds nécessaires pour les immobilisations et pour le fonctionnement de ces services sont fournis par le Québec et le Canada». En vertu du paragraphe 16.0.24, le Québec et le Canada sont conjointement responsables du maintien des services et programmes éducatifs, notamment «les allocations de subsistance, de frais de scolarité et de transport pour les étudiants de niveau postsecondaire». Le paragraphe 16.0.25 prévoit que les services et les programmes éducatifs comme l'enseignement postsecondaire feront l'objet d'ententes entre le Canada, le Québec et la Commission scolaire crie. Les Crie du Nord québécois prétendent que le gouvernement fédéral ne respecte pas les dispositions de la Convention. Ils affirment que :

- les dispositions de la Convention les prémunissent contre le plafonnement unilatéral des fonds accordés par le gouvernement fédéral;

- le gouvernement fédéral a refusé d'engager des négociations afin de conclure une entente tripartite qui traiterait de l'enseignement postsecondaire;

- les fonds fédéraux accordés à la Commission scolaire crie (75 p. 100 de ces fonds sont fournis par le Canada, 25 p. 100 par le Québec) sont insuffisants pour répondre aux besoins des Crie en ce qui concerne l'enseignement postsecondaire; les Crie ont donc eu recours aux tribunaux et ont demandé une somme de 8 millions de dollars en compensation.

Les Crie ont notamment déclaré :

La Commission scolaire crie soutient que le Québec et le Canada ont garanti, en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le maintien d'un niveau de financement à l'éducation postsecondaire adapté aux besoins des Crie, ainsi que le maintien des politiques qui s'appliquaient au moment de l'entrée en vigueur de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Cette garantie donnée par le Québec et le Canada ne peut être réduite ou modifiée d'aucune manière par l'adoption de lois postérieures à l'entrée en vigueur de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. La Convention fait maintenant partie de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (Mémoire supplémentaire du 31 mai 1989, p. 2)

Le ministre soutient pour sa part que le gouvernement fédéral s'acquitte de ses obligations en vertu de la Convention.

du Programme», au chapitre II) Certains craignent que les étudiants autochtones ne subissent un jour des pressions les incitant à chercher ailleurs les fonds additionnels qui leur permettront d'assurer le financement de leurs études postsecondaires à un niveau adéquat.

2. EXIGENCES RELATIVES À LA RÉSIDENCE PERMANENTE

La nouvelle exigence en vertu de laquelle il faut, pour être admissible, avoir résidé au Canada pendant douze mois, a soulevé des protestations pour deux raisons :

- de nombreux autochtones estiment qu'ils ont le droit, en vertu de traités ou du seul fait qu'ils sont autochtones, de franchir la frontière à leur guise et de vivre d'un côté ou de l'autre de la frontière canado-américaine sans encourir de sanctions;

- cette exigence limitera la liberté des familles, en particulier sur le plan économique, d'aller travailler aux États-Unis pour des périodes prolongées lorsqu'il n'y a pas de travail de ce côté-ci de la frontière.

3. AIDE À L'ÉDUCATION PROVENANT D'AUTRES SOURCES

Certains autochtones qui ont accès à l'enseignement postsecondaire en vertu d'autres arrangements ou d'une «aide spéciale» ne sont pas admissibles. C'est actuellement la situation des Cris auxquels la Convention de la Baie James et du Nord québécois, ainsi que celle des autochtones qui peuvent obtenir de l'aide dans le cadre du Programme d'aide financière offert aux étudiants des Territoires du Nord-Ouest.

La Convention de la Baie James et du Nord québécois :

La Convention de la Baie James et du Nord québécois constitue une formule de règlement des revendications territoriales des peuples cris et inuit du Nord québécois. Le Grand conseil des Cris (du Québec) soutient que le gouvernement fédéral ne respecte pas intégralement les dispositions concernant l'enseignement postsecondaire.

En vertu de l'article 2 de la Convention, les Cris et les Inuit continueront d'être admissibles aux programmes, visant les Indiens et les Inuit, qui pourront exister un jour. L'article 16 de la Convention traite de l'éducation des Cris. Le paragraphe 16.0.22 dispose, pour l'essentiel, qu'il ne doit pas y avoir de diminution dans la qualité ou dans la quantité des services

programme principalement comme un moyen de soutien du revenu;

- les taux des allocations autorisées en vertu de la *Directive E-12* étaient dépassés.

Les objectifs de la nouvelle politique sont les suivants :

- continuer à faciliter l'accès à l'enseignement postsecondaire pour les étudiants indiens;
- allouer des fonds à ceux qui possèdent les qualités requises pour poursuivre des études postsecondaires;
- encourager les étudiants indiens à étudier dans des domaines clés comme le génie et la foresterie.

(*Aspects fondamentaux du nouveau Programme d'aide à l'éducation postsecondaire*, Affaires indiennes et du Nord, 26 avril 1989).

Tout porte à croire que, de l'avis du gouvernement, l'ancienne politique n'encourageait pas suffisamment les étudiants à terminer leurs études postsecondaires et qu'il serait bon d'en faire l'un des objectifs du programme en vertu de la politique de mars 1989.

Selon certains témoins, la nouvelle politique n'indique pas clairement comment on pourrait atteindre ce but autrement que par la collecte de renseignements détaillés sur les étudiants, et cette possibilité fait déjà craindre pour le caractère confidentiel des renseignements en question.

Le 27 juin 1988, un communiqué du ministère citait l'honorable William McKnight en ces termes :

Les éléments du programme comme les critères d'admissibilité, les niveaux de financement et la durée de l'aide doivent s'adapter à l'évolution des besoins des étudiants indiens du niveau postsecondaire, dont le nombre est passé d'environ 3 500, il y a dix ans, à plus de 13 000 l'année dernière. Je suis déterminé à faire en sorte que le programme réponde à ces besoins et que le nombre d'étudiants indiens diplômés continue à croître.

Plusieurs témoins ont fait remarquer que la nouvelle politique était formulée en termes différents et ils ont dit craindre que cela ne dénote de la part du gouvernement fédéral une tendance à s'éloigner du principe d'un financement complet et adéquat pour en arriver à ne payer qu'une partie des coûts de l'enseignement postsecondaire. (Voir la rubrique intitulée « Objectifs

Le ministre a accepté qu'un processus bilatéral soit instauré à court et à long termes pour le programme d'aide à l'éducation postsecondaire, de même que pour les droits issus de traités. Le ministre a donné un certain nombre de raisons pour justifier sa décision de ne pas imposer un moratoire :

- On ne peut revenir en arrière; le principe selon lequel il ne faut pas dépasser le budget prévu à l'origine a en effet été adopté en 1987.

- Une autre année de discussions sans apporter de changements ne permettra probablement pas de faire progresser le dossier.

- Un moratoire irait à l'encontre du but recherché. En effet, de nombreuses activités ont déjà été entreprises dans le cadre de la nouvelle politique : des consultations ont ainsi eu lieu et d'importantes modifications ont été apportées à la proposition originale (de 1988).

- L'imposition d'un moratoire obligerait les étudiants à se contenter d'allocations pour frais de subsistance insuffisantes et les assujettirait à d'autres exigences de la *Directive E-12* auxquelles s'opposait l'Assemblée des premières nations.

- Il serait préférable d'aller de l'avant avec le nouveau programme, qui, bien qu'imparfait, constitue quand même une amélioration, étant donné que nous savons que des changements pourront lui être apportés au besoin.

AVANTAGES DU NOUVEAU PROGRAMME

1. OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le ministre a donné plusieurs raisons ayant conduit le gouvernement à entreprendre un examen de l'application du programme en vertu de la *Directive E-12* :

- L'APN avait « carrément » critiqué le programme mis en oeuvre en vertu de la *Directive E-12*;

- le programme était susceptible d'abus et un certain nombre d'étudiants, de l'avis du gouvernement, considéraient le

janvier 1988 dans un communiqué que le sous-ministre adjoint des Services aux Indiens a fait parvenir aux directeurs régionaux. Il semble que cette décision ait été prise à la suite d'une lecture attentive des lignes directrices E-12, lesquelles précisent que pour recevoir de l'aide dans le cadre du Programme d'aide à l'éducation postsecondaire, le candidat doit être un Indien inscrit. Dans un document que le ministère a envoyé au Comité et qui porte sur l'application du projet de loi C-31 en 1989-1990, il est indiqué que les étudiants visés par la loi C-31 qui sont admissibles pourront bénéficier de la même aide que celle offerte aux autres étudiants autochtones admissibles. Ce document précise également qu'aucune aide ne sera accordée rétroactivement pour la période durant laquelle l'étudiant a attendu que son statut d'Indien inscrit soit reconnu.

MORATOIRE

Les étudiants et la majorité des mémoires présentés par les autochtones ont insisté particulièrement pour qu'un moratoire soit imposé sur tout changement de politique qui affecterait le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire.

Nous estimons toutefois nécessaire d'avoir un moratoire en attendant le résultat du processus de consultation. À notre avis, ces consultations n'auront aucune utilité en l'absence de moratoire. (Fascicule 3:15)

Dans leur mémoire, les étudiants ont affirmé qu'un moratoire était exigé depuis l'automne dernier; ils ont donné les raisons suivantes pour justifier cette demande :

— Sans moratoire, tout processus bilatéral serait assujéti à la nouvelle politique et permettrait uniquement de modifier les détails d'une politique déjà en place et qui prend de plus en plus d'ampleur.

— Un moratoire permettra d'obtenir de nombreux résultats positifs, notamment de rétablir la confiance entre le gouvernement fédéral et les premières nations; de diminuer le sentiment de frustration et d'impuissance de celles-ci; et de favoriser un dialogue constructif à ce sujet.

— Sans moratoire, on craint que tout processus bilatéral soit un autre exercice futile; un moratoire est essentiel à la mise en place d'un processus bilatéral honnête.

En outre, des témoins ont indiqué que cette question touchait également les Indiens réintégrés ou inscrits depuis les modifications apportées en 1985 à la *Loi sur les Indiens* (Ces personnes sont également désignées sous le nom d'Indiens visés par la loi C-31). Il semble que le ministère ait eu comme politique, d'octobre 1985 à janvier 1988, d'accorder une aide financière rétroactive aux étudiants visés par la loi C-31 dont la réintégration ou l'inscription avait été retardée en raison de l'arrêté dans le traitement des demandes. Dès qu'une demande d'inscription était confirmée, le ministère autorisait le paiement rétroactif des dépenses admissibles jusqu'à la date de la réintégration. L'annulation de cette politique a toutefois été annoncée en

Plusieurs groupes autochtones ont fait savoir qu'à leur avis cette façon de procéder était injuste. Certains témoins et mémoires ont même précisé que les étudiants dont les demandes avaient été reportées et qui ont réussi à trouver les moyens financiers dont ils avaient besoin en attendant d'être admissibles au programme des Affaires indiennes ne devraient pas être pénalisés.

La politique qui régit le Programme d'aide à l'éducation postsecondaire ne prévoit généralement aucune aide financière rétroactive (pour rembourser les dépenses engagées par un étudiant qui a commencé ses études sans bénéficier de l'aide financière accordée dans le cadre de ce programme). L'exclusion de cette aide rétroactive est d'ailleurs sous-entendue dans les paragraphes 6 g), h), i) et l) de la nouvelle politique.

AIDE FINANCIÈRE RÉTROACTIVE

- cette liste contient les noms des groupes qui n'ont reçu qu'un accusé de réception en guise de réponse à leur mémoire et que le ministère a inclus dans sa liste de consultation (qui contient 500 noms de groupes).
- 4) *Groupes qui ont reçu des accusés de réception du MAIN et qui sont aussi inscrits comme ayant été consultés :*
- 3) *Groupes qui ont eu des rencontres avec le MAIN au sujet de l'éducation postsecondaire.*

— sur 223 mémoires, 153 contenaient des allégations de ce genre; les 70 autres contenaient des critiques sur le contenu de la politique mais il n'y était pas question du processus de consultation.

Un certain nombre d'associations ont suggéré que le Comité examine les documents du ministère qui ont servi dans le cadre du processus de consultation.

Dans le mémoire qu'elle a présenté au Comité, l'*Ontario Native Women's Association* a précisé ce qui suit:

L'Ontario Native Women's Association ne conçoit pas la consultation de la même façon que le ministère. Nous aimerions beaucoup savoir combien il a reçu de réponses favorables des groupes qu'il a consultés. Nous n'avons pas encore entendu une seule organisation autochtone se prononcer en faveur des nouvelles lignes directrices. D'autre part, le silence observé par les organisations autochtones et les autochtones est non pas un signe de consentement, mais plutôt d'opposition. Selon nous, la consultation doit consister à amener les intéressés à participer dans le but d'établir une politique dont tout le monde sera satisfait, au lieu de se contenter d'attendre les réactions. D'après ce que nous avons appris, ces consultations se sont souvent résumées à un simple exposé et à un sondage dont nous n'avons pas encore vu les résultats. C'est comme si le ministère savait que les autochtones n'aimeraient pas ces changements et a décidé de les apporter quand même, sans vraiment leur demander leur avis. Les résultats de ce genre d'attitude n'ont rien de surprenant et, comme dans toute l'histoire des affaires autochtones, les politiciens et les bureaucrates d'Ottawa ont pensé qu'ils pouvaient décider à notre place.

À la demande du Comité, le ministère a fourni quelque 360 documents qui, selon lui, ont servi lors du processus de consultation.

On trouvera à l'Annexe E du présent rapport quatre listes de groupes mentionnés dans le dossier de consultation que le ministère lui a fourni :

1) *Groupes et particuliers qui ont présenté des mémoires au MAIN au sujet de l'éducation postsecondaire :*

— cette liste contient les noms des groupes qui ont présenté des mémoires consignés dans le dossier de consultation que le ministère a fourni au Comité;

— il y a eu 223 mémoires (lorsque les groupes présentaient plus d'un mémoire, on considérait qu'il n'y en avait qu'un).

2) *Groupes qui ont laissé entendre que le processus de consultation était inadéquat :*

— cette liste contient les noms des groupes qui ont laissé entendre que le processus de consultation n'était pas approprié;

L'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités a pour sa part indiqué que la politique de 1989 ne tenait pas compte d'un grand nombre des préoccupations formulées par les autochtones et que, lorsqu'elle le faisait, elle prévoyait des solutions beaucoup moins énergiques que les recommandations originales.

Les commentateurs qui suivent ont été formés pour préciser ce que les intervenants entendent par consultation appropriée :

La consultation signifie délibération et conférence. Elle sous-entend également dialogue et échange. . .

Sans ressources et sans structures officielles, les autochtones et ceux qui les appuient ont mis sur pied une campagne afin de rejeter en masse le processus de consultation du gouvernement. Nous avons proposé des suggestions et des solutions de rechange. Pourtant, le gouvernement, avec sa bureaucratie de plusieurs millions de dollars, a été incapable de présenter une position logique et cohérente en réponse aux demandes de consultation. Le gouvernement a mis trois ans à produire cinq ébauches avant de présenter sa politique au peuple, mais il lui a donné moins de six mois pour répondre.

L'expérience de notre peuple et de ceux qui l'appuie prouve qu'il ne s'agissait pas d'un processus de consultation. Le ministre a présenté une liste de plus de 500 organismes et de particuliers qui ont été consultés. La nature de cette consultation était limitée à la formulation de protestations qui sont demeurées sans réponse. La liste des exemples précis montrant la nature unilatérale de ce processus pourrait être tout aussi longue que celle du ministre. Permettez-moi de citer quelques-uns de ces exemples: En septembre, un représentant du gouvernement rencontrait des étudiants à Calgary uniquement pour leur présenter la politique. Il n'a pas voulu donner d'interprétation; il n'a voulu répondre à aucune question ni recueillir de réponses.

Un groupe de Lethbridge a présenté une résolution d'une page rejetant la politique. Pour toute réponse, il a reçu trois mois plus tard une lettre type du gouvernement. Le groupe était sur la liste de consultation du ministre. (M. Emil Bell, étudiant, fascicule 3:7-8)

Pour sa part, le chef Vernon Bellegarde, de l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, a déclaré :

[Le gouvernement] a décidé unilatéralement d'apporter des changements au programme. Il l'a fait sans aucune consultation. Bien sûr, on a tenu des réunions au cours desquelles des fonctionnaires nous expliquaient ce qu'ils allaient faire. Mais on a rejeté notre offre de collaborer à la conception d'un programme mutuellement acceptable. Nos propositions ont été rejetées. Nous avons proposé d'établir une base de données; on a fait la sourde oreille à cette proposition. Et surtout, quand nous avons insisté pour que l'on respecte les relations établies par notre traité, on a refusé et l'on nous a même tourné en ridicule. (Fascicule 5:10-11)

Le ministre soutient que cette consultation a permis d'apporter un certain nombre de changements dont on a tenu compte dans la version définitive de la politique rendue publique en mars 1989. Le gouvernement a précisé que les modifications qui suivent ont été apportées à la suite des observations présentées au ministère dans le cadre du processus de consultation:

- augmentation des allocations pour frais de subsistance;
- retrait de la proposition visant à limiter à 48 le nombre de mois pendant lesquels les étudiants peuvent bénéficier d'une aide;
- augmentation de la durée de l'aide; celle-ci correspond maintenant à la durée normale des programmes, y compris les programmes d'études avancées ou menant à l'obtention d'un diplôme, dont une année supplémentaire pour chaque niveau, au besoin;
- mise en place d'un mécanisme d'appel;
- bourses d'encouragement pour certains domaines d'études;

— allocations supplémentaires pour les étudiants qui vivent dans une région où les loyers sont élevés. (Données tirées du document intitulé «Aspects fondamentaux du nouveau Programme d'aide à l'éducation postsecondaire», ministère des Affaires indiennes et du Nord, 26 avril 1989.

Le ministre a aussi déclaré que la nouvelle politique reprenait la plupart des recommandations faites par l'Assemblée des premières nations dans le rapport en quatre volumes que celle-ci a préparé sur l'éducation postsecondaire des autochtones.

Tous les groupes autochtones qui ont témoigné soutiennent que le processus de consultation n'était pas empreint de sincérité. Certains groupes affirment même que la politique élaborée à la suite de ce processus de consultation était prête avant même que celui-ci ne débute. Compte tenu de ce manque de confiance dans la bonne foi du ministère, la plupart des groupes autochtones qui ont comparu prétendent qu'en réalité, aucune consultation n'a eu lieu. Plusieurs témoins ont déclaré qu'un grand nombre des groupes qui, selon le ministère, ont été consultés, lui ont simplement signalé qu'ils rejetaient complètement cette politique et qu'en retour, ils n'ont reçu qu'un accusé de réception du ministère.

Le processus de consultation qui a précédé l'annonce de cette politique a débuté en mars 1988 après que l'honorable William McKnight eut communiqué son intention de distribuer un document de consultation en juillet 1988. De plus, dans une lettre adressée aux bandes et aux conseils de bandes en mai 1987, M. McKnight avait fait savoir qu'il envisageait de réviser le programme. Le ministère affirme que les consultations ont eu lieu au cours des six derniers mois de 1988 et que plus de 500 bandes, conseils de tribus et groupes d'étudiants y ont participé.

Le Comité a constaté que les autochtones éprouvaient un fort sentiment de méfiance à l'endroit du gouvernement fédéral et qu'il y avait divergence de vues entre le gouvernement fédéral et les populations autochtones sur ce que signifie un processus de consultation approprié. Le ministère soutient que les autochtones ont été dûment consultés entre les mois de juillet et de décembre 1988 :

Comme vous le savez, monsieur le président, de nombreux porte-parole indiens ont exigé que je rende publics les résultats du processus de consultation. À cet effet, le ministère a récemment déposé auprès du greffier du Comité quelque 360 documents ayant trait à nos discussions avec les bandes indiennes. L'examen attentif de ces documents démontrera que de nombreux échanges de vues ont eu lieu entre la distribution de la proposition, au moins de juillet 1988, et la politique annoncée en mars 1989. Plusieurs changements ont été apportés à la suite de recommandations de groupes indiens. Il y a également eu des secteurs de désaccord dont on a largement discuté. Sûrement, monsieur le président, personne ne peut encore prétendre que ces questions n'ont pas été vigoureusement débattues. (Fascicule 10:6)

Certains groupes autochtones croient cependant que pour qu'il y ait consultation véritable, il faut plus qu'un échange de points de vue. Selon eux, la consultation doit mener à un consensus ou à une entente avec les représentants autochtones. Le président du Conseil tribal Nuu-chah-nulth a quant à lui affirmé ceci :

Pour qu'il y ait consultation, il faut s'asseoir ensemble et dialoguer utilement à propos de ce que l'on veut faire. Le problème, c'est que ça ne s'est pas passé comme ça. Ce que disent les Indiens, à mon avis, c'est que si le ministre veut trouver quelque chose qui convienne à la population indienne, qu'il aille au devant de cette population, au devant des responsables légitimement élus, qu'il s'assoie autour d'une table et qu'il discute et que l'on en vienne à un consensus à propos de ce que nous voulons faire. (Fascicule 9:28)

Le ministre a précisé qu'en proposant un processus de consultation bilatéral, il ne sous-entendait pas nécessairement que le ministère avait besoin du consentement des autochtones pour modifier sa politique.

Presque tous les mémoires présentés par des autochtones indiquaient que le processus de consultation qui a précédé l'annonce, en mars 1989, de la nouvelle politique les inquiétait énormément.

CONSULTATION

En ce qui concerne la question de reconnaître l'éducation postsecondaire comme un droit issu des traités, je veux vous assurer, encore une fois, que je suis disposé à discuter et à examiner, dans un processus distinct, tous les nouveaux renseignements qui pourraient être apportés concernant cette importante question. Mon gouvernement maintient son engagement ferme d'aider les étudiants indiens admissibles à poursuivre des études postsecondaires, que celles-ci soient ou non admises à poursuivre des études postsecondaires, que celles-ci soient ou non un droit issu des traités. L'éducation postsecondaire est essentielle pour permettre aux Indiens de réaliser leurs objectifs d'autonomie politique et d'autosuffisance économique. (Fascicule 10:7)

Je désire réaffirmer que le gouvernement fédéral reconnaît que les traités sont d'importants documents historiques, et nous avons la ferme intention de respecter les obligations que ces documents nous confèrent.

Lorsqu'il a comparu le 1^{er} juin 1989, l'honorable Pierre Cadieux a réitéré la position du gouvernement au sujet de la question des droits issus des traités :

Dans l'état actuel des choses, Ottawa prétend que les études postsecondaires ne répondent ni à un droit statuaire, ni à un droit ancestral ou issu de traités. Cette attitude correspond à l'interprétation des droits des autochtones dont fait état le rapport Nielsen. Qui plus est, le gouvernement fédéral actuel, conformément à l'attitude de ce dernier (semblable en substance à la politique de suppression énoncée dans le Livre blanc de 1969), cherche activement à se libérer des obligations fiduciaires que lui imposent la proclamation royale de 1763 et les traités. Les nouvelles lignes directrices en matière d'éducation constituent une étape majeure dans l'élimination des liens fiduciaires. S'il devient possible de refuser à des autochtones l'accès aux études postsecondaires, cela crée un précédent qui pourrait, à terme, permettre de supprimer l'aide financière fédérale à tous les étudiants.

[Traduction]

Toute décision du gouvernement de ne pas accroître les sommes affectées aux études postsecondaires dans le Budget des dépenses inspire des doutes quant aux motifs sous-jacents. Un document intitulé «Ottawa s'en prend à l'éducation des Premières nations» présenté par la *Native Women's Association of Canada* (à la demande d'un groupe d'étudiants) fait valoir, par exemple, que :

Le fait que plusieurs ministres des Affaires indiennes succéssifs aient laissé entendre que l'aide à l'enseignement postsecondaire devait être apportée à tous les Indiens admissibles confirme la validité de cet argument. Le caractère obligatoire du programme le confirme également. (M. Roger Jones, président, *Indigenous Bar Association*, fascicule 8 : 15-16)

toute expression ambiguë devait être interprétée en faveur des Indiens. (M. Emil Bell, étudiant, fascicule 3:6-7)

3) Plusieurs témoins ont dit qu'il faudrait établir un processus de résolution des différends relatifs aux traités. Bien que de nombreux groupes n'excluent absolument pas le recours éventuel aux tribunaux, cette solution ne constitue pas l'option privilégiée. Au demeurant, certains autochtones trouvent qu'on les force inutilement à recourir aux tribunaux pour régler tous les différends relatifs aux droits ancestraux ou aux droits issus des traités.

4) Le droit issu de traités revendiqué visait essentiellement un niveau d'instruction suffisant pour permettre aux autochtones de prospérer et de soutenir la concurrence, tant au sein de leur collectivité que dans le monde extérieur; il ne faut pas, dans ce contexte, interpréter les clauses de traités où il est question d'écoles et d'enseignants comme étant restreintes aux études primaires et secondaires. Cette position a été étayée par les témoignages d'anciens et d'autres preuves accessoires.

5) La convention de la Baie James et du Nord québécois a été citée comme exemple d'un traité moderne où il est question explicitement d'études postsecondaires.

6) Plusieurs témoins ont affirmé l'existence d'un droit des autochtones à l'éducation postsecondaire, fondé sur une obligation fiduciaire de nature générale découlant de droits ancestraux qui ne sont pas éteints et de la responsabilité spéciale confiée au Canada par l'art. 91 (24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*; l'*Indigenous Bar Association* (IBA) a exposé cette argumentation en détail et donné deux exemples de cas qui, selon elle, montrent que les pratiques passées du gouvernement reconnaissent une obligation nationale de financer les études postsecondaires des étudiants autochtones intéressés, quel que soit leur statut; l'IBA a également fait valoir que la politique d'aide aux études postsecondaires s'est cristallisée en un droit des autochtones qu'il n'est peut-être pas possible de modifier à cause de la protection assurée aux actuels droits des autochtones et droits issus de traités par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Étant donné le caractère fiduciaire des relations entre le gouvernement fédéral et les Indiens, on peut dire que l'aide à l'enseignement postsecondaire accordée aux Indiens est devenue un véritable droit ancestral.

Une interprétation littérale du texte des traités, comme le laisse entendre le ministre, ne tient pas compte du fait qu'un document imprimé ne refléterait pas une négociation réelle ou l'esprit et l'intention de la négociation d'un traité. . . En interprétant les traités, le juge en chef Dixon de la Cour suprême du Canada, dans l'affaire de la Reine contre Nowegijick, a déclaré que

Beaucoup de ces traités font allusion à l'éducation. Tout comme la Constitution, dont ils sont un élément, les traités sont en évolution constante, ils sont remis à jour automatiquement pour tenir compte du contexte actuel. Pour toutes ces raisons, nous invoquons des droits à l'éducation postsecondaire dans le cadre des traités. (M. Christopher McCormick, porte-parole national, Conseil national des autochtones du Canada, fascicule 4:11-12)

Il ne faut pas nécessairement interpréter les traités littéralement; tout comme les constitutions, les traités sont des documents vivants qu'il faut interpréter selon l'esprit et l'intention du texte en tenant compte de l'évolution de la situation; certaines décisions de la Cour suprême du Canada ont été citées pour étayer le principe voulant que les traités soient interprétés de façon libérale et généreuse et que toute ambiguïté soit résolue en faveur de la partie autochtone.

2) Il ne faut pas nécessairement interpréter les traités littéralement; tout comme les constitutions, les traités sont des documents vivants qu'il faut interpréter selon l'esprit et l'intention du texte en tenant compte de l'évolution de la situation; certaines décisions de la Cour suprême du Canada ont été citées pour étayer le principe voulant que les traités soient interprétés de façon libérale et généreuse et que toute ambiguïté soit résolue en faveur de la partie autochtone.

1) Les traités ont été conclus entre nations souveraines et il est inacceptable qu'une des parties à un traité impose son interprétation du traité à l'autre.

L'argumentation des peuples autochtones peut se résumer ainsi :

En ce qui me concerne, les droits que me donne le traité ne sont pas une simple politique. Pour qui se prend le ministre des Affaires indiennes pour nous dire, catégoriquement, que l'éducation postsecondaire ne fait pas partie des droits prévus au traité? Eh bien, pour moi, c'est catégoriquement un droit inclus dans le traité. Je suis née avec et je mourrai avec. (M^{me} Pam Heavyhead, Confédération Pied Noir, Traité n° 7, fascicule 9:43)

La conviction que l'éducation postsecondaire est un droit issu de traités apparaît clairement dans des commentaires du genre de celui qui suit :

Dans la controverse actuelle, nous avons oublié que le gouvernement reconnaît qu'il faut un programme d'aide à l'éducation postsecondaire des Indiens et des Inuits, et je suis engagé à le fournir. (Fascicule 2:5)

Même s'il y avait un droit universel issu d'un traité en ce qui concerne l'éducation postsecondaire, le gouvernement devrait néanmoins établir un programme précis avec un budget et certaines lignes directrices pour respecter une telle obligation. Nous serions donc, à toutes fins pratiques, au point où nous en sommes aujourd'hui.

nécessairement protégés par des traités et, enfin, que l'éducation n'est pas mentionnée dans tous les traités.

Dans la majorité des mémoires émanant des groupes autochtones, on affirme que le financement intégral des études postsecondaires est un droit ancestral ou un droit issu d'un traité qui ne peut pas être abrogé unilatéralement par une des parties concernées et auquel une des parties concernées ne peut pas non plus unilatéralement déroger. Le chef Alphonse Lameman du Conseil des nations Cris-Chipewyan a dit ce qui suit :

Quand deux nations concluent un traité, elles suivent des règles de conduite explicites et tacites. Une partie à un traité ne peut pas le modifier unilatéralement à son propre profit sans le consentement de l'autre partie. C'est une règle fondamentale du droit des nations que celle du respect mutuel des parties. Dans le cas contraire, cela devient un exercice barbare et inhumain...

Nous voyons de la lumière au bout du tunnel pour nos jeunes, mais le gouvernement canadien décide d'annuler notre droit. Pourquoi? Il ne peut pas modifier le traité sans notre consentement, que nous n'allons pas lui accorder. Pour nous, c'est très simple. Pourquoi les non-autochtones ont-ils autant de mal à admettre que les autochtones, en acceptant de partager leurs terres, ont apporté au pays une contribution éternelle? (Fascicule 9:52-53)

Le ministre a déclaré que le gouvernement s'engageait à financer le programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire en fonction des besoins établis, et que les dépenses discrétionnaires engagées dans le cadre de ce programme devaient être justifiées sur le plan économique.

Le gouvernement a également réitéré à maintes reprises que l'éducation postsecondaire n'était pas un droit issu de traités.

Le ministre a fait valoir que le gouvernement était disposé à mettre sur pied un processus bilatéral pour discuter de questions relevant des traités en général et, de façon plus précise, de l'éducation postsecondaire.

La déclaration suivante qu'a faite l'honorable Pierre Cadieux lors de sa comparution devant le Comité le 26 avril 1989 résume bien la position du gouvernement sur cette question :

Premièrement, la question des droits issus de traités. En ce qui a trait aux opinions fortement exprimées par plusieurs chefs indiens à l'effet qu'il y ait des droits issus de traités concernant l'aide à l'éducation postsecondaire, j'ai indiqué ma volonté de discuter et de considérer, à un moment opportun, toutes nouvelles données qui pourraient être déposées concernant cette question importante. Nous devons tous reconnaître qu'il s'agit ici d'une question complexe qui exigera un examen attentif et approfondi.

Il est évident que seuls les tribunaux sont mandats pour interpréter les traités. J'aimerais souligner, d'une part, que le libellé des traités ne mentionne pas les formes d'éducation supérieure et, d'autre part, que tous les Indiens ne sont pas

Il est devenu évident, en examinant les statistiques présentées, qu'il serait très difficile d'établir des comparaisons dans ce domaine entre les populations autochtones et non autochtones, car ces statistiques sont très limitées. En outre, les données sur le nombre d'inscriptions et de diplômés doivent être utilisées avec prudence ou, à tout le moins, avec une idée précise de ce qu'elles représentent. Ainsi, certaines statistiques sur le nombre de diplômés ne tiennent pas compte des étudiants qui ont obtenu deux diplômes, tandis que d'autres ne se soucient pas du taux d'abandon ou encore n'incluent pas les diplômes obtenus au CEGEP.

Compte tenu de ce qui précède, l'annexe D du présent rapport renferme les taux d'inscription de l'ensemble de la population indienne inscrite de 1975-1976 à 1988-1989.

Pour ce qui est de la population inuit, le Comité a appris que le taux d'inscription est encore moins élevé que chez les Indiens mais qu'on s'attend à ce que la situation change :

Pour ce qui est du problème de l'éducation postsecondaire, les Inuit ne se sont pas montrés à l'avant-plan comme les Indiens inscrits, en raison du petit nombre de nos jeunes qui parviennent au niveau de l'enseignement universitaire. Cela est dû principalement au fort taux d'abandon scolaire que nous connaissons au niveau secondaire. Ce n'est que ces dernières années que nous avons vu augmenter le nombre des Inuit qui terminent le secondaire et qu'un plus grand nombre d'entre eux entreprennent des études supérieures. (M. John Amagoalik, président, fascicule 6:4)

PROGRAMME DISCRÉTIONNAIRE, DROITS ANCESTRAUX OU DROITS ISSUS DE TRAITÉS

La question de savoir si le programme d'aide à l'éducation postsecondaire représente la mise en oeuvre de droits conférés par traité ou de droits ancestraux, ou s'il n'est qu'un programme gouvernemental discrétionnaire revêt une importance cruciale pour les autochtones. Par ailleurs, cette question est en même temps une question juridique. Au demeurant, elle pourrait fort bien un jour être soumise aux tribunaux en ce qui concerne les groupes de l'Ouest assujettis à un traité tout comme l'est actuellement la question du niveau de financement requis aux fins du respect des garanties en matière d'aide à l'éducation postsecondaire contenues dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Bien qu'il n'appartienne pas au Comité de trancher la question pour les parties concernées, celui-ci est néanmoins bien conscient de son importance et du fait qu'elle constitue pour les autochtones, sous une forme ou une autre, la toile de fond sur laquelle se déroule le débat sur l'éducation postsecondaire.

leur maximum. Au cours des deux dernières années, la majeure partie des étudiants ont réagi en redoublant d'efforts, car ce n'est plus à l'employé des Affaires indiennes qu'ils ont affaire, mais bien au chef de leur propre bande qui leur dit ce que l'on attend d'eux.

Ceci ne signifie pas que nous exigeons des notes excellentes : ce sont des efforts que nous voulons. Manifestement, certains étudiants n'obtiendront pas d'excellents résultats car ils n'ont pas tous la même formation, mais les chefs le savent et insistent sur cette notion d'effort. (Fascicule 9:34)

Les étudiants qui ont comparu devant le Comité se sont montrés sceptiques à l'égard de statistiques apparemment contradictoires citées par divers experts sur la proportion d'autochtones inscrits à des programmes postsecondaires.

L'information fournie au Comité au cours de son étude de la question a permis de constater des incohérences apparentes même dans les taux d'inscription. Selon les rapports de l'ACPU fondés sur les données du ministère pour l'année 1987-1988, le pourcentage d'Indiens inscrits était de 1,63 p. 100 (6 500 étudiants indiens sur une population indienne totale de 400 000) alors que, d'après les chiffres de l'ALCC pour l'année 1987-1988, la moyenne nationale était de 3 p. 100). Le rapport DPA de 1985 s'est servi des données personnalisées du MAIN fondées sur le recensement de 1981. Ce rapport fait état d'un taux d'inscription global (étudiants à plein temps et à temps partiel) de 5,1 p. 100 pour les Indiens inscrits et de 7,7 p. 100 pour l'ensemble des autres Canadiens. Cet écart semble être attribuable au fait que seul le nombre d'inscriptions à l'université a été utilisé pour les rapports de l'ACPU, alors que celui de la DPA tient compte du nombre d'inscriptions au collège et à l'université.

La question de la population repère qu'il conviendrait d'utiliser pour comparer les taux de participation et d'inscription des étudiants autochtones et non autochtones a, elle aussi, contribué à compliquer le débat. Parmi les diverses possibilités, mentionnons :

- 1) la population totale (c'est-à-dire tous les groupes d'âge et les niveaux de scolarité);
- 2) les étudiants inscrits en onzième année (et qui, du coup, peuvent entreprendre des études postsecondaires);
- 3) les groupes d'âge (18 à 24 ans par exemple);
- 4) les diplômés de onzième année.

BASE DE DONNÉES

Selon les témoignages des autochtones, il est nécessaire d'acquérir une bonne base de données pour prévoir les besoins du programme avec précision. Comme le laissent entendre la *Native Women's Association of N.W.T.* et le Conseil tribal Nuu-chah-nulth (cité plus haut), certains groupes autochtones estiment toutefois que, vu la date tardive à laquelle cette information est habituellement disponible, les taux effectifs d'inscription aux établissements postsecondaires ne sont pas des données idéales pour l'établissement des prévisions.

Certains témoins ont fait valoir, lorsque le gouvernement a prétendu que la base de données laissait à désirer, que le gouvernement n'avait pas le droit de modifier en profondeur le fonctionnement et la forme du programme sans avoir au préalable recueilli toutes les données nécessaires.

À ce propos, le ministre a également abordé l'opportunité de recueillir des données sur le taux de réussite et d'autres données susceptibles de confirmer que le programme est victime d'abus de la part de personnes qui y voient avant tout un programme de soutien du revenu. D'après lui, l'augmentation du nombre de diplômés ne correspond pas à l'augmentation du nombre d'étudiants inscrits.

Bon nombre de groupes ont fortement dénoncé les propos du ministre en affirmant que seuls un nombre infime d'étudiants étaient coupables d'abus et que le ministère devait en assumer la responsabilité car il n'a rien fait dans le passé pour prévenir ces abus. De nombreux témoins se sont également opposés au fait que la nouvelle politique prévoit la tenue d'un registre détaillé pour chaque étudiant inscrit au programme; d'après eux, cela pourrait porter atteinte au caractère confidentiel des renseignements recueillis.

Selon le président du Conseil Nuu-chah-nulth, lorsque la gestion des fonds est confiée, pour leurs propres étudiants, aux bandes et aux conseils tribaux, ceux-ci sont beaucoup plus sévères que le ministère à l'égard de l'effort exigé des étudiants :

Le Parlement ne comprend pas que lorsqu'on donne de l'argent à quelqu'un, c'est fait, c'est donné. Ces personnes finissent par être plus exigeantes vis-à-vis d'elles-mêmes que la bureaucratie, car c'est maintenant leur argent qu'elles dépendent.

Dans le processus de sélection, nos chefs ont été très sévères à l'égard des étudiants. Ils ont exigé le plus haut calibre. On dit clairement aux étudiants que s'ils ne font pas leur maximum, les chefs ne sont pas plus disposés à donner

appropriée, avec la collaboration des Première Nations. Une majoration du budget s'impose pour répondre aux besoins de nos étudiants autochtones.

Le Conseil tribal Nuu-chah-nulth juge peu logique la pratique du ministère d'attendre que la demande d'entrée à l'université d'un étudiant soit approuvée avant d'affecter les fonds aux bandes et aux conseils tribaux qui administreront le programme. Voici ce qu'a déclaré son président, M. George Watts :

Selon le système du MAINC, un budget est fixé mais on n'obtient pas l'autorisation tant que tous les documents ne sont pas en ordre et qu'un fonctionnaire ne les a pas approuvés. Ils ont reçu leur budget pour leur éducation postsecondaire; toutefois, ce n'est qu'en mars qu'ils ont obtenu du ministère des Affaires indiennes l'autorisation de s'inscrire aux cours de septembre...

Autrement dit, à la fin de l'année financière du gouvernement, ils ont finalement obtenu l'autorisation d'aller à l'université. Le ministère a dit aux bandes de financer le programme d'éducation en attendant que le gouvernement l'approuve. Certaines bandes n'ont pas de fonds de roulement, d'argent en propre, et elles ne peuvent financer les études des étudiants à l'université en attendant une hypothétique autorisation en mars. Qu'arrive-t-il si l'autorisation est refusée? (Fascicule 9:21)

Les étudiants ont expliqué au Comité pourquoi la population autochtone ne pouvait accepter que les demandes des étudiants soient reportées même d'un an :

Au cours des dix dernières années, les autochtones ont essayé d'acquiescer à une certaine confiance en eux, ils ont essayé de se dire qu'ils pouvaient réaliser quelque chose pour eux-mêmes et leur collectivité. Ils ont été de plus en plus nombreux à s'engager dans cette voie. Cependant tout cela est encore très fragile. C'est pourquoi cette politique est néfaste ... (Fascicule 3:29)

Nous ne pouvons pas nous permettre de reporter les études de ces étudiants. Suivant certaines politiques, le gouvernement fédéral fait des concessions rapidement, au fur et à mesure que l'autonomie gagne du terrain, que les collectivités prennent de plus en plus de responsabilités. Pour ce faire, il nous faut la formation et l'instruction qui nous donneraient la compétence voulue. En même temps, il y a l'espoir et le moral de la population en cause, et nous essayons de modifier la triste réalité qui est la leur. Cinquante pour cent de notre population vit en-dessous du seuil de pauvreté. Notre taux de suicide est quatre ou six fois plus élevé que la moyenne nationale. Ce sont des réalités que l'on ne peut pas ignorer. Voilà la réalité, et la seule façon de s'en tirer est d'obtenir la formation et l'instruction qui nous permettront de nous en sortir. Non, nous ne pouvons pas nous permettre d'abandonner un seul de ces jeunes. Vous ne savez pas ce qui peut se passer pendant l'année où ils n'iront pas à l'université, où ils resteront dans la réserve. Nous ne pouvons pas nous permettre cela. Il y va de leur vie. (Fascicule 3:32-33)

Si le gouvernement du Canada n'est pas en mesure d'établir des budgets sensés, nous n'avons pas confiance en lui. Le MAIN possède des dossiers sur tous les Indiens inscrits du pays. Il sait en quelle année les enfants sont nés, et à quel rythme la population autochtone augmente. Il est en mesure d'établir des budgets pour les plans de travail quinquennaux. Ce n'est pas de notre faute si le MAIN n'établit pas son budget en se fondant, d'année en année, sur l'âge des étudiants autochtones admissibles et les groupes d'âge de ceux susceptibles d'entreprendre des études postsecondaires. Tout en reconnaissant que le gouvernement fédéral ne dispose pas de fonds illimités pour ses programmes, une meilleure planification serait possible, en augmentant d'année en année le budget d'un montant

dans son mémoire (p. 3) :

Voici ce qu'affirmerait la *Native Women's Association of the N.W.T.*

Le budget alloué à l'éducation postsecondaire des Indiens ne sera pas suffisant pour répondre aux besoins de l'effectif prévu de 17,000 étudiants indiens. Selon nos calculs il faudra compter environ 10,000 \$ par étudiant par an. C'est donc au moins 170 millions de dollars qu'il faut prévoir, auxquels s'ajoutent 4,6 millions de dollars pour administrer le collège des Indiens de Saskatoon, en Saskatchewan, et d'autres montants encore si l'on veut accorder les stimulants que mentionne la nouvelle politique. J'en conclus qu'on a fait une erreur de calcul quelque part dans l'élaboration du budget. (Fascicule 9:6-7)

Les coûts de l'enseignement postsecondaire sont élevés dans notre pays mais ils le sont beaucoup moins que ceux qu'il faudrait engager pour subvenir aux besoins d'une personne au moyen du bien-être social pendant tout le reste de sa vie

Nouveau-Brunswick a fait valoir que :

Lorsqu'elle a comparu devant ce Comité, l'Union des Indiens du

La déclaration du ministre selon lequel «le programme sera maintenu à son niveau actuel de financement de près de 130 millions de dollars...» est peu réaliste. Malgré l'objectif que le gouvernement fédéral s'est fixé de réaliser la parité entre les autochtones et le reste de la population sur le plan des études postsecondaires, un écart notable persiste. Le «plafonnement» des fonds envisagé creusera considérablement cet écart. (p. 2)

Dans son mémoire, le Conseil tribal Shiwogama affirmait ce qui suit :

En 1984, le *PMA Consulting Group* a fait, pour le ministère des Affaires indiennes, une étude qu'a relevée le Groupe de travail Neilson. Cette étude révélait que le taux de fréquentation universitaire des étudiants autochtones était passé de 1 p. 100 à 12 p. 100 en vingt ans. La moyenne nationale est d'environ 20 p. 100. Selon les consultants, il faudrait tripler les affectations de crédits pour porter le nombre et le taux de réussite des étudiants autochtones au niveau de la moyenne nationale. En dollars de 1984, cela voudrait dire qu'il faudrait des affectations budgétaires d'environ 197 millions de dollars (compte tenu de la population visée par la Loi C-31 depuis 1984).

Dans l'un des documents présentés par la *Native Women's Association of Canada* («*Ottawa's Assault On First Nations Election*») on note à la page 4 :

d'annoncer une diminution constante de leur nombre. (Fascicule 2:14-15). Le ministre a étoffé ses remarques lors de sa deuxième comparution, le 1^{er} juin 1989 :

Toute la question des reports possibles que nous avons longuement discutée lors de notre rencontre en avril a également fait l'objet de doléances présentées à plusieurs reprises par les groupes indiens. Je dois répéter que nous n'avons pas encore le moyen de savoir, à l'heure actuelle, si nous devons reporter, pour un semestre ou une année, l'aide offerte à certains étudiants. Nous n'aurons une idée définitive du nombre de reports pour l'année universitaire 1989-1990 que lorsque les étudiants auront été acceptés par les institutions postsecondaires et qu'ils auront soumis leur demande d'aide financière. Cette information devrait être disponible à la mi-juillet.

. Nous devrions établir une banque de données commune afin de savoir à l'avance quels seront les besoins et la demande relatifs à l'éducation postsecondaire. Je voudrais en effet être en mesure de soumettre une fois par an une demande de crédits au Conseil du Trésor pour répondre aux besoins de l'éducation postsecondaire des autochtones.

J'ai déjà dit aussi bien à la Chambre qu'au comité que je compte effectivement demander au Conseil du Trésor et au Conseil des ministres les crédits nécessaires pour assurer le bon fonctionnement du programme. (Fascicule 10:6, 7, 14 et 16)

Plusieurs groupes autochtones ont déploré le fait que le ministre n'a pas tenu compte des demandes d'aide provenant d'étudiants réinscrits par suite des modifications apportées en 1985 et la *Loi sur les indiens*, du taux de natalité plus élevé enregistré chez les autochtones, et des besoins accrus découlant de la hausse du nombre de diplômés d'études secondaires décernés du fait que les collectivités autochtones assument maintenant le contrôle de leurs écoles. Ils ont également dit craindre que l'existence de listes d'attente et le fait que des demandes d'aide pourraient toujours être reportées dans le cadre de la nouvelle politique risquent de dissuader les étudiants de présenter une demande et de la tendance à la hausse enregistrée récemment dans le nombre d'inscriptions aux programmes d'études postsecondaires.

Voici ce qu'un groupe d'étudiants faisait observer au Comité concernant le traitement du budget du programme dans le contexte des dépenses globales du ministère au cours de l'exercice 1987-1988 :

Les comptes publics de 1987-1988 pour les Affaires indiennes et du Nord canadien révèlent qu'en plus du budget principal de 483,132,000 \$, il y a eu budget supplémentaire de 8,303,200 \$ et un transfert de 12,456,428 \$ au sein du ministère, l'année-même où l'on a refusé une aide à 899 étudiants admissibles en invoquant le contrôle budgétaire annuel. (Fascicule 3:10)

présente aussi un tableau sur le nombre d'Indiens inscrits à des cours postsecondaires de 1975 à 1989.

Pour faire face au grand nombre de demandes présentées par les personnes qui désiraient obtenir le statut d'Indien par suite de la mise en oeuvre des modifications apportées en 1985 à la *Loi sur les Indiens*, une rubrique distincte a été ajoutée au budget et le ministère a mis au point un «régime de gestion» pour ces fonds.

Le Comité a reçu du ministère un document intitulé «*Bill C-31 Management Regime 1989-90*» qui expose la politique relative à la gestion des fonds affectés à l'enseignement postsecondaire dans le cadre de la Loi C-31. La politique stipule essentiellement que, une fois les fonds «habituels» du programme épuisés dans chaque région, les demandes des étudiants ayant obtenu le statut d'Indien en vertu de la Loi C-31 qui restent en suspens seront reportées, de même que celles d'étudiants réguliers, même s'il reste des fonds dans le budget établi pour la mise en oeuvre de la Loi C-31. Dans ces cas, les fonds du budget de l'enseignement postsecondaire dans le cadre de la Loi C-31 seront remis à l'administration centrale, à Ottawa, en vue de leur redistribution. Celle-ci se fera en fonction du nombre de demandes reportées et de la demande prévue pour l'année. Pendant l'exercice en cours, la première redistribution se fera le 15 août 1989, tandis que la deuxième et dernière est prévue pour le 15 novembre 1989. Les bureaux régionaux devront soumettre, au plus tard le 31 juillet 1989 et le 1^{er} novembre 1989, un rapport faisant état des excédents ou des déficits prévus. Il semble que, lors de la redistribution, ces fonds seront répartis en fonction de l'ensemble des demandes reportées, qu'il s'agisse d'étudiants «réguliers» ou d'étudiants visés par la Loi C-31.

Depuis 1987, le gouvernement a pour politique de limiter le budget du programme au montant affecté dans le Budget des dépenses plutôt que de chercher à obtenir d'autres fonds du Parlement par l'entremise du Budget des dépenses supplémentaire, comme c'était la pratique dans le passé, lorsque le budget initial ne permettait plus de répondre aux demandes d'aide. D'après le ministère, au cours de l'exercice 1987-1988, les demandes de 899 étudiants ont été reportées à l'année suivante parce que le budget était épuisé. En 1988-1989, il y a eu 243 reports du genre.

Le ministère a déclaré que le programme doit rester à l'intérieur des limites des crédits votés tous les ans mais qu'il serait possible, avec des données appropriées, de mieux cerner les besoins et de supprimer totalement les listes d'attente. Bien qu'il ne puisse garantir qu'aucune demande ne serait reportée au cours de l'exercice 1989-1990, il espérait être en mesure

Les dépenses de programme, exprimées en dollars courants et en dollars constants, pour les exercices 1975-1976 à 1988-1989, et le budget de 1989-1990 figurent à l'annexe D du présent rapport. Cette même annexe

Chacun sait qu'il n'y a pas de fonds illimités pour n'importe quel programme fédéral. Néanmoins, en 13 ans, le budget du programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire est passé de 4,2 millions à 130 millions de dollars. De plus, pendant cette même période, on est passé de 2,500 étudiants à quelque 15,000 étudiants maintenant inscrits. En d'autres termes, la population étudiante a augmenté cinq fois, alors que le budget, lui, a augmenté plus de 30 fois par rapport au montant original. Les fonds consacrés au programme ont été augmentés et les organisations indiennes qui administrent les deux tiers du programme participeront aux examens budgétaires annuels. (Fascicule 2:6)

A sa première comparution devant le Comité, le ministre a présenté les renseignements suivants concernant le budget du programme :

LE BUDGET DU PROGRAMME

Une autre question soulevée a été la nécessité de se doter d'une base de données adéquate pour évaluer les besoins en matière d'éducation postsecondaire ainsi que le fonctionnement du programme. Un consensus s'est dégagé quant à la nécessité d'élaborer ou de compiler des données adéquates sur le niveau de la demande dans une année donnée, et ce, suffisamment tôt pour prévoir le budget nécessaire. Le genre d'informations à recueillir en vue de calculer les taux de réussite a par contre soulevé une controverse.

Les autochtones qui ont comparu devant le Comité voulaient que tous les étudiants intéressés et admissibles puissent bénéficier d'une aide dans le cadre du programme sans que les demandes soient différées. Ce point constituait le fondement de leur préoccupation en ce qui a trait au «plafonnement» du budget du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. Un certain nombre d'autres préoccupations précises ont aussi été formulées relativement à la politique annoncée en mars 1989.

Dans presque tous leurs mémoires, les autochtones soulignaient qu'ils jugeaient important que l'éducation postsecondaire soit considérée comme un droit ancestral ou un droit issu de traités et que l'on trouve un mécanisme pour trancher les litiges comme celui-ci. Le gouvernement a déclaré à plusieurs reprises que, selon lui, l'éducation postsecondaire ne constitue pas un droit issu de traités.

Directive E-12.

L'intervalle, le programme devrait continuer à fonctionner conformément à la

la *Directive E-12*, avait généralement atteint ses objectifs. En ce qui concerne l'emploi, le rapport indique (pages 117-118) :

[Traduction]

Le taux de participation (à l'emploi) des Indiens autochtones qui n'ont pas reçu d'éducation postsecondaire est beaucoup plus bas que celui des autres Canadiens; leur taux de chômage est plus élevé et leurs salaires plus bas. Le taux de participation, le taux d'emploi et les niveaux de salaires des Indiens autochtones qui ont reçu une éducation postsecondaire se rapprochent de ceux des autres Canadiens, surtout dans la tranche d'âge des 20 à 24 ans. L'éducation postsecondaire atténue de beaucoup la disparité économique entre Indiens et autres Canadiens.

.....

Il ne fait aucun doute que le Programme d'aide aux études postsecondaires a contribué de façon importante à améliorer les possibilités d'emploi offertes aux Indiens et à accroître leur participation à la croissance économique de leurs collectivités.

Toutefois, le ministre soutient que la politique adoptée en vertu de la *Directive E-12* n'a pas suffisamment encouragé les étudiants autochtones à terminer leurs études postsecondaires et que le programme ne peut se poursuivre que si son budget est plafonné chaque année.

Le ministre a également déclaré que le changement de politique faisait suite aux critiques formulées par les autochtones à l'égard de la *Directive E-12* et que la nouvelle politique tient compte d'un grand nombre des préoccupations soulevées au cours d'une période de consultation de six mois. En ce qui a trait aux questions non encore réglées, le ministre a indiqué que le gouvernement est disposé à participer à un certain nombre de mesures bilatérales. Le ministre a rejeté l'idée d'un moratoire sur les modifications apportées à la politique pour plusieurs raisons.

Il se dégage du processus de consultation et des rapports de la collectivité autochtone sur la *Directive E-12* un consensus quant à la nécessité de réviser ces lignes directrices. Par ailleurs, les présentations faites au Comité ont révélé, sans exception, un mécontentement très prononcé à l'égard d'un grand nombre de changements essentiels que le ministre a annoncés en mars 1989.

Pratiquement tous les témoins ont signalé le manque de consultation adéquate de la collectivité autochtone au sujet des changements annoncés en mars. La majorité des témoins ont demandé un moratoire sur toutes les modifications au programme en attendant l'achèvement d'un processus de consultation acceptable. La plupart des témoins estiment que, dans

Plusieurs témoins ont cité des chiffres et se sont reportés à des indicateurs socio-économiques pertinents pour illustrer le niveau d'éducation beaucoup moins élevé des autochtones. L'annexe C du présent rapport renferme des statistiques récentes indiquant la disparité des conditions socio-économiques entre les autochtones et les autres Canadiens.

Certains témoins ont fait allusion au rapport de 1988 de la Commission canadienne des droits de la personne où il est indiqué qu'un jeune Indien a plus de chances d'être envoyé en prison que de terminer ses études universitaires.

Des témoins, notamment la *Native Women's Association of Canada*, l'Alliance des nations des Prairies assujetties aux traités, le Conseil des nations Cri-Chipewyan et l'Association des femmes autochtones de l'Ontario, ont soutenu que la longue série de tentatives faites en vue de se servir du système d'éducation aux niveaux élémentaire et secondaire pour forcer l'assimilation des autochtones, avait contribué à la position défavorable des autochtones en matière d'éducation.

Aux yeux des représentants des groupes autochtones qui ont comparu, l'autonomie gouvernementale, l'auto-suffisance économique et un niveau d'éducation plus élevé sont des objectifs interdépendants. L'autonomie gouvernementale, c'est-à-dire un contrôle accru des peuples autochtones sur l'éducation de leurs enfants et de leurs adultes, leur apparaît comme nécessaire pour améliorer les normes et les résultats en matière d'éducation. De même, une augmentation sensible du nombre d'Inuit et d'Indiens ayant une formation universitaire est considérée comme nécessaire à la mise en oeuvre fructueuse d'un régime d'autonomie gouvernementale.

Tous ont fait valoir les possibilités importantes qu'offre l'éducation postsecondaire aux autochtones, tant individuellement que collectivement. Le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, tel qu'il existait au cours des années soixante-dix et quatre-vingt, est généralement perçu comme ayant contribué à augmenter sensiblement le nombre d'étudiants autochtones accédant à l'enseignement postsecondaire. Les données et les statistiques du ministère confirment d'ailleurs ce point de vue.

Ainsi, le rapport de la firme DPA Group Inc., rédigé à l'intention du Ministère en janvier 1985 (intitulé *Post-Secondary Education Assistance Evaluation Study*), concluait que le programme, tel qu'appliqué en vertu de

RÉSUMÉ DES TÉMOIGNAGES

CHAPITRE III

Le problème de l'éducation postsecondaire est urgent, comme en témoignent la grève de la faim des étudiants, les nombreuses protestations au sein de la communauté autochtone, ainsi que la nécessité de présenter un rapport avant l'année universitaire 1989-1990. C'est pourquoi le Comité a jugé nécessaire d'examiner cette question et de déposer un rapport le plus tôt possible. En raison du manque de temps, un nombre limité de groupes seulement a pu comparaître devant le Comité. Ce dernier a lancé une invitation aux principaux groupes nationaux ainsi qu'à un petit nombre de groupes régionaux; la plupart d'entre eux sont venus témoigner. L'Assemblée des premières nations (APN) a décliné l'invitation du Comité. Toutefois, certains des groupes faisant partie de l'APN ont comparu devant le Comité ou lui ont présenté des mémoires. Les groupes qui ont comparu devant le Comité sont énumérés à l'annexe A.

Le Comité a aussi demandé à d'autres particuliers et organismes intéressés de lui présenter des mémoires. L'annexe B renferme une liste des mémoires reçus de particuliers ou d'organismes qui n'ont pas eu l'occasion de comparaître devant le Comité. En outre, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, l'honorable Pierre Cadieux, a comparu deux fois devant le Comité relativement à l'objet du présent rapport.

Le Comité présente le rapport suivant sur les questions soulevées et sur les témoignages entendus au cours de son étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

GÉNÉRALITÉS

Pratiquement tous les témoins et les mémoires ont insisté sur l'importance du programme d'éducation pour les autochtones, en particulier au niveau postsecondaire.

Parler à n'importe quel chef indien du pays, et aucun d'entre eux ne contestera la valeur de l'éducation postsecondaire pour nos collectivités. Bien d'autres programmes ont été mis en place—bien-être social, création d'emplois et tout le reste—mais les véritables changements se produisent lorsque nos gens vont à l'université, développent leurs compétences et les utilisent avec les connaissances transmises par les Anciens pour apporter des changements significatifs dans notre collectivité. (M. George Watts, président du Conseil tribal des Nuu-chah-nulth, fascicule 9 : 13)

1. Entre 1977 et 1985, l'interprétation de cette condition variait d'une région à l'autre. À partir de 1985, toutes les régions acceptèrent la définition : « présence physique au Canada au moment de la demande ».
2. Le paragraphe 3.b) du document intitulé *Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire* dit : « Ce programme ne s'adresse pas aux Indiens ni aux Inuit qui peuvent bénéficier de la contribution offerte en vertu d'une aide spéciale à l'éducation postsecondaire comme la Convention de la Baie James et du Nord québécois ou le Programme d'aide financière offert aux étudiants des Territoires du Nord-Ouest ».
3. Même si la nouvelle politique ne fait aucunement allusion aux services de counselling, le ministère a signalé au Comité que le budget du programme pour l'exercice 1989-1990 prévoit une somme d'un million de dollars pour ces services.
4. Lorsqu'elle fait allusion au « coût des fournitures scolaires et des livres » à la rubrique « frais de scolarité », la politique ne précise pas si les dépenses auparavant visées par la catégorie « équipement et vêtements spéciaux » sont incluses.
5. Voir la note 4 qui précède concernant le manque de clarté de l'énoncé de politique pour ce qui est de savoir si une aide est prévue pour « l'équipement et les vêtements spéciaux » dans la rubrique « frais de scolarité » de la nouvelle politique.
6. Une ébauche des lignes directrices de fonctionnement du ministère rédigée au mois de mai 1989 laisse entendre que certains des frais de déplacements exceptionnels autorisés en vertu de la *Directive E-12* pourraient continuer à être autorisés. Comme il ne s'agit encore que d'une ébauche, cet aspect du programme demeure ambigu.

NOTES

(Remarque : Le Ministère offre actuellement un Programme préparatoire à l'entrée au collège et à l'université (PPECU) en vertu d'une autre directive.)

9. BUDGET DU PROGRAMME

La *Directive E-12* mentionne la nécessité d'appliquer des normes de rendement justes et raisonnables «pour que le plus grand nombre possible d'étudiants indiens puissent poursuivre des études universitaires ou professionnelles grâce aux fonds offerts par le présent programme», ce qui laissait supposer que le programme devait normalement se limiter au montant qui lui était affecté dans le Budget des dépenses. L'énoncé est toutefois plutôt ambigu. En pratique, jusqu'en 1987, le ministère présentait et obtenait l'approbation d'un Budget des dépenses supplémentaire lorsque les prévisions du nombre d'étudiants admissibles étaient erronées.

Le nouvel énoncé de politique précise que l'aide sera offerte dans les limites des crédits votés par le Parlement et que les demandes auxquelles il sera impossible de répondre sans dépasser cette limite seront reportées selon les règles établies dans les lignes directrices de l'organisation responsable compétente. Cet énoncé est également un peu ambigu car l'expression «crédits votés par le Parlement» n'exclut pas nécessairement les fonds obtenus au moyen d'un Budget supplémentaire. Par contre, le fait que des demandes soient reportées indique la possibilité d'un plafonnement des dépenses (parce que les crédits affectés dans le Budget principal ou même dans le Budget supplémentaire se révèlent insuffisants pour satisfaire aux demandes des étudiants au cours d'une année donnée).

D'abord, le « programme d'études » s'entend de tous les programmes d'études postsecondaires d'une durée supérieure à une année d'études et menant à l'obtention d'un certificat ou d'un diplôme. Ensuite, par « établissements d'enseignement postsecondaire » on entend des établissements accrédités par une province qui octroient des diplômes et des certificats, ou les établissements d'enseignement affiliés aux établissements postsecondaires ou offrant des programmes d'études postsecondaires accrédités en vertu d'ententes conclues avec les établissements d'enseignement postsecondaire.

Dans la politique de 1989, l'enseignement postsecondaire est défini comme étant « un programme d'études offert par un établissement d'enseignement postsecondaire pour lequel il faut au préalable avoir terminé des études secondaires ou l'équivalent ». Deux autres définitions imposent de nouvelles restrictions d'admissibilité.

La *Directive E-12* stipule que les étudiants inscrits dans des programmes (ou des cours) pour lesquels on exige normalement un diplôme d'études secondaires, et qui sont dispensés dans une université, un collège, un CEGEP ou un institut de technologie, sont admissibles. La durée des programmes admissibles n'était apparemment pas restreinte, pourvu que les cours aient lieu dans un établissement d'enseignement postsecondaire.

Même si les étudiants autochtones ont été et demeurent libres, comme tous les autres étudiants, de choisir n'importe quel programme d'études, tant les anciennes que les nouvelles directives renferment des restrictions concernant les programmes admissibles, dont la gamme était plus étendue autrefois.

8. CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ

Dans la proposition présentée aux bandes d'Indiens à la fin de 1988, le concept des mois-étudiants a été retenu mais le total a été ramené de 96 à 48. L'expression « mois-étudiant » n'est pas utilisée dans la nouvelle politique.

Comme l'illustre le tableau comparatif des limites de temps prévues dans les énoncés de politique, la *Directive E-12* prévoyait, à chaque niveau, une année ou deux de battement en plus de la durée normale du programme d'études. Cela permettait d'accorder une aide au besoin aux étudiants qui éprouvaient des difficultés d'adaptation à l'université et au milieu urbain. Ceci donnait aussi une période de répit aux étudiants qui décidaient de changer de programme ou de spécialisation.

DURÉE MAXIMALE DU PROGRAMME D'AIDE

Mars 1989*
indemnités de
déplacements et
de subsistance
uniquement

E-12
pour toutes
les catégories
d'aide

a) collège communautaire CEGEP, etc.	40 mois-étudiants (5 années d'études)	2 années d'études ou plus
b) baccalauréat ou l'équivalent	40 mois-étudiants (5 années d'études)	3 années d'études
c) baccalauréat spécialisé	48 mois-étudiants (6 années d'études)	4 années d'études
d) maîtrise ou l'équivalent	24 mois-étudiants (3 années d'études)	2 années d'études
e) doctorat (Ph.D.)	24 mois-étudiants (3 années d'études)	

* Ne tient pas compte des prolongements possibles, à différents niveaux, dans le cas de circonstances prévues dans la nouvelle politique.

Les indemnités de déplacements et de subsistance sont accordées pour un niveau seulement au-delà du premier cycle, c'est à dire le niveau de la maîtrise ou celui du doctorat, mais non les deux.

La nouvelle politique ne prévoit pas de prolongement de la durée de l'aide sous forme d'indemnités de déplacement et de subsistance dans le cas des étudiants qui changent de programme d'études.

Cela étant dit, aucune limite de temps ne s'applique aux frais de scolarité en vertu de la nouvelle politique, contrairement aux dispositions de la *Directive E-12* qui limitaient à 96 mois-étudiants la période totale pendant laquelle toute forme d'aide pouvait être accordée. (Un mois-étudiant était défini comme un mois complet d'aide pour chaque mois d'études à temps plein passé dans un établissement d'enseignement. Dans le cas des étudiants à temps partiel, deux mois-étudiants étaient jugés équivalents à chaque cours avec crédit suivi à temps partiel.) La période totale de 96 mois prévue dans les lignes directrices de la politique E-12 était divisée en périodes de temps maximales aux fins du financement à chaque niveau d'études.

niveau si l'établissement d'enseignement autorise cette prolongation par écrit; 2) les étudiants au niveau III pourront recevoir de l'aide pendant une année supplémentaire pour des raisons médicales ou personnelles.

En vertu de la nouvelle politique, les limites de temps prévues pour les indemnités de déplacement et de subsistance peuvent être prolongées dans certaines circonstances : 1) les étudiants inscrits aux niveaux I et II pourront recevoir de l'aide pendant une année d'études supplémentaire à chaque

À cet égard, le nouvel énoncé de politique limite ces allocations à la durée normalement fixée par l'institution pour le programme. Cette politique limite aussi l'aide à un seul niveau d'études. Cette règle vaut au-delà du premier cycle, ce qui signifie qu'une indemnité de déplacements et de subsistance est accordée au niveau de la maîtrise ou du doctorat, mais non aux deux niveaux.

Les nouvelles lignes directrices, tout comme les anciennes, limitent la période pendant laquelle les étudiants peuvent recevoir de l'aide pour leurs déplacements et leurs frais de subsistance avant de terminer leur programme d'études.

7. DURÉE MAXIMALE DE L'AIDE

On remarque aussi que les bourses accordées dans le cadre du programme des études stratégiques sont plus élevées que celles qui récompensent les succès scolaires.

L'accent mis sur les études du premier cycle par rapport à celles du deuxième et du troisième cycles est le principal changement apporté au programme des bourses. Tandis que les bourses d'encouragement n'étaient données qu'au niveau des études du deuxième ou du troisième cycle en vertu de la *Directive E-12*, désormais le gros des bourses sera accordé au niveau du premier cycle, sous forme de bourses d'études stratégiques et de bourses récompensant les succès scolaires.

L'autre nouveau type de bourses d'encouragement s'adresse aux étudiants à plein temps du niveau III. Après avoir terminé avec succès leur première année d'études, les étudiants sont admissibles, une seule fois, à une bourse de 1 500 \$ (quel que soit le nombre de diplômes de deuxième ou de troisième cycle qu'ils entreprennent et terminent). Il s'agit de la seule bourse d'encouragement offerte au niveau des études de deuxième et de troisième cycles en vertu de la nouvelle politique.

stratégiques et à la Bourse en reconnaissance des succès scolaires, ne peuvent recevoir que l'une ou l'autre.

Au niveau du doctorat (ou l'équivalent), la bourse d'encouragement était de 3 000 \$ par an, pendant un maximum de trois années d'études, en plus des indemnités habituelles.

Les étudiants du deuxième et du troisième cycles pouvaient remplacer la bourse d'encouragement et les indemnités habituelles par une indemnité mixte égale à la moitié du salaire moyen de l'étudiant au cours des 12 derniers mois d'emploi, plus le montant dépensé en livres, en frais de scolarité et en déplacements.

La politique de 1989 établit trois types de bourses d'encouragement pour les trois niveaux d'études définis ainsi :

Niveau I — Collège communautaire ou CEGEP—programmes d'études menant à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat

Niveau II — Programmes de premier cycle

Niveau III — Programmes d'études avancées ou programmes d'études menant à l'obtention d'un diplôme professionnel, par exemple, études en médecine, études de deuxième et troisième cycles.

Le premier type de bourses d'encouragement est la Bourse en reconnaissance des succès scolaires. Celle-ci est accordée aux étudiants à plein temps des niveaux I et II ayant une moyenne égale ou supérieure à B. Des bourses individuelles, de 1 000 \$ par an au maximum, peuvent être accordées à la fin de chaque année du programme d'études. Les étudiants admissibles peuvent cumuler ces bourses et les indemnités de frais de scolarité et de subsistance.

Le deuxième type de bourses d'encouragement que les nouvelles lignes directrices réservent aux étudiants du niveau II est destiné à «encourager des étudiants à entreprendre un programme d'études qui contribue directement à la réalisation des objectifs de l'autonomie gouvernementale et de l'autosuffisance économique». Après avoir terminé une année d'études avec succès, les étudiants à plein temps du premier cycle en commerce, en administration publique, en économie, en sciences appliquées ou physiques, en mathématiques, en informatique, en foresterie et en génie peuvent recevoir au maximum de 3 500 \$ par an. Les étudiants du niveau II qui sont admissibles, pour une même année d'études, à la fois à la Bourse d'études

En vertu de la nouvelle politique, un répertoire des régions à loyers élèves sera établi et révisé chaque année à l'aide de l'enquête sur les loyers de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Une indemnité de loyer fixe sera versée de manière universelle dans toutes les régions répertoriées comme régions à loyers élèves. Pour l'année scolaire 1989-1990, dix villes canadiennes ont été répertoriées comme régions à loyers élevés : Calgary, Peterborough, Thunder Bay, Oshawa, Windsor, Halifax, Barrie, Ottawa, Toronto métropolitain, et Vancouver.

Le graphique qui suit illustre les changements apportés aux indemnités de subsistance :

NIVEAUX MAXIMUM DE L'INDEMNITÉ DE SUBSISTANCE

	Maximum actuel \$	Maximum en 1982 \$	Maximum de 1982 en dollars de 1989 \$
a) Etudiant seul vivant avec un parent ayant un emploi	290	288	408
b) Etudiant seul	675	480	679
c) Etudiant marié dont le conjoint a un emploi	675	288	408
	850	604	855
— avec 1 personne à charge	1 030	652	923
— avec 2 personnes à charge	1 205	692	979
— avec 3 personnes à charge	895	604	855
d) Etudiant marié avec conjoint à charge	1 045	652	923
— avec 1 autre personne à charge	1 205	692	979
— avec 2 autres personnes à charge	1 355	736	1 042
e) Etudiant sans conjoint	1 045	604	855
— avec 1 personne à charge	1 205	652	923
— avec 2 personnes à charge	1 355	692	979
— avec 3 personnes à charge			

6. BOURSES D'ENCOURAGEMENT

La Directive E-12 prévoyait un programme de bourses d'encouragement pour les étudiants du deuxième cycle (maîtrise ou doctorat) et pour ceux qui poursuivent des études avancées comme le droit ou la médecine. Les études au niveau du premier cycle ou du collège communautaire ne faisaient l'objet, dans le cadre de ce programme, d'aucune bourse d'encouragement.

Au niveau de la maîtrise (ou l'équivalent), un étudiant avait droit à une bourse d'encouragement de 1 500 \$ par an, pendant un maximum de trois années d'études (24 mois-étudiants), en plus de l'indemnité de frais de scolarité et de subsistance.

Il y a lieu de signaler que les indemnités de loyer, tout comme les indemnités de frais de garde d'enfants, variaient autrefois d'une région à l'autre et à l'intérieur des régions. L'indemnité spéciale de logement était fonction des frais réels de logement puisque ceux-ci étaient susceptibles de varier d'une région à l'autre et dans le temps. La *Directive E-12* laisse entendre que cette indemnité s'appliquait dans le cas de villes à loyers élevés. L'indemnité prévue par ces lignes directrices était «égale à la différence entre le coût du logement de l'étudiant et 25 p. 100 du total des revenus actuels de l'étudiant, de son conjoint et des personnes à charge qui demeurent avec lui».

Les étudiants n'ont plus droit, comme dans le passé, à la subvention pour régions à loyers élevés. D'après la politique de 1989, deux catégories seulement d'étudiants ont droit à une indemnité de loyer : 1) les étudiants mariés ayant à leur charge leur conjoint et au moins deux personnes supplémentaires et 2) les étudiants qui, étant chefs de famille monoparentale, ont à leur charge au moins deux personnes. (L'indemnité de loyer, qui s'appelait officiellement une «indemnité spéciale de logement» dans la *Directive E-12*, est devenue, dans la nouvelle politique, les «taux maximaux de l'aide pour frais de subsistance».)

Les diverses situations de famille utilisées pour déterminer le niveau de l'indemnité de subsistance sont fondamentalement les mêmes. Le montant mensuel des indemnités a augmenté pour la plupart des catégories afin de tenir compte de l'inflation.

Dans les lignes directrices de 1977, cette indemnité, décrite à la rubrique «indemnité de formation», était destinée aux «dépendances quotidiennes normales telles que la nourriture, le logement, les déplacements locaux, les loisirs, etc.». L'annonce de politique de 1989 ne précise pas le genre de dépenses que l'indemnité de subsistance est censée englober. Lors de conversations avec le personnel de recherche du Comité, les représentants du ministère ont déclaré que la nouvelle politique ne vise pas à financer toutes les dépenses des étudiants. Elle ne contient notamment aucune disposition au sujet des frais de garde. Le ministère n'a pu dire avec certitude si la nouvelle allocation tenait compte des frais de garde.

c) *Indemnité de subsistance :*

Les étudiants n'ont plus droit à ces frais de transport exceptionnels d'après le nouvel énoncé de politique.

charge». Ces indemnités englobent dans les deux cas les personnes à charge de l'étudiant. Selon les lignes directrices de 1977, les « personnes à charge » comprennent le conjoint ou tout enfant dont le revenu annuel brut est inférieur à 2 000 \$. Dans celles de 1989, la définition des « personnes à charge » est celle établie par le Règlement de l'impôt sur le revenu de Revenu Canada, ce qui élargira vraisemblablement la catégorie des personnes à charge.

Les deux lignes directrices semblent limiter l'indemnité à deux voyages aller-retour à la maison au cours d'une année d'études. La *Directive E-12* de 1977 autorisait un voyage aller-retour à la maison « pour la durée de ses études » (une année scolaire) et, avec l'assentiment du conseiller de départ, un voyage aller-retour à la maison pour les Fêtes. En vertu des lignes directrices de 1989, les étudiants ont droit à l'indemnité de déplacements, pour eux-mêmes et leurs personnes à charge qui vivent avec eux, une fois par semestre, ce qui équivalait normalement à deux fois par année d'études.

Les deux lignes directrices limitent l'indemnité de déplacements aux frais de transport aller-retour entre le domicile permanent de l'étudiant et l'établissement d'enseignement postsecondaire canadien qui offre le programme d'études choisi par l'étudiant.

Les lignes directrices de 1977 énuméraient toutefois plusieurs exceptions (c.-à-d. des cas où des frais de déplacements plus élevés étaient acceptés) :

- (i) lorsque les étudiants du niveau de la maîtrise ou du doctorat fréquentaient l'université canadienne de leur choix;
- (ii) lorsque la langue d'enseignement de l'université ou du collège le plus proche ne convenait pas à l'étudiant;
- (iii) lorsque, pour se rendre à l'université ou au collège le plus proche géographiquement, il en coûtait plus cher;
- (iv) lorsque l'équivalence provinciale était nécessaire à l'étudiant et que l'université ou le collège le plus proche n'était pas dans la province de ce dernier;
- (v) lorsque le programme d'études choisi n'était pas offert au Canada;
- (vi) lorsque l'étudiant ne parvenait pas à se faire admettre à l'université ou au collège le plus proche de son domicile.

Les lignes directrices de 1989 ne visent pas, à cet égard, une gamme aussi étendue de frais de déplacements saisonniers que celles de 1977; une exception possible résulte de la nouvelle définition d'une «personne à

b) Indemnité de frais de déplacements saisonniers :

Aux termes de la nouvelle politique, les frais de scolarité réels seront payés lorsqu'aucun établissement au Canada n'offre de programme comparable. Si un programme comparable existe, l'indemnité pour frais de scolarité ne doit pas dépasser le montant des frais exigés dans l'établissement public canadien le plus près du lieu de résidence de l'étudiant au moment de la demande d'aide.

Les conditions de financement des frais de scolarité dans des établissements étrangers sont un peu plus rigoureuses qu'auparavant. En vertu de la *Directive E-12*, les frais de scolarité approuvés ne devaient pas dépasser ceux d'un programme d'études comparable offert par une université ou un collège canadien. Les frais de scolarité réels étaient approuvés si le programme d'études n'était pas dispensé au Canada.

Selon la nouvelle politique, les frais de scolarité comprennent les frais d'inscription et de cours de l'«Étudiant» ainsi que le coût des fournitures scolaires et des livres exigés par l'établissement postsecondaire².

En vertu de la nouvelle politique, l'aide applicable aux frais de scolarité s'applique à tous les niveaux d'étude et ne comporte pas de limite. Dans la *Directive E-12*, cette aide était soumise aux mêmes restrictions de temps que les autres formes d'aide.

a) Frais de scolarité :

5. CHANGEMENTS AU MONTANT DE L'AIDE

départ, un étudiant et ses personnes à charge pouvaient recevoir une indemnité couvrant les frais de déplacements urgents vers leur lieu principal de résidence.

g) Déplacements urgents : Avec l'autorisation du conseiller de

f) Frais de déplacements quotidiens : Les conseillers de départ pouvaient approuver une indemnité de déplacements quotidiens lorsque la distance entre le logement approuvé et l'établissement d'enseignement entraînait «des frais exceptionnels pour assister aux cours».

- b) Imprévus et services spéciaux : Il semble que cette rubrique ait englobé les besoins imprévus ou spéciaux que le Ministère pouvait décider de financer à son gré. La *Directive E-12* ne précise aucunement de quelle façon le Ministère pouvait fournir cette forme d'aide. Il semble que chaque bureau régional du ministère ait élaboré des manuels de procédure et informé ses employés de l'interprétation donnée par la région à cet aspect des lignes directrices. (Dans les faits, le montant de toutes les indemnités non, fixes en vertu des lignes directrices a été déterminé au niveau régional. Certaines régions ont insisté plus que d'autres sur les besoins individuels de l'étudiant, tandis que d'autres ont appliqué des taux fixes.) Il semble que les frais de garde de familles uniparentales, ou biparentales lorsque les deux parents étudiaient à plein temps, aient normalement fait l'objet d'une indemnité. Dans certaines régions, les agents exerçaient des pouvoirs discrétionnaires importants et fixaient le niveau de ces taux d'indemnité variables. La politique de 1989 ne renferme aucune disposition traitant expressément des frais de garde. Dans le cas de certaines personnes, cette modification pourrait se traduire par une diminution de 300 \$ ou plus de l'aide financière, en dépit de l'augmentation de l'allocation de subsistance, selon l'âge et le nombre d'enfants d'âge préscolaire, ainsi que le coût des frais de garde.
- c) Aide spéciale : La *Directive E-12* autorisait une indemnité à un étudiant, aux fins de rattrapage pour surmonter ses faiblesses scolaires, sur présentation d'un avis écrit à cet égard par le professeur de l'étudiant.
- d) Vêtements : Dans les cas de nécessité évidente et raisonnable, le conseiller de départ pouvait approuver une indemnité pour l'achat de vêtements ordinaires, le montant de celle-ci étant laissé à son entière discrétion.
- e) Equipement et vêtements spéciaux : Le conseiller de départ et le conseiller d'accueil étaient conjointement chargés de prendre les mesures nécessaires pour aider les étudiants qui avaient besoin de louer ou d'acheter de l'équipement ou des vêtements spéciaux (tels que des outils ou des microscopes) pour un cours donné par une institution. Dans la *Directive E-12*, cette forme d'aide était prévue sous une rubrique distincte de celle des «livres et fournitures scolaires»⁴.

3. AIDE À L'ÉDUCATION PROVENANT D'AUTRES SOURCES

Aux termes de la politique de 1977, les étudiants étaient expressément tenus d'accepter toute aide financière provenant d'autres sources, pour remplacer, dans la mesure du possible, l'aide financière disponible en vertu du Programme du MAIN. Les bourses provinciales, territoriales ou privées accordées en fonction des besoins servaient à réduire ou à remplacer la contribution du MAIN. À cet égard, un programme pour les étudiants (autochtones et autres) des Territoires du Nord-Ouest a été considéré comme remplaçant intégralement le programme à l'étude et l'administration fédérale l'a financé à l'aide de transferts de fonds au gouvernement territorial.

La politique de 1989 n'oblige pas les étudiants à chercher d'autres sources de financement. Cependant, elle mentionne expressément que le programme « ne s'adresse pas aux Indiens ni aux Inuit qui peuvent bénéficier de la contribution offerte en vertu d'une « aide spéciale »² à l'éducation postsecondaire ». À cet égard, la politique fait allusion à la Convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi qu'au Programme d'aide financière offert aux étudiants des Territoires du Nord-Ouest. Cette formulation sous-entend que ces deux programmes ne sont pas les seuls qui peuvent être considérés comme remplaçant intégralement l'aide du MAIN. Toutefois, on ne précise pas les critères utilisés pour déterminer si une « aide spéciale » justifie l'exclusion d'étudiants qui, autrement, seraient admissibles au programme.

4. CHANGEMENTS CONCERNANT LES FORMES D'AIDE EXCLUES

En vertu de la politique de 1989, l'aide est accordée pour trois genres de dépenses : les frais de scolarité, les frais de déplacements et les frais de subsistance. Dans la politique de 1977, la description des formes d'aide est beaucoup plus détaillée et ces formes sont regroupées sous des rubriques précises. La politique de 1989 ne semble énoncer aucune nouvelle forme d'aide; par contre, certaines formes existantes ne sont plus mentionnées séparément ou ont été complètement éliminées :

Les formes d'aide suivantes ne sont pas mentionnées dans l'énoncé de politique du mois de mars 1989 :

- a) Services de conseillers : Le Ministère versait le traitement du conseiller d'accueil et du conseiller de départ qui fournissaient plusieurs services aux étudiants. Ces services, qui incluaient des conseils sur l'orientation et la carrière, sont décrits assez en détail dans la *Directive E-12*.

CHAPITRE II

RÉSUMÉ DES CHANGEMENTS APPORTÉS À L'AIDE AUX ÉTUDIANTS DU NIVEAU POSTSECONDAIRE

1. OBJECTIFS DU PROGRAMME

Les objectifs du programme en vertu de la nouvelle politique incluent toujours les éléments suivants :

- (i) augmenter le nombre d'autochtones possédant des titres professionnels et universitaires, et

- (ii) accroître l'indépendance économique des autochtones.

Cela étant dit, il y a lieu de noter deux changements appréciables. D'une part, le programme de 1989 vise à contribuer à la réalisation de l'autonomie gouvernementale et de l'autosuffisance économique des autochtones. D'autre part, certaines nuances linguistiques pourraient être interprétées comme reflétant un changement dans le niveau d'aide financière accordée par le gouvernement pour l'éducation postsecondaire des autochtones. La *Directive E-12* de 1977 précise que le programme « offre l'orientation et l'aide financière nécessaires » aux Indiens inscrits et aux Inuit admissibles, tandis que l'énoncé de politique de 1989 parle plutôt d'offrir « aux Indiens et aux Inuit admissibles une aide financière en vue de subvenir aux dépenses liées à l'éducation postsecondaire ». En outre, un bon nombre des expressions ayant un caractère exécutif dans le libellé de la *Directive E-12* (par exemple les mots doit, sera, fera, etc.) ont été remplacées par des termes à caractère discrétionnaire (peut, peuvent) dans la nouvelle politique.

2. EXIGENCES DE RÉSIDENCE PLUS STRICTES

En vertu de la politique de 1977, tout Indien inscrit ou Inuit satisfaisant aux conditions d'inscription à un programme d'enseignement postsecondaire était admissible, à condition d'être un résident du Canada au moment de la demande¹.

En vertu de la politique de 1989, le candidat doit avoir résidé au Canada « pendant les douze mois consécutifs précédant la date de la demande d'admission ».

NOTES

1. Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *History and Development of the Post-Secondary Student Assistance Program*, (inédit), 1989.
2. *Post-Secondary Education Assistance Evaluation Study, Final Report*, janvier 1985, préparé par le groupe DPA Inc., p. 6.
3. *Idem* (rapport du group DPA), p. 5.
4. *Ontario Indian Educational Council, An Assessment of the Post-Secondary Education Assistance Program and the Occupational Skills Training Program*, Toronto, mars 1981, p. 4.
5. Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Evaluation de l'Elément d'évaluation de l'aide à l'éducation postsecondaire de l'Activité de l'éducation au sein du Programme des Affaires indiennes et inuit*, décembre 1982.
6. Assemblée des premières nations/Fraternité des Indiens du Canada, *Tradition and Education: Towards a Vision of our Future, National Review of First Nations Education*, 1988.

consultation, qui devait prendre fin en septembre 1988, fut prolongé jusqu'en décembre.

Dans une lettre aux chefs et aux conseils, en date du 20 mars 1989, le ministre actuel des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable Pierre Cadioux, a annoncé l'adoption d'un nouveau Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. Ce programme incorpore, selon le gouvernement, les changements apportés à sa proposition de 1988 à la suite de la consultation.

Lorsqu'il a comparu devant le Comité le 1^{er} juin 1989 (fascicule 10:4), l'honorable Pierre Cadioux a réitéré son offre (formulée lors de sa première comparution, le 26 avril 1989) de poursuivre les discussions avec les chefs de file et étudiants indiens sur trois plans :

1) mettre en place un processus bilatéral de courte durée pour se pencher sur des préoccupations particulières concernant le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire et y apporter les ajustements possibles d'ici à septembre; 2) mettre en place un processus bilatéral à long terme pour examiner globalement la formule d'aide gouvernementale aux études postsecondaires, y compris la création en collaboration d'une base de données; et 3) dans le cadre d'un processus distinct mais connexe, discuter de questions relatives aux droits issus des traités.

approfondi des programmes d'éducation des autochtones, y compris l'éducation au niveau postsecondaire. On trouvera au chapitre V un résumé des questions discutées dans les quatre volumes de ce rapport. On y reproche notamment au ministère d'avoir élaboré la *Directive E-12* sans avoir consulté suffisamment la collectivité autochtone.

En mai 1987, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable William McKnight, annonça, dans une lettre aux chefs et aux conseils, que le programme d'aide à l'éducation postsecondaire visé par les directives E-12 ferait l'objet de révisions. Cet examen a eu lieu entre 1987 et 1989 et le ministère dit que, dans le cadre de l'étude, des consultations avec les autochtones ont eu lieu au cours du second semestre de 1988.

Dans la même lettre, le ministre annonçait quelques changements provisoires aux directives E-12 :

- pour être admissibles au programme, les candidats doivent avoir résidé au Canada pendant les 12 mois précédant la demande d'inscription (auparavant, il suffisait que les candidats résident au Canada à la date de la demande);
- est supprimée l'allocation aux étudiants diplômés équivalant à la moitié des revenus d'emploi de l'année précédente;
- les étudiants qui se sont vu refuser une aide financière en raison d'un manque de fonds, ne peuvent pas en appeler de la décision;
- à l'épuisement des fonds alloués par le Budget principal des dépenses, on ne pourra pas demander de fonds supplémentaires pour l'exercice financier en cours;
- compte tenu de la possibilité de report, le gouvernement a créé un système de traitement des demandes où la priorité serait accordée aux approbations reportées et aux étudiants poursuivant leurs études; pour les autres catégories de candidats, l'aide serait dispensée en fonction des ressources financières disponibles.

En mars 1988, l'honorable William McKnight annonça qu'il avait l'intention de distribuer un dossier de consultation comprenant un questionnaire et l'ébauche d'un énoncé de politique distinct des directives administratives (qui seraient formulées plus tard par le ministère et les organisations chargées de l'administration du programme). Le processus de

lignes directrices provisoires distinctes pour l'aide à l'éducation postsecondaire. Ces lignes directrices servirent éventuellement en 1977, à la rédaction de la *Directive E-12* qui fut approuvée quelque temps après par le Conseil du Trésor. Un mécanisme de consultation de la collectivité indienne fut mis en place entre l'adoption des lignes directrices provisoires de 1975 et la *Directive E-12* de 1977.

Des discussions se sont poursuivies de façon intermittente entre le ministère et la collectivité indienne de 1977 à 1982 au sujet de la révision de la *Directive E-12*.

Ainsi, en 1980-1981, le MAIN sollicita des commentaires sur l'ébauche de la *Directive E-12*. La Fraternité des Indiens du Canada aurait répondu que l'aide à l'éducation permanente ne devrait pas être scindée entre l'éducation des adultes, l'éducation postsecondaire et la formation professionnelle, et que les directives révisées ne comprenaient aucune des principales propositions qu'elle avait faites³. Le processus de consultation d'une durée de quatre mois et demi fut critiqué par l'*Ontario Indian Educational Council* qui le trouva trop court étant donné la complexité de la tâche⁴.

En 1979, à la demande pressante des représentants autochtones, le gouvernement fédéral a rendu le financement du programme non discrétionnaire (voir lettre du 22 septembre 1979 de l'hon. Jake Epp à Noël Starblanket). À des fins budgétaires à tout le moins, le programme est devenu obligatoire, c'est-à-dire que les fonds ne pouvaient être affectés à d'autres programmes. Malgré tout, le programme n'a jamais eu de fondement législatif et n'en a toujours pas.

En mars 1982, les critères d'admissibilité ont été étendus (sur approbation du Conseil du Trésor) aux étudiants adultes qui doivent terminer des cours du niveau secondaire afin d'entrer à l'université.

Une évaluation du programme terminée en décembre 1982⁵ recommanda les paramètres de l'étude d'évaluation réalisée en 1984 par le groupe DPA Inc.

En mars 1983, le Conseil du Trésor approuva le Programme préparatoire à l'entrée à l'université et au collège dont le but était de fournir une aide financière aux Indiens et aux Inuit inscrits à de tels programmes dans des établissements postsecondaires canadiens.

En 1984, tandis que le ministère faisait évaluer le programme par le groupe DPA Inc., l'Assemblée des premières nations entreprit un examen

CHAPITRE I

HISTORIQUE DE L'ÉVOLUTION DU PROGRAMME D'AIDE À L'ENSEIGNEMENT DE NIVEAU POSTSECONDAIRE POUR LES INDIENS INSCRITS ET LES INUIT

L'octroi aux peuples autochtones d'une aide financière à l'enseignement et à la formation de niveau postsecondaire date des années 50, mais à l'époque, aucune aide n'était accordée au-delà des programmes de formation professionnelle et de métiers. En 1964, alors qu'il n'existait toujours pas de programme d'aide à l'enseignement postsecondaire expressément conçu pour les peuples autochtones, 60 autochtones environ poursuivaient un programme d'études postsecondaires¹.

En 1968, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien créa un nouveau programme d'aide financière destiné à répondre aux besoins de formation professionnelle des autochtones qui avaient du mal à se faire admettre aux programmes du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Ce programme octroyait en outre, pour la première fois, une aide directe à des Indiens et à des Inuit résidant au Canada et inscrits à des programmes d'enseignement postsecondaire, que ce soit dans un collège ou une université.

À la fin de la première année du programme (1968-1969), environ 247 étudiants inscrits dans des établissements d'enseignement postsecondaire recevaient de l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

En 1972, le ministère fut autorisé par le Conseil du Trésor à verser des fonds aux différentes bandes pour l'administration du programme en conformité avec la politique fédérale.

À la même époque, le ministère chercha à obtenir l'autorisation de traiter séparément l'aide à l'éducation postsecondaire et l'aide à la formation technique et professionnelle. Une étude effectuée pour le compte du ministère (le rapport DPA) révèle que le personnel du ministère espérait, en établissant un ensemble de règles administratives et de politiques distinctes, réduire les différences de mise en application et susciter un regain d'intérêt pour les programmes d'aide financière. Cette idée n'eut cependant pas l'appui de la collectivité indienne².

Jusqu'en 1975, l'aide à l'éducation postsecondaire et les programmes de formation professionnelle ont été régis par la même directive du Conseil du Trésor (N° 683951). Mais cette année-là, le Conseil du Trésor approuva des

NOTES

1. Pour faciliter les références, nous emploierons l'expression «peuples autochtones» pour désigner les étudiants admissibles à ce programme en vertu de la politique du ministère, c'est-à-dire les Inuit et les «Indiens inscrits», y compris les Indiens visés par un traité. Le Comité reconnaît qu'aux termes de la *Loi constitutionnelle de 1982*, «peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.
2. Secréariat d'Etat du Canada, *Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada — Rapport au Parlement, 1987-1988, Approvisionnements et Services*, 1989, p. 89-90.
3. *Idem*, p. 90-91.
4. *Idem*, p. 90.

Les programmes de niveau postsecondaire sont ceux qui préparent les étudiants à exercer des occupations au-delà de la catégorie des métiers et de la formation professionnelle. Ils comprennent les programmes offerts par les universités, les programmes collégiaux offerts à un niveau postsecondaire plutôt qu'au niveau métiers, les programmes de formation technique et les programmes d'arts appliqués et de sciences³.

Ainsi, la catégorie des programmes de niveau postsecondaire ne comprend pas les programmes de métiers et de formation professionnelle. À des fins statistiques, le Secrétaire d'État du Canada a défini les programmes de métiers et les programmes de formation professionnelle de la façon suivante :

Les programmes de métiers sont ceux reconnus par le Comité de coordination du Programme des normes interprovinciales (CCPNI), créé par les gouvernements provinciaux afin de reconnaître officiellement les programmes de formation et d'apprentissage de métiers.

Les programmes de formation professionnelle ne nécessitent pas de période d'apprentissage et mènent à des occupations qui ne sont pas reconnues par les provinces en tant que métiers. Ces programmes ne sont pas considérés comme des programmes de niveau postsecondaire, quelles que soient les conditions d'admission, et ils préparent les étudiants à des occupations nécessitant surtout de la dextérité manuelle et l'exécution de tâches bien définies ou établies⁴.

Toujours à des fins statistiques, le Secrétaire d'État englobe dans les « universités » tous les établissements publics ou privés qui sont habilités à décerner des grades, ainsi que ceux qui leur sont affiliés. Il inclut dans les « collèges » tous les établissements publics ou privés qui, sans être habilités à décerner des grades, offrent des programmes d'études de niveau postsecondaire. (De nombreux établissements de niveau collégial dispensent aussi des programmes de métiers et des programmes de formation professionnelle, mais ils ne figurent pas dans les statistiques sur l'enseignement postsecondaire.)

INTRODUCTION

L'annonce récente de changements à un programme qui vise à inciter les peuples autochtones¹ à poursuivre des études postsecondaires a suscité beaucoup d'inquiétude et de protestations de la part de la collectivité autochtone. Ce programme présente manifestement un grand intérêt pour les autochtones et notamment pour les groupes visés par un traité, car ils y voient un moyen d'atteindre leurs objectifs individuels et collectifs.

Le présent rapport donne, en premier lieu, un aperçu des événements qui ont précédé l'annonce, en mars 1989, de la nouvelle politique régissant le fonctionnement du programme, maintenant appelé le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire. Cet aperçu (Chapitre 1) sera suivi : a) d'un résumé des changements apportés au programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire par la politique de 1989 (Chapitre 2); b) d'un sommaire des témoignages reçus par le Comité sur cette question (Chapitre 3); c) d'une analyse de la partie du Rapport de 1988 du vérificateur général qui a trait au programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire (Chapitre 4); d) d'une analyse de la partie du rapport de l'Assemblée des premières nations sur leur éducation postsecondaire (Chapitre 5); e) des recommandations du Comité sur cette question (Chapitre 6).

TERMINOLOGIE

Afin de bien saisir la gamme des activités couvertes par le programme du ministère, il faut comprendre la portée de l'expression « enseignement postsecondaire » et connaître les différences entre ce niveau d'études et les programmes de métiers et de formation professionnelle. Il faut aussi noter que les définitions de l'enseignement postsecondaire varient énormément d'une province à l'autre. Dans le système de classification de Statistique Canada, les programmes de niveau postsecondaire répondent aux exigences suivantes :

- normalement, un diplôme d'études secondaires est requis pour l'admission;
- les programmes durent au moins toute une année scolaire;
- ils sont sanctionnés par un certificat ou un diplôme;
- ils n'appartiennent pas à la catégorie des métiers ou de la formation professionnelle².

Le Comité s'estime privilégié de compter parmi ses membres deux députés qui appartiennent aux Premières Nations du Canada. La nouvelle députée de Western Arctic, Ethel Blondin, est membre de la nation Déné et diplômée en éducation de l'Université d'Alberta. Quant au nouveau député de Wetaskiwin (Alberta), Willie Littlechild, qui est avocat de formation, il est le premier Indien visé par un traité à être élu à la Chambre des communes.

Ces deux députés, qui se sont tous deux distingués au sein de leur communauté avant d'être élus à la Chambre des communes, témoignent de ce que l'accès aux études postsecondaires peut apporter aux peuples autochtones du Canada. En plus de servir d'exemples aux étudiants dont l'avvenir est en cause dans ce rapport, ces deux députés ont fait bénéficier le Comité de leurs connaissances personnelles et directes de la question à l'étude. Cela nous a été d'une grande utilité. Même si les opinions exprimées dans ce rapport sont celles du Comité tout entier, nous sommes reconnaissants à ces deux députés de leur contribution à nos travaux.

Loin d'être la fin d'un processus, ce rapport s'insère dans ce qui sera, nous l'espérons du moins, un processus continu d'examen des besoins auxquels les programmes des Affaires indiennes et inuit ont pour but de répondre, un processus auquel notre Comité a l'intention de continuer à participer.

Même si les délibérations y traînent souvent en longueur, le Parlement est sensible aux pressions et aux souffrances individuelles et collectives. Il a même déjà démontré qu'il peut parfois y réagir rapidement.

Dans le cas qui nous occupe, le nouveau Comité permanent des affaires autochtones décida, dans les 24 heures qui suivirent sa mise sur pied, d'examiner le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord et de répondre aux préoccupations suscitées de toutes parts au cours des deux mois précédents par l'annonce de nouvelles lignes directrices pour ce programme.

Les audiences publiques sur le Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire commencèrent le 26 avril 1989 par la comparaison du ministre qui avait annoncé les nouvelles lignes directrices en mars, deux mois après sa nomination à ce poste et neuf mois après que son prédécesseur eut manifesté son intention de procéder à des consultations et de modifier la politique établie.

Nous avons entendu des étudiants indiens, inscrits à des universités tant de l'Est que de l'Ouest, qui ont su nous exprimer les préoccupations d'un grand nombre d'autres étudiants des quatre coins du pays. Ce qu'ils nous ont dit, et notamment les mots de cet étudiant qui, parlant au nom du groupe, nous a implorés « de bien vouloir entendre nos préoccupations d'une oreille objective et d'en faire part à la Chambre des communes » (fascicule 3:6), n'est pas tombé dans l'oreille de sourds.

C'est ce que nous avons tenté de faire dans ce rapport.

Nous avons aussi invité des groupes représentatifs à comparaître et avons exhorté les autochtones et leurs organisations à nous transmettre des mémoires dans des délais très courts pour nous aider dans notre travail. Tout en sachant bien que nous n'avons pas pu entendre tous ceux qui auraient pu comparaître, nous avons, en accueillant 40 témoins en un peu plus d'un mois, entendu les témoignages d'une gamme aussi étendue que possible de groupes. Nous exprimons notre profonde reconnaissance à tous les témoins et à tous ceux qui nous ont communiqué leurs opinions par écrit. Cela nous a permis de percevoir avec plus de clarté les répercussions du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire sur les divers groupes et les individus.

Avantages du nouveau programme	46
1. Objectifs du programme	46
2. Exigences relatives à la résidence permanente	48
3. Aide à l'éducation provenant d'autres sources	48
La Convention de la Baie James et du Nord québécois	48
Les Territoires du Nord-Ouest	50
4. Etudes à temps partiel	51
Témoignages sur les modifications du programme	52
Financement des collèges indiens en vertu du programme	56
de soutien des études indiennes	56
CHÂPITRE IV — SOMMAIRE DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL, EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 1988	59
CHÂPITRE V — RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE NATIONALE DE L'ÉDUCATION DES PREMIÈRES NATIONS	61
CHÂPITRE VI — RECOMMANDATIONS	65
Moratoire.....	66
Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire	67
ANNEXE A — TÉMOINS AUX AUDIENCES PUBLIQUES	69
ANNEXE B — MÉMOIRES REÇUS	71
ANNEXE C — QUELQUES STATISTIQUES SOCIO-ÉCONOMIQUES	73
ANNEXE D — STATISTIQUES SUR LES DÉPENSES ET LES INSCRIPTIONS	87
ANNEXE E	
1. Groupes et particuliers qui ont présenté des mémoires au MAIN au sujet de l'éducation postsecondaire	89
II. Groupes qui ont laissé entendre que le processus de consultation du MAIN était inadéquat	96
III. Groupes qui ont eu des rencontres avec le MAIN au sujet de l'éducation postsecondaire	101
IV. Groupes qui ont reçu des accusés de réception du MAIN et qui sont aussi inscrits comme ayant été consultés	105
DEMANDE DE RÉPONSE GLOBALE DU GOUVERNEMENT	107
PROCÈS-VERBAUX	109

TABLE DES MATIÈRES

Page

PREFACE	xi
INTRODUCTION	1
Terminologie	1
CHAPITRE I — HISTORIQUE DE L'ÉVOLUTION DU PROGRAMME D'AIDE À L'ENSEIGNEMENT DE NIVEAU POSTSECONDAIRE POUR LES INDIENS INSCRITS ET LES INUIT	5
CHAPITRE II — RÉSUMÉ DES CHANGEMENTS APPORTÉS AU PROGRAMME D'AIDE AUX ÉTUDIANTS DU NIVEAU POSTSECONDAIRE	11
1. Objectifs du programme	11
2. Exigences de résidence plus strictes	11
3. Aide à l'éducation provenant d'autres sources	12
4. Changements concernant les formes d'aide exclues	12
5. Changements au montant de l'aide	14
a) Frais de scolarité	14
b) Indemnité de frais de déplacements saisonniers	14
c) Indemnité de subsistance	16
6. Bourses d'encouragement	17
7. Durée maximale de l'aide	19
8. Conditions d'admissibilité	21
9. Budget du programme	22
CHAPITRE III — RÉSUMÉ DES TÉMOIGNAGES	25
Généralités	25
Le budget du programme	28
Base de données	33
Programme discrétionnaire, droits ancestraux ou droits issus de traités	35
Consultation	39
Aide financière rétroactive	44
Moratoire	45

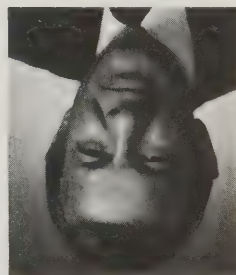
Conformément à l'article 108(2) du Règlement et à son Ordre du jeudi 20 avril 1989, votre Comité a entendu des témoignages relatifs au Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et fait part à la Chambre de ses conclusions et de ses recommandations.

PREMIER RAPPORT

a l'honneur de présenter son

LE COMITÉ PERMANENT
DES
AFFAIRES AUTOCHTONES

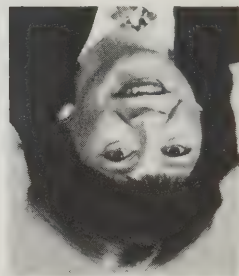
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES



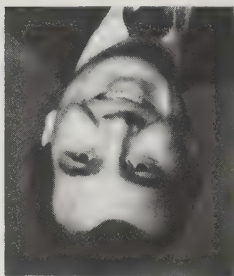
John Reimer, P.C.
Kitchener (Ont.)
PRÉSIDENT



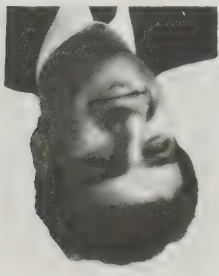
Ken G. Hughes, P.C.
Macleod (Alb.)
VICE-PRÉSIDENT



Ethel Blondin, L.
Western Arctic



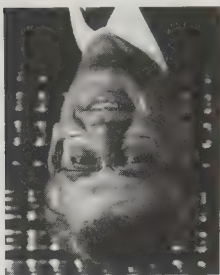
Willie Littlechild, P.C.
Wetaskiwin (Alb.)



Robert D. Nault, L.
Kenora—Rainy River (Ont.)



Guy St-Julien, P.C.
Abitibi (Qué.)



Robert E. Skelly, N.P.D.
Comox—Alberni (C.-B.)



Stan Wilbee, P.C.
Delta (C.-B.)

**COMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES AUTOCHTONES**

MEMBRES

PRÉSIDENT : John Reimer
VICE-PRÉSIDENT : Ken Hughes

Ethel Blondin
Wilton Littlechild
Robert Nault
Guy St-Julien
Robert E. Skelly
Stanley Wilbee

AUTRES DÉPUTÉS QUI ONT PARTICIPÉ AUX TRAVAUX

Warren Allmand
Charles Caccia
William Casey
Michel Champagne
Lee Clark
Robert Corbett
Douglas Fee
Ray Funk
Al Horning
René Soetens
Bob Speller
Len Taylor
Blaine Thacker

LE GREFFIER DU COMITÉ

Donald G. Reid

DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Wendy Moss, Attachée de recherche
Peter Niemczak, Adjoint à la recherche

Le mercredi 7 juin 1989
Le mercredi 14 juin 1989
Le mardi 20 juin 1989
Le mercredi 21 juin 1989

Président: John Reimer

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Affaires autochtones

Wednesday, June 7, 1989
Wednesday, June 14, 1989
Tuesday, June 20, 1989
Wednesday, June 21, 1989

Chairman: John Reimer

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Aboriginal Affairs

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, une étude du Programme d'aide aux étudiants du niveau postsecondaire, administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Y COMPRIS:

The premier rapport à la Chambre

INCLUDING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), an examination of the Post-Secondary Student Assistance Plan of the Department of Indian Affairs and Northern Development

EXAMEN DU PROGRAMME
D'AIDE AUX ÉTUDIANTS
DU NIVEAU POSTSECONDAIRE DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES
ET DU NORD CANADIEN

PREMIER RAPPORT
DU

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES

Juin 1989

Juin 1989

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES AUTOCHTONES
DU
PREMIER RAPPORT

EXAMEN DU PROGRAMME
D'AIDE AUX ÉTUDIANTS
DU NIVEAU POSTSECONDAIRE DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIANES
ET DU NORD CANADIEN

CHAMBRE DES COMMUNES



054710039

FEB 27 1991

